

অষ্টম খণ্ড ।

বৃহদারণ্যকোপনিষদ্

[চতুর্থ ভাগ]

মহামহোপাধ্যায়

দুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ত-তীর্থ-

কর্তৃক

অনূদিত ও সম্পাদিত ।

তৃতীয় সংস্করণ ।

প্রকাশক

শ্রীমুবোধচন্দ্র মজুমদার ।

দেব সাহিত্য কুটীর প্রাইভেট লিঃ

২১, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা ।

সন ১৩৩৯ বঙ্গাব্দ

শ্রীনিবাসচন্দ্র মজুমদার দ্বারা মুদ্রিত ।

“বি, পি, এম্‌স্‌ প্রেস্‌”

২২।৫ বি, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা—৯ ।

ভূমিকা

অপার করুণাময় পরমেশ্বরের রূপার টীকা, ভাষ্য, অনুবাদ ও টিপ্সনী সহকারে সম্পূর্ণ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ অথ মুদ্রিত হইয়া প্রচারিত হইল। উপনিষদসমূহের মধ্যে বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ যে, কেবল আয়তনে ও বিষয়-বাহুল্যেই বৃহৎ, তাহা নহে, অর্থগৌরবেও সর্বাপেক্ষা অতি মহান্; বোধ হয়, এবিষয়ে কাহারো সন্দেহ নাই। এত বড় গ্রন্থের মুদ্রণাদি কার্যো যে, কিঞ্চিৎ কালবিলম্ব ঘটয়াছে; আশা করি, তজ্জন্ত মঙ্গলময় পাঠকগণ আমাদের মত্বের কৃটি মনে করিবেন না।

উপনিষদমাত্রই যে, একবিজ্ঞাপক বা একবিজ্ঞায়ক, 'উপনিষদ্' সংজ্ঞাই তদ্বিষয়ে সাক্ষ্য প্রদান করিতেছে; কারণ, 'উপনিষদ্' শব্দের অর্থ বিশ্লেষণ করিলে ইরূপ অর্থই প্রতীতিগোচর হইয়া পাকে। উপনিষদ্ শব্দ হইতে কি প্রকারে যে, ইরূপ অর্থ লাভ করা যায়, তাহা আমরা ইতঃপূর্বে বহুবার বলিয়াছি; সুতরাং এখানে আর তাহার পুনরুল্লেখ নিম্নয়োজন। এখন বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ সম্বন্ধে যাহা কিছু বিশেষ বক্তব্য আছে, এখানে আমরা সংক্ষেপতঃ কেবল তাহারই আলোচনা করিব।

প্রসিদ্ধ বজুর্বেদ দুই ভাগে বিভক্ত—এক শুক্ল, অপর কৃষ্ণ। অগ্ন্যগ্ন বেদের গায় শুক্ল বজুর্বেদও বহু শাখায় বিভক্ত; তন্মধ্যে কাণ্ড ও মাধ্যন্দিননামক শাখা দুইটা এদেশে সমধিক প্রসিদ্ধ। অগ্ন্যগ্ন বেদশাখার গায় এই কাণ্ড ও মাধ্যন্দিন শাখায়ও দুইটা স্বতন্ত্র 'ব্রাহ্মণ' সংযোজিত আছে। ই ব্রাহ্মণদ্বয় 'শতপথ ব্রাহ্মণ' নামে পরিচিত; তন্মধ্যে কাণ্ডশাখীর ব্রাহ্মণটী সপ্তদশ কাণ্ডে সমাপ্ত, আর মাধ্যন্দিন-শাখীর ব্রাহ্মণটী পঞ্চদশ কাণ্ডে সম্পূর্ণ হইয়াছে। এই উভয় ব্রাহ্মণেরই কাণ্ডদ্বয় 'আরণ্যক' নামে প্রসিদ্ধ, এবং তাহারই শেষাংশে দুইখানি উৎকৃষ্ট উপনিষদ্ সন্নিবদ্ধ আছে।

উক্ত ব্রাহ্মণদ্বয়ের মধ্যে কেবল যে, নামেরই একমাত্র সাম্য আছে, তাহা নহে; উভয়ের মধ্যে ভাষা ও বিষয়গত সাম্যও যথেষ্ট রহিয়াছে। অধিক কি, অনেক স্থলে একই শ্রুতি উভয় ব্রাহ্মণের মধ্যে অবিকলভাবে সন্নিবদ্ধ রহিয়াছে, দেখিতে পাওয়া যায়। কোথাও বা একই অভিপ্রায়-

প্রকাশক একাকার শ্রুতিদ্বয়ের মধ্যে, কেবল দুই একটি শব্দের ন্যূনাধিক্য ব্যতীত আর কিছুমাত্র প্রভেদ পরিদৃষ্ট হয় না। এই কারণেই, উভয়ের মধ্যে, এক ব্রাহ্মণস্থিত কোন শ্রুতির প্রকৃতার্থ নির্দ্ধারণে সংশয় উপস্থিত হইলে, আচার্য্যগণ অপর ব্রাহ্মণগত অনুরূপ শ্রুতির সাহায্যে প্রকৃতার্থ নির্দ্ধারণ করিতে যত্নপর হইয়াছেন।

আমরা প্রথমেই বলিয়াছি যে, কাণ্ড ও মাধ্যন্দিন-শাখীয় দুইটী ব্রাহ্মণেরই শেষাংশে দুইটী উৎকৃষ্ট উপনিষদ্ সংযোজিত রহিয়াছে। তন্মধ্যে আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদখানি কাণ্ড-শাখীয় শতপথ ব্রাহ্মণের সপ্তদশ কাণ্ডের তৃতীয় অধ্যায় হইতে আরম্ভ হইয়া ছয় অধ্যায়ে সমাপ্ত হইয়াছে।

এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের নাম-নির্দ্ধাচন প্রসঙ্গে আচার্য্য শঙ্কর বলিয়াছেন—“সেয়ং বড়্ধ্যারী অরণ্যে অনুচ্যমানহাং—‘আরণ্যকম্’; বৃহদ্বাং পরিমাণতঃ বৃহৎ—বৃহদারণ্যকম্।” অর্থাৎ ছয় অধ্যায়ে পরিপূর্ণ এই উপনিষদখানি অরণ্যমধ্যে উপদিষ্ট হইয়া থাকে বলিয়া ‘আরণ্যক’, আর পরিমাণে সর্বাধিকতা বড় বলিয়া বৃহৎ; [সূতরাং ইহার নাম হইয়াছে—] ‘বৃহদারণ্যক’। এ কথা নিঃশঙ্কচিত্তে বলিতে পারা যায় যে, চতুর্বেদান্তগত ছোট বড় বহুগুলি উপনিষদ্ আছে, তন্মধ্যে এই বৃহদারণ্যক-উপনিষদখানি যে, আয়তনে ও অর্থগৌরবে সর্বাধিকতা বৃহৎ, তদ্বিষয়ে কোনও সন্দেহ নাই, এবং ইহার মধ্যে যে সমুদয় দ্রুহ বিষয়—জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব সন্নিবদ্ধ, আলোচিত ও মীমাংসিত হইয়াছে, সে সমুদয় তত্ত্ব হৃদয়ঙ্গম বা অনুভবগোচর করিতে হইলে যে, জনকোলাহলশূন্য পুণ্য অরণ্যভূমিই একান্ত উপযোগী, সে বিষয়ে কাহারও বিবাদ নাই। অতএব আচার্য্য-প্রদর্শিত নাম-নির্দ্ধাচন হইতেই ইহার প্রকৃত স্বরূপ ও গৌরবমহিমা প্রকাশ পাইয়াছে।

আলোচ্য বৃহদারণ্যকোপনিষদের প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয় দুইটী—জ্ঞান ও কর্ম। জীব, জগৎ ও ব্রহ্মতত্ত্ব প্রায় প্রত্যেক উপনিষদেই অল্পাধিক পরিমাণে প্রতিপাদিত ও আলোচিত হইয়াছে; কিন্তু বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ কেবল সেই কয়টীমাত্র বিষয়ের উপদেশ করিয়াই বিরত হন নাই; পরন্তু মোক্ষলাভের একমাত্র উপায়ভূত ব্রহ্মবিদ্যা বা তত্ত্বজ্ঞানের সহিত কর্মকাণ্ডের বে, একটা ঘনিষ্ঠ সম্বন্ধ আছে, তাহাও অতি উত্তমরূপে বুঝাইয়া দিয়াছেন। শ্রুতির অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ মনুষ্যমাত্রই সকাম; সূতরাং কর্মপরতন্ত্র; সকাম কর্মমাত্রই ভোগাসক্তি বৃদ্ধি করিয়া দেয়; এইজন্য উহা নিঃশ্রেয়সসংসাধন অর্থেত ব্রহ্মজ্ঞানের

নিতান্ত পরিপন্থী ; সুতরাং ভোগাসক্ত সকাম মানবগণের নিকট নিকাম ভাবলভ্য অদ্বৈততত্ত্বের উপদেশ কখনই চিন্তাকর্ষক হইতে পারে না ; এবং সে উপদেশে কিছুমাত্র ফলোদয়ও হয় না, বা হইতে পারে না ; অথচ পরম সত্য অদ্বৈতবিজ্ঞা ব্যতিরেকে সংসার-সাগরমগ্ন কোন মানবেরই উদ্ধারের দ্বিতীয় উপায় নাই । শ্রুতি বলিতেছেন—

“তমেব বিদিত্বাতি মৃত্যুমেতি, নাশ্চ পশ্চা বিদ্যতেহয়নায়” ।

অর্থাৎ মুমুক্শু জীব সেই একমাত্র পরমাত্মাকে জানিয়াই মৃত্যুভয় অতিক্রম করিতে (মুক্তিলাভে) সমর্থ হয় ; মোক্ষধামে যাইবার আর দ্বিতীয় পথ নাই । তাই জননীরা শ্রায় লোকহিতৈষিণী শ্রুতি কৰ্ম্মাসক্ত সকাম জীবগণের জ্ঞাত যেরূপ উপায় অবলম্বন করিলে ব্রহ্মবিজ্ঞানভোগ্য লাভ হইতে পারে—বিবেচনা করিয়াছেন ; এখানে সেই পদ্ধতিই অবলম্বন করিয়াছেন ; কিন্তু কৰ্ম্মের নিন্দা বা উপেক্ষণীয়তা প্রতিদান দ্বারা অজ্ঞ লোকদিগের বুদ্ধিভেদ ঘটাইয়া জ্ঞান-কৰ্ম্ম উভয়পথই কণ্টকিত করেন নাই : পরন্তু প্রথমেই কৰ্ম্মাঙ্গ উপাসনার অবতারণা করিয়া কৰ্ম্মাসক্ত জীবগণকেও জ্ঞান-সুখ-রসাস্বাদনের বথেষ্ট সুযোগ করিয়া দিয়াছেন ।

উপনিষদের প্রগমেই সৰ্বলোক-বিদিত যাগশ্রেষ্ঠ অগ্ন্যমেধীয় অশ্বের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ উষা-কাল প্রভৃতির চিন্তা করিতে উপদেশ করিয়াছেন ; পক্ষান্তরে, যে সকল লোকের অগ্ন্যমেধ যাগে অধিকার নাই, তাহাদের জ্ঞাতও উক্ত উষাকাল প্রভৃতিতে যজ্ঞীয় অশ্বের অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ-দৃষ্টির বিধান করিয়াছেন । এইরূপ কৰ্ম্মাঙ্গ স্তোত্রজাতীয় উদ্গীতাদি অবলম্বনেও উদ্গীত-বিজ্ঞা প্রভৃতির উপদেশ করিয়াছেন । উদ্দেশ্য—কৰ্ম্মাসক্ত মানবগণ এইরূপে স্থূল বস্তু অবলম্বনে চিন্তা করিতে অভ্যস্ত হইয়া, ক্রমে ব্রহ্মচিন্তায়ও অধিকারী হইতে পারিবে । এইরূপ ব্যবস্থা অভ্যাস-যোগেরই অন্তর্গত ।

অনন্তর সোপানারোহক্রমে ক্রমশঃ সগুণ ব্রহ্মবিষয়ে সম্পদ ও প্রতীক প্রভৃতি (১) নানাপ্রকার সগুণোপাসনা নিরূপণ করিয়া, চরম লক্ষ্য নিগুণ ব্রহ্মবিজ্ঞার

(১) সম্পদ ও প্রতীক নামে দুইপ্রকার উপাসনা আছে । তন্মধ্যে, অরূপ-সম্পন্ন কোন একটা আলম্বনের (যেয় বস্তুর) ক্ষুদ্রতাব গোপন রাখিয়া যে, তদপেক্ষা অধিকগুণ-সম্পন্ন কোন বস্তুর সহিত অভিন্নভাবে উপাসনা, তাহার নাম সম্পদ উপাসনা । যেমন—প্রতিমাত্মে বিকুর উপাসনা । আর যেয় বস্তুর কোন একটা অংশকে যে, সম্পূর্ণ যেয় বস্তুরূপে উপাসনা, তাহা প্রতীক উপাসনা । যেমন ব্রহ্ম-নামে ব্রহ্মচিন্তা ।

অবতারণা করিয়াছেন । প্রসঙ্গক্রমে সৃষ্টিতত্ত্ব ও জড়তত্ত্ব প্রভৃতি অবশ্যজ্ঞাতব্য নানা-বিধ বিষয়েরও অবতারণা করিয়া আপনার উদ্দেশ্যসিদ্ধির পথ প্রশস্ত করিয়াছেন ।

জ্ঞানগুরু আচার্য্য শঙ্কর স্বকৃতভাষ্যমধ্যে এই সমুদয় বিষয়ের বিবৃতিপ্রসঙ্গে এমন সমুদয় জটিল তত্ত্বের আলোচনা ও মীমাংসা করিয়া গিয়াছেন, যাহা অত্র কুত্রাপি সেরূপ বিশদভাবে আলোচিত হয় নাই । অধিক কি, একমাত্র বৃহদারণ্য-কোপনিষদের শঙ্কর ভাষ্যটী উত্তমরূপে বুঝিতে পারিলে, বেদান্তের প্রতিপাদ্য নমস্ত বিবয় ও বেদান্তসম্বন্ধে আচার্য্য শঙ্করের অভিমত সিদ্ধান্ত যে কি, এবং কত উদার, তাহাও জানিতে বা বুঝিতে বাকী থাকে না । আচার্য্য শঙ্কর বেদান্তদর্শন বা ব্রহ্মতত্ত্বের ভাষ্য-ব্যাখ্যার অধিকাংশ স্থলেই, ছান্দোগ্যের শ্রায় বৃহদারণ্যকের বাক্যসমূহও উদ্ধৃত করিয়া স্বমত-সংস্থাপনে সফলতা লাভ করিয়াছেন ।

এই বৃহদারণ্যকোপনিষদের শঙ্কর-ভাষ্যের উপর আচার্য্য সুরেশ্বর একটি প্রকাণ্ড ব্যাখ্যাগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন । তাহার নাম বৃহদারণ্যক-বার্ত্তিক । ভাষ্যমধ্যে যে সমুদয় বিষয় বলা হয় নাই, অথবা সংক্ষেপে বা জটিলভাবে বলা হইয়াছে, সে সমুদয়ের বিবৃতি বিধান করাই ঐ বার্ত্তিকের প্রধান উদ্দেশ্য । দুঃখের বিষয় এই যে, আমরা পাঠকবর্গকে তাহার রসাস্বাদনের কোন ব্যবস্থাই করিতে পারিলাম না ।

বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ সম্বন্ধে আরও অনেক কথা বলিবার আছে, কিন্তু এখন সে সমুদয়ের অবতারণা করিব না । ভগবদিচ্ছা থাকিলে, সর্বশেষে আমরা ঐ সমুদয় বিষয়ের বিশদভাবে আলোচনা করিয়া নিজের ও পাঠকবর্গের কৌতুহল চরিতার্থ করিব ।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, আধি-ব্যাধিসমাকুল সংসারে এরূপ বৃহদায়তন জটিল গ্রন্থের সম্পাদনে ও অনুবাদাদি কার্য্যে পদে পদে ত্রুটি ঘটিতে পারে ; বিশেষতঃ দেখানে অপরের সহায়তা গ্রহণ ব্যতীত চলিবার উপায় নাই, সেখানে ত ত্রুটিসংঘটন একান্তই সম্ভবপর ; অতএব সমুদয় পাঠকগণ, সেরূপ কোনও ত্রুটি দেখিয়া আমাদিগকে জানাইলে, আমরা পরম আনন্দ লাভ করিব এবং বিশেষ উপকৃত হইব ।

ভবানীপুর,
ভাগবত চতুষ্পাঠী
কলিকাতা ।

শ্রীদুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ
সম্পাদক ও অনুবাদক ।

১৩২৬, শুভ কার্ত্তিক ।

দ্বিতীয় সংস্করণের ভূমিকা

ভগবৎকৃপায় বৃহদারণ্যক উপনিষদ্ আজ দ্বিতীয়বার মুদ্রিত হইয়া তত্ত্বজিজ্ঞাসু মনীষী পাঠকবৃন্দের সম্মুখে উপস্থিত হইল। এত বড় বহুমূল্যের গ্রন্থ যে, এত অল্প সময়ের মধ্যে নিঃশেষ হইয়া গিয়াছে, ইহা যেমন দেশবাসীর সদিচ্ছা ও জ্ঞানপিপাসার পরিচায়ক, তেমনই আমাদের আনন্দ ও উৎসাহবর্দ্ধক।

দ্বিতীয় সংস্করণে অনুবাদ ও টিপ্সনীর স্থানে স্থানে কিঞ্চিৎ পরিবর্তন ও পরিবর্দ্ধন করা হইয়াছে, এবং গ্রন্থখানি নিভুল করিবার জন্য যথেষ্ট চেষ্টা করা হইয়াছে, সহৃদয় পাঠকবর্গ দেখিলেই তাহা বুঝিতে পারিবেন।

এরূপ বৃহদায়তন গ্রন্থ মুদ্রণ করা বহু ব্যয়সাপেক্ষ ; সুতরাং ইচ্ছা সত্ত্বেও স্বল্পমূল্য করা সম্ভবপর হয় না। আশা করি, দেশের সুধীসমাজ এবারও এই গ্রন্থের আদর করিয়া আমাদের উৎসাহিত করিবেন। ইতি—

ভবানীপুর,
ভাগবত চতুষ্পাঠী
কলিকাতা।

শুভ বৈশাখ ১৩৪০।

শ্রীদুর্গাচরণ সাংখ্যবেদান্ততীর্থ
সম্পাদক ও অনুবাদক।

ব্রহ্মদান্ধ্যক-শ্রুতি ও ভাষ্যোক্ত

বিষয়ের সূচী :

প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
১। কর্মকাণ্ডের সহিত জ্ঞানকাণ্ডের সম্বন্ধনিরূপণ—		
ভাষ্যভূমিকা—	১।	১—২১
২। অশ্বমেধযজ্ঞোপাসনা—কালপ্রভৃতিতে অশ্ব ও তদবয়বচিন্তা এবং অশ্ব ও তদবয়বে কালাদিচিন্তা কথন—	১।	২২—৩৩
৩। আশ্বমেধিক অগ্নির উৎপত্তিকথনপ্রসঙ্গে সৃষ্টির পূর্বাভাস বর্ণন ; মৃত্যুর স্বরূপ কথন, অসৎকার্য্যবাদী বৌদ্ধপ্রভৃতির মতবাদখণ্ডন ও সৎকার্য্যবাদ স্থাপন, এবং প্রথমজ পুরুষের পত্নীলাভপ্রভৃতি বর্ণন—	২।	৩৪—৮২
৪। উদগীথবিজ্ঞা—প্রজাপতির সন্তান দেবতা ও অশুরগণের বিরোধ কথন, এবং বাগাদি ইন্দ্রিয়ের উৎক্রমণ ও মুখ্যপ্রাণের শ্রেষ্ঠতা অবধারণ। মুখ্যপ্রাণের মহিমা কীর্তন ও দেবতারূপে উপাসনা এবং জ্ঞানসহকৃত কর্মের উৎকর্ষ ও তৎফলে প্রাজ্ঞাপত্য পদলাভ প্রভৃতি প্রতিপাদন—	৩।	৮৩—১৭৫
৫। সৃষ্টির পূর্বে এক অদ্বিতীয় আত্মার অস্তিত্বকথন ; তাহার ‘অহম্’ ও ‘পুরুষ’ নাম নির্বচন। প্রজাপতি কর্তৃক আপনার অংশ হইতে শতরূপানাম্নী পত্নী উৎপাদন এবং তৎসংযোগে মনুষ্য হইতে ক্ষুদ্র কীট পর্য্যন্ত স্ত্রী-পুরুষময় প্রাণি-জগৎ সৃষ্টি ও অতিসৃষ্টি বর্ণন—	৪।	১৭৬—২১১
৬। অব্যাকৃত জগতের নামরূপাকারে অভিব্যক্তি ও তাহার সর্বাবয়বে আত্মার প্রবেশ ; এই কারণে আত্মভাবে উপাসনার প্রশংসা এবং উপাসনা সম্বন্ধে মতভেদ প্রদর্শন—	৪।	২১২—২৬৪
৭। সর্বাপেক্ষা আত্মার অধিক প্রিয়ত্ব ; প্রিয়রূপ আত্মার উপাসনা ও তাহার ফল কথন এবং ‘অহংব্রহ্মস্মি’ বাক্যোপদেশ, ভেদোপাসকের নিন্দা—দেব-পশুত্ব-কথন—	৪।	২৬৫—৩১৮
৮। সর্বপ্রথমে ব্রহ্মকর্তৃক দৈব ও মানুষ্য ব্রাহ্মণাদি চতুর্কর্ণসৃষ্টি কথন ;		

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

আত্মজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির দেব-পিতৃঋণ প্রভৃতি ঋণ পরিশোধন এবং মনঃ, বাক্ ও প্রাণ প্রভৃতিতে পাণ্ডিত্য কৰ্ম্মদৃষ্টির উপদেশ— ৪। ৩১২—৩৫২

২। সপ্তাঙ্গব্রাহ্মণ—সপ্তপ্রকার অন্নসৃষ্টি কথন—(১) সৰ্ব্বপ্রাণিসাধারণ অন্ন এক—ত্রীহিপ্রভৃতি; (২) দেবগণের অন্ন দুই—দর্শ ও পৌর্ণমাসনামক যাগদ্বয়; (৩) পশু ও মনুষ্যের অন্ন এক—দ্বন্দ্ব; (৪) আত্মার অন্ন তিন—মনঃ, বাক্ ও প্রাণ, এসকলের আধিভৌতিকাধিকারে বিস্তৃত বর্ণনা— ৫। ৩৬০—৪০৩

১০। সংবৎসরাত্মক ষোড়শকল প্রজ্ঞাপতির ষোড়শ কলা নিরূপণ এবং পুত্র, কৰ্ম্ম ও বিদ্যাদ্বারা যথাক্রমে মনুষ্যলোক, পিতৃলোক ও দেবলোক জন্মের উপদেশ প্রদান— ৫। ৪০৪—৪১৩

১১। 'সম্প্রতি' (আসন্নমৃত্যু পিতাকর্তৃক পুত্রের প্রতি কর্তব্য তার সমর্পণ) পুত্রদ্বারা পিতা যে, কিরূপে লোকজয়ী হন, তাহার বিস্তৃত উপদেশ এবং কৃতসম্প্রতিক ব্যক্তির প্রশংসা ও অভ্যুদয়কীর্তন— ৫। ৪১৪—৪৩০

১২। ব্রতমীমাংসা—প্রজ্ঞাপতিকর্তৃক কৰ্ম্মদৃষ্টি; বাগাদি ইন্দ্রিয়গণের বচনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ, এবং অগ্নি প্রভৃতি দেবতাগণের জলনাদি কৰ্ম্মগ্রহণ; প্রাণব্রতের প্রশংসা ও গ্রহণীয়তার উপদেশ— ৫। ৪৩১—৪৪৪

১৩। উক্খোপাসনা—অব্যাকৃত জগতের নাম, রূপ ও কৰ্ম্মাত্মকতা নিরূপণ এবং নামানির উক্খরূপতা কথন— ৬। ৪৪৫—৪৫৪

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

১৪। গার্গ্য ও অজাতশত্রুর সংবাদ । গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট ব্রহ্মোপদেশের প্রস্তাবনা ও অজাতশত্রুকর্তৃক তাহার অনুমোদন এবং গার্গ্যোক্ত আদিত্য পুরুষাদির অবস্থান কথন— ১। ৪৫৫—৪৯৮

১৫। গার্গ্যকর্তৃক অজাতশত্রুর নিকট প্রকৃত ব্রহ্মোপদেশের প্রার্থনা জ্ঞাপন, এবং গার্গ্যকে লইয়া অজাতশত্রুর সুপ্তপুরুষ-সমীপে গমন ও পাণিপেশনে প্রবোধন ও স্বপ্ন-স্বপ্নপুত্রাদি অবস্থাতেই আত্মতত্ত্ব কথন— ১। ৪৯৯—৫৫৯

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

১৬। মূর্ত্তামূর্ত্ত ব্রাহ্মণদ্বয়—মূর্ত্ত ও অমূর্ত্ত ভূতসমূহের সত্যতা নিরূপণ-
প্রসঙ্গে সগুণ ব্রহ্মের স্বরূপ নির্দেশ—

(ক) শিশুরূপে প্রাণের উপাসনা ও তদুপাসক সপ্তবিগণনির্দেশ এবং
তদ্বিজ্ঞানের ফল নির্দেশ— ২। ৫৬০—৫৭৪

(খ) মূর্ত্ত ও অমূর্ত্তাদিভেদে ব্রহ্মের দ্বিবিধ ভাব কথন ৩। ৫৭৫—৬০৪

১৭। মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ—সন্ন্যাসগ্রহণেচ্ছু যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক মৈত্রেয়ীর প্রতি
আত্মতত্ত্বকথন—

(ক) মৈত্রেয়ীর তত্ত্বজিজ্ঞাসাদর্শনে যাজ্ঞবল্ক্যের আনন্দপ্রকাশ এবং
আত্মতত্ত্ব কথনের আশ্বাসপ্রদান— ৪। ৬০৫—৬১৬

১৮। আত্মপ্ৰীতির জ্ঞানই পতি-জ্ঞাপ্ৰভৃতি জাগতিক সর্বপ্রকার বস্তুর
প্রতি প্রেম বা ভালবাসা, আত্মজিজ্ঞাসনে সর্ববিজ্ঞানোপদেশ, এবং আত্মবিষয়ে
দর্শন, শ্রবণ ও মননাদির উপদেশ প্রদান— ৪। ৬১৭—৬২০

১৯। আত্মভিন্নরূপে ব্রহ্মচিস্তার নিন্দা ও শঙ্কানুভিপ্রভৃতি দৃষ্টান্তপ্রদর্শন
এবং অগ্নিসংযুক্ত আর্দ্র কাষ্ঠ হইতে ধূমনির্গমের জ্বালা ব্রহ্ম হইতে বেদাদি সর্ব-
ভূতের আবির্ভাব কথন— ৪। ৬২১—৬৩৮

২০। জল হইতে উৎপন্ন সৈন্ধব লবণ যেরূপ জলে বিলীন হইয়া যায়,
তদ্রূপ ব্রহ্ম হইতে উদ্ভূত ভূতসমূহও যখন স্বকারণ ব্রহ্মে বিলীন হইয়া যায়, তখন
জীবগণের আর নামাদি পরিচয় থাকে না। যাজ্ঞবল্ক্যের এই কথায় মৈত্রেয়ীর
সন্দেহ ও যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক তাহার সমাধান— ৪। ৬৩৯—৬৫৩

২১। মধুব্রাহ্মণ—

(ক) পৃথিব্যাদি সর্বপদার্থের মধুত্ব (সাবরূপতা) কথন, এবং সর্বাপেক্ষা
আত্মার মধুত্বনিরূপণ। রথনাভিতে রথশলাকা সন্নিবেশের জ্বালা আত্মাতে
সর্বভূতের সন্নিবেশ কথন, এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাত্মক মধুবিজ্ঞার প্রশংসা
প্রদর্শন— ৫। ৬৫৫—৬৮২

(খ) মধুবিজ্ঞার আচার্য্যসম্প্রদায় কথন, এবং ব্রহ্মের বহুরূপত্ব ও অরূপত্ব
নিরূপণ— ৫। ৬৮৩—৬৯৭

২২। বংশব্রাহ্মণ—ব্রহ্মবিজ্ঞাসম্প্রদানের আচার্য্যপরম্পরা নির্দেশ—

৬। ৬৯৮—৭০১

তৃতীয় অধ্যায় ।

বিষয় ।

ব্রাহ্মণ ।

পত্রাঙ্ক ।

২৩। বাজবল্কীয় কাণ্ড—জনকের সভায় বাজবল্ক্যের গমন, এবং ব্রহ্মিষ্ঠরূপে আত্মপরিচয়-প্রদানপূর্বক গোসহস্র গ্রহণ ও তদ্বর্ণনে সভাস্থ পণ্ডিতগণের স্বেয়াপ্রকাশ—

১। ৭০২—৭০৬

২৪। বাজবল্ক্যের প্রতি হোতা অশ্বনকর্তৃক মৃত্যু অতিক্রমের উপায়ভূত মুক্তি ও অতিমুক্তিবিষয়ক প্রশ্নকরণ এবং বাজবল্ক্যকর্তৃক তাহার উত্তরপ্রদান ও ব্রহ্মবিজ্ঞা লাভের অন্ত দান ও সংসদ্রপ্রভৃতি উপায় নির্ধারণ—

১। ৭০৭—৭১২

২৫। 'সম্পদ' উপাসনা কথন—

১। ৭২০—৭৩৪

২৬। আর্তিভাগ-বাজবল্ক্যসংবাদ—জীবনের বন্ধনস্বরূপ গ্রহ ও অতিগ্রহ সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান—

২। ৭৩৫—৭৪৭

২৭। মৃত্যুর মৃত্যু সম্বন্ধে ও মৃত্যুর পর জীবের অবস্থাসম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান—

২। ৭৪৮—৭৬৩

২৮। আভাবভাষ্য—মুক্তির স্বরূপ ও কারণ সম্বন্ধে বিচার—

৩। ৭৬৪—৭৮৬

২৯। বাজবল্ক্য-বাহ্যায়নিসংবাদ—লোকাস্তবিসয়ক প্রশ্নপ্রসঙ্গে পারিক্রিত অশ্বমেধবাজীদিগের গতিবিষয়ক প্রশ্ন এবং তদুত্তর প্রদান প্রসঙ্গে পৃথিব্যাতির সংস্থান বর্ণন—

৩। ৭৮৭—৭৯৮

৩০। উষন্ত-বাজবল্ক্যসংবাদ—সাক্ষাৎ অপরোক্ষ সর্কাস্তর আত্মার সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার উত্তর প্রদান—

৪। ৭৯৮—৮১২

৩১। কহোল-বাজবল্ক্যসংবাদ—সর্কাস্তর আত্মার স্বরূপবিষয়ক প্রশ্ন ও তদুত্তরে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির পাণ্ডিত্যাদিবিষয়ে নির্বেদ ও বালভাবে অবস্থান নিরূপণ—

৫। ৮১৩—৮৪১

৩২। গার্গী-বাজবল্ক্যসংবাদ—সর্কাস্তর আত্মার স্বরূপ প্রকাশনার্থ জগতের চরমাশ্রয় সম্বন্ধে প্রশ্ন ও তাহার সমাধান—

৬। ৮৪২—৮৪৮

৩৩। উদানক-বাজবল্ক্যসংবাদরূপ অন্তর্যামি-ব্রাহ্মণ—অন্তর্যামী সূত্রোক্ত-বিষয়ক প্রশ্ন ও তাহার উত্তরপ্রদানপ্রসঙ্গে সর্কাস্তর্যামী আত্মার স্বরূপা-বধারণ প্রভৃতি—

৭। ৮৪৯—৮৬৯

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
৩৪ । বাচরুবী-(গার্গী) বাজ্রবক্ষ্য সংবাদ—সর্বাধার সূত্রায়া ও আকাশ-ব্রহ্মের আধারবিষয়ে প্রশ্ন এবং তদন্তরে নিরূপাধিক অতুলাদিস্বভাব অক্ষর ব্রহ্মের স্বরূপ নিরূপণ—	৮ ।	৮৭০—৯০০
৩৫ । শাকল্য-বাজ্রবক্ষ্যসংবাদ—দেবতার সংখ্যাভেদসম্বন্ধে প্রশ্ন, এবং তদন্তরে দেবতার একত্ব (প্রাণস্বরূপতা) নির্দ্ধারণ—	৯ ।	৯০১—৯১৪
৩৬ । প্রাণ-ব্রহ্মের অদিদৈবতরূপে অষ্টপ্রকার ভেদনির্দ্ধারণ—	৯ ।	৯১৫—৯২৮
৩৭ । দিগ্‌দেবতা-প্রভৃতি বিষয়ে প্রশ্ন ও তদন্তরে শরীরাদি অষ্টপ্রকার পুরুষ নিরূপণ—	৯ ।	৯২৯—৯৪৪
৩৮ । শরীর ও হৃদয়াদিষ্ঠান বিষয়ে প্রশ্ন এবং তদন্তরে প্রাণপ্রতিষ্ঠিতত্ব নিরূপণ—	৯ ।	৯৪৫—৯৫২
৩৯ । সভাস্থ সমস্ত পণ্ডিতের প্রতি বাজ্রবক্ষ্যের আশ্রয়বিষয়ক প্রশ্ন ও তদন্তর—	৯ ।	৯৫৩—৯৭২

চতুর্থ অধ্যায় ।

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
৪০ । জনক-বাজ্রবক্ষ্যসংবাদ—বাজ্রবক্ষ্যকর্তৃক জনকোক্ত ব্রহ্মবাদ খণ্ডন এবং বাক্‌প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ে ব্রহ্মদৃষ্টির উপদেশ—	১ ।	৯৭৩—৯৯৫
৪১ । মৃত্যুর পর গন্তব্যস্থান বিষয়ে জনকের প্রশ্ন ও বাজ্রবক্ষ্যকর্তৃক অগ্নি-পুরুষাদিক্রমে তাহার উত্তর প্রদান—	২ ।	৯৯৬—১০০৮
৪২ । পুনরায় জনক-বাজ্রবক্ষ্য-সংবাদ—জনককর্তৃক বাজ্রবক্ষ্যের প্রতি স্বয়ং-জ্যোতিঃ পুরুষ বিষয়ে প্রশ্ন এবং বাজ্রবক্ষ্যকর্তৃক তদন্তরে স্বয়ংজ্যোতিঃ বিজ্ঞানময় আত্মার স্বরূপ নির্দ্ধারণ—	৩ ।	১০০৯—১০৭০
৪৩ । সেই বিজ্ঞানময় আত্মার জন্ম, মরণ ও জাগ্রৎ স্বপ্নাদি অবস্থা বর্ণন, এবং সেই সমুদয় অবস্থার আত্মার নির্লিপ্ততা নিরূপণপূর্বক সুষুপ্তিতে আত্মার স্বয়ংজ্যোতিঃ ও পূর্ণানন্দ স্বরূপ প্রদর্শন—	৩ ।	১০৭১—১১৭৪

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
৪৪ । স্বপ্ন-জাগরণ দৃষ্টান্তানুসারে জীবের অপর দেহে গমনার্থ পূর্ব দেহ হইতে উৎক্রমণকালীন অবস্থা বর্ণন—	৩ ।	১১৭৫—১১৮৮
৪৫ । মুমূর্ষুজীবের দেহাদিত্যাগকালীন বিশেষ বিশেষ অবস্থা বর্ণন, এবং তৃণজলোকার স্থায় দেহান্তরে গমন, নব দেহ নির্মাণের ক্রম ও প্রাক্তন কর্ম্মানুসারে শুভাশুভ গতি বর্ণন—	৪ ।	১১৮৯—১২৩৫
৪৬ । নিকাম পুরুষের প্রাক্তন কর্ম্মফল শেষ হইলে পর, তাহার প্রাণ আর লোকান্তরে গমন করে না, দেহান্তরও গ্রহণ করে না; এই দেহপাতের পরই মুক্তি—ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তি, আর আত্মবিজ্ঞানবিহীন ব্যক্তির অন্ধতমে প্রবেশ কথন—	৪ ।	১২৩৬—১২৫২
৪৭ । আত্মার স্বরূপ, আত্মজ্ঞান, আত্মজ্ঞানের প্রভাব ও তাহার উপায়ভূত সন্ন্যাস প্রভৃতি নিরূপণ এবং তাহা শ্রবণে জনকের কৃতার্থতা প্রকাশ—	৪ ।	১২৫৩—১৩০৭
৪৮ । মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ—যুক্তি দ্বারা পূর্বব্রাহ্মণোক্ত ব্রহ্মতত্ত্ব সমর্থন, এবং যাবজ্জীবন কর্তব্য অগ্নিহোত্রাদি কর্ম্মবিধি ও সন্ন্যাসবিধির ব্যবস্থা নির্ধারণ—	৫ ।	১৩০৮—১৩৪০
৪৯ । বাজ্রবল্কীর কাণ্ডের বংশব্রাহ্মণ কীর্ত্তন—	৬ ।	১৩৪১—১৩৪৯

পঞ্চম অধ্যায় ।

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
৫০ । খিলকাণ্ড—সোপাধিক ব্রহ্মসম্বন্ধে পূর্বে অনুক্ত বিশেষভাব কথন, এবং তৎপ্রসঙ্গে ‘কং, খং ব্রহ্ম’ কথন—	১ ।	১৩৫০—১৩৭০
৫১ । প্রজাপতির তিন সন্তানের—দেবতা, মানুষ ও অশ্বরগণের ব্রহ্মজ্ঞান লাভার্থ প্রজাপতির সমীপে গমন ও ব্রহ্মচর্যাগ্রহণ, এবং প্রজাপতিকর্তৃক উচ্চারিত একই ‘দ’ শব্দ হইতে তিনজনের তিন প্রকার অর্থ গ্রহণ—	২ ।	১৩৭১—১৩৭৯

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাক ।
৫২ । হৃদয়াখ্য ব্রহ্মের উপাসনা কথন—	৩ ।	১৩৮০—১৩৮৩
৫৩ । পূর্বোক্ত হৃদয়াখ্য নাম-ব্রহ্মের 'সত্য' রূপে উপাসনা নির্দেশ—	৪ ।	১৩৮৪—১৩৮৫
৫৪ । উপাস্ত সত্যব্রহ্মের প্রশংসার্থ তাহার প্রথমজন্ম ও বিভূতি প্রভৃতি কীর্তন—	৫ ।	১৩৮৬—১৩৯৫
৫৫ । উক্ত সত্যব্রহ্মের মনোময়াদি গুণযোগে উপাসনা কথন—	৬ ।	১৩৯৬—১৩৯৭
৫৬ । উক্ত সত্য ব্রহ্মের বিদ্যাংস্বরূপে উপাসনা কীর্তন—	৭ ।	১৩৯৮—১৩৯৯
৫৭ । ধেনুরূপে বাকুব্রহ্মের উপাসনা বিধান—	৮ ।	১৪০০—১৪০১
৫৮ । বৈশ্বানরাখ্য ব্রহ্মের উপাসনা কথন—	৯ ।	১৪০২—১৪০২
৫৯ । পূর্বোক্ত সমস্ত সগুণোপাসনার ফলোপসংহার ও গতিপ্রকার কথন—	১০ ।	১৪০৩—১৪০৫
৬০ । ব্যাধিগ্রস্ত ব্যক্তির ব্যাধিজনিত ক্লেশে তপস্ত্যার প্রণালী চিন্তা উপদেশ—	১১ ।	১৪০৬—১৪০৭
৬১ । অগ্নি-ব্রহ্মের উপাসনা বিধান—	১২ ।	১৪০৮—১৪১২
৬২ । উক্ত, যজুঃ, সাম ও ক্ষত্রাদিরূপে প্রাণোপাসনা কথন—	১৩ ।	১৪১৩—১৪১৭
৬৩ । সমষ্টি ব্যষ্টি গায়ত্রী প্রভৃতি উপাধিযোগে প্রাণোপাসনা কথন, এবং গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ নিরূপণ ও গায়ত্রী-শব্দের অর্থ প্রকাশন—	১৪ ।	১৪১৮—১৪৪০
৬৪ । কৰ্ম্মাঙ্গ উপাসককর্তৃক মৃত্যুকালে আদিত্য-সমীপে প্রার্থনা প্রণালী কথন—	১৫ ।	১৪৪১—১৪৪৭

ষষ্ঠ অধ্যায় ।

বিষয় ।	ব্রাহ্মণ ।	পত্রাঙ্ক ।
৬৫ । খিলকাণ্ড—পূর্বে অন্তর্ভুক্ত অথচ বিশেষফলজনক প্রাণোপাসনা এবং বাক্ প্রভৃতির বিবাদ, উৎক্রমণ ও প্রাণে বসিষ্ঠাদি গুণ সমর্পণাদি বিষয় নির্দেশ—	১ ।	১৪৪৮—১৪৭৫
৬৬ । পূর্বে সামান্যাকারে বর্ণিত জীবের সংসার-গতি পুনর্বার বিস্তৃত ভাবে বর্ণনা এবং শ্বেতকেতু ও পঞ্চালরাজ-সংবাদ কথন—২ ।		১৪৭৬—১৫২৯
৬৭ । মহুকর্ম, —মহুক-প্রাপক মানুষ-বিত্ত সঞ্চয়ের আবশ্যিকতা ও তাহার ফল প্রতিপাদন—	৩ ।	১৫৩০—১৫৪৮
৬৮ । মহাখ্য-কর্মকর্তার পুত্র কিরূপে পিতার মনোরম হইতে পারে, তন্নিরূপণ—	৪ ।	১৫৪৯—১৫৬৩
৬৯ । মহাখ্য-কর্মকর্তার অভিরূপ পুত্রোৎপাদনার্থ গর্ভাধান-ক্রিয়ার উপদেশ—	৪ ।	১৫৬৪—১৫৭৬
৭০ । জাত পুত্রের নামকরণ-প্রণালী—	৪ ।	১৫৭৭—১৫৮১
৭১ । বংশ ব্রাহ্মণ কীর্তন—	৫ ।	১৫৮২—১৫৮৬



বৃহদারণ্যকোপনিষদের সূচী-পত্র সম্পূর্ণ

বৃহদারণ্যকোপনিষদের বর্ণানুক্রমে

মন্ত্র-সূচী ।

অ		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
অগ্নয়ে স্বাহেত্যগ্নৌ হুতা	...	৪	৬	২
অগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বো	...	৬	৩	৩
অত্র পিতাপিতা ভবতি	...	৪	৩	২২
অথ কৰ্ম্মনামাশ্বেত্যেতদেধা	...	১	৬	৩
অথ চক্ষুরত্যবহন্তদ্যদা	...	১	৩	১৪
অথ ত্রয়ো বাব লোকা	..	১	৫	১৬
অথ প্রাণমত্যবহৎ, স যদা	...	১	৩	১৩
অথ মনোহত্যবহদ্ যদা	...	১	৩	১৬
অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে কপিলঃ পিঙ্গলো	...	৬	৪	১৫
অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে পণ্ডিতো জাম্বৈত	...	৬	৪	১৮
অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে শ্রামো	...	৬	৪	১৬
অথ য ইচ্ছেদ্ হিতা মে পণ্ডিতা	...	৬	৪	১৭
অথ যদা সুষুপ্তো ভবতি	...	২	১	১৯
অথ যদ্যদক আত্মানং	...	৬	৪	৬
অথ যশ্চ জায়ামার্ত্তবং	...	৬	৪	১৩
অথ যশ্চ জায়ায়ৈ	...	৬	৪	১২
অথ যামিচ্ছেদধীতেতি	...	৬	৪	১১
অথ যামিচ্ছেন্ন গৰ্ভং দধীতেতি	...	৬	৪	১০
অথ যে যজ্ঞেন দানেন	...	৬	২	১৫
অথ রূপাণাং চক্ষু	...	১	৬	২
অথ বংশঃ পৌতিমাষো	...	২	৬	১
অথ বংশঃ পৌতিমাষো	...	৪	৬	৬

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
অথাস্ম দক্ষিণং কৰ্ণম্	...	৬	৪	২৫
অথাস্ম নাম করোতি	...	৬	৪	২৬
অথাস্ম মাতরমভিম •	...	৬	৪	২৮
অথাস্মা উরু বিহাপ •	...	৬	৪	২১
অথৈত্যাভ্যমহুং স মুখাচ্চ	...	১	৪	৬
অথৈতদ্বামেহক্ষণি	...	৪	২	৩
অথৈতস্ম প্রাণস্থাপঃ	...	১	৫	১৩
অথৈতস্ম মনসো হ্রোঃ	...	১	৫	৩২
অথৈনমগ্নয়ে	...	৬	২	১৪
অথৈনমভিমুশতি	...	৬	৩	৪
অথৈনমাচামতি	...	৬	৩	৬
অথৈনমুদ্বচ্ছত্যাং •	...	৬	৩	৫
অথৈনং মাত্রে প্রদায়	...	৬	৪	২৭
অথৈনং বসতোপমন্ত্রয়াং •	...	৬	২	৩
অথৈনামভিপগ্নতে	...	৬	৪	২০
অথৈষ শ্লোকো ভবতি	...	১	৫	২৩
অথো অয়ং বা আত্মা •	...	১	৪	১৬
অদ্য্যশ্চৈনং চন্দ্রমসশ্চ	...	১	৫	২০
অনন্দা নাম তে লোকা	...	৪	৪	১১
অন্ধং তমঃ প্রবিশন্তি	...	৪	৪	১০
অগ্নং ব্রহ্মৈত্যেক আহঃ	...	৫	১২	১
অগ্নমগ্নিঃ সর্বেষাং ভূতানাং	...	২	৫	৩
অগ্নমগ্নিবৈশ্বানরো	...	৫	৯	১
অগ্নমাকাশঃ সর্বেষাং	...	২	৫	১০
অগ্নমাত্মা সর্বেষাং ভূতানাং	...	২	৫	১৪
অগ্নমাদিত্যঃ সর্বেষাং	...	২	৫	৫
অয়ং চন্দ্রঃ সর্বেষাং	...	২	৫	৭
অয়ং ধর্মঃ সর্বেষাং ভূতানাং	...	২	৫	১১
অয়ং বায়ুঃ সর্বেষাং	...	২	৫	৪

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
অয়ং বৈ লোকোহগ্নিগৌতম	...	৬	২	১১
অয়ং স্তনয়িত্ব	...	২	৫	৯
অসৌ বৈ লোকোহগ্নিগৌতম	...	৬	২	৯
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতি	...	৪	৩	৩
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমশ্বস্তমিতে কিংজ্যোতিরেবা ।	...	৪	৩	৪
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্যচন্দ্রমশ্ব- স্তমিতে শাস্তেহগ্নৌ	...	৪	৩	৫
অন্তমিত আদিত্যে যাজ্ঞবল্ক্য চন্দ্রমশ্বস্ত- মিতে শাস্তেহগ্নৌ শাস্তার্যঃ বাচি	...	৪	৩	৬
অহর্বা অশ্বঃ পুরস্তাৎ	...	১	১	২
অহল্লিকেতি হোবাচ	...	৩	৯	১৫

আ

আকাশ এব যশ্চার	...	১	৯	১৩
আগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বঃ	...	২	৬	২
আগ্নিবেশ্বাদাগ্নিবেশ্বো	...	৬	৬	২
আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদ	...	৪	৪	১২
আত্মৈবেদমগ্র আসীৎ পৃ	...	১	৪	১
আত্মৈবেদমগ্র আসীদেক	...	১	৪	১৭
আত্রেয়ীপুত্রাদাত্রেয়ীপুত্রে।	...	৬	৫	২
আপ এব যশ্চারতনম্	...	৩	৯	১৬
আপ এবৈদমগ্র আত্মঃ	...	৫	৫	১
আপো বা অর্কস্তদ্বদপাৎ	...	১	২	২
আরামমশ্ব পশুস্তি	...	৪	৩	১৪

ই

ইদং যাত্ময়ং সর্কেষাৎ	...	২	৫	১৩
ইদং বৈ তন্মধু আধর্ক	...	২	৫	১৭
ইদং বৈ তন্মধু পশুস্তবোচৎ । তদ্বাৎ	...	২	৫	১৬

	অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
ইদং বৈ তন্মধু পশুরবোচৎ । পুরশ্চক্রে ...	২	৫	১৮
ইদং বৈ তন্মধু পশুরবোচৎ । রূপ ৎ ...	২	৫	১৯
ইদং সত্যং সর্বেষাং ...	১	৫	১২
ইকো হ বৈ নামৈষ ...	৪	২	২
ইমা আপঃ সর্বেষাং ...	১	৫	২
ইমা দিশঃ সর্বেষাং ...	১	৫	৬
ইমাবেব গোতম-ভরদ্বাজা ...	১	১	৪
ইয়ং পৃথিবী সর্বেষাং ...	২	৫	১
ইয়ং বিদ্যাং সর্বেষাং ভূতানাং ...	১	৫	৮
ইহৈব সন্তোহথ বিয়ঃ ...	৪	৪	১৪

উ

উক্ণং প্রাণো বা উক্ণং ...	৫	১৩	১
উষা বা অশ্বশ্চ মেধ্যশ্চ ...	১	১	১

ঋ

ঋচো যজুংষি ...	৫	১৪	২
----------------	---	----	---

এ

একধৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদপ্র • ...	৪	৪	২০
একীভবতি ন পশুতী • ...	৪	৪	২
এতদ্ধ বৈ তজ্জনকো ...	৫	১৪	৮
এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বানু • ...	৬	৪	৪
এতদ্বৈ পরমং ...	৫	১১	১
এতস্ম হৈব চুলো ...	৬	৩	১০
এতস্ম হৈব জ্ঞানকিরামস্তুগঃ ...	৬	৩	১১
এতস্ম হৈব মধুকঃ ...	৬	৩	৯
এতস্ম হৈব বাজসনেয়ো ...	৬	৩	৮
এতস্ম হৈব সত্যকামো ...	৬	৩	১২
এতস্ম বা অক্ষরশ্চ ...	৩	৮	৯
এষ উ এষ বৃহস্পতিঃ ...	১	৩	২০

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
এষ উ এব ব্রহ্মণস্পতিঃ	...	১	৩	২১
এষ উ এব সাম বাঐশ্ব	...	১	৩	২২
এষ উ বা উদগীথঃ	...	১	৩	২৩.
এষ প্রজাপতিঃ	...	৫	৩	১
এষা বৈ ভূতানাং পৃথিবী	...	৬	৪	১
ক				
কতম আত্মেতি যোহয়ম্	...	১	৩	৭
কতম আদিত্যা ইতি	...	৩	১	২
কতম ইন্দ্রঃ কতমঃ	...	৩	২	৬.
কতমে তে ত্রয়ো দেবা	...	৩	২	৮
কতমে রুদ্রা ইতি	...	৩	২	৮
কতমে বসব ইত্যগ্নিশ্চ	...	৩	২	৬
কতমে ষড়িত্যগ্নিশ্চ	...	৩	২	৭
কস্মিন্নু ত্বং চাত্মা •	...	৩	২	২৬
কাম এব যস্তায়তনং	...	৩	২	১১
কিংদেবতোহস্তাশ্বদীচ্যাং	...	৩	২	২৩
কিংদেবতোহস্তাং দক্ষিণায়াং	...	৩	২	২১
কিংদেবতোহস্তাং ধ্রুবায়াং	...	৩	২	২৩.
কিংদেবতোহস্তাং প্রতীচ্যাং	...	৩	২	২২
কিংদেবতোহস্তাং প্রাচ্যাং	...	৩	২	২০
ক্ষত্রং প্রাণো বৈ ক্ষত্রং প্রাণো	...	৫	১৩	৪
ঘ				
ঘৃতকৌশিকাদ্ঘৃতকৌশিকঃ	...	২	৬	৩
ঘৃতকৌশিকাদ্ঘৃতকৌশিকঃ	...	৪	৬	৩
চ				
চক্ষুর্বে গ্রহঃ	...	৩	২	৫
চক্ষুর্হোচ্চক্রাম	...	৬	১	২
চতুরৌহস্বরো ভবত্যৌহ •.	...	৬	৩	১৩

জ

যজুঃ, প্রাণো	...	৫	১৩	২
জনকো হ বৈদেহ আ •	...	৪	১	১
জনকো হ বৈদেহঃ কূর্চা •	...	৪	২	১
জনক ৩ হ বৈদেহঃ যাজ্ঞ •	...	৪	৩	১
জনকো হ বৈদেহো বহু	...	৩	১	১
জাত এব ন জায়তে	...	৩	৯	৩৪
জাতেহগ্নিমুপসমাধারাক্ষ •	...	৬	৪	২৪
জিহ্বা বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৪
জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায়	...	৬	৩	২

ত

তদভিমূশেদনু বা	...	৬	৪	৫
তদাহ্বয়দয়মেক ইবৈব	...	৩	৯	৯
তদাহ্বয়দ্ব কবিদ্বয়া	...	১	৪	৯
তদেতৎ প্রেয়ঃ পুত্রাৎ প্রেরো	...	১	৪	৮
তদেতদৃচাত্যক্তম্ । এব	...	৪	৪	২৩
তদেতদ্বন্ধ ক্ষত্রং বিট্	...	১	৪	১৫
তদেতন্মূর্ত্তং যদন্তং	...	২	৩	২
তদেতে শ্লোকা ভবন্তি । অণুঃ				
পঞ্চা বিততঃ	...	৪	৪	৮
তদেতে শ্লোকা ভবন্তি । স্বপ্নেন	...	৪	৩	১১
তদেষ শ্লোকো ভবতি । অর্বাণ্মিলশ্চমস	...	২	২	৩
তদেষ শ্লোকো ভবতি । তদেষ সঙ্কঃ সহ	...	৪	৪	৬
তদেষ শ্লোকো ভবতি । যদা সর্কে	...	৪	৪	৭
তদ্ধাপি ব্রহ্মদন্তশ্চৈকিতা •	...	১	৩	২৪
তদ্বদং তর্হ্যব্যাকৃতমাসীৎ	...	১	৪	৭
তদ্বদন্তং সত্যমসৌ	...	৫	৫	২
তদ্বদা তৃণজলায়ুকা	...	৪	৪	৩

		ঘ্যার ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
তদ্ব্যথানঃ স্মসমাহিতম্	...	৪	৩	৩৫
তদ্ব্যথা পেশস্বারী পেশ ০	...	৪	৪	৪
তদ্ব্যথা মহামৎসু উভে	...	৪	৩	১৮
তদ্ব্যথা রাজানমায়ান্তঃ	...	৪	৩	৩৭
তদ্ব্যথা রাজানং প্রযি ০	...	৪	৩	৩৮
তদ্ব্যথান্মিলাকাশে	...	৪	৩	১৯
তদ্বা অশ্মৈতদতিচ্ছন্দা	...	৪	৩	২১
তদ্বা এতদক্ষরং গার্গ্যদৃষ্টং	...	৩	৮	১১
তদ্বৈ তদেতদেব	...	৫	৪	১
তম্ এব যস্যায়তনম্	...	৩	৯	১৪
তমেতাঃ সপ্তাক্ষিতরঃ	...	২	২	২
তমেব ধীরো বিজ্ঞায়	...	৪	৪	২১
তস্মিঙ্কুরুমুত নীলমাহঃ	...	৫	৪	৯
তস্য প্রাচী দিক্ প্রাঞ্চঃ	...	৪	৩	৪
তস্য বা এতস্য পুরুষস্য	...	৪	৩	৯
তস্য হৈতস্য পুরুষস্য	...	২	৩	৬
তস্য হৈতস্য সান্নো যঃ প্রতিষ্ঠাং বেদ	...	১	৩	২৭
তস্য হৈতস্য সান্নো যঃ সুবর্ণং বেদ	...	১	৩	২৬
তস্য হৈতস্য সান্নো যঃ স্বং বেদ	...	১	৩	২৫
তস্য উপস্থানং গায়ত্র্যং	...	৫	১৪	৭
তস্য বেদিক্রপস্থো	...	৬	৪	৩
তস্মৈ বাচঃ পৃথিবী	...	১	৫	১১
তৎ হৈতমুদালক	...	৬	৩	৭
তান্ হোবাচ ব্রাহ্মণা	...	৩	১	২
তা বা অশ্মৈতা হিতা	...	৪	৩	২০
তৎ হৈতামেকে	...	৫	১৪	৫
তে দেবা অক্রবন্নেতাবদ্বা	...	১	৩	১৮
তে য এবমেতদ্বিহঃ	...	৬	২	১৫
তে হ বাচমুচুস্বং ন	...	১	৩	২

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
তে হেমে প্রাণা অহং শ্রেয়সে	...	৬	১	৭
তে হোচুঃ ক হু সোহভুৎ	...	১	৩	৮
ত্রয়ং বা ইদং নাম রূপং	...	১	৬	১
ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ	...	৫	১	১
ত্রয়ো লোকা এত এব	...	১	৫	৪
ত্রয়ো বেদা এত এব	...	১	৫	৫
ত্রীণ্যায়নেহকুরুতেতি	...	১	৫	৩
ত্বথৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৯
ত্বচ এবাশ্ব রুধিরং	...	৩	৯	২৯
দ				
দিবশৈচনমাদিত্যাচ্চ	...	১	৫	১৯
দৃপ্তবান্নাকি হানুচানো	...	২	১	১
দেবাঃ পিতরো মনুষ্যাঃ	...	১	৫	৬
দ্বয়া ই প্রাজাপত্যাঃ	...	১	৩	১
দ্বৈ বাব ব্রহ্মণো রূপে মূর্ত্তং	...	২	৩	১
ন				
ন তত্র রথা ন রথ	...	৪	৩	১০
নৈবেহ কিংচনাগ্র আসীৎ	...	১	২	১
প				
পর্জন্তো বা অগ্নির্গে তিম	...	৬	২	১০
পিতা মাতা প্রজৈত	...	১	৫	৭
পুরুষো বা অগ্নির্গে তিম	...	৬	২	১২
পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদং ত্বম্ থং ব্রহ্ম	...	৫	১	১
পৃথিব্যেব যন্তায়তনং	...	৩	৯	১০
পৃথিব্যৈ চৈনমগ্নেশ্চ	...	১	৫	১৮
প্রাণশ্চ প্রাণমূত চক্ষুষঃ	...	৪	৪	১৮
প্রাণেন ব্রহ্মস্ববরং কুলায়ং	...	৪	৩	১২
প্রাণোহপানো ব্যান	...	৫	১৪	৬
প্রাণো বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	২

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্র
ব				
ব্রহ্ম তং...ভূতানি	...	৪	৫	৭
ব্রহ্ম তং...বেদান্তং	...	২	৪	৬
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মানমেবাবেৎ	...	১	৪	১০
ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীদেকমেব	...	১	৪	১১
ভ				
ভূমিরন্তুরিক্ষং	...	৫	১৪	১
ম				
মনসৈবানুদ্রষ্টব্যং	...	৪	৪	১২
মনোময়োহয়ং পুরুষঃ	...	৫	৬	১
মনো বৈ গ্রহঃ	...	৩	১	৭
মনো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১১
মাংসাত্মশ্চ শকরাণি	...	৩	২	৩০
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ	...	২	৪	১
মৈত্রেয়ীতি হোবাচ যাজ্ঞঃ	...	৪	৫	১
য				
যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৩
যঃ প্রাণে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৬
যঃ শ্রোত্রে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৯
যঃ সর্কেষু ভূতেষু	...	৩	৭	১৫
য আকাশে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১২
য আহিত্যে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৯
এ এব এতন্নিম্নগুণে	...	৫	৫	৩
যজুঃ, প্রাণো বৈ যজুঃ প্রাণে	...	৫	১৩	২
যং কিং চ বিজিজ্ঞাস্ত্যং	...	১	৫	৯
যং কিং চাবিজ্ঞাতং প্রাণশ্চ	...	১	৫	১০
যন্তে কশ্চিদববীজচ্ছৃণ ০	...	৪	১	২
যত্র বা অন্তদিব	...	৪	৩	৩১
যত্র হি যৈতমিব ভবতি, তদিতর ইতরং বিজ্রাতি		২	৪	১৪

	অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
যত্র হি হৈতমিব ভবতি, তদিতর ইতরং পশ্চতি	৪	৫	১৫
যৎ সপ্তান্নানি মেধয়া তপসাজনয়ৎ পিতা	১	৫	১
যৎ সপ্তান্নানি মেধয়া তপসা জনয়ৎ পিতেতি	১	৫	২
যৎ সমুলমাবৃহেযুঃ	...	৯	৩
যথা বৃক্ষো বনস্পতিঃ	৩	৯	২৮
যদা বৈ পুরুষঃ	৫	১০	১
যদেব তে কশ্চিদববীত্তচ্ছৃণবামেত্যববীন্ম উদকঃ	৪	১	৩
যদেব তে কশ্চিদববীত্তচ্ছৃণবামেত্যববীন্মে গর্দভী বিপীতে।	৪	১	৫
যদেব তে কশ্চিদববীত্তচ্ছৃণবামেত্যববীন্মে বকুর্বাণঃ	৪	১	৪
যদেব তে কশ্চিদববীত্তচ্ছৃণবামেত্যববীন্মে বিদগ্ধঃ	৪	১	৭
যদেব তে কশ্চিদববীত্তচ্ছৃণবামেত্যববীন্মে সত্যকামো	৪	১	৬
যদৈতমনুপশ্চত্যাশ্বানং	৪	৪	১৫
যদ্বৃক্ষো বৃক্ষণো রোহতি	৩	৯	৩১
যদৈ তন্ন জিঘ্রতি জিঘ্রৈ	৪	৩	২৪
যদৈ তন্ন পশ্চতি পশ্চন্	৪	৩	২৩
যদৈ তন্ন মনুতে	৪	৩	২৮
যদৈ তন্ন রসয়তে	৪	৩	২৫
যদৈ তন্ন বদতি	৪	৩	২৬
যদৈ তন্ন বিজানাতি	৪	৩	৩০
যদৈ তন্ন শৃণোতি	৪	৩	২৭
যদৈ তন্ন স্পৃশতি	৪	৩	২৯
যচ্চক্ষুষি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৮
যচ্চন্দ্রতারকে	৩	৭	১১
যস্তমসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৩
যস্তেজসি তিষ্ঠন্	৩	৭	১৪
যস্বচি তিষ্ঠন্	৩	৭	২১
যস্মাদবাক্ সংবৎসরো	৪	৪	১৬
যস্মিন্ পঞ্চ পঞ্চজনাঃ	৪	৪	১৭
যস্মানুবিষ্তঃ প্রতিবুদ্ধঃ	৪	৪	১৩

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
যাজ্ঞবল্ক্য কিংজ্যোতিরয়ং	...	৪	৩	২
যাজ্ঞবল্ক্যাদ্যাজ্ঞবল্ক্য	...	৬	৫	৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কতিভিরয়মত্ত ব্রহ্মা	...	৩	১	৯
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কতিভিরয়মত্তর্গ্ভিঃ	...	৩	১	৭
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কত্যয়মত্তাধ্বরুশ্মিন্	...	৩	১	৮
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ কত্যয়মত্তোদগাতা	...	৩	১	১০
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রায়ং পুরুষোন্মিত উদশ্মাং	...	৩	২	১১
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রায়ং পুরুষো মিততে কি ০	...	৩	২	১২
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যত্রাশ্চ পুরুষশ্চ	...	৩	২	১৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদমস্তুরিহ	...	৩	১	৬
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সর্বমহোরাত্রাত্যাং	...	৩	১	৪
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সর্বং মৃত্যুনা	...	৩	১	৩
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সর্বং মৃত্যোরন	...	৩	১	১০
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ যদিদং সর্বং পূর্বপক্ষা	...	৩	১	৫
যাজ্ঞবল্ক্যোতি হোবাচ শাকল্যো	...	৩	৯	১৯
যোহগ্নৌ তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৫
যো দিক্ষু তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১০
যো দিবি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৮
যোহস্তুরিহে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৬
যোহপ্সু তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৪
যো মনসি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১০
যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষঃ	...	৫	৫	৪
যো রেতসি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	২৩
যো বা এতদক্ষরং	...	৩	৮	১০
যো বাচি তিষ্ঠন্	...	৩	৭	১৭
যো বারৌ তিষ্ঠন্	...	৩	৭	৭
যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্	...	৩	৭	২২
যো বৈ স সংবৎসরঃ	...	১	৫	১৫
যোষা বা অগ্নিগৌতম	...	৬	২	১৩

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
যো হ বা আয়তনং বেদ	...	৬	১	৫
যো হ বৈ জ্যেষ্ঠং চ শ্রেষ্ঠং চ...	...	৬	১	১
যো হ বৈ প্রজাপতিং বেদ	...	৬	১	৬
যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	৩
যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ	...	৬	১	২
যো হ বৈ শিশুং সাধানং	...			
যো হ বৈ সংপদং বেদ	...			
র				
রূপাণ্যেব যন্তায়তনং...য এবায়মাদর্শে	...	৩	৯	১৫
রূপাণ্যেব যন্তায়তনং...য এবাসাবাদিতো	...	৩	৯	১২
রেত এব যন্তায়তনং	...	৩	৯	১৭
রেতস ইতি মা বোচত	..	৩	৯	৩২
রেতো হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১২
ব				
বাগ্হোচ্চক্রাম	...	৬	১	৮
বাইথৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৩
বাচং ধেনুযুপাসীত	...	৫	৮	১
বিজ্ঞাতং বিজিজ্ঞাস্তুমবি ।	...	১	৫	৮
বিদ্বান্ধ্রুক্ষেত্যাহঃ	...	৫	৭	১
বেথ যথোমাঃ প্রজাঃ	...	৬	২	২
শ				
শাকল্যোতি হোবাচ	...	৩	৯	১৮
শ্রোত্রং বৈ গ্রহঃ	...	৩	২	৬
শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম	...	৬	১	১০
শ্বেতকেতুর্হ বা আকুণ্ণেয়	...	৬	২	১
স				
স এষ সংবৎসরঃ প্রজা ।	...	১	৫	১৪
স ঐক্ষত যদি বা	...	১	২	৮
স ত্রেখাত্মানং ব্যাকুরুত ।	...	১	২	৩

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
স নৈব ব্যভবত্তুচ্রেয়ো	...	১	৪	১৪
স নৈব ব্যভবৎ স বিশ •	...	১	৪	১২
স নৈব ব্যভবৎ স শৌ •	...	১	৪	১৩
সমানমা সাংজীবীপুত্রাং	...	৬	৫	৪
স যঃ কাময়েত	...	৬	৩	১
স য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে	...	৬	৪	১৪
স য ইমাংস্ত্রীল্লোকান্	...	৫	১৪	৬
স যত্রায়মগিমানং ত্বেতি	...	৪	৩	৩৬
স যত্রায়মাত্মাবল্যং	...	৪	৪	১
স যত্রৈতৎ স্বপ্নয়া	...	২	১	১৮
স যথা ত্বন্দুভেহ্নমা •	...	২।৪	৪।৫	৭।৯
স যথার্দ্ৰেধাঘ্নেরভ্যাহিতস্ত	...	৪	৫	১১
স যথার্দ্ৰেধাঘ্নেরভ্যাহিতাং	...	১	৪	১০
স যথা বীণায়ৈ বাণ্ড •	...	২।৪	৪।৫	৯।১০
স যথা শঙ্খায়ৈ ধ্বায় •	...	২	৪	৮
স যথা সর্কসামপাং	...	২।৪	৪।৫	১১।১২
স যথা সৈন্ধবথিল্য •	...	২	৪	১২
স যথা সৈন্ধবঘনো	...	৪	৫	১৩
স যথোর্ণনাভিঃ	...	২	১	২০
স যামিচ্ছেৎ কাময়েত	...	৬	৪	৯
স যো মনুষ্যগোং	...	৪	৩	৩৩
সলিল একো দ্রষ্টাদ্বৈতো	...	৪	৩	৩২
স বা অয়মাত্মা ব্রহ্ম	...	৪	৪	৫
স বা অয়মাত্মা সর্কেষাং	...	২	৫	১৫
স বা অয়ং পুরুষো জায় •	...	৪	৩	৮
স বা এষ এতস্মিন্ •	...	৪	৩	১৭
স বা এষ...সংপ্রসাদে	...	৪	৩	১৫
স বা এষ...স্বপ্নাস্তে	...	৪	৩	৩৪
স বা এষ...স্বপ্নে	...	৪	৩	১৬

		অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
স বা এষ মহানজ আত্মাজরোহমরো	...	৪	৪	২৫
স বা এষ মহানজ আত্মান্নাদো	...	৪	৪	২৪
স বা এষ মহানজ আত্মা যোহস্বং	...	৪	৪	২২
স বৈ বাচমেব প্রথমামত্যবহং সা	...	১	৩	১২
স হ প্রজাপতিরীক্ষাক্ষত্রে	...	৬	৪	২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মগ্নে	...	১	১	৭
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মগ্নু	...	১	১	৮
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাকামে	...	২	১	৫
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাত্মনি	...	২	১	১৩
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়মাদর্শে	...	১	১	৯
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং ছায়াময়ঃ	...	১	১	১২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং দিক্ষু	...	২	১	১১
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং বস্তুং	...	২	১	১০
স হোবাচ গার্গ্যো য এবায়ং বারৌ	...	১	১	৬
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসাবাদিত্যে	...	২	১	২
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ চক্রে	...	২	১	৩
স হোবাচ গার্গ্যো য এবাসৌ বিদ্রাতি	...	২	১	৪
স হোবাচ তথা নস্বং গৌতম	...	৬	২	৮
স হোবাচ তথা নস্বং তাত	...	৬	২	৪
স হোবাচ দৈবেষু বৈ	...	৬	২	৬
স হোবাচ ন বা অরে পুত্ৰ্যঃ কামায়	...	২	৪	৫
স হোবাচ ন বা অরে পুত্ৰ্যঃ	...	৪	৫	৬
স হোবাচ প্রতিজ্ঞাতো	...	৬	২	৫
স হোবাচ মহিমান	...	৩	৯	২
স হোবাচ যদুর্দ্ধং গার্গি আকাশ এব	...	৩	৮	৭
স হোবাচ যদুর্দ্ধং গার্গি...আকাশে তদোজঃ	...	৩	৮	৪০
স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ প্রিয়া বতারে	...	২	৪	২
স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ প্রিয়া বৈ খলু	...	৪	৫	৪
স হোবাচ বায়ুর্বেগৌতম	...	৩	৭	৫

	অধ্যায় ।	ব্রাহ্মণ ।	মন্ত্ৰ
স হোবাচ বিজ্জায়তে ...	৬	২	৭
স হোবাচাজাতশক্রঃ প্রতিলোমঃ ...	২	১	১৫
স হোবাচাজাতশক্রঃ সোমঃ ...	২	১	১৪
স হোবাচাজাতশক্রঃ সোমঃ এতৎ স্পৃশ্যোহভূদ্য এষ বিজ্জানময়ঃ			
পুরুষঃ কৈষ ...	২	১	১৬
স হোবাচাজাতশক্রঃ সোমঃ এতৎ স্পৃশ্যোহভূদ্য এষ বিজ্জানময়ঃ পুরুষঃ,			
তদেষাং ...	২	১	১৭
স হোবাচৈতদৈ তদক্ষরং ...	৩	৮	৮
স হোবাচোবাচ বৈ সো ...	৩	১	২
স হোবাচোষস্তৃচাক্রাগ্নৌ ...	৩	৪	২
সা চেদশ্চৈ ন দত্তাং কা • ...	৬	৪	৭
সা চেদশ্চৈ তত্তাদি ...	৬	৪	৮
সাম, প্রাগৌ বৈ সাম ...	৫	১৩	৩
সা বা এষা দেবতা ...	১	৩	৯
সা বা এষা দেবতৈসাং দেবতানাং পাপ্যানাং মৃত্যুমপহত্য	১	৩	১০
সা বা এষা দেবতৈতাসাং দেবতানাং			
পাপ্যানাং মৃত্যুমপহত্যাথৈনা • ...	১	৩	১১
সা হ বাস্তুবাচ ...	৬	১	১৪
সা হোবাচ নমস্তেহস্ত ...	৩	৮	৫
সা হোবাচ ব্রাহ্মণা ...	৩	৮	১২
সা হোবাচ মৈত্রেয়ী । যন্নুম ইয়ং ভগোঃ সৰ্বা	২	৪	২
সা হোবাচ মৈত্রেয়ী । যন্নুম ইয়ং ভগোঃ সৰ্বা পৃথিবী			
বিত্তেন পূর্ণা স্তাং স্তাং ...	৪	৫	৩
সা হোবাচ মৈত্রেয়ী ...	৪	৫	৪
সা হোবাচ মৈত্রেয়ী বেনাহং ...	২	৪	৩
সা হোবাচ মৈত্রেয়্যত্রৈব মা ভগবানম্ • ...	২	৪	১৩
সা হোবাচ মৈত্রেয়্যত্রৈব মা ভগবান্মো • ...	৪	৫	১৪
মা হোবাচ যদুর্দ্ধং গার্গি ...	৩	৮	৪
সা হোবাচ যদুর্দ্ধং যাজ্ঞ • ...	৩	৮	৬

থাকে, সেরূপ গতিক্রম বা পারম্পর্য্য প্রকাশন করা ইহার অভিপ্রেত নহে । সে সময়ে এই আত্মা সবিজ্ঞান হয়, অর্থাৎ স্বপ্নসময়ের ছায় সে সময়েও প্রাক্তন কর্ম্মানুসারেই তাহার বিশেষ বিজ্ঞান প্রকাশ পায়, কিন্তু তখন তাহার সেই বিজ্ঞানের উপর কোনরূপ স্বাতন্ত্র্য থাকে না ; কারণ, তাৎকালিক বিজ্ঞানে জীবের স্বাধীনতা থাকিলে, জীব নিশ্চয়ই কৃতার্থ হইতে পারিত ; কিন্তু সেরূপ ভাব ত কখনও দেখিতে পাওয়া যায় না । এই জন্তই বেদব্যাস বলিয়াছেন—“সদা তদ্ভাবভাবিতঃ” অর্থাৎ ‘সর্বদা সেই ভাবে তদগত থাকিয়া’ ইত্যাদি (১) । মৃত্যু-সময়ে জীবের কর্ম্মানুসারে অন্তঃকরণমধ্যে বিভিন্নাকার বৃত্তি অভিব্যক্ত হইয়া থাকে । বাসনাময় সেই সমুদয় বিজ্ঞানের সহিত সম্বন্ধ থাকায় সমস্ত লোকই সে সময় বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া থাকে, এবং সেই বিজ্ঞানের সহিতই গন্তব্য স্থানে গমন করে, অর্থাৎ মরণসময়ে বিশেষ বিশেষ বাসনাময় জ্ঞান অভিব্যক্ত হইয়া তাহার সম্মুখে যেরূপ গন্তব্য স্থান উদ্ভাসিত করিয়া দেয়, মুমূর্ষু জীব সেই স্থানাভিমুখেই প্রস্থান করিয়া থাকে । অতএব তাহারা পরলোকে হিত চাহে, তাহাদের পক্ষে মৃত্যুসময়ে স্বাতন্ত্র্যলাভের জন্ত, প্রথম হইতেই শ্রদ্ধা ও সাবধানতা-সহকারে যোগধর্ম্মসেবা (যোগানুষ্ঠান), পরিসংখ্যান বা তত্ত্ববিবেকাত্যাস ও উত্তম পুণ্য-সঞ্চয় করা একান্ত আবশ্যক, এবং সমস্ত শাস্ত্র বিশেষ আগ্রহ-সহকারে বাহ্য হইতে নিবৃত্তির জন্ত বিশেষ উপদেশ দিয়াছেন, সেই চূড়ার্য্য হইতে বিরত থাকাও আবশ্যক । ৩

কারণ, মৃত্যুসময়ে স্বীয় কর্ম্মরাশি যখন তাহাকে লইয়া যায়, তখন তাহার কিছুমাত্র স্বাতন্ত্র্য বা স্বাধীনতা থাকে না ; সুতরাং সে সময়ে মুমূর্ষু ব্যক্তি কোন মতেই আপনার অভিপ্রায়ানুযায়ী কোন কার্য্য সম্পাদন করিতে সমর্থ হয় না । পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, ‘পুণ্য কর্ম্মের ফলে পুণ্য-লোক প্রাপ্ত হয়, এবং

(১) তাৎপর্য্য—ভগবদ্গীতায় বেদব্যাস বলিয়াছেন—“যং যং বাপি শ্রয়ন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ । তং তমেবৈতি কোন্তেয় সদা তদ্ভাবভাবিতঃ ॥” ইহার অভিপ্রায় এই যে, মানুষ সারা জীবন যে বিষয়ে অনুরাগী থাকিয়া নিরন্তর ভাবনা করে, সেইরূপ তীব্র ভাবনার ফলে মন তন্ময়তা লাভ করে ; মৃত্যুসময়ে তাহার সেই চিন্তাই আসিয়া উপস্থিত হয় ; এবং মৃত্যুকালীন সেই ভাবনাই মুমূর্ষুর ভবিষ্যৎ গন্তব্য স্থান নির্দেশ করিয়া দেয়, অর্থাৎ মৃত্যুসময়ে যেরূপ ভাবনা উপস্থিত হয়, পরলোকেও তাহার সেইরূপই জন্ম ও অবস্থা লাভ হইয়া থাকে ; অতএব এই শ্রুতিতে যে, প্রয়াণকালীন আত্মাকে ‘সবিজ্ঞান’ বলা হইয়াছে, তাহা উক্ত ভগবদ্গীতা-বাক্যের সহিত তুল্যার্থক ।

পাপকর্মের ফলে পাপলোক প্রাপ্ত হয়' ইতি । জীবের সম্ভাবিত এই অনিষ্ট প্রশমনের নিমিত্তই সর্বশাস্ত্রীয় সমস্ত উপনিষৎ আরম্ভ হইয়াছে । উপনিষদ্বিহিত উপায়ানুষ্ঠান ব্যতীত এমন কোনও প্রকৃষ্ট উপায় নাই, যাহা দ্বারা উক্ত অনর্থরাশির আত্যন্তিক নিবৃত্তি হইতে পারে । অতএব উপনিষৎ শাস্ত্রে, যে উপায় উপদিষ্ট হইয়াছে, তদ্বিষয়ে সকলেরই যত্নবান্ হওয়া আবশ্যিক ; ইহাই এই প্রকরণের তাৎপর্য্যার্থ । ৪

পূর্বে কথিত হইয়াছে—বিবিধ দ্রব্যসম্ভারপূর্ণ শকটের জ্ঞান মুমূর্ষু জীব শব্দ করিতে করিতে নিশ্চিন্ত হয় । [এখন জিজ্ঞাস্য এই যে,] পরলোকে প্রস্থিত সেই জীবের—শকটাক্রুত দ্রব্যসম্ভারের জ্ঞান পাথের বা পথে ভোগ্য বস্তুই বা কি ? আর পরলোকে যাইয়া যাহা ভোগ করিবে, ও পরলোকে যাহা দ্বারা তাহার শরীর নিৰ্ম্মিত হইবে, তাহাই বা কি ? এখন এ সমুদয় বিষয় বর্ণিত হইতেছে,—আত্মা যখন পরলোকে প্রস্থানোচ্ছত হয়, তখন বিদ্যা, কর্ম ও পূর্বপ্রজ্ঞা তাহার অনুগমন করিয়া থাকে । এখানে বিদ্যা অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সর্বপ্রকার বিদ্যা বৃত্তিতে হইবে, এবং কর্ম অর্থে—বিহিত, নিষিদ্ধ, অবিহিত ও অনিষিদ্ধ—সর্বপ্রকার কর্ম গ্রহণ করিতে হইবে ; আর পূর্বপ্রজ্ঞা অর্থে পূর্বানুভূতবিষয়ক জ্ঞান, অর্থাৎ প্রাক্তন কর্মের ফলানুভব হইতে মনোগম্য যে বাসনা বা সংস্কার জন্মিয়াছে, তাহাই বৃত্তিতে হইবে (১) । ৫ ।

[পূর্বে যে, বাসনাত্মক পূর্বপ্রজ্ঞার কথা উক্ত হইয়াছে,] সেই বাসনাই জীবের অদৃষ্ট-জনিত কর্মের এবং কর্মবিপাকের (কর্মফল ভোগের) প্রারম্ভে অঙ্গ বা সহায় ; এইজন্ত জীবের প্রয়াণসময়ে সেই বাসনাও সঙ্গে সঙ্গে গমন করিয়া থাকে ; কেননা, এই বাসনার সাহায্য ব্যতীত কর্মানুষ্ঠান করিতে কিংবা ফলভোগ করিতে কেহ কখনও সমর্থ হয় না ; কারণ, যে বিষয়ে যাহার কখনও অভ্যাস

(১) তাৎপর্য্য—বিহিত প্রতিষিদ্ধাদি বিদ্যার উদাহরণ এইরূপ—বিহিত বিদ্যা—দেহ ও আত্মাদি অধ্যাত্মতত্ত্ববিষয়ক জ্ঞান ; প্রতিষিদ্ধ—নগ্নদ্রীদর্শনাদি ; অবিহিত—ঘটপটাদি লৌকিক বস্তুবিষয়ক জ্ঞান ; অপ্রতিষিদ্ধ—পণিহ তৃণাদিম্পর্শ । বিহিত কর্ম—যাগযজ্ঞাদি ; প্রতিষিদ্ধ কর্ম—ব্রহ্মহত্যা প্রভৃতি ; অবিহিত কর্ম—পরদ্রীসংসর্গ প্রভৃতি ; অপ্রতিষিদ্ধ কর্ম—নেত্র সংকোচ-বিকাশাদি । (আনন্দগিণি কৃত টীকা ।)

পূর্বপ্রজ্ঞা অর্থ—পূর্বে পূর্বে জন্মে যে সমস্ত শুভাশুভ কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াছে, বর্তমান জন্মে সেই সমস্ত কর্মের ফলভোগ করিতে হয় ; সেই ফলানুভব হইতে আবার একপ্রকার বাসনা বা সংস্কারের সৃষ্টি হয় ; সেই ফলানুভবজনিত বাসনাই এখানে 'পূর্বপ্রজ্ঞা' শব্দের অর্থ ।

নাই, অর্থাৎ অভ্যাসজনিত সংস্কার হয় নাই, সে বিষয়ে তাহার কখনও কোনও ইন্দ্রিয়ের পটুতা হইতে পারে না ; অথচ পূর্বজন্মকৃত অনুভবানুসারে বিষয়ক্ষেত্রে প্রবৃত্ত ইন্দ্রিয়সমূহের, ইহ জন্মকৃত অভ্যাস না থাকিলেও যথেষ্ট কৌশল বা পটুতা ঘটিয়া থাকে । দেখিতেও পাওয়া যায়—কোন কোন লোকের ঐহিক অভ্যাস ব্যতীতও চিত্রকর্ণাদি কোন কোন ক্রিয়ার, জন্মাবধিই পটুতা হইয়া থাকে ; আবার কোন কোন লোকের দেখা যায়—অতি সহজসাধ্য কার্য্যেও অপটুতা ঘটিয়া থাকে ; এইরূপ বিভিন্ন প্রকার বিষয়োপভোগেও কোন কোন লোকের স্বভাবসিদ্ধ পটুতা ও অপটুতা দেখিতে পাওয়া যায় । ৬ ।

বুঝিতে হইবে, এ সমস্তই প্রাক্তন সংস্কারের প্রাদুর্ভাব ও অপ্রাদুর্ভাবের ফল, অর্থাৎ যাহার যে কার্য্যে প্রাক্তন সংস্কার থাকে, সে কার্য্যে তাহার আপনা হইতেই দক্ষতা জন্মে, আর যাহার সেরূপ সংস্কার নাই, সহস্র চেষ্টায়ও তাহার সেই কার্য্যে দক্ষতা জন্মে না । অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, প্রাক্তন সংস্কার না থাকিলে, কোন প্রকার কর্ম্মে কিংবা ফলভোগে কাহারও প্রবৃত্তি হইতে পারে না । অতএব যথোক্ত বিদ্যা, কর্ম্ম ও পূর্বপ্রজ্ঞা, এই তিনটি ধর্ম্মই শকটস্থ দ্রব্যসম্ভারের দ্বারা পর-লোক-পথে উপভোগ্য বা সম্বল । যে হেতু বিদ্যা, কর্ম্ম ও পূর্বপ্রজ্ঞাই পারলৌকিক দেহান্তরপ্রাপ্তি ও ফলভোগের প্রধান সহায় ; সেই হেতু বিদ্যা ও কর্ম্ম প্রভৃতি যাহা করিবে, ভালই করিবে—বাহাতে অভীষ্ট দেহ প্রাপ্তি ও অতিমত ভোগসম্পত্তিসম্পন্ন হইতে পারে । ইহাই এই প্রকরণের স্থূল মর্ম্ম ॥ ২৯২ ॥ ২ ॥

আভ্যাসভাষ্যম্ ।—এবং বিদ্যাদিসম্ভারসমূহতো দেহান্তরং প্রতিপত্ত-মানঃ, মুক্তা পূর্ব্বে দেহম্, পক্ষীবা বৃক্ষান্তরম্, দেহান্তরং প্রতিপত্ততে ? অথবা আতিবাহিকেন শরীরান্তরেণ কর্ম্মফলজন্মদেশং নীয়তে ? কিংচ, অত্রস্থশ্চৈব সর্ব-গতানাং করণানাং বৃত্তিলাভো ভবতি ? আহোস্থিৎ শরীরস্থশ্চ সঙ্কুচিতানি করণানি যুতশ্চ ভিন্নঘট-প্রদীপপ্রকাশবৎ সর্বতো বাপ্য পুনর্দেহান্তরারম্ভে সঙ্কোচমুপ-গচ্ছন্তি ? কিং বা মনোমাত্রং বৈশেষিকসময় ইব দেহান্তরারম্ভে দেশং প্রতি গচ্ছতি ? কিংবা কল্পনান্তরমেব বেদান্তসময়ে ?—ইতি । ১ ।

উচ্যতে—“ত এতে সর্বএব সমাঃ সর্ব্বেহনন্তাঃ” ইতি শ্রুতেঃ সর্বাঙ্ঘকানি তাবৎ করণানি সর্বাঙ্ঘকপ্রাণসংশ্রয়াচ্চ ; তেষামাধ্যাত্মিকাবিভৌতিকপরিচ্ছেদঃ প্রাণিকর্ম্ম-জ্ঞান ভাবনানিমিত্তঃ ; অতন্তদ্বশাৎ স্বভাবতঃ সর্বগতানামনন্তানামপি প্রাণানাং কর্ম্মজ্ঞানবাসনানুরূপ্যেণৈব দেহান্তরারম্ভবশাৎ প্রাণানাং বৃত্তিঃ সঙ্কুচতি বিকসতি

চ । তথাচোক্তম্—“সমঃ প্লুঘিণা সমো মশকেন সমো নাগেন সম এভিঞ্জিভিলোকৈঃ, সমোহনেন সর্কেণ” ইতি । তথাচেদং বচনমমুকুলম্—“স যো হৈতাননস্তানুপাস্তে” ইত্যাদি, “তং যথা যথোপাসতে” ইতি চ । ২ ।

তত্র বাসনা পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞাত্যা বিদ্যা কৰ্ম্মতত্ত্বা জলুকাবৎ সন্ততৈব স্বপ্নকাল ইব কৰ্ম্মকৃতং দেহাদেহান্তরমারভতে ; হৃদয়স্থৈব পুনর্দেহান্তরারম্ভে দেহান্তরং পূৰ্ব্বাশ্রয়ং বিমুক্ততি—ইত্যেতন্মিন্নর্থো দৃষ্টান্ত উপাদীয়তে—

আভাসভাষ্য-টীকা । তৃণজলায়ুকাবাক্যমবতারয়িতুং বৃন্তমন্ন্ত বাদিবিবাদান্ দর্শয়ন্নাদৌ দিগধ্বরমতমাহ—এবমিত্যাदिना । দেবতাবাদিমতমাহ—অণবেতি । দেবতা যেন শরীরেণ বিশিষ্টং জীবং পরলোকং নয়তি, তদাতিবাহিকং শরীরান্তরং, তেনেতি যাবৎ । সাংখ্যাদিমত-মাহ—কিং চেতি । সিদ্ধান্তং সূচয়তি—আহোঽপিদিতি । বৈশেষিকাদিপক্ষমাহ—কিং চেতি । নূনত্বনিবৃত্ত্যর্থমাহ—কিংবা কল্পনান্তরমিতি । ১

তত্র সিদ্ধান্তস্ত প্রামাণিকত্বেনোপাদেয়ত্বং বদন্ কল্পনান্তরাণামপ্রামাণিকত্বেন ত্যাত্যত্বমভি-প্রোক্ত্যাহ—উচ্যত ইতি । তেষাং কৰ্ম্মাঙ্ককত্বো হেতুস্তরমাহ—সংস্কারকেতি । কথং হি করণানাং পরিচ্ছিন্নত্ববীরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেষামিতি । আধিদৈবিকেন রূপেণাপরিচ্ছিন্নানামপি করণানা-মাধ্যাত্মিকাদিরূপেণ পরিচ্ছিন্নতেতি স্থিতে কলিতমাহ—অত ইতি । তদ্বশাচ্চদাহতপ্রতিবশা-দিত্যেতৎ । স্বভাবতো দেবতাস্বরূপানুসারেণেতি যাবৎ । কমুজানবাসনানুরূপেণেত্যত্র ভোক্তুরিতি শেষঃ । উভয়ে সন্ধার্থঃ প্রাণানামিতি দ্বিরুক্তম্ । তেষাং বৃত্তিসঙ্কোচাদৌ প্রমাণ-মাহ—তথা চেতি । পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নপ্রাণোপাসনে গুণদোষসঙ্কীৰ্ত্তনমপি প্রাণসঙ্কোচবিকা-সয়োঃ সূচকমিত্যাহ—তথা চেদমিতি । ২

আভাসভাষ্যানুবাদ ।—যথোক্তপ্রকার বিদ্যাদি সাধনসম্পন্ন পুরুষ যে সময়ে দেহান্তর প্রাপ্ত হয়, সেই সময়ে পূর্বদেহ পরিত্যাগ করিয়া—পক্ষী বেরূপ এক বৃক্ষ ত্যাগ করিয়া অপর বৃক্ষ আশ্রয় করে, ঠিক সেইরূপই কি দেহান্তর আশ্রয় করে ? অথবা কৰ্ম্ম-ফলভোগের জন্ত যে স্থানে জন্ম হইবে, ‘আতিবাহিক’ নামক অপর শরীর দ্বারা সেই স্থানে নীত হইয়া থাকে ? (১) । আরও

(১) তাৎপর্য—স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরের স্থায় ‘আতিবাহিক’ নামে আরও একটি দেহ আছে । সেই দেহও স্থূলই বটে, তবে বায়বীয় (তাহাতে বায়ুর ভাগ অধিক) বলিয়া ইহা সাধারণের প্রত্যক্ষগোচর হয় না । মৃত্যুকালে জীব সেই দেহে প্রবেশ করিয়া কৰ্ম্মানুযায়ী গন্তব্য স্থানে গমন করে । জীবকে বহন করিয়া ইহলোক হইতে লোকান্তরে লইয়া যায় বলিয়া এই দেহের নাম ‘আতিবাহিক’ । অতীষ্ট স্থানে যাইয়া ভোগদেহ প্রাপ্তির পর এই দেহ আর থাকে না । বলা আবশ্যক যে, এই আতিবাহিক দেহে কোনপ্রকার স্থূল ভোগ সম্ভব হয় না ; স্থানান্তর প্রাপণই ইহার একমাত্র কার্য ।

এক কথা, জীব ইহলোকে থাকিবার সময়েই তদীয় ব্যাপক ইন্দ্রিয়বর্গের কি অগ্রতঃ বৃত্তিলাভ বা কার্য্যারম্ভ হইয়া থাকে ? কিংবা আত্মা শরীরে থাকিবার সময়ে, তাহার ইন্দ্রিয়বর্গ সঙ্কুচিতভাবে থাকে, মৃত্যুর পর—ঘট ভাঙ্গিলে ঘটস্থ প্রদীপের যেমন বিস্তৃতি ঘটে, তেমনই ব্যাপ্তি বা বিস্তার লাভ করিয়া দেহান্তরে প্রবেশের পর কি পুনর্বার সঙ্কুচিত হইয়া থাকে ? অপিচ, বৈশেষিক দর্শনের মতে যেমন একমাত্র মনই দেহান্তরপ্রাপ্তির জন্ত উপযুক্ত দেশে গমন করে ? বেদান্ত সিদ্ধান্তে অগ্রতঃ কি সেইপ্রকারই অথবা অগ্র কোন প্রকার কল্পনা আছে ? এখন এ সমস্ত প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—

‘সেই এই ইন্দ্রিয়গণ সকলেই সমান এবং সকলেই অনন্ত’, এই শ্রুতি হইতে, এবং ইন্দ্রিয়গণ সর্বাঙ্গক প্রাণাশ্রিত, ইহা হইতেও জানা যায় যে, সমস্ত ইন্দ্রিয়ই সর্বাঙ্গক (সর্বব্যাপক) । সেই ব্যাপক ইন্দ্রিয়সমূহের যে, আধ্যাত্মিকাদিভাবে পরিচ্ছেদ বা পরিচ্ছিন্নতা ; প্রাণিগণের প্রাক্তন কৰ্ম্ম ও জ্ঞান-সংস্কারই তাহার কারণ ; অতএব ইন্দ্রিয়গণ স্বভাবতঃ সর্বগত এবং অপরিচ্ছিন্ন হইলেও, কৰ্ম্ম ও জ্ঞানসংস্কারানুসারে ভবিষ্যৎ দেহান্তর সমুৎপন্ন হওয়ার, তদনুসারেই ইন্দ্রিয়সমূহের বৃত্তি বা ক্রিয়াক্রিয়া সঙ্কুচিত ও বিকাশিত হইয়া থাকে, অর্থাৎ দেহভেদানুসারে একই ইন্দ্রিয়ের বৃত্তি (ব্যাপার) সময়ে সঙ্কুচিত আবার সময়ে বিকাশিত হইয়া থাকে । অগ্রতঃ এইরূপ কথা উক্ত আছে—[‘এই প্রাণসমূহ] পৃথিবীসমান, মশকের সমান, হস্তীর সমান, এই ত্রিলোকের সমান এবং দৃশ্যমান যে কোন বস্তুর সমান’ । বক্ষ্যমাণ শ্রুতিবাক্যও এ কথার অনুকূল বা সমর্থক,— ‘যে লোক এই সমুদয় অনন্তের [প্রাণের] উপাসনা করে’ এবং ‘তাহাকে যেভাবে যেভাবে উপাসনা করে’ ইত্যাদি । বিশেষ এই যে, পূর্বপ্রজ্ঞানামক বাসনা বা সংস্কার বর্তমান হৃদয়ে বিদ্যমান থাকিয়াই—জলুকার ঞ্চায় (জৌকের মত) অবিচ্ছিন্ন থাকিয়াই স্বপ্নসময়ের ঞ্চায় কৰ্ম্মানুযায়ী দেহান্তর আরম্ভ করিয়া থাকে ; দেহান্তর নির্মিত হইলে পর নিজের আশ্রয়ভূত পূর্বতন দেহটিও পরিত্যাগ করে, এ বিষয়ে একটা দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—

তদ্যথা তৃণজলায়ুকা তৃণশ্চাস্তং গত্বান্ধমাত্রমাত্রম্যাত্মান-
মুপসংহরতে্যবমেবায়মাভেদশরীরং নিহত্যাবিদ্যাং গময়িত্বান্ধ-
মাত্রমাত্রম্যাত্মানমুপসংহরতি ॥ ২৯৩ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ : —৩৭ (তত্র—দেহাৎ দেহান্তরপ্রাপ্তিবিষয়ে) [দৃষ্টান্তোহয়ং

প্রদর্শ্যতে—] তৃণজলায়ুকা যথা তৃণশ্চ (আশ্রয়ভূতশ্চ তৃণশ্চ) অন্তঃ (অবসানম্—
অগ্রভাগং) গত্বা অন্তম্ আক্রমম্ (আক্রম্যতে আশ্রীয়তে ইতি আক্রমঃ—
অবলম্বনম্) আক্রম্য (গৃহীত্বা) আত্মানম্ (স্বদেহম্) উপসংহরতি (সঙ্কোচয়তি—
পশ্চাত্তাগং পূর্বভাগে প্রবেশয়তি), এবম্ এব (যথোক্তদৃষ্টান্তবদেব) অয়ম্
(যুমুৰ্ষুঃ) আত্মা ইদং (বর্তমানং) শরীরং নিহত্য (নিপাত্য)—অবিষ্ঠাং
(মোহং) গময়িত্বা (অচেতনং কৃত্বা), অন্তম্ আক্রমম্ (শরীরান্তরম্) আক্রম্য
আত্মানম্ উপসংহরতি (শরীরান্তরে আত্মভাবম্ অবলম্বত ইত্যর্থঃ) ॥২৯৩॥৩॥

মূলানুবাদঃ—[আত্মার বর্তমান দেহত্যাগের পর শরীরান্তর
গ্রহণে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] তৃণজলায়ুকা (জৌক) যেমন
পূর্বগৃহীত তৃণের প্রান্তভাগে যাইয়া অপর একটি তৃণ গ্রহণপূর্বক
আপনাকে সংহত করে অর্থাৎ আপনার পশ্চাত্তাগকে সম্মুখের অংশে
প্রবেশিত করে, ঠিক সেইরূপই এই আত্মাও (যুমুৰ্ষু জীবও)
বর্তমান শরীরটী নিহত করিয়া (ত্যাগ করিয়া) এবং চেতনাশূন্য
করিয়া অপর একটি দেহ অবলম্বন করত আপনাকে সেখানে লইয়া
যায় ॥ ২৯৩ ॥ ৩ ॥

শাক্তব্রতশ্রমঃ—তৎ তত্র দেহান্তরসংস্কারে ইদং নিদর্শনম্ ।—যথা
যেন প্রকারেণ তৃণজলায়ুকা তৃণজলুকা তৃণশ্চ অন্তম্ অবসানং গত্বা প্রাপ্য অন্তং
তৃণান্তরম্ আক্রমম্ আক্রম্যতে ইত্যাক্রমঃ, তন্ আক্রম্য আশ্রিত্য, আত্মানম্
আত্মনঃ পূর্বাধিবসম্ উপসংহরতি অন্ত্যাবয়বস্থানে, এবমেব অয়ম্ আত্মা—যঃ
প্রকৃতঃ সংসারী, ইদং শরীরং পূর্বোপাত্তম্, নিহত্য—স্বপ্নং প্রতিপিংসুরিব
পাতয়িত্বা অবিষ্ঠাং গময়িত্বা অচেতনং কৃত্বা স্বাভ্যোপসংহারেণ অন্তমাক্রমম্ তৃণা-
ন্তরমিব তৃণজলুকা, শরীরান্তরং গৃহীত্বা প্রসারিতয়া বাসনয়া, আত্মানম্ উপ-
সংহরতি—তত্রাত্মভাবমারভতে,—যথা স্বপ্নে দেহান্তরমারভতে, স্বপ্নং দেহান্তরশ্চ
শরীরান্তরদেশে—আরভ্যমাণে দেহে জঙ্গমে স্থাবরে বা ।

তত্র চ কৰ্ম্মবশাৎ করণানি লক্ষবর্তীনি সংহৃত্য, বাহ্যকুশলমৃত্তিকাস্থানীয়ং
শরীরমারভ্যতে । তত্র চ করণব্যুৎপাদক্য বাগান্তুগ্রহায় অগ্ন্যাদিদেবতাঃ
সংশ্রয়ন্তে । এষ দেহান্তরান্তরবিধিঃ ॥২৯৩॥৩॥

টীকা । আধিদৈবিকেন রূপেণ সৰ্বগতানামপি করণানামাধ্যাত্মিকাদিভৌতিকরূপেণ
পরিচ্ছিন্নত্বাৎ তৎপরিবৃত্তশ্চ গমনং সিধ্যতি সিন্ধাস্তো দর্শিতঃ । ইদানীং তৃণজলায়ুকাদৃষ্টান্তাৎ

দেহান্তরং গৃহীত্বা পূৰ্বদেহং মুক্তত্যাগ্নেতি স্থলদেহবিশিষ্টৈষ্টৈব পরলোকগমনমিতি পৌরাণিক-
প্রক্রিয়াং প্রত্যাখ্যাতুং দৃষ্টান্তবাক্যস্ত তাৎপৰ্য্যমাহ—তদ্রোত্যাদিনা । দেহনির্গমনাৎ প্রাগবস্থা
সপ্তম্যর্থঃ । তদৈব যথোক্তা বাসনা হৃদয়স্থা বিদ্যাকৰ্ম্মনিমিত্তঃ ভাবিদেহং স্পৃশতি, জীবোহপি
তদ্রোত্যাভিমানং करोति, পুনশ্চ পূৰ্বদেহং ত্যজতি, যথা স্বপ্নে দেবোহহমিত্যাভিমানম্ভ্যমানো দেহান্তরস্থ
এব ভবতি, তথোক্তাস্তাবপি, তস্মাৎ ন পূৰ্বদেহবিশিষ্টৈষ্টৈব পরলোকগমনমিত্যর্থঃ । স্বাস্থ্যোপ-
সংহারো দেহে পূৰ্বদেহান্নাস্থ্যভিমানত্যাগঃ । প্রসারিতয়া বাসনয়া শরীরান্তরং গৃহীত্বেনিতি সপ্তম্যর্থঃ ।
উপসংহারস্ত স্তরূপমাহ—তদ্রোতি । সপ্তম্যর্থঃ বিবৃণোতি—আরভ্যমান ইতি ।

আরকে দেহান্তরে স্থলদেহস্ত্যভিব্যক্তিমাহ—তত্র চেতি । কৰ্ম্মগ্রহণং বিদ্যাপূৰ্ব্বপ্রজ্ঞায়োরূপ-
লক্ষণম্ । ননু লিঙ্গদেহবলাদেবার্থক্রিয়াসিদ্ধৌ কৃতং স্থলশরীরেণেত্যাশঙ্ক্য তদব্যতিরেকেণে-
তরস্ত্যর্থক্রিয়াকারিত্বং নাস্তীতি মত্বাহ—বাহ্যং চেতি । আরকে দেহদ্বয়ে করণেবু দেবতানামনুগ্রাহক-
ত্বেনাবস্থানং দর্শয়তি—তদ্রোতি । স্থলো দেহঃ সপ্তম্যর্থঃ । করণবাহুস্ত্যেণামভিব্যক্তিঃ ॥২৯৩॥ গা

ভাষ্যানুবাদ ।—জীবের দেহান্তর-সংসারের দৃষ্টান্ত এই—তৃণজলায়ুকা
(জোঁক) যে প্রকার [অবলম্বিত তৃণের অন্তে অর্থাৎ অগ্রভাগে বাইয়া, অবলম্বন-
বোগ্য অপর তৃণ আশ্রয় করে, এবং পরে আত্মাকে—আপনার পূর্ব ভাগটিকে
শেষ অবয়বস্থানে উপসংহৃত করে (লইয়া যায়), ঠিক এইরূপই—যে আত্মার
প্রভাব চলিতেছে, সেই সংসারী জীব পূর্বগৃহীত এই শরীরকে নিহত করিয়া
স্বপ্নাবস্থার ত্রায় নিপাতিত করিয়া, অবিদ্যাগ্রস্ত করিয়া অর্থাৎ স্বীয় আত্মার উপ-
সংহার দ্বারা দেহকে অচেতন করিয়া, জলায়ুকা যেরূপ তৃণান্তর গ্রহণ করে, তদ্রূপ
দীর্ঘীকৃত স্বীয় বাসনা দ্বারা অপর দেহ অবলম্বন করিয়া আত্মার উপসংহার করে,
অর্থাৎ সেই দেহে আত্মাভিমান স্থাপন করে,—স্বপ্নসময়ে যেমন বর্তমান দেহে
বিদ্যমান থাকিয়াই স্বীয় সঙ্কল্পবলে যেখানে স্বাপ্ন শরীর আরম্ভ হয়, সেখানেই
অভিমান স্থাপন করে, তেমনই আরভ্যমান স্থাবর জন্ম দেহে আত্মভাব স্থাপন
করে (১) ।

সেখানে ইন্দ্রিয়গণ প্রাক্তন কৰ্ম্মশক্তির প্রেরণায় সব্যাপার হইয়া পরস্পর
সম্মিলিত হয়, এবং কুশ (খড়) ও মৃত্তিকা দ্বারা নিম্নিত মূর্তির ত্রায় একটা বাহ্য

(১) তাৎপৰ্য্য—স্বপ্নসময়ে স্বপ্নদর্শী স্বদেহে থাকিয়াই স্বীয় সঙ্কল্পশক্তি দ্বারা দূরদেশে বিবিধ
প্রাতিভাসিক দেহ সৃষ্টি করিয়া তৎকালোচিত কার্য্য করিয়া থাকে, মুমূর্ষু জীবও এইরূপ
দেহান্তর প্রাপ্তির পূর্বপর্ধ্যস্ত এই দেহে থাকিয়াই নিজের জ্ঞান-কৰ্ম্মানুসারে পরজন্মে যেরূপ দেহে
বাইতে হইবে, তদনুরূপ উৎকৃষ্ট বাসনাকে দীর্ঘ-দীর্ঘতর করিয়া ভবিষ্যৎ দেহপ্রাপ্তির স্থানে গমন
করে, অর্থাৎ তখন ভবিষ্যৎ দেহ বিষয়ে তাহার পূর্বসংস্কার এরূপভাবে প্রবৃদ্ধ হয়, যেন সেই দেহটী
প্রাপ্ত বলিয়াই মনে হয় । তৃণজলায়ুকার দৃষ্টান্ত হইতে এইরূপ দেহান্তর প্রাপ্তিই বুঝিতে হইবে,
কিন্তু সাক্ষাৎ সপ্তকে দেহান্তর প্রবেশ নহে ।

শরীর (স্থূল শরীর) সমুৎপন্ন হয় ; তাহার পর ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা অগ্নিপ্রভৃতি দেবতা-
গণ ইন্দ্রিয়সমূহকে সমাহৃত দেখিয়া, বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের প্রতি অনুগ্রহ প্রকাশের
নিমিত্ত সেই ইন্দ্রিয়সংঘাতে পুনঃ অধিষ্ঠিত হয়, ইহাই দেহান্তরসমুৎপত্তির
প্রণালী ॥২৯৩॥৩॥

আভাসভাষ্যম্ :—তত্র দেহান্তরারম্ভে নিত্যোপাত্তমেবোপাদানম্
উপমৃগ্যোপমৃগ্য দেহান্তরমারভতে ? অহোস্থিঃ অপূৰ্ণমেব পুনঃ পুনরাদত্তে ?—
ইতি । অত্রোচ্যতে দৃষ্টান্তঃ—

আভাসভাষ্যের অনুবাদ :—এখন শঙ্কা হইতেছে যে, যখন দেহান্তর
সমুৎপন্ন হইতে থাকে, তখন কি—যে সমস্ত দেহোপাদান সৰ্ব্বদা বিদ্যমান আছে,
সেই উপাদানগুলিই চূর্ণ-বিচূর্ণ করিয়া অপর নূতন দেহ বিরচিত হয় ?
অথবা সম্পূর্ণ নূতন উপাদান সংগৃহীত হইয়া থাকে ? তদন্তরে দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হইতেছে—

তদ্বথা পেশঙ্কারী পেশসো মাত্রামপাদায়ান্নবতরং কল্যাণ-
তরংরূপং তনুত এবমেবায়মাত্মেদংশরীরং নিহত্যাঃবিভ্যাং
গময়িত্বান্নবতরং কল্যাণতরংরূপং কুরুতে—পিত্র্যং বা
গান্ধৰ্বং বা দৈবং বা প্রাজাপত্যং বা ব্রাহ্মং বাহ্নেষ্ণ্যং বা
ভূতানাম্ ॥ ২৯৪ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ :—তৎ (তত্র দেহান্তরারম্ভে উপাদানগ্রহণবিষয়ে দৃষ্টান্তঃ
প্রদর্শ্যতে—) পেশঙ্কারী (সুবর্ণকারঃ) যথা পেশসঃ (সুবর্ণম্) মাত্রাং (অংশং)
অপাদায় (গৃহীত্বা) কল্যাণতরং (পূৰ্ব্বমপেক্ষ্য প্রিয়তরং) নবতরং (পূৰ্ব্বমপেক্ষ্য
নূতনং) অগ্ন্যং রূপং তনুতে (নিৰ্ম্মাতি), এবম্ এব (যথোক্তদৃষ্টান্তবদেব) অয়ং
(পরলোকজিগমিষুঃ) আত্মা ইদং (বর্তমানং) শরীরং নিহত্যাঃবিভ্যাং
(অচেতনতাং) গময়িত্বা, পিত্র্যং (পিতৃলোক-গমনোপযোগি) বা, গান্ধৰ্বং
(গান্ধৰ্বলোকোপযোগি) বা, দৈবং (দেবসম্বন্ধি) বা, প্রাজাপত্যং (প্রজাপতি-
লোকপ্রাপকং) বা, ব্রাহ্মং (ব্রহ্মলোকপ্রাপকং) বা, অহ্নেষ্ণ্যং ভূতানাং [সম্বন্ধি]
বা অগ্ন্যং নবতরং কল্যাণতরং রূপং (শরীরং) কুরুতে (নিৰ্ম্মাতি ইত্যর্থঃ) ॥২৯৪॥৪॥

মূলানুবাদ :—[নূতন দেহান্তরের উপযোগী উপাদান সম্বন্ধে
দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে—] পেশঙ্কারী (সুবর্ণকার) যেমন পূৰ্ব্ব-

সঞ্চিত স্তবর্ণের অংশ লইয়া অপর একটি নূতন রমণীয় রূপ (অলঙ্কার) নির্মাণ করিয়া থাকে, তেমনি পরলোকে গমনোচ্ছত এই আত্মাও বর্তমান দেহটী নিহত ও অচেতন করিয়া, পিতৃলোকে গমনোপযোগী, অথবা গন্ধর্ব্বলোকোপযোগী, কিংবা দেবলোকপ্রাপ্তিযোগ্য, অথবা প্রজাপতিলোকে গমনোপযোগী, কিংবা ব্রহ্মলোকলাভের উপযুক্ত, অথবা অন্য কোন একটি প্রাণিসম্বন্ধী কল্যাণময় অভিনব নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥ ২৯৪ ॥ ৪ ॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্ :—তৎ তত্রৈতন্নিম্নার্থে, যথা পেশঙ্কারী, পেশঃ স্তবর্ণম্, তৎ কৰোতীতি পেশঙ্কারী স্তবর্ণকারঃ, পেশসঃ স্তবর্ণস্ত মাত্রামপাদায় অপচ্ছিত্ত গৃহীত্বা অগ্ন্যং পূৰ্ব্বস্মাৎ রচনাবিশেষাৎ অগ্ন্যং নবতরমভিনবতরম্ কল্যাণাৎ কল্যাণতরম্ রূপং তন্মতে নির্ম্মিনোতি, এবমেব অরমাত্মেত্যাদি পূৰ্ব্ববৎ ।

নিত্যোপাত্তাত্তেব পৃথিব্যাদীত্মাকাশাস্তানি পঞ্চ ভূতানি, যানি “দে বাব ব্রহ্মণো রূপে” ইতি চতুর্থে ব্যাখ্যাতানি, পেশঃস্থানীয়ানি তাগ্বেব উপমৃচ্ছোপমৃচ্ছ অগ্নদগ্ধচ্চ দেহান্তরং নবতরং কল্যাণতরং রূপং সংস্থানবিশেষং দেহান্তরমিত্যর্থঃ, কুরুতে—পিত্র্য বা, পিতৃভ্যো হিতং পিতৃলোকোপভোগবোগ্যমিত্যর্থঃ ; গান্ধর্ব্বং গন্ধর্ব্বাণামুপভোগবোগ্যম্ ; তথা দেবানাং দৈবম্, প্রজাপতেঃ প্রাজাপত্যম্, ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মাং বা, যথাকৰ্ম্ম যথাক্রমম্ অগ্নেয়াং বা ভূতানাং সম্বন্ধি শরীরান্তরং কুরুত- ইত্যভিসম্বধ্যতে ॥২৯৪॥৪॥

টীকা । পেশঙ্কারিবাচ্যাব্যাবর্ত্যামাশঙ্কামাহ—তত্রৈতি । সংসারিণো হি প্রকৃতে দেহান্তরা- রস্তে কিমুপাদানমস্তি কিং বা নাস্তি ? নাস্তি চেৎ, ন ভাবরূপং কার্য্যং নিধোৎ ; অস্তি চেৎ, কিং ভূতপঞ্চকমুতান্তং ? আগ্নেঃপি তন্নিত্যোপাত্তমেব পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বদেহোপনর্দেনাগ্নমগ্ন্যং দেহমারভতে ? কিংবাঃগ্নদগ্ধভূতপঞ্চকমগ্নমগ্ন্যং দেহং জনয়তি । নাগ্ন্যঃ, ভূতপঞ্চকস্ত তত্তদেহোপাদানত্বে মায়ায়াঃ সৰ্ব্বকারণত্ব-স্বীকারবিরোধাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ ভূতপঞ্চকোৎপত্তাবপি কারণান্তরস্ত মৃগ্যত্বান্তগ্বেব দেহান্তরকারণত্বসংভবান্নেতরো দেহস্ত পাক্ভৌতিকত্বপ্রসিদ্ধিবিরোধাদিত্তি ভাবঃ । উত্তরং বাক্যমুত্তরত্বেনাদন্তে—অত্রৈতি । তচ্ছব্দার্থমপেক্ষিতং পূরয়নাহ—দৃষ্টান্ত ইতি । অব- শিষ্টং ভাগমাদায় ব্যাচষ্টে—যথেষ্টাদিনা ।

কিং পুনরুপাদানমেতাবতা দেহান্তরারস্তেহভূপগতং ভবতি, তত্রাহ—নিত্যোপাত্তানীতি । শরীরদ্বয়ারস্তকাশীতি শেষঃ । তেষামুত্তরারস্তকত্বেন মূর্ত্তামূর্ত্তব্রাহ্মণে প্রস্তুতত্বং দর্শয়তি— যানীতি । দেহবিকল্পে সিয়ামকমাহ—যথাকৰ্ম্মেতি ॥ ২৯৪ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই এই কথিত বিষয়ে [দৃষ্টান্ত এই—] পেশস্ অর্থ

সুবর্ণ, যে লোক তাহার কাজ করে, সে পেশকারী—সুবর্ণকার, সে যেমন সুবর্ণের অংশ গ্রহণ করিয়া, নবতর—পূর্বতন গঠনপ্রণালী হইতে সম্পূর্ণ অভিনব এবং কল্যাণতর অর্থাৎ সুন্দর হইতেও অধিক সুন্দর অণু একটী রূপ (অলঙ্কার) নির্মাণ করিয়া থাকে । ‘এবম্ এব’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বশ্রুতির অর্থের অনুরূপ । ১

পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া আকাশপর্য্যন্ত যে পঞ্চভূত সর্বদাই প্রাপ্ত রহিয়াছে, এবং চতুর্থ অধ্যায়ে “দ্বৈ বাব ব্রহ্মণো রূপে” ইত্যাদি বাক্যে বাহাদেব কথ্য বর্ণিত হইয়াছে, সুবর্ণস্থানীয় সেই পঞ্চভূতকেই বারংবার উপমদিত করিয়া অণু অণু নবতর ও কল্যাণতর রূপ—আকৃতিবিশেষ অর্থাৎ দেহান্তর নির্মাণ করিয়া থাকে ; [সেই দেহটী] পিত্র্য—পিতৃহিতকর অর্থাৎ যেরূপ দেহ দ্বারা পিতৃলোকে উপভোগ সম্পন্ন হইতে পারে, সেইরূপ ; গান্ধর্ব—গান্ধর্বগণের উপভোগযোগ্য ; এইরূপ দৈব—দেবগণের উপভোগযোগ্য—প্রজাপত্য—প্রজাপতির (উপযুক্ত), অথবা ব্রাহ্ম—ব্রাহ্মার যোগ্য, কিংবা স্বীয় কৰ্ম ও জ্ঞান অনুসারে অপরাপর ভূতগণের উপভোগযোগ্য অপর শরীর নির্মাণ করিয়া থাকে ॥২৯৪॥৪॥

আভাসভাষ্যম্ :—বেহস্ত বন্ধনসংজ্ঞক। উপাধিভূতাঃ, বৈঃ সংযুক্ত-
স্তন্ময়োহরমিতি বিভাব্যতে, তে পদার্থাঃ পুঞ্জীকৃত্য ইহ একত্র প্রতিনির্দিষ্টান্তে ।

আভাসভাষ্যানুবাদ :—পরলোকে গমনোদ্ভূত এই আত্মার যে সমস্ত উপাধি ‘বন্ধন’ নামে অভিহিত, এবং বাহাদেব সংবোধে এই আত্মা তন্ময়—সেই সেই উপাধির সহিত অভিন্ন বলিয়া অনুভূত হয়, এখানে সে সমুদয়কে একত্রিত করিয়া প্রদর্শন করা হইতেছে—

স বা অয়মাত্মা ব্রহ্ম বিজ্ঞানময়ো মনোময়ঃ প্রাণময়ঃ চক্ষু-
শ্ময়ঃ শ্রোত্রময়ঃ পৃথিবীময় আপোময়ো বায়ুময় আকাশময়ন্তেজো-
ময়োহতেজোময়ঃ কামময়োহকামময়ঃ ক্রোধময়োহক্রোধময়ো
ধর্মময়োহধর্মময়ঃ সর্বময়স্তদ্বদেতদিদম্ময়োহদোময় ইতি, যথা-
কারী যথাচারী তথা ভবতি, সাধুকারী সাধুভবতি পাপকারী
পাপো ভবতি, পুণ্যঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেন ।
অথো খল্লাহঃ কামময় এবায়ং পুরুষ ইতি, স যথাকামো ভবতি
তৎক্রতুভবতি, যৎক্রতুভবতি তৎ কৰ্ম্ম কুরুতে, যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে,
তদভিসম্পদ্যতে ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[ইদানীমাত্মোপাধীন বিবিচ্য প্রদর্শয়িতুমাহ—‘সঃ বৈ’ ইত্যাদি ।] সঃ অয়ং (সংসারী) আত্মা ব্রহ্ম বৈ (ব্রহ্ম এব), [উপাধিসম্পর্কাত্ পুনঃ] বিজ্ঞানময়ঃ (বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তদুপহিতত্বাৎ বিজ্ঞানময়ঃ), মনোময়ঃ (মন-উপহিতত্বাৎ মনোময়ঃ), এবং প্রাণময়ঃ, চক্ষুর্ময়ঃ, শ্রোত্রময়ঃ, পৃথিবীময়ঃ, আপো-ময়ঃ, বায়ুময়ঃ (বায়বীয়শরীরে বায়ুময়ঃ), তথা আকাশময়ঃ, তেজোময়ঃ, অতেজোময়ঃ, কামময়ঃ, অকামময়ঃ, ক্রোধময়ঃ, অক্রোধময়ঃ, ধর্মময়ঃ, অধর্মময়ঃ, সর্বময়ঃ, তৎ এতৎ (যথোক্তং রূপম্ অস্তি সিদ্ধম্ ; অত্চ—) যৎ (বস্তুত্) ইদম্ময়ঃ (প্রত্যক্ষতঃ গৃহ্যমাণরূপঃ), অদোময়ঃ (পরোক্ষময়ঃ) ; [কিং বহুনা—] যথাকারী (যথা কর্তুং শীলং বস্তু, সঃ), যথাচারী (যথা আচরিতুং শীলং বস্তু, সঃ) [ভবতি], [সঃ] তথা (স্বস্তু কৰ্ম্মাচারানুসারেণ ফলভাক্) ভবতি—সাধুকারী সাধুঃ ভবতি, পাপকারী পাপঃ ভবতি ; [তত্রাপি বিশেষঃ—] পুণ্যেন কর্ম্মণা পুণ্যঃ ভবতি, পাপেন পাপঃ ভবতি ।

অণো (কিঞ্চ), থলু (প্রসিদ্ধৌ) আহঃ (কথয়ন্তি) [লোকাঃ]—অয়ং পুরুষঃ কামময়ঃ এব ইতি ; সঃ (পুরুষঃ) যথাকামঃ ভবতি, তৎক্রতুঃ (তাদৃশ-সংকল্পবান্) ভবতি, যৎক্রতুঃ (বাদৃশসংকল্পবান্) ভবতি, তৎ (সংকল্পিতং) কর্ম্ম কুরুতে ; যৎ কর্ম্ম কুরুতে, তৎ অভিসম্পত্ততে ইত্যর্থঃ (তদ্রূপং লভতে) ॥২৯৫॥৫॥

মূলানুবাদঃ ১—[এই সংসারী আত্মা যে সমস্ত উপাধিযোগে তন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হয়, সে সমুদয়ের নির্দেশ করিতেছেন—] সেই আত্মা প্রকৃতপক্ষে ব্রহ্মই বটে, [কিন্তু উপাধিযোগে] বিজ্ঞানময় (বুদ্ধির সহিত অভিন্নরূপ) ও মনোময় (মনের সহিত অভিন্নরূপ) হয় ; এই প্রকার প্রাণময়, চক্ষুর্ময়, শ্রোত্রময়, [পার্থিব শরীরে] পৃথিবীময়, [বরুণ-লোকে] আপোময়, বায়ুময়, আকাশময়, তেজোময়, অতেজোময়, কামময়, অকামময়, ক্রোধময়, অক্রোধময়, ধর্মময়, অধর্মময়, সর্বময়, এবং প্রত্যক্ষ-গ্রাহ্য বস্তুময়, পরোক্ষ-বস্তুময়ও বটে । [ফল কথা,] যেরূপ কর্ম্ম ও আচারের অনুশীলন করে, সেইরূপই হয়,—উত্তম কর্ম্মকারী উত্তম হয়, আর অধম কর্ম্মকারী অধম হয়, পুণ্য কর্ম্ম দ্বারা পুণ্যবান (সুখী) হয়, আর পাপ কর্ম্ম দ্বারা পাপী (দুঃখী) হয় ।

লোকেও বলিয়া থাকে যে, এই সংসারী জীব কেবলই কামময় ; সে যেরূপ কামনাশালী হয়, সেইরূপই সংকল্প করে, আবার যেরূপ সংকল্পসম্পন্ন হয়, সেইরূপই কৰ্ম্মানুষ্ঠান করে, এবং যেরূপ কৰ্ম্ম করে, ঠিক তদনুরূপ অবস্থাই লাভ করে ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—স বৈ অরম্, যঃ এবং সংসারত্যাগী—ব্রহ্মৈব পর এব, যঃ অশনায়াত্তীতো বিজ্ঞানময়ঃ; বিজ্ঞানং বুদ্ধিঃ, তেনোপলক্ষ্যমাণঃ তন্ময়ঃ; “কতম আত্মেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু” ইতি হি উক্তম্; বিজ্ঞানময়ঃ বিজ্ঞানপ্রায়ঃ, যস্মাৎ তদ্ব্যবস্থায় বিভাব্যতে, “ধায়তীব লেনায়তীব” ইতি; তথা মনোময়ঃ—মনঃসন্নিকর্ষাৎ মনোময়ঃ; তথা প্রাণময়ঃ, প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিঃ, তন্ময়ঃ, যেন চেতনশ্চলতীব লক্ষ্যতে; তথা চক্ষুর্ময়ঃ রূপদর্শনকালে, এবং শ্রোত্রময়ঃ শব্দশ্রবণকালে, এবং তস্মৈ তস্মৈল্লিয়স্মৈ ব্যাপারোদ্ভবে তত্তন্ময়ো ভবতি । ১

টীকা। শরীরারম্ভে মায়ায়কভূতপঞ্চকনুপাদানমিতি বদতা ভূতাবয়বানামপি সত্বেইব গমনমিত্যুক্তম্। ইদানীং স বা অয়মাত্মাত্মাদেশত্যাংপর্যমাহ—যেহগ্ৰেতি। তানেনোপাধিভূতান্ পদার্থান্ বিশিনষ্টি—যৈরিতি। ননু পুনঃপ্রদর্শনে পদার্থা দর্শিতাঃ, কিং পুনঃপ্রদর্শনে নেত্যাশঙ্ক্যাহ—পুঞ্জীকৃত্যেতি। স বা অয়মাত্মা ব্রহ্মেতি ভাগং বাকুর্দগ্নায়নো ব্রহ্মৈকাং বাস্তবং বৃত্তং দর্শয়তি—স বা ইতি। তগ্ৰৈবাবাস্তবং রূপনুপপত্তিঃ বিজ্ঞানময় ইত্যাদিনা। জ্যোতির্ব্রহ্মণেহপি ব্যাখ্যাতং বিজ্ঞানময়ত্বমিত্যাহ—কতম ইতি। কস্মিন্নর্থ ময়ট্ প্রযুক্ত্যতে, তদ্রাহ—বিজ্ঞানেতি। উক্তে ময়ড়র্থে হেতুমাং—যস্মাদিতি। বুদ্ধৌকাধাসাত্ত্বত্বং কৰ্ণত্বাদেয়ায়নি প্রতীতিরিত্যত্র মানমাহ—ধায়তীবোতি। মনঃসন্নিকর্ষাতেন উষ্টব্যতয়া সৎবর্জ্যাদিতি যাবৎ। চক্ষুর্দৃষ্টিত্বাদেবপলক্ষণত্বমঙ্গীকৃত্যাহ—এবমিতি । ১

এবং বুদ্ধিপ্রাণদ্বারেণ চক্ষুরাদিকরণময়ঃ সন্ শরীরারম্ভকপৃথিব্যাদিভূতময়ো ভবতি; তত্র পৃথিব্যাশরীরারম্ভে পৃথিবীময়ো ভবতি; তথা বরুণাদিলোকেষু আপ্যশরীরারম্ভে আপোময়ো ভবতি; তথা বায়ব্যাশরীরারম্ভে বায়ুময়ো ভবতি; তথা আকাশশরীরারম্ভে আকাশময়ো ভবতি; এবমেতানি তৈজসানি দেবশরীরানি; তেষ্বারভ্যমাণেষু তত্তন্ময়ঃ তেজোময়ো ভবতি। অতো ব্যতিরিক্তানি পঞ্চাদিশরীরানি নরকপ্রেতাদিশরীরানি চ অতেজোময়ানি; তাগ্ৰপেক্ষ্য আহ—অতেজোময় ইতি।

এবং কার্য্যকরণসজ্জাতময়ঃ সন্ আত্মা প্রাপ্তব্যং বস্তুস্বরং পশুন্ ইদং ময়া প্রাপ্তম্, অদো ময়া প্রাপ্তব্যম্—ইত্যেবং বিপরীতপ্রত্যয়স্তদভিলাষঃ কামময়ো ভবতি। তস্মিন্ কামে দোষং পশ্যতঃ তদ্বিঘ্নাভিলাষপ্রশমে চিন্তং প্রসঙ্গমকনুষং

শাস্ত্বং ভবতি, তন্ময়ঃ অকামময়ঃ ; এবং তস্মিন্ বিহতে কামে কেনচিৎ, স কামঃ ক্রোধত্বেন পরিণমতে, তেন তন্ময়ো ভবন্ ক্রোধময়ঃ । স ক্রোধঃ কেনচিৎপায়েন নিবন্তিতো যদা ভবতি, তদা প্রসন্নমনাকুলং চিত্তং সৎ অক্রোধ উচ্যতে, তেন তন্ময়ঃ । এবং কামক্রোধাভ্যামকামাক্রোধাভ্যাক্ষ তন্ময়ো ভূত্বা ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়শ্চ ভবতি । নহি কামক্রোধাদিভির্বিনা ধৰ্ম্মাদিপ্রবৃত্তিরূপপদ্বতে, “যদ্বন্ধি কুরুতে কৰ্ম্ম তত্ত্বং কামশ্চ চেষ্টিতম্” ইতি স্মরণাৎ ; ধৰ্ম্মময়োহধৰ্ম্মময়শ্চ ভূত্বা সৰ্ব্বময়ো ভবতি । সমস্তং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ কার্যং যাবৎকিঞ্চিদ্ব্যাকৃতম্, তৎ সৰ্ব্বং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ময়োঃ ফলম্ ; তৎ প্রতিপদ্যমানস্তন্ময়ো ভবতি । ২

উক্তমনুষ্য সামাশ্বেন পঞ্চভূতময়ত্বমাহ—এবং বুদ্ধীতি । ভূতময়ত্বং সত্যবাস্তুরবিশেষমাহ—তদ্রোক্তাদিনা । ন চাকাশপরমাত্মভাবাদাকাশশ্চ শরীরানারম্ভকত্বং, ত্রুতিবিরুদ্ধাকারস্তপ্রক্রিয়ানভ্যাপগমাদিত্যভিপ্রোক্তাহ—তথাকালেতি । কথং পুনর্ধৰ্ম্মাদিময়ত্বং কামাদিময়ত্বনুপযুক্ত্যতে, তদ্রাহ—ন হীতি । কথং ধৰ্ম্মাদিময়ত্বং সৰ্ব্বময়ত্বং কারণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সমস্তমিতি । ২

কিং বহুনা, তদেতৎ সিদ্ধমশ্চ—যৎ অয়ম্ ইদম্ময়ঃ গৃহমাণবিষয়াদিময়ঃ, তস্মাদ্ অয়ম্ অদোময়ঃ ; অদ ইতি পরোক্ষং কার্যোণ গৃহমাণেন নির্দিষ্ট্যতে ; অনন্তা হি অন্তঃকরণে ভাবনাবিশেষাঃ ; নৈব তে বিশেষত্বো নির্দেষ্টুং শক্যতে ; তস্মিন্-স্তস্মিন্ ক্ষণে কার্যাতোহবগমাস্তে—ইদমশ্চ হৃদি বর্ততে, অদোহস্তুতি । তেন গৃহমাণ-কার্যোণ ইদম্ময়তয়া নির্দিষ্ট্যতে—পরোক্ষোহন্তঃস্থো ব্যবহারঃ—অয়মিদানীমদোময় ইতি । ৩ ।

তদ্যদেতদিত্যাদেবর্থমাহ—কিং বহুনেতি । বিষয়ঃ শব্দাদিস্ততোহন্তদপি প্রত্যক্ষতো গৃহমাণমাদিশব্দার্থঃ । ইদংময়ত্বমদোময়ত্বং গমকমিত্যাহ—তদ্রাদিতি । বিশেষত্বস্তন্ময়ত্বোক্তিং বিনা কিমিতি সামাশ্বেনোক্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনন্তা হীতি । তদন্তিহে মানমাহ—তদ্বিমিতি । অদগতিপ্রকারমভিনয়তি—ইদমন্তিতি । ইদংময়ত্বমদোময়ত্বং চোপসংহরতি তেনেতাদিনা । পরোক্ষত্বং ব্যাকরোতি—অন্তঃস্থ ইতি । ব্যবহৃতবিষয়ব্যবহারবানিতি যাবৎ । ইদানীমিত্যাশঙ্ক্যাপরিষ্টাদপি তেনেতি সংবধাতে । পরোক্ষত্বাবস্থেদানীমিত্যুক্তা । তৃতীয়য়া চ প্রবৃত্তো ব্যবহারো নির্দিষ্ট্যতে । ইতিশব্দঃ সৰ্ব্বময়ত্বোপসংহারার্থঃ । ৩

সজ্জেকপতন্ত—যথা কৰ্ত্ত্বং যথা বা আচরিতুং শীলমশ্চ, সোহয়ং যথাকারী যথাচারী, স তথা ভবতি । করণং নাম নিয়তা ক্রিয়া বিধিপ্রতিবেদাদি-গম্যা, আচরণং নাম অনিয়তা ইতি বিশেষঃ । সাধুকারী সাধুভবতীতি যথাকারীত্যশ্চ বিশেষণম্ ; পাপকারী পাপো ভবতীতি চ যথাচারীত্যশ্চ । তাচ্ছীল্যপ্রত্যয়ো-পাদানাৎ । অত্যন্ততাংপর্য্যন্তৈব তন্ময়ত্বম্, ন তু তৎকৰ্ম্মমাত্রেন, ইত্যাশঙ্ক্যাহ—পুণ্যঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি, পাপঃ পাপেনেতি । পুণ্যপাপকৰ্ম্মমাত্রেনৈব তন্ময়তা

স্মৃৎ, ন তু তাচ্ছীল্যমপেক্ষতে ; তাচ্ছীল্যে তু তন্ময়ত্বাতিশয় ইত্যয়ং বিশেষঃ ।
তত্র কামক্ৰোধাদিপূৰ্ব্বকপুণ্যাপুণ্যকারিতা সৰ্ব্বময়ত্বে হেতুঃ, সংসারস্ত কারণম্,
দেহাদেহান্তরসংসারস্ত চ ; এতৎপ্রযুক্তো হি অন্তদন্তদেহান্তরমুপাদত্তে ; তস্মাৎ
পুণ্যাপুণ্যে সংসারস্ত কারণম্, এতদ্বিষয়ো হি বিধিপ্রতিষেধো, অত্র শাস্ত্রস্ত
সাফল্যমিতি । ৪ ।

বিজ্ঞানময়াদিবাচ্যার্থঃ সংক্ষিপতি—সংক্ষেপতত্ত্বিতি । করণচরণয়োরেকোন পৌনরুক্ত্য-
মাশঙ্ক্যাহ—করণং নামেতি । আদিশব্দঃ শিষ্টোচ্যাসংগ্রহার্থঃ । বাক্যাস্তরং শব্দোত্তরত্বেনোথাপ্য
ব্যাচষ্টে—তাচ্ছীল্যোক্ত্যাদিনা । কুয় তর্হি তাচ্ছীল্যানুপঘূত্যাতে, তত্রাহ—তাচ্ছীল্যে ত্বিতি ।
পূৰ্ব্বপক্ষমুপসংহরতি—তত্রোক্ত্যাদিনা । কৰ্ম্মণঃ সংসারকারণত্বমুপসংহরতি—এতৎপ্রযুক্তো হীতি ।
সংসারপ্রয়োজকে কৰ্ম্মণি প্রমাণমাহ—এতদ্বিষয়ে হীতি । কথং যথোক্তকৰ্ম্মবিষয়ত্বং বিধি-
নিষেধয়োরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অত্রোতি । ইতিশব্দঃ পূৰ্ব্বপক্ষসমাপ্ত্যর্থঃ । ৪

অথো অপি অন্তে বন্ধ-মোক্ষকুশলাঃ খবাহঃ—সত্যং, কামাদিপূৰ্ব্বকে পুণ্য-
পুণ্যে শরীরগ্রহণকারণম্ ; তথাপি কামপ্রযুক্তো হি পুরুষঃ পুণ্য-পুণ্যে কৰ্ম্মণী
উপচিনোতি ; কামপ্রহাণে তু কৰ্ম্ম বিত্তমানমপি পুণ্যাপুণ্যোপচরকরং ন ভবতি ;
উপচিতে অপি পুণ্যাপুণ্যে কৰ্ম্মণী কামশূন্তে ফলারম্ভকে ন ভবতঃ ; তস্মাৎ কাম-
এব সংসারস্ত মূলম্ । তথা চোক্তমাধৰ্ম্মণে “কামান্ বঃ কাময়তে মত্তমানঃ স
কৰ্ম্মভিজায়তে তত্র তত্র” ইতি । তস্মাৎ কামময় এবায়ং পুরুষঃ ; বদন্তময়ত্বম্,
তদকারণং বিত্তমানমপি, ইত্যতঃ অবধারণতি—‘কামময় এব’ ইতি । ৫ ।

সিদ্ধান্তমবতারণতি—অথো ইতি । সংসারকারণজ্ঞানস্ত প্রাধান্ঠ্যেন কামঃ সহকারীতি
অসিদ্ধান্তঃ সমর্থয়তে—সত্যমিত্যাদিনা । কামাভাবেহপি কৰ্ম্মণঃ সত্ত্বঃ দৃষ্টমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কাম-
প্রহাণে ত্বিতি । ননু কামাভাবেহপি নিত্যানুষ্ঠানং পুণ্যাপুণ্যে সঞ্চীয়তে, তত্রাহ—উপচিতে
ইতি । যো হি পশুপুত্রস্বর্গাদীননতিশয়পুরুষার্থান্ মত্তমানঃ তানেব কাময়তে, স তত্তত্তোগভূমৌ
তত্তৎকামনংযুক্তো ভবতীত্যাধৰ্ম্মণশ্রুতের্থঃ । শ্রুতিযুক্তিসিদ্ধমর্থঃ নিগময়তি—তস্মাদিতি ।
ধর্ম্মাদিময়ত্বস্তাপি সত্ত্বাদবধারণানুপপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—যদিতি । ৫

যস্মাৎ স চ কামময়ঃ সন্ যাদৃশেন কামেন যথাকামো ভবতি, তৎক্রতুর্ভবতি,
স কাম জীবদভিলাষমাত্রেণাভিব্যক্তো যস্মিন্ বিধরে ভবতি, সঃ অবিহন্তমানঃ
স্মৃতীভবন্ ক্রতুত্বমাপত্ততে । ক্রতুর্নাম অধ্যবসারঃ নিশ্চয়ঃ—বদনস্তরা ক্রিয়া
প্রবর্ততে । যৎক্রতুর্ভবতি—বাদৃকামকার্য্যেণ ক্রতুনা যথারূপঃ ক্রতুরস্ত, সোহয়ং
যৎক্রতুর্ভবতি, তৎ কৰ্ম্ম কুরুতে যদ্বিষয়ঃ ক্রতুঃ, তৎফল-নিবৃত্তয়ে যদ্ যোগ্যং কৰ্ম্ম,
তৎ কুরুতে নিব্বর্তয়তি ; যৎ কৰ্ম্ম কুরুতে, তদভিসম্পত্ততে তদীয়ং ফলমভি-
সম্পত্ততে । তস্মাৎ সৰ্ব্বময়ত্বে অস্ত্য সংসারিত্বে চ কাম এব হেতুরিতি ॥২৯৫॥৫॥

স যথাকামো ভবতীত্যাদি ব্যাচষ্টে—যন্মাদিত্যাदिना । यन्मादित्यान्तु यन्मादिति ব্যবহিতেন
सम्बन्धः । इति णको ब्राम्हणसमाप्त्यर्थः ॥ २२५ ॥ ५ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—যে আত্মা এইরূপে পরলোকে প্রয়াণ করে, সেই আত্মা
ব্রহ্মই—পরমাত্মাই—যিনি অশনায়াদি ধর্মের অতীত ; সেই আত্মা বিজ্ঞানময়—
বিজ্ঞান অর্থ—বুদ্ধি, বুদ্ধিতে লক্ষিত হয় বলিয়া আত্মা বিজ্ঞানময় ; অতঃপ্র
উক্ত হইয়াছে যে, ‘আত্মা কোন্টী ? না, প্রাণের মধ্যে বাহা এই বিজ্ঞানময় ।’
বিজ্ঞানময় অর্থ—বিজ্ঞান-প্রায় অর্থাৎ ঠিক বিজ্ঞানেরই মত ; বেহেতু আত্মধর্মরূপে
বিজ্ঞানের প্রতীতি হয়, সেই হেতুই ইহার বিজ্ঞানময়ত্ব ; শ্রুতি বলিতেছেন, ‘যেন
ধানই করে, বেন চেষ্টাই করে’ । এইপ্রকার মনোময়—মনের সহিত সান্নিধ্য
থাকায় আত্মা মনোময় হয় ; সেই প্রকার প্রাণময়—প্রাণ অর্থ—পঞ্চবৃত্তি প্রাণ,
তাহার সহিত সম্বন্ধ বশতঃ আত্মা তন্ময় হয় ; বাহার কলে চেতন আত্মা ক্রিয়ানীল
বলিয়াই বেন প্রতীত হইয়া থাকে । এইরূপ, রূপ দর্শনকালে চক্ষুর এবং শব্দ
শ্রবণ-সময়ে শ্রোত্রময় হয় । এইপ্রকার বগন যে ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার প্রাদুর্ভূত হয়,
তখন সেই ইন্দ্রিয়ের সহিতই তন্ময়তা প্রাপ্ত হয় । ১

এইপ্রকার বুদ্ধি ও প্রাণের সাহায্যে আত্মা চক্ষুঃপ্রভৃতি করণবর্গের সহিত
তন্ময়ত্ব প্রাপ্ত হইয়া, শেষে শরীরোৎপাদক পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতময়ও হইয়া থাকে ।
তন্মধ্যে পার্থিব শরীরোৎপত্তিতে আত্মা পৃথিবীময় হয় ; এইরূপ বরুণলোকপ্রভৃতি
বিভিন্নস্থানে—জলীয় শরীরসৃষ্টিতে আপোময় হয় ; বায়বীয় শরীরসৃষ্টিতে
বায়ুময় হয় ; এইপ্রকার আকাশায়ুক শরীরোৎপত্তিতে আকাশময়, তৈজস দেব
শরীরসৃষ্টিতে তেজোময় হয়, তন্নির পশুপ্রভৃতির শরীর এবং নারক ও প্রেতাদির
শরীর অতেজোময় ; সেই সমস্ত দেহকে লক্ষ্য করিয়া অতেজোময় বলা
হইয়াছে । ২

এইপ্রকার, আত্মা দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের সহিত তন্ময়তা প্রাপ্ত হইবার পর,
ভবিষ্যতে যে ভাব লাভ করিবে, জ্ঞানদৃষ্টিতে তাহা অবলোকন করত ‘আমি ইহা
পাইয়াছি, আমি অমুক ভাব পাইব’ এইপ্রকার ভ্রান্তবুদ্ধিবশে তদ্বিষয়ে অভিলাষী
হইয়া কামময় হয় । পুরুষের চিত্ত আবার সেই কামনাতেও দোষদর্শন করিয়া
সেই কামনা-দোষের অপগমে প্রসন্ন, কলুষতাহু ও প্রশান্ত হয় ; চিত্ত তখন তন্ময়
—অকামময় হয় । কোন কারণে যদি সেই কাম বা অভিলাষ ব্যাহত হয়, তাহা
হইলে সেই কামই আবার ক্রোধাকারে পরিণত হয় ; সেই অন্ত তন্ময়তা লাভ
করিয়া ক্রোধময় হয় ; সেই ক্রোধও আবার যখন কোন উপায়ে নিবারিত হয়,

তখন তাহার চিত্ত প্রসন্ন ও অব্যাকুল হওয়ার অক্রোধময় বলিয়া কণিত হয় ; এই জন্ত পুরুষ তখন তন্ময় (অক্রোধময়) হয় । এইরূপ কামে ও ক্রোধে এবং অকামে ও অক্রোধে তন্ময়তা লাভ করত পুরুষ ধর্ম্মময় এবং অধর্ম্মময়ও হইয়া থাকে ; কেন না, 'লোক যে কোন কর্ম্ম করে, সে সমুদয়ই কামের চেষ্টা বা কামনার ফল' ইত্যাদি স্মৃতিবাক্য হইতে জানা যায় যে, কাম-ক্রোধাদি ব্যতিরেকে ধর্ম্মাধর্ম্ম বিষয়ে লোকের প্রবৃত্তি জন্মিতে পারে না । ধর্ম্মময়ও অধর্ম্মময় হইয়া সর্ব্বময় হয় ; যাহা কিছু ব্যক্ত জগৎ—জাগতিক পদার্থ, সে সমুদয়ই ধর্ম্মাধর্ম্মের কার্য্য বা ফল, অর্থাৎ ধর্ম্মাধর্ম্মের ফলভোগের জন্তই এই দৃশ্যমান জগতের অভিব্যক্তি হইয়াছে ; সুতরাং জগৎকে ধর্ম্মাধর্ম্মের ফল বলা যাইতে পারে ; পুরুষ তাহা প্রাপ্ত হইয়া তন্ময় হইয়া থাকে । ৩

আর অধিক কথায় প্রয়োজন কি, পুরুষের এই ভাব চিরপ্রসিদ্ধ ; পুরুষ যেহেতু ইদম্ময়—ইন্দ্রিয় যে সমুদয় বিষয় গ্রহণ করিয়া থাকে, তন্ময় হয়, সেই হেতুই পুরুষ অদোময়ও বটে ; 'অদম্' অর্থ পরোক্ষ বস্তু, যাহা কার্য্য-দর্শনে জানিতে পারা যায় ; কারণ, হৃদয়ের ভাব (চিন্তাবিশেষ) অনন্ত, সে সমুদয়ের বিশেষ নাম নির্দেশ করা সম্ভব হয় না ; তবে উপস্থিতমতে বিশেষ বিশেষ কার্য্য দর্শনে বুঝিতে পারা যায় যে, ইহার হৃদয়ে এই ভাব আছে, ইহার হৃদয়ে অমুক ভাব আছে ; অতএব প্রতীতি-গোচরাপন্ন কার্য্য দ্বারাই 'ইদম্ময়' রূপে নির্দেশ করা হয়, আর অন্তঃকরণস্থ পরোক্ষব্যবহার-গোচর বস্তুকে 'অদোময়' রূপে প্রকাশ করা হয় । ৪

সংক্ষেপতঃ [বলা যায় যে,] যে পুরুষ যেরূপ কর্ম্ম করিতে বা যেরূপ আচরণ করিতে অভ্যস্ত, সেই পুরুষ যথাকারী ও যথাচারী ; তদ্বিষয়ে তিনি স্থায় কর্ম্ম ও আচারানুরূপ হইয়া থাকেন । [যথাকারী কথার] করণ অর্থ—বিধি-নিষেধ-শাস্ত্রগম্য নিয়ত বা অবশ্যকর্তব্য ক্রিয়া, আর চরণ অর্থ—অনিয়ত অর্থাৎ যাহা অবশ্য কর্তব্য নহে, এরূপ ক্রিয়া ; উক্ত ক্রিয়া ও আচারের মধ্যে এইরূপ পার্থক্য রহিয়াছে । 'সাধুকারী সাধুঃ ভবতি' (উত্তম কার্য্যকারী উত্তম হয়), এ কথাটি 'যথাকারী' কথারই বিশেষণ বা অর্থপ্রকাশক মাত্র ; এবং 'পাপকারী পাপঃ ভবতি' (পাপকর্ম্মকারী পাপী হয়), এই কথাটিও যথাচারী কথার বিশেষণ । এখানে 'যথাকারী ও যথাচারী' প্রভৃতি বাক্যে তাচ্ছীল্য প্রত্যয় থাকায় (১)

(১) তাৎপর্য্য—কাহারও স্বভাবসিদ্ধ ক্রিয়া বুঝাইবার নিমিত্ত কতকগুলি কৃতপ্রত্যয়ের বিধান আছে ; সেই প্রত্যয়গুলিকে 'তাচ্ছীল্য প্রত্যয়' বলে । যেমন, সুরা পান করা যাহার

আশঙ্কা হইতে পারে যে, অত্যন্ত তৎপরতাই (অত্যন্ত অভিনিবেশই) তন্ময়ত্ব, শুধু ভাল মন্দ কর্ম মাত্র নহে ; সেই আশঙ্কা নিরাসের নিমিত্ত বলিতেছেন—‘পুণ্যকর্ম দ্বারা পুণ্য (শুভফলভাগী) হয়, আর পাপকর্ম দ্বারা পাপ (নিকৃষ্ট ফলভাগী) হয়’ । বিশেষ এই যে, শুধু পুণ্য ও পাপকর্ম দ্বারাই তন্ময়ত্ব হইতে পারে সত্য, কিন্তু তাহাতে ‘তাচ্ছীল্য’ হইলে অর্থাৎ সেই পুণ্য ও পাপকর্ম স্বভাবে পরিণত হইলে তন্ময়তার পরিপুষ্টি ঘটিয়া থাকে । কামক্রোধাদি দোষ সহকারে যে পুণ্যাপুণ্য কর্মানুষ্ঠান, তাহাই জীবের সর্বময়ত্বের কারণ এবং সংসারপ্রাপ্তির ও দেহান্তর সঞ্চরণের কারণ ; কেন না, কামক্রোধাদি-সহকৃত কর্মের প্রেরণাবশেই জীব এক দেহের পর অণু দেহ ধারণ করিতে থাকে । অতএব পুণ্যাপুণ্যই সংসার-প্রাপ্তির কারণ, বিধি-নিষেধশাস্ত্রও এই পুণ্যাপুণ্য বিষয়েই প্রযুক্ত হইয়াছে ; তদ্বিষয়েই শাস্ত্রের সফলতা বা সার্থকতা । ৫

অপি চ, যাহারা বন্ধ মোক্ষ বিষয়ে অভিজ্ঞ, তাহারাও বলিয়া থাকেন—যদিও কাম ক্রোধাদি সহকৃত পুণ্য পাপই জীবের শরীর-গ্রহণের কারণ সত্য, তথাপি কামনার প্রেরণায়ই লোকে পুণ্য ও পাপ সঞ্চয় করিয়া থাকে ; কামনা পরিত্যাগ করিলে, কর্ম অনুষ্ঠিত হইয়াও পুণ্য বা পাপ জন্মায় না ; পক্ষান্তরে পুণ্যাপুণ্য সঞ্চিত থাকিলেও, যদি কামনারহিত হয়, তাহা হইলে ঐ পুণ্য ও পাপ কোনরূপ ফলজনক হয় না ; অতএব প্রকৃতপক্ষে কামনাই সংসারের মুখ্য কারণ (১) । আত্মকর্ষণ শ্রুতিতেও এই কথা বলা আছে—‘যে লোক অভিনিবেশ সহকারে বিবিধ কাম্য বিষয় কামনা করে ; সেই লোক সেই কামনানুসারে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে জন্ম গ্রহণ করে’ ; অতএব এই পুরুষ অর্থাৎ জীব কামময়ই (কামনাপ্রধানই)

স্বভাব, তাহাকে বলে—স্বরূপায়ী, প্রাণিহত্যা করা যাহার স্বভাব, তাহাকে বলে ‘ঘাতুক’ ইত্যাদি । এখানে সাধু কর্ম করাই যাহার স্বভাব, তিনি সাধুকারী ; সুতরাং দুই একবার সাধুকর্ম করিলেই সাধুকারী বলিতে পারা যায় না ; এই আশঙ্কায় বলিলেন ‘পুণ্য’ ইতি ।

(১) তাৎপর্য—জীবের অনুষ্ঠিত শুভাশুভ কর্মই সাক্ষাৎ সম্বন্ধে ভবিষ্যৎ ফলের জনক, কামনা তাহার সহকারী কারণ ; কিন্তু কামনা সহকারী হইলেও ফলোৎপাদনে তাহারই প্রাধান্য । ততুল যেমন অন্ধুরোৎপত্তির প্রধান কারণ হইয়াও, তুষরহিত হইলে অন্ধুরোৎপাদনে সমর্থ হয় না ; এই জন্ত তুষ নিজে অন্ধুরোৎপাদক না হইলেও, অন্ধুরোৎপাদনের প্রধান সহায় ; এইরূপ পুণ্যাপুণ্য কর্ম ফলজনক হইলেও, কামনাই তাহার প্রধান সহায় । কামনার অভাবে কোন কর্মই ফলোৎপাদনে সমর্থ হয় না ; এই জন্তই নিকামভাবে কর্ম করিলে তাহা দ্বারা তদনুষ্ঠাতা সংসারে আবদ্ধ হয় না ।

বটে ; ইহা ছাড়া যে অশ্রমরতা, তাহা থাকিলেও কোন ফলবিশেষের জনক হয় না । ইহাই ‘কামময় এব’ কথায় অবধারিত হইয়াছে । ৬

বেহেতু পুরুষ কামময় হইয়া বিভিন্নরূপ কামনানুসারে—যাদৃশ কামনাসম্পন্ন হয়, তাদৃশ সঙ্কল্পবান্ হয়, অর্থাৎ কামনা প্রথমতঃ যে বিষয়ে অতি অল্প মাত্রায় অভি-
ব্যক্ত হয়, পরে তাহাই বিনা বাধায় পরিস্ফুট হইয়া ক্রতুরূপে পরিণত হইয়া থাকে ;
ক্রতু অর্থ অধ্যবসায় ; ইহার অশ্রু নাম সংকল্প ও নিশ্চয় জ্ঞান ; যাহার পরেই ক্রিয়া
আরম্ভ হয় । লোক যে বিষয়ে ক্রতুমান্ হয়, অর্থাৎ যাদৃশ কামনাজনিত সংকল্প
দ্বারা পুরুষ যেরূপ ক্রতুসম্পন্ন হয়, সেইরূপ কৰ্ম্মই করিয়া থাকে । অভিপ্রায় এই
যে, যে বিষয়ে ক্রতু হয়, তাহার ফল-সম্পাদনের নিমিত্ত তদুপযুক্ত কৰ্ম্ম সম্পাদন
করিয়া থাকে । তাহার পর, যেরূপ কৰ্ম্ম করে, তদনুরূপ ফল লাভ করিয়া থাকে ।
[অতএব বুঝা গেল যে,] পুরুষের সৰ্ব্বমরত্ব ও সংসারিত্বের প্রতি কামনাই মুখ্য
কারণ ॥ ২৯৫ ॥ ৫ ॥

তদেষ শ্লোকো ভবতি—তদেব সত্ত্বঃ সহ কৰ্ম্মণৈতি লিঙ্গং
মনো যত্র নিষক্তমশ্রু । প্রাপ্যান্তঃ কৰ্ম্মণস্তশ্রু যৎ কিঞ্চিৎ করো-
ত্যয়ম্ । তস্মাল্লোকাৎ পুনরৈত্যশ্রু লোকাৎ কৰ্ম্মণে—ইতি নু
কাময়মানঃ, অথাকাময়মানো বোহকাগো নিকাম আপ্তকাম আত্ম-
কামঃ, ন তশ্রু প্রাণা উৎক্রামন্তি ত্রৈলোক্যেব সন্ ত্রক্ষাপ্যেতি ॥২৯৬॥৬॥

সম্বলার্থঃ ।—তৎ (তত্র বিষয়ে) এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (সংক্ষি-
প্তার্থকং বাক্যম্) ভবতি (অস্তি) । [তমেব শ্লোকং নির্দেশতি—] অশ্রু
(পুরুষশ্রু) লিঙ্গঃ (সূক্ষ্মং, লিঙ্গশরীরাবয়বং বা) মনঃ, যত্র (যস্মিন্ বিষয়ে)
নিষক্তম্ (কামনায়ুক্তম্—তন্ময়ম্) [ভবতি], সত্ত্বঃ (আসত্ত্বঃ—কামনাবান্)
পুরুষঃ কৰ্ম্মণা সহ (কৰ্ম্মসংস্থারেণ সহ, ‘সঃ’ ইতি পুরুষবিশেষণং বা, হ ইতি
নিশ্চয়ে) তৎ (কাম্যং ফলম্) এব এতি (প্রাপ্যেতি) ।

অয়ং (সংসারী জীবঃ) ইহ (অস্মিন্ জন্মনি) যৎ কিঞ্চ (যৎ কিমপি কৰ্ম্ম)
করোতি, তশ্রু কৰ্ম্মণঃ (কৰ্ম্মফলশ্রু) অন্তঃ (অবদানং) প্রাপ্য, তস্মাৎ (কৰ্ম্ম-
লব্ধাৎ ভোগস্থানাৎ) পুনঃ অশ্রু লোকাৎ (পৃথিবীলোকাৎ) কৰ্ম্মণে (কৰ্ম্ম
কৰ্ত্ত্বম্) পুনঃ এতি (আগচ্ছতি) ; [কৰ্ম্মফলভোগায় লোকান্তরং যাতি, তদ্বোগা-
বসানে চ পুনঃ কৰ্ম্মকরণায় এতন্মিন্নেব লোকে প্রত্যাগচ্ছতীতি ভাবঃ], ইতি
(এবং গত্যাগতী) নু (নিশ্চয়ে) কাময়মানঃ (সকামঃ পুরুষ এব) [লভতে] ;

অথ (পক্ষান্তরে) অকামরমানঃ (ফলাকাজ্জরহিতঃ পুরুষঃ) [উচ্যতে]—যঃ
অকামঃ—নিকামঃ (নাস্তি কামঃ যস্য সঃ), [কথম্ অকামঃ? যস্মাৎ] আপ্তকামঃ
(আপ্তাঃ প্রাপ্তাঃ কামাঃ যেন, সঃ), [তদেব কথম্? ইত্যাহ—যতঃ] আত্মকামঃ
(আত্মৈব তস্য কাম্যঃ, নাহুঃ, আত্মা তু নিত্যপ্রাপ্ত এব, তস্মাৎ আপ্তকামঃ
ইত্যর্থঃ); তস্য (আপ্তকামস্য) প্রাণাঃ ন উৎক্রামন্তি (দেহত্যাগাৎ পরং ন
লোকান্তরং গচ্ছন্তি); [সঃ] ব্রহ্ম এব (নিত্যং ব্রহ্মস্বরূপ এব) সন্ (ভবন্)
ব্রহ্ম অপ্যেতি (অভিন্নতয়া ব্রহ্মণি লীয়েতে ইত্যর্থঃ) ॥২৯৬॥৬॥

মূলানুবাদঃ—জীবের পরলোকপ্রাপ্তি সম্বন্ধে এইরূপ একটি
শ্লোক আছে—জীবের লিঙ্গ—সূক্ষ্ম অথবা লিঙ্গশরীরের অংশ মন যে
বিষয়ে নিযুক্ত বা আসক্ত থাকে, সেই কর্মের সংস্কার-সহযোগে সেইরূপ
ফলই প্রাপ্ত হয়। পুরুষ ইহলোকে যে কোনরূপ শুভাশুভ কর্ম করে,
লোকান্তরে সেই সেই কর্মের ফলভোগ শেষ করিয়া, সেই লোক হইতে
পুনর্ব্বার কর্মানুষ্ঠানের নিমিত্ত ইহলোকে প্রত্যাগমন করে; ইহা
হইতেছে কেবল সকাম পুরুষের কথা; অতঃপর কামনারহিত পুরুষের
কথা বলা হইতেছে—যে পুরুষ অকাম নিকাম অর্থাৎ ফলাভিলাষশূন্য,
এবং নিত্যপ্রাপ্ত আত্মাই যাহার একমাত্র কাম্য; বাহিরে কোন বিষয়ই
তাহার প্রাপ্তব্য থাকে না; এই জন্ত তিনি আপ্তকাম হন; তাহার
প্রাণসমূহ উৎক্রমণ করে না, তিনি ব্রহ্মস্বরূপই বটে; এই জন্ত শেষেও
ব্রহ্মকেই প্রাপ্ত হন ॥ ২৯৬ ॥ ৬ ॥

শাক্তব্যাখ্যায়ম্—তৎ তস্মিন্নর্থং এষ শ্লোকঃ মন্তোহপি ভবতি । তদে-
বৈতি তদেব গচ্ছতি । সক্ত আসক্তঃ তত্র উদ্ভূতাভিলাষঃ সন্নিত্যর্থঃ । কথমেতি ?
সহ কর্মণা, যৎ কর্ম ফলাসক্তঃ সন্ অকরোৎ, তেন কর্মণা সইব তদেতি—তৎ
ফলম্ এতি । কিং তৎ ? লিঙ্গং মনঃ—মনঃপ্রধানত্বাৎ লিঙ্গস্য মনঃ লিঙ্গম্
ইত্যাচ্যতে ; অথবা লিঙ্গ্যতে অবগম্যতে অবগচ্ছতি বেন, তৎ লিঙ্গম্ ; তৎ মনঃ
যত্র যস্মিন্ নিযুক্তম্—নিশ্চয়েন সক্তম্ উদ্ভূতাভিলাষম্, অস্ত্য সংসারিণঃ ; তদভি-
লাষো হি তৎ কর্ম কৃতবান্ ; তস্মাৎ তন্মনোহভিষঙ্গবশাদেব অস্ত্য তেন কর্মণা
তৎফলপ্রাপ্তিঃ ; তেনৈতৎ সিদ্ধং ভবতি—কামো মূলং সংসারশ্চেতি । অত
উৎসন্নকামস্য বিদ্যমানাত্মপি কর্ম্মাণি ব্রহ্মবিদো বক্ষ্যপ্রসবানি ভবন্তি ; “পর্য্যাপ্ত
কামস্য কৃতাত্মনশ্চ ইহৈব সর্কে প্রবিলীয়ন্তি কামাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ১

টীকা । তত্রৈতি গন্তব্যফলপরামর্শঃ, তদেব গন্তব্যং ফলং বিশেষতো জ্ঞাতুং পৃচ্ছতি—
কিংতদिति । প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—লিঙ্গমিতি । যোহবগচ্ছতি স প্রমাত্রাদিসাক্ষী, যেন
সাক্ষ্যেণ মনসাবগম্যতে, তন্মনো লিঙ্গমিতি, পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । যশ্চিন্দিচ্ছ্যেন
সংসারিণো মনঃ সত্ত্বং, তৎফলপ্রাপ্তিস্ত্রুতি সৎস্বকঃ । তদেবোপপাদয়তি—তদভিলাষো
হীতি । পূর্বাকার্মমুপসংহরতি—তেনেতি । কামস্ত সংসারমূলত্বে সত্যর্থসিদ্ধমর্থমাহ—অত
ইতি । বক্ষ্যপ্রসবত্বং নিফলত্বম্ । পর্যাগতকামস্ত প্রাপ্তপরমপুরুষার্থত্বেতি যাবৎ । কৃত্যত্মনঃ
শুদ্ধবুদ্ধের্বিদিতসত্ত্বস্ত্রুতিত্বার্থঃ । ইহেতি জীবদবহোক্তিঃ । ১

কিঞ্চ, প্রাপ্যাস্তু কৰ্ম্মণঃ—প্রাপ্য ভুক্ত্য অস্তম্ অবসানং যাবৎকৰ্ম্মণঃ ফল-
পরিসমাপ্তিং কৃত্বৈত্যর্থঃ । কস্ত কৰ্ম্মণোহস্তুং প্রাপোত্যাচ্যতে—তস্ত, যং কিঞ্চ
ইহ অগ্নিন্ লোকে করোতি নির্বর্তয়তি অগ্নম্, তস্ত কৰ্ম্মণঃ ফলং ভুক্ত্য অস্তুং
প্রাপ্য, তস্মাৎ লোকাৎ পুনঃ ইতি আগচ্ছতি অগ্নৌ লোকায় কৰ্ম্মণে—অগ্নং হি
লোকঃ কৰ্ম্মপ্রধানঃ, তেনাহ—‘কৰ্ম্মণে’ ইতি—পুনঃ কৰ্ম্মকরণায় ; পুনঃ কৰ্ম্ম কৃত্বা
ফলসম্ভবশাৎ পুনরমুং লোকং যাতি ইত্যেবম্ । ইতি হু এবং হু কাময়মানঃ
সংসরতি । বস্মাৎ কাময়মান এব এবং সংসরতি, অথ তস্মাৎ, অকাময়মানঃ ন
কচিৎ সংসরতি । ফলাসক্তস্ত হি গতিরুক্তা ; অকামস্ত হি ত্রিগ্নানুপপত্তেঃ
অকাময়মানো মুচ্যত এব । ২

কামপ্রধানঃ সংসরতি চেৎ, কৰ্ম্মফলভোগানন্তরং কামাত্তাবান্ মুক্তিঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—
কিং চেতি । ইতচ্চ সংসারস্ত কামপ্রধানত্বমাহুয়মিত্যর্থঃ । যাবদবসানং তাবত্তুক্তেতি সৎস্বকঃ ।
উক্তমেব সংক্ষিপতি—কৰ্ম্মণ ইতি । ইত্যেবং পারস্পর্য্যেণ সংসরণাদুত্তে জ্ঞানান্ ন মুক্তিরিতি
শেষঃ । সংসারপ্রকরণমুপসংহরতি ইতি দ্বিতি । অবস্থাদ্বয়স্ত দাষ্টান্তিকং বক্ষ্যং প্রবন্ধেন
দর্শয়িত্বা স্পৃষ্টস্ত দাষ্টান্তিকং মোক্ষং বক্তুমথৈত্যাди বাক্যং । তত্রাধিশঙ্ক্যমাহ—যদ্যাদিতি । ২

কথং পুনরকাময়মানো ভবতি ? যঃ অকামো ভবতি, অসাবকাময়মানঃ ।
কথমকামতেত্যাচ্যতে—যো নিকামঃ, যস্মান্নির্গতাঃ কামাঃ, সোহয়ং নিকামঃ ।
কথং কামা নির্গচ্ছন্তি ? য আপ্তকামো ভবতি, আপ্তাঃ কামা যেন, স আপ্তকামঃ ।
কথমাপ্যন্তে কামাঃ ? আত্মকামত্বেন—যস্মাত্তৈব নাশ্চঃ কাময়িতব্যো বস্তুস্তরভূতঃ
পদার্থো ভবতি ; আত্মৈব অনন্তরোহবাহঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন একরসঃ নোন্ধং ন
তির্য্যগ্ নাধঃ আত্মনোহন্তং কাময়িতব্যঃ বস্তুস্তরম্—যস্ত সৰ্ব্বমাত্মৈবাত্মং, তৎ
কেন কং পশ্যেৎ, শৃণুয়াৎ মম্বীত, বিজানীয়াদা—এবং বিজানন্ কং কাময়েত ?
জ্ঞায়মানো হি অত্মত্বেন পদার্থঃ কাময়িতব্যো ভবতি ; ন চাসাবন্তো ব্রহ্মবিদ
আপ্তকামস্তান্তি । য এবাত্মকামতয়া আপ্তকামঃ, স নিকামঃ অকামঃ, অকাময়-
মানশ্চেতি মুচ্যতে । ন হি যস্মাত্তৈব সৰ্ব্বং ভবতি, তস্মানাত্মা কাময়িতব্যো-

ইত্তি ; অনাত্মা চাত্তঃ কাময়িতব্যঃ, সৰ্ব্বক্কাইবাত্তদিত্তি বিপ্রতিষিদ্ধম্ । সৰ্ব্বাত্ম-
দর্শিনঃ কাময়িতব্যাত্তাবাৎ কৰ্ম্মানুপপত্তিঃ । ৩

কামরহিতস্ত সংসারাত্তাবং সাধয়তি—ফলাসক্তস্তেতি । বিদুষো নিকামস্ত ক্রিয়ারাহিত্যে
নৈকক্ৰামবত্তুসিদ্ধমিত্তি ভাবঃ । অকাময়মানহে প্রপূৰ্ণকং হেতুমাহ—কথমিত্যাदिना । বাহ্যেষু
শকাদিবু বিষয়েধাসঙ্গরাহিত্যাদিকাময়মানতেত্যর্থঃ । অকামহে হেতুমাঙ্কাপূৰ্ব্বকমাহ—
কথমিত্তি । বাসনারূপকামাত্তাবাদিকামতেত্যর্থঃ । নিকামহে প্রপূৰ্ণকং হেতুমাখাপ্য ব্যাচষ্টে—
কথমিত্তি । প্রাপ্তপৰমানন্দদ্বারিকামতেত্যর্থঃ । আপ্তকামহে হেতুমাঙ্কাপূৰ্ব্বকমাহ—কথ-
মিত্যাदिना । হেতুমেব সাধয়তি—যস্তেতি । তস্ত যুক্তমাপ্তকামত্মমিত্তি শেষঃ । উক্তমর্থং
প্রমাণপ্রদশনার্থং প্রপঞ্চয়তি—আইবেতি । কাময়িতব্যাত্তাবং ব্রহ্মবিদঃ প্রত্যবষ্টন্তেন
প্পষ্টয়তি—যস্তেতি । ইত্তি বিদ্যাবস্থা যস্ত বিদুষোহস্তি, সোহস্তমবিজানন্ ন কঞ্চিদপি
কাময়েতেতি যোজনা । পদার্থোক্তহেতুবিজ্ঞাতোহপি কাময়িতব্যঃ স্তাদিত্তি চেত্তেত্যাহ—
জায়মানো ইত্তি । অনুভূতে শ্রবণবিপরিবর্ত্তিনি কামনিয়মাদিত্যর্থঃ । অন্তহেন জায়মানস্তর্হি
পদার্থো বিদুষোহপি কাময়িতব্যঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । আপ্তকামস্ত ব্রহ্মবিদো
দশিতরীতা কাময়িতব্যাত্তাবে মূক্তিঃ সিদ্ধেতুপসংহরতি—য এবৈতি । কথং কাময়িতব্য-
ত্ভাবোহ্নাক্লনস্তথাহাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ইত্তি । সৰ্ব্বাত্মত্বমনাস্ককাময়িত্বং চ স্তাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—অনাত্মা চেতি । অপেত্যাদিবাক্যে শ্রৌতমর্থযুক্তার্থসিদ্ধমর্থং কথয়তি—সৰ্ব্বাত্ম-
দর্শিন ইত্তি । ৩

যে তু প্রত্যবায়পরিহারার্থং কৰ্ম্ম কল্পয়ন্তি ব্রহ্মবিদোহপি, তেবাং নাত্মৈব সৰ্ব্বং
ভবতি, প্রত্যবায়স্ত জিহাসিতবাস্ত আত্মনোহস্ত্যভিপ্রেতত্বাৎ । যেন চ অশ-
নায়াগতীতো নিত্যং প্রত্যবায়াসম্বন্ধো বিদিত আত্মা, তং বয়ং ব্রহ্মবিদং ক্রমঃ ।
নিত্যমেব অশনায়াগতীতমাত্মানং পশ্চতি ; যস্মাং চ জিহাসিতবাস্তমুপাদেয়ং বা
যো ন পশ্চতি, তস্ত কৰ্ম্ম ন শক্যত এব সম্বন্ধম্ । যস্ত অব্রহ্মবিৎ, তস্ত ভবত্যেব
প্রত্যবায়পরিহারার্থং কৰ্ম্মেতি ন বিরোধঃ । ততঃ কামাত্তাবাদ্ অকাময়মানো
ন জায়তে, মুচ্যত এব । ৪

কল্পজড়ানাং মতনুখাপা প্রতিবিরোধেন প্রত্যাচষ্টে—যে ইত্তি । ব্রহ্মবিদি প্রত্যবায়-
প্রাপ্তিমঙ্গীকৃত্যোক্তমিদানীং তৎপ্রাপ্তুরেব তস্মিন্নাস্তীত্যাহ—যেন চেতি । যথোক্তস্তাপি
ব্রহ্মবিদো বিহিতত্বাদেব নিত্যাত্তনুষ্ঠানং স্তাদিত্তি চেত্তেত্যাহ—নিত্যমেবেতি । যো হি সदैব
সংসারিণমাত্মানমনুভবতি, ন চ হেয়মাদেয়ং বাত্মনোহস্ত্যং পশ্চতি । যস্মাদেবং, তস্মাৎ তস্ত
কৰ্ম্ম সংপ্রাপ্তমযোগ্যম্ । যথোক্তব্রহ্মবিদ্যা কৰ্ম্মাধিকারহেতুনামুপমুদিতত্বাদিত্যর্থঃ । কৰ্ম্ম-
সম্বন্ধস্তর্হি কস্তেত্যাশঙ্ক্যাহ—যথিত্তি । ন বিরোধো বিধিকাঙশ্চেতি শেষঃ । প্রত্যর্থাত্ত্যাং
সিদ্ধমর্থগুপসংহরতি—অত ইত্তি । বিদ্যাবশাদিত্যেতৎ । কামাত্তাবাৎ কৰ্ম্মাত্তাবাচেতি দ্রষ্টব্যম্ ।
অকাময়মানোহকুর্বাণশ্চেতি শেষঃ । ৪

তস্মৈ এবমকাময়মানস্য কৰ্ম্মাভাবে গমনকাৰণাভাবাৎ, প্রাণা বাগাদয়ঃ, ন উৎক্রামন্তি ন উৰ্দ্ধং ক্রামন্তি দেহাৎ ; স চ বিদ্বান্ আপ্তকামঃ, আত্মকামতয়া ইহৈব ব্রহ্মভূতঃ । সৰ্ব্বাঅনো হি ব্রহ্মণো দৃষ্টান্তত্বেন প্রদৰ্শিতমেতদ্রূপম্—“তদ্বা-
অশ্ৰৈতদাপ্তকামমাত্মকামমকামং রূপম্” ইতি ; তস্মৈ হি দাষ্টাৰ্হস্তিকভূতোহয়মর্থ উপসংহ্রিয়তে ‘অথাকাময়মানঃ’ ইত্যাদিনা । ৫

দেশান্তরপ্রাপ্ত্যয়ন্তা মুক্তিরিত্যেতন্নরাকৰ্ত্ত্বং ন তস্মৈত্যাदि व्याचष्टे—तस्मैत्यादिना । ब्रह्मैव
संनित्येतदवतारयति—स चेति । कथं वर्तमाने देहे तिष्ठन्नेव ब्रह्मभूतो भवति, तदाह—
सर्वाअनो हीति । ५

স কথমেবভূতো মুচ্যত ইত্যুচ্যতে—যো হি সুষুপ্তাবস্থমিব নিৰ্ব্বিশেষমদ্বৈতম্
অলুপ্তচিদ্রূপজ্যোতিঃস্বভাবম্ আত্মানং পশ্যতি, তস্মৈবাকাময়মানস্য কৰ্ম্মাভাবে
গমনকাৰণাভাবাৎ প্রাণাঃ বাগাদয়ঃ ন উৎক্রামন্তি ; কিন্তু বিদ্বান্ স ইহৈব ব্রহ্ম,
যত্ৰপি দেহবানিব লক্ষ্যতে ; স ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতি । যস্মাৎ ন হি তস্মা-
ব্রহ্মত্বপরিচ্ছেদহেতবঃ কামাঃ সন্তি, তস্মাদিহৈব ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্ম অপোতি, ন
শরীরপাতোত্তরকালম্ । ন হি বিদুষো মৃতস্য ভাবান্তরাপত্তিঃ জীবতোহন্তো ভাবঃ,
দেহান্তরপ্রতিসন্ধানাভাবমাত্রৈণেব তু ব্রহ্মাপ্যেতীতুচ্যতে । ৬

দৃষ্টান্তালোচনয়া দাষ্টাৰ্হস্তিকেহপি সন্ ব্রহ্মত্বং ভাবীতি ভাবঃ । সন্ ব্রহ্মভূতস্য মুক্তির্নাম
নাস্তীতি শঙ্কিত্বা পরিহরতি—স কথমিতি । পরিহারমেব ফোরয়িতুং ন তস্মৈত্যাদিবাক্যার্থ-
মনুদ্রবতি—তস্মৈবেতি । ব্রহ্মৈব সংনিত্যস্মার্থমনুদ্রবতি—কিং হিতি । বিদ্বানিহৈব ব্রহ্ম চেৎ,
কথং তস্মৈ ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মৈবেতি । যদুক্তং ব্রহ্মৈব সংনিত্যাदि ; তদুপপাদয়তি—
যস্মাদিতি । প্রাগপি ব্রহ্মভূতস্মৈব পুনর্দেহপাতে ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যুক্তং, বিদুষো মৃতস্য
ভাবান্তরাপত্তিস্থীকারাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । কথং তর্হি ব্রহ্মাপ্যেতীতুচ্যতে, তদাহ—
দেহান্তরেতি । ৬

ভাবান্তরাপত্তৌ হি মোক্ষস্য সৰ্ব্বোপনিষদ্বিবক্ষিতোহর্থঃ—আত্মৈকত্বাখ্যঃ, স
বাধিতো ভবেৎ ; কৰ্ম্মহেতুকশ্চ মোক্ষঃ প্রাপ্নোতি, ন জ্ঞাননিমিত্ত ইতি ; স
চানিষ্টঃ ; অনিত্যত্বঞ্চ মোক্ষস্য প্রাপ্নোতি ; ন হি ক্রিয়ানির্বৃত্তোহর্থো নিত্যো
দৃষ্টঃ । নিত্যশ্চ মোক্ষোহভ্যুপগম্যতে, ‘এষ নিত্যো মহিমা’ ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । ন চ
স্বাভাবিকাৎ স্বভাবাদন্ত্যং নিত্যং কল্পয়িতুং শক্যম্ ; স্বাভাবিকশ্চেদং অখ্যুৎসবদ্
আত্মনঃ স্বভাবঃ, স ন শক্যতে পুরুষব্যাপারানুভাবীতি বক্তুং । ন হি অগ্নেরৌক্ষ্যং
প্রকাশো বা অগ্নিব্যাপারানন্তরানুভাবী ; অগ্নিব্যাপারানুভাবী, স্বাভাবিকশ্চেতি
বিপ্রতিষিদ্ধম্ । ৭

বিদুষো ভাবান্তরাপত্তিমুক্তিরিতি পক্ষেহপি কিং দুষণমিতি চেৎ, তদাহ—ভাবান্তরাপত্তৌ

হীতি । তথা চোপনিষদামপ্রামাণ্যং বিনা হেতুর্নশ্চাদিতি ভাবঃ । ভাবান্তরাপত্তিমুক্তিরিত্যত্র দোষান্তরমাহ—কশ্মেতি । ইতিপদাদুপরিষ্টোৎ ক্রিয়াপদস্ত সন্দ্বন্ধঃ । অস্ত কৰ্ম্মনিমিত্তো মোক্ষো জ্ঞাননিমিত্তস্ত মা ভূৎ, তত্রাহ—স চেতি । প্রসঙ্গঃ সৰ্ব্বনাম্না পরামৃগতে । প্রতিষেধশাস্ত্র-বিরোধাদিতি ভাবঃ । মোক্ষস্ত কৰ্ম্মসাধ্যত্বে দোষান্তরমাহ—অনিত্যত্বং চেতি । তত্রোপযুক্তাং ব্যাপ্তিমাহ—ন হীতি । অস্ত তর্হি প্রাসাদাদিবৎ ক্রিয়াসাধ্যস্ত মোক্ষস্তাপ্যনিত্যত্বং, নেত্যাহ—নিত্যাশ্চেতি । কৃতকোহপি ব্রহ্মভাবো ধ্বংসব্রিত্যঃ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । কৃত্রিম-স্বভাবব্যাবৃত্ত্যর্থঃ স্বাভাবিকপদম্ । ‘অতোহস্তদার্থম্’ ইতি হি প্রতিঃ । ধ্বংসস্ত তু বিকল্প-মাত্রত্বাৎ নিত্যত্বমসম্মতমিতি ভাবঃ । মোক্ষো অকৃত্রিমস্বভাবোহপি কশ্মোৎ শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বাভাবিকশ্চেদিতি । অগ্নেরৌক্যবদান্ননো মোক্ষশ্চ স্বাভাবিকস্বভাবশ্চেৎ, ন স ক্রিয়াসাধ্যো ব্যাবাতাদিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তং নমর্থং—ন হিতি । ৭

জলনব্যাপারানুভাবিত্বম্ উষ্ণ-প্রকাশরোরিতি চেৎ ; ন, অত্মোপলব্ধিব্যব-ধানাপগমাভিব্যক্ত্যপেক্ষত্বাৎ ; জলনাদিপূর্বকম্ অগ্নিঃ উষ্ণপ্রকাশগুণাত্ম্যমভি-ব্যজ্যতে, তৎ ন অত্মাপেক্ষয়া ; কিং তর্হি, অত্মদৃষ্টেঃ অগ্নেরৌক্যপ্রকাশো ধর্ম্মো ব্যবহিতো, কশ্চিদ্ দৃষ্ট্যা তু অসম্বধ্যমানো, জলনাপেক্ষয়া ব্যবধানাপগমে দৃষ্টে-রভিব্যজ্যতে ; তদপেক্ষয়া ভ্রান্তিরূপজারতে—জলনপূর্বকাবেতো উষ্ণপ্রকাশো ধর্ম্মো জাতাবিতি । যদি উষ্ণপ্রকাশরোরপি স্বাভাবিকত্বং ন শ্রুৎ, যঃ স্বাভা-বিকোহগ্নেধর্ম্মঃ, তদুদাহরিষ্যামঃ ; ন চ স্বাভাবিকো ধর্ম্ম এব নাস্তি পদার্থানা-মিতি শক্যং বক্তৃম্ । ৮

অরণিগতশ্রাঘেরৌক্যপ্রকাশো নোপলভ্যতে, সতি চ জলনে দৃগ্মতে, তেন স্বাভাবিকাবপি তাবাগন্তুকো কাদাচিংকোপলব্ধিমত্বাদিতি শঙ্কতে—জলনেতি । ন হি সতোহগ্নেরৌক্যাদি কাদাচিংকং যুক্তং, তৎদৃষ্টেক্যাবধানস্ত দাক্ষাদেধ্বংসে—মগনজলনাদিনা বহুভিব্যক্তিমপেক্ষ্য তৎস্বভাবশ্রোকাদেক্ষাক্ত্যভূপগমাদিতি পরিহরতি—নাশ্চেতি । উদেব প্রপঞ্চয়তি—জলনা-দীতি । মগনাদিব্যাপারবশাৎ প্রকাশাদিনা ব্যজ্যতেহগ্নিরিতি যদুচ্যতে, তদগ্নৌ সত্যেব তদগতব্যাপারাপেক্ষয়া তদৌক্যভিব্যক্তিবশাৎ ন ভবতি, কিন্তু দেবদত্তদৃষ্টেরগ্নিধর্ম্মো ব্যবহিতো, ন তু তৌ কশ্চিৎ দৃষ্ট্যা সম্বধ্যতে, জলনাদিব্যাপারাৎ তু দৃষ্টেক্যাবধানভঙ্গে তয়োরভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ । কথং তর্হি জলনাদিব্যাপারাদগ্নেরৌক্যপ্রকাশো জাতাবিতি বুদ্ধিঃ, তত্রাহ—তদপেক্ষয়েতি । জলনাদিব্যাপারাৎ দৃষ্টিব্যবধানভঙ্গে বহ্নেরৌক্যপ্রকাশাভিব্যক্ত্য-পেক্ষয়েতি যাবৎ । যথা বহ্নেরৌক্যাদি স্বাভাবিকং ন ক্রিয়াসাধ্যং, তথান্ননো মূর্ত্তিঃ স্বাভাবিকী ন ক্রিয়াসাধ্যোত্মাদানীমগ্নেরৌক্যাদি ন স্বাভাবিকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদীতি । উদাহরিষ্যামো মোক্ষস্তাস্বভাবস্তাকৰ্ম্মসাধ্যত্বায়ৈতি শেষঃ । অথাগ্নেঃ স্বাভাবিকো ন কশ্চিদ্ধর্ম্মোহস্তু, যো মোক্ষস্ত দৃষ্টান্তঃ শ্রাদত আহ—ন চেতি । লঙ্কাস্থকং হি বস্ত্র বহুস্তরেণ সম্বধ্যতে । অস্তি চ নিশ্বাদৌ তিত্ত্বাদিধীরিত্যর্থঃ । ভাবান্তরাপত্তিপক্ষঃ প্রতিজ্ঞিত্য পক্ষান্তরং প্রত্যাহ—ন চেতি ।

ন হি বন্ধস্ত তথাভূতস্ত নিবৃত্তির্কিরোধাপ্রাপ্তধাতুতস্তানবস্থানাং, ন চ প্রসিক্তিবিরোধো
দুনিরূপধ্বন্তিবিসংহতিভাবঃ । ৮

ন চ নিগড়ভঙ্গ ইব অভাবভূতো মোক্ষঃ বন্ধননিবৃত্তিরূপপণ্ডিতে, পরমা-
ত্মৈকত্বাভ্যুপগমাং, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ ; ন চাত্মো বন্ধোহস্তি, যস্য
নিগড়নিবৃত্তিবং বন্ধননিবৃত্তিমোক্ষঃ স্তাৎ ; পরমাত্মবাহিরেকেণ অত্মশ্রাব্যং
বিস্তরেণ অবাদিতম্ । তস্মাদবিদ্যানিবৃত্তিমাत्रে মোক্ষব্যবহার ইতি চাবোচাম,
যথা রজ্জ্বাদৌ সর্পাদিজ্ঞাননিবৃত্ত্যা সর্পাদিনিবৃত্তিরিতি । ৯

কিঞ্চ, পরমাদিত্যস্ত বন্ধনিবৃত্তিস্তত্ত্বৈব বা ? নাচ ইতাহ—ন চেতি । তত্র তেতুত্বেন
পরমাত্মৈকত্বাভ্যুপগমাদিত্যাং ভাষ্যঃ ব্যাখ্যায়ম্ । ন দ্বিতীয়স্তস্ত নিত্যমুক্তস্ত ত্রয়াপি বন্ধহান-
ভ্যুপগমাদিত্তি ঙ্গেবাম্ । কথং পরমাদিত্যো বন্ধো নাস্তীত্যশঙ্ক্য প্রবেশবিচারাদাপুত্ৰঃ
স্মারয়তি—পরমাত্মেতি । ন চেদন্তো বন্ধোহস্তি, কথং মোক্ষব্যবহারঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—
তস্মাদিত্তি । অত্মস্ত বন্ধশ্রাব্যং পরস্ত চ নিত্যমুক্তত্বাদিত্তি যাবৎ । যথা রজ্জ্বাদাবধিষ্ঠানে
সর্পাদিহেতোরজ্জ্বজ্ঞানস্ত নিবৃত্তৌ সত্যং সর্পাদেবপি নিবৃত্তিস্তপাবিচায়া বন্ধহেতোর্নিবৃত্তিমাत्रেণ
তৎকার্য্যস্ত বন্ধস্তাপি নিবৃত্তিব্যবহারো ভবতীতি চাবাদিয়েতি যোজনাম্ । ৯

যেহপি আচক্ষতে—মোক্ষে বিজ্ঞানান্তরম্ আনন্দান্তরং চ অভিব্যজ্যত ইতি,
তৈর্কর্তব্যঃ অভিব্যক্তিশকার্থঃ । যদি তাবৎ অলৌকিক্যেব উপলক্ষিবিশয়ব্যাপ্তি-
রভিব্যক্তিশকার্থঃ, ততো বক্তব্যম্—কিং বিদ্যমানমভিব্যজ্যতে ? অবিদ্যমানমিতি
বা ? বিদ্যমানক্ষেৎ, যস্য মুক্তস্ত তদভিব্যজ্যতে, তস্মাদ্ভূতমেব তৎ, ইতু্যপলক্ষি-
ব্যবধানানুপপত্তেঃ ; নিত্য্যভিব্যক্তত্বাং ‘মুক্তস্তাভিব্যজ্যতে’ ইতি বিশেষবচনমনর্থক-
মেব । অথ কদাচিদেবাভিব্যজ্যতে, উপলক্ষিব্যবধানাং অনাদ্ভূতং তদ্ ইতি
অত্মতোহভিব্যক্তিপ্রসঙ্গঃ ; তথা চাভিব্যক্তিসাধনাপেক্ষতা । উপলক্ষি-সমানা-
শ্রয়ত্ব তু ব্যবধানকল্পনানুপপত্তেঃ সর্বদা অভিব্যক্তিঃ অনভিব্যক্তির্কা ; ন তু
অস্তরালকল্পনারাং প্রমাণমস্তি । ন চ সমানাশ্রাণামেকস্তাদ্ভূতানাং ধর্ম্মাণাম্
ইতরেতরবিষয়-বিষয়িত্বং সম্ভবতি । বিজ্ঞান-স্বথরোশ্চ প্রাগভিব্যক্তেঃ সংসারিত্বম্,
অভিব্যক্তুত্তরকালঞ্চ মুক্তত্বং যস্য, সোহত্মঃ পরমাত্মা নিত্য্যভিব্যক্তজ্ঞানস্বরূপাং
অত্যন্তবৈলক্ষণ্যাং, শৈত্যমিবৌক্যাং । পরমাত্মভেদকল্পনায়াঞ্চ বৈদিকঃ কৃতান্তঃ
পরিত্যক্তঃ স্তাৎ । ১০ ।

মতাস্তরমুদ্ভাবয়তি—যেহপ্যাচক্ষত ইতি । বৈষয়িকজ্ঞানানন্যাপেক্ষ্যাস্তরশব্দঃ । কেয়মভি-
ব্যক্তিরূপান্তিকা প্রকাশো বা । নাচো মোক্ষে স্থখাদ্ভ্যুপপত্তৌ তদনিত্যত্বাপত্তেরিত্যভি-
প্রেত্যা—তৈরিতি । দ্বিতীয়মালম্বতে—যনীতি । তত্র দোষঃ বক্তৃং বিকল্পয়তি—তত ইতি ।
দ্বিতীয়ে খরবিষাণবদপরোক্ষাভিব্যক্তিঃ ন স্তাদিত্যভিপ্রেত্যাগমমুভায় দুষয়তি—বিদ্যমানঃ

চেদিতি । উপলক্ষিত্যবস্তাবদাত্মা, তত্ত্ব বিদ্যমানং স্থপাদি ব্যজ্যতে চেৎ, জ্ঞানানন্দয়োর্দেশাদি-
ব্যবধানাভাবাদানন্দঃ সদৈব ব্যজ্যত ইতি নৃতিবিশেষণমর্থকমিত্যর্থঃ । চক্ষুর্ঘটগোর্ব্বিষয়-
বিসয়িত্বপ্রতিবন্ধককুড্যাদিবদধর্ম্মাদিপ্রতিবন্ধাদানন্দো জ্ঞানং চ সংসারদশায়াং ন ব্যজ্যতে,
মোক্ষে তু ব্যজ্যতে, তদভাবাদিতি শঙ্কতে—অপেতি । উপলক্ষিত্যবস্তাবদাত্মা প্রকাশেত, কিন্তু বিষয়েল্লিয়-
লক্ষিপ্রতিবন্ধদর্শনাদনাস্থভূতং স্থপং ন স্তাবভূতয়োঃরূপলক্ষ্য প্রকাশেত, কিন্তু বিষয়েল্লিয়-
সম্পর্কাদিত্যন্তরমাহ—তথা চেতি । তৎসাধনানি চেৎ নৃত্তো হ্যঃ, সংসারাদবিশেষঃ স্তাদিতি
ভাবঃ । উপলক্ষিত্যব্যবধানমানন্দস্তাদ্রীকৃত্যোক্তিমিদানীং তদেব নাস্তীত্যাহ—উপলক্ষীতি ।
কদাচিদভিব্যক্তিরনভিব্যক্তিশ্চ কদাচিদিত্যেবঃ কালভেদেনোভয়ঃ কিং ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন
ত্বিতি । আনন্দজ্ঞানয়োর্বিসয়বিসয়িত্বমভূপেত্য কদাচিংকৌ তাবদভিব্যক্তির্নিরস্তা, সংপ্রতি
তদপি ন সংভবতীত্যাহ—ন চেতি । আস্থভূতত্বং স্তাব্যবিকল্পম্ । বিমতং ন সমানাত্ম্যবিসয়ং
মহত্ত্বাৎ প্রদীপপ্রকাশবদিতি ভাবঃ । নৃত্তাবানন্দজ্ঞানাব্যক্তিপক্ষে দোষান্তরং বক্তুং ভূমিকাং
করোতি—বিজ্ঞানত্বগোচরেতি । ১০

মোক্ষস্ত ইদানীমিব নির্বিশেষত্বে তদর্থানিকনত্বানুপপত্তিঃ শাস্ত্রবৈয়র্গ্যং চ
প্রাপ্নোতীতি চেৎ ; ন, অবিজ্ঞানমাপোহর্থত্বাৎ । ন হি বস্তুতো নৃত্তানুজ্ঞাবিশে-
ষোহস্তি, আস্থনো নিতৈকরূপত্বাৎ ; কিন্তু তদ্বিসয়া অবিজ্ঞা অপোহতে শাস্ত্রোপ-
দেশজনিতবিজ্ঞানেন ; প্রাক্ তদুপদেশপ্রাপ্তেঃ তদর্থশ্চ প্রবৃত্ত উপপত্তত এব ।
অবিজ্ঞাবতঃ অবিজ্ঞানিবৃত্তানিবৃত্তিকৃতো বিশেষ আস্থনঃ স্তাদিতি চেৎ ; ন,
অবিজ্ঞাকল্পনাবিসয়ত্বাভ্যুপগমাৎ ; রজ্জুধর-শুক্লিক-গগনানাং সর্পোদক-রজত-
মলিনত্বাদিবদ্ অদোষ ইত্যবোচাম । ১১ ।

তদ্ব্যবধানমিষ্টমেবেত্যশঙ্কা বিবক্ষিতং দোষমাহ—পরমাস্তেতি । পরমতে নিরাকৃতে
সিদ্ধাস্তেহপি দোষদ্বয়মাশঙ্কতে—মোক্ষস্তেতি । মোক্ষার্থোহধিকো যত্নঃ শমদমাদিঃ । শাস্ত্রং
মোক্ষবিষয়ম্ । মোক্ষস্ত নির্বিশেষত্বেহপি প্রত্যগবিজ্ঞাতদ্রুতানর্থকঃ সিদ্ধেনোভয়মর্থবদিতি পরি-
হরতি—নাবিচ্ছেতি । তত্র নর্থং বিবৃণোতি—ন হীতি । কথং তহি শাস্ত্রার্থবস্তুমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—কিং ত্বিতি । তত্র শাস্ত্রার্থবস্তুং সমর্থয়তি—তদ্বিসয়েতি । প্রস্তুতাত্মবিষয়স্তচ্ছদঃ ।
সংপ্রতি প্রবৃত্তস্তার্থবস্তুং একটয়তি—প্রাগিতি । প্রথমস্তচ্ছদঃ শাস্ত্রবিষয়ঃ । দ্বিতীয়ে মোক্ষ-
বিষয়ঃ । আস্থনঃ সনৈকরূপত্বং প্রাক্তজ্ঞমাক্ষিপতি—অবিচ্ছেতি । অবিজ্ঞঃ সোহপীতি
সমাধস্তে—নেতি । যথা রজ্জ্বাবিচ্ছেদসর্পাদেস্তদ্বিত্তয়া ধ্বংসাধ্বংসয়ো রজ্জ্বাদেৰ্ণ বাস্তবো
বিশেষস্তথাহনোহপি স্বাবিজ্ঞামাত্রোখবিশেষবস্ত্বেহপি তদধ্বংসাধ্বংসয়োৰ্ণ বাস্তবো বিশেষো-
হস্তীত্যর্থঃ । অদোষঃ সবিশেষত্বদোষরাহিত্যম্ । ১১

তিমিরাতিমিরদৃষ্টিবৎ অবিজ্ঞাকর্তৃত্বাকর্তৃত্বকৃত আস্থনো বিশেষঃ স্তাদিতি চেৎ ;
ন, “ধ্যায়তীব লেলায়তীব” ইতি স্বতোহবিজ্ঞাকর্তৃত্বস্ত প্রতিষিদ্ধত্বাৎ ; অনেক-
ব্যাপারসম্মিপাতজনিতত্বাচ্চ অবিজ্ঞানমস্ত ; বিষয়ত্বোপপত্তেশ্চ ; যস্ত চাবিজ্ঞানমো

ঘটাদিবদ্বিবিভক্তো গৃহ্যতে, স নাবিচ্ছাভ্রমবান্ । অহং ন জানে মুক্তোহস্মীতি প্রত্যয়-
দর্শনাদ্ অবিচ্ছাভ্রমবদ্বমেবেতি চেৎ ; ন, তস্মাপি বিবেক-গ্রহণাৎ ; ন হি যো
যস্ত বিবেকেন গ্রহীতা, স তস্মিন্ ভ্রান্ত ইত্যাচ্যতে ; তস্ম চ বিবেকগ্রহণম্,
তস্মিন্নেব চ ভ্রম ইতি বিপ্রতিষিদ্ধম্ । ন জানে মুক্তোহস্মীতি দৃশ্যতে—ইতি
ব্রবীষি—তদর্শিনশ্চ অজ্ঞানং মুক্তরূপতা দৃশ্যতে—ইতি চ তদর্শনস্ত বিষয়ো ভবতি
কর্মতামাপত্তত ইতি ; তৎ কথং কর্মভূতং সৎ কর্তৃস্বরূপ-দৃশিবিশেষণম্ অজ্ঞান-
মুক্ততে স্যাতাম্ ? ।

অথ দৃশিবিশেষণক্ তয়োঃ, কথং কর্ম স্যাতাম্—দর্শিনা ব্যাপ্যেতে ? কর্ম
হি কর্তৃ-ক্রিয়া ব্যাপ্যমানং ভবতি, অত্চ ব্যাপ্যম্ অত্চ ব্যাপকম্ ; ন তেনৈব
তদ্যাপ্যেতে । বদ, কথমেবংসতি অজ্ঞান-মুক্ততে দৃশিবিশেষণে স্যাতাম্ ? । ১২ ।

প্রকারান্তরেণ সবিশেষত্বং শব্দাত—তিমিরেতি । কিনিদমবিচ্ছাকর্তৃত্বং ? কিং তজ্জনকত্বং
কিং বা তদাশ্রয়ত্বমিতি বিকল্পাচ্চ দূরয়তি—ন ধারয়তিবেতি । আত্মনঃ স্বতোহবিচ্ছাকর্তৃত্বা-
ভাবে হেতুস্তরমাহ—অনেকেতি । বিষয়বিন্যাসাকারোহস্তঃকরণস্ত তত্র চিদাভাসোদয়শ্চাত্মনো
ব্যাপারস্তথাচানেকব্যাপারসংনিপাতে সত্যাহং সংসারীত্যবিচ্ছাদ্বকো ভ্রমো জায়তে, তস্মান্ন
তস্মান্নকার্ষতেত্যর্থঃ । কল্পান্তরং প্রত্যাহ—বিসদৃশেতি । অবিচ্ছাদেয়াস্মদৃশত্বান্ন তদাশ্রয়ত্বং,
ন হি তদগতস্ত তদগ্রাহিত্বমংশতঃ স্বগ্রহাপত্তেরিত্যর্থঃ । তদেব ফোরয়তি—যস্ত চেতি ।
অনুভবমনুসৃত্য শব্দতে—অহং নেত্যাদিনা । নাক্সিসাক্ষাভাবেন ভেদাত্মাপগমাত্মান্নোহ-
বিচ্ছাশ্রয়ত্বমিত্যন্তরমাহ—ন তস্মাপীতি । তদেব স্পষ্টয়তি—ন হীতি । অবিচ্ছাদেবিবেকেন
গ্রহীতব্যাপি তদ্বিনয়ে ভ্রান্তত্বে কা হানিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যস্ত চেতি । অজ্ঞানং মুক্তত্বং চাত্মনো
ন বিশেষণমিতি বিধাত্তরেণ দর্শকিত্বং চোদ্যবাক্যমনুবদতি—ন জান ইতি । তদ্ব্যচষ্টে—
তদর্শিনশ্চেতি । অজ্ঞানাদিস্তচ্ছদার্থঃ । দৃশ্যমানত্বমেব বিশদয়তি—কর্মতামিতি । ইতি
ব্রবীষীতি সম্বন্ধঃ । এবং পরকীয়ং বাক্যং ব্যাখ্যায়—ফলিতমাহ—তৎকথমিতি । তত্র
চোদ্যবাক্যার্থে দণ্ডিতরীত্যা হিতে সতি কর্তৃবিশেষণং নাজ্ঞানমুক্ততে স্যাতাং, তয়োঃ প্রত্যেকং
কর্মভূতত্বাদিত্যর্থঃ । ১২

ন চ অজ্ঞানবিবেকদর্শী অজ্ঞানম্ আত্মনঃ কর্মভূতমুপলভমান উপলব্ধ-ধর্মত্বেন
গৃহ্যতি, শরীরে কার্যরূপাদিবৎ । তথা সুখদুঃখেচ্ছাপ্রবৃত্তাদীন্ সর্বো লোকো
গৃহ্যতীতি চেৎ ; তথাপি গ্রহীতুলোকস্ত বিবিক্ততৈবাত্ম্যপগতা স্যাৎ । ন জানেহহং
তদ্বক্তৃ—মুক্ত এবেতি চেৎ ; ভবতু অজ্ঞো মুক্তঃ, যস্ত এবংদর্শী, তৎ জ্ঞমমুক্তং প্রতি-
জানীমহে বরম্ । তথা ব্যাসেনোক্তম্, ইচ্ছাদি কৃত্ত্বং ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী প্রকাশয়তীতি,

“সমং সর্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্ ।

বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি ন পশ্যতি ॥”

ইত্যাদি শতশ উক্তম্ । তস্মান্নান্ননঃ স্বতো বন্ধুত্বজ্ঞানাজ্ঞানকৃতো বিশেষোহস্তি, সৰ্বদা সন্মৈকরসস্বাভাব্যভূপগমাৎ । ১৩ ।

বিপক্ষে দোষমাহ—অথেন্তি । কথং কৰ্ম্ম স্তাতামিত্যেতদেব ব্যাচষ্টে—দৃশিনেন্তি । তত্রাপি কথংশব্দঃ সংবধ্যতে । এতদেব স্মৃটয়তি—কৰ্ম্ম হীতি । এবং সতি ব্যাপ্যব্যাপক-
ভাবস্ত ভেদনিষ্ঠে সতীত্যেতৎ । কিংচাজ্ঞানমূলকধৰ্ম্মো ন ভবতু্যপলভ্যমানত্বাদেহগত-
কার্যাদিবদিত্যাহ—ন চেতি । অজ্ঞানবস্ত্তংকার্য্যমপি নাস্বধৰ্ম্মঃ স্তাদিত্যতিদিশতি—তথেন্তি ।
অজ্ঞানোথেন্তেচ্ছাদেবাস্বধৰ্ম্মনিরাকরণে প্রতীতিবিরোধঃ স্তাদিত্যি শব্দতে—তথেন্তি । তেবাং
গ্রাহত্বমঙ্গীকৃত্য পরিহরতি—তথাপিতি । আস্বনিষ্ঠে স্থপাদীনাং চৈতন্যবদাস্বত্বাযোগাৎ
তদগ্রাহানাং তেবাং ন তদ্ব্যবহৃত্যেতি ভাবঃ । প্রকারান্তরেণ নিরাকৰ্ত্ত্বং নিরাকৃতমেব চোদ্যমস্মু-
দ্রবতি—ন জানে ইতি । কিং প্রমাতুরজ্ঞানাত্মাশ্রয়ত্বমস্মদ্বাদ্ অভিদধাসি তৎসাক্ষিণো বা ?
তত্রাণ্ডং প্রত্যাহ—তবদ্বিত্যি । কল্পান্তরং নিরাকরোতি—দ্বিত্যি । ন হি যো যত্র সাক্ষী, স
তত্রাজ্ঞো মুঢ়ো বেতি । তথা সৰ্বসাক্ষী নাজ্ঞানাদিমান্ ভবতীত্যর্থঃ । আস্বনো মোহাদি-
রাহিত্যে ভগবদ্বাক্যং প্রমাণয়তি—তথেন্তি । তস্ত সৰ্ববিশেষশূন্তে বাক্যান্তরমুদাহরতি—
সমমিতি । আদিপদেন “সমং পশুন্ হি সৰ্পত্র ।” “জ্যোতিস্যমপি তচ্ছ্যোতিঃ” ইত্যাদি
গৃহ্যতে । আস্বনো নির্বিশেষত্বে প্রামাণিকে স্বমতনুপসংহরতি—তদ্ব্যবহৃত্যেতি । ১৩

যে তু অতোহনুত্থা আত্মবস্ত্ত পরিকল্প্য বন্ধমোক্ষশাস্ত্রঞ্চ অর্থবাদমাপাদয়ন্তি.
তে উৎসহন্তে—থেহপি শাকুনং পদং দ্রষ্টুম্, থং বা মুষ্টিনা আক্ৰষ্টুম্, চৰ্ম্মবদে-
ষ্টিতুম্; বরস্থ তৎ কৰ্ত্ত্বমশক্তাঃ, সৰ্বদা সন্মৈকরসমবিক্রিয়মজমজরমমরমনৃতমভয়-
মাত্মতত্ত্বং ব্রহ্মৈবাস্মীত্যেবঃ—সৰ্ববেদান্তনিশ্চিতোহর্থঃ—ইত্যেবং প্রতিপত্ত্বামহে ।
তস্মাদ্জ্ঞাপ্যোতীতু্যপচারমাত্রমেতদ্ বিপরীতগ্রহবদেহসন্ততেবিচ্ছেদমাত্রং বিজ্ঞান-
ফলমপেক্ষ্য ॥ ২২৬ ॥ ৬ ॥

পক্ষান্তরমস্মদ্ব্যবহৃত্যে—যে দ্বিত্যি । অতো নির্বিশেষস্বাভাব্যাদিত্যি যাবৎ । অজ্ঞানাস্বকো
জ্ঞানান্মুক্তিরিত্যি শাস্ত্রমর্থবাদঃ । আদিপদেন রুদ্ররোদনাত্মর্থবাদং দৃষ্টান্তঃ স্মৃচয়তি । সোপহাসং
দুষয়তি—তে উৎসহন্ত ইতি । ন হি সবিশেষত্বং শক্যমাস্বনঃ প্রতিপত্ত্বং, নির্বিশেষত্ব-
প্রত্যায়কাগমবিরোধাদিত্যি ভাবঃ । কথং তর্হি ভবন্তিরাস্বতত্ত্বমভূপগম্যতে, তত্রাহ—বয়ং
দ্বিত্যি । প্রমাণবিরুদ্ধার্থদর্শনং তচ্ছব্দেন পরামৃণতে । সম্বাদীনামিব সাম্যং দুষয়তি—
সৰ্বদেতি । ভেদাভেদমপবদতি—একরসমিতি । তত্র হেতুনাহ—অদ্বৈতমিতি । বৈতা-
ভাবোপলক্ষিতত্বাদিত্যর্থঃ । ঐকরস্তু কোটস্থাং হেতুস্তরমাহ—অবিক্রিয়মিতি । তদুপপাদয়তি—
অজমিত্যাদিনা । অমরং নরণাযোগাম্ । তত্র সৰ্বত্রাবিচ্চাসংবন্ধরাহিত্যং হেতুমাহ—অভয়-
মিতি । নস্ম ব্রহ্মৈবংবিধং ন ত্বাস্বতত্ত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মৈবেতি । যথোক্তং প্রত্যপ্তত্বং
ব্রহ্মৈবত্বম্ প্রমাণমাহ—ইত্যেব ইতি । তত্রৈব বিষদস্মদ্বয়ং প্রমাণয়তি—ইত্যেবমিতি ।
পরপক্ষনিরাসেন প্রকৃতং বাক্যার্থনুপসংহরতি—তদ্ব্যবহৃত্যেতি । উপচারনিমিত্তমাহ—বিপরীতেতি ।

আত্মা তত্ত্বতঃ সংসারীতি বিপরীতগ্রহণতী বা দেহসংততিস্তৃণা বিচ্ছেদমাত্রং জ্ঞানফল-
মপেক্ষোপচারমাত্রমিত্যর্থঃ ॥২২৬॥৬॥

ভাষ্যানুবাদ :—কথিত বিষয়ে এইরূপ একটি শ্লোক (মন্ত্র) আছে—সক্ত
অর্থ—ফলাসক্ত । পুরুষ [মৃত্যুকালে] সেই কাম্য বিষয়ে অভিলাষ সমুদ্ভূত হওয়ার,
[মৃত্যুর পর] সেই ফলই প্রাপ্ত হয় । কি প্রকারে প্রাপ্ত হয় ? কর্মের সহিত—
পুরুষ ফলাভিলাষী হইয়া যে কর্ম করিয়াছিল, সেই কর্মের (কর্ম-সংস্কারের)
সঙ্গেই তাহা—সেই কর্মফল প্রাপ্ত হয় । যে প্রাপ্ত হয়, সে কে ? না, লিঙ্গ—মনঃ ।
লিঙ্গ শরীরের মধ্যে মনই প্রধান, এই জ্ঞাত মনকে ‘লিঙ্গ’ বলা হইয়াছে ;
অথবা যাহা দ্বারা লিঙ্গিত হয়—আত্মা জ্ঞাত হয়, তাহার নাম ‘লিঙ্গ’ (মনঃ) ।
সেই মন যে বিষয়ে নিষক্ত—নিশ্চিতরূপে আসক্ত থাকে অর্থাৎ যে বিষয়ে
তাহার অভিলাষ প্রবল থাকে, সেই সংসারী পুরুষ—সেই বিষয়ে অভিলাষী হইয়া
তদনুকূল কর্ম করিয়া থাকে ; সেই হেতু মন তাদৃশ ফলাসক্তিতে আচরিত কর্ম
দ্বারা সেই অভিলষিত ফলই লাভ করে । এই কথায় ইহাই প্রমাণিত হইতেছে যে,
কামনাই সংসারের মূল কারণ ; এই জ্ঞাত নিষ্কাম ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষের বিবিধ কর্ম
বিহীন থাকিলেও ফল-প্রসবে সমর্থ হয় না । অতঃশ্রুতি বলিয়াছেন ‘বাহার
কামনা পর্যাপ্ত (পরিপূর্ণ) হইয়াছে, সেই কৃত্যাত্মা বা কৃতার্থ পুরুষের সমস্ত
কামনা এখানেই বিলীন হইয়া যায়’ ইতি । ১

আরও এক কথা, স্বকৃত কর্মের অন্ত—অবসান প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ ফল-ভোগ
শেষ করিয়া,—কোন কর্মের অন্ত প্রাপ্ত হইয়া, তাহা বলা হইতেছে—এই
সংসারী জীব ইহলোকে যে কর্ম সম্পাদন করে, সেই কর্মের অন্ত পাইয়া—ফল-
ভোগ শেষ করিয়া পুনর্বার কর্ম করিবার নিমিত্ত সেই পরলোক হইতে ইহলোকে
ফিরিয়া আইসে । অভিপ্রায় এই যে, এই মর্ত্যালোক স্বভাবতঃই কর্মপ্রধান ; সেই
কারণে বলিলেন—‘কর্মণে’ পুনর্বার কর্ম করিবার জ্ঞাত ; এখানে কর্মকর্তার
কর্মফলে আসক্তি থাকার পুনর্বার পরলোকে প্রয়াণ করিতে হয় ; এই প্রকারেই
কামনাবান্ (সকাম পুরুষ) জন্মমরণপ্রবাহ ভোগ করিয়া থাকে । ২

যেহেতু সকাম পুরুষই এইপ্রকারে সংসরণ করে, সেই হেতুই [বুদ্ধিতে হইবে
যে,] অকামন্নমান (কামনাহীন) পুরুষ [মৃত্যুর পর] কোথাও গমন করে না ।
কেন না, যে ব্যক্তি ফলাসক্ত, তাহার পক্ষেই পারলৌকিক গতি কথিত হইয়াছে ;
মৃতরাং কামনাবিহীন পুরুষের লোকান্তরে গতি সম্ভব হয় না ; [কাজেই বুদ্ধিতে
হইবে যে,] সে নিশ্চয়ই বিমুক্ত হয় । কি প্রকারে অকামন্নমান হয় ? না, যিনি

অকাম, তিনিই অকাময়মান । অকামত্বই বা হয় কি প্রকারে, তাহা বলা হইতেছে—যাহার নিকট হইতে সমস্ত কামনা দূরীভূত হইয়া যায়, তিনিই অকাম । কামনাসমূহ দূরীভূত হয় কি প্রকারে? আপ্তকাম হইলে; যিনি আপ্তকাম—যিনি সমস্ত কাম্যবস্তু প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি আপ্তকাম । কামসমূহ প্রাপ্ত হয় কিরূপে? না, আত্মকামত্ব নিবন্ধন, অর্থাৎ যাহার অপর কোনও বস্তু কাম্য বা প্রার্থনীয় নাই, আত্মাই একমাত্র কাম্য, বাহ্যভ্যন্তর ভাববিহীন পরিপূর্ণ প্রজ্ঞানৈকরস আত্মাই যাহার সমস্ত, যাহার উক্লে অধে 'ও পার্শ্বে আত্মব্যতিরিক্ত অণু কোন বস্তু প্রার্থনীয় থাকে না,—সমস্তই আত্ম-স্বরূপ হইয়া যায়, সে কিসের দ্বারা কাহাকে দেখিবে, শ্রবণ করিবে, মনন করিবে, অথবা জানিবে? এইরূপ জ্ঞানোদয়ের পর, সে আর কোনও বস্তু কামনা করিতে পারে কি? আপনার অতিরিক্ত কোন পদার্থ প্রতীতিগম্য হইলেই তদ্বিষয়ে কামনা হইতে পারে; কিন্তু এই ব্রহ্মজ্ঞের পক্ষে ত আর সেই ভেদদর্শন সম্ভবপর হয় না । যিনিই আত্মকামত্ব নিবন্ধন আপ্তকাম হন, তিনিই অকাম ও অকাময়মান; সুতরাং তিনিই বিমুক্ত হন; কেন না, যাহার আত্মাই সর্বময় হইয়া যায়, তাঁহার পক্ষে কখনও অনাত্মা কোন পদার্থ কাম্য (প্রার্থনীয়) থাকিতে পারে না; আত্মব্যতিরিক্ত অণু কাম্য পদার্থ বিद्यমান থাকিলে, 'সমস্তই আত্মস্বরূপ হইয়া যায়', একথা বিরুদ্ধ হয়; অতএব সর্বাত্মদর্শীর অণু কোনও কাম্য পদার্থ না থাকায় কৰ্ম্মানুষ্ঠান উপপন্ন হয় না । ৩

কিন্তু যাহারা [কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্মের অকরণজনিত] প্রত্যাবার-নিবারণার্থ ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধেও কৰ্ম্মানুষ্ঠানের আবশ্যকতা কল্পনা করিয়া থাকে, তাহাদের মতে আত্মার সর্বাত্মকতাই উপপন্ন হয় না; কারণ, পরিত্যজ্য প্রত্যবায়ই (পাপই) [তাহাদের] আত্মাতিরিক্ত পদার্থ থাকিয়া যায় । আমরা কিন্তু তাহাকেই ব্রহ্মবিদ বলিয়া থাকি, যিনি নিত্যই অশনায়-পিপাসাদি সংসারধর্ম্মের অতীত ও পাপের সহিত অসংস্পৃষ্ট আত্মার স্বরূপ দর্শন করিয়া থাকেন । যিনি সর্বদাই আপনাকে অশনায়াদি সংসার-ধর্ম্মাতীত আত্মস্বরূপে দর্শন করেন, এবং আপনার অতিরিক্ত ত্যজ্য বা গ্রাহ্য অণু কোনও পদার্থ দর্শন করেন না, কৰ্ম্ম কখনই তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না; পরন্তু যে লোক ব্রহ্মবিদ নয়, প্রত্যবায়-পরিহারের নিমিত্ত তাহার পক্ষেই বৈধ কৰ্ম্ম অবশ্য অনুষ্ঠেয় হয়; সুতরাং উভয় কথার মধ্যে কোনই বিরোধ ঘটিতেছে না । অতএব কামনা না থাকায় অকাময়মান পুরুষ কখনও পুনর্জন্ম লাভ করে না, পরন্তু দেহত্যাগের সঙ্গে সঙ্গে বিমুক্ত হয় । ৪

এবংবিধ অকাময়মান পুরুষের কৰ্ম্ম থাকা সম্ভব হয় না; তন্নিবন্ধন পরলোকেও

গমন হইতে পারে না ; সেইহেতু তাহার প্রাণসমূহ এবং বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়-গণও উৎক্রমণ করে না, অর্থাৎ দেহ হইতে উদ্ধগামী হয় না । সেই বিদ্বান্—জ্ঞানী আপ্তকাম পুরুষ আত্মকামত্বনিবন্ধন এখানেই ব্রহ্মস্বরূপ হন । পূর্বে সর্বাত্মক ব্রহ্মের দৃষ্টান্তরূপেও এবংবিধ স্বরূপই প্রদর্শিত হইয়াছে, ‘ইহাই তাহার সেই আপ্তকাম ‘ও অকাম রূপ’ ইত্যাদি । এখানে ‘অথ অকাময়মানঃ’ ইত্যাদি বাক্যে দার্ষ্টান্তিক রূপের উপসংহার করিতেছেন । ৫

এবংভূত সেই পুরুষ বে, কিরূপে মুক্তিলাভ করেন, তাহা কথিত হইতেছে—
যে লোক সুষুপ্তি অবস্থা প্রাপ্তির ঞ্চায় নির্কিংশেষ অদ্বৈত নিত্য চৈতন্য-জ্যোতিঃস্বভাব আত্মাকে (আপনাকে) দর্শন করে, সেই অকাময়মান পুরুষের কৰ্ম্মাভাববশতঃ গমনের কারণ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সেইহেতু বাক্ প্রভৃতি প্রাণসমূহ উদ্ধগামী হয় না ; পরন্তু সেই জ্ঞানী পুরুষ যদিও দেহবানের ঞ্চায়ই (দেহীর মতই) দৃষ্ট হয় সত্য, তথাপি এখানেই তিনি ব্রহ্মস্বরূপ হন ; তিনি ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়াই ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন ।
যেহেতু তাঁহার পরিচ্ছিন্ন অব্রহ্মভাবের হেতুভূত কামনাসমূহ বিদ্যমান থাকে না, সেইহেতু ইহজন্মেই তাঁহার ব্রহ্মভাব প্রবুদ্ধ হওয়ার ব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটে, তাঁহার আর দেহপাতের অপেক্ষা থাকে না (১) ; কেননা, জ্ঞানীর যে মৃত্যুর পর অন্ত্যভাব-প্রাপ্তি, তাহা বাস্তবিক পক্ষে জীবদবস্থা হইতে কোনও স্বতন্ত্র অবস্থা নহে, পরন্তু অজ্ঞানলোকের মৃত্যুর পর বেরূপ দেহান্তরসম্বন্ধ সংঘটিত হয়, তাহার সেরূপ হয় না ; এইজন্মেই ‘ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন’ বলা হইয়া থাকে । ৬

মোক্ষ যদি অবস্থান্তরপ্রাপ্তিই হয়, তাহা হইলে, সমস্ত উপনিষদের অভিপ্রেত যে মোক্ষের আত্মিকভাব বা কৈবল্যরূপতা, তাহা বাধিত হইয়া পড়ে ; তাহা ত কাহারো বাঞ্ছনীয় নহে ; অধিকন্তু ঐরূপ হইলে মোক্ষের অনিত্যত্ব দোষও আপত্তিত হয় । যাহা ক্রিয়াদ্বারা নিষ্পন্ন হয়, কোথাও তাহার নিত্যত্ব দেখা যায় না ; অথচ সকলেই মোক্ষকে নিত্য বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকে ; ‘ইহা

(১) তাৎপর্য—ব্রহ্মবিদের মুক্তি দুইপ্রকারে হইতে পারে, এক দেহসঙ্গে—বর্তমান জন্মে, দ্বিতীয় দেহপাতের পর বিদেহমুক্তি । ইহজন্মেই যাহার ব্রহ্মভাব করামলকবৎ প্রত্যক্ষানুভূত হইয়াছে, ভেদদৃষ্টি ও তন্মূলীভূত অজ্ঞান আমূলতঃ বিনষ্ট হইয়াছে, তাহার মুক্তিতে আর দেহপাতের অপেক্ষা থাকে না, এই দেহেই ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তিরূপ মুক্তি সম্পন্ন হয় । ঐতি বলিয়াছেন—“তত্ত্ব তাবদেব চিরম্, যাবন্ন বিমোক্ষে অথ সম্পৎশ্চে” ইত্যাদি । “ন তত্ত্ব প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীরন্তে, বিমুক্তস্ত বিমুক্ত্যন্তে” ইতি । আর যাহার ব্রহ্মভাব সেরূপ প্রত্যক্ষীকৃত হয় নাই, তাহার মুক্তি দেহপাতের পর হয়, উভয়ের মধ্যে এইমাত্র বিশেষ

আত্মার নিত্য মহিমা বা ঐশ্বর্য্য—এই মন্তব্যাক্যও এ বিষয়ে প্রমাণ । স্বভাবসিদ্ধ আত্মভাবাতিরিক্ত অন্তপ্রকার নিত্য বস্তু কেহ বলনা করিতে পারে না । মোক্ষ আত্মার স্বভাবসিদ্ধ হইলে, উহা নিশ্চয়ই অগ্নির স্বভাব উষ্ণতার গ্রায় আত্মারও স্বভাব ভিন্ন আর কিছুই হইতে পারে না ; সেই স্বভাবকে কখনই লোকের ক্রিয়ানুগত বা ক্রিয়াসাধ্যও বলিতে পারা যায় না ; কেন না, অগ্নির স্বাভাবিক উষ্ণতা বা প্রকাশ কখনই অগ্নির কোনরূপ ক্রিয়ার পরভাবী ফল নহে ; কেন না, অগ্নির ক্রিয়ানন্তরভাবী অথচ তাহা অগ্নির স্বাভাবিক, একথা সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ । ৭

বদি বল, অগ্নে অগ্নির জ্বলন, পরে তাহার উষ্ণত্ব ও প্রকাশ প্রতীত হয় ; অতএব অগ্নির উষ্ণতা ও প্রকাশে ত জ্বলন-ব্যাপারের অপেক্ষা বা আনন্তর্য্য নিশ্চয়ই আছে । না, তাহা বলিতে পার না ; যেহেতু অগ্নির যে ঐরূপ জ্বলন-ব্যাপারানু-ভাবিত্ব প্রতীতি, অপরের (দ্রষ্টার) প্রতীতিব্যাঘাতক কোনরূপ ব্যবধারক পদার্থের অপগম্যই তাহার কারণ । অভিপ্রায় এই যে, অগ্নির প্রজ্বলনের পরে যে, উষ্ণত্ব ও প্রকাশধর্ম্মের অভিব্যক্তি দেখিতে পাওয়া যায়, স্বয়ং অগ্নিই তাহার কারণ নহে ; পরন্তু ঐ অগ্নির উষ্ণত্ব ও প্রকাশ, এই ধর্ম্মদুইটা পূর্বে অপরের দৃষ্টিপথের অন্তরালে বা ব্যবধানে ছিল, কাহারও চক্ষুর সহিত সংঘর্ষ ছিল না ; প্রজ্বলনের পর সেই ব্যবধান অন্তর্হিত হইয়া যায়, তখন ঐ উভয় ধর্ম্মই লোকের দৃষ্টিপথে পতিত হয়, তন্নিবন্ধন লোকের ভ্রম হইয়া থাকে যে, অগ্নির উষ্ণত্ব ও প্রকাশরূপ ধর্ম্ম দুইটা প্রজ্বলন হইতে জন্মিয়াছে । এই উষ্ণত্ব ও প্রকাশ যদি অগ্নির স্বাভাবিক ধর্ম্ম নাই হয়, তাহা হইলে, অগ্নির যাহা স্বাভাবিক ধর্ম্ম, আমরা তাহারই উদাহরণ প্রদর্শন করিব । কোন বস্তুর যে স্বাভাবিক ধর্ম্ম আদৌ নাই, একথা কখনই বলিতে পারা যায় না । ৮

শৃঙ্খলভঙ্গের গ্রায় বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ অভাবস্বরূপও হইতে পারে না ; কারণ, পরমাত্মার সহিত একীভাবকে মোক্ষ বলিয়া স্বীকার করা হইয়া থাকে, যেহেতু ‘একম্ এব অদ্বিতীয়ম্’ শ্রুতি একত্বই প্রতিপাদন করিতেছে । আর বন্ধ পুরুষ যখন পরমাত্মাতিরিক্ত অপর কিছুই নহে, তখন তাহার বন্ধনিবৃত্তিরূপ মোক্ষ কখনই নিগড়ভঙ্গের গ্রায় অভাব হইতে পারে না । পরমাত্মাতিরিক্ত দ্বিতীয় কোন পদার্থই যে নাই—অসৎ, তাহা আমরা ইতঃপূর্বে বিস্তৃতভাবে বর্ণন করিয়াছি । এইজন্যই আমরা বলিয়াছি যে, রজ্জুপ্রভৃতিতে সর্পাদিবিষয়ক অজ্ঞাননিবৃত্তির পর যেমন সর্পাদির নিবৃত্তি হয়, তেমনি শুধু অবিজ্ঞাননিবৃত্তিতেই মোক্ষ ব্যবহার হইয়া থাকে । ৯

আর বাহ্যার বলিয়া থাকেন যে, মুক্তিতে অল্প একপ্রকার বিজ্ঞান ও আনন্দ অভিব্যক্ত হইয়া থাকে, তাহাদের পক্ষে ‘অভিব্যক্তি’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলা আবশ্যক ; যদি লোকপ্রসিদ্ধ জ্ঞাতব্য বিষয়ের আবরণ-ধ্বংসের নাম ‘অভিব্যক্তি’ হয়, তাহা হইলেও তোমাকে বলিতে হইবে যে, এই অভিব্যক্তি কি বিद्यমান পদার্থের ? অথবা অবিद्यমান পদার্থের ? অভিব্যক্তি যদি বিद्यমান পদার্থেরই ধর্ম হয়, তাহা হইলে, মুক্ত পুরুষের সম্বন্ধে যে মুক্তির অভিব্যক্তি হয়, তাহা ত তাহার আত্মদরূপই বটে, অগচ্ স্বরূপতঃ আত্মপ্রতীতির যখন ব্যবধান সম্ভব হয় না, তখন নিশ্চয়ই উহা সর্বদা অভিব্যক্ত রহিয়াছে বলিতে হইবে ; সুতরাং ‘মুক্তের সম্বন্ধে অভিব্যক্ত হয়’ এইরূপ বিশেষ্যোক্তি নিরর্থক হইয়া পড়ে । যদি বল, কোন কারণে উহা ব্যবহৃত হওয়ায়, যেন অনাত্মস্বরূপই হইয়া পড়ে ; আবার সময়বিশেষে সেই ব্যবধানের অপগম হইলেই তাহার অভিব্যক্তিও হইয়া থাকে ; তাহা হইলেও, কারণান্তরের সাহায্যে অভিব্যক্তি হওয়ায়—মুক্তিতে অভিব্যক্তিসাধনের অপেক্ষা থাকিয়া যায় । আর যদি বল, উপলব্ধি ও অভিব্যক্তি উভয়ই একাশ্রয়ে অবস্থিত, অর্থাৎ বাহ্যার উপলব্ধি, তাহাতেই অভিব্যক্তি হয় ; তাহা হইলেও, উপলব্ধির ব্যবধান থাকা সম্ভব না হওয়ায় অভিব্যক্তি বা অনভিব্যক্তি সর্বদাই থাকিতে পারে ; কিন্তু এতদতিরিক্ত একটা মধ্যবর্তী অবস্থা কল্পনার অনুকূল কোনও প্রমাণ পাওয়া যায় না ; বিশেষতঃ একই আশ্রয়ে অবস্থিত একেরই স্বরূপভূত ধর্মগুলির মধ্যে বিষয়-বিষয়িতাব (গ্রাহ-গ্রাহকত্ব) কখনই সম্ভব হয় না । তাহার পর, বিশেষবিজ্ঞান ও বিশিষ্ট আনন্দ অভিব্যক্ত হইবার পূর্বে বাহ্যার সংসারিত্ব বা বন্ধন থাকে, আর বিশেষ বিজ্ঞান ও আনন্দাভিব্যক্তির পরে মুক্তি হয়, সেই পুরুষ নিশ্চয়ই নিতাপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মা হইতে সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র ; কারণ, উভয়ের মধ্যে উষ্ণত্ব ও শীতলতার ভাষ্য অত্যন্ত বৈলক্ষণ্য রহিয়াছে ! আর যদি পরমাত্মারও ভেদ স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে ত সমুদয় বৈদিক সিদ্ধান্তই পরিত্যক্ত হয় । ১০

যদি বল, সংসার ও মোক্ষ উভয় অবস্থায়ই যদি আত্মা নির্বিশেষ একরূপ হয়, তাহা হইলে মোক্ষের জ্ঞান আর কাহারও অধিক প্রয়াস পাইতে হয় না, এবং মোক্ষপ্রতিপাদক শাস্ত্রগুলিরও কোন সার্থকতা থাকে না ; না, তাহা হয় না ; কারণ, অবিজ্ঞানিত ভ্রমাপনোদনে উহাদের সার্থকতা রহিয়াছে ; বাস্তবিক পক্ষে মুক্তি ও অমুক্তিনিবন্ধন আত্মার কিছুমাত্র বিশেষ হয় না ; কারণ, আত্মা নিত্যই একরূপ (পরিবর্তনরহিত) ; তবে এইমাত্র বিশেষ আছে যে, শাস্ত্রীয়

উপদেশ হইতে যে জ্ঞান জন্মে, তাহা দ্বারা নিত্য নির্বিকার আত্মবিষয়ক অবিद्या বা ভ্রমমাত্র নিবারিত হয় ; অতএব তাদৃশ উপদেশ লাভের পূর্বে ঐরূপ উপদেশ প্রাপ্তির জন্ত নিশ্চয়ই চেষ্টা করা আবশ্যক হয় । যদি বল, অবিद्याসম্পন্ন পুরুষের অবিद्या ও তাহার নিবৃত্তি বা অনিবৃত্তি দ্বারা আত্মারও বিশেষ বা স্বরূপভেদ ঘটিতে পারে ; না, এ দোষ হয় না ; কারণ, আমাদের মতে ইহা কেবল অবিद्याর কল্পনা বা ফলমাত্র ; যেমন রজ্জু, মরুভূমি, শুক্লিকা ও গগনতলে যথাক্রমে সর্প, জল, রক্ত ও মলিনতা কল্পিত হয়, আত্মগত বিশেষবোক্তিও ঠিক সেইরূপই, একথা আমরা পূর্বেও বলিয়াছি । ১১

আশঙ্কা হইতে পারে যে, তাহার চক্ষুতে তিমিররোগ জন্মিয়াছে, তাহার যেমন ঐ তিমির রোগের সন্ধ্যা ও অসন্ধ্যা দ্বারা দৃষ্টির বৈলক্ষণ্য ঘটে, তেমনি এস্থলেও অবিद्याর কর্ভুদ্ব ও অকর্ভুদ্ব দ্বারা আত্মার স্বরূপগত পার্থক্য হইতে পারে ; না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, ‘যেন ধানই করে, যেন স্পন্দনই করে’ ইত্যাদি শ্রুতিতেও আত্মার সম্বন্ধে স্বতঃসিদ্ধ অবিद्याকর্ভুদ্ব নির্দিষ্ট হইয়াছে । বিশেষতঃ বহুতর বাপার-সংস্পর্শেই অবিद्याভ্রম উপস্থিত হয়, অর্থাৎ প্রথমতঃ বিষয়াকারে অন্তঃকরণের বৃত্তি জন্মে, পরে তাহাতে চৈতন্যের প্রতিবিম্ব পড়ে, তাহার পর ‘আমি সংসারী’ ইত্যাদি ভ্রান্তি জ্ঞান উপস্থিত হয় ; সুতরাং অবিद्याভ্রমের কারণ যে, বহু, তাহাতে সংশয় নাই ; [এই জন্তই আত্মগত তাদৃশ অবিद्याকে স্বাভাবিক বলিতে পারা যায় না] । অধিকন্তু অবিद्या বগন আত্মার বিষয় (আত্মপ্রকাশ), তখন তাহা আত্মগতও হইতে পারে না ; স্বগত অবিद्या কখনই আত্মার দৃশ্য বা গ্রহণীয় হইতে পারে না । পক্ষান্তরে, যে লোক অবিद्याভ্রমকে ঘটাদি পদার্থের জ্ঞান পৃথকরূপে দর্শন করিতে পারে, বুঝিতে হইবে যে, সে লোক নিশ্চয়ই অবিद्या-ভ্রমসম্পন্ন নহে । যদি বল, ‘আমি জানিতেছি না, আমি মুগ্ধ (মোহ-সম্পন্ন)’ এইরূপ প্রতীতি হইতে বুঝা যায় যে, সে লোক নিশ্চয়ই অবিद्याভ্রম-সম্পন্ন ; না, সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, সে লোক বিবেকদর্শী ; কারণ, যে লোক বাহ্যকে বিবিভক্তরূপে অর্থাৎ পৃথক বস্তু বলিয়া জানিতে পারে, সে লোককে কখনই তদ্বিষয়ে ভ্রান্ত বলিতে পারা যায় না ; যে বাহ্য পৃথক করিয়া গ্রহণ করে, তাহাতেও তাহার অবিद्याভ্রম থাকে, একথা বড়ই বিরুদ্ধ হয় । তবে যে, ‘আমি মুগ্ধ, বুঝিতেছি না’ এইরূপ প্রতীতির কথা বলিতেছ, অর্থাৎ বিবিভক্তদর্শীরও যে, দৃশ্যবিষয়ে অজ্ঞান ও মোহ দেখা যায়—জ্ঞানের বিষয়ীভূত

হয় ; [জিজ্ঞাসা করি—] অজ্ঞান ও মোহ (মুগ্ধতা) একবার কৰ্ম্ম হইয়া আবার কৰ্ত্তৃস্বরূপ জ্ঞানের বিশেষণ হয় কিরূপে ? । ১২

আর যদি বল, ঐ অজ্ঞান ও মুগ্ধতা (মোহ) উভয়ই কৰ্ত্তৃস্বরূপ দর্শনের বিশেষণ, তাহা হইলেও উহারা আর দর্শনের বিষয়—কৰ্ম্ম হইতে পারে না ; কেন না, কৰ্ম্মমাত্রই কৰ্ত্তার ক্রিয়াদ্বারা ব্যাপ্ত (বিষয়ীভূত) হইয়া থাকে ; অণ্ড ভিন্ন পদার্থই ব্যাপ্য-ব্যাপকভাবাপন্ন হইতে পারে, অর্থাৎ বাহ্য ব্যাপ্য, তাহা ব্যাপক হয় না, আর বাহ্য ব্যাপক, তাহাও কখনই ব্যাপ্য হইতে পারে না ; কেন না, নিজেই নিজেকে কখনও ব্যাপ্ত করিতে পারে না । এখন বল দেখি, একরূপ অবস্থায় অজ্ঞান ও মুগ্ধতা দর্শনের বিশেষণ হইতে পারে কিরূপে ? স্বীয় শরীর-গত ক্লেশাদি ধৰ্ম্ম যেরূপ আপনা হইতে পৃথক্ ধৰ্ম্মরূপেই অনুভব করিয়া গাকে, সেইরূপ যে ব্যক্তি অজ্ঞানের বিবেকদর্শী, সে ব্যক্তি আপনার অজ্ঞানকে যখন কৰ্ম্ম বা অনুভাবরূপে অনুভব করে, তখন নিশ্চয়ই ঐ অজ্ঞানকে উপলব্ধিকৰ্ত্তারই (অনুভবকৰ্ত্তারই) ধৰ্ম্মরূপে অনুভব করে ; [কিন্তু জ্ঞানধৰ্ম্মরূপে কখনই অনুভব করে না] । যদি বল, সুখ দুঃখ ইচ্ছা ও চেষ্টা প্রভৃতি ধৰ্ম্মগুলিকে ত সকলেই অনুভব করিয়া থাকে ; না—সে কথাও বলিতে পার না ; কারণ, এ পক্ষেও, বাহ্যারা ঐরূপেই গ্রহণ করিয়া গাকে, সুখদুঃখাদির সত্তিত তাহাদের পার্থক্য ত স্বীকৃতই হয় । যদি বল, ‘আমি তোমার কথা বুঝিতে পারিতেছি না, আমি মুগ্ধ’ [এইরূপে ত নিজের মুগ্ধতাও অনুভব করিয়া গাকি] ; হাঁ, অজ্ঞ ব্যক্তি মুগ্ধ হয়, চটক ; কিন্তু যে লোক ঐরূপে অজ্ঞান ও মোহেব স্ববাসিতরিক্ততা অনুভব করিতে পারে, আমরা তাহাকেই অমুগ্ধ জ্ঞানী বলিয়া অঙ্গীকার করিতেছি । ব্যাসদেবও এইরূপই বলিয়াছেন—‘ক্ষেত্রী (দেহস্বামী) ইচ্ছাপ্রভৃতি নিপিল ক্ষেত্রকে (দেহকে) প্রকাশ করিয়া গাকে ।’ তিনি ‘সমস্ত ভূতে সমভাবে বর্ত্তমান, এবং ভূতসমূহ বিনষ্ট হইলেও তিনি স্বয়ং অবিনাশী, সেই পরমেশ্বরকে [তিনি জ্ঞানেন, তিনিই ঠিক জ্ঞানেন ।]’ ইত্যাদি কথা শত শত স্থানে উক্ত হইরাছে । অতএব সৰ্ব্বদা সন্মানভাবে একরস আত্মস্বভাব স্বীকৃত হওয়ায় বুঝিতে চাইলে যে, বন্ধ মোক্ষ জ্ঞান ও অজ্ঞান দ্বারা আত্মার স্বরূপতঃ কিছুমাত্র প্রভেদ ঘটে না । ১৩

আর বাহ্যারা এতদপেক্ষা অণুপ্রকার আত্মার স্বরূপ স্বীকার করিয়া বন্ধ-মোক্ষাদিপ্রতিপাদক শাস্ত্রবাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলিয়া কল্পনা করিয়া থাকেন, তাহারা আকাশে উড়ীয়ামান পাখীরও চরণচিহ্ন দর্শন করিতে, কিংবা আকাশকেও মুষ্টিদ্বারা আকর্ষণ করিতে বা চর্ম্মের দ্বারা বেঁধেন করিতেও উৎসাহী বা সাহসী

হইতে পারেন, অর্থাৎ আকাশকে মুষ্টিবদ্ধ করিতে সাহসী হওরা, আর আত্মার নির্বিশেষ স্বভাব ত্যাগ করিয়া সবিশেষভাব করুণা করা, উভয়ই তুল্য (১) ; আমরা কিন্তু সেরূপ করিতে অসমর্থ ; আমরা ‘সর্বদা সমান, একরূপ, অদ্বৈত, অবিক্রিয়, জন্ম, জরা ও মরণবর্জিত, অমৃত অভয় আত্মস্বরূপ ব্রহ্মই’—এই যে, সমস্ত বেদান্তশাস্ত্রের অবিসংবাদিত সিদ্ধান্ত, তাহাই স্বীকার করিয়া থাকি । অতএব জ্ঞানোদয়ের পূর্বে দেহেতে যে, অহম্ভাবরূপ বিপরীত বুদ্ধি থাকে, ব্রহ্ম-বিজ্ঞান সেই বিপরীত বুদ্ধি অপনয়ন করিয়া দেয়, সেই দেহ-বিচ্ছেদরূপ বিজ্ঞানফল লক্ষ্য করিয়া ‘ব্রহ্মপ্রাপ্ত হয়’ এইরূপ ব্যবহার হইয়া থাকে মাত্র ; [বস্তুতঃ জীব চিরদিনই ব্রহ্মস্বরূপ] ॥২৯৬॥৩॥

আভাসভাষ্যম্ ।—স্বপ্নবুদ্ধান্তগমনদৃষ্টান্তস্য দার্ষ্টান্তিকঃ সংসারো বর্ণিতঃ ; সংসারহেতুশ্চ অবিজ্ঞা-কর্ম্ম-পূর্ব্বপ্রজ্ঞা বর্ণিতাঃ ; বৈশেচাপাধিভূতৈঃ কার্য্য-করণলক্ষণভূতৈঃ পরিবেষ্টিতঃ সংসারিহ্মনুভবতি, তানি চোক্তানি । তেষাং সাক্ষাৎপ্রযোজকৌ ধর্ম্মাধর্ম্মাবিতি পূর্ব্বপক্ষং কৃদ্ভা, কাম এবোত্যবধারিতম্ । যথা চ ব্রাহ্মণেনাগ্রমর্থোহবধারিতঃ, এবং মন্ত্ৰেণাপীতি বন্ধং বন্ধকারণং চোক্তা উপ-সংহৃতং প্রকরণম্—‘ইতি নু কাময়মান ইতি’ ।—“অগ অকাময়মানঃ” ইত্যারভ্য স্বপ্নদৃষ্টান্তস্য দার্ষ্টান্তিকভূতঃ সর্বাভ্যভাবো মোক্ষ উক্তঃ । মোক্ষকারণঞ্চাত্ম-কামতয়া যদাপ্তকামত্বমুক্তম্, তচ্চ সামর্থ্যাৎ ন আত্মজ্ঞানমন্তরেণাত্মকামতয়া আপ্তকামত্বমিতি সামর্থ্যাদ্ ব্রহ্মবিদেব মোক্ষকারণম্ ; ইত্যুক্তম্ ; অতো যদপি কামো মূলমিত্যুক্তম্, তথাপি মোক্ষকারণবিপর্য্যয়েণ বন্ধকারণমবিদেতোতদ-প্যুক্তমেব ভবতি । অত্রাপি মোক্ষো মোক্ষসাধনং চ ব্রাহ্মণেনোক্তম্, তস্মৈব দৃঢ়ীকরণায় মনু উদাহ্রিয়তে শ্লোকশব্দবাচ্যঃ ।—

(১) তাৎপর্য্য—যাহারা আত্মাকে ইচ্ছা-দেহাদি গুণযুক্ত সবিশেষ বস্তু বলিয়া স্বীকার করে, আত্মার নির্বিশেষভাব স্বীকার করে না, তাহাদের পক্ষে বন্ধ মোক্ষের অবাস্তবত্ব প্রতিপাদক ‘অজ্ঞানে বন্ধ, জ্ঞানে মোক্ষ’ ইত্যাদি শাস্ত্রকথাও সঙ্গত হয় না ; এই জন্য তাহারা ঐ সমস্ত বাক্যকে ‘অর্থবাদ’ (প্রশংসামাত্র) বলিয়া নির্দেশ করেন । অভিপ্রায় এই যে, জীবের বন্ধ মোক্ষ অসম্ভাই বটে, কিন্তু মোক্ষমার্গে লোকদের প্রবৃত্তি ও উৎসাহ বর্দ্ধনের জন্য ঐরূপ অসত্য কথা শাস্ত্রে উপদিষ্ট হইয়াছে মাত্র । পাখী ভূমিতে বিচরণ করিবার সময়, ভূমিতে যেমন তাহাদের পদচিহ্ন পতিত হয়, আকাশে উড়িবার কালে আকাশেও তেমনি পদচিহ্ন আছে, এইরূপ মনে করিয়া আকাশেও পাখীর পদচিহ্ন দেখিবার অভিলাষী হইতে পারে ।

আভাসভাষ্য-টীকা । ব্রাহ্মণোক্তেহর্থ মন্বনবতারয়িতুং ব্রাহ্মণার্থমনুবদতি—অগ্নেত্যাदिना ।
অয়মর্থঃ সংসারস্তদ্বৎ, মন্বন্তদেব সন্তঃ সহ কৰ্ম্মণেত্যাदिः । আত্মজ্ঞানস্ত তর্हि মোক্ষकारण-
मुपेक्षितमित्याशङ्काह—उच्छेति । अतो ब्रह्मज्ञानं मोक्षकारणमित्याहुर्वादिता यावत् ।
मूलं वक्ष्येति শেষः । अत्रेति मोक्षप्रकरणोक्तिः । वक्ष्यप्रकरणं दृष्टान्तरितुमर्शिकः ।

আভাস-ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বপ্রদর্শিত দৃষ্টান্তস্বরূপ স্বপ্ন ও জাগ্রদ-
বস্থায় প্রবেশের দার্ষ্টান্তিকরূপ সংসার বর্ণিত হইয়াছে ; সংসারের হেতুস্বরূপ নে,
কর্ম্ম বিজ্ঞা ও পূর্বপ্রজ্ঞা, তাহাও প্রদর্শিত হইয়াছে ; এবং দেহেন্দ্রিয়াদ্বক যে
সমস্ত উপাধি দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া, জীব নিজের সংসারিত্ব অনুভব করিয়া
থাকে, সে সমুদয়ও কথিত হইয়াছে । তাহার পর, ধর্ম্মাধর্ম্মই সেই সমুদয়
উপাধির সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রযোজক বা প্রবর্তক বলিয়া পূর্বপক্ষ (আশঙ্কা)
উত্থাপন করিয়া পরিশেষে কামেরই (কামনারই) মুখ্য প্রযোজকত্ব অবধারিত
হইয়াছে । এ বিষয় ব্রাহ্মণ ভাগে যেভাবে অবধারিত হইয়াছে, মন্ত্রেও ঠিক
সেইভাবেই বন্ধ ও বন্ধকারণের নির্দেশপূর্বক “ইতি নু কাময়মানঃ” বাক্যে তাহার
উপসংহার করা হইয়াছে ।

ইহার পর, “অথ অকাময়মানঃ” এই হইতে আরম্ভ করিয়া দৃষ্টান্তস্বরূপ সুষুপ্তির
দার্ষ্টান্তিক সর্কীয়ভাবরূপ মোক্ষ উক্ত হইয়াছে । সেখানে কথিত হইয়াছে যে,
আত্মকামত্ব হইতে লব্ধ যে, আপ্তকামত্ব, তাহাই মোক্ষলাভের কারণ ;
আত্মজ্ঞান ব্যতিরেকে যখন আত্মকামতা ও তদধীন আপ্ত-কামত্ব হইতেই
পারে না, তখন কথিত না হইলেও বুঝা বাইতেছে যে, ফলতঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাই
মুক্তির মুখ্য কারণ ; অতএব পূর্বে বদিও কামকে সংসারের মূলকারণ
বলা হইয়াছে সত্য, তথাপি মোক্ষ-কারণের বিপরীত বস্তুই যখন বন্ধের
কারণ, তখন অবিজ্ঞাই যে, বন্ধের প্রকৃত কারণ, এ কথাও প্রকারান্তরে
বলাই হইয়াছে । এখানেও ব্রাহ্মণদাক্যে মোক্ষ ও মোক্ষকারণের কথা উক্ত
হইয়াছে, তাহারই দৃঢ়তা সম্পাদনের জন্ত শ্লোকশব্দবাচ্য মন্ত্র অভিহিত
হইতেছে :—

তদেষ শ্লোকো ভবতি—যদা সর্ব্বৈ প্রমুচ্যন্তে কামা বেহস্ত
হৃদি শ্রিতাঃ । অথ মর্ত্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুত ইতি ।
তদযথাহিনির্লয়নী বন্ধ্যাকে মৃত্যু প্রত্যস্তা শরীরৈবমেবেৎ
শরীরং শেতে, অথায়মশরীরোরোহমৃতঃ প্রাণো ব্রহ্মৈব তেজ

এব, সোহহং ভগবতে সহস্রং দদামীতি হোবাচ জনকো
বৈদেহঃ ॥ ২৯৭ ॥ ৭ ॥

সরলার্থঃ ১—তং (তস্মিন্ উক্তে অর্থে) এতঃ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (মন্ত্ৰঃ)
ভবতি (অস্তি) ;—যে কামাঃ (কামনাঃ) অশ্ব (পুরুষশ্চ) হৃদি শ্রিতাঃ
(বুদ্ধিনিষ্ঠাঃ), [তে] সৰ্ব্বৈ যদা (বস্মিন্ কালে) প্রমুচ্যন্তে (জ্ঞানাৎ
বিশীর্ণ্যন্তে) ; অথ (তদা) মর্ত্যঃ (মরণশীলঃ সঃ) অমৃতঃ (অবিজ্ঞানকমৃত্যু-
বিজ্ঞানাং মরণরহিতঃ) ভবতি ; অত্র (অস্মিন্ এব দেহে) ব্রহ্ম সমশ্লুতে
(ব্রহ্মভাবম্ প্রাপ্নোতি) ইতি ।

তং (তত্র) [অগ্নং দৃষ্টান্ত উচ্যতে—] যথা মৃত্যু (জীর্ণতাং গতা) অহি-
নিবর্য়নী (সর্পদ্রক্), বস্মীকে প্রত্যস্তা (অনায়াসবুদ্ধিতয়া নিষ্কিপ্তা সতী) শয়ীত
(তিষ্ঠতি), এবম্ এব (যথোক্তদৃষ্টান্তবৎ এব) ইদং শরীরং (বিদ্বষঃ স্থলো দেহঃ)
শেধে (অনায়াসভাবেন পরিত্যক্তং মৃতমিব বর্ততে) ; অথ (অনন্তরম্) অয়ম্
(মুক্তঃ পুরুষঃ) অশরীরঃ অমৃতঃ প্রাণঃ ব্রহ্ম এব, তেজঃ (জ্যোতিঃস্বরূপঃ) এব
[ভবতি] । [এতং শ্রুত্বা] বৈদেহঃ জনকঃ উবাচ হ—সঃ (ভবতো লব্ধবিজ্ঞানঃ)
অহম্ ভগবতে (পূজনীয়ায় তুভ্যাম্) সহস্রং দদামি ইতি । [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ]
॥ ২৯৭ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ ১—কথিত বিষয়ে এইরূপ একটি শ্লোক আছে—
যে সমস্ত কাম বা কামনা এই মুমুক্শু পুরুষের হৃদয়কে আশ্রয় করিয়া
আছে, সে সমুদয় কাম যখন ব্রহ্মজ্ঞান প্রভাবে বিদূরিত হইয়া যায়,
তখন সেই পুরুষ মর্ত্য—মরণশীল হইয়াও অমরত্ব লাভ করে, এবং এই
দেহেই ব্রহ্মভাব আশ্বাদন করে । [এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—] মৃত অর্থাৎ
জীর্ণতা প্রাপ্ত অহিনিবর্য়নী (সাপের খোলস) যে প্রকার বস্মীকে (উই-
মাটির স্তূপে) প্রক্ষিপ্ত হইয়া পড়িয়া থাকে, ঠিক এইরূপই [ব্রহ্মজ্ঞের
অনায়াসবুদ্ধিতে উপেক্ষিত] এই শরীর পড়িয়া থাকে । অতঃপর তিনি
অশরীর [শরীরাভিমানশূন্য], (স্তূতরাং) অমৃত (মরণরহিত), প্রাণ ও
ব্রহ্মস্বরূপই এবং তেজঃস্বরূপই হন । [এই কথা শুনিয়া] বিদেহপতি
জনক বলিলেন—আমি আপনার নিকট হইতে বিজ্ঞানলাভ করিয়াছি ;
অতএব আপনাকে সহস্র গো দান করিতেছি ॥ ২৯৭ ॥ ৭ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—তৎ তস্মিন্নেবার্থে এষ শ্লোকো মন্তো ভবতি । যদা যস্মিন্ কালে সৰ্কে সমস্তাঃ কামাঃ তৃষ্ণাপ্রভেদাঃ প্রমুচ্যন্তে, আত্মকামস্ত ব্রহ্মবিদঃ সমূলতো বিশীৰ্য্যন্তে ; যে প্রসিদ্ধা লোকে ইহামুত্রার্থাঃ পুত্র-বিত্ত-লৌকৈষণা-লক্ষণাঃ অস্ত প্রসিদ্ধস্ত পুরুষস্ত হৃদি বুদ্ধৌ শ্রিতা আশ্রিতাঃ । অগ তদা, স মর্ত্যঃ মরণধৰ্ম্মা সন্, কামবিয়োগাৎ সমূলতঃ, অমৃতো ভবতি, অর্থাৎ অনাত্মবিষয়াঃ কামা অবিচ্ছালক্ষণা মৃত্যব ইতোতদুক্তং ভবতি । অতো মৃত্যুবিয়োগে বিদ্বান্ জীবন্তেব অমৃতো ভবতি । অত্র অস্মিন্নেব শরীরে বর্তমানঃ ব্রহ্ম সমশ্লুতে ব্রহ্মভাবঃ মোক্ষঃ প্রতিপদ্যত ইত্যর্থঃ ; অতঃ মোক্ষো ন দেশান্তরগমনাদি অপেক্ষতে ; তস্মাৎ বিদ্বষঃ ন উৎক্রামন্তি প্রাণাঃ, যথাবস্থিতা এব স্বকারণে পুরুষে সমবনীয়ন্তে ; নামমাত্রাং হি অবশিষ্ট্যত ইত্যুক্তম্ । ১

টীকা । উক্তেহর্থ তদেব ইত্যাদ্যক্ষরাণি ব্যাচষ্টে—তৎ তস্মিন্নেবেতি । কস্মিন্ কালে বিচ্ছা-পরিণাকাবস্থায়ামিত্যর্থঃ । মৃত্যুপ্তিব্যাবৃত্ত্যর্থঃ সৰ্কেবিশেষণমিতি মত্বাহ—সমস্তা ইতি । কাম-শক্ণার্থান্তরবিষয়ত্বং ব্যাবৰ্ত্তয়তি—তৃষ্ণেতি । ক্রিয়াপদং সোপসর্গং ব্যাকরোতি—আত্ম-কামস্তেতি । তান্বেব বিশিনষ্টি—যে প্রসিদ্ধা ইতি । কামানাং আশ্রয়ত্বং নিরাকরোতি—হনীতি । সমূলতঃ কামবিয়োগাদিতি সংবন্ধঃ । কামবিয়োগাদমৃতো ভবতীতি নির্দেশসামর্থ্য-সিদ্ধমর্থমাহ—অর্থাদিতি । তেষাং মৃত্যুত্বং কিং স্তান্তদাহ—অত ইতি । অত্রেত্যাदिना विवक्षितमर्थमাহ—অতো মোক্ষ ইতি । আদিপদমুৎক্রান্তাদিসংগ্রহার্থম্ । মুক্তেন্দুদণ্ডেনাকাভাবে কলিতমাহ—তস্মাদিতি । তর্হি মরণাসিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যথেন্তি । উৎক্রান্তিগত্যাগতিরাহিত্যং যথাবস্থিতত্বম্ । এতচ্চ পঞ্চমে প্রতিপাদিতমিত্যাহ—নামমাত্রামিতি । ১

কথং পুনঃ সমবনীতেষু প্রাণেষু, দেহে চ স্বকারণে প্রলীনে, বিদ্বান্ মুক্তঃ অত্রৈব সৰ্ব্বায়া সন্ বর্তমানঃ পুনঃ পূর্ববৎ দেহিত্বং সংসারিত্বলক্ষণং ন প্রতিপদ্যত-ইতি । অত্রোচ্যতে—তৎ তত্র অগ্নং দৃষ্টান্তঃ—যথা লোকে অহিঃ সর্পঃ, তস্য নির্বয়নী নির্মোকঃ, সা অহিনির্বয়নী বন্মীকে সর্পাশয়ে বন্মীকাদাবিত্যর্থঃ, মৃত্যু প্রত্যস্তা ক্ষিপ্তা অনাত্মভাবেন সর্পেণ পরিত্যক্তা শরীত বর্ততে, এবমেব—যথারং দৃষ্টান্তঃ, ইদং শরীরং সর্পস্থানীয়েন মুক্তেন অনাত্মভাবেন পরিত্যক্তং মৃতমিব শেতে । ২

তদ্বৎ ত্রেত্যাদিবাক্যানিরস্তাঃ শঙ্কামাহ—কথং পুনরিতি । বিদ্বষো বিদ্বয়ান্নমাত্রত্বেন আশাদিষু বাধিতেষপি দেহে চেদসৌ বর্ততে, ততোহস্ত পূর্ববদেহিত্বাধিত্যবৈয়র্থ্যমিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—অত্রেত্যাदिना । দেহে বর্তমানস্তাপি বিদ্বষস্তাত্মাভিমানরাহিত্যং তত্রোচ্যতে । যস্তাং ত্ৰিচি সর্পো নিন্তরাং গীয়তে, সা নির্বয়নী সর্পত্বগুচ্যতে । সর্পনির্মোক-দৃষ্টান্তস্ত দাষ্টাণ্ডিকমাহ—এবমেবেতি । ২

অথ ইতরঃ সৰ্পস্থানীয়ো মুক্তঃ সৰ্পায়ত্নতঃ সৰ্পবৎ তত্রৈব বর্তমানোহপি অশরীর এব, ন পূৰ্ব্ববৎ পুনঃ সশরীরো ভবতি । কাম-কৰ্ম্মপ্রযুক্তশরীরাত্মভাবেন হি পূৰ্ব্বং সশরীরো মৰ্ত্ত্যশ্চ, তদ্বিরোগাদ্ অথ ইদানীন্ অশরীরঃ, অতএব চ অমৃতঃ ; প্রাণঃ, প্রাণিতীতি প্রাণঃ, “প্রাণশ্চ প্রাণন্” ইতি হি বক্ষ্যমাণে শ্লোকে, “প্রাণ-বন্ধনং হি সোমা মনঃ” ইতি চ শ্রুতান্তরে ; প্রকরণবাক্যসামর্থ্যাচ্চ পর এবাত্মা অত্র প্রাণশব্দবাচ্যঃ ; ব্রহ্মৈব পরমাত্মৈব । কিং পুনঃ তৎ ? তেজ এব বিজ্ঞানং জ্যোতিঃ, যেনাত্মজ্যোতিৰ্ভা জগদভ্যাস্তমানং প্রজ্ঞানেত্রং বিজ্ঞানজ্যোতিশ্চ সং অবি-ভ্রংশদ্ব বর্ততে । ৩

সৰ্পদৃষ্টান্তস্ত দাষ্টান্তিকং দর্শয়তি—অথেনি । অজ্ঞানেন সহ দেহস্ত নষ্টহমশরীরত্বাদৌ হেতুরপশকার্থঃ । অপশকাবছোতিত-হেত্বদৃষ্টেনাশরীরত্বং বিশদয়তি—কামেনি । পূৰ্ব্বমিত্য-বিদ্যাবস্থোক্তিঃ । ইদানীমিতি বিদ্যাবস্থোচ্যতে । বাৎপত্যসূসারিণং ব্রহ্ম চ মুখ্যং প্রাণং ব্যাবর্তয়তি—প্রাণশ্চেতি । শ্লোকে পর এবাত্মা যথা প্রাণশব্দস্তথাভ্রাপীত্যর্থঃ । যথা চ শ্রুতান্তরে প্রাণশব্দঃ পর এবাত্মা, তথাভ্রাপীত্যাহ—প্রাণেনি । কিঞ্চ পরবিষয়মিদং প্রকরণ-মথাকাময়মান—ইতি মোক্ষস্ত প্রকৃত্ত্বাদন্বায়মিত্যাदि বাক্যং চ তর্কবিষয়ম্, অস্তথা ব্রহ্মাদি-শব্দানুপপত্তেঃ । তস্মাদুভয়সামর্থ্যাদত্র পর এবাত্মা প্রাণশব্দে ইত্যাহ—প্রকরণেনি । বিশেষ্যঃ দর্শয়িত্বা বিশেষণং দর্শয়তি—ব্রহ্মৈবেতি । ব্রহ্মশব্দস্ত কমলাসনাদিবিষয়ত্বং বারয়তি—কিং পুনরिति । তেজঃশব্দস্ত কাযাজ্যোতিঃস্বরূপত্বমাশঙ্ক্যাহ—বিজ্ঞানেতি । তত্র প্রমাণমাহ—যেনেনি । প্রজ্ঞা প্রকৃষ্টা জ্ঞপ্তিঃ স্বরূপচৈতন্যং নেত্রমিব নেত্রং প্রকাশকমশ্চেতি তথোক্তম্ । ৩

যঃ কাম-প্রশ্নো বিমোক্ষার্থো যাজ্ঞবল্ক্যেন বরো দত্তো জনকায়, সহেতুকো বন্ধ-মোক্ষার্থলক্ষণো দৃষ্টান্ত-দাষ্টান্তিকভূতঃ স এব নির্ণীতঃ সবিস্তরো জনক-যাজ্ঞবল্ক্যা-খ্যায়িকানুপধারিত্য শ্রুত্যা ; সংসারবিমোক্ষোপায় উক্তঃ প্রাণিত্যঃ । ইদানীং শ্রুতিঃ স্বরূপেবাহ—বিদ্যানিষ্কল্যার্থঃ জনকেনৈবমুক্তম্ ইতি । কথম্ ? সোহহমেবং বিমোক্ষিতস্য ভগবতে তুভ্যং বিদ্যানিষ্কল্যার্থং সহস্রং দদামি, ইতি হ এবং কিল উবাচ উক্তবান্ জনকো বৈদেহঃ । অত্র কস্মাদ্বিমোক্ষপদার্থে নির্ণীতে বিদেহ-রাজ্যমাত্মানমেব চ ন নিবেদয়তি, একদেশোক্তাবিব সহস্রমেব দদাতি ? তত্র কোহভিপ্রায় ইতি । ৪ ।

সোহহমিত্যাদেস্বাৎপথাং বক্তুং বৃত্তং কীর্তয়তি—যঃ কামপ্রশ্ন ইতি । নির্ণয়প্রকারং সংক্ষিপতি—সংসারেতি । সোহহমিত্যাদিবাক্যান্তরমুখাপয়তি—ইদানীমিতি । আকাঙ্ক্ষা-পূৰ্ব্বকং বাক্যমাদায় বিভজ্যতে—কথমিতি । সহস্রদানমাক্ষিপতি—অত্রেনি । ৪

অত্র কেচিৎপদার্থান্তি—অধ্যাত্মবিদ্যারসিকো জনকঃ শ্রুতমপ্যর্থং পুনর্নত্নৈঃ শুশ্রীষতি ; অতো ন সৰ্ব্বমেব নিবেদয়তি ; শ্রুত্যাভিপ্রেতং যাজ্ঞবল্ক্যাং পুনরন্তে

নিবেদয়িষ্যামীতি হি মন্যতে । যদি চাত্রেব সৰ্ব্বং নিবেদয়ামি, নিবৃত্তাভিনাষো-
হয়ং শ্রবণাৎ—ইতি মত্বা শ্লোকান্ ন বক্ষ্যতীতি চ ভয়াৎ সহস্রদানং শুশ্রূষালিঙ্গ-
জ্ঞাপনায়েতি । সৰ্ব্বমপ্যেতদ্ অসং, পুরুষশ্চৈব প্রমাণভূতারাঃ শ্রুতৈর্ক্যাজানুপপত্তেঃ ;
অর্থশেষোপপত্তেঃ—বিমোক্ষপদার্থে উক্তেহপি আত্মজ্ঞানসাধনে, আত্মজ্ঞানশেষ-
ভূতঃ সৰ্ব্বৈষণাপরিত্যাগঃ সন্ন্যাসাখ্যো বক্তব্যোহর্থশেষো বিদ্যতে ; তস্মাৎ
শ্লোকমাত্র-শুশ্রূষাকল্পনা অনুজ্ঞী ; অগতিকা হি গতিঃ পুনরুক্ত্যর্থকল্পনা ; সা
চাযুক্তা, সত্যং গতো । ৫

সৰ্ব্বদানপ্রাপ্তাবপি সহস্রদানে হেতুমেকদেশীয়ঃ দর্শয়তি—অত্রেতাদিনা । কদা তর্হি
শুরবে সৰ্ব্বং রাজা নিবেদয়িষ্যতি, তত্রাহ—শ্রুত্বৈতি । ননু পুনঃ শুশ্রূষাপি রাজা কিমিতি
সংপ্রত্যেব সৰ্ব্বং শুরবে ন প্রযচ্ছতি, প্রভূতা হি দক্ষিণা শুরং ত্রীণরশী স্বীয়াং শুশ্রূষাং সফলয়তি,
তত্রাহ—যদি চেতি । অনাপ্তোক্তো হৃদয়েহৃদ্বিধায় বাচাস্তানিষ্পাদনাত্মকং ব্যাজোত্তরং যুক্তং,
অতো ত্বণৌরবেযামপাস্তাশেষদোষণকারাং ন ব্যাজোক্তিশূক্তা, তদীয়স্বারসিকপ্রামাণ্যভঙ্গ-
প্রসঙ্গাদিতি দুষয়তি—সৰ্ব্বমপীতি । একদেশীয়পরিহারাসম্ভবে হেতুস্তরমাহ—অর্থৈতি ।
তদুপপত্তিমিবোপপাদয়তি—বিমোক্ষেতি । তস্তাপি পূর্বমসকুত্বেন্তদীয়শুশ্রূষাবাধীনং সহস্র-
দানমশুচিতমিত্যাশঙ্ক্য শমাদেজ্ঞানসাধনত্বেন প্রাগমুক্তেন্তেন সহ ভূয়োহপি সংশ্রাসস্ত বক্তব্য-
যোগাৎ তদপেক্ষয়া যুক্তং সহস্রদানমিত্যাহ—অগতিকা ইতি । ৫

ন চ তৎ স্তুতিমাত্রমিত্যবোচাম । নন্যেবং সতি “অত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব”
ইতি বক্তব্যম্ ; নৈব দোষঃ ; আত্মজ্ঞানবদপ্রযোজকঃ সন্ন্যাসঃ, পক্ষে প্রতি-
পত্তি-কর্মবৎ ইতি হি মন্যতে ; “সন্ন্যাসেন তনুং ত্যজেৎ” ইতি হি স্মৃতেঃ ;
সাধনত্বপক্ষেহপি, ন “অত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব” ইতি প্রশময়তি, মোক্ষসাধন-
ভূতাত্ম-জ্ঞানপরিপাকার্থত্বাৎ ॥ ২৯৭ ॥ ৭ ॥

ননু সংশ্রাসাদি বিদ্যাস্তত্বার্থমুচ্যতে, মহাত্মগা ইয়ং, যত্তদর্থী দুষ্করমপি করোত্যাতো নার্থ-
শেষসিদ্ধিস্তত্রাহ—ন চেতি । ন তাবৎ সংশ্রাসো বিদ্যাস্ততিঃ বিনিহা ব্যাখ্যেতি সমানকর্তৃ-
নির্দেশাৎ ইতি পক্ষমে স্থিতং, নাপি শমাদিবিদ্যাস্ততিস্তত্রাপি বিধেৰ্কক্যমাণত্বাদিত্যর্থঃ । অর্থ-
শেষশুশ্রূষয়া সহস্রদানমিত্যত্র জনকস্তাকৌশলং চোদয়তি—নদ্বিতি । রাজঃ শক্তিমকৌশলং
দুষয়তি—নৈব ইতি । তত্র চ হেতুমাহ—আত্মজ্ঞানবদ্বিতি । যথাআত্মজ্ঞানং মোক্ষে প্রযোজকং,
ন তথা সংশ্রাসঃ, ন চাস্মিন্ পক্ষে তস্তাকর্তব্যত্বং প্রতিপত্তিকর্মবদনুষ্ঠানসম্ভবাদিতি রাজা যন্তো
মন্যতে, ততঃ সংশ্রাসস্ত ন জ্ঞানতুল্যত্বমতো নাত উৰ্দ্ধং বিমোক্ষায়ৈব ক্রহীতি পৃচ্ছতীত্যর্থঃ ।
সংশ্রাসস্ত প্রতিপত্তিকর্মবৎ কর্তব্যত্বে প্রমাণমাহ—সংশ্রাসেনেতি । ননু বিবিদিষা-সংশ্রাসমজী-
কুর্বতা ন তস্ত প্রতিপত্তিকর্মবদনুষ্ঠেয়ত্বমিচ্ছতে, তত্রাহ—সাধনত্বৈতি । “ত্যজতৈব হি
তজ্জ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্পরং পদম্” ইত্যুক্তবাদিত্যর্থঃ ॥ ২৯৭ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বোক্ত বিষয়ে এইরূপ শ্লোক—মন্ত্র আছে—যে সময়ে

আত্মকাম ব্রহ্মবিদের সমস্ত কাম—নানাপ্রকার ভোগতৃষ্ণা-প্রমুক্ত হয়—সম্পূর্ণ শীর্ণতা প্রাপ্ত হয়। [কোন কামসমূহ ? না,—] ঐহিক বা পারলৌকিক পুত্র বিত্ত ও স্বর্গাদি-লৌকিক্যণা নামে প্রসিদ্ধ যে সমুদয় কাম এই পুরুষের হৃদয়ে স্থিত—বুদ্ধিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে ; [সেই সমস্ত কাম] । তখন [সেই পুরুষ] মর্ত্য—মরণ-দৰ্শনযুক্ত হইয়াও সমূলে কাম-নিবৃত্তি হওয়ার অন্ত হন। ইহা দ্বারা এই কথাই বলা হইতেছে যে, অবিজ্ঞানমূলক অনানুবিধনক যে কামনা, তাহাই প্রকৃত মৃত্যু ; অতএব সেই অবিজ্ঞানরূপ মৃত্যু বিধ্বস্ত হওয়ার বিদ্বান্ পুরুষ জীবৎ-দশায়ই অন্ত হইয়া থাকেন। এখানে অর্থাৎ এই শরীরমধ্যে বর্তমান থাকিয়াই ব্রহ্মভোগ করেন—ব্রহ্মভাব লাভ করেন ; অতএব [বুঝা যাইতেছে যে,] মোক্ষ কখনও দেশান্তর-গমনের অপেক্ষা রাখে না, অর্থাৎ দেশান্তরে যাইয়া যে, মোক্ষ লাভ করিতে হয়, একথা তহিতে পারে না ; এই জন্তই পূর্বে বলা হইয়াছে যে, ব্রহ্মবিদের প্রাণ উৎক্রান্ত হয় না, যে ভাবে ছিল, ঠিক সেই ভাবেই স্বকারণীভূত পুরুষে (আত্মায়) বিলয় প্রাপ্ত হয় ; কেবল নামমাত্র অবশিষ্ট থাকে অর্থাৎ মুক্ত পুরুষের দেহত্যাগ হইলে ঐহিক সমস্তই ফুরাইয়া যায়, কেবল তাঁহার নামটী মাত্র জগতে থাকিয়া যায়। ১

ভাল, প্রাণসমূহ বিলীন হইয়া গেলে এবং দেহও স্বকারণে লয় প্রাপ্ত হইলে, মুক্ত বিদ্বান্ পুরুষ এখানেই সর্বাঙ্গভাবে বর্তমান থাকিয়া, পূর্বের জ্ঞান পুনশ্চ দেহিত্ব (সংসারিত্ব) লাভ করে না কেন ? হাঁ, এ বিষয়ে উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—অহি অর্থ সর্প ; তাহার ‘নির্বর্ণী’ অর্থ—নির্মোক্ষ (সাপের খোলস) ; জগতে সেই অহিনির্বর্ণী যেমন মৃত—জীর্ণ হইলে বন্দীকে অর্থাৎ সর্প যেখানে বাস করে, সেই উইমাটী প্রভৃতি স্থানে প্রত্যস্ত—অনানুভাবে প্রক্ষিপ্ত হইয়া অর্থাৎ ইহা আমি বা আমার নহে, এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া শয়ন করে—বর্তমান থাকে ; ঠিক এইরূপই অর্থাৎ উক্ত দৃষ্টান্তেরই মত, এই শরীর সর্পস্থানীয় মুক্ত পুরুষকর্তৃক অনানুভাবে—‘ইহা আমি বা আমার নহে’ এইরূপে পরিত্যক্ত হইয়া মৃতবৎ (মরার মত) পড়িয়া থাকে। ২

এদিকে সর্পস্থানপাতী মুক্ত পুরুষ সর্বাঙ্গভাবে পন্ন হইয়া, সর্পের জ্ঞান সেই শরীরে বর্তমান থাকিয়াও অশরীরই থাকেন, কিন্তু পূর্বের জ্ঞান সশরীর বা শরীরাত্মিমানী হন না ; কেন না, পূর্বে যে, তাঁহার সশরীরত্ব ও মর্ত্যত্ব ছিল, কাম-কর্ম্মজনিত শরীরাত্ম্যভাবই তাহার কারণ, (কেবল দেহাধিষ্ঠান তাহার কারণ নহে) ; এখন তাঁহার সেই ‘কাম’ চলিয়া গিয়াছে ; কাজেই তিনি অশরীর ;

এই কারণেই অমৃত, এবং প্রাণ—বাহা দ্বারা প্রাণন করে, অর্থাৎ বাহা জীবনের হেতু, এইরূপ ব্যাপ্তি অনুসারে, পরবর্তী শ্লোকেও ‘প্রাণের প্রাণ’ বলিয়া নির্দেশ থাকায়, অত্র শ্রুতিতেও মনকে ‘প্রাণবন্ধন’ (প্রাণাধীন) বলিয়া উল্লেখ করায় এবং পরমাত্মার প্রকরণে এই বাক্য সন্নিবিষ্ট থাকায় বুঝিতে হইবে যে, এখানে পরমাত্মাই প্রাণ-পদের অর্থ। তিনি ‘ব্রহ্মই’ অর্থাৎ পরমাত্মাই বটে। সেই ব্রহ্ম কি প্রকার? না, তেজই, অর্থাৎ জ্যোতির্ময় জ্ঞানস্বরূপই, যে আত্ম-জ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া এই জগৎ প্রজ্ঞানেত্র অর্থাৎ জ্ঞানসম্পন্ন ও বিজ্ঞান-জ্যোতিঃ লাভ করিয়া অপ্রচ্যুতভাবে বর্তমান রহিয়াছে। ৩

ইতঃ পূর্বে যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি জনক মহারাজকে যে, ইচ্ছানুসারে মোক্ষলাভোপ-যোগী প্রশ্নাধিকাররূপ বর প্রদান করিয়াছিলেন, শ্রুতি নিজেই জনক-যাজ্ঞবল্ক্য-সংবাদরূপ আখ্যায়িকা-আকার পরিগ্রহপূর্বক সেই বন্ধ মোক্ষ ও তাহার উপায় এবং তদ্বিষয়ে দৃষ্টান্ত ও দার্ষ্টান্তিক বিস্তৃতভাবে নিরূপণ করিলেন, বাহাতে প্রাণিগণ মোক্ষোপায় অনায়াসে জানিতে পারে। জনক বিদ্বানিচ্ছারার্থ বাহা বলিয়াছিলেন, এখন শ্রুতি নিজেই তাহা বলিতেছেন। কি প্রকার? না, আপনি আমাকে বিমুক্তিলাভের পথ প্রদর্শন করিয়া মুক্তিলাভের সাহায্য করিয়াছেন; অতএব পূজনীয় আপনাকে বিদ্বার মূল্যস্বরূপ সহস্র গো দান করিতেছি; এই কথা বিদেহপতি জনক যাজ্ঞবল্ক্যকে বলিয়াছিলেন। এখানে শঙ্কা হইতে পারে যে, এখন যখন বিমোক্ষ-তত্ত্ব নির্ণীত হইল, তখন বিদেহপতি সম্পূর্ণ বিদেহরাজ্য, এমন কি, আপনাকেই বা দান করিলেন না কেন; অগতঃ পূর্বে যেমন মোক্ষৈকদেশে শ্রবণে সহস্র দান করিয়াছিলেন, এখনও তাহাই দান করিতেছেন; ইহার অভি-প্রায় কি? ৪

ইহার উত্তরে কেহ কেহ বলিয়া থাকেন যে, জনক মহারাজ অধ্যাত্মবিদ্যার রসিক; ব্রাহ্মণাকারে শ্রুত বিষয়টি পুনর্ব্বার মন্ত্রাকারে (শ্লোকরূপে) শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করেন; এই কারণে তিনি এখনও সর্বস্ব প্রদান করেন নাই; ‘যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট ইচ্ছামত আরও শুনিয়া শেষে সর্বস্ব দান করিব’ ইহাই জনকের মনের ভাব। [আমি] যদি এখনই সর্বস্ব দান করি, তাহা হইলে, যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি মনে করিতে পারেন যে, এ ব্যক্তির শ্রবণাভিলাষ পরিপূর্ণ হইয়াছে, এখন ইহার আর কোন বিষয়ে শ্রবণেচ্ছা নাই; এই মনে করিয়া তিনি আর শ্লোক না বলিতেও পারেন; এই ভয়ে, শ্রবণেচ্ছার সন্তাব জ্ঞাপনের নিমিত্ত সহস্র মাত্র দান করিয়া-ছেন। এসমস্ত কথাই অসৎ বা অবৌক্তিক; প্রথম কারণ—প্রমাণভূত (বিশ্বাস্য)

শ্রুতির পক্ষে সাধারণ লোকের গ্রাহ্য এইরূপ প্রতারণা করা অসঙ্গত ; দ্বিতীয় কারণ—অর্থশেষের (অমুক্ত বিষয়ের) উপপত্তি বা সঙ্গতি ; কেন না, মোক্ষলাভের উপায়-ভূত আত্মজ্ঞান উক্ত হইলেও, অজ্ঞানের শেষ বা অঙ্গস্বরূপ সর্বপ্রকার কামনা পরিত্যাগরূপ সন্ন্যাসের কথা এখনও বলিতে বাকী রহিয়াছে, তাহা ত বলিতেই হইবে ; সুতরাং কেবল শ্লোক শ্রবণের ইচ্ছাকেই যে, ঐরূপ ব্যবহারের একমাত্র কারণরূপে কল্পনা করা, তাহা সরল পদ্ধতি নহে ; প্রতিপাদ্য বিষয়ের যে, পুনরুক্তি কল্পনা, তাহা কেবল অগতির গতি মাত্র, অর্থাৎ অগত্যাপক্ষে ঐরূপ কল্পনা করা যাইতে পারে, কিন্তু উপায়ান্তরসম্মে ঐরূপ কল্পনা কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না । ৫

সর্বপ্রকার কামনাত্যাগরূপ সন্ন্যাসকে ব্রহ্মবিচার স্তুতি বা প্রশংসা স্বরূপও বলিতে পারা যায় না ; ইহা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । ভাল, এইরূপই যদি অভিপ্রায় হয়, তাহা হইলে ত, 'ইহার পর আমাকে বিমোক্ষের উপায়ই বলুন', এইরূপই বলা উচিত ছিল । ইঁা, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, আত্মজ্ঞান যেক্রূপ মোক্ষের প্রযোজক বা প্রবর্তক, সন্ন্যাস ঠিক সেরূপ নহে ; পরন্তু প্রতিপত্তিক্রিয়ার বা উপাসনার গ্রাহ্য উহাও পার্থক্য কারণ মাত্র ; ইহাই শ্রুতির অভিপ্রায় ; কারণ, স্মৃতিতে আছে—'সন্ন্যাস দ্বারা শরীরপাত করিবে' ; আর যে পক্ষে সন্ন্যাস ধর্ম্ম মোক্ষ-সাধন, সে পক্ষেও 'অতঃপর বিমোক্ষের উপায়ই বলুন' এইরূপ কথা হইতে পারে না ; কারণ, মোক্ষলাভের সাধনস্বরূপ যে, আত্মজ্ঞান, তাহার পরিপক্বতা-সম্পাদনই সন্ন্যাসের প্রধান প্রয়োজন ; [সুতরাং জিজ্ঞাসা না থাকিলেও, ঐ বিষয় নির্দ্ধারণ করা আবশ্যক হইতেছে] ॥২৯৭॥৭॥

তদেতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ পন্থা বিততঃ পুরাণো মাণ্ড-স্পৃষ্টোহনুবিভো ময়ৈব । তেন ধীরা অপিয়ন্তি ব্রহ্মবিদঃ স্বর্গং লোকমিত উর্দ্ধং বিমুক্তাঃ ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

সম্বলার্থঃ ১—তৎ (তস্মিন্ অর্থে) এতে (বক্ষ্যমাণাঃ) শ্লোকাঃ (মন্ত্রাঃ) ভবন্তি,—পুরাণঃ (পুরাতনঃ—সনাতনঃ) বিততঃ (বিস্তীর্ণঃ) অণুঃ (সূক্ষ্মঃ ছল্লভঃ) পন্থাঃ (মোক্ষমার্গঃ) ময়া (যাজ্ঞবল্ক্যেন) এব অনুবিভো (পরিজ্ঞাতঃ, ময়া সাক্ষাৎকৃতঃ), [অতএব] মাণ্ডস্পৃষ্টঃ (ময়া অধিগতঃ) এব । ধীরাঃ (প্রজ্ঞাবন্তঃ) ব্রহ্মবিদঃ বিমুক্তাঃ [সন্তঃ] ইতঃ (অস্মাৎ লোকাৎ, দেহপাতাদ্বা) উর্দ্ধং (পশ্চাৎ), তেন (জ্ঞানলক্ষণেন মোক্ষমার্গেণ) স্বর্গং লোকং (মোক্ষং) অপিয়ন্তি প্রাপ্ন বন্তি, বিজ্ঞানং মোক্ষং লভন্তে ইত্যর্থঃ) ॥২৯৮॥৮॥

মূলানুবাদ :—পূর্বোক্ত বিষয়ে এই সমুদয় শ্লোক আছে—
 চিরপ্রসিদ্ধ বিস্তীর্ণ (দীর্ঘকালসাধ্য) দুর্বিজ্ঞেয় পথ (মোক্ষমার্গ—
 ব্রহ্মবিজ্ঞা) নিশ্চয়ই আমার দ্বারা বিজ্ঞাত হইয়াছে ; অতএব তাহা
 আমাকে স্পর্শও করিয়াছে, অর্থাৎ আমি মোক্ষপথ ব্রহ্মবিজ্ঞা লাভ
 করিয়াছি । যাহারা ধীর ব্রহ্মজ্ঞ, তাহারা এখান হইতে বিমুক্ত হইয়া
 অর্থাৎ দেহপাতের পর, ঐ পথেই স্বর্গলোকে গমন করিয়া থাকেন ।
 এখানে স্বর্গলোক অর্থ আত্মলোক—মোক্ষ ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—আত্মকামশ্চ ব্রহ্মবিদো মোক্ষঃ—ইত্যেতদ্বিগ্নার্থে
 মন্ত্রব্রাহ্মণোক্তে, বিস্তরপ্রতিপাদকা এতে শ্লোকা ভবন্তি—অণুঃ সূক্ষ্মঃ পস্থাঃ
 দুর্বিজ্ঞেয়ত্বাৎ, বিততঃ বিস্তীর্ণঃ, বিস্পষ্টতরগহেতুত্বাৎ, ‘বিতরঃ’ ইতি পাঠান্তরাৎ ;
 মোক্ষসাধনো জ্ঞানমার্গঃ, পুরাণশ্চিরন্তনঃ, নিত্যশ্রুতিপ্রকাশিতত্বাৎ, ন তাকিক-
 বুদ্ধিপ্রভব-কুদৃষ্টিমার্গবদ্ অর্কাকালিকঃ, মাং স্পৃষ্টঃ ময়া লব্ধ ইত্যর্থঃ ; যো হি যেন
 লভ্যতে, স তং স্পৃশতীত্ব সন্ধ্যতে ; তেনায়াং ব্রহ্মবিজ্ঞা-লক্ষণো মোক্ষমার্গঃ ময়া
 লব্ধত্বাৎ ‘মাং স্পৃষ্টঃ’ ইত্যুচ্যতে । ন কেবলং ময়া লব্ধঃ, কিন্তু অনুবিত্তঃ ময়েব ;
 অনুবেদনং নাম বিজ্ঞায়াঃ পরিপাকাপেক্ষয়া ফলাবসানতা নির্ভাপ্রাপ্তিঃ, ভূজেরিব
 তৃপ্ত্যবসানতা ; পূর্বন্তু জ্ঞানপ্রাপ্তিসম্বন্ধমাত্রমেবেতি বিশেষঃ । ১

টিকা । রাজোংকোশলং পরিহৃত্য মন্ত্রানবতারয়তি—আত্মকামশ্চেতি । যদেত্যান্যতীত-
 শ্লোকেনাগামিশ্লোকানামর্থ্যপোনরক্ত্যং হুচয়তি—বিস্তরেতি । জ্ঞানমার্গশ্চ সূক্ষ্মত্বে হেতুমাৎ—
 দুর্বিজ্ঞেয়ত্বাদিত্যি । বিস্তীর্ণত্বং পূর্ববস্ত্রবিষয়ত্বাদবধেয়ম্ । মাধ্যংদিনশ্রুতিমাশ্রিত্যাহ—
 বিস্পষ্টেতি । ঐষত্বসাধ্যত্বং তত্ত্ব পক্ষম্যা বিবক্ষ্যতে । কথং পুনরধুনাতনো বৈদিকো জ্ঞান-
 মার্গশ্চিরন্তনো নিরুচ্যতে, তত্রাহ—নিত্যেতি । বিশেষণপ্রকাশিতমর্থনুভূত্বাৎ তত্ত্ব ব্যবচ্ছেদমাহ—
 ন তাকিকেতি । মন্ত্রদৃশা লব্ধত্বেনপি কুতো জ্ঞানমার্গশ্চ তৎসংস্পর্শিত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যো
 হীতি । অনুবেদনলাভয়োর্বিশেষাভাবাৎ পোনরক্ত্যমাশঙ্ক্যাহ—অনুবেদনমিতি । পূর্বশব্দেন
 পাঠক্রমানুসারেণ লাভো গৃহ্যতে ।

কিমসাবেব মন্ত্রদৃগেকঃ ব্রহ্মবিজ্ঞাফলং প্রাপ্তঃ, নাত্তঃ প্রাপ্তবান্, যেন ‘অনুবিভো
 ময়েব’ ইত্যবধারণ্যতি ? নৈব দোষঃ, অস্তাঃ ফলমাত্মসাক্ষিকমনুত্তমমিতি ব্রহ্ম-
 বিজ্ঞায়াঃ স্তুতিপরত্বাৎ ; এবং হি কৃতার্থাভ্যভিমানকরমাত্মপ্রত্যয়সাক্ষিকম্
 আত্মজ্ঞানম্, কিমতঃ পরমত্বং শ্রাদ্ধিতি ব্রহ্মবিজ্ঞাং স্তোতি ; ন তু পুনরন্তো ব্রহ্ম-
 বিৎ তৎফলং ন প্রাপ্নোতীতি, “তদ্বো যো দেবানাম্” ইতি সর্কার্থশ্রুতেঃ ।
 তদেবাহ—তেন ব্রহ্মবিজ্ঞামার্গেণ, ধীরাঃ প্রজ্জাবস্তঃ অগ্নেহপি ব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ,

অপিস্তি অপিগচ্ছস্তি, ব্রহ্মবিদ্যাফলং মোক্ষং স্বৰ্গং লোকম্ । স্বৰ্গলোকশব-
দ্বিপিষ্টপবাচ্যপি সন্ ইহ প্রকরণাং মোক্ষাভিধায়কঃ । ইতঃ অস্মাং শরীরপাতাং
উদ্ধং, জীবন্ত এব বিমুক্তাঃ সন্তঃ ॥২৯৮॥৮॥

এবকারমাত্রিত্য শব্দে—কিমসাবিত্তি । তথা চ তদ্যো যো দেবানামিত্যাত্মবিশেষ-
প্রতিবিরুদ্ধোভেতি শেষঃ । অবধারণশ্রুতেরস্তপস্বিনোক্তযোগব্যবচ্ছেদকাত্মাবমভিপ্রেত্যা পরি-
হরতি—নৈব দোষ ইতি । স্তুতিপরতমেব প্রকটয়তি—এবং হীতি । কৃতার্থোহস্মীত্যাত্মস্ততি-
মানকরণং স্বামুক্তবসিক্রমাত্মজ্ঞানং নাস্মাদন্তদ্বৎসৃষ্টং কিঞ্চিদিত্যেবং বিজ্ঞানমবধারণশ্রুতিঃ
স্তৌতীত্যর্থঃ । যথাশ্রুতার্থে কো দোষঃ স্থানিতি চেৎ, তদ্যাহ—নবিত্তি । ইত্যবধারণশ্রুত্যা
বিরুদ্ধিতমিতি শেষঃ । তত্র হেতুঃ—তদ্যো য ইতি । সৰ্ব্বার্থশ্রুতব্রহ্মবিদ্যা সৰ্ব্বার্থা সৰ্ব-
সাধারণীতি অবগাদিতি যাবৎ । ব্রহ্মবিদ্যায়াঃ সৰ্ব্বার্থে বাক্যশেষং প্রমাণত্বেনাবতীর্ণ্য
ব্যাচষ্টে—তদেবেতি । ননু মোক্ষে স্বৰ্গলোকো ন যুজ্যতে, তত্ত্বার্থান্তরে রূঢ়বাদত আহ—
স্বৰ্গেতি । যথা জ্যোতিষ্টোমপ্রকরণে শ্রুতো জ্যোতিঃশব্দো জ্যোতিষ্টোমবিষয়স্তথা মোক্ষ-
প্রকরণে শ্রুতঃ স্বৰ্গলোকো মোক্ষমধিকরোতি । রূঢ়দ্বীকারে ব্রহ্মবিদ্যায়া নিকৰ্ষপ্রসঙ্গাদিতি
ভাবঃ । জীবন্ত এব মুক্তাঃ সন্তঃ শরীরপাতাদুর্দ্ধং মোক্ষমপিস্তীতিসম্বন্ধঃ ॥ ২৯৮ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—আত্মকাম ব্রহ্মবিদের মোক্ষলাভ হয়, এ কথা মন্ত্র ও
ব্রাহ্মণভাগে উক্ত হইয়াছে ; বিস্তৃতভাবে তৎপ্রতিপাদক এই সমুদয়
শ্লোক আছে—

অণু অর্থ—স্বল্প ; কেন না, উহা অতিদুর্লভজ্ঞেয় ; বিতত অর্থ—বিস্তীর্ণ, অথবা
সংসার হইতে ত্রাণ পাইবার উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়া বিতত ; কারণ, মাধ্যম্নিন
শাখায় ‘বিততঃ’ স্থলে ‘বিতরঃ’ পাঠ রহিয়াছে । পুরাণ অর্থ—পুরাতন ; কেন না,
উহা নিত্য শ্রুতিদ্বারা প্রকাশিত ; কিন্তু তার্কিকদিগের স্ববুদ্ধিকল্পিত অপকৃষ্ট জ্ঞান-
পথের দ্বারা ইহা আধুনিক নহে । এবংবিধ পথ—মোক্ষসাধন জ্ঞানমার্গ আমাকে
স্পর্শ করিয়াছে, অর্থাৎ আমা দ্বারা লব্ধ হইয়াছে ; কেন না, যাহা দ্বারা যাহা লব্ধ
হয়, সেই লব্ধ বস্তু লাভকর্তাকে যেন স্পর্শই করিয়া থাকে ; সেই হেতু উক্ত
ব্রহ্মবিদ্যা আমা দ্বারা লব্ধ হওয়ায় ‘আমাকে স্পর্শ করিয়াছে’ বলা হইতেছে ।
আমি যে, ইহা কেবল লাভই করিয়াছি, তাহা নহে, পরন্তু আমি নিশ্চয়ই ইহার
অনুবেদনও করিয়াছি । ভোজন বলিলে যেমন ভোজনজনিত তৃপ্তিপর্য্যন্ত বুঝায়,
তেমনি এখানে ‘অনুবেদন’ অর্থে বিজ্ঞান পরিপক্বতানুসারে ফলের চরম অবস্থা-
প্রাপ্তি পর্য্যন্ত বুঝাইতেছে । প্রথমে কেবল জ্ঞানপ্রাপ্তির সংবন্ধ মাত্র ছিল,
[এখন তাহার ফলাবস্থা বা সাঙ্গাৎকারও লাভ হইয়াছে, ইহাই উভয়ের মধ্যে
বিশেষ] । ১

ভাল, একমাত্র এই যাজ্ঞবল্ক্যই কি ব্রহ্মবিচার ফল লাভ করিয়াছিলেন ?
অপর কেহ কি বিচাকল প্রাপ্ত হন নাই ? যাহার দরুণ ‘আমাদ্বারাই অনুবিত্ত
হইয়াছে’ বলিয়া অবধারণ করিতেছেন । না—ইহা দোষাবহ হয় নাই ; কারণ,
এই ব্রহ্মবিচার ফল যে, আত্মসাক্ষিক (নিজের প্রত্যক্ষীভূত) হইলেই সর্বোত্তম
হয়, এইরূপে ব্রহ্মবিচার প্রশংসাপ্রদর্শন করাই উক্ত অবধারণের অভিপ্রেত
তাৎপর্য্য । আত্মজ্ঞান আত্মপ্রতীতিগম্য হইলে যে, আপনার কৃতার্থতাভিমান
জন্মায় ; বল দেখি, এতদপেক্ষা আর উৎকৃষ্ট ফল কি হইতে পারে ? এইরূপে
ব্রহ্মবিচার স্তুতিপ্রকাশ করা হইতেছে মাত্র, কিন্তু অপর কোনও ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ
যে, জ্ঞানফল প্রাপ্ত হন নাই, এরূপ অর্থে উহার তাৎপর্য্য নহে ; কারণ, ‘দেবতা-
দিগের মধ্যে যে যে প্রতিবুদ্ধ হইয়াছিলেন’, ইত্যাদি শ্রুতিতে সর্বসাধারণের
জ্ঞানই তুল্য ফলপ্রাপ্তির কথা উক্ত হইয়াছে । তাহাই বলিতেছেন—ধীর অর্থাৎ
উত্তম জ্ঞানসম্পন্ন অপরাপর ব্রহ্মবিদগণও এই ব্রহ্মবিচা-পথে জীবদবস্থায়ই মুক্তিলাভ
করেন, শেষে দেহপাতের পর ব্রহ্মবিচার ফলস্বরূপ স্বর্গলোকে গমন করেন, অর্থাৎ
মুক্তিলাভ করেন । যদিও ‘স্বর্গ’ শব্দ সাধারণতঃ সুরলোকবাচক হউক, তথাপি
এখানে প্রকরণানুসারে মোক্ষই উহার প্রতিপাদ্য অর্থ ॥২৯৮॥৮॥

তস্মিন্ শুক্রমূত নীলমাহঃ পিঙ্গলং হরিতং লোহিতঞ্চ । এষ পন্থা
ব্রহ্মণা হানুবিভক্তেনৈতি ব্রহ্মবিৎ পুণ্যকৃতৈজসশ্চ ॥২৯৯॥৯॥

সরলার্থঃ ১—তস্মিন্ (মোক্ষমার্গে) [বিপ্রতিপন্নঃ] শুক্রং (শুভ্রং) উত
(অপি) নীলন্, পিঙ্গলং, হরিতং (শ্যামলং), লোহিতং (রক্তবর্ণং) চ আহঃ
(কথয়ন্তি—মার্গাণাং শুক্রাদিবর্ণভেদান্ কল্পয়ন্তি ইত্যর্থঃ) । এষঃ (যথোক্তরূপঃ)
পন্থাঃ, ব্রহ্মণা (পরমায়ুনা) অনুবিত্তঃ (প্রাপ্তঃ সম্বন্ধঃ) ; ব্রহ্মবিৎ, পুণ্যকৃতং (প্রথমং
পুণ্যকর্মণা শুদ্ধচিত্তঃ), তৈজসঃ (তেজোময়ে ব্রহ্মণি সম্পন্নঃ) চ সন্, তেন
(যথোক্তেন পথ্য) এতি (গচ্ছতি, ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি ইত্যর্থঃ) ॥২৯৯॥৯॥

মূলানুবাদ ১—[ভিন্ন ভিন্ন লোক নিজ নিজ জ্ঞান অনু-
সারে] পূর্বোক্ত মোক্ষসাধনপথের শুক্র (বিশুদ্ধ বা নিশ্চল), নীল,
পিঙ্গল, হরিত (শ্যাম) ও লোহিত বর্ণ বর্ণনা করিয়া থাকেন । এই
পথটি ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ : ব্রহ্মবিৎ পুরুষ পুণ্য কর্ম দ্বারা শুদ্ধচিত্ত
হইয়া এবং তেজোময় ব্রহ্মে আত্মভাব স্থাপন করিয়া ঐ ব্রহ্মপথে গমন
করেন অর্থাৎ মোক্ষ প্রাপ্ত হন ॥২৯৯॥৯॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্—তস্মিন্ মোক্ষসাধন-মার্গে বিপ্রতিপত্তির্মুক্ষুণাম্ ।
কথম্ ? তস্মিন্ শুক্লং শুক্লং বিনলমাতঃ কেচিৎ মুক্ষুণবঃ, নীলম্ অগ্নে, পিঙ্গলম্
অগ্নে, হরিতং লোহিতঞ্চ বণাদর্শনম্ । নাড্যন্তেতাঃ সুষুম্নাভাঃ শ্লেষ্মাদিরস-
সম্পূর্ণাঃ—শুক্লশ্চ নীলশ্চ পিঙ্গলশ্চেত্যাত্ত্বাত্ । আদিত্যং বা মোক্ষমার্গমেবং-
বিধং মত্বন্তে—“এষ শুক্ল এষ নীলঃ” ইত্যাদিশ্রুত্যন্তরাং ; দর্শনমার্গশ্চ চ শুক্লাদি-
বর্ণসম্ভবাং । সর্বগাপি তু প্রকৃতাদ্ একবিদ্যামার্গাং অগ্নে এতে শুক্লাদয়ঃ । ১

টকা । তস্মিন্নিত্যাदि পূর্বপক্ষমুখাপয়তি—তস্মিন্নিতি । বিপ্রতিপত্তিম্বেব প্রথমপূর্বকং
বিশদয়তি—কথমিত্যাदिনা । পিঙ্গলং বহিষ্কৃতাতুল্যম্ । লোহিতং জবাকুহুমসম্ভিতম্ ।
সপ্রপঞ্চং শব্দস্পর্শরূপরসাদিমদ্ ব্রহ্ম তদুপাসনমনুষ্ঠিত্য তৎপ্রাপ্তিমার্গে বিবাদো মুক্ষুণামিত্যাহ—
বণাদর্শনমিতি । তথাপি কথং ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে শুক্লাদিরূপসিদ্ধিঃ । ন হি জ্ঞানশ্চ রূপাদিমত্ব-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাড্যন্তিতি । তাসামপি কথং বোধোক্তরূপবত্ত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—শ্লেষ্মাদীতি ।
তথাপি কথং শুক্লাদিরূপবত্ত্বমিত্যাশঙ্ক্য নাডীখণ্ডোক্তং শ্রায়তি—শুক্লন্তেতি । নাডীপরিগ্রহে
নিয়ামকাভাবমাশঙ্ক্য পঞ্চাশ্তরমাহ—আদিত্যং বেতি । এবাশ্বিধং শুক্লাদিনানাবর্ণমিত্যর্থঃ ।
তত্ত্ব তথাহে প্রমাণমাহ—এষ ইতি । প্রকৃতে জ্ঞানমার্গে কিমিতি মার্গান্তরং কল্প্যতে,
তত্রাহ—দর্শনেতি । তর্হি নাডীপক্ষো বাদিত্যপক্ষো বা কতরো বিবক্ষিতস্তত্রাহ—
দকথাপীতি । ১

ননু শুক্লঃ শুক্লঃ অদ্বৈতমার্গঃ ; ন, নীলপীতাদিশদৈর্বর্ণবাচকৈঃ সহ অনু-
দ্রবণাং ; যান্ শুক্লাদীন্ যোগিনো মোক্ষপথান্ আহঃ, ন তে মোক্ষমার্গাঃ ;
সংসারবিষয়া এব হি তে—“চক্ষুষ্ঠো বা মূর্ধ্নো বা অগ্নেভ্যো বা শরীর-
দেশেভ্যঃ” ইতি শরীরদেশান্নিঃসরণসম্বন্ধাং, ব্রহ্মাদিলোকপ্রাপকা হি তে । তস্মা-
দয়মেব মোক্ষমার্গঃ, যঃ আত্মকামত্বেনাপ্তকামতয়া সর্বকামক্ষয়ে গমনানুপপত্তৌ
প্রদীপনিবাণবৎ চক্ষুরাদীনাং কার্য্যকরণানাম্ অত্রৈব সমবনয়ঃ—ইতি এষ
জ্ঞানমার্গঃ পন্থাঃ, ব্রহ্মণা পরাত্মস্বরূপেণৈব ব্রাহ্মণেন ত্যক্তসর্বৈবণেন অনুবিত্তঃ ।
তেন ব্রহ্মবিদ্যামার্গেণ ব্রহ্মবিদ্ অগ্নোহপি এতি । ২

শুক্লমার্গশ্চ জ্ঞানমার্গাদনুভবমাক্ষিপতি—নাশ্বতি । শুক্লশব্দশ্চ নাদ্বৈতমার্গবিষয়ত্বং নীলাদি-
শব্দসমভিযাহারবিরোধাদিতি পরিহরতি—ন নীলেতি । সৈদ্ধান্তিকমন্তভাগং ব্যাখ্যাতুং
পূর্বপক্ষং দুষয়তি—যান্ শুক্লাদীনিতি । ন কেবলং দেহদেশনিঃসরণসম্বন্ধাদেব নাডীভেদানাং
সংসারবিষয়ত্বং, কিন্তু ব্রহ্মলোকাদিসম্বন্ধাদপীত্যাহ—ব্রহ্মাদীতি । আদিত্যোহপি দেবযান-
মধ্যপাতী ব্রহ্মলোকপ্রাপকঃ সংসারহেতুরেবেতি মন্বানো মোক্ষমার্গমুপসংহরতি—তস্মাদিতি ।
আপ্তকামতয়া জ্ঞানমার্গ ইতি সম্বন্ধঃ । এবং ভূমিকাং কৃয়া এব ইত্যর্থমাহ—সর্বকামেতি ।
যথা তৈলানিবিধিলয়ে প্রদীপশ্চ জলানুপপত্তৌ তেজোমায়ে নির্বাণমিচ্ছতে, তথা স্থলশ্চ সূক্ষ্মশ্চ
চ সর্বত্রৈব কামশ্চ জ্ঞানাৎ ক্ষয়ে সতি গত্যানুপপত্তাবত্ৰৈব প্রত্যগাত্মনি কার্য্যকরণানামেকী-

ভাবেনাবসানমিত্যয়মেষণকার্থ ইত্যর্থঃ । পশু ইত্যোতদ্ব্যাচষ্টে—জ্ঞানমার্গ ইতি । ইথংভাবে তৃতীয়ামাশ্রিত্যাহ—পরমাত্মেতি । অনুবেদনকর্তৃব্রাহ্মণস্ত সংস্তাসিত্বং দর্শয়তি—ত্যক্তেতি । বিশ্রুতিপত্তিং নিরাকৃত্য মোক্ষমার্গং নির্দ্ধায়া যেন ধীরা অপিবন্তীত্য্যোক্তং নিগময়তি—তেনেতি । অস্তোহপি মত্ৰদৃশঃ সকাশাদিত্তি শেবঃ । ইহেতি জীবনবহোক্তিঃ । ২

কীদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন এতীতি উচ্যতে—পূৰ্ব্বং পুণ্যকৃতং ভূতা, পুনস্ত্যক্ত-পুত্রাশ্চেষণঃ পরমাত্মতেজস্ত্যায়ানং সংবোজ্য তস্মিন্নভিনিবৃত্তঃ তৈজসশ্চাত্মভূতঃ ইহৈবেত্যর্থঃ । কীদৃশো ব্রহ্মবিৎ তেন মার্গেণ এতি, ন পুনঃ পুণ্যাদিসমুচ্চয়-কারিণো গ্রহণম্, বিরোধাদিত্যদোচাম ।

“অপুণ্যাপুণ্যোপরমে যং পুনর্ভবনির্ভয়াঃ ।

শান্তাঃ সন্ন্যাসিনো বাস্তি তস্মৈ মোক্ষায়নে নমঃ ॥” ইতি স্মৃত্যেচ ।

“তাজ ধর্মমধর্মঞ্চ” ইত্যাদি পুণ্যাপুণ্যাতাগোপদেশাৎ ।

“নিরাশিষমনারম্ভং নিরন্থারমস্ততিন্ ।

অক্ষীণং ক্ষীণকর্মাণং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিতঃ ॥”

“নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণশ্চাস্তি বিত্তং যথৈকতা সমতা সত্যতা চ ।

শীলং স্থিতির্দণ্ডনিধানমার্জবং ততস্ততশ্চোপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥”

ইত্যাদিস্মৃতিভ্যশ্চ ॥ ৩

সমুচ্চয়কারিণোহয় ব্রহ্মপ্রাপ্তিকিবিক্তেতি কেচিৎ ; তান্ প্রত্যাহ—ন পুনরিত্তি । বিরোধাৎ জ্ঞানকর্মণোরিত্তি শেবঃ । কিঞ্চ ক্রমসমুচ্চয়ঃ সমসচ্চরো বেতি বিকল্পাচ্চমঙ্গীকৃত্য দ্বিতীয়ং দুষয়তি—অপুণ্যেতি । জ্ঞানস্ত কর্ম্মানমুচ্চয়েহপি বিবেকজ্ঞানেন সমুচ্চয়োহস্তীত্য-শক্যাহ—ত্যক্তেতি । ব্রহ্মবিদোহপি স্তূত্যাদিদৃষ্টেস্তেন সমুচ্চয়ো জ্ঞানশ্চেত্যাশক্যাহ—নিরাশিষ-মিত্তি । কাম্যানুষ্ঠানমনারম্ভঃ । অক্ষীণং নিবিজ্ঞানচরণম্ । ক্ষীণকর্ম্মং নিত্যাদিকর্ম্ম-রাহিত্যম্ । অসমুচ্চয়ে বাক্যান্তরমাহ—নেত্যাदिना । একতা নিরপেক্ষতা সর্বোদাসীনতেতি যাবৎ । সমতা মিত্রোদাসীনশত্রুবুদ্ধিব্যতিরেকেণ সর্বত্র স্মিন্নিব দৃষ্টিঃ । দণ্ডনিধানমহিংসা-পরম্ ।

“অর্থস্ত মূলং নিকৃতিঃ ক্ষমা চ কামস্ত বিত্তং চ বপুর্করশ্চ ।

ধর্ম্মস্ত যাগাদি দয়া দমশ্চ মোক্ষস্ত সর্বোপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥”

ইত্যাদি চতুর্বিধে পুরুষার্থে সাধনভেদোপদেশি বাক্যমানিশকার্থঃ । ইত্যাদি স্মৃতিভ্যশ্চ ন পুণ্যাদিসমুচ্চয়কারিণো গ্রহণমিত্তি সম্বন্ধঃ । ৩

উপদেশ্যাস্তি চ ইহাপি তু, “এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্ত ন বর্দ্ধতে কর্ম্মণা নো কনীয়ান্” ইতি কর্ম্মপ্রয়োজনাতাবে হেতুযুক্তা, “তস্মাদেবংবিৎ শাস্তো দাস্তঃ” ইত্যাদিনা সর্বক্রিয়োপরমং দর্শয়তি । তস্মাদ্ যথাব্যাত্যাতমেব পুণ্যকৃতম্,

যো ব্রহ্মবিৎ তেনৈতি স পুণ্যকৃৎ তৈজসশ্চেতি ব্রহ্মবিৎ-স্বতিরেবা । পুণ্যকৃতি তৈজসে চ যোগিনি মহাভাগ্যং প্রসিদ্ধং লোকে, তাভ্যাম্ অতো ব্রহ্মবিৎ স্তুয়তে প্রপ্যাভমহাভাগ্যহাল্লোকে ॥২৯৯॥২৯॥

তথাপি প্রকৃতে মন্ত্রে সন্মুখ্যো ভাতীত্যাশঙ্ক্যাহ—উপদেশ্যতীতি । বাব্যাশেবাধিপৰ্যালোচনাসিদ্ধমর্থমুপসংহরতি—তদ্বাদিত । পূৰ্ব্বং পুণ্যকৃৎ ভূত্বা পুনস্ত্যক্তপুত্রাভ্যেষণো ব্রহ্ম-বিস্তেনৈতীতি ক্রমো ন যুজ্যতে, অশ্রুতবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অথবেতি । স্বতিমেবোপপাদয়তি—পুণ্যকৃতীতি । তেজাংসি করণানুপসংহত্য স্থিত্তৈজসো দহরাদ্বাপাসীনো যোগী, তস্মিন্ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যং মহানুভাবপ্রসিদ্ধং । তাভ্যাং পুণ্যকৃৎ-তৈজসভ্যামিতার্থঃ । অতঃ-শব্দ-পর্য্যন্তঃ স্পষ্টয়তি—প্রপ্যাভোতি । পুণ্যকৃৎতৈজসংযোগ্যরিত শেষঃ ॥ ২৯৯ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই মোক্ষের সাধনপথ সপক্ষে মুমুক্শুগণের বিভিন্ন-প্রকার মতভেদ [দেখিতে পাওয়া যায়] । কি প্রকার ? কোন কোন মুমুক্শু সেই পথে শুক্ল অর্থাৎ বিশুদ্ধ নির্মল রূপ বর্ণনা করিয়া থাকেন ; অথো নীল বর্ণ বলেন, অপরে পিঙ্গলবর্ণ, কেহ বা হরিত (সবুজ), কেহ বা লোহিতবর্ণ (১), সকলেই নিজ নিজ জ্ঞানানুসারে বর্ণনা করিয়া থাকেন । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু এ সমস্তই শ্লেষাদিপূর্ণ সূক্ষ্মাদি নাড়ীসমূহ ; কেননা, এখানে যেমন শুক্ল নীল ও পিঙ্গলাদি বর্ণের উল্লেখ রহিয়াছে, [সূক্ষ্মা প্রভৃতিরও ঐরূপ বর্ণ প্রসিদ্ধ আছে] । কেহ কেহ মনে করেন যে, এই প্রকার বর্ণযুক্ত আদিতাই মোক্ষমার্গ ; কারণ, অথু শ্রুতিতে আছে—‘ইনিই শুক্ল, ইনিই নীল’ ইত্যাদি । বিশেষতঃ জ্ঞানরূপ পথে শুক্লাদি বর্ণসম্বন্ধ থাকা একান্তই অসম্ভব । ফল কথা, সকল মতেই শুক্লাদি পথগুলি যে, মোক্ষমার্গ হইতে স্বতন্ত্র, তদ্বিধরে কোন সন্দেহ নাই । ১

ভাল, জিজ্ঞাসা করি ; অদ্বৈতপথও (মোক্ষমার্গও ত) শুক্লই—শুক্লই বটে ; [তবে আর অথু প্রকার অর্থ করিবার প্রয়োজন কি ?] না, বর্ণবাচক নীল পীত প্রভৃতি শব্দের সহিত একত্র পঠিত থাকায় সে কথা বলিতে পারা যায় না । যোগি-গণ শুক্লাদি বর্ণবিশিষ্ট যে সমস্ত মোক্ষপথের কথা বলিয়া থাকেন, প্রকৃতপক্ষে সেগুলি বথার্থ মোক্ষপথ নহে ; সে সমস্ত পথ সংসারাদিকারেই অবস্থিত ; কারণ, ‘চক্ষু হইতে, অথবা মস্তক (ব্রহ্মরন্ধ্র) হইতে, কিংবা শরীরের অত্যাণ্ড প্রদেশ হইতে [বহির্গত হয়’], এই শ্রুতিতেও সাংসারিক গতির পক্ষেই শরীরের অংশবিশেষ

(১) ভাংপা—আনন্দগিরি বলিয়াছেন—পিঙ্গল অর্থ অগ্নিশিখার তুল্য বর্ণ, আর লোহিত অর্থ—জবাফুলের মত বর্ণ । কিন্তু অভিধান অনুসারে বুঝা যায় যে, পিঙ্গল অর্থ নীল ও পীতমিশ্রিত বর্ণ ।

হইতে নির্গমনের কথা রহিয়াছে ; সুতরাং এসমস্ত পথ ব্রহ্মলোকাদি প্রাপ্তিরই উপায়, (মোক্ষ প্রাপ্তির নহে) । অতএব ইহাই প্রকৃত মোক্ষপথ, বাহ্য মুমুক্শুর আত্মবিষয়ক কামনা দ্বারা আশু-কামত্ব নিবন্ধন কামনা ক্ষয় হইলে পর, প্রদীপ-নির্বাণের স্থায় চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় এখানেই বিলীন হইয়া যায় ; এই জ্ঞান-মার্গ ই সেই মোক্ষপথ ; এই পথটি ব্রহ্মকর্ডক অর্থাৎ সর্বকামনাবিনিমুক্ত পরমাত্ম-স্বরূপে অবস্থিত ব্রাহ্মণকর্ডক অনুবিত্ত—সম্পূর্ণরূপে অনুভূত ; অতঃ ব্রহ্মবিদ পুরুষও সেই ব্রহ্মবিজ্ঞা-পথে গমন করিয়া থাকেন । ২ ।

কি প্রকার ব্রহ্মবিৎ পুরুষ সেই পথে গমন করেন, তাহা বলা হইতেছে—যিনি প্রথমে পুণ্যকর্ম করিয়া এবং পুত্রবিত্তাদি বিষয়ে কামনা ত্যাগ করিয়া পরমাত্মতেজে অর্থাৎ স্বপ্রকাশ পরমাত্মাতে আত্মসংযোগ করত সেই পরমাত্ম-তেজঃস্বরূপে পরিণিপন্ন তৈজসত্ব লাভ করিয়াছেন, অর্থাৎ ইহ লোকেই আত্মস্বরূপ হইয়াছেন, এবং বিধ ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ সেই পথে গমন করেন । এখানে ‘পুণ্যকৃত্য’ শব্দে জ্ঞান ও পুণ্যাদির সমুচ্চয়কারীর গ্রহণ নহে, অর্থাৎ একসঙ্গে জ্ঞান-কর্মের অনুষ্ঠান বৃদ্ধিতে হইবে না । জ্ঞান ও কর্ম যে, পরস্পর বিরুদ্ধস্বভাব, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । বিশেষতঃ স্মৃতিশাস্ত্রে আছে—‘পাপ ও পুণ্যের নিবৃত্তি হইলে পর, পুনর্জন্মের ভয় হইতে বিমুক্ত—অতএব শাস্ত্র—নিরুদ্ভিগ্ধচিত্ত সন্ন্যাসি-গণ বাহাকে লাভ করিয়া থাকেন, সেই স্বভাবমুক্ত আত্মাকে নমস্কার করি’ । তাহার পর, ‘ধর্ম ও অধর্ম ত্যাগ কর’ ইত্যাদি ধর্ম্যাধর্ম্যত্যাগের উপদেশ হেতু, এবং ‘যিনি কোন বিধের আকাঙ্ক্ষা করেন না, তন্নিমিত্ত কোন কর্মও করেন না, নমস্কার ও স্তুতিরহিত, নিজে অক্ষৌণ (অনিশ্চিন্তকর্ম) ও ক্ষৌণকর্ম (কর্ম বাহার ক্ষয় পাইয়াছে), দেবতাগণ তাঁহাকে ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনিষ্ঠ) বলিয়া জানেন’ । ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির পক্ষে, একতা (ব্রহ্মাত্মৈকত্ব), সমতা, সত্যতা, শীল (গ্রাহ্যপক্ষে স্থিতি), দণ্ডগ্রহণ, সরলতা, এবং কর্ম হইতে বিরত থাকা, ইহার তুলা আর কোন সম্পদ নাই ।’ ইত্যাদি স্মৃতি বচন হইতেও জ্ঞান ও কর্মের সমুচ্চয় সিদ্ধ হইতেছে না । ৩

এখানেও উপদেশ করিবেন ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তির ইহা নিত্য মহিমা, কর্ম দ্বারা ইহার কোনও ক্ষতি বৃদ্ধি হয় না’ এইরূপে কর্মানুষ্ঠানের অনাবশ্যকতার হেতু জ্ঞাপন করিয়া ‘অতএব এবং বিধ জ্ঞানসম্পন্ন (ব্রহ্মজ্ঞ) পুরুষ শাস্ত্র ও দান্ত্র (ইন্দ্রিয়সংযমী) হইয়া’ ইত্যাদি বাক্যে সর্বক্রিয়া হইতে নিবৃত্তির উপদেশ করিবেন । অতএব ‘পুণ্যকৃত্য’ শব্দের ব্যাখ্যা আমরা যেরূপ করিয়াছি, সেইরূপ

ব্যাখ্যাই সমীচীন । অথবা, ইহা কেবল ব্রহ্মবিৎ পুরুষের স্তুতিমাত্র—যে ব্রহ্মবিৎ সেই পথে গমন করেন, তিনিই পুণ্যকৃৎ এবং তৈজস ; কারণ, পুণ্যকর্ম্মা ও তৈজস যোগী পুরুষ যে, মহাসৌভাগ্য-সম্পন্ন, তাহা জগতে সুপ্রসিদ্ধ । যেহেতু ব্রহ্মজ্ঞ ব্যক্তি মহাভাগ্যবান্ বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ, সেই হেতুই ঐ ‘পুণ্যকৃৎ’ ও ‘তৈজস’ শব্দে তাহাদের প্রশংসা কীর্ত্তন করা হইতেছে ॥২৯৯॥২৯॥

অন্ধং তমঃ প্রবিশন্তি যেহবিজ্ঞামুপাসতে, ততো ভূয় ইব
তে তমো য উ বিজ্ঞায়াম্‌রতাঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যে অবিজ্ঞাং (বিজ্ঞাভিগ্নাং জ্ঞানরহিতাং ক্রিয়াং (কর্ম্ম) ইত্যর্থঃ) উপাসতে, [তে] অন্ধং তমঃ (সংসারপ্রাপ্তিহেতুং অজ্ঞানং) প্রবিশন্তি ; যে (অজ্ঞাঃ) উ (পুনঃ) বিজ্ঞায়াম্‌ (কর্ম্মমাত্রাববোধিকার্য্যং বেদবিজ্ঞায়াম্‌) রতাঃ (উপনিষদুক্তাঙ্গ-তত্ত্ববিমুখাঃ), [তে] ততঃ (তন্মাং—অন্ধতমসোহপি) ভূয়ঃ (অধিকম্) ইব তমঃ (অজ্ঞানং) [প্রবিশন্তি] ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদ ১—যাহারা অবিজ্ঞার উপাসনা করে, অর্থাৎ জ্ঞানরহিত কর্ম্মানুষ্ঠান করে, তাহারা অন্ধতমে—সংসারপ্রাপ্তির কারণীভূত অজ্ঞানে প্রবেশ করে ; আর যাহারা বিজ্ঞাতে—কেবল কর্ম্মপ্রতিপাদক বেদবিজ্ঞায় নিরত থাকে, [উপনিষদুক্ত অর্থ জানে না], তাহারা তদপেক্ষাও অধিকতর অজ্ঞানে প্রবেশ করে ॥৩০০॥১০॥

শাক্তরভাষ্যম্ ১—অন্ধমদর্শনাত্মকং তমঃ সংসারনিয়ামকং প্রবিশন্তি প্রতিপত্তন্তে ; কে ? যে অবিজ্ঞাং বিজ্ঞাতোহজ্ঞাং সাধ্যসাধনলক্ষণামুপাসতে—অনুবর্তন্ত ইত্যর্থঃ । ততস্তন্মাদপি ভূয়ইব বহুতরমিব তমঃ প্রবিশন্তি ; কে ? যে উ বিজ্ঞায়াম্‌ অবিজ্ঞাবস্তপ্রতিপাদিকার্য্যং কর্ম্মার্থার্য্যং ত্রয়্যামেব বিজ্ঞায়াম্‌ রতাঃ অভিরতাঃ,—বিধিপ্রতিষেধপর এবং বেদঃ, নাট্যোহস্তীত্যুপনিষদর্থানপেক্ষিণ-ইত্যর্থঃ ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

টীকা। প্রস্তুতজ্ঞানমার্গস্ত্যর্থং মার্গান্তরং নিনতি—অন্ধমিত্যাदिना। বিজ্ঞায়ামিতি প্রতীকমাদায় ব্যাকরোতি—অবিজ্ঞেতি। কথং পুনঃপ্রায়ামভিরতানামধঃপতনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিধীতি ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—অন্ধ অর্থ—অদর্শন, অর্থাৎ আত্মদর্শনের অভাব, সেই অদর্শনাত্মক তমে—জন্মমরণাত্মক সংসারপ্রাপ্তি যাহার অবশ্যজ্ঞাবী ফল, সেই অজ্ঞানান্ধকারে প্রবেশ করে অর্থাৎ তাহা প্রাপ্ত হয় । কাহার [প্রাপ্ত হয়] ?

না, যাহারা অবিচার—বিজ্ঞাভিন্নের—সাধ্য, সাধন ও ফলাত্মক অবিচার উপাসনা করে, অর্থাৎ কেবলই কর্মের অনুসরণ করে। তদপেক্ষাও অধিকতর অন্ধতমেই যেন প্রবেশ করে; কাহারো? যাহারা বিচার—অবিজ্ঞাত্মক কাম্যবস্তুপ্রাপক কর্মোপদেশক বেদবিজ্ঞায়ই কেবল রত—সম্পূর্ণরূপে নিবিষ্ট থাকে; অর্থাৎ যাহারা মনে করে—বিধিনিষেধ-প্রতিপাদক বেদই প্রকৃত বেদ, তদতিরিক্ত কোন বেদভাগ নাই, এইরূপ মনে করিয়া উপনিষদের উপদিষ্ট বিষয়ে উপেক্ষা প্রকাশ করে, (তাহার) ॥ ৩০০ ॥ ১০ ॥

অনন্দা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ, তাৎশ্চে
প্রেত্যাভিগচ্ছন্ত্যবিদ্বাংসোহবুদ্ধো জনাঃ ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যে জনাঃ (প্রাকৃতাঃ জন্মমরণশীলাঃ) অবিদ্বাংসঃ অবুধঃ (অবোধাঃ আত্মবোধবর্জিতাঃ), তে প্রেত্যা (মৃত্যু) অন্ধেন (অদর্শনাত্মকেন) তমসা আবৃত্তাঃ (ব্যাপ্তাঃ) তে (প্রসিদ্ধাঃ) অনন্দাঃ (নিরানন্দাঃ) নাম লোকাঃ [যে সন্তি], তান্ (লোকান্) অভিগচ্ছন্তি (সম্যক্—প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ ১—যে সমুদয় লোক অবিদ্বান্ ও আত্মবোধ-বিবর্জিত, তাহারো মৃত্যুর পর—অদর্শনাত্মক অন্ধকারে আবৃত সেই যে, ‘অনন্দ’ (আনন্দহীন) স্থান, সেই স্থানে গমন করিয়া থাকে ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

শাস্ত্ররভাষ্যম্ ১—যদি তে অদর্শনলক্ষণং তমঃ প্রবিশন্তি, কো দোষঃ, ইত্যুচ্যতে—অনন্দাঃ অনানন্দাঃ অমুখা নাম তে লোকাঃ, তেনান্ধেনাদর্শন-লক্ষণেন তমসা আবৃত্তাঃ ব্যাপ্তাঃ, তে তস্মাজ্জানতমসো গোচরাঃ, তান্ তে প্রেত্যা মৃত্যু অভিগচ্ছন্তি অভিবাস্তি; কে? যে অবিদ্বাংসঃ। কিং সামায়েনা-বিদ্বস্তামাত্রেণ? নেতুচ্যতে—অবুধঃ, বুধেরবগমনার্থশ্চ ধাতোঃ ক্রিপ্-প্রত্যয়ান্তশ্চ রূপম্, আত্মাবগমবর্জিতা ইত্যর্থঃ। জনাঃ প্রাকৃতা এব জননধর্ম্মাণো বা ইত্যেতৎ ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

টীকা। মন্তাস্তরমাকাজ্জাহারোখাপ্য ব্যাচষ্টে—যদীত্যাदिना। অবুধ ইত্যশ্চ নিষ্পত্তিঃ সূচয়ন্ বিবক্ষিতমর্থমাহ—বুধেরিতি ॥ ৩০১ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—ভাল, তাহারো যদি অদর্শনাত্মক তমেই প্রবেশ করে, তাহাতেই বা দোষ কি? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—অনন্দ অর্থাৎ আনন্দরহিত—অমুখাত্মক কতগুলি প্রসিদ্ধ লোক আছে, সেই স্থানগুলি অদর্শনাত্মক অন্ধতমে

আবৃত অর্থাৎ ব্যাপ্ত, সেই স্থানগুলি অজ্ঞানাক্রকারেরই অধিকারভুক্ত ; মৃত্যুর পর তাহারা সেই সমস্ত স্থানে গমন করিয়া থাকে । কাহার? না, যাহারা অবিদ্বান্ ; সাধারণতঃ অবিদ্বান্ হইলেই কি গমন করে? না—তাহা নহে ; এই জন্ত বলিলেন—‘অবুধঃ’ ; এইটী—অবগত্যর্থক ‘বুধ্’ ধাতুর ক্রিপ্ প্রত্যয়ান্ত রূপ ; সুতরাং ‘অবুধঃ’ অর্থ—যাহারা আত্মার তত্ত্ব অবগত নহে । ‘জনাঃ’ অর্থ—সাধারণ লোকসকল, অথবা কেবল জন্মমরণশীল লোকসকল ॥৩০১॥১১॥

আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ ।

কিমিচ্ছন্ কস্ম কামায় শরীরমনু সংজরেৎ ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

সরলার্থঃ ১—পুরুষঃ (যঃ কোহপি জীবঃ) চেৎ (বদি), আত্মানম্ ‘অয়ম্ অস্মি’ (নিত্য-শুদ্ধবুদ্ধঃ যঃ পর আত্মা, সঃ অহং ভবামি) ইতি (ইত্থং) বিজানীয়াৎ (বিশেষেণ প্রতীয়াৎ), [তদা সঃ] কিম্ ইচ্ছন্ (স্বরূপাতিরিক্ত-বস্তুভাবে কিং কাময়ন্), কস্ম (আত্মব্যতিরিক্তস্ম বা) কামায় (প্রয়োজনায়) শরীরম্ অনু সংজরেৎ (জরৎ শরীরং লক্ষ্যীকৃত্য জরং পীড়াং অনুভবেৎ)? [শরীরে আত্মাধ্যাসো হি দুঃখাদিনিমিত্তম্, স চেৎ আত্মজ্ঞানেন অপনীয়তে, তদা কারণাভাবে শরীরং জরাদিকমপি আত্মনি পুনর্ন অনুভূয়ত ইতি ভাবঃ] ॥৩০২॥১২॥

মূলানুবাদ ১—পুরুষ অর্থাৎ জীব যদি বুঝিতে পারে যে,—‘আমি এতৎস্বরূপ, অর্থাৎ সর্বসংসারধর্ম্মাভীত পরমাত্মস্বরূপ’, তাহা হইলে, সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায় বা কাহার কামনায় (প্রয়োজনে) শরীরের সঙ্গেসঙ্গে জ্বর—দুঃখ অনুভব করিবে? অর্থাৎ জীবের যে, দুঃখ হয়, তাহার কারণ—আপনার স্বরূপ না জানা এবং শরীরে আত্মাভিমান স্থাপন করা, সেই দুইটী কারণেরই অভাব হইলে আত্মার যে, ইচ্ছা, কামনা ও শরীরানুগত দুঃখসম্বন্ধ, এ সমস্তই নিবৃত্ত হইয়া যায় ॥ ৩০২ ॥ ১২ ॥

শাক্তব্রহ্মণ্যম্ ১—আত্মানং স্বং পরং সর্বপ্রাণিমনীদিতজ্জং হংস্ব-মশনাদিধর্ম্মাভীতং চেৎ বদি বিজানীয়াৎ—সহস্রেষু কশ্চিৎ চেৎ-ইত্যাদ্যবিচার্য্য দুর্লভত্বং দর্শয়তি । কথম্? অয়ং পর আত্মা সর্বপ্রাণিপ্রত্যয়সাক্ষী, যো নেতি নেত্যাভ্যাক্তঃ, বস্মাৎ নাত্মোহস্তি দ্রষ্টা শ্রোতা মন্তা বিজ্ঞাতা, সনঃ সর্বভূতস্থো নিত্যশুদ্ধ-বুদ্ধ-মুক্তস্বভাবঃ—অস্মি ভবামীতি, পুরুষঃ পুরুষঃ ।

সঃ কিমিচ্ছন্ তৎস্বরূপব্যতিরিক্তমন্তঃস্ব ফলভূতং কিমিচ্ছন্, কশ্চ বা অশ্চা
আত্মনো ব্যতিরিক্তশ্চ কামায় প্রয়োজনায় ; ন হি তস্মাত্মন এষ্টব্যং ফলম্, ন
চাপি আত্মনোহন্তঃ অস্তি, যশ্চ কামায় ইচ্ছতি, সৰ্বস্মাত্মভূতত্বাৎ ; অতঃ কিমি-
চ্ছন্ কশ্চ বা কামায় শরীরমন্তু সংজরেৎ ভ্রংশেৎ—শরীরোপাধিকৃতদুঃখম্ অন্তু
দুঃখী স্মাৎ, শরীরতাপম্ অন্তু তপোত । অনাত্মদর্শিনো হি তদ্যতিরিক্তবস্ত-
স্তুরেপ্পোঃ 'মমেদং স্মাৎ, পুত্রশ্চেদম্, ভাৰ্য্যা ইদম্' ইত্যেবমীহমানঃ পুনঃ
পুনর্জন্মনমরণপ্রবন্ধাক্রুতঃ শরীররোগমন্তু রুজ্বাতে ; সৰ্বাত্মদর্শিনস্ত তদসম্ভব
ইত্যেতদাহ ॥৩০২॥১২॥

টীকা । উক্তাত্মজ্ঞানস্ত্যক্তার্থমেব ভূমিষ্ঠশ্চ কারকেশরাহিতাঃ দর্শয়তি—আত্মানমিত্যাदिना ।
বিজ্ঞানমাত্মনো বৈলক্ষণার্থঃ বিশিনষ্টি—সর্কেতি । তাটস্থ্যং ব্যাবর্তয়তি—হৃৎস্তমিতি । বুদ্ধি-
সম্বন্ধপ্রাপ্তিং সংসারিত্বং বারয়তি—অশনায়াদীতি । প্রত্নপূর্বকং জ্ঞানপ্রকারং প্রকটয়তি—
কণমিত্যাदिना । সৰ্বভূতসম্বন্ধপ্রযুক্তং দোষং বারয়িতুং বিশিনষ্টি—নিতোতি । ইতি
বিজ্ঞানীয়াদিত্তি সম্বন্ধঃ । প্রয়োজনায় শরীরমন্তুসংজরেদিত্তি সম্বন্ধঃ । কিমিচ্ছন্নিত্যাক্ষেপং
সমর্থয়তে—ন ইতি । কশ্চ বা কামায়েত্যাক্ষেপমুপপাদয়তি—ন চেতি । আক্ষেপভয়ং
নিগময়তি—অত ইতি । তদেব স্পষ্টয়তি—শরীরেতি । বিদুষস্তাপাত্তাবং ব্যতিরেকমুখ্যেণ
বিশদয়তি—অনাত্মেতি । বহুস্তুরেপ্পোস্তাপসম্ভব ইতি শেষঃ । স চেত্যাধ্যাত্মতা মমেদমিত্যাदि
যোজ্যম্ । ইত্যেতদাহ কিমিচ্ছন্নিত্যাচ্চা শ্রুতিরিত্তি শেষঃ ॥৩০২॥১২॥

ভাষ্যানুবাদ :—সৰ্বপ্রাণীর হৃদয়জ্ঞ ও হৃদয়স্থ এবং ক্ষুধাপিপাসাদি
সংসার-দুঃখের অতীত স্বরূপ পরমাত্মাকে যদি সহস্রের মধ্যে একজনও জানিতে
পারে ; এখানে 'যদি' (চেৎ) বলার অভিপ্রায় এই যে, আত্মজ্ঞান অতীব
দুর্লভ । কি প্রকারে [জানে] ? এই যে, সৰ্বপ্রাণীর অনুভূতির সাক্ষিস্বরূপ
পরমাত্মা, যিনি 'নেতি নেতি' বলিয়া উক্ত হইরাছেন, যাহার অতিরিক্ত আর
দ্রষ্টা, শ্রোতা, মননকর্তা বা বিজ্ঞাতা কেহ নাই, এবং যিনি বৈষম্যবর্জিত ও
সৰ্বভূতস্থ নিত্য শুদ্ধ ও মুক্তস্বভাব, আমি হইতেছি তৎস্বরূপ [এই প্রকারে
জানে] ।

সেই পুরুষ কিসের ইচ্ছায়—ইচ্ছার কনস্বরূপ স্বব্যতিরিক্ত কোন বস্তু ইচ্ছা
করিয়া, কাহারই বা কামনায় অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত অন্য কাহারও প্রয়োজনে—?
কেনা, তাহার নিজের ত প্রার্থনীয় কোন ফল নাই, অথচ আত্মার অতিরিক্তও
অন্য কেহ নাই, যাহার প্রয়োজনে ইচ্ছা করিবে ; সে তখন সকলের আত্মস্বরূপ
হইরাছে ; অতএব কাহার প্রয়োজনে, কিসের ইচ্ছায় শরীরের অনুগত হইয়া
সম্যক্ জরভাগী হইবে—স্বরূপভ্রষ্ট হইবে ?—শরীররূপ উপাধিজনিত দুঃখ লক্ষ্য

করিয়া ছঃখিত হইবে, অর্থাৎ শরীরগত সন্তাপের অনুগত হইয়া—সন্তাপ অনুভব করিবে ? অনায়াসদর্শী পুরুষই আপনার অতিরিক্ত বস্তু পাইতে অভিনাষী হয় ; সুতরাং [তাহারই সন্তাপ সম্ভব হয়] ; [এবং সেই পুরুষই] ‘আমার ইহা হউক, পুত্রের অমুক হউক, জ্ঞীর অমুক হউক’ এইরূপ কামনার বশীভূত হইয়া এবং বারংবার জন্ম-মরণপ্রবাহে পতিত হইয়া, শরীরগত রোগের অনুসরণ করিয়া— ছঃখ অনুভব করিয়া থাকে ; কিন্তু যিনি সর্বত্র আত্মভাব দর্শন করিয়া থাকেন, তাঁহার পক্ষে ঐরূপ সন্তাপ ভোগ করা কখনই সম্ভবপর হয় না ॥৩০২॥১২॥

যশ্চানুবিত্তঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মাহম্মিন্ সন্দেহে গহনে প্রবিষ্টঃ ।
স বিশ্বকৃৎ স হি সর্বশ্চ কৰ্ত্তা, তশ্চ লোকঃ স উ লোক
এব ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

সরলার্থঃ ১—গহনে (অনেকানর্থসংকুলে) অহ্মিন্ সন্দেহে (সন্দেহাস্পদে শরীরে) প্রবিষ্টঃ (শরীরাব্যাক্করূপেণ স্থিতঃ) আত্মা যশ্চ (যেন ব্রহ্মনিষ্ঠেন) অনুবিত্তঃ (প্রাক্ পরোক্ষতয়া অনুভূতঃ), প্রতিবুদ্ধঃ (‘অহমস্মি পরং ব্রহ্ম’ ইত্যেবং সাক্ষাৎকৃতঃ), সঃ (আত্মজ্ঞঃ) বিশ্বকৃৎ (বিশ্বশ্চ জগতঃ কৰ্ত্তা) ; হি (যতঃ) সঃ (আত্মজ্ঞঃ) সর্বশ্চ (জগতঃ) কৰ্ত্তা (উৎপাদকঃ), [ন কেবলং বিশ্বকৰ্ত্তৃত্বমেব তশ্চ, অপিতু] লোকঃ (সর্ব আত্মা) তশ্চ, সঃ উ (অপি) লোক এব (লোকাশ্রয়ক এব, ন ততোহতিরিক্তঃ কশ্চিৎ লোকোহস্তীতি ভাবঃ) ॥৩০৩॥১৩॥

মূলানুবাদ ১—অনেক অনর্থসংকুল এবং বহুবিধ সন্দেহাস্পদ এই দেহমধ্যে প্রবিষ্ট এই আত্মা যাহার পরিজ্ঞাত এবং ‘আমিই সেই পরমাত্মা’ ইত্যাকারে প্রত্যক্ষীকৃত হয়, তিনি বিশ্বকৰ্ত্তা ; [কারণ ?] যেহেতু তিনি সকলেরই কৰ্ত্তা বা উৎপাদক ; [শুধু তাহাই নহে,] সমস্ত লোক অর্থাৎ সমস্ত আত্মাই তাঁহার, এবং তিনিও সমস্ত লোক বা সর্ববাত্মস্বরূপ ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্—কিঞ্চ, যশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ অনুবিত্তঃ অনুলব্ধঃ, প্রতিবুদ্ধঃ সাক্ষাৎকৃতঃ ; কথম্ ? অহমস্মি পরং ব্রহ্মেত্যেবং প্রত্যগাত্মত্বেনাবগতঃ আত্মা অহ্মিন্ সন্দেহে সন্দেহে অনেকানর্থসঙ্কটোপচয়ে, গহনে বিষমে অনেকশত-সহস্রবিবেকবিজ্ঞানপ্রতিপক্ষে বিষমে প্রবিষ্টঃ ; স যশ্চ ব্রাহ্মণশ্চানুবিত্তঃ প্রতিবোধেনেত্যর্থঃ । স বিশ্বকৃদ্বিশ্বশ্চ কৰ্ত্তা ; কথং বিশ্বকৃৎ, তশ্চ কিং বিশ্বকৃদিত্তি

নাম ? ইত্যাশঙ্ক্যাহ—স হি যস্মাৎ সৰ্বশ্চ কৰ্ত্তা, ন নামমাত্ৰম্ ; ন কেবলং বিশ্ব-
কৃৎ পরপ্রযুক্তঃ সন্, কিন্তুহি ? তস্ম লোকঃ সৰ্বঃ, কিমন্তো লোকোহন্তোহগাবিত্যু-
চ্যতে ;—স উ লোক এব ; লোকশব্দেন আত্মা উচ্যতে ; তস্ম সৰ্ব আত্মা, স চ
সৰ্বশ্চাত্মেত্যর্থঃ । য এব ব্রাহ্মণেন প্রত্যগাত্মা প্রতিবুদ্ধতয়ানুবিত্ত আত্মা অনর্থ-
সঙ্কটে গহনে প্রবিষ্টঃ, স ন সংসারী, কিন্তু পর এব ; যস্মাদ্বিগ্নশ্চ কৰ্ত্তা সৰ্বশ্চ
আত্মা, তস্ম চ সৰ্ব আত্মা । এক এবাদ্বিতীয়ঃ পর এবান্বীত্যনুসন্ধাতব্য ইতি
শ্লোকার্থঃ ॥৩০৩॥১৩॥

টীকা । ন কেবলমাত্মবিচারনিকশ্চ কায়ক্লেশরাহিত্যং, কিন্তু কৃতকৃত্যতা চাস্তীত্যাহ—
কিঞ্চেতি । সন্দেহে পৃথিব্যাদিভিত্ত্বৈতরূপচিন্তে শরীরে । সন্দেহত্বং সাধয়তি—অনেকেতি ।
বিষমত্বং বিশদয়তি—অনেকশর্ত্তেতি । ন নামমাত্রমিত্যত্র পূরস্তাৎ নঞঃ, তদ্বাদিত পঠিতব্যং,
যস্মাদিত্যুপক্রমাৎ ; বিশ্বকৃৎমিতি শেষঃ । পরশকো বিদ্যাবিসয়ঃ । বিশ্বকৃৎ কৃতকৃত্য ইত্যেতৎ ।
লোকলোকিবিভাগেন ভেদং শব্দিত্বা দুষয়তি—কিমিত্যাदिना । যন্তেত্যাদিমন্তস্ত তাত্পর্যার্থং
সংগৃহীতি—য এস ইতি । অশ্বং, কিং তাবন্তেত্যশঙ্ক্যাহ—এক এবোতি । যো হি পরঃ সৰ্ব-
প্রকারভেদরাহিত্যাৎ পূর্ণতয়া বৰ্ত্ততে, স এবান্বীত্যানুসন্ধাতব্য ইতি যোজনা ॥ ৩০৩ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—[আত্ম-বিচারত পুরুষের যে, কেবল কায়ক্লেশই
নিবৃত্ত হয়, তাহা নহে, পরন্তু কৃতার্থতাও হয় ; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—]
অপিচ, ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ গহন—বিদম অর্থাৎ বিবেকজ্ঞানের বহু-শতসহস্র প্রতি-
কূলভাবাপন্ন এই সন্দেহে—বিবিধ অনর্থরাশিতে পরিপূর্ণ এই দেহে প্রবিষ্ট
শরীরাদিপিপিতরূপে অবস্থিত এই আত্মাকে উপলব্ধ করিয়াছেন, এবং প্রতি-
বোধগোচর অর্থাৎ সাক্ষাৎকার করিয়াছেন ; কি প্রকারে ? না, ‘আমিই সেই
পর ব্রহ্ম’ এইরূপে প্রত্যক্ষ করিয়াছেন ; তিনি বিশ্বকৃৎ—জগতের কৰ্ত্তা ; কিরূপে
তঁাহার বিশ্বকর্তৃত্ব ? তঁাহার নামই কি ‘বিশ্বকৃৎ’ ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—
[না—ইহা তঁাহার নাম নহে ;] যেহেতু তিনি সকলের কৰ্ত্তা ; তিনি যে, অন্তের
আদেশ মতে বিশ্বকৃৎ হন, তাহা নহে ; তবে কি না, সমস্ত লোকই (আত্মাই)
তঁাহার । ভাল, তবে কি তিনি ও অগ্র লোক পরস্পর ভিন্ন ? তদ্বত্তরে বলিতে-
ছেন—তিনিও লোকস্বরূপই বটেন । এখানে ‘লোক’ শব্দে আত্মাকে বুঝাইতেছে ;
সকলে তঁাহার আত্মা, এবং তিনিও সকলের আত্মা ।

এই যে আত্মা, ব্রহ্মনিষ্ঠকর্তৃক প্রতিবোধ বা বিবেকজ্ঞানের বিষয়ীভূত হইয়া
সাক্ষাৎকৃত এবং বিবিধ অনর্থসঙ্কুল গহন দেহমধ্যে প্রবিষ্ট, সেই আত্মা প্রকৃত
পক্ষে সংসারী নহে, পরন্তু পরমাত্মাই ; যেহেতু এই আত্মাই বিশ্বের কৰ্ত্তা ও
সকলের আত্মা, এবং অপর সকলেও তঁাহার আত্মা । ‘আমি হইতেছি এক

অদ্বিতীয় পরমাত্মস্বরূপই' এইরূপে আত্মার অনুসন্ধান করিবে, ইহাই এই শ্লোকের অভিপ্রেত অর্থ ॥৩০৩॥১৩॥

ইহৈব সন্তোহথ বিদ্যাস্তদ্বয়ং ন চেদবেদিহ্মহতী বিনষ্টিঃ ।

য এতদ্বিদুরমৃতান্তে ভবন্ত্যথৈতরে দুঃখমেবাপিবন্তি ॥৩০৪॥১৪॥

সব্বলার্থঃ ১—ইহ (অনর্থসঙ্কুলে দেহে) এব সন্তঃ (বর্তমানাঃ অপি) বয়ম্, অথ (কথঞ্চিং—অতিক্ষেপণ) তং (ব্রহ্ম) বিদ্যঃ (বিজ্ঞাতবস্তুঃ) ; চেৎ (যদি) ন [বিদ্যঃ, তর্হি], অবেদিঃ (বেদনরহিতাঃ—ব্রহ্মানভিজ্ঞা ভবেম ইত্যর্থঃ, এক-বচনমত্র অবিবক্ষিতমঃ) । তৎফলঞ্চ—মহতী বিনষ্টিঃ (বিনাশঃ—জন্ম-মরণলক্ষণঃ অনুক্ষেপঃ ভবেদিত্যর্থঃ) । যে পুনঃ (অত্রোহপি বিবেকিনঃ) তং (ব্রহ্ম) বিদুঃ (বিদন্তি), তে অমৃত্যঃ (বিনাশরহিতাঃ—মুক্তাঃ) ভবন্তি ; অথ (বিপক্ষে) ইতরে (অবিদ্বাংসঃ) দুঃখম্ এব অপিবন্তি (গচ্ছন্তি) । [জ্ঞানাৎ মোক্ষঃ, অজ্ঞানাচ্চ বন্ধঃ দুঃখসংস্কৃ ইত্যশয়ঃ] ॥৩০৪॥১৪॥

মূলানুবাদ ১—আমরা এই বিয়ম সঙ্কটময় দেহে থাকিয়াও কোন প্রকারে সেই ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিতে পারিয়াছি ; যদি না পারিতাম, তাহা হইলে অবেদি হইতাম, অর্থাৎ তদ্বিষয়ে অজ্ঞ থাকিতাম । তাহার ফল হইত—অনন্ত কালেও জন্ম-মরণ-প্রবাহের উচ্ছেদ হইত না । আরও যাহারা তাহা (ব্রহ্মতত্ত্ব) জানিতে পারেন, তাঁহারাও অমরত্ব লাভ করেন ; কিন্তু তদ্বিগ্ন সকলে কেবল দুঃখই পাইয়া থাকে ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—কিঞ্চ, ইহৈবানেকানর্থসঙ্কুলে সন্তো ভবন্তোহজ্ঞান-দীর্ঘনিদ্রামোহিতাঃ সন্তঃ কথঞ্চিদিব ব্রহ্মতত্ত্বম্ আত্মত্বেন অথ বিদ্যঃ বিজানীমঃ, তদেতদব্রহ্ম প্রকৃতম্ ; অহো বয়ং কৃতার্থা ইত্যভিপ্রায়ঃ । যদেতদব্রহ্ম বিজানীমঃ, তন্ন চেদবিদিতবস্তো বয়ম্—বেদনং বেদঃ, বেদোহস্মাস্তীতি বেদী, বেদেব বেদিঃ, ন বেদিঃ অবেদিঃ, ততোহহমবেদিঃ স্মাম্ । যদি অবেদিঃ স্মাম্, কো দোষঃ স্মাৎ ; মহতী অনন্তপরিমাণা জন্মমরণাদিলক্ষণা বিনষ্টিবিনশনম্ । অহো বয়মস্মান্মহতো বিনশনান্নির্মুক্তাঃ, যদদ্বয়ং ব্রহ্ম বিদিতবস্তু ইত্যর্থঃ । যথা চ বয়ং ব্রহ্ম বিদিত্বা অস্মাদ্বিনশনাদিপ্রমুক্তাঃ, এবং যে তদ্বিহঃ অমৃতান্তে ভবন্তি ; যে পুনর্নৈবং ব্রহ্ম বিদুঃ, তে ইতরে ব্রহ্মবিদ্যোহত্তো অব্রহ্মবিদ ইত্যর্থঃ, দুঃখমেব জন্মমরণাদিলক্ষণমেব অপিবন্তি প্রতিপদ্যন্তে, ন কদাচিদপ্যবিদ্বাং ততো বিনি-বৃত্তিরিত্যর্থঃ । দুঃখমেব হি তে আত্মত্বেনোপগচ্ছন্তি ॥৩০৪॥১৪॥

টীকা। ব্রহ্মবিদো বিদ্বরা কৃতকৃত্যে শ্রুতিসংপ্রতিপত্তিরেব কেবলং ন ভবতি, কিন্তু স্বানুভবসংপ্রতিপত্তিরস্বীতাহ—কিঞ্চৈতি। অথেষ্যস্ত কণকিদিব ইতি ব্যাখ্যানম্, তদিত্যস্ত ব্রহ্মতত্ত্বমিত্যুক্তমর্থঃ স্ফুটয়তি—তদেতদিতি। ব্রহ্মজ্ঞানে কৃতার্থং শতানুভবাত্যামুক্ত্য। তদভাবে দোষমাহ—যদেতদিতি। তর্হি মহতী বিনষ্টিরিতি সন্দ্বন্ধঃ। বহুং ন বিবক্ষিতং, জ্ঞানান্ মোক্ষোহত্র বিবক্ষিত ইত্যভিপ্রেতা বেদিরিত্যপ্তার্থমাহ—বেদনমিত্যাदिना। न चेत् ब्रह्म विदितवस्तौ वयं, ततोऽहमवेदिः श्रामिति योजना। विष्ठाभावे दोषमुक्त्य। विषयानुभव-सिद्धमर्थं निगमयति—अहो वयमिति। ईहैवेत्यादिना। पूर्वार्द्धेनोक्तमेवार्थमुत्तरार्द्धेन प्रपन्नयति—यथा चेत्यादिना। दुःखादविद्वद्वां विनिर्मुक्त्य। हेतुमाह—दुःखमेवेति ॥ ३०४ ॥ १४ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অপিচ, অনেক অনর্থপূর্ণ এই দেহে থাকিয়া অজ্ঞানময় দীর্ঘনিদ্রায় বিমোহিত হইরাও, আমরা অতিকষ্টে সেই এই ব্রহ্মকে আত্মরূপে উপলব্ধি করিয়াছি ; অভিপ্রায় এই যে, বড় আনন্দের বিষয় এই যে, আমরা কৃতার্থ হইয়াছি। আমরা যে ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করিয়াছি, তাহা যদি উপলব্ধি করিতে না পারিতাম, তাহা হইলে আমরা ‘অবেদি’ হইতাম। ‘বেদ’ অর্থ বেদন (জানা), তাহা বাহার আছে, তিনি বেদী, ‘বেদী’ আর ‘বেদি’ একই অর্থ ; [স্বার্থে তদ্ধিতপ্রত্যয়], যিনি বেদি নহেন, তিনি ‘অবেদি’ ; তাহা হইলে আমি অবেদি হইতাম, অর্থাৎ অজ্ঞ থাকিতাম। ভাল, যদি ‘অবেদি’ হইতাম, তাহাতেই বা কি দোষ হইত ? হাঁ, দোষ—মহৎ বিনাশ, অর্থাৎ অনন্ত-কালব্যাপী জন্মমরণাদিরূপ দুঃখদার। লাভ। বড়ই আনন্দের বিষয় যে, আমরা চক্ষুর ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইরা সেই মহা বিনাশ হইতে বিমুক্তি লাভ করিয়াছি।

আমরা বেকপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইরা এই বিনাশ বা অনর্থ হইতে নিম্মুক্ত হইয়াছি, এইরূপ আরও বাহার। এই ব্রহ্মকে জানিতে পারেন, তাঁহারাও অমৃতত্ব লাভ করিতে সমর্থ হইরা গাকেন : কিন্তু বাহার। এই প্রকারে ব্রহ্মকে জানিতে পারে না, সেই জন্ত তাহারা সকলে অর্থাৎ ব্রহ্মবিদ হইতে ভিন্ন—অব্রহ্মবিদ জনগণ জন্মমরণরূপ দুঃখদারাই প্রাপ্ত হইরা থাকে ; অবিদ্বান্ লোকেরা কস্মিন্ কালেও তাহা হইতে বিমুক্তি লাভ করিতে পারে না ; তাহারা দুঃখকেই আত্মরূপে প্রাপ্ত হইরা গাকে ॥ ৩০৪ ॥ ১৪ ॥

বদৈতমনুপশ্যত্যাত্মানং দেবমঞ্জসা ।

ঈশানং ভূত-ভব্যশ্চ ন ততো বিজুগুপ্সতে ॥ ৩০৫ ॥ ১৫

সরলার্থঃ :—যদা এতং দেবম্ (দ্বোতমানম্) ভূতভব্যশ্চ (অতীতানাগ-

তয়োঃ—সুতরাং বর্তমানশ্চাপি) ঈশানং (শাসকম্) আত্মানম্ অজ্ঞসা (তদ্বতঃ) পশুতি (সাক্ষাৎ করোতি) ; ততঃ (তস্মাৎ ঈশানাৎ কৃত-প্রসাদাৎ) ন বিজুগুপ্সতে (বিশেষেণ আত্মানং ন গোপয়িতুং ইচ্ছতি, ঈশানাৎ স্বস্ত ভেদা-ভাবাদিত্যাশয়ঃ), অথবা, ততঃ (তস্মাৎ হেতোঃ) ন বিজুগুপ্সতে (কক্ষিৎ ন নিন্দতীত্যর্থঃ) ॥৩০৫॥১৫॥

মূলানুবাদ :—মুমুক্শু পুরুষ যখন ভূত ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালবর্তী সমস্ত বস্তুর ঈশ্বর বা শাসনকর্তা স্প্রকাশ এই আত্মাকে সম্পূর্ণরূপে দর্শন করিতে পারেন, তখন তিনি আর সেই সর্বৈশ্বর হইতে আপনাকে গোপন করিতে ইচ্ছা করেন না। অভিপ্রায় এই যে, যতকাল সেই ঈশ্বরকে পৃথক্ রূপে দেখে, ততকালই তাহার সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে, কিন্তু যে লোক তদ্বিজ্ঞানবলে সেই ঈশান আত্মার সঙ্গে একত্ব লাভ করে, তখন তাহার পক্ষে ঐরূপে আত্মগোপন করা কখনই সম্ভবপর হয় না ; অথবা, ঐ আত্মদর্শনের ফলে, সে কাহাকেও নিন্দা করে না। নিন্দা ও গোপন উভয়ই ‘গুপ্তধাতুর অর্থ’ ॥৩০৫॥১৫॥

শাক্তরভাষ্যম্ :—যদা পুনঃ এতম্ আত্মানং, কথঞ্চিৎ পরমকারুণিকং কক্ষিদাচার্য্যং প্রাপ্য ততো লব্ধপ্রসাদঃ সন্, অনু পশ্চাৎ পশুতি সাক্ষাৎকরোতি, স্বমাত্মানং, দেবং দ্যোতনবস্তুং দাতারং বা সৰ্ব্বপ্রাণিকর্মান্বফলানাম্ যথাকৰ্ম্মানুরূপম্, অজ্ঞসা সাক্ষাৎ, ঈশানং স্বামিনম্, ভূতভবাস্তু কালত্রয়শ্চেত্যেতৎ । ন ততস্তস্মাদ্ ঈশানাৎ দেবাদ্ আত্মানং বিশেষেণ জুগুপ্সতে গোপয়িতুমিচ্ছতি । সৰ্ব্বো হি লোক ঈশ্বরাদ্গুপ্তিমিচ্ছতি ভেদদর্শী ; অয়ং তু একত্বদর্শী ন বিভেতি কুতশ্চন ; অতো ন তদা বিজুগুপ্সতে, যদা ঈশানং দেবম্ অজ্ঞসা আত্মত্বেন পশুতি, ন তদা নিন্দতি বা কক্ষিৎ, সৰ্ব্বমাত্মানং হি পশুতি, স এবং পশুন্ কন্ অসৌ নিন্দ্যাৎ ॥৩০৫॥১৫॥

টীকা । কিঞ্চ বিদুষো বিহিতাকরণাদিগ্রন্থঃ ভয়ং নাস্তীতি বিদ্যাং শ্রোতুমেব মন্ত্রাস্তর-মাদায় ব্যাচষ্টে—যদা পুনরিত্যাদিনা । উক্তমর্থং ব্যতিরেকমুখেণ বিশদয়তি—সৰ্ব্বো হীতি । জুগুপ্সাতা নিন্দাত্বেন প্রসিদ্ধত্বাৎ কথমবয়বার্থমাদায় ব্যাখ্যায়তে ? ক্রটির্যোগমপহরতীতি জ্ঞানাদিত্যাশক্যাহ—যদেতি । তদেবোপপাদয়তি—সৰ্ব্বমিতি ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—[মুমুক্শু পুরুষ] যখন কোনপ্রকারে পরম কারুণিক কোনও মহাপুরুষের দর্শনলাভ করিয়া, তাঁহার অনুগ্রহভাজন হইয়া, পশ্চাৎ দেব—

স্বয়ংপ্রকাশমান বা কর্ম্মানুসারে প্রাণিগণের কর্ম্মফলদাতা ও ভূতভব্যের অর্থাৎ ত্রিকালের ঈশ্বর পূর্বোক্ত এই স্বস্বরূপ আত্মাকে প্রত্যক্ষ করিতে সমর্থ হয়, তখন সেই ঈশান আত্মা হইতে আপনাকে বিশেষরূপে গোপন করিতে ইচ্ছা করে না ।

সাধারণতঃ ভেদদর্শী লোকমাত্রই ভীত হইয়া ঈশ্বরের সাহায্যে আত্মরক্ষা করিতে ইচ্ছা করে ; কিন্তু এই একদ্বন্দ্বী কোথা হইতেও ভীত হয় না ; এই জন্তই যখন সেই ঈশান দেবকে সম্পূর্ণরূপে আত্মভাবে প্রত্যক্ষ করিতে থাকে, তখন আর সেই ঈশান হইতে আত্মগোপন করিতে ইচ্ছা করে না বা করিতে পারে না ; অথবা তখন সে কাহাকেও নিন্দা করে না ; কারণ, সে তখন সকলকেই আত্মস্বরূপে দর্শন করিয়া থাকে ; সুতরাং সে আর কাহাকে নিন্দা করিবে ? ॥ ৩০৫ ॥ ১৫ ॥

যস্মাদব্বাক্ সংবৎসরোহহোভিঃ পরিবর্ততে ।

তদেবা জ্যোতিষাং জ্যোতিরায়ুর্হোপাসতেহমৃতম্ ॥৩০৬॥১৬॥

সব্বলার্থঃ ১—সংবৎসরঃ (কালবিশেষঃ দ্বাদশ মাসাঃ, ত্রয়োদশ মাসা বা) অহোভিঃ (বৎসরাবরবৈঃ দিবসৈঃ) যস্মাৎ (ঈশানাং দেবাং) অব্বাক্ (অধস্তাং) পরিবর্ততে (আবর্ততে, যত্র সংবৎসরাদি-কালপরিচ্ছেদো নাস্তীতি ভাবঃ) ; দেবাঃ (প্রকাশদৃষ্টরঃ) জ্যোতিষাং (আদিত্যচন্দ্রাদীনাং) জ্যোতিঃ (উদ্ভাসকঃ) তৎ (তন্ ঈশানম্) আয়ুঃ [অতএব] অমৃতম্ ইতি উপাসতে আয়ুর্গুণবিশিষ্টতয়া তৎ জ্যোতিঃ উপাসতে ইত্যশয়ঃ) ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদ ১—সংবৎসরাত্মক কাল নিজ অবয়ব দিবারাত্রিদ্বারা ঘাঁহার (যে ঈশানের) অধে (নিম্নে) পরিবর্তিত হয় (গমনাগমন করে) ; দেবগণ, আদিত্যাদি জ্যোতিঃপুঞ্জেরও জ্যোতিঃপ্রদ সেই ঈশানকে অমৃত আয়ু বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৩০৬॥১৬॥

শাকরভাষ্যম্ ১—কিঞ্চ, যস্মাৎ ঈশানাং অব্বাক্, যস্মাদন্তবিষয় এবো-
ত্যাঃ, সংবৎসরঃ কালাত্মা সর্বশ্চ জনিতঃ পরিচ্ছেত্তা, যন্ অপরিচ্ছিন্দন্ অব্বাগেব
বর্ততে, অহোভিঃ স্বাবরবৈঃ অহোরাত্রৈরিত্যাঃ ; তজ্জ্যোতিষাং জ্যোতিঃ,
আদিত্যাদিজ্যোতিষামপ্যবভাসকত্বাৎ ; আয়ুরিত্যুপাসতে দেবাঃ । অমৃতং
জ্যোতিঃ, অতোহন্তং ত্রিভূতে, নহি জ্যোতিঃ ; সর্বশ্চ ত্ৰি এতজ্জ্যোতিঃ আয়ুঃ,
আয়ুর্গুণেন যস্মাদ্ দেবাঃ তজ্জ্যোতিরুপাসতে, তস্মাৎ আয়ুস্তত্ত্বেন । তস্মাৎ
আয়ুর্কামেনায়ুর্গুণেনোপাস্তব্রহ্মৈত্যর্থঃ ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

টীকা । অপেশ্বরগ্ৰাণি কালান্তরে সতি বস্ত্রহাৎ ঘটনং কালাবচ্ছিন্নহাৎ ন কালত্রয়ং প্রতি যুক্তমীদৃশমত ইহ—কিঞ্চতি । যস্মাদীশানাদর্শাক্ সংবৎসরো বর্ততে, তমুপাসতে দেবা ইতি সম্বন্ধঃ । ননু কথং সম্বৎসরোহস্মাগিতুচ্চাতে, কালস্ত কালান্তরাভাবেন পূর্বকালসম্বন্ধাভাবাৎ, অত আহ—বস্মাদিতি । অম্বয়স্ত পূর্ববৎ । আস্মজ্যোতিষো গুণমায়ুঃ লক্ষণং স্পষ্টয়ন্তু উপাসকস্ত কলমাহ—সর্বজ্যোতি । যথোক্তোপাসনে দেবানামেবাধিকারো বিশেষবচনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ— তস্মাদিতি ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—আরও এক কথা, যে ঈশানের নিয়ে [সংবৎসর বিচরণ করে], যাঁহার অস্ত্র সংবৎসর কাল,—কাল উৎপত্তিশীল পদার্থমাত্রেরই সীমানির্দ্ধারক, সেই কাল যাঁহাকে সীমাবদ্ধ না করিয়া তাহার নিয়ন্তরেই স্থায় অবয়বভূত দিবারাত্ররূপে গমনাগমন করে, দেবগণ জ্যোতিঃসমূহেরও জ্যোতিঃস্বরূপ অর্থাৎ আদিত্যাদি জ্যোতিঃপদার্থেরও প্রকাশক সেই ঈশানকে ‘অমৃত আয়ু’ বলিয়া উপাসনা করিয়া থাকেন । জ্যোতিই অমৃত (মরণরহিত), তন্নিম্ন আর সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হয়, কেবল ঐ জ্যোতিই পতিত হয় না ; এই জন্য সেই জ্যোতিঃ সকলের আয়ুঃস্বরূপ । যেহেতু দেবগণ সেই জ্যোতিকে আয়ু-গুণ-যুক্তরূপে উপাসনা করেন, সেই হেতু তাঁহারা আয়ুস্মান্ (দীর্ঘায়ুঃ) হইয়াছেন ; অতএব যাঁহার আয়ু লাভের কামনা আছে, তাহার পক্ষে ব্রহ্মকে আয়ুগুণযুক্তরূপেই উপাসনা করা উচিত ॥ ৩০৬ ॥ ১৬ ॥

যস্মিন্ পঞ্চ পঞ্চজনা আকাশশ্চ প্রতিষ্ঠিতঃ ।

তমেব মন্য আত্মানং বিদ্বান্ ব্রহ্মামৃতোহমৃতম্ ॥৩০৭॥১৭॥

সরলার্থঃ :—যস্মিন্ (আস্মিন) পঞ্চ (পঞ্চসংখ্যাকাঃ) পঞ্চজনাঃ (গন্ধর্বাঃ, পিতরঃ, দেবাঃ, অসুরাঃ, রক্ষাংসি, অথবা নিষাদপঞ্চমা ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারো বর্ণাঃ) আকাশঃ (অক্ষীকৃতাত্মাঃ সূক্ষ্মঃ) চ (অপি) প্রতিষ্ঠিতঃ ; অহং তন্ এব আত্মানং অমৃতং বিদ্বান্ (জ্ঞানন্) অমৃতঃ (অমরণধর্ম্মা) [অস্মীতি শব্দঃ] ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদ :—যাহাতে (যে ব্রহ্মে) পাঁচ প্রকার—‘পঞ্চজন’ দেবতা, গন্ধর্ব্ব, পিতৃগণ, অসুর ও রাক্ষস, অথবা ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয় ও পঞ্চম নিষাদ, ইহারা এবং আকাশ (সূক্ষ্ম আকাশ) প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে, আমি সেই আত্মাকেই অমৃত ব্রহ্ম বলিয়া মনে করি (উপাসনা করি) ; এবং তাহাকে জানি বলিয়াই আমি অমৃতস্বরূপ হইয়াছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

শাক্তব্রহ্মণ্যম্ :—কিঞ্চ, যস্মিন্ যত্র ব্রহ্মণি পঞ্চ পঞ্চজনাঃ—গন্ধ-

ক্বাদয়ঃ পঞ্চৈব সজ্জাতাঃ—গন্ধৰ্ব্বাঃ পিতরো দেবা অশুরা রক্ষাংসি—নিষাদ-
পঞ্চমা বা বর্ণাঃ, আকাশশ্চ অব্যাকৃতাথাঃ—“বস্মিন্ সূত্রম্ ওতঞ্চ প্রোতঞ্চ”—
বস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ ; “এতস্মিন্ হু খবক্ষরে গার্গ্যাকাশঃ” ইত্যুক্তম্ ; তমেবাত্মানম্
অমৃতং ব্রহ্ম মন্ত্রে অহম্ ; ন চাহমাত্মানং ততোহহমাত্মেন জ্ঞানে ; কিং তর্হি ? অম্-
তোহহং ব্রহ্ম বিদ্বান্ সন্ ; অজ্ঞানমাত্রেণ তু মন্তোহহমাসম্, তদপগমাদ্ বিদ্বানহম্
অমৃত এব ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

টীকা । জ্যোতিষাং জ্যোতিরমৃতমিত্যুক্তং, তত্ত্বান্নতদ্বং সৰ্ব্বাধিষ্ঠানত্বেন সাধয়তি—
কিঞ্চৈতি । এবকারার্থমাহ—ন চেতি । যগ্নাত্মানং ব্রহ্ম জ্ঞানাসি, তর্হি কিং তে তদ্বিচ্ছাফল-
মিতি প্রশ্নপূর্ব্বকমাহ—কিং তর্হীতি । কথং তর্হি তে মর্ত্যত্বপ্রতীতিপ্তমাহ—অজ্ঞানমাত্রে-
ণেতি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অপিচ, বাহাতে—বে ব্রহ্মে গন্ধৰ্ব্বাদি পঞ্চসংখ্যক
পঞ্চজন—গন্ধৰ্ব্ব, পিতৃগণ, দেবতা, অশুর ও রাক্ষসগণ, কিংবা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়,
বৈশ্য, শূদ্র ও নিষাদ এই পাঁচ বর্ণ, এবং আকাশ প্রতিষ্ঠিত আছে ; এখানে
আকাশ অর্থ—অপঙ্খীকৃত সূক্ষ্ম আকাশ, বাহার মধ্যে এই সমস্ত জগৎ ওতপ্রোত
রহিয়াছে ; পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, ‘হে গার্গি, এই অক্ষরে আকাশ [ওত-
প্রোত রহিয়াছে]’ ইত্যাদি । আমি সেই আত্মাকে অমৃত বলিয়া মনে করি, অর্থাৎ
আনি আত্মাকে সেই অমৃত ব্রহ্ম হইতে পৃথক্ পদার্থ বলিয়া জানি না ; তবে কিনা,
বিদ্বান্ আমি স্বরূপতঃ অমৃত ব্রহ্মই, কেবল অজ্ঞানবশতঃ আমি মর্ত্য ছিলাম,
অর্থাৎ নিজের অমরত্ব ভুলিয়া গিয়া মরণশীল বলিয়া মনে করিতাম, জ্ঞানোদয়ে
সেই ভ্রম অপনীত হওয়ায় আমি অমৃত হইয়াছি ॥ ৩০৭ ॥ ১৭ ॥

প্রাণশ্চ প্রাণমূত চক্ষুষশ্চক্ষুরূত শ্রোত্রশ্চ শ্রোত্রং মনসো
যে মনো বিদুঃ । তে নিচিক্যত্রব্রহ্ম পুরাণমগ্র্যম্ ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ :—অপিচ, বে (অত্বেহপি সাধকাঃ) প্রাণশ্চ (পঞ্চ-বৃত্ত্যায়কশ্চ)
প্রাণঃ (স্থিতিনিদানম্), উত (অপি) চক্ষুষঃ চক্ষুঃ (চক্ষুষঃ প্রকাশকম্),
উত (অপি) শ্রোত্রশ্চ (শ্রবণেন্দ্রিয়শ্চ) শ্রোত্রং (শ্রোত্রত্ব-সম্পাদকম্), মনসঃ
(অন্তঃকরণশ্চ) মনঃ (শক্ত্যাধারকম্) [তন্ আত্মানম্] বিদুঃ (জানন্তি),
তে (আত্মবিদঃ) পুরাণঃ (চিরন্তনং নিত্যম্) অগ্র্যম্ (অগ্রেভবং জগৎকারণম্)
ব্রহ্ম নিচিক্যঃ (নিশ্চয়েন জ্ঞাতবস্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

মূলানুবাদ :—যাঁহারা প্রাণের প্রাণ, চক্ষুর চক্ষু, শ্রোত্রের
শ্রোত্র এবং মনেরও মন—অর্থাৎ প্রাণাদি ক্রিয়া ও জ্ঞানশক্তির

নির্বাহক আত্মাকে জানেন, তাঁহারাই পুরাতন জগৎকারণ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে জানিয়াছেন ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—কিঞ্চ, তেন হি চৈতন্যায়জ্যোতিষা অবভাস্তমানঃ প্রাণ আয়ত্নভূতেন প্রাণিতি, তেন প্রাণস্তাপি প্রাণঃ সঃ ; তৎ প্রাণস্য প্রাণম্, তথা চক্ষুষোহপি চক্ষুঃ, উত্ত শ্রোত্রস্তাপি শ্রোত্রম্ । ব্রহ্মশক্ত্যাদিষ্ঠিতানাং হি চক্ষুরা-
দীনাং দর্শনাদিসামর্থ্যম্ ; স্বতঃ কাষ্ঠলোষ্ট্রসনানি হি তানি চৈতন্যায়-জ্যোতিঃ-
শূন্যানি ; মনসোহপি মনঃ—ইতি যে বিদঃ ; চক্ষুরাদিব্যাপারদ্বারানুমিতান্তিত্বং
প্রত্যগাত্মানম্, ন বিয়দভূতম্, যে বিদঃ, তে কিম্ ? তে নিচিক্যানিচ্চয়েন
জ্ঞাতবন্তঃ ব্রহ্ম, পুরাণং চিরন্তনম্, অগ্রাম অগ্রে ভবন্, “তদ্ বদাত্মবিদে। বিদঃ”
ইতি হ্যগর্কণে ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

টীকা । প্রকৃতাঃ পঞ্চজনাঃ পঞ্চ, জ্যোতিষা সহ প্রাণাদয়ো বা স্থারিত্যভিপ্রেত্যাঃ—
কিঞ্চেতি । কথং চক্ষুরাদিসু চক্ষুরাদিত্বং ব্রহ্মণঃ সিধ্যতি, তত্রাহ—ব্রহ্মশক্তীতি । বিমতানি
কেনচিদধিষ্ঠিতানি প্রবর্তন্তে করণদ্বায়াগাদিবৎ, ইতি চক্ষুরাদিব্যাপারেণানুমিতান্তিত্বং
প্রত্যগাত্মানঃ যে বিদুরিতি যোজনাম্ । বিদিক্রিয়াবিষয়ত্বং বাবর্তয়তি—নেতি । প্রত্যগাত্ম-
বিদাং কথং ব্রহ্মবিশ্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদिति ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—আরও, প্রাণাপানাদি পঞ্চবৃত্তিবিশিষ্ট প্রাণও সেই
চৈতন্যস্বরূপ আয়ত্নজ্যোতিঃ দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া বাচিয়া থাকে—কার্য্য করিতে
সমর্থ হয় ; সেই হেতু আত্মা প্রাণেরও প্রাণ ; সেই প্রাণের প্রাণকে, চক্ষুর চক্ষুকে,
এবং শ্রোত্রেরও শ্রোত্রকে— ; চক্ষুঃ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণ যখন ব্রহ্মশক্তিদ্বারা অধিষ্ঠিত
হয়, তখনই তাহাদের দর্শনাদি-সামর্থ্য ঘটে ; পক্ষান্তরে যদি উহারা
চৈতন্যায়জ্যোতির সদ্বন্ধরহিত হয়, তাহা হইলে, কাষ্ঠ-লোষ্ট্রাদির (মৃৎ-
পিণ্ডাদির) তুল্য হইয়া পড়ে ; এইরূপ মনেরও মন বলিয়া যাঁহারা জানেন, অর্থাৎ
চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের ব্যাপার দেখিয়া যাঁহারা ইন্দ্রিয়ের অগোচর প্রত্যক্-আত্মার
অস্তিত্ব অনুভব করিয়া থাকেন, তাঁহারাই পুরাণ—চিরন্তন (নিত্য) অগ্রা—
অগ্রে (সৃষ্টির আদিতে) বিद्यমান অর্থাৎ জগতের কারণস্বরূপ ব্রহ্মকে নিশ্চিতরূপে
জানেন । অথর্ববেদীর উপনিষদেও এই কথা রহিয়াছে—‘যাঁহারা সেই আত্মাকে
জানেন, তাঁহারাই ঠিক জানেন’ ইত্যাদি ॥ ৩০৮ ॥ ১৮ ॥

মনসৈবানুদ্রষ্টব্যং নেহ নানাস্তি কিঞ্চন ।

মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্নোতি য ইহ নানৈব পশ্যতি ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

সরসার্থঃ :—(অণ ব্রহ্মদর্শনোপায়মাহ—মনসৈবেত্যাদিনাম্ ।) [তৎ ব্রহ্ম]

মনসা (আচার্য্যোপদেশাদিনা পরিমার্জিতেন প্রশাস্তেন মনসা) এব অন্তর্দৃষ্টবান্ ; [তত্র বিশেষমাহ—] ইহ (ব্রহ্মণি) নানা (বিভক্তং) কিঞ্চন (কিঞ্চিদপি) ন অস্তি । [ভেদদর্শনে দোষমাহ—] যঃ (দ্রষ্টা) ইহ নানা ইব (ভেদমিব, অত্র 'ইব'-শব্দপ্রয়োগাৎ তথা দর্শনেহপি ভেদশ্রাবস্তদ্বং সূচিতম্ ইত্যভিপ্রায়ঃ) পশুতি, সঃ (ভেদদর্শী) মৃত্যোঃ মৃত্যুং (মরণাং মরণম্—পুনঃপুনর্মরণং আগ্রোতি (লভতে), ন মৃত্যতে ইতি ভাবঃ) ॥৩০৯॥১৯॥

মূলানুবাদ ১—[সেই ব্রহ্মকে কিসের দ্বারা দেখিতে হইবে, তাহা বলিতেছেন]—সেই ব্রহ্মকে আচার্য্যোপদেশাদি দ্বারা পরিশুদ্ধ মনের সাহায্যে দর্শন করিতে হইবে । [যে লোক] এই ব্রহ্মে ভেদের মতই দর্শন করে, সে লোক মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ ভেদদর্শী লোক পুনঃ পুনঃ জন্মমরণপ্রবাহ ভোগ করে, কখনও বিমুক্ত হইতে পারে না ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—তদব্রহ্মদর্শনে সাধনমুচ্যতে—মনসৈব পরমার্থ-জ্ঞানসংস্কৃতেন আচার্য্যোপদেশপূর্ব্বকং চান্তর্দৃষ্টবান্ । তত্র চ দর্শনবিষয়ে ব্রহ্মণি ন ইহ নানা অস্তি কিঞ্চন ন কিঞ্চিদপি ; অসতি নানাদে নানাত্বমধ্যারোপয়ত্য-বিদ্যা । স মৃত্যোঃ মরণাং মৃত্যুং মরণম্ আগ্রোতি, কোহসৌ ? ব ইহ নানৈব পশুতি । অবিদ্যাধারণোপপত্তিরেকেন নাস্তি পরমার্থতো দ্বিতীয়-মিত্যর্থঃ ॥৩০৯॥১৯॥

টীকা । মনসো ব্রহ্মদর্শনসাধনং কথং ব্রহ্মণো বাহুনসাতীতহুশ্রুতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরমার্থেতি । কেবলং মনো ব্রহ্মাবিষয়ীকূর্ব্বদপি শ্রবণাদিসংস্কৃতং তদাকারং জায়তে ; তেন দ্রষ্টব্যম্ তদুচ্যতে ; অতএব বৃত্তিবাধ্যং ব্রহ্মেতু্যপগচ্ছতীতি ভাবঃ । অনুষঙ্গার্থমাহ—আচার্য্যোতি । দ্রষ্টৃদ্রষ্টব্যাদিতাবেন ভেদমাশঙ্ক্যাহ—তত্র চেতি । এবকারার্থমাহ—নেহেতি । কথমাঙ্গনি বস্ততো ভেদরহিতেহপি ভেদো ভাতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অসতীতি । নেহেত্যাदेः সংপিণ্ডিতমর্থং কথয়তি—অবিদ্যেতি ॥৩০৯॥১৯॥

ভাষ্যানুবাদ ১—[পূর্ব্বোক্ত ব্রহ্মদর্শনের সাধন (উপায়) বলা হই-
তেছে—আচার্য্যের নিকট উপদেশ-লাভপূর্ব্বক তত্ত্বজ্ঞান-পরিশোধিত মনের দ্বারা [সেই ব্রহ্মকে] দর্শন করিবে । সেই দ্রষ্টব্য ব্রহ্মে নানা (বিভাগ) কিছু নাই । নানাত্ব না থাকিলেও লোকে অবিদ্যা দ্বারা তাহাতে নানাত্ব বা ভেদ আরোপিত করিয়া থাকে । সে লোক মৃত্যুর—মরণের পরও মৃত্যু প্রাপ্ত হয় । সেই লোক কে ? না, যে লোক ইহাতে (ব্রহ্মে) নানার মত (ভেদের দ্বারা) দর্শন করে ।

অভিপ্রায় এই যে, অবিচ্ছিন্ন অধ্যাস ব্যতিরেকে আত্মাতে বাস্তবিক দ্বৈত বা বিভাগ নাই ॥ ৩০৯ ॥ ১৯ ॥

একধৈবানুদ্রষ্টব্যমেতদপ্রময়ং ধ্রুবম্ ।

বিরজঃ পর আকাশাদজ আত্মা মহান্ ধ্রুবঃ ॥ ৩১০ ॥ ২০ ॥

সব্বলার্থঃ ১—অপ্রময়ং (অপ্রমেয়ং, প্রমাণান্তরাবিষয়ঃ, স্বসাম্বিকমিত্যর্থঃ) ধ্রুবং (কূটস্থং) এতৎ (আত্মবস্তু) একধা (একরূপেণ—বিজ্ঞানৈকাকারেণ) এব দ্রষ্টব্যম্ (স্ববিষয়ীকর্তব্যম্) । [পুনশ্চ তৎস্বরূপমুচ্যতে—] আত্মা বিরজঃ (বিরজাঃ, ধর্মাধর্মাদিরূপ-মালিণ্ডরহিতঃ), আকাশাৎ (সূক্ষ্মাকাশাদপি) পরঃ (সূক্ষ্মতরঃ), অজঃ (জন্মরহিতঃ), মহান্ (পরিমাণতঃ মহত্তমঃ), ধ্রুবঃ (অবিকারী কূটস্থশ্চ) ॥ ৩১০ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদঃ ১—অপ্রমেয় (অপর সর্বপ্রমাণের অগম্য) ধ্রুব (নিত্য কূটস্থ) এই আত্মাকে একইরূপে—শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপেই দর্শন করিবে । [আত্মার স্বরূপ বলিতেছেন—] এই আত্মা বিরজঃ—পুণ্যপাপাদি-মলরহিত এবং সূক্ষ্ম আকাশ অপেক্ষাও অতি সূক্ষ্ম, পরম মহৎ ও কূটস্থ ॥ ৩১০ ॥ ২০ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—যস্মাদেবম্, তস্মাদেকধৈব একেনৈব প্রকারেণ বিজ্ঞানঘনৈকরসপ্রকারেণ আকাশবৎ নিরন্তরেণ অনুদ্রষ্টব্যম্ । যস্মাদেতদ্ ব্রহ্ম অপ্রময়ম্ অপ্রমেয়ং সর্লৈকত্বাৎ; অন্তেন হি অন্তং প্রমীয়তে, ইদং তু একমেব, অতঃ অপ্রমেয়ম্ । ধ্রুবং নিত্যং কূটস্থম্ অবিচালীত্যর্থঃ । ১

ননু বিরুদ্ধমিদমুচ্যতে, অপ্রমেয়ং জায়ত ইতি চ—‘জায়তে’ ইতি প্রমাণৈর্মীয়ত ইত্যর্থঃ, অপ্রমেয়ম্ ইতি চ তৎপ্রতিষেধঃ । নৈষ দোষঃ, অন্তবস্তুবৎ অনাগম-প্রমাণ-প্রমেয়ত্বপ্রতিষেধার্থত্বাৎ; যথা অন্তানি বস্তুনি আগমনিরপেক্ষেঃ প্রমাণৈর্বিষয়ীক্রিয়ন্তে, ন তথা এতদাত্মত্বং প্রমাণান্তরেণ বিষয়ীকর্তুং শক্যতে । সর্বস্তাশ্চত্রে কেন কং পশ্যেৎ বিজানীয়াৎ—ইতি প্রমাতৃপ্রমাণাদিব্যাপারপ্রতিষেধেনৈব আগমোহপি বিজ্ঞাপয়তি, ন তু অভিধানাভিধেয়লক্ষণ-বাক্যধর্মাদীকরণেন; তস্মাৎ ন আগমেনাপি স্বর্গমেকাদিবৎ তৎ প্রতিপাद्यতে; প্রতিপাদয়িত্বাত্মভূতং হি তৎ; প্রতিপাদয়িতুঃ প্রতিপাদনশ্চ প্রতিপাद्यবিষয়ত্বাৎ; ভেদে হি সতি তদ্ব্যবতি । ২

জ্ঞানঞ্চ তস্মিন্ পরাত্ম্যভাবনিবৃত্তিরেব, ন তস্মিন্, সাক্ষাদাত্ম্যভাবঃ কর্তব্যঃ,

বিদ্যমানত্বাদান্ধতাবস্ত ; নিত্যো হি আত্মভাবঃ সৰ্বশ্চ অতদ্বিষয় ইব প্রত্যবভাসতে ; তস্মাৎ অতদ্বিষয়াবভাসনিবৃত্তিবাতিরেকেণ ন তস্মিন্ আত্মভাবো বিধীয়তে ; অত্য়াত্মভাবনিবৃত্তৌ আত্মভাবঃ স্বাত্মনি স্বাভাবিকো যঃ, স কেবলে ভবতীতি আত্মা জায়ত ইত্যুচ্যতে, স্বতচ্চাপ্রমেয়ঃ, প্রমাণান্তরেণ ন বিষয়ীক্রিয়তে, ইত্যু-ভয়মপি অবিরুদ্ধমেব । বিরজঃ বিগতরজঃ ; রজো নাম ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাদিমলম্, তদ্রহিত ইত্যেতৎ । পরঃ—পরো ব্যতিরিক্তঃ সৃষ্টো বাপী বা আকাশাদপি অব্যাকৃতা-ধ্যাৎ, অজঃ ন জায়তে ; জন্মমরণপ্রতিষেধাৎ উত্তরেহপি ভাববিকারাঃ প্রতিষিদ্ধাঃ, সৰ্বেষাং জন্মাদিত্যাৎ । আত্মা মহান্ পরিমাণতঃ মহত্তরঃ সৰ্বশ্চাৎ, ধ্রুবঃ অবিনাশী ॥ ৩১০ ॥ ২০ ॥

টীকা । বৈতাভাবে কথমশ্রুত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যস্মাদিতি । তমেবৈকং প্রকারং প্রকটয়তি—বিজ্ঞানেতি । পরিচ্ছিন্নত্বং ব্যবচ্ছিনতি—আকাশবদিতি । একরসত্বং হেতুকৃত্যা-প্রমেয়ত্বং প্রতিজ্ঞানীতে—যস্মাদিতি । এতদ্ব্রহ্ম যস্মাদেকরসং, তস্মাদপ্রমেয়মিতি যোজনা । হেতুর্থঃ স্মৃটয়তি—সৰ্বৈকত্বাদিতি । তথাপি কথমপ্রমেয়ত্বং, তদাহ—অন্তেনেতি । মিথো বিরোধমাশঙ্কতে—নহিতি । বিরোধমেব ফোরয়তি—জায়ত ইতীতি । চোদিতং বিরোধঃ নিরাকরোতি—নৈব দোষ ইতি । সংগৃহীতং সমাধানং বিশদয়তি—যথেষ্টাদিনা । তস্মা মানান্তরৈবিসয়ীকৰ্ত্তৃমশঙ্ক্যাহে হেতুমাহ—সৰ্বশ্চেতি । ইতি সৰ্ববৈতোপশান্তিশ্রুতেরিতি শেষঃ । আগমোহপি তর্হি কথমাত্মানমাবেদয়েদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রমাণিত্বিতি । আত্মনঃ স্বর্গাদি-বদ্বিষয়ত্বেনাগমপ্রতিপাদ্যত্বাভাবে হেতুমাহ—প্রতিপাদয়িত্বিতি । তথাপি কিমিত্যবিষয়ত্বেনা-প্রতিপাদ্যত্বং, তত্রাহ—প্রতিপাদয়িতুরিতি । তদিতি প্রতিপাদ্যত্বমুক্তম্ । ১

কথং তর্হি তস্মিন্নাগমিকং জ্ঞানং, তত্রাহ—জ্ঞানং চেতি । পরস্মিন্ দেহাদাবাত্মভাব-স্তারোপিতস্ত নিবৃত্তিরেব বাক্যেন ক্রিয়তে । তথা চাত্মনি পরিশিষ্টে স্বাভাবিকমেব স্মরণং প্রতিবন্ধবিগমাৎ প্রকটীভবতীতি ভাবঃ । নহু ব্রহ্মণ্যাত্মভাবঃ শ্রুত্যা কৰ্ত্তব্যো বিবক্ষ্যতে, ন তু দেহাদাবাত্মব্যাবৃত্তিরত আহ—ন তস্মিন্নিতি । ব্রহ্মণশ্চেদাত্মভাবঃ সদা মন্ততে, কথমন্তথা প্রথা, ইত্যশঙ্ক্যাহ—নিত্যো হীতি । সৰ্বশ্চ পূর্ণশ্চ ব্রহ্মণ ইত্যেতৎ । অতদ্বিষয়ো ব্রহ্মব্যতিরিক্ত-বিষয় ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যাত্মভাবস্ত সদা বিদ্যমানত্বে বলিতমাহ—তস্মাদিতি । অতদ্বিষয়াবভাসো দেহাদাবাত্মত্বপ্রতিভাসঃ । তস্মিন্ ব্রহ্মণীত্যর্থঃ । অন্তস্মিন্ অনাত্মভাবনিবৃত্তিরেবাগমেন ক্রিয়তে চেৎ, তর্হি কথমাত্মা তেন গম্যত ইত্যুচ্যতে, তত্রাহ—অন্তেনেতি । যত্নাগমিকবৃত্তি-ব্যাপ্যতাত্মনো মেরুত্বমিহ, কথং তর্হি তস্তামেরুত্ববাচোবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বতচ্চেতি । বৃত্তিব্যাপ্যত্বেন মেরুত্বং, স্মরণব্যাপ্যত্বেন চামেরুত্বমিত্যুপসংহরতি—ইত্যুত্তরমিতি । যদ্বজঃ ধ্রুবত্বং, তদ্বগন্ধারপূৰ্ব্বকমুপপাদয়তি—বিরজ ইত্যাদিনা । কথং জন্মনিষেধাদিতরে বিকারা নিষিধ্যন্তে, তত্রাহ—সৰ্বেষামিতি ॥ ৩১০ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ !—যেহেতু এইপ্রকার অবস্থা, সেই হেতু [আত্মাকে]

একই প্রকারে—আকাশ যেরূপ নিরন্তর বা অবিচ্ছিন্ন, তদ্রূপ একমাত্র জ্ঞানস্বরূপে নিয়ত দর্শন করিবে । যেহেতু এই ব্রহ্ম ‘অপ্রময়’—অপ্রমের অর্থাৎ সর্ববস্তুর সহিত অভিন্ন বলিয়া প্রমাণের অবিষয় ; অত্বেই অণু বস্তু দর্শন করিয়া থাকে, এই ব্রহ্ম ত একই—তাহা হইতে ভিন্ন কিছুই নাই ; এইজন্য অপ্রময় ; এবং অর্থ—নিত্য অর্থাৎ কূটস্থ—কূটের স্থায় নির্বিকারে বা একাকারে অবস্থিত (১), অপর কাহারো দ্বারা চালিত হন না ।

ভাল, ইহা ত বিরুদ্ধ কথা বলা হইতেছে যে, ‘অপ্রময়’ও বটে, আবার জ্ঞানের বিষয়ও (প্রময়ও) বটে ; ‘জায়তে’ (জাত হয়) অর্থই প্রমাণের বিষয়ীভূত হয়, অথচ ‘অপ্রময়’ শব্দে তাহারই নিষেধ করা হইতেছে ! না, ইহা দোষাবহ হইতেছে না, কারণ, অণু বস্তু যেরূপ আগমাত্মিরিক্ত প্রমাণেরও বিষয় হইয়া থাকে, এই আত্মবস্তু সেরূপ হয় না ; এই জন্য ‘অপ্রময়’ কথায় সেই প্রমাণাস্তরেরই প্রতিষেধ করা হইয়াছে । অভিপ্রায় এই যে, জগতের অণুতম বস্তু যেমন শাস্ত্রোপদেশ বাতিরেকেও প্রত্যক্ষাদি অণু প্রমাণের বিষয়ীভূত হইতে পারে, কিন্তু এই আত্মাকে শাস্ত্র ভিন্ন কোনও প্রমাণ দ্বারা তেমনভাবে গ্রহণ করিতে পারে না । বিশেষতঃ সর্বাশ্রম্যতা পরিনিষ্পন্ন হইলে পর, সমস্ত ভেদ-বুদ্ধি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সুতরাং সে সময়ে কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে বা জানিবে ? ইত্যাদি আগমবাক্যও কেবল তদ্বিষয়ে প্রময়-প্রমাণাদি-ব্যাপারের প্রতিষেধ দ্বারাই তাহার স্বরূপ জ্ঞাপন করে, কিন্তু অভিধান-অভিধেয়-ভাবে অর্থাৎ বাচ্য-বাচকভাবরূপ যে বাক্যধর্ম বা বাক্যের স্বভাব, তাহা দ্বারা পারে না, অর্থাৎ স্বভাবসিদ্ধ বাচ্য-বাচকসম্বন্ধ দ্বারা আত্মবস্তু প্রতিপাদন করিবার ক্ষমতা কোন শব্দেরই নাই । অতএব আগম বা শাস্ত্রও, ‘স্বর্গ’ ও ‘সুমেধ’র স্বরূপ যেরূপ বর্ণনা করিয়া থাকে, সেরূপে কিন্তু আত্মার স্বরূপ নিরূপণ করিতে পারে না ; কেন না, এই আত্মতত্ত্ব হইতেছে—প্রতিপাদকেরই আত্ম-স্বরূপ বা অভিন্নরূপ । প্রতিপাদনকর্তা সাধারণতঃ প্রতিপাদ্য বিষয়েরই প্রতিপাদন করিয়া থাকে ; অথচ পরস্পরের ভেদ বা পার্থক্য না থাকিলে, সেই প্রতিপাদন কার্য্য কখনই সম্ভব হয় না । ২

এখানে ব্রহ্মবিষয়ক জ্ঞান অর্থ—অনাত্ম-বস্তুতে যে আত্মবুদ্ধি, তাহার

(১) ভাৎপর্য্য—কূট অর্থ—পর্ব্বতশৃঙ্গ, কিংবা কর্ণকারের ‘নাহাই’ ; তাহার মত নির্বিকারে থাকেন বলিয়া ব্রহ্ম কূটস্থ । “কূটবৎ নির্বিকারেণ স্থিতঃ কূটস্থ উচ্যতে ।” পঞ্চদশী ।

নিবৃত্তিমাত্র ; কিন্তু সাক্ষাৎসম্বন্ধে তাহাতে আত্মভাব স্থাপন করা নহে ; কারণ, তাহাতে আত্মভাব বিদ্যমানই আছে । সেই ব্রহ্মের সহিত সকলেরই আত্মভাব নিত্যসিদ্ধ রহিয়াছে, কেবল অজ্ঞানবশতঃ তাহার প্রতীতি হয় না মাত্র ; অতএব অব্রহ্মবিষয়ে যে, ভ্রমাত্মক আত্মবুদ্ধি, তাহার নিবৃত্তি ভিন্ন এখানে আর আত্মভাবের বিধান করা হইতেছে না । দেহাদি অন্ত পদার্থ হইতে আত্মভাব-ভ্রান্তি নিবৃত্ত হইলে পর, প্রকৃত আত্মাতে যে আত্মভাব তখন তাহাই কেবল স্মুরিত হইতে থাকে ; এই জন্য ‘আত্মা জ্ঞাত হয়’ (‘আত্মা জ্ঞায়তে’) এই কথা বলা হইয়া থাকে । স্বরূপতঃ আত্মা অপ্রমেয়ই বটে, কোন প্রমাণই তাহাকে বিধয় করিতে পারে না ; অতএব [‘দ্রষ্টব্য’ ও ‘অপ্রমেয়’ এই] উভয় কথাই অবিরুদ্ধ বা সুসঙ্গত হইতেছে । ৩

রজঃ অর্থ—চিত্তগত ধর্মাধর্মাদিরূপ মল ; ‘বিরজঃ’ অর্থ—সেই ধর্মাধর্মাদি মলরহিত । ‘পর’ অর্থ—অতিরিক্ত (পূর্ণক্), সূক্ষ্ম কিংবা ব্যাপক আকাশ হইতেও—অপক্ষীকৃত সূক্ষ্ম আকাশ অপেক্ষাও পর—সূক্ষ্ম । ‘অজ’ অর্থ—যাহা জন্মে না ; এখানে এক মাত্র জন্মের নিষেধ করাতেই পরবর্তী ভাব-বিকারসমূহও নিষিদ্ধ হইল, বুঝিতে হইবে ; কারণ, জন্মই ঐ সমুদয় বিকারের আদি বা পূর্ববর্তী (১) । এই আত্মা, ‘মহান্’ পরিমাণে মহান্ অর্থাৎ সর্বাপেক্ষা বৃহৎ (মহৎ-পরিমাণযুক্ত) ; ‘ঋব’ অর্থ—অবিনাশী (যাহার কখনও বিনাশ হয় না) ॥৩১০॥২০॥

তমেব ধীরো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্ক্বীত ব্রাহ্মণঃ ।

নানুধ্যায়াদ্ভুঙ্কদান্ বাচো বিঘ্নাপনত্ৰহি তদিতি ॥৩১১॥২১॥

সরলার্থঃ ১—ধীরঃ (জ্ঞানী) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ) তন্ (উক্তলক্ষণম্ আত্মানম্) এব বিজ্ঞায় (শাস্ত্রাচার্যোপদেশতঃ নিঃসংশয়ং জ্ঞাত্বা) প্রজ্ঞাং (জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিঃ যয়া ভবেৎ, তাদৃশীং বুদ্ধিং) কুর্ক্বীত (অপরোক্ষতয়া

(১) তাৎপর্য—‘নিবৃত্ত’ গ্রন্থে বলিয়াছেন—অনিত্যভাব-পদার্থমাত্রেরই ছয়প্রকার অবস্থা বা বিকার আছে । যথা—‘জায়তে, অস্তি, বর্দ্ধতে, বিপরিণমতে, অপক্ষীয়তে, নশ্বতি’ ইতি । (১) জন্ম, (২) সত্তা বা স্থিতি, (৩) বৃদ্ধি, (৪) বিপরিণাম—বৃদ্ধি ও ক্ষয়ের মধ্যবর্তী অবস্থা, (৫) অপক্ষয় (ক্ষয়), (৬) বিনাশ । যাহার জন্ম আছে, তাহারই পরবর্তী বিকারের সম্ভাবনা আছে, কিন্তু যাহার জন্ম নাই, তাহার পরবর্তী কোন বিকারেরই সম্ভাবনা নাই ; সুতরাং ব্রহ্মের জন্ম প্রতিবেদেই অপরাপর বিকারগুলিও প্রতিষিদ্ধ হইয়াছে ।

জানীয়াদিত্যর্থঃ) । বহুন্ শব্দান্ (তর্কোপকরণানি বহুনি বচনানি) ন অনু-
ধ্যায়াৎ (ন অনুচিন্তয়েৎ) ; হি (যতঃ) তৎ (বহুশব্দানুধ্যানম্) বাচঃ (বাগিল্লিয়শ্চ)
বিগ্ৰাপনম্ (গ্লানিজনকম্) ইতি ॥৩১১॥২১॥

মূলানুবাদ ১—ধীর ব্রাহ্মণ—ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ পূর্বোক্তপ্রকার
আত্মাকেই শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে উত্তমরূপে অবগত হইয়া
তদ্বিষয়ে প্রজ্ঞা লাভ করিবে, অর্থাৎ যাহাতে তাহার আর জিজ্ঞাসা
করিবার কিছু না থাকে—সমস্ত সংশয় নিরুদ্ভি হইয়া যায়, এইরূপ
অপরোক্ষ জ্ঞান লাভ করিবে । বহুতর শব্দ চিন্তা করিবে না ; কারণ,
তাহাতে কেবল বাগিল্লিয়ের গ্লানি বা অবসাদ জন্মিয়া থাকে মাত্র,
(কোন ফল লাভ হয় না) ॥ ৩১১ ॥ ২১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ১—তমীদৃশমাদ্ব্যানমেব, ধীরো ধীমান্, বিজ্ঞায় উপ-
দেশতঃ শাস্ত্রতচ্চ, প্রজ্ঞাৎ শাস্ত্রাচার্য্যোপদিষ্টবিধরাৎ জিজ্ঞাসাপরিসমাপ্তিকরীৎ
কুব্বীত ব্রাহ্মণঃ—এবং প্রজ্ঞাকরণসাধনানি সন্ন্যাস-শম-দমোপরমতিতিক্ষাসমা-
ধানানি কুর্য্যাদিত্যর্থঃ । ন অনুধ্যায়াৎ ন অনুচিন্তয়েৎ, বহুন্ প্রভূতান্ শব্দান্ ;
তত্র বহুত্বপ্রতিষেধাৎ কেবলৈকৈকত্বপ্রতিপাদকাঃ স্বপ্নাঃ শব্দা অনুজ্ঞায়ন্তে ।
“ওমিত্যেবং ধ্যানগা আদ্ব্যানম্” “অত্যা বাচো বিমুক্তথ” ইতি চাথর্ব্বণে ।
বাচঃ বিগ্ৰাপনং বিশেষণে গ্লানিকরং শ্রমকরম্, হি যস্মাৎ—তদ্বহুশব্দাভিধান-
মিতি ॥৩১১॥২১॥

টীকা । যথোক্তং বস্তুনিদর্শনং নিগময়তি—তমীদৃশমিতি । নিত্যশুদ্ধতাদিলক্ষণমিতি যাবৎ ।
উক্তরীত্যা প্রজ্ঞাকরণে কানি সাধনানীতি চেৎ, তানি দর্শয়তি—এবমিতি । কাম্যানিবিদ্ধত্যাগঃ
সন্ন্যাসঃ, উপরমঃ নিত্যনৈমিত্তিকত্যাগঃ ইতি ভেদঃ । বহুনिति বিশেষণবশাদায়াতমর্থঃ দর্শয়তি—
ভদ্রেতি । চিন্তনীয়েবু শব্দেধিতি যাবৎ । তত্র শ্রুতাস্ত্বরং সংবাদয়তি—ওমিত্যেবমিতি ।
নানুধ্যায়াদিত্যত্র হেতুর্মাহ—বাচ ইতি । তস্মাদ্বহুন্ শব্দান্নানুচিন্তয়েদिति পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ।
ইতি শব্দঃ শ্লোকব্যাখ্যানসমাপ্ত্যর্থঃ ॥ ৩১১ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—ধীর অর্থাৎ পরিশুদ্ধ-বুদ্ধিসম্পন্ন ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষ)
উক্তপ্রকার আত্মাকে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে অবগত হইয়া, ‘প্রজ্ঞা’
করিবে, অর্থাৎ যাহাতে শাস্ত্র ও আচার্য্যোপদেশ হইতে বিজ্ঞাত বিষয়ে আর
কোনও জিজ্ঞাসা—জানিবার ইচ্ছা না থাকে, এমনভাবে জ্ঞান লাভ করিবে,
এবং জ্ঞানসাধন—সন্ন্যাস, শম, দম, উপরতি (ভোগবিরতি), তিতিক্ষা ও
সমাধি প্রভৃতির অনুষ্ঠান করিবে । বহু—অধিকপরিমাণে শব্দের অনুধ্যান বা

চিন্তা করিবে না । এখানে ‘বহুন্’ শব্দ থাকার বুঝা যাইতেছে যে, কেবল আত্ম-
তত্ত্ব-প্রকাশক অল্পশব্দ অল্পধ্যান করিবার অনুমতি প্রদান করা হইতেছে ;
কেন না, আত্মকর্ষণ শ্রুতিতে আছে—‘ঔঙ্কাররূপে আত্মাকে ধ্যান কর’, ‘অন্য
সমস্ত বাক্য ত্যাগ কর’ ইত্যাদি । ‘বাচো বিপ্রাপনম্’ অর্থ—বাগিদ্রিয়ের
বিশেষ গ্ৰানিজনক—শ্রমকর । যেহেতু বহু শব্দাভিধান [বাগিদ্রিয়ের গ্ৰানি-
কর], সেই হেতু বহু শব্দ চিন্তা করিবে না] ॥৩১১॥২১॥

স বা এষ মহানজ্ঞ আত্মা যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু, য
এষোহন্তর্হৃদয় আকাশস্তন্মিষ্টেতে, সর্বশ্চ বশী সর্বশ্চেশানঃ
সর্বশ্চাধিপতিঃ, স ন সাধুনা কশ্মণা ভূয়ান্ নো এবাসাধুনা
কনীয়ান্ । এষ সর্বেশ্বর এষ ভূতাধিপতিরেষ ভূতপাল এষ
সেতুর্বিধরণ এষাং লোকানাংসন্তোদায় । তমেতং বেদানুবচনেন
ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি—যজ্ঞেন দানেন তপসানাশকেনৈতমেব
বিদিত্বা মুনির্ভবতি । এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ
প্রব্রজন্তি । এতদ্ধ স্ম বৈ তৎ পূর্বে বিদ্বাংসঃ প্রজাং ন
কাময়ন্তে—কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেষাং নোহয়মাত্মায়ং লোক
ইতি । তে হ স্ম পুত্রৈষণায়াশ্চ বিভৈষণায়াশ্চ লোকৈষণা-
য়াশ্চ ব্যুখায়াথ ভিক্ষার্চর্য্যং চরন্তি । যা হেব পুত্রৈষণা সা
বিভৈষণা, যা বিভৈষণা সা লোকৈষণোভে হেতে এষণে এব
ভবতঃ । স এষ নেতি নেত্যাগ্নাগৃহো নহি গৃহতেহশীর্ঘ্যো
নহি শীর্ঘ্যতেহসঙ্গো নহি সজ্যতেহসিতো ন ব্যথতে ন
রিষ্যতি, এতমু হৈবৈতে ন তরত ইত্যতঃ পাপমকরবমিত্যতঃ
কল্যাণমকরবমিতি ; উভে উ হৈবৈষ এতে তরতি, নৈনং
কৃতাকৃতে তপতঃ ॥৩১২॥২২॥

সরলার্থঃ ১—[ইদানীং পূর্বোক্তমেব আত্মতত্ত্বমুপসংহরতি—‘স বা এষঃ’
ইত্যাদিনা] । সঃ (পূর্বোক্তঃ) বৈ (এব) এষঃ (প্রকৃতঃ) মহান্ অজ্ঞঃ
আত্মা ; [কোহসৌ ?] যঃ অয়ং প্রাণেষু (ইন্দ্রিয়াদিষু মধ্যে) বিজ্ঞানময়ঃ
(বুদ্ধিবিজ্ঞানপ্রায়ঃ) [উক্তঃ] ; সর্বশ্চ বশী (সর্বং বশীকরোতি), সর্বশ্চ

(ব্রহ্মাদিস্তম্ভপর্যাস্তম্ভ) ঈশানঃ (ঈশ্বরঃ), সৰ্বস্ব অধিপতিঃ (সাক্ষাৎ পালকঃ),
 য এষঃ অন্তর্হৃদয়ে (হৃদয়পুণ্ডরীকে) আকাশঃ (বুদ্ধিবিজ্ঞানাশ্রয়ঃ, পরমাত্মা
 বা), তস্মিন্ শেতে (বর্ততে) । সঃ (আত্মা) সাধুনা (উত্তমেন) কৰ্ম্মণা ভূয়ান্
 (অধিকঃ) ন, অসাধুনা (অধমেন কৰ্ম্মণা বা) নো (ন) এব কনীয়ান্ (হীনঃ),
 [ভবতি] ; এষঃ (যথোক্তপ্রকারঃ আত্মা) সৰ্ব্বেশ্বরঃ, এষ ভূতাদিপতিঃ, এষঃ
 ভূতপালঃ ; এষঃ (আত্মা) এষাং লোকানাম্ (ভূবাদীনাম্) অসম্ভেদায় (অসাক্ষ-
 র্যায়, কৰ্ম্মফল-বস্তুশক্তি-বিপর্যায়-বারণায়) বিধারণঃ (বিধারকঃ) সেতুঃ (সেতুবৎ
 ভেদব্যবস্থাপকঃ) ।

ব্রাহ্মণাঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ) তন্ম এতন্ম (আত্মানম্) বেদানুবচনেন (বেদাধ্যয়নেন,
 বেদোক্তেন বা) যজ্ঞেন, দানেন, অনাশকেন (ভোগনিবৃত্ত্যাত্মকেন) তপসা
 বিবিদিষন্তি (বেদিতুমিচ্ছন্তি) ; এতন্ম (আত্মানম্) এব বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা)
 মুনিঃ (মননশীলঃ) ভবতি । প্রব্রাজিনঃ (সন্ন্যাসিনঃ) এতন্ম এব লোকম্
 (আত্মানম্) ইচ্ছন্তঃ (কাময়মানাঃ সন্তঃ) প্রব্রজন্তি (প্রব্রজ্যাত্ কুৰ্ব্বন্তি) ;
 [তত্র প্রব্রজ্যাগ্রহণে হেতুমাংস] এতৎ হ স্ম বৈ তদ্ (এতদেব প্রব্রজ্যাগ্রহণে
 কারণম্ ; যৎ), [স্ম বৈ ইতি ঐতিহ্যার্থম্] ; পূর্বে (অতীতাঃ) বিদ্বাংসঃ [বয়ম্]
 প্রজয়া (সন্তানেন) কিং করিষ্যামঃ, যেষাং (পরমার্থদৃশাং) (নঃ অশ্রাকং)
 অয়ম্ আত্মা [এব] অয়ং লোকঃ (অভিপ্রেতং ফলম্), তে বয়ং প্রজয়া কিং
 করিষ্যামঃ—[ইতি কৃত্বা] প্রজ্যাং ন কাময়ন্তে (ন ইচ্ছন্তি) ।

তে (বিদ্বাংসঃ) পুত্রৈষণায়াঃ (পুত্রকামনায়াঃ) চ বিত্তৈষণায়াঃ চ লৌকৈ-
 ষণায়া চ ব্যুত্থায় (বিশেষেণ বিরজ্য) অথ (অনন্তরং) ভিক্ষার্চ্যাং চরন্তি (সন্ন্যাস-
 সম্ অবলম্বন্তে) । যা হি পুত্রৈষণা, সা এব বিত্তৈষণা, তথা যা বিত্তৈষণা, সা
 [এব] লৌকৈষণা, [অতঃ] এতে হি (নিশ্চয়ে) এব উভে এষণে (পুত্র-
 লৌকৈষণে) ভবতঃ, (ন ততোহধিকা কাচিৎ এষণা আস্তে ইত্যর্থঃ) ।

নেতি নেতি (নেতি নেতীতি সৰ্ব্বনিষেধাবধিভূতঃ) সঃ এষঃ আত্মা অগৃহ্যঃ
 (গ্রহীতুমশক্যঃ), [অতঃ] নহি (নৈব) গৃহ্যতে ; অশীৰ্য্যঃ (শীর্ণতায় অযোগ্যঃ),
 [অতঃ] নহি শীৰ্য্যতে ; অসঙ্গঃ, [অতঃ] নহি সঙ্গ্যতে [কেনচিৎ সংসারধৰ্ম্মেণ
 ন লিপ্যতে] ; অসিতঃ, [অতঃ] ন ব্যাধতে, ন রিষ্যতি (স্বরূপাৎ ন প্রচ্যবতে) ;
 এতে (বক্ষমাণে কৃতাকৃতে) এতন্ম (আত্মানম্) এব উ হ ন তরতঃ (ন অভি-
 ভবতঃ) ইতি ; এষঃ (আত্মদর্শী) অতঃ (অগ্নে ফলায়) পাপম্ অকরবম্ ইতি,
 অতঃ (অগ্নে ফলায়) কল্যাণম্ (শুভং কৰ্ম্ম) 'অকরবম্ ইতি—এতে উভে

এব (পুণ্যাপুণ্যে) তরতি (অতিক্রামতি) ; কৃতাক্রুতে (নিষিদ্ধশ্রু করণম্, বিহিতশ্রু চ অকরণম্, এতে) এনম্ (আত্মদর্শিনম্) ন তপতঃ (ন পীড়য়তঃ) ॥৩১২॥২২॥

মূলানুবাদ :—এই যে, পূর্বোক্ত সেই মহান্ অজ্ঞ আত্মা, এবং যাহা প্রাণপদবাচ্য ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে বিজ্ঞানময়—বুদ্ধিবিজ্ঞানের সহিত সম্মিলিত হইয়া প্রকাশমান, যাহা সকলের বশীকর্তা, সকলের অধিপতি ও সকলের ঈশ্বর, এবং যে আত্মা হৃদয়পুণ্ডরীকের মধ্যবর্তী আকাশ-পদবাচ্য পরমাত্মায় অবস্থিত, সেই আত্মা উত্তম কৰ্ম্ম দ্বারা বুদ্ধি পায় না, এবং নিকৃষ্ট কৰ্ম্ম দ্বারাও হীন হয় না । ইনি সকলের ঈশ্বর, ইনি ভূতাদিপতি, ইনি সর্ববভূতের পালক এবং ইনিই সমস্ত জগতের সাংকর্য্য-নিবারণের জন্ত জগদ্বিধারক সেতুস্বরূপ ।

ব্রাহ্মণগণ বেদপাঠ, যজ্ঞ, দান ও বিষয়োপরতিরূপ তপস্যা দ্বারা সেই এই আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করেন ; ইহাকে জানিয়াই মুনি (মননশীল) হন ; সন্ন্যাসিগণ এই আত্মা-লোক লাভের জন্তই প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণ করেন । [তাহাদের প্রব্রজ্যাগ্রহণের] ইহাই সেই কারণ যে, প্রাচীন বিদ্বান্গণ মনে করেন যে, যে আমাদের এই আত্মা-লাভই হইতেছে—লক্ষ্য একমাত্র ফল, সেই আমরা প্রজা—সন্তান দ্বারা কি করিব ? এই জন্ত তাঁহারা সন্তান কামনা করেন না ; এই কারণেই তাঁহারা পুত্র-কামনা, বিত্ত-কামনা ও স্বর্গাদিলোক-কামনা হইতে বিরত হইয়া ভিক্ষাচর্যা (সন্ন্যাসগ্রহণ) করিয়া থাকেন । প্রকৃতপক্ষে কিন্তু কামনা (এষণা) দুইটির অধিক হয় না ; কারণ, যাহা পুত্রৈষণা, তাহাই বিত্তৈষণা, এবং যাহা বিত্তৈষণা, তাহাই লোকৈষণা ; সুতরাং সমুদায়ে দুইটীমাত্র এষণা (কামনা) হইতেছে ।

‘ইহা নহে, ইহা নহে’ (নেতি নেতি) বলিয়া সর্বনিষেধের অবধি-রূপে অভিহিত সেই এই আত্মা স্বভাবতই গ্রহণের অযোগ্য ; এই জন্ত কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অযোগ্য, এই জন্ত শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এইজন্ত কিছুতেই আসক্ত হয় না ; ক্ষয় হইবার অযোগ্য, এই জন্ত কোন ব্যথা পায় না, এবং বিকৃতও হয় না ।

ইহাকেই কেবল—‘আমি এই ফলের জন্য পাপ করিয়াছি, এবং অমুক ফলের জন্য পুণ্য করিয়াছি’ এই উভয়প্রকার কৃতাকৃতচিন্তায় অভিভূত করিতে পারে না। এইপ্রকার আত্মদর্শী পুরুষ উক্ত উভয়বিধ কৃতাকৃত—পুণ্য ও পাপ অতিক্রম করেন, ঐ কৃতাকৃতচিন্তা তাহাকে সম্ভাপ প্রদান করে না ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—সহেতুকৌ বন্ধমোক্ষাবভিহিতৌ মদ্বব্রাহ্মণাভ্যাম্, শ্লোকৈশ্চ পুনর্মোক্ষস্বরূপং বিস্তরেণ প্রতিপাদিতম্ । এবম্ এতস্মিন্ আত্মবিষয়ে সর্বৌ বেদঃ যথোপযুক্তৌ ভবতি ; তৎ তথা বক্তব্যমিতি তদর্থেরং কণ্ডিকা আর-ভ্যতে । তচ্চ যথা অস্মিন্ প্রপাঠকে অভিহিতং সপ্রয়োজনম্, অনৃত্ত অত্রৈবোপ-যোগঃ ক্লেশস্ত বেদস্ত কাম্যরাশিবজ্জিতস্ত—ইত্যেবমর্থ উক্তার্থানুবাদঃ “স বা এষঃ” ইত্যাদিঃ । স ইতি উক্তপরামর্শার্থঃ ; কোহসাবুক্তঃ পরানুশ্রুতে ? তৎ প্রতি-নির্দিশতি—“য এষ বিজ্ঞানময়ঃ” ইতি,—অতীতানন্তরবাক্যোক্তসম্প্রত্যয়ৌ মা ভূদिति “য এষঃ” । কতম এষ ইত্যুচ্যতে—বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষিতি । উক্তবাক্যো-ল্লিঙ্গনং সংশয়নিবৃত্ত্যর্থম্ ; উক্তং হি পূর্বং জনকপ্রশ্নারম্ভে “কতম আত্মেতি, যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু” ইত্যাদি । ১

টীকা । কণ্ডিকাস্তরমবতারয়িতুং বৃত্তং কীর্তয়তি—সহেতুকাবিত্তি । উত্তরকণ্ডিকাভ্যাপ্য-মাহ—এবমিতি । বিরজঃ পর ইত্যাদিনোক্তক্রমেণাবস্থিতে ব্রহ্মলীতি যাবৎ । তদিত্যুপ-যুক্তোক্তিঃ । তদর্থী ব্রহ্মাত্মনি সর্বস্ত দেবস্ত বিনিয়োগশ্রদধানার্থেতি যাবৎ । ননু বিবিদিষা-বাক্যেন ব্রহ্মাত্মনি সর্বস্ত বেদস্ত বিনিয়োগো বক্ষ্যতে, তথা চ তস্মাৎ প্রাক্তনং বাক্যং কিমর্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তচ্চেতি । যথাস্মিন্নধ্যায়ে সফলমাত্মজ্ঞানমুক্তং, তথৈব তদনুচ্ছেতি যোজনা । কথং যথোক্তে জ্ঞানে সর্বৌ বেদৌ বিনিয়োক্তুং শক্যতে, স্বর্গকামাদিবাক্যস্ত স্বর্গাদাবেব পথ্যবসানাদিত্যাশঙ্ক্য সংযোগপৃথক্ভক্ত্যায়মনাদৃত্য বিশিনষ্টি—কাম্যরাশীতি । উক্তস্ত সফলমাত্মজ্ঞানস্তানুবাদ ইতি যাবৎ । উক্তানাং ভূয়স্তে বিশেষঃ জ্ঞাতুং পৃচ্ছতি—কোহসাবিত্তি । বিশেষণানর্থক্যমাশঙ্ক্য পরিহরতি—অতীতেতি । তৎ হি বিরজঃ পর ইত্যাদি, তেনোক্তৌ যৌ মহত্বাদিবিশেষণঃ পরমাত্মা, তত্র স-শঙ্কাৎ প্রতীতিঃ মাতুর্দिति কৃত্বা তেন জ্যোতিব্রাহ্মণস্থং জীবং পরানুশ্রুতমেব বৈশঙ্কেন স্মারয়িত্বা তস্ত সন্নিহিতেন পরেণাত্মনৈক্যমেবশঙ্কেন নির্দিশতীত্যর্থঃ । বিশেষণবাক্যস্বমেধ-শঙ্কং প্রশ্নপূর্বকং ব্যাচষ্টে—কতম ইতি । কথং জীবো বিজ্ঞানময়ঃ, কথং বা প্রাণেষিতি সপ্তমী প্রযুক্ত্যতে, তত্রাহ—উক্তেতি । তদনুবাদস্ত সশঙ্কার্থ-সন্ধেহাপোহং ফলমাহ—সংশয়েতি । উক্তবাক্যোল্লিঙ্গনমিত্যুক্তং বিবৃণোতি—উক্তং হীতি । ১

এতদুক্তং ভবতি—“যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু” ইত্যাদিনা বাক্যেন প্রতি-পাদিতঃ স্বয়ংজ্যোতিরাত্মা, স এষ কামকর্ম্মবিজ্ঞানাম্ ” অনাবৃদ্ধকর্ম্মপ্রতিপাদন-

দ্বারেণ মোক্ষিতঃ পরমাত্মভাবমাপাদিতঃ—পর এবায়ং নাশ্চ ইতি—এষ স সাক্ষাৎ মহানজ্ঞ আত্মেত্যুক্তঃ । যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষিতি যথাব্যাখ্যাতার্থ এব । য এষঃ অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়পুণ্ডরীকমধ্যে য এষ আকাশো বুদ্ধিবিজ্ঞানসংশ্রয়ঃ, তস্মিন্ আকাশে বুদ্ধিবিজ্ঞানসহিতে শেতে তিষ্ঠতি ; অথবা সম্প্রসাদকালে অন্তর্হৃদয়ে য এষ আকাশঃ পর এব আত্মা নিরুপাধিকো বিজ্ঞানময়স্ত স্বভাবঃ, তস্মিন্ স্বভাবে পরমাত্মনি আকাশাত্ম্যে শেতে । চতুর্থে এতদ্ব্যাখ্যাতম্ “কৈষ তদা অভূৎ” ইত্যশ্চ প্রতিবচনত্বেন । ২

যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু প্রাপ্তঃ, স এষ মহানজ্ঞ আত্মেতি জীবাত্মবাদেন পরমাত্মভাবো বিহিত ইতি বাক্যার্থমাহ—এতদিতি । পরমাত্মভাবাপাদনপ্রকারমনুবদতি—সাক্ষাদিতি । বিশেষণবাক্যস্ত ব্যাখ্যেয়ত্বপ্রাপ্তাবুক্তবাক্যোপনিষদনমিত্যত্রোক্তং স্মারয়তি—যোহয়মিতি । বাক্যাস্তরমবতারা ব্যাচষ্টে—য এষ ইতি । কথং পুনরাকাশশব্দস্ত পরমাত্মবিষয়ত্বমুপেত্য দ্বিতীয়ং ব্যাখ্যানং, তস্যার্থান্তরে রূঢ়বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—চতুর্থ ইতি । ২

“স চ সর্বশ্চ ব্রহ্মেন্দ্রাদেঃ বশী ; সর্বো হি অশ্চ বশে বর্ততে । উক্তঞ্চ,— “এতশ্চ বা অক্ষরশ্চ প্রশাসনে” ইতি । ন কেবলং বশী, সর্বশ্চ ঈশানঃ ঈশিতা চ ব্রহ্মেন্দ্রপ্রভৃतीনাম্ । ঈশিত্বং চ কদাচিৎ জ্ঞাতিকৃতম্, যথা রাজকুমারশ্চ বলবন্তরানপি ভূত্যান্ প্রতি, তদ্বৎ মা ভূদিত্যাহ—সর্বশ্চাধিপতিঃ অধিষ্ঠায় পালয়িতা, স্বতন্ত্র ইত্যর্থঃ ; ন রাজপুত্রবৎ অমাত্যাভিভূত্যতন্ত্রঃ । ত্রয়মপোতং বশিত্বাদি হেতুহেতুমঙ্গলম্—যস্মাৎ সর্বশ্চাধিপতিঃ, ততোহসৌ সর্বশ্চেশানঃ ; যো হি বমধিষ্ঠায় পালয়তি, স তাং প্রতীষ্ট এবেতি প্রসিদ্ধম্, যস্মাৎ চ সর্বশ্চেশানঃ, তস্মাৎ সর্বশ্চ বশীতি । ৩

ইথমুক্তং জ্ঞানমনুষ্ট তৎকলমনুবদতি—স চেত্যাদিনা । কথং পুনর্নিরুপাধিকশ্চেষ্টরশ্চ বশিত্বং, কথং চ তদভাবে তদাত্মনো বিদ্বৎস্বরূপপত্ততে, তত্রাহ—উক্তং চেতি । বিশেষণত্রয়শ্চ হেতুহেতুমঙ্গলম্—যস্মাদিত্যাদিনা । তত্র প্রসিদ্ধিং প্রমাণয়তি—যো ইতি । ৩

কিঞ্চাত্মং, স এবমুতো দৃগন্তর্জ্যোতিঃপুরুষো বিজ্ঞানময়ঃ ন সাধুনা শাস্ত্র-বিহিতেন কর্মণা ভূয়ান্ ভবতি ন বর্দ্ধতে—পূর্বাবস্থাতঃ কেনচিৎকর্মেণ ; নো এব শাস্ত্রপ্রতিষিদ্ধেন অসাধুনা কর্মণা কনীরান্ অল্পতরো ভবতি—পূর্বাবস্থাতো ন হীয়ত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, সর্বো হি অধিষ্ঠানপালনাদি কুর্কন্ পরাত্মগ্রহ-পীড়াক্রুতেন ধর্ম্মাধর্ম্মাত্ম্যেন যুজ্যতে ; অশ্চৈব তু কথং তদভাব ইত্যাচ্যতে—যস্মাদেব সর্বেশ্বরঃ সন্ কর্ম্মণোগ্রহীত্বং ভবত্যেব শীলমশ্চ, তস্মাৎ ন কর্ম্মণা সম্বধ্যতে । কিঞ্চ, এষ ভূতাধিপতিঃ ব্রহ্মাদিস্তদ্ব্যপ্যস্তানাম্ ভূতানাম্ অধিপতিরিত্যুক্তার্থং পদম্ । ৪

ন কেবলমুক্তমেব বিদ্যাকলং, কিংবন্ত্যন্তীত্যাহ—কিংচেতি । এবংভূতত্বং জ্ঞাত-

পরমাশ্রাতিরত্বম্ । পরিশুদ্ধমৰ্মমুখবদতি—হৃদীতি । ব্রহ্মীভূতস্ত বিদ্ববঃ স্বাতন্ত্র্যাদিবক্তব্যার্থমা-
প্নপিত্বমপি ফলমিত্যর্থঃ । অধিষ্ঠানাদিকৰ্ত্তৃত্বাধিহুযোহপি লৌকিকবক্তব্যাদিসংবন্ধিত্বং স্তাদিতি
শব্দভে—সৰ্ব্বো হীতি । পরতত্ত্বমুপাধিরিতি পরিহরতি—উচ্যত ইতি । সৰ্ব্বাধিপত্যরাহিত্যং
চোপাধিরিত্যাহ—কিংচেতি । ৪

এষ ভূতানাং তেষামেব পালয়িতা রক্ষিতা । এষ সেতুঃ ; কিংবিশিষ্ট ইত্যাহ—
বিধরণঃ বর্ণাশ্রমাদিব্যবস্থারা বিধারয়িতা ; তদাহ—এখাং ভূরাদীনাং ব্রহ্মলোকা-
স্তানাং লোকানাং অসন্তোদায় অসন্তিন্মর্যাদারৈ ; পরমেশ্বরেণ সেতুবদবিধার্য-
মাণা লোকাঃ সন্তিন্মর্যাদাঃ স্তাঃ ; অতো লোকানাংসন্তোদায় সেতুভূতোহয়ং
পরমেশ্বরঃ, যঃ স্বয়ংজ্যোতিরায়ৈব । এবংবিৎ সৰ্বস্য বশী ইত্যাদি ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ
ফলমেতন্নির্দিষ্টম্ । ৫

সৰ্বপালকত্বরাহিত্যং চোপাধিরিত্যাহ—এষ ইতি । সৰ্বানাধারত্বং চোপাধিরিত্যাহ—এষ
ইতি । কথং বিধারয়িতৃষ্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদাহেতি । তদেব সাধয়তি—পরমেশ্বরেণেতি ।
সৰ্বস্ত বশীত্যাদিনোক্তমুপসংহরতি—এবংবিদিতি । ৫

“কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষঃ” ইত্যেবমাদি-বৰ্ণপ্রপাঠকবিহিতায়ামেতস্যাং ব্রহ্ম-
বিজ্ঞায়াম্ এবংফলারাং কাৰ্ম্যৈকদেশবৰ্জিতং ক্লৃৎস্বং কৰ্ম্মকাণ্ডং তাদৰ্থেন বিনি-
যুজ্যতে ; তৎ কথম্ ইত্যাচ্যতে—তমেতন্ম্ এবভূতমোপনিষদং পুরুষম্ বেদানুবচনেন
মন্ত্ৰব্রাহ্মণাধ্যয়নেন নিত্যস্বাধ্যায়লক্ষণেন বিবিদিষন্তি বেদিতুমিচ্ছন্তি ; কে ?
ব্রাহ্মণাঃ ; ব্রাহ্মণগ্রহণমুপলক্ষণার্থম্, অবিশিষ্টো হি অধিকারস্ত্রয়াণাং বর্ণানাম্ ;
অথবা কৰ্ম্মকাণ্ডেন মন্ত্ৰ-ব্রাহ্মণেন বেদানুবচনেন বিবিদিষন্তি । কথং বিবিদি-
ষন্তীত্যাচ্যতে—যজ্ঞেনেত্যাদি । ৬

সফলং জ্ঞানমনুচ্চ বিবিদিষাবাক্যমবতারয়তি—কিংজ্যোতিরিতি । এবংফলারাং সৰ্বস্ত
বশীত্যাদিনোক্তফলোপেতায়ামিতি যাবৎ । তাদৰ্থেন পরস্পরয়া জানোংপত্তিশেষত্বেনেত্যর্থঃ ।
বিনিযোজকং বাক্যমাকাক্ষ্যপূৰ্ব্বকমাদায় ব্যাচষ্টে—তৎ কথমিত্যাদিনা । এবংভূতং শ্লোকোক্ত-
বিশেষণমিত্যর্থঃ । ব্রাহ্মণশব্দস্ত ক্ষত্রিয়াদ্রাপলক্ষণত্বে হেতুমাহ—অবিশিষ্টো হীতি । সম্ভাবিতং
পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । তেন বিবিদিষাপ্রকারং প্রশ্নপূৰ্ব্বকং বিবৃণোতি—কথমিত্যাদিনা । ৬

যে পুনৰ্মন্ত্ৰব্রাহ্মণলক্ষণেন বেদানুবচনেন প্রকাশমানং বিবিদিষন্তীতি
ব্যাচক্ষতে, তেষামারণ্যকমাত্রমেব বেদানুবচনং স্তাৎ ; ন হি কৰ্ম্মকাণ্ডেন পর
আত্মা প্রকাশ্যতে, “তস্মোপনিষদম্” ইতি বিশেষশ্রুতেঃ । বেদানুবচনেনেতি
চাবিশেষিতত্বাং সমস্তগ্রাহীদং বচনম্ ; ন চ তদেকদেশোৎসর্গো যুক্তঃ । ননু
ত্বৎপক্ষেহপি উপনিষদ্বৰ্জমিতি একদেশত্বং স্তাৎ ; ন, আত্মব্যাখ্যানাহবিরোধাৎ
অস্বত্পক্ষে নৈষ দোষো ভবতি । যদা বেদানুবচনশব্দেন নিত্যঃ স্বাধ্যায়ো

বিকীর্যতে, তদা উপনিষদপি গৃহীতৈবেতি, বেদানুবচনশব্দার্থকদেশো ন পরি-
ত্যক্তো ভবতি । ৭

ভূত্বপ্রপঞ্চপ্রস্থানমুখাপা এত্যাচষ্টে—যে পুনরিত্যাগিনা । তত্র হেতুমাহ—ন হীতি ।
ভবতু উপনিষদ্ব্যগ্রহণমিত্যাশঙ্ক্য বেদো বা অন্তোহে গুরুচারণানন্তরং পঠ্যত ইতি ব্যুৎপত্তে-
র্বেদানুবচনশব্দেন সর্ববেদগ্রহে সম্ভবতি তনেকদেশত্যাগো ন যুক্ত ইত্যাহ—বেদেতি ।
দোষদাম্যমাশঙ্কতে—নহিতি । সিদ্ধান্তেহুপনিষদঃ বক্তৃষ্টিয়া বেদানুবচনশব্দেন কথ্যকাত্তঃ
গৃহীতমিতি কৃত্বা তত্ত্ব বৈকদেশবিষয়কঃ স্তাৎ, তত্ত্বচ—

“যজ্ঞোক্তয়োঃ সমো দোষঃ পরিহারোহপি বা সমঃ ।

নৈকঃ পয়ামুযোক্তবাস্তাদুগ্ধধ্বংসায়ণে ॥”

ইতি জ্ঞায়বিরোধ ইত্যর্থঃ । নিত্যস্বাধ্যায়ো বেদানুবচনমিত্যপেক্ষমানস্য পরিহার’ত—নত্যাগিনা ।
বৈকদেশপরিগ্রহপরিত্যাগাশঙ্ক্যবিরোধাতাবং সাধয়তি—যদেতি ।

যজ্ঞাদিসহপাঠাচ্চ—যজ্ঞাদীনি কৰ্ম্মণ্যেব অন্তর্ভূতান্ বেদানুবচনশব্দ-
প্রযুক্তে ; তস্মাৎ কৰ্ম্মেব বেদানুবচনশব্দেনোচ্যত ইতি প্রমাণতঃ কৰ্ম্ম ‘ত নিত্য-
স্বাধ্যায়ঃ । কথং পুনরিত্যাস্বাধ্যায়াদিভিঃ কৰ্ম্মভিরাহ্বানং বিবিদিস্থি ? নৈব হি
তাত্ত্বাহ্বানং প্রকাশয়ন্তি, যথোপনিষদঃ । নৈব দোষঃ, কৰ্ম্মণাং বিস্তৃক্তিহেতুত্বাৎ ;
কৰ্ম্মভিঃ সংস্কৃতা হি বিস্তৃক্কাহ্বানঃ শব্দবন্তি আহ্বানন্ উপনিষৎপ্রকাশিতম্ অপ্রতি-
বন্ধেন বেদিতুম্ ; তথা ছাপকরণে—“বিস্তৃকসহস্রতন্ত্ব তঃ পশুতে নিদনঃ ধাগমানঃ”
ইতি ; স্মৃতিশ্চ—“জ্ঞানমুৎপত্ততে পুংসাং ক্ষরাং পাপস্য কৰ্ম্মণঃ” ইত্যাদি । ৮

তর্হি ব্যাখ্যানান্তরনুপেক্ষিতমিত্যাশঙ্ক্য তদপি বাক্যদোষবশাদপেক্ষিতনেবেত্যাহ—
যজ্ঞাদীতি । সংগ্রহবাক্যং বিহণোতি—যজ্ঞাদীনি কৰ্ম্মণীতি । তর্হি প্রথমব্যাখ্যানে কথং
বাক্যশেষোপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্ম হীতি । বেদানুবচনাদীনামান্ত্রবিবিদিস্যসাধনত্বমাক্ষি-
পতি—কথমিতি । উপনিষদ্বিরেবাস্মা তৈরপি জ্ঞায়তামিত্যাশঙ্ক্যাহ—নৈবেতি । কৰ্ম্মণা-
মগ্রমাণহেহপি পরম্পরয়া জ্ঞানহেতুত্বাৎ বিবিদিস্যশ্রুতিরবিরুদ্ধেতি সমাধত্তে—নৈব দোষ ইতি ।
তদেব স্মৃটয়তি—কৰ্ম্মভিরিতি । তত্র শ্রুতাস্তরং প্রমাণয়তি—তথা হীতি । ততো
নিত্যাত্মনুষ্ঠানাদ্বিস্তৃকধীরাহ্বানং সদা চিস্তয়ত্বপনির্বাছন্তঃ পশুতীত্যর্থঃ । আদিশব্দেন কথায়-
পত্তিরিত্যাদিস্থতिसংগ্রহঃ । ৮

কথং পুনরিত্যানি কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থানীত্যবগম্যতে ? “স ত বা আত্মযাজী,
যো বেদেদং মেহনেনাদ্বং সংক্ষিয়তে, ইদং মেহনেনাদ্বমুপধীয়তে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ ।
সর্বেষু চ স্মৃতিশাস্ত্রেষু কৰ্ম্মাণি সংস্কারার্থাণ্যেব আচক্ষতে—“অষ্টাচত্বারিংশৎ
সংস্কারাঃ” ইত্যাদিষু । গীতাস্থ চ—

“যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥”

“সর্বৈহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞকরিতকল্পাঃ ॥” ইতি ।

যজ্ঞেনেতি—দ্রব্যযজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ সংস্কারার্থাঃ । সংস্কৃতস্য চ বিস্তুকসম্বৃত্ত
জ্ঞানোৎপত্তিরপ্রতিবন্ধেন ভবিষ্যতি, অতো যজ্ঞেন বিবিদিবন্তি । দানেন—
দানমপি পাপক্ষয়হেতুত্বাৎ ধর্মবৃদ্ধিহেতুত্বাচ্চ । তপসা—তপ ইত্যবিশেষেণ কৃচ্ছ্র-
চাক্রায়ণাদিপ্রাপ্তৌ বিশেষণম্—অনাশকেনেতি ; কামানশনমনাশকম্, ন তু
ভোজননিবৃত্তিঃ ; ভোজননিবৃত্তৌ ম্রিয়ত এব, নাত্মবেদনম্ । ৯

নিত্যকর্মণাং সংস্কারার্থে প্রমাণং পৃচ্ছতি—কথমিতি । যতপি ক্রতিশ্রুতিভ্যাং কর্মভিঃ
সংস্কৃতশ্রোতপনিষত্তিরাক্ষা জাতুং শক্যতে, তথাপি তেষাং সংস্কারার্থে কিং প্রমাণমিতি প্রশ্নে
শ্রুতিশ্রুতৌ প্রমাণয়তি—স হ বা ইত্যাদিনা । কিং পুনঃ শ্রুতিশাস্ত্রং, তদাহ—অষ্টাচছারিংশ-
দিত্তি । অষ্টাবনারাসানয়ো ঙ্গাশ্চছারিংশদগার্ভাধানাদয়ঃ সংস্কারা ইতি বিভাগঃ । বহু-
বচনোপাত্তং শ্রুত্যন্তরমাহ—গীতাস্থ চেতি । পদান্তরমাদায় ব্যাচষ্টে—যজ্ঞেনেতীতি । তেষাং
সংস্কারার্থেহপি কথং জ্ঞানসাধনকর্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—সংস্কৃতশ্রোতি । দানেন বিবিদিবন্তীতি
পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । কথং পুনঃ শ্রুতশ্রুৎ দানং বিবিদিষাকারণমন্ত আহ—দানমপীতি । বিবিদিষা-
হেতুরিতি শেষঃ । তপসেস্তাত্ৰাপি পূর্ববদম্বয়ঃ । কামানশনং রাগদ্বेषরহিতৈরিল্লিগ্নৈবিসয়সেবনং
যদৃচ্ছালাভনস্তষ্টকর্মিত্তি যাবৎ । যথাশ্রুতার্থে কা হানিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ত্বিতি । ৯

বেদানুবচন-যজ্ঞ-দান-তপঃশকেন সর্বমেব নিত্যং কর্ম উপলক্ষ্যতে ; এবং
কামাবজ্জিতং নিত্যং কর্মজাতং সর্বম্ আত্মজ্ঞানোৎপত্তিদ্বারেণ মোক্ষসাধনত্বং
প্রতিপত্ততে ; এবং কর্মকাণ্ডেন অশ্রেকবাক্যতাবগতিঃ । এবং যথোক্তেন
শ্রায়েনৈতমেব আত্মানং বিদিত্বা যথাপ্রকাশিতম্, মুনির্ভবতি—মননাং মুনির্যোগী
ভবতীত্যর্থঃ । এতমেব বিদিত্বা মুনির্ভবতি নাগ্ৰম্ । ১০

ভবতু উপাস্তানাং বেদানুবচনারীণামিচ্ছমাণে জ্ঞানে বিনিয়োগস্তথাপি কথং সর্বং নিত্যং
কর্ম তত্র বিনিযুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বেদানুবচনেতি । উপলক্ষণফলমাহ—এবমিতি । প্রণাড্যা
কন্দণো মূর্ত্তিহেতুত্বে কাণ্ডদ্বয়শ্রেকবাক্যত্বমপি সিধ্যাতীত্যাহ—এবং কর্মেতি । বাক্যান্তরমবত্যা
ব্যাকরোতি—এবমিতি । তথৈবার্থমাহ—যথোক্তেনেতি । যজ্ঞানুষ্ঠানাদ্বিস্তুক্দিদ্বারা বিবি-
দিষোৎপত্তৌ গুরুপাদোপসর্পণং শ্রবণাদি চেত্যনেন ক্রমেণেত্যর্থঃ । যথাপ্রকাশিতং মোক্ষ-
প্রকরণে মন্তুব্রাহ্মণাত্মানুক্তলক্ষণমিত্যর্থঃ । যোগিশকৌ জীবগুক্তবিষয়ঃ । এবকারং ব্যাকরোতি—
এতমেবেতি । ১০

ননু অত্ৰবেদনেহপি মুনিদ্বং শ্রাৎ ; কথমবধারণ্যতে—এতমেবেতি । বাঢ়ম্, অত্ৰ-
বেদনেহপি মুনির্ভবেৎ, কিন্তু অত্ৰবেদনে ন মুনিরেব শ্রাৎ, কিং তহি ? কর্ম্যপি
ভবেৎ সঃ । এতৎ তু ঔপনিষদং পুরুষং বিদিত্বা মুনিরেব শ্রাৎ, ন তু কর্মী ;
অতোহসাধারণং মুনিদ্বং বিবক্ষিতমশ্চেতি অবধারণ্যতি—এতমেবেতি । এতন্মিন্
হি বিদিতে, কেন কং পশ্চেদিত্যেবং ক্রিয়াসম্ভবাৎ 'মননমেব শ্রাৎ । কিঞ্চ,

এতমেব আত্মানং স্বং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রার্থয়ন্তঃ প্রব্রাজিনঃ প্রব্রজনশীলাঃ প্রব্রজন্তি
প্রকর্ষণে ব্রজন্তি—সর্বাণি কৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্তন্তীত্যর্থঃ । ১১

অবধারণমাক্ষিপ্য সমাধত্তে—নবিত্যাদিনা । এবকারন্তুর্হি ত্যজ্যতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিংভিত্তি ।
আত্মবেদনেহপি কর্শ্বিত্বং শ্রাদ্ধিত্তি চেত্তেত্যাহ—এতং ভিত্তি । কথমাশ্রবিদোহপি মুনিষমসা-
ধারণং, তদাহ—এতন্নিব্রিত্তি । ইতস্তাশ্রবিদো ন কর্শ্বিত্বমিত্যাহ—কিংচেতি । আত্মলোক-
মিচ্ছতাং মুমুক্শামপি কৰ্ম্মত্যাগশ্রবণানাস্রবিদাং ন কর্শ্বিতেতি কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ । তাজ্জীল্যাং
বৈরাগ্যাতিশয়শালিনম্ । ১১

“এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ” ইত্যবধারণাৎ ন বাহুলোকত্রেয়প্শুনাং পারিত্রাজ্যেহ-
ধিকার ইতি গম্যতে । ন হি গজাদ্বারং প্রতিপিংসুঃ কানীদেশনিবাসী
পূর্বাভিমুখঃ প্রৈতি ; তস্মাদ্বাহুলোকত্রয়ার্থিনাং পুত্রকৰ্ম্মাপরব্রহ্মবিজ্ঞাঃ সাধনম্,
“পুত্রেণায়ং লোকে ভব্যো নাগ্নেন কৰ্ম্মণা” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । অতন্তদর্থিভিঃ
পুত্রাদি সাধনং প্রত্যাখ্যায় ন পারিত্রাজ্যং প্রতিপত্ত্বং যুক্তম্, অতৎসাধনত্বাৎ
পারিত্রাজ্যশ্চ । তস্মাৎ “এতমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি যুক্তমবধারণম্ ।
আত্মলোকপ্রাপ্তির্হি অবিজ্ঞানিবৃত্তৌ স্বায়ত্তবস্থানমেব ; তস্মাদাত্মানং চেৎ লোক-
মিচ্ছতি যঃ, তস্মৈ সর্বক্রিয়োপরম এবাত্মলোকসাধনং মুখ্যমন্তরঙ্গম্, যথা পুত্রাদি-
রেব বাহুলোকত্রয়শ্চ, পুত্রাদিকৰ্ম্মণ আত্মলোকং প্রত্যসাধনত্বাৎ ; অসম্ভবেন চ
বিরুদ্ধত্বমবোচাম । ১২

অবধারণসামর্থ্যসিদ্ধমর্থমাহ—এতমেবেতি । পারিত্রাজ্যে লোকত্রয়ার্থিনামনধিকারে
দৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি । লোকত্রয়ার্থিনশ্চেৎ পারিত্রাজ্যে নাধিক্রিয়ন্তে, কুত্র তর্হি তেষামধি-
কারন্তুত্য়াহ—তস্মাদিতি । স্বর্গকামস্ত স্বর্গসাধনে যাগেহধিকারবল্লোকত্রয়ার্থিনামপি তৎসাধনে
পুত্রাদাবধিকার ইত্যর্থঃ । পুত্রাদীনাং বাহুলোকসাধনত্বে প্রমাণমাহ—পুত্রেণেতি । পুত্রাদীনাং
লোকত্রয়সাধনত্বে সিদ্ধে কলিতমাহ—অত ইতি । অতৎসাধনত্বং লোকত্রয়ং প্রত্যনুপায়ত্বম্ ।
অবধারণার্থমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । লোকত্রয়ার্থিনাং পারিত্রাজ্যেহনধিকারাদিতি যাবৎ ।
আত্মলোকস্ত স্বরূপত্বেন সদাপ্তত্বাৎ কথং তদ্রোচ্ছেত্যাশঙ্ক্যাহ—আত্মেতি । তস্তাত্মত্বেন
নিত্যপ্রাপ্তত্বেহপ্যবিজ্ঞয়া ব্যবহিতত্বাৎ প্রেক্ষা সম্ভবতীতি ভাবঃ ।

ভবত্বাত্মলোকপ্রেক্ষা, তথাপি কিং তৎপ্রাপ্তিসাধনং, তদাহ—তস্মাদিতি । অবিজ্ঞাবশাৎ
তদীশাসংভবাদিত্যর্থঃ । তদিচ্ছার্য্য দৌলভ্যং চোতয়িত্বং চেচ্ছকঃ । মুখ্যং শ্রুতাক্রমপ্রতি-
পন্নত্বম্ । প্রণাড়িকাসাধনেভ্যো বেনানুবচনাদিত্যো বিশেষমাহ—অন্তরঙ্গমিতি । পারিত্রাজ্য-
মেবাত্মলোকস্তান্তরঙ্গসাধনমিতি দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি । তথা পারিত্রাজ্যমেবাত্মলোকস্ত সাধন-
মিতি শেষঃ । পারিত্রাজ্যমেবেতি নিয়মে হেতুমাহ—পুত্রাদীতি । তস্তান্তত্র বিনিযুক্তত্বাদিতি
শেষঃ । যতপি কেবলং পুত্রাদিরূপং নাহুলোকপ্রাপকং, তথাপি পারিত্রাজ্যসমুচ্চিতং তথা
শ্রাদ্ধিত্যাশঙ্ক্যাহ—অসংভবেনেতি । ন হি পরিত্রাজকস্ত পুত্রাদি, তদ্বতো বা পারিত্রাজ্যং

সম্ভবতি । উক্তং চ সমুচ্চয়ঃ নিরাকুর্লভিঃ সপরিব্রজ্য জ্ঞানস্ত কৰ্ম্মাদিনা বিরুদ্ধঃ, তেন কুতঃ সমুচ্চয়ঃ পুত্রাণ্যামলোকপ্রাপকমিত্যর্থঃ । ১২

তস্মাদাত্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্ত্যেব সৰ্বক্ৰিয়াভ্যো নিবৰ্ত্তেরন্থেবেত্যর্থঃ ।
যথা চ বাহুলোকত্রয়ার্থিনঃ প্রতিনিয়তানি পুত্রাদীনি সাধনানি বিহিতানি,
এবমাত্মলোকার্থিনঃ সৰ্বক্ৰিয়ানিবৃত্তিং পারিত্রাজ্যং ব্রহ্মবিদো বিধীয়ত এব । ১৩

সাধনাস্থরাসংভবে কলিতমুপসংহরতি—তস্মাদাত্মানমিতি । প্রব্রজন্তীতি বর্ত্তমানাপদেশান্নাত্ম
বিধিরন্তীত্যশঙ্ক্যাগ্নিহোত্রং জুহোতীতিবহিষিমাশ্রিত্যাহ—তথা চেতি । ১৩

কুতঃ পুনস্তে আত্মলোকার্থিনঃ প্রব্রজন্ত্যেবেত্যাচ্যতে ; তত্রার্থবাদবাক্যরূপেণ
হেতুং দর্শয়তি—এতৎ হ স্ম বৈ তৎ । তদেতৎ পারিত্রাজ্যে কারণমুচ্যতে—হ স্ম বৈ
কিল, পূর্বে অতিক্রান্তকালীনা বিদ্বাংসঃ আত্মজ্ঞাঃ প্রজ্ঞাং কৰ্ম্ম অপরব্রহ্মবিজ্ঞাঃ ;
প্রজ্ঞাপলক্ষিতং হি ত্রয়মেতৎ বাহুলোকত্রয়সাধনং নির্দিষ্টতে—প্রজ্ঞামিতি । প্রজ্ঞাং
কিম্ ? ন কাময়ন্তে, পুত্রাদিলোকত্রয়সাধনং নানুত্তিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । ১৪

পারিত্রাজ্যবিধিমুক্তা । তদপেক্ষিতমর্থবাদমাকাঙ্ক্ষাপূর্বকমুপায়তি—কুতঃ পুনরिति ।
উত্থাপিতস্তার্থবাদস্ত ত্বাৎপর্যমাহ—তত্রৈতি । আত্মলোকার্থিনাং পারিত্রাজ্যনিয়মঃ সপ্তমার্থঃ ।
অর্থবাদস্থাস্তকরাণি ব্যাচষ্টে—তদেতদिति । ক্রিয়াপদেন শ্রেতি সংবধ্যতে । নিপাতভয়স্তার্থমাহ
—কিলেতি । প্রজ্ঞাং ন কাময়ন্ত ইত্যন্তরত্র সংবন্ধঃ । প্রজ্ঞামাত্রৈ শ্রুতে কথং কৰ্ম্মাদি গৃহ্যতে, তত্রাহ
—প্রজ্ঞেতি । আকাঙ্ক্ষাপূর্বকমধরমব্যাচষ্টে—প্রজ্ঞাং কিমिति । অকাময়মানস্ত পৰ্যাবসানং
দর্শয়তি—পুত্রাদীতি । ১৪

ননু অপরব্রহ্মদর্শনমনুত্তিষ্ঠন্ত্যেব ; তদ্বলাদি ব্যাখ্যানম্ ; ন, অপবাদাৎ ; “ব্রহ্ম
তৎ পরাদাদ্যোহনুত্ৰাত্মনো ব্রহ্ম বেদ”, “সৰ্বং তৎ পরাদাৎ ইত্যপরব্রহ্মদর্শন-
মপ্যপবদন্ত্যেব, অপরব্রহ্মণোহপি সৰ্বমধ্যান্তর্ভাবাৎ ; “যত্র নাত্ৰং পশুতি” ইতি চ
পূর্বাপরবাহাস্তরদর্শনপ্রতিষেধাচ্চ—“অপূর্বমনপরমনস্তরমবাহম্” ইতি, “তৎ কেন
কং পশ্বেদ্বিজানীয়াৎ” ইতি চ । তস্মাৎ ন আত্মদর্শনব্যতিরেকেণ অনুত্ৰাত্মান-
কারণমপেক্ষতে । ১৫

পূর্বে বিদ্বাংসঃ সাধনত্রয়ং নানুত্তিষ্ঠন্তীত্যুক্তমাক্ষিপতি—নশ্রুতি । এষণাভ্যো ব্যুত্তিষ্ঠতাং কিং
তদনুষ্ঠানেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—তদ্বলাকীতি । আত্মবিদ্যাপরবিদ্যানুষ্ঠানং দুষয়তি—নাপবাদাদिति ।
অথাত্ম সৰ্বস্তানাত্মনো দর্শনমেবাণোচ্চতে, ন ত্বপরস্ত ব্রহ্মণো দর্শনমন্ত আহ—অপরব্রহ্মণোহপীতি ।
তদপবাদে শ্রুত্যন্তরমাহ—যত্রৈতি । যস্মিন্ তুয়ি স্তিতশ্চকুরাদিত্তিরন্তং ন পশুতি ন শৃণোতীত্যা-
দিনা চ দর্শনাদিব্যবহারস্ত বারিতত্বাদাত্মবিদো ন যুক্তমপরব্রহ্মদর্শনমিত্যর্থঃ । তত্রৈব হেতুস্তরমাহ
—পূর্বেতি । প্রতিষেধপ্রকারমভিনয়তি—অপূর্বমिति । ইত্যুক্তাত্মবিদাং নাপরব্রহ্মদর্শনমিত্যাহ—
তৎ কেনেতি । অপরব্রহ্মদর্শনাসংভবে কিং তেষামেষণাভ্যো ব্যাখ্যানে কারণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
তস্মাদिति । ১৫

কঃ পুনস্তেষামভিপ্রায় ইত্যাচ্যতে—কিং প্রয়োজনং ফলং সাধ্যং করিষ্যামঃ প্রজয়া সাধনেন ; প্রজা হি বাহলোকত্রয়সাধনং নির্জাতা ; স চ বাহো লোকো নাস্তি অস্মাকমাশ্রয়তিরিক্তঃ ; সৰ্বং হি অস্মাকমাশ্রয়তমেব, সৰ্বশ্চ চ বরমাশ্রয়তাঃ । আত্মা চ আশ্রয়াদেব ন কেনচিৎ সাধনেন উৎপাদ্য আপ্যো বিকার্যঃ সংস্কার্যো বা । ১৬

সাপনত্রয়মনুষ্টিষ্ঠতামভিপ্রায়ঃ প্রশ্নপূর্ব্বকমাহ—কঃ পুনরিত্যাদিনা । কৈবল্যমেব তৎসাধ্যং ফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রজা হীতি । নির্জাতা মোহয়মিত্যাदिश्रुতাবিত্তি শেষঃ । স এব তর্হি প্রজয়া সাধ্যতামিতি চেত্তেত্যাহ—স চেতি । আশ্রয়তিরিক্তো নাস্তীত্যুক্তমুপপাদয়তি—সৰ্বং হীতি । আশ্রয়তিরিক্তশ্চৈব লোকশ্চ প্রজাদিসাধ্যত্বমিত্যামিতি চেত্তেত্যাহ—আত্মা চেতি । ১৬

যদপি আত্মবাজিনঃ সংস্কারার্থং কৰ্ম্মেতি, তদপি কার্য্যকরণাশ্রয়দর্শনবিষয়মেব, “ইদং মে অনেনাঙ্গং সংক্রিয়তে”—ইত্যঙ্গাদিত্বাদিশ্রবণাৎ ; ন হি বিজ্ঞানঘনৈক-রসনৈরন্তর্য্যদর্শিনঃ অঙ্গাঙ্গিসংস্কারোপধানদর্শনং সম্ভবতি ; তস্মান্ন কিঞ্চিৎ প্রজাদি-সাধনৈঃ করিষ্যামঃ ; অবিদ্বাং হি তৎ প্রজাদিসাধনৈঃ কর্তব্যং ফলম্ ; ন হি মৃগতৃক্ষিকায়ামুদকপানার তদুদকদর্শী প্রবৃন্তঃ—ইতি তত্রোষরমাত্রমুদকাতাবং পশ্যতোহপি প্রবৃন্তিযুক্তা । এবমস্মাকমপি পরমার্থীশ্লোকদর্শিনাং প্রজাদিসাধন-সাধ্যো মৃগতৃক্ষিকাদিসমে অবিদ্বদর্শনবিষয়ে ন প্রবৃন্তিযুক্তেত্যভিপ্রায়ঃ । ১৭ ।

আত্মবাজিনঃ সংস্কারার্থং কৰ্ম্মেত্যঙ্গীকারাদাশ্রয়নোহস্তু সংস্কার্য্যত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদপীতি । অথাঙ্গাঙ্গিত্বং সংস্কার্য্যত্বং চ মুখ্যশ্রয়দর্শনবিষয়মেব কিং নেষ্যতে, তত্রাহ—ন হীতি । আত্মবিদ্যাং প্রজাদিসাধ্যাতাবমুপসংহরতি—তস্মান্নেতি । কেবাং তর্হি প্রজাদিভিঃ সাধ্যং ফলং, তদাহ—অবিদ্বাং হীতি । কেবাংচিৎ পুত্রাদিহু প্রবৃন্তিচ্চেত্তেনৈব জ্ঞানেন বিদ্বদ্যামপি তেহু প্রবৃন্তিঃ শ্রাদিত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন হীতি । তত্র প্রবৃন্তিরিতি সংবন্ধঃ । অবিদ্বদর্শনবিষয় ইতি ছেদঃ । ১৭

তদেতচ্চ্যতে—যেষামস্মাকং পরমার্থদর্শিনাং নঃ, অরমাত্মা অশনারাদিবিনিমুক্তঃ সাধবসাধুভ্যামবিকার্য্যঃ অয়ং লোকঃ ফলমভিপ্রোতম্ । ন চাস্মাত্মনঃ সাধ্যসাধনাদি-সর্ব্বসংসারধর্ম্মবিনিমুক্তশ্চ সাধনং কিঞ্চিদেধিতব্যম্ ; সাধ্যশ্চ হি সাধনান্বেষণা ক্রিয়তে, অসাধ্যশ্চ সাধনান্বেষণারাম্ জলবুদ্ধ্যা স্থল ইব তরণং কৃতং শ্রাৎ, থে বা শাকুনপদান্বেষণম্ । ১৮

উক্তেত্বার্থে বাক্যসবতারা ব্যাচষ্টে—তদেতদিতি । আত্মা চেত্তদভিপ্রোতঃ ফলং, তর্হি তত্র সাধনেন ভবিতব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । ক তর্হি সাধনমেষ্টব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সাধ্যশ্চেতি । বিপক্ষে দোষমাহ—অসাধ্যশ্চেতি । ১৮

তস্মাৎ এতমাশ্রয়ানং বিদিত্বা প্রব্রজেয়ুরেব ব্রাহ্মণাঃ, ন কৰ্ম্মারভেরন্নিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পূর্বে এব ব্রাহ্মণা এবং বিদ্বাংসঃ প্রজামকাময়মানাঃ, তে এবং সাধ্যসাধন-

সংব্যবহারং নিবৃত্তঃ অবিদ্বদ্বিষয়োহয়মিতি কৃত্বা, কিং কৃতবস্ত ইত্যুচ্যতে—তে
হ স্ম কিল পুত্রৈবণায়াশ্চ বিষ্টৈবণায়াশ্চ লৌকৈবণায়াশ্চ ব্যাখ্যায় অথ ভিক্ষাচর্য্যং
চরন্তীত্যাदि व्याख्यातम् । তস্মাদাত্মানং লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি—প্রব্রজেয়ুরিত্যেব
বিধিরর্থবাদেন সঙ্গচ্ছতে ; ন হি সার্থবাদস্ত্যস্ত লোকস্তত্যা আভিমুখ্যমুপপত্ততে ;
প্রব্রজন্তীত্যস্তার্থবাদরূপো হি এতদ্ধ স্ম ইত্যাদিরুক্তরো গ্রন্থঃ । অর্থবাদশ্চেৎ,
ন অর্থবাদান্তুরমপেক্ষতে ; অপেক্ষতে তু ‘এতদ্ধ স্ম’ ইত্যাত্তর্থবাদং ‘প্রব্রজন্তি’
ইত্যেতৎ । ১৯

যেষামিত্যাদিবাক্যার্থগুণসংহরতি—তস্মাদিতি । ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদ্যাং প্রজাদিভিঃ সাধ্যা-
ভাবাদিতি যাবৎ । বাক্যান্তরং প্রব্রজন্তেণাবত্যা পাকমিকং ব্যাখ্যানং তস্মাৎ প্রারয়তি—ত
এবমিত্যাदिना । यदर्थोऽयमर्थवादस्तु विधिं निगमयति—तस্মাদिति । महानुभावोऽयमात्मालोको
यत्तदर्थिनো ह्यकरमपि पारिव्राज्याः कुर्वन्तीति श्रुतिरत्र विवक्षिता, न विधिरित्याशङ्काह—न हीति ।
तदेव प्रपञ्चयति—प्रव्रजन्तीत्यश्रुति । तथापि प्रव्रजन्तीतिवाक्यस्तार्थवादश्च किं न श्रुदित्याशङ्काह
—अर्थवादश्चेदिति । १९

যস্মাং পূর্বে বিদ্বাংসঃ প্রজাদিকর্মভ্যো নিবৃত্তাঃ প্রব্রজিতবস্ত এব, তস্মাদ-
অধুনাতনা অপি প্রব্রজন্তি প্রব্রজেয়ুঃ—ইত্যেবং সম্বধ্যমানং ন লোকস্তত্যাভিমুখং
ভবিতুমহঁতি ; বিজ্ঞানসমানকর্তৃকত্বোপদেশাদিত্যাदिना अवोचाम । वेदानु-
वचनादिसहपाठाच्च ; यथा आत्मवेदनसाधनत्वेन विहितानां वेदानुवचनादीनां
यथार्थत्वमेव, नार्थवादत्वम्, तथा तैरेव सह पठितं पारिव्राज्याश्चात्मालोकप्राप्ति-
साधनत्वेन अर्थवादत्वमुक्तम् । फलविभागोपदेशाच्च ; “एतमेवात्मानं लोकं
विदिष्व” इति अत्रुक्तत्वात् लोकादात्मानं फलान्तरत्वेन प्रविभजति, यथा—
पुत्रेणैवार्यं लोको ज्यः, नात्रेन कर्मणा, कर्मणा पितृलोक इति । न च
प्रव्रजन्तीत्येतत् प्राप्तवत् लोकश्रुतिपरम्, प्रधानवच्चार्थवादोपेक्षम्, सकृदश्रुतं श्रुत्वा ।
तस্মাদ् ब्रान्तिरेवैषा—लोकश्रुतिपरमिति । २०

অপেক্ষাপ্রকারমেব একটয়ন্নশ্চ শ্রুত্যাভিমুখত্বাভাবাধিভূমেবেত্যাহ—যস্মাদিতি । কিঞ্চ বিদিত্বা
ব্যাখ্যায় ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তীত্যত্র বিজ্ঞানেন সমানকর্তৃকত্বং ব্যাখ্যানাদেবপদিগুতে, বিজ্ঞানং চ সর্ব্বা-
নুপনিষৎহু বিধীয়তেহতো ব্যাখ্যানমপি বিধিমহঁতীত্যুক্তং, তথা চাত্রাপি ব্যাখ্যানাপরপর্য্যায়ং পারি-
ব্রাজ্যং বিধেয়মিত্যাহ—বিজ্ঞানেতি । ইতচ্চ পারিব্রাজ্যবাক্যমর্থবাদো ন ভবতীত্যাহ—বেদেতি ।
তদেব সাধয়তি—যথेत্যাदिना । पारिव्राज्याश्च विधेयत्वे हेतुस्तदमाह—कलेति । पुत्रादिकला-
पेक्षया पारिव्राज्याकलं विभागेनोपदिशते, तथाच फलवत्त्वात् पारिव्राज्याश्च विधेयत्वसिद्धिरित्यर्थः ।
तदेव विवृणोति—एतमेवेति । अकृतमात्मानं न, लोकमापाततो विदिष्व। तमेव
साक्षात्कर्तुमिच्छन्तः प्रव्रजन्तीति वचनात् पुत्रादिसाध्यान्पुत्र्यादिलोकादात्मायां लोकं

পারিত্রাজ্যস্ত কলাস্তরত্বেন যতঃ শ্রুতিবিস্তৃজ্যাত্তিহাতি, অন্তস্তত্ত্ব বিধেয়ত্বমগ্রত্বাহমিত্যর্থঃ
ফলবিভাগোপদেশে দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি । তথা পারিত্রাজ্যেহপি ফলবিভাগোক্তেঃ বিধেয়তেতি
দাষ্টান্তিকমিতিশকার্থঃ । পারিত্রাজ্যস্ত স্তুতিপরত্বাভাবে হেতুস্তরমাহ—ন চেতি । যথা
বান্ধুর্কে ক্লেপিঠেত্যাদিরর্থবাদঃ প্রাপ্তার্থঃ দেবতাদিস্ত্বত্বার্থঃ স্থিতো ন তথেন্দং স্তুতিপরং,
তদবছোতিশকাভাবাদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ প্রধানস্ত দর্শপূর্ণমাসাদেয়ত্ববাদাপেক্ষাবৎ পারিত্রাজ্যমপি
তদপেক্ষমুপলভ্যতে, তেন তত্ত্ব দর্শাদিবধিধেয়ত্বং দুর্কারমিত্যাহ—প্রধানবচেতি । কিঞ্চ
পারিত্রাজ্যং সকৃদেব শ্রুতং চেদবিবক্ষিতমন্তস্ত্তুতিপরং স্তাব চেদং সকৃদেব জ্ঞয়তে, প্রব্রজন্তীতুপ-
ক্রম্য প্রজ্ঞাং ন কাময়ন্তে বাখ্যায়ণ ভিক্ষাচর্যাং চরন্তীত্যভ্যাসাদতোহপি ন স্তুতিমাত্র-
মেতদিত্যাহ—সকৃদিত্তি । ন চেত্তত্রাপি সংবধ্যতে, কথং তর্হি পারিত্রাজ্যস্ত স্তুতিপরত্ব-
প্রতীতিস্তত্রাহ—তস্মাদিত্তি । ২০

ন চানুষ্ঠেয়েন পারিত্রাজ্ঞান স্তুতিরূপপত্ততে; যদি পারিত্রাজ্যমনুষ্ঠেয়মপি
সদৃশত্বত্বার্থং স্তাৎ, দর্শপূর্ণমাসাদীনামপানুষ্ঠেয়ানাং স্ত্বত্বার্থতা স্তাৎ, ন চাত্তত্র
কর্তব্যতা এতস্মাদিবয়ান্নির্জ্ঞাতা, যত ইহ স্ত্বত্বার্থো ভবেৎ । যদি পুনঃ কচিৎ
বিধিঃ পরিকল্প্যেত পারিত্রাজ্যস্ত, স ইহৈব মুখ্যঃ, নাাত্তত্র সম্ভবতি । যদপি
অনধিকৃতবিষয়ে পারিত্রাজ্যং পরিকল্প্যতে, তত্র বৃক্ষারোহণাত্তপি পারিত্রাজ্যবৎ
কল্প্যেত, কর্তব্যত্বেন অনির্জ্ঞাতত্বাবিশেষাৎ । তস্মাৎ স্তুতিত্বগন্ধোহপ্যত্র ন শক্যঃ
কল্পয়িতুন্ । ২১

অন্ত তর্হি বিধেয়মপি পারিত্রাজ্যং স্তাবকমপীতি চেন্নেত্যাহ—ন চেতি বিপক্ষে দোষমাহ—
যদীতি । অথ পারিত্রাজ্যং যজ্ঞাদিবদন্তত্র বিধীয়তামিহ তু স্তুতিরেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চান্তত্বেতি ।
আকুজ্ঞানাদিকারাদন্তত্র পারিত্রাজ্যবিধানুপলস্তাদিত্যর্থঃ । অন্তত্র বিধানুপলস্তং সমর্থয়তে—
যদীত্যাদিনা । অন্তত্র প্রক্রিয়ামিতি যাবৎ । কর্মাদিকারে তত্ত্বাগবিধেবিরুদ্ধত্বাদিত্তি ভাবঃ ।
ভবত্বিহ পারিত্রাজ্যে বিধিস্তথাপি সর্বকর্মানধিকৃতবিষয়ঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদপীতি । তত্র
কর্মানধিকৃতে পুংসীত্যেতৎ । তত্র হেতুমাহ—কর্তব্যত্বেনেতি । কর্মানধিকৃতেন কর্তব্যত্বয়া
জ্ঞাতত্বং বৃক্ষারোহণাদাবিব পারিত্রাজ্যেহপি নাস্তি, তথা চানধিকৃতবিষয়ে পারিত্রাজ্যং কল্প্যতে
চেত্তস্মিন্ বিষয়ে বৃক্ষারোহণাত্তপি কল্প্যেতাবিশেষাদিত্যর্থঃ । পারিত্রাজ্যস্তাধিকৃতবিষয়ত্বে বিধেয়ত্বে
চ সিদ্ধে কলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ২১

যদি অয়মাত্মা লোক ইষ্যতে, কিমর্থং তৎপ্রাপ্তিসাধনত্বেন কর্মণ্যেব ন
আরভেরন্, কিং পারিত্রাজ্যেন ইতি ; অত্রোচ্যতে—অস্ত আত্মলোকস্ত কর্মভি-
রসম্বন্ধাৎ ; যমাত্মানমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজেয়ুঃ, স আত্মা সাধনত্বেন ফলত্বেন চ উৎপাত্ত-
ত্বাদিপ্রকারাণামন্ততমত্বেনাপি কর্মভিন্ সম্বধ্যতে ; তস্মাৎ ‘স এষ নেতি
নেত্যাআহংগৃহো ন হি গৃহতে’ ইত্যাদিলক্ষণঃ, যস্মাৎ এবংলক্ষণ আত্মা কর্মফল-
সাধনাসম্বন্ধী সর্বসংসারধর্মখিলক্ষণঃ অশনারাত্ততীতঃ অস্থলাদিধর্মবান্ অজ্ঞো-

হজরোহমরোহমৃতোহভয়ঃ সৈন্ধবঘনবৎ বিজ্ঞানৈকরসস্বভাবঃ স্বয়ংজ্যোতিরেক এবাদ্বয়োহপূর্কোহনপরোহনস্তরোহবাহুঃ—ইত্যেতদ্ আগমতন্তুর্কতশ্চ স্থাপিতম্, বিশেষতশ্চেহ জনকযাজ্ঞবল্ক্য-সংবাদেহস্মিন্; তস্মাদেবংলক্ষণে আত্মনি বিহিতে আত্মত্বেন, নৈব কর্ম্মারম্ভ উপপত্ততে । তস্মাদাত্মা নির্বিশেষঃ । ২২

সার্থবাণং পারিব্রাজ্যং বাখ্যাত স এব ইত্যাদি ব্যাকর্ষুং শকরতি—যদীতি । পরিহরতি—অত্রেতি । তদধিনো নারভন্তে কর্ম্মাদীতি শেষঃ । কর্ম্মভিরসংবন্ধমাত্মলোকস্ত সাধয়তি—যমাত্মানমিতি । কর্ম্মাসংবন্ধে নিশ্চাপকঃ কলতীত্যাহ—তস্মাদিতি । ২২

ন হি চক্ষুশ্চান্ পণি প্রবৃত্তঃ অহনি কূপে কণ্টকে বা পততি ; কৃৎসনশ্চ চ কর্ম্মফলশ্চ বিজ্ঞানফলে অন্তর্ভাবাৎ । ন চাষত্বপ্রাপ্যো বস্তনি বিদ্বান্ যজ্ঞ-মাতিষ্ঠতি ।

“অকে চেন্নধু বিন্দেত কিমর্থং পর্কতং ব্রজেৎ ।

ইষ্টশ্যার্থশ্চ সম্প্রাপ্তৌ কো বিদ্বান্ যজ্ঞমাচরেৎ ॥”

“সর্বং কর্ম্মাখিলং পার্থ জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥” ইতি গীতাসু ।

ইহাপি চ এতশ্চৈব পরমানন্দশ্চ ব্রহ্মবিৎ-প্রাপ্যশ্চ অত্মানি ভূতানি মাত্রামুপ-জীবন্তীত্যুক্তম্ । অতো ব্রহ্মবিদাং ন কর্ম্মারম্ভঃ । ২৩

আত্মনো নিশ্চাপকত্বেনপি কথং তদধিনাং পারিব্রাজ্যসিদ্ধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যস্মাদিতি । নির্বিশেষত্বত্ব তত্র বাক্যে দর্শিতস্বরূপোহরমায়েত্যেতদাগমোপপত্তিত্যাং যথা পূর্বত্র স্থাপিতং, তথৈবাত্রাপি ব্রাহ্মণত্বরে বিশেষতো যস্মান্নির্ধারিতং, তস্মাদগ্নিগ্নাত্তাপাততো জ্ঞাতে কর্ম্মানুষ্ঠানমিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—ন হীতি । ব্রহ্মজ্ঞানফলে সর্বকর্ম্মফলান্তর্ভাবাচ্চ তদধিনো মুখশ্চোর্ন কর্তব্যং কর্ম্মেত্যাহ—কৃৎসন্তেতি । তথাপি বিচিত্রফলানি কর্ম্মাদীতি বিবেকী কুতুহলবশাদনুষ্ঠাতৃতীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । তত্র লৌকিকং জ্ঞায়ং দর্শয়তি—অকে চেদिति । পুরোদেশে মধু লভেত চেদिति যাবৎ । জ্ঞানফলে কর্ম্মফলান্তর্ভাবে মানমাহ—সর্বমিতি । অখিলং সমগ্রান্ধোপেত্তমিত্যর্থঃ । তত্রৈব ক্রতিং সংবাদয়তি—ইহাপীতি । নিষেধবাক্য-তাৎপর্য্যমুপসংহরতি—অত ইতি । ২৩

যস্মাং সর্কেষণাবিনিবৃত্তঃ স এব নেতি নেত্যাত্মানম্ আত্মত্বেনোপগম্য তদ্রূপেণৈব বর্ততে, তস্মাৎ এতমেবংবিদং নেতি নেত্যাত্মভূতম্, উ হ এব এতে বক্ষ্যমাণে ন তরতঃ ন প্রাপ্নুতঃ—ইতি যুক্তমেবেতি বাক্যশেষঃ । কে তে, ইত্যাচ্যতে—অতঃ অস্মান্নিমিত্তাং শরীরধারণাদিহেতোঃ, পাপম্ অপুণ্যং কর্ম্ম অকরবৎ কৃতবানস্মি—কষ্টং খলু মম বৃত্তম্, অনেন পাপেন কর্ম্মণা অহং নরকং প্রতিপৎশ্বে—ইতি যোহয়ং পশ্চাৎ পাপং কর্ম্ম কৃতবতঃ পরিতাপঃ, স এনং—নেতি নেত্যাত্মভূতং ন তরতি ; তথা অতঃ কল্যাণং ফলবিষয়কামান্নিমিত্তাদ্

যজ্ঞদানাদিলক্ষণং পুণ্যং শোভনং কৰ্ম কৃতবানস্মি, অতোহহমস্ম্য ফলং সুখমুপ-
ভোক্ষ্যে দেহান্তরে—ইত্যেবোহপি হর্ষঃ তং ন তরতি । উভে উ হ এব এব
ব্রহ্মবিৎ এতে কৰ্মণী তরতি পুণ্যপাপলক্ষণে । ২৪

এতমিত্যাदि वाक्यं योजयति—यन्नादिति । उ हेति निपाताभ्यां सूचितोऽर्थो
यन्नादित्यनुभाषितः । इतिशक्त्यापेक्षितं पुरयति—युक्तमिति । आकाङ्क्षापूर्वकमुत्तर-
वाक्यमवतार्या व्याकरोति—के ते इत्यादिना । यथोक्तान्नाविदस्तापहर्षासम्पर्शे—हेतुमाह—
उभे इति । २४

এবং ব্রহ্মবিদঃ সন্ন্যাসিন উভে অপি কৰ্মণী ক্ষীয়েতে—পূৰ্বজন্মনি কৃতে যে,
তে, ইহ জন্মনি কৃতে যে, তে চ অপূৰ্বে চ নারভোতে । কিঞ্চ, নৈনং কৃতা-
কৃতে—কৃতং নিত্যানুষ্ঠানম্, অকৃতং তস্মৈবাক্রিয়া, তে অপি কৃতাকৃতে এনং ন
তপতঃ ; অনাদ্বজ্জং হি কৃতং ফলদানেন, অকৃতং প্রতাবায়োৎপাদনেন তপতঃ ;
অয়ম্ব ব্রহ্মবিৎ আত্মবিজ্ঞাঘ্নিনা সৰ্বাণি কৰ্মাণি ভগ্নীকরোতি,

“বথৈধাংসি সমিদ্বোহগ্নির্ভস্মসাৎ কুরুতেহৰ্জুন ।

জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তপা ॥” ইত্যাদিস্মৃতেঃ ।

শরীরারম্ভকয়োস্ত উপভোগেনৈব ক্ষয়ঃ ; অতো ব্রহ্মবিদ্ অকৰ্ম-
দম্বক্ষী ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

পুণ্যপাপে তরতীত্যুক্তে পৃথগবহানং তয়োঃ শক্যতে, তন্নিস্ততি—এবমিতি । নিষেধ-
বাক্যোক্তক্রমেণেতি যাবৎ । ইতচ্চাত্মবিদো ধৰ্মাদিসংবন্ধো নাস্তীত্যাহ—কিঞ্চেতি ।
তদেবানন্তরবাক্যাব্যাপ্যানেন ফোরয়তি—নৈনমিতি । তয়োহুহি কৃত্র তাপকহঃ, তদাহ—
অনাদ্বজ্জং হীতি । পুরুষত্বাদ্ ব্রহ্মবিদুশ্চাপি কৃতাকৃতয়োস্তাপকহঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অয়ং দ্বিতি ।
অত্র ভগবদ্বাক্যং প্রমাণয়তি—যথোক্তি । যদ্যপি পূৰ্বোত্তরয়োর্দ্বিগ্নয়োঃ নারকয়োরাভাবশা-
ধ্বিনাশাশ্লেষৌ, তথাপি প্রারকয়োঃস্তি তয়োস্তাপকত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—শরীরেতি । একৃতং
বিজ্ঞাফলমুপসংহরতি—অত ইতি । কৰ্মকাৰ্যাসংবন্ধাদিতি যাবৎ ॥ ৩১২ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ইতঃ পূৰ্বে মন্ত্ৰ ও ব্রাহ্মণবাক্যে বন্ধ, মোক্ষ ও তত্ত্বভয়ের
হেতু কথিত হইয়াছে ; তাহার পর শ্লোকাকার বাক্যেও মোক্ষের স্বরূপ বিস্তৃত-
ভাবে বর্ণিত হইয়াছে । অতঃপর, সমস্ত বেদশাস্ত্রই এই আত্মবিষয়ে বেক্রমে
উপযুক্ত বা অনুকূল হইতে পারে, এখন সেইরূপেই তাহা বলা আবশ্যিক ; এই
উদ্দেশ্যে পরবর্তী কণ্ডিকা (শ্রুতি) আরম্ভ হইতেছে । এই প্রপাঠকে
(অধ্যায়ে) উক্ত আত্মজ্ঞান ও তাহার ফল যে প্রকার অভিহিত হইয়াছে, ঠিক
তাহারই তদনুরূপ অনুবাদ বা পুনরুল্লেখ করা হইতেছে মাত্র । কাম্য কৰ্ম-
প্রতিপাদক বেদরাশি ভিন্ন সমস্ত বেদেরই যে, এই আত্মবিষয়ে উপযোগিতা বা

তাৎপর্য্য, তাহা বুঝাইবার নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত ‘স বা এষঃ’ ইত্যাদি বাক্যের এখানে অনুবাদ করা হইতেছে । ‘সঃ’ শব্দটী পূর্ব্বকথিত বিষয়ের পরামর্শ্যোক্তক ; ‘সঃ’ শব্দে পূর্ব্বোক্ত কোন বিষয়ের পরামর্শ করা হইতেছে ? তাহা বুঝাইবার জন্ত ‘য এষ বিজ্ঞানময়ঃ’ বলিয়া সেই পূর্ব্বোক্ত আত্মারই পুনরুল্লেখ করা হইতেছে । পাছে অব্যবহিত পূর্ব্ববর্ত্তী ‘য এষ বিরজঃ’ ইত্যাদি বাক্যোক্ত বিষয়ের সহিত সম্বন্ধ-শঙ্কা হয়, তন্নিরাকরণার্থ বলিলেন—‘য এষঃ’ । ‘এষঃ’ পদের অর্থ—কি, তাহা বুঝাইবার জন্ত বলিতেছেন—‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু’ (প্রাণের মধ্যে যিনি বিজ্ঞানময়) । এখানকার ‘য এষঃ’ কথার পূর্ব্বোক্ত আত্মার গ্রহণ, কিংবা অপর কোনও আত্মার গ্রহণ, সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত এখানে কথিতের পুনরুল্লেখ করা (‘বিজ্ঞানময়ঃ’ বলা) আবশ্যক হইয়াছে । জনক মহারাজ যাজ্ঞবল্ক্যের নিকট যখন প্রশ্ন করেন, তখন প্রথমেই উক্ত হইয়াছে যে, আত্মা কোন্টী ? না, প্রাণের (ইন্দ্রিয়বর্গের) মধ্যে এই বাহ্য বিজ্ঞানময় ইত্যাদি । ১

অভিপ্রায় এই যে, ‘বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু’ ইত্যাদি বাক্যে স্বয়ংজ্যোতিস্বরূপ যে আত্মা প্রতিপাদিত হইয়াছে, এখানে কাম, কর্ম্ম ও অবিচার অনাস্বদ্বন্দ্ব প্রতিপাদন দ্বারা, তাহাকেই মোক্ষপদে উন্নীত—পরমাত্মস্বভাবসম্পন্ন করান হইয়াছে ; সুতরাং এই আত্মা বস্তুতঃ পরমাত্মাই বটে, তাহা হইতে ভিন্ন অণু কিছু নহে । ‘এষ সঃ’ কথার সেই মহান্ অজ্ঞ আত্মারই নির্দেশ করা হইয়াছে । এখানকার ‘যোহয়ং বিজ্ঞানময়ঃ প্রাণেষু’ কথার ব্যাখ্যা [পূর্ব্ব জনকের প্রশ্নাবসরে] যেরূপ করা হইয়াছে, এখানেও ঠিক সেইরূপ ব্যাখ্যাই বুঝিতে হইবে । এই যে, অন্তঃকরণে—হৃৎপদ্মের মধ্যে বিদ্যমান আকাশ—বাহাকে আশ্রয় করিয়া বুদ্ধিবিজ্ঞান বা বুদ্ধিবৃত্তি প্রকাশ পাইয়া থাকে, এবং বাহ্য বুদ্ধিবৃত্তি সহকারে সেই আকাশে অবস্থান করে ; অথবা সুষুপ্তিসময়ে হৃদয়াভ্যন্তরস্থ এই যে আকাশ—বিজ্ঞানময় আত্মার (জীবের প্রকৃতস্বরূপ) পরমাত্মা, বাহ্য জীবের স্বাভাবিক রূপ, সেই আকাশনামক পরমাত্মাতে শয়ন করে (অবস্থান করে) । অতীত চতুর্থ শ্রুতিতে “ক এষ তদাভূৎ” (এই বিজ্ঞানময় আত্মা তখন কোথায় ছিল ?) এই প্রশ্নের উত্তর স্থলে এই বিষয় ব্যাখ্যাত হইয়াছে । ২

সেই পূর্ব্বকথিত আত্মাই ব্রহ্ম ও ইন্দ্র প্রভৃতি সকলের বশী, অর্থাৎ তাহার সকলে ইহার বশে থাকে । পূর্ব্ব ‘এই অক্ষর ব্রহ্মের শাসনে [সূর্য্য ও চন্দ্র প্রভৃতি নিয়মিত আছে], ইত্যাদি স্থলে এ কথা উক্ত হইয়াছে । তিনি কেবল

যে বশী, তাহা নহে, পরন্তু সকলের—ব্রহ্মা ও ইন্দ্র প্রভৃতিরও ঈশান—শাসনকর্ত্তা বা ঈশ্বর । শাসনক্ষমতা কখন কখন জন্মগতও হইয়া থাকে, যেমন বলশালী ভূত্যবর্গের উপরেও শিশু রাজকুমারের প্রভুত্ব, সেরূপ মনে না হউক, এইজন্ত বলিতেছেন, তিনি সকলের অধিপতি—অধিষ্ঠানপূর্ব্বক শাসনকর্ত্তা অর্থাৎ স্বতন্ত্র বা স্বাধীন, কিন্তু রাজকুমারের জ্ঞান মস্তিপ্রভৃতি ভূত্যবর্গের সাহায্য গ্রহণ করেন না । উক্ত তিনটী ধর্ম্মই পরস্পর হেতু-হেতুমদ্ব্যবাপন্ন—যেহেতু তিনি সকলের অধিপতি, সেই হেতু তিনি সকলের ঈশান (শাসনকর্ত্তা), যিনি সাক্ষাৎসম্বন্ধে যাহাকে পালন করেন, তিনি যে, তাহার প্রভু বা ঈশ্বর, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে ; এইরূপ যেহেতু তিনি সকলের ঈশান, সেই হেতুই তিনি সকলকে বশীভূত রাখেন । ৩

আরও এক কথা, হৃদয়-মধ্যবর্ত্তী এবংবিধ গুণসম্পন্ন সেই স্বরূপ বিজ্ঞানময় পুরুষ শাস্ত্রবিহিত উত্তম কর্ম্ম দ্বারা বড় হন না—পূর্ব্বাবস্থা অপেক্ষা কোন গুণে বৃদ্ধি পান না, এবং শাস্ত্রনিষিদ্ধ কোন অপকর্ম্ম দ্বারাও অধিক ছোট হন না—নিজের পূর্ব্বাবস্থা অপেক্ষা কিছুমাত্র হীন হন না । অপিচ, [শঙ্কা হইতে পারে যে,] অধিষ্ঠান বা পরিচালনা ও পালনাদি কর্ম্ম করিতে যাইয়া সকল লোকই পরের প্রতি অনুগ্রহ বা নিগ্রহ (পীড়ন) করিয়া থাকে, এবং তাহার দরণ ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম দ্বারা সংস্পৃষ্ট হইয়া থাকে, কিন্তু এই পরমাত্মার তাহা হয় না ; হয় না কেন ? তদ্বত্তরে বলা হইতেছে—যেহেতু এই পরমেশ্বর সকলেরই ঈশ্বর ; সর্ব্বেশ্বর বলিয়া কর্ম্মকেও শাসনে রাখিতে সমর্থ হন,—এবং যেহেতু ইহাই তাঁহার স্বভাব, সেই হেতু কর্ম্ম দ্বারাও সংস্কৃত হন না । বিশেষতঃ তিনি ভূতাদিপতি অর্থাৎ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া তৃণশূচ্ছ পর্য্যন্ত বস্তুমাত্রেরই অধিপতি ; এ কথার ব্যাখ্যা পূর্ব্বই উক্ত হইয়াছে । ৪

তিনি যাহাদের অধিপতি, তিনি সেই সমস্ত ভূতবর্গেরই পালক—রক্ষক । ইনিই সেতু (বাধ), কিরূপ সেতু, তাহা বলিতেছেন—‘বিধরণ’ অর্থাৎ বর্ণা-শ্রমাদি-ব্যবস্থার বিশেষরূপে ধারণকর্ত্তা—রক্ষাকর্ত্তা । এই কথারই অর্থ বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—এই যে, পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত লোকসমূহ, সে সমস্ত লোকের অসন্তোদের জন্ত—সনাতন নিয়মপদ্ধতি যাহাতে বিনষ্ট না হয়, তাহার জন্ত [তিনি সেতুরূপে রহিয়াছেন] ; পরমেশ্বর যদি সেতুর জ্ঞান মধ্যবর্ত্তী থাকিয়া ধারণ না করিতেন, তাহা হইলে জগতের সমস্ত নিয়ম বা স্বাভাবিক ধর্ম্মগুলি ভাঙ্গিয়া যাইত ; [যাহাতে তাহা না হইতে পারে,] সেই

অন্ত এই পরমেশ্বরই সেতুরূপে অবস্থান করিতেছেন । এই যে, সেতুভূত পরমেশ্বর ইনিই সেই স্বয়ংজ্যোতিঃ আত্মা । এতদ্বিষয়ে জ্ঞানসম্পন্ন আত্মার বশিত্বাদি যে সমুদয় ধর্ম নির্দিষ্ট হইল, তাহাই এই ব্রহ্মবিচার ফল । ৫

এই গ্রন্থের ষষ্ঠ প্রপাঠকে (ষষ্ঠ অধ্যায়ে) “কিংজ্যোতিরয়ং পুরুষঃ” ইত্যাদি বাক্যে এই ব্রহ্মবিচারই কথিত হইয়াছে । ইহারও যেরূপ ফল, তাহারও ঠিক সেইরূপই ফল অভিহিত হইয়াছে । এখানে কেবল সেই ব্রহ্মবিচারাতেই যে, সমস্ত কর্মকাণ্ডের বিনিয়োগ বা উপযোগিতা, তাহা প্রদর্শিত হইতেছে, কেবল কাম্যকর্মের অংশমাত্র বাদ পড়িতেছে । অভিপ্রায় এই যে, কাম্য কর্ম ভিন্ন যত রকমের কর্ম আছে, সে সমস্ত কর্মই সাক্ষাৎ বা পরম্পরা সম্বন্ধে এই ব্রহ্ম-বিচার উপকার সাধন করিয়া থাকে । কিরূপে যে, সেই উপকার সাধন করে, এখানে তাহা প্রদর্শিত হইতেছে—এবম্বিধ গুণসম্পন্ন সেই এই ঔপনিষদ—উপনিষদবেত্তা পুরুষকে, বেদাধ্যয়নবিষয়ক নিত্য বিধি হইতে প্রাপ্ত অর্থাৎ বিজ্ঞাত মন্ত্র ও ব্রাহ্মণাত্মক বেদের অধ্যয়নরূপ বেদানুবচন দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন (১) । কাহারো ? ব্রাহ্মণেরা ; এখানে ব্রাহ্মণ-শব্দটী ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতিরও উপলক্ষণ (বোধক) ; কেন না, বেদাধ্যয়নে ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয়েরই অধিকার তুল্য ; অথবা বেদানুবচন অর্থ কর্ম-প্রতিপাদক মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ ; তাহা দ্বারা অর্থাৎ বেদোক্ত কর্ম দ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন । কিরূপে যে, জানিতে ইচ্ছা করেন, তাহা—‘যজ্ঞেন’ (যজ্ঞ দ্বারা) ইত্যাদি কথায় প্রকাশ করিতেছেন । ৬

কিন্তু এখানে যাহারা, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণরূপ বেদানুবচন দ্বারা প্রকাশিত [ব্রহ্মকে] জানিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা এইরূপ ব্যাখ্যা করেন ; ফলতঃ তাঁহাদের মতে বেদের আরণ্যক অংশ মাত্র ‘বেদানুবচন’ শব্দে পরিগৃহীত হইতে পারে ; কেন না, বেদের কর্মকাণ্ড দ্বারা ত আত্মার স্বরূপ প্রকাশিত হয় না ; কেন না, ‘সেই ঔপনিষদ পুরুষকে’ ইত্যাদি শ্রুতি বিশেষ করিয়া [আত্মার উপনিষৎ-প্রকাশ্যতাই প্রতিপাদন করিতেছেন] ; অথচ এখানে সামান্যাকারে নির্দেশ থাকায় ‘বেদানুবচনেন’ কথায় যখন সমস্ত বেদভাগই বুঝাইতেছে ; তখন তাহার একাংশ পরিত্যাগ করা যুক্তিযুক্ত হয় না । ভাল, তোমার (ভাষ্যকারের) মতেও উক্ত

(১) ভাৎপর্ধ্য—বেদের সাধারণতঃ দুইটি ভাগ—(১) মন্ত্রভাগ ও (২) ব্রাহ্মণভাগ ; এই উভয় ভাগ লইয়া বেদ পূর্ণ হইয়াছে । আপন্থ্য বলিয়াছেন—“মন্ত্র-ব্রাহ্মণয়োর্বৈদনামধেয়ম্” অর্থাৎ মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ এতদ্ব্যয়ের নাম বেদ । মন্ত্রভাগ কর্মকাণ্ড ও সংহিতা নামে, আর ব্রাহ্মণভাগ উপনিষদ ও আরণ্যক প্রভৃতি নামে এবং ঋনামেও পরিচিত । *

বেদানুবচন শব্দে উপনিষদ্ অংশ পরিত্যাগ করায় একদেশমাত্র প্রতিপাদন করা সমানই রহিল ? না, সে কথা বলিতে পার না ; কারণ, আমরা ‘বেদানুবচন’ শব্দের প্রথমে যে ব্যাখ্যা করিয়াছি, তাহাতে ত কোন বিরোধই নাই ; [কারণ, সেখানে ‘বেদানুবচন’ শব্দে মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ উভয় অংশই গ্রহণ করা হইয়াছে] ; সুতরাং উপনিষদ্ও তাহার মধ্যে পড়িয়া গিয়াছে । যজ্ঞাদির সহিত একত্র পঠিত হওয়াতেও [‘বেদানুবচন’ শব্দের] অন্য কোন প্রকার বিশেষার্থ করা যায় না ; কারণ, যজ্ঞাদির কথা বলিবার জন্তই এখানে ‘বেদানুবচন’ শব্দের প্রয়োগ করা হইয়াছে । ইহা হইতে বুঝা যাইতেছে যে, ‘বেদানুবচন’ শব্দে কেবল যজ্ঞাদি কৰ্ম্মই প্রতিপাদন করিতেছে ; কেন না, কৰ্ম্মই লোকের নিত্য স্বাধ্যায় বা অবশ্য পঠনীয় । [অতএব ‘নিত্য স্বাধ্যায়’ অর্থ করাতেই বেদানুবচন কথার সমস্ত বেদাংশই পাওয়া যাইতেছে] । ৭

ভাল, নিত্য স্বাধ্যায়াত্মক কৰ্ম্মসমূহ দ্বারা অর্থাৎ অবশ্যপঠনীয় কৰ্ম্মকাণ্ড দ্বারা আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করে কিরূপে ? কেন না, উপনিষদের দ্বারা কৰ্ম্মবিধায়ক ঐ সমস্ত অংশ ত আর আত্মতত্ত্ব প্রকাশ করে না ? না—এ দোষ হয় না ; কারণ, কৰ্ম্মসমূহ চিত্তশুদ্ধির হেতু । অভিপ্রায় এই যে, কৰ্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা যাহাদের চিত্ত উত্তমরূপে সংস্কৃত ও বিশুদ্ধতা লাভ করিয়াছে, সেই সমুদয় শুদ্ধচিত্ত লোকই বিনা বাধায় উপনিষৎ-প্রকাশিত আত্মাকে জানিতে সমর্থ হয় । আত্মকর্ষণ শ্রুতিও সেই কথাই বলিতেছেন,—‘অগ্রে বিশুদ্ধ-চিত্ত হইয়া, পশ্চাৎ ধ্যানযোগে সেই নিষ্কল আত্মাকে দর্শন করিয়া থাকেন ।’ স্মৃতিশাস্ত্রও বলিতেছে—‘কৰ্ম্ম দ্বারা পাপ ক্ষয় হইলে পর, লোকদিগের জ্ঞান উৎপন্ন হয়’ ইত্যাদি । ৮

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, নিত্য কৰ্ম্মসমূহের ফল যে, সংস্কার বা চিত্তশুদ্ধি, ইহা বুঝা যাইতেছে কিসে ? হাঁ, ‘সেই ব্যক্তিই আত্মবাজী, যে ব্যক্তি জানে যে, এই কৰ্ম্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত (শোধিত) হইতেছে ; এই কৰ্ম্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ উপযুক্ততা লাভ করিতেছে’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতে [জানিতে পারা যায়] । বিশেষতঃ সমস্ত স্মৃতিশাস্ত্রও ‘অষ্টাচত্বারিংশৎ সংস্কার’ (আটচল্লিশ প্রকার সংস্কার) ইত্যাদি স্থলে কৰ্ম্মসমূহকে চিত্তশুদ্ধির উপায় বলিয়া নির্দেশ করিতেছে (১) । ভগবদগীতাতেও আছে—‘যজ্ঞ, দান ও তপস্যা, এ সমস্তই

(১) তাৎপর্য—মন্ত্র বলিয়াছেন—“নিবেকাদি-স্বপ্নানাস্তো মত্রেয়ম্মোদিতো বিধিঃ । তত্ত্ব শাস্ত্রেণধিকারঃ স্তাৎ নাস্তেবাভ্য কদাচন ।” ইতি ।

মনীষিগণের (ধ্যাননিষ্ঠদিগের) শুদ্ধিকারণ—যজ্ঞানুষ্ঠান দ্বারা বাহাদের হৃদয়গত সমস্ত পাপ ক্ষয় হইয়াছে, তাহারা সকলেই যজ্ঞবিদ্ অর্থাৎ যজ্ঞরহস্য অবগত আছেন' ইতি । [এখন শ্রুতির 'যজ্ঞেন' কথার অর্থ বলিতেছেন—] দ্রব্যযজ্ঞ [দ্রব্য-সাধ্য যজ্ঞসমূহ] এবং জ্ঞানযজ্ঞসমূহ (যে সমুদয় যজ্ঞ দ্রব্যনিরপেক্ষ, কেবলই জ্ঞান-আক, সেই সমুদয় যজ্ঞ), এই উভয়েরই উদ্দেশ্য চিত্তশুদ্ধি সম্পাদন করা । কৰ্ম্ম দ্বারা সংস্কার সাধিত হইলে পর, বিজ্ঞকচিত্তে বিনা বাধার জ্ঞানোৎপত্তি হইতে পারে ; এই কারণেই জ্ঞানিগণ যজ্ঞ দ্বারা [আত্মাকে] জানিতে ইচ্ছা করিয়া থাকেন । দান দ্বারাও [জানিতে ইচ্ছা করেন] ; দানও পাপক্ষয় ও ধর্ম্মবৃদ্ধির উপায় ; এই জন্ত [তাহা দ্বারাও আত্মবেদন সম্ভব হয়] । তপস্যা দ্বারা—'তপঃ' শব্দে সাধারণতঃ কৃচ্ছ্র চাক্ষায়ণাদি সমস্ত ব্রতই ধরা যাইতে পারে ; এই জন্ত 'অনাশকেন' বিশেষণ প্রদত্ত হইয়াছে—'অনাশক' অর্থ—কামনাপূর্ব্বক ভোগ না করা, কিন্তু ভোজন-নিবৃত্তি অর্থ নহে ; কারণ, ভোজন নিবৃত্তি হইলে সাধকের মৃত্যুরই সম্ভাবনা হয়, আত্মবেদনের আর সম্ভাবনা থাকে না ; [অতএব ঐরূপ অর্থ হইতে পারে না] । ৯

এখানে 'যজ্ঞ, দান, তপঃ ও বেদানুবচন' শব্দে সমস্ত নিত্য কৰ্ম্ম বুঝাইতেছে । কাম্য কৰ্ম্মভিন্ন যত কিছু নিত্য কৰ্ম্ম আছে, তৎসমস্তই আত্মজ্ঞান সমুৎপাদন করিয়া থাকে ; সেই আত্মজ্ঞান দ্বারা উহা মোক্ষলাভেরও কারণ হইয়া থাকে । এইরূপে কৰ্ম্মকাণ্ডের সহিত আত্মবিজ্ঞান একবাক্যতা বা একার্থপরতাও সিদ্ধ হইতেছে । এখানে যে সমস্ত উপায় উপদিষ্ট হইল, সে সমস্তের সাহায্যে যথা-বর্ণিত এই আত্মাকে অবগত হইয়া মুনি হয়—আত্মবিষয়ে মনন করে বলিয়া মুনি—যোগী হয় । বুঝিতে হইবে, যথোক্তপ্রকার এই আত্মাকে জানিয়াই মুনি হয়, অতঃ পরে তত্ত্ব জানিয়া নহে । ১০

ভাল, অতঃ পরে বিষয়ক জ্ঞানেও ত মুনি হইতে পারা যায় ; তবে কিরূপে অবধারণ করা হইতেছে যে, 'ইহাকে জানিয়াই' [মুনি হয়] ? হাঁ, অতঃ পরে বিষয়ক জ্ঞানেও মুনি হইতে পারে সত্য, কিন্তু অতঃ পরে বিষয়ক জ্ঞানে যে, কেবল মুনিই হইবে, তাহার নিশ্চয়তা নাই ; সে লোক কৰ্ম্মীও হইতে পারে ; কিন্তু এই ঔপনিষদ পুরুষকে (আত্মাকে) জানিলে সে কেবল মুনিই হয়, কখনও কৰ্ম্মী হয় না । অতএব মুনিত্ব লাভের অসাধারণ বা অব্যভিচারী কারণ নির্দেশের অভিপ্রায়েই এখানে

অর্থাৎ গর্তাধান হইতে আরম্ভ করিয়া অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া পর্য্যন্ত সমস্ত বৈধ কৰ্ম্ম বাহার মস্তপূর্ব্বক অনুষ্ঠিত হয়, তাহারই এই শাক্তোক্ত জ্ঞানলাভে অধিকার, অন্তের নহে ইত্যাদি ।

‘এতন্ম এব’ বলিয়া অবধারণ করা হইতেছে । এই আত্মাকে সম্যক্ অবগত হইলে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে ? অর্থাৎ তখন আত্মজ্ঞানের প্রভাবে ভেদবুদ্ধি বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সুতরাং তখন আর ভেদবুদ্ধি-সাপেক্ষ কৰ্ম্মাধিকার থাকে না ; কাজেই তখন কেবল একমাত্র মননই হইয়া থাকে । অপিচ, এই আত্মস্বরূপ স্ব-লোক পাইবার প্রত্যাশায় প্রব্রাজিগণ—প্রব্রজনশীল সন্ন্যাসিগণ প্রব্রজ্যা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ সমস্ত কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাস গ্রহণ করিয়া থাকেন ।

এখানে ‘এতন্ম এব লোকম্ ইচ্ছন্তঃ’ এইরূপ অবধারণ থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, যাহারা বাহ্যলোকপ্রার্থী অর্থাৎ পুত্র, বিত্ত ও স্বর্গাদি লোক লাভের অভিলাষী, তাহাদের পারিত্রাজ্যে বা সন্ন্যাস গ্রহণে অধিকার নাই । কেন না, কাশীপ্রদেশ-বাসী কোন লোক যদি হরিদ্বারে বাইতে ইচ্ছুক হয়, সে কখনই পূর্বাভিমুখে গমন করে না ; অতএব যাহারা পুত্রাদি বাহ্য-লোকপ্রার্থী হয়, পুত্র, কৰ্ম্ম ও অপর ব্রহ্ম-বিদ্যাই তাহাদের সাধন অর্থাৎ অভীষ্টলাভের উপায় হয় । শ্রুতি বলিতেছেন—‘পুত্র দ্বারাই এই লোক জয় করিতে হয় (আয়ত্ত করিতে হয়), কিন্তু অন্য কৰ্ম্ম দ্বারা নহে’ ইত্যাদি । অতএব বাহ্য লোকত্রয়ার্থিগণের পক্ষে পুত্রাদি সাধনসমূহ ত্যাগ করিয়া পারিত্রাজ্য স্বীকার করা কখনই যুক্তিযুক্ত হয় না ; কেন না, তাহারা যাহা চাহে, পারিত্রাজ্য তাহার সাধন (প্রাপ্তির উপায়) নহে । অতএব ‘এতন্ম এব লোকম্ ইচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি’ এইরূপ অবধারণ করা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে । আত্ম-লোকপ্রাপ্তি অর্থ—অবিদ্যানিবৃত্তির পর স্বস্বরূপে অবস্থান ভিন্ন আর কিছুই নহে । অতএব যদি কেহ আত্মলোক পাইতে ইচ্ছুক হয়, তবে তাহার পক্ষে সমস্ত ক্রিয়া হইতে বিরত থাকাই আত্মলোক-লাভের প্রধান—অন্তরঙ্গ সাধন ; যেমন পুত্রাদি সাধনসমূহ আত্মপ্রাপ্তির অসাধনত্ব নিবন্ধন উহারা কেবল ত্রিবিধ অনাত্মলোক প্রাপ্তিরই সাধন হয়, ইহাও তদ্রূপ (১) । পুত্রাদি কৰ্ম্ম দ্বারা যে, আত্মলোক লাভের সম্ভাবনাই নাই ; সম্ভাবনা নাই বলিয়াই উহারা আত্মলোকের বিরোধী, একথা আমরা অগ্রেই বলিয়াছি । ১২

(১) ভাৎপর্বা—সাধন দুই প্রকার—অন্তরঙ্গ ও বহিরঙ্গ । বাহ্য সাক্ষাৎসম্বন্ধে ফল-নিষ্পত্তির উপায়, তাহা অন্তরঙ্গ, আর বাহ্য পরোক্ষভাবে—পরম্পরাসম্বন্ধে ফল-সিদ্ধির সহায়, তাহা বহিরঙ্গ । কৰ্ম্মমাত্রই বহিরঙ্গ ; কারণ, উহারা কেবল জ্ঞান লাভের উপযোগী চিত্ত-শুদ্ধিমাাত্র জন্মায় ; আর সন্ন্যাস হইতেছে অন্তরঙ্গ সাধন ; কারণ, সন্ন্যাসের পরেই আত্মপ্রাপ্তি সংঘটিত হয় ।

অতএব, যাহারা আত্মলোক পাইতে ইচ্ছা করেন, তাহারা প্রব্রজ্যাই গ্রহণ করিয়া থাকেন, অর্থাৎ অবশ্যই সমস্ত ক্রিয়া হইতে নিবৃত্ত হন । ত্রিবিধ অনাত্ম-লোকপ্রার্থীদিগের অন্ত্র যেমন অবশ্য-কর্তব্যরূপে পুত্রাদি সাধনসমূহ বিহিত হইয়াছে, তেমনই আত্মলোকপ্রার্থী ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধেও সর্বক্রিয়া-নিবৃত্তিরূপ পারিব্রাজ্য বা সন্ন্যাসই বিহিত হইতেছে । ১৩

ভাল, আত্মলোকপ্রার্থী লোকেরা যে, কেবল প্রব্রজ্যাই করিয়া থাকে, বলা হইতেছে, তাহার কারণ কি ? এই প্রশ্নের উত্তরে শ্রুতি নিজেই অর্থবাদরূপে কারণ প্রদর্শন করিতেছেন—শ্রুতির ‘হ, স্ব, বৈ’ শব্দে পুরাবৃত্ত বা প্রাচীন পদ্ধতি স্মৃতিত হইতেছে । পূর্ব অর্থাৎ অতীতকালীন বিদ্বান্ আত্মজ্ঞ লোকেরা প্রজ্ঞা—সন্তান কামনা করেন নাই, অর্থাৎ লোকত্রয়-সাধন—ত্রিবিধ লোকপ্রাপ্তির উপায়-ভূত পুত্রাদি ও অপর বিচার অনুষ্ঠান করেন নাই । এখানে ‘প্রজ্ঞা’ কথাটী কৰ্ম্ম ও অপর ব্রহ্মবিচারও দ্ব্যর্থক ; ঐ একই শব্দে বাহ্যলোকত্রয়ের উপায়ভূত ঐ ত্রিবিধ সাধনই বুঝাইতেছে । ১৪

ভাল, জিজ্ঞাসা করি, আত্মজ্ঞেরাও ত নিশ্চয়ই অপর-ব্রহ্মবিচার অনুশীলন করিয়া থাকেন ; তাহার দরুণই তাহাদের ব্যুত্থান (সমস্ত এষণার পরিত্যাগ) হইয়া থাকে ; [নচেৎ ব্যুত্থান হওয়াই অসম্ভব হয়] । না—এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্মবিদের সম্বন্ধে অপবাদ বা নিন্দাবাদ রহিয়াছে ;—‘ব্রহ্ম তাহাকে বঞ্চিত করেন, অর্থাৎ তাহার পক্ষে ব্রহ্মদর্শন সম্ভব হয় না, যে লোক আত্মার অন্ত্র ব্রহ্ম দর্শন করে, অর্থাৎ ব্রহ্ম ও আত্মার ভেদ দর্শন করে’, ‘সকলে তাহাকে প্রতারণিত করে, [যে লোক আত্মার অন্ত্র ব্রহ্মকে জানে]’, এই শ্রুতি অ-পরব্রহ্ম দর্শনেরও নিন্দা করিতেছে । কেন না, শ্রুতিতে ‘সর্ব’ শব্দ থাকায়, অ-পরব্রহ্মও তাহার অন্তর্ভূত হইয়া পড়িয়াছে । [অন্ত্র শ্রুতি বলিতেছেন—‘বাহাতে অন্ত্র কিছু দর্শন করে না’ ইতি । বিশেষতঃ ‘[ব্রহ্মের] পূর্ব বা আদি নাই, অন্ত নাই, অন্তর (মধ্য) ও বাহ্য (বাহির) নাই’, এই শ্রুতিতে ব্রহ্মেতে পূর্ব পশ্চাৎ বাহ্য ও অন্তর দর্শনও নিষিদ্ধ হইয়াছে । আরও আছে—‘সে সমস্ত কে কিসের দ্বারা কাহাকে দর্শন করিবে, কাহাকেই বা জানিবে’ ? অতএব ব্যুত্থানে একমাত্র আত্মদর্শন ভিন্ন অন্ত্র কোনও কারণের অপেক্ষা করে না । ১৫

[যাহারা প্রজ্ঞা কামনা করে না,] তাহাদের অভিপ্রায় কি ? তাহা কথিত হইতেছে—প্রজ্ঞারূপ সাধন দ্বারা আমরা কোন প্রয়োজন (ফল) সাধন করিব ? কেন না, প্রজ্ঞা যে, বাহ্যলোক-সিদ্ধির উপায়, ইহা নিশ্চিতরূপে পরিজ্ঞাতই

আছে ; আমাদের ত আত্মাতিরিক্ত সেই বাহ্যলোক বলিয়া কিছু নাই সমস্তই আমাদের আত্মস্বরূপ, এবং আমরাও সকলের আত্মস্বরূপ ; আমাদের আত্মা ত আত্মা বলিয়াই (স্বরূপ বলিয়াই) অপর কোনও সাধনের সাহায্যে উৎপাদ্য (বাহার উৎপাদন করা হয়, এমন), বিকার্য, প্রাপ্য বা সংস্কার্য নহে ; (১) [স্মৃতরাং তাহার জ্ঞাত কোন সাধনেরই আবশ্যক হয় না] । ১৬

তবে যে, আত্মযাজীর আত্মসংস্কারার্থ কৰ্ম্মের অপেক্ষা হইয়া থাকে, বৃষ্টিতে হইবে, দেহেন্দ্রিয়াদিতে আত্মদর্শনই তাহার কারণ ; কেন না, 'ইদং মে অনেন অঙ্গং সংক্রিয়তে' (এই কৰ্ম্ম দ্বারা আমার এই অঙ্গ সংস্কৃত বা শুদ্ধ করা হইতেছে), এইরূপে অঙ্গাদ্বিভাবের অর্থাৎ আমি অঙ্গী, আমার অঙ্গ, এইরূপে দেহ ও আত্মার অঙ্গাদ্বিভাব সম্বন্ধের উল্লেখ রহিয়াছে । যে লোক নিরন্তর আত্মার একমাত্র বিজ্ঞানধন স্বভাব দর্শন করে, তাহার পক্ষে ভেদদর্শনমূলক অঙ্গাদ্বিভাবসংস্কার কখনই সম্ভব হয় না ; এই জ্ঞানই [তাঁহারা মনে করেন যে,] পুত্র প্রভৃতি সাধন দ্বারা আমরা কি করিব ? পুত্রাদি সাধন-সাধ্য যে ফল, তাহা অজ্ঞলোকদিগের জ্ঞানই বিহিত ; কেন না, মৃগতৃক্ষিকাতে জলপ্রাপ্তিস্থিত পুরুষই সেই জলপানে প্রবৃত্ত হয়, কিন্তু তা' বলিয়া কি, যে লোক জলশূন্য উষর ভূমি মাত্র দর্শন করে, তাহারও সেখানে জলপানে প্রবৃত্তি হওয়া যুক্তিসঙ্গত হয় ? এইরূপ [তাঁহারাও মনে করেন যে,] পরমার্থ সত্য আত্মলোকদর্শী আমাদেরও মৃগতৃক্ষিকাতুল্য অজ্ঞজন-দৃশ্য অসত্য বিষয়ে প্রবৃত্তি হওয়া যুক্তিসঙ্গত নহে ; ইহাই এ কথার অভিপ্রায় । ১৭

এই অভিপ্রায়েই বলা হইতেছে যে, পরমার্থদর্শী আমাদের অশনায়াদি সংসারধর্ম্মবর্জিত ও ভাল-মন্দ কার্য্য দ্বারা বিকারশূন্য আত্মাই একমাত্র লোক—অভিপ্রেরিত ফল ; অথচ সাংসারিক সাধ্য-সাধনাদি সর্ব্বধর্ম্মবিনিমুক্ত আত্মার সম্বন্ধে অতীত কোন সাধনও প্রার্থনীয় হইতে পারে না । বাহ্য সাধ্য, তাহারই সাধনের অব্বেষণ আবশ্যক হয়, অসাধ্য (নিত্য) বিষয়ে যে সাধনের অনুসরণ করা হয়, তাহা

(১) তাৎপৰ্য্য—ক্রিয়ামাত্রেরই একটা কৰ্ম্ম থাকে,—সেই কৰ্ম্ম কোথাও উৎপাদ্য হয়, যেমন কুস্তকারের ক্রিয়া দ্বারা উৎপন্ন ঘট শরা প্রভৃতি, কোথাও বিকার্য্য হয়, যেমন—কাষ্ঠকে ভস্ম করা হয়, এখানে ভস্ম বিকার্য্য কৰ্ম্ম, কোথাও সেই কৰ্ম্মটী সংস্কার্য্য হয়, যেমন ঘর্ষণ দ্বারা দর্পণের ময়লা অপনয়ন করা হয়, এইজন্ত দর্পণ সংস্কার্য্য ; কোথাও বা কৰ্ম্মটী প্রাপ্য হয়, যেমন—গমন দ্বারা প্রাপ্য গ্রামাদি । আত্মা কিন্তু উৎপাদ্য, বিকার্য্য, সংস্কার্য্য বা প্রাপ্য কোন কৰ্ম্মই হইতে পারে না ।

বস্তুতঃ জলভ্রমে শুষ্ক ভূমিতে সস্তরণের তুল্য, অথবা আকাশে পাখীর পদচিহ্ন
অন্বেষণের অনুরূপ । ১৮

অতএব ব্রাহ্মণগণ এই আত্মাকে উত্তমরূপে জানিয়া অবশ্যই প্রব্রজ্যা করিবে,
কিন্তু কর্ম্মারম্ভ করিবে না । যেহেতু প্রাচীনগণ এইরূপে আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া
সন্তান-কামনায় পরাভুত হইয়া, এবং এইরূপ সাধ্য-সাধন ব্যবহারকে—ইহা
অজ্ঞজন-সেবা বলিয়া নিন্দা করত [তাঁহারা] কি করিতেন, তাহা বলা হইতেছে
—তাঁহারা পুত্র কামনা হইতে, বিত্ত কামনা হইতে, এবং স্বর্গাদি লোককামনা
হইতেও ব্যাথান করিয়া অর্থাৎ ঐ সমস্ত বিষয়ে কামনা পরিত্যাগ করিয়া ভিক্ষা-
চর্যা করিতেন, ইত্যাদি অংশ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । অতএব, ‘আত্মলোক
পাইতে ইচ্ছুক হইয়া প্রব্রজ্যা করিয়া থাকেন (‘প্রব্রজন্তি’), এই ‘অর্থবাদ’ বাক্য
হইতেই ‘প্রব্রজেয়ুঃ’ (প্রব্রজ্যা করিবে) এইরূপ বিধিকল্পনাও সুসঙ্গত হয় ।
এই বাক্যটী যখন অর্থবাদযুক্ত, তখন আত্মার প্রশংসাখ্যাপন দ্বারা যে, এ বিষয়ে
সাধারণ লোকের আভিযুখ্য (উৎসুক্য) কল্পনা করা, তাহা কখনই উপপন্ন
হয় না ; কেন না, ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যের অর্থবাদ বা প্রশংসাসূচক বাক্য
হইতেছে পরবর্তী—‘এতৎ হ স্ম’ ইত্যাদি বাক্য ; সুতরাং ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটী
অর্থবাদস্বরূপ হইলে, সে কখনই অপর অর্থবাদের আকাঙ্ক্ষা করিত না ; অথচ
‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটী কিন্তু ‘এতৎ হ স্ম’ ইত্যাদি অর্থবাদের নিশ্চয়ই অপেক্ষা
করিতেছে (১) । ১৯

যেহেতু পূর্বতন বিদ্বান্সমূহ প্রজাদি কর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া, কেবল
প্রব্রজ্যাই করিতেন, সেই হেতু ইদানীন্তন লোকেরাও অবশ্যই প্রব্রজ্যা করিবে ;
এইরূপ বাক্যসম্বন্ধ বোঝনা করিলে, উক্ত বাক্যটী আর প্রাপ্য লোকের স্তুতি
প্রকাশন দ্বারা সাধারণ লোকদিগের আভিযুখ্যপর বা প্রবৃত্তিজনক বলিয়া পরিকল্পিত
হইতে পারে না । পূর্বেও ‘বিজ্ঞান ও প্রব্রজ্যার একই কর্তা উপদিষ্ট হওয়ায়’

(১) তাৎপর্য—বিধিবিহিত কার্যে লোকের প্রবৃত্তি জন্মাইবার নিমিত্ত বিধের বিষয়ের
প্রশংসা করা আবশ্যক হয় ; সেই প্রশংসাবোধক বাক্যকে ‘অর্থবাদ’ বলে । আবার নিষিদ্ধ কার্য
হইতেও লোকদিগকে ফিরাইবার জন্ত নিষিদ্ধ কর্ম্মের নিন্দা করা আবশ্যক হয় ; সেই নিন্দাপর
বাক্যকেও ‘অর্থবাদ’ বলে । বিধি ও নিষেধ উভয়েই অর্থবাদের অপেক্ষা করে, কিন্তু ‘অর্থবাদ’
কখনই অপর অর্থবাদের অপেক্ষা করে না । অথচ এখানে ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটী ‘এতৎ হ স্ম’ ইত্যাদি
অর্থবাদের অপেক্ষা করিতেছে ; কাজেই বলিতে হইবে যে, ‘প্রব্রজন্তি’ বাক্যটী কখনই ‘অর্থবাদ’
নহে, উহা বিধিবাক্য ।

ইত্যাদি বাক্যে এ কথা আমরা বুঝাইয়া দিয়াছি । উক্ত বাক্যের অর্থবাদত্বের বিপক্ষে বেদানুবচনের সঙ্গে একত্র পাঠও অপর কারণ ; অভিপ্রায় এই যে, আত্মজ্ঞানের সাধনরূপে বিহিত ‘বেদানুবচন’ প্রভৃতি যেরূপ ‘অর্থবাদ’ নহে, পরন্তু সত্যার্থ-জ্ঞাপকমাত্র, সেইরূপ বেদানুবচন প্রভৃতির সহিত একত্র পাঠিত ‘পারিত্রাজ্য’ও যখন আত্মলোক প্রাপ্তির উপায়, তখন উহারও অর্থবাদত্ব কল্পনা করা সঙ্গত হয় না । বিভিন্ন ফলোপদেশও ইহার অপর হেতু, যেমন ‘পুত্র দ্বারাই ইহলোক জয় করিতে হয়, অন্ন কর্ম দ্বারা নহে, এবং কর্ম দ্বারা পিতৃলোক জয় করিতে হয়, (অন্ন দ্বারা নহে)’ এই স্থলে পুত্র ও কর্ম দ্বারা লভ্য বিভিন্ন ফলের উল্লেখ আছে, ঠিক তেমন ‘এই আত্মস্বরূপ লোক বিশেষভাবে অবগত হইয়া’ এই স্থলেও বাহ্য অপরাপর সমস্ত লোক হইতে স্বতন্ত্র ফলরূপে আত্মার নির্দেশ করিতেছেন । আর ইহাও বলা যায় না যে, ‘প্রব্রজন্তি’ এই কথাটী প্রসিদ্ধের জ্ঞায় কেবল আত্মলোকেই প্রশংসাবোধক মাত্র এবং প্রধান বা বিধেয় বিষয় যেরূপ অর্থবাদের অপেক্ষা করে, ইহাকে সেরূপও বলিতে পারা যায় ; কারণ, তাহা হইলে একবার মাত্র উহার উল্লেখ থাকিত ; [এখানে কিন্তু ‘প্রব্রজন্তি’ ও ‘ব্যুখ্যায় অর্থ ভিক্ষাচর্য্যং চরন্তি’ এইরূপে দুইবার উল্লেখ রহিয়াছে, ইহা অর্থবাদের পক্ষে সঙ্গত হয় না] (১) । ২০

একথাও বলিতে পারা যায় না যে, পারিত্রাজ্য যখন অনুষ্ঠেয়—অনুষ্ঠান-সাপেক্ষ, তখন বৈধ কর্মের জ্ঞায় উহা দ্বারাও বিধির স্তুতি উপপন্ন হইতে পারে ; কারণ, পারিত্রাজ্য নিজে অনুষ্ঠেয় হইয়াও যদি অপরের স্তাবক হয়, তাহা হইলে অনুষ্ঠেয় ‘দর্শপূর্ণমাস’ প্রভৃতি বাগও অত্রের স্তুতিরূপে কল্পিত হইতে পারে । আর এতদতিরিক্ত স্থানে পারিত্রাজ্যের কর্তব্যতা-বিধায়ক এমন কোন বাক্যও দেখা যায় না, যাহার জ্ঞাত এখানে উহা স্তুতিবোধক হইবে । পক্ষান্তরে অন্ন কোন স্থানে যদি পারিত্রাজ্যের বিধান কল্পনাই করা হয়, তাহা হইলেও এখানেই পারিত্রাজ্যের সেই বিধি প্রধানভাবে কল্পনা করা উচিত । আর যদি অনধিকৃত

(১) ভাৎপর্ধ্য—বাহার বাহা স্বভাবসিদ্ধ, কখন কখন অর্থবাদ বাক্যে তাহাও বর্ণিত হয়, যেমন, ‘বায়ুর্কে ক্বেপিষ্ঠা দেবতা’, এই স্থলে বায়ুর স্বভাবসিদ্ধ শীতপানিতার অনুবাদ করা হইয়াছে । অথবা কোথাও প্রধান প্রতিপাদ্য বিষয়েরই স্তুতি করা আবশ্যক হয়, যেমন ‘দর্শপূর্ণমাস’ নামক বাগে অর্থবাদ রহিয়াছে । এখানে ‘প্রব্রজন্তি’কে অর্থবাদ বলিলে, হয় তাহার বিধেয়ত্ব রক্ষা করিতে হয়, না হয় ‘ব্যুখ্যায়’ ইত্যাদি বাক্যাংশ ত্যাগ করিতে হয়, কারণ, অর্থবাদের পুনরুক্তি হইতে পারে ।

(অপ্রাসঙ্গিক) বিষয়ে পারিত্রাজ্যের বিধি কল্পনা করা হয়, তাহা হইলে ত পারিত্রাজ্যের দ্বারা বৃক্ষারোহণাদি যাদৃচ্ছিক কার্যেরও বিধি কল্পনা করা বাইতে পারে ; কারণ, অবশ্যকর্তব্যরূপে উভয়ই অবিজ্ঞাত ; উভয়ের মধ্যে অজ্ঞাতত্ব অংশে কিছুমাত্র বিশেষ নাই ; অতএব এখানে স্ততিবাদের নামগন্ধও কল্পনা করিতে পারা যায় না । ২১

ভাল, সেই ব্রাহ্মণগণ যদি এই আত্মাকেই একমাত্র প্রাপ্য বলিয়া মনে করেন, তাহা হইলেও, তৎপ্রাপ্তির উপায়রূপে কৰ্ম্মেরই বা অনুষ্ঠান করেন না কেন ? পারিত্রাজ্য অবলম্বনের প্রয়োজন কি ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—কৰ্ম্মের সহিত এই আত্মার সম্বন্ধ নাই ; নাই বলিয়াই [তাঁহারা কৰ্ম্ম করেন না] । তাঁহারা, যে আত্মাকে পাইবার ইচ্ছায় প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিয়া থাকেন, সেই আত্মা সাধনরূপে কিংবা ফলরূপে, অধিক কি, উৎপাদাদি চতুর্বিধ কৰ্ম্মের কোন এক প্রকারেও ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ নহে ; এই কারণেই শ্রুতিতে আত্মার ‘স এষ নেতি নেতি আত্মা, অগৃহঃ নহি গৃহতে’ ইত্যাদি লক্ষণ অভিহিত হইয়াছে । যেহেতু যথোক্ত লক্ষণসম্পন্ন আত্মা কৰ্ম্ম, ফল ও সাধনের সহিত অসম্বন্ধ, সংসার-গোচর যে কোনরূপ ধৰ্ম্ম বা গুণ আছে, তদ্বিলক্ষণ, ক্ষুধা পিপাসাদির অতীত ও স্থূলত্বাদি ধৰ্ম্মশূন্য এবং জন্ম, জরা, মরণ ও ভয় বিবজ্জিত অমৃতস্বরূপ, সৈন্ধবথণ্ডের দ্বারা একমাত্র বিজ্ঞানস্বভাব স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ), এক অদ্বিতীয়, পূৰ্ব্ব ও পর (কার্য্য ও কারণ) এবং আন্তর ও বাহ্য-বজ্জিত, এরূপ লক্ষণই শাস্ত্র ও যুক্তির সাহায্যে অবধারিত হইয়াছে ; এবং এখানেও জনক-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদে বিশেষভাবে সমর্থিত হইয়াছে ; অতএব যথোক্তলক্ষণ সম্পন্ন আত্মাকে আত্মরূপে বিশেষভাবে অবগত হইলে, তাহার পক্ষে আর কৰ্ম্মানুষ্ঠান সম্ভবপর হয় না । এই জন্যই আত্মাকে নির্বিশেষ—সর্বপ্রকার বিশেষ ধৰ্ম্মশূন্য বলিয়া স্বীকার করিতে হয় । ২২

কেন না, যে লোক চক্ষুদ্বারা, সেই লোক দিবাভাগে পথ চলিতে বাইরা কখনই কূপে বা কণ্টকে পতিত হয় না । বিশেষতঃ সমস্ত কৰ্ম্মফলই যখন ব্রহ্মবিজ্ঞানফলের অন্তর্ভূত, তখন কৰ্ম্মসাধ্য সমস্ত ফলই তাহার অযত্নলভ্য ; কোন বুদ্ধিমান লোকই অযত্নলভ্য ফলের জন্য যত্ন করে না । [এবিষয়ে একটি লৌকিক গাথা আছে যে,] ‘নিকটে বা গৃহকোণে যদি মধু পাওয়া যায়, তাহা হইলে, কিসের জন্য পৰ্ব্বতে বাইবে ?’ অভিলষিত বিষয়ের সিদ্ধি বা প্রাপ্তিসম্বন্ধে কোন বুদ্ধিমান লোক তাহার জন্য আবার যত্ন করে ?’ ভগবদ্গীতাতেও আছে—

‘হে পার্থ, সমস্ত কৰ্ম্মই নিঃশেষভাবে জ্ঞানে পরিসমাপ্ত হয়, অর্থাৎ সমস্ত কৰ্ম্মফল জ্ঞানফলের অন্তর্ভূত হয় ।’ আর এখানেও বলা হইয়াছে—‘ব্রহ্মবিদ্ পুরুষ, যে পরমানন্দ লাভ করেন, অগ্ন্যাগ্নি প্রাণিগণ তাহারই অংশমাত্র ভোগ করিয়া থাকে’ ; অতএব ব্রহ্মবিদের পক্ষে কৰ্ম্মারম্ভ নিতান্তই অসম্ভব ও অমুপযোগী । ২৩

যেহেতু সৰ্ব্বাভিলাষবিবর্জিত সেই পুরুষ ‘নেতি নেতি’রূপে সৰ্ব্বনিষেধের অবধিক্রমে অবস্থিত আত্মার স্বরূপ অবগত হইয়া, নিজেও তৎস্বরূপেই অবস্থান করেন, সেই হেতুই যথোক্ত আত্মস্বরূপে বর্তমান সেই আত্মজ্ঞ পুরুষকে এই বক্ষ্যমাণ দুইটী বিষয় প্রাপ্ত হয় না । সেই দুইটী বিষয় কি কি, তাহা বলা হইতেছে,—এই নিমিত্ত অর্থাৎ শরীর ধারণাদি প্ররোজনে [আমি] পাপ—অপুণ্য কৰ্ম্ম করিয়াছি, আমি দুষ্কৰ্ম্ম করিয়াছি ; এই দুষ্কৰ্ম্মের দরুণ আমি নরকে গমন করিব—এইরূপে যে পাপকৰ্ম্মকারীর পশ্চাত্তাপ বা অনুশোচনা, সেই পশ্চাত্তাপে ইহাকে—নেতি নেতি—সৰ্ব্বসংসারধৰ্ম্মশূন্য আত্মাকে আক্রমণ করে না ; সেইরূপ এই কারণে—‘অমুক ফলের অভিলାষে আমি কল্যাণ করিয়াছি, অর্থাৎ যজ্ঞ-দানাদি পুণ্য কৰ্ম্ম করিয়াছি, অতএব আমি দেহান্তরে সেই শুভ কৰ্ম্মের ফলস্বরূপ সুখরাশি সম্ভোগ করিব’, ইত্যাকার হর্ষও তাহাকে অভিভূত করে না ; এই ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ পুণ্য ও পাপাত্মক উভয়প্রকার কৰ্ম্মই অতিক্রম করিয়া থাকেন । ২৪

এই প্রকার ব্রহ্মজ্ঞ সন্ন্যাসীর উভয়প্রকার কৰ্ম্মই ক্ষয় প্রাপ্ত হয়—পূর্ব জন্মে যে সমস্ত পুণ্য পাপ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত, এবং ইহ জন্মেও যে সমস্ত পুণ্য ও পাপকৰ্ম্ম করিয়াছিলেন, সে সমস্তও ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, এবং তাহার কৃত কোন কৰ্ম্মই আর পুণ্য পাপরূপ অদৃষ্ট সমুৎপাদনে সমর্থ হয় না । আরও এক কথা, কৃত ও অকৃত—কৃত অর্থ—অবশ্চানুষ্ঠেয় যে কৰ্ম্ম করা হইয়াছে, আর অকৃত অর্থ—সেই অবশ্চানুষ্ঠেয় যে কৰ্ম্ম করা হয় নাই, সেই কৃতাকৃতও ইহাকে তাপ দেয় না ; কেন না, যে লোক অনাত্মজ্ঞ, তাহাকেই কৃত কৰ্ম্ম ফলদান দ্বারা, আর অকৃত কৰ্ম্ম প্রত্যবার সমুৎপাদন দ্বারা সন্তাপ প্রদান করিয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মজ্ঞ পুরুষ আত্মজ্ঞানরূপ অগ্নিদ্বারা সমস্ত কৰ্ম্মরাশিকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন । গীতাস্মৃতিতেও আছে—‘সমিদ্ধ অর্থাৎ প্রদীপ্ত অগ্নি যেরূপ কাষ্ঠরাশিকে [ভস্মসাৎ করে, তদ্রূপ জ্ঞানাগ্নিও সমস্ত কৰ্ম্মকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলে]’ ইত্যাদি । যে সমস্ত পুণ্য ও পাপের ফলে এই বর্তমান দেহ আরম্ভ হইয়াছে, কেবল সেই সমুদয় পুণ্য ও পাপই ফলোপভোগ দ্বারা ক্ষয়

করিতে হয় । অতএব বুদ্ধিতে হইবে, ব্রহ্মবিদের সহিত কর্মের কোনও সম্বন্ধ নাই (১) ॥৩১২॥২২॥

তদেতদৃচাত্ত্ব্যক্রম—এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণশ্চ ন বর্দ্ধতে কর্মণা নো কনীয়ান্ । তস্মৈব শ্রাৎ পদবিৎ, তং বিদিত্বা ন লিপ্যতে কর্মণা পাপকেনেতি, তস্মাদেবংবিচ্ছান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মনোবাত্মানং পশ্যতি সর্ব-মাত্মানং পশ্যতি ; নৈনং পাপ্য তরতি, সর্বং পাপ্যানং তরতি, নৈনং পাপ্য তপতি, সর্বং পাপ্যানং তপতি, বিপাপো বিরজো-হবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবতি, এষ ব্রহ্মলোকঃ সম্রাডেনং প্রাপি-তোহসীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ । নোহহং ভগবতে বিদেহান্ দদামি মাঞ্চাপি সহ দাস্ত্যয়েতি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

সম্বলার্থঃ ১—তং এতং (তৎ) ঋতা (মন্ত্রেণ, ন কেবলং ব্রাহ্মণেন মন্ত্রেণাপি) অত্ভ্যক্রম (প্রকাশিতন্ । মন্ত্রেণ ব্রাহ্মণার্থো দৃষ্টীক্রিয়তে, মন্ত্র-ব্রাহ্মণরোরেকার্থপরত্বাদিতি ভাবঃ),—ব্রাহ্মণশ্চ (ব্রহ্মবিদঃ) এষঃ (সর্বসংসারধর্ম-বৈলক্ষণ্যরূপঃ) মহিমা (স্বভাবঃ) নিত্যঃ (উৎপত্তি-বিনাশবর্জিতঃ) ; [অত-এব] কর্মণা ন বর্দ্ধতে (বুদ্ধিং ন প্রাপ্নোতি), নো (ন) কনীয়ান্ (অল্পতরঃ বা) [ভবতি] । [অতএব] তস্মৈ (মহিষ্যঃ) এব পদবিৎ (পণ্ডিতে গম্যতে ইতি পদম্—মহিষ্যঃ স্বরূপম্, তং বেদীতি পদবিৎ) শ্রাৎ (ভবেৎ) ; [স চ] তং (মহিমানম্) বিদিত্বা (সম্যক্ জ্ঞাত্বা) পাপকেন (পুণ্য-পাপরূপেণ) কর্মণা ন লিপ্যতে (ন সম্বধ্যতে) ইতি । তস্মাৎ (আত্মমহিষ্যঃ কর্মসম্বন্ধাতীতত্বাৎ)

(১) তাৎপর্য—কর্ম তিন প্রকার, সঙ্কিত, আরম্ভ ও আগামী বা ক্রিয়মাণ । যাহা পূর্বে পূর্বে জন্মে অনুষ্ঠিত হইয়া কল প্রদানের জন্য উপযুক্ত অবসর প্রতীক্ষা করিতেছে, তাহা সঙ্কিত কর্ম । যে কর্মের কলভোগের জন্য বর্তমান দেহ উৎপন্ন হইয়াছে, তাহা আরম্ভ ; আর বর্তমান দেহে যে সমস্ত কর্ম করা হইতেছে ও হইবে, সে সমস্ত কর্ম আগামী ও ক্রিয়মাণ । তন্মধ্যে আত্মজ্ঞানোদয়ে সঙ্কিত কর্ম নিষ্ফল বা দক্ষ হয় ; আগামী ও ক্রিয়মাণ কর্ম জ্ঞানীকে স্পর্শ করিতে পারে না ; কেবল আরম্ভ কর্মই তখন বিদ্যমান থাকিয়া উপযুক্ত কল প্রদান করিতে থাকে । ভোগ ব্যতীত আরম্ভ কর্মের ক্ষয় হয় না, যথা—“মা ভুক্তং ক্ষীরতে কর্ম কল্পকোটি-শতৈরপি । অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম শুভাশুভম্ ।” ইত্যাদি ।

এবংবিৎ [আত্মমহিমাঃ যথোক্তস্বরূপজ্ঞঃ) শান্তঃ (বহিরিन्द्रিয়-ব্যাপারাং নিবৃত্তঃ), দান্তঃ (অন্তঃকরণগত-বাসনাভ্যো বিরতঃ), [কেচিত্ত্বে শান্তঃ—নিগৃহীতান্তঃকরণঃ, দান্তঃ—বহিরিन्द्रিয়বিজয়ী ইতি ব্যাচক্ষতে], উপরতঃ (সর্ববাসনানিবৃত্তঃ), তিতিক্ষুঃ (শীতোষ্ণাদিষ্মদসহিষ্ণুঃ), সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) ভূত্বা আত্মনি (স্বস্মিন্) আত্মানং (সচ্চিদানন্দঘনং) পশ্যতি ; সৰ্বং (সমস্তং বস্তু) আত্মানং (আত্মনোহব্যতিরিক্তং) পশ্যতি (আত্মব্যতিরেকেণ ন কিঞ্চিৎ পশ্যতীত্যর্থঃ) । পাপ্মা (পাপং) এনং (আত্মজ্ঞং) ন তরতি (প্রাপ্নোতি), [এষঃ] সৰ্বং পাপ্মানং তরতি (অতিক্রামতি) ; পাপ্মা এনং ন তপতি, [এষঃ] সৰ্বং পাপ্মানং তপতি (পীড়য়তি) ; [এষঃ] বিপাপঃ (বিগতপাপপুণ্যঃ), বিরজঃ (বিগত-কামঃ), অবিচিকিৎসঃ (সৰ্বত্র নিঃসংশয়ঃ) ব্রাহ্মণঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠঃ) ভবতি । এষঃ (যথোক্তলক্ষণঃ আত্মা) ব্রহ্মলোকঃ (ব্রহ্মৈব লোকঃ প্রাপ্যঃ) । হে সত্ৰাট্, [ত্বম্] এনং (ব্রহ্মলোকং) প্রাপিতঃ (ময়া গমিতঃ) অসি ইতি হ (ঐতিহ্যে) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ (উক্তবান্) । [অনন্তরং জনক উবাচ—] সঃ (ভবতা এবং ব্রহ্ম প্রাপিতঃ) অহং ভগবতে (পূজনীয়ার তুভ্যং) বিদেহান্ (বিদেহনামকং জনপদং) দদামি, মাং চ (মাম্ অপি) দাস্ত্যার (দাসকৰ্ম্মকরণার) সহ (বিদেহৈঃ সাক্ষিন্) [দদামি ইতি শেষঃ] ॥৩১৩॥২৩॥

মূলানুবাদ :—এখানে যাহা বলা হইল, মস্ত্রেও ঠিক তাহাই উক্ত হইয়াছে,—ব্রাহ্মণের (ব্রহ্মবিদ্ পুরুষের) উক্তপ্রকার মহিমা বা সম্পদ নিত্য—উদয়ান্তবর্জিত ; এই মহিমা কৰ্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, কোন কৰ্ম্ম দ্বারা হ্রাসও হয় না ; [অতএব] এই মহিমারই স্বরূপ অবগত হইবে। এই মহিমার তত্ত্ববিদ্ পুরুষ এই মহিমা উত্তমরূপে অবগত হইলে পর, সে কোনও পাপ পুণ্য কৰ্ম্ম দ্বারা লিপ্ত (সংস্পৃষ্ট) হয় না ; অতএব, এবংবিধ মহিমাজ্ঞ পুরুষ শান্ত (হস্তপদাদি ইन्द्रিয়-সংযমী) দান্ত (অন্তঃকরণজয়ী) উপরত (বিষয়াভিলাষ হইতে নিবৃত্ত) তিতিক্ষু (শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বসহিষ্ণু) এবং সমাহিত (একাগ্রচিত্ত) হইয়া এই শরীরেই আত্মদর্শন করেন ; কারণ, তিনি সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন করেন ; পাপ বা পুণ্য তাঁহাকে প্রাপ্ত হয় না, পরন্তু তিনি সমস্ত পাপ অতিক্রম করেন ; কোন পাপকৰ্ম্ম তাঁহাকে তাপ দেয় না, পরন্তু তিনিই পাপকে তাপ দিয়া থাকেন । ব্রাহ্মণ (ব্রহ্মবিদ্ পুরুষ) পাপপুণ্য-

শূন্য, এবং রজোগুণের ফল যে কামনা, তদ্বর্জিত হন । ইহাই ব্রহ্মলোক (যাহা ব্রহ্ম, তাহাই লোক) । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, হে সত্ৰাট, আমার সাহায্যে তুমি এই ব্রহ্মলোক লাভ করিয়াছ । [জনক একথা শুনিয়া বলিলেন—] আপনার নিকট লব্ধবিদ্য আমি পূজনীয় আপনাকে সমস্ত বিদেহ দেশ দান করিতেছি, এবং দাসকর্ম্য করিবার নিমিত্ত আমাকেও ইহার সহিত প্রদান করিতেছি ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—তদেতদ্বস্ত ব্রাহ্মণেনোক্তম্, স্খচা মন্ত্ৰেণ অভ্যুক্তং প্রকাশিতম্ । এষঃ নেতিনেত্যাদিলক্ষণঃ নিত্যো মহিমা ; অন্ত্রে তু মহিমানঃ কর্ম্মকৃতা ইত্যনিত্যাঃ ; অরস্ত তদ্বিলক্ষণো মহিমা স্বাভাবিকত্বান্নিত্যঃ ব্রহ্ম-বিদো ব্রাহ্মণস্ত ত্যক্তসর্কেষণস্ত । কুতোহস্ত নিত্যত্বমিতি হেতুমাং—কর্ম্মণা ন বর্দ্ধতে—শুভলক্ষণেন কৃতেন বৃদ্ধিলক্ষণাং বিক্রিয়াং ন প্রাপ্নোতি ; অশুভেন কর্ম্মণা নো কনীয়ান্ নাপি অপক্ষরলক্ষণাং বিক্রিয়াং প্রাপ্নোতি । উপচয়াপচর-হেতুভূতা এষ হি সর্কী বিক্রিয়া ইত্যেতাভ্যাং প্রতিষিধ্যন্তে ; অতোহবিক্রিয়ত্বাং নিত্য এষ মহিমা । ১

টীকা । উক্তে বিচ্যাকলে মন্ত্ৰঃ সংবাদয়তি—তদেতদিত্তি । এষ নিত্যো মহিমেত্যত্র নিত্যত্বমুপপাদয়তি—অন্ত্রে ইতি । তদ্বিলক্ষণত্বমকর্ম্মকৃতত্বম্ । অকর্ম্মকৃতো মহিমা স্বাভাবিকত্বান্নিত্য ইত্যত্রাকর্ম্মকৃতত্বেন স্বাভাবিকত্বমনিচ্ছামিধ্যাশঙ্ক্যাহ—কুতোহস্তেতি । বৃদ্ধি-রপক্ষরশ্চেতি বিক্রিয়ায়্যাতাবেহপি বিক্রিয়ান্তরাণি ভবিষ্যন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—উপচয়েতি । এতাভ্যাং নিষেধাত্মামিতি যাবৎ । আশ্বনঃ সর্কীবিক্রিয়ারাহিত্যে ফলিতমাহ—অত ইতি । ১

তস্মাৎ তস্মৈব মহিঃ, স্মাৎ ভবেৎ পদবিৎ—পদস্ত বেত্তা, পদতে গম্যতে জ্ঞায়ত ইতি মহিঃ স্বরূপমেব পদম্, তস্ত পদস্ত বেদিতা । কিং তৎপদবেদনেন স্মাদিত্যুচ্যতে—তং বিদিত্বা মহিমানম্, ন লিপ্যতে ন সম্বধ্যতে কর্ম্মণা পাপকেন ধর্মাধর্ম্মলক্ষণেন ; উভয়মপি পাপকমেব বিদুষঃ । ২

তস্ত নিত্যত্বেহপি কিং, তদাহ—তস্মাদিত্তি । অধর্ম্মলক্ষণেনেতি বক্তব্যে কিমিদং ধর্মাধর্ম্ম-লক্ষণেনেতুক্তমত আহ—উভয়মপীতি । সংসারহেতুত্বাবিশেষাদিত্যর্থঃ । ২

বস্মাদেবমকর্ম্মসম্বন্ধেয ব্রাহ্মণস্ত মহিমা নেতি-নেত্যাদিলক্ষণঃ, তস্মাদেবংবিৎ শাস্তঃ বাহেন্দ্রিয়ব্যাপারত উপশাস্তঃ, তথা দাস্তঃ অন্তঃকরণতৃষ্ণাতো নিবৃত্তঃ, উপরতঃ সর্কেষণাবিনির্মুক্তঃ সন্ন্যাসী, তিতিক্ষুঃ ধ্বন্দ্বসহিষ্ণুঃ, সমাহিতঃ ইন্দ্রিয়ান্তঃ-করণচলনরূপাদ্যাবৃত্ত্যা ঐকাগ্র্যরূপেণ সমাহিতো ভূত্বা ; তদেতদ্বস্ত পুরস্তাৎ “বাল্যঞ্চ পাণ্ডিত্যঞ্চ নিবিষ্ট” ইতি ; আত্মন্তেব স্বে’ কার্য্যকরণসজ্জাতে আত্মানং

প্রত্যক্চেতসিতারং পশুতি । তত্র কিং তাবন্মাত্রপরিচ্ছিন্নম্ ? নেত্যাচ্যতে—সর্বং সমস্তম্ আত্মানমেব পশুতি, নাত্তদাত্মব্যতিরিক্তং বালাগ্রমাগ্রমপ্যন্তীত্যেবং পশুতি । মননানুনির্ভবতি জাগ্রৎস্বপ্নশুশ্রুপ্তাখ্যং স্থানত্রয়ং হিহা । ৩

তস্মাদিত্যাदि वाक्यं व्याचष्टे—यन्मादिति । एवंविदाद्या कर्त्तृत्वकलसंबन्धशून्य इत्यापाततो ज्ञानवितार्थः । विशेषणान्तामुत्पन्नगतौ विहितश्रोतव्यवधकरणव्यापारोपरमश्रु यावज्जीवादि-श्रुतिविहितं कर्त्तापवादस्तस्माद्विरक्तश्रुतापि न नित्यादित्यागः । “उत्सर्गश्रुतापवादेन बाधः कस्तु न संमतः” इत्यादिश्रुत्यादित्याशङ्क्याह—उपरत इति । जीवनविच्छेदव्यतिरिक्त-शीतादिसहिष्णुत्व-तितिक्षुत्वम् । यत्र कर्त्तुः स्वातन्त्र्यां, तेषां कर्त्तृणां निवृत्तिः समादिपदैरुक्ता, यत्र तु सम्यक्की-विरोधिनि निजालश्रुतौ पुंसो न स्वातन्त्र्यां, तन्निरवृत्तिः समाधानम् । समाहितो ह्यत्र पशुतीति संबन्धः । पशुतीति वर्तमानापदेशां कथं विशेषणैः संक्रामितो विधिरित्याशङ्क्याह—तदेतदिति । ३

এবং পশুন্তঃ ব্রাহ্মণং নৈনং পাপুণা পুণ্যাপাপলক্ষণস্তরতি ন প্রাপ্নোতি ; অরন্ত ব্রহ্মবিৎ সর্বং পাপুমানং তরতি আত্মভাবেনৈব ব্যাপ্নোতি অতিক্রামতি ; নৈনং পাপুমা কৃতাকৃতলক্ষণস্তপতি ইষ্টফল-প্রত্যবারোংপাদনাভ্যাম্ ; সর্বং পাপুমানময়ং তপতি, ব্রহ্মবিৎ সর্বাশ্রদর্শনবহিনা ভন্দীকরোতি । স এষ এবংবিৎ বিপাপো বিগতধর্মাধর্মঃ, বিরজঃ বিগतरजः—रजः कामः विगतकामः । अविचिकित्स-श्चिन्नसंशयः, अहमस्मि सर्वाद्या परं ब्रह्मेति निश्चितमतिः ब्राह्मणो भवति । ৪

যথোক্তৈঃ সাধনৈরুদিতারাং বিদ্যারাং কিং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি । তন্ত পুণ্যাপাপ-সংস্পর্শে হেতুমাহ—অয়ং ত্বিতি । ইতচ্চ বিদুষো ন কৰ্মসংবন্ধোহন্তীত্যাহ—নৈনমিতি । কিমিতি পাপুণা ব্রহ্মবিদং ন তপতীত্যাশঙ্ক্যাহ—সৰ্বমিতি । ৪

অরন্ত এবভূতঃ এতশ্চামবস্থারাং মুখ্যো ব্রাহ্মণঃ, প্রাগেতস্মাদব্রহ্মস্বরূপাবস্থানাদ-গৌণমশ্রু ব্রাহ্মণ্যম্ । এষ ব্রহ্মলোকঃ—ব্রহ্মৈব লোকঃ ব্রহ্মলোকঃ মুখ্যো নিরূপ-চরিতঃ সর্বাশ্রভাবলক্ষণঃ । হে সত্রাট্, এনং ব্রহ্মলোকং প্রাপিতোহসি—অভয়ং নেতি নেত্যাदিলক্ষণম্ ইতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ।

এবং ব্রহ্মভূতো জনকঃ যাজ্ঞবল্ক্যেন ব্রহ্মভাবমাপাদিতঃ প্রত্যাহ—সোহহং ত্বয়া ব্রহ্মভাবমাপাদিতঃ সন্, ভগবতে তুভ্যং বিদেহান্ দেশান্ মম রাজ্যং সমস্তং দদামি, মাং চ সহ বিদেহৈর্দাস্তার দাসকৰ্ম্মণে দদামীতি চশকাং সম্বধ্যতে । ৫

কথং ব্রাহ্মণো ভবতীত্যাপূৰ্ব্ববদুচ্যতে, আগপি ব্রাহ্মণ্যশ্রু সত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অয়ং ত্বিতি । মুখ্যত্বমবাধিতত্বম্ । সফলাং বিদ্যাং মন্ত্রব্রাহ্মণাত্মানুপদিগোপসংহরতি—এষ ইতি । তত্র কৰ্ম্মধারয়সমাসং শৃচয়তি—ব্রহ্মৈবেতি । তথাবিধসমাসপরিগ্রহে একরণমদুগ্রাহকমতিশ্রেত্যাহ—মুখ্য ইতি । তথাপি কিং মম সিদ্ধিমিতি, তদাহ—এনমিতি । ৫

পরিসমাপিতা ব্রহ্মবিজ্ঞা সহ সন্ন্যাসেন সাধা সেতিকর্তব্যতাকা । পরি-
সমাপ্তঃ পরমপুরুষার্থঃ । এতাবৎ পুরুষেণ কর্তব্যম্, এষা নিষ্ঠা, এষা পরা গতিঃ,
এতন্নিঃশ্রেয়সম্, এতৎ প্রাপ্য কৃতকৃত্যো ব্রাহ্মণো ভবতি, এতৎ সর্ববেদানু-
শাসনমিতি ॥৩১৩॥২৩॥

আত্মীয়ং বিজ্ঞানাত্তং স্তোত্রমিত্যুং রাজ্ঞো বচনমিত্যাহ—এবমিতি । সতি বক্তব্যশেষে
কথমিথং রাজ্ঞো বচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরিসমাপিতেতি । তথাপি পরমপুরুষার্থস্ত বক্তব্য-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরিসমাপ্ত ইতি । কর্তব্যাহ্বয়ং বক্তব্যমন্তীত্যাহ—এতাবদিতি । তথাপি
যত্র নিষ্ঠা কর্তব্য্যা, তত্রাচ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবেতি । তথাপি পরমা নিষ্ঠাহস্তীতি চেত্তেত্যাহ—
এবেতি । নিশ্চিতং শ্রেয়োহন্তদন্তীত্যাহ—এতদিতি । তথাপি কৃতকৃত্যতয়া মুখ্যব্রাহ্মণ্য-
সিদ্ধার্থঃ বক্তব্যাস্তরমন্তীত্যাহ—এতৎ প্রাপ্যেতি । কিমন্তাং প্রতিজ্ঞাপরম্পরায়ঃ
নিয়ামকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতদিতি । নিরূপাধিকব্রহ্মজ্ঞানাত্তং কৈবল্যমিতি গময়িতুমিতি-
শব্দঃ ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ব্রাহ্মণভাগোক্ত এই বিষয়টা ঋক্ মন্ত্রেও উক্ত হইয়াছে ।
এই যে “নেতিনেতি” ইত্যাদি রূপে উক্ত মহিমা, ইহা নিত্য ; অথ যে সমস্ত
মহিমা, সে সমস্তই কৰ্ম্মকৃত (ক্রিয়ানিষ্পন্ন), এই জ্ঞাত অনিত্য ; কিন্তু ব্রহ্ম-
বিদের—সমস্ত বাগনা-বিনিগ্নুক্ত ব্রাহ্মণের এই মহিমা তাহা হইতে সম্পূর্ণ
অনুকম্প ; ইহা আত্মার স্বভাবসিদ্ধ, এই জ্ঞাত নিত্য । কি কারণে যে ইহার
নিত্যতা, তাহা নির্দেশ করিতেছেন—ইহা কৰ্ম্ম দ্বারা বৃদ্ধি পায় না, অর্থাৎ অনুষ্ঠিত
শুভকৰ্ম্ম দ্বারা বৃদ্ধিরূপ বিকার লাভ করে না, এবং অশুভ কৰ্ম্ম দ্বারাও ক্ষীণ হয় না,
অর্থাৎ অপকররূপ বিকার প্রাপ্ত হয় না । এখানে বৃদ্ধি ও ক্ষয়ের নিষেধেই উপচয়
ও অপচয়ের হেতুভূত অথ সমস্ত বিকারও নিষিদ্ধ হইতেছে ; অতএব অবিক্রিয়ত্ব
নিবন্ধনই এই মহিমা নিত্য । ১

অতএব সেই মহিমারই পদবিৎ (স্বরূপাভিজ্ঞ) হইবে । পদবিদ্ অর্থ—পদ-
জ্ঞাতা ; যাহা লাভ করা যায় অর্থাৎ জ্ঞানের বিষয়ীভূত করা হয়, তাহা পদ—
মহিমার যথার্থ স্বরূপ ; সেই পদবিজ্ঞাতা পুরুষই পদবিদ্ । সেই পদজ্ঞানে কি ফল
হয়, তাহা বলা হইতেছে—সেই মহিমা অবগত হইলে পাপকৰ্ম্ম দ্বারা—ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম
দ্বারা লিপ্ত—সম্বদ্ধ হয় না । এখানে ‘পাপ’ শব্দে ধৰ্ম্মাধৰ্ম্ম দুইই বুঝিতে হইবে ;
কারণ, জ্ঞানীর পক্ষে উভয়ই তুল্য । ২

যেহেতু ব্রাহ্মণের ‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি রূপ মহিমা কোন কৰ্ম্ম দ্বারাই
সম্বদ্ধ নহে, সেই হেতু যথোক্তপ্রকার মহিমাভিজ্ঞ পুরুষ শাস্ত—বহিরিন্দ্রিয়ের
ব্যাপার হইতে বিরত, এবং দাস্ত—অস্তঃকরণগত তৃষ্ণা বা ভোগাভিলাষ হইতে

নিবৃত্ত, উপরত—সৰ্ব্ব কামনা হইতে বিরত—সন্ন্যাসী, তিতিক্ষু—শীতোষ্ণাদি
দ্বন্দ্বসহিষ্ণু, এবং সমাহিত অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণের চাক্ষু-নিবৃত্তিরূপ একাগ্রতা
দ্বারা সমাধিসম্পন্ন হইয়া,—পূর্বেও উক্ত হইয়াছে যে ‘বাল্য ও পাণ্ডিত্য পরিসমাপ্ত
করিয়া, অথবা তাহা হইতে বিরক্ত হইয়া’ ইত্যাদি ; আত্মাতেই—স্বীয় দেহেন্দ্রিয়-
সজ্জাতের মধ্যেই আত্মাকে—প্রত্যক্ চेतনকে দর্শন করিয়া থাকেন । তবে কি
কেবল দেহ-পরিচ্ছিন্নরূপেই দর্শন করেন ? না—সমস্তই আত্মস্বরূপে দর্শন
করেন ; অর্থাৎ আত্মাতিরিক্ত কেশাগ্রভাগটুকুও নাই—এইরূপে দর্শন করেন ।
ঐরূপ মনন বা চিন্তার ফলে জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি, এই তিন অবস্থা অতিক্রম
করিয়া তখন মুনি হয় । ৩

এইরূপ দর্শনশীল ব্রাহ্মণকে কোন পাপ—ধর্ম ও অধর্ম স্পর্শ করে না ; এই
ব্রাহ্মবিদ পুরুষ সমস্ত পাপ উত্তীর্ণ হন, অর্থাৎ আত্মভাবে অবস্থিতির ফলেই সমস্ত
পাপ অতিক্রম করেন । বিহিত কর্মের অনুষ্ঠান ও অননুষ্ঠানরূপ পুণ্য-পাপও
ইহাকে ইষ্ট ফল প্রদান ও প্রত্যবায় উৎপাদন দ্বারা সন্তাপ দেয় না ; পরন্তু এই
ব্রাহ্মবিদই সমস্ত পাপকে তাপ দেন, অর্থাৎ সর্বত্র আত্মভাব দর্শনরূপ বহি দ্বারা
সমস্ত পাপ ভস্মীভূত করিয়া ফেলেন । এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ বিপাপ ধর্ম-
ধর্মরহিত, বিরজ—‘রজ’ অর্থ কাম, তদ্রহিত অর্থাৎ নিষ্কাম, অবিচিকিৎস—
ছিন্নসংশয় (কোন বিষয়ে তাহার সংশয় থাকে না), অর্থাৎ তখন আমি হইতেছি
সর্বাত্মা পরব্রাহ্মস্বরূপ, এইপ্রকার নিশ্চিতমতি যথার্থ ব্রাহ্মণ হন—এবমুত এই
ব্রাহ্মণই এই অবস্থায় যথার্থ ব্রাহ্মণ-পদবাচ্য হন । এইপ্রকার ব্রাহ্মাত্মভাবে
অবস্থিতির পূর্বে যে, ইহার ব্রাহ্মণত্ব, তাহা মুখ্য নহে—গোণ । ৪

ইহাই ব্রহ্মলোক ; এখানে ব্রহ্ম ও লোক পৃথক্ পদার্থ নহে, ব্রহ্মই প্রাপ্য
বলিয়া ‘লোক’-শব্দবাচ্য ; গোণার্থসম্বন্ধশূন্য এই ভাবই যথার্থ ব্রহ্মলোক ; [অত্র
অর্থে ‘ব্রহ্মলোক’ শব্দ গোণ] । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—হে সম্রাট (জনক),
[তুমি] সর্বনিষেধের শেষ ভূমি এই অভয় ব্রহ্মলোক প্রাপিত হইয়াছ । জনক
এই প্রকারে ব্রহ্মভাবাপন্ন হইয়া—যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক ব্রহ্মভাব প্রাপিত হইয়া
বলিলেন—[ভগবন্,] পূজনীয় আপনাকে এই বিদেহ দেশ অর্থাৎ আমার সমস্ত
রাজ্য দান করিতেছি, এবং দাস্ত্য কর্ম করিবার জন্ত রাজ্যের সহিত আমাকেও
দান করিতেছি । ৫

সন্ন্যাসের সহিত সম্পূর্ণ ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং তাহার অঙ্গ ও ইতিকর্তব্যতার (ব্রহ্ম
লাভের জন্ত পূর্বাপর কর্তব্য প্রণালীর) কথা এখানে সমাপ্ত করা হইল ; এবং

পরম পুরুষার্থের কথাও এই বলিয়া সমাপ্ত করা হইল যে, পুরুষের এই পর্য্যন্তই কর্তব্য, ইহাই নিষ্ঠা (চরম অবস্থা), ইহাই জীবের পরমা গতি, এবং ইহাই পরম মঙ্গল; এই নিঃশ্রেয়স লাভ করিয়াই কৃতকৃত্য হয়, ইহাই সমস্ত বেদের চরম উপদেশ ॥ ৩১৩ ॥ ২৩ ॥

স বা এষ মহানজ আত্মানাদো বসুদানো বিন্দতে বসু য
এবং বেদ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

সরলার্থঃ ১—উক্তমেবার্থঃ পুনঃ সংক্ষেপেণাহ—‘স বৈ’ ইত্যাদিনা । সঃ (জনক-বাস্তবক্যাখ্যায়িকারাং বর্ণিতঃ) এষঃ (প্রকৃতঃ) আত্মা মহান্ অজঃ (জন্মরহিতঃ) অন্নাদঃ (সর্ব্বেষাং ভূতানাম্ অন্তঃস্থঃ সন্ অন্নাংশভোক্তা), বসুদানঃ প্রাণিনাং কৰ্ম্মফলরূপ-ধনদাতা); যঃ (উপাসকঃ) এবং (যথোক্ত-গুণযুক্ততয়া আত্মানং) বেদ (জানাতি), [সঃ] বসু (স্বকৰ্ম্মফলং) [সৰ্ব্বমন্নং চ] বিন্দতে (লভতে) ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

মূলানুবাদঃ ১—[জনক-বাস্তবক্যসংবাদে, যে আত্মার কথা বলা হইয়াছে,] সেই এই আত্মা মহান্ (সর্বব্যাপী), অজ (জন্মরহিত), সর্বভূতে অবস্থান করিয়া অন্ন ভোগ করেন, এবং প্রাণিগণের কৰ্ম্মফল-রূপ ধন প্রদান করিয়া থাকেন । যে লোক এই সমস্ত গুণযুক্ত আত্মার উপাসনা করে, সে লোকও অন্নভোক্তা হয়, এবং বসুদ অর্থাৎ ধনদাতা হয় ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ১—যোহয়ং জনক-বাস্তবক্যাখ্যায়িকারাং ব্যাখ্যাত আত্মা, স বৈ এষঃ মহান্ অজঃ আত্মা অন্নাদঃ—সর্বভূতস্থঃ সৰ্ব্বান্নানামতা, বসুদানঃ বসু ধনং সৰ্বপ্রাণিকৰ্ম্মফলম্, তস্য দাতা, প্রাণিনাং যথাকৰ্ম্ম ফলেন যোজ-য়িত্তেত্যর্থঃ । তমেতন্ অজমন্নাদং বসুদানমাত্মানম্ অন্নাদ-বসুদান-গুণাভ্যাং যুক্তং যো বেদ, সঃ সর্বভূতেশ্বাস্তভূতঃ অন্নমস্তি বিন্দতে চ বসু—সৰ্বং কৰ্ম্মফলজাতং লভতে সৰ্বাত্মাদেব, য এবং যথোক্তং বেদ । অথবা দৃষ্টফলার্থিভিরপি এবংগুণ উপাস্তঃ; তেন অন্নাদো বসোশ্চ লব্ধা, দৃষ্টেনৈব ফলেন অন্নাত্ত্বেন গো-শ্বাদিনা চাস্ত যোগো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

টীকা । সংপ্রতি সোপাধিকব্রহ্মধ্যানাদভ্যাসঃ দর্শয়তি—যোহয়মিত্যাদিনা । ইত্বরশ্চেৎ প্রাণিত্যঃ কৰ্ম্মফলং দদাতি, তর্হি তন্ত বৈদম্যনৈর্ঘ্যেণো জ্ঞাতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রাণিনামিতি । উপাস্তব্রহ্মণং দর্শয়িত্বা তদুপাসনং সকলং দর্শয়তি—তমেতমিতি । সৰ্বাত্মকফলমুপাসনমুক্ত ।

পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । দৃষ্টং ফলমন্নাত্বং ধনলাভশ্চ । উক্তগুণকমীষরং ধায়তঃ ফলমাহ—
তেনেতি । তদেব ফলং স্পষ্টয়তি—দৃষ্টেনেতি । অন্নাত্বং দীপ্তাগ্নিত্বম্ ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—জনক-যাজ্ঞবল্ক্য-সংবাদে, যে আত্মার স্বরূপ বর্ণিত
হইয়াছে, সেই এই আত্মা মহান্ অজ, অন্নাদ অর্থাৎ সর্বপ্রাণিতে অবস্থানপূর্বক
সর্বান্নভোক্তা, এবং বসুদান—প্রাণিগণের কৰ্ম্মফলরূপ যে ধন, তাহার প্রদাতা,
অর্থাৎ প্রাণিগণকে নিজনিজ কৰ্ম্মানুসারে ফলভাগী করেন । যে ব্যক্তি সেই এই
অজ, অন্নাদ ও বসুদাতা আত্মাকে অন্নাদ ও বসুদাতৃত্বগুণযুক্তরূপে অবগত হয়,
যে ব্যক্তি সর্বভূতের আত্মস্বরূপ হইয়া অন্নভোগ করে, এবং সর্বাভ্যভাবাপন্ন
বলিয়া সমস্ত কৰ্ম্মের ফলরাশি লাভ করে ; অণবা বাহারা দৃষ্ট-ফলার্থী—ইহ লোকেই
ফল পাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে, তাহাদের পক্ষেও কথিত-গুণসম্পন্ন আত্মার
উপাসনা করা আবশ্যক, এবং সেইরূপ উপাসনার ফলে ইহলোকেই অন্নাদ
(দীপ্তাগ্নি) ও বসুদ হন, অর্থাৎ ঐহিক অন্নভোগ ও গো অশ্বাদি পশু ইহার আয়ত্ত
হইয়া থাকে ॥ ৩১৪ ॥ ২৪ ॥

স বা এষ মহানজ আত্মাজরোহনরোহনমৃতোহভয়ো ব্রহ্মাভয়ং
বৈ ব্রহ্মাভয়ংহি বৈ ব্রহ্ম ভবতি, য এবং বেদ ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ ১—অপিচ, স বৈ এষঃ মহান্ অজঃ আত্মা অজরঃ (জরা-রহিতঃ),
অমরঃ (মরণবর্জিতঃ) [অতএব] অমৃতঃ (নিত্যঃ), অভয়ঃ (দ্বৈতজ্ঞানাধীন-
ভয়রহিতঃ), ব্রহ্ম (পরমং মহৎ); বৈ (প্রসিদ্ধৌ), ব্রহ্ম অভয়ম্ (ইতি
প্রসিদ্ধম্) । যঃ (এবং যথোক্তগুণযোগেন) বেদ (আত্মানং জানাতি), [সঃ]
অভয়ং ব্রহ্ম বৈ (এব) ভবতি ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে চতুর্থ-ব্রাহ্মণব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ ১—অপিচ, সেই এই মহান্ অজ আত্মা জরারহিত,
মরণবর্জিত, অতএব অমৃত (অবিনাশী নিত্য), এবং অভয় (দ্বৈতভয়-
শূন্য) ব্রহ্ম ; ব্রহ্ম যে অভয়, ইহা প্রসিদ্ধ কথা । যে ব্যক্তি এইরূপ
গুণযুক্ত আত্মাকে জানে, সে নিজেও অভয় ব্রহ্ম হয় ॥ ৩১৫ ॥ ২৫ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের অনুবাদ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—ইদানীং সমস্তশ্বেবারণ্যকম্ যোহর্থ উক্তঃ, স
সমুচ্চিত্যাশ্চাং কণ্ডিকার্যাং 'নির্দিষ্টতে, এতাবান্ সমস্তারণ্যকার্থ ইতি । স বা এষ

মহানজ্ঞ আত্মা অজরঃ ন জীৰ্য্যতে ইতি, ন বিপরিণমত ইত্যর্থঃ ; অমরঃ—যস্মাচ্চ অজরঃ, তস্মাদমরঃ, ন ত্রিয়ত ইত্যমরঃ ; যো হি জায়তে জীৰ্য্যতে চ, স বিনশ্চতি ত্রিয়তে বা ; অয়ং তু অজহাদজরহাং চ অবিনাশী যতঃ, অত এব অমৃতঃ । যস্মাৎ জনিমৃতিপ্রভৃতিভিস্তিভির্ভাববিকারৈর্কর্জিতঃ, তস্মাদিতরৈরপি ভাববিকারৈস্তিভিঃ তৎকৃতৈশ্চ কাম-কর্ম-মোহাদিভির্মৃত্যুরূপৈঃ বর্জিত ইত্যেতৎ ; অভয়ঃ অত এব ; যস্মাৎ চৈবং পূর্বোক্ত-বিশেষণঃ, তস্মাদ্তরবর্জিতঃ ; ভয়ং চ হি নাম অবিচ্ছাদ্যম্, তৎকার্য্যপ্রতিষেধেন ভাববিকারপ্রতিষেধেন চাবিচ্ছাদ্যঃ প্রতিষেধঃ সিদ্ধো বেদিতব্যঃ । অভয় আত্মা, এবং গুণবিশিষ্টঃ কিমসৌ ? ব্রহ্ম পরিবৃত্তং নিরতিশয়ং মহদিত্যর্থঃ । অভয়ং বৈ ব্রহ্ম ; প্রসিদ্ধমেতল্লোকে অভয়ং ব্রহ্মেতি ; তস্মাদ্ যুক্তমেবং গুণবিশিষ্টে আত্মা ব্রহ্মেতি । য এবং যথোক্তমাত্মান-মভয়ং ব্রহ্ম বেদ, সঃ অভয়ং হি বৈ ব্রহ্ম ভবতি । ১

টীকা । নিরূপাধিকব্রহ্মজ্ঞানান্ মুক্তিরুক্তা, সোপাধিকব্রহ্মজ্ঞানাৎ চাত্ত্বাদয় উক্তঃ, তথা চ কিমুত্তরকৃতিকয়েত্যশঙ্ক্যাহ—ইদানীমিতি । অজহাদ্ভাবিনাশীতি বক্তুং চশকঃ । কথং জন্ম-জরাত্যবয়োমরহাবিনাশিত্বনাধকত্বং, তদাহ—যো হীতি । অয়ং তু অজহাদবিনাশী, অজরহাৎ চামরঃ, অমরহাৎ চাবিনাশীতি যোজন্য । মরণযোগ্যহমুপজীব্য মরণকার্য্যাত্যাবং দর্শয়তি—অত এবেতি । জন্মাপক্ষয়বিনাশানামেব ভাববিকারানামিহ—মুখ্যতো নিষেধাদিবৃদ্ধাদীনি বিকারা-স্তরাণ্যস্মি ভবিস্থতীতি বিশেষনিষেধস্ত শেযাত্মানুজ্ঞাপরহাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যস্মাদিতি । ইত্তরে সত্ত্ববুদ্ধিবিপরিণামাঃ । অত এবান্তয় ইত্যুক্তং বিনুণোতি—যস্মাচ্ছেতি । কিং তদন্তয়ং, তদাহ—ভয়ং চেতি । অবিচ্ছাদিষেধিবিণেষণাত্যাবাদাত্মানং .স। সদ। স্পৃশতীত্যশঙ্ক্যাহ—তৎকাযোতি । বিশেষণান্তয়ং প্রথমূর্ধ্বকমুখ্যাপ্য ব্যাকরোতি—অভয়ম্ ইতি । কথং পুনরন্তয়-গুণবিশিষ্টত্বাত্মনো ব্রহ্মহম্, তদাহ—অভয়মিতি । বৈশদ্যার্থমাহ—প্রসিদ্ধমিতি । লোকশকঃ শাস্ত্রতাপ্যাপলক্ষণম্ । ১

এষ সর্বশ্রুত উপনিষদঃ সংক্ষিপ্তোহর্থ উক্তঃ । এতশ্চৈবার্থশ্চ সম্যক্ প্রবোধায় উৎপত্তি-স্থিতি-প্রলয়াদিকল্পনা ক্রিয়া-কারক-ফলাধ্যারোপণা চাত্মনি কৃতা ; তদপোহেন চ নেতিনেতীত্যধ্যারোপিতবিশেষাপনয়নদ্বারেণ পুনস্তত্ত্বমাবেদিতম্ । যথা একপ্রভৃত্যাপরাদ্বৈ-সঙ্খ্যাস্বরূপপরিজ্ঞানায় রেখাধ্যারোপণং কৃত্বা—একেয়ং রেখা, দশেরম্, শতেরম্, সহস্রেরম্ ইতি গ্রাহয়তি—অবগময়তি সঙ্খ্যাস্বরূপং কেবলম্—ন তু সংখ্যায় রেখাস্বত্বমেব ; যথা চ অকারাদীশ্রুতরাণি বিজিগ্রাহ-রিষুঃ পত্র-মসী-রেখাদিসংবোগোপায়মাস্থায় বর্ণনাত্ সতত্ত্বমাবেদয়তি, ন পত্রমশ্রুতাত্মতামক্ষরাণাং গ্রাহয়তি ; তথা চেহ উৎপত্ত্যাগ্নেনেকোপায়মাস্থায়ৈকং ব্রহ্মতত্ত্বমাবেদিতম্, পুনস্তৎকল্পিতোপায়জনিত-বিশেষ-পরিশোধনার্থং নেতি-

নেতীতি তদ্বোপসংহারঃ কৃতঃ । তদুপসংহৃতং পুনঃ পরিশুদ্ধং কেবলমেব সফলং
জ্ঞানমন্তেহস্তাং কণ্ডিকারামিতি ॥৩১৫॥২৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে চতুর্থাধ্যায়স্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

যেদ্ব্যয়রূপমুক্তা। বিভাক্সঃ কথয়তি—য এবমিতি । কণ্ডিকারূপসংহরতি—এব ইতি ।
সৃষ্টাদেৱপি তদর্থত্বাৎ কিমিত্যসাধিহ নোপসংহ্রিয়ন্তে, তত্রাহ—এতস্তেতি । সৃষ্টাদে-
রারোপিতত্তে গমকমাহ—তদপোহেনেতি । তচ্ছবঃ সৃষ্টাদিপ্রপঞ্চবিষয়ঃ । তদপোহেনেতি
যদ্বক্তং, তদেব স্মৃটয়তি—নেতীতি । অধ্যারোপাপবাদস্তায়েন তত্ত্বত্বেবেদিতত্বাদারোপিতং
ভবত্যেব সৃষ্টাদিঐতমিত্যর্থঃ । অধ্যারোপাপবাদস্তায়স্ত পঞ্চপ্রকালনস্তাবিরুদ্ধত্বাৎ তত্ত্বং
বিবক্ষিতং চেৎ, তদেবোচ্যতাং, কৃতং সৃষ্টাদিঐতারোপেণেত্যাশঙ্ক্যাহ—যথেনিতি । উদাহরণান্তর-
মাহ—যথা চেতি । দৃষ্টান্তবয়মনুচ্চ দাষ্ট্যাস্তিকমাচষ্টে—তথা চেতি । ইহেনিতি মোক্ষশাস্ত্রোক্তিঃ ।
তথাপি কল্পিতপ্রপঞ্চসম্বন্ধপ্রযুক্তং সবিশেষত্বং ব্রহ্মণঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পুনরিত্তি । তন্নিরাস্তানি
কল্পিতঃ সৃষ্টাদিরূপায়ন্তেন জনিতো বিশেষস্তন্নি কারণবাদিস্তত্ত্ব নিরাসার্থমিতি
যাবৎ । তর্হি ঐতাত্তাববিশিষ্টং তত্ত্বমিতি চেত্তেত্যাহ—তদুপসংহৃতমিতি । পরিশুদ্ধং ভাব-
বদভাবেনাপি ন সংস্পৃষ্টমিত্যর্থঃ । কেবলমিত্যদ্বিতীয়োক্তিঃ । সৃষ্টাদিবচনস্ত গতিমুক্তা।
প্রকৃতমুপসংহরতি—সফলমিতি । ইতিশব্দঃ সংগ্রহসমাপ্ত্যর্থো ব্রাহ্মণসমাপ্ত্যর্থো বা ॥৩১৫॥২৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যটীকায়াং চতুর্থাধ্যায়স্ত চতুর্থং শারীরকব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর, সমস্ত বৃহদারণ্যকে যে তত্ত্ব প্রতিপাদিত
হইয়াছে, তাহা একত্রিত করিয়া সংক্ষেপে এই কাণ্ডমধ্যে নির্দেশ করা হইতেছে ।
উদ্দেশ্য—সমস্ত বৃহদারণ্যকের অর্থ বা প্রতিপাদ্য বিষয় যে, এই পর্য্যন্তই,
ইহা জ্ঞাপন করা ।

সেই এই মহান্ অজ আত্মা হইতেছে অজর—কখনও জরাগ্রস্ত অর্থাৎ
বিপরিণত বা ক্ষয়োগ্নুথ হয় না ; অমর—যেহেতু জরাবর্জিত, সেই হেতুই অমর—
কখনও মরে না । কেন না, যাহা জন্মে ও জীর্ণ হয়, তাহাই বিনষ্ট হয় বা মরে ;
যেহেতু এই আত্মা অজ ও অজর বলিয়া অবিনাশী, সেই হেতুই অমৃত । যেহেতু
জন্ম, জরা ও মরণ, এই ত্রিবিধ ভাব-বিকার (বস্তুধর্ম) ইহার নাই, সেই হেতুই
অপর যে তিনপ্রকার ভাববিকার (সত্তা, বুদ্ধি ও বিপরিণাম), সে সমুদয় এবং
তৎসংহৃত মৃত্যুরূপী কাম, কর্ম ও মোহাদিও তাহার নাই, বুদ্ধিতে হইবে । কোন
বিকারের সম্ভাবনা নাই বলিয়াই অভয় (সর্বপ্রকার ভয়বর্জিত) ; কেন না, ভয়
সাধারণতঃ অবিচার ফল ; স্মৃতরাং অবিচার-কার্যের নিষেধে এবং সর্বপ্রকার ভাব-
বিকারের প্রতিষেধেই ফলতঃ অবিচারও প্রতিষেধ সিদ্ধ হইয়াছে বুদ্ধিতে হইবে ।
উক্ত আত্মা কি কেবল এই সমস্ত গুণবিশিষ্টই ? না, [এই আত্মা] ব্রহ্ম-

পরিবৃত্ত, অর্থাৎ সর্বাপেক্ষা অধিক মহান্ । ব্রহ্মই অভয় ; ব্রহ্ম যে অভয়, ইহা জগতেও প্রসিদ্ধ । অতএব আত্মা যে এবংবিধ গুণবিশিষ্ট, ইহা যুক্তি-যুক্তও বটে । ১

ইহাই সমস্ত উপনিষদের সারভূত অর্থ সংক্ষেপে উক্ত হইল । এই তত্ত্বটী উত্তমরূপে বুঝাইবার নিমিত্তই আত্মাতে সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় প্রভৃতি কার্যের কল্পনা, এবং ক্রিয়া কারক ও ফলের অধ্যারোপ করা হইয়াছে । পুনর্বার ‘নেতি নেতি’ করিয়া, সেই আরোপিত বিশেষ বিশেষ ভাবগুলির অপনয়ন দ্বারা প্রকৃত তত্ত্ব বিজ্ঞাপিত হইয়াছে । যেমন এক হইতে পর্যায়ান্ত সংখ্যার স্বরূপ জ্ঞাপনের জন্ত, রেখাতে একত্বাদি সংখ্যার আরোপ করিয়া বুঝান হয় যে, এই রেখাটী এক, এইটী শত, এইটী সহস্র ইত্যাদি । [প্রকৃতপক্ষে কিন্তু রেখাই সংখ্যা নহে] ; এখানে কেবল সংখ্যাই বুঝান হয়, কিন্তু একত্বাদি সংখ্যাকে কখনই রেখা বলিয়া উপদেশ করা হয় না ; অথবা অকারাদি অক্ষর শিক্ষা দিবার ইচ্ছায় যেমন রেখা অক্ষরের উপকরণ কালি কলম ও পত্রাদির সাহায্য লইয়া প্রকৃত বর্ণেরই (অক্ষরেরই) তত্ত্ব শিক্ষা দেওয়া হয়, কিন্তু কালি ও পত্র প্রভৃতিকেই অক্ষর বলিয়া কেহ কখনও উপদেশ দেয় না ; [উপনিষদের সৃষ্টিচিন্তা প্রভৃতিও ঠিক তেমনই] । প্রথমতঃ উৎপত্তি প্রভৃতি বহু উপায় অবলম্বন করিয়া একই ব্রহ্মতত্ত্ব উপদিষ্ট হইয়াছে ; আবার সেই সমুদয় কল্পিত উপায় আশ্রয় করাতে যে, ব্রহ্মেতে ভেদবুদ্ধি উপস্থিত হইয়াছিল, তন্নিরাকরণার্থ আবার ‘নেতি নেতি’ বলিয়া ভেদ-প্রত্যাখ্যান দ্বারা পরমার্থ তত্ত্বের উপসংহার করা হইয়াছে ; সেই জন্ত এই ব্রাহ্মণের এই কণ্ডিকার কেবল বিগুহ জ্ঞানের উপসংহার করা হইল ॥৩১৫॥২৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থোহধ্যায়ঃ চতুর্থঃ ব্রাহ্মণঃ ভাষ্যানুবাদ ॥৪॥৪॥

পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ :

আভাসভাষ্যম্ :—আগমপ্রধানেন মধুকাণ্ডেন ব্রহ্মতত্ত্বং নির্দ্ধারিতম্ । পুনস্তন্বৈব উপপত্তিপ্রধানেন বাজ্রবকীরেন কাণ্ডেন পক্ষপ্রতিপক্ষপরিগ্রহঃ কৃত্বা বিগৃহ্য-বাদেন বিচারিতম্ । শিষ্যাচার্য্যাসম্বন্ধেন চ যষ্ঠে প্রশ্ন-প্রতিবচনদ্বায়েন সবিস্তরং বিচার্য্যোপসংহৃতম্ । অথোদানীং নিগমনস্থানীয়ং মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণমার-ভ্যতে ।—অরঞ্চ ত্রায়ো বাক্য-কোবিদৈঃ পরিগৃহীতঃ—“হেতুপদেশাং প্রতিজ্ঞায়াঃ পুনর্কচনং নিগমনম্” ইতি ।

অথবা আগমপ্রধানেন মধুকাণ্ডেন বদমৃতত্বসাধনং সসম্মাসমাত্মজ্ঞানমভি-হিতম্, তদেব তর্কেণাপ্যমৃতত্বসাধনং সসম্মাসমাত্মজ্ঞানমধিগম্যতে ; তর্কপ্রধানং হি বাজ্রবকীরং কাণ্ডম্ ; তস্মাচ্ছাস্ত্রতর্কাত্ম্যং নিশ্চিতমেতৎ যদেতদাত্মজ্ঞানং সসম্মাসমমৃতত্বসাধনমিতি । তস্মাচ্ছাস্ত্রশ্রদ্ধাবদ্ধিরমৃতত্বপ্রতিপিত্বশ্চিহ্নেতৎ প্রতি-পত্তব্যমিতি । আগমোপপত্তিভ্যাম্ হি নিশ্চিতোহর্থঃ শ্রদ্ধেয়ো ভবতি, অব্যভি-চারাদিতি । বাক্যাকরাণাম্ চতুর্থে বথা ব্যাখ্যাতোহর্থঃ, তথা প্রতিপত্তব্যো-হত্রাপি ; বাস্তবরাণি অব্যাখ্যাতানি, তানি ব্যাখ্যাস্তামঃ ।

আভাসভাষ্য-টীকা । সমাপ্তঃ শারীরক-ব্রাহ্মণম্, বংশব্রাহ্মণং ব্যাখ্যাতবান্, কৃতং গতার্থেন মৈত্রেয়ী-ব্রাহ্মণেন, ইत्याশক্য মধুকাণ্ডার্থমনুজ্ঞবতে আগমেতি । পার্থক্যমর্থমনুভাষতে পুন-রিতি । তন্বৈব ব্রহ্মণত্বমিতি শেষঃ । বিগৃহ্যবাদঃ জয়পরাজয়প্রধানঃ উক্তপ্রায়ঃ । যষ্ঠে প্রতিষ্ঠাপিত-মনুবদতি—শিষ্যেতি । প্রশ্নপ্রতিবচনদ্বায়েন নির্ণয়প্রধানো বাদঃ । উপসংহৃতং তদেব তত্ত্বমিতি শেষঃ । সংপ্রভূতব্রাহ্মণভাগত্বার্থ ইমাহ—অথেনিতি । আগমোপপত্তিভ্যাম্ নিশ্চিতো তদ্বৈ নিগমনমকিঞ্চিৎকরমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অহং চেতি । প্রকারান্তরেণ নঙ্গতিমাহ—অথবেতি । কথমিহ তর্কেণাধিগতিশূন্যাহ—তর্কেতি । মুনিকাণ্ডস্ত তর্কপ্রধানত্বে কিং স্ত্যং, তদাহ—তস্মাদিতি । ইতি ফলস্বীতি শেষঃ । শাস্ত্রাদিনা যথোক্তস্ত জ্ঞানস্ত নিশ্চিতত্বেহপি কিং সিধ্যতি, তদাহ—তস্মাচ্ছাস্ত্রশ্রদ্ধাবদ্ধিরিতি । এতচ্ছকো যথোক্তজ্ঞানপরামর্শার্থঃ । ইতি সিধ্যতীতি শেষঃ । তত্র হেতুমাহ—আগমেতি । অব্যভিচারান্ মানবুজ্জগম্যস্তার্থস্ত তথৈব সত্যাদিতি যাযৎ । ইতিশকো ব্রাহ্মণসঙ্গতিসমাপ্ত্যর্থঃ । তাৎপর্য্যার্থে ব্যাখ্যাতে সত্যাকরব্যাখ্যান-প্রসক্তাবাহ—অকরাণাং দ্বিতি । তর্হি ব্রাহ্মণঃশ্বিনু বক্তব্যাতাবাং পরিসমাপ্তিরেবেতা-শক্যাহ—যানীতি ।

আভাসভাষ্যানুবাদ :—ইতঃপূর্বে আগমপ্রধান (তর্করহিত বাক্য-প্রধান) মধুকাণ্ডে (মধুব্রাহ্মণে) ব্রহ্মতত্ত্ব নির্দ্ধারিত হইয়াছে । পুনর্বার সেই

বিষয়েরই সমর্থনের জন্য তর্কপ্রধান যাজ্ঞবল্কীর কাছে পক্ষ-প্রতিপক্ষ পরিগ্রহপূর্বক ‘বিগৃহ্যবাদে’ (বেরূপ কথার কেবল বাদী ও প্রতিবাদীর জিগীষামূলক তর্ক মাত্র থাকে, সেই প্রণালীতে) ব্রহ্মতত্ত্ব বিচারিত হইরাছে। তাহার পর ষষ্ঠ অধ্যায়েও (উপনিষদের চতুর্থ অধ্যায়েও) শিষ্যাচার্য্য-সংবাদের নিয়মে প্রশ্ন ও প্রতিবচনের ছলে বিস্তৃতভাবে বিচারপূর্বক তাহার উপসংহার করা হইরাছে। অতঃপর এখন ‘মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ’ আরম্ভ হইতেছে। ইহা পূর্বকথারই নিগমনস্থানীয়, [‘নিগমন’ অর্থ—কথিত বিষয়ের যুক্তিসহকারে উপসংহার বা পুনরুল্লেখ।] বাক্যবিৎ প্রাচীন পণ্ডিতগণও এইরূপ উপদেশপ্রণালীর অঙ্গীকার বা অনুমোদন করিয়াছেন; [গোতম ঋষি ন্যায়দর্শনে বলিয়াছেন—] ‘হেতুপ্রদর্শনের ছলে যে, প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের পুনর্ব্যাকরণ, তাহার নাম ‘নিগমন’। (১)

অথবা (এরূপও বলা যাইতে পারে যে,) আগমপ্রধান—তর্কনিরপেক্ষ শব্দ-মাত্রপ্রধান পূর্বোক্ত ‘মধ্বকণ্ঠে’ সন্ন্যাস-সহকৃত যে আত্মজ্ঞান মুক্তিলাভের উপায় বলিয়া অভিহিত হইরাছে, তর্ক দ্বারাও ঐ সন্ন্যাস আত্মজ্ঞানেরই মুক্তিলাভের প্রতীতি বা প্রমাণিত হইতে পারে; [এই জন্য এখানে তাহার পুনরুল্লেখ করা হইল।] কেন না, এই যে, যাজ্ঞবল্কীর প্রকরণ, ইহা তর্কপ্রধান; সুতরাং শাস্ত্র ও তর্কের সাহায্যে ইহাই নিশ্চিত হইল যে, সন্ন্যাসসহকৃত এই আত্মজ্ঞানই মুক্তির প্রকৃত সাধন বা উপায়। অতএব শাস্ত্রবাক্যে বাহাদের শ্রদ্ধা আছে, সেই সমুদয় মুমুক্শুর পক্ষে ইহা অবশ্য অবলম্বনীয়; কারণ, শাস্ত্র ও তর্ক দ্বারা বাহা নিশ্চিত হয়, তাহার কথনও ব্যতিক্রম ঘটে না; সুতরাং তদ্বিষয়ে সহজেই শ্রদ্ধা হওয়া উচিত। চতুর্থ প্রকরণে বেরূপ ব্যাখ্যা করা হইরাছে,

(১) তাৎপর্য্য—বাদী ও প্রতিবাদী উভয়ের মধ্যে কোন বিষয়ে সংশয় উপস্থিত হইলে, তাহার তত্ত্ব নির্ধারণের জন্য যে, সাধ্য বা স্বপক্ষ নির্দেশ, তাহার নাম প্রতিজ্ঞা। পরে উপযুক্ত হেতু দ্বারা সেই প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের সমর্থন করা আবশ্যক হয়; তাহার পর হেতুর সহিত যে, প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের পুনর্ব্যাকরণ উল্লেখ করা, তাহার নাম ‘নিগমন’।

বেমন পক্ষান্তে অগ্নি আছে কি না, এই বিষয় লইয়া দুই জনের মধ্যে বিবাদ উপস্থিত হইলে পর, একজন বলিল—‘হাঁ, পক্ষান্তে অগ্নি আছে’; ইহাই হইল তাহার প্রতিজ্ঞা বা সাধ্যনির্দেশ। পরে দ্বিতীয় ব্যক্তি জিজ্ঞাসা করিল, পক্ষান্তে যে অগ্নি আছে, তাহার হেতু বা যুক্তি কি? উত্তর হইল—‘যেহেতু পক্ষান্তে ধূম দেখা যাইতেছে’; ইহাকে বলে হেতুনির্দেশ। শেষে ‘অতএব পক্ষান্তে নিশ্চয়ই অগ্নি আছে’ এইরূপে যে হেতুর সঙ্গে প্রতিজ্ঞাত বিষয়ের নির্দেশ, তাহার নাম—‘নিগমন’।

এখানেও ঠিক তদনুরূপই শব্দার্থ বুঝিতে হইবে ; আর যে সমস্ত কথার অর্থ সেখানে ব্যাখ্যাত হয় নাই, আমরা এখানে কেবল সেই সমুদয় কথারই ব্যাখ্যা করিব ।

অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যস্ত দ্বৈ ভার্যো বভূবতুর্মৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ । তয়োহ' মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী বভূব, স্ত্রীপ্রজ্জৈব তর্হি কাত্যায়নী, অথ হ যাজ্ঞবল্ক্যোহন্যত্বমুপাকরিষ্যন্—॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (আখ্যায়িকারম্ভে) হ (ঐতিহ্যে) যাজ্ঞবল্ক্যস্ত (তদাখ্যাস্ত ঋষেঃ) মৈত্রেয়ী চ কাত্যায়নী চ দ্বৈ ভার্যো (পত্ন্যো) বভূবতুঃ । তয়োঃ (পত্ন্যো-র্মধ্যে) মৈত্রেয়ী (তদাখ্যা পত্নী) ব্রহ্মবাদিনী (ব্রহ্মকথনশীলা) বভূব, তর্হি (তস্মিন্ কালে) কাত্যায়নী (তদাখ্যা পত্নী তু) স্ত্রীপ্রজ্জা (স্ত্রীজনোচিতবুদ্ধি-বিজ্ঞানসম্পন্না সরলা) এব [আসীৎ] । অথ (এবং সতি) যাজ্ঞবল্ক্যঃ অন্তঃ বৃত্তঃ (পূর্ব্বস্মাৎ গার্হস্থ্যলক্ষণাৎ ধর্ম্মাৎ সন্ন্যাসলক্ষণং ধর্ম্মাস্তরম্) উপাকরিষ্যন্ (গ্রহী-ষ্যন্ সন্—) ॥৩১৬॥১॥

মূলানুবাদ ১—অতঃপর যাজ্ঞবল্কীয় কাণ্ড মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণ আরক হইতেছে—যাজ্ঞবল্ক্য ঋষির মৈত্রেয়ী ও কাত্যায়নী নামে প্রসিদ্ধা দুই পত্নী ছিলেন ; তন্মধ্যে মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী ছিলেন, আর কাত্যায়নী তখনও সাধারণ স্ত্রীজনোচিত বুদ্ধিসম্পন্না ছিলেন । যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অন্য বৃত্ত অর্থাৎ গার্হস্থ্য হইতে পৃথক্ ধর্ম্ম—সন্ন্যাসাশ্রম অবলম্বন করিবেন মনে করিয়া—॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

শাক্তব্যাখ্যাম্ ১—অথৈতি হেতুপদেশানন্তর্য্যপ্রদর্শনার্থঃ । হেতুপ্রধানানি হি বাক্যাগ্ৰতীতানি, তদনন্তরমাগমপ্রধানেন প্রতিজ্ঞাতোহর্থো নিগম্যতে মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণেন । হ-শব্দো বৃত্তাবচোতকঃ । যাজ্ঞবল্ক্যস্ত ঋষেঃ কিল দ্বৈ ভার্যো পত্ন্যো বভূবতুরাস্তাম্—মৈত্রেয়ী চ নামত একা, অপরা কাত্যায়নী নামতঃ । তয়োর্ভার্য্যয়োঃ মৈত্রেয়ী হ কিল ব্রহ্মবাদিনী ব্রহ্ম-বদনশীলা বভূব আসীৎ । স্ত্রী-প্রজ্জা—স্ত্রিয়াং বা উচিতা, সা স্ত্রীপ্রজ্জৈব তর্হি তস্মিন্ কালে আসীৎ কাত্যায়নী । অথ এবং সতি হ কিল যাজ্ঞবল্ক্যঃ পূর্ব্বস্মাৎ গার্হস্থ্যলক্ষণাৎ বৃত্তাৎ পারিব্রাজ্য-লক্ষণং বৃত্তম্ উপাকরিষ্যন্ উপাচিকীর্ষুঃ সন্—॥৩১৬॥১॥

টীকা । নমু বাক্যানি, পূর্ব্বত্র ব্যাখ্যাতানি ন হেতুরূপদিষ্টে, তৎ কথং তদুপদেশানন্তর্য্যং সমস্তাসম্ভাস্যত্বহেতোরব্রাহ্মণানুষ্ঠানলক্ষণেন চোক্ত্যতে, তত্রাহ—হেতুপ্রধানানীতি । তদেব

বৃত্তং ব্যনক্তি—বাক্তবাক্যন্তেতি । অণেত্যস্তার্থমাহ—এবং সতীতি । ভাষ্যাক্ষরে দর্শিতরীত্যা
স্থিতে, স্বস্ত চ বৈরাগ্যাতিরেকে সতীতি বাবৎ ॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অথ শব্দের অর্থ—হেতুপ্রদর্শনের আনন্তর্য্য ; কারণ,
ইতঃপূর্বে কারণপ্রদর্শক বাক্যসমূহ প্রদর্শিত হইয়াছে ; তাহার পর এখন আগম-
প্রধান (যুক্তিরহিত কেবল শব্দমাত্র-প্রধান) মৈত্রেয়ীব্রাহ্মণে পূর্বপ্রতিজ্ঞাত বিষয়-
সমূহ উপপাদিত হইতেছে । [ঋতির] ‘হ’ শব্দটী অতীত বৃত্তান্ত-ছোতক ।

বাক্তবাক্যানামক ঋষির দুইটী ভাষ্যা—পত্নী ছিলেন ; এক জনের নাম মৈত্রেয়ী,
অপরের নাম কাত্যায়নী । সেই উভয় ভাষ্যার মধ্যে মৈত্রেয়ী ব্রহ্মবাদিনী—
ব্রহ্মবিষয়ক আলোচনায় তৎপর। ছিলেন, আর কাত্যায়নী তখনও দ্বীপ্রজ্ঞাই
ছিলেন ; দ্বীপ্রজ্ঞা অর্থ—দ্বীলোকের ন্যে রূপ প্রজ্ঞা (জ্ঞান) থাকা আবশ্যক,
সেইরূপ প্রজ্ঞা—গৃহকর্মোপযোগী প্রয়োজন-নির্কাহক্ষম বুদ্ধি তাঁহার ছিল । এরূপ
অবস্থায় বাক্তবাক্য ঋষি অগ্ন বৃত্ত অর্থাৎ পূর্বতন গার্হস্থ্য আশ্রম হইতে স্বতন্ত্র
সন্ন্যাসাশ্রম গ্রহণেচ্ছু হইয়া—॥ ৩১৬ ॥ ১ ॥

মৈত্রেয়ীতি হোবাচ বাক্তবাক্যঃ—প্রব্রজিষ্যন্ বা অরেহহমস্মাৎ
স্থানাদস্মি, হস্ত তেহনয়া কাত্যায়ন্যাস্তং করবাণীতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ :—বাক্তবাক্যঃ হে মৈত্রেয়ি, ইতি [সম্বোধ্য] উবাচ হ—অরে
(অরি মৈত্রেয়ি,) অহং অস্মাৎ স্থানাৎ (গার্হস্থ্যাৎ) প্রব্রজিষ্যন্ (প্রব্রজ্যাৎ
করিষ্যন্) বৈ অস্মি (ভবামি) । হস্ত (প্রার্থন্যারাম্) ; অনয়া কাত্যায়ন্যা
(তদাথার। সপত্ন্যা সহ) তে (তব) অস্তং (বিচ্ছেদং) করবাণি (প্রার্থনারাৎ
লোট্) ইতি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ :—বাক্তবাক্য মৈত্রেয়ীকে সম্বোধনপূর্বক বলি-
লেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই গার্হস্থ্য আশ্রম হইতে চলিয়া যাইতে
অর্থাৎ সন্ন্যাস গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক হইয়াছি । যদি ইচ্ছা কর, তবে
আমি এই কাত্যায়নীর সহিত তোমার বিচ্ছেদ (বিভাগ) করিয়া
দিতে ইচ্ছা করি ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—হে মৈত্রেয়ীতি জ্যেষ্ঠাং ভাষ্যামামন্ত্রয়ামাস । আমন্ত্র্য
চোবাচ হ—প্রব্রজিষ্যন্ পারিব্রাজ্যং করিষ্যন্ বা অরে মৈত্রেয়ি, অস্মাৎ স্থানাৎ
গার্হস্থ্যাদহমস্মি ভবামি । মৈত্রেয়ি, অনুজানীহি নাম্ ; হস্ত ইচ্ছসি যদি, তে
অনয়া কাত্যায়ন্যা অস্তং করবাণি—ইত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

টীকা । তথা ব্রহ্মবাদিত্বং তদামন্ত্রণদ্বারেণ তাং প্রত্যেব সংবাদে হেতুকর্তব্যম্ । তন্ত ব্রহ্মবাদিত্বং দ্বোত্মিত্বমিচ্ছসি বদীত্যুক্তম্ ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—[যাজ্ঞবল্ক্য] হে মৈত্রেয়ি, বলিয়া জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যাকে আহ্বান করিলেন, এবং আহ্বান করিয়া বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি এই স্থান হইতে অর্থাৎ গার্হস্থ্যশ্রম হইতে প্রব্রজ্যা করিতে ইচ্ছুক হইয়াছি । তুমি যদি ইচ্ছা কর, তবে আমাকে অনুমতি প্রদান কর । তোমাকে এই কাত্যায়নীর সহিত বিচ্ছিন্ন করিয়া দিই অর্থাৎ তোমাদের ধনসম্পদ বিভাগ করিয়া দিতে ইচ্ছা করি (১) ॥ ৩১৭ ॥ ২ ॥

স। হোবাচ মৈত্রেয়ী যন্মু ম ইয়ং ভগোঃ সৰ্ব্বা পৃথিবী বিত্তেন পূর্ণা স্যাৎ, স্যাৎ বৃহৎ তেনামৃতাহো ও নেতি ; নেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ, যথৈবোপকরণবতাং জীবিতম্, তথৈব তে জীবিতম্-স্যাৎ অমৃতত্বস্য তু নাশাস্তি বিত্তেনেতি ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ ১—স। (এবং পৃষ্ঠা) মৈত্রেয়ী উবাচ (যাজ্ঞবল্ক্যন্ উক্তবতী) হ—ভগোঃ (ভগবন্), মু (বিতর্কে) যৎ (যদি) বিত্তেন (ধনে) পূর্ণা ইয়ং সৰ্ব্বা পৃথিবী মে (মম) স্যাৎ (ভবেৎ), অহং তেন (বিত্তপূর্ণপৃথিবীলাভেন) অমৃতাহো (অমরণশীলা)—বিমুক্তা স্যাম্ (ভবেয়ম্)? আহো (অথবা) ন, ইতি । যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—ন ইতি (অমৃতাহো ন ভবেৎ ইতি); [পরম্] উপকরণবতাং (ভোগসাধন-সম্পন্নানাং) জীবিতম্ (জীবনং) যথা (যদং সুখবহুলং) ভবেৎ, (তথা) তদং (এব নিশ্চয়ে), তে (তব) জীবিতম্ স্যাৎ ; বিত্তেন (ধনে) তু (পুনঃ) অমৃতত্বস্য (মুক্ত্যঃ) আশা (সম্ভাবনাপি) ন অস্তি ; [কা কথা তৎ-প্রাপ্তেঃ] ইতি ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ ১—সেই মৈত্রেয়ী বলিলেন—ভগবন্, যদি ধন-পূর্ণা এই সম্পূর্ণ পৃথিবী আমার আয়ত্ত হয়, তাহা হইলে তদ্বারা আমি অমৃতাহো মরণরহিতা—বিমুক্তা হইতে পারিব কি না? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন, না—অমৃতাহো হইতে পারিবে না, কিন্তু বিবিধ ভোগসাধনসম্পন্ন লোক-

(১) তাৎপর্য—এই শ্রুতি হইতে পঞ্চম ব্রাহ্মণের সমস্ত শ্রুতিই ইহার দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে উক্ত হইয়াছে, কোন কোন স্থলে সামান্যমাত্র প্রভেদ আছে । এই কারণে ভাষ্যকার এখানে সমস্ত শ্রুতিই ব্যাখ্যা করেন নাই । যাহার আবশ্যক হয়, তিনি দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ ব্রাহ্মণে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা দেখিতে পাইবেন ।

দিগের জীবন যেরূপ (সুখবহুল) হয়, তোমারও ঠিক সেইরূপই হইবে, কিন্তু বিত্ত দ্বারা অমৃতত্ব লাভের আশাও নাই ॥ ৩১৮ ॥ ৩ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—॥৩১৮॥৩॥

টিকা ॥ • ১ ৩১৮ ১ ৩ ॥

স। হোবাচ মৈত্রেয়ী যেনাহং ন্যমতা শ্চাম্, কিমহং তেন কুর্যাম্, যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ক্রহীতি ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ ১—স। (এবমুক্তা) মৈত্রেয়ী উবাচ হ—অহং বেন (বিত্তেন) অমৃত্য ন শ্চাম্ (ন ভবেয়ন্), অহং তেন (বিত্তেন) কিং কুর্যাম্ (ন কিমপীতি ভাবঃ) । ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) যৎ এব বেদ (অমৃতত্বসাধনং জানাসি) তৎ এব মে (মহ্যং) ক্রহি (কণয়) ইতি ॥৩১৯॥৪॥

মূলানুবাদ ১—এই কথার পর মৈত্রেয়ী বলিলেন, যাহা দ্বারা আমি অমৃত্য হইব না, সেই বিত্ত দ্বারা আমি কি করিব ? পূজনীয় আপনি যাহা (অমৃতত্ব লাভের নিশ্চিত সাধন) অবগত আছেন, তাহাই আমাকে বলুন ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—সৈবমুক্তোবাচ মৈত্রেয়ী । সর্বেষাং পৃথিবী বিত্তেন পূর্ণা শ্চাৎ, নু কিং শ্চাম্ ? কিমহং বিত্তসাধোন কৰ্ম্মণা অমৃত্য, আহো ন শ্চামিতি । নেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্য ইত্যাদি সমানমন্ত্ৰঃ ॥৩১৯॥৪॥

টিকা । মৈত্রেয়ী অমৃতত্বমাত্রাপিতামাস্বনো দর্শয়তি—সৈবমিতি ॥ ৩১৯ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই মৈত্রেয়ী এই কথা শ্রবণ করিয়া বলিলেন—যদি ধনপূর্ণা এই সমস্ত পৃথিবী আমার হয়, [তাহা হইলে] আমি কি হইব ? অর্থাৎ বিত্তসাধ্য কৰ্ম্ম দ্বারা আমি কি অমৃত্য হইতে পারিব, অথবা পারিব না ? যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—না, পারিবে না । অত্র অংশের ব্যাখ্যা পূর্বের স্থায় ॥৩১৯॥৪॥

স হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ—প্রিয়া বৈ খলু নো ভবতী সতী প্রিয়মবৃধৎ, হস্ত তর্হি ভবত্যেতদ্ব্যাখ্যাস্থামি তে, ব্যাচক্ষাণস্ত তু মে নিদিধ্যাসয়েতি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

সরলার্থঃ ১—সঃ (এবমুক্তঃ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—[হে মৈত্রেয়ি,] ভবতী নঃ (অস্মাকং) প্রিয়া (প্রীতিভাজনং) বৈ খলু (নিশ্চয়ে) সতী, প্রিয়ন্ (আনন্দম) অবৃধৎ (বর্দ্ধিতবতী) । হস্ত (প্রার্থনায়াম্, আহ্লাদে বা), তর্হি

হে ভবতি, তে (তুভ্যাম্) এতৎ (অমৃতত্বসাধনম্) ব্যাখ্যাশ্চামি (কথয়িষ্যামি) ;
ব্যাচক্ষাণশ্চ (ব্যাখ্যাং কুর্ষতঃ) তু মে (মম) [কথায়াম্] নিদিধ্যাসস্ব
(একাগ্রচিত্তা ভব) ইতি ॥ ২১০ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ :—মৈত্রেয়ী এই কথা বলিলে পর, যাজ্ঞবল্ক্য
বলিলেন—তুমি আমার যেমন প্রিয়া, তেমনই প্রীতি বর্দ্ধনই করিয়াছ ।
ভাল, তুমি যদি ইচ্ছা কর, তাহা হইলে ইহা (অমৃতত্বসাধন)
তোমার নিকট ব্যাখ্যা করিতেছি ; তুমি আমার ব্যাখ্যায় মনো-
যোগিনী হও ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—স হোবাচ প্রিয়ৈব পূর্কং খলু, নঃ অমৃত্যং ভবতী
ভবন্তী সতী প্রিয়মেব অবধং বর্দ্ধিতবতী নির্দারিতবত্যসি ; অতস্তষ্টোহহম্ । হস্ত
ইচ্ছসি চেৎ অমৃতত্বসাধনং জ্ঞাতুন্, হে ভবতি, তে তুভ্যং তদমৃতত্বসাধনং
ব্যাখ্যাশ্চামি ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

টীকা । গুরুপ্রসাদাধীনা বিজ্ঞাপ্তিরিতি ছোতনর্থমাহ—স হোবাচেতি । জ্ঞানেচ্ছা-
হ্রলভতাছোতনায় চেদিত্যুক্তম্ ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—তুমি পূর্বেই আমার প্রীতি-
ভাজন ছিলে, এখনও তুমি প্রিয় বিনয়ই অবধারণ করিয়াছ ; অতএব আমি সমুপ্ত
হইয়াছি । তুমি যদি অমৃতত্বলাভের উপায় জানিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে, হে
ভবতি, তোমার নিকট সেই অমৃতত্ব-সাধন ব্যাখ্যা করিব ॥ ৩২০ ॥ ৫ ॥

স হোবাচ—ন বা অরে পত্ন্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যা-
ত্ননস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি । ন বা অরে জায়ায়ৈ
কামায় জায়া প্রিয়া ভবত্যা ত্ননস্ত কামায় জায়া প্রিয়া ভবতি ।
ন বা অরে পুত্রাণাং কামায় পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যা ত্ননস্ত কামায়
পুত্রাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে বিত্তশ্চ কামায় বিত্তং
প্রিয়ং ভবত্যা ত্ননস্ত কামায় বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে
পশূনাং কামায় পশবঃ প্রিয়া ভবন্ত্যা ত্ননস্ত কামায় পশবঃ প্রিয়া
ভবন্তি । ন বা অরে ব্রহ্মণঃ কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবত্যা ত্ননস্ত
কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে ক্ষত্রশ্চ কামায় ক্ষত্রং

প্রিয়ং ভবত্যাঅনস্ত কামায় ক্ষত্রং প্রিয়ং ভবতি । ন বা অরে
লোকানাং কামায় লোকাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাঅনস্ত কামায় লোকাঃ
প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে দেবানাং কামায় দেবাঃ প্রিয়া
ভবন্ত্যাঅনস্ত কামায় দেবাঃ প্রিয়া ভবন্তি ।

ন বা অরে বেদানাং কামায় বেদাঃ প্রিয়া ভবন্ত্যাঅনস্ত
কামায় বেদাঃ প্রিয়া ভবন্তি । ন বা অরে ভূতানাং কামায়
ভূতানি প্রিয়াণি ভবন্ত্যাঅনস্ত কামায় ভূতানি প্রিয়াণি ভবন্তি ।
ন বা অরে সৰ্ব্বশ্চ কামায় সৰ্ব্বং প্রিয়ং ভবত্যাঅনস্ত কামায় সৰ্ব্বং
প্রিয়ং ভবতি । আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো
নিদিধ্যাসিতব্যো মৈত্রেয়ি, আত্মনি খল্বরে দৃষ্টে শ্রুতে মতে
বিজ্ঞাত ইদং সৰ্ব্বং বিদিতম্ ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

সরলার্থঃ :—সঃ (এবং পৃষ্টঃ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ হ—অরে (হে
মৈত্রেয়ি,) পত্ন্যঃ (স্বামিনঃ) কামায় (প্ৰীতয়ে) পতিঃ ন বৈ (নৈব) প্রিয়ঃ
ভবতি, [পত্ন্যা ইতি শেষঃ]; তু (পুনঃ) আত্মনঃ (স্বশ্চাঃ) কামায় পতিঃ
[পত্ন্যাঃ] প্রিয়ঃ ভবতি । তথা অরে জ্যায়ায়ৈ (জ্যায়ায়ঃ) কামায় জায়া ন বৈ
প্রিয়া ভবতি [পত্যুরিতি শেষঃ], তু (পুনঃ) আত্মনঃ (স্বশ্চ) কামায় জায়া
[পত্ন্যাঃ], প্রিয়া ভবতি । অরে পুত্রাণাং কামায় পুত্রাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি
[পিতৃঃ], তু (পুনঃ) আত্মনঃ কামায় পুত্রাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি [পিতুরিতি শেষঃ] ।
অরে, বিত্তশ্চ (ধনশ্চ) কামায় বিত্তং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি [ধনার্থিন ইতি শেষঃ],
আত্মনঃ তু কামায় বিত্তং প্রিয়ং ভবতি । অরে, পশুনাং কামায় পশবঃ ন বৈ
প্রিয়াঃ ভবন্তি, [গৃহস্থানামিতি শেষঃ], আত্মনঃ তু কামায় পশবঃ প্রিয়াঃ
ভবন্তি । অরে, ব্রহ্মণঃ [ব্রাহ্মণশ্চ] কামায় ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণঃ) ন বৈ প্রিয়ং ভবতি,
আত্মনঃ তু কামায় ব্রহ্ম প্রিয়ং ভবতি । অরে, ক্ষত্রশ্চ কামায় ক্ষত্রং ন বৈ
প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কামায় ক্ষত্রং প্রিয়ং ভবতি । অরে, লোকানাং
(স্বর্গাদীনাং) কামায় লোকাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু কামায় লোকাঃ
প্রিয়াঃ ভবন্তি । অরে, দেবানাং (ইন্দ্রাদীনাং) কামায় দেবাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি,
আত্মনঃ তু কামায় দেবাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অরে, বেদানাং (ঋগাদীনাং) কামায়
বেদাঃ ন বৈ প্রিয়াঃ ভবন্তি, আত্মনঃ তু কামায় বেদাঃ প্রিয়াঃ ভবন্তি । অরে,

ভূতানাং (ক্ষিত্যাদীনাং, প্রাণিনাং বা) কামায় ভূতানি ন বৈ প্রিয়ানি ভবন্তি, আত্মনঃ তু কামায় ভূতানি প্রিয়ানি ভবন্তি । অরে, [কিং বহুনা,] সৰ্ব্বশ্চ (বস্তু-মাত্রশ্চ) কামায় সৰ্ব্বং ন বৈ প্রিয়ং ভবতি, আত্মনঃ তু কামায় সৰ্ব্বং প্রিয়ং ভবতি । অরে, আত্মা বৈ (এব) দ্রষ্টব্যঃ (সাক্ষাৎ কর্তব্যঃ), [তদুপায়তয়া] শ্রোতব্যঃ (শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশাভ্যাম্ শ্রুতিবিবরঃ কর্তব্যঃ), [পশ্চাৎ সংশয়নিরাসার্থম্] মন্তব্যঃ (অনুকূলতর্কেণ প্রতিকূলতর্কখণ্ডনপূর্ব্বকং শ্রুতার্থে দৃঢ়ঃ প্রত্যয়ঃ কর্তব্যঃ), নিদিধ্যাসিতব্যঃ (শ্রুতার্থে চিন্তৈকতানত্বং কর্তব্যম্) । অরে মৈত্রেয়ি, থলু (যতঃ) আত্মনি দৃষ্টে শ্রুতে মতে বিজ্ঞাতে (সাক্ষাদনুভূতে সতি) ইদং সৰ্ব্বং (জগৎ) বিদিতং (বিজ্ঞাতং ভবতি, আত্মনঃ সর্বাশ্চকরাদিত্যি ভাবঃ) ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ ১—মৈত্রেয়ীর কথা শুনিয়া যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন— অরে মৈত্রেয়ি, পতির কামের (প্ৰীতির) জন্ত পতি কখনই পত্নীর প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্ৰীতির জন্তই পতি প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, পত্নীর প্ৰীতির জন্ত পত্নী কখনই পতির প্রিয়া হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্ৰীতির জন্তই পত্নী পতির প্রিয়া হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, পুত্রগণের প্ৰীতির জন্ত পুত্রগণ কখনই পিতার প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্মার প্ৰীতির জন্তই পুত্রগণ প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, বিত্তের প্ৰীতির জন্ত বিত্ত কখনই প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্ৰীতির জন্তই বিত্ত সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, পশুগণের প্ৰীতির জন্ত কখনই পশুগণ প্রিয় হয় না ; কিন্তু আত্মার প্ৰীতির জন্তই পশুগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ব্রাহ্মণের প্ৰীতির জন্ত ব্রাহ্মণ কখনই ব্রাহ্মণ কাহারো প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্ৰীতির জন্তই ব্রাহ্মণ প্রিয় হইয়া থাকেন । অরে মৈত্রেয়ি, ক্ষত্রিয়ের প্ৰীতির জন্ত ক্ষত্রিয় কখনই প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্মার প্ৰীতির জন্তই ক্ষত্রিয়গণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, স্বর্গাদি লোকের প্ৰীতির জন্ত স্বর্গাদি লোকসমূহ কখনই সকলের প্রিয় হয় না, পরন্তু আত্মপ্ৰীতির জন্তই স্বর্গাদি লোকসমূহ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, দেবগণের প্ৰীতির জন্ত কখনই দেবগণ প্রিয় হন না ; পরন্তু আত্মার প্ৰীতির জন্তই দেবগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকেন । অরে মৈত্রেয়ি, ঋক্-প্রভৃতি বেদসমূহের

প্রীতির জন্ম বেদসমূহ কখনই লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্মই বেদসমূহ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, ভূতগণের প্রীতির জন্ম ভূতগণ কখনই লোকের প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্মার প্রীতির জন্মই ভূতগণ সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, [অধিক কি,] সকলের প্রীতির জন্মই সকলে অর্থাৎ কাহারো প্রীতির জন্মই কেহ কাহারও প্রিয় হয় না ; পরন্তু আত্ম-প্রীতির জন্মই সকলে সকলের প্রিয় হইয়া থাকে । অরে মৈত্রেয়ি, অতএব আত্মাকেই দর্শন করিবে (সাক্ষাৎ করিবে), [শাস্ত্র ও আচার্য্যের নিকট হইতে] শ্রবণ করিবে, মনন করিবে, এবং নিদিধ্যাসন করিবে । অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন করিলে, শ্রবণ করিলে, মনন করিলে ও নিদিধ্যাসন করিলে এবং বিশেষ ভাবে অবগত হইলে, এই সমস্ত জগৎই বিদ্বাত হয় ; [কারণ, আত্মার অতিরিক্ত কোন বস্তু জগতে নাই] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—আত্মনি খলু অরে মৈত্রেয়ি দৃষ্টে,—কথং দৃষ্টে আত্ম-নীতি ? উচ্যতে—পূৰ্ণমাচার্য্যগম্যভাঃ শ্রুতে, পুনতর্কেণোপপত্ত্যা মতে বিচারিতে । শ্রবণম্ আগমমাত্রেন ; মতে উপপত্ত্যা পশ্চাদ্বিজ্ঞাতে—এবমেতন্নাগণেতি নির্দ্ধারিতে ; কিং ভবতীত্যাচ্যতে—ইদং বিদিতং ভবতি ; ইদং সর্কমিতি বদা-দ্বনোহন্তং, আত্মব্যতিরেকেণাভাবাৎ ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

টীকা । ব্যাখ্যানপ্রকারমেবাহ—আত্মনীতি । দৃষ্টে সর্কমিদং বিদিতং ভবতীত্যন্তরত্বে সম্বন্ধঃ । কেনোপায়েনাত্মনি দৃষ্টে সর্কং দৃষ্টে ভবতীতুপায়ং পৃচ্ছতি—কথমিতি । আত্ম-দর্শনোপায়ঃ শ্রবণাদিকং দর্শয়ন্তুরমাহ—উচ্যত ইতি । উক্তোপায়ফলং প্রশ্নপূর্বকমাহ—কিমিত্যাदिना । ইদং সর্কমিত্যনুত্ত তত্তার্থমাহ—যদাত্মনোহন্তমিতি । তদাত্মনি দৃষ্টে দৃষ্টং জ্ঞাদিতি শেষঃ । কথমন্তগ্নিন্ দৃষ্টে সত্যম্ দৃষ্টং ভবতি, তত্রাহ—আত্মব্যতিরেকেণেতি ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অরে মৈত্রেয়ি, আত্মাকে দর্শন করিলে—; কিরূপে দর্শন করিলে ? তদন্তরে বলিতেছেন—প্রথমে আচার্য্য ও শাস্ত্র-বাক্য হইতে শ্রবণ করিয়া, পরে তর্ক ও যুক্তি দ্বারা বিচার করিয়া, কেবল শাস্ত্রবাক্য হইতে শ্রবণ করিতে হয়, পরে যুক্তি দ্বারা তাহার মনন করিতে হয়, অনন্তর বিজ্ঞান—ইহা এই প্রকারই সত্য, অণ্ড প্রকার নহে,, এইরূপে নির্দ্ধারণ করিতে হয় । তাহার ফল কি হয় ? বলিতেছেন—এই সমস্তই বিদিত হয়, অর্থাৎ প্রকৃত-

পক্ষে আত্মাতিরিক্ত কিছু না থাকায়, যাহা কিছু আত্মাতিরিক্ত বলিয়া মনে হয়, সে সমুদয়ই বিজ্ঞাত হয়, [কিছুই অবিজ্ঞাত থাকে না] ॥ ৩২১ ॥ ৬ ॥

ব্রহ্ম তং পরাদাদ্যোহনৃত্রাত্মনঃ ব্রহ্ম বেদ, ক্ষত্রং তং পরাদাদ্যোহনৃত্রাত্মনঃ ক্ষত্রং বেদ, লোকাস্তং পরাদুর্যোহনৃত্রাত্মনো লোকান্ বেদ, দেবাস্তং পরাদুর্যোহনৃত্রাত্মনো দেবান্ বেদ, বেদাস্তং পরাদুর্যোহনৃত্রাত্মনো বেদান্ বেদ, ভূতানি তং পরাদুর্যোহনৃত্রাত্মনো ভূতানি বেদ, সৰ্বং তং পরাদাদ্যোহনৃত্রাত্মনঃ সৰ্বং বেদ, ইদং ব্রহ্মেদং ক্ষত্রমিমে লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইমানি ভূতানীদং সৰ্বং যদয়মাত্মা ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ ১—ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ) তং (জনং) পরাদাং (পরাকুর্য্যাং ব্রহ্মলাভাং বঞ্চয়তি) ; [কং ?] যঃ আত্মনঃ অনৃত্র (আত্মব্যতিরেকেণ) ব্রহ্ম বেদ (জানাতি) ; ক্ষত্রং (কর্তৃ) তং (জনং) পরাদাং, যঃ আত্মনঃ অনৃত্র ক্ষত্রং (ক্ষত্রিয়জাতিং) বেদ ; লোকাঃ (স্বর্গাদয়ঃ) তং (জনং) পরাভঃ (বঞ্চয়ন্তি), যঃ আত্মনঃ অনৃত্র লোকান্ বেদ ; তথা দেবাঃ তং পরাভঃ, যঃ আত্মনঃ অনৃত্র দেবান্ বেদ ; বেদাঃ তং পরাভঃ, যঃ আত্মনঃ অনৃত্র বেদান্ বেদ । ভূতানি তং পরাভঃ, যঃ আত্মনঃ অনৃত্র ভূতানি বেদ । [কিং বহুনা,] সৰ্বং তং পরাদাং, যঃ আত্মনঃ অনৃত্র সৰ্বং বেদ । ইদং ব্রহ্ম (ব্রাহ্মণজাতিঃ), ইদং ক্ষত্রং, ইমে লোকাঃ, ইমে দেবাঃ, ইমে বেদাঃ, ইমানি ভূতানি, ইদং সৰ্বম্ [এব], [কিম্ ?] যৎ (যঃ) অয়ং (প্রকৃতঃ) আত্মা [এতৎ সৰ্বম্ এতদাত্মস্বরূপমেবেতি ভাবঃ ।] ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদঃ ১—ব্রহ্ম অর্থাৎ ব্রাহ্মণজাতি তাহাকে পরাস্ত— বঞ্চিত করে, যে লোক ব্রাহ্মণজাতিকে আত্মাভিন্ন বলিয়া জানে । ক্ষত্রিয় জাতি তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক ক্ষত্রিয় জাতিকে আত্মা হইতে ভিন্ন বলিয়া জানে । স্বর্গাদি লোকসমূহও তাহাকে বঞ্চিত করে, যে ব্যক্তি স্বর্গাদি লোকসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে । দেবতাগণ তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক দেবতাগণকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে । বেদসমূহ তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক বেদসমূহকে আত্ম-ব্যতিরিক্ত বলিয়া জানে । ভূতগণ তাহাকে বঞ্চিত

করে, যে লোক ভূতসমূহকে আত্মা হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে ।
অধিক কি, সমস্তই তাহাকে বঞ্চিত করে, যে লোক সমস্তকে আত্মা
হইতে অতিরিক্ত বলিয়া জানে । এই ব্রাহ্মণ, এই ক্ষত্রিয়, এই সমস্ত
দেবতা, এই সমস্ত বেদ, এই সমস্ত ভূত, অধিক কি, এই সমস্তই এই
আত্মার স্বরূপ ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—তং অবগার্থদর্শিনং পরাদাং পরাকুর্যাং—কৈবল্যা-
সম্বন্ধিনং কুর্যাং—অরম্ অনাত্মস্বরূপেণ মাং পশুতীত্যপরাধাদিতি ভাবঃ ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই অবগার্থদর্শীকে (মিথ্যা দৃষ্টিসম্পন্ন পুরুষকে)
পরাকৃত করিবে, অর্থাৎ তাহাকে কৈবল্যসম্বন্ধরহিত করিবে, এই ব্যক্তি আমাকে
অনাত্মরূপে দর্শন করিতেছে; স্মৃতরাং অপরাধ করিতেছে; এই অপরাধ
বশতঃ [তাহাকে সকলেই বঞ্চিত করে] ॥ ৩২২ ॥ ৭ ॥

স যথা হৃন্দুভেহঁত্য়মানশ্চ ন বাহ্যাজ্জ্বদাজ্জরুয়াদ্গ্ৰহণায়,
হৃন্দুভেষ্টু গ্ৰহণেন হৃন্দুভ্যাঘাতশ্চ বা শব্দো গৃহীতঃ ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

সরলার্থঃ ১—আত্মবিজ্ঞানে সৰ্ববিজ্ঞাননিষ্পত্তৌ দৃষ্টান্তমাহ—“স যথা”
ইত্যাদি । [অগ্নিন্ বিষয়ে] সঃ (প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ অস্তি) ; যথা হৃন্দুভেঃ (বাগ্-
বিশেষশ্চ) হঁত্য়মানশ্চ (তাভ্যমানশ্চ সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্ (ধ্বনীন)
গ্রহণায় (গ্রহীতুং) ন শরুয়াং (সমর্থঃ ন ভবেৎ) [কশ্চিৎ] ; তু (পুনঃ) হৃন্দুভেঃ
(হৃন্দুভিধ্বনেঃ) হৃন্দুভ্যাঘাতশ্চ বা গ্ৰহণেন শব্দঃ (বাহ্যো ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ
[ভবতি ইতি শেষঃ] । (পূৰ্ব্বমপি ব্যাখ্যাতেয়ং শ্রুতিঃ) ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ ১—এ বিষয়ে প্রসিদ্ধ দৃষ্টান্ত এই—যেমন হৃন্দুভি
বাগ্ আহত (বাদিত) হইলে পর, বাহিরের অপর কোন শব্দই কেহ
পৃথক্ করিয়া গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; পরন্তু হৃন্দুভির কিংবা হৃন্দুভি-
ধ্বনির গ্রহণের সঙ্গে সঙ্গে অন্য শব্দও গৃহীত হয়, [তেমনি আত্ম-
বিজ্ঞানেই অপর সমস্ত বিজ্ঞাত হয়] ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—॥ ০ ॥ ৩২৩ ॥ ৮ ॥ (১)

টীকা । ০ । ৩২৩ । ৮ ।

স যথা শঙ্খস্ত ধ্যায়মানস্ত ন বাহ্যাজ্জ্বলাজ্জরুয়াদ্গ্ৰহণায়,
শঙ্খস্ত তু গ্ৰহণেন শঙ্খধ্বস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥৩২৪॥৯॥

সম্বলার্থঃ ১—কিঞ্চ, অত্র সঃ (প্রসিদ্ধঃ দৃষ্টান্তঃ) যথা শঙ্খস্ত ধ্যায়মানস্ত
(শঙ্কায়মানস্ত সতঃ) বাহ্যান্ (ইতরান্) শব্দান্ গ্ৰহণায় ন শরুয়াৎ [কশ্চিৎ ইতি
শেষঃ] ; তু (পুনঃ) শঙ্খস্ত শঙ্খধ্বস্ত (শঙ্খধ্বনেঃ) বা গ্ৰহণেন শব্দঃ (ইতরঃ
ধ্বনিঃ) গৃহীতঃ (ভবতি), (তদ্বৎ আত্মগ্রহণেনৈব অন্যৎ সৰ্ব্বং গৃহীতং
ভবতীতি ভাবঃ) ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদঃ ১—এ বিষয়ে আরও দৃষ্টান্ত এই—যেমন শঙ্খ
বায়ুপূরিত হইলে, কেহই বাহিরের অন্য কোন শব্দ গ্ৰহণ করিতে সমর্থ
হয় না ; পরন্তু শঙ্খ বা শঙ্খধ্বনির গ্ৰহণে অন্য শব্দও গৃহীত হয়, তেমনি
আত্মগ্রহণে অপর সমস্তও গৃহীত হইয়া যায় ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

শাক্তব্রতায়াম্ ১—॥ • ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

টীকা ॥ • ॥ ৩২৪ ॥ ৯ ॥

স যথা বীণায়ৈ বাত্মমানায়ৈ ন বাহ্যাজ্জ্বলাজ্জরুয়াদ্গ্ৰহণায়,
বীণায়ৈ তু গ্ৰহণেন বীণাবাদস্ত বা শব্দো গৃহীতঃ ॥৩২৫॥১০॥

সম্বলার্থঃ ১—সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা বীণায়ৈ বাত্মমানায়ৈ (বীণায়াং বাত্ম-
মানায়াং সত্যাম্) বাহ্যান্ শব্দান্ গ্ৰহণায় (গ্রহীতুং) ন শরুয়াৎ ; তু (পুনঃ) বীণায়ৈ
(বীণায়াঃ) বীণাবাদস্ত বা গ্ৰহণেন শব্দঃ (বাহঃ শব্দঃ) গৃহীতঃ ভবতি,
[এবম্] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ ১—[এ বিষয়ে] দৃষ্টান্ত এই—যেমন বীণাযন্ত্র
বাদিত হইতে থাকিলে বাহিরের অপর শব্দ পৃথক্ করিয়া গ্ৰহণ করা
যায় না ; পরন্তু বীণার বা বীণাধ্বনির গ্ৰহণের সঙ্গে অপর শব্দও গৃহীত
হয়, [এইরূপ] ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

শাক্তব্রতায়াম্ ১—॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

টীকা ॥ • ॥ ৩২৫ ॥ ১০ ॥

স যথাদ্বৈধায়েরভ্যাহিতস্ত পৃথগ্ধূমা বিনিশ্চরন্ত্যেবং বা
অরেহস্ত মহতো ভূতস্ত নিশ্বসিতমেতদ্ যদৃথৈদো যজুর্বেদঃ
সামবেদোহথর্কবাঙ্গিরস ইতিহাসঃ পুরাণং বিদ্যা উপনিষদঃ

শ্লোকাঃ সূত্রাণ্যনুব্যাখ্যানানি ব্যাখ্যানানীকৃত্য হতমাশিতং পায়িত-
ময়ঞ্চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সৰ্ব্বাণি চ ভূতান্যশ্চৈবৈতানি সৰ্ব্বাণি
নিশ্বাসিতানি ॥৩২৬॥১১॥

সম্বলার্থঃ ১—সঃ (দৃষ্টান্তঃ) বণা, আর্দ্রধায়েঃ (সজ্জলকার্ঠগতস্য অয়েঃ)
অভ্যাহিতস্য (প্রজ্জলিতস্য সতঃ) পৃথক্ (বিবিধাঃ) ধূমাঃ বিনিশ্চরন্তি
(বিনির্গচ্ছন্তি), অরে (হে মৈত্রেয়ি,) এবং (উক্তদৃষ্টান্তবৎ) অশ্ব (প্রকৃতস্য)
মহতঃ ভূতস্য [স্বতঃসিদ্ধস্য নিত্যস্য ব্রহ্মণঃ] নিশ্বাসিতং (নিশ্বাসবৎ অব্যবহৃতম্)
এতৎ । [এতৎ কিম্ ?] যৎ ঋগ্বেদঃ, যজুর্বেদঃ, সামবেদঃ, অথর্ববৈদ্যঃ, ইতিহাসঃ,
পুরাণঃ, বিজ্ঞাঃ, উপনিষদঃ, শ্লোকাঃ, সূত্রানি, ব্যাখ্যানানি, অনুব্যাখ্যানানি, ইষ্টং,
হতং, আশিতম্ (অন্নং), পায়িতং (পেষয়ং), অরং চ লোকঃ, পরশ্চ লোকঃ (স্বর্গাদিঃ),
সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি, এতানি সৰ্ব্বাণি অশ্ব (ব্রহ্মণঃ) এব নিশ্বাসিতানি (নিশ্বাস-
বদব্যবহৃতানি) ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ ১—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—যেমন আর্দ্রকার্ঠ-
সংযুক্ত অগ্নি হইতে নানাপ্রকার ধূমসমূহ নির্গত হয়, তেমনি এই
নিত্যসিদ্ধ ব্রহ্ম হইতেও নিশ্বাসবৎ অব্যবহৃত এই সমস্ত নির্গত হইয়াছে—
ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ, সামবেদ, অথর্ববেদ, ইতিহাস, পুরাণ, বিজ্ঞা, উপনিষদ,
শ্লোকসমূহ, সূত্রসমূহ, অনুব্যাখ্যান, ব্যাখ্যান, ইষ্ট (যাগ), হত (হোম),
অন্ন, পান, এবং বর্তমান লোক, পর লোক ও সমস্ত ভূত, এ সমস্ত
ইহারই নিশ্বাস অর্থাৎ নিশ্বাসের দ্বারা অব্যবহৃত ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—চতুর্থে শব্দনিশ্বাসেনৈব লোকাণ্যর্থনিশ্বাসঃ সামর্থ্যা-
তক্কা ভবতীতি পৃথগ্ভনোক্তঃ ; ইহ তু সৰ্ব্বশাস্ত্রার্থোপসংহার ইতি কৃত্বা অর্থ-
প্রাপ্তোহপ্যর্থঃ স্পষ্টীকর্তব্য ইতি পৃথগ্ভ্যতে ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

টীকা । যথার্দ্রধায়েরিহাদাবিষ্টং হতমিত্যাশ্বকিং দৃষ্টং, তস্যার্থমাহ—চতুর্থ ইতি ।
সামর্থ্যাদর্থগুণস্য শব্দশাস্ত্রোপপত্তেরিত্যর্থঃ । নহত্বাপি সামর্থ্যাবিশেষাৎ পৃথগ্ভক্তিরবুজ্জ্যেত্যা-
শক্যম্—ইহ ভিত্তি ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—[দ্বিতীয় অধ্যায়ের] চতুর্থ ব্রাহ্মণে শব্দকে নিশ্বাসবৎ
অব্যবহৃত বলাতেই কলে ফলে লোকাদি বিষয়গুলিরও নিশ্বাসবৎ আবির্ভাব
বলাই হইয়াছে ; এই কারণে সেখানে আর লোকাদির আবির্ভাবের কথা পৃথক্
করিয়া বলা হয় নাই ; কিন্তু এখানে যখন সমস্ত শাক্তব্রাহ্মণ প্রতিপাদ্য সমস্ত বিষয়ের

উপসংহার করা হইতেছে, তখন এখানে প্রকারান্তর-লভ্য বিষয়ও স্পষ্ট করিয়া নির্দেশ করা উচিত ; এই কারণে এখানে লোকাদির কথাও পৃথকভাবে উল্লেখ করা হইল ॥ ৩২৬ ॥ ১১ ॥

স যথা সর্বাসামপাং সমুদ্র একায়নমেবং সর্বেষাং
স্পর্শানাং ত্বগেকায়নমেবং সর্বেষাং গন্ধানাং নাসিকে একায়ন-
মেবং সর্বেষাং রসানাং জিহ্বেকায়নমেবং সর্বেষাং রূপাণাং
চক্ষুরেকায়নমেবং সর্বেষাং শব্দানাং শ্রোত্রমেকায়নমেবং
সর্বেষাং সঙ্কল্পানাং মন একায়নমেবং সর্বাসাং বিদ্যানাং হৃদয়-
মেকায়নমেবং সর্বেষাং কৰ্ম্মণাং হস্তাবেকায়নমেবং সর্বেষা-
মানন্দানামুপস্থ একায়নমেবং সর্বেষাং বিসর্গাণাং পায়ুরেকায়ন-
মেবং সর্বেষামধ্বনাং পাদাবেকায়নমেবং সর্বেষাং বেদানাং
বাগেকায়নম্ ॥৩২৭॥১২॥

সব্বলার্থঃ ।—সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা সমুদ্রঃ সর্বাসাম্ অপাং (জলানাং)
একায়নং (এক আশ্রয়ঃ), এবং (যথা) সর্বেষাং স্পর্শানাং ত্বক্ (ত্বগিন্দ্রিয়ং)
একায়নং, এবং সর্বেষাং গন্ধানাং নাসিকে (নাসারন্ধ্রদ্বয়ং) একায়নং ; এবং
(যথা) সর্বেষাং রসানাং জিহ্বা একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং রূপাণাং চক্ষুঃ
একায়নম্ ; এবং (যথা) সর্বেষাং শব্দানাং শ্রোত্রম্ একায়নম্ ; এবং (যথা)
সর্বেষাং সঙ্কল্পানাং মনঃ একায়নম্ ; এবং সর্বাসাং বিদ্যানাং হৃদয়ম্ একায়নম্ ;
এবং সর্বেষাং কৰ্ম্মণাং (ক্রিয়াণাং) হস্তৌ একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং আনন্দানাং
উপস্থঃ একায়নম্, এবং সর্বেষাং বিসর্গাণাং পায়ুঃ একায়নম্, এবং সর্বেষাং
অধ্বনাং পাদৌ একায়নম্ ; এবং সর্বেষাং বেদানাং বাক্ একায়নম্ ; [তথা
ব্রহ্মাপীতি শেষঃ] ॥ ৩২৭ ॥ ১২ ॥

মুক্তান্তবাদঃ ।—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই যে,—সমুদ্র যেরূপ
সমস্ত জলের একমাত্র আশ্রয়, ত্বগিন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত স্পর্শের একমাত্র
আশ্রয়, নাসিকা যেরূপ সমস্ত গন্ধের একমাত্র আশ্রয়, জিহ্বা যেরূপ সমস্ত
রসের একমাত্র আশ্রয়, চক্ষু যেরূপ সমস্ত রূপের একমাত্র আশ্রয়,
শ্রবণেন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত শব্দের একমাত্র আশ্রয়, মন যেরূপ সমস্ত

সংকল্পের একমাত্র আশ্রয়, হৃদয় যেরূপ সমস্ত বিচার একমাত্র নিলয়, হস্তদ্বয় যেরূপ সমস্ত কর্মের একমাত্র আশ্রয়, উপস্থ (গুপ্তেন্দ্রিয়) যেরূপ সমস্ত আনন্দের একমাত্র আলয়, পায়ু (মলদ্বার) যেরূপ সমস্ত ত্যাগের একমাত্র আশ্রয়, পাদদ্বয় যেরূপ সমস্ত পথের প্রধান আয়তন এবং বাগিন্দ্রিয় যেরূপ সমস্ত বেদের একমাত্র আয়তন, (ব্রহ্মও সেইরূপ সমস্ত জগতের একমাত্র আশ্রয়) ॥৩২৭॥১২॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ১—॥ ০ ॥ ৩২৭ ॥ ১২ ॥

টীকা ॥ ০ ॥ ৩২৭ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—॥ ০ ॥ ৩২৭ ॥ ১২ ॥

স যথা সৈন্ধবঘনোহনন্তরোহবাহঃ কৃৎস্নো রসঘন এবৈবং
বা অরেহয়মাত্মানন্তরোহবাহঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো
ভূতেভ্যঃ সমুখায় তান্বেবানুবিনশ্চতি, ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যরে
ব্রবীমীতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ ॥৩২৮॥১৩॥

সরলার্থঃ ১—সঃ (দৃষ্টান্তঃ) যথা, সৈন্ধবঘনঃ (সৈন্ধবপিণ্ডঃ) অনন্তরঃ
অবাহঃ (বাহ্যন্তররহিতঃ) কৃৎস্নঃ (সকলঃ) রসঘনঃ (লবণরসাত্মকঃ) এব, অরে
মৈত্রেয়ি, এবং বৈ (এবম্ এব) অয়ং (প্রকৃতঃ) আত্মা অনন্তরঃ, অবাহঃ কৃৎস্নঃ
প্রজ্ঞানঘনঃ (জ্ঞানৈকমূর্তিঃ) এব, এতেভ্যঃ ভূতেভ্যঃ (ভূতানি আশ্রিত্য) সমুখায়
তানি (ভূতানি) এব অনুবিনশ্চতি (বিনশ্চন্তি ভূতানি অনুসৃত্য নশ্চন্তি), প্রেত্য
(মৃত্যু—মৃত্যোঃ অনন্তরং) সংজ্ঞা (সম্যক্ জ্ঞানং—পরিচয়ঃ) ন অস্তি, ইতি অরে
মৈত্রেয়ি, ব্রবীমি—ইতি যাজ্ঞবল্ক্যঃ উবাচ (মৈত্রেয়ীম্ উক্তবান্) ॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদ ১—এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত এই—সৈন্ধব লবণের খণ্ড
যেরূপ সমস্তই লবণরসময়, তাহার আর ভিতরে বাহিরে প্রভেদ নাই ;
অরে মৈত্রেয়ি, এই আত্মাও ঠিক তদ্রূপ প্রজ্ঞানঘনই (জ্ঞানমূর্তিই), তাহার
অন্তরে ও বাহিরে কোন প্রভেদ নাই । এই প্রজ্ঞানঘন আত্মা কথিত
ভূতবর্গকে অবলম্বন করিয়া উখিত হয়—জীবভাবে আবির্ভূত হয়,
আবার সেই ভূতবর্গের নাশের সঙ্গে সঙ্গেই বিলীন হয় ; মৃত্যুর পর
আর তাহার কোন সংজ্ঞা বা বিশেষ বোধ'থাকে না ; হে মৈত্রেয়ি,

আমি তোমাকে এই প্রকারই উপদেশ দিতেছি ; যাজ্ঞবল্ক্য এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—সৰ্ব্বেকাৰ্য্যপ্রলয়ে বিদ্যানিমিত্তে সৈন্ধবঘনবদনস্তরো-
হবাহুঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এক আত্মা অবতিষ্ঠতে পূৰ্ব্বং তু—ভূতমাত্রাসংসর্গবিশেষাৎ
লব্ধবিশেষবিজ্ঞানঃ সন্, তস্মিন্ প্রবিলাপিতে বিদ্যা বিশেষবিজ্ঞানে, তন্নিমিত্তে চ
ভূতসংসর্গে, ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যেবং যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তা ॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

টীকা। স যথা সৈন্ধবঘন ইত্যাদিবা কাত্যায়নপৰ্য্যমাহ—সৰ্ব্বেকাৰ্য্যোতি । এতেন্ত্যো ভূতেভ্য
ইত্যাদেৱর্থমাহ—পূৰ্ব্বং ত্বিতি । জ্ঞানোদয়াৎ প্রাগবত্ত্যায়ামিত্যর্থঃ । লব্ধবিশেষবিজ্ঞানঃ সন্
ব্যবহরতীতি শেষঃ । প্রবিলাপিতে তন্তুত্যায়াহারঃ ॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রভাবে সমস্ত অবিদ্যা ও তৎকাৰ্য্য বিলীন
হইলে পর, আত্মা তখন বাহ্যভ্যন্তরবজ্জিত পূর্ণ একমাত্র প্রজ্ঞানঘনরূপেই অবস্থান
করে, কিন্তু তৎপূৰ্বে সৃষ্টিভূতাত্মক বস্তুর সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন বিশেষ জ্ঞান থাকে ;
ব্রহ্মবিজ্ঞান উদয়ে সেই সৃষ্টি ভূতের সংসর্গ এবং তৎকৃত বিশেষ জ্ঞানও বিলীন
হইয়া যায় ; তাহার পরে প্রেত্যভাব হয় ; প্রেত্যভাবের পর আর কোন সংজ্ঞা
অর্থাৎ ‘আমি অধুক’ ইত্যাদি জ্ঞান থাকে না । যাজ্ঞবল্ক্য মৈত্রেয়ীকে এই কথা
বলিলে পর—॥ ৩২৮ ॥ ১৩ ॥

সাহোবাচ মৈত্রেয়্যত্রৈব মা ভগবান্মোহান্তমাপীপিপদ ন বা
অহমিমাং বিজানামীতি । স হোবাচ ন বা অরেহহং মোহং
ব্রবীম্যবিনাশী বা অরেহয়মাত্মানুচ্ছিত্তিধৰ্ম্মা ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

সরলার্থঃ :—সাহোবাচ উবাচ হ—ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) অত্র
(ন প্রেত্য সংজ্ঞাস্তীত্যত্র বিধরে) এব মা (মাম্) মোহান্তং (মোহ-মধ্যন্)
আপীপিপৎ (আপীপদৎ—আপাদিতবান্) ; [বতঃ] অহং ইমং (বিধরং) ন
বিজানামি (বিশেষেণ অবগচ্ছামি) ইতি ।

সঃ (এবমুক্তঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ) উবাচ হ—অরে মৈত্রেয়ি, অহং ন বৈ (নৈব)
মোহং ব্রবীমি ; অরে, অবিনাশী বৈ অয়ম্ আত্মা অনুচ্ছিত্তিধৰ্ম্মা (অবিনাশ-
স্বভাবঃ) ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ :—মৈত্রেয়ী বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমাকে
এখানেই অর্থাৎ আত্মা বিজ্ঞানঘন, অথচ মৃত্যুর পর তাহার কোন
জ্ঞান থাকে না, এই কথায়ই বিষম ভ্রমে ফেলিয়াছেন ; আমি

ইহা বুঝিতে পারিতেছি না । যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি তোমাকে মোহজনক কথা বলিতেছি না ; আত্মা স্বভাবতই অনুচ্ছিত্তিধর্মক ; সূতরাং অবিনাশী ; আত্মার বিনাশ কখনও সম্ভব হয় না ॥৩২৯॥১৪॥

শাকরভাষ্যম্ ১—স। হোবাচ—অত্রৈব মা ভগবান্ এতন্নিগ্নেব বস্তুনি প্রজ্ঞানঘন এব ন প্রেত্য সংজ্ঞাহস্টীতি, মোহান্তং মোহমধ্যং আপীপিপৎ আপী-পদং অবগমিতবানসি—সম্মোহিতবানসীত্যর্থঃ ; অতো ন বৈ অহমিমমাত্মানমুক্ত-লক্ষণং বিজানামি বিবেকত ইতি । স হোবাচ—নাহং মোহং ব্রবীমি, অবিনাশী বা অরে অয়মাত্মা—যতো বিনষ্টুং শীলমশ্বেতি বিনাশী, ন বিনাশী অবিনাশী ; বিনাশশব্দেন বিক্রিয়া, অবিনাশীত্যবিক্রিয় আশ্বেত্যর্থঃ । অরে মৈত্রেয়ি, অয়মাত্মা প্রকৃতঃ অনুচ্ছিত্তিধর্ম্য, উচ্ছিত্তিরুচ্ছেদঃ, উচ্ছেদঃ অস্তো বিনাশঃ, উচ্ছিত্তিঃ ধর্ম্মোহশ্বেত্যুচ্ছিত্তিধর্ম্মা, ন উচ্ছিত্তিধর্ম্মা অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মা, নাপি বিক্রিয়ালক্ষণো নাপ্যুচ্ছেদলক্ষণো বিনাশোহশ্চ বিদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

টীকা।—পূর্ব্বোক্তরবিরোধঃ শঙ্কিত্য পরিহরতি—স। হোবাচেত্যাদিনা । অবিনাশিৎ পূর্ব্বত্র হেতুরিত্যাহ—যত ইতি ॥ ৩২৯ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—মৈত্রেয়ী বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমাকে এই বিষয়েই অর্থাৎ আত্মা কেবলই প্রজ্ঞানঘন, অণ্ড মৃত্যুর পর তাহার কোন বিশেষ বিজ্ঞান থাকে না, এই বিষয়েই মোহান্ত—মোহমধ্য অর্থাৎ গভীর ভ্রম বৃদ্ধাইয়াছেন—সম্যক্‌রূপে বিমোহিত করিয়াছেন ; অতএব আমি উক্তপ্রকার আত্মতত্ত্ব সম্পূর্ণরূপে উপলব্ধি করিতে পারিতেছি না ।

যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—অরে মৈত্রেয়ি, আমি মোহ-প্রাপ্তিজনক কথা বলিতেছি না ; যেহেতু এই আত্মা হইতেছে অবিনাশী—বিনাশ পাওয়া বাহার স্বভাব, সে হয় বিনাশী ; বিনাশ না থাকায় আত্মা অবিনাশী—বিনাশ শব্দের অর্থ—বিকার—স্বরূপের অন্ত্যথাভাব ; তাহা না থাকায় আত্মা অবিনাশী অর্থাৎ অবিকারী । অরে মৈত্রেয়ি, যে আত্মার বিষয় বর্ণিত হইতেছে, সেই আত্মা হইতেছে অনুচ্ছিত্তি-ধর্ম্মা ; উচ্ছিত্তি অর্থ—উচ্ছেদ অর্থাৎ বিনাশ ; সেই উচ্ছিত্তি বাহার ধর্ম্ম বা স্বভাব, সে হয় উচ্ছিত্তিধর্ম্মা ; সেরূপ নয় বলিয়াই আত্মা অনুচ্ছিত্তিধর্ম্মা । অভিপ্রায় এই যে, বিকার কিংবা উচ্ছেদাত্মক বিনাশ ইহার নাই ॥৩২৯॥১৪॥

যত্র হি দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতরং পশ্যতি, তদিতর

ইতরং জিহ্রতি, তদিতর ইতরং রসয়তে, তদিতর ইতরমভিবদতি,
 তদিতর ইতরং শৃণোতি, তদিতর ইতরং মনুতে, তদিতর ইতরং
 স্পৃশতি, তদিতর ইতরং বিজানাতি । যত্র ত্বম্ সৰ্ব্বমাত্মৈবাবুৎ,
 তৎ কেন কং পশ্যেৎ, তৎ কেন কং জিহ্রেৎ, তৎ কেন কং
 রসয়েৎ, তৎ কেন কং অভিবদেৎ, তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ, তৎ কেন
 কং মন্বীত, তৎ কেন কং স্পৃশেৎ, তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ,
 যেনেদং সৰ্ব্বং বিজানাতি তং কেন বিজানীয়াৎ । স এষ নেতি
 নেত্যাগ্নাগৃহো ন হি গৃহতেহশীৰ্য্যো ন হি শীৰ্য্যতেহসঙ্গো ন হি
 সজ্যতেহসিতো ন ব্যথতে ন রিষ্যতি, বিজ্ঞাতারমরে কেন
 বিজানীয়াদিত্যুক্তানুশাসনাসি মৈত্রেয্যেতাবদরে খল্বমৃতত্বমিতি
 হোক্তা যাজ্ঞবল্ক্যো বিজ্ঞহার ॥৩৩০॥১৫॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৪॥৫॥

সম্বলার্থঃ ।—যত্র হি দ্বৈতম্ ইব (ইবশব্দাৎ দ্বৈতশাসনম্) ভবতি, তৎ
 (তদা) ইতরঃ (কৰ্ত্তা) ইতরং (বিষয়ং) পশ্যতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং জিহ্রতি,
 তৎ ইতরঃ ইতরং রসয়তে ; তৎ ইতরঃ ইতরং অভিবদতি (স্তোতি) ; তৎ ইতরঃ
 ইতরং শৃণোতি ; তৎ ইতরঃ ইতরং মনুতে ; তৎ ইতরঃ ইতরং শৃণোতি ; তৎ ইতরঃ
 ইতরং বিজানাতি ।

তু (পুনঃ) যত্র (অবস্থারাৎ) অম্ (পুরুষম্) সৰ্ব্বং (জগৎ) আত্মা এব
 ভবতি, তৎ (তদা) কেন (করণেন) কং পশ্যেৎ, তৎ কেন কং জিহ্রেৎ, তৎ
 কেন কং রসয়েৎ ; তৎ কেন কং অভিবদেৎ, তৎ কেন কং শৃণুয়াৎ ; তৎ কেন কং
 মন্বীত ; তৎ কেন কং স্পৃশেৎ ; তৎ কেন কং বিজানীয়াৎ ; যেন ইদং সৰ্ব্বং
 বিজানাতি, তৎ (বিজ্ঞানাত্মানম্) কেন বিজানীয়াৎ ? স এষ আত্মা—ইতি ন
 ইতি ন, অগৃহঃ (গ্রহণাযোগ্যঃ) [অতঃ] ন গৃহতে ; অশীৰ্য্যঃ (শীর্ণতা-
 প্রাপ্ত্যনর্হঃ), [অতঃ] নহি শীৰ্য্যতে (শীর্ণো ভবতি) ; অসঙ্গঃ, [অতঃ] ন
 হি সজ্যতে (আসক্তঃ ভবতি) ; অসিতঃ, [অতঃ] ন ব্যথতে ; ন রিষ্যতি ;
 অরে মৈত্রেয়ি, বিজ্ঞাতারং কেন বিজানীয়াৎ ? ইতি (ইথং) উক্তানু-
 শাসনা অসি ; অরে মৈত্রেয়ি, এতাবৎ (এতৎপর্য্যন্তমেব) খলু (নিশ্চয়ে)

অমৃতত্বম্ (অমৃতত্বসাধনম্) ইতি উক্তা যাজ্ঞবল্ক্যঃ বিজ্ঞহার (প্রব্রজ্যাং
কৃতবান্) ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদ :—অরে মৈত্রেয়ি, যে অবস্থায় আত্মা বৈভের
মত হয়, সেই অবস্থায়ই অপরে অপরকে দর্শন করে, তখনই অপরে
অপর বিষয় আশ্রয় করে, অপরে অপরকে আশ্বাদন করে, অপরে
অপরকে অভিবাদন করে ; অপরে অপরকে শ্রবণ করে, অপরে
অপরকে মনন করে, অপরে অপরকে স্পর্শ করে ; অপরে অপরকে
বিশেষভাবে জানে ; কিন্তু যখন সমস্তই ইহার আত্মস্বরূপ হইয়া যায়,
তখন [কে] কিসের দ্বারা কাহাকে আশ্রয় করিবে ? কাহার দ্বারা
কাহাকে আশ্বাদন করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে অভিবাদন করিবে ?
কাহার দ্বারা কাহাকে শ্রবণ করিবে ? কাহার দ্বারা কাহাকে মনন
(চিন্তা) করিবে ? কিসের দ্বারা কাহাকে স্পর্শ করিবে ? কিসের দ্বারা
কাহাকে বিশেষভাবে জানিবে ? সকলে যাহার দ্বারা এই সমস্ত বিষয়
জানিতেছে, তাহাকে অপর কিসের দ্বারা জানিবে ?

সেই এই আত্মা 'নেতি নেতি' প্রতীতিগম্য ; কোন ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য
নহে ; এই জন্ম ইন্দ্রিয় দ্বারা গৃহীত হয় না ; শীর্ণ হইবার অযোগ্য ; এই
জন্ম শীর্ণ হয় না ; অসঙ্গ, এই জন্ম কোথাও আসক্ত হয় না ; অক্ষীণ,
এই কারণে ব্যথিত হয় না, কিংবা বিকৃত হয় না ; অরে মৈত্রেয়ি,
বিজ্ঞাতাকে—সর্বজ্ঞানের কর্তাকে আবার কিসের দ্বারা জানিবে ?
তুমি এইরূপই উপদেশ প্রাপ্ত হইলে । অরে মৈত্রেয়ি, এই পর্য্যন্তই
অমৃতত্ব বা মুক্তির সাধন । যাজ্ঞবল্ক্য এই কথা বলিয়া বাহির হইলেন—
প্রব্রজ্যাগ্রহণ করিলেন ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ পঞ্চমং ব্রাহ্মণং ব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শাকল্যভাষ্যম্ :—চতুর্থপি প্রপাঠকেষু এক আত্মা তুল্যো নির্দ্ধারিতঃ
পরং ব্রহ্ম । উপারবিশেষস্ত তত্ত্বাধিগমে অগ্ন্যশ্চাত্তশ্চ, উপেরস্ত স এব আত্মা,
যচ্চতুর্থো অথাত আদেশো নেতীতি নির্দিষ্টঃ । স এব পঞ্চমে প্রাণপণোপত্যাসেন
শাকল্য-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদে নির্দ্ধারিতঃ ; পুনঃ পঞ্চমসমাপ্তৌ, পুনর্জনকযাজ্ঞবল্ক্য-
সংবাদে, পুনরিহ উপনিষৎসমাপ্তৌ, চতুর্থমপি প্রপাঠকানাং তদাত্মনিষ্ঠতা,

নাথোহস্তরালে কশ্চিদপি বিবক্ষিতোহর্থ ইত্যেতৎপ্রদর্শনায় অন্ত উপসংহারঃ—স
এব নেতি নেতীত্যাदिः । ১

টীকা । প্রত্যখ্যায়মন্তধান্থা প্রতিপাদনাদান্বনঃ সবিবেকমাত্মন্য স এব ইত্যাদেস্তাৎ-
পর্যমাহ—চতুর্থীতি । কেন একায়েণ তন্ত তুল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরং ব্রহ্মেতি । অখ্যায়-
ভেদস্তর্হি কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপায়েতি । উপায়ভেদবহুপেয়ভেদোহপি স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—
উপেয়বিত্তি । চাতুর্থিকাদর্থাৎ পাক্ষমিক্তার্থত্ত ভেদং ব্যবর্তয়তি—স এবেতি । প্রাণপণো-
স্তাসেন মূর্ধা তে বিপত্তিস্মৃতি মূর্ধপাতোপস্তাসাৎ প্রাণাঃ পণভেন গৃহীতা ইতি গম্যতে ।
স্তেন শাকল্যব্রাহ্মণেন নির্বিশেষঃ প্রত্যগাত্মা নির্দ্ধারিত ইত্যর্থঃ । বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেত্যাদা-
বুক্তং স্মারয়তি—পুনরিত্তি । পঞ্চমসমাপ্তৌ পুনর্বিজ্ঞানমিত্যাदिना स एव निर्द्धारित इति
যোজনা । কুর্চ্চব্রাহ্মণাদাবপি স এবোক্ত ইত্যাহ—পুনরিহেতি । কিমিত্তি পূর্বত্র তত্র তত্রোক্তন্ত
নির্বিশেষস্তায়নোহবসানে বচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—চতুর্গামপীতি । ১ ।

যস্মাৎ প্রকারশতেনাপি নিরূপ্যমাণে তদ্রে নেতিনেত্যৈব নিষ্ঠা, নাথ
উপলভ্যতে—তর্কেণ বা, আগমেন বা, তস্মাদেতদেবামৃতত্বসাধনং তদেতন্নেতি
নেত্যাঙ্গপরিজ্ঞানং সর্বসন্ন্যাসশ্চেত্যেতমর্থমুপসঞ্জিহীষন্নাহ—এতাবৎ এতাবন্মাত্রম্,
যদেতন্নেতি নেত্যদ্বৈতাদ্বয়াদ্বদর্শনম্ । ইদঞ্চ অত্বসহকারিকারণনিরপেক্ষমেব,
অরে মৈত্রেয়ি, অমৃতত্বসাধনম্ ; যৎ পৃষ্টবত্যসি—যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে
ক্ৰুহি অমৃতত্বসাধনমিতি ; তদেতাবদেবেতি বিজ্ঞেয়ং দ্বয়া ; ইতি হ এবং কিল
অমৃতত্বসাধনম্ আত্মজ্ঞানং প্রিয়ারৈ ভার্য্যারৈ উক্তা যাজ্ঞবল্ক্যঃ কিং কৃতবান্ ?
যৎ পূর্বং প্রতিজ্ঞাতং প্রব্রজিষ্যন্নস্মীতি, তচ্চকার—বিজহার প্রব্রজিতবানিত্যর্থঃ ।
পরিসমাপ্তা ব্রহ্মবিজ্ঞা সন্ন্যাসপর্য্যবসানা, এতাবানুপদেশঃ, এতদেবানুশাসনম্, এষা
পরমা নিষ্ঠা, এব পূর্ববাক্যকর্তব্যতাস্ত ইতি । ২

পৌর্বাপর্যালোচনারামুপনিষদর্থো নির্বিশেষমাত্মত্বমিত্যুপপাদ্য বাক্যান্তরমবতারা ব্যাক-
রোতি—বস্মাদিত্যাदिना । ইতি হোক্তেত্যাদিবাক্যমাকাজ্ঞাপূর্বকমাদায় ব্যাচষ্টে—যৎ পৃষ্ট-
বত্যসীত্যাদিনা । ব্রাহ্মণার্থমুপসংহরতি—পরিসমাপ্তেতি । তথাপুাপদেশান্তরং কর্তব্য-
মন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—এতাবানিতি । কিমত্র প্রমাণমিতি, তদাহ—এতদিতি । তথাপি পরমা
নিষ্ঠা সন্ন্যাসিনো বক্তব্যোতি চেত্তেত্যাহ—এবেতি । আত্মজ্ঞানে সসন্ন্যাসে সত্যপি পূর্ববাক্যান্তরং
কর্তব্যমন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—এব ইতি । ইতিশব্দো ব্রাহ্মণসমাপ্ত্যর্থঃ । ২

ইদানীং বিচার্য্যতে শাস্ত্রার্থবিবেকপ্রতিপত্তয়ে ; যত আকুলানি হি বাক্যানি
দৃশ্যন্তে—“বাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ”, “বাবজ্জীবং দর্শপূর্ণমাসাত্যাং বজেত”,
“কুর্ক্সেন্বেহ কৰ্ম্মানি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ”, “এতদ্বৈ জরামর্য্যং সত্রম্, বদগ্নি-
হোত্রম্” ইত্যাদীত্বেকাশ্রম্যপ্রতিষ্ঠাপকানি ; অত্যানি চ আশ্রমাস্তরপ্রতিপাদকানি

বাক্যানি,—“বিদিত্বা ব্যাখ্য প্রব্রজন্তি”, “আত্মানমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি”, “ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহী ভবেৎ, গৃহাধ্বনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ, যদি বেতরথা ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ গৃহাধ্বা বনাধ্বা” ইতি, “দ্বাবেব পহ্নানাবনুনিজ্ঞাস্ততরৌ ভবতঃ, ত্রিগ্নাপথ-শ্চৈব পুরস্তাৎ সন্ন্যাসশ্চ, তয়োঃ সন্ন্যাস এবাতিরেচয়তি” ইতি, “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজন্না ধনেন ত্যাগেনৈকেহমৃতত্বমানন্তঃ” ইত্যাদীনি । তথা শ্রুতয়শ্চ,— “ব্রহ্মচর্য্যবান্ প্রব্রজতি ।” তথা—“অবিশীর্ণব্রহ্মচর্য্যো বমিচ্ছেত্তমাবসেৎ” “তস্মা-শ্রমবিকল্পমেকে ক্রবতে” । তথা—

“বেদানধীত্য ব্রহ্মচর্য্যেণ পুত্রপৌত্রানিচ্ছেৎ পাবনার্থং পিতৃণাম্ ।

অগ্নীনাধায় বিধিবচ্ছেষ্টযজ্ঞো বনং প্রবিষ্টাথ মুনিবুভূষেৎ ।”

“প্রাজাপত্য্যং নিরূপ্যেষ্টিং সৰ্ব্ববেদস-দক্ষিণাম্ ।

আয়ুগৃহীন্ সমারোপ্য ব্রাহ্মণঃ প্রব্রজেদ্ গৃহাৎ ।” ইত্যাত্মাঃ । ৩

সন্ন্যাসসমাস্তজ্ঞানমমৃতত্বসাধনমিত্যুপপাদ্য সন্ন্যাসমধিকৃত্য বিচারমবতারণতি—ইদানীমিতি । তত্র তত্র প্রাগেব বিচারিতত্বাৎ কিং পুনর্বিচারেণেত্যশঙ্ক্যাহ—শাস্ত্রার্থেতি । বিরক্তস্ত সন্ন্যাসো জ্ঞানস্তাস্তরঙ্গসাধনং, জ্ঞানং তু কেবলমমৃতত্বশ্চেতি শাস্ত্রার্থে বিবেকরূপা প্রতিপত্তিরপি প্রাগেব সিদ্ধেতি কিং তদর্থেন বিচারারম্ভেণেত্যশঙ্ক্যাহ—যত ইতি । অতো বিচারঃ কৰ্ত্তব্যো নাশ্চথা, শাস্ত্রার্থবিবেকঃ স্তাদিত্যুপসংহারার্থো হি-শঙ্কঃ । বাক্যানামাকুলত্ব-মেব দর্শয়তি—যাবদিতি । যদগ্নিহোত্রমিত্যাদীনীত্যাদিশক্ত্যনৈকাত্ম্যং ত্বাচার্য্যঃ প্রত্যক্ষ-বিধানাৎ গার্হস্থ্যশ্চেত্যাদি শ্রুতিবাক্যং গৃহতে । কথমেতাবতা বাক্যানি ব্যাকুলানীত্যা-শঙ্ক্যাহ—অস্তানি চেতি । বিদিত্বা ব্যাখ্য ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তীতি বাক্যং পাঠক্রমেণ বিদ্বৎসন্ন্যাস-পরম্, অর্থক্রমেণ তু বিবিদিষা-সন্ন্যাসপরম্, আত্মানমেব লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তীতি তু বিবিদিষা-সন্ন্যাসপরমেবেতি বিভাগঃ । ক্রমসন্ন্যাসপরাং শ্রুতিমুদাহরতি—ব্রহ্মচর্য্যমিতি । অক্রমসন্ন্যাস-বিষয়ং বাক্যং পঠতি—যদি বেতি । ক্রমসন্ন্যাসয়োঃ সন্ন্যাসস্তাধিক্যপ্রদর্শনপরাং শ্রুতিং দর্শ-য়তি—দ্বাবেবেতি । অনুনিজ্ঞাস্ততরৌ শাস্ত্রে ক্রমেণাভ্যাসনিঃশ্রেয়সোপায়ত্বেন পুনঃ পুনরুক্তা-বিত্যর্থঃ । জ্ঞানদ্বারা সন্ন্যাসস্ত মোক্ষোপায়ত্বে শ্রুত্যস্তরমাহ—ন কৰ্ম্মণেতি । ‘তানি বা এতান্ধবরাণি তপাংসি, স্ত্যাস এবাত্যরেচয়ৎ’ ইত্যাদি বাক্যাদিশকার্থঃ । যথা শ্রুতয়স্তথা শ্রুতয়োহপ্যাকুলা দৃগন্ত ইত্যাহ—তথেতি । তত্র ক্রমসন্ন্যাসে শ্রুতিমাদাবুদাহরতি—ব্রহ্মচর্য্য-বানিতি । যথেষ্টাশ্রমপ্রতিপত্তৌ প্রমাণভূতাং শ্রুতিং দর্শয়তি—অবিশীর্ণেতি । আশ্রমবিকল্প-বিষয়াং শ্রুতিং পঠতি—তথেতি । ব্রহ্মচারী ষষ্ঠ্যর্থঃ । ক্রমসন্ন্যাসে প্রমাণমাহ—তথেতি । তত্রৈব বাক্যাস্তরং পঠতি—প্রাজাপত্য্যমিতি । সৰ্ব্ববেদসং সৰ্ব্বং দক্ষিণা যজ্ঞাং তাং নির্বর্তেত্যর্থঃ । আদিপদেন মুণা নিস্তত্ত্ববশ্চেত্যাদিবাক্যং গৃহতে । ইত্যাত্মাঃ শ্রুতয়শ্চেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । ৩

এবং ব্যাখ্যানবিকল্প-ক্রম-যথেষ্টাশ্রমপ্রতিপত্তি-প্রতিপাদকানি হি শ্রুতিশ্রুতি-

বাক্যানি শতশ উপলভ্যন্তে ইতরেতরবিরুদ্ধানি ; আচারশ্চ তদ্বিদাম্ ; বিপ্রতি-
পত্তিশ্চ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্তৃণাং বহুবিদামপি ; অতো ন শক্যতে শাস্ত্রার্থো মন-
বুদ্ধিভির্বিবেকেন প্রতিপত্তুम् । পরিনিষ্ঠিতশাস্ত্রায়াবুদ্ধিভিরেব হেবাং বাক্যানাং
বিষয়বিভাগঃ শক্যতেহবধারণিতুम् । তস্মাদেবাং বিষয়বিভাগজ্ঞাপনায় যথাবুদ্ধি-
সামর্থ্যাং বিচারয়িষ্যামঃ । ৪

বাকুলানি বাক্যানি দর্শিতানুপসংহরতি—এবমিতি । ইতশ্চ কর্তব্যো বিচার ইত্যাহ—
আচারশ্চেতি । প্রতিপত্তিবিদামাচারঃ স বিবাক্যে লক্ষ্যতে । কেচিদ্ ব্রহ্মচর্যাণ্যেব প্রব্রজন্তি ।
অপরে তু তং পরিসমাপ্য গার্হস্থ্যমেবাচরন্তি । অশ্বে তু চতুরোহপ্যাশ্রমান্ ব্রহ্মোপাশ্রয়ন্তে,
তথা চ বিনা বিচারং নির্ণয়সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । ইতশ্চান্তি বিচারস্ত কার্যতেত্যাহ—বিপ্রতি-
পত্তিশ্চেতি । যদপি বহুবিদঃ শাস্ত্রার্থপ্রতিপত্তারো জৈমিনিপ্রভৃত্যন্তপ্যপি তেষাং বিপ্রতি-
পত্তিরূপলভ্যতে, কেচিদুর্দ্ধ্বরেতস আশ্রমাঃ সপ্তীত্যাহঃ, ন সপ্তীতাপরে, তং কুতো বিচারানুতে
নিশ্চয়সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । অগ্ৰ কেবালিদৃষ্টরেণাপি বিচারং শাস্ত্রার্থো বিবেকেন প্রতিষ্ঠান্তি,
তত্রাহ—অত ইতি । প্রতিপত্ত্যাচারবিপ্রতিপত্তেরিত্যর্থঃ । কৈশ্চিৎ শাস্ত্রার্থো বিবেকেন
জ্ঞাতুং শক্যতে, তত্রাহ—পরিনিষ্ঠিত ইতি । নানাপ্রতিদর্শনাদিবশাদুপপাদিতং বিচারারম্ভ-
মুপসংহরতি—তস্মাদিতি । ৪

যাবজ্জীবনশ্রুত্যাদিবাক্যানামন্ত্যর্থাসমুদাং ক্রিয়াবসান এব বেদার্থঃ, “তং
যজ্ঞপাত্রৈর্দহন্তি” ইত্যন্ত্য-কর্মশ্রবণাজ্জরামর্থ্যশ্রবণাচ্চ ; লিঙ্গাচ্চ ‘ভগ্নাস্তং শরীরম্’
ইতি । ন হি পারিত্রাজ্যপক্ষে ভগ্নাস্ততা শরীরস্ত স্যাৎ । স্মৃতিশ্চ,—

“নিষেকাদিশ্মশানান্তো মনৈর্বশ্যোদিতো বিধিঃ ।

তস্য শাস্ত্রেহধিকারোহগ্নিন্ জ্যেয়ো নাত্যস্ত কশ্চিৎ ॥” ইতি ।

সমস্তকং হি বং কর্ম বেদেনেহ বিধীয়তে, তস্য শ্মশানান্ততাং দর্শয়তি ।
স্মৃত্যধিকারাব্যবধানপ্রদর্শনাচ্চাত্যন্তমেব শ্রুত্যাধিকারাব্যবধানকর্মণো গম্যতে ।
অগ্ন্যুদ্বাসনাপবাদাচ্চ, “বীরহা বা এন দেবানান্, যোহগ্নিমুদ্বাসরতে” ইতি । ৫

বিচারকর্তব্যতানুত্ত্বা পূর্বপক্ষং গৃহীতি—যাবদিত্যাদিনা । শ্রুতাদীত্যাশিষ্টেন কুর্বন্তি-
ত্যাदिমন্ববাদো গৃহ্যতে । ঐক্যশ্রমো হেতুস্তরমাহ—তমিতি । এতং বৈ জরামর্থ্যং সত্রং যদগ্নি-
হোত্রমিতি শ্রুতশ্চ পারিত্রাজ্যাসিদ্ধিরিত্যাহ—জরেতি । তত্রৈব হেতুস্তরমাহ—লিঙ্গাচ্চেতি ।
পারিত্রাজ্যপক্ষেহপি তদুপপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—ন ইতি । ইতশ্চ নান্তি পারিত্রাজ্যমিত্যাহ—
স্মৃতিশ্চেতি । তদ্রাস্তাংপর্যমাহ—সমস্তকং ইতি । নাত্যস্ত কশ্চিদিতি স্মৃতিতমর্থং
কথয়তি—অধিকারেতি । গৃহস্থস্ত পারিত্রাজ্যভাবে হেতুস্তরমাহ—অগ্নীতি । ৫

ননু ব্যুত্থানাদিবিধানাদৈকল্লিকং ক্রিয়াবসানত্বং বেদার্থশ্চ ? ন, অত্যাধিক্যাদ-
ব্যুত্থানাদিশ্রুতীনাম্ । “যাবজ্জীবনমগ্নিহোত্রং জুহোতি”, যাবজ্জীবং দর্শপূর্ণ-

মাসাত্যাং যজ্ঞেত” ইত্যেবমাদীনাং শ্রুতীনাং জীবনমাত্রনিমিত্তত্বাদ্ যদা ন শক্যতেহত্য়র্থতা কল্পয়িতুন্, তদা ব্যুথানাদিবাক্যানাঞ্চ কৰ্ম্মানধিকৃতবিষয়ত্ব- সম্ভবাৎ, “কুৰ্ব্বন্নেবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ” ইতি চ মন্ত্রবর্ণীৎ, “জরয়া বা হেবাম্মাগ্ন্যচ্যতে মৃত্যুনা বা” ইতি চ, জরামৃত্যুভ্যামগ্নত্ৰ কৰ্ম্মবিয়োগচ্ছিদ্রা- সম্ভবাৎ কৰ্ম্মিণাং শ্মশানান্তত্বং ন বৈকল্লিকম্ । কাণকুজাদয়োহপি কৰ্ম্মণ্যনধি- কৃত্য অনুগ্রাহ্য এব শ্রুতৌতি ব্যুথানাগ্ন্যশ্রমাস্তরবিধানং নানুপপন্নম্ । ৬

পূৰ্ব্বপক্ষমাক্ষিপতি—নদ্বিতি । উভয়বিধির্দর্শনে যোড়শীগ্রহণাগ্রহণবদধিকারিভেদেন বিকল্পো যুক্তঃ, ন তু ক্রিয়াবসান এব বেদার্থ ইতি পক্ষপাতে নিবন্ধনমস্বীত্যর্থঃ । তুল্যবিধি- দ্বয়দর্শনে হি বিকল্পো ভবতি, অত্র তু সাবকাশানবকাশহেতুত্বাৎ নৈবমিত্যাহ—নাত্য়র্থত্বা- দিতি । তদেব স্মৃটয়তি—যাবজ্জীবমিত্যাदिना । কৰ্ম্মানধিকৃতবিষয়ত্বাৎ ন বৈকল্লিকমিতি সম্বন্ধঃ । ক্রিয়াবসানত্বং বেদার্থশ্চেতি শেষঃ । তত্রৈব হেতুস্তরাণ্যাহ—কুৰ্ব্বন্মিত্যাदिना । ন বৈকল্লিকমিত্যত্র পূৰ্ব্ববদম্বয়ঃ । ব্যুথানাদিবাক্যানাং কথমনধিকৃতবিষয়ত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ— কাণেতি । ৬

পারিব্রাজ্যক্রমবিধানস্থানবকাশত্বমিতি চেৎ ; ন, বিশ্বজিৎ-সৰ্বমেধয়োৰ্যাব- জ্জীববিধ্যপবাদত্বাৎ ; যাবজ্জীব্যাগ্নিহোত্রাদিবিধেবিশ্বজিৎ-সৰ্বমেধয়োরেবাপবাদঃ, তত্র চ ক্রমপ্রতিপত্তিসম্ভবঃ—ব্রহ্মচৰ্য্যাং সমাপ্য গৃহী ভবেদ্, গৃহাধনী ভূত্বা প্রব্রজেদিতি । বিরোধানুপপত্তেঃ, ন হেবংবিষয়ত্বে পারিব্রাজ্যক্রমবিধানবাক্যশ্চ কশ্চিদ্ধিরোধঃ । ক্রমপ্রতিপত্তেরত্তবিষয়পরিকল্পনায়ান্ত যাবজ্জীববিধান-শ্রুতিঃ স্ববিষয়াং সঙ্কেচিতা স্মাৎ ; ক্রমপ্রতিপত্তেস্ত বিশ্বজিৎসৰ্বমেধবিষয়ত্বান্ন কশ্চিদ্ধাধঃ । ন, আত্মজ্ঞানস্থামৃতত্বহেতুত্বাভ্যুপগমাৎ । ৭

অনধিকৃতবিষয়ত্বং তেষামশকাং বক্তৃৎ, ব্রহ্মচৰ্য্যাং সমাপ্যোক্তাদাবধিকৃতবিষয়ে ক্রমদর্শনাদিতি শঙ্কতে—পারিব্রাজৌতি । গত্যান্তরং দর্শয়ন্তুরমাহ—ন বিশ্বজিদিতি । যাবজ্জীব্যাগ্নিহোত্রাং জুহোতীত্যাংসগতুপবাদো বিশ্বজিৎ সৰ্বমেধো, তদনুষ্ঠানে সৰ্ব্বদানাদেব সাধনসম্পাদিরহাৎ পারিব্রাজ্যস্তাবগন্তাবিত্বাদতন্তুবিষয়ং ক্রমবিধানমিত্যর্থঃ । তদেব স্মৃটয়তি—যাবজ্জীবৌতি । কথং ক্রমবিধেরেব বিষয়ত্বং কল্পকাভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিরোধানুপপত্তেরিতি । গৃহস্থস্তাপি বিরক্তশ্চ পারিব্রাজ্যমিতি কিমিতি ক্রমবিষয়ো নেহ্যতে, তত্রাহ—অন্যবিষয়েতি । ক্রমবিধেরপি ত্বৎপক্ষে সঙ্কেচঃ স্মাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রমপ্রতিপত্তেঃিতি । সতি জ্ঞানে কৰ্ম্মত্যাগো নিষিধ্যতে, সত্যাং বা জিজ্ঞাসায়ামিতি বিকল্পাচ্চ দুষয়তি সিদ্ধান্তী—নাস্বজ্ঞানশ্চেতি । ৭

যত্রাবৎ “আত্মৈত্যেবোপাসীত” ইত্যায়ত্বে “স এষ নেতিনেতি” ইত্যেতদন্তেন গ্রহেণ যত্নপসংহতমাত্মজ্ঞানম্, তদমৃতত্বসাধনমিত্যাভ্যুপগতং ভবতা ; তত্র এতাব- দেবামৃতত্বসাধনম্ অগ্নি-নিরপেক্ষমিত্যেতৎ ন মৃশ্যতে । তত্র ভবন্তং পৃচ্ছামি— কিমর্থমাত্মজ্ঞানং মৰ্ষয়তি ভবানিতি । শৃণু তত্র কারণম্, যথা স্বৰ্গকামশ্চ স্বৰ্গ-

প্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ অগ্নিহোত্রাদি স্বর্গপ্রাপ্তিসাধনং জ্ঞাপয়তি, তথা ইহাপ্যমৃতত্ব-
প্রতিপিত্তসোঃ অমৃতত্বপ্রাপ্ত্যুপায়মজ্ঞানতঃ “যদেব ভগবান্ বেদ, তদেব মে ব্রহ্মি”
ইত্যেবমাকাক্ষিতমমৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে” ইত্যেবমাদৌ বেদেন জ্ঞাপ্যত ইতি ।
এবং তর্হি যথা জ্ঞাপিতমগ্নিহোত্রাদি স্বর্গসাধনমভ্যুপগম্যতে, তথা ইহাপি আত্ম-
জ্ঞানং যথা জ্ঞাপ্যতে, তথাভূতমেব অমৃতত্বসাধনমাত্মজ্ঞানমভ্যুপগম্যত্বং যুক্তম্, তুল্যা-
প্রামাণ্যাদ্ভয়ত্ৰ । ৮

বিদ্বৎসংস্থাসম্ভাবশ্চাভিহাং ন কর্মাবসান এব বেদার্থ ইতি সংগৃহীতং বস্ত্র বিবৃণোতি—
যৎ তাবদিতি । বিদ্বান্ হোত্রাদিরভ্য নিষেধবাক্যাস্তেন গ্রহেন যদাত্মজ্ঞানমুপসংক্লতং, তত্তাববুদ্ধি-
সাধনমিতি ভবতাপি যস্মাদভ্যুপগতং, পরাস্থং চাত্মবিজ্ঞানমন্ত্রেত্যবধারণাদিতি জ্ঞায়াং ;
তস্মাৎ জ্ঞানে সতি কর্মানুষ্ঠানং নিরবকাশমিত্যর্থঃ । অথাত্মজ্ঞানং কর্মসহিতমমৃতত্বসাধন-
মিকৃতে, ন কেবলং ; তথা চ জ্ঞানোত্তরকালমপি ন কর্মভ্যাগসিদ্ধিরিতি শক্যতে—তদ্রোতি ।
আত্মজ্ঞানস্তামৃতত্বসাধনত্বে সত্যপীতি যাবৎ । কর্মনিরপেক্ষত্বং চেদাত্মজ্ঞানস্ত ভবান্ ন সহতে,
কিমিতি তর্হি জ্ঞানমেবোপগতমিতি সিদ্ধান্তী পৃচ্ছতি—তদ্রোতি । তস্ত কর্মানপেক্ষত্বানঙ্গী-
কারে সতীত্যর্থঃ । তত্র পূর্ববাদী শাস্ত্রীয়ত্বাদাত্মজ্ঞানমমৃতত্বসাধনমভ্যুপগতমিতি শক্যতে—
শৃণ্বতি । জ্ঞাপয়তি বেদ ইতি শেষঃ । শাস্ত্রানুসারেণাত্মজ্ঞানানঙ্গীকারে কর্মনিরপেক্ষমেবাত্ম-
জ্ঞানং মোক্ষসাধনং সেতুতীতি পরিহরতি—এবং তদ্রূপীতি । উভয়ত্র জ্ঞানে কর্মণি চেত্যর্থঃ ।
যদ্বা জ্ঞানস্তামৃতত্বসাধনত্বে তস্ত কর্মনিরপেক্ষত্বে চেত্যর্থঃ । তুল্যপ্রামাণ্যং প্রামাণ্যস্ত
তুল্যত্বং বেদশ্রেষ্ঠি শেষঃ । ৮

যদেবম্, কিং জ্ঞাৎ ? সর্বকর্মহেতুপমর্দকত্বাদাত্মজ্ঞানস্ত, বিদ্বোদ্ববে কর্ম-
নিবৃত্তিঃ জ্ঞাৎ, দারাগ্নিসম্বন্ধানাং তাবদগ্নিহোত্রাদিকর্মণাং ভেদবুদ্ধিবিষয়-সম্প্রদান-
কারকসাধ্যত্বম্ ; অগ্নিবুদ্ধিপরিচ্ছেদাৎ হি অগ্ন্যাদিদেবতাং সম্প্রদান-কারকং
কর্মসাধনত্বেনোপদিষ্টতে ; স ইহ বিদ্বয়া নিবর্ত্যতে—“অত্বেহসাবত্বেহহ-
মস্মীতি, ন স বেদ ।” “দেবাত্তং পরাত্তর্যোহগ্নত্বেহনো দেবান্ বেদ ।” “মৃত্যোঃ
স মৃত্যুমাশ্নোতি, য ইহ নানেব পশুতি ।” “একধৈবানুদ্রষ্টব্যম্” “সর্বমাত্মানং
পশুতি” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যঃ । ন চ দেশকালনিমিত্তাত্মপেক্ষত্বম্, ব্যবস্থিতাত্মবস্ত
বিষয়ত্বাদাত্মজ্ঞানস্ত ; ক্রিয়ারাস্ত্র পুরুষতত্ত্বত্বাৎ জ্ঞাৎ দেশকাল-নিমিত্তাপেক্ষত্বম্ ;
জ্ঞানস্ত বস্তুতত্ত্বত্বাৎ ন দেশকালনিমিত্তাদি অপেক্ষতে ; যথা অগ্নিরূক্ষঃ, আকাশো
হমূর্ত ইতি—তথা আত্মবিজ্ঞানমপি । ৯

যথাশাস্ত্রং জ্ঞানাত্মপগমেহপি কথং তৎ কেবলং কৈবল্যাকারণমিতি পৃচ্ছতি—যদেবমিতি ।
শাস্ত্রানুসারেণ জ্ঞানমভ্যুপগচ্ছত্বং প্রত্যাহ—সর্বকর্মেতি । আত্মজ্ঞানস্ত তদুপমর্দকত্বং
দর্শয়িতুং কর্মহেতুং তাবদর্শয়তি—দারাগ্নীতি । অগ্নিহোত্রাদীনাং সম্প্রদানকারকসাধ্যত্বং
ব্যক্তিরেকদ্বারা সাধয়তি—অন্তেতি । তথাপি কথমাত্মজ্ঞানস্ত কর্মহেতুপমর্দকত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—

যথাহীতি । ইহেতি বিতাদশোক্তিঃ । বিতাদাঃ শ্রুতিজ্ঞপ্তেন বলবৎ দর্শয়তি—অন্তো-
হসাবিত্যাदिना । নমু শুচৌ দেশে দিবসাদৌ কালে শাস্ত্রাচর্যাদিবশাচ্চৎপন্নং জ্ঞানং পূমর্থ-
সাধনম্ 'শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য' ইত্যাদিস্মৃতেস্তথা চ কথং তস্ত ভেদবুদ্ধ্যুপমর্দকত্বম্, অত
আহ—ন চেতি । যত্রৈকাগ্রতা তত্রাবিশেষাদिति জ্ঞাত্ব জ্ঞানসাধনস্ত সমাধেরপি ন
দেশাद्यपेक्षा, दूरतस्त कूटस्थवस्तस्तस्त ज्ञानश्रुति भावः । विमतं देशाद्यपेक्षं शास्त्रार्थज्ञां
धर्मवदित्याशक्यं पुरुषतन्त्रमुपाधिरित्याह—क्रियायाश्चित्ति । साधनव्याप्तिः दूषयति—ज्ञानं
चित्ति । विमतं न देशाद्यपेक्षं प्रमाणज्ञां उक्ताग्रिज्ञानवदिति अत्यनुमानमाह—यथेति । ९

নম্বেবং সতি প্রমাণভূতস্ত কৰ্ম্মবিধিনিরোধঃ স্তাৎ ; ন চ তুল্যপ্রমাণরোরিত-
রেতরনিরোধো যুক্তঃ । ন, স্বাভাবিকভেদবুদ্ধিমাত্রনিরোধকত্বাৎ ; নহি বিদ্যাস্তর-
নিরোধকমাত্মজ্ঞানম্, স্বাভাবিকভেদবুদ্ধিমাত্রং নিরুণদ্ধি । তথাপি হেতুপহারাৎ
কৰ্ম্মানুপপত্তেৰ্বিনিরোধ এব স্তাদिति চেৎ ; ন, কামপ্রতিষেধাৎ কাম্যপ্রবৃত্তি-
নিরোধবদদোষাৎ ; যথা “স্বর্গকামো যজ্ঞেত” ইতি স্বর্গসাধনে যাগে প্রবৃত্তস্ত কাম-
প্রতিষেধবিধেঃ, কামে বিহতে কাম্য-বাগানুষ্ঠানপ্রবৃত্তির্নিরুধ্যতে, ন চৈতাবতা
কাম্যবিধিনিরুদ্ধো ভবতি । ১০

আত্মজ্ঞানস্ত সৰ্ব্বকৰ্ম্মহেতুপমর্দকত্বে দোষমাশঙ্কতে—নয়তি । ইষ্টাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি ।
কৰ্ম্মকাণ্ডেন কাণ্ডান্তরস্তাপি নিরোধসম্ভবাদিত্যর্থঃ । সাক্ষাদাত্মজ্ঞানং কৰ্ম্মবিধিনিরোধার্থাশ্বেতি
বিকল্পাচ্চ দূষয়তি—নেত্যাदिना । তদেব শ্রুটয়তি—ন হি বিধাস্তরেতি । দ্বিতীয়ং শঙ্কতে—
তথাহীতি । যথা ন কামী স্তাদिति निषेधाৎ कश्चित् कामप्रवृत्तिर्न भवतीत्येतावत् । न सर्वान्
अति काम्यविधिनिरुध्वाते, तथा कश्चित् आत्मज्ञानां कर्मविधিনিरोधेऽपि न सर्वान् अत्यसौ
निरुद्धो भविष्यतीति परिहरति न कामेति । दृष्टान्तमेव स्पष्टयति—यथेत्यादिना । प्रतिषेध-
शास्त्रार्थानतिज্ঞং अति तदुपपत्तेरिति भावः । १०

কামপ্রতিষেধবিধিনা কাম্যবিধেরনর্থকত্বজ্ঞাপনাৎ প্রবৃত্ত্যানুপপত্তেনিরুদ্ধ এব
স্তাদिति চেৎ ? ভবতু এব এবং কৰ্ম্মবিধিনিরোধোহপি, যথা কাম-প্রতিষেধে
কাম্যবিধেঃ । এবং প্রামাণ্যানুপপত্তিরिति চেৎ, অননুষ্ঠেয়ত্বে অনুষ্ঠাতুরভাবাৎ
অনুষ্ঠানবিধানর্থক্যাদপ্রামাণ্যমেব কৰ্ম্মবিধীনামিতি চেৎ ; ন, প্রাগাত্মজ্ঞানাৎ
প্রবৃত্ত্যানুপপত্তেঃ । স্বাভাবিকস্ত ক্রিয়া-কারক-ফলভেদ-বিজ্ঞানস্ত প্রাগাত্মজ্ঞানাৎ
কৰ্ম্মহেতুত্বমুপপত্তত এব ; যথা কামবিষয়ে দোষবিজ্ঞানোৎপত্তেঃ প্রাক্ কাম্যকৰ্ম্ম-
প্রবৃত্তিহেতুত্বং স্তাদেব স্বর্গাদীচ্ছারাঃ স্বাভাবিক্যাঃ, তদ্বৎ । ১১

অভিপ্রায়মবিধানাশঙ্কতে—কামপ্রতিষেধবিধিনেতি । অনর্থকত্বজ্ঞানাৎ কামশ্রুতি শেষঃ ।
অবৃত্ত্যানুপপত্তেঃ কামোষু কৰ্ম্মশ্চিতি দ্রষ্টব্যম্ । নিরুদ্ধঃ স্তাৎ কাম্যবিধিরিত্যাহর্ন্তব্যম্ ।
গুণাভিসন্ধিঃ সিদ্ধান্তী ক্রতে—ভবতি । পুনরভিপ্রায়মপ্রতিপদ্যমানশ্চোদয়তি—যথেতি ।
এবমিতি জ্ঞানেন কৰ্ম্মবিধিনিরোধে সতীতি যাবৎ । তৎপ্রামাণ্যানুপপত্তিরिति শেষঃ । তদেব

চোন্তঃ বিশদয়তি—অনমুঠৈয় ইতি । তেষামমুঠৈয়ানামগ্নিহোত্রাদীনাং কৰ্মণাং যে বিষয়া-
স্তেষামিতি যাবৎ । সিদ্ধান্তী স্বাভিসন্ধিমুদ্বাটয়ন্তুরমাহ—নেত্যাदिना । উপপত্তিমেবোপ-
দর্শयति—স্বাভাবিকশ্চেতি । তদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টयति—যথেনিতি । ১১

তথা সতি অনর্থার্থো বেদ ইতি চেৎ ; ন, অর্থানর্থয়োৰভিপ্রায়তদ্ব্যভাৎ ;
মোক্শমেকং বৰ্জয়িত্বা অন্তস্তাবিষ্ঠাবিবৰ্জ্যত্বাৎ । পুরুষাভিপ্রায়তন্ত্ৰো হি অর্থানর্থো,
মরণাদিকাম্যেষ্টিদৰ্শনাৎ । তস্মাদ্ যাবদাত্মজ্ঞানবিধেয়াভিমুখ্যম্, তাবদেব
কৰ্মবিষয়ঃ, তস্মান্নাত্মজ্ঞানসহভাবিত্বং কৰ্মণাম্,—ইত্যতঃ সিদ্ধম্ আত্মজ্ঞান-
মাত্রমেবামৃতত্বসাধনম্ “এতাবদরে খলুমৃতত্বম্” ইতি, কৰ্মনিরপেক্ষত্বাৎ জ্ঞানম্ ।
অতো বিদুষস্তাবৎ পারিব্রাজ্যং সিদ্ধম্, সম্প্রদানাदि-কৰ্মকারণক-জাত্যাदिशुद्धावि-
क्रियब्रह्मात्म-दृष्टप्रतिपत्तिमात्रेण वचनमन्तरेणापुनस्तुतारतः । ১২

অজ্ঞানাবস্থায়ামেব কৰ্মবিধিপ্রবৃত্তিরিত্যত্রানিষ্টমাশঙ্কতে—তথা সতীতি । কৰ্মবিধেরপি
পুরুষাভিপ্রায়বশাৎ পুরুষার্থোপযোগিহসিদ্ধেনানিষ্টাপত্তিরিত্যন্তরমাহ—নার্থেনিতি । অর্থস্ত
পুরুষাভিপ্রায়তদ্ব্যভাৎ মোক্ষস্তাপি বাস্তবঃ পুরুষার্থঃ ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মোক্শমিতি ।
অর্থানর্থয়োৰভিপ্রায়তদ্ব্যভাৎ নাধয়তি—পুরুষেনিতি । মরণং মহাপ্রস্থানমিত্যাদি কাম্যং কৃৎ
জীবদবস্থায়ামেব মহাভারতাদাবিষ্টিবিধানং দৃষ্টমতোহর্থানর্থ্যাবিষ্টিপ্রায়তদ্ব্যভাবাবেত্যর্থঃ । কৰ্ম-
বিধীনামাত্মজ্ঞানাং প্রাচীনত্বং প্রতিপাদিতনুপসংহরতি—তস্মাদিতি । তথাপি প্রকৃতে
কিমায়াতং, তদাহ—তস্মান্নেনিতি । তত্র প্রমাণমাহ ইত্যত ইতি । অতঃশব্দার্থঃ স্ফুটयति—
কৰ্মেনিতি । জ্ঞানম্ কৰ্মবিরোধিত্বৈ তন্নिरपेक्षतः च सिद्धे फलितमह—অত ইতি । আত্ম-
জ্ঞানস্তামৃতত্বহেতুত্বাভ্যুপগমাদিত্যাদেবব্রহ্মজ্ঞানাদাত্মসাক্ষাৎকারস্ত কেবলম্ কৈবলাকারণত্বৈ
সিদ্ধেঃ, সতি তস্মিন্ জীবমুক্তস্ত কৰ্মানুষ্ঠানানবকাশাৎ তদুপদেশেন প্রবৃত্তস্তাধীতবেদস্ত
পরোকজ্ঞানবতস্তন্মাত্রेण प्रमाणापेक्षामन्तरेण सिद्धः सर्वकर्मत्यागलक्षणं पारिव्राज्यानेव
विद्वत्संस्तानো न उपरोक्तज्ञानवतः प्रारब्धकलप्राप्तिनन्तरेणानुष्ठेयः किञ्चिदस्तीति भावः ।
विद्यविषयत्वात् तत्सাক্ষात्कारणं कथं पारिव्राज्यं, तत्राह—वचनमिति । उक्त्याः
शास्त्रादिवाक्यरचितं । विधिं विनापि कलङ्कतं पारिव्राज्यमित्यर्थः । ১২

তথা চ ব্যাখ্যাতমেতৎ—“যেষাং নোহয়নাত্মাহয়ং লোকঃ” ইতি হেতু-বচনেন,
“পূৰ্বে বিদ্বাংসঃ প্রজ্ঞামকাময়মানা ব্যুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি—পারিব্রাজ্যম্ বিদ্বামাত্ম-
লোকাববোধাদেব, তথা বিবিদিষোরপি সিদ্ধং পারিব্রাজ্যম্, “এতমেবাত্মানং
লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি বচনাৎ । কৰ্মণাঞ্চ অবিদ্বদ্বিষয়ত্বমবোচাম ।
অবিষ্ঠাবিবরে চোৎপত্ত্যাগ্নি-বিকার-সংস্কারার্থানি কৰ্মাণীত্যত আত্ম-সংস্কার-
দ্বারেণাত্মজ্ঞানসাধনত্বমপি কৰ্মণামবোচাম,—“যজ্ঞাদিভির্বিবিদিষন্তি” ইতি । ১৩

সত্যং জিজ্ঞাসায়াং কৰ্মত্যাগো ন শক্যতে নিষেকুমিতি বদন্ বিবিদিষাসংস্তাসং সাধ-
য়তি—তথা চেত্যাदिना । এতৎ পারিব্রাজ্যমিতি সম্বন্ধঃ । বিদ্বামাত্মসাক্ষাৎকারাধিনাং

তং পরোক্ষনিশ্চয়বতামিতি বাবৎ । আত্মলোকস্তাববোধোহপি ব্যাখ্যানহেতুঃ পরোক্ষনিশ্চয়
এব । সতীতরস্মিন্ ফলাবস্থন্তু ব্যাখ্যানাচ্ছূষ্ঠানাবোগাৎ তদন্তরেণ তৎপ্রাপ্ত্যভাবাচ্চ । উক্তং
হি শমাদিবদুপরতেরপি তত্ত্বসাক্ষাৎকারে নিয়তং সাধনত্বং, তদাহ—তথা চেতি । বিবিদিষু-
র্নামাধীতবেদো বিচারপ্রযোজকপাতিকজ্ঞানবান্ মুমুক্শোর্মোক্ষসাধনং তত্ত্বসাক্ষাৎকারমপেক্ষ-
মাণস্তস্মিন্ পরোক্ষনিশ্চয়েনাপি শূণ্ডো বিবক্ষিতঃ, তন্তু কথং পারিব্রাজ্যমত আহ—এত-
মেবাত্মানমিতি । ইতচ্চ বিবিদিষাসংস্থাসোহস্তীত্যাহ—কর্মণাং চেতি । তথা চাবিষ্ঠাবিরুদ্ধাং
বিষ্ঠামিচ্ছন্নশেষাণি কর্ম্মাণি শরীরবারণমাত্রকারণেতরাণি ত্যজেদिति শেষঃ । বিবিদিষা-
সংস্থাসে হেতুস্তরমাহ—অবিষ্ঠাবিষয়ে চেতি । চতুর্পিঞ্চফলানি কর্ম্মাণ্যবিষ্ঠাবিষয়পরাণি
সম্ভবন্তি, ন ত্বসাধো বস্তুনীতান্তো বস্তুজিজ্ঞাসায়াং তানীত্যর্থঃ । কথং তর্হি কর্ম্মণানুত্তম-
ফলায়ত্বস্তত্রাহ—আত্মোক্তি । বুদ্ধিশুদ্ধিহারা জ্ঞানহেতুত্বাৎ কর্ম্মণামন্তি প্রণাডা পরমপুঙ্খার্থায়
ইত্যর্থঃ । ১৩

অপৈবং সত্যবিদ্বদ্বিসরাণামাশ্রমকর্ম্মণাং বলাবলবিচারণায় আহুজ্ঞানোৎ-
পাদনং প্রতি বম-প্রদানানান্ অমানিহাদানান্, মানসানাঞ্চ ধ্যান-জ্ঞান-বৈরাগ্যা-
দীনান্ সন্নিপত্যোপকারকত্বম্; হিংসারাগবৈরাগ্যভাবানাং বহুক্লিষ্ট-কর্ম্মবিমিশ্রিতা
ইতরে, ইত্যতঃ পারিব্রাজ্যঃ মুমুক্শুণাং প্রশংসন্তি—

“ত্যাগ এব হি সর্বেষামুক্তানামপি কর্ম্মণাম্ ।

বৈরাগ্যং পুনরেতস্মৈ মোক্ষস্মৈ পরমো বিপিঃ ॥”

“কিস্তে ধনেন কিমু বহুভিস্তে, কিং তে দারৈরব্রীক্ষণ বো মরিয়সি ।

আত্মানমসিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টে, পিতামহাস্তে ক গতাঃ পিতা চ ॥”

এবং সাক্ষ্য-বোগশাস্ত্রেষু চ সন্ন্যাসঃ জ্ঞানং প্রতি প্রত্যাসন্ন উচ্যতে । কান-
প্রবৃত্ত্যভাবাচ্চ ; কামপ্রবৃত্তেহি জ্ঞানপ্রতিকূলতা সর্কশাস্ত্রেষু প্রশিক্ষা ; তস্মা-
দ্বিরক্তস্তাপি মুমুক্শোঃ বিনাপি জ্ঞানেন “ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ” ইত্যাদ্যপ-
পন্নম্ । ১৪

‘সংস্থাসঃ কর্ম্মযোগেচ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবৃত্তৌ’ ইতি শ্রুতেবিবিদিষুণাং মুমুক্শুণাং কথং পারিব্রাজ্য-
শ্রৌত্ব কৰ্ত্তব্যত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অপেতি । যথা বিবৎসংস্থাসস্তথা বিবিদিনাসংস্থাসেহপি যপোক্ত-
নীতা । সস্তাবিতে সতীতি বাবৎ । আহুজ্ঞানোৎপাদনং প্রত্যাশ্রমধর্ম্মাণাং বলাবলবিচারণা
নানান্তরঙ্গত্ববহিরঙ্গত্বচিন্তা, তস্তাং সত্যামিত্যর্থঃ । অহিংসাত্তেজসব্রহ্মচর্য্যাদয়ো যমাঃ । বৈরা-
গ্যাদীনামিত্যাदिशब्देन शमादयो गृह्यन्ते । ইতরে নিয়মপ্রদানা আশ্রমধর্ম্মা বহুনা ক্লিষ্টেন
পাপেন কর্ম্মণা সর্কীর্ণাঃ হিংসাদিপ্রাচূর্ঘ্যাৎ ।

‘যমান্ পতত্যাকূর্ক্শাণো নিয়মান্ কেবলং ভজন্’

ইতি শ্রুতেঃ, তস্মাৎ পূর্বেষামন্তরঙ্গত্বমুত্তরেণাং বহিরঙ্গত্বমিত্যাশয়েনাহ—হিংসেতি । কর্ম্ম-
যোগাপেক্ষয়া তৎত্যাগস্তাবিকারিবিষেধং প্রতি প্রশস্তত্বমুপসংহরতি—ইত্যত ইতি । তৎ-

প্রশংসাপ্রকারমেবাভিনয়তি—ত্যাগ এবেতি । উক্তানামাত্মৈরনুমেষয়েনেতি শেষঃ । তৎ-
ত্যাগে হেতুমাং—বৈরাগ্যমিতি । মোক্ষস্ত কৰ্ম্মপরিত্যাগশ্চেত্যর্থঃ । উত্তমপুৰ্ণার্থাধীনঃ
সংস্থাসদ্বারা শ্রবণাদি কৰ্ত্তব্যমিত্যত্র বাক্যান্তরমুদাহরতি—কিং তে ধনেনেতি । অথ
পিত্রাদিভির্গতং পস্থানমদেষয়ামি নাত্মাননিত্যাশক্যাহ—পিতামহা ইতি । বিবিদিষাসংস্থানে
সাংখ্যাধিনশ্রুতিমাহ—এবমিতি । যথাহঃ সাংখ্যঃ—

“জ্ঞানেন চাপবর্গে। বিপর্যয়াদিকৃতে বন্ধঃ” ইতি ।

“বৈবেকখ্যাতিপর্যন্তমজ্ঞানাক্রান্তচেষ্টিতম্” ইতি চ ।

“অবিপর্যয়াদ্বিশুদ্ধঃ কেবলনুংপত্ততে জ্ঞানম্” ইতি চ ।

যোগশাস্ত্রবিশিষ্টাঃ “অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ” ইতি । তত্র বৈরাগ্যেণ বিবয়শ্চেত্যঃ
পরিখিলীক্ৰিয়তে । বিবেকদর্শনাভ্যাসেন কল্যাণশ্চেত্যঃ উৎপাদ্যত ইতি চ । “দৃষ্টানুশ্রবিক-
বিষয়বিতৃষ্ণা বশীকারসংজ্ঞা বৈরাগ্যম্” ইতি চ । ইতচ্চ সংস্থানে জ্ঞানং প্রতি প্রত্যাসন্নঃ,
ইত্যাহ—কামেতি । সংস্থাদিনঃ কামপ্রবৃত্ত্যভাবোহপি কথং সংস্থাসত্ত্ব জ্ঞানং প্রতি প্রত্যাসন্নত্ব-
মিত্যাশক্যাহ—কামপ্রবৃত্তিরিতি । “ইতি নু কাময়মানঃ” ।

“কাম এব ক্রোধ এব রজোঃ গুণসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপ্য বিদ্বানমিহ বৈরিণম্ ॥”

ইত্যাদীনি শাস্ত্রাণি । বিবিদিষাসংস্থাসনপন্থরুতি - তদ্বাদিতি । যথোক্তস্তাধিকারিণো
দর্শিতয়া বিধয়া জ্ঞানেন বিনাপি সংস্থাসত্ত্ব প্রাপ্তত্বাৎ ব্রহ্মসংবাদেবেত্যাদি বিধিবাক্যানুপপন্নমিতি
যোজনাম্ । ১৪

ননু সাবকাশত্বাৎ অনধিকৃতবিষয়মেতদিত্যুক্তম্, যাবজ্জীবনশ্রুতাপরোধাৎ ;
নৈব দোষঃ, নিতরাং সাবকাশত্বাদ্ যাবজ্জীবনশ্রুতানাং ; অবিদংকামিকৰ্ত্তব্যতাং
হি অবোচাম সৰ্ব্বকৰ্ম্মণাম্ ; ন তু নিরপেক্ষমেব—জীবননিমিত্তমেব কৰ্ত্তব্যং কৰ্ম্ম-
প্রায়েণ হি পুরুষাঃ কামবহুলাঃ, কামশ্চানেকবিদয়ঃ অনেককৰ্ম্মসাধন-সাধ্যশ্চ ;
অনেককলসাধনানি চ বৈদিকানি কৰ্ম্মাণি দারাগ্রিসহস্রপুরুষকৰ্ত্তব্যানি, পুনঃ
পুনশ্চানুষ্ঠায়মানানি বহুকলানি ক্লুপাদিবৎ বর্ষশতসমাপ্তানি চ গাইন্ত্যে বা
অরণ্যে বা, অতত্তদপেক্ষয়া যাবজ্জীবনশ্রুতঃ, “কুর্দগ্নেবেহ কৰ্ম্মাণি” ইতি চ
মন্তবর্ণঃ । ১৫

অথ পারিত্রাজ্যবিধানমনধিকৃতবিষয়মুচিতং, তথা সতি সাবকাশত্বাৎ ন অধিকৃতবিষয়ঃ,
যাবজ্জীবনশ্রুতিবিরোধাৎ, তস্তা নিরবকাশত্বাৎ ; সাবকাশনিরবকাশয়োশ্চ নিরবকাশশ্চৈব বল-
বত্বাদিত্যুক্তং শব্দতে—নদ্বিতি । যাবজ্জীবনশ্রুতেঃ নিরবকাশত্বং দুষয়তি—নৈব দোষ ইতি ।
কথমতিশয়েন সাবকাশত্বং, তদ্রাহ—অবিদ্বদিতি । জীবনমাত্রঃ নিমিত্তীকৃত্য চোদিতং কৰ্ম্ম
কথং কামিনা কৰ্ত্তব্যং, তদ্রাহ—ন দ্বিতি । প্রত্যবায়পরিহারাদেৱিষ্টবাদিত্যর্থঃ । অনুষ্ঠাতৃ-
স্বরূপনিরূপণায়ামপি ন জীবনমাত্রঃ নিমিত্তীকৃত্য কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—প্রায়েণেতি । তথাপি
নিত্যে কৰ্ম্ম ন কামনিমিত্তা প্রবৃত্তিস্তত্র কাম্যমানফলাভাবাদিত্যাশক্যাহ—কামশ্চেতি ।

প্রত্যাবারপরিহারাদেৱপি কামিতং যুক্তমিতি ভাবঃ । তথাপি নিত্যে কর্মণি কাম্যমানং ফলং
বিদ্যাদেশে কিঞ্চিৎ ন শ্রুতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনেকেতি । কর্মভিরনেকৈঃ সাধনৈর্হৃদ্বিত-
নিবর্হণাদি সাধ্যং, তদেবাশ্রাশ্রতমপি বিদ্যাদেশে সাধ্যং ভবতি ।

‘যদ্বাক্তি কুরতে জহন্তুস্তং কামশ্চ চেষ্টিতম্’

ইতি শ্রুতেন্তদ্ব্যতিরেকেণ প্রবৃত্তানুপপত্তেঃ, অতো নিত্যোহপি কামিতং ফলমস্বীতার্থঃ । ননু
বৈদিকানাং কর্মণাং নিয়তফলত্বাৎ কামোহপি নিয়তফলো যুক্তঃ, তথা চ নিত্যানু তদভাবাৎ ন
কামিতং ফলং সেংগ্ৰহিতি, তত্রাহ—অনেকফলেতি । অথ তানি পুরুষমাত্রকর্তৃবানীতি কুতো
বিবাক্তসংস্থাৱনিকিস্তদাহ—দারেতি । নন্ববিরক্তেনাপি গৃহিণা সবৃদেব তাশ্রুণুষ্ঠেয়ানি,
তাবতা বিবেচ্যিতার্থত্বাৎ, তথা চ কপং ফলবাহুল্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পুনঃ পুনশ্চেতি ।
যাবজ্জীবোপবন্ধাদাবৃত্তিসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । তর্হি যাবজ্জীবশ্রুতিবশাদশেষাশ্রমানুষ্ঠেয়ানুশ্র-
বতমগ্নিহোতাদীনীতি কুতো যথোক্তসংস্থাসোপপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—বর্ষশতেতি । অবিরক্তগৃহি-
বিষয়ত্বং শ্রুতিমন্ত্ৰয়োৱিত্যুপসংহরতি—অত ইতি । ১৫

তস্মিংশ্চ পক্ষে বিশ্বজিৎ-সর্বমেধয়োঃ কর্মপরিভ্যাগঃ । বস্মিংশ্চ পক্ষে যাবজ্জী-
বানুষ্ঠানম্, তদা শ্মশানান্তৃত্বং ভস্মান্ততা চ শরীরশ্চ । ইতরবর্ণাপেক্ষয়া বা যাবজ্জীব-
শ্রুতিঃ ; ন হি ক্ষত্রিয়বৈশ্যয়োঃ পারিত্রাজ্যপ্রতিপত্তিরস্তি ; তথা “মন্ৱৈর্গম্যোদিতো
বিধিঃ” । “ঐক্যশ্রম্যন্তাচার্যাঃ” ইত্যেবমাদীনাম্ ক্ষত্রিয়বৈশ্যাপেক্ষয়ম্ । তস্মাৎ
পুরুষসামর্থ্য-জ্ঞান-বৈরাগ্য-কামাশ্রুপেক্ষয়া বাথান-বিকল্প-ক্রম-পারিত্রাজ্যপ্রতি-
পত্তিপ্রকারা ন বিরুদ্ধ্যন্তে । অনধিকৃতানাঞ্চ পৃথগ্বিধানাং পারিত্রাজ্যশ্চ,—“স্নাতকো
বাহস্নাতকো বোৎসন্নাগ্নিকো বা” ইত্যাদিনা । তস্মাৎ সিদ্ধান্তাশ্রমাস্তুরাণি
অধিকৃতানামেব ॥ ৩৩০ ॥ ১৬ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকভাষ্যে চতুর্থোধ্যায়শ্চ পঞ্চম-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

যৎ তু, যাবজ্জীবশ্রুতেরপবাদো বিশ্বজিৎ-সর্বমেধয়োৱিতি, তদপি কামিগৃহিবিরহত্বাৎ ন
ব্রহ্মচর্যাদেব প্রব্রজেদিতি বিদ্যপবাদকমিত্যাহ—তস্মিংশ্চেতি । পরোক্তং লিঙ্গমপি তদ্বিষয়ত্বাৎ
ন সর্বশ্চ বেদশ্চ কর্মাবসানত্বং দ্যোতয়তীত্যাহ—বস্মিংশ্চেতি । যাবজ্জীবশ্রুতেগত্যন্তরমাহ—
ইতরেতি । কপং সা ক্ষত্রিয়বৈশ্যবিরহেণ প্রবৃত্তা, ত্রৈবর্ণিকানাংপি পারিত্রাজ্যপরিগ্রহাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—ন ইতি । যাবজ্জীবশ্রুতিবদৈক্যশ্রমাপ্রতিপাদকশ্রুতীনামপি ক্ষত্রিয়াদিবিষয়ত্বমাহ—
তথেতি । শ্রুতিশ্রুতীনাম্ কর্মতৎসংস্থাসার্থানাং ভিন্নবিষয়ত্বে ফলিতমুপসংহরতি—তস্মাদিতি ।
যৎ তু কাণকুজাদয়োহপি কর্মণ্যানধিকৃতা অনুগ্রাহা এব শ্রুতোতি, তত্রাহ—অনধিকৃতানাং
চেতি । সত্যামেব ভাষ্যাত্মাং ত্যক্তাগ্নিরুৎসন্নাগ্নিস্তস্মামসত্যঃ পরিত্যক্তাগ্নিরনগ্নিক ইতি
ভেদঃ । আশ্রমাস্তরবিষয়শ্রুতিশ্রুতীনামনধিকৃতবিষয়ত্বাভাবে সিদ্ধমর্থং নিগময়তি—তস্মা-
দিতি ॥ ৩৩০ ॥ ১৬ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদাস্তটীকায়াং চতুর্থোধ্যায়শ্চ পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—প্রথম হইতে চতুর্থ অধ্যায় পর্য্যন্ত সমস্ত অধ্যায়েই বৈষম্যবিবর্জিত একই আত্মা পরব্রহ্মরূপে নির্দ্বারিত হইয়াছে ; সেই পরব্রহ্ম-স্বরূপ আত্মাকে উপলব্ধি করিবার উপায়গুলি অবশ্যই বিভিন্নপ্রকার, কিন্তু উপায় বা উপায়লভ্য সেই আত্মা কিন্তু একই—চতুর্থ অধ্যায়ে অর্থাৎ এই উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের বচন শ্রুতিতে ‘অথাত আদেশঃ—নেতি নেতি’ ইত্যাদি বাক্যে যাহার স্বরূপ নির্দেশ করা হইয়াছে, এবং পঞ্চম অধ্যায়ে অর্থাৎ এই উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায়ে শাকল্যের প্রাণপণ (শিরঃপাত) উল্লেখপূর্বক যে শাকল্য-যাজ্ঞবল্ক্যসংবাদ উক্ত হইয়াছে, সেখানেও সেই আত্মাই অবধারিত হইয়াছে ; পঞ্চম (তৃতীয়) অধ্যায়ের শেষেও আবার সেই তত্ত্বই বর্ণিত হইয়াছে । তাহার পর এই বচন (উপনিষদের চতুর্থ) অধ্যায়েও প্রথমতঃ জনক-যাজ্ঞবল্ক্য-সংবাদে এবং পঞ্চম ব্রাহ্মণেরও শেষভাগে সেই একই আত্মতত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে । (১)

অতএব গত চারি প্রপাঠকেরই (অধ্যায়েরই) যে, একই আত্মতত্ত্বনির্দ্বারিত তাৎপর্য্য, তন্নিম্ন অল্প কোন অর্থ ই শ্রুতির অভিপ্রেত নহে, ইহা প্রদর্শন করিবার জন্য এই অধ্যায়ের শেষভাগে সেই তত্ত্বের উপসংহার করা হইতেছে—‘স এষ নেতি নেতি’ ইত্যাদি । ১

যেহেতু তত্ত্বনিরূপণার্থ শত শত প্রকারে বিচার করিলেও, ‘নেতি নেতি’রূপেই বাক্যের তাৎপর্য্য পর্য্যবসিত হয়, তর্ক বা শাস্ত্র হইতে অল্প কোন প্রকার তত্ত্বই উপলব্ধিগোচর করা যায় না ; সেইহেতু ইহাই একমাত্র প্রকৃত অমৃতত্ব-সাধন যে, ‘নেতি নেতি’রূপে আত্মাকে অনুভব করা । এই বিষয়েরই উপসংহার করিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—এই যে, ‘নেতি নেতি’রূপে অদ্বৈত আত্মতত্ত্বজ্ঞান, ইহাই [অমৃতত্বলাভের] একমাত্র উপায় । অরে মৈত্রেয়ি, অমৃতত্ব সাধন করিতে ইহা অপর কোনও সহকারী কারণের অপেক্ষা করে না, নিরপেক্ষভাবেই সাধন করে । তুমি যে আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে ‘আপনি যাহা অমৃতত্ব-

(১) তাৎপর্য্য—এই বৃহদারণ্যক উপনিষদে বৃহদারণ্যক ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় হইতে আরম্ভ হইয়াছে ; সুতরাং ব্রাহ্মণের তৃতীয় অধ্যায় বলিলেই উপনিষদের প্রথম অধ্যায় বুঝিতে হইবে । অষ্টাষ্ট অধ্যায়ের সংখ্যাও এইরূপ । ভাষ্যকার এখানে উপনিষদের অধ্যায়-সংখ্যা না ধরিয়া সাক্ষাৎ ব্রাহ্মণের অধ্যায়-সংখ্যাই গ্রহণ করিয়াছেন ; সুতরাং ভাষ্যলিখিত—‘চতুর্থ অধ্যায়’ শব্দে উপনিষদের দ্বিতীয় অধ্যায়, আর ভাষ্যোক্ত পঞ্চম অধ্যায় কথায় উপনিষদের তৃতীয় অধ্যায় বুঝিতে হইবে । ‘অধ্যায়ের অপর নাম—‘প্রপাঠক’ ।

‘সন্ধির নিশ্চিত উপায় অবগত আছেন, তাহাই বলুন’ ; জানিবে, তাহা এই পর্য্যন্তই । যাজ্ঞবল্ক্য নিজের প্রিণা ভাষ্যা মৈত্রেয়ীকে এই প্রকার অমৃতত্ব-সাধন বলিয়া পরে কি করিয়াছিলেন ? না, তিনি পূর্বে যে, প্রব্রজ্যা-গ্রহণের অঙ্গীকার জ্ঞাপন করিয়াছিলেন, তাহাই করিয়াছিলেন, অর্থাৎ প্রব্রজ্যা (সন্ন্যাসগ্রহণ) করিয়াছিলেন । সন্ন্যাসে বাহার পূর্ণতা বা পর্য্যবসান, সেই ব্রহ্মবিজ্ঞার কথা এখানে সমাপ্ত হইল । এই পর্য্যন্তই উপদেশ, ইহাই বেদের শেষ আদেশ, ইহাই সর্ব্বোত্তম নিষ্ঠা—জ্ঞানের পরাকাষ্ঠা ; পুরুষের বত রকম কর্তব্য আছে, ইহাতেই সেই কর্তব্যতার পরিসমাপ্তি হয়, ইহার উপরে পুরুষের আর কিছু কর্তব্য নাই । ২

এখন শাস্ত্রের প্রকৃতার্থ নির্ণয়ের নিমিত্ত আলোচনা আরম্ভ করা হইতেছে ; কেননা, ‘বাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র ধোম করিবে’, ‘বাবজ্জীবন দর্শপূর্ণমাস যাগ করিবে’, ‘কর্ম্মানুষ্ঠানসহকারেই ইহলোকে শতবর্ষ জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করিবে’, ‘এই যে, অগ্নিহোত্র যাগ, ইহা জরামরণবার্য্য’, এই সমস্ত বাক্যই হইতেছে একমাত্র গার্হস্থ্য আশ্রমের বিধায়ক ; আবার আশ্রমাস্তরবিধায়কও অপর কতকগুলি বাক্য আছে— ‘তাহাকে বিদিত হইয়া’ এবং ‘এৎপাত্র হইতে ব্যুৎথিত হইয়া প্রব্রজ্যা করিবে’, ‘ব্রহ্মচর্য্য সমাপন করিয়া গৃহী হইবে, তাহার পর, বানপ্রস্থ্য সমাপন করিয়া প্রব্রজ্যা করিবে, অথবা সম্ভব হইলে ব্রহ্মচর্য্য হইতেই কিংবা গৃহস্থ্যশ্রম হইতে অথবা বানপ্রস্থ হইতেই প্রব্রজ্যা করিবে’, ‘দুইটীমাত্র পথ বা সাধনমার্গই সম্পূর্ণ পৃথক্ভাবে নির্গত হইয়াছে,—প্রথমটী ক্রিয়াপথ, দ্বিতীয়টী জ্ঞানপথ, তন্মধ্যে সন্ন্যাসই তত্ভয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠ’, ‘প্রাচীন কোন কোন ঋষি কর্ম্ম, সন্তান ও ধন দ্বারা অমৃতত্ব (মোক্ষ) লাভ করিতে সমর্থ না হইয়া কেবল ত্যাগ অর্থাৎ সন্ন্যাস দ্বারাই অমৃতত্ব ভোগ করিয়াছিলেন’ ইত্যাদি ।

এইরূপ স্মৃতিশাস্ত্রও [পরম্পর বিপরীতার্থ-প্রকাশক দৃষ্ট হয়—] ‘যথাবিধি ব্রহ্মচর্য্যসম্পন্ন লোকই প্রব্রজ্যা করিবে’, ‘বাহার ব্রহ্মচর্য্য ব্রত কোনরূপে বিধীর্ণ বা ব্যাহত হয় নাই, তিনি ইচ্ছানুসারে যে কোন আশ্রমে বাস করিবেন’, ‘কেহ কেহ তাহার সম্মুখে আশ্রমের বিকল্প অর্থাৎ ইচ্ছামত অন্ততম আশ্রম গ্রহণের কথা বলিয়া থাকেন’, ‘ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদাধ্যয়ন শেষ করিয়া পিতৃ-ঋণ-বিশোধনার্থ পুত্রপৌত্র ইচ্ছা করিবে, অর্থাৎ গার্হস্থ্যশ্রম গ্রহণ করিবে’, ‘অগ্নি আধানপূর্ব্বক যথাবিধি যজ্ঞানুষ্ঠান করিয়া শেষে বনে প্রবেশ করত মূনি হইবে’, ‘ব্রাহ্মণ সর্ব্বস্বদক্ষিণায়ুক্ত প্রাজাপত্য বজ্র সমাপন করিয়া যজ্ঞাগ্নি আত্মাতে আধানপূর্ব্বক গৃহস্থ্যশ্রম হইতে প্রব্রজ্যা করিবেন’ ইত্যাদি । ৩

আশ্রমের বিকল্প, ক্রম ও যথেষ্ট গ্রহণ-প্রতিপাদক এমন শত শত বাক্য দেখিতে পাওয়া যায়, যে সমস্ত বাক্য পরস্পর বিরুদ্ধার্থ-বোধক, এবং ঐ সমস্ত শাস্ত্রবিদ পণ্ডিতগণের আচারও সেইরূপ পরস্পর বিরোধী দেখা যায়। আবার যাহারা শাস্ত্রার্থ ব্যাখ্যাতা বহুজ্ঞ পণ্ডিত, তাঁহাদের মধ্যেও শাস্ত্রার্থ লইয়া বিবম বিরোধ দেখিতে পাওয়া যায়; কাজেই যাহারা অল্পমতি লোক, তাহারা কখনই বিরোধ পরিহারপূর্বক শাস্ত্রার্থ নির্ণয় করিতে সমর্থ হয় না; পরন্তু যাহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রার্থ-নিরূপণের উপযুক্ত ও নিয়মানুশীলনে পরিপক্বতা লাভ করিয়াছে, কেবল তাঁহারা এই বিষয়বিভাগপূর্বক অবিরোধে শাস্ত্রার্থ অবধারণ করিতে সমর্থ হন। এই কারণে উক্ত বিরুদ্ধার্থপ্রতিপাদক বাক্যসমূহের বিষয়বিভাগ প্রদর্শনের জন্ত এখানে স্থায়ী বুদ্ধিসামর্থ্য অনুসারে বিচার করিব। ৪

[পূর্বপক্ষ—] যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্রাদিবিধায়ক বাক্যসমূহের যখন অত্বরূপ অর্থ করা সম্ভবপর হয় না, তখন [বুদ্ধিতে হইবে যে,] ক্রিয়াপ্রতিপাদনই বেদের যথার্থ অর্থ; কেন না, মন্ত্রে আছে—‘তাহাকে (অগ্নিহোত্রীকে) যজ্ঞপাত্র দ্বারা দাহ করিবে’; এখানে অগ্নিহোত্রীর অস্ত্যেষ্টিক্রিয়ায় যজ্ঞপাত্রের আবশ্যকতা শ্রুত হইতেছে। তাহার পর, অগ্নিহোত্রবিধায়ক প্রকরণে জরামরণাতিক্রম ফলশ্রুতিও রহিয়াছে; এবং ‘শরীরকে ভস্মাবশেষ করিবে’ এইরূপ সমর্থক বাক্যও রহিয়াছে। পারিব্রাজ্য-গ্রহণপক্ষেত শরীরের ভস্মীকরণ সম্ভবপর হয় না; [কারণ, সন্ন্যাসীর শরীর ভূগর্ভে সমাহিত করিতে হয়, ভস্ম করিতে হয় না।] বিশেষতঃ স্মৃতিশাস্ত্রও বলিতেছেন,—দাহার গর্ভাধান হইতে শ্মশানপর্য্যন্ত (দাহপর্য্যন্ত) ক্রিয়াসমূহ মন্ত্রপূর্বক সম্পাদিত হয়, জানিবে, তাহারই এই অধ্যাত্মশাস্ত্রে অধিকার, অত্বের নহে।’ বেদে যে সমুদয় কৰ্ম্ম মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক সম্পাদনীয় বলিয়া বিহিত হইয়াছে, এখানে স্মৃতিশাস্ত্র আবার শ্মশানকে সেই সমুদয় কার্যের শেষ সীমারূপে নির্দেশ করিতেছে; অর্থাৎ গর্ভাধান হইতে শ্মশান পর্য্যন্ত সেই সমুদয় ক্রিয়ার মন্ত্রপূর্বক অনুষ্ঠান করিতে বলিতেছে। কৰ্ম্মত্যাগীর অধিকারাব্যাবস্থাও অত্ব কারণ; কেন না, শ্রুতি আলোচনা করিলে বুদ্ধিতে পারা যায় যে, অকৰ্ম্মীর (যে লোক বিহিত কৰ্ম্ম না করে, তাহার) বেদে অধিকার নাই। তাহার পর, অগ্নি পরিত্যাগের নিন্দাও আছে—‘যে লোক অগ্নি ত্যাগ করে, সে লোক দেবগণের বীৰ্য্যহানি করে’ ইত্যাদি। ৫

[আশঙ্কা—] ভাল, বেদেই যখন ব্যুত্থান প্রভৃতিরও (সন্ন্যাস প্রভৃতিরও) বিধান রহিয়াছে, তখন বুদ্ধিতে হইবে যে, বেদে যে অগ্নিহোত্রাদি ক্রিয়ার বিধান,

তাহা বৈকল্পিক, অর্থাৎ ব্যাখ্যান কিংবা কৰ্ম ইহাদের অন্ততর পক্ষ গ্রহণ করিবে, এইরূপ অর্থেই উহার তাৎপর্য। না, যেহেতু ব্যাখ্যানাদিবোধক শ্রুতিসমূহের তাৎপর্য অন্তরূপ অর্থে, (কৰ্ম ত্যাগে নহে); কেন না, 'যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র হোম করিবে', 'যাবজ্জীবন দর্শপূর্ণমাস যাগ করিবে' ইত্যাদি শ্রুতিসমূহে কেবল জীবনধারণকেই অগ্নিহোত্রাদি অনুষ্ঠানের নিমিত্তরূপে নির্দেশ করায়, যখন এই সমুদয় শ্রুতির অন্তপ্রকার অর্থ করা যাইতে পারে না, তখন ব্যাখ্যানাদিবোধক শ্রুতিসমূহের কৰ্মানধিকৃত বিষয়ে অর্থাৎ কৰ্মানুষ্ঠানে যাহাদের অধিকার নাই, তাহাদের সম্বন্ধেই সার্থকতা সম্ভব হয়; যেহেতু মন্ত্রে আছে—'কৰ্মানুষ্ঠান সহকারেই শত বর্ষ জীবিত থাকিবে'; এবং 'একমাত্র জরা বা মৃত্যু দ্বারাই এই কৰ্মপাশ হইতে মুক্ত হইতে পারে'। এখানে কেবল জরা ও মরণকেই কৰ্মানুষ্ঠানের প্রতিবন্ধক বলা হইয়াছে; সুতরাং জরা বা মরণ ব্যতিরেকে কোন সময়েই কৰ্মানুষ্ঠানের বাধা হইতে পারে না; অতএব কৰ্মাদিগের যে শাসনাস্ত্র কৰ্মানুষ্ঠান, তাহা বৈকল্পিক অর্থাৎ ইচ্ছানুযায়ী বলিতে পারা যায় না। যাহারা কাণ-কুজাদি ভাদাপন্ন বিধায় কৰ্ম্মতে অনধিকারী, তাহাদের প্রতি শ্রুতির অনুগ্রহ প্রকাশ করা আবশ্যিক; সুতরাং তাহাদের জ্ঞাত শ্রুতিতে ব্যাখ্যানাদির বিধান থাকাও অনুপপন্ন বা অসঙ্গত হইতেছে না। ৬

যদি বল, তাহা হইলে পারিব্রাজ্যবিধায়ক শাস্ত্রের কোনও সার্থকতা থাকে না; না—তাহাও বলিতে পার না; কারণ, 'বিশ্বজিৎ' ও 'সর্বমেধস' নামক বাগদ্বয়ই 'যাবজ্জীব' শ্রুতির অপবাদক; অর্থাৎ যাবজ্জীবন যে অগ্নিহোত্রাদির বিধি রহিয়াছে, 'বিশ্বজিৎ' ও 'সর্বমেধস' নামক বাগের স্থলেই তাহার বাধা হইতেছে; সুতরাং সে স্থানেই ক্রম-সন্ন্যাস বিধিরও সার্থকতা আছে। যেমন—'ব্রহ্মচর্য্য সমাপন করিয়া গৃহী হইবে, গৃহ হইতে বনী হইবে, তাহার পর প্রব্রজ্যা গ্রহণ করিবে' (১)। বিশেষতঃ এরূপ কল্পনায় কোন প্রকার

(১) তাৎপর্য্য—শঙ্কা হইয়াছিল যে, অগ্নিহোত্রাদি নিত্যকৰ্ম্মগুলি যদি সারা জীবনই করিতে হয়, তাহা হইলে ব্রহ্মচারী হইয়া গৃহস্থ হইবে, গৃহ হইতে বানপ্রস্থ অবলম্বন করিবে, অনন্তর 'প্রব্রজ্যা করিবে' ইত্যাদি শ্রুতিতে যে, গৃহস্থের পক্ষেও ক্রমে সন্ন্যাসগ্রহণের বিধি আছে, তদনুসারে কার্য্য করিবার আর অবসর থাকে না। তদুত্তরে বলিতেছেন—না, প্রব্রজ্যায় ক্রমবিধান নিরর্থক হয় না, 'বিশ্বজিৎ' ও 'সর্বমেধস' নামক দুইটি যজ্ঞই ইহার সার্থকতা সম্পাদন করিতেছে। 'বিশ্বজিৎ' ও 'সর্বমেধস' যাগে কৰ্ত্তার সর্বস্ব দান করিতে হয়; সুতরাং নিত্যান্ত নিঃস্ব অবস্থায় অর্থসাপেক্ষ অগ্নিহোত্রাদির অনুষ্ঠান অসম্ভব হইয়া পড়ে; কাজেই

বিরোধও ঘটে না; কেন না, এইরূপ পারিত্রাজ্য-বিধায়ক বাক্যের ক্রম নিষ্পত্তিতে কোন বিরোধও দৃষ্ট হয় না। পক্ষান্তরে, অল্পপ্রকার কল্পনা করিলে অর্থাৎ পারিত্রাজ্যের বিকল্প স্বীকার করিলে, যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র যাগ-বিধায়ক শাস্ত্রের অধিকার-সংকোচ করা হয়; কিন্তু ‘বিশ্বজিৎ’ ও ‘সর্বমেধস’ স্থলে ক্রমবিধির বিষয় কল্পনা করিলে, যাবজ্জীবাদিশ্রুতিরও অধিকার কিছুমাত্র বাধিত হয় না। ৭

[এখন সিদ্ধান্তবাদী উত্তরে বলিতেছেন—] না,—এইরূপ কল্পনা হইতে পারে না। যেহেতু আত্মজ্ঞানকে মোক্ষহেতু বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে; “আত্মৈত্যেবোপাসীত।” এই হইতে “স এষ নেতিনেতি” এই পর্য্যন্ত গ্রন্থ দ্বারা যে আত্ম-জ্ঞানের উপসংহার করা হইয়াছে, তুমিও তাহাই মোক্ষ-সাধন বলিয়া স্বীকার করিতেছ; অতএব এখন “এতাবদেবামৃতত্ব-সাধনম্ অন্তনিরপেক্ষম্”, অর্থাৎ ইহাই (আত্ম-জ্ঞানই) অত্বের সাহায্য-নিরপেক্ষ হইয়া মোক্ষসাধন হয়, কেবল এই কথাটা মাত্র সহ্য করিতেছ না; অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তবে তুমি আত্মজ্ঞানকেই বা [মোক্ষসাধন বলিয়া] স্বীকার করিতেছ কেন? হ্যাঁ, তাহার কারণ শ্রবণ কর,—বেদ যেমন স্বর্গপ্রাপ্তির উপায় নির্দেশ করে—জ্ঞানরহিত স্বর্গকামী পুরুষের নিমিত্ত যেমন অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম সকল স্বর্গ-লাভের উপায় বলিয়া জ্ঞাপন করে, তেমনি এখানেও মোক্ষের উপারানভিজ্ঞ অতএব মোক্ষের লোকের নিমিত্ত ‘বাহা মহাশয় জানেন, তাহাই আমার বলুন’, এই প্রকারে আকাঙ্ক্ষিত মোক্ষোপায় “এতাবদেব” (এই পর্য্যন্তই) বলিয়া বেদই তাহা বিজ্ঞাপিত করিতেছে; [ইহাই আত্ম-জ্ঞানের উপায়ত্ব সহনের কারণ]। [তাৎপর্য্য এই যে,—বেদ-বিহিত বিধায় অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম সকল যখন স্বর্গসাধন বলিয়া স্বীকৃত হইয়া থাকে, তখন ঠিক সেই ভাবেই বেদ-বিহিত আত্মজ্ঞানকেই বা মোক্ষসাধন বলিয়া অস্বীকার করা যায় কিরূপে? তা’ বলিয়া কৰ্ম্ম-নিরপেক্ষ আত্মজ্ঞানকেও মোক্ষের হেতু বলিয়া স্বীকার করিতে পারা যায় না।] ভাল, তাহা হইলে, বেদ-জ্ঞাপিত বলিয়া অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম বৈরূপ স্বর্গসাধনরূপে স্বীকৃত হইয়া থাকে, তেমনই এখানেও, আত্ম-জ্ঞান যে ভাবে শাস্ত্রে উপদিষ্ট হইয়াছে, ঠিক সেই ভাবেই তাহারা অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম্ম সমাপন করিয়া প্ররজ্যা গ্রহণ করিতে পারে; তাহাতে কোন প্রত্যাবারের সম্ভাবনা নাই। অতএব প্ররজ্যার বিধি অনুপপন্ন হয় বলিয়া আশঙ্কা করিতে পারা যায় না।

মোক্ষ-সাধনরূপেই) আত্ম-জ্ঞানকে স্বীকার করা উচিত; কেননা, উভয় স্থলেই প্রমাণ (বেদ) তুল্য । ৮

যদি এইরূপই হয়, তবে কি হইবে? ইয়া, বলিতেছি,—যেহেতু আত্ম-জ্ঞান সমস্ত কর্মের হেতুভূত অবিচার নিবর্তক, সেই হেতুই আত্ম-বিচার আবির্ভাবেই সমস্ত কর্মের নিবৃত্তি হইবে। কেননা, অগ্নি ও ভার্য্যা প্রভৃতির সহিত নিয়তসম্বন্ধ অগ্নিহোত্রাদি কর্মসকল ভেদবুদ্ধির বিষয়ীভূত সম্প্রদানাদি কারকের সাহায্যসাপেক্ষ ও ভেদবুদ্ধিবিশিষ্ট অগ্নি প্রভৃতি দেবতাই যজ্ঞের আহুতি প্রভৃতির সম্প্রদান কারক; সেই অগ্নি প্রভৃতি দেবতা ব্যতীত কখনই যজ্ঞাদি কার্য সম্পন্ন হইতে পারে না। সম্প্রদান-কারকাদি-বিষয়ক যে বুদ্ধি দ্বারা সম্প্রদানাদি কারকসমূহ কর্মের উদ্দেশ্যরূপে উপদিষ্ট হইয়া থাকে, বিচার দ্বারা সেই বুদ্ধিই নিবর্তিত হইয়া যায়। নিম্নলিখিত শ্রুতিসমূহও এ বিষয়ে প্রমাণ—‘যে লোক জানে যে, আমি অন্ন, এবং আমার উপাশ্রু অন্ন, সে কিছুই জানে না।’ ‘যে ব্যক্তি দেবতা-গণকে আত্মা হইতে পৃথকরূপে দেখে, দেবতার তাহাকে পরাভূত করেন।’ ‘যে লোক এইরূপে ব্রহ্মে নানাভাবে ছায় দর্শন করে, সে মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়।’ ‘ব্রহ্মকে একপ্রকারেই দেখিবে।’ ‘জ্ঞানী সমস্তই আত্মা বলিয়া দেখেন’ ইত্যাদি। [এখানে আপাততঃ এরূপ আশঙ্কা হইতে পারে যে,] যখন, পবিত্র স্থানে ও শুভকালে শাস্ত্রচার্য্যের উপদেশ-লব্ধ জ্ঞানই পরম পুরুষার্থের (মোক্ষের) সাধক, তখন ভেদবুদ্ধির বিষয়ীভূত দেশাদির অপেক্ষা থাকায় আত্ম-জ্ঞান ভেদবুদ্ধির উপমর্দক বা নিবর্তক হয় কিরূপে? [ইহার উত্তর—] আত্ম-জ্ঞান কখনও দেশ, কাল বা নিমিত্তাদির অপেক্ষা করে না; কেননা, আত্ম-জ্ঞান বস্তু-বস্তুবিষয়ক; সূত্রাৎ তথায় আর পুঙ্খের স্নাতক্য থাকে না,—কেবল বস্তুরই প্রাধান্য থাকে; যে বস্তু যেরূপ হইবে, তাহার জ্ঞানও ঠিক সেইরূপই হইতে হইবে; কিন্তু ক্রিয়াতে তাহার বৈলক্ষণ্য আছে,—কেন না, ক্রিয়া পুরুষতত্ত্ব; সূত্রাৎ সেখানে দেশ, কাল ও নিমিত্তাদিরও অপেক্ষা গাঢ় আবশ্যক হয়, কিন্তু বস্তু-তত্ত্ব জ্ঞান কখনই দেশ, কাল ও নিমিত্তের অপেক্ষা করে না; স্বভাবতঃ উষ্ণ অগ্নি এবং স্বভাবতঃ মৃতিহীন আকাশ যেরূপ কোনও দেশকালাদির অপেক্ষা করে না, আত্মজ্ঞানও ঠিক সেই প্রকার । ৯

ভাল কথা, যদি সর্বকর্ম পরিভ্যাগপূর্বক সন্ন্যাসগ্রহণই কর্তব্য হয়, তাহা হইলে কর্ম-বিধিসকল একেবারে নিরর্থক হইয়া পড়ে; অথচ তুল্যবল প্রমাণে

প্রতিপাদিত বিধি-দ্বয়ের মধ্যে কেবল একটিকে বাধিত বা নিরর্থক করা কখনই উচিত হয় না। হ্যাঁ, এখানে সে দোষও হয় না; কারণ, উহা কেবল ভেদবুদ্ধি-মাত্রের বিরোধক, অর্থাৎ আত্মজ্ঞান কখনও অগ্ৰাণ্য কৰ্ম্মবিধির নিরোধ বা অধিকারসংকোচ করে না; পরন্তু জীবের যে স্বতঃসিদ্ধ ভেদবুদ্ধি, কেবল তাহারই নিবৃত্তিসাধন করে মাত্র। ভাল, কৰ্ম্মপ্রবৃত্তির নিদানভূত ভেদবুদ্ধি নিবৃত্তি করায়, ফলতঃ বৈদিক কৰ্ম্ম-বিধিরই ত নিরোধ করা হইয়া পড়ে? না,—কাম্য-প্রবৃত্তি-নিরোধের দ্বারা ইহাও দোষাবহ হয় না; যেমন স্বর্গ লাভের ইচ্ছায় অশ্বমেধ যাগে প্রবৃত্ত ব্যক্তির কামনা-নিষেধক শাস্ত্রদ্বারা কামনা ব্যাহত হইলে সঙ্কে সঙ্কে সেই কাম্য যাগানুষ্ঠানের প্রবৃত্তিও নিরুদ্ধ হইয়া যায়, অথচ তাহাদ্বারা সেই সকল কাম্য বিধি নিষিদ্ধ হয় না, ইহাও সেইরূপ। ১০

আর যদি বল, কাম-প্রতিষেধ বশতঃ কাম্য-বিধিরও নিষেধ হয়? তবে, বলিব, হয় হউক, ক্ষতি নাই। যদি বল যে, কাম্যবিধির অনুর্ত্তেগত পক্ষে, অনুষ্ঠাতার অভাবনিবন্ধন অনুষ্ঠান-বিধিরও আনর্থক্য ঘটে; কাজেই সেই সকল কৰ্ম্ম-বোধক বিধির প্রামাণ্যও নষ্ট হইয়া যায়। না, সে দোষও হইতে পারে না; কারণ, আত্মজ্ঞান উৎপন্ন হইবার পূর্ব পর্য্যন্তও তাহাতে প্রবৃত্তি হইতে পারে; যেমন কাম্য বিষয়ে দোষ-জ্ঞান না হওয়া পর্য্যন্ত স্বভাবতই স্বর্গাদি ফলের বলবত্তা নিবন্ধন লোকের কাম্য কৰ্ম্মে প্রবৃত্তি হয়, পশ্চাৎ দোষ-জ্ঞান উৎপন্ন হইলে, আর তদ্বিষয়ে প্রবৃত্তি থাকে না, ইহাও ঠিক তেমনি। ১১

কৰ্ম্মের কুফল দর্শন করিয়া যদি বল যে, একরূপ হইলে সৰ্ব্বজ্ঞানাকর বেদশাস্ত্র ত জীবের অনর্থেরই কারণ হয়? না, তাহাও হয় না; কেন না, অর্থ আর অনর্থ উভরই ইচ্ছানুযায়ী বা মনঃকল্পিত ভিন্ন আর কিছুই নহে; কারণ, [বিচার করিয়া দেখিলে বুঝিতে পারা যায় যে,] একমাত্র মোক্ষ ভিন্ন অগ্ৰ সমস্তই অবিজ্ঞা-কল্পিত; [সুতরাং] অনর্থমধ্যে পরিগণিত। [মহাভারত প্রভৃতি গ্রন্থে] দেখিতে পাওয়া যায় যে, মরণস্থানীয় মহা-প্রস্থানাদি কামনারও অন্তিম যজ্ঞানুষ্ঠানের ব্যবহার রহিয়াছে; কাজেই বলিতে হয়—অর্থ ও অনর্থব্যবস্থা কেবল পুরুষের ইচ্ছার উপর নির্ভর করে, উহা স্বতঃসিদ্ধ নহে। অতএব যে পর্য্যন্ত আত্মজ্ঞানাভিমুখে অগ্রসর হইতে হয়, তাবৎই কৰ্ম্মবিধির প্রয়োজন, পরে নহে; এই কারণেই “এতাবদরে থম্বমৃতত্বং” অর্থাৎ কৰ্ম্মনিরপেক্ষ কেবল এই আত্মজ্ঞানই যে অমৃতত্বের (মোক্ষের)

সাধন, এই সিদ্ধান্তই স্থিতির হইল; কারণ, আত্মজ্ঞান কর্মসাপেক্ষ নহে। অতএব জ্ঞানীর ক্রিয়াকারকাদি ভেদবুদ্ধি না থাকার এবং আত্ম-বাথাত্ম্য সম্বন্ধে দৃঢ় প্রত্যয় হওয়ার, তাহার পারিত্রাজ্যও বিধিসিদ্ধ হইল। পূর্বোক্ত “যেষাং নোহয়ম্” ইত্যাদি বাক্যেও হেতু-প্রদর্শন দ্বারা ইহাই ব্যাখ্যাত হইয়াছে। ১২

“পূর্বতন জ্ঞানিগণ আত্মদর্শন বশতঃ প্রজাকামনা না করিয়া ব্যাখ্যাত হইতেন”, এই বাক্যদ্বারা বেরূপ বিদ্বানের সম্বন্ধে সন্ন্যাস বিহিত হইয়াছে, তেমনই “এই লোককে (আত্মাকে) ইচ্ছা করত” ইত্যাদি বচনবলে বিবিদিষুর (জানিতে ইচ্ছুকের) সম্বন্ধেও প্রব্রজ্যাবিধি বিহিত হইতেছে। কর্মমাত্রই যে অনাত্মজ্ঞবিষয়ক, একণা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। অতএব অবিচার সম্বন্ধ থাকার কর্মমাত্রই উৎপত্তি, আপ্তি, বিকার ও সংস্কারার্থক; এই হেতুই কর্মসমূহও চিন্তা-শোধন দ্বারা আত্মজ্ঞানের সাধন হয়, এ কথাও তোমায় বলিয়াছি। ১৩

এইরূপ হইলে অজ্ঞ-বিষয়ক আশ্রমোক্ত কর্মসমূহেরও দলাবল পর্যালোচনা করিলে, আত্মজ্ঞানোৎপাদন বিষয়ে অহিংসাদিরূপ বম-প্রধান অমানিত্ব প্রভৃতি এবং মানস ধ্যান ও বৈরাগ্যাদিও সাংসারসম্বন্ধে আত্মজ্ঞানেরই সাধন করে; এতদ্বিত্ত নিয়ম-প্রধান আশ্রমধর্মসকল হিংসা ও রাগ-দ্বেষাদির প্রাচুর্য্যনিবন্ধন ক্লিষ্ট কর্মমধ্যে পরিগণিত হয়; এই কারণে ঋষিগণ মুমুকুর পক্ষে নির্দোষ পারিত্রাজ্যেরই প্রশংসা করিয়া থাকেন। পুনশ্চ দেখ, ‘উক্ত কর্মসকলের মধ্যে ত্যাগই (সন্ন্যাসই) মোক্ষের পরমোৎকৃষ্ট ‘সাধন’, এবং ‘বৈরাগ্যই এই ত্যাগের চরম সীমা’, ‘হে ব্রাহ্মণ, ধন দ্বারা তোমার কি হইবে? বন্ধুগণ দ্বারাই বা তোমার কি হইবে? এবং স্ত্রীদ্বারাই বা তোমার প্রয়োজন কি? যে তুমি মরিয়া যাইবে; অতএব গুহা-প্রবিষ্ট অর্থাৎ অতি ছুজ্জের আত্মার অন্বেষণ কর। দেখ, তোমার পিতামহগণ ও পিতা কোথায় গিয়াছেন?’ এই প্রকার সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রাদিতেও সন্ন্যাসই আত্মজ্ঞানোদয়ের সন্নিহিত কারণ বলিয়া অভিহিত হইয়াছে। কামনা বা ভোগপ্রবৃত্তির অভাবও এ বিষয়ে অপর হেতু, অর্থাৎ সমস্ত শাস্ত্রেই কামপ্রবৃত্তিকে জ্ঞানের প্রতিকূল বলিয়া নির্দেশ করিয়াছে; সেই কারণেই কামনা হইতে বিরত—বৈরাগ্যযুক্ত মুমুকুর যে জ্ঞানলাভের পূর্বেও কেবল ব্রহ্মচর্য্য হইতেই প্রব্রজ্যা বা সন্ন্যাস গ্রহণের উপদেশ ‘বদহরেব বিরজেৎ’ ইত্যাদি শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে, তাহাও সঙ্গত হইতেছে। ১৪

ভাল, সন্ন্যাসপ্রতিপাদিকা শ্রুতিসমূহের সাবকাশই বিধায়, যাহারা কর্মে অনধিকারী অন্ধপশু প্রভৃতি, তাহাদের জন্তই ঐ সকল শ্রুতি বিহিত, এ কথা ইতঃপূর্বেই বলা হইয়াছে ; নচেৎ ‘যাবজ্জীবন অগ্নিহোত্র করিবে’ এ শ্রুতির বাধা হইয়া পড়ে ? না—এ দোষ হয় না ; কারণ, যাবজ্জীবাদি শ্রুতিও সম্পূর্ণ সাবকাশ । যাবজ্জীবাদি শ্রুতির যে, কামনাবান্ অবিদ্বান্ লোকের সম্বন্ধেই স্বচ্ছন্দ অবকাশ (সার্থকতা) রহিয়াছে, তাহাও পূর্বেই নির্দেশ করিয়াছি । আর অগ্নি-হোত্রাদি কর্মসমূহও কেবল জীবনসত্তামাত্র নিমিত্তের অপেক্ষা করে, অপর কাহারও অপেক্ষা করে না ; যেহেতু জীবগণ প্রায়ই বহুতর কামনার পরিপূর্ণ ; কামনাও আবার অনেকানেক বিষয়ভেদে বহুপ্রকার এবং বহুবিধ সাধন-সাধ্য । তাহার পর, গার্হস্থ্য বা আরণ্য্যশ্রমে অনুষ্ঠেয় বেদবিহিত কর্মসকলও, স্ত্রী-অগ্নিসম্বন্ধবিশিষ্ট পুরুষেরই কর্তব্য এবং কৃষ্যাদি কর্মের দ্বায় বহুবর্ষ-সমাপ্য ; অধিকন্তু পুনঃ পুনঃ অনুষ্ঠিত হইলেই বহুবিধ কল উৎপাদন করিয়া থাকে ; সুতরাং ঐ সকল স্থলেই যাবজ্জীবন শ্রুতি এবং “কুর্কন্নেবেহ কর্ম্মাণি” ইত্যাদি মন্ত্রবাক্য সার্থক হইতে পারে । ১৫

আর সেই পক্ষেই ‘বিশ্বজিৎ ও সর্বমেধস’ বাগে কর্ম্মপরিত্যাগ করা আবশ্যক হয়, যে পক্ষে যাবজ্জীবন কর্ম্মানুষ্ঠান এবং শরীরের শ্মশানান্তর বা ভস্মাস্তবের বিধায়ক শ্রুতি রহিয়াছে । অথবা, ব্রাহ্মণ ভিন্ন বর্ণকে অপেক্ষা করিয়াই যাবজ্জীবন শ্রুতিসঙ্গত হইতে পারে ; যেহেতু ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পারিত্রাজ্যে (সন্ন্যাসে) অধিকার নাই । “মন্ত্রৈর্যশ্চোদিতো বিধিঃ”—এই শ্রুতিও ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পক্ষেই প্রযোজ্য । “ঐক্যশ্রম্যচ্চাচার্য্যাঃ” অর্থাৎ আচার্য্য বলেন যে, উভ্যদের একটীমাত্র আশ্রম, ইত্যাদি শ্রুতিশাস্ত্রও ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পক্ষেই সঙ্গত করিতে হইবে । অতএব সামর্থ্য, জ্ঞান ও বৈরাগ্যাদি অনুসারেই দ্বাখানের বিকল্প, ক্রম ও পারিত্রাজ্যাদি-বিধি অবিরুদ্ধ হয়, অধিকন্তু কর্ম্মে অনধিকৃতগণের সম্বন্ধে বখন ‘স্নাতক হউক, বা অস্নাতক হউক, উৎসন্ন্যাসি (অগ্নিত্যাগী) হউক বা নিরগ্নি হউক’ ইত্যাদি বাক্যদ্বারা পৃথকভাবে পারিত্রাজ্যের বিধান করা হইয়াছে, তখন এই সন্ন্যাসবিধি যে কেবল তাঁহাদিগের নিমিত্তই হইয়াছে, এ কথা ত হইতেই পারে না : অতএব কর্ম্মে অধিকারিগণের পক্ষেও আশ্রমান্তর বিধি—সন্ন্যাসবিধি সিদ্ধ হইল ॥ ৩৩০ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের

অথ বংশঃ—পৌতিমাশ্বো গোপবনাদগোপবনঃ পৌতিমাশ্বাৎ
পৌতিমাশ্বো গোপবনাদগোপবনঃ কোশিকাৎ কোশিকঃ
কৌণ্ডিন্যৎ কৌণ্ডিন্যঃ শাণ্ডিল্যচ্ছাণ্ডিল্যঃ কোশিকাচ্চ গৌত-
মাচ্চ, গৌতমঃ—॥ ৩৩১ ॥ ১ ॥ *

মূলানুবাদ ১—অনন্তর যাজ্ঞবল্কীয়কাণ্ডের বংশবর্ণন আরম্ভ
হইতেছে । পৌতিমাশ্ব বংশ গোপবন হইতে, গোপবন পুনশ্চ পৌতিমাশ্ব
হইতে, পৌতিমাশ্ব পুনশ্চ গোপবন হইতে, গোপবন কোশিক হইতে,
কোশিক কৌণ্ডিন্য হইতে, কৌণ্ডিন্য শাণ্ডিল্য হইতে, শাণ্ডিল্য আবার
কোশিক ও গৌতম হইতে [প্রকাশিত হইয়াছেন ।] গৌতম—॥ ৩৩১ ॥ ১ ॥

আগ্নিবেশ্যাদাগ্নিবেশ্যো গার্গ্যাদগার্গ্যো গার্গ্যাদগার্গ্যো গৌত-
মাদগৌতমঃ সৈতবাৎ সৈতবঃ পারাশর্য্যায়ণাৎ পারাশর্য্যায়ণো
গার্গ্যায়ণাদগার্গ্যায়ণ উদালকায়নাদুদালকায়নো জাবালায়নাজ্জা-
বলায়নো মাধ্যন্দিনায়নান্মাধ্যন্দিনায়নঃ সৌকরায়ণাৎ সৌক-
রায়ণঃ কাষায়ণাৎ কাষায়ণঃ সায়কায়নাৎ সায়কায়নঃ কোশি-
কায়নেঃ, কোশিকায়নিঃ—॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—আগ্নিবেশ্য হইতে, আগ্নিবেশ্য গার্গ্য হইতে,
গার্গ্য পুনশ্চ গার্গ্য হইতে, গার্গ্য আবার গৌতম হইতে, গৌতম সৈতব
হইতে, সৈতব পারাশর্য্যায়ণ হইতে, পারাশর্য্যায়ণ গার্গ্যায়ণ হইতে,
গার্গ্যায়ণ উদালকায়ন হইতে, উদালকায়ন জাবালায়ন হইতে, জাবালায়ন
মাধ্যন্দিনায়ন হইতে, মাধ্যন্দিনায়ন সৌকরায়ণ হইতে, সৌকরায়ণ
কাষায়ণ হইতে, কাষায়ণ সায়কায়ন হইতে, সায়কায়ন কোশিকায়নি
হইতে [প্রাদুর্ভূত হইয়াছিল] কোশিকায়নি আবার ॥ ৩৩২ ॥ ২ ॥

স্বতকৌশিকাদ্‌স্বতকৌশিকঃ পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যায়ণঃ
পারাশর্য্যায়ণাৎপারাশর্য্যো জাতুকর্ণ্যাজ্জাতুকর্ণ্য আসুরায়ণাচ্চ যাস্কা-
চ্চাসুরায়ণস্তৈবণৈস্তৈবণিরৌপজঙ্কনৈরৌপজঙ্কনিরাসুরৈরাসুরিভার-

স্বাজান্দ্রাজ আত্রেয়াদাত্রেয়ো মাণ্টেশ্মান্টির্গৌতমাদ্গৌতমো
গৌতমাদ্গৌতমো বাৎস্যদ্বাৎস্যঃ শাণ্ডিল্যাচ্ছাণ্ডিল্যঃ কৈশোর্য্যাৎ
কাপ্যাৎ কৈশোর্য্যঃ কাপ্যঃ কুমারহারিতাৎ কুমারহারিতো
গালবাদ্গালবো বিদভীকৌণ্ডিন্যাদ্বিদভীকৌণ্ডিন্যো বৎসনপাতো
বাল্রবাদ্‌বৎসনপাদ্রাবঃ পথঃ সৌভরাৎপন্থাঃ সৌভরোহয়াশ্চা-
দাগ্নিরসাদয়াশ্চ আগ্নিরস আভূতেত্বাষ্ট্রাদাভূতিত্বাষ্ট্রো বিশ্বরূপাৎ
ত্বাষ্ট্রাদ্বিশ্বরূপত্বাষ্ট্রোহশ্বিত্যামশ্বিনো দধীচ আথর্কণাদধ্যঙ্গা-
থর্কণোহথর্কণো দৈবাদথর্ক্বা দৈবো মৃত্যোঃ প্রাধ্বৎসনান্মৃত্যুঃ
প্রাধ্বৎসনঃ প্রধ্বৎসনাৎ প্রাধ্বৎসন একর্ষেরেকর্ষিবিপ্রচিত্তে-
বিপ্রচিত্তিকর্ষ্যচৈকর্ষ্যষ্টিঃ সনারোঃ সনারুঃ সনাতনাৎ সনাতনঃ
সনগাৎ সনগঃ পরমেষ্ঠিনঃ পরমেষ্ঠী ব্রহ্মণো ব্রহ্ম স্বয়ন্তু, ব্রহ্মণে
নমঃ ॥ ৩৩৩ ॥ ৩ ॥

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য ষষ্ঠম্ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীবৃহদারণ্যকোপনিষৎসু চতুর্থোহধ্যায়ঃ

(ব্রাহ্মণানুক্রমেণ তু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ) ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ—স্বতকৌশিক হইতে, স্বতকৌশিক পারাশর্য্যায়ণ
হইতে, পারাশর্য্যায়ণ পারাশর্য্য হইতে, পারাশর্য্য জাতুকর্ণ হইতে, জাতুকর্ণ
আশ্বরায়ণ ও যাস্ক হইতে, আশ্বরায়ণ ত্রৈবণি হইতে, ত্রৈবণি ঔপজঙ্কনি
হইতে, ঔপজঙ্কনি আশ্বরি হইতে, আশ্বরি ভারদ্বাজ হইতে, ভারদ্বাজ
আত্রেয় হইতে, আত্রেয় মাণ্টি হইতে, মাণ্টি গৌতম হইতে, গৌতম
পুনশ্চ গৌতম হইতে, গৌতম বাৎস্য হইতে, বাৎস্য শাণ্ডিল্য হইতে,
শাণ্ডিল্য কৈশোর্য্যকাপ্য হইতে, কৈশোর্য্যকাপ্য কুমারহারিত হইতে,
কুমারহারিত গালব হইতে, গালব বিদভী কৌণ্ডিন্য হইতে, বিদভী
কৌণ্ডিন্য বৎসনপাৎ বাল্রব হইতে, বৎসনপাৎ বাল্রব পন্থা সৌভর
হইতে, পন্থা সৌভর অয়াশ্চ আগ্নিরস হইতে, অয়াশ্চ আগ্নিরস আভূতি
ত্বাষ্ট্র হইতে, আভূতি ত্বাষ্ট্র বিশ্বরূপ ত্বাষ্ট্র হইতে, বিশ্বরূপ ত্বাষ্ট্র অশ্বিনদ্বয়

হইতে, অশ্বিনদ্বয় দধ্যাঙ্ আধর্কবর্ণ হইতে, দধ্যাঙ্ আধর্কবর্ণ আধর্কবর্ণ দৈব
হইতে, আধর্কবর্ণ দৈব মৃত্যু প্রাধ্বংসন হইতে, মৃত্যু প্রাধ্বংসন একর্ষি
হইতে, একর্ষি বিপ্রচিহ্নি হইতে, বিপ্রচিহ্নি ব্যষ্টি হইতে, ব্যষ্টি সনারু
হইতে, সনারু সনাতন হইতে, সনাতন সনগ হইতে, সনগ পরমেষ্ঠী
হইতে, পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা হইতে [প্রাদুর্ভূত হইয়াছেন ।] ব্রহ্মা স্বয়ম্ভু—
ব্রহ্মার উদ্দেশে নমস্কার করি ॥ ৩৩৩ ॥ ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদের চতুর্থ অধ্যায়ে ষষ্ঠ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে চতুর্থ অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—অথানন্তরং যাজ্ঞবল্কীরশ্চ কাণ্ডশ্চ বংশ আরভ্যতে,
যথা মধুকান্ডশ্চ বংশঃ । ব্যাখ্যানস্ত পূর্ববৎ । ব্রহ্ম স্বয়ম্ভু ; ব্রহ্মণে নম ঔম্
ইতি ॥ ৩৩১—৩ ॥

ইতি শ্রীবৃহদারণ্যকোপনিষদি চতুর্থোধ্যায়শ্চ ষষ্ঠম্ বংশব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ গোবিন্দভগবৎ পূজ্যপাদশিষ্যশ্চ পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্যশ্চ

শ্রীশঙ্করভগবতঃ কৃতো বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

টীকা।—তদেবং বিচারদ্বারা প্রতিশ্রুতীনাংমাপাততো বিরুদ্ধানাংবিরোধং প্রতিপাদ্য
বংশ ইত্যাদ্যর্থমাহ—অথেতি । সান্দ্রোপাঙ্গশ্চ সকলশাস্ত্রবিজ্ঞানশ্চ প্রবচনানন্তর্য্যামর্থশব্দার্থ-
মাহ—অনন্তরমিতি । যথা প্রথমাস্তঃ শিষ্যো গুরুস্ত পঞ্চমাস্ত ইতি চতুর্থাস্তে ব্যাখ্যাং,
তথাত্রাপীত্যাহ—ব্যাখ্যানং ইতি । ইত্যাগমোপপত্তিভ্যাং সংস্কারসং সেতিকর্তব্যতা-
কমাত্মজ্ঞানমমৃতত্বসাধনং সিদ্ধনিত্যুপসংহর্তুমিতি-শব্দঃ । পরিসমাপ্তৌ মঙ্গলমাত্রতি—
ব্রহ্মেতি ॥ ৩৩১ ॥ ৩৩২ ॥ ৩৩৩ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যটীকারাং চতুর্থোধ্যায়শ্চ ষষ্ঠং বংশব্রাহ্মণম্ ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য শ্রীমজ্জ্ঞানানন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-শ্রীমদভগবদানন্দজ্ঞান-
বিরচিতায়াং শ্রীমদবৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যটীকারাং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৪ ॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ।

|| ওঁ পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদং পূর্ণাং পূর্ণমুদচ্যতে ।

|| পূর্ণম্ পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ ।—[কার্য্যাত্মনঃ কারণাত্মনশ্চ ব্রহ্মণঃ অথগুপূর্ণদ্ব্যমাবেদয়িতু-
মাহ—পূর্ণমদঃ ইত্যাদি ।] অদঃ (পরোক্ষং কারণাত্মকং ব্রহ্ম) পূর্ণম্
(অথগুপ্), তথা ইদং (কার্য্যাত্মকং জগদ্রূপং ব্রহ্ম) পূর্ণম্ । পূর্ণাং (কার-
ণাং) পূর্ণং (কার্য্যং ব্রহ্ম) উদচ্যতে (উদগচ্ছতি) । [প্রলয়াদৌ চ,]
পূর্ণম্ (পূর্ণতয়া অবস্থিতম্ কার্য্যাত্মনঃ) পূর্ণং (পূর্ণদ্ব্যম্) আদায় (গৃহীত্বা)
[কারণং ব্রহ্ম] পূর্ণম্ এব অবশিষ্যতে (ন কপক্ষিৎ বিক্রিয়তে ইত্যাদি)
॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ ।—‘অদঃ’—ইন্দ্রিয়ের অগোচর কারণস্বরূপ ব্রহ্ম,
তিনি পূর্ণ ; এবং ‘ইদং’—কার্য্যাত্মক ব্রহ্ম, তিনিও পূর্ণ ; পূর্ণ জগৎ-কার্য্য
পূর্ণ কারণ হইতে অভিব্যক্ত হয় । অবশেষে এই পূর্ণের পূর্ণত্ব লইয়া—
অর্থাৎ পরিপূর্ণস্বরূপ এই কার্য্য-জগৎ তাহাতে বিলীন হইলে পর, সেই
পূর্ণই অবশিষ্ট থাকেন ; অর্থাৎ তাহার কোন প্রকার বিকৃতি ঘটে
না ॥ ৩৩৪ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ।—‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি খিলকাণ্ডমারভ্যতে । অধ্যায়-
চতুষ্ঠয়েন যদেব শাক্তাদপরোক্ষাদ্ ব্রহ্ম, ব আত্মা সর্ব্বোত্তরঃ নিরূপাধিকঃ অশ-
নাগ্নাতীতঃ নেতিনেতীত-ব্যপদেশো নির্দ্বারিতঃ, বদ্বিজ্ঞানং কেবলমমৃতদ্ব-
সাধনম্, অধুনা তস্মৈবাত্মনঃ সোপাধিকম্ শকার্থাদিব্যবহারবিনয়াপন্নম্ পুরস্তা-
দনুজ্ঞানি উপাসনানি কৰ্ম্মভিরবিরুদ্ধানি প্রকৃষ্টাভ্যুদয়সাধনানি ক্রমমুক্তিভাজি
চ, তানি বক্তব্যানীতি পরঃ সন্দর্ভঃ । সর্ব্বোপাসনশেষেহেন ওঁকারঃ দমং দানং
দয়াম্-ইত্যেতানি চ বিধিসিহিতানি । ১

টিকা । পূর্ণম্ অধ্যায়ে ব্রহ্মজ্ঞানং সকলং সাঙ্গোপাঙ্গং বাদস্তায়েনোক্তম্, ইদানীং
কাণ্ডান্তরমবতারয়তি—পূর্ণমিতি । পূর্ণাধ্যায়েষেব সর্ব্বম্ বক্তব্যম্ সমাপ্তবাদলং খিল-
কাণ্ডান্তরেণেত্যাদি পূর্বব্রাহ্মণং পরিশিষ্টং বস্তু খিলকব্যাচ্যমন্তীত্যাহ—অধ্যায়-চতুষ্ঠয়েনেতি ।

সর্বান্তর ইত্যুক্ত ইতি শেষঃ । অন্তত্বসাধনং নির্দ্ধারিতমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । শব্দার্থাদীত্যাदि-
শব্দেন মানমেষাদিগ্রহঃ । দয়াং শিচ্ছেদিত্যুক্তানীতি শেষঃ । ১

পূর্ণমদঃ—পূর্ণং ন কুতশ্চিদ্ধ্যবৃত্তং ব্যাপীত্যেতৎ ; নিষ্ঠা চ কৰ্ত্তরি দ্রষ্টব্য।
অদ ইতি পরোক্ষাভিধায়ি সৰ্ব্বনাম, তৎ পরং ব্রহ্মেত্যর্থঃ । তৎ সম্পূর্ণম্ আকাশ-
বৎ ব্যাপি নিরন্তরং নিরূপাধিকং চ ; তদেব ইদং সোপাধিকং নামরূপস্থং ব্যবহার-
পন্নং পূর্ণং স্বেন রূপেণ পরমাত্মনা ব্যাপ্যেব, ন উপাধিপরিচ্ছিন্নে বিশেষাত্মনা ।
তদিদং বিশেষাপন্নং কার্যাত্মকং ব্রহ্ম পূর্ণং কারণাত্মনঃ উদচ্যতে উদ্রিচ্যতে
উদগচ্ছতীত্যেতৎ । যদপি কার্যাত্মনা উদ্রিচ্যতে, তথাপি যৎ স্বরূপং পূর্ণত্বং
পরমাত্মভাবঃ, তন্ম জহাতি, পূর্ণমেব উদ্রিচ্যতে । পূর্ণশ্চ কার্যাত্মনো ব্রহ্মণঃ,
পূর্ণং পূর্ণত্বম্, আদায় গৃহীত্বা আত্মস্বরূপৈকরসত্বম্ আপাত্ত বিত্তয়া, অবিচ্ছাদিতং
ভূতমাত্রোপাধিসংসর্গজমন্ত্যাবভাসং তিরস্কৃত্য, পূর্ণমেব অনন্তরমবাহং প্রজ্ঞান-
ঘনৈকরসস্বভাবং কেবলং ব্রহ্ম অবশিষ্যতে । ২

ঔঙ্কারাদি যত্র সাধনত্বেন বিধিৎসিতং, তৎ পূর্বোক্তমৈক্যজ্ঞানমনুবদতি—পূর্ণমিতি ।
অবয়বার্থমুক্ত্য। সমুদায়ার্থমাহ—তৎ সংপূর্ণমিতি । অদঃ পূর্ণমিত্যনেন লক্ষ্যং তৎপদার্থং
দর্শয়িত্বা তৎপদার্থং দর্শয়তি—তদেবেতি । কথং সোপাধিকম্ পূর্ণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বেনেতি ।
ব্যাবর্ত্ত্যমাহ—নোপাধাতি । ন দয়মূপহিতেন বিশিষ্টেন রূপেণ পূর্ণতাং বর্ণয়ামঃ, কিন্তু
কেবলেন স্বরূপেণেত্যর্থঃ । লক্ষ্যো তৎ পদার্থবৃত্ত্য। তাবেব বাচ্যো কথয়তি—তদিদমিতি ।
কথং কার্যাত্মনোদ্রিচ্যমানশ্চ পূর্ণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদপিতি । লক্ষ্যপদার্থৈক্যজ্ঞানফলমুপ-
শ্রুতি—পূর্ণশ্চেতি । ২

যদুক্তং “ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ, তদাত্মানমেবাব্যেৎ, তস্মাত্তৎ সৰ্ব্বমভবৎ”
ইতি—এতৎ অশ্চ মন্ত্রস্বার্থঃ । তত্র ব্রহ্মেত্যশ্চার্থঃ ‘পূর্ণমদঃ’ ইতি । ইদং পূর্ণমিতি
“ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ” ইত্যশ্চার্থঃ ; তথা চ শ্রুতান্তরম্, “যদেবেহ তদমুত্র যদ-
মুত্র তদগ্নিহ” ইতি । অতঃ অদঃশব্দবাচ্যং পূর্ণং ব্রহ্ম, তদেবেদং পূর্ণং কার্যত্বং নাম-
রূপোপাধিসংযুক্তমবিত্তয়া উদ্রিক্তম্, তস্মাদেব পরমার্থস্বরূপাদগ্নদিব প্রত্যবভাস-
মানম্—তৎ আত্মানমেব পরং পূর্ণং ব্রহ্ম বিদিত্বা—অহম্ অদঃ পূর্ণং ব্রহ্মাস্মীত্যেবম্,
পূর্ণমাদায়—তিরস্কৃত্য অপূর্ণস্বরূপতামবিত্তাকৃতাং নামরূপোপাধিসম্পর্কজাম্ এতয়া
ব্রহ্মবিত্তয়া, পূর্ণমেব কেবলমবশিষ্যতে । তথা চোক্তম্, “তস্মাৎ তৎ সৰ্ব্বমভবৎ”
ইতি । যঃ সর্বোপনিষদর্থো ব্রহ্ম, স এষঃ অনেন মন্ত্ৰেণানুষ্ঠতে—উত্তরসম্বন্ধার্থম্ ।
ব্রহ্মবিত্ত্যসাধনত্বেন হি বক্ষ্যমাণানি সাধনানি ঔঙ্কার-দম-দান-দয়াখ্যানি বিধিৎ-
সিতানি, খিলপ্রকরণসম্বন্ধাৎ সর্বোপাসনাদ্ভূতানি, চ । ৩

উপক্রমোপসংহারয়োঃকরূপ্যমেক্যে অতিতাৎপর্যালিঙ্গঃ* সঙ্গিরহে—যদুক্তমিতি । কথং

पूर्वकठिकया सहेकार्थेनैकवाक्यामिताशया तद्व्यापदयति—अत्रेत्यादिना । उपक्रमोप-
संहारसिद्धे ब्रह्माष्टैको कथं प्रति संवादयति—तथा चेति । ब्रह्माष्टनोऽरैक्यमुक्तमुपजीवा
वाक्यार्थमाह—अत इति । पूर्णं तद्व्रज्जेति तच्छको द्रष्टव्यः । उक्तमेव वानक्ति—तन्मा-
देवेति । संसारावस्थां दर्शयित्वा मोक्षावस्थां दर्शयति—तद्वदज्ञानमिति । उक्ते विद्याफले
वाक्योपक्रममनुकुलयति—तथा चोक्तमिति

न केवलं ब्रह्मकठिकयैवाशु मन्त्रैकवाक्याहं, किञ्च सर्वाङ्गिरूपनिष्ठमिति—यः
सर्वोपनिषदर्थ इति । अनुवादफलमाह—उग्ररेति । तदेव स्फुटयति—ब्रह्मविद्येति ।
तन्मादयुक्ते ब्रह्मणोऽनुवाद इति शेषः । कथं तर्हि सर्वोपासनशेषत्वेन विधिं नित्यम्
उंकारादीनामुक्तमत आह—थिलेति । ३ ।

अत्रैके वर्णयन्ति,—पूर्णां कारणां पूर्णं कार्यमुद्दिच्यते । उद्दिक्तं कार्यं वर्त-
मानकालेऽपि पूर्णमेव परमार्थवस्तुभूतं द्वैतरूपेण ; पुनः प्रलयकाले पूर्णं कार्यं
पूर्णतामादार आत्मानि विद्वा पूर्णमेव अवशिष्यते कारणरूपम् ; एवमुत्पत्तिस्थिति-
प्रलयेषु त्रिषपि कालेषु कार्याकारणयोः पूर्णं तैव ; सा च एकैव पूर्णता कार्या-
कारणयोर्भेदेन व्यापदिशते ; एवञ्च द्वैताद्वैताद्वयकमेकं ब्रह्म । यथा किल समुद्रो
जलतरङ्गफेनबुद्बुदाद्याश्चक एव ; यथा च जलं सत्यम्, तद्वद्वत्तत् त्रयं फेनबुद्बुदादयः
समुद्राद्भूता एवाविर्भावतिरोभावधर्माणः परमार्थसत्या एव, एवं सर्वमिदं द्वैतं
परमार्थसत्यामेव जलतरङ्गादिस्थानीयम्, समुद्रजलस्थानीयं तु परं ब्रह्म । ४

अद्वितीयं ब्रह्मेत्यादिसर्गप्रवृत्तं शास्त्रं प्रलयावस्थब्रह्मविषयं, सृष्टिशास्त्रं तु विशेषप्रवृत्तं
तत्तापवादसृष्टौ द्वैताद्वैतरूपं ब्रह्म सर्वोपनिषदर्थस्तदेव ब्रह्मानेन मन्त्रेण संक्षिपत्यत इति
तद्व्यापदयति—अत्रेत्यादिना । कार्याकारणयोरुत्पत्तिकाले पूर्णमुक्तं । स्थिति-
कालेऽपि तदाह—उद्दिक्तमिति । प्रलयकालेऽपि तयोः पूर्णं दर्शयति—पुनरिति । काल-
भेदेन कार्याकारणयोरुत्पत्ताः पूर्णतां निगमयति—एवमिति । कार्याकारणे च पूर्णे चेत्,
तर्हि कथमद्वैतसिद्धिरित्याशङ्क्याह—ना चेति । कथं तर्हि द्वयोरुत्पत्तं पूर्णं, तदाह—कार्या-
कारणयोरिति । एका पूर्णता, व्यापदिशते च द्वयोरिति स्थिते लक्ष्मणमाह—एवं चेति ।
एकं हनेकाद्वयमिति शेषः । ब्रह्मणो द्वैताद्वैतसत्यमित्युक्तमिति तद्व्यापदयति—
यथा चेत्यादिना । ४

एवञ्च किल द्वैतस्य सत्यत्वे कर्मकाण्डस्य प्रामाण्यम् ; यदा पुनर्द्वैतं द्वैतमिवा-
विद्याकृतं मृगतृष्णिकावदन्तम्, अद्वैतमेव परमार्थतः, तदा किल कर्मकाण्डं
विषयाभावप्रमाणं भवति ; तथा च विरोध एव स्यात्,—वेदैकदेशभूता उप-
निषत् प्रमाणम्, परमार्थतोऽद्वैतवस्तुप्रतिपादकत्वात् ; अप्रमाणं कर्मकाण्डम्,
असद्वैतविषयत्वात् । तद्विरोधपरिजिहीर्षया अत्रैतत्तद्वक्तम्—कार्याकारणयोः
सत्यत्वं समुद्रवत् ‘पूर्णमदः’ इत्यादिनेति । ५

দ্বৈতস্ত পরমার্থসত্যত্বে কর্মকাণ্ডশ্রুতিমনুকূলয়তি—এবং চেতি । বিপক্ষে দোষমাহ—যদা পুনরিত্তি । অস্ত কর্মকাণ্ডাপ্রামাণ্যং, নেত্যাহ—তথা চেতি । বিরোধোহধ্যয়নবিধেয়িত্তি শেষঃ । তমেব বিরোধং সাধয়তি—বেদেতি । কপঃ তর্হি বিরোধসমাধিস্তত্রাহ—তদ্বিরোধেতি । ৫

তদসৎ, বিশিষ্টবিষয়াপবাদবিকল্পরোরনন্তবাৎ । ন হীয়ং সুবিবক্ষিতা কল্পনা ; কস্মাৎ ? যথা ক্রিয়াবিষয়ে উৎসর্গপ্রাপ্তশ্রুতকদেশেইপবাদঃ ক্রিয়তে, যথা “অহিংসনু সর্কভূতাত্ত্বত্র তীর্থেভ্যঃ” ইতি হিংসা সর্কভূতবিষয়া উৎসর্গেণ নিবারিতা তীর্থে বিশিষ্টবিষয়ে ছোয়াতিষ্টোমাদাবনুজ্জায়তে, ন চ তথা বস্তুবিষয়ে ইহ অদ্বৈতং ব্রহ্ম উৎসর্গেণ প্রতিপাদ্য পুনস্তদেকদেশেইপবাদিতুং শক্যতে ; ব্রহ্মণোহদ্বৈতত্বাদেব একদেশত্বানুপপত্তেঃ । তথা বিকল্পানুপপত্তেঃ, যথা “অতিরাত্রো মোড়শিনং গৃহ্নাতি, নাতিরাত্রো মোড়শিনং গৃহ্নাতি” ইতি গ্রহণাগ্রহণয়োঃ পুরুষাধীনত্বাদিকল্পো ভবতি, ন হিহ তথা বস্তুবিষয়ে দ্বৈতং বা স্মাৎ, অদ্বৈতং বেতি বিকল্পঃ সম্ভবতি, অপুরুষত্বত্বত্বাদাবস্থানং, বিরোধাত্ত দ্বৈতাদ্বৈতত্বয়োরেকম্ । তস্মান্ন সুবিবক্ষিতেয়ং কল্পনা । ৬

প্রাপ্তং ভূতপ্রপঞ্চপ্রস্থানং প্রত্যচক্ষে—তদনুদিত্তি । বিশিষ্টেন্দ্রিয়ার্থং ব্রহ্ম তদ্বিরোধোৎ-
নর্গাপবাদযোগ্যবিকল্পসমুচ্চয়শ্চানন্তবাৎ বক্তুং প্রতিজ্ঞাতাগঃ বিভজ্যতে—ন হীতি । তত্র
প্রপঞ্চপূর্বকং হেতুং বিবৃণোতি—কস্মাদিত্যাदिना । যথেষ্টাদিগ্রন্থস্ত ন চ তথেষ্টাদিনা সম্বন্ধঃ ।
ক্রিয়ায়ানুৎসর্গাপবাদনস্তাবনানুদাহরতি—যথেষ্টাদিনা । তথা অস্তত্রাপি ক্রিয়ায়ানুৎসর্গাপ-
বাদো দৃষ্টো, ন তাবদ্বিতীয়ে ব্রহ্মণি সম্ভবতঃ । ন হি ব্রহ্মদ্বয়মেব জায়তে লীয়তে চেতি
সম্ভাবনাস্পরমিত্তি ভাবঃ । উৎসর্গাপবাদানুপপত্তিবদ্ ব্রহ্মণি বিকল্পানুপপত্তেঃ তদেক-
রসমেধিতবামিত্যাহ—তথেষ্টেতি । বিকল্পানুপপত্তিনুপপাদয়তি—যথেষ্টাদিনা । সম্প্রতি সমুচ্চয়া-
সম্ভবমভিধাতি—বিরোধোচেতি । উৎসর্গাপবাদবিকল্পসমুচ্চয়ানামনন্তবাৎ ন যুক্তা ব্রহ্মণো
নানারসহকল্পনোতি ফলিতমাহ—তস্মাদিত্তি । ৬

শ্রুতিভায়বিরোধোচ্চ—সৈন্ধবঘনবৎ প্রজ্ঞানৈকরসঘনং নিরন্তরং পূর্বাপর-
বাহ্যভ্যন্তরভেদবিবর্জিতং সবাহ্যভ্যন্তরমজং নেতি-নেতাস্থলমনঞ্চজমজর-
মভয়মমৃতম্—ইত্যেবমাখ্যাঃ শ্রুতয়ো নিশ্চিতার্থাঃ সংশয়বিপর্যাসাশঙ্কারহিতাঃ
সর্বাঃ সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তাঃ স্নাঃ, অকিঞ্চিংকরত্বাৎ । তথা স্মারবিরোধোহপি—
সাবয়বস্থানেকাত্মকস্ত ক্রিয়াবতো নিত্যত্বানুপপত্তেঃ । নিত্যত্বঞ্চ আত্মনঃ
স্বত্বাদিदर्शनादনুমীयতে ; তদ্বিরোধশ্চ প্রাপ্নোতি অনিত্যত্বে ; ভবৎকল্পনা-
নর্থক্যঞ্চ ; স্মৃটমেব চ অগ্নিন্ পক্ষে কর্মকাণ্ডানর্থক্যম্ ; অকৃতভ্যাগম-
কৃতবিপ্রণাশপ্রসঙ্গাৎ । ৭ ।

পরকীয়কল্পনানুপপত্তৌ হেতুস্তরং প্রতিজ্ঞার শ্রুতিবিরোধঃ প্রকটীকৃত্য স্থায়বিরোধঃ প্রকটয়তি—তথেষতি । ব্রহ্মণোহনেকরসত্ত্বো স্থাদিত্তি শেষঃ । নিত্যত্বানুপপত্তেরান্বনো নিত্যত্বান্বীকারবিরোধঃ স্থাদিত্যত্বাহারঃ । ননু তস্মৈ নিত্যত্বং নাস্তীক্ৰিয়তে মানাত্বাদিত্তি প্রাসঙ্গিকীমাশঙ্ক্যং প্রত্যাহ—নিত্যত্বং চেতি । স্মৃত্যাদিদর্শনাদিত্যাদিশব্দেন “স এব তু কর্ম্মানু-স্মৃতিশব্দবিধিত্যঃ” ইত্যধিকরণোক্তা হেতবো গৃহ্যন্তে । অনুমীয়তে কল্পাতে স্বীক্ৰিয়তে ইতি যাবৎ । তদ্বিরোধশ্চ স্মৃত্যাদিদর্শনকৃতান্বনিত্যত্বানুমানবিরোধশ্চেত্যর্থঃ । আত্মনো অনিত্যত্বে দোষান্তর-মাহ—ভবদিত্তি । কর্ম্মকাণ্ডস্ত সত্যার্থত্বং পরেণ কল্পাতে, তদানর্থক্যমান্বনিত্যত্বে স্পষ্টমাপতে-দিত্ত্বান্তমেব স্মৃটয়তি—স্মৃটেমেবেতি । ৭

ননু ব্রহ্মণো দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকত্বে, সমুদাদিদৃষ্টান্তা বিদ্যন্তে ; কথমুচ্যতে ভবতা একস্মৈ দ্বৈতাদ্বৈতত্বং বিরুদ্ধমিত্তি ? ন, অত্য়বিষয়ত্বাৎ ; নিত্যনিরবয়ব-বস্তুবিষয়ং হি বিরুদ্ধত্বম্ অবোচাম দ্বৈতাদ্বৈতত্বস্মৈ, ন কার্য্যবিদরে সাবয়বে । তস্মাৎ শ্রুতিস্মৃতিজ্ঞারবিরোধাৎ অনুপপত্তেরঃ কল্পনা । অস্মাঃ কল্পনায়া বরমুপ-নিবৎপরিভ্যাগ এব । ৮

ব্রহ্মণো নানারসত্বে বিরোধমুক্তমনঃসংনানঃ যোক্তব্যঃ স্মারয়তি—নিত্যিত্তি । সমুদাদীনাং কার্য্যত্বসাবয়বত্বাভ্যামনেকাঙ্গকল্পমাবরুদ্ধং, ব্রহ্মণস্ত নিত্যত্বাৎ নিরবয়বত্বাৎ চ নানেকাত্মকত্বং যুক্তমিত্তি বৈষমানাদশয়ন্ উত্তরমাহ—নেত্যাাদিনা । ব্রহ্মণো নানারসত্বকল্পনানুপপত্তিমুপ-সংহরতি—তস্মাদিত্তি । ‘অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্ত্রতোহয়ং পুরাণঃ ।’ ইত্যাদ্যাঃ স্মৃতয়ঃ । ননু শ্রুত্যক্ষান্তবিরোধেনোপনিষদাং বিষয়সিদ্ধার্থমেবা কল্পনা ক্ৰিয়তে, তথা চ কথং সা অনুপপত্তেরত্যা-শঙ্ক্যাস্তি—অস্তা ইতি । বিরুদ্ধার্থত্বে কল্পিতেপি তৎ প্রাণান্যানুপপত্তেরবিশেষাদিত্তি ভাবঃ ।

কিং চ, ব্রহ্মণো নানারসত্বং লৌকিকং বৈদিকং বা । ন অদ্যঃ, তত্ত্বালৌকিকত্বাৎ, নানারসত্বে লোকস্ত তটস্থত্বাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ, তদানারসত্বস্ত পোহুদ্বৈতেন জ্ঞেয়দ্বৈতেন বা শাস্ত্রোক্তানু-পদেশাদিত্যাহ—অধ্যয়ত্বাৎ চেতি । তদেব স্মৃটয়তি—ন হীতি । ইতশ্চ নানারসঃ ব্রহ্ম ন যথাশাস্ত্রপ্রকাণ্ডমিত্যাহ—প্রজ্ঞানেতি । চকারাদুপনিষদীত্যাকৃশ্যতে । অনেকধাদর্শনাপবাদাচ্চ, নানারসঃ ব্রহ্ম শাস্ত্রার্থো ন ভবতীতি শেষঃ । ভেদদর্শনস্ত নিন্দিতত্বে লক্ষ্যমর্থমাহ—যৎ চেতি । অকর্তব্যত্বে প্রাপ্তমর্থং কথয়তি—যৎ চেতি । সামান্তস্তায়ং প্রকৃতে যোক্তয়তি—ব্রহ্মণ ইতি । কথুর্হি—শাস্ত্রার্থস্তত্রাহ—যদ্বিত্তি । ৮

অধ্যয়ত্বাচ্চ ন শাস্ত্রার্থেদ্বং কল্পনা ; ন হি জননমরণাভ্যনর্থশতসহস্রভেদ-সমাকুলং সমুদ্রবনাদিবৎ সাবয়বমনেকরসৎ ব্রহ্ম ধ্যেয়দ্বৈতেন বিজ্ঞেয়দ্বৈতেন বা শ্রুত্যা উপদিষ্টতে ; প্রজ্ঞানঘনতা চ উপদিষ্টতে, “একধৈবানুদ্রষ্টব্যম্” ইতি চ ; অনেকধাদর্শনাপবাদাচ্চ “মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্রোতি ব ইহ নানেব পশুতি” ইতি । যচ্চ শ্রুত্যা নিন্দিতম্, তন্ন কর্তব্যম্ ; যচ্চ ন ক্ৰিয়তে, ন স শাস্ত্রার্থঃ । ব্রহ্মণোহনেকরসত্বমনেকধাত্বকং দ্বৈতরূপং নিন্দিতত্বান্ন দ্রষ্টব্যম্ ; অতো ন

শাস্ত্রার্থঃ । যন্তু একরসস্বং ব্রহ্মণঃ, তৎ দ্রষ্টব্যত্বাৎ প্রশস্তম্; প্রশস্তত্বাচ্চ শাস্ত্রার্থো ভবিতুমর্হতি । ৯

ত্রৈলোক্যরশ্মে প্রাপ্তং দোষনুশাষতে—যত্নমিতি । কর্মকাণ্ডে কর্মবিষয়ে ন প্রামাণ্যম্, অসদ্বৈতবিষয়ত্বাদ, ব্রহ্মকাণ্ডে ত্বৈতে প্রামাণ্যং পরমার্থদ্বৈতবস্তুপ্রতিপাদকত্বাৎ, তথা চ বিরোধোহধ্যয়নবিধেয়িত্যানুবাদার্থঃ । কর্মকাণ্ডাপ্রামাণ্যং প্রত্যাচষ্টে—তন্নেতি । প্রসিদ্ধং ভেদমাদায় তত্রৈব বিধিনিষেধোপদেশস্ত প্রবৃত্তিনিবৃত্তিহার্যবস্তান্ন কর্মকাণ্ডানর্থক্যমিত্যর্থঃ । ননু শাস্ত্রমেবাদৌ ভেদং বোধয়িত্বা পশ্চাদভ্যাসসাধনং কর্মোপদিশতি, তথা চ নাস্তি ভেদস্তান্ত্রতঃ প্রাপ্তিরত আহ—ন হীতি । তথা হি শাস্ত্রং জ্ঞাতমাত্রং পুরুষং প্রত্যদ্বৈতং বস্তু জ্ঞাপয়িত্বা পশ্চাদব্রহ্মবিদ্যামুপদিশতীতি নেত্বা, তথা প্রথমমেব পুরুষং প্রতি দ্বৈতং বোধয়িত্বা কর্ম পুনরুপদিশতীত্যপি নাভ্যুপেক্ষং, প্রথমতো ভেদবেদনাবস্থায়ামত্র শাস্ত্রানধিকারিত্বাদিত্যর্থঃ । দ্বৈতস্তোপদেশার্হত্বমঙ্গীকৃত্যোক্তং, তদেব নাস্তীত্যাহ—ন চেতি । ৯

যত্নম্—বেদৈকদেশস্থা প্রামাণ্যম্ কর্মবিষয়ে, দ্বৈতাভাবাৎ; অদ্বৈতে চ প্রামাণ্যমিতি; তন্ন, যথাপ্রাপ্তোপদেশোর্থত্বাৎ । ন হি দ্বৈতমদ্বৈতং বা বস্তু জ্ঞাতমাত্রমেব পুরুষং জ্ঞাপয়িত্বা, পশ্চাৎ কর্ম বা ব্রহ্মবিদ্যাং বা উপদিশতি শাস্ত্রম্; ন চোপদেশার্হং দ্বৈতম্, জ্ঞাতমাত্র-প্রাণিবুদ্ধিগম্যত্বাৎ । ন চ দ্বৈতস্থানৃত্তবুদ্ধিঃ প্রথমমেব কস্মচিৎ স্থাৎ, যেন দ্বৈতস্ত সত্যত্বমুপদিষ্ট্য পশ্চাদাশ্রয়নঃ প্রামাণ্যং প্রতিপাদয়েৎ শাস্ত্রম্ । নাপি পাবণ্ডিত্যপি প্রস্থাপিতাঃ শাস্ত্রস্ত প্রামাণ্যং ন গৃহীযুঃ ।

তস্মাদ্ যথাপ্রাপ্তমেব দ্বৈতমবিদ্যাকৃতং স্বাভাবিকমুপাদায় স্বাভাবিক্যেবা-
বিদ্যয়া যুক্তায় রাগদ্বৈবাদিদোষবতে যথাভিমত-পুরুষার্থসাধনং কর্ম উপদিশ-
তাগ্রে; পশ্চাৎ প্রসিদ্ধক্রিয়াকারকফলস্বরূপদোষদর্শনবতে তদ্বিপরীতৌদাসীত্য-
স্বরূপাবস্থানাশ্রিনে তদুপায়ভূতামাত্মৈকত্বদর্শনাত্মিকং ব্রহ্মবিদ্যামুপদিশতি । ১০

ননু দ্বৈতস্ত সত্যাবস্থাব্যবহায়ে প্রত্যক্ষানুষ্ঠানায় পুংসাং প্রবৃত্তানুপপত্তেঃ স্বপ্রামাণ্যসিদ্ধার্থমেব দ্বৈতসত্যত্বং প্রতিরোধয়িষ্যতি, নেত্বাহ—ন চ দ্বৈতস্তেতি । দ্বৈতানৃত্তবাদিষু কর্মজড়ানাং প্রবেশপ্রতীতেন প্রথমতো দ্বৈতানৃত্তবুদ্ধিঃ, ন চ দ্বৈতসত্যত্বং প্রত্যর্থস্তং পরিচয়হীনানামপি দ্বৈত-
সত্যত্বাভিনিবেশাদিত্যর্থঃ । কিন্তু ন দ্বৈতবৈতন্যং শাস্ত্রপ্রামাণ্যবিঘাতকং, যতো বৌদ্ধাদিভিঃ
অয়মে প্রস্থাপিতাঃ স্বশিষ্টা দ্বৈতমিথ্যাহাবগমেহপি “স্বর্গকামশ্চৈত্যাং বন্দেত” ইত্যাদিশাস্ত্রস্ত
প্রামাণ্যং গৃহীত্ব । তথায়িহোত্রাদিশাস্ত্রস্তাপি প্রামাণ্যং ভবিষ্যতি সাধনত্বশক্ত্যানপহারাদিত্যাহ—
নাপীতি ।

কাণ্ডদ্বয়স্ত প্রামাণ্যোপপত্তিনুপসংহরতি—তস্মাদিত্যাदिना । প্রসিদ্ধো যোহয়ং ক্রিয়াদিরূপে
দ্বৈতে দোষঃ সাত্ত্বিকত্বাদিস্তদর্শনং বিবেকসম্বতে, তস্মাদদ্বৈতাবিপরীতৌদাসীত্যোপলক্ষিতং
স্বরূপং, তদ্বিবরণং কৈবল্যং, তদধিনে মুমুক্শবে সাধনচতুষ্টয়সংপন্নায়ৈত্যর্থঃ । ১০

অথ এবং সতি তদৌদাসীত্বরূপাবস্থানে ফলে প্রাপ্তে, শাস্ত্রশ্চ প্রামাণ্যং প্রতি অধিষ্ঠং নিবর্ততে ; তদভাবাৎ শাস্ত্রশ্চাপি শাস্ত্রত্বং তং প্রতি নিবর্তত-
এব । তথা প্রতিপুরুষং পরিসমাপ্তং শাস্ত্রম্, ইতি ন শাস্ত্রবিরোধগন্ধোহপ্যস্তু,
অদ্বৈতজ্ঞানাবসানত্বাৎ শাস্ত্রশিষ্টশাসনাদিদ্বৈতভেদশ্চ ; অন্ততমাবস্থানে হি
বিরোধঃ স্ত্যাৎ অবস্থিতশ্চ ; ইতরেতরাপেক্ষত্বাত্তু শাস্ত্রশিষ্টশাসনানাং
নান্ততমোহপি অবতিষ্ঠতে । সর্বসমাপ্তৌ তু কশ্চ বিরোধ আশঙ্ক্যত
অদ্বৈতে কেবলে শিবে সিদ্ধে ? নাপ্যবিরোধিতা, অতএব ॥ ১১

কিঞ্চ, তত্ত্বজ্ঞানাদুর্লভং পূর্বং বা কাণ্ডয়োর্বিরোধঃ শক্যতে ? নাহু ইত্যাহ—অথেন্তি ।
অবস্থানভেদাদেকস্মিন্নপি পুরুষে কাণ্ডত্বশ্চ প্রামাণ্যমবিরুদ্ধমিত্যেবং স্থিতে সত্যপনিষদ্ব্যন্তত্ব-
জ্ঞানোৎপত্তানন্তরং নাস্তরীয়কত্বেন প্রাপ্তে কৈবল্যে পুরুষশ্চ নৈরাকাজ্জ্যং জায়তে, ন চ
নিরাকাজ্জ্যং পুরুষং প্রতি শাস্ত্রশ্চ শাস্ত্রত্বমস্তু ।

“প্রবৃত্তিক্কা নিবৃত্তিক্কা নিত্যেন কৃতকেন বা । পুংসাং যেনোপদিগ্ধেত তচ্ছাস্ত্রমভিধীয়তে ॥”
ইতি স্তায়াৎ কৃতকুত্যাং প্রতি প্রবর্তকত্বাদিবিরহিণঃ শাস্ত্রহাযোগানতো জ্ঞানাদুর্লভং ধর্ম-
ভাবাবিরোধানিচ্ছিরিত্যর্থঃ ।

একস্মিন্ পুরুষে দর্শিতস্তায়াং সর্বত্রাতিদিশতি—তথেন্তি । জ্ঞানাদুর্লভং বিরোধাত্তাবমূপ-
সংহরতি—ইতি নেতি । কল্পান্তরং প্রত্যাহ—অদ্বৈতেতি । তত্ত্বজ্ঞানাৎ পূর্বং ভেদস্থা-
বস্থিতত্বাৎ তমাবিচ্ছিন্নাদায়াধিকারিভেদাদবস্থানভেদাত্মা কাণ্ডয়োর্বিরোধানিচ্ছিরিত্যর্থঃ । ভেদ-
মেবোপপাদয়তি—অন্ততমেতি । শিষ্টাদীনামন্ততমস্তৈবাবস্থানং চেদবস্থিতস্তেতরস্মিন্শ্চ সাপেক্ষত্বান্ন
সোহপ্যবতিষ্ঠেত । ন চ জ্ঞানাৎ প্রাগন্ততমস্তৈবাবস্থানং সর্বেষামেব তেষাং যথাপ্রতিভাসমব-
স্থানাৎ, অতো ন পূর্বং বিরোধশঙ্ক্যত্বার্থঃ । উর্লভং বিরোধশঙ্কাত্তাবমধিকবিরুদ্ধয়ানুবদতি—
সর্বেন্তি । কথং কৈবল্যাৎ, বিরোধাত্তাবশ্চ সৎবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাগীতি । অদ্বৈতত্বাদেবাত্তাব-
শ্চাপি তত্ত্বনিমজ্জনাদিত্যাহ—অত এবেন্তি । ১১

অথাপি অভ্যুপগম্য ক্রমঃ—দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকত্বেহপি শাস্ত্রবিরোধশ্চ তুল্যত্বাৎ ;
যদাপি সমুদ্রাদিবৎ দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকমেকং ব্রহ্ম অভ্যুপগচ্ছামঃ, নাগ্ধবন্তরম্,
তদাপি ভবহুক্তাৎ শাস্ত্রবিরোধাত্ত ন মুচ্যামহে । কথম্ ? একং হি পরং ব্রহ্ম
দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকম্ ; তৎ শোকমোহাশ্রুতীতত্বাহুপদেশং ন কাজ্জতি ; ন চ উপদেষ্টা
অত্রো ব্রহ্মণঃ, দ্বৈতাদ্বৈতরূপশ্চ ব্রহ্মণ একস্তৈবাত্ত্যুপগমাৎ ॥ ১২

অদ্বিতীয়মেব ব্রহ্ম ন দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকমিত্যুপপাদিতমিদানীং ব্রহ্মণো দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকত্বা-
ভ্যুপগমেহপি বিরোধো ন শক্যতে পরিহর্ন্তুমিত্যাহ—অথাপীতি । তুল্যত্বাত্তদভ্যুপগমো বৃথেন্তি
শেষঃ । উক্তমেবোপপাদয়তি—যদাপীতি । দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকং ব্রহ্মেন্তি পক্ষে কথং বিরোধো
ন সমাধীয়তে, দ্বৈতমদ্বৈতং চাধিকৃত্য কাণ্ডত্বপ্রামাণ্যসংভবাদিত্যাক্ষিপতি—কথমিত্তি । কিং
ব্রহ্মবিষয়ঃ শাস্ত্রোপদেশঃ কিং বাহুব্রহ্মবিষয়ঃ । প্রথমে দ্বৈতাদ্বৈতরূপত্বৈকত্বেব ব্রহ্মণোহভ্যুপ-

গমাং, তন্ত্ৰ চ নিত্যমুক্ত্যারোপদেশঃ সংভবতীত্যাহ—একং হীতি । তন্ত্ৰোপদেশাভাবে হেতুস্তর-
মাহ—ন চেতি । উপদেষ্টা হি ব্রহ্মণোহন্তোহনন্তো বা । নান্তোহভ্যুপগমবিরোধাৎ । ন
দ্বিতীয়ো ভেদমন্তরেশোপদেশকভাবাসংভবাদিত্তি ভাবঃ । ১২

অথ দ্বৈতবিষয়স্থানেকত্বাৎ অন্তোন্তোপদেশঃ, ন ব্রহ্মবিষয় উপদেশঃ ইতি
চেৎ ? তদা দ্বৈতাদ্বৈতাত্মকমের ব্রহ্ম নাশ্চদন্তীতি বিরুদ্ধ্যতে । যস্মিন্ দ্বৈতবিষয়ে
অন্তোন্তোপদেশঃ, স অন্তঃ, দ্বৈতঞ্চ অন্তদেব, ইতি সমুদ্রদৃষ্টান্তো বিরুদ্ধঃ । ন চ
সমুদ্রোদকৈকত্ববৎ বিজ্ঞানৈকত্বে ব্রহ্মণঃ, অন্ত্রোপদেশগ্রহণাদিকল্পনা সম্ভবতি ;
ন হি হস্তাদিদ্বৈতাদ্বৈতাত্মকে দেবদত্তে বাক্-কর্ণরোর্দেবদত্তৈকদেশভূতয়োঃ
বাণ্ডপদেষ্টী, কর্ণঃ কেবল উপদেশস্ত গ্রহীতা, দেবদত্তস্ত নোপদেষ্টা নাপ্যুপদেশস্ত
গ্রহীতেতি কল্পয়িতুং শক্যতে, সমুদ্রৈকোদকাত্মত্ববৎ একবিজ্ঞানবত্ত্বাৎ
দেবদত্তস্ত । তস্মাৎ শ্রুতিগ্রন্থবিরোধশ্চ অভিপ্রেতার্থাসিদ্ধিশ্চৈবং কল্পনায়াং
শ্রুত্যাৎ । তস্মাদ্ যথাব্যাখ্যাত এবাস্মাভিঃ ‘পূৰ্ণমদঃ’ ইত্যস্ত মন্ত্ৰস্ত্যর্থঃ ॥৩৩৪॥১॥

কল্পাস্তরমুখাপয়তি—অপেতি । প্রতিজ্ঞাবিরোধেন নিরাকরোতি—তদেতি । কিং চ,
সৰ্বস্ত ব্রহ্মরূপত্বে যঃ সমুদ্রদৃষ্টান্তঃ, স ন শ্রুত্যাৎ, পরম্পরোপদেশস্তাব্রহ্মবিষয়ত্বাদিত্যাহ—
যস্মিন্ ইতি । অথ যথা ফেনাদিবিকারাণাং ভিন্নত্বেহপি সমুদ্রোদকাত্মত্বং, তথা জীবাদীনাং
ভিন্নত্বেহপি ব্রহ্মত্বভাববিজ্ঞানৈক্যাদ্ ব্রহ্ম সৰ্বমিতি ন নিরুধ্যতে, তত্রাহ—ন চেতি । সৰ্বস্ত
ব্রহ্মত্বমঙ্গীকৃতং চেদ্, ব্রহ্মবিষয় এবোপদেশঃ শ্রুত্বেদস্তাবিচারিতরমণীয়ত্বাদিত্যর্থঃ । ননু নানারূপ-
বস্ত্রসমুদায়ো ব্রহ্ম, তত্র প্রদেশভেদাদুপদেশোপদেশকভাবঃ, ব্রহ্ম তু নোপদেশমুপদেশকং
চেতি, তত্রাহ—ন হীতি । তত্র হেতুমাহ—সমুদ্রেতি । যথা সমুদ্রেস্তোদকাত্মনা ফেনাদিষেকত্বং,
তথা দেবদত্তক্ষেত্রজস্ত বাগাশ্চবয়বেধেকত্বেন বিজ্ঞানবস্ত্রান্ন ব্যবস্থাসংভবতঃ, তথা ব্রহ্মণ্যপি দ্রষ্টব্য-
মিত্যর্থঃ । মতাস্তরনিরাকরণমুপসংহরতি—তস্মাদিত্তি । আত্মৈকরস্ত্রপ্রতিপাদিকা শ্রুতিন্যায়শ্চ
সাবয়বস্থানেকাত্মকস্তেতাদাবুক্তঃ । অভিপ্রেতার্থাসিদ্ধিৰ্ভবৎকল্পনানর্থক্যাং চেত্যাदिना दर्शिता ।
এবংকল্পনায়ামেকানেকাত্মকং ব্রহ্মেত্যাভ্যুপগতাবিত্যর্থঃ । পরকীরব্যাখ্যানাসংভবে ফলিত-
মাহ—তস্মাদিত্তি ॥৩৩৪॥১॥

ভাষ্যানুবাদ ।—এখন ‘পূৰ্ণমদঃ’ ইত্যাদি খিলকাণ্ড (খিলনামক প্রকরণ)
আরম্ভ হইতেছে । (১) পূৰ্ব্বোক্ত চারি অধ্যায়মধ্যে, সাক্ষাৎপ্রত্যক্ষরূপী যে ব্রহ্ম
উক্ত হইয়াছেন, ‘নেতি নেতি’ শ্রুতিতে অশনানাদিধর্মের অতীত, সর্বোপাধি-

(১) তাৎপর্য—‘খিল’ অর্থ অবশিষ্ট—যাহা না বলিলে কথা অসম্পূর্ণ থাকে ; অথচ
যথাস্থানে তাহা বলা হয় নাই, সেরূপ গ্রন্থ বা বাক্যকে ‘খিল’ বলা হয় । যেমন মহাভারতের
‘খিল কাণ্ড’ হইতেছে—‘হরিবংশ’ । এই ‘খিল’ শব্দ হইতেই ‘অখিল’ শব্দের উৎপত্তি হই-
য়াছে । অখিল অর্থ—যাহা পূর্ণ—কোন অংশে নূন নহে ।

বিবৰ্জিত সৰ্বাস্তুর্য্যামী যে আত্মা অবধারিত হইয়াছে, এবং বাহার বাথার্থ্যো-
পলকিই একমাত্র মুক্তিলাভের উপায় বলিয়া নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এখন
সেই সোপাধিক (দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধিযুক্ত, স্মৃতরাং) শব্দার্থাদি-ব্যবহারের
অর্থাৎ বাচ্য-বাচকভাবরূপ সম্বন্ধের বিষয়ীভূত আত্মার সম্বন্ধেই—কৰ্ম্মাবিরোধী
(কৰ্ম্মের সহিত বিরুদ্ধ নয়), অথচ উত্তম অভ্যুদয়-সিদ্ধির উপায় ও ক্রমমুক্তির
(১) সহায়ভূত যে সমুদয় উপাসনা পূর্বে উক্ত হয় নাই, সেই সমুদয় উপাসনার
কথা বলিতে হইবে; এই জ্ঞান পরবর্তী গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে। এখানে
সমস্ত উপাসনার অঙ্গস্বরূপ প্রণব, দম, দান ও দয়া, এ সমুদয় বিষয়ের উপদেশ-
দান করাও শ্রুতির অভিপ্রেত। ১

‘পূৰ্ণম্ অদঃ’—পূর্ণ অর্থ—সৰ্বব্যাপী—যাহা কোন পদার্থ হইতেই ব্যাবৃত্ত
বা পৃথগ্ভূত নহে। এখানে (‘পূর্ণ’ পদে) যে, নিষ্ঠা-প্রত্যয় (‘ক্ত’ প্রত্যয়)
আছে, তাহা কর্তৃবাচ্যে হইয়াছে বুঝিতে হইবে; [স্মৃতরাং ‘পূর্ণ’ শব্দের ব্যাপকতা
অর্থ গ্রহণ করা যাইতে পারে]। ‘অদঃ’ শব্দটি সৰ্বনাম শব্দ; উহা পরোক্ষ—
ইন্দ্রিয়ের অগোচর বস্তুর বোধক; উহার অর্থ—সেই, অর্থাৎ বাক্য ও মনের
অগোচর পরব্রহ্ম। সেই ব্রহ্ম সম্পূর্ণ অর্থাৎ আকাশের স্থায় ব্যাপক, নিরন্তর
(ব্যবধান রহিত) ও উপাধিবির্জিত। সেই পরোক্ষ ব্রহ্মই আবার ‘ইদং’ পদবাচ্য—
সোপাধিক—নামরূপাবস্থাপন্ন; [স্মৃতরাং] লোকব্যবহারের বিষয়ীভূত; তথাপি
উহা পূর্ণ ই—নিজের প্রকৃত রূপ পরমাত্মভাবে ব্যাপকই বটে; কিন্তু উপাধি-
পরিচ্ছিন্ন কার্য্যাকারে [ব্যাপক] নহে। সেই যে, এই বিশেষাবস্থাপ্রাপ্ত (জগ-
দাকারে প্রকটিত) কার্য্যাত্মক ব্রহ্ম, ইহা সেই পূর্ণ—কারণরূপী পরমাত্মা হইতেই
উৎপন্ন হয়। অভিপ্রায় এই যে, ইহা যদিও কার্য্যাকারে উদ্ভূত হউক, তথাপি
নিজের প্রকৃত স্বরূপ যে পূর্ণত্ব—পরমাত্মত্ব, তাহা পরিত্যাগ করে নাই।

পুনশ্চ, কার্য্যাবস্থায়ও স্বরূপতঃ পূর্ণ যে, কার্য্য-ব্রহ্ম (সোপাধিক আত্মা),
বিজ্ঞা বা তত্ত্বজ্ঞান প্রভাবে তাহার পূর্ণত্ব গ্রহণ করিয়া—আত্মার শুদ্ধ স্বরূপমাত্র
অধিগত হইয়া অর্থাৎ পূর্বে যে, ভৌতিক দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধির সহিত সম্বন্ধ-

(১) তাৎপর্য্য—যাহারা সগুণ ব্রহ্মের উপাসনা করেন, তাহারা মৃত্যুর পর সেই উপাসনা-
বলে, ব্রহ্মলোকে গমন করেন; সেখানে বাইয়া পুনশ্চ জ্ঞানানুশীলন করিতে থাকেন; ক্রমে
আত্মজ্ঞানের উদয় হয়; সেই আত্মজ্ঞানের ফলে বিদেহ মুক্তি প্রাপ্ত হন। এই প্রকার
মুক্তিকে ‘ক্রমমুক্তি’ বলা হইয়া থাকে।

নিবন্ধন [ব্রহ্ম ও আত্মার মধ্যে] ভেদ প্রতীতি ছিল, তাহা অপনীত করিয়া, উপাধিক অসত্য ভেদবুদ্ধি দূরীকৃত হইলে পর, কেবলই পূর্ণ অন্তর-বাহির শূন্য, একমাত্র প্রজ্ঞানঘন স্বভাবশুদ্ধ ব্রহ্মমাত্র অবশিষ্ট থাকে । ২

পূর্বে যে, “ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে আসীৎ ; তৎ আত্মানমেব অবেৎ ; তস্মাৎ তৎ সৰ্ব্বমভবৎ” এই শ্রুতিবাক্য উক্ত হইয়াছে, এই ‘পূর্ণম্ অদঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রটি তাহারই অর্থপ্রকাশক মাত্র । তন্মধ্যে ‘পূর্ণম্ অদঃ’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম’ পদের অর্থ ; ‘পূর্ণম্ ইদম্’ কথাটি পূর্বোক্ত ‘ব্রহ্ম বা ইদম্ অগ্রে আসীৎ’ এই বাক্য-সমষ্টির অর্থপ্রকাশক । অতঃ শ্রুতিও এইরূপ অর্থই প্রকাশ করিতেছে—‘বাহা এখানে, তাহাই পরলোকে ; আবার বাহা পরলোকে, তাহাই এখানে অর্থাৎ প্রত্যক্ষগ্ৰাহ্য’ ইতি । অতএব বুঝিতে হইবে, ‘অদঃ’ শব্দের মুখ্য অর্থ যে (পরোক্ষ) পূর্ণ ব্রহ্ম, তাহাই আবার ‘ইদং’-পদার্থ (অপরোক্ষ—জগতের অন্তর্গতরূপে) পরিপূর্ণ, কেবল অবিচ্ছিন্ন বশতঃ নাম-রূপ-উপাধিসংযোগে কার্য্যাবস্থায় (দ্বয়-পদার্থরূপে) অভিব্যক্ত হইয়া—সেই যে পরমার্থসত্য স্বরূপ, তাহা হইতে ভিন্নবৎ প্রতীয়মান হইয়া থাকে । আত্মাতেই পূর্ণ ব্রহ্মরূপ অবগত হইয়া—‘আমিই সেই পূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপ’ এই প্রকারে আত্মার পূর্ণভাব গ্রহণ করিয়া, এই বর্ণোক্ত ব্রহ্মবিচ্ছিন্ন-প্রভাবে—অবিচ্ছিন্নত নাম-রূপাত্মক উপাধিসম্পর্কজনিত অপূর্ণভাব অপনীত হইলে, তখন কেবল পূর্ণস্বরূপই অবশিষ্ট থাকে ; এই অভিপ্রায়ই “তস্মাৎ তৎ সৰ্ব্বমভবৎ” বাক্যে কথিত হইয়াছে ।

সমস্ত উপনিষৎ-শাস্ত্রের প্রতিপাদ্য যে ব্রহ্ম-পদার্থ, পরবর্তী বাক্যের সহিত সম্বন্ধ সংরক্ষণের জন্ত এই মন্ত্রে তাহারই পুনরুল্লেখ করা হইতেছে ; কারণ, বক্ষ্যমাণ প্রণব, দম, দান ও দয়ানামক সাধনসমূহ ব্রহ্মবিচ্ছিন্ন উপায়রূপে এখানে বিধিৎসিত (বাহার বিধান করা অভিপ্রেত), এবং উক্ত সাধনসমূহ ‘খিল’ প্রকরণে সন্নিবিষ্ট হওয়ার বুঝিতে হইবে যে, উহারা সমস্ত উপাসনারই অঙ্গভূতও বটে । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বর্ণনা করিয়া থাকেন—পূর্ণ কারণ হইতে পূর্ণ কার্য্য উৎপন্ন হয় ; সেই উৎপন্ন কার্য্য বর্তমান সময়েও পূর্ণই, এবং দ্বৈত ভাবে পরমার্থ সত্যও বটে । প্রলয়সময়ে আবার সেই পূর্ণ কার্য্যের পূর্ণভাব গ্রহণ করিয়া অর্থাৎ আপনাতে সেই পূর্ণতা সমাধান করিয়া একমাত্র কারণরূপী পূর্ণরূপই অবশিষ্ট থাকে । এইরূপে দেখা যায় যে, উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়, এই কাল-ত্রয়েই কার্য্য ও কারণের পূর্ণতা অক্ষুণ্ণ থাকে । প্রকৃতপক্ষে সেই পূর্ণতা একই

বটে, কেবল কার্য্য ও কারণের প্রভেদ অনুসারে ভিন্নবৎ ব্যবহৃত হইয়া থাকে মাত্র । এই প্রকারে প্রতীত হয় যে, একই ব্রহ্ম দ্বৈত ও অদ্বৈত উভয়ভাবে অবস্থিত আছেন । দৃষ্টান্ত এই যে, জল, তরঙ্গ, ফেন ও বৃদবৃদ্ প্রভৃতি লইয়াই সমুদ্রের সমুদ্রত্ব ; তন্মধ্যে জল যেমন সত্য, তেমনই জলবিকার ফেন, তরঙ্গ, বৃদবৃদ্ প্রভৃতিও সত্য—প্রকৃতপক্ষে সমুদ্রেরই আত্মস্বরূপ, এবং আবির্ভাব-তিরোভাবশীল হইলেও, সে সমুদ্র বিকার পরমার্থ সত্যই বটে ; এই প্রকার জলের তরঙ্গাদি-স্থানীয় বর্ত্তমান সমস্ত দ্বৈত অগৎ নিশ্চয়ই পরমার্থ সত্য ; এ পক্ষে পরব্রহ্ম হইতে-ছেন—সমুদ্রের জলস্থানীয় । ৪

এই ভাবে দ্বৈতের সত্যতা রক্ষা হইলেই, বৈদিক কৰ্ম্মকাণ্ডেরও প্রামাণ্য রক্ষা পাইতে পারে । পক্ষান্তরে, দ্বৈতপ্রপঞ্চ যদি অবিচ্ছাদিত, [স্মৃতরাং] মৃগ-তৃষ্ণার (মরীচিকার) দ্বারা অসত্য—আভাসমাত্র হয় ; তাহা হইলে, বিষয় বা কৰ্ম্মক্ষেত্র না থাকায় কৰ্ম্মবিধায়ক বেদভাগের অপ্রামাণ্য হইয়া পড়ে ; তাহার ফলে [কৰ্ম্ম-কাণ্ডের সহিত জ্ঞান-কাণ্ডের] বিরোধই উপস্থিত হয় । কেননা, যে বেদের একদেশ উপনিষৎভাগ হইতেছে প্রমাণ, কারণ, ইহা পরমার্থ সত্য অদ্বৈত-তত্ত্বের প্রতিপাদক ; আর সেই বেদেরই অপর অংশ কৰ্ম্মকাণ্ড হইতেছে অপ্রমাণ, কারণ, ইহা অসত্য দ্বৈতবিধরের প্রতিপাদক ; [ইহা নিশ্চয়ই বিরুদ্ধ] । সেই বিরোধ-ভঞ্জনার্থ—শ্রুতি নিজেই ‘পূৰ্ণমদঃ’ ইত্যাদি বাক্য দ্বারা সমুদ্রের দৃষ্টান্ত অনুসারে কার্য্য ও কারণ উভয়েরই সত্যতা প্রতিপাদন করিয়াছেন । ৫

না—ইহা উত্তম কথা নহে । কারণ, এ বিষয়ে অপবাদ (বিশেষ বিধি) ও বিকল্প কল্পনা, উভয়ই অসম্ভব । বিশেষতঃ একরূপ কল্পনা যে শ্রুতির সম্পূর্ণ অনুমোদিত, তাহাও বলিতে পারা যায় না । কারণ ? [উত্তর—] যেমন পুরুষ-নিষ্পাত্ত ক্রিয়াসম্বন্ধে সাধারণ বিধি দ্বারা প্রাপ্ত কার্য্যের একাংশে অপবাদ (বাধা বা সংকোচ) করা হইয়া থাকে ; যেমন হিংসামাত্রই শাস্ত্রে সাধারণভাবে নিষিদ্ধ হইয়াছে ; কিন্তু ‘তীর্থ ভিন্ন স্থলে হিংসা করিবে না’—এই বাক্যে আবার সেই শাস্ত্রনিষিদ্ধ হিংসারই তীর্থে—জ্যোতিষ্ঠোনাদি যাগরূপ বিশিষ্ট কার্য্যে অপবাদ বা অনুমোদন করা হইয়াছে । (১) এখানে ব্রহ্মবস্তুর বিষয়ে কিন্তু সেরূপ

/ (১) তাৎপৰ্য্য—শাস্ত্রে সামান্ত বিধিকে বলে ‘উৎসর্গ’, আর বিশেষ বিধিকে বলে ‘অপবাদ’ । অপবাদের বিধির অধিকার মধ্যে উৎসর্গ বিধির কার্য্য হয় না, অপবাদের বিষয়ে

হইতে পারে না ; অর্থাৎ সাধারণভাবে ব্রহ্মের অদ্বৈততাব প্রতিপাদন করিয়া পুনর্বার তাহারই একদেশে যে, সেই অদ্বৈততাবের অপবাদ বা প্রতিষেধ করিতে পারা যায়, তাহা নহে ; কেন না, ব্রহ্ম স্বরূপতঃ অদ্বিতীয় বলিয়াই তাহার একদেশ কল্পনা উপপন্ন হইতে পারে না ।

ব্রহ্মবিষয়ে বিকল্প কল্পনার অসঙ্গতিও [ঐক্য ব্যাখ্যা পরিত্যাগের] অপর কারণ । যেমন ‘অতিরাত্র যজ্ঞে ঘোড়শিন (পাত্রবিশেষ) গ্রহণ করিবে, আবার অতিরাত্র যজ্ঞে ঘোড়শিন গ্রহণ করিবে না’, এইরূপে একই যজ্ঞে ঘোড়শিনের গ্রহণ ও অগ্রহণের বিকল্প বিধান হইয়া থাকে । সেখানে ‘ঘোড়শিন’-গ্রহণ কর্তার ইচ্ছাধীন ; সুতরাং কর্তার ইচ্ছা হইলে গ্রহণ করিতে পারে, ইচ্ছা না হইলে গ্রহণ না করিতেও পারে ; এখানে কিন্তু দেরূপ হইতে পারে না ; কারণ, ব্রহ্ম একবার দ্বৈতও হইবে, আবার অদ্বৈতও হইবে, একরূপ বিকল্পের সম্ভব হয় না ; যেহেতু ব্রহ্ম স্বতঃসিদ্ধ বস্তু, কোন পুরুষের ব্যাপারধীন বা পুরুষপ্রযত্ননিপাত্ত নহে ; বিশেষতঃ বিরুদ্ধ বলিয়াও এক বস্তুতে দ্বৈতাদ্বৈতভাব থাকিতে পারে না । অতএব ঐক্য দ্বৈতাদ্বৈত কল্পনা কখনই শ্রুতির অভিমত হইতে পারে না । ৬

শ্রুতিবিরোধ এবং যুক্তিবিরোধও ইহার অপর কারণ ; [কেন না, এই পক্ষে,] আত্মার স্বরূপপ্রদর্শক—‘আত্মা সৈক্যবর্ণপেতর ত্যগ একমাত্র প্রজ্ঞানস্বরূপ, বাহ্যভান্তর বা পূর্বাপর ভেদবজ্জিত, অগচ বাহ্য ও অভান্তর পর্দিত্র সমভাবে বিদ্যমান ও জন্মরহিত’, ‘নেতি নেতি’—‘স্থূল নহে, স্থূক্ষ নহে, হ্রস্ব নহে, এবং দূরামরণভয়বজ্জিত’, ইত্যাদি যে সমুদয় শ্রুতির অর্থ সুনিশ্চিত, এবং যে সমস্তকে কোনপ্রকার সংশয় বা বিপর্যয়েরও সম্ভাবনা নাই, সেই সমুদয় শ্রুতি একেবারে

উৎসর্গের অধিকার নাই । একটা উদাহরণ এই—‘মা হিংস্ত্যৎ সর্কী ভূতানি’ অর্থাৎ কোন প্রাণীরই হিংসা করিবে না । এখানে সামান্ততঃ হিংসামাত্রই নিষিদ্ধ হইয়াছে ; এইটা উৎসর্গবিধি ; ইহার অপবাদবিধি হইতেছে “অগ্নিবোমীয়ং পশুমালাভেত” অর্থাৎ অগ্নিবোমীয় পশু বধ করিবে, ইত্যাদি । ইহা দ্বারা পূর্বোক্ত হিংসানিষেধক বাক্যের অধিকার সংকোচিত করা হইল । বুঝিতে হইবে যে, বিশেষ বিশেষ শাস্ত্রে যে সমুদয় স্থলে হিংসার বিধান আছে, তদতিরিক্ত স্থলেই ঐ সামান্ত হিংসা-নিষেধক শাস্ত্রের বিষয় ; সুতরাং বৈধ হিংসা নিষিদ্ধ নহে । পূর্বপক্ষাবলম্বী ব্রহ্মসম্বন্ধেও উৎসর্গ ও অপবাদ কল্পনা করিয়া অংশভেদে দ্বৈত ও অদ্বৈতভাব সংস্থাপনের প্রয়াস পাইয়াছিলেন ; ভাব্যকার তদন্তরে বলিলেন যে, ব্রহ্ম যখন নিরবয়ব, তখন তাহার একদেশে দ্বৈত, অস্তদেশে অদ্বৈত কল্পনা কখনই সম্ভব হয় না ।

সমুদ্রজলে বিসর্জন করিতে হয় ; কারণ, উহাদের কিছুমাত্র সার্থকতা থাকে না । এপক্ষে যুক্তিবিরোধও ঘটে ; কারণ সাবয়ব ও ক্রিয়াবিশিষ্ট অনেকাত্মক পদার্থ কখনও নিত্য হইতে পারে না ; আত্মা অনিত্য হইলে ঐ সমুদ্র শাস্ত্রও যুক্তি-বিরুদ্ধ হইয়া পড়ে ; সুতরাং তোমার তথাবিধ কল্পনারও সার্থকতা থাকে না ; আর আত্মার অনিত্যত্ব পক্ষে যে, কৃতনাশ ও অকৃতাত্মাগম দোষের সম্ভাবনা নিবন্ধন কর্মকাণ্ডেরও আনর্থক্য ঘটে, তাহা ত স্পষ্টই দেখা যাইতেছে (১) । ৭

ভাল, ব্রহ্মের দ্বৈতাদ্বৈততাবপক্ষে ত সমুদ্রপ্রভৃতিই দৃষ্টান্ত রহিয়াছে, তবে তুমি একই বস্তুর দ্বৈতাদ্বৈততাবকে যুক্তিবিরুদ্ধ বলিতেছ কিরূপে ? না,—এ কথা বলিতে পার না ; কারণ, বিরোধের কারণ অল্পপ্রকার, অর্থাৎ একই বস্তুর দ্বৈতাদ্বৈততাব সম্বন্ধে বিরোধ বলা হয় নাই ; পরন্তু নিত্য নিরবয়ব বস্তুবিধয়ে দ্বৈতাদ্বৈততাবের বিরুদ্ধতা মাত্র আমরা বলিয়াছি, অর্থাৎ নিত্য ও নিরবয়ব বস্তু যে, কখনই দ্বৈতাদ্বৈততাববিশিষ্ট হইতে পারে না,—এই কথাই আমরা বলিয়াছি, কিন্তু অল্প সাবয়ব বস্তুর সম্বন্ধে দ্বৈতাদ্বৈততাবকে বিরুদ্ধ বলি নাই । অতএব শ্রুতি, স্মৃতি ও যুক্তিবিরুদ্ধ বলিয়া এইরূপ কল্পনা কখনই উপপন্ন হইতে পারে না ; এরূপ অসং কল্পনা অপেক্ষা বরং উপনিষৎশাস্ত্র পরিত্যাগ করাই শ্রেয়ঃ । ৮

তাহার পর, ধ্যানের অবোগা বা অনুপযোগী বলিয়াও এরূপ কল্পনা শাস্ত্রসম্মত হইতে পারে না । কেন না, দৃষ্টান্তরূপে প্রদর্শিত সমুদ্র ও বন প্রভৃতি পদার্থসমূহ স্বভাবতই জন্ম-মরণ-প্রভৃতি শতসহস্র অনর্থরাশিতে পরিপূর্ণ ; উহাদের দ্বারা সাবয়ব ও অনেকাত্মক ব্রহ্মকে শ্রুতি কোথাও ধ্যেয় বা জ্ঞেয়রূপে উপদেশ করেন নাই ; শ্রুতি কেবল ব্রহ্মের প্রজ্ঞান-বনভাবেই সর্বত্র উপদেশ করিয়াছেন ; এবং ‘এক প্রকারেই তাহাকে দর্শন করিবে’

(১) তাৎপৰ্য—কৃতনাশ ও অকৃতাত্মাগম দোষ এইপ্রকার—যে কর্ম করা হইল, সেই কর্মের ফলভোগ হইল না ; অথচ যাহা ভোগ করা হইতেছে, তাহা স্বকৃত কোন কর্মের ফল নহে,—উহা আগন্তক । আত্মা যদি সাবয়ব ও ক্রিয়াবান্ হয়, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তাহাকে অনিত্য বলিতে হইবে, কারণ, সাবয়ব ও ক্রিয়াবিশিষ্ট বস্তু কোথাও ‘নিত্য’ দেখা যায় না । আত্মা অনিত্য হইলে, ইহজন্মে যত কর্ম করা হয়, তাহার ফলভোগ শেষ হইবার পূর্বেই দেহত্যাগ করায় ‘কৃতনাশ’—স্বকৃত কর্ম বিফল হইল ; আর বর্তমান জন্মে যাহা ভোগ করিতে হয়, তাহাও স্বকৃত কোন কর্মের ফল নহে ; আকস্মিকভাবে ভোগ করিতে হয় মাত্র ; সুতরাং ‘অকৃতাত্মাগম’ হইল ।

এইরূপই উপদেশ করিয়াছেন ; পক্ষান্তরে ভেদদৃষ্টির নিন্দাও করিয়াছেন—
‘সে লোক মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হয়, যে লোক ব্রহ্মেতে ভেদ দর্শন করে’ ।
শ্রুতি বাহার নিন্দা করিয়াছেন, তাহা কখনই করা উচিত হয় না ; বাহ্য
কর্তব্যই নয়, তাহা শাস্ত্রার্থও নহে ; অতএব শ্রুতি-নিন্দিত বলিয়াই ব্রহ্মের
নানাত্ব বা অনেকরসত্বরূপ ভেদবুদ্ধি কখনই হইতে পারে না ; সূতরাং
উহা শাস্ত্রার্থরূপেও পরিগণিত হইতে পারে না ; পক্ষান্তরে, ব্রহ্মে যে, একরসত্ব
বা অখণ্ড অদ্বৈতভাব, তাহাই দ্রষ্টব্য (ধ্যেয় বা জ্ঞেয়) ; সূতরাং তাহাই
প্রশস্ত বা উত্তম ; প্রশস্তত্বনিবন্ধন তাহাই শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থরূপে পরিগণিত
হওয়া উচিত । ৯

আরও যে, আপত্তি করা হইয়াছে—দ্বৈতভাব পক্ষে বেদৈকদেশ
কৰ্ম্মকাণ্ডের অপ্রামাণ্য, আর কেবল উপনিষদ্ভাগের প্রামাণ্য হইতে পারে ;
সে আপত্তিও সঙ্গত হয় না ; বেহেতু বথাপ্রাপ্ত (লোকসিদ্ধ) বস্তুবিষয়ক
উপদেশ প্রদান করাই ঐ শাস্ত্রের অভিপ্রেত অর্থ ; [বস্তু-তত্ত্ব প্রতিপাদন করা
উহার অর্থ নহে] ; কেন না, শাস্ত্র যে, জন্মমাত্রেরই পুরুষকে প্রথমতঃ বস্তুর
দ্বৈত বা অদ্বৈতভাব জ্ঞাপন করিয়া, পশ্চাৎ কৰ্ম্ম বা ব্রহ্মবিজ্ঞান উপদেশ
করিয়া থাকেন, তাহা নহে ; বিশেষতঃ দ্বৈতবিষয়ে উপদেশ করাও আবশ্যিক
হইতে পারে না ; কারণ, উহা জ্ঞাতমাত্র সকল প্রাণীরই বুদ্ধির বিষয়ীভূত হইয়া
থাকে । তাহার পর, দ্বৈত যে, অসত্য—মিথ্যা, একগুণ বুদ্ধি ত প্রথমেই কাহারো
হয় না, যে, শাস্ত্র প্রথমে দ্বৈতপ্রপঞ্চের সত্যতা উপদেশ করিয়া, পশ্চাৎ উহার
অসত্যতা প্রতিপাদন করিবে । [দ্বৈতমিথ্যাত্বও শাস্ত্রের প্রামাণ্য-ব্যাঘাতক
হয় না ; কেন না,] [জগৎ-মিথ্যাস্ববাদী] পাষণ্ডী বৌদ্ধসম্প্রদায়ের
শিষ্যগণও যে, শাস্ত্রের প্রামাণ্য গ্রহণ করে না, তাহা নহে ; [কারণ, তাহারাও
জগৎকে মিথ্যা বলে, অথচ ‘স্বর্গকামঃ চৈতান্ বন্দেত’ অর্থাৎ “স্বর্গাভিলাষী পুরুষ
‘বিহারস্থান’ বন্দনা করিবে”, ইত্যাদি বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া
থাকে ।]

অতএব বুঝিতে হইবে যে, শাস্ত্র প্রথমতঃ অবিজ্ঞানিত লোকপ্রসিদ্ধ
উপস্থিত দ্বৈতভাব স্বীকার করিয়া লইয়াই, স্বভাবসিদ্ধ অবিজ্ঞায়ুক্ত ও রাগ-
দ্বेषাদি-দোষসম্পন্ন পুরুষকে তাহার অভিলষিত বিষয় লাভের উপায়ভূত
কৰ্ম্মানুষ্ঠানের উপদেশ করিয়া থাকে ; তাহার পর, লোকপ্রসিদ্ধ ক্রিয়া কারক

ও কলভেদ বিষয়ে যাহার দোষ-দর্শন হইয়াছে, এবং কর্ম্মানুষ্ঠানে ঔদাসীন্য মাত্র ফল লাভ হইয়াছে, তাহাকে তাহার উদ্দেশ্য-সিদ্ধির উপায়ভূত আত্মিকত্বদর্শনাত্মক ব্রহ্মবিচার উপদেশ করিয়া থাকেন । ১০

এইরূপ উপদেশের ফলে, অধিকারী পুরুষ যে সময় উদাসীনভাবে অবস্থিতরূপে ফল লাভ করেন, সে সময়ে শাস্ত্রের প্রামাণ্য-চিন্তার প্রয়োজনও নিবৃত্ত হইয়া যায় ; সুতরাং প্রয়োজনের অভাবে সে ব্যক্তির পক্ষে শাস্ত্রের শাস্ত্রত্বও (শাসনকর্তৃত্বও) পামিত্য যায় । বিশেষতঃ শাস্ত্র-প্রামাণ্য যখন প্রত্যেক পুরুষে পরিসমাপ্ত, তখন এ পক্ষে বিরোধের কোন সম্ভাবনাই নাই ; কেন না, লোক-প্রসিদ্ধ যে, শাস্ত্র, শিষ্য ও শাসনাদি দ্বৈতভেদ, অদ্বৈতজ্ঞানেই তাহার পরিসমাপ্তি বা অবসান হইয়া যায় । উক্ত দ্বৈতভেদের একটা থাকিলেও অপরটির সঙ্গে বিরোধের সম্ভাবনা থাকিত, কিন্তু শাস্ত্র, শিষ্য ও শাসন এ সমুদয় যখন পরস্পর সাপেক্ষ, তখন উহাদের একটাও সে সময়ে থাকে না বলিতে হইবে । অতএব সর্বপ্রকার ভেদনিবৃত্তির পর, একমাত্র কল্যাণময় অদ্বৈতভাব সিদ্ধ হওয়ায় কোনপ্রকার বিরোধেরই আশঙ্কা নাই ; এইজন্য অবিরোধ বলিয়াও কিছু নাই, অর্থাৎ অদ্বৈতভাব নিষ্পন্ন হইবার পর, ভেদসাপেক্ষ বিরোধ ও অবিরোধ উভয়ই বিলুপ্ত হইয়া যায় । ১১

আর যদি তোমাদের সিদ্ধান্ত স্বীকারও করিয়া লই, তাহা হইলেও বলি— দ্বৈতাদ্বৈতপক্ষেও শাস্ত্র-বিরোধের কিছুমাত্র পার্থক্য নাই । যে পক্ষে সমুদ্রাদির দৃষ্টান্তভাসারে একই ব্রহ্ম দ্বৈতাদ্বৈতভাবাপন্ন বলিয়া স্বীকার করিয়া লই, সে পক্ষেও তোমার কথিত শাস্ত্রবিরোধ হইতে কোনপ্রকারেই মুক্তিলাভ করিতে পারি না ; কেন ? যেহেতু, একই পরব্রহ্ম যখন দ্বৈতাদ্বৈত উভয়াত্মক, তখন সে ত সর্বদাই শোকমোহে অভিভূত ; সুতরাং তাহার আর উপদেশ গ্রহণে আকাজ্জক হইতে পারে না ; আর ব্রহ্মাতিরিক্ত অপর কেহ উপদেষ্টাও নাই ; কারণ, দ্বৈতাদ্বৈতভাবসম্পন্ন ব্রহ্মকে এক বলিয়াই স্বীকার করা হইয়া থাকে । ১২

আর যদি বল, একত্বনিবন্ধন ব্রহ্মবিষয়ে উপদেশ সম্ভব না হয়, না হউক, দ্বৈত বিশ্বসমূহ যখন অনেক, তখন তদ্বিষয়ে ত পরস্পর উপদেশদান সম্ভবপরই হয় । না, তাহা হইলে, দ্বৈতাদ্বৈত ব্রহ্ম একই, তদতিরিক্ত অন্য কিছু নাই, তোমার একথা বিরুদ্ধ হয় । তাহার পর পূর্বোক্ত সমুদ্র দৃষ্টান্তও সঙ্গত হয় না ; কারণ,

যে দ্বৈতবিষয়ে পরস্পর উপদেশ প্রদত্ত হয়, সেই দ্বৈতবস্তু ও উপদেশের বিষয় যখন এক নহে—সম্পূর্ণ পৃথক্, তখন আর এ বিষয়ে সমুদ্র দৃষ্টান্ত উপপন্ন হইতে পারে না ।

সমুদ্র যেমন জলাশয়ক এক বস্তু, তেমনি ব্রহ্মকে একমাত্র বিজ্ঞানস্বরূপ স্বীকার করিলে, ব্রহ্মের অতীত ত আর উপদেশপ্রদান বা উপদেশ গ্রহণ—কিছুই সম্ভব হয় না । কেননা, একই দেবদত্ত যদি হস্তপদাদি দ্বারা দ্বৈতভাবাপন্ন হয়, অর্থাৎ দেবদত্ত স্বরূপতঃ অদ্বৈতই বটে, কিন্তু হস্তপদাদি দ্বারা দ্বৈতভাবাপন্ন—দ্বৈতাদ্বৈতীয়ক হয়, তাহা হইলে যেমন দেবদত্তের একদেশ বাগিন্দ্রিয় ও শ্রবণেন্দ্রি-
য়ের মধ্যে বাগিন্দ্রিয় কেবল উপদেশকর্তা, আর শ্রবণেন্দ্রিয় কেবল সেই উপদেশের গ্রহীতা বা শ্রোতা, অগতঃ দেবদত্ত উপদেশের কর্তা বা গ্রহীতা কেহই নহে—এইরূপ কল্পনা করিতে পারা যায় না ; কেননা, সমুদ্র যেমন কেবলই জলাশয়, তেমনি দেবদত্তও ত কেবলই বিজ্ঞানাত্মক, (চক্ষু ও শ্রবণেন্দ্রিয়া ত আর বিজ্ঞানাত্মক নহে, উহার অবিজ্ঞান জড় পদার্থ) ; অতএব উক্ত প্রকার কল্পনা করিলে, শ্রুতিবিরোধ, যুক্তিবিরোধ এবং অভিপ্রেতার্থেরও অসিদ্ধি সংঘটিত হয় । অতএব ‘পূর্ণমদঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রের আমরা যেরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছি, তাহাই প্রকৃত অর্থ ॥ ৩৩৪ ॥ ১

ওঁম্ খং ব্রহ্ম । খং পুরাণম্, বায়ুরং খমিতি হ স্মাহ
কৌরব্যায়নীপুত্রঃ, বেদোহয়ং ব্রাহ্মণা বিদুর্বেদৈনেন
যদ্বেদিতব্যম্ ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

ইতি প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ ১—[‘ওঁম্ খং ব্রহ্ম’ ইতি মন্ত্রঃ, তস্যান্বয়মর্থঃ—] খং (আকাশাত্মক) ব্রহ্ম, ওঁম্ (ওঁঙ্কারবাচ্যার্থ ইত্যর্থঃ) । [তচ্চ] খং পুরাণং (চিরন্তনং নিত্যং, নতু ভূতাকাশমিত্যাশয়ঃ) ; কৌরব্যায়নীপুত্রঃ [পুনঃ] বায়ুরং (বায়োরধিষ্ঠানং ভূতাকাশমেব) খম্ ইতি আহ স্ম । অয়ং (প্রণবঃ) বেদঃ (সর্ববেদাত্মকঃ) ; ব্রাহ্মণাঃ যং বেদিতব্যং, [তং] এনেন (ওঁঙ্কারেণ) বিদুঃ (জানন্তি) ; (ইত্যেবা স্তুতিরোক্তারম্ভ) ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—আকাশাত্মক ব্রহ্ম ওঁঙ্কার-শব্দের প্রতিপাত্ত ।
উক্ত ‘খ’ বস্তুটী পুরাণ—নিত্য অর্থাৎ ভূতাকাশ নহে ; কিন্তু কৌর-

ব্যায়নীপুত্র বলেন যে, ইহা বায়ুর আশ্রয় ভূতাকাশই বটে । এই
ওঁকারই সমস্ত বেদস্বরূপ ; ব্রাহ্মণগণ ইহা দ্বারাই সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়
অবগত হন ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—ওঁম্ খং ব্রহ্মেতি মন্ত্ৰঃ ; অয়ঞ্চ অন্ত্রাবিনিযুক্ত ইহ
ব্রাহ্মণেন ধ্যানকৰ্ম্মণি বিনিযুক্ত্যতে । অত্র চ ব্রহ্মেতি বিশেষ্যাভিধানম্, খমিতি
বিশেষণম্ । বিশেষণবিশেষ্যরোশ্চ সামানাদিকরণেন নির্দেশঃ নীলোৎপলবৎ—
খং ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মশব্দঃ বৃহদ্বস্তুমাত্রাপ্পদোহবিশেষিতঃ, অতো বিশিষ্ট্যতে—খং
ব্রহ্মেতি । যত্র খং ব্রহ্ম, তং ওঁম্শব্দবাচ্যম্ ওঁম্শব্দস্বরূপমেব বা, উভয়থাপি
সামানাদিকরণ্যমবিরুদ্ধম্ ॥ ১

টীকা । ধ্যানশেষকেনোপনিষদর্থং ব্রহ্মানুষ্ঠ তদ্বিধানার্থং তন্নিয়মিনিযুক্তং মন্ত্ৰমুখ্যাপয়তি—
ওঁম্ খমিতি । ইথে হেত্যাদিবস্তু কৰ্ম্মান্তরে বিনিযুক্তহমাশঙ্ক্যাহ—অয়ং চেতি । বিনিয়োজক-
ভাবাদিত্তি ভাবঃ । তর্হি ধ্যানেহপি নায়ং বিনিযুক্তো বিনিয়োজকভাবাবিশেষাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—ইহেতি । খং পুরাণমিত্যাदि ব্রাহ্মণং, তস্ত চ বিনিয়োজকত্বং ধ্যানসমবেতার্থ-
প্রকাশনসামর্থ্যাৎ । যদপি মন্ত্ৰনিষ্ঠং সামর্থ্যং বিনিয়োজকং, তথাপি মন্ত্ৰব্রাহ্মণয়োরেকার্থহান-
ব্রাহ্মণস্ত সামর্থ্যদ্বারা বিনিয়োজকত্বমবিরুদ্ধমিতি ভাবঃ । অত্রোক্তি মন্ত্ৰোক্তিঃ । বিশেষণ-
বিশেষ্যত্বে যথোক্তসামানাদিকরণ্যং হেতুকরোতি—বিশেষণেতি । ব্রহ্মেত্যুক্তে সত্যাকাঙ্ক্ষা-
ভাবাৎ কিং বিশেষণেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মশব্দ ইতি । নিরুপাধিকস্ত সোপাধিকস্ত বা
ব্রহ্মণো বিশেষণত্বেহপি কথং তন্নিয়মোন্শব্দপ্রবৃতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—যদ্বাদিত্তি । ১

ইহ চ ব্রহ্মোপাসনসাধনত্বার্থম্ ওঁম্শব্দঃ প্রযুক্তঃ । তথাচ শ্রুত্যন্তরাৎ “এতদাল-
ম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদালম্বনং পরম্ ।” “ওঁমিত্যাখ্যানং যুক্তীত” । “ওঁমিত্যোক্তেনৈবাক্ষরেণ
পরং পুরুষমভিধারীত ।” “ওঁমিত্যেবং ধ্যায়ণ আখ্যানম্” ইত্যাদেঃ । অত্বার্থা-
সম্ভবাচ্চোপদেশস্ত । নগা অত্ৰ “ওঁমিতি শংসতি” “ওঁমিত্বাদগারতি” ইত্যেব-
মাদৌ স্বাধ্যায়ারম্ভাপবর্গরোশ্চ ওঁকারপ্ররোগো বিনিয়োগাদবগম্যতে, ন চ
তথার্থান্তরমিহ অবগম্যতে । তন্নাৎ ধ্যানসাধনত্বেনৈব ইহোকারশব্দস্তোপ-
দেশঃ ॥ ২

কিমিতি যথোক্তে ব্রহ্মণ্যোন্শব্দো মন্ত্ৰে প্রযুক্ত্যতে, তত্রাহ—ইহ চেতি । ওঁম্শব্দো
ব্রহ্মোপাসনে সাধনমিত্যত্র মানমাহ—তথা চেতি । সাপেক্ষং শ্রেষ্ঠাৎ বারয়তি—পরমিতি ।
আদিশব্দেন প্রণবো ধনুরিত্যাदि গৃহ্যতে । ওঁ ব্রহ্মেতি সামানাদিকরণ্যোপদেশস্ত ব্রহ্মোপাসনে
সাধনত্বমোংকারস্তেত্যাদিার্থান্তরাসংকবাচ্চ তস্ত তৎসাধনত্বমেষ্টব্যমিত্যাহ—অত্বার্থেতি ।
এতদেব প্রপঞ্চয়তি—যথোক্তাদিনা । অত্ৰোক্তি তৈত্তিরীয়শ্রুতিগ্রহণম্ । অপবর্গঃ স্বাধ্যায়-
বসানম্ । অর্থান্তরাবগতেরতাবে কলিতমাহ—তদ্বাদিত্তি । ২

যতপি ব্রহ্মাভ্যাদিশক। ব্রহ্মণো বাচকাঃ, তথাপি শ্রুতিপ্রামাণ্যাদ্ ব্রহ্মণো
নেদিষ্টমভিধানম্ ঔঙ্কারঃ ; অতএব ব্রহ্মপ্রতিপত্তৌ ইদং পরং সাধনম্ ; তচ্চ
দ্বিপ্রকারেণ—প্রতীকত্বেন অভিধানত্বেন চ। প্রতীকত্বেন—যথা বিষ্ণুাদি-
প্রতিমাহভেদেন, এবম্ ঔঙ্কারো ব্রহ্মেতি প্রতিপত্তব্যঃ । তথা হি ঔঙ্কারালম্বনম্
ব্রহ্ম প্রসীদতি,

“এতদালম্বনং শ্রেষ্ঠমেতদালম্বনং পরম্ ।

এতদালম্বনং জ্ঞাত্বা ব্রহ্মলোকে মহীয়তে ॥” ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩

নমু শব্দান্তরেণপি ব্রহ্মবাচকেণ সংস্থ কিমিত্যোংশক এব ধ্যানসাধনত্বেনোপদিগুতে,
তত্রাহ—যতপীতি । নেদিষ্টং নিকটতমং সংশ্রিতমমিত্যর্থঃ । শ্রিতমতদ্ব্যবহৃতং ফলমাহ—
অত এবোতি । সাধনত্বেনাবাস্তববিশেষঃ দর্শয়তি—তচ্চেতি । প্রতীকত্বেন কথং সাধনত্বমিতি
পৃচ্ছতি—প্রতীকত্বেনেতি । কথমিত্যাবাহারঃ । পরিহরতি—যথোতি । ঔঙ্কারো ব্রহ্মেতি
প্রতিপত্তৌ কিং জ্ঞাত্বাহ—তথা হীতি । ৩

অত্র গমিতি ভৌতিকে প্রতীতির্ম্ম। ভূদিত্যাহ,—থং পুরাণম্—চিরন্তনং থং
পরমাত্মাকাশমিত্যর্থঃ । বস্তং পরমাত্মাকাশং পুরাণং থম্, তং চক্ষুরাণ্যবিষয়-
ত্বাং নিরালম্বনমশক্যং গ্রহীতুমিতি শ্রদ্ধাভক্তিভ্যাং ভাববিশেষেণ চ ঔঙ্কারে
আবেশয়তি—যথা বিষ্ণুজ্ঞানিতারাং শৈলাদিপ্রতিমারাং বিষ্ণুং লোকঃ, এবম্ ।
বায়ুরং থম্—বায়ুরস্মিন্ বিদ্যত ইতি বায়ুরং থং, থমাত্রং থমিত্যুচ্যতে, ন পুরাণং
থম্-ইত্যেবমাহ স্ম । কোহসৌ? কোরব্যারণীপুত্রঃ ; বায়ুরে হি থে মুখ্যঃ
থ-শব্দব্যবহারঃ, তস্মাং মুখ্যে সম্প্রত্যসৌ যুক্ত ইতি মন্ততে । তত্র যদি পুরাণং ব্রহ্ম
নিরূপাধিস্বরূপম্, যদি বা বায়ুরং থং সোপাধিকং ব্রহ্ম, সর্বথাপি ঔঙ্কারঃ
প্রতীকত্বেনৈব প্রতিমাবং সাধনত্বং প্রতিপদ্যতে “এতদে সত্যকাম, পরঞ্চাপরঞ্চ
ব্রহ্ম, যদোঙ্কারঃ” ইতিশ্রুত্যস্তরাং ; কেবলং থশব্দার্থে বিপ্রতিপত্তিঃ ॥ ৪

মন্তমেবং ব্যাখ্যায় ব্রাহ্মণমবতার্য্য ব্যাচষ্টে—তত্রোক্তাদিনা । মন্তঃ সপ্তমার্থঃ । নমু যথোক্তং
তৎকং যেনৈব রূপেণ প্রতিপত্তুং শক্যতে, কিং প্রতীকোপদেশেনেত্যশঙ্ক্যাহ—যতদিত্তি ।
ভাববিশেষো বুদ্ধের্বিসয়পারবণ্ডং পরিহৃত্য প্রত্যগ্ ব্রহ্মজ্ঞানান্তিমুখ্যম্ । ঔঙ্কারে ব্রহ্মাবেশনমুদা-
হরণেন ত্রুয়তি—যথোতি । কল্পাস্তরমাহ—বায়ুরমিত্যাদিনা । কিমিতি সূত্রাধিকরণ-
মব্যাকৃতমাকাশমত্র গৃহ্যতে, তত্রাহ—বায়ুরে হীতি । তদেব ভূতাকাশাঙ্গনা বিপরিণতমিতি
ভাবঃ । তর্হি পক্ষদ্বয়ে সংপ্রবর্তানে কঃ সিদ্ধান্তঃ স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাধিকারিত্তেদমাশ্রিত্যাহ—
তত্রোতি । শ্রুত্যস্তরস্তাস্ত্বাধিসিদ্ধিসংভবাদোঃ কারণস্ত প্রতীকত্বেনপি বিপ্রতিপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—
কেবলমিতি । ইতরত্র বিপ্রতিপত্তিছোতকাতাবাদিতি ভাবঃ । ৪

বেদোহয়মোঙ্কারঃ, বেদ বিজ্ঞানান্তি অনেন যদ্বাদিতব্যম্ ; তস্মাদ্বেদ ঔঙ্কারো

বাচকঃ অভিধানম্ । তেনাভিধানেন বদেদিতব্যং ব্রহ্ম প্রকাশ্যমানম্ অভিধীয়-
মানং বেদ সাধকো বিজানাতি উপলভতে, তস্মাদ্বেদোহরমিতি ব্রাহ্মণা বিদুঃ ।
তস্মাদ্ ব্রাহ্মণানামভিধানত্বেন সাধনত্বমভিপ্রেতম্ ঔঙ্কারস্ত ॥ ৫

প্রতীকপক্ষমুপপাদ্যভিধানপক্ষমুপপাদয়তি—বেদোহরমিতি । তদেব প্রপঞ্চয়তি—তেনেতি ।
বেদেত্যাদ্যাদৌ তচ্ছব্দো দ্রষ্টব্যঃ । ব্রাহ্মণা বিদুরিতি বিশেষনির্দেশস্ত তাৎপর্যমাহ—
তস্মাদিতি । ৫

অথবা বেদোহরমিত্যাди অর্থবাদঃ । কথম্ ? ঔঙ্কারো ব্রাহ্মণঃ প্রতীকত্বেন
বিহিতঃ ; ঔম্ খং ব্রহ্মেতি সামান্যধিকরণ্যাং, তস্মাৎ স্মৃতিরিদানীং বেদত্বেন—
সর্বো হি অরং বেদঃ ঔঙ্কার এব ; এতৎপ্রভব এতদায়কঃ সর্ব পাগ্ বহুঃ সামান্য-
ভেদভিন্ন এবঃ ঔঙ্কারঃ, “তদ্বপা শঙ্কনা সর্কানি পর্ণানি” ইত্যাদিশ্রুতাস্তরাং ।
ইতচ্চায়ং বেদ ঔঙ্কারঃ, বদেদিতব্যম্, তং সর্বং বেদিতব্যমোঙ্কারেণৈব
বেদ এনেন, অতোহরমোঙ্কারো বেদঃ । ইতরশ্চাপি বেদস্ত বেদত্বম্ অত এব ;
তস্মাদ্বিশিষ্টোহরম্ ঔঙ্কারঃ সাধনত্বেন প্রতিপত্তব্য ইতি । অথবা বেদঃ সঃ ;
কোহসৌ ? বং ব্রাহ্মণা বিদুরোঙ্কারম্ । ব্রাহ্মণানাং হি অসৌ প্রণবোদগীপাদি-
বিকল্পৈর্বিজ্ঞেয়ঃ ; তস্মিন্ প্রযুক্ত্যামানে সাধনত্বেন সর্বো বেদঃ প্রযুক্তো
ভবতীতি ॥ ৩৩৫ ॥ ২ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত প্রথমব্রাহ্মণভাগ্যম্ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

প্রতীকপক্ষেহপি বেদোহরমিত্যাদিগ্রন্থো নির্বহতীত্যাহ—অথবেতি । বিধ্যভাবে কথমর্থ-
বাদঃ সংভবতীত্যাশঙ্ক্য পরিহরতি—কথমিত্যাদিনা । বেদত্বেন স্মৃতিমোঙ্কারস্ত সংগ্রহ-
বিবরণাত্যাং দর্শয়তি—সর্বো হীতি । ঔঙ্কারে সর্বস্ত নামজাতস্তান্তর্ভাবে প্রমাণমাহ—
স্তদ্বথেনিতি । তদ্বৈব হেতুগুরুমবত্যা ব্যাকরোতি—ইতশ্চেতি । বেদিতব্যং পরমপরং বা
ব্রহ্ম । ‘ষে ব্রহ্মণী বেদিতব্যো’ ইতি শ্রুতাস্তরাং । তত্বেনসাধনত্বেনপি কথমোঙ্কারস্ত বেদত্ব-
মিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইতরশ্চাপীতি । অতএব বেদিতব্যবেদনহেতুত্বাদেবেত্যর্থঃ । প্রতীকপক্ষে
বাক্যযোজনাং নিগময়তি—তস্মাদিতি । অভিধানপক্ষে প্রতীকপক্ষে চৈকং বাক্যমেকৈকত্র
যোজয়িত্বা পক্ষয়োহপি সাধারণ্যেন যোজয়তি—অথবেতি । তস্মাৎ পূর্বোক্তনীত্যা
বেদত্বো লাভঃ দর্শয়তি—তস্মিন্মিতি । ঔঙ্কারস্ত ব্রহ্মোপাস্তিসাধনত্বমিখং সিদ্ধমিত্যুপসংহত্ব-
মিতিশঙ্কঃ । ৩৩৫ ॥ ২ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাঙ্গটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্ত প্রথমং ব্রাহ্মণম্ । ৫ । ১ ।

ভাষ্যানুবাদ :—‘ঔম্ খং ব্রহ্ম’ এই বাক্যটি একটি মন্ত্র ; এই মন্ত্রটি অগ্র
কোথাও বিনিযুক্ত বা ব্যবহৃত হয় নাই ; কেবল এখানেই ধ্যানকার্য্যে বিনিযুক্ত
হইতেছে । এখানে ‘ব্রহ্ম’ শব্দটি বিশেষ, ‘খ’ শব্দটি তাহার বিশেষণরূপে

ব্যবহৃত হইয়াছে । ‘নীলোৎপল’ পদের ‘নীল’ ও ‘উৎপল’ শব্দের স্থান এখানেও বিশেষণ ‘থৎ’ শব্দের ও বিশেষ্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দের সামান্যধিকরণ্য অর্থাৎ অভেদ বিশেষণ-বিশেষ্যভাব নির্দেশ করা হইয়াছে । বিশেষণশূন্য ‘ব্রহ্ম’ শব্দটী সাধারণতঃ বৃহৎ বস্তুমাত্র বুঝাইয়া থাকে ; এই জন্য বিশেষ করিয়া বলা হইল যে, ‘থৎ ব্রহ্ম’ ইতি । [ইহার অর্থ এই যে,] সেই যে, থ ব্রহ্ম, তাহা ওঙ্কারস্বরূপই ; উভয় পক্ষেই ঐরূপ অভেদ নির্দেশ বিরুদ্ধ হয় না । ১

ওঁ শব্দটী যে, উপাসনার সাধন, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এখানে ওঁ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে । এ বিষয়ে অত্র শ্রুতিও আছে—‘এই ওঁম্কারই শ্রেষ্ঠ আলম্বন, ইহাই উত্তম অবলম্বন বা ধ্যানের বিষয়’, ‘ওঁম্-ইত্যাকারে আত্মাতে সমাহিত হইবে’, ‘ওঁম্’ এই অক্ষরস্বরূপেই পরম পুরুষকে ধ্যান করিবে’, ‘তোমরা ওঁম্-ইত্যাকারেই ধ্যান করিবে’ ইত্যাদি । বিশেষতঃ এই উপদেশের অত্রপ্রকার অর্থ সম্ভবপরও হয় না ; অত্র ‘ওঁম্-ইত্যাকারে স্থতিগান করে’, ‘ওঁম্-ইত্যাকারে উদ্গীথ গান করে’ ইত্যাদি স্থলে যেরূপ বেদগ্রন্থের আদিত্তে ও অন্তে ওঙ্কারের প্রয়োগ বা ব্যবহার বিনিয়োগবাক্য হইতে জানিতে পারা যায়, এখানে কিন্তু ওঙ্কারের সেরূপ অত্র কোনপ্রকার অর্থ বুঝা যায় না । অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল ধ্যান-সাধন বা ধ্যানের আলম্বনরূপেই এখানে ওঙ্কারের উপদেশ, অত্র উদ্দেশ্যে নহে । ২

যদিও ব্রহ্ম, আত্মা প্রভৃতি শব্দগুলিও ব্রহ্মের বাচক বটে, তথাপি শ্রুতি-প্রমাণ হইতে জানিতে পারা যায় যে, ‘ওঙ্কারই তাঁহার খুব ঘনিষ্ঠ বা প্রিয় নাম’ ; এই কারণেই ইহা ব্রহ্মোপাসনার একটি অতি উৎকৃষ্ট সাধন বা উপায় । এই ওঙ্কার শব্দটী প্রতীকরূপে ও অভিধানরূপেও ধ্যানসাধন হয় । প্রতীকরূপে যথা—বিষ্ণুপ্রভৃতি প্রতিমা যেরূপ বিষ্ণুপ্রভৃতির সহিত অভিন্নভাবে উপাসিত হয়, এই ওঙ্কারকেও তদ্রূপ ব্রহ্মস্বরূপেই উপাসনা করিতে হয় । এইরূপে যে লোক ওঙ্কারকে আলম্বন করিয়া উপাসনা করে, ব্রহ্ম তাহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন ; কারণ, অত্রশ্রুতিতে আছে ‘ইহাই ধ্যানের শ্রেষ্ঠ অবলম্বন, ইহাই ধ্যানের উত্তম আলম্বন, এই আলম্বন অবগত হইয়া ব্রহ্মলোকে বিরাজ করেন’ ইতি । ৩

তদু ‘থ’ বিশেষণ থাকিলে পঞ্চভূতের অন্তর্গত আকাশেরও প্রতীতি হইতে পারে, তন্নিবারণার্থ বলিতেছেন—এই ‘থৎ’ পদার্থটী পুরাণ—চিরন্তন

(নিত্য) অর্থাৎ ‘থ’ অর্থ পরমাত্মাকাশ । ‘পুরাণ থ’ যে পরমাত্মাকাশ, তাহা চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের অবিষয়; কোন একটী অবলম্বনের সাহায্য ব্যতীত তাহাকে গ্রহণ করিতে পারা যায় না; এই অণু শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে এবং আবেগপূর্ণ হৃদয়ে ঔঙ্কারে মনোনিবেশ করিতে হয়; সাধক লোক যেমন বিষ্ণুর অঙ্গচিহ্নিত প্রতিমার বিষ্ণুকে অবলম্বন করিয়া মনোনিবেশ করিয়া থাকে, ইহাও তেমনই । ‘বায়ুরং থম্’—বায়ু বাহাতে আছে, তাহা ‘বায়ুরম্’; ‘থম্’ অর্থ—আকাশমাত্র, কিন্তু ‘পুরাণ থ’—পরমাত্মাকাশ নহে, এই প্রকার বলিয়াছেন । কে বলিয়াছেন? না, কোরব্যায়নীর পুত্র । তিনি মনে করেন—বায়ুর আশ্রয়ভূত আকাশেই সাধারণতঃ ‘থ’ শব্দের মুখ্য ব্যবহার হইয়া থাকে; অতএব মুখ্য অর্থের প্রতীতি হওয়াই যুক্তিযুক্ত । ৪

তন্মধ্যে, পুরাণ থ যদি নিরূপাধিক ব্রহ্ম হন, আর যদি বা ‘বায়ুর’ থ—সোপাধিক ব্রহ্ম হন, উভয় অর্থেই ঔঙ্কার শব্দটী প্রতিমার দ্বারা উপাসনার সাধন বা আলম্বনভাব প্রাপ্ত হয়; কারণ, অণু শ্রুতিতে আছে ‘হে সত্যকাম, ইহাই পর ও অপর ব্রহ্ম—বাহা ‘ঔঙ্কার’ । এখানে কেবল ‘থ’ শব্দের অর্থ লইয়াই বিরোধ; [কিন্তু উহার সাধনই অংশে কাহারো আপত্তি নাই] । ৫

‘বেদোহরম্ ঔঙ্কারঃ’—যেহেতু লোকে এই ঔঙ্কার দ্বারা বেদিতব্য (জ্ঞাতব্য) বিষয় বিশেষভাবে অবগত হইয়া থাকে, সেই হেতু ব্রহ্মবাচক ঔঙ্কার শব্দটী ‘বেদ’ অর্থাৎ ব্রহ্মের নাম; যেহেতু সাধক ব্যক্তি বেদিতব্য অর্থাৎ অবশ্য-জ্ঞাতব্য ব্রহ্মকে এই ঔঙ্কাররূপ অভিধান বা নাম দ্বারা বিশেষভাবে জানিয়া থাকেন—উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সেই হেতু ব্রাহ্মণগণ ইহাকে ‘বেদ’ বলিয়া জানেন । অতএব বুঝিতে হইবে যে, ঔঙ্কার নে, ব্রহ্মবাচকরূপে উপাসনার একটী বিশেষ সাধন, তাহা জ্ঞাপন করাই ব্রাহ্মণগণের ঐরূপ অর্থপ্রতীতির তাৎপর্য । ৬

অথবা ‘বেদোহরম্’ ইত্যাদি বাক্য কেবল অর্থবাদ মাত্র, অর্থাৎ ঔঙ্কারের স্তুতি-প্রকাশক মাত্র । কি প্রকার? না, ঔঙ্কার এখানে ব্রহ্মের প্রতীকরূপে বিহিত হইয়াছে । এখানে ‘ওম্ থং ব্রহ্ম’ এইরূপ অভেদ বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশদ্বারা তাহার স্তুতি করিতেছেন যে, সমস্ত বেদ এই ঔঙ্কারেরই স্বরূপ । ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্বাদি নামে বিভিন্ন সমস্ত বেদ এই ঔঙ্কার হইতেই উদ্ভূত, এবং এই ঔঙ্কারস্বরূপ—এই ঔঙ্কারই । যেহেতু অণু শ্রুতিতে আছে ‘যেমন শঙ্কুদ্বারা সমস্ত পত্র বিদ্ধ’ হয় ইত্যাদি । এই কারণেও এই ঔঙ্কার বেদস্বরূপ; যেহেতু

যাহা কিছু বেদিতব্য, সেই সমস্ত বেদিতব্য বিষয় এই ঔঙ্কার দ্বারাই সাধক ব্যক্তি জানিয়া থাকেন; এই কারণেই ঔঙ্কার 'বেদ' । প্রসিদ্ধ অপর বেদের যে বেদত্ব, তাহাও এই কারণেই; অতএব ঈদৃশ বিশেষ গুণযুক্ত ঔঙ্কারকে সাধনরূপে অবলম্বন করিবে । অথবা, তাহাই বেদ; তাহা কি? না, ব্রাহ্মণগণ যাহাকে ঔঙ্কার বলিয়া জানেন; কারণ, প্রণব ও উদগীত প্রভৃতি শব্দে এই ঔঙ্কারই ব্রাহ্মণগণের বিজ্ঞেয়; যেহেতু সেই প্রণবকে যদি সাধনরূপে প্রয়োগ করা যায়, তাহা হইলে সমস্ত বেদই প্রযুক্ত বা ব্যবহৃত হইয়া থাকে; [স্মতরাং এখানে ঐ বাক্যটি অর্থবাদস্বরূপেই গ্রহণীয়] ॥ ৩৩৪-৫ ॥ ১-২ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যাঃ প্রজাপতো পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমুষুর্দেবা
মনুষ্যা অশ্বরাঃ । উষিত্বা ব্রহ্মচর্য্যং দেবা উচুব্রবীতু নো-
ভবানিতি, তেভ্যো হৈতদক্ষরমুবাচ—দ-ইতি । ব্যজ্ঞাসিষ্টাও
ইতি? ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি হোচুর্দাম্যতেতি ন আথেতি, ওমিতি
হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি ॥ ৩৩৬ ॥ ১

সরলার্থঃ :—ত্রয়াঃ (ত্রয়ঃ) প্রাজাপত্যাঃ (প্রজাপতেঃ অপত্যানি)—
দেবাঃ মনুষ্যাঃ অশ্বরাশ্চ পিতরি প্রজাপতো ব্রহ্মচর্য্যম্ উষুঃ (ব্রহ্মচারি-
রূপেণ প্রজাপতিসমীপে বাসং চক্ৰুঃ) । [তত্র] দেবাঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উষিত্বা উচুঃ
(প্রজাপতিম্ উক্তবন্তঃ),—ভবান্ নঃ (অস্মান্) ব্রবীতু (তত্ত্বম্ উপদিশতু)
ইতি; তেভ্যঃ (দেবেভ্যঃ) এতৎ অক্ষরং (বর্ণং) উবাচ (উক্তবান্)
[প্রজাপতিঃ] । [কিং তৎ অক্ষরম্? ইত্যাহ—] 'দ' ইতি ('দ'
ইত্যক্ষরমুক্তবান্ প্রজাপতিরিত্যর্থঃ) । [প্রজাপতিঃ এবমুক্তা পপ্রচ্ছ—]
ব্যজ্ঞাসিষ্টা (ব্যজ্ঞাসিষ্ট—বিজ্ঞাতবন্তঃ)? [যুয়ম্ ইতি শেষঃ] । [দেবা
উচুঃ—] ব্যজ্ঞাসিষ্ট (বিশেষেণ জ্ঞাতবন্তঃ) [বয়ম্ ইতি শেষঃ) ইতি ।
[কিম্?] [যুয়ং] দাম্যত (স্বভাবতঃ অদাস্তা যুয়ং দাস্তাঃ—দমগুণা-
দ্বিতাঃ—শাস্তাঃ ভবত) ইতি নঃ (অস্মান্) আথ (উক্তবান্) [ত্বম্ ইতি
শেষঃ] । [ততঃ] ওম্ ইতি (অঙ্গীকারে) ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি হ উবাচ
[প্রজাপতিঃ] ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ :—প্রজাপতির তিমশ্রেণীর পুত্র—দেবতা, মনুষ্য

ও অশ্বরগণ পিতা প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিলেন । তন্মধ্যে দেবতাগণ ব্রহ্মচর্য্য পরিসমাপ্ত করিয়া [প্রজাপতিকে] বলিলেন,— আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে ‘দ’ এই একটীমাত্র অক্ষর উপদেশ করিলেন, এবং জিজ্ঞাসা করিলেন— তোমরা ইহার অর্থ উত্তমরূপে বুঝিয়াছ কি ? দেবগণ বলিলেন—হাঁ, বুঝিয়াছি; আপনি আমাদিগকে ‘দাম্ভ’ অর্থাৎ দমগুণান্বিত—সংযতেন্দ্রিয় হইবার নিমিত্ত আদেশ করিতেছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হাঁ, তোমরা ঠিক বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—অধুনা দমাদিসাধনত্রয়বিধানার্থোহয়মারম্ভঃ । ত্রয়াঃ—ত্রিসংখ্যাকাঃ প্রজাপত্যাঃ প্রজাপতেরপতানি প্রজাপত্যাঃ; তে কিম্? প্রজাপতৌ পিতরি, ব্রহ্মচর্য্যং—শিষ্যবৃত্তেব্রহ্মচর্য্যস্য প্রাধান্ত্যং শিষ্যাঃ সন্তুঃ ব্রহ্মচর্য্যম্ উষুঃ উদিতবন্ত ইত্যর্থঃ । কে তে? বিশেষতঃ দেবা মনুষ্যা অশ্বরাস্চ । তে চ উদিত্বা ব্রহ্মচর্য্যং কিমকুর্ব্বন্তিত্যুচ্যতে,—তেষাং দেবা উচুঃ পিতরং প্রজাপতিং প্রতি । কিমিতি? ব্রবীতু কথয়তু, নঃ অশ্বভ্যং যদশ্বশাসনং ভবানিতি । তেভ্য এবমথিভ্যো হ এতদক্ষরং বর্ণমাত্রমুবাচ—দ-ইতি ।

উক্তা চ তান্ পপ্রচ্ছ পিতা—কিং ব্যজ্ঞাসিষ্টা ইতি, ময়া উপদেশার্থমভি-হিতশ্যাক্ষরম্ভ্যর্থং বিজ্ঞাতবন্তঃ আহোন্নিহেতি । দেবা উচুঃ—ব্যজ্ঞাগিগ্নেতি বিজ্ঞাতবস্তো বয়ম্ । যথৈবম্, উচ্যতাং কিং মর্যোক্তমিতি? দেবা উচুঃ—দামাত—অদাম্ভা যুগং স্বভাবতঃ, অতো দাম্ভা ভবতেতি নঃ অশ্বান্ আথ কথরসি । ইতর আহ—ওমিতি সম্যক্ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরস্ত তাত্পর্য্যমাহ—অধুনেতি । তদ্বিধানং সর্কোপান্তিশেষত্বেনেতি ঐষ্টব্যম্ । আখ্যায়িকাপ্রবৃতিরাবম্ভঃ । পিতরি ব্রহ্মচর্য্যমুঘুরিতি সংবন্ধঃ । প্রজাপতিসমীপে ব্রহ্মচর্য্যবাসমাত্রাণ কিমিত্যসৌ দেবাদিভ্যো হিতং ক্রয়াদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শিষ্যত্বেনেতি । শিষ্য-ভাবেন বৃত্তেঃ সংবন্ধিনো যে ধর্ম্মান্তেষাং মধ্যে ব্রহ্মচর্য্যন্তেত্যাদি বোজ্যম্ । তেষামিতি নির্ধারণে যতী । উহাপোহনক্তানামেব শিষ্যত্বমিতি ভোতনার্থো হশব্দঃ । বিচারার্থা পুত্তিরিত্যঙ্গীকৃত্য প্রথমেন বাচষ্টে—মর্যেতি । ওমিত্যমুজ্ঞামেব বিভজ্যতে—সম্যগিতি ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর ‘দম’ প্রভৃতি তিনপ্রকার সাধন বিধানের নিমিত্ত এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । ‘ত্রয়াঃ’ অর্থ—ত্রিসংখ্যক (তিন-

প্রকার); ‘প্রজাপত্য’ অর্থ—প্রজাপতির সন্তান। তাহারা কি [করিয়াছিল?] না, পিতা প্রজাপতির নিকট—ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিল। ব্রহ্মচর্য্যই শিষ্যত্ব ব্যবহারের প্রধান অঙ্গ; সুতরাং বুঝিতে হইবে যে, তাহারা যোগ্য শিষ্যভাবে বাস করিয়াছিল। তাহারা কাহারা? বিশেষতঃ দেবতা, মনুষ্য ও অশুরগণ। তাহারা ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়া যে কি করিয়াছিল, তাহা বলা হইতেছে—তাহাদের মধ্যে প্রথমতঃ দেবগণ পিতা প্রজাপতিকে বলিলেন। কি বলিলেন? আমাদের সম্বন্ধে বাহা সঙ্গত অনুশাসন, তাহা আপনি বলুন। এইরূপে উপদেশপ্রার্থী তাহাদিগকে প্রজাপতি এই অক্ষরটা—‘দ’ এই একটীমাত্র বর্ণ বলিয়াছিলেন—

পিতা প্রজাপতি ঐ অক্ষর উপদেশ করিয়া তাহাদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—তোমরা বুঝিয়াছ কি? অর্থাৎ আমি উপদেশচ্ছলে যে অক্ষরটা বলিলাম, তাহার অর্থ কি বিশেষভাবে হৃদয়ঙ্গম করিয়াছ? অথবা কর নাই? দেবগণ বলিলেন—আমরা উত্তমরূপে বুঝিয়াছি। ভাল, যদি বুঝিয়া থাক, তবে বল দেখি, আমি তোমাদিগকে কি বলিয়াছি? দেবগণ বলিলেন—আপনি বলিয়াছেন—‘দাম্যত’, অর্থাৎ তোমরা স্বভাবতই অদান্ত—অসংবত, অতএব তোমরা সংযমশীল হও; এই কথা আপনি আমাদের বলিয়াছেন। প্রজাপতি বলিলেন—হাঁ, তোমরা যথার্থই বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৬ ॥ ১ ॥

অথ হৈনং মনুষ্যা উচুৰ্ববীতু নো ভবানিতি, তেভ্যো-
হৈতদেবাক্ষরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টা ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি
হোচুর্দত্তেতি ন আথেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্টেতি
॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (অনন্তরম্) মনুষ্যাঃ এনং (প্রজাপতিঃ) উচুঃ হ (উক্তবস্তুঃ কিল)—ভবান্ নঃ (অস্মান্) এবীতু ইতি। এবমুক্তঃ [প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ (মনুষ্যেভ্যঃ) হ এতৎ এব অক্ষরং—‘দ’ ইতি উবাচ। [ততঃ পপ্রচ্ছ] ব্যজ্ঞাসিষ্টা (ব্যজ্ঞাসিষ্ট—বিশেষণ জ্ঞাতবস্তুঃ যুগ্মঃ)? ইতি। [মনুষ্যাঃ] হ উচুঃ—ব্যজ্ঞাসিষ্ট (বিশেষণ জ্ঞাতবস্তুঃ বয়ম্) ইতি—‘দত্ত’ (দানং কুরুত) ইতি নঃ (অস্মান্) আথ (উক্তবান্ ত্বম্) ইতি। [এতৎ শ্রুত্বা প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—ওম্ ইতি (অঙ্গীকারে) ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—অতঃপর মনুষ্যগণ প্রজাপতিকে বলিল—

আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকেও 'দ' এই একটি মাত্র অক্ষরই উপদেশ করিলেন, [এবং উপদেশের পর জিজ্ঞাসা করিলেন—] উত্তমরূপে বুঝিয়াছ কি ? [মনুষ্যগণ] বলিল—হাঁ, উত্তমরূপেই বুঝিয়াছি—আপনি আমাদিগকে দান করিতে উপদেশ দিতেছেন । [প্রজাপতি] বলিলেন—হাঁ, তোমরা যথার্থ ই বুঝিয়াছ ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—সমানমতঃ । স্বভাবতো লুকা য়ম্, অতো যথাক্তি সংবিভজ্যত—দত্তেতি নঃ অস্মান্ আথ, কিমত্ৰ ক্রয়াৎ নো হিতমিতি মনুষ্যাঃ ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

টীকা । সমানত্বেনোত্তরস্ত সৰ্ব্বত্বৈবার্থবাদস্তাব্যাখ্যায়ণে প্রাপ্তে দত্তেত্যত্র তাৎপর্যমাহ— স্বভাবত ইতি । দানমেব লোভত্যাগরূপমুপদিষ্টমিতি কুতো নিদিষ্টং, কিংবন্তদেব হিতং কিঞ্চিদনিষ্টং কিং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কিমত্ৰদিত্তি ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—শ্রুতির অঙ্গাংশের ব্যাখ্যা পূর্বানুরূপ; বিশেষ এই যে, মনুষ্যগণ বলিল—আপনি আমাদিগকে এই উপদেশ দিয়াছেন যে, তোমরা স্বভাবতই লোভপরতন্ত্র ; অতএব শক্তি অনুসারে তোমরা দান কর—স্বীয় ধন বিভাগ করিয়া দাও । আপনি আমাদিগকে এই উপদেশই দিয়াছেন ; ইহা ভিন্ন আমাদিগকে আর কি উপদেশ দিবেন ? ॥ ৩৩৭ ॥ ২ ॥

অথ হৈনমশ্বরা উচুর্ব্রবীতু নো ভবানিতি, তেভ্যো হৈতদেবাক্ষরমুবাচ দ-ইতি, ব্যজ্ঞাসিষ্ঠা ইতি, ব্যজ্ঞাসিস্থেতি হোচুর্দয়ধ্বমিতি ন আথেতি, ওমিতি হোবাচ ব্যজ্ঞাসিষ্ঠেতি, তদে-
/ তদেবৈষা দৈবী বাগনুবদতি স্তনয়িত্বুর্দ-দ-দ-ইতি—দাম্যত দত্ত
দয়ধ্বমিতি । তদেতত্ত্রয়ম্ শিক্ষেদমং দানং দয়ামিতি ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

সব্বলার্থঃ :—অথ (অতঃপরম্) অশ্বরাঃ হ এনং (প্রজাপতিং) উচুঃ— ভবান্ নঃ (অস্মান্) ব্রবীতু ইতি । [এবমুক্তঃ প্রজাপতিঃ] তেভ্যঃ (অশ্বরেভ্যঃ) এতৎ এব 'দ' ইত্যক্ষরম্ উবাচ । [উক্তা চ পৃষ্ঠবান্—] ব্যজ্ঞাসিষ্ঠা ইতি ? [অশ্বরাঃ উচুঃ] ব্যজ্ঞাসিষ্ট ইতি—দয়ধ্বম্ (দয়াং কুরুত) ইতি নঃ (অস্মান্) আথ ইতি । [এতৎ শ্রদ্ধা প্রজাপতিঃ] উবাচ হ—ওম্-ইতি—ব্যজ্ঞাসিষ্ঠ ইতি ।

এষা (লোকপ্রসিদ্ধা) দৈবী (দেবতাসম্বন্ধিনী) বাক্—স্তনয়িত্বুঃ (মেঘধ্বনিঃ) 'দ—দ—দ' ইতি [কৃত্বা] দাম্যত, দত্ত, দয়ধ্বম্ ইতি এতৎ (প্রজাপতিবচনম্) এব অনুবদতি (উকৃশ্চ অনুকথনম্ অনুবাদঃ, তৎ করোতীবেত্যর্থঃ) । তৎ এতৎ ত্রয়ম্—দমং দানং দয়াম্ শিক্কেং (অভ্যাসেং) ইতি [শ্রুতৈরুপদেশঃ] ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ :—ইহার পর অশ্বরগণ প্রজাপতিকে বলিল—আপনি আমাদিগকে উপদেশ প্রদান করুন । প্রজাপতি তাহাদিগকে সেই 'দ' অক্ষরটাই উপদেশ করিলেন ; এবং জিজ্ঞাসা করিলেন, তোমরা বেশ বুঝিয়াছ কি ? [অশ্বরগণ বলিল—] হাঁ, বেশ বুঝিয়াছি—আপনি আমাদিগকে দয়াশীল হইবার নিমিত্ত উপদেশ করিতেছেন । প্রজাপতি বলিলেন—হাঁ, তোমরা ঠিক বুঝিয়াছ । এখনও এই দৈববাণী স্তনয়িত্বু অর্থাৎ মেঘধ্বনি 'দ—দ—দ' বলিয়া—প্রজাপতির দাম্যত (দান্ভ হও), দত্ত (দানশীল হও) ও দয়ধ্বং (দয়াপর হও) এই কথাত্রয়েরই অনুবাদ করিতেছে । উদ্দেশ্য—ইহা হইতে লোকে দম, দান ও দয়া শিক্ষা করিবে ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—তথা অশ্বরাঃ, দয়ধ্বমিতি ; ক্রুরা যুয়ং হিংসাপরাঃ, অতো দয়ধ্বং প্রাণিষু দয়াং কুরুতোতি । তদেতৎ প্রজাপতেরনুশাসনম্ অতাপানুবর্তত এব । যঃ পূর্বং প্রজাপতিদ্বেবাদীন্ অনুশাস, সঃ অতাপি অনুশান্তোব দৈব্যা স্তনয়িত্বুলক্ষণয়া বাচা । ১

টিকা । যথা দেবা মনুষ্ঠাশ্চ স্বাতিপ্রায়ানুসারেণ দকারশ্রবণে সত্যর্থং জগৃহস্তথোতি বাবৎ । দয়ধ্বমিত্যত্র তাৎপর্যমীরয়তি—ক্রুরা ইতি । হিংসাদীত্যাदिशकेन परस्वापहारानि गृह्यते । प्रजपतेरनुशसनः प्रागादीदित्यत्र लिङ्गमाह—तदेतदिति । अनुशसनश्रानुवृत्तिमेव व्याकरोति—यः पूर्वमिति । द-इति विसङ्किकरणं सर्वत्र वर्णान्तरत्रमापेक्षार्थम् । ১

কথম্ ? এষা শ্রুতে দৈবী বাক্ ? কাসৌ ? স্তনয়িত্বুঃ—দ-দ-দ ইতি—দাম্যত, দত্ত, দয়ধ্বমিতি । এষাং বাক্যানামুপলক্ষণায় ত্রির্দকার উচ্চাৰ্য্যতে অনুকৃতিঃ, নতু স্তনয়িত্বু-শব্দঃ ত্রিরেব, সঙ্খ্যানিয়মশ্চ লোকে অপ্রসিদ্ধত্বাৎ । যন্মাদতাপি প্রজাপতির্দাম্যত দত্ত দয়ধ্বমিত্যানুশান্তোব, তস্মাৎ কারণাদেতত্ত্রয়ম্ ; কিং তত্ত্রয়মিত্যুচ্যতে—দমং দানং দয়ামিতি শিক্কেদুপাদত্বাৎ প্রজাপতেরনুশাসনমস্মাভিঃ কর্তব্যমিত্যেবং মতিং কুর্যাৎ । তথা চ স্মৃতিঃ—

“ত্রিবিধং নরকশ্চেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতন্ময়ং ত্যজেৎ ॥” ইতি । ২

যথা দকারত্রয়মত্র বিবক্ষিতং, তথা স্তনয়িত্বশব্দেহপি ত্রিভুং বিবক্ষিতং চেৎ, প্রসিদ্ধিবিরোধঃ
প্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অনুকৃতিরिति । দশকানুকারণমাত্রমত্র বিবক্ষিতং, ন তু স্তনয়িত্বশব্দে ত্রিভুং,
প্রমাণাতাবাদিত্যর্থঃ । একুতস্তার্থবাদস্ত বিধিপথ্যবসায়িত্বং কলিতমাহ—যস্মাদিতি । উপাদান-
প্রকারমেবাভিনয়তি—প্রজাপতেরिति । প্রতিসিদ্ধবিধ্যানুসারেণ ভগবদ্বাক্যপ্রবৃতিং দর্শয়তি—
তথা চেতি । ২

অন্য হি বিধেঃ শেষঃ পূর্বঃ । তত্রাপি দেবাদীমুদ্दिष्ट্য কিমর্থং দকারত্রয়মুচ্চা-
রিতবান্ প্রজাপতিঃ পৃথগনুশাসনাগিত্যঃ ; তে বা কথং বিবেকেন প্রতিপন্নঃ
প্রজাপতের্মনোগতং—সমানেনৈব দকারবর্ণমাত্রাণেতি পরাভিপ্রায়জ্ঞা বিকল্প-
য়ন্তি । ৩

তদেতৎ ত্রয়ং শিচ্ছেদিত্যেব বিধিচ্ছেৎ, কৃতং ত্রয়াঃ প্রাজাপত্যা ইত্যাদিনা প্রহ্মেনেত্যাশঙ্ক্য
যস্মাদিত্যাদিনা হৃচিতমাহ—অশ্বেতি । সর্কৈর্যেব ত্রয়মুচ্চৈয়ং চেৎ, তর্হি দেবাদীমুদ্दिष्ट্য দকার-
ত্রয়োচ্চারণমনুপপন্নমিতি শঙ্কতে—তথেষতি । দমাদিত্রয়স্ত সর্কৈরনুচ্চৈয়ত্ব সত্তীতি যাবৎ ।
কিঞ্চ, পৃথকপৃথগনুশাসনাগিনো দেবাদয়স্তেভ্যো দকারমাত্রোচ্চারণেনাপেক্ষিতমনুশাসনং
সিধ্যতীত্যাহ—পৃথগিতি । কিমর্থমিত্যাদিনা পূর্বেণ সংবন্ধঃ । দকারমাত্রমুচ্চারণতোহপি
প্রজাপতেকিভাগেনানুশাসনমভিসংহিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তে বেতি । ত্রয়ং সর্কৈরনুচ্চৈয়মিতি
পরস্ত সিদ্ধান্তিনোহতিপ্রায়স্তুদজিজ্ঞাস্তো যথোক্তনীত্যা বিকল্পয়ন্তীতি যোজন্য । পরাভি-
প্রায়জ্ঞা ইত্যান্বাহসো বা, পরস্ত প্রজাপতের্মুচ্চাদীনাং চাতিপ্রায়জ্ঞা ইতি । ৩

অত্রৈক আহঃ—অদাস্তদ্বাদাতৃদ্বাদয়ানুতৈঃ অপরাধিত্বম্ আত্মনো মন্তমানাঃ
শঙ্কিতা এব প্রজাপতো উধুঃ—কিং নো বক্ষ্যতীতি ; তেদাঞ্চ দকারপ্রবণমাত্রাদেব
আত্মাশঙ্ক্যাবশেন তদর্থপ্রতিপত্তিরভূৎ ; লোকেহপি হি প্রসিদ্ধম—পুত্রাঃ শিষ্যাশ্চা-
নুশাশ্চাঃ সন্তঃ দোষান্নিবর্তরিতব্য ইতি ; অতো যুক্তং প্রজাপতের্দকারমাত্রো-
চ্চারণম্ ; দমাদিত্রয়ে চ দকারান্বরাৎ, আত্মনো দোষানুকূপ্যেণ দেবাদীনাং বিবে-
কেন প্রতিপত্তুং চেতি । কলং তু এতৎ—আত্মদোষজ্ঞানে সতি দোষাৎ নিবর্ত-
রিতুং শক্যতে অল্পেনাপ্যুপদেশেন ; যথা দেবাদয়ো দকারমাত্রাণেতি । ৪

একীয়ং পরিহারমুবাশয়তি—অত্রৈতি । অন্ত তেষামেবা শঙ্কা, তথাপি দকারমাত্রাং কীদৃশী
প্রতিপত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেষাং চেতি । তদর্থো দকারার্থো দমাদিত্রয়স্ত প্রতিপত্তিস্তদ্বারাণা-
দাস্তদ্বাদিনিবৃত্তিরাসীদিত্যর্থঃ । কিমিতি প্রজাপতির্দোষজ্ঞাপনদ্বারেণ ততো দেবাদীনমু-
শাস্তান্ দোষান্নিবর্তয়ন্তি, তত্রাহ—লোকেহপিতি । দকারোচ্চারণস্ত অয়োজনে সিদ্ধে
কলিতমাহ—অত ইতি । যত্কৃতং তে বা কথমিত্যাগি, তত্রাহ—মদাদীতি । প্রতিপত্তুং চ
যুক্তং মদাদীতি শেষঃ । ইতিশব্দঃ স্বধ্যামত-সমাপ্ত্যর্থঃ । পরোক্তং পরিহারমঙ্গীকৃত্যাখ্যায়িকা-

তাৎপর্যং সিদ্ধান্তী ক্রতে—কলং ত্রিতি । নিজ্ঞাতদোষা দেবাদয়ঃ তথা দকারমাত্রেণ ততো নিবর্ত্যন্ত ইতি শেষঃ । ইতিশব্দো দাষ্ট্যাস্তিকপ্রদর্শনার্থঃ । ৪

ননু এতৎ ত্রয়াণাং দেবাদীনামনুশাসনং দেবাদিভিরপি একৈকমেবোপাদেয়ম্ অগ্ৰত্বেহপি, ন তু ত্রয়ং মনুষ্যৈঃ শিক্ষিতব্যম্ ইতি ? অত্রোচ্যতে,—পূৰ্বৈর্দেবাদিভির্বিংশিষ্টৈরনুষ্ঠিতমেতদ্রয়ম্ ; তস্মাৎ মনুষ্যৈরেব শিক্ষিতব্যমিতি । তত্র দয়ালুহস্তাননুষ্ঠেয়ত্বং স্মৃৎ ; কথম্ ? অনুরৈরপ্রশস্তৈরনুষ্ঠিতত্বাদিতি চেৎ ; ন ; তুল্যত্বাৎ ত্রয়াণাম্ ; অতোহগ্ৰোহত্রাভিপ্রায়ঃ—প্রজাপতেঃ পুত্রা দেবাদয়স্ত্রয়ঃ ; পুত্রৈভ্যশ্চ হিতমেব পিত্রোপদেষ্টব্যম্ ; প্রজাপতিশ্চ হিতজ্ঞো নাত্মথোপদিশতি ; তস্মাৎ পুত্রানুশাসনং প্রজাপতেঃ পরমমেতৎ হিতম্ ; অতো মনুষ্যৈরেব এতদ্রয়ং শিক্ষিতব্যমিতি । ৫

বিংশিষ্টান্ প্রত্যনুশাসনশ্চ প্রবৃত্তবাদস্মাকং তদভাবাননুপাদেয়ং দমাদীতি শব্দে—নন্বিতি । কিঞ্চ, দেবাদিভিরপি প্রাতিথিকানুশাসনবশাদেকৈকমেব দমাচ্চনুষ্ঠেয়ং, ন তদ্রয়মিত্যাহ—দেবাদিভিরিতি । যথা পূৰ্ব্বাঙ্গিন্ কালে দেবাদিভিরেকৈকমেবোপাদেয়মিত্যুক্তং, তথা বর্তমানেহপি কালে মনুষ্যৈরেকৈকমেব কর্তব্যং পূৰ্ব্বাচারানুসারান্ন তু ত্রয়ং শিক্ষিতব্যং, তথা চ কথায়ং বিধিরিত্যাহ—অগ্ৰত্বেহপিতি । আচারপ্রামাণ্যমাত্রিত্য—পরিহরতি অত্রোচ্যতে । ইত্যেকৈকমেব নোপাদেয়মিতি শেষঃ । দয়ালুহস্তাননুষ্ঠেয়ত্বমাক্ষিপতি—তত্রোচ্যতে । মধ্যে দমাদীনামিতি যাবৎ । অনুরৈরনুষ্ঠিতত্বেহপি দয়ালুহস্তাননুষ্ঠেয়ং হিতসাধনত্বাদানাদিবদিত্তি পরিহরতি—নেত্যাধিনা । দেবাদিষু প্রজাপতেরবিশেষান্তেষান্তদুপদিষ্টমগ্ৰত্বেহপি সৰ্ব্বমনুষ্ঠেয়মিত্যর্থঃ । হিতশ্চোপদেষ্টব্যত্বেহপি তদজ্ঞানাৎ প্রজাপতিরনুপদিশতীত্যাহ—প্রজাপতিশ্চেতি । হিতজ্ঞস্ত পিতুরহিতোপদেশিত্বাভাবস্তদ্বাদিত্যুক্তম্ । বিংশিষ্টৈরনুষ্ঠিতস্তানুশাসনানুষ্ঠেয়ত্বে ফলিতমাহ—অত ইতি । প্রজাপত্যা দেবাদয়ো বিগ্রহবস্তঃ সন্তীত্যর্থবাদশ্চ যথাশব্দেহর্থো প্রামাণ্যমভ্যুপগম্য দকারত্রয়শ্চ তাৎপর্যং সিদ্ধমিতি বক্তৃমিতি-শব্দঃ । ৫

অথবা ন দেবা অনুরা বা অগ্রে কেচন বিদুস্তে মনুষ্যেভ্যঃ ; মনুষ্যাণামেব অদান্তা যে অত্রৈকুন্তমৈগুণৈঃ সম্পন্নাঃ, তে দেবাঃ, লোভপ্রধানা মনুষ্যাঃ, তথা হিংসাপরাঃ ক্রূরা অনুরাঃ । তে এব মনুষ্যা অদান্তত্বাদিদোষত্রয়মপেক্ষ্য দেবাদিশব্দভাজো ভবন্তি—ইতরাংশ্চ গুণান্ সত্ত্বরজস্তমাংসি অপেক্ষ্য । অতো মনুষ্যৈরেব শিক্ষিতব্যমেতৎ ত্রয়মিতি, তদপেক্ষ্যৈব প্রজাপতিনোপদিষ্টত্বাৎ । তথা হি মনুষ্যা অদান্তা লুকাঃ ক্রূরাশ্চ দৃশুস্তে । তথা চ স্মৃতিঃ,—“কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতদ্রয়ং ত্যজেৎ ।” ইতি ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

সংপ্রতি কর্মমীমাংসকমতমমুহুতাহ—অথবেতি । কথং মমুহুত্বেষ দেবামুহুতং, তদাহ—
মমুহুতামিতি । অস্তে শুণা জ্ঞানাদয়ঃ । কিং পুনর্মমুহুত্বে দেবাদিশকপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তং,
তদাহ—অদন্তমুহুতমিতি । দেবাদিশকপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তান্তরমাহ—ইতরাংশেতি । মমুহুত্বেষ
দেবাদিশকপ্রবৃত্তৌ কলিতমাহ—অন্ত ইতি । ইতিশকো বিদ্যুপপত্তিপ্রদর্শনার্থঃ । মমুহুত্বেষ
ত্রয়ং শিক্ষিতবামিত্যত্র হেতুমাহ—তদপেক্ষরোক্ত । মমুহুতামেব দেবাদিভাবে প্রমাণমাহ—
তথা ইতি । ত্রয়ং শিক্ষিতবামিত্যত্র স্মৃতিমুদাহরতি—তথা চেতি । ইতিশকো ব্রাহ্মণ-
সমাপ্ত্যর্থঃ । ৩৩৮। ৩ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচ্যটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ং ব্রাহ্মণম্ । ৫ । ২ ।

ভাষ্যানুবাদ :—সেইরূপ [প্রজাপতির জিজ্ঞাসাস্তে] অমুরগণ বলিল
—[আপনি আমাদেরকে উপদেশ করিয়াছেন যে,] তোমরা ক্রুরস্বভাব—হিংসা-
পরায়ণ ; অতএব দয়ালু হও, প্রাণিগণের প্রতি দয়া কর । প্রজাপতির এই উপ-
দেশ এখন পর্য্যন্তও নিশ্চয়ই অনুসৃত হইতেছে । প্রজাপতি পুরাকালে দেবতা-
প্রভৃতির প্রতি যে উপদেশ করিয়াছিলেন, আজও স্তনগিহু বা মেঘধ্বনিরূপ
দৈবী বাণী সেই উপদেশেরই অনুবাদ করিতেছে । ১

এই দৈববাণী কি প্রকার শ্রুত হইয়া থাকে ? এবং এই স্তনগিহুই বা কি ?
[তদন্তরে বলা হইতেছে যে,] দ—দ—দ ইতি, [ইহার অর্থ—] দান্ত হও,
দানশীল হও, এবং দয়ালু হও । এই তিনটি বাক্যের (দামাত, দত্ত ও দয়ধ্বম্,
এই তিনটি কথার) প্রতীতি জন্মাইবার নিমিত্ত অনুকরণরূপে তিন বাক্যেই
'দ'কারের উচ্চারণ করা হইয়াছে, কিন্তু স্তনগিহু ধ্বনি যে, মাত্র তিনবারই হইয়া
থাকে, তাহা নহে ; কারণ, জগতে স্তনগিহুধ্বনিতে ত্রিহসংখ্যার কোনও নিয়ম
দেখা যায় না । বেহেতু প্রজাপতি আজ পর্য্যন্তও 'দামাত, দত্ত ও দয়ধ্বম্' এইরূপ
উপদেশ করিতেছেন, সেই হেতু এই তিনটি,—এই তিনটি যে কি, তাহা কথিত
হইতেছে—দম, দান ও দয়া এই তিনটি বিবরণ শিক্ষা করিবে অর্থাৎ গ্রহণ করিবে,
প্রজাপতির অনুশাসন আমাদের প্রতিপালন করা আবশ্যিক, এই প্রকার বুদ্ধি স্থির
করিবে । এই প্রকার স্মৃতিবাক্যও আছে—'আয়নাশের প্রধান উপায় কাম,
ক্রোধ ও লোভ এই তিনটিই নরকের দ্বার ; অতএব এই তিনটি সর্বথা পরিত্যাগ
করিবে' । (১) । ২

(১) তাৎপৰ্য্য—সাধারণতঃ স্মৃতি অপেক্ষা শ্রুতির প্রামাণ্য অধিক ; সুতরাং শ্রুতি কখনই
স্মৃতির অপেক্ষা করে না, কিন্তু যেখানে শ্রুতির বদার্থ অর্থ নির্ণয়ে বাধা ঘটে—সংশয় উপস্থিত
হয়, কেবল সেইখানেই সংশয় নিবারণার্থ স্মৃতির সাহায্য লইতে হয় । মহাভারতে আছে
“ইতিহাসপুরাণাত্যাং বেদার্থমুপবৃংহয়েৎ” অর্থাৎ ইতিহাস ও পুরাণের সাহায্যে বেদার্থ

প্রথমোক্ত 'ত্রয়া হ প্রজাপত্যাঃ' ইত্যাদি বাক্য এই শিক্ষাবিধিরই অঙ্গ, অর্থাৎ এই প্রকার শিক্ষালাভের উপযুক্ত পাত্ররূপেই প্রথমে দেবতাপ্রভৃতির উল্লেখ করা হইয়াছে ; কিন্তু এইরূপে নিবোজ্য-নির্দেশ সম্বন্ধেও পরাভিপ্রায়-বিচারে পটু পণ্ডিতগণ নানাবিধ বিকল্প বা বিতর্ক উত্থাপন করিয়া বলেন যে, দেবতাপ্রভৃতি শিষ্যগণ যখন বিভিন্নপ্রকার উপদেশের প্রার্থী, তখন প্রজাপতি তাহাদের উদ্দেশ্যে তিনবার একই দকার মাত্র উচ্চারণ করিলেন কেন? এবং প্রজাপতির একই দকার অক্ষরের উচ্চারণমাত্রে উহারাই বা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রজাপতির মনো-গত ভাব অবগত হইল কি প্রকারে? ইত্যাদি বিষয় লইয়া পরচিন্তাভিজ্ঞ পণ্ডিতগণ নানাপ্রকার কল্পনা করিয়া থাকেন । ৩

এস্থলে কেহ কেহ বলেন, দেবতাপ্রভৃতিরা যে সময় প্রজাপতির নিকট ব্রহ্মচারী রূপে বাস করিতেছিলেন, তখনই তাঁহারা নিজেদের অদাস্তত্ব, অদাতৃত্ব ও অদয়ালুত্ব দোষগুলির প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া শঙ্কা করিতেছিলেন যে, প্রজাপতি আমাদেরকে কি জানি বলিবেন । অনন্তর প্রজাপতির উপদেশে দকার মাত্র শ্রবণ করিয়া আপনাদের শঙ্কা অনুসারেই তাহার অর্থ প্রতীতি করিয়াছিলেন মাত্র । জগতেও ইহা প্রসিদ্ধ যে, পুত্র ও শিষ্যপ্রভৃতি যাহারা শাসনবোধ্য, তাহাদিগকে নিজ নিজ দোষ হইতে নিবৃত্ত করানই উচিত ; এই কারণে প্রজাপতির এই প্রকার শুধু দকার মাত্রের উচ্চারণ করা সঙ্গতই হইয়াছে ; এবং দম, দান ও দয়া, এই তিনেতেই দকারের সম্বন্ধ থাকার নিজেদের দোষানুসারে দেবতাপ্রভৃতিরও বিভিন্নপ্রকার অর্থ প্রতীতি করা সঙ্গতই হইয়াছে । ইহার উদ্দেশ্য এই যে, আপনাদের দোষগুলি একবার জ্ঞানগোচর হইলে, অতি অল্প উপদেশেও সেই সমুদয় দোষ হইতে তাহাদিগকে নিবৃত্ত করা বাইতে পারে ; যেমন একমাত্র 'দ'কার শ্রবণেই দেবতাপ্রভৃতিরা দোষ হইতে নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ।

ভাল কথা, দেবতাপ্রভৃতি তিনশ্রেণীর লোকের জন্ত যদি এই তিনটি উপদেশ প্রদত্ত হইয়া থাকে, তাহা হইলে দেবতা প্রভৃতির পক্ষে ইহার এক একটা মাত্র উপদেশ গ্রহণ করাই উচিত ; সুতরাং এখনও মনুষ্যগণের তিনটি উপদেশই প্রতিপালনীয় হইতে পারে না । বিশেষতঃ দয়ালুত্ব কখনই শিক্ষণীয় হইতে পারে না ; যেহেতু, উহা অপ্রশস্ত বা হীনপ্রকৃতি অশুরের দ্বারা অনুষ্ঠিত । না, এরূপ আপত্তি সঙ্গত হয় না ; কারণ? যেহেতু প্রজাপতির অবধারণ ও সমর্থন করিবে । এখানেও শ্রুতির অভিপ্রায় নির্ণয়ে সংশয় উপস্থিত হইয়াছিল ; সেই জন্ত ভাষ্যকার স্মৃতিবাক্য উদ্ধৃত করিয়া সেই সংশয় নিরসন করিলেন ।

নিকট তিনই তুল্য ; অতএব বৃষ্ণিতে হইবে যে, এখানে প্রজাপতির অভিপ্রায় অণুপ্রকার—দেবতা, মনুষ্য ও অশুর, এই তিনই প্রজাপতির পুত্র ; পুত্রগণের উদ্দেশে হিতোপদেশ প্রদানই পিতার কর্তব্য ; প্রজাপতিও হিতজ্ঞ ; তিনি কখনই অহিতের উপদেশ করিতে পারেন না ; অতএব বৃষ্ণিতে হইবে যে, পুত্রগণের প্রতি যে, প্রজাপতির এইরূপ উপদেশ, তাহা নিশ্চয়ই পরম হিতকর ; অতএব মনুষ্যগণের পক্ষেও এই তিনটী অবশ্যই শিক্ষণীয় । ৫

অথবা, মনুষ্যের অতিরিক্ত দেবতা বা অশুর বলিয়া কেহ নাই ; পরন্তু মনুষ্যের মধ্যেই বাহারা মনুষ্যোচিত অশ্রুত উৎকৃষ্ট গুণসম্পন্ন হইয়াও অদাস্তস্বভাব, তাহারা দেবতা, বাহারা লোভপ্রধান, তাহারা মনুষ্য, আর বাহারা হিংসাপরায়ণ ক্রুরপ্রকৃতি, তাহারা অশুর শব্দে অভিহিত হইয়া থাকে ; সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ, এই গুণত্রয় অনুসারেই এইপ্রকার বিভাগ করা হইয়া থাকে । অতএব কেবল মনুষ্যগণকেই এই তিনটী বিষয় শিক্ষা করিতে হইবে ; কারণ, তদুদ্দেশ্যেই প্রজাপতি উপদেশ করিয়াছেন । দেখ, মনুষ্যগণের মধ্যেই অদাস্ত, লুক্র ও ক্রুরস্বভাব লোক দৃষ্ট হইয়া থাকে । স্মৃতিশাস্ত্রও সেইরূপ বলিতেছেন—‘অতএব কাম, ক্রোধ ও লোভ এই তিনটী দোষ ত্যাগ করিবে’ ইতি ॥ ৩৩৮ ॥ ৩ ॥

ইতি পঞ্চম অধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

আভাষভাষ্যম্ :—দমাদিসাধনত্রয়ঃ সর্কোপাসনামশেষঃ বিহিতম্ । দাস্তোহলুকো দয়ালুঃ সন্ ‘সর্কোপাসনেষধিক্রিয়তে । তত্র নিরুপাধিকশ্চ ব্রহ্মণো দর্শনমতিক্রান্তম্, অধুনা সোপাধিকশ্চ তস্মৈবাত্তাদয়কলানি বক্তব্যানীত্যেব-মর্থোহরমারম্ভঃ—

আভাষভাষ্যানুবাদ :—সমস্ত উপাসনার অঙ্গরূপে দমাদিসাধনত্রয় বিহিত হইয়াছে ; [অতএব বৃষ্ণিতে হইবে যে,] লোক দাস্ত, নির্লোভ ও দয়াসম্পন্ন হইলে পর, সমস্ত উপাসনার অধিকারী হইয়া থাকে । তন্মধ্যে নিরুপাধিক ব্রহ্মোপাসনার কথা পূর্বে কথিত হইয়াছে ; অতঃপর অভ্যাস-কলসাধক সোপাধিক ব্রহ্মেরই উপাসনাসমূহ বলিতে হইবে ; এই উদ্দেশ্যে পরবর্তী গ্রন্থের আরম্ভ হইতেছে—

এষ প্রজাপতির্যদ্ হৃদয়মেতদব্রহ্মৈতৎ সর্বম্, তদেতৎ ত্র্যক্ষরং হৃদয়মিতি, হৃ-ইত্যেকমক্ষরম্, অভিহরন্ত্যস্মৈ শ্বাশ্চাত্তে

চ, য এবং বেদ । দ-ইত্যেকমক্ষরম্, দদত্যস্মৈ স্বাশ্চাত্তে চ, য এবং বেদ । যগিত্যেকমক্ষরমেতি স্বর্গং লোকং, য এবং বেদ ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

সরলার্থঃ :—এষঃ প্রজাপতিঃ (প্রজানাং স্রষ্টা) ; [কোহসৌ ?] যৎ হৃদয়ম্ (হৃদয়স্থা বুদ্ধিঃ) ; এতৎ ব্রহ্ম (বৃহৎ), এতৎ সর্বম্ । তদেতৎ হৃদয়ম্ ইতি (হৃদয়পদম্) ত্র্যক্ষরম্ (অক্ষরত্রয়াত্মকম্) । [তত্র] ‘হ’ ইতি একম্ অক্ষরম্ ; যঃ এবং বেদ, অস্মৈ (বিভবে) (স্বকীর্তাঃ জ্ঞাতরঃ) অগ্নে চ (জ্ঞাতিভিন্নাঃ) অভিহরন্তি (স্বং স্বং উপচৌকয়ন্তি) ; ‘দ’ ইতি একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং বেদ, অস্মৈ (বিভবে) স্বাঃ চ অগ্নে চ [স্বং স্বং কার্য্যজাতম্] দদতি (প্রবচ্ছন্তি) ; তথা ‘যম্’ ইতি একম্ অক্ষরম্, যঃ এবং বেদ, [সঃ বিদ্বান্] স্বর্গং লোকম্ এতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ :—পূর্বে যে প্রজাপতির কথা বলা হইয়াছে, এই হৃদয়ই অর্থাৎ হৃদয়স্থ বুদ্ধিই সেই প্রজাপতি ; এই হৃদয়ই ব্রহ্ম (বৃহৎ) এবং এই হৃদয়ই সর্বাত্মক । এই ‘হৃদয়’ নামটি ত্র্যক্ষর (তিনটি অক্ষরযুক্ত) ; তন্মধ্যে একটি অক্ষর ‘হ’ ; যে লোক এই প্রকার হৃদয়তত্ত্ব জানেন, স্বীয় জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলেও তাঁহার উদ্দেশে স্ব স্ব বিষয় আহরণ করে অর্থাৎ তাঁহার ভোগার্থ উপস্থিত করে । হৃদয়ের আর একটি অক্ষর ‘দ’ ; যে লোক ইহা যথোক্ত প্রকারে জানে, স্বীয় জ্ঞাতিবর্গ ও অপর সকলে তাহার জন্য ভোগ্য বস্তু উপহার প্রদান করে ; হৃদয়ের অপর একটি অক্ষর ‘যম্’ ; যিনি এইরূপে ইহা অবগত হন, তিনি স্বর্গলোক লাভ করেন ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি তৃতীয়ং ব্রাহ্মণং ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

শাকল্যব্রাহ্মণম্ :—এষ প্রজাপতিঃ, যৎ হৃদয়ম্ ; প্রজাপতিরনুশাস্তীত্যনন্তরমেবাভিহিতম্ । কঃ পুনরসাবনুশাস্তা প্রজাপতিরিত্যুচ্যতে—এষ প্রজাপতিঃ ; কোহসৌ ? যৎ হৃদয়ম্ ; হৃদয়মিতি হৃদয়স্থা বুদ্ধিরুচ্যতে ; যস্মিন্ শাকল্যব্রাহ্মণাস্তে নামরূপকর্ম্মণামুপসংহার উক্তো দিগ্বিভাগদ্বারেণ ; তদেতৎ সর্বভূতপ্রতিষ্ঠং সর্বভূতাত্মভূতং হৃদয়ং প্রজাপতিঃ প্রজানাং স্রষ্টা । এতন্ ব্রহ্ম, বৃহত্ত্বাৎ সর্বাভ্যুদাচ্চ ব্রহ্ম ; এতৎ সর্বম্ ; উক্তং পঞ্চমাধ্যায়ে হৃদয়স্থ সর্বাভ্যুদম্ ; তৎ সর্বং যস্মাৎ, তস্মাদুপাস্তং হৃদয়ং ব্রহ্ম । ১

তত্র হৃদয়নামাক্ষরবিষয়মেব ভাবহুপাসনমুচ্যতে । তদেতদ্ হৃদয়মিতি নাম
ত্র্যক্ষরম্ ত্রীণ্যক্ষরাণ্যশ্চেতি ত্র্যক্ষরম্ । কানি পুনস্তানি ত্রীণ্যক্ষরাণি ? উচ্যন্তে—
হৃ-ইতোকমক্ষরম্ । অভিহরন্তি, হৃতেরাহৃতিকৰ্ম্মণো হৃ-ইত্যেতদ্ রূপম্-ইতি যো
বেদ, যস্মান্ হৃদয়ার ত্রক্ষণে স্বাশ্চ ইন্দ্রিয়ানি, অগ্নে চ বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ স্ব- স্বং
কার্য্যমভিহরন্তি ; হৃদয়ং চ ভোক্তৃ র্থমভিহরতি ; অতো হৃদয়নাম্নো হৃ-ইত্যেতদক্ষর-
মিতি যো বেদ, অগ্নে বিদুষে অভিহরন্তি স্বাশ্চ জ্ঞাতয়ঃ, অগ্নে চাসম্বন্ধাঃ ; বলিমিতি
বাক্যশেষঃ । বিজ্ঞানানুরূপ্যেণৈতৎ ফলম্ । ২

তথা দ ইত্যেতদপি একমক্ষরম্ ; এতদপি দানার্থস্য দদাতেঃ দ-ইত্যেতদ্ রূপং
হৃদয়নামাক্ষরদ্বেন নিবন্ধম্ । অত্রাপি হৃদয়ার ত্রক্ষণে স্বাশ্চ করণানি অগ্নে চ
বিষয়াঃ স্ব- স্বং কার্য্যং দদতি, হৃদয়ঞ্চ ভোক্তে দদতি স্বং বীৰ্য্যম্ ; অতো দকার
ইত্যেবং যো বেদ, অগ্নে দদতি স্বাশ্চাগ্নে চ । তথা যম্-ইত্যেতদপ্যেকমক্ষরম্ ;
ইণো গত্যর্থস্য যমিত্যেতদ্রূপমস্মিন্ নাগ্নি নিবন্ধমিতি যো বেদ, স স্বর্গং লোকমেতি ।
এবং নামাক্ষরাদপীদৃশং বিশিষ্টং ফলং প্রাপ্নোতি, কিমু বক্তব্যং হৃদয়-
স্বরূপোপাসনাং, ইতি হৃদয়স্বতরে নামাক্ষরোপপত্তাসঃ ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমস্ত তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

টীকা । সার্থবাদেন বিধিনা সিদ্ধমর্থমশুবদতি—দমাদীতি । কথং তস্ত সর্কোপাসন-
শেষত্বং, তদাহ—দাস্ত ইতি । অলুক ইতি ছেদঃ । সংপ্রত্যুত্তরসংদর্ভস্ত তাৎপৰ্য্যং বক্তুং
ভূমিকাং करोति—তদ্রোতি । কাণ্ডশ্রয়ঃ সপ্তমার্থঃ । অনন্তরসংদর্ভস্ত তাৎপৰ্য্যমাহ—অথোতি ।
পাপক্ষরাদিরভূদয়স্তৎকলাসুপাসনানীতি শেষঃ । অনন্তরব্রাহ্মণমাদায় তস্ত সঙ্গতিমাহ—এষ
ইত্যাদিনা । উক্তস্ত হৃদয়শকার্থস্ত পাকমিকত্বং দর্শয়ন্ প্রজ্ঞাপতিত্বং সাধয়তি—বস্মিন্নিতি ।
কথং হৃদয়স্ত সর্কত্বং, তদাহ—উক্তমিতি । সর্কত্বসংকীৰ্ত্তনকলমাহ—তৎ সর্কমিতি । তত্র
হৃদয়স্তোপাস্তদে সিদ্ধে সতীত্যেতৎ । কলোক্তিমুখাপ্য ব্যাকরোতি—অভিহরন্তীতি । যো
বেদাগ্নে বিদুষেহভিহরন্তীতি সংবন্ধঃ । বেদনমেব বিশদয়তি—যস্মাদিত্যাदिना । স্বং কাৰ্য্যং
রূপদর্শনাদি । হৃদয়স্ত তু কাৰ্য্যং স্থাদি । অসংবন্ধা জ্ঞাতিব্যতিরিক্তাঃ । ঔচিত্যমুক্তে কলে
কথয়তি—বিজ্ঞানেতি ।

অত্রাপীতি দকারাক্ষরোপাসনেহপি ফলমুচ্যত ইতি শেষঃ । তামেব কলোক্তিং ব্যনক্তি—
হৃদয়ায়েতি । অগ্নে বিদুষে স্বাশ্চাগ্নে চ দদতি, বলিমিতি শেষঃ । নামাক্ষরোপাসনানি ত্রীণি
হৃদয়দরূপোপাসনমেকমিতি চত্বাৰ্থপাসনাস্তত্র বিবক্ষিতানীত্যশঙ্ক্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাঙ্গটীকায়াং পঞ্চমাধ্যায়স্ত তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘এষ প্রজ্ঞাপতিঃ বদ্ হৃদয়ম্’ ইত্যাদি । অব্যবহিত
পূর্বেই বলা হইয়াছে যে, প্রজ্ঞাপতি অনুশাসন করিলেন ; সেই শাসনকর্ত্তা প্রজ্ঞা-

পতি বে, কে, এখন তাহা বলা হইতেছে—ইনিই সেই প্রজাপতি । ইনি কে ? না, যাহা হৃদয় । এখানে হৃদয়-শব্দে হৃদয়স্থ বুদ্ধি অভিহিত হইতেছে ; যাহার সম্বন্ধে অতীত শাকল্যব্রাহ্মণের শেষে দিগ্বিভাগক্রমে নাম ; রূপ ও কৰ্ম্মের উপসংহার বা সম্মিলন কথিত হইয়াছে । সৰ্ব্বভূতের আশ্রয় ও সৰ্ব্বভূতাত্মক সেই এই হৃদয়ই প্রজাপতি—প্রজাবর্গের সৃষ্টিকর্তা ; ইহাই ব্রহ্ম, যেহেতু সৰ্ব্বাপেক্ষা বৃহৎ ও সৰ্ব্বাত্মক, সেই হেতু ব্রহ্ম-পদবাচ্য । সেই এই হৃদয়ই আবার সৰ্ব্বাত্মক ; হৃদয় বে, সৰ্ব্বাত্মক কি প্রকারে, তাহা পঞ্চমাধ্যায়ে কথিত হইয়াছে । যেহেতু হৃদয় সৰ্ব্বাত্মক, সেই হেতু হৃদয়-ব্রহ্মের উপাসনা করিবে । ১

এখন হৃদয়ের নামাক্ষর-বিষয়ক উপাসনার কথাই প্রথমে বলা হইতেছে—সেই এই ‘হৃদয়’ নামটী ত্র্যক্ষর অর্থাৎ তিনটী অক্ষরবিশিষ্ট । সেই তিনটী অক্ষর কি কি ? তাহা বলা হইতেছে—‘হ্’ একটী অক্ষর । ‘অভিহরন্তি’ অর্থ আহরণ করে ; ‘হ্’ অক্ষরটী আহরণার্থক ‘হ্’ ধাতু হইতে নিষ্পন্ন ; উহার অর্থ—আহরণ করা ; ইহা যিনি জানেন,—যেহেতু ইন্দ্রিয়গণ ও শব্দাদি বিষয়সমূহ হৃদয়াখ্য ব্রহ্মের উদ্দেশে নিজ নিজ কার্য্য উপহার প্রদান করিয়া থাকে, এবং স্বয়ং হৃদয়ও ভোক্তা—আত্মার উদ্দেশে বিষয় আহরণ করিয়া থাকে, সেইহেতু ‘হৃদয়’ নামের ‘হ্’ অক্ষরটীকে যিনি এইরূপে জানেন, সেই বিদ্বানের উদ্দেশে স্ব—জ্ঞাতিগণ এবং সম্বন্ধবিহীন অপর লোকেও বলি বা উপহার আহরণ করিয়া থাকে । ইহা উপাসনারই অনুরূপ ফল, অর্থাৎ যাহাকে বেক্রমে উপাসনা করা যায়, তাহা হইতে সেই প্রকার ফলই লাভ করা যায় । ২

এইরূপ আর একটী অক্ষর হইতেছে ‘দ’ । এই ‘দ’ অক্ষরটীও দানার্থক দা-ধাতু হইতে নিষ্পন্ন হইয়া ‘হৃদয়’ নামের অক্ষররূপে সন্নিবিষ্ট হইয়াছে । এখানে বুঝিতে হইবে যে, ইন্দ্রিয়গণ হৃদয়াখ্য ব্রহ্মের উদ্দেশে নিজ নিজ বীৰ্য্য বা শক্তি অর্পণ করিয়া থাকে ; হৃদয় আবার আপনার শক্তিকে ভোক্তা—জীবের উদ্দেশে সমর্পণ করে । অতএব এ প্রকারে ‘দ’কারকে যিনি জানেন, নিজের জ্ঞাতিগণ এবং অপর সকলে তাহার উদ্দেশে স্বীয় শক্তি প্রদান করিয়া থাকে । এইরূপ ‘হৃদয়’ নামের আর একটী অক্ষর ‘ব’ ; গমনার্থক ‘ইন্’ধাতু হইতে নিষ্পন্ন ‘ব’ অক্ষরটী ঐ নামের সহিত সংযোজিত হইয়াছে ; যিনি এই তত্ত্ব জানেন, তিনি স্বর্গলোক লাভ করেন । ইহার তাৎপর্য্য এই যে, বাহার নামের এক একটী অক্ষর হইতেও এইরূপ বিশিষ্ট ফল লাভ করা যায়, সাক্ষাৎ সেই হৃদয়ের উপাসনায় যে, কত ফল হয়, তাহা আর কি বলিব ?

এইরূপে হৃদয়ের প্রশংসনার্থ এখানে হৃদয় নামের অক্ষরত্রয়ের উল্লেখ করা হইয়াছে ॥ ৩৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

তদৈ তদেতদেব তদাস, সত্যমেব সঃ, যো হৈতং মহদ্যক্ষং
প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি, জয়তীমাল্লোকান্ জিত ইন্ব্রসাবসদ্
য এবমেতন্মহদ্যক্ষং প্রথমজং বেদ সত্যং ব্রহ্মেতি, সত্যং হেব
ব্রহ্ম ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমে চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ :—ইদানীং প্রকারান্তরেণ হৃদয়াখ্যস্ত ব্রহ্মণ উপাসনং বিধিসন্
আহ—‘তদৈ’ ইত্যাদি । [‘বৈ’ ইতি স্মরণে] ; তং (পূর্বোক্তং স্বর্য্যমাণং যং
হৃদয়ং ব্রহ্ম), তং (প্রকারান্তরেণ) এতং (বক্ষ্যমাণং) সত্যং (সৎ চ, ত্যং চ—
মূর্ত্তানুষ্ঠানরূপম্) [এব] তং (ব্রহ্ম) আস (আসীং) । সঃ যঃ (যঃ
কশিচৎ) ত (অবধারণে) এতং (এতৎ) মহৎ যক্ষং (রমণীয়ং পূজ্যং বা)
প্রথমজং (সর্বেভ্যঃ জীবেভ্যঃ প্রথমোৎপন্নং) সত্যং ব্রহ্ম ইতি বেদ (জানাতি
উপাস্তে), [সঃ উপাসকঃ] ইমান্ লোকান্ জয়তি (বশীকরোতি) । ইন্ব্র (ইথং-
প্রকারেণ) জিতঃ (বশীকৃতঃ) অসৌ (শত্রুঃ) অসং (অসন্ এব) [ভবেৎ] ।
[উক্তমেবার্থঃ বোধসৌকর্য্যার্থঃ পুনরাহ—] ‘ব এবমেতং’ ইত্যাদিনা ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ :—[এখন প্রকারান্তরে আবার সেই হৃদয়-
ব্রহ্মেরই অন্তরূপ উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে] । প্রথম ‘তৎ’ শব্দটি
দ্বারা পূর্বোক্ত হৃদয়-ব্রহ্মের কথা স্মরণ করিয়া দেওয়া হইতেছে । সেই
যে, এই হৃদয়-ব্রহ্ম, ইহা সত্য—সৎ ও ত্যৎস্বরূপে অর্থাৎ সৎ মূর্ত্ত—
যাহার আকৃতি আছে—পরিচ্ছন্ন, আর ত্যৎঅমূর্ত্ত—যাহার আকৃতি
নাই, এই উভয় রূপেই ছিলেন । যে কেহ সেই এই মহৎ রমণীয় ও
সর্ব্বাপেক্ষা প্রথমোৎপন্ন এই মূর্ত্তামূর্ত্ত ব্রহ্মকে জানে, সেই ব্যক্তি এই
সমস্ত জগৎ জয় করে (বশীভূত করে) এবং তাহার বিজিত শত্রুর
অভাব ঘটে । সত্যই ব্রহ্ম ; মহৎ যক্ষ ও প্রথমজ এই সত্য ব্রহ্মকে
জানে ; ইহা পূর্ব্ব কথারই পুনরুল্লেখমাত্র ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—তস্মৈব হৃদয়াখ্যস্ত ব্রাহ্মণঃ সত্যমিত্যুপাসনং বিধিৎ-
সন্নাহ,—‘তদৈ’ ইতি । তদিতি হৃদয়ব্রাহ্ম পরামৃষ্টম্ ; বৈ ইতি স্মরণার্থম্ । তদ্
হৃদয়ং ব্রাহ্ম স্মর্য্যতে ইত্যেকস্তচ্ছদঃ ; তদেতচ্ছদ্যতে প্রকারান্তরেণেতি দ্বিতীয়-
স্তচ্ছদঃ । কিং পুনস্তং প্রকারান্তরম্ ? এতদেব তদিতি এতচ্ছদেন সংবধ্যতে
তৃতীয়ঃ তচ্ছদঃ ; এতদিতি বক্ষ্যমাণং বুদ্ধৌ সন্নিধীকৃত্য আহ—আস বভূব । কিং
পুনরেতদেব আস ? বভূবঃ হৃদয়ং ব্রাহ্মেতি, তৎ-ইতি তৃতীয়স্তচ্ছদে। বিনিযুক্তঃ ।
কিং তদিতি বিশেষতো নির্দিশতি ;—সত্যমেব, সচ্চ ত্যচ্চ মূর্ত্ত্বগামূর্ত্ত্বকং সত্যং
ব্রাহ্ম, পঞ্চভূতাত্মকমিত্যেতৎ ।

স যঃ কশ্চিৎ সত্যাদ্ব্যানমেতৎ মহৎ মহত্ত্বং, বক্ষং পূজাম্, প্রথমজঃ প্রথম-
জাতম্, সৰ্ব্বান্নাং সংসারিণঃ এতদেবাগ্রে জাতং ব্রাহ্ম, অতঃ প্রথমজম্ ; বেদ
বিজানাতি সত্যং ব্রাহ্মেতি ; তস্মৈদং ফলমুচ্যতে—যথা সত্যেন ব্রাহ্মণাঃ ইমে
লোকা আদ্বিসাংকৃতাঃ জিতাঃ, এতৎ সত্যাদ্ব্যানং ব্রাহ্ম মহদব্রাহ্মং প্রথমজং বেদ,
স জয়তীমান্ লোকান্ । কিঞ্চ, জিতো বশীকৃতঃ, ইয়ু ইপং—যথা ব্রাহ্মণা অসৌ
শক্ররিত্তি বাক্যশেষঃ । অসচ্চ অসদ্ববেৎ—অসৌ শক্রঃ জিতো ভবেদিত্যর্থঃ ।
কস্মৈতৎ ফলমিতি পুনর্নিগময়তি—য এবমেতন্মহদব্রাহ্মং প্রথমজং বেদ সত্যং
ব্রাহ্মেতি । অতো বিজ্ঞানুরূপং ফলং যুক্তম্ ; সত্যং হোব বস্মাদ্ ব্রাহ্ম ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণাত্মরমুখাপ্যাক্ষরাণি ব্যাচষ্টে—তস্মৈত্যাदिन् । সত্যশব্দার্থং সত্যজানাदि-
বাক্যোগান্তং ব্যবহৃত্যতি—সচেতি । সৰ্ব্বান্নব্রাহ্ম চতুর্থে প্রস্তুতত্বং হৃচয়তি—মূর্ত্তং চেতি ।
বেদনমনুজ ফলোক্তিমবতারয়তি—স য ইতি । প্রথমজত্বং প্রকটয়তি—সৰ্ব্বান্নাদিতি । স যঃ
কশ্চিৎসেদেতি সংবন্ধঃ । কৈমুক্তিকসিদ্ধং ফলাত্তরমাহ—কিংচেতি । বশীকৃতস্ত শত্রোঃ স্বরূপেণ
সত্ত্বং বারয়তি—অসচেতি । স যো হৈতমিত্যাदिन् । য এবমেতাদিত্যাदेरेकार्थहात् পুনরুক্তি-
রিত্যাশঙ্ক্যাহ—কস্মৈতদিত্তি । কপমস্ত বিজ্ঞানস্তেদং ফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অত ইতি । পঞ্চমী-
পরামৃষ্টং স্পষ্টয়তি—সত্যং ইতি ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যটীকায়াং পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই হৃদয়াখ্য ব্রাহ্মেরই সত্যরূপে উপাসনা বিধানার্থ
বলিতেছেন—‘তদৈ’ ইত্যাদি । ‘তৎ’ শব্দে পূর্বোক্ত হৃদয়-ব্রাহ্মের উল্লেখ করা
হইয়াছে । ‘বৈ’ কথাটি স্মরণার্থক । একটি ‘তৎ’পদের অর্থ—সেই যে হৃদয়াখ্য
ব্রাহ্ম স্মৃতিগোচর হইতেছেন ; দ্বিতীয় ‘তৎ’পদে তাহারই যে, প্রকারান্তরে উপাসনা,
তাহা প্রকাশ করা হইতেছে । উপাসনার সেই প্রকারান্তরটা কি ? [বলা

হইতেছে—] ইহাই সেই ব্রহ্ম ; এই ‘এতৎ’ শব্দের সহিত তৃতীয় ‘তৎ’ পদের সম্বন্ধ হইয়াছে ; এখানে, পরে যাহা বলা হইবে, বুঝিবে তাহাই এতৎ পদের অর্থ । প্রথমে তাহাই ছিল । তাহাই কি? না, যাহা ‘হৃদয়-ব্রহ্ম’ বলিয়া উক্ত হইয়াছে ; তাহার সহিত এইরূপে তৃতীয় ‘তৎ’পদের সম্বন্ধ করিতে হইবে । সেই তৎপদার্থটী বিশেষভাবে নির্দেশ করিয়া বলিতেছেন ; উহা ‘সত্যই’—‘সৎ’ ও ‘ত্যৎ’ [সৎ+ত্যৎ=সত্যম্] অর্থাৎ সত্য ব্রহ্ম মূর্ত ও অমূর্তাশ্রয়ক—মূর্তামূর্ত পঞ্চভূতায়ক ।

মহত্ত্বের হেতু বলিয়া মহৎ, বক্ষ—পূজনীয় ও প্রথমজ—বেহেতু সমস্ত সংসারী জীবের জন্মের অগ্রে এই ব্রহ্মের প্রাচীর্ভাব, সেই হেতু ইনি প্রথমজ । যে কেহ এই সত্যরূপী প্রথমজকে জানে—সত্য ব্রহ্মরূপে অবগত হয়, তাহার সম্বন্ধে এইরূপ ফল কথিত হইতেছে—সত্যব্রহ্মকর্তৃক যে রূপ এই সমস্ত লোক (জগৎ) জিত—নিজের অধীনকৃত রহিয়াছে, সেইরূপ, যে ব্যক্তি এই সত্যায়ক মহৎ বক্ষ প্রথমজাত ব্রহ্মকে জানে, সে ব্যক্তিও সেই সমুদয় লোককে জয় করে । আরও এক কথা, বশীকৃত উহা অসৎ হইয়া যায়, অর্থাৎ সমস্ত শত্রু বিজিত হয় । এই ফল কাহার হয় ? এই আকাঙ্ক্ষা নিবৃত্তির জন্ত উক্ত কথারই পুনর্ব্বার হেতুসহকারে নির্দেশ করিয়া বলিতেছেন—যে ব্যক্তি এই প্রথমজ মহৎ বক্ষ সত্য ব্রহ্মকে জানে, [তাহার এই-রূপ ফল হয়] । বেহেতু ব্রহ্ম সত্যব্রহ্মরূপ, সেইহেতু তদ্বিবরক জ্ঞানের অনুরূপ ফল হওয়াই যুক্তিযুক্ত ॥ ৩৪০ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

আপ এবেদমগ্র আশ্বস্তা আপঃ সত্যমশ্বজন্ত, সত্যং ব্রহ্ম ; ব্রহ্ম প্রজাপতিম্, প্রজাপতির্দেবাণ্ড্বে দেবাঃ সত্যমেবো-পাসতে । তদেতৎ ত্র্যক্ষরং সত্যমিতি ; স ইত্যেকমক্ষরম্, তীত্যেকমক্ষরম্, যমিত্যেকমক্ষরম্ । প্রথমোক্তমে অক্ষরে সত্যম্, মধ্যতোহনৃতম্, তদেতদনৃতমুভয়তঃ সত্যেন পরিগৃহীতং সত্যভূয়মেব ভবতি, নৈনং বিদ্বাণ্ড্বেসমনৃতং হিনস্তি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

সঙ্কলার্থঃ ১—[ইদানীং সত্যম্ ব্রহ্মণঃ সত্যর্থমিদমভিবীৰ্যতে—‘আপঃ’ ইত্যাদি ।] অগ্রে (শৃষ্টেঃ প্রাক্) ইদং (জগৎ) আপঃ (জলানি—কর্ম্মসম্বন্ধিণী আহুতয়ঃ) এব আশ্বঃ (উৎপত্তেঃ পূর্কং জগদিদম্ আহুতিবাপ্পরূপেণ আসীদ্ ইতি ভাবঃ) । তাঃ (আহুতিরূপা আপঃ) সত্যং (হিরণ্যগর্ভং) অশ্বজন্ত (শৃষ্টবত্যাঃ) ;

তং সত্যং (হিরণ্যগর্ভঃ) ব্রহ্ম (বৃহত্ত্বাৎ ব্রহ্মপদবাচ্যম্) ; তথা ব্রহ্ম প্রজাপতিম্ (বিরাজং) [অমৃজত] ; প্রজাপতিং দেবান্ [অমৃজত] । তে দেবাঃ সত্যম্ এব (কারণভূতং হিরণ্যগর্ভম্ এব) উপাসতে । তং এতং ('সত্য' পদং) ত্র্যক্ষরং—সত্যম্—ইতি । স-ইতি একম্ অক্ষরম্, 'তি' ইতি একম্ অক্ষরম্, 'নম্' ইতি একমক্ষরম্ । [তত্র] প্রণামোত্তমে (প্রথম-তৃতীয়ে সকার-বকাররূপে) অক্ষরে সত্যম্ (বিকারাশ্লক-মৃত্যোরভাবাৎ সত্যরূপে), মধ্যাত্তঃ (মধ্যস্থিতঃ, 'তি' অক্ষরং) অনৃতং (অসত্যং—বিকারাশ্লক-মৃত্যুগ্রস্তত্বাৎ) । তং এতং অনৃতং (মধ্যগম্ অক্ষরং) উভয়তঃ (অগ্রে পশ্চাৎ চ) সত্যেন ('স'কার-'ব'কাররূপেণ) পরিগৃহীতং (বেষ্টিতম্) । [এবং বিদ্বান্] সত্যভূতঃ (সত্যবহ্নঃ) এব ভবতি ; এবং বিদ্বাংসং (দ্বৈদশজ্ঞানসম্পন্নং জনম্) অনৃতং (অসত্যং) নৈব হিনস্তি (পাপিষ্ঠং করোতি ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ —উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ জলরূপে অর্থাৎ বাষ্পাকারে পরিণত খড়্গালিতিকরূপে বিद्यমান ছিল । সেই জল হিরণ্য-গর্ভনামক সত্যের সৃষ্টি করিল ; সেই সত্যই মহত্বনিবন্ধন ব্রহ্ম ; সেই ব্রহ্ম আবার প্রজাপতি বিরাটপুরুষকে সৃষ্টি করিলেন ; সেই প্রজাপতি আবার দেবতাগণকে সৃষ্টি করিলেন । সেই দেবতাগণ সত্যেরই (হিরণ্যগর্ভেরই) উপাসনা করিয়া থাকেন । সেই এই 'সত্য' শব্দটি ত্র্যক্ষর (তিনটি অক্ষরযুক্ত), তন্মধ্যে 'স' একটি অক্ষর, 'তি' একটি অক্ষর এবং 'ব' একটি অক্ষর । ইহাদের মধ্যে প্রথম ও শেষ অক্ষর দুইটি সত্য ; [কারণ, ইহাদের কোনপ্রকার বিকার ঘটে না] ; আর মধ্যের 'তি' অক্ষরটি অনৃত (অসত্য) ; সেই এই অসত্য 'তি' অক্ষরটি উভয় পার্শ্বে সত্যস্বরূপ 'স' ও 'ব' অক্ষরে পরিবেষ্টিত হইয়া আছে । এইরূপ নাম-রহস্যজ্ঞ ব্যক্তি সত্যবহ্ন হন, কদাপি মিথ্যা দ্বারা অভিভূত হন না ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।—সত্যস্য ব্রহ্মণঃ স্তূত্যর্থমিদমাহ । মহদ্বক্ষং প্রথমজ-মিত্যুক্তম্ ; তং কথং প্রথমজত্বমিত্যুচ্যতে—আপ এবৈদমগ্র আস্মঃ । আপ ইতি কৰ্ম্মসমবারিত্তোহগ্নিহোত্রাত্মাহতরঃ । অগ্নিহোত্রাত্মাহতেদ্রবাত্মকত্বাৎ অগ্নিম্ । তাশ্চাপঃ অগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্মাপবর্গোত্তরকালং কেনচিদদৃষ্টেন স্মৃষ্ণেণাশ্বনা কৰ্ম্ম-সমবারিত্তমপরিত্যজন্তা ইতরভূতসহিতা এব, ন কেবলাঃ, কৰ্ম্মসমবারিত্তাত্তু প্রাধান্ত

মপাম্—ইতি সৰ্বাণ্যেব ভূতানি প্রাপ্তপত্তেরব্যাকৃতাবস্থানি কৰ্ত্তৃসহিতানি নিদিষ্টান্তে আপ ইতি । তা আপো বীজভূতা জগতোহব্যাকৃতাঅনাবস্থিতাঃ ; তা এবৈদং সৰ্বং নামরূপবিকৃতং জগদ্ অগ্রে আস্তঃ, নাশ্চং কিঞ্চিদ্বিকারজাত-মাসীৎ । ১

টীকা। ইদমা ব্রাহ্মণং গৃহ্যতে । তত্ত্বাবাস্তুরসংগতিমাহ—মহদীতি । আহতীনামেব কৰ্মসমবারিহং, ন উপাসিত্যাশঙ্ক্যাহ—অগ্নিহোত্রাদীতি । যদুপ্যাপঃ সোমাত্মা হুয়মানাঃ কৰ্মসমবারিহন্তথাপুস্তুরকালে কথং তানং তথাহং—কৰ্মণোহস্থায়িত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তাস্চেতি । কৰ্মসমবারিহমপরিত্যজন্ত্যন্তংসংবন্ধিহেনাপঃ প্রথমং প্রবৃতাঃ তন্মাসোত্তরকালং হুশ্শেষাদৃষ্টেনাদুনা অবতিষ্ঠন্তে ইতি যোজন্য । আপ ইতি বিশেষণং ভূতাস্তুরব্যাসেধার্থমিতি মতিং বারয়তি—ইতরেতি । কথং তহি তানামেব শ্রুতাবুপাদানং, তদাহ—কৰ্মেতি । ইতি তানামেবাদ্র গ্রহণমিতি শেধঃ । বিবক্ষিতপদার্থঃ নিগময়তি—সৰ্বাণ্যেবেতি । ১

তঃ পুনরাপঃ সত্যানসৃজন্ত ; তন্মাং সত্যং ব্রহ্ম প্রথমজন্ম । তদেতদ্ হিরণ্য-গৰ্ভস্ত হুত্বাদুনা জন্ম, বদব্যাকৃতস্ত জগতো ব্যাকরণম্, তং সত্যং ব্রহ্ম ; কুতঃ ? মহত্বাং ; কথং মহত্বম্ ? ইত্যাহ—বদ্বাং সৰ্বশ্চ শ্রেষ্ঠে । কথম্ ? বং সত্যং ব্রহ্ম, তং প্রজাপতিঃ, প্রজানাং পতিঃ বিরাজঃ সূর্যাদিকরণম্ অসৃজতেত্যত্বাৎ । প্রজা-পতিঃ দদ্যন্, স বিরাট্ প্রজাপতিঃ দেবান্ অসৃজত । বদ্বাং সৰ্বমেবক্রমেণ সত্যান্ ব্রহ্মণো জাতম্, তন্মান্মহং সত্যং ব্রহ্ম । কথং পুনর্যক্ষমিতি ? উচ্যতে—তে এবং সৃষ্টে দেবাঃ পিতরমপি বিরাজমতীত্য তদেব সত্যং ব্রহ্ম উপাসতে ; অত-এতং প্রথমজং মহত্বজন্ম ; তন্মাং সৰ্বাদুনোপাশ্চ তং । ২

পদার্থমুক্তমুক্ত বাক্যার্থমাহ—তা ইতি । যাস্তা যথোক্তা আপস্তা এবৈতি যচ্ছদানুবন্ধেন যোজনা । সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্মেতি শ্রুতং সত্যং কথং ভূতাস্তুরসহিতাভ্যোহস্ত্যা জায়তে ? তদাহ—তদেতদীতি । তত্ত্ব ব্রহ্মহং প্রমুখকং বিশদয়তি—তং সত্যমিতি । 'সত্যস্ত ব্রহ্মণো মহত্বং প্রমুখারা সাধয়তি—কথমিত্যানি । তত্ত্ব সৰ্বশ্রেষ্ঠং প্রমুখারেণ স্পষ্টয়তি—কথমিতি । বৃহত্ত্বমুপসংহরতি—বদ্বাদিতি । বিশেষণত্রেয়ে সিদ্ধে কলিতমাহ—তদ্বাদিতি । ২

তস্মাপি সত্যস্ত ব্রহ্মণো নাম—সত্যমিতি ; তদেতং ত্র্যক্ষরম্ । কানি তাত্ত-ক্ষরাণি ? ইত্যাহ—স ইত্যেকমক্ষরম্, তীত্যেকমক্ষরম্, তীতি ইকারানুবন্ধো নির্দেশার্থঃ ; বমিত্যেকমক্ষরম্ । তত্র তেষাং প্রথমোক্তমে অক্ষরে সকারযকারৌ সত্যম্, মৃত্যুরূপাত্বাৎ । মধ্যতঃ মধ্যো অন্তম্, অন্তং হি মৃত্যুঃ ; মৃত্যান্তয়ো-স্তকারসামাত্মাৎ । তদেতদনৃতং মৃত্যুরূপমুভয়তঃ সত্যেন সকার-যকারলক্ষণেন পরিগৃহীতং ব্যাপ্তমন্তর্ভাবিতং সত্যরূপাত্ম্যম্ ; অতোহকিঞ্চিংকরম্ তং ; সত্য-ভূতমেব সত্যবাহন্যমেব ভবতি । এবং সত্যবাহন্যং সৰ্বশ্চ মৃত্যোরনৃতম্মাকিঞ্চিং-

করত্বং চ যো বিদ্বান্, তমেবং বিদ্বাংসম্ অন্তঃ কদাচিৎ প্রমাদোথং ন
হিনস্তি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

ততাপীত্যপিণকো হৃদয়ব্রহ্মদৃষ্টোস্তার্থঃ । বুদ্ধিপূর্বকমনৃতং বিদ্ববোহপি বাধকমিত্যভিপ্রোক্ত্য
বিশিনষ্টি—প্রমাদোক্তমিতি ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বোক্ত সত্যব্রহ্মের সৃষ্টির জন্ত এই বাক্য কথিত
হইতেছে । পূর্বে সত্য ব্রহ্মকে মহৎ যক্ষ ও প্রথমজ বলা হইয়াছে ; তাহার
প্রথমজত্ব হর্য ক্রমে, এখন তাহা কথিত হইতেছে—“আপ এব ইদম্ অগ্নে
আমুঃ” ইতি । অপ্ (জল) অর্থাৎ এখানে অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি কর্মসম্পর্কিত আহুতি-
সমূহ । অগ্নিহোত্রাদি যজ্ঞের আহুতিসমূহ সাধারণতঃ দ্রব্যদ্বয়—জলীয় দ্রব্য-
প্রধান ; এইজন্ত এই আহুতিসমূহে অপ্গন্ধ বিদ্যমান আছে । যজ্ঞাদি কার্য-
স্থলে দ্রব্য-দ্রব্যের বাতলা নিবন্ধন জলের প্রাধান্য ; সেই কারণে উৎপত্তির পূর্বে
অনভিব্যক্ত অবস্থায় অবস্থিত ঈদম্ভূতই এখানে ‘আপঃ’ বলিয়া
নির্দিষ্ট হইতেছে । সেই জলসমূহ অগ্নিহোত্রাদি কর্মপরিসমাপ্তির পর, কোনও
এক অনির্দিষ্টকালের অদৃষ্ট স্বরূপে—কর্মসম্পর্ক পরিত্যাগ না করিয়াই অপরাপর
ভূতগণের সহিত সঞ্চিত হইয়া থাকে । নাম ও রূপাকারে অভিব্যক্ত
এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অব্যাক্তরূপে অবস্থিত বীজস্বরূপ সেই অপ্গন্ধেই
ছিল, অর্থাৎ উৎপত্তির পূর্বে নামরূপাভিব্যক্ত এই স্থূল জগৎ ছিল না ; ইহারই
বীজস্বরূপ সূক্ষ্ম অপ্ বা আহুতি মাত্র ছিল, তদ্ব্যতিরিক্ত কোনও জন্ত পদার্থ
বিদ্যমান ছিল না । ১

সেই অপ্গন্ধই সত্য ব্রহ্মের সৃষ্টি করিয়াছিল ; এই কারণে সত্য ব্রহ্ম
প্রথমজ । এই বে, অব্যাক্ত বা অনভিব্যক্ত-নামরূপাত্মক জগতের ব্যাকরণ—
অভিব্যক্তিসাধন, ইহাই হিরণ্যগর্ভনামক সূত্রাত্মার জন্ম । ভাল, সেই সত্য
পদার্থটাকে ব্রহ্ম বলা হয় কি কারণে ? হাঁ, যেহেতু তাহা মহৎ ; তাহার মহত্বেরই
বা প্রমাণ কি ? যেহেতু তাহাই সকলের স্রষ্টা—সৃষ্টিকর্তা ; কি প্রকারে ? যেহেতু
সেই সত্য ব্রহ্মই প্রজাপতিকে—সূর্য্যচন্দ্রাদি বাহার চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়স্থানীয়,
সেই বিরাটপুরুষকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন । সেই প্রজাপতি অর্থাৎ সেই বিরাট-
সংজ্ঞক প্রজাপতি আবার দেবতাগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন । যেহেতু সত্য
ব্রহ্ম হইতেই এই প্রকারে সমস্ত পদার্থ জন্মলাভ করিয়াছে, সেই হেতুই
উক্ত সত্য বস্তুটী মহৎ—ব্রহ্ম । ভাল, উহা যক্ষ (পূজনীয়) কেন ? তাহা বলা
যাইতেছে—যেহেতু যথোক্ত পদ্ধতিক্রমে সৃষ্ট দেবগণ পিতা প্রজাপতিকেও

অতিক্রম করিয়া সেই সত্য ব্রহ্মেরই উপাসনা করেন, সেই হেতুই এই প্রথমজ মহৎ পদার্থটী যক্ষ ; সেই কারণে সর্বতোভাবে তাঁহারই উপাসনা করা উচিত । ২

সেই ব্রহ্মের অপর নাম হইতেছে—‘সতাম্’ । এই সত্য নামটী ত্র্যক্ষর অর্থাৎ তিনটী অক্ষরযুক্ত । সেই তিনটী অক্ষর কি কি ? তাহা বলিতেছেন—‘স’ একটী অক্ষর, ‘তি’ একটী অক্ষর ; ‘তি’র ইকার কেবল উচ্চারণার্থ ; ‘য’ আর একটী অক্ষর । এই অক্ষরত্রয়ের মধ্যে প্রথম ও শেষ অক্ষরটী অর্থাৎ স ও য অক্ষর দুইটী সত্য ; কারণ, উহারা মৃত্যুরহিত ; মধ্যবর্তী ‘তি’ অক্ষরটী অনৃত । অনৃতই মৃত্যু ; কারণ, মৃত্যু ও অনৃতের মধ্যে ‘ত’কারের সমতা রহিয়াছে । সেই এই অনৃত মৃত্যুস্বরূপ ‘তি’ অক্ষরটী সত্যস্বরূপ স ও য দ্বারা উভয়দিকে পরিগৃহীত—পরিবেষ্টিত বা কবলীকৃত রহিয়াছে ; অতএব সেই ‘তি’ অক্ষরটী অকিঞ্চিংকর, সত্যই প্রধান । যে ব্যক্তি এইরূপ সত্যের বাহ্য্য এবং অনৃত মৃত্যুর অল্পত্ব বা অকিঞ্চিংকরত্ব জানে, সেই বিদ্বান্কে, সমগ্রবিশেষে অনবধানতা নিবন্ধন প্রযুক্ত অন্তরূপী মৃত্যু কখনও হিংসা করিতে পারে না ॥ ৩৪১ ॥ ১ ॥

তদ্যৎ তৎ সত্যমসৌ স আদিত্যো য এব এতশ্চিন্মণ্ডলে পুরুষঃ, যচ্চায়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তাবেতাবন্ত্যোশ্চিন্মণ্ডলি প্রতিষ্ঠিতৌ, রশ্মিভিরেবোহশ্মিন্ প্রতিষ্ঠিতঃ, প্রাণৈরয়মশ্মিন্ । স যদোৎক্রমিষ্যন্ ভবতি শুদ্ধমেবৈতন্মণ্ডলং পশ্যতি নৈনমেতে রশ্ময়ঃ প্রত্যায়ন্তি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—তৎ (পূর্বোক্তম্) (যৎ ব্রহ্ম) সত্যম্ ; অসৌ সঃ (বক্ষ্যমাণঃ) আদিত্যঃ । [অসৌ কঃ ?] য এবঃ আদিত্যমণ্ডলে পুরুষঃ, যচ্চ (বোহপি) [অধ্যাত্মং] অয়ং দক্ষিণে অক্ষন্ (অক্ষিণি চক্ষুষি) পুরুষঃ ; তৌ এতৌ (অক্ষ্যাদিত্যপুরুষৌ) অন্ত্যোশ্চিন্মণ্ডলি (পরস্পরে প্রতিষ্ঠিতৌ, পরস্পরং সম্বন্ধৌ) । [অন্ত্যোশ্চিন্মণ্ডলিপ্রতিষ্ঠামেবাহ—] এবঃ (আদিত্যমণ্ডলস্থঃ পুরুষঃ) রশ্মিভিঃ (কিরণৈঃ দ্বারা) অশ্মিন্ (অক্ষিপুরুষে) [প্রতিষ্ঠিতঃ], অয়ং (অক্ষিপুরুষঃ চ) প্রাণৈঃ (দ্বারা) অশ্মিন্ (আদিত্যপুরুষে) [প্রতিষ্ঠিতঃ] । সঃ (অক্ষিপুরুষঃ) যদা (যস্মিন্ কালে) উৎক্রমিষ্যন্ (জীবো যদা আসন্নমৃত্যুঃ) ভবতি, তদা এনং (আদিত্যপুরুষং) শুদ্ধম্ (রশ্মিবিযুক্তম্) এব পশ্যতি ; এতে রশ্ময়ঃ এনং (আসন্নমৃত্যুং পুরুষং) ন প্রত্যায়ন্তি (ন প্রাপ্নুবন্তি নোপতপন্তীতি

ভাবঃ) । [এবংবিধসূর্য্যমণ্ডল-দর্শনং হি দ্রষ্টুঃ আসন্নমৃত্যুসূচকঃ অরিষ্টবিশেষ ইতি জ্ঞেয়ম্] ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—সেই^১ যে প্রথমজ সত্যব্রহ্ম, তাহাই এই আদিত্য, যাহা এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ এবং যাহা এই দক্ষিণ চক্ষুর মধ্যবর্তী পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্য-মণ্ডলাধিষ্ঠিত আধিদৈবিক পুরুষ, আর চক্ষুর মধ্যগত অধ্যাত্মপুরুষ, এই উভয় পুরুষই পরস্পর পরস্পরের আশ্রয়ে অবস্থিত—আদিত্যপুরুষ রশ্মি দ্বারা ইহার সহিত সম্বন্ধ, আর চাক্ষুষ পুরুষ প্রাণ দ্বারা আদিত্য পুরুষের সহিত সম্বন্ধ । এই দেহস্বামী পুরুষ যে সময়ে উৎক্রমণ করিবে, অর্থাৎ আসন্নমৃত্যু হইবে, সে সময়ে সে এই আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ অর্থাৎ রশ্মিহীন দেখিতে পায়, অর্থাৎ স্বাভাবিক চক্ষু সূর্য্যকে দর্শন করিতে পারে ; তখন সূর্য্যের রশ্মিসমূহ আর তাহার নিকটে আইসে না, অর্থাৎ তাহার চক্ষুর পীড়া জন্মায় না । [একরূপ ভাবে সূর্য্যদর্শন আসন্ন মৃত্যুর সূচক—অরিষ্ট বিশেষ] ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—অশ্বাধুনা সত্যম্ ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষে উপাসন-মুচ্যতে—তদ্ বৎ ; কিং তৎ ? বৎ সত্যং ব্রহ্ম প্রথমজম্ ; কিম্ ? অসৌ সঃ ; কোহসৌ ? আদিত্যঃ ; কঃ পুনরশ্বাভাদিত্যঃ ? য এবঃ ; ক এবঃ ? য এতস্মিন্ আদিত্যমণ্ডলে পুরুষাভিমানী ; সোহসৌ সত্যং ব্রহ্ম । বশ্চায়ম্ অধ্যাত্মং দক্ষিণে অক্ষন্ অক্ষিণি পুরুষঃ ; চশদাং স চ সত্যং ব্রহ্মেতি সম্বন্ধঃ । তাবেতাবাদিত্যাক্ষিহৌ পুরুষাবেকম্ সত্যম্ ব্রহ্মণঃ সংস্থানবিশেষো যস্মাৎ, তস্মাদতোত্তপ্নিতরেতরস্মিন্—আদিত্যশ্চাক্ষুধে চাক্ষুষশ্চাদিত্যে প্রতিষ্ঠিতৌ, অধ্যাত্মাধিদৈবতয়োরতোত্তোপকার্যোপকারকত্বাৎ । কথং প্রতিষ্ঠিতাবিতি উচ্যতে—রশ্মিভিঃ প্রকাশেন অনুগ্রহং কুর্কন্ এষ আদিত্যঃ অস্মিন্ চাক্ষুধে অধ্যাত্মে প্রতিষ্ঠিতঃ ; অয়ঞ্চ চাক্ষুষঃ প্রাণৈঃ আদিত্যমনুগ্রহন্ অমুগ্নিহাদিত্যে অধিদৈবে প্রতিষ্ঠিতঃ ।

সঃ অস্মিন্ শরীরে বিজ্ঞানময়ো ভোক্তা, যদা যস্মিন্ কালে উৎক্রমিষ্যন্ ভবতি, তদা অসৌ চাক্ষুষ আদিত্যপুরুষো রশ্মীনুপসংহত্য কেবলেন ঔদাসীন্তেন রূপেণ ব্যবতিষ্ঠতে ; তদা অয়ং বিজ্ঞানময়ঃ পশুতি শুদ্ধমেব কেবলং বিরশ্মি এতন্মণ্ডলং চন্দ্রমণ্ডলমিব । তদেতদরিষ্টদর্শনং প্রাসঙ্গিকং প্রদর্শ্যতে, কথং

নাম পুরুষঃ করণীয়ে যত্ববান্ শ্রাদিতি । ন—এনং চাক্ষুষং পুরুষমুররীকৃত্য তং প্রত্যনুগ্রহায় এতে রশ্ময়ঃ স্বামিকর্তব্যবশাৎ পূর্বমাগচ্ছন্তোহপি পুনস্তংকর্মক্ষয়ম্ অনুরূধ্যমানা ইব নোপযন্তি ন প্রত্যাগচ্ছন্তি এনম্ । অতোহবগম্যতে পরস্পরোপ-কার্যোপকারকতাবাং সত্যশ্চৈবৈকশ্চ আত্মনঃ অংশাবেতাভিতি ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণাত্মরমবতায়া ব্যাকরোতি—অন্তেত্যাदिना । তত্রাধিদৈবিকং স্থানবিশেষ-মুপশ্রুতি—তদিত্যাदिना । সংপ্রত্যাধ্যাত্মিকং স্থানবিশেষং দর্শয়তি—যশেচিতি । প্রদেশভেদ-বর্তিনোঃ স্থানভেদেন ভেদঃ শক্তিভা পরিহরতি—তাবেতাভিতি । অশ্রোতুমুপকাযোপ-কারকত্বেনাশ্রোতুম্নি প্রতিনিধিত্বং প্রথপূর্বকং প্রকটয়তি—কথমিত্যাदिना । প্রাণৈশ্চক্ষু-রাদিভিরিন্দ্রিয়ৈরिति যাবৎ । অনুগৃহ্মাদিত্যমণ্ডলাত্মনং প্রকাশয়ন্নিত্যর্থঃ । প্রানঙ্গিকমুপাসনা-প্রসঙ্গাগতমিত্যর্থঃ । তৎপ্রদর্শনশ্চ কিং ফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কণমিতি । পুরুষদ্বয়শ্রোতুমুপকাযোপকারকত্বমুক্তং । নিগময়তি—নেত্যাदिना । পুনঃশব্দেন মৃতেরুত্তরকালো গৃহ্যতে । রশ্মীনামচেতনত্বাদিবশতঃ । পুনর্নকারোচ্চারণমদ্বয়প্রদর্শনার্থম্ ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—এখন উক্ত মহাব্রহ্মের দেহাদি অংশবিশেষে উপাসনা-প্রণালী কথিত হইতেছে—সেই বাহা, তাহা কি? বাহা প্রথমজ সত্য ব্রহ্ম, তাহা কি? ইহাই তাহা, ইহা কি? না, আদিত্য; এই আদিত্য আবার কে? বাহা এই; এই—কি? বাহা এই আদিত্যমণ্ডলে স্থিত পুরুষ, অর্থাৎ আদিত্যমণ্ডলাভিমানী পুরুষ, তাহাই এই সত্য ব্রহ্ম; এবং দেহমধ্যে এই যে, দক্ষিণ চক্ষুতে অবস্থিত অভিনানী পুরুষ, চক্ষুগণ্ড গাকায় দৃষ্টিতে হইবে যে, তাহাও সত্য ব্রহ্ম । দেহেতু আদিত্যহ ও অঙ্গিহ এই পুরুষদ্বয় সেই সত্য ব্রহ্মেরই অংশবিশেষ মাত্র, সেই হেতু ইহারা পরস্পরে অর্থাৎ আদিত্য পুরুষ অঙ্গি-পুরুষে, অঙ্গিপুরুষ আবার আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত—সঙ্গত; কারণ, অধ্যাত্ম আর যে অধিদৈবত, ইহাদের মধ্যে পরস্পর উপকার্যোপকারকভাব বিद्यমান রহিয়াছে । ইহারা কি প্রকারে প্রতিষ্ঠিত আছেন, তাহা কথিত হইতেছে—এই আদিত্য রশ্মিসমূহ দ্বারা অর্থাৎ প্রকাশ কার্য দ্বারা উপকার সাধন করত অধ্যাত্ম চাক্ষুষ পুরুষে প্রতিষ্ঠিত, এই চাক্ষুষ পুরুষও আবার প্রাণব্যাপার দ্বারা উপকার সম্পাদন করত এই অধিদৈবিক আদিত্যপুরুষে প্রতিষ্ঠিত আছেন ।

এই দেহমধ্যে অবস্থিত ভোক্তা বিজ্ঞানময় আত্মা (জীব) যে সময়ে উৎ-ক্রমণ করিবে অর্থাৎ দেহত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবে, সেই সময়ে অর্থাৎ মৃত্যুর আসন্ন পূর্ববর্তী সময়ে এই অঙ্গিসঙ্গত আদিত্যপুরুষ রশ্মিসমূহকে প্রত্যাবৃত্ত করিয়া কেবল উদাসীনভাবে—নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান করেন; সেই সময়ে এই বিজ্ঞানময় পুরুষ আদিত্যমণ্ডলকে শুদ্ধ—রশ্মিবিহীন—চন্দ্রমণ্ডলের স্থায় অতীত-

ভাবাপন্ন দর্শন করে। এই অরিষ্টদর্শনের কথা এখানে প্রসঙ্গক্রমে বলা হইল।
উদ্দেশ্য—সাধারণ লোক যেন ইহা দ্বারা নিজ নিজ কর্তব্য কর্মে যত্নবান্ হয় (১)।
উক্ত রশ্মিসমূহ পূর্বে এই চাক্ষুশ পুরুষের প্রতি অনুগ্রহপ্রকাশার্থ স্বপ্রভু মণ্ডল-
পুরুষের কর্তব্য সম্পাদনোদ্দেশ্যে আগমন করিত, এখন তাহার সেই কর্তব্য
পরিসমাপ্ত হইয়া গিয়াছে, এইজন্যই যেন তাহার আর ইহার দিকে আগমন করে
না। অতএব এইরূপ পরস্পর উপকার্যোপকারকভাব হইতে বুঝা যাইতেছে যে,
এই আদিত্যপুরুষ ও অক্ষিপুরুষ একই সত্য ব্রহ্মের দুইটা অংশ মাত্র ॥ ৩৪২ ॥ ২ ॥

য এষ এতস্মিন্মণ্ডলে পুরুষস্তস্ম্য ভূরিত্তি শিরঃ, একং শিরঃ
একমেতদক্ষরম্, ভুব ইতি বাহু, দ্বৌ বাহু, দ্বৈ এতে অক্ষরে ।
স্বরিত্তি প্রতিষ্ঠা, দ্বৈ প্রতিষ্ঠে, দ্বৈ এতে অক্ষরে । তস্মোপনিষদ-
হরিত্তি, হস্তি পাপ্যানং জহাতি চ য এবং বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ :—যঃ এষঃ এতস্মিন্ মণ্ডলে (সূর্য্যামণ্ডলে) পুরুষঃ [সত্য-
নামকঃ], তস্ম্য (পুরুষস্ত) ভূঃ ইতি (বাহুতাক্ষরং) শিরঃ; [যতঃ] একং
শিরঃ (শিরস একত্বং প্রসিদ্ধম্), এতং (ভূঃ ইতি চ) একম্ অক্ষরং, [এতস্ম্যং
সামান্যং ভূঃ শিরঃ উচ্যতে ইত্যাদিঃ]। তথা ভুব ইতি বাহু; [যতঃ] দ্বৌ বাহু
[ভবতঃ], এতে (ভুব-রূপে) অক্ষরে [অপি] দ্বৈ (দ্বিসংখ্যাকে), [অতঃ
'ভুব' ইত্যেতয়োঃ বাহুদ্বয়ং]; তথা স্বর-ইতি প্রতিষ্ঠা (প্রতিষ্ঠিতি অনয়া ইতি
প্রতিষ্ঠা পাদ উচ্যতে); [যতঃ] প্রতিষ্ঠে (পাদে) দ্বৈ, এতে অক্ষরে (স্ব-র
ইত্যেবংরূপে) [অপি] দ্বৈ, [তস্ম্যং স্বঃপদস্ত্য প্রতিষ্ঠাদ্বয়ং]। তস্ম্য সত্যপুরুষস্ত
(উপনিষদ্), গুহ্যং নাম—'অহঃ' ইতি; যঃ এবং (যথোক্তরূপাং উপনিষদং)

(১) তাৎপর্য্য—অরিষ্ট অর্থ নিকটবর্তী মৃত্যুর সূচক ঘটনাবলী। এরূপ কতকগুলি
আকস্মিক ঘটনা উপস্থিত হয়, যাহা দ্বারা অনায়াসে বুঝিতে পারা যায় যে, অমুক ব্যক্তির
মৃত্যুকাল নিকটবর্তী হইয়াছে। যেমন—“দীপনির্কোপজং গন্ধং, শূন্যকামরুদ্বতীম্। ন গৃহ্ণন্তি
ন শৃণুন্তি ন পশ্যন্তি গতাযুযঃ ॥” অর্থাৎ যাহাদের আয়ুঃশেষ হইয়াছে, তাহারা দীপনির্কোপোখিত
গন্ধ পায় না, বন্ধুর হিতকথা ভাল মনে করে না, অরুদ্বতী নক্ষত্র দেখিতে পায় না ইত্যাদি।
সূর্য্যামণ্ডলকে প্রতীক—নিস্তেজ দর্শন করাও একটি অরিষ্ট; ইহা দর্শন করিলে লোকে বুঝিতে
পারিবে যে, আমার মৃত্যুর আর বিলম্ব নাই। ইহা জানিলে, যতই লোকের ঐহিক ও
পারলৌকিক আশ্বাহিতকর কর্মে সমাধিক যত্ন হইতে পারে; এইজন্য এখানে ইহার উল্লেখ
করা হইয়াছে।

বেদ, [সঃ] পাপমানং হস্তি, জহাতি চ (তজ্জতি চ, নিষ্পাপো ভব-
তীত্যর্থঃ) ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ—এই যে, আদিত্যমণ্ডলস্থ পুরুষ, [ব্যাহতির
অবয়ব] ‘ভূ’ অক্ষরটী তাহার শিরঃ; কারণ, শিরও এক, এই ‘ভূ’
অক্ষরটীও এক, [ভূ অক্ষরকে শির বলিয়া চিন্তা করিবে]। ‘ভুব’
অক্ষর দুইটী তাহার বাহুদ্বয়; কেন না, বাহুও দুইটী, ‘ভুব’ শব্দের
অক্ষরও দুইটী; ‘স্বর্’ তাহার প্রতিষ্ঠা (পদদ্বয়); কারণ, পদ
সাধারণতঃ দুইটী, ‘স্বর্’ শব্দেতে অক্ষরও দুইটী। তাহার উপনিষদ্
বা রহস্য নাম হইতেছে—‘অহঃ’। যে ব্যক্তি এইরূপ জানে, সে
ব্যক্তি সমস্ত পাপ নষ্ট করে এবং পরিত্যাগ করে, অর্থাৎ নিষ্পাপ
হয় ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

শাকরভাষ্যম্—তত্র যঃ,—অদৌ কঃ? য এব এতস্মিন্ মণ্ডলে পুরুষঃ
সত্যনামা; তস্মৈ ব্যাহতয়ঃ অবয়বঃ। কথম্? ভূরিত্তি যেষাং ব্যাহতিঃ, সা তস্মৈ
শিরঃ, প্রাথম্যাং। তত্র সামান্যং স্বরমেবাহ শ্রুতিঃ—একম্ একসংখ্যাদুক্তং শিরঃ,
তথা এতদক্ষরমেকং ভূরিত্তি। ভুব ইতি বাহু, দ্বিসামান্য্যং; দ্বৌ বাহু, দ্বৌ এতে
অক্ষরে। তথা স্বরিত্তি প্রতিষ্ঠা; দ্বৌ প্রতিষ্ঠে, দ্বৌ এতে অক্ষরে; প্রতিষ্ঠে পাদৌ,
প্রতিষ্ঠিত্যভ্যামিতি। তস্মৈ ব্যাহত্যবয়বস্মৈ সত্যস্মৈ ব্রহ্মণ উপনিষদ্ রহস্য-
মভিধানম,—যেনাভিধানেনাভিধীয়মানং তদব্রহ্ম অভিমুখীভবতি, লোকবৎ।
কাসাবিত্যাহ—অহরিত্তি। অহরিত্তি চৈতদ্রূপং হস্তেজহাতেশ্চেতি যো বেদ, স
হস্তি জহাতি চ পাপমানং, য এব বেদ ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

টীকা। তত্র স্থানধরসংবন্ধিনঃ সত্যস্মৈ ব্রহ্মণো ধ্যানে প্রাপ্ততে সতীত্যর্থঃ। তজ্জতি
প্রথমব্যাহতৌ শিরোদৃষ্ট্যরোপে বিবক্ষিতে। তস্তোপনিষদিত্যাदि ব্যাচষ্টে—তস্তোত্যাदिना।
যথা লোকে গবাদিঃ যেনাভিধানেনাভিধীয়মানঃ সংখ্যীভবতি, তদ্বদিত্যাহ—লোকবদিত্তি।
নামোপাঙ্গিকলমাহ—অহরিত্তি চেতি ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—সেখানে যিনি; এই বৎপদবাচ্য (যিনি) কে? না,
এই যিনি এই আদিত্যমণ্ডলে অবস্থিত সত্যনামক পুরুষ। ব্যাহতিসমূহ (‘ভূ’,
‘ভুব’ ও ‘স্বর্’ এই অক্ষরসমূহ) তাহার অবয়ব। কি প্রকারে? এই যে ‘ভূ’
ব্যাহতি, তাহা তাহার শিরঃ (মস্তক); কারণ, উহা ব্যাহতির প্রথম অক্ষর;
শ্রুতি নিজেই শিরের সহিত ‘ভূ’র সাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছেন—শিরঃ সাধারণতঃ

এক—একসংখ্যক, সেইরূপ এই ‘ভূ’ অক্ষরটীও এক । ‘ভুব’ তাহার বাহুদ্বয় ; কারণ, উভয়েতেই দ্বিঃ সংখ্যা সমান ;—বাহু দুইটী, আর ‘ভুব’ অক্ষরও দুইটী ; [অতএব উভয়েরই সংখ্যা সমান] ; সেইরূপ ‘স্বৰ্’ এই অক্ষর দুইটী তাহার প্রতিষ্ঠা ; প্রতিষ্ঠাও দুইটী, এবং এই অক্ষরও দুইটী ; প্রতিষ্ঠা অর্থ—পদদ্বয় ; কারণ, এই দুইটির সাহায্যে স্থিতি লাভ করা (দাঁড়ান) হয় । ব্যাহতিরূপ অবয়ববিশিষ্ট সেই এই সত্যব্রহ্মের উপনিষদ বা রহস্য অভিধান (নাম), যে নামে অভিহিত হইলে ব্রহ্মও সাধারণ লোকের দ্বারা অভিধায়কের অভিযুখী হন, সেই নাম ; সেই রহস্য নামটী কি ? না, ‘অহঃ’ । ‘অহঃ’ পদটী হিংসার্থক ‘হন্’ ধাতু ও ত্যাগার্থক ‘হা’ ধাতু হইতে নিষ্পন্ন ; ইহা যিনি জানেন, তিনি পাপ ধ্বংস করেন এবং পাপ ত্যাগও করেন, অর্থাৎ নিষ্পাপ হন ॥ ৩৪৩ ॥ ৩ ॥

যোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তস্মৈ ভুরিতি শিরঃ, একং শির একমেতদক্ষরম্, ভুব ইতি বাহু, দ্বৌ বাহু দ্বে এতে অক্ষরে, স্বরিতি প্রতিষ্ঠা, দ্বে প্রতিষ্ঠে দ্বে এতে অক্ষরে । তস্যোপনিষদ-হমিতি, হস্তি পাপ্যানং জহাতি চ ব এবং বেদ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[আদিত্যপুরুষবৎ অক্ষিপুরুষস্তাপি ব্যাহত্যবয়বতাং দর্শয়তি—‘যোহয়ম্’ ইত্যাদিনা] । বঃ অয়ং দক্ষিণে অক্ষন্ (অক্ষিণি) পুরুষঃ, তস্মৈ ‘ভূঃ’ ইতি শিরঃ, [যতঃ] একং শিরঃ, এতৎ অক্ষরমপি একম্ ; তথা ‘ভুবঃ’ ইতি বাহু ; [যতঃ] বাহু দ্বৌ, এতে অক্ষরে অপি দ্বে । তথা ‘স্বৰ্’ ইতি প্রতিষ্ঠা ; [যতঃ] দ্বে প্রতিষ্ঠে (পাদৌ), এতে অক্ষরে অপি দ্বে । তস্মৈ (অক্ষিপুরুষস্ত) উপনিষদ (রহস্যং নাম)—‘অহম্’ ইতি । বঃ এবং বেদ (যথোক্তপ্রকারাং উপনিষদং জানাতি), [নঃ] পাপ্যানং হস্তি, জহাতি (ত্যজতি) চ ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ ১—[আদিত্য পুরুষের দ্বারা অক্ষিপুরুষেরও ব্যাহতি-অবয়ব প্রদর্শন করিতেছেন—] এই যে, দক্ষিণ অক্ষিমধ্যস্থ সত্য পুরুষ, তাহার শির হইতেছে ‘ভূঃ’ ; কারণ, শিরও এক, এই অক্ষরটীও এক ; ‘ভুব’ তাহার দুইটী বাহু ; কারণ, বাহু দুইটী, আর এই অক্ষরও দুইটী ; ‘স্বৰ্’ তাহার প্রতিষ্ঠা—পদদ্বয় ; কারণ, পদ সাধারণতঃ দুইটী, এই অক্ষরও দুইটী । তাহার উপনিষদ হইতেছে—‘অহম্’ ।

যিনি ইহা জানেন, তিনি পাপ নাশ করেন, এবং পাপ পরিত্যাগ করেন ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

শাক্তব্রাহ্মণ্যম্ :—এবং বোহয়ং দক্ষিণেহক্ষন্ পুরুষস্তশ্চ ভূরিতি শির ইত্যাদি সৰ্ব্বং সমানম্ । তস্মোপনিষদহমিতি, প্রত্যগাত্মভূতত্বাৎ । পূৰ্ব্ববদ্ হস্তে-
জ্জহাতেশ্চেতি ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতিপঞ্চমাধ্যায়শ্চ পঞ্চম-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

টীকা । যথা মণ্ডলপুরুষশ্চ ব্যাহৃত্যবয়বশ্চ সোপনিষৎকৃত্যবিদৈবতমুপাসনমুক্তং, তথাইধ্যায়াং চাক্ষুষপুরুষশ্চোক্তবিশেষণশ্চোপাসনমুচ্যতে ইত্যাহ—এবমিতি । চাক্ষুষশ্চ পুরুষশ্চ কথমহমিত্যুপনিষদিত্যুক্তে ? তত্রাহ—প্রত্যগতি । হস্তেজ্জহাতেশ্চাহমিত্যেতদ্রূপমিতি যো বেদ, স হস্তি পাপমানং জহাতি চেতি পূর্ববৎ কলবাক্যং যোক্ত্যমিত্যাহ—পূৰ্ব্ববদিত্তি ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়শ্চ পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূৰ্ব্বের ছায় এই বে, দক্ষিণ অক্ষিগত পুরুষ, তাহার ‘ভূ’ হইতেছে শির, ইত্যাদির ব্যাখ্যা সমস্তই পূৰ্ব্বশ্রুতির অনুরূপ । তাহার উপনিষদ্ ‘অহম্’ ; যেহেতু উহা জীবাত্মস্বরূপ । পূৰ্ব্বের ছায় ‘অহম্’ পদটীও ‘হন্’ ও ‘হা’ ধাতু হইতে নিস্পন্ন ॥ ৩৪৪ ॥ ৪ ॥

পঞ্চম অধ্যায়ে পঞ্চমব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

আভাসভাষ্যম্ :—উপাধীনামনেকত্বাদ্ অনেকবিশেষণত্বাচ্চ তস্মৈব প্রকৃতশ্চ ব্রহ্মণো মনউপাধিবিশিষ্টশ্চোপাসনং বিধিঃসম্বাহ—

আভাসভাষ্যানুবাদ :—ব্রহ্মের উপাধি অনেক ও অনেকপ্রকার ; এই কারণে এখন মন-উপাধিবিশিষ্ট সেই ব্রহ্মের উপাসনা বিধানার্থ বলিতেছেন—

মনোময়োহয়ং পুরুষো ভাঃসত্যস্তস্মিন্মন্তহৃদয়ে যথা ত্রীহিৰ্বা যবো বা, স এষ সৰ্বশ্চেশানঃ সৰ্বশ্চাধিপতিঃ সৰ্বমিদং প্রশান্তি, যদিদং কিঞ্চ ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

ইতি ষষ্ঠং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সরলার্থঃ :—মনোময়ঃ (মনঃপ্রায়ঃ মনসি উপলভ্যমান ইত্যর্থঃ), ভাঃসত্যঃ (ভাঃ দীপ্তিঃ এব সত্যং প্রকৃতং স্বরূপং যশ্চ, স ভাঃসত্যঃ); অয়ং (পূৰ্ব্বোক্তঃ সত্যাধ্যঃ) পুরুষঃ তস্মিন্ (প্রসিদ্ধে) অস্তহৃদয়ে (হৃদয়শ্চ মধ্যো) যথা ত্রীহিঃ বা, যবঃ বা, [তথা সূক্ষ্মরূপতয়া অবস্থিতঃ অস্তি] ; সঃ এষঃ

(অন্তর্হৃদয়ে স্থিতোহপি পুরুষঃ) সর্বশ্চ (বস্তুজাতশ্চ) ঈশানঃ, সর্বশ্চ অধিপতিঃ (অধিষ্ঠায় অধ্যক্ষরূপেণ পাতি), ইদং সর্বং (জগৎ) প্রশান্তি (নিয়ময়তি), যৎ ইদং (অনুভূয়মানং কিঞ্চ) [তৎ সর্বং ইতি সম্বন্ধঃ] ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ—পূর্বে যে সত্যব্রহ্মের কথা বলা হইয়াছে, সেই পুরুষ মনোময় অর্থাৎ মনোমধ্যে দৃষ্ট হয় বলিয়া প্রায় মনেরই মত, এবং ভাঃ—দীপ্তিই তাহার যথার্থ স্বরূপ, এই জন্ম ভাঃসত্য; সেই পুরুষ ত্রীহি (হৈমন্তিক ধাতু) ও যবের গায় সূক্ষ্মরূপে হৃদয়ের মধ্যে অবস্থিত আছেন। সেই এই পুরুষই আবার সকলের অধিপতি ও সকলের পালনকর্তা এবং জগতে যাহা কিছু আছে, তৎসমস্তের শাসনকর্তা ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্—মনোময়ঃ মনঃপ্রাণঃ, মনস্যাপলভ্যমানত্বাৎ; মনসা চ উপলভ্যত ইতি মনোময়োহয়ং পুরুষঃ, ভাঃ-সত্যঃ ভা এব সত্যং—সম্ভাবঃ স্বরূপং দশ্য, সোহয়ং ভাঃসত্যঃ, ভাস্বরইত্যেতৎ; মনসঃ সর্বার্থাবভাসকত্বান্মনো-মরত্বাচ্চ অশ্চ ভাস্বরত্বম্। তস্মিন্ অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়শাস্তঃ, তস্মিন্নিত্যেতৎ; যথা ত্রীহিক্। যবো বা পরিমাণতঃ, এবংপরিমাণঃ, তস্মিন্নন্তর্হৃদয়ে যোগিভির্দৃশ্যত-ইত্যর্থঃ।

স এষ সর্বশ্চেশানঃ সর্বশ্চ স্বভেদজাতশ্চ ঈশানঃ স্বামী; স্বামিত্বেহপি সতি, কশ্চিদমাতাদিত্বঃ; অয়ন্তু ন তথা; কিং তর্হি? অধিপতিঃ অধিষ্ঠায় পালয়িতা; সর্বমিদং প্রশান্তি, যদিদং কিঞ্চ যৎ কিঞ্চিং সর্বং জগৎ, তৎ সর্বং প্রশান্তি। এবং মনোময়শ্চোপাসনাং তথারূপাপত্তিরেব ফলম্; “তৎ যথা যথোপাসতে, তদেব ভবতি” ইতি ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়শ্চ ষষ্ঠং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

টীকা। ব্রাহ্মণান্তরমুখাপরতি—উপাধীনামিতি। অনেকবিশেষণত্বাচ্চ প্রত্যেকং তেষামিতি শেষঃ। তৎপ্রায়ত্বে হেতুমাৎ—মনসীতি। প্রকারান্তরেণ তৎপ্রায়ত্বমাৎ—মনসা চেতি। তন্তু ভাস্বররূপত্বং সাধয়তি—মনস ইতি। তন্তু ধ্যানার্থং স্থানং দর্শয়তি—তস্মিন্নিতি। উপাধিকমিদং পরিমাণং, স্বাভাবিকং ত্বানন্ত্যমিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—স এষ ইতি। যদুক্তং সর্বশ্চেশান ইতি, তস্মিন্নিগময়তি—সর্বমিতি। যথাক্তত্বং তথাত্রাকলশ্রুতেরফলমিদমুপাসনমকাধ্যমিতি চেদ্রোক্ত্যাহ—এবমিতি ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাঙ্গটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়শ্চ ষষ্ঠং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—মনোময় অর্থ মনঃপ্রায়ঃ অর্থাৎ এই পুরুষকে মনো-
মধ্যেই উপলব্ধি করিতে হয়, এবং মনের দ্বারাই উপলব্ধি করা হয়, এই কারণে
এই পুরুষ মনোময় অর্থাৎ একপ্রকার মনেরই মত ; এবং ভাঃসত্য, অর্থাৎ ভা
দীপ্তিই তাহার সত্য—সদ্বাব—বথার্থ স্বরূপ, এই অতী তিনি ভাঃসত্য অর্থাৎ
তিনি ভাস্বর বা সমুজ্জল ; যোগিগণ এই পুরুষকে অন্তর্হৃদয়ে অর্থাৎ হৃদয়ের
অভ্যন্তরে—ব্রীহি কিংবা যব যেমন [সূক্ষ্ম], সেই পরিমাণ সূক্ষ্মাকার দর্শন
করিয়া থাকেন ।

সেই পুরুষই আবার সকলের অর্থাৎ আপনারই বিবর্তরূপ বিভিন্ন পদার্থ-
নিচয়ের ঈশান অর্থাৎ স্বামী বা প্রভু । স্বামী হইয়াও কেহ কেহ মন্ত্রিপ্রভৃতির
অধীন থাকেন, কিন্তু এই পুরুষ কখনই সেরূপ নহে ; তবে কি প্রকার ? না,
তিনি অধিপতি, স্বয়ংই অধ্যক্ষরূপে পালন করেন ; জগতে বাহ্য কিছু আছে
অর্থাৎ সমস্ত জগৎই তিনি সম্যকরূপে শাসন করেন । মনোময় পুরুষের এবংবিধ
উপাসনা হইতে তদনুরূপ ফলই সিদ্ধ হইয়া থাকে ; কারণ, অতী ব্রাহ্মণোপনিষদে
কথিত আছে যে, ‘তীহাকে যে ভাবে যে ভাবে উপাসনা করে, উপাসক সেই
সেই ভাবেই ফল প্রাপ্ত হয়’ ইতি ॥ ৩৪৫ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বিষ্ঠ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৬ ।

বিদ্যাদ্বৈতেনোক্ত্যাহঃ, বিদানাং বিদ্যং, বিদ্যন্ত্যে নং পাপ্মনো য
এবং বেদ বিদ্যাদ্বৈতেনোক্ত্যাহঃ ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

ইতি সপ্তমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

সরলার্থঃ ১—[তদ্বৈব সত্যব্রহ্মণঃ প্রকারান্তরেণোপাসনমুচ্যতে—‘বিদ্যা-
দ্বৈত’ ইত্যাদিনা] । বিদ্যং (তদ্বিৎ) [এব] ব্রহ্ম—ইতি আত্মঃ (কণয়ন্তি)
[কেচিৎ ইতি শেষঃ] । (কথং বিদ্যং ব্রহ্ম ? ইত্যাহ—) বিদানাং (মেঘাকারস্ত
খণ্ডানাং বিদারণাং) বিদ্যং । যঃ এবং বিদ্যাদ্বৈত-ইত্যেবং বেদ, [সঃ] এনং
(আত্মানং) [প্রতি, প্রতিকূলভূতান্] পাপ্মনঃ (পাপানি) বিদ্যন্তি (অবখণ্ডয়ন্তি
নাশয়ন্তীত্যর্থঃ) । [কুত এবং ফলম্ ?] হি (যতঃ) বিদ্যাদ্ এব (নিশ্চয়ে) ব্রহ্ম ;
[উপাসনানুরূপং ফলং হি যুক্তমিত্যাশয়ঃ] ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ ১—[সেই সত্য-ব্রহ্মেরই অতী প্রকারে উপাসনা
কথিত হইতেছে—] বিদ্যংই ব্রহ্ম, কেহ কেহ এইরূপ বলিয়া থাকেন,
অর্থাৎ কেহ কেহ ব্রহ্মকে বিদ্যৎ-গুণযোগে উপাসনা করিয়া থাকেন ।

যেহেতু মেঘাক্ষকারের দ্বারা পাপাক্ষকার ধ্বংস করিয়া—অপনীত করিয়া আবির্ভূত হয়, সেই হেতু ব্রহ্মকে বিদ্যৎ বলিয়া জানেন । তিনি আত্ম-লাভের প্রতিকূল যে সমুদয় পাপ আছে, সে সমুদয় পাপ ধ্বংস করেন । যেহেতু বিদ্যৎই ব্রহ্ম, (সেই হেতু ঐরূপ ফললাভ সমুচিতই হয়) ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—তথৈবোপাসনাস্তুরং সত্যম্ ব্রহ্মণো বিশিষ্টফলমার-
ভ্যতে—বিদ্যাদ্ভ্রমোক্ত্যাহঃ । বিদ্যাতো ব্রহ্মণো নির্লচনমুচ্যতে—বিদানাদবধগুণাৎ
তমসঃ, মেঘাক্ষকারং বিদার্য্য হি অবভাসতে বিদ্যং, এবংগুণং বিদ্যৎব্রহ্মেতি যো
বেদ, অসৌ বিদ্যতি অবধগুরতি বিনাশরতি পাপানঃ ; এনমাত্মানং প্রতি প্রতি-
কূলভূতাঃ পাপ্মানো য়ে, তান্ সর্পান্ পাপ্মনোঃবধগুরতীত্যর্থঃ । য এবং বেদ
বিদ্যাদ্ভ্রমোক্তি, তস্মাত্তুরূপং ফলম্, বিদ্যৎ হি যস্মাদ্ ব্রহ্ম ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমস্ত সপ্তমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণাস্তুরমুক্তাব্য বিভজ্যতে—তথৈবেত্যাদিনা । তমসো বিদানাঃবিদ্যাদিত্তি সংবন্ধঃ ।
তদেব ক্ষুটয়তি—মেঘেতি । উক্তমেব ফলং একটয়তি—এনমিত্তি ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টকং পঞ্চমাধ্যায়স্ত সপ্তমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বের দ্বারা পুনশ্চ সত্য-ব্রহ্মের বিশিষ্ট ফলজনক
অন্যপ্রকার উপাসনা বলিতেছেন—“বিদ্যৎ-ব্রহ্ম ইত্যাহঃ” ইত্যাদি । কিরূপ অর্থ-
যোগে বিদ্যৎকে ব্রহ্ম বলা হইল, তাহা বলিতেছেন, বিদ্যৎ যেহেতু অক্ষকারের
অবধগুণ বা বিদারণ করে, বাস্তবিকই মেঘাক্ষকার বিদীর্ণ করিয়া বিদ্যৎ প্রকাশ
পাইয়া থাকে ; এই কারণে তাহার নাম বিদ্যৎ । যে ব্যক্তি এবংবিধ গুণযুক্ত
বিদ্যৎ-ব্রহ্ম জানেন, তিনিও পাপসমূহ বিদীর্ণ করেন, অর্থাৎ বিনষ্ট করেন, এবং
এই আদ্যার সম্বন্ধে প্রতিকূলভূত যে সমুদয় পাপ, সেই সমস্ত—অবধগুণ করেন,
পাপ নিবারণ করেন (বিনষ্ট করেন) । যেহেতু বিদ্যৎই ব্রহ্ম, সেই হেতু, যে লোক
বিদ্যৎব্রহ্ম জানে, তাহার এইরূপে যে পাপ ধ্বংস করা, তাহা (উপাসনার) অনুরূপ
ফলই বটে ॥ ৩৪৬ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে সপ্তম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

বাচং ধেনুযুপাগীত, তস্মাচ্চত্বারঃ স্তনাঃ, স্বাহাকারো বষট্-
কারো হস্তকারঃ স্বধাকারঃ, তস্মৈ দ্বৌ স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি

স্বাহাহাকারং চ বষট্কারঞ্চ, হস্তকারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং পিতরঃ,
তস্মাঃ প্রাণ ঋষভঃ, মনো বৎসঃ ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—পুনরপি তথৈব সত্য-ব্রহ্মণ উপাসনাস্তরমুচ্যতে—‘বাচং
ধেনুম্’ ইत्याদিना । বাচং (বাহুমরং বেদং) ধেনুং (ধেনুমিব সর্কার্থদাং মত্বা)
উপাসীত ; তস্মাঃ (বাগ্‌রূপায়াঃ ধেনোঃ) চত্বারঃ স্তনাঃ (স্তনা ইব আজ্যরূপ-
পয়ঃক্ষরণাং)—স্বাহাকারং, বষট্কারং, হস্তকারং, স্বধাকারং [চ] । তস্মৈ (তস্মাঃ)
দ্বৌ স্তনৌ—স্বাহাকারং চ বষট্কারং চ দেবা উপজীবন্তি (উপভুঙক্তে), হস্ত-
কারং মনুষ্যাঃ, স্বধাকারং চ পিতরঃ [উপজীবন্তি] । প্রাণঃ তস্মাঃ (বাগ্‌ধেনোঃ)
ঋষভঃ (বৃষভস্থানীরং, প্রাণসহযোগেনৈব বাচঃ ফলপ্রসবাং), মনঃ বৎসঃ (বৎস-
স্থানীরং, যতঃ মনঃসংযোগেনৈব বাচঃ রসপ্রাবো ভবতি, তস্মাং মনঃ বৎস-
ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ ১—বাক্যকে ধেনুরূপে উপাসনা করিবে । সেই
বাক্যরূপা ধেনুর স্বাহাকার, বষট্কার, হস্তকার ও স্বধাকারনামক
চারিটি স্তন আছে ; তন্মধ্যে স্বাহাকার ও বষট্কারনামক স্তন দুইটি
দেবগণ উপভোগ করেন, এবং হস্তকার স্তনটি মনুষ্যগণ ও স্বধাকার
স্তনটি পিতৃগণ উপভোগ করিয়া থাকেন । প্রাণ তাহার বৃষস্থানীয় এবং
মন তাহার বৎসস্বরূপ ; (কারণ, প্রাণের সাহায্যেই বাক্য প্রকাশে
যোগ্যতা লাভ করে, এবং মনের সহযোগেই বক্তব্য বিষয় প্রকাশ
করিয়া থাকে) ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

শাক্তরভ্যাসম্ ১—পুনরুপাসনাস্তরং তস্মৈব ব্রহ্মণঃ,—বাগ্‌য়ে ব্রহ্মেতি ।
বাগিতি শব্দঃ ত্রয়ী ; তাং বাচং ধেনুম্, ধেনুরিব ধেনুঃ, যথা ধেনুশ্চতুর্ভিত্তনৈঃ
স্তন্থং পয়ঃ ক্ষরতি বৎসায়, এবং বাগ্‌ধেনুর্কক্ষ্যমাণৈঃ স্তনৈঃ পয় ইবান্নং ক্ষরতি
দেবাদিভ্যঃ । কে পুনস্তে স্তনাঃ ? কে বা তে, বেভ্যঃ ক্ষরতি ? তস্মা এতস্মা
বাচো ধেন্বা দ্বৌ স্তনৌ দেবা উপজীবন্তি বৎসস্থানীরাঃ । কো তৌ ? স্বাহাকারং
চ বষট্কারঞ্চ ; আভ্যাং হি হবির্দীয়তে দেবেভ্যঃ । হস্তকারং মনুষ্যাঃ ; হস্তেতি
মনুষ্যেভ্যোহন্নং প্রযচ্ছন্তি । স্বধাকারং পিতরঃ ; স্বধাকারেণ হি পিতৃভ্যঃ
স্বধাং প্রযচ্ছন্তি । তস্মা ধেন্বা বাচঃ প্রাণ ঋষভঃ, প্রাণেন হি বাক্ প্রসূরতে ।
মনো বৎসঃ ; মনসা হি প্রস্রাব্যতে, মনসা হি আলোচিতো বিষয়ে বাক্

প্রবর্ততে ; তস্মাৎ মনঃ বৎসস্থানীয়ম্ । এবং বাঞ্ছেনুপাসকঃ তাস্তাব্যমেব প্রতি-
পত্ততে ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চাষ্টমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরমবতারয়তি—পুনরিত্তি । তাং ধেনুপাসীতেতি সংবন্ধঃ । বাচো
ধেনাশ্চ সাদৃশ্যং বিশদয়তি—যথেষ্টাদিনা । স্তনচতুষ্টয়ং ভোজ্যত্রয়ং চ অন্নপূর্বকং একটয়তি—
কে পুনরিত্তাদিনা । কথং দেবা যথোক্তৌ স্তনাবুপজীবন্তি ? তত্রাহ—আভ্যাং হীতি । হস্ত
যন্তপেক্ষিতমিত্যর্থঃ । স্বধামন্নম্ । অশ্রাব্যতে অশ্রুতা করণোচ্চতা ক্রিয়তে । মনসা হীত্যাদি-
নোক্তং বিবৃণোতি—মনসেতি । ফলাশ্রবণাদেতদুপাসনমর্কিকংকরমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি ।
তাস্তাব্যং যথোক্ত-বাঙপাধিকব্রহ্মরূপত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষত্তাশ্চটীকায়াং পঞ্চমাধ্যায়শ্চাষ্টমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—“বাগ্ বৈ ব্রহ্ম” ইত্যাদি বাক্যে সেই সত্য ব্রহ্মেরই
অন্যপ্রকার উপাসনা কথিত হইতেছে । বাক্ অর্থাৎ—শব্দ—অর্থাৎ শব্দময় বেদ ;
সেই বেদকে ধেনুরূপে উপাসনা করিবে । এখানে ‘ধেনু’ অর্থ ধেনুর মত ; ধেনু যেমন
চারিটা স্তন দ্বারা বৎসের উদ্দেশে স্তন্য (দুগ্ধ) ক্ষরণ করিয়া থাকে, তেমনি এই
বাক্যরূপ ধেনুও বক্ষ্যমাণ চারিটা স্তন দ্বারা দেবতা প্রভৃতির উদ্দেশে দুগ্ধের মত
অন্ন (ভোগ্য বস্তু) ক্ষরণ করে । এই বাগ্ধেনুর সেই চারিটা স্তন কি কি ? এবং
বাহাদের নিমিত্ত ক্ষরণ করে—অন্ন প্রদান করে, তাহারাই বা কাহার ? [উত্তর—]
সেই বাক্যরূপ ধেনুর দুইটা স্তন বৎসস্থানীয় দেবগণ উপভোগ করিয়া থাকেন ;
সেই দুইটা স্তন কি কি ? না, স্বাহা ও ববট্কার ; কেননা, এই স্বাহা ও ববট্শব্দ-
যোগেই দেবতাগণের উদ্দেশে হব্য (ঘৃত প্রভৃতি দ্রব্য) প্রদত্ত হইয়া থাকে ।
মনুষ্যগণ হস্তদ্বারনামক স্তনটী (উপজীব্য করিয়া থাকে) ; কেননা, ‘হস্ত’-শব্দ
উচ্চারণপূর্বক মনুষ্যগণকে অন্ন প্রদান করা হইয়া থাকে । পিতৃগণ স্বধানামক
স্তনটী [ভোগ করিয়া থাকেন] ; কেননা, পিতৃগণের উদ্দেশে বাহা দিতে হয়, তাহা
স্বধা শব্দ দ্বারাই প্রদত্ত হয় । সেই বাক্যরূপ ধেনুর ঋষভ (বৃষস্থানীয়) হইতেছে
প্রাণ ; কারণ, বাক্য যাহা প্রসব করে—অর্থ প্রকাশ করে, প্রাণের সাহায্যেই [তাহা
প্রকাশ করিয়া থাকে] । মন তাহার বৎসস্থানীয় ; কেননা, মনের সাহায্যেই
তাহার শ্রাব (ভাবপ্রকাশন) হইয়া থাকে ; কারণ, মনে মনে আলোচিত বিষয়েই
বাক্যের প্রবৃত্তি হইয়া থাকে ; এই কারণে মন তাহার বৎসস্থানীয় । এইরূপে
বাগ্ধেনুর উপাসক ব্যক্তি উপাস্তের স্বভাবই প্রাপ্ত হন ॥ ৩৪৭ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে অষ্টম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

অয়মগ্নিবৈশ্বানরো যোহয়মন্তঃপুরুষে, যেনেদম্নং পচ্যতে
যদিদমন্তে, তশ্চৈষ ঘোষো ভবতি, যমেতৎ কর্ণাবপিধায় শৃণোতি,
স যদোৎক্রমিষ্যন্ ভবতি, নৈনং ঘোষং শৃণোতি ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

ইতি নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[অত্রাপি উপাসনাস্তরং বিধিসন্ আহ—‘অয়মগ্নিঃ’ ইত্যাদি] ।
অয়ম্ অগ্নিঃ বৈশ্বানরঃ ; [অয়ং কঃ ? ইত্যাহ—] যঃ অয়ং পুরুষে অস্তঃ (পুরুষস্ত
অন্তর্ভুক্তো—জাঠরঃ অগ্নিঃ), যেন (জাঠরেণ অগ্নিনা) ইদং অম্নং পচ্যতে ; [কিং
নাম তদম্নং ?] যৎ ইদং (অম্নং) পুরুষেণ অত্তে (ভক্ষ্যতে), [তৎ] । তস্ত
(বৈশ্বানরস্ত) এষঃ ঘোষঃ (ধ্বনিঃ) ভবতি ; [কোহসৌ ঘোষঃ ?] [জনঃ]
কর্ণে অপিধায় (আচ্ছাদ্য) যৎ (ঘোষং) এতৎ (যথা স্ত্যং তথা) শৃণোতি, [এষ
এব স ঘোষঃ] । সঃ (পুরুষঃ) যদা উৎক্রমিষ্যন্ (মুমূর্ষুঃ) ভবতি, [তদা]
এবং ঘোষং ন শৃণোতি ; [অরিষ্টবিশেষবোহরমিতি ভাবঃ] ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ ১—এখন অন্য প্রকারে উপাসনা কথিত হই-
তেছে—এই অগ্নি হইতেছে বৈশ্বানর, যাহা এই পুরুষের অভ্যন্তরে
[দেহমধ্যে] অবস্থিত এবং যাহা দ্বারা এই অম্ন—যাহা পুরুষ ভক্ষণ
করে, সেই অম্ন পরিপাক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সেই বৈশ্বানর
জাঠরাগ্নির ইহাই ঘোষ (ধ্বনি), লোকে কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিয়া
যে ধ্বনি শুনিতে পায় । এই পুরুষ যে সময় আসন্নমৃত্যু হয়, তখন
সেই ধ্বনি শুনিতে পায় না । (ইহা এক প্রকার অরিষ্ট বা
মৃত্যুচিহ্ন) ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে নবম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—অয়মগ্নিবৈশ্বানরঃ । পূর্ববদুপাসনাস্তরম্ । অয়-
মগ্নিবৈশ্বানরঃ ; কোহয়মগ্নিরিত্যাহ—যোহয়মন্তঃ পুরুষে । কিং শরীরান্তকঃ ?
নেতুচ্যতে—যেনাগ্নিনা বৈশ্বানরাণ্যেন ইদম্নং পচ্যতে । কিং তদম্নং ? যদিদম্
অত্তে ভুজ্যতে অম্নং প্রজাভিঃ, জাঠরোহগ্নিরিত্যর্থঃ । তস্ত সাক্ষাত্তপলক্ষণার্থ-
মিদমাহ—তস্তাগ্নেরম্নং পচতো জাঠরস্ত এষ ঘোষো ভবতি । কোহসৌ ? যৎ
ঘোষম্, এতদিতি ক্রিয়াবিশেষণম্, কর্ণাবপিধায় অঙ্গুলীভ্যামপিধানং কৃত্বা
শৃণোতি ; তং প্রজাপতিমুপাসীত বৈশ্বানরমগ্নিম্ । অত্রাপি তাৎপর্য্যং ফলম্ । তত্র

প্রাসঙ্গিকমিদমরিষ্টলক্ষণমুচ্যতে—সোহত্র শরীরে ভোক্তা যদা উৎক্রমিষ্যন্ ভবতি, নৈনং ঘোষণং শৃণোতি ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

টীকা। ব্রাহ্মণান্তরমন্ত তত্ত্ব ভাৎপৰ্য্যমাহ—অন্নমিতি । অন্নপানস্ত পক্তা । তৎসম্ভাবে মানমাহ—তত্ত্বোতি । ক্রিয়ারাঃ শ্রবণৈস্ততদিত্তি বিশেষণং, তদযথা ভবতি তথেষ্যর্থঃ । কোঙ্কে-
য়াগ্ন্যুপাধিকস্ত পরস্তোপাসনে প্রস্তুতে সতীত্যাহ—তত্ত্বোতি ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টিকায়াং পঞ্চমাধ্যায়স্ত নবমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘অন্নম্ অগ্নিঃ বৈশ্বানরঃ’ ইত্যাদি বাক্যও উপাসনান্তর-
বিধায়ক । এই অগ্নি বৈশ্বানর ; এই অগ্নি কে ? তত্বতরে বলিতেছেন, এই
যাহা পুরুষের অভ্যন্তরে [অবস্থিত] । ভাল, ইহা কি তবে শরীরারম্ভক, (যাহা
দ্বারা এই শরীর নির্মিত হইয়াছে, সেই অগ্নি) ? বলিতেছেন—না—তাহা নহে ;
পরন্তু বৈশ্বানরনামক যে অগ্নি দ্বারা এই অন্ন পরিপাক পাইরা থাকে । কোন্
অন্ন ? লোকে এই যাহা ভক্ষণ করে, অর্থাৎ যে অন্ন ভোজন করিয়া থাকে ; (অত-
এব, এই বৈশ্বানর হইতেছে) জাঠরাগ্নি । তাহার সাক্ষাৎ সম্বন্ধে প্রতীতির জগু
বলা হইতেছে যে, ভুক্তানের পরিপাককারী সেই জাঠরাগ্নির ইহা হইতেছে—
ঘোষ—ধ্বনি ; কর্ণদ্বয় আবৃত করিলে—তাই অঙ্গুলী দ্বারা আচ্ছাদন করিলে, লোকে
যে ধ্বনি শুনিতে পায়, তাহাই সেই ঘোষ । সেই যে বৈশ্বানরনামক প্রজাপতি
অগ্নি, তাহার উপাসনা করিবে । পূর্বের ছার ইহারও ফল—তদ্ভাব প্রাপ্তি ।
এখানে প্রসঙ্গক্রমে এইরূপ একটা অরিষ্টলক্ষণ কথিত হইতেছে যে, এই শরীরস্থিত
ভোগকর্তা পুরুষ যে সময় উৎক্রমণ করিবে অর্থাৎ আসন্নমৃত্যু হইরা থাকে, তখন সে
ঐ শব্দ শুনিতে পায় না ॥ ৩৪৮ ॥ ১ ॥

যদা বৈ পুরুষোহস্মাল্লোকাং প্রৈতি স বায়ুমাগচ্ছতি, তস্মৈ
স তত্র বিজিহীতে যথা রথচক্রস্ত খম্, তেন স উর্দ্ধ আক্রমতে, স
আদিত্যমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র বিজিহীতে যথা লম্বরস্ত খম্,
তেন স উর্দ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমসমাগচ্ছতি, তস্মৈ স তত্র
বিজিহীতে যথা দুন্দুভেঃ খম্, তেন স উর্দ্ধ আক্রমতে, স লোক-
মাগচ্ছত্যশোকমহিমম্, তস্মিন্ বসতি শাশ্বতীঃ সমাঃ ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

ইতি দশমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

সব্বলার্থঃ ১—[ইদানীং সৰ্বেষামেবোপাসনানাং গতিপ্রকারঃ ফলং উচ্যতে—‘যদা বৈ’ ইত্যাদিনা ।] পুরুষঃ (উপাসকঃ) যদা বৈ অস্মাং লোকাং প্রৈপ্রতি (প্রয়াতি—দেহং ত্যক্তা গচ্ছতি), [তদা] সঃ (প্রয়াতা পুরুষঃ) [প্রথমং] বায়ুং (বায়ুমণ্ডলং) আগচ্ছতি (প্রাপ্নোতি); সঃ বায়ুঃ তস্মৈ (উপাসকায়) তত্র (স্বশরীরে) যথা রথচক্রশ্চ থং (ছিদ্রং, তথা) বিজিহীতে (ছিদ্রং—গমনদ্বারং করোতি) । সঃ (পুরুষঃ) তেন (ছিদ্রেণ) উৰ্দ্ধঃ সন্ আক্রমতে (গচ্ছতি), সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) আদিত্যম্ আগচ্ছতি ; সঃ (আদিত্যঃ) তস্মৈ যথা লম্বরশ্চ (বাণ্ড্যবস্ত্রবিশেষশ্চ) থং (ছিদ্রং), [তথা] বিজিহীতে ; সঃ তেন উৰ্দ্ধঃ সন্ আক্রমতে, সঃ চন্দ্রমসম্ (চন্দ্রম্) আগচ্ছতি ; (সঃ চন্দ্রঃ) তস্মৈ (পুরুষায়) তত্র (দেশে) যথা চন্দ্রভেঃ (পটহশ্চ) থং (ছিদ্রং), [তথা] বিজিহীতে (ছিদ্রং করোতি); সঃ (উপাসকঃ) তেন (ছিদ্রপথেন) উৰ্দ্ধ আক্রমতে (গচ্ছতি); [ততশ্চ] সঃ (উৰ্দ্ধগামী পুরুষঃ) অশোকম্ (মানসেন দুঃখেণ বর্জিতম্), অহিমং (হিমরহিতং শারীরদুঃখরহিতং চ) লোকং (প্রজাপতি-লোকম্) আগচ্ছতি ; তস্মিন্ (প্রজাপতিলোকে) শাস্বতীঃ সমাঃ (বৎসরান্ ব্যাপ্য) বসতি (তিষ্ঠতি) ॥৩৪৯॥১॥

মুনানুবাদ ১—উপাসক পুরুষ যখন ইহলোক হইতে প্রস্থান করে—দেহ ত্যাগ করিতে উদ্বৃত্ত হয়, তখন প্রথমে বায়ুমণ্ডলে উপস্থিত হয় ; বায়ু তাহার জন্ম স্বদেহে রথচক্রের ছিদ্রের ন্যায় একটা সূক্ষ্ম ছিদ্রপথ করিয়া দেন ; উপস্থিত পুরুষ সেই ছিদ্রপথে উৰ্দ্ধে গমন করেন ; তিনি যাইয়া আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হন ; আদিত্য তাহার জন্ম স্বশরীরে লম্বরনামক বাণ্ড্যবস্ত্রের ছিদ্রের ন্যায় একটা সূক্ষ্ম ছিদ্রপথ করিয়া দেন ; সেই পুরুষ তাহার সাহায্যে পুনশ্চ উৰ্দ্ধে গমন করেন ; এবং তিনি চন্দ্রমণ্ডলে যাইয়া উপস্থিত হন ; চন্দ্রও সেখানে তাহার নিমিত্ত চন্দ্রভি বাণ্ডের ছিদ্রের ন্যায় একটা সূক্ষ্ম ছিদ্রপথ প্রস্তুত করিয়া দেন ; উপাসক তাহা দ্বারা উৰ্দ্ধে গমন করেন ; তিনি ক্রমে শোক ও হিমবর্জিত অর্থাৎ মানসিক ও শারীরিক দুঃখরহিত লোকে—ব্রহ্মলোকে গমন করেন, এবং সেখানে বহু কল্পকাল বাস করিয়া থাকেন ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়ে দশম ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—সৰ্বেষামগ্নিন্ প্রকরণে উপাসনানাং গতিরিয়ম্ ফলকোচ্যতে—যদা বৈ পুরুষঃ বিদ্বান্ অস্মাং লোকাং প্রৈতি শরীরং পরিত্যজতি, স তদা বায়ুমাগচ্ছতি, অন্তরিক্ষে তিষ্ঠ্যগ্ভূতো বায়ুঃ স্তিমিতঃ অভেদ্য-স্তিষ্ঠতি ; স বায়ুঃ তত্র স্বান্নানি তন্মৈ সম্প্রাপ্তায় বিজিহীতে স্বান্নাবয়বান্ বিগময়তি, ছিদ্রীকরোত্যান্নানমিত্যর্থঃ । কিংপরিমাণং ছিদ্রম্—ইত্যাচ্যতে, যথা রথচক্রস্ত থং ছিদ্রং প্রসিদ্ধ-পরিমাণম্ ; তেন ছিদ্রেণ স বিদ্বান্ উদ্ধঃ আক্রমতে উদ্ধঃ সন্ গচ্ছতি ; স আদিত্যমাগচ্ছতি । আদিত্যঃ ব্রহ্মলোকং জিগমিষোন্মার্গ-নিরোধং কৃৎ৷ স্থিতঃ, সোহপ্যেবংবিদে উপাসকায় দ্বারং প্রযচ্ছতি ; তন্মৈ স তত্র বিজিহীতে ; যথা লগ্নরস্ত থং বাদিত্রবিশেষস্ত ছিদ্রপরিমাণম্, তেন স উদ্ধ আক্রমতে, স চন্দ্রমসমাগচ্ছতি । সোহপি তন্মৈ তত্র বিজিহীতে ; যথা ত্রন্দুভেঃ থং প্রসিদ্ধম্ ; স তেন উদ্ধ আক্রমতে । স লোকং প্রজাপতিলোকম্ আগচ্ছতি । কিংবিশিষ্টম্ ? অশোকং মানসেন তঃথেন বিবজ্জিতমিত্যেতৎ ; অহিমং হিম-বজ্জিতং শারীরতঃথবজ্জিতমিত্যর্থঃ । তং প্রাপ্য তস্মিন্ বসতি শাস্বতীঃ নিত্যাঃ সমাঃ সংবৎসরানিত্যর্থঃ ; ব্রহ্মণো বহুন্ কল্পান্ বসতীত্যেতৎ ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত দশমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণান্তরস্ত তাত্পর্যমাহ—সৰ্বেষামগ্নিতি । ফলং চাশ্রুতফলানামিতি শেষঃ । কিমিতি বিদ্বান্ বায়ুমাগচ্ছতি, তমুপেক্ষ্যৈব ব্রহ্মলোকং কুতো ন গচ্ছতীত্যাহ—অন্তরিক্ষ ইতি । আদিত্যঃ প্রত্যাগমনে হেতুমাহ—আদিত্য ইতি । উক্তেহর্থৈ বাক্যং পাতয়তি—তস্মা ইতি । বহুন্ কল্পানিত্যবাস্তবকল্পোক্তিঃ ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যাকোপনিষদ্বাঙ্গটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্ত দশমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—এই প্রকরণে সাধারণতঃ সমস্ত উপাসনারই গতি-প্রণালী ও ফল বলা হইতেছে,—বে সময় বিদ্বান্ পুরুষ (উপাসক) বর্তমান লোক হইতে প্রস্থান করেন, অর্থাৎ শরীর পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া বান, সে সময় তিনি প্রথমে বায়ুমাগুণে উপস্থিত হন ; নভোমণ্ডলে যে বক্রভাবাপন্ন বায়ু স্তিমিত (স্থির) ও অভেদভাবে অবস্থিত আছে, সেই বায়ু সেই পুরুষের জন্ত সেখানে—স্বশরীরে অবয়বগুলি বিশ্লেষণ করে অর্থাৎ দেহাবয়বগুলিকে বিশ্লিষ্ট করিয়া আপনার মধ্যেই একটি ছিদ্র উৎপাদন করে ; সেই ছিদ্রটা কত বড়, তাহা বলা হইতেছে—রথচক্রের ছিদ্রের পরিমাণ যত বড় প্রসিদ্ধ, ঠিক সেই পরিমাণে বড় । সেই ছিদ্রপথে উপস্থিত বিদ্বান্ উদ্ধাভিমুখী হইয়া গমন করেন, তিনি আদিত্যমাগুণে উপস্থিত হন । আদিত্যও ব্রহ্মলোকে গমনেচ্ছু

সেই পুরুষের গমন-পথ অবরুদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন ; এই কারণে তিনিও এই বিদ্বান্ উপাসকের জ্ঞান প্রবেশের দ্বার (পথ) প্রদান করেন ; তিনিও সেই উপাসকের জ্ঞান লম্বনামক বাণ্ড্যস্ত্রের ছিদ্রের দ্বারা একটি স্তম্ভ ছিদ্র করিয়া দেন ; উপাসক সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে যাইতে থাকেন ; তিনি ক্রমে চন্দ্রলোকে উপস্থিত হন । সেই চন্দ্রও আবার সেখানে তাহার জ্ঞান চন্দ্রভিনামক বাণ্ড্যস্ত্রের —টাকের ছিদ্রের দ্বারা একটি ছিদ্রপথ করিয়া দেন ; তিনি সেই ছিদ্রপথে উর্দ্ধে গমন করেন ; তিনি যাইয়া প্রজাপতি-লোকে (ব্রহ্মলোকে) উপস্থিত হন । সেই প্রজাপতি-লোকের বিশেষত্ব কি ? না, উহা অশোক—মানসিক দুঃখবর্জিত, এবং অহিম—হিমশূন্য অর্থাৎ শারীরিক দুঃখরহিত ; উপাসক সেই লোকে উপস্থিত হইয়া শাস্বত সংবৎসরকাল বাস করেন, অর্থাৎ ব্রহ্মার বহু কল্পপর্য্যন্ত সেখানে অবস্থান করেন ॥ ৩৪৯ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দশম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

এতদ্বৈ পরমং তপো যদ্ ব্যাহিতস্তপ্যতে, পরমং হৈব লোকং জয়তি য এবং বেদ, এতদ্বৈ পরমং তপো যং প্রেতমরণ্যং হরন্তি, পরমং হৈব লোকং জয়তি য এবং বেদ, এতদ্বৈ পরমং তপো যং প্রেতমগ্নাবভ্যাদধতি, পরমং হৈব লোকং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

ইত্যেকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

সম্বলার্থঃ :—এতৎ বৈ পরমং (উৎকৃষ্টং) তপঃ, যং ব্যাহিতঃ (ব্যাধিতঃ পীড়িতঃ সন্) তপ্যতে (তাপং অনুভবতি) ; এতৎ পরমং তপ ইতি চিন্তয়ে-
দিত্যাশয়ঃ । যঃ এবং বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ । এতৎ বৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতম্ অরণ্যং হরন্তি (অন্ত্যেষ্টিকৰ্ম্মণে অরণ্যং নরন্তি) ;
যঃ এবং বেদ, [সঃ] পরমম্ এব লোকং জয়তি হ । তপা এতৎ বৈ পরমং
তপঃ, যং প্রেতম্ অগ্নৌ অভ্যাদধতি (আরোপরন্তি) ; যঃ এবং বেদ, [সঃ]
পরমম্ এব লোকং জয়তি হ ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ :—ইহাই একটি 'পরম তপস্'। যে, লোকে ব্যাধিগ্রস্ত হইয়া সমস্তা প ভোগ করে । যিনি এইরূপ জানেন, তিনি উৎকৃষ্ট লোকই জয় করেন (প্রাপ্ত হন) । ইহাই একটি পরম

তপস্তা যে, লোকে অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার জন্য প্রেতকে (মৃতব্যক্তিকে) অরণ্যে লইয়া যায়। যিনি ইহা জানেন, তিনি নিশ্চয়ই উৎকৃষ্ট লোক লাভ করেন। ইহাই আর একটি পরম তপস্তা যে, লোকে প্রেতব্যক্তিকে অগ্নিতে স্থাপন করে; যিনি ইহা জানেন, তিনি অবশ্যই পরম লোক লাভ করেন ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—এতদৈ পরমং তপঃ । কিং তৎ ? বদ্ ব্যাহিতঃ ব্যাধিতঃ জরাদিপরিগৃহীতঃ সন্ যৎ তপ্যাতে, তদেতৎ পরমং তপইত্যেবং চিন্তয়েৎ, তুঃখসামান্যং । তদৈবং চিন্তয়তো বিতুষঃ কৰ্ম্মকরহেতুঃ তদেব তপো ভবতি অনিন্দতঃ অবিবীদতঃ । স এব চ তেন বিজ্ঞান-তপসা দন্ধকিৰিষঃ পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ । তথা মুমূৰ্ষুঃ আদাবেব কল্পয়তি ; কিম্ ? এতদৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতং মাং গ্রামাদরণ্যং হরন্তি ঋদ্ধিজঃ অন্ত্যকৰ্ম্মণে ; তদগ্রামাদরণ্যগমনসামান্যং পরমং মম তৎ তপো ভবিষ্যতি ; গ্রামাদরণ্যগমনং পরমং তপ ইতি তি প্রসিদ্ধম্ । পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ । তথা এতদৈ পরমং তপঃ, যং প্রেতম্ অগ্নাবভ্যাদধতি, অগ্নিপ্রবেশসামান্যং । পরমং হৈব লোকং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়শ্চৈকাদশ-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

টীকা । ব্রহ্মোপাসনপ্রসঙ্গেন ফলবদব্রহ্মোপাসনমুপস্থতি—এতদিত্তি । ব্যাহিত ইতি প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—জরাদীতি । কৰ্ম্মকরহেতুরিত্যত্র কৰ্ম্মশব্দেন পাপমুচ্যতে । পরমং হৈব লোকমিত্যত্র তপসোহনুকূলং ফলং লোকশব্দার্থঃ । অন্ত্য •গ্রামাদরণ্যগমনং, তথাপি কথং তপস্বিমিত্যাশঙ্ক্যাহ—গ্রামাদিত্তি ॥ ৩৫০ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচ্যটীকায়াম্ পঞ্চমাধ্যায়শ্চৈকাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ইহাই উৎকৃষ্ট তপস্তা । সেই তপস্তাটা কি ? না, ব্যাহিত—ব্যাধিত অর্থাৎ লোক যে জরাদিরোগগ্রস্ত হইয়া তাপ ভোগ করে ; সেই এই সস্তাপকে তপস্তা বলিয়া চিন্তা করিবে ; কারণ, রোগবাতনা ও তপস্তা, উভয়েতেই তুঃখ বা ক্লেশভোগ সমান । এইরূপ চিন্তাশীল বিদ্বান্ পুরুষ যদি রোগ-ভোগের নিন্দা না করে এবং বিষয় না হর, তাহা হইলে, ঐরূপ সস্তাপই তাহার কৰ্ম্মকরের নিদানভূত তপস্তাস্বরূপ হইয়া থাকে । সেই ব্যক্তিই ঐরূপ জ্ঞানময় তপস্তা প্রভাবে পাপরাশি দন্ধ করিয়া উত্তম লোক (স্বর্গাদি স্থান) জয় করেন অর্থাৎ নিজে প্রাপ্ত হন । সেইরূপ, মুমূৰ্ষু পুরুষ প্রথমেই মনোমধ্যে কল্পনা করিয়া থাকেন ; কিরূপ ? না, ইহাই পরম তপস্তা হইবে যে, ঋদ্ধিকগণ আমাকে

মৃত্যবস্থায় অস্ত্রোষ্ট্রিক্রিয়ার (দাহের) জন্ত গ্রাম হইতে অরণ্যে লইয়া যাইবে ।
‘সেই যে, আমার গ্রাম হইতে অরণ্যে গমন, তাহাই আমার পরম তপস্যা হইবে ;
কেন না, উভয়স্থলেই অরণ্যে গমন তুল্য । গ্রাম হইতে যে, অরণ্যে গমন অর্থাৎ
বানপ্রস্থ্য অবলম্বন, তাহা পরম তপস্যা বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধ । যিনি এইরূপ
জানেন, তিনি পরম লোকই লাভ করেন । সেইরূপ ইহাও আর একটি পরম
তপস্যা ; [তাহা কি ?] প্রেত ব্যক্তিকে যে, অগ্নিতে স্থাপন করিয়া থাকে, ইহাও
একটি পরম তপস্যা ; কারণ, উভয়েতেই অগ্নিপ্রবেশের সাম্য রহিয়াছে । যিনি
এই প্রকার জানেন, তিনি নিশ্চয়ই পরম লোক লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৫০॥১॥

অন্নং ব্রহ্মৈত্যেক আহুস্তন্ন তথা, পূয়তি বা অন্নমূতে প্রাণাৎ,
প্রাণো ব্রহ্মৈত্যেক আহুস্তন্ন তথা, শুশ্রুতি বৈ প্রাণ ঋতেহন্নাৎ,
এতে হ ত্বেব দেবতে একধাভূয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতঃ, তদ্ধ
স্মাহ প্রাতৃদঃ পিতরং কিংস্বিদেবৈবং বিদুষে সাধু কুর্য্যাম্,
কিমেবাস্মা অসাধু কুর্য্যামিতি । স হ স্মাহ পাণিনা, মা প্রাতৃদ,
কন্তেনয়োরেকধাভূয়ং ভূত্বা পরমতাং গচ্ছতীতি, তস্মা উ
হৈতদুবাচ বীতি, অন্নং বৈ বি, অন্নে হীমানি সর্বাণি ভূতানি
বিষ্টানি ; রমিতি, প্রাণো বৈ রম্, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি
রমন্তে । সর্বাণি হ বা অস্মিন্ ভূতানি বিশন্তি, সর্বাণি ভূতানি
রমন্তে ব এবং বেদ ॥৩৫১॥১॥

ইতি দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥৫॥১২॥

সরলার্থঃ :—[পুনশ্চ উপাসনাস্তরমাহ—অন্নমিত্যাदि ।] একে আহঃ—
অন্নং ব্রহ্মৈতি ; [অন্নমত্র ভক্ষ্যমাত্রমুচ্যতে] ; তৎ তথা ন (অন্নং ব্রহ্মৈতি যৎ
আহঃ, তৎ ন সঙ্গতমিত্যর্থঃ) ; বৈ (যতঃ), প্রাণাৎ ঋতে (প্রাণং বিনা) অন্নং
(ভক্ষ্যং, অন্নপরিণামঃ দেহো বা) পূয়তি (পূতিভাবং প্রাপ্নোতি) । [অতঃ]
প্রাণঃ ব্রহ্ম-ইতি একে আহঃ, তৎ তথা ন (প্রাণঃ ব্রহ্ম ইত্যেবমপি নৈব
গ্রহণীয়ম্) ; বৈ (যতঃ) অন্নাৎ ঋতে (অন্নং বিনা) প্রাণঃ শুশ্রুতি (দেহাৎ
নির্গচ্ছতীতি ভাবঃ) ; এতে এব (নিশ্চয়ে) তু (পুনঃ) দেবতে (অন্ন-প্রাণরূপে)
একধাভূয়ং ভূত্বা (একার্থপরে ভূত্বা) পরমতাং (শ্রেষ্ঠতাং) গচ্ছতঃ ।

প্রাতৃদঃ (তন্মামকঃ কশ্চিৎ) তৎ (যথোক্তং তদ্বৎ) পিতরম্ আহ স্ম—এবং

বিহুষে (প্রাণান্নয়োঃ সম্ভৱকারিত্বং জানতে) কিং স্থিৎ (বিতর্কে) সাধু (হিতং কৰ্ম) কুৰ্য্যাম্, কিম্ অশ্নে (বিহুষে), অসাধু এব কুৰ্য্যাম্ ? (কৃতকৃত্যতয়া তস্য সাধবসাধু-কৰ্ম্মাপেক্ষা নাস্তীতি ভাবঃ) ইতি । সঃ (পিতা) হ পাণিনা [বারয়ন্] আহ অ [পুত্রম্],—হে প্রাতৃদ, মা [এবং ন ক্রহি] ; কঃ তু (পুনঃ) এনয়োঃ (অন্ন-প্রাণয়োঃ) একধাতুরং ভূত্বা (তদ্বিদিহা) পরমতাং (ব্রহ্মভাবং) গচ্ছতি ? (ন কোহপীতি ভাবঃ) ইতি । তশ্চৈ (প্রাতৃদায়) এতং (বক্ষ্যমাণং বচনং) উবাচ হ—বি-ইতি ; অন্নং বৈ বি ; হি (যস্মাৎ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি (চরাচরাশ্বকানি) অগ্নে বিষ্টানি (প্রবিষ্টানি—আশ্রিতানীত্যর্থঃ) ; [অতঃ অন্নং বীতি বিজ্ঞানীয়াৎ] ; তথা রম্-ইতি [উবাচ] । প্রাণঃ বৈ রম্ ; হি (যতঃ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণে রমন্তে (প্রাণমাশ্রিতা রমন্তে, অতথা বিবীদস্তীতি ভাবঃ) । নঃ এবং (যথোক্তগুণং প্রাণান্নভাবং) বেদ, সৰ্ব্বাণি ভূতানি বৈ অগ্নিন্ (বিহুসি) বিশস্তি, তথা সৰ্ব্বাণি ভূতানি রমন্তে চ [ইতি বিজ্ঞানফল-মেতৎ] ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ :—কেহ কেহ বলেন—অন্ন—ভক্ষ্যবস্তুরই ব্রহ্ম ; অপর আচার্য্যগণ বলেন—না, এরূপ হইতে পারে না—অন্যকে ব্রহ্ম-বুদ্ধিতে গ্রহণ করা উচিত নহে ; কারণ, প্রাণ ব্যতিরেকে অন্নমাত্রই পূতিভাব প্রাপ্ত হয় (পচিয়া যায়) ; অতএব প্রাণই ব্রহ্ম । বস্তুতঃ এ কথাও এইরূপে গ্রহণ করা উচিত হয় না ; কারণ, অন্নের অভাবে প্রাণও শুক হইয়া যায়, অর্থাৎ প্রাণও বহির্গত হইয়া যায় ; পরন্তু এই উভয় দেবতাই (অন্ন ও প্রাণই) একত্রিত হইয়া পরমত্ব—ব্রহ্মভাব লাভ করিয়া থাকে ।

প্রাতৃদনামক ঋষি তাঁহার পিতাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিয়া-ছিলেন যে, যে ব্যক্তি এই প্রকারে অন্ন ও প্রাণের সহবৃত্তিতামূলক ব্রহ্মভাব অবগত হন ; [তিনি নিশ্চয়ই কৃতার্থ হন] ; অতএব তাহার উদ্দেশে কেনই বা অসাধু কৰ্ম্ম করিব, অথবা তাহার উদ্দেশে কিসের জন্মই বা সাধু কৰ্ম্ম করিব ? একথা শুনিয়া তাঁহার পিতা হস্ত দ্বারা বারণপূর্বক পুত্রকে বলিয়াছিলেন—না—এরূপ বলিও না ; এই প্রাণ ও অন্নের যথোক্তপ্রকার একধাতাব প্রাপ্ত হইয়া কোন ব্যক্তি

পরমত্ব লাভ করিয়াছে ? অর্থাৎ কেহই নহে । অনন্তর তিনি ‘বি’ শব্দ উচ্চারণ করিয়া প্রাতৃদকে বলিলেন—অন্ন হইতেছে বি ; কেননা, চরাচর এই সমস্ত জগৎই এই অন্নে প্রতিষ্ঠিত, অর্থাৎ অন্নের অধীন ; তাহার পর তিনি ‘রম্’ শব্দ উচ্চারণ করিয়া উপদেশ করিলেন যে, প্রাণ হইতেছে—‘রম্’ ; কারণ, চরাচরাত্মক এই জগৎই এই প্রাণে রমণ করে, অর্থাৎ প্রাণের অধীন থাকিয়া তৃপ্তি ভোগ করে ; [প্রাণহীনের রতি হয় না,—মৃত্যু হয়] । যে ব্যক্তি এই প্রকার জানে, সমস্ত জগৎই তাহাতে প্রবেশ করে, এবং তাহার আশ্রয়ে থাকিয়া রমণ করে ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—অন্নং ব্রহ্মেতি । তথৈতদপাসনান্তরং বিধিসম্রাহ—
অন্নং ব্রহ্ম । অন্নম্—অগ্নিতে যৎ, তৎ ব্রহ্মেতি একে আচার্য্য। আহঃ ; তৎ ন তথা গ্রহীতবাম্—অন্নং ব্রহ্মেতি । অগ্নৌ চাহঃ, প্রাণৌ ব্রহ্মেতি । তচ্চ তথা ন গ্রহীতবাম্ । কিমর্থং পুনরন্নং ব্রহ্মেতি ন গ্রাহম্ ? যস্মাৎ পূরতি ক্লিষ্টতে পূতিভাবমাপত্তে ঋতে প্রাণাৎ, তৎ কথং ব্রহ্ম ভবিতুমর্হতি ? ব্রহ্ম হি নাম তৎ, বদবিনাশি । অস্তু তর্হি প্রাণৌ ব্রহ্ম ; নৈবম্, যস্মাৎ শুশ্র্যতি বৈ প্রাণঃ শাক্ষমুপৈতি ঋতে অন্নাৎ ; অত্রা হি প্রাণঃ ; অতোহন্নেনাগ্নেন বিনা ন শক্যোত্যাগ্ন্যানং ধারয়িতুম্ ; তস্মাৎ শুশ্র্যতি বৈ প্রাণঃ ঋতেহন্নাৎ ; অত একৈকশ্চ ব্রহ্মতা নোপপত্তে যস্মাৎ, তস্মাদেতে হ তু এব অন্ন-প্রাণদেবতে একধাত্বরম্ একধাতাবঃ ভূত্বা গত্বা পরমতাং পরমত্বং গচ্ছতঃ ব্রহ্মহঃ প্রাপ্নুতঃ । ১

তদেতদ্ এবমধ্যবশ্য হ আহ স্ব—প্রাতৃদো নাম পিতরন্যদ্বনঃ । কিংস্বিদিতি বিতর্কে । যথা মরা ব্রহ্ম পরিকল্পিতম্, এবং বিতর্কে কিংস্বিৎ সাধু কুর্য্যাৎ—সাধু শোভনং পূজাং কাম্ অগ্নৌ পূজাং কুর্য্যামিত্যভিপ্রায়ঃ । কিমেব বাগ্নৌ বিতর্কে অসাধু কুর্য্যাম্ ? কৃতকৃত্যোহসাবিত্যভিপ্রায়ঃ । অন্নপ্রাণৌ সহভূতৌ ব্রহ্মেতি বিদ্বান্ নাসৌ অসাধুকরণেন গণ্ডিতে ভবতি, নাপি সাধুকরণেন মহীকৃতঃ । তমেবংবাদিনং স পিতা হ স্ব আহ—পাণিনা হন্তেন নিবারয়ন্, মা প্রাতৃদ মৈবং বোচঃ । কস্তু—
এনয়োঃ অন্ন-প্রাণয়োরেকধাত্বরং ভূত্বা পরমতাং কস্তু গচ্ছতি ?—ন কশ্চিদপি বিদ্বান্ অনেন ব্রহ্মদর্শনেন পরমতাং গচ্ছতি । তস্মাৎমৈবং বক্তুমর্হসি—কৃতকৃত্যোহসাবিতি । যথোবম্, ব্রবীতু ভবান্, কথং পরমতাং গচ্ছতীতি ? ২

তন্মৈ উ হ এতদ্বক্ষ্যমাণং বচ উবাচ । কিং তং ? বীতি । কিং তং বি-ইতি ?
উচ্যতে, অন্নং বৈ বি ; অন্নে হি বস্মাৎ ইমানি সর্বাণি ভূতানি বিষ্টানি ; আশ্রিতানি ;
অতঃ অন্নং বীত্ব্যচ্যতে । কিঞ্চ, রমিতি, রম্ ইতি চোক্তবান্ পিতা । কিং পুনস্তৎ
রম্ ? প্রাণো বৈ রম্ ; কুতঃ ? ইত্যাহ—প্রাণে হি বস্মাদ্ বলাশ্রয়ে সতি সর্বাণি
ভূতানি রমন্তে ; অতো রং প্রাণঃ । সর্বভূতাশ্রয়গুণমন্নম্, সর্বভূতরতিগুণশ্চ প্রাণঃ ;
ন হি কশ্চিদনারতনো নিরাশ্রয়ো রমতে, নাপি সত্যপ্যারতনে প্রাণী দুর্বলো
রমতে ; যদা তু আরতনবান্ প্রাণী বলবান্শ্চ, তদা কৃতার্থমাদ্বানং মন্থমানো রমতে
লোকঃ ; “যুবা স্মাৎ সাধু যুবাধ্যায়কঃ” ইত্যাদিশ্রুতঃ । ইদানীমেবংবিদঃ ফলমাহ
—সর্বাণি হ বা অগ্নিন্ ভূতানি বিশন্তি অন্নগুণজ্ঞানাং, সর্বাণি ভূতানি রমন্তে
প্রাণগুণজ্ঞানাং, য এবং বেদ ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

টীকা । ব্রাহ্মণাশ্রয়ং গৃহীত্বা তাৎপর্যমাহ—অন্নমিতি । যথা পূর্ব্বাশ্রিত্য ব্রাহ্মণে ফলবদব্রহ্মোপা-
সনমুক্তং তদ্ব্যনিত্যাহ—তথেষতি । এতদ্বিতি ব্রহ্মবিষয়োক্তিঃ । উপাস্তং ব্রহ্ম নির্ধারয়িতুং বিচারয়তি
—অন্নমিত্যাदिना । অন্নম্ বিনাশিত্বেহপি ব্রহ্মং কিং ন স্তাদত আহ—ব্রহ্ম হীতি । কথমন্নং
বিনা প্রাণম্ শোষণপ্রাপ্তিস্ত্যাহ—অস্তা হীতি । প্রত্যেকং নাশিত্বমতঃশব্দার্থঃ । ১

কিংখিনিত্যাদিবাক্যস্তার্থং বিবৃণোতি—অন্নপ্রাণাবিতি । কথং প্রতীকমাদায় ব্যাকরোতি
—এনয়োঃপ্রতি । যদেবমুক্তরীত্যা পরমম্বং যদি নাস্তীত্যর্থঃ । উক্তমসংকীর্ণ-গুণম্বং সংক্ষিপ্যাহ—
সর্বভূতেতি । অন্নগুণং বিনা প্রাণগুণাদেতদ্ব্যনং সিধ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । প্রাণগুণস্তাপান্ন-
গুণম্বংভবাদনং প্রাণেনেত্যশঙ্ক্যাহ—নাপীতি । গুণম্বং, পরস্পরাপেক্ষামনুভবানুসারেণ
ফোরয়তি—যদা হিতি । আরতনবতো বলবতশ্চ কৃতার্থভেদাত্ত তৈত্তিরীয়শ্রুতিং সংবাদয়তি—
যুবা স্মাদিতি । আশ্রিতো ব্রহ্মিষ্ঠো বলিষ্ঠস্ত্যেয়ং পৃথিবী সর্বা বিত্তম্ পূর্ণা স্মাদিত্যেতদ্ আদিশব্দেন
গৃহ্যতে ॥ ৩৫১ ॥ ১-১

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচ্যটীকারাং পঞ্চমাধ্যায়স্ত দ্বাদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—“অন্নং ব্রহ্মেতি” । পূর্ব্বের গ্ৰন্থ এইরূপ আর একটি
উপাসনা বিধানার্থ বলিতেছেন—কোন কোন আচার্য্য বলেন যে, অন্নই ব্রহ্ম ;
যাহা কিছু ভোজন করা যায়, তাহাই অন্ন, এবং তাহা ব্রহ্মস্বরূপ । অতঃ আচার্য্যগণ
বলেন—ইহা সত্য নহে—অন্নকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করা উচিত হয় না ; প্রাণ
হইতেছে ব্রহ্মস্বরূপ ; এই জন্তই অন্নকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করিতে নাই । ভাল,
কি কারণে অন্নকে ব্রহ্মস্বরূপে গ্রহণ করিতে নাই ? যেহেতু প্রাণের অভাবে
অন্ন পুতিভাব প্রাপ্ত হয়—পচিয়া যায়, সেই হেতু উহা কিরূপে ব্রহ্মস্বরূপ হইতে
পারে ? কারণ, সেই বস্তুই ব্রহ্ম, যাহার কখনও বিনাশ হয় না । তবে প্রাণই

ব্রহ্ম হউক ? না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, অগ্নির অভাবে প্রাণও শোষপ্রাপ্ত হয়— শুষ্ক হইয়া যায় ; কেননা, প্রাণই ভোজনের কর্তা—ভোক্তা ; (১) এই জন্ত ভক্ষ্য অগ্নির অভাবে প্রাণ কখনই আপনাকে রক্ষা করিতে পারে না ; সেই কারণেই অগ্নির অভাবে প্রাণ শুষ্ক হইয়া পড়ে । অতএব, যেহেতু এক একটীর (কেবল অগ্নির, কিংবা কেবল প্রাণের) ব্রহ্মভাব কখনই উপপন্ন হয় না, সেই হেতুই এই অগ্নি ও প্রাণরূপী দেবতাদ্বয় একথা হইয়া—একত্রিত হইয়া পরমতা—পরমত্ব অর্থাৎ ব্রহ্মভাব লাভ করিয়া থাকে । ১

প্রাতৃদনামক ঋষি এইরূপ নিশ্চয় করিয়া নিজের পিতাকে বলিয়াছিলেন,— ‘কিং স্বিং’ কথাটা বিতর্ক-জ্ঞাপক ; অর্থাৎ আমি যেরূপ ব্রহ্ম কল্পনা করিলাম, এই প্রকার ব্রহ্মকে যিনি অবগত হন, তাঁহার উদ্দেশে আমি আর কি শোভন কৰ্ম্ম—পূজা করিব ? অর্থাৎ তাঁহার আবার পূজা কি ? এবং তাঁহার উদ্দেশে অসাধু কৰ্ম্মই বা কি করিব ? অর্থাৎ সেরূপ বিদ্বান্ পুরুষ ত ক্লতক্লান্ত হইয়া গিয়াছেন ; সুতরাং তাঁহার উদ্দেশে ভাল মন্দ কোন অমুষ্ঠানেরই প্রয়োজন হয় না । কেননা, যিনি সহভূত (সহযোগে স্থিতিশীল) অগ্নি ও প্রাণকে ব্রহ্ম বলিয়া জানিয়াছেন, সেই বিদ্বান্ ত কোন অসাধু কার্যা দ্বারাও হীনতা প্রাপ্ত হন না, আর উত্তম কৰ্ম্ম দ্বারাও অভিনন্দিত হন না ; [সুতরাং তাঁহার সম্বন্ধে সাধু বা অসাধু কৰ্ম্মের কোনই প্রয়োজনীয়তা নাই] । পুত্র এইরূপ অভিপ্রায় ব্যক্ত করিলে পর, পিতা তাঁহাকে হস্তদ্বারা নিদারণপূর্বক বলিলেন—হে প্রাতৃদ, তুমি এরূপ কথা বলিও না । এই অগ্নি ও প্রাণের উক্তপ্রকার একতাভাব অবগত হইয়া কোন লোক পরমতা প্রাপ্ত হয় ? এরূপ ব্রহ্মদর্শনের ফলে কোন বিদ্বান্ই পরমত্ব বা ব্রহ্মভাব লাভ

(১) তাৎপৰ্য্য—প্রশ্নোপনিষদে প্রাণকে স্পষ্টাক্ষরে ‘অত্তা’ (ভোক্তা) বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে । যথা—“ব্রাত্যঃ প্রাণৈকবিরতা বিব্রত সংপতিঃ । বয়মাভ্যন্ত দাতারঃ পিতা যঃ মাতরিব নঃ ॥” (২৮।১১) । ইহার অর্থ এই যে, হে প্রাণ, তুমি ব্রাত্য ; কেননা, তুমি সকলের প্রথমে উৎপন্ন এবং তোমাদ্বারাই অপরের সংস্কার সম্পন্ন হইয়া থাকে, কিন্তু তোমার সংস্কার-সাধক কেহ নাই । তুমিই একবি নামে প্রসিদ্ধ অগ্নিরূপ ; তুমিই সমস্ত ভোগা বস্তুর অদনকর্তা—ভোক্তা এবং জগতের সংপতি ; আমরা তোমার উদ্দেশেই অন্নদান করিয়া থাকি । হে বায়ুরূপী প্রাণ, তুমিই আমাদের পিতা । অগ্ন্যত্র আরও স্পষ্ট করিয়া বলিয়াছেন, “স্বংপিপাসে প্রাণবশৌ স্বপ্ননিদ্রে তু মানসে”, অর্থাৎ সুখা ও পিপাসা এই দুইটি প্রাণের ধর্ম্ম, আর স্বপ্ন ও নিদ্রা হইতেছে মনের ধর্ম্ম ।

করিতে পারে না ; অতএব, ঐরূপ বিদ্বান্ যে, কৃতকৃত্য, একথা কখনই বলিতে পার না । ভাল, ইহা যদি এইরূপই হয়, তবে আপনিই বলুন, কি প্রকারে লোক পরমতা লাভ করিতে সমর্থ হয় । ২ •

পিতা তদন্তরে এই কথা বলিয়াছিলেন । সেই কথাটি কি ? [সেই কথাটি হইতেছে—] ‘বি’ । এই ‘বি’ পদের অর্থ যে কি, তাহা বলা হইতেছে—অগ্নিই ‘বি’ ; কেননা, চরাচরায়ক সমস্ত ভূতই এই অগ্নি বিষ্ট—আশ্রিত রহিয়াছে ; এই জন্ত অগ্নিকে ‘বি’ বলা হইতেছে । ইহার পর পিতা আবার বলিলেন, ‘রম’ ইতি ; সেই ‘রম্’ অর্থ কি ?—প্রাণই ‘রম্’ ; কেন ? তাহা বলিতেছেন—যেহেতু বলের আশ্রয়ভূত প্রাণে সমস্ত ভূতবর্গ রমণ করে ; এই জন্ত প্রাণ হইতেছে ‘রম্’ । যেহেতু অগ্নি সমস্ত ভূতের আশ্রয়ভূত এবং প্রাণ সর্বভূতের রতি বা আনন্দদায়ক গুণযুক্ত ; [সেই হেতুই প্রাণ ‘রম্’ ;] কেননা, কেহই দেহবিযুক্ত নিরাশ্রয়ভাবে রতি অনুভব করিতে সমর্থ হয় না ; অথবা আশ্রয়ভূত দেহসঙ্কেত প্রাণ না থাকিলে দুর্বল অবস্থায় রতি অনুভব করিতে পারে না । লোক যখনই দেহ ও প্রাণের সংযোগে স বল হয়, তখনই আপনাকে কৃতার্থ মনে করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে ; কারণ, শ্রুতিও বলিয়াছেন—‘সংস্রভাবাপন্ন প্রথমবয়স্ক যুবা হইবে এবং বেদাধ্যায়ী হইবে’ ইত্যাদি । অতঃপর, বগোক্ত বিজ্ঞানের ফল বলা হইতেছে—যিনি এইরূপ জ্ঞানে, অগ্নিগুণ-জ্ঞানের দরশন সমস্ত ভূত তাহাতে প্রবেশ করে, এবং প্রাণ-বিজ্ঞানের দরশন সমস্ত ভূত ইহাতে রমণ করে ॥ ৩৫১ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে দ্বাদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

উক্থম্, প্রাণো বা উক্থম্, প্রাণো হীদং সর্বমুখাপয়-
ত্ব্যাক্স্মাদুক্থবিদ্ বীরস্তিষ্ঠত্ব্যক্থস্য সাযুজ্যং সলোকতাং জয়তি
য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ :—[ইদানীমপরম্ ‘উক্থোপাসনম্’ উচ্যতে—‘উক্থম্’ ইতি] ।
প্রাণঃ বৈ উক্থম্ ; হি (যস্মাৎ) প্রাণঃ ইদং সর্বং (জগৎ) উত্থাপয়তি, [জগদুত্থা-
পনাং প্রাণস্তা উক্থম্ভূমিতি ভাবঃ] । যঃ এবং বেদ ; অস্মাৎ (এবংবিধজ্ঞান-
সম্পন্নাং) হ (নিশ্চয়ে) উক্থবিদ্ বীরঃ [চ পুত্রঃ] তিষ্ঠতি (উৎপত্তিতে) ;
[স্বয়ং চ] উক্থস্তা সাযুজ্যং সলোকতাং (সমানলোকবর্তিত্বং) জয়তি (অধি-
করোতি) ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ :—অতঃপর উক্থ-রূপে আর একটি উপাসনা

কথিত হইতেছে—প্রাণ হইতেছে উক্খ ; কারণ, প্রাণই এই সমস্ত জগৎ উত্থাপিত করে। যে লোক এই প্রকার জ্ঞান লাভ করে, সেই লোকের উক্খবিদ্ বীর পুত্র উৎপন্ন হয় ; এবং সে নিজেও উক্খের সাযুজ্য ও সালোক্য লাভ করে ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—উক্খম্—তথা উপাসনান্তরম্ ; উক্খং শব্দম্ ; তন্নি প্রধানং মহাব্রতে ক্রতো । কিং পুনস্তত্ত্বক্খম্ ? প্রাণো বৈ উক্খম্ ; প্রাণশ্চ প্রধান ইন্দ্রি়াগাম্, উক্খঞ্চ শব্দাগাম্ ; অত উক্খমিত্যুপাসীত । কথং প্রাণ উক্খম্ ? ইত্যাহ—প্রাণঃ হি বস্মাৎ ইদং সৰ্ব্বম্ উত্থাপয়তি ; উত্থাপনাত্ত্বক্খং প্রাণঃ ; ন হি অপ্ৰাণঃ কশ্চিচ্ছক্তিষ্টিতি । তদুপাসনকলমাহ—উৎ হ অশ্মাৎ এবংবিদঃ উক্খবিৎ প্রাণবিদ্ বীরঃ পুত্র উদ্ভিষ্টিতি হ । দৃষ্টমেতৎ ফলম্ ; অদৃষ্টম্ উক্খশ্চ সাযুজ্যং সলোক্যতাং জয়তি, য এবং বেদ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

টীকা । অন্নপ্রাণয়োঃ গুণবিশিষ্টয়োঃ শিলিতয়োঃ উপাসনমুক্তম্, ইদানীং ব্রাহ্মণান্তরমাদায় তাৎপর্যমাহ—উক্খমিতি । সৎশ শাস্ত্রান্তরেণ কিমিত্যুপাস্ত্বেনোপস্তুত্বতে ? তদাহ—তদ্বীতি । কস্মিন্ কিমারোপ্য কন্তোপাস্ত্বেমিতি প্রশ্নদ্বারা বিবৃণোতি—কিং পুনরিতি । তন্নিরূক্খদৃষ্টৌ হেতুমা—প্রাণশ্চেতি । তন্নিরূক্খশব্দস্ত সমবেতার্থঃ প্রশ্নপূর্ব্বকমাহ—কথমিত্যাदिना । উত্থানস্ত স্বতোহপি সংভবান্ন প্রাণকৃতত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । উক্তস্ত প্রাণৈশ্চৈতত্ত্বিজ্ঞানভারতম্যমপেক্ষ্য সাযুজ্যং সালোক্যং চ ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘উক্খ’ পুংলিঙ্গের দ্বারা ইহাও একটা উপাসনা । উক্খ অর্থ নামবেদান্ত শব্দবিশেষ অর্থাৎ একপ্রকার গাথা বা স্তোত্র ; মহাব্রতনামক ক্রতুতে এই উক্খই প্রধান অঙ্গ । এখানে সেই উক্খ কি ? প্রাণই উক্খ ; কেননা, প্রাণই ইন্দ্রিয়বর্গের মধ্যে প্রধান ; আর উক্খও সমস্ত ‘শব্দের’ মধ্যে প্রধান ; অতএব প্রাণকে উক্খ বলিয়া উপাসনা করিবে । প্রাণ যে, কি কারণে উক্খ, তাহা বলা হইতেছে,—যেহেতু প্রাণই সমস্ত বস্তুকে উত্থাপিত করে, সেই হেতু—উত্থাপন করে বলিয়াই প্রাণ উক্খ-পদবাচ্য ; কেননা, প্রাণহীন কেহই উত্থিত হয় না । এই উপাসনার ফল বলিতেছেন—যিনি এইরূপ জানেন, সেই বিদ্বান্ পুরুষ হইতে উক্খবিদ্ অর্থাৎ প্রাণবিদ্ ও বীর পুত্র উত্থিত হয় (জন্ম লাভ করে) ; ইহা হইতেছে উপাসনার দৃষ্ট ফল অর্থাৎ উক্খ-বিদ্বার ঐহিক ফল ; কিন্তু অদৃষ্ট বা পারলৌকিক ফল হইতেছে—তিনি উক্খের সালোক্য ও সাযুজ্য লাভ করেন ॥ ৩৫২ ॥ ১ ॥

যজুঃ, প্রাণো বৈ যজুঃ, প্রাণে হীমানি সর্বাণি ভূতানি

যুজ্যন্তে, যুজ্যন্তে হাশ্মৈ সৰ্ব্বাণি ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায়, যজুষঃ
সায়ুজ্যং সলোকতাং জয়তি, যঃ এবং বেদ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[অতঃপর যজুঃস্বরূপে উপাসনাস্তরমুচ্যতে—“যজুঃ” ইত্যা-
দিনা] । প্রাণঃ বৈ (এব) যজুঃ ; হি (যস্মাৎ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি (প্রাণিনঃ)
প্রাণে যুজ্যন্তে (সংবধ্যন্তে) । যঃ এবং বেদ, অশ্মৈ (বিভ্বে) ইমানি সৰ্ব্বাণি
ভূতানি শ্রৈষ্ঠ্যায় (এবংবিদঃ শ্রেষ্ঠত্বসাধনার) যুজ্যন্তে (উত্তমং কুর্কন্তি) । [স
চ] যজুষঃ সায়ুজ্যং সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—অতঃপর যজুঃস্বরূপে প্রাণোপাসনা কথিত
হইতেছে । প্রাণই যজুঃ ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই প্রাণের সহিত
সংযুক্ত থাকে ; যে লোক এই বিজ্ঞা জানে, তাহার শ্রেষ্ঠতা-সাধনার্থ
দৃশ্যমান সমস্ত ভূতই উত্তম করিয়া থাকে, এবং তিনি নিজেও যজুর
সায়ুজ্য ও সালোক্য প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—দঙ্কুরিতি চোপাসীত প্রাণম্ ; প্রাণো বৈ যজুঃ ।
কথং যজুঃ প্রাণঃ ? প্রাণে হি যস্মাৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি যুজ্যন্তে ; ন হসতি প্রাণে
কেনচিৎ কশ্চচিদ্বোগসামর্থ্যম্ ; অতো যুনক্তীতি প্রাণো যজুঃ । এবম্বিদঃ কলমাহ,
যুজ্যন্তে উদ্যচ্ছন্ত ইত্যর্থঃ, হ অশ্মৈ এবংবিদে, সৰ্ব্বাণি ভূতানি, শ্রৈষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠত্বাৎ,
তশ্মৈ শ্রৈষ্ঠ্যায়—অয়ং নঃ শ্রেষ্ঠো ভবেদिति । যজুষঃ প্রাণস্য সায়ুজ্যমিত্যাदि
সৰ্ব্বং সমানম্ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

টিকা । যজুঃশব্দশাস্ত্রত্র রূঢ়বাদযুক্তঃ প্রাণবিষয়ত্বনিতি শঙ্কিত্বা পরিহরতি—কণ-
মিত্যাদিনা । অসতাপি প্রাণে যোগঃ সংভবতীত্যশঙ্ক্যাহ—ন ইতি । প্রকরণানুগৃহীত-
প্রাণশব্দশ্রুত্যা যজুঃশব্দস্ত রূঢ়িঃ ত্যক্ত্বা যোগোহস্বীকৃত্যত ইত্যাহ—অত ইতি ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—যজুঃস্বরূপে প্রাণের উপাসনা করিবে । প্রাণই যজুঃ ।
প্রাণ যজুঃস্বরূপ কেন ? যেহেতু এই সমস্ত ভূতই এই প্রাণে সংযুক্ত থাকে ;
কেননা, প্রাণ না থাকিলে কেহ কোন বস্তুর সহিত যোগ লাভ করিতে সমর্থ হয় না ;
অতএব যোগসাধন করে বলিয়াই প্রাণ যজুঃস্বরূপ । এবংবিধ জ্ঞানীর কল
বলিতেছেন—[যে লোক এইরূপ উপাসনা করে,] তাহার শ্রৈষ্ঠ্যের (শ্রেষ্ঠতার)
জন্য, সমস্ত ভূত উত্তম করিয়া থাকে । ‘যজুঃস্বরূপ প্রাণের’ ইত্যাদির অর্থ
পূর্বশ্রুতির অর্থের অনুরূপ ॥ ৩৫৩ ॥ ২ ॥

সাম, প্রাণো বৈ সাম, প্রাণে ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি

সম্যক্তি, সম্যক্তি হাশ্বে সৰ্ব্বাণি ভূতানি শ্ৰেষ্ঠ্যায় কল্পন্তে, সাম্নঃ
সায়ুজ্যং সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[ইদানীং সামবিষয়কমুপাসনমুচ্যতে সামেত্যাদিনা ।] প্রাণঃ
বৈ (এব) সাম ; হি (যতঃ) ইমানি সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণে সম্যক্তি (সংগতানি
ভবন্তি), যঃ এবং বেদ, অশ্বে (বিভবে) শ্ৰেষ্ঠ্যায় (শ্রেষ্ঠত্বায়) সৰ্ব্বাণি ভূতানি
সম্যক্তি (সংগতানি ভবন্তি); [স্বয়ং চ] সাম্নঃ সায়ুজ্যং সলোকতাং চ
জয়তি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ ১—এখানে সামবিষয়ক উপাসনা কথিত
হইতেছে—প্রাণই সামস্বরূপ ; কারণ, এই সমস্ত ভূতই সামে সম্মত
আছে। যে কোন লোক এইরূপে ইহা জানে, সমস্ত ভূত তাহার
শ্রেষ্ঠতা-সাধনের জন্য উদ্যোগী হয় ; এবং সে নিজেও সামের
সায়ুজ্য ও সলোকতা লাভ করে ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—সামেতি চোপাসীত প্রাণম্ । প্রাণো বৈ সাম ; কণঃ
প্রাণঃ সাম । প্রাণে হি যস্মাৎ সৰ্ব্বাণি ভূতানি সম্যক্তি সঙ্গচ্ছন্তে, সঙ্গমনাৎ
সাম্যাপত্তিহেতুহাৎ সাম প্রাণঃ । সম্যক্তি সঙ্গচ্ছন্তে হ অশ্বে সৰ্ব্বাণি ভূতানি । ন
কেবলং সঙ্গচ্ছন্ত এব, শ্রেষ্ঠত্বাবয় চাশ্বে কল্পন্তে সমর্থ্যন্তে । সাম্নঃ সায়ুজ্যমিত্যাदि
পূৰ্ব্ববৎ ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

টীকা । সংগমনাদিত্যন্তদেব ব্যাচষ্টে—সামোতি ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ ১—প্রাণকে সাম বলিয়া উপাসনা করিবে । প্রাণই সাম ;
প্রাণ সামস্বরূপ কিপ্রকারে ? যেহেতু সমস্ত ভূতই প্রাণেতে সম্যক্ অনুগত
থাকে ; সেই হেতু—সাম্যপ্রাপ্তির হেতু বলিয়াই প্রাণ সামস্বরূপ । যে ব্যক্তি
এইরূপে উপাসনা করে, সমস্ত ভূত তাহার জন্য সম্মিলিত হয় ; কেবল যে,
সম্মিলিতই হয়, তাহা নহে, পরন্তু তাহার শ্রেষ্ঠতা-সম্পাদনের নিমিত্ত সামর্থ্যও
প্রাপ্ত হয়, এবং সে ব্যক্তি সামের সায়ুজ্য ও সলোকতা অধিকার করে ॥ ৩৫৪ ॥ ৩ ॥

ক্ষত্রম্, প্রাণো বৈ ক্ষত্রম্, প্রাণো হি বৈ ক্ষত্রম্, ত্রায়তে
হৈনং প্রাণঃ ক্ষণিতোঃ, প্র ক্ষত্রমত্রমাপ্নোতি, ক্ষত্রম্ সায়ুজ্যং
সলোকতাং জয়তি য এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ।

সম্বলার্থঃ ১—[অথ ক্ষত্রবিষয়কমুপাসনমুচ্যতে ক্ষত্রমিত্যাदिना] । প্রাণঃ বৈ ক্ষত্রম্ ; হি (বস্মাৎ) প্রাণঃ ক্ষত্রং বৈ (প্রসিদ্ধম্), [তস্মাৎ] প্রাণঃ হি এনং (দেহং) ক্ষণিতোঃ (হিংসনাং) ভ্রাতৃতে (রক্ষতি) । যঃ এবং বেদ, [সঃ] অত্রং (অগ্নেন ন ভ্রাতৃতে ইতি অত্রম্, তাদৃশং) ক্ষত্রং প্রাণং প্রাপ্নোতি, ক্ষত্রম্ সাযুজ্যং সলোকতাং জয়তি ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ ১—এখন ক্ষত্রবিষয়ক অন্তরকম উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—প্রাণই ক্ষত্র । প্রাণ হইতেছে ক্ষত্র—যেহেতু হিংসা হইতে সে এই দেহকে রক্ষা করে, সেই হেতু প্রাণের ক্ষত্রত্ব সুপ্রসিদ্ধ । যে ব্যক্তি প্রাণের ক্ষত্রত্ব জানে, প্রাণসমূহ তাহাকে ক্ষয় বা হিংসা হইতে রক্ষা করিয়া থাকে ; এবং সে নিজেও অনন্তরক্ষিত ক্ষত্র প্রাণকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; অধিকন্তু ক্ষত্র প্রাণের সাযুজ্য ও সলোকতা লাভ করে ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—তং প্রাণং ক্ষত্রমিত্যুপাসীত । প্রাণো বৈ ক্ষত্রম্ ; প্রসিদ্ধমেতং প্রাণো হি বৈ ক্ষত্রম্ । কথং প্রসিদ্ধমেতাহ—ভ্রাতৃতে পালয়তোনং পিণ্ডং দেহং প্রাণঃ ক্ষণিতোঃ শস্ত্রাদি-হিংসিতাং পুনর্মাংসেনাপূরয়তি বস্মাৎ, তস্মাৎ ক্ষতভ্রাতৃং প্রসিদ্ধং ক্ষত্রম্ প্রাণম্ । বিদ্বৎকলমাহ—প্রা ক্ষত্রমত্রম্, ন ভ্রাতৃতেহগ্নেন কেনচিদিতি অত্রম্—ক্ষত্রং প্রাণঃ, তমত্রং ক্ষত্রং প্রাণং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । শাখাস্তরে বা-পাঠাৎ ক্ষত্রমাত্রং প্রাপ্নোতি প্রাণো ভবতীত্যর্থঃ । ক্ষত্রম্ সাযুজ্যং সলোকতাং জয়তি যঃ এবং বেদ ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

টীকা । শাখাস্তরশব্দেন মাধ্যম্বিনশাখোচ্যতে ॥ ৩৫৫ ॥ ৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টটীকায়াং পঞ্চমাধ্যায়স্ত ত্রয়োদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই প্রাণকে ক্ষত্র বলিয়া উপাসনা করিবে । প্রাণই ক্ষত্র ; প্রাণ যে, ক্ষত্র, ইহা প্রসিদ্ধও বটে । কি রকমে প্রসিদ্ধ, তাহা কথিত হইতেছে—যেহেতু প্রাণ এই দেহ-পিণ্ডকে শস্ত্রাদিজনিত ক্ষয় হইতে ভ্রাণ করে—রক্ষা করে অর্থাৎ মাংস দ্বারা পুনর্বার ক্ষতস্থান পূরণ করে, সেই হেতু—ক্ষত-ভ্রাণ হেতু প্রাণের ক্ষত্রত্ব প্রসিদ্ধ । বিচার ফল বলিতেছেন—যাহা আত্মরক্ষার জন্য অন্য কাহারো অপেক্ষা করে না, তাহার নাম—অত্র ; উক্ত ক্ষত্র প্রাণই অত্র ;

বিদ্বান্ পুরুষ সেই অত্র ক্ষত্র প্রাণকে প্রাপ্ত হয় । অত্র শাখার এখানে 'বা' শব্দ থাকার বুঝিতে হইবে যে, সে কেবলই ক্ষত্ররূপ—প্রাণরূপ প্রাপ্ত হয় । যে লোক এইরূপ উপাসনা করে, সে লোক ক্ষত্রের সাধুজ্য ও সমান লোক লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৫৫ ॥ ৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে ত্রয়োদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

— ভূমিরন্তুরিক্ষং ছোরিত্যর্থাবক্ষরাণ্যর্থাঙ্করং হ বা একং গায়ত্র্যৈ পদমেতদু হৈবাস্থা এতৎ, স যাবদেবু ত্রিষু তাবদ্র জয়তি, যোহস্থা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ ১—[ইদানীং গায়ত্রীচ্ছন্দোদ্বারেণ প্রাণোপাসনমুচ্যতে—“ভূমিঃ” ইত্যাদিনা] । ভূমিঃ (পৃথিবী), অন্তরিক্ষং (আকাশং), ছোঃ (দ্যালোকঃ স্বর্গঃ) ইতি (এতানি) অষ্টৌ অক্ষরাণি : (ছোঃ ইত্যত্র দ-কার-ব-কারয়োর্কিল্পেষণাৎ অষ্টত্বম্ মন্তবান্, অত্রথা সপ্তত্বং স্মৃতাং) । গায়ত্র্যৈ (গায়ত্র্যাঃ) একং পদং (প্রথমঃ পদঃ) অষ্টাঙ্করম্ চ, হবৈ (ইতি প্রসিদ্ধিছোতকৌ) । অস্থ এতৎ (অক্ষরাষ্টায়কং) (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (প্রথমং পদং) উ হ এব (নিশ্চয়ে) । সঃ (উপাসকঃ) এবু ত্রিষু লোকেষু যাবৎ, তাবৎ হ জয়তি ; [কঃ ?] যঃ অস্থাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (পদং) এবং (যথোক্তেন রূপেণ) বেদ (জানাতি, সঃ) ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ ১—প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—
ভূমি, অন্তরিক্ষ ও ছো [দ ও য্], এই তিনটা শব্দে আটটা অক্ষর আছে ; আট অক্ষরে গায়ত্রীর একটি পদ বা চরণ হয় ; উক্ত আটটা অক্ষরই গায়ত্রীর সেই পদ বলিয়া প্রসিদ্ধ । (১) যিনি এই গায়ত্রীর এই পদটা জানেন, তিনি ত্রিলোকের মধ্যে যাহা কিছু আছে, সে সমস্তই জয় (অধিকার) করেন ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ১—ব্রাহ্মণো বৃহদারণ্যেনেকোপাধিবিশিষ্টশ্রোতাসনযুক্তম্ ; অথৈদানীং গায়ত্র্যুপাধিবিশিষ্টশ্রোতাসনং বক্তব্যমিত্যারভ্যতে । ১

সর্বচ্ছন্দসাং হি গায়ত্রী চন্দঃ প্রধানত্বতম্ ; তৎপ্রয়োক্তৃ-গয়-ত্রাণাদ্ গায়-ত্রীতি বক্ষ্যতি । ন চাত্রেবাং চন্দসাং প্রয়োক্তৃ-প্রাণত্রাণসামর্থ্যম্ । প্রাণাত্মভূতা চ সা ; সর্বচ্ছন্দসাধ্বায়া প্রাণঃ । প্রাণশ্চ ক্ষতত্রাণাং ক্ষত্রমিত্যুক্তম্ ; প্রাণশ্চ গায়ত্রী ; তস্মাস্তদুপাসনমেব বিধিংশ্রুতে ; দ্বিজোত্তমজন্মহেতুত্বাচ্চ—“গায়ত্র্যা

ব্রাহ্মণমসৃজত, ত্রিষ্টুভা রাজত্বম্, জগত্যা বৈশ্বম্” ইতি দ্বিজোক্তমশ্রু দ্বিতীয়ং জন্ম গায়ত্রীনিমিত্তম্ ; তস্মাৎ প্রধানা গায়ত্রী ; “ব্রাহ্মণা ব্যাখ্যায়, ব্রাহ্মণা অভিবদন্তি, স ব্রাহ্মণো বিপাপো বিজরোহবিচিকিৎসো ব্রাহ্মণো ভবতি” ইত্যুক্তমপুরুষার্থসম্বন্ধং দর্শয়তি । তচ্চ ব্রাহ্মণত্বং গায়ত্রীজন্মমূলম্, অতো বক্তব্যং গায়ত্র্যাঃ সত্যত্বম্ ।

গায়ত্র্যা হি যঃ সৃষ্টো দ্বিজোক্তমো নিরঙ্কুশ এবোক্তমপুরুষার্থসাধনেহধিক্রিয়তে ; অতস্তন্মূলঃ পরমপুরুষার্থসম্বন্ধঃ । তস্মাত্তত্পাসনবিধানায়াহ—ভূমিরন্তুরিঙ্কং ত্বোঃ ইত্যোতাশ্রষ্টাবক্ষরাণি ; অষ্টাক্ষরন্ অষ্টাবক্ষরাণি বশ্য, তদিদমষ্টাক্ষরন্ ; হ বৈ প্রসিদ্ধ্যবশ্যোতকৌ । একঃ প্রথমম্, গায়ত্রৌ গায়ত্র্যাঃ, পদম্ ; যকারেণৈবাষ্টদ্ব-পূরণম্ । এতচ্চ হ এব এতদেবাস্মা গায়ত্র্যাঃ পদং পাদঃ প্রথমঃ ভূম্যাদিলক্ষণস্ত্রৈ-লোক্যাত্মা, অষ্টাক্ষরত্বসামান্যত্বাৎ ; এবমেতৎ ত্রৈলোক্যাত্মকং গায়ত্র্যাঃ প্রথমং পদং যো বেদ, তস্মৈতৎ ফলং—বিদ্বান্—যাবৎ কিঞ্চিৎ ত্রিষু লোকেষু জেতব্যম্, তাবৎ সৰ্ব্বং হ জয়তি, বোহস্মা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

টীকা । বৃত্তমশ্রু গায়ত্রীব্রাহ্মণশ্চ তাৎপৰ্য্যমাহ—ব্রাহ্মণ ইত্যাদিনা । ছন্দোহস্তরেষপি বিদ্যमानেষু কিমিতি গায়ত্র্যপাধিকমেব ব্রহ্মোপাস্তমিচ্ছতে ? তত্রাহ—সৰ্ব্বচ্ছন্দসামিতি । তৎপ্রাধান্তে হেতুমাহ—তৎপ্রয়োক্তিত্তি । তুল্যং প্রয়োক্তপ্রাণপ্রাণসামর্থ্যং ছন্দোহস্তরাণামপীতি চেন্নেত্যাহ—ন চেতি । প্রমাণাত্মবাদিতি ভাবঃ । কিংচ, প্রাণাত্মভাবো গায়ত্র্যা বিবক্ষ্যতে, প্রাণশ্চ সৰ্ব্বেষাং ছন্দসাং নিরর্থকত্বাদাত্মা, তথা চ সৰ্ব্বচ্ছন্দোব্যাপকগায়ত্র্যপাধিকব্রহ্মো-পাসনমেবাত্র বিবক্ষিতমিত্যাহ—প্রাণাঃ স্মৃতি । তদাস্মদুতা গায়ত্রীতুত্বং বাৰ্ত্তীকরোতি—প্রাণশ্চেতি । তৎপ্রয়োক্তগায়ত্র্যাণাকি গায়ত্রী । প্রাণশ্চ বাগাদীনাং ভ্রাতা । ততশ্চৈক-লক্ষণত্বাৎ তরোস্তাদাত্ম্যমিত্যর্থঃ । প্রাণগায়ত্র্যোস্তাদাত্ম্যো ফলিতমাহ—তস্মাদিতি । গায়ত্রী-প্রাধান্তে হেতুস্তরমাহ—দ্বিজোক্তমেনিতি । তদেব স্মৃতি—গায়ত্রোতি । তৎপ্রাধান্তে হেতুস্তর-মাহ—ব্রাহ্মণা ইতি । কথমেতাবতা গায়ত্রীপ্রাধান্তং ? তত্রাহ—তত্রোতি । সতো বক্তব্য-মিত্যত্রাতঃশব্দার্থমাহ—গায়ত্র্যা ইতি । অধিকারিত্বকৃতং কার্যমাহ—অত ইতি । তচ্ছকৌ গায়ত্রীবিষয়ঃ । গায়ত্রীবৈশিষ্ট্যং পরামৃশ্য ফলিতমূপসংহরতি—তস্মাদিতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদশ্চ সপ্তাক্ষরত্বং প্রতীয়তে, ন অষ্টাক্ষরত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যকারেণেতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদশ্চ ত্রৈলোক্য-নামশ্চ সংখ্যাসামান্যপ্রযুক্তং কার্যমাহ—এতদিতি । গায়ত্রীপ্রথমপাদে ত্রৈলোক্যদৃষ্ট্যারোপশ্চ প্রয়োজনং দর্শয়তি—এবমিতি । প্রথমপাদজ্ঞানে বিরাদাত্মকত্বং ফলতীত্যর্থঃ ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ইতঃপূর্বে হৃদয়প্রভৃতি নানাবিধ উপাধিসংযোগে ব্রহ্মের উপাসনা অভিহিত হইয়াছে ; অতঃপর এখন গায়ত্রীরূপ উপাধিবিশিষ্ট ব্রহ্মের উপাসনা বলিতে হইবে ; এইজন্ত পরবর্তী প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । ১

যতরকম ছন্দ আছে, তন্মধ্যে গায়ত্রী ছন্দই সর্বাপেক্ষা প্রধান ; বাহারা

উহার প্রয়োগ বা গান করে, তাহাদিগকে জ্ঞান করে বলিয়া ঐ ছন্দের নাম 'গায়ত্রী', একথা নিজেই পরে বলিবেন ।, অপরাপর ছন্দের যে, প্রয়োগকর্তা প্রাণকে পরিজ্ঞান করিবার ক্ষমতা আছে, তাহাও নহে । গায়ত্রী হইতেছে প্রাণের আয়স্বরূপ ; প্রাণ আবার সমস্ত ছন্দের আত্মা ; এবং ক্ষত্রপ্রাণ হেতু প্রাণই ক্ষত্রস্বরূপ, একথাও বলা হইয়াছে । সেই প্রাণই আবার গায়ত্রী ; এই-জন্ম সেই প্রাণের উপাসনা-বিধান করা অভিপ্রেত হইতেছে । বিশেষতঃ উত্তম দ্বিজসৃষ্টির হেতুভূত বলিয়াও গায়ত্রীর উপাসনা বিধান করা আবশ্যক হইতেছে ; 'বিধাতা গায়ত্রী ছন্দোযোগে ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিয়াছেন, ত্রিষ্টুভ্ছন্দে ক্ষত্রিয়, আর জগতীছন্দে বৈশ্য সৃষ্টি করিয়াছেন', এই শ্রুতি দৃষ্টে জানা যায় যে, গায়ত্রী ছন্দটী দ্বিজোত্তম ব্রাহ্মণের দ্বিতীয় জন্মের হেতুভূত ; এই কারণে গায়ত্রী হইতেছে ছন্দঃসমূহের মধ্যে প্রধানভূতা । তাহার পর, 'ব্রাহ্মণগণ গায়ত্রী দ্বারা এধণাত্মক হইতে ব্যাখ্যিত হইয়া অভিবাদন করিয়া থাকেন ; সেই ব্রাহ্মণই পাপ-বিনিমুক্ত রজঃসম্পর্কশূন্য ও সন্দেহবর্জিত ব্রাহ্মণ হন' । এখানে আবার যে ব্রাহ্মণের পক্ষে উত্তম পুরুষার্থ-লাভের যোগ্যতা প্রদর্শিত হইতেছে, সেই ব্রাহ্মণদের মূল কারণ হইতেছে গায়ত্রীর জন্ম ; এই কারণে গায়ত্রীর তত্ত্ব-নির্দেশ করা আবশ্যক । ২

গায়ত্রী দ্বারা যে দ্বিজোত্তম ব্রাহ্মণ সৃষ্ট হন, তিনিই উত্তম পুরুষার্থ—মোক্ষ-সামনে অব্যাহতভাবে অধিকার প্রাপ্ত হন ; কাজেই গায়ত্রীকে পরম পুরুষার্থ-সিদ্ধির মূল বলিতে হয় । এই কারণেই সেই গায়ত্রীর উপাসনা বিধানার্থ বলিতেছেন 'ভূমি', 'অন্তরিক্ষ' ও 'দ্যৌ' [এই শব্দত্বে] আটটি অক্ষর আছে ; গায়ত্রীর একটা (প্রথম) পাদও অষ্টাক্ষরযুক্ত, অর্থাৎ আটটি অক্ষর যাহাতে আছে, এইরূপ অষ্টাক্ষরযুক্ত বলিয়া প্রসিদ্ধ । এখানে [দ্যৌ শব্দের] 'য' অক্ষরটি পৃথক্ করিয়া অষ্টাক্ষর পূরণ করিতে হয় (১) । ইহাই উক্ত গায়ত্রীর ভূমি, অন্তরিক্ষ ও দ্যৌরূপী ত্রৈলোক্যায়ক প্রথম পদ (পাদ) অর্থাৎ চারিভাগের প্রথমভাগ ; কেননা, আট অক্ষরে গায়ত্রীর একটা পাদ হয়, আর 'ভূমি, অন্তরিক্ষ

(১) ভাষ্যপরি—যদিও 'ভূমি, অন্তরিক্ষ ও দ্যৌ' এই তিনটি শব্দে সাতটিই অধিক অক্ষর দেখা যায় না সত্ত্বে, তথাপি 'দ্যৌ' শব্দের দ ও য্ অক্ষর দুইটিকে পৃথক্ করিয়া গণনা করিলে নিশ্চয়ই আট সংখ্যা পূর্ণ হয় । এইরূপ অক্ষর-বিভেদন করিয়া সংখ্যা পূরণ করিবার পদ্ধতি বেদে বহুস্থানে দৃষ্ট হয় ; প্রসিদ্ধ বৈদিক গায়ত্রীর 'বরোণ্য' শব্দটির 'ণ' ও 'য্' অক্ষর দুইটিকে পৃথক্ভাবে পাঠ করিয়া অষ্টাক্ষর পূরণের ব্যবস্থা রহিয়াছে ।

ও 'চো' এই শব্দদ্বয়েও আট অক্ষর রহিয়াছে ; এই সাম্যনিবন্ধন এই অষ্টাক্ষরকে গায়ত্রীর প্রথম পাদ বলা হইয়াছে । যে ব্যক্তি গায়ত্রীর উক্ত প্রকারে ত্রৈলোক্যাত্মক প্রথম পাদ জানে, তাহার ফল এইরূপ—ভূমি, অন্তরিক্ষ ও হ্যালোক—এই লোকত্রয়ে বাহা কিছু জ্ঞেতব্য (অধিকার করিবার বিষয়) আছে ; যিনি এইরূপে গায়ত্রীর প্রথম পাদ জানেন, তিনি সে সমস্ত বিষয় জয় করেন, অর্থাৎ ত্রিলোকে তাহার অনধিকৃত কোন বিষয় থাকে না ॥ ৩৫৬ ॥ ১ ॥

ঋচো যজুংষি সামানীত্যষ্টাক্ষরাণ্যষ্টাক্ষরং হ বা একং গায়ত্রৌ পদমেতদু হৈবাস্মা এতৎ, স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিদ্যা, তাবদ্ধ জয়তি যোহস্মা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

সরলার্থঃ :—‘ঋচঃ যজুংষি সামানি’ ইতি অষ্টৌ অক্ষরাণি ; গায়ত্রৌ (গায়ত্র্যাঃ) একং পদং (চরণঃ) অষ্টাক্ষরং হ বৈ (অষ্টাক্ষরত্বেন প্রসিদ্ধম্) ; এতৎ (ঋগ্‌যজুঃসামলক্ষণম্) উ হ এব অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (দ্বিতীয়ং পদম্) । যঃ (জনঃ) অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ পদং এবং (যথোক্তপ্রকারং) বেদ, সঃ (বিদ্বান্), ইয়ং ত্রয়ী বিদ্যা (বেদবিদ্যা) যাবতী [যাবৎপরিমাণা—যাবৎকালঃ], তাবৎ (তাবৎ কালম্) জয়তি (লভতে) হ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ :—ঋচঃ (ঋকসমূহ) ‘যজুংষি’ (যজুঃসমূহ) ও ‘সামানি’ (সামসমূহ) এই আটটি অক্ষর ; গায়ত্রীর একটি (দ্বিতীয়) পদও অষ্টাক্ষরযুক্ত বলিয়া প্রসিদ্ধ । উক্ত বেদত্রয়ের আটটি নামাক্ষরই গায়ত্রীর সেই দ্বিতীয় পাদ । যে লোক এইরূপে গায়ত্রীর এই পাদটি জানেন, তিনি বেদত্রয়ে যে সমস্ত ফল অভিহিত আছে, সে সমস্ত ফল প্রাপ্ত হন ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—তথা ঋচো যজুংষি সামানীতি । ত্রয়ীবিদ্যানামাক্ষরাণি এতান্নপাষ্টাবেব ; তথৈবাষ্টাক্ষরং হ বা একং গায়ত্রৌ পদং দ্বিতীয়ম্ । এতদু হৈবাস্মা এতৎ ঋগ্‌যজুঃসামলক্ষণম্, অষ্টাক্ষরত্বসামান্যাদেব । স যাবতীয়ং ত্রয়ী বিদ্যা, ত্রয়া বিদয়া যাবৎ ফলজাতমাপাতে, তাবদ্ধ জয়তি, যোহস্মা এতদগায়ত্র্যষ্টৈবিদ্যালক্ষণং পদং বেদ ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

টীকা । প্রথমে পাদে ত্রৈলোক্যদৃষ্টিবৎ দ্বিতীয়ে পাদে কৰ্ত্তব্য । ত্রৈবিদ্যদৃষ্টিরিত্যাহ—তথেষতি । দৃষ্টিবিদ্যাপ্রবোধিতেন সংখ্যানামান্তং কথয়তি—ঋচ ইতি । সংখ্যানামান্তকলমাহ—এতদিত্তি । বিদ্যাকলং দর্শয়তি—স যাবতীতি ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বের ত্রয় ত্রয়ীবিজ্ঞার (বেদবিজ্ঞার) যে, ‘ঋক্’, ‘যজুঃ’ ও ‘সামানি’ এই নামাকর, ইহাও আটটি ; ‘গায়ত্রী’ ছন্দের একটি পদও (দ্বিতীয় পদও) সেইরূপই অষ্টাকর বলিয়া প্রসিদ্ধ । এইরূপে অক্ষরগত অষ্টত্বসামান্যনিবন্ধন ঋক্ যজুঃ সামই গায়ত্রীছন্দের দ্বিতীয় পদ । এই ত্রয়ী বিজ্ঞা যে পরিমাণ অর্থাৎ ত্রয়ী বিজ্ঞা দ্বারা যে পরিমাণ ফল লাভ করা যায়, সেই ব্যক্তি সেই সমস্ত ফল প্রাপ্ত হন, যিনি গায়ত্রীর উক্তপ্রকার বেদত্রয়স্বরূপে গায়ত্রীর দ্বিতীয় পাদ অবগত হন ॥ ৩৫৭ ॥ ২ ॥

প্রাণোহপানো ব্যান ইত্য্যষ্টাবক্ষরাণ্যষ্টাক্ষরং হ বা একং গায়ত্র্যৈ পদমেতচ্চ হৈবাস্মা এতৎ, স যাবদিদং প্রাণি তাবদ্ধ জয়তি, যোহস্মা এতদেবং পদং বেদ, অথাস্মা এতদেব তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোরজা য এব তপতি, যদ্বৈ চতুর্থং তন্তুরীয়ং দর্শতং পদমিতি—দদৃশ ইব হ্রেষ পরোরজা ইতি সর্বম্ হেবৈষ রজ উপর্যুপরি তপত্যেব হৈব শ্রিয়া বশসা তপতি যোহস্মা এতদেবং পদং বেদ ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ :—তথা, ‘প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ’ ইতি অষ্টৌ অক্ষরাণি ; গায়ত্র্যৈ (গায়ত্র্যাঃ) একং পদং (তৃতীয়ং পদং) অষ্টাক্ষরং হ বৈ (প্রসিদ্ধম্) ; এতৎ উ হ এব অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (তৃতীয়ং পদম্) । যঃ (জনঃ) অস্মাঃ এতৎ (তৃতীয়ং পদং) এবং (যণোক্তেন প্রকারেণ) বেদ, সঃ (বিদ্বান্) ইদং প্রাণি (প্রাণবদ্ বস্তু) যাবৎ (যাবৎপরিমাণঃ), তাবৎ হ (তাবদেব—সর্ব প্রাণি-জাতং) জয়তি ।

অথ (অনন্তরম্) [চতুর্থং পদমুচ্যতে—] অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতদ্ এব তুরীয়ং (চতুর্থং) দর্শতং (দৃশ্যমানমিব) পদম্ । [কিং তৎ ?] যঃ এবঃ পরোরজাঃ (রজসঃ পরঃ রজঃসম্বন্ধশূন্যঃ সূর্য্যঃ) তপতি ; যৎ বৈ চতুর্থং (পদং), তৎ তুরীয়ং দর্শতং পদম্—ইতি । [কুতঃ দর্শতম্ ?] হি (বতঃ) এবঃ (মণ্ডলমধ্যস্থঃ পুরুষঃ) দদৃশে ইব দৃশ্যতে ইব । [কুতশ্চ] পরোরজা ইতি ? হি (যস্মাৎ) সর্বম্ রজঃ (রজোগুণায়কং জগৎ) উপর্যুপরি (অধিপতি-রূপেণ) এবঃ তপতি, [অতঃ পরোরজাঃ] । যঃ অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (তুরীয়ং) পদং এবং বেদ, (স বিদ্বান্) এবং হ (এবমেব) শ্রিয়া বশসা তপতি ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ :—পূর্বের গায় প্রাণ, অপান ও ব্যান, এই শব্দত্রেয় আটটি অক্ষর আছে, গায়ত্রীর তৃতীয় পদেও আটটি অক্ষর আছে ; এইরূপ সংখ্যা-সাম্যনিবন্ধন প্রাণাদি আট অক্ষরই গায়ত্রীর তৃতীয় পাদস্বরূপ । যে লোক এইপ্রকার গায়ত্রীর তৃতীয় পাদ জানেন, তিনি জগতে যত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন ।

অতঃপর গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে—ইহাই গায়ত্রীর দর্শত ও পরোরজা চতুর্থ পাদ—এই যিনি তাপ দিতেছেন । যাহা চতুর্থ, তাহাই তুরীয় দর্শত ; যেহেতু যেন দৃষ্টই হইতেছেন, [বাস্তবিক-পক্ষে কিন্তু মণ্ডলমধ্যবর্তী পুরুষদৃষ্ট হন না ; এই কারণে তাহা দর্শত] ; এবং যেহেতু রজোগুণময় এই সমস্ত জগতের উপরে উপরে অর্থাৎ অধিপতিরূপে অবস্থান করেন, সেইহেতু তিনি পরোরজাঃ । যে লোক এই প্রকারে গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ অবগত হন, তিনিও শ্রী ও যশের দ্বারা সমস্ত জগৎকে তাপ দিয়া থাকেন ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—তথা প্রাণঃ অপানঃ ব্যানঃ, এতাথপি প্রাণাণ্ডি-ধানাক্ষরাণ্যষ্টৌ, তচ্চ গায়ত্র্যাতৃতীয়ং পদম্ ; যাবদিদং প্রাণিজাতম্, তাবদ্ধ জয়তি, বোহম্ । এতদেবং গায়ত্র্যাতৃতীয়ং পদং বেদ । অথ অনন্তরং গায়ত্র্যস্ত্রিপদায়াঃ শব্দাত্মিকায়াম্বরীয়ং পদমুচ্যতে অভিধেয়ভূতম্—অথ অশ্বাঃ প্রকৃতয়া গায়ত্র্যা এতদেব বক্ষ্যমাণং তুরীয়ং দর্শতং পদম্, পরোরজা য এব তপতি । ১

তুরীয়মিত্যাদিবাক্য-পদার্থং স্বয়মেব ব্যাচষ্টে শ্রুতিঃ—যদৈ চতুর্থং প্রসিদ্ধং লোকে, তদিত্য তুরীয়শব্দেনাভিধীয়তে । দর্শতং পদমিত্যশ্ব কোহর্থ ইত্যুচ্যতে—দদৃশ ইব, দৃশ্যত ইব হি এষ মণ্ডলাস্তর্গতঃ পুরুষঃ, অতো দর্শতং পদমুচ্যতে । পরোরজা ইত্যশ্ব পদমশ্ব কোহর্থ ইত্যুচ্যতে—সর্বং সমস্তং উ হি এব এষ মণ্ডলস্থঃ পুরুষঃ রজঃ রজোজাতং সমস্তং লোকমিত্যর্থঃ ; উপর্যুপরি আধিপত্য-ভাবেন সর্বঃ লোকং রজোজাতং তপতি । উপর্যুপরীতি বীপ্সা সর্বলোকাধি-পত্যপ্যাপনার্থা । ননু সর্বশব্দেনৈব সিদ্ধত্বাবীপ্সানথিকা ? নৈষ দোষঃ, যেষা-মুপরিষ্ঠাৎ সবিতা দৃশ্যতে, তদ্বিষয় এব সর্বশব্দঃ শ্রাদিত্যাশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থী বীপ্সা, “যে চামুদ্রাৎ পরাঞ্চো লোকান্তেষাঞ্চেষ্টে দেবকামানাক্ষ” ইতিশ্রুত্যনুরোধাৎ ; তস্মাৎ সর্বাববোধার্থী বীপ্সা । যথাসৌ সবিতা সর্বাধিপত্যলক্ষণয়া শ্রিয়া

যশসা চ খ্যাত্যা তপতি, এবং হৈব শ্রিয়া যশসা চ তপতি, বোহস্তা এতদেবং
তুরীয়ং দর্শতং পদং বেদ ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

টিকা। প্রথমদ্বিতীয়পাদয়োঃ প্রৈলোকাঐবিতদৃষ্টিবং তৃতীয়ে পাদে প্রাণাদিদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যোত্যাহ—তথেন্তি। নমু ত্রিপদা গায়ত্রী ব্যাখ্যাতা চেৎ, কিমুত্তরগ্রহেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—অথেন্তি। শব্দাত্মক-
গায়ত্রী-প্রকরণবিচ্ছেদার্থোহধশব্দঃ। যথৈ চতুর্থমিত্যাদিগ্রন্থস্ত পূৰ্বেণ পৌনরুক্ত্যমাশঙ্ক্যাহ—
তুরীয়মিতি। ইহেন্তি একত্ববাক্যোক্তিঃ। যোগিভির্দৃগ্ত ইবেতি লক্ষ্যতে, ন তু মুখ্যমীষরস্ত
দৃগ্ভ্যমতীশ্রিয়বাদিত্যাহ—দৃগ্ত ইবেতি। ‘লোকা রজাংস্থ্যচ্যন্তে’ ইতি শ্রুত্যস্তরমাশ্রিত্যাহ—
সমস্তমিতি। আধিপত্যভাবেনেন্তি কথং ব্যাখ্যানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—উপধূপরীতি। বীপ্সামাক্ষি-
পতি—নশিতি। সৰ্বং রজস্তপতীত্যোক্তাবতৈব সৰ্ব্বাধিপত্যস্ত সিদ্ধত্বাদ্ ব্যর্থ। বীপ্সেন্তি চোক্তং
দুষয়তি—নৈব দোষ ইতি। যেবাং লোকানামিতি যাবৎ। মণ্ডলপুরুষস্ত নিরঙ্কুশমাধিপত্য-
মিত্যত্র ছানোগ্যশ্রুতিমমুকুলয়তি—যে চেতি। বীপ্সার্থবত্ত্বমুপসংহরতি—তন্মাদিতি। চতুর্থ-
পাদজ্ঞানস্ত ফলবত্ত্বং কথয়তি—যথেন্তি ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূৰ্বেৰ গায় প্রাণাদিৰ অভিধায়ক প্রাণ, অপান ও
ব্যান, এই তিনটী নামেতেও আটটী অক্ষর আছে ; সেই অক্ষরসংঘই গায়ত্রীৰ
তৃতীয় পাদ। যিনি গায়ত্রীৰ এই তৃতীয় পাদকে এইৰূপে জানেন, তিনি, জগতে
যে সমস্ত প্রাণী আছে, সে সমুদয়কে জয় করেন। অতঃপর শব্দাত্মক ত্রিপদা
গায়ত্রীৰ প্রতিপাদ্য চতুর্থ পাদ কথিত হইতেছে—এই যে প্রস্তাবিত, ইহাই—বাহার
কথা পরে বলা হইবে, তাহাই তুরীয় (চতুর্থ) দর্শত পদ, এই যিনি পরোরজ্ঞারূপে
তাপ দিতেছেন।

এখন শ্রুতি নিজেই ‘তুরীয়’ ইত্যাদি বাক্যান্তর্গত পদগুলিৰ অর্থ বর্ণনা
করিতেছেন। এই আদিত্যমণ্ডলের মধ্যবর্তী পুরুষ বেন দৃষ্টই হইতেছেন, এই
জন্ত তাহাকে ‘দর্শত’ পদ বলা হইতেছে। ‘পরোরজ্ঞাঃ’ এই পদটীৰ অর্থ কি,
তাহা বলিতেছেন—যেহেতু এই মণ্ডলমধ্যস্থ পুরুষ রজঃ—রজোগুণজাত সমস্ত
লোকের উপরে উপরে থাকিয়া অধিপতিরূপে তাপ দিয়া থাকেন। ‘উপধূ-
পরি’ এইৰূপে বীপ্সা বা দ্বিকৃত্তির উদ্দেশ্য—সৰ্বলোকের উপরে তাঁহার
আধিপত্য বা প্রভুত্ব জ্ঞাপন করা। ভাল, ‘সৰ্ব’ পদ থাকাতেই বখন বীপ্সার
প্রয়োজন সিদ্ধ হইতেছে, তখন বীপ্সার আর প্রয়োজন কি? না, ইহা
দোষাবহ হইতেছে না; কেননা, একরূপ আশঙ্কাও হইতে পারিত যে,
বাহাদের উপরিভাগে সূর্য্যদেব দৃষ্ট হইয়া থাকেন, ‘সৰ্ব’ শব্দটী বোধ হয়
কেবল সেই সমুদয় লোকেরই বোধক; সেই আশঙ্কা অপনয়নের নিমিত্ত
এখানে বীপ্সার আবশ্যক রহিয়াছে; কারণ, অত্র শ্রুতি বলিয়াছেন—‘এই

সূর্য্যমণ্ডলের উপরে যে সমুদয় লোক (ভোগস্থান) বিद्यমান আছে, সেই সমুদয় লোকের এবং দেবগণের কাম্য বিষয়নমূহেরও তিনি 'ঈশ্বর'; অতএব বুঝিতে হইবে যে, নিখিল লোক বুঝাইবার নিমিত্তই এখানে বীজা প্রযুক্ত হইয়াছে । এই সূর্য্যদেব যেরূপ সর্বাধিপত্যরূপ ত্রী ও যশঃ—লোকপ্রতিষ্ঠা দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন, যিনি গায়ত্রীর এই চতুর্থ দর্শত পদ অবগত হন, তিনিও সেইরূপ ত্রী ও যশঃ দ্বারা তাপ দিয়া থাকেন ॥ ৩৫৮ ॥ ৩ ॥

সৈষা গায়ত্র্যেতন্মিৎসুরীয়ে দর্শতে পদে পরোরজসি প্রতিষ্ঠিতা, তন্মৈ তৎ সত্যে প্রতিষ্ঠিতং, চক্ষুর্বৈ সত্যম্, চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্, তস্মাদ্ যদিদানীং হৌ বিবদমানাবেয়াতাম্—অহমদর্শম-হমশ্রৌষমিতি, য এব ক্র্যাদহমদর্শমিতি, তস্মা এব শ্রদধ্যাম । তন্মৈ তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্, প্রাণো বৈ বলম্, তৎ প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্, তস্মাদাহুর্বলং সত্যাদোগীয় ইত্যেবম্ বেষা গায়ত্র্যাধ্যাত্মং প্রতিষ্ঠিতা, সা হৈষা গয়াৎসুত্রে, প্রাণা বৈ গয়াসুত্ৰং প্রাণাৎসুত্রে, তদবদগয়াৎসুত্রে তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম, স যামেবামুৎ সাবিত্রীমন্বাহৈবৈব সা, স যস্মা অন্বাহ তস্মা প্রাণাৎ-সুত্ৰায়তে ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ ।—সা এষা (উক্তা ত্রিপদা) গায়ত্রী এতন্মিৎ (যথোক্তে) তুরীয়ে পরোরজসি দর্শতে পদে প্রতিষ্ঠিতা । তৎ (তুরীয়ং পদং) তৎ (তন্মিৎ) সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ । চক্ষুঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) সত্যম্; হি (যস্মাৎ) চক্ষুঃ বৈ (এব) সত্যম্; তস্মাৎ হেতোঃ, ইদানীমপি যৎ (যদি) অহং অদর্শং (দৃষ্টবান্ অস্মি), অহং অশ্রৌষম্ (শ্রুতবানস্মি) ইতি বিবদমানৌ হৌ এয়াতাং (আগচ্ছতঃ); [তত্র] যঃ এবং ক্র্যাত্—অহম্ অদর্শম্ ইতি, তন্মৈ (দর্শকায়) এব শ্রদধ্যাম (শ্রদ্ধাং কুর্মাং, ন পুনঃ শ্রুতবতে) । তৎ সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্; প্রাণঃ বৈ বলম্, তৎ (সত্যং) প্রাণে প্রতিষ্ঠিতম্; তস্মাৎ হেতোঃ বলং সত্যাদ্ ওগীয়ঃ (ওজীয়ঃ বলবত্তরম্) ইতি আহঃ (কথয়ন্তি) [ঋষয়ঃ] ।

এবং (উক্তেন প্রকারেণ) উ (অপি) এষা গায়ত্রী অধ্যাত্মং (দেহসম্বন্ধিনি প্রাণে) প্রতিষ্ঠিতা । সা এষা গায়ত্রী হ গয়ান্ তত্রে (ত্রাতবতী) । [গয়াঃ কে ? তত্রাহ—] প্রাণাঃ বৈ গয়াঃ, তৎ প্রাণান্ (গায়কান্) তত্রে; তৎ (ততচ্চ) যৎ

(যস্মাৎ) গরান্ তত্রৈ (ত্রায়তে), তস্মাৎ গায়ত্রী নাম (গায়ত্র্যা গায়ত্রীত্বং প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ) । সঃ (আচার্য্যঃ) যাং অমুং সাবিত্রীং (সবিতৃদেবতাকাং গায়ত্রীং) এব অন্বাহ (উপনীতং মাণবকং উপদিশতি), সা (সাবিত্রী) এষা (প্রাণাধিষ্ঠিতা গায়ত্রী) এব (নাট্যা) ; সঃ (আচার্য্যঃ) যস্মৈ (মাণবকায়) অন্বাহ, তস্মৈ প্রাণান্ ত্রায়তে (অধর্ম্মাৎ রক্ষতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ ১—এই যে, পূর্বের ত্রিপদা গায়ত্রীর কথা বলা হইয়াছে, সেই গায়ত্রী এই পরোরজা দর্শননামক তুরীয় (চতুর্থ) পদে প্রতিষ্ঠিত আছে ; সেই চতুর্থ পদটি আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত । [সত্য কি ?] চক্ষুই সত্য বলিয়া প্রসিদ্ধ ; সেই কারণেই এখনও যদি দুইজন লোক [কোন বিষয় লইয়া] বিবাদ করিতে করিতে আইসে, তন্মধ্যে একজনে যদি বলে, আমি ইহা দেখিয়াছি—প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আর অপর ব্যক্তি যদি বলে, আমি ইহা শুনিয়াছি ; তাহা হইলে, তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি বলে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি, সেই প্রত্যক্ষদর্শীর কথাতেই আমরা শ্রদ্ধা করিয়া থাকি । সেই তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সেই সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত । [বল কি ?] না, প্রাণই বল ; কেননা, বল সাধারণতঃ প্রাণেরই অধীন ; সেই কারণেই লোকে সত্য অপেক্ষাও প্রাণের শ্রেষ্ঠত্ব নির্দেশ করিয়া থাকে ; উক্ত গায়ত্রী এই প্রকারে অধ্যাত্ম প্রাণে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে । <সেই এই গায়ত্রী গয়সমূহকে ত্রাণ করে (দুঃখরহিত করে) ; প্রাণসমূহই গয় (গায়ত্রীর গায়ক) ; সেই প্রাণরূপী গয়সমূহকে ত্রাণ করে । বেহেতু গয়সমূহকে ত্রাণ করে, সেই হেতুই ‘গায়ত্রী’ নাম প্রসিদ্ধ । আচার্য্য যে, উপনীত বালককে এই সাবিত্রীর—সূর্য্যদৈবতক গায়ত্রীর যথানিয়মে উপদেশ করেন, এই গায়ত্রীই সেই সাবিত্রী । তিনি যাহাকে উপদেশ করেন, তাহার প্রাণকে পরিত্রাণ করেন ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

শাকবভাষ্যম্ ১—সৈষা ত্রিপদোক্তা যা ত্রৈলোক্য-ত্রৈবিদ্য-প্রাণলক্ষণা গায়ত্রী, এতন্নিঃচতুর্থে তুরীয়ে দর্শতে পদে পরোরজসি প্রতিষ্ঠিতা, মূর্ত্তামূর্ত্তরসত্বাদাদিত্যন্তু ; রসাপায়ে হি বস্তু নীরসমপ্রতিষ্ঠিতং ভবতি ; যথা কাষ্ঠাদি দগ্ধসারম্,

তদ্বৎ । তথা মূর্ত্তামূর্ত্তাস্থিকং জগজ্জিপদা গায়ত্রী আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতা, তদ্রসত্যাং সহ ত্রিভিঃ পাদৈঃ ; তদ্বৈ তুরীয়ং পদং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ । কিং পুনস্তৎ সত্যম্ ? উচ্যতে,—চক্ষুর্কে সত্যম্ ; কথং চক্ষুঃ সত্যমিত্যাহ—প্রসিদ্ধমেতৎ চক্ষুর্হি বৈ সত্যম্ । কথং প্রসিদ্ধতেত্যাহ—তস্মাদ্, যদ্ যদি, ইদানীমেব ঘো বিবদমানো বিরুদ্ধং বদমানো এয়াতামাগচ্ছেয়াতাম্—অহমদর্শং দৃষ্টবানস্মীতি, অথ আহ—অহমশ্রৌষম্—ঘরা দৃষ্টং ন তথা তদ্বস্থিতি ; তয়োৰ্য এবং ক্রয়াৎ—অহমদ্রাক্ষমিতি, তস্মা এব শ্রদ্ধধ্যাম, ন পুনর্যো ক্রয়াৎ অহমশ্রৌষমিতি । শ্রোতুমৃষা শ্রবণমপি সম্ভবতি, ন তু চক্ষুষো মৃষা দর্শনম্ । তস্মান্ন অশ্রৌষমিত্যুক্তবতে শ্রদ্ধধ্যাম । তস্মাৎ সংপ্রতিপত্তিহেতুত্বাৎ সত্যং চক্ষুঃ ; তস্মিন্ সত্যে চক্ষুষি সহ ত্রিভিরিতরৈঃ পাদৈস্তুরীয়ং পদং প্রতিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ । উক্তঞ্চ,—“স আদিত্যঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুষি” ইতি । ১

৭৭ তদ্বৈ তুরীয়পদাশ্রয়ং সত্যং বলে প্রতিষ্ঠিতম্ । কিং পুনস্তদ্বলম্ ? ইত্যাহ—প্রাণো বৈ বলম্ ; তস্মিন্ প্রাণে বলে প্রতিষ্ঠিতং সত্যম্ । তথাচোক্তম্—“মৃত্রে তদোতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি । যস্মাদ্বলে সত্যং প্রতিষ্ঠিতম্, তস্মাদাহঃ—বলং সত্যাদোগীয়ঃ ওজীয়ঃ ওজস্তরমিত্যর্থঃ । লোকেহপি যস্মিন্ হি যদাশ্রিতং ভবতি, তস্মাদাশ্রিতাদাশ্রয়শ্চ বলবন্তরত্বং প্রসিদ্ধম্ ; ন হি দুর্কলং বলবতঃ কচিদাশ্রয়ভূতং দৃষ্টম্ । এবমুক্ত্যায়েন তু এষা গায়ত্রী অধ্যাত্মমধ্যাত্মে প্রাণে প্রতিষ্ঠিতা । সৈষা গায়ত্রী প্রাণঃ ; অতো গায়ত্র্যাং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ; যস্মিন্ প্রাণে সর্কে দেবা একং ভবন্তি, সর্কে বেদাঃ, কৰ্ম্মাণি ফলঞ্চ, সৈবং গায়ত্রী প্রাণরূপা সতী জগত আত্মা । ২

সাহ এষা গয়ান্ তত্রে ত্রাতবতী । কে পুনর্গয়াঃ ? প্রাণা বাগাদয়ো বৈ গয়াঃ, শব্দকরণাৎ ; তান্ তত্রে সৈষা গায়ত্রী ; তৎ তত্র যৎ যস্মাদ্ গয়ান্ তত্রে, তস্মাদ্ গায়ত্রী নাম ; গয়ত্রাণাদ্ গায়ত্রীতি প্রতিষ্ঠিতা । স আচার্য্য উপনীত্ব মাণব-কমষ্টবর্ষং যামেব অমুং সাবিত্রীং সবিহুদেবতাকাম্ অন্বাহ—পচ্ছঃ অর্দ্ধর্চ্ছশঃ সমস্তাঞ্চ, এষেব স সাক্ষাৎ প্রাণো জগত আত্মা মাণবকার্য্য সমর্পিতা ইহ ইদানীং ব্যাখ্যাতা, নাগ্ৰা । স আচার্য্যঃ যস্মৈ মাণবকার্য্য অন্বাহ অনুবক্তি, তস্মৈ মাণবকস্য গয়ান্ প্রাণান্ ত্রায়তে নরকাদিপতনাৎ ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

টীকা । অভিধানাভিধেয়াস্বিকাং গায়ত্রীং ব্যাখ্যানাভিধানস্তাভিধেয়ত্বম্বাহ—সৈষেতি । আদিত্যে প্রতিষ্ঠিতা মূর্ত্তামূর্ত্তাস্বিকা গায়ত্রীত্যত্র হেতুমাহ—মূর্ত্তেতি । ভবতু মূর্ত্তামূর্ত্তব্রাহ্মণানু-সারাদিত্যস্ত তৎসারত্বং, তথাপি কথং গায়ত্র্যাস্তৎপ্রতিষ্ঠিতং, পৃথগেব সা মূর্ত্তাস্বিকা গায়ত্রী

শ্রাদ্ধপ্রতিষ্ঠিতেতি শেষঃ । সারাদৃশ্যে স্বাতন্ত্র্যেণ মূর্তাদর্শে স্থিতিরिति স্থিতে কলিতমাহ—
তথেন্টি । আদিত্যস্ত স্বাতন্ত্র্যং বারয়তি—তদৈ ইতি । তৎশব্দস্তানুতবিপরীতবাধিষয়ত্বং
শব্দাধারা বারয়ন্তি—কিং পুনরিত্যাদিনা । চক্ষুষঃ সত্যত্বে প্রমাণাভাবং শব্দিত্বা দুষয়তি—
কথমিত্যাদিনা । শ্রোতরি শ্রদ্ধাভাবে হেতুমাহ—শ্রোতুরिति । ত্রষ্টূরপি মূষাদর্শনং সংভবতীত্যা-
শব্দ্যাহ—ন স্থিতি । কচিং কথঞ্চিং সংভবেহপি শ্রোত্রপেক্ষয়া ত্রষ্টুরি বিশ্বাসো দৃষ্টো লোকস্তে-
তাহ—তস্মানেতি । বিশ্বাসাতিশয়ফলমাহ—তস্মাদिति । আদিত্যস্ত চক্ষুষি প্রতিষ্ঠিতত্বং
পকমেহপি প্রতিপাদিতমিত্যাহ—উক্তং চেতি । ১

সত্যস্ত স্বাতন্ত্র্যং প্রত্যাহ—তদৈ ইতি । সত্যস্ত প্রাণপ্রতিষ্ঠিতত্বং পার্থক্যমিত্যাহ—
তথাচেতি । সূত্রং প্রাণো বায়ুঃ । তচ্ছব্দেন সত্যশব্দিতসর্কভূতগ্রহণম্ । সত্যং বলে
প্রতিষ্ঠিতমিত্যত্র লোকপ্রসিদ্ধিং প্রমাণয়তি—তস্মাদिति । তদেবোপপাদয়তি—লোকেহপীতি ।
তদেব ব্যতিরেকমুখেনাহ—ন হীতি । এতেন গায়ত্র্যাঃ সূত্রাস্বত্বং সিদ্ধমিত্যাহ—এবমिति । তস্মিন্নর্থ-
বাক্যং যোজয়তি—সৈবেতি । গায়ত্র্যাঃ প্রাণত্বে কিং সিধ্যতি, তদাহ—অত ইতি । তদেব
স্পষ্টয়তি—যস্মিন্নিত্যাদিনা । ২

গায়ত্রীনামনির্ব্বচনেন তস্তা জগজ্জীবনহেতুত্বমাহ—সাহৈবেতি । প্রয়োক্তৃশরীরং সপ্তম্যর্থঃ ।
গায়ন্তীতি গয়া বাঙপলঙ্কিতাশ্চক্ষুরাদয়ঃ । ব্রাহ্মণ্যমূলত্বেন স্তব্যার্থঃ গায়ত্র্যা এব সাবিত্রীত্বমাহ—
স আচার্ধ্য ইতি । পচ্ছঃ পাদশঃ । সাবিত্র্যা গায়ত্রীত্বং সাধয়তি—স ইতি । অতঃ সাবিত্রী
গায়ত্রীতি শেষঃ ॥ ৩৫৯ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্বে বে ত্রৈলোক্যাত্মক, ত্রয়ীবিজ্ঞাত্মক ও প্রাণ-
স্বরূপ গায়ত্রীর কথা বলা হইয়াছে, সেই ত্রিপদা গায়ত্রী পরোরজ্জা ও দর্শত-
স্বরূপ এই চতুর্থ পদে প্রতিষ্ঠিত ; কেননা, জগতে মূর্ত (স্থূল আকৃতি-সম্পন্ন)
ও অমূর্ত যত পদার্থ আছে, এই আদিত্য সে সমুদয়ের রস বা সারভূত । রসের
অভাবে বস্তুমাত্রই নীরস হইয়া অবস্থানের অযোগ্য হইয়া থাকে ; যেমন
দগ্ধ হইলে কাষ্ঠাদির অবস্থা হয়, ইহাও সেইরূপ । মূর্তামূর্ত জগদাত্মক ত্রিপদা
গায়ত্রীও পাদত্রয়ের সহিত নিজের সারভূত আদিত্যে অবস্থিত আছে ;
সেই চতুর্থ পদটীও আবার সত্যে প্রতিষ্ঠিত । সেই সত্য পদার্থ টী কি ?
তাহা বলা হইতেছে—চক্ষু হইতেছে সেই সত্যপদার্থ । ভাল, চক্ষু সত্য-
স্বরূপ কিরূপে ? তাহা বলা যাইতেছে—যেহেতু এখনও যদি দুইজন
বিবাদমান—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে আসিয়া উপস্থিত হয় ; একজন বলে—
আমি দেখিয়াছি—চক্ষুষ প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আর অপরে যদি বলে—আমি
শুনিয়াছি—তুমি বাহা দেখিয়াছ, তাহা সেরূপ নহে । এই উভয়ের মধ্যে যে
ব্যক্তি এইরূপ বলে যে, আমি প্রত্যক্ষ করিয়াছি, আমরা তাহাকেই শ্রদ্ধা বা

বিশ্বাস করিয়া থাকি; কিন্তু যে ব্যক্তি 'আমি শুনিয়াছি' বলে, তাহাকে শ্রদ্ধা করি না; কেননা, শ্রোতার ভুল শ্রবণও সম্ভব হইতে পারে, কিন্তু চক্ষু দ্বারা ব্রাহ্ম দর্শন সম্ভব হয় না। সেইহেতু সত্যপ্রতীতির হেতু বা উপায় বলিয়া চক্ষু হইতেছে—সত্য। গায়ত্রীর চতুর্থ পদটি অপর পত্রত্রয়ের সহিত এই চক্ষুঃ-স্বরূপ সত্যে প্রতিষ্ঠিত আছে; অতএব উক্ত আছে যে, 'সেই আদিত্য কোথায় প্রতিষ্ঠিত? [উত্তর—] চক্ষুতে [প্রতিষ্ঠিত]' ইতি। ১।

সেই তুরীয় পদের আশ্রয়ভূত সত্যও আবার বলে প্রতিষ্ঠিত। সেই বল আবার কে? হাঁ, বলা বাইতেছে—প্রাণ হইতেছে বল; সেই প্রাণরূপী বলে সত্য প্রতিষ্ঠিত আছে, 'সূত্রসংজ্ঞক প্রাণে সেই বল ওত-প্রোত রহিয়াছে'। এই শ্রুতিতেও সেই কথাই উক্ত হইয়াছে। যেহেতু বলেতেই সত্য প্রতিষ্ঠিত, সেই হেতু বিজ্ঞ লোকেরা বলিয়া থাকেন যে, সত্য অপেক্ষাও বল ওগীয় অর্থাৎ সমধিক শক্তিমান্। আশ্রিত অপেক্ষা আশ্রয়ের যে, অধিক বলবত্তা, ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে; জগতে কোথাও ছর্কলকে বলবানের আশ্রয় হইতে দেখা যায় না। যথোক্ত প্রণালীক্রমে এই গায়ত্রী অধ্যাত্ম অর্থাৎ দেহসম্বন্ধ প্রাণে আশ্রিত রহিয়াছে। এই গায়ত্রীই প্রাণস্বরূপ; এই কারণে সমস্ত জগৎই গায়ত্রীতে প্রতিষ্ঠিত। 'সমস্ত দেবতা, সমস্ত বেদ, সমস্ত কৰ্ম্মফল যে প্রাণেতে একীভূত হইয়া যায়,' এই গায়ত্রী সেই প্রাণস্বরূপ বলিয়াই জগতেরও আত্মস্বরূপ। ২

সেই এই গায়ত্রীই গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে। 'গয়' কাহার? না, প্রাণসমূহ; শব্দোচ্চারণের সাধন বলিয়া ইন্দ্রিয়গণ 'গয়' নামে প্রসিদ্ধ। যেহেতু গয়সমূহকে ত্রাণ করিয়াছে ও করিতেছে, সেই হেতু 'গায়ত্রী' নাম প্রসিদ্ধ। আচার্য্য (১) অষ্টবর্ষবয়স্ক বালককে উপনীত করিয়া এই যে সাবিত্রীকে—সূর্য্যদেবতক গায়ত্রীকে এক এক পাদ, অর্দ্ধ পাদ ও সমস্ত বা ত্রিপাদ করিয়া উপদেশ করেন, এখানে যে গায়ত্রীর কথা বর্ণিত হইল, সাক্ষাৎ প্রাণ-

(১) তাৎপর্য্য—মনু বলিয়াছেন—“উপনীয় দদধেদ আচার্য্যঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ।” অর্থাৎ যিনি উপনয়ন সংস্কার সম্পাদন করিয়া বেদবিদ্যা শিক্ষা দেন, তিনি 'আচার্য্য'। এইরূপ আচার্য্যই যথার্থ গুরুপদবাচ্য। ইহা ছাড়া আর একপ্রকার আচার্য্যের লক্ষণ আছে, তাহা এই—“আচিনোতি চ শাস্ত্রার্থম্ আচারে স্থাপয়ত্যপি। স্বয়মাচরতে যদ্বাদাচার্য্যন্তেন কীর্ত্তিতঃ।” অর্থাৎ যিনি শাস্ত্রের সারার্থ সংগ্রহ করেন, লোককে সদাচার শিক্ষা দেন, এবং নিজেও তদনুরূপ আচরণ করেন, তাহাকে আচার্য্য বলা হয়।

স্বরূপ জগদাত্মা সেই গায়ত্রীকেই তিনি মাণবককে প্রদান করিয়া থাকেন, অথ কিছু নহে । সেই আচার্য্য, বে মাণবককে (উপনীত বালকে) এইরূপে উপদেশ প্রদান করেন, সেই মাণবককে (প্রাণসমূহকে) নরক-নিপাত হইতে পরিত্রাণ করিয়া থাকেন ॥৩৫৯॥৫॥

তাং হৈতামেকে সাবিত্রীমনুষ্টুভমব্ৰাহ্মণগনুষ্টুভেতদ্বাচমনু-
ক্রম ইতি, ন তথা কুর্যাদ্গায়ত্রীমেব সাবিত্রীমনুক্ৰয়াৎ, যদিহ
বা অপ্যেবংবিদ্ বহ্নিব প্রতিগৃহ্ণাতি ন হৈব তদ্গায়ত্র্যা একঞ্চন
পদং প্রতি ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

সরলার্থঃ :—[অত্র প্রতীতিপ্রভেদ উচ্যতে—“তাং হৈতাম্” ইত্য-
দিনা ।] একে (কেচিং শাখিনঃ) বাক্ অনুষ্টুপ্ ; এতৎ (এবং যথাস্থাৎ, তথা)
বাচৎ অনুক্ৰমঃ (বরং মাণবকার কথয়ামঃ, ইতি বদন্তঃ সন্তঃ) তাং হ এতাং
(আচার্য্যেণ মাণবকার উপদিষ্টাং) সাবিত্রীং অনুষ্টুভং (অনুষ্টুপ্ছন্দোময়ীম্)
অব্ৰাহ্মঃ (কথয়ন্তি) ইতি । [শ্রুতিরত্র স্বসিদ্ধান্তমাহ—] ন তথা কুর্য্যাৎ
(গায়ত্রীমিমাম্ অনুষ্টুভং ন বিদ্যাৎ), [অপি তু] গায়ত্রীম্ এব সাবিত্রীম্
অনুক্ৰয়াৎ [আচার্য্যঃ], [ন তু অনুষ্টুভং] । [অতঃপরং বিদ্যাফলমুচ্যতে—]
যদি হ বৈ এবংবিদ্ (যথোক্তবিজ্ঞানসম্পন্নঃ) বহু প্রতিগৃহ্ণাতি ইব (প্রতিগ্রহস্ত
অসত্যতাং সূচয়িতুন্ম ইবশব্দঃ), তৎ (প্রতিগ্রহবাহন্যং) গায়ত্র্যাঃ একঞ্চন
(একমপি) পদং প্রতি ন (একস্যাপি গায়ত্রীপাদস্ত অপকর্ষং সাধয়িতুং ন
সমর্থমিত্যর্থঃ) ॥৩৬০॥৫॥

মূলানুবাদঃ :—অপর বেদশাখীরা বলিয়া থাকেন যে, বাক্
হইতেছে অনুষ্টুপ্ ছন্দঃ ; [সেই বাক্ই সরস্বতী] ; আমরা মাণবককে
এই বাক্স্বরূপা সরস্বতীরই উপদেশ করিয়া থাকি ; অতএব সাবিত্রী—
যাহা মাণবককে উপদেশ করা হইয়া থাকে, প্রকৃতপক্ষে তাহা
অনুষ্টুপ্ছন্দোময়ী (কিন্তু গায়ত্রীছন্দোযুক্তা নহে) । [শ্রুতি বলিতে-
ছেন] না—সে রূপ করিবে না, অর্থাৎ সাবিত্রীকে অনুষ্টুপ্ বলিয়া
উপদেশ করিবে না ; পরন্তু সাবিত্রীকে গায়ত্রী বলিয়াই উপদেশ
করিবে । এবং বিধি গায়ত্রী-ভববিদ্ পুরুষ যদি কখনও বহু প্রতিগ্রহ
করিতেছে বলিয়াও মনে হয়, [বাস্তবিকপক্ষে সর্ববাত্মভাবাপন্ন

তাহার পক্ষে অল্প বা বহু কিছুই নাই] । বুঝিতে হইবে যে, তাহা গায়ত্রীর একটি পদের পক্ষেও যথেষ্ট নহে ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—তামেতাং সাবিত্রীং হ একে শাখিনোহনুষ্টুভম্ অনুষ্টুপ্ প্রভবাম্ অনুষ্টুপ্ ছন্দস্বাম্ অন্নাহঃ উপনীতায় । তদভিপ্রায়মাহ—বাগ-নুষ্টুপ্ ; বাক্ চ শরীরে সরস্বতী ; তামেব হি বাচং সরস্বতীং মাণবকার্য অনুক্রম ইত্যেতদ্বদন্তঃ । ন তথা কুর্যাৎ, ন তথা বিজ্ঞাৎ, যন্তে আহঃ, যদৈব তৎ । কিং তর্হি ? গায়ত্রীমেব সাবিত্রীমনুক্ৰমাৎ । কস্মাৎ ? যস্মাৎ প্রাণো গায়ত্রীভূক্তম্ । প্রাণে উক্তে, বাক্ চ সরস্বতী চাত্তে চ প্রাণাঃ সর্কঃ মাণবকার্য সমর্পিতং ভবতি ।

কিঞ্চ, ইদং প্রাসঙ্গিকমুক্তা গায়ত্রীবিদং স্তোতি—যদি হ বৈ অপি এবংবিদ্ বহিব, ন হি তস্ম সর্কাস্থনো বহু নামাস্তি কিঞ্চিৎ, সর্কাস্থকত্বাচ্চিৎ ; প্রতি-গৃহ্ণতি, ন হৈব তৎ প্রতিগ্রহজাতং গায়ত্র্যা একংচন একমপি পদং প্রতি পর্যাপ্তম্ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

টীকা । মতাস্তরমুদ্ভাবয়তি—তামেতামিতি । ‘তৎ সবিভূবৃণীমহে বয়ং দেবস্ত ভোক্তনম্ । শ্রেষ্ঠং সর্বধাতমং তুরং ভগস্ত ধীমহি’ ইতানুষ্টুভং সাবিত্রীমাহঃ, সবিভূদেবতাকত্বাদিত্যর্থঃ । উপনীতস্য মাণবকস্য প্রথমতঃ সরস্বত্যাং বর্ণাস্থিকার্যাং সাপেক্ষত্বং চোত্যয়িতুং হিশকঃ । দৃশয়তি—নেত্যাदिना । নরপেক্ষিতবাগাস্থকসরস্বতীসমর্পণং বিনা গায়ত্রীসমর্পণমযুক্তমিতি শঙ্কিত্বা পরিহরতি—কস্মাদিত্যাदिना । যদি হেত্যাदेरन्तरस्त গ্রন্থস্তাব্যবহিতপূর্বগ্রন্থাসংগতি-মাশঙ্ক্যাহ—কিংচেদমিতি । সাবিত্র্যা গায়ত্রীত্বমিতি যাবৎ । ইবশকার্থং দর্শয়তি—ন হীতি । যদপি বহু প্রতিগৃহ্ণতি বিধানিতি পূর্বেণ সংবন্ধঃ । তথাপি ন তেন প্রতিগ্রহজাতেনৈকস্তাপি গায়ত্রীপদস্য বিজ্ঞানফলং মুক্তং স্তাৎ, দূরতস্ত দোষাধায়কত্বং তন্ত্বেত্যর্থঃ ॥ ৩৬০ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—কোন কোন বেদশাখীরা সেই এই সাবিত্রীকে অনুষ্টুপ্ অর্থাৎ অনুষ্টুপ্ ছন্দোময়ী বলিয়া উপনীত বালককে উপদেশ করিয়া থাকেন । তাহাদের অভিপ্রায় বলিতেছেন—তাহারা বলিয়া থাকেন যে, বাক্ই অনুষ্টুপ্, এবং সেই বাক্ই শরীরমধ্যে সরস্বতীরূপে (বাণীরূপে) অবস্থিতা ; আমরা মাণবককে সেই বাক্—সরস্বতীরই উপদেশ করিয়া থাকি । [স্বয়ং শ্রুতি বলিতেছেন যে,] না—সে রূপ করিবে না, অর্থাৎ সেইরূপ বুঝিবে না ; কারণ, তাহারা যাহা বলিয়া থাকেন, তাহা সম্পূর্ণ মিথ্যা বা ভ্রান্তিপূর্ণ । তবে কিরূপ (উপদেশ করিবে) ? না, গায়ত্রী বলিয়াই সাবিত্রীর উপদেশ করিবে । কারণ ? যেহেতু পূর্বেই বলা হইয়াছে যে, প্রাণই গায়ত্রী ; অতরাং প্রাণের (প্রাণরূপা গায়ত্রীর) উপদেশ করিলেই (প্রাণের অধীন) বাক্,

সরস্বতী এবং অগ্ন্যন্ত সমস্ত প্রাণ বা ইন্দ্রিয়বর্গই মাণবককে উপদেশ করা হইয়া যায় ।

অতঃপর, প্রসঙ্গাগত কথা শেষ করিয়া গায়ত্রীবিদ্ পুরুষের প্রশংসা করিতেছেন—এবংবিধ গায়ত্রীতত্ত্বজ্ঞ পুরুষ যদি কখনও বহুই প্রতিগ্রহ করেন, বাস্তবিকপক্ষে কিন্তু তাঁহার নিকট বহু কিছু নাই ; কারণ, বিজ্ঞাবলে তিনি সর্বাশ্রুতাব লাভ করিয়াছেন ; সুতরাং তাহার আবার বহু কি ? তথাপি সেই সমস্ত প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর একটি পদের পক্ষেও যথেষ্ট হয় না ॥৩৬০॥৫॥

স য ইমাংস্ত্রীল্লোকান্ পূর্ণান্ প্রতিগৃহীয়াৎ সোহস্মা এতৎ প্রথমং পদমাপ্নুয়াৎ, অথ যাবতীয়ং ত্রয়ীবিদ্যা যস্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ সোহস্মা এতদ্বিতীয়ং পদমাপ্নুয়াদথ যাবদিদং প্রাণি, যস্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্মা এততৃতীয়ং পদমাপ্নুয়াদথাস্মা এতদেব তুরীয়ং দর্শতং পদং পরোরজা য এষ তপতি, নৈব কেনচনাপ্যং কুত উ এতাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ :—সঃ যঃ (গায়ত্রীবিদ্) পূর্ণান্ (ধনরত্নাঢ্যান্) ইমান্ ত্রীন্ (পৃথিব্যাদীন্) লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ (প্রতিগ্রাহী) অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ (যথোক্তং) প্রথমং পদম্ আপ্নুয়াৎ (তৎ গায়ত্র্যাঃ প্রথমপদ-বিজ্ঞান-ফলমিতি ভাবঃ), অথ (পক্ষান্তরে) ইয়ং ত্রয়ী বিদ্যা (বেদবিদ্যা) যাবতী, যঃ তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ (প্রতিগ্রাহী) অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতৎ দ্বিতীয়ং পদম্ আপ্নুয়াৎ (দ্বিতীয়পদবিজ্ঞানেন স উপভূজ্যতে ইতি ভাবঃ) । অথ ইদং প্রাণি (প্রাণি জগৎ) যাবৎ, যঃ (গায়ত্রীবিদ্) তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সঃ (প্রতিগ্রাহী) অস্মাঃ এতৎ তৃতীয়ং পদম্ আপ্নুয়াৎ ; (এবংবিধৈঃ প্রতিগ্রহৈঃ ন তস্মা কিঞ্চিৎ হীয়তে ইত্যশয়ঃ) । অথ অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) এতদেব তুরীয়ং দর্শতং পদম্—য এষ পরোরজাঃ (আদিত্যঃ) তপতি । তৎ (তুরীয়ং পদং) কেনচন (কেনাপি প্রতিগ্রহেণ) আপ্যং (প্রাপ্যং) ন ভবতি । [যতঃ] কুতঃ (কস্মাৎ স্থানাৎ) এতাবৎ (এতৎপরিমাণং বস্তু) প্রতিগৃহীয়াৎ ? (ন কুতো-হপি, অসম্ভবাদিতি ভাবঃ) ॥৩৬১॥৬॥

মূলানুবাদঃ :—উক্ত প্রকারে গায়ত্রীতত্ত্বজ্ঞ কোন লোক

যদি ত্রিলোকও প্রতিগ্রহ করেন, [তাহা হইলেও বুঝিতে হইবে যে,] সেই প্রতিগ্রহ গায়ত্রীর একটীমাত্র পদকে প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ প্রথম পদবিজ্ঞানের ফল মাত্র ; আর যদি কেহ ত্রয়ী বিজ্ঞার (বেদবিজ্ঞার) সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে, সেই প্রতিগ্রহও গায়ত্রীর দ্বিতীয় পদবিজ্ঞানের ফল প্রাপ্ত হন ; আর কেহ যদি প্রাণিজগতের সমপরিমাণ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহকারী গায়ত্রীর তৃতীয় পদ জানার ফলপ্রাপ্ত হন । তাহার পর, গায়ত্রীর এই যে দর্শিত চতুর্থ পদ, যাহা আদিত্যরূপে তাপ দিতেছেন, গায়ত্রীর সেই চতুর্থ পদটী কোন প্রতিগ্রহ দ্বারাই প্রাপ্য নহে ; কারণ, লোকে কোথা হইতে তাহার তুল্যপরিমাণ বস্তু প্রতিগ্রহ করিবে ? অর্থাৎ গায়ত্রীর চতুর্থ পদের তুল্যপরিমাণ বস্তু ত জগতে নাই ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—স য ইমাং জ্ঞীন্—স যো গায়ত্রীবিদ্ ইমান্ ভূরাদীন্ জ্ঞীন্ গোমাদিধনপূর্ণান্ লোকান্ প্রতিগৃহীয়াৎ, স প্রতিগ্রহঃ অস্তা গায়ত্র্যাঃ এতৎ প্রথমং পদং যদ্ব্যাখ্যাতম্ আপ্নুয়াৎ, প্রথমপদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্যাৎ, ন ত্বধিকদোষোৎপাদকঃ স প্রতিগ্রহঃ । অথ পুনর্ধাবতী ইয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা, যস্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্তা এতদ্বিতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, দ্বিতীয়পদবিজ্ঞানফলং তেন ভুক্তং স্যাৎ । তথা যাবদিদং প্রাণি, যস্তাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, সোহস্তা এতত্তৃতীয়ং পদমাপ্নুয়াৎ, তেন তৃতীয়পদবিজ্ঞানফলং ভুক্তং স্যাৎ ।

কল্পয়িত্বৈবমুচ্যতে—পাদত্রয়সমমপি যদি কশ্চিৎ প্রতিগৃহীয়াৎ, তৎ পাদত্রয়-বিজ্ঞানফলশ্চৈব ক্ষরকারণম্, ন ত্বত্ৰাশ্চ দোষশ্চ কর্তৃত্বৈব ক্ষমম্ । ন চৈবং দাতা প্রতি-গ্রহীতা বা ; গায়ত্রীবিজ্ঞানস্তুতয়ে কল্প্যতে ; দাতা প্রতিগ্রহীতা চ যদ্ব্যপ্যেবং সম্ভাব্যতে, নাসৌ প্রতিগ্রহোহপরাধক্ষমঃ ; কস্মাৎ ? যতঃ অভ্যধিকমপি পুরুষার্থ-বিজ্ঞানম্ অবশিষ্টমেব চতুর্থপাদবিষয়ং গায়ত্র্যাঃ । তদর্শয়তি—

অথাস্তা এতদেব তুরীয়ং দর্শিতং পদং পরোরজা য এব তপতি । যচ্চৈতৎ নৈব কেনচন কেনচিদপি প্রতিগ্রহেণ আপ্যং নৈব প্রাপ্যমিত্যর্থঃ, যথা পূর্বো-ক্তানি ত্রীণি পদানি ; এতাত্ৰপি নৈব আপ্যানি কেনচিৎ ; কল্পয়িত্বৈবমুক্তম্ ; পরমার্থতঃ কুত উ এতাবৎ প্রতিগৃহীয়াৎ ত্রৈলোক্যাদিসমম্ ? তস্মাদ্ গায়ত্রী এবংপ্রকারা উপাস্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

টীকা । গায়ত্রীবিদঃ প্রতিগৃহীতো দোষাত্মকঃ সামান্ত্রিকোক্তঃ । বিশেষতঃ দভাবমাহ—

স য ইতি । যথা ত্রৈলোক্যাবচ্ছিন্নস্ত ত্রৈবিজ্ঞাবচ্ছিন্নস্ত চার্ধস্ত প্রতিগ্রহেণ পাদদ্বয়বিজ্ঞান-
ফলমেব ভুক্তং, নাধিকং দুষণং, তথেন্তি যাবৎ । প্রতিগ্রহীত দাতা বা নৈবংবিধঃ সংভাব্যতে,
কিংতু স্তৃত্যর্থঃ ঐতৈত্যং কল্পিতমিত্যাহ—কল্পয়িত্বেন্তি । উক্তমেব সংগৃহীতি—পাদত্রয়েতি ।
কল্পয়িত্বেন্দমুচ্যত ইতি । কিমিতি কল্পাতে ? মুখ্যমেবৈতৎ কিং ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি ।
কল্পনাপি তর্হি কিমর্থেন্ত্যাশঙ্ক্যাহ—গায়ত্রীতি । অঙ্গীকৃত্যোত্তরবাক্যমুখ্যাপয়তি—দাতেন্তি ।
তদেবাকাঙ্ক্ষাপূর্ব্বকমাহ—কস্মাদিতি । বাগান্বকপদত্রয়বিজ্ঞানফলভোগোক্ত্যানন্তর্য্যামর্থশঙ্ক্যার্থঃ ।
নৈব প্রাপাং প্রতিগ্রহেণ কেনচিদপি নৈব ভুক্তং স্তাদিত্যর্থঃ । তত্রৈব বৈধর্ম্মাদৃষ্টান্তমাহ—
যথেন্তি । তানি প্রতিগ্রহেণ যথাপ্যানি, ন তথৈতদাপ্যমিত্যর্থঃ । কুত ইত্যাদিবাক্যস্ত
তাৎপর্য্যমাহ—এতান্ত্বপীতি । গায়ত্রীবিদঃ স্তুতিরুক্তা, তৎফলমাহ—তস্মাদিতি । এবংপ্রকারা
পাদচতুষ্টয়রূপা সর্বাঙ্গিকেন্ত্যর্থঃ ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘স য ইমান্ ত্রীন’ ইত্যাদি । যে কোন গায়ত্রীতত্ত্ববিদ
পুরুষ যদি গো-অশ্বাদি ধনে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী প্রভৃতি ত্রিলোকও প্রতিগ্রহ
করেন, তাহা হইলে সেই প্রতিগ্রহ এই গায়ত্রীর এই প্রথম পদকে—যাহা পূর্ব্ব
ব্যাখ্যাত হইয়াছে, তাহাকে প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ উহা দ্বারা তাহার প্রথম পাদ-
বিজ্ঞানের ফল মাত্র ভুক্ত হয় ; সেই প্রতিগ্রহ তাহার অধিক দোষ সমুৎপাদনে
সমর্থ হয় না । তাহার পর, এই ত্রয়ীবিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা) যে পরিমাণ, তাবৎ-
পরিমাণও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, সেই প্রতিগ্রহ ইহার দ্বিতীয় পদটীমাত্র
প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ তাহা দ্বারা তাহার দ্বিতীয় পদবিজ্ঞানের ফলমাত্র ভুক্ত হয় ।
সেইরূপ এই প্রাণিজগতের যাহা পরিমাণ, তাবৎপরিমাণ যিনি প্রতিগ্রহ করেন,
সেই প্রতিগ্রহও তাহার এই তৃতীয় পদটী মাত্র প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ তাহা দ্বারা মাত্র
তৃতীয় পদবিজ্ঞানের ফল উপভুক্ত হয় ।

এখন চতুর্থ পদ সম্বন্ধে ফল কল্পনা করিয়া বলা হইতেছে যে, পূর্ব্বোক্ত
পদত্রয়ের সমানও যদি কেহ প্রতিগ্রহ করেন, তাহা কেবল সেই পদত্রয়-বিজ্ঞা-
নেরই ফল ক্ষর করিতে সমর্থ হয়, কিন্তু অপর কোনও নূতন দোষ সমুৎপাদনে
সমর্থ হয় না ; প্রকৃতপক্ষে এরূপ দাতা বা প্রতিগ্রহীতা জগতে সম্ভবপরই হয়
না ; কেবল গায়ত্রীবিজ্ঞানের প্রশংসার্থ এইরূপ কল্পনা করিয়া বলা হইল
মাত্র ; আর যদি বা এই প্রকার দাতা ও প্রতিগ্রহীতা সম্ভবপরই হয়, তাহা
হইলেও এরূপ প্রতিগ্রহ তাহার কোন অনিষ্ট উৎপাদনে সমর্থ হয় না ; কারণ ?
সর্বাতিশায়ী-পুরুষার্থ-সাধনক্ষম যে, গায়ত্রীর চতুর্থ পদবিষয়ক বিজ্ঞান, তাহা ত
তখনও তাহার অক্ষতই রহিয়াছে, অর্থাৎ প্রতিগ্রহেও অসংস্পৃষ্টই রহিয়াছে ;
অতঃপর তাহাই প্রদর্শন করিতেছেন । ২

এই গায়ত্রীর ইহাই চতুর্থ দর্শিত পদ, যাহা এই পরোরজ্ঞা স্বরূপে তাপ দিতেছেন ; এবং যাহা পূর্বোক্ত পাদত্রয়ের স্থায় কোন প্রকার প্রতিগ্রহ-দোষের বিষয়ীভূত হয় না ; প্রকৃতপক্ষে কিন্তু উক্ত পাদত্রয়ও কোনরূপ প্রতিগ্রহ-দোষের বিষয়ীভূত নহে ; তবে এখানে কেবল কল্পনা করিয়া ঐরূপ বলা হইয়াছে মাত্র ; কেননা, বাস্তবিকপক্ষে ত্রিলোকাদিনমণ্ডির সমপরিমাণ বস্তু কোথা হইতে প্রতি-গ্রহ করিবে ? অতএব সকলে ঈদৃশ মহিমাবিত গায়ত্রীর উপাসনা অবশ্য করিবে ॥ ৩৬১ ॥ ৬ ॥

তস্মা উপস্থানম্, গায়ত্র্যশ্চেকপদী, দ্বিপদী, চতুষ্পদপদসি, ন হি পদ্যসে । নমস্তে তুরীয়ায় দর্শিতায় পদায় পরোরজ-সেহসাবদো মা প্রাপদিতি, যং দ্বিষ্টাদসাবশ্যে কামো মা সমৃদ্ধীতি বা, ন হৈবাস্মৈ স কামঃ সমৃধ্যতে, যস্মা এবমুপতিষ্ঠ-তেহহমদঃ প্রাপমিতি বা ॥ ৩৬২ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ ।—[সম্প্রতি গায়ত্র্যা উপস্থানং—নমস্কার উচ্যতে—“তস্মাঃ” ইত্যাদিনা] । তস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) উপস্থানং (নমস্কারঃ) [উচ্যতে—] হে গায়ত্রি, ত্বং একপদী (ত্রৈলোক্যপদাস্বিকা), দ্বিপদী (ত্রয়ীবিভাকরূপ-দ্বিতীয়-পদযুক্তা), ত্রিপদী (প্রাণাদিনা তৃতীয়পদাস্বিতা), চতুষ্পদী (দর্শিতাণ্যেন চতুর্থপদেন চ যুক্তা) অসি । [তথা নিরুপাধিকেন রূপেণ] অপদ (পাদ-বিভাগবজ্জিতা চ) অসি (ভবসি) ; হি (যস্মাং) ন পদ্যসে (নির্বিশেষরূপ-তয়া নেতি নেতীতি গম্যত্বাং ন জ্ঞায়সে ; তস্মাং অপদ অসি) । তে (তব) পরোর-জসে দর্শিতায় তুরীয়ায় পদায় নমঃ (নমস্কারঃ অস্তু) । অসৌ (শত্রুঃ পাপম্) অদঃ (ত্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকত্বং) মা প্রাপৎ (ন প্রাপ্নোতু) ইতি ; [ইতি-শব্দঃ মন্ত-সমাপ্ত্যর্থঃ] ।

বা (অথবা) অসৌ (বিদ্বান্) বং (জনং) দ্বিষ্টাং (ঘেষং কুর্যাং)—অস্মৈ (অমুকনাম্নে শত্রবে) অসৌ কামঃ (তদভিলষিতঃ অর্থঃ) মা সমৃদ্ধি (বুদ্ধিং ন গচ্ছতু) ইতি । যস্মৈ এবম্ উপতিষ্ঠতে, অস্মৈ স কামঃ ন হ এব (নৈব) সমৃধ্যতে (সমৃদ্ধিং গচ্ছতি) ; বা (অথবা) অহং (গায়ত্রীবিদ্) অদঃ (কাম্যং ফলং) প্রাপম্ ইতি উপতিষ্ঠতে ; এবং যস্মৈ [তৎ সম্পদ্যতে ইতি শেষঃ । কুচি-ভেদাদ এবমুপস্থানভেদ ইত্যাশয়ঃ] ॥ ৩৬২ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ ১—অতঃপর সেই গায়ত্রীর উপস্থান বা নমস্কারমন্ত্ৰ কথিত হইতেছে—হে গায়ত্রি, তুমি হইতেছ—পূর্বোক্ত প্রকারে একপদী, দ্বিপদী ও চতুষ্পদী, এবং নিরুপাধিক্রমে অপদ অর্থাৎ পাদাদিবিভাগবর্জিত ; কেননা, তুমি সাধারণের প্রাপ্য নহে । তোমার পরোরজঃ ও দর্শিত চতুর্থ পদের উদ্দেশ্যে নমস্কার ।

এইরূপ নমস্কারের প্রয়োজন এই যে,—এই গায়ত্রীবিদ যে লোককে বিদ্বেষ করেন, [তাহার নামগ্রহণপূর্বক এইরূপে উপস্থান করিবেন যে,] অমুক লোক অমুক ফল প্রাপ্ত না হউক ; অথবা অমুকের অভিলষিত বিষয় সমৃদ্ধি (পুষ্টি) লাভ না করুক । যাহাকে উদ্দেশ্য করিয়া এইরূপ উপস্থান করেন, তাহার কাম অর্থাৎ অভিলষিত বিষয় কখনও সুসম্পন্ন হয় না ; অথবা [গায়ত্রীবিদ ব্যক্তি আত্মহিতের জন্য এইরূপেও উপস্থান করিতে পারেন যে,] আমি অমুক ফল প্রাপ্ত হইব ; [তাহা হইলে, তাহার সেই কাম ফল সুসিদ্ধ হয়] ॥ ৩৬২ ॥ ৭ ॥

• **শাক্ষরভাষ্যম্** ১—তস্মা উপস্থানম্—তস্মা গায়ত্যা উপস্থানম্ উপেত্যা স্থানং নমস্কারমেনেন মন্ত্ৰেণ । কোহসৌ মন্ত্ৰঃ ? ইত্যাহ—হে গায়ত্রি, অসি ভবসি, ত্রৈলোক্যপাদেন একপদী, ত্রীবিদ্যাক্রমেণ দ্বিতীয়েন দ্বিপদী, প্রাণাদিনা তৃতীয়েন ত্রিপদ্যসি, চতুর্থেন তুরীয়েণ চতুষ্পদ্যসি ; এবং চতুর্ভিঃ পাদৈরুপাসকৈঃ পদ্যসে জ্ঞারসে ; অতঃ পরং পরেণ নিরুপাধিকেণ স্বেনাত্মনা অপদসি,—অবিদ্যমানং পদং যস্মাস্তব—বেন পদ্যসে, সা ত্বমপদসি, যস্মান্নহি পদ্যসে নেতি নেত্যান্বত্যাৎ । অতো ব্যবহারবিষয়ায় নমন্তে তুরীয়ায় দর্শিতায় পদায় পরোরজসে । অসৌ শত্রুঃ পাপ্মা ত্বৎপ্রাপ্তিবিঘ্নকঃ, অদঃ তদাত্মনঃ কার্য্যং যৎ ত্বৎপ্রাপ্তিবিঘ্নকভূত্বং মাপ্রাপৎ মৈব প্রাপ্নোতু ; ইতিশকো মন্ত্ৰপরিসমাপ্ত্যর্থঃ ॥

যং দ্বিষ্টাৎ—যং প্রতি দ্বেষং কুর্যাৎ স্বয়ং বিদ্বান্, তং প্রত্যেনেনোপস্থানম্ ; অসৌ শত্রুঃ অমুকনামেতি নাম গৃহীরাৎ, অস্মৈ যজ্ঞদত্তায় অভিপ্রেতঃ কামো মা সমৃদ্ধি সমৃদ্ধিং মা প্রাপ্নোত্বিতি বোপতিষ্ঠতে ; ন হৈবাস্মৈ দেবদত্তায় স কামঃ সমৃদ্ধ্যতে ; কস্মৈ ? বস্মৈ এবমুপতিষ্ঠতে । অহমদো দেবদত্তাভিপ্রেতং প্রাপমিতি

বা উপতিষ্ঠতে । অসাবদো মা প্রাপদিত্যাদিত্রয়াণাং মন্ত্রপদানাং যথাকামং বিকল্পঃ ॥ ৩৬২ ॥ ৭ ॥

টীকা । প্রকৃতমুপাসনমেব মন্ত্রেণ সুগৃহ্যতি—তত্ত্বা ইত্যাদিনা । ধ্যেয়ং রূপমুক্তা । জ্ঞেয়ং গায়ত্র্যা রূপমুপস্থতি—অতঃ পরমিতি । চতুর্থস্ত পাদস্ত পাদত্রয়াপেক্ষয়া প্রাধান্তমভিপ্রেত্যা—অত ইতি । যথোক্তনমস্কারস্ত প্রয়োজনমাহ—অসাবিতি ।

দ্বিবিধমুপস্থানমভিচারিকমাত্মাদয়িকং চ, তত্রাত্তং যেষা ব্যুৎপাদয়তি—যং দ্বিত্বাদিতি । নাম গৃহীয়াং, তদীয়ং নাম গৃহীত্বা চ তদভিপ্রেতং মা প্রাপদিত্যেনোপস্থানমিতি সংবন্ধঃ । আত্মাদয়িকমুপস্থানং দর্শয়তি—অহমিতি । কৌদৃগুপস্থানমত্র মন্ত্রপদেন কৰ্ত্তব্যমিত্যাশঙ্ক্য যথাক্রটি বিকল্পং দর্শয়তি—অসাবিতি ॥ ৩৬২ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই গায়ত্রীর উপস্থান কথিত হইতেছে—এই মন্ত্র দ্বারা গায়ত্রীর উপস্থান—সমীপগত হইয়া অবস্থান অর্থাৎ নমস্কার বিহিত হইতেছে । সেই মন্ত্রটী কি ? তাহা বলা হইতেছে—হে গায়ত্রি, তুমি হইতেছ—পূর্বোক্ত ত্রৈলোক্যপাদ দ্বারা একপদী, ত্রয়ীবিচাররূপ দ্বিতীয়পাদ দ্বারা দ্বিপদী, প্রাণাদিরূপ তৃতীয় পাদ দ্বারা ত্রিপদী, এবং চতুর্থ পাদ দ্বারা চতুষ্পদী । তুমি এইরূপ চারিটী পাদ দ্বারা বিশেষিত হইয়া উপাসকগণের নিকট পরিজ্ঞাত হইয়া থাক ; ইহার পর কিন্তু সর্বোপাধিবর্জিত স্বীয় রূপে তুমি আবার অপদও বটে ; তোমার পদ—যাহা দ্বারা তোমাকে জানা যাইতে পারে, তাহা বর্তমান নাই ; কারণ, ‘নেতি নেতি’ শ্রুতিগম্য নির্বিশেষ ভাবই তোমার স্বরূপ ; সূতরাং উহা অবোধ (অবিজ্ঞের) ; অবোধ বলিয়াই তুমি হইতেছ অপদ । অতএব লোক-ব্যবহারের বিষয়ীভূত তোমার পরোরজা দর্শিত তুরীয় পদের উদ্দেশ্যে নমস্কার ।

গায়ত্রীবিদ্ পুরুষ যাহার প্রতি দ্বেষ করেন, তাহার নামগ্রহণপূর্বক এই মন্ত্রে উপস্থান করিবেন যে, অমুক পাপাত্মা শত্রু যেন নিজের অভীষ্ট কার্য্যে—তোমার প্রাপ্তি-বিষয়ে আমার বিঘ্ন সমুৎপাদনে সমর্থ না হয় ইতি । এখানে ‘ইতি’ শব্দটী মন্ত্রসমাপ্তিসূচক । এইরূপে উপস্থান করিবেন ; অথবা গায়ত্রীবিদ্ পুরুষ যাহার প্রতি বিদ্বেষপরবশ হইবেন, তাহার উদ্দেশ্যে এইরূপে উপস্থান করিবেন ;—আমার শত্রুর নাম—অমুক, এই বলিয়া প্রথমে তাহার নাম গ্রহণ করিবেন, পরে, অমুকনামক শত্রুর অভিপ্রেত—অভিলষিত অর্থাৎ প্রার্থনীয় বিষয় সমৃদ্ধি লাভ (পুষ্টিলাভ) না করুক, এইরূপে উপস্থান করিবেন । নিশ্চয়ই তাহার সেই কাম্য বিষয় সুসম্পন্ন হইবে না । কাহার ? না, যাহার জন্ত ঐরূপে উপস্থান করিয়া থাকেন । অথবা আমি অমুকের অভিলষিত অমুক বিষয়টী

প্রাপ্ত হইব, এইরূপে উপস্থান করিবেন । উক্ত মন্ত্রে কথিত ‘অসৌ অদঃ মা প্রাপৎ’ ইত্যাদি তিনটি প্রার্থনা-মন্ত্রের মধ্যে যাহার যাহা ভাল লাগে, সে তাহাই করিতে পারে ; ইহা ব্যক্তিগত রুচি অনুসারে ইচ্ছাবিকল্পের স্থল (১) ॥৩৬২॥৭॥

এতদ্ধ বৈ তজ্জনকো বৈদেহো বৃড়িলমাস্বতরাশ্বিমুবাচ, যন্নু হো তদগায়ত্রীবিদক্রথা অথ কথং হস্তীভূতো বহসীতি, মুখংহস্মাঃ সম্রাণ্ণ বিদাঞ্চকারেতি হোবাচ । তস্মা অগ্নিরেব মুখং যদি হ বা অপি বহ্নিবাত্মাবভ্যাদধতি সর্বমেব তৎ সন্দহত্যেবং- হৈবৈবংবিদ্ যদপি বহ্নিব পাপং কুরুতে সর্বমেব তৎ সম্প্রসায় শুদ্ধঃ পূতোহজরোহমৃতঃ সম্ভবতি ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

পঞ্চমস্ত চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[আখ্যায়িকামুখেন গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানস্বার্থবাদ উচ্যতে— “এতদ্ধ বৈ” ইত্যাদিনা ।] বৃড়িলো নাম কশ্চিৎ গায়ত্র্যা মুখবিজ্ঞানাভাবদোষেণ হস্তী ভূতা রাজানমুবাচ, তমবলম্ব্য ইন্নমাখ্যায়িকা প্রবৃন্তা ।

বৈদেহঃ জনকঃ তৎ এতৎ (গায়ত্রীবিজ্ঞান-মাহাত্ম্যং) আশ্বতরাশ্বিং (অশ্ব-তরাশ্বস্ত্র অপত্যং) বৃড়িলং উবাচ—বৈশদঃ স্মরণার্থকঃ । হো (অহো বৃড়িল), নু (বিতর্কে), [ত্বং] যৎ তদগায়ত্রীবিদ্ [অগ্নি ইতি] অক্রথাঃ (কথিতবান্ অসি) ; অথ (বিরোধদ্ব্যতনে), কথং (কেন কারণেন তর্হি) হস্তীভূতঃ (হস্তিভাবম্ আপন্নঃ সন্) বহসি [মাম্] ইতি । [বৃড়িলঃ] উবাচ—হে সম্রাট্, অস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) মুখং হি ন বিদাঞ্চকার (ন বিদিতবান্ অহং, তেন অপরাধেন হস্তীভূতোহস্মি) ইতি । [জনক আহ—] অগ্নিঃ এব তস্মাঃ (গায়ত্র্যাঃ) মুখম্ ;

(১) তাৎপর্য—গায়ত্রীর উপস্থান দুই প্রকারে সম্পাদিত হইতে পারে ; এক আভিচারিক-রূপে, অপর আভ্যুদয়িকরূপে । আভিচারিকের আবার দুই প্রকার ভেদ প্রদর্শন করিতেছেন । (১) ‘অসৌ * * * মা প্রাপৎ’ ইতি ; (২) “অস্মৈ * * * মা সমৃদ্ধীতি ।” আভ্যুদয়িক উপস্থান হইতেছে একটি “অহম্ অদঃ প্রাপম্” ইতি । এই তিন প্রকারের মধ্যে কাহাকে কোন্ উপস্থানটি গ্রহণ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই ; যাহার যেরূপ অভিলাষ বা রুচি, তিনি সেই প্রকার উপস্থানই গ্রহণ করিতে পারেন । এই অভিপ্রায় জ্ঞাপনের উদ্দেশ্যে ভাষ্যকার বলিয়াছেন যে,—“মন্ত্রপদানাং যথাকামং বিকল্পঃ,” অর্থাৎ যাহার যেরূপ কামনা, তাহার পক্ষে সেইরূপ উপস্থানই প্রযোজ্য ; কিন্তু সকলকেই যে, একইরূপ করিতে হইবে, তাহার কোন নিয়ম নাই ।

যদি হবৈ বহু ইব (এব, অনেকমেব বস্তু) অগ্নৌ অভ্যাদধতি (প্রক্ষিপন্তি) [জনাঃ], তৎ সৰ্বম্ এব [অগ্নিঃ যথা] সন্দহতি, এবম্ এব হ এবংবিদ্ যদি অপি বহু ইব পাপং (পাপকরং কৰ্ম) কুরুতে, তৎ সৰ্বম্ এব সংসায় (ভক্ষয়িত্বা ভক্ষীকৃত্য) শুদ্ধঃ (পাপসংস্পর্শরহিতঃ) পূতঃ (কৰ্মফলৈঃ অসংস্পৃষ্টঃ) অজরঃ অমৃতঃ [চ] ভবতি ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ :- [এখন গায়ত্রীর মুখ-বিজ্ঞানের প্রশংসা প্রদর্শিত হইতেছে]—বিদেহাধিপতি জনক অশ্বতরাশ্বির পুত্র বুড়িলকে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছিলেন—হে বুড়িল, তুমি যে, নিজেকে গায়ত্রীবিদ্ বলিয়া পরিচয় প্রদান করিতেছ, তবে তুমি এইরূপ হস্তী হইয়া বহন করিতেছ কেন ? [বুড়িল] বলিলেন—হে সত্রাট, আমি গায়ত্রীর মুখ যে কি, তাহা জানিতে পারি নাই, [তাহার ফলে এই-রূপ হইয়াছি] । জনক বলিলেন—অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ । লোকে যদি অগ্নিতে বহু বস্তুও প্রক্ষেপ করে, তাহা হইলে অগ্নি যে রূপ সে সমস্তকে দগ্ধ করে, তেমনি গায়ত্রীমুখবিদ্ পুরুষও যদি বহু পাপকৰ্মও করেন, তাহা হইলেও, সেই সমুদয় পাপ ভক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া শুদ্ধ (পাপে অসংস্পৃষ্ট), পূত (পাপবাসনা দ্বারাও অসম্বদ্ধ) এবং অজর ও অমর হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্দশব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :- গায়ত্র্যা মুখবিধানায় অর্থবাদ উচ্যতে—এতদ্বা কিল বৈ স্বর্ধ্যতে, তত্তত্র গায়ত্রীবিজ্ঞানবিষয়ে । জনকঃ বৈদেহঃ, বুড়িলো নামতঃ অশ্বতরাশ্বশ্রাপত্যমাশ্বতরাশ্বিঃ, তৎ কিলোক্তবান্ । যন্নু ইতি বিতর্কে ; হো অহো ইত্যেতৎ । তদ্ যৎ ত্বং গায়ত্রীবিদ্ অকুথাঃ গায়ত্রীবিদস্মীতি যদকুথাঃ, কিমিদং তস্মৈ বচসোহননুরূপম্ ? অথ কথম্, যদি গায়ত্রীবিদ্, প্রতিগ্রহ-দোষেণ হস্তী-ভূতো বহসীতি । স প্রত্যাহ রাজ্ঞা স্মারিতঃ—মুখং গায়ত্র্যা হি যস্মাদস্মাঃ হে সত্রাট, ন বিদাঞ্চকার ন বিজ্ঞাতবানস্মীতি হোবাচ ; একাদ্বিকলদ্বাং গায়ত্রী-বিজ্ঞানং যমাফলং জাতম্ । শৃণু তর্হি, তস্মৈ গায়ত্র্যা অগ্নিরেব মুখম্ ; যদি হ বৈ অপি বহিবেদনং অগ্নাবভ্যাদধতি লৌকিকাঃ, সৰ্বমেব তৎ সন্দহত্যেবেদনমগ্নিঃ, এবং হ এব এবংবিদগায়ত্র্যা অগ্নিমুখমিত্যেবং .বেদীত্যেবংবিৎ স্মাৎ, স্বয়ং গায়-

ত্ৰ্যায়্যা অগ্নিযুধঃ সন্ । স যত্ৰাপি বহ্নিব পাপং কুরুতে প্রতিগ্রহাদিদোষম্, তৎ সৰ্বং পাপজাতং সংসার ভক্ষয়িত্বা শুদ্ধোহগ্নিবং পুতশ্চ তস্মাৎ প্রতিগ্রহদোষা-
দগায়ত্ৰ্যায়্যা, অজরোহমৃতশ্চ সম্ভবতি ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

টীকা । কিং তদগায়ত্রীবিজ্ঞানপ্রতিকূলমুপলভ্যতে, তদাহ—অধেতি । পূৰ্ব্বাপরবিরোধা-
বছোতকোহধশব্দঃ । তথাপি গায়ত্রীবিজ্ঞানস্ত ফলবত্তে সতি প্রতিকূলমিদং হস্তীভূতস্ত তব
মাং প্রতি বহনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—একাদেতি । রাজা ক্রতে—শৃণ্বতি । মুখবিজ্ঞানস্ত দৃষ্টান্তা-
বষ্টন্তেন ফলমাচষ্টে—যদীত্যাदिना । ইবশব্দোহবদারণার্থঃ । পাপসংস্পর্শরাহিত্যং শুদ্ধিস্তৎফলা-
সংস্পর্শস্ত পুততেতি ভেদঃ । গায়ত্রীজ্ঞানস্ত ক্রমমুক্তিফলত্বং দর্শয়তি—গায়ত্ৰ্যাস্মেতি ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাটীকাস্থাং পঞ্চমাধ্যায়স্ত চতুর্দশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—গায়ত্রীর মুখবিষয়ক বিজ্ঞান-বিধির প্রশংসার্থ ‘অর্থবাদ’
বা প্রশংসাবাক্য কথিত হইতেছে—গায়ত্রীবিজ্ঞান-বিষয়ে এইরূপ একটা আখ্যা-
য়িকা শ্রবণ হইতেছে,—বৈদেহ (বিদেহপতি) জনক বুড়িল নামে প্রসিদ্ধ অশ্বতরা-
শ্বের পুত্র আশ্বতরাশ্বিকে বলিয়াছিলেন—‘বৎ হু’ কথাটি বিতর্কবোধক অর্থাৎ সংশয়
বা বিরোধসূচক । ‘হো’ অর্থ অহো—আশ্চর্য্যবোধক । সেই যে, তুমি গায়ত্রীবিদ্-
রূপে বলিয়াছিলে, অর্থাৎ আমি গায়ত্রীবিদ্ এই বলিয়া যে, আত্মপরিচয় দিয়াছিলে ;
এইরূপ ব্যবহার কি সেই কথার অনুরূপ হইতেছে ? তুমি যদি নিশ্চয়ই গায়ত্রীবিদ্
হইবে, তবে প্রতিগ্রহ-দোষে হস্তী হইয়া বহন করিতেছ কেন ? রাজা পূর্ববৃত্তান্ত
শ্রবণ করাইয়া দিলে পর সে বলিল—হে সম্রাট, যেহেতু আমি গায়ত্রীর মুখ অবগত
হইতে পারি নাই, [সেইহেতু আমার এই অবস্থা] ; ঐ একটা অংশ বিকল—
অসম্পূর্ণ থাকায় আমার সমস্ত গায়ত্রী-বিজ্ঞানই বিফল হইয়াছে ।

[জনক বলিলেন—যদি না জ্ঞান,] তবে শ্রবণ কর ; [আমি বলিয়া
দিতেছি—] অগ্নিই সেই গায়ত্রীর মুখ ; লোকে যদি কখনও বহুতর কাষ্ঠও অগ্নিতে
নিষ্ক্ষেপ করে, তাহা হইলে, অগ্নি যেমন সেই সমস্ত কাষ্ঠই সম্পূর্ণরূপে দগ্ধ করে,
তেমনি এবংবিদ্ অর্থাৎ অগ্নিই গায়ত্রীর মুখ, এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষও স্বয়ং
গায়ত্রীস্বরূপ হন ; কখনও যদি তিনি প্রতিগ্রহাদি দ্বারা বহুতর পাপও করেন, সেই
সমস্ত পাপ ভক্ষণ করিয়া—বিনষ্ট করিয়া অগ্নির দ্বারা শুদ্ধ (সেই প্রতিগ্রহ—পাপে
অসংস্পৃষ্ট) ও পুত (তাহার ফলসম্পর্কশূন্য) এবং গায়ত্রীস্বরূপে অজর ও অমর
হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৩ ॥ ৮ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে চতুর্দশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সত্যশ্চাপিহিতং মুখম্, তৎস্বং পৃষন্নপার্বণু
সত্যধর্মায় দৃষ্টয়ে, পৃষনেকর্ষে যম সূর্য্য প্রাজাপত্য ব্যূহ রশ্মীন্
সমূহ তেজো যত্তে রূপং কল্যাণতমম্, তত্তে পশ্যামি ।
যোহসাবসৌ পুরুষঃ সোহহমস্মি । বায়ুরনিলমমৃতমথৈদং ভস্মাস্তুত্-
শরীরম্ । ওম্ ক্রতো অর কৃতু অর, ক্রতো অর কৃতু অর ।
অগ্নে নয় সুপথা রায়ে অস্মান্ বিশ্বানি দেব বয়ুনানি বিদ্বান্ ।
যুযোধ্যস্মজ্জুহুরাগমেনো ভূয়িষ্ঠাং তে নম উক্তিং বিধেম ॥ ৩৬৪ ॥ ১ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদি পঞ্চদশং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

ইতিবৃহদারণ্যকোপনিষৎসু পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

বৃহদারণ্যকব্রাহ্মণক্রমেণ তু সপ্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[গায়ত্র্যাস্তরীরপাদস্ত আদিত্যরূপত্বাৎ তদানীং তদুপস্থান-
মপি যুক্তিমৎ, ইতি জ্ঞানকর্ম্ম-সমুচ্চয়কারিণঃ প্রাণপ্রাণকালীনপ্রার্থনাপ্রকার-
উচ্যতে—“হিরণ্ময়েন” ইত্যাদিনা ।]

হিরণ্ময়েন পাত্রেণ (জ্যোতির্ম্ময়েন আদিত্যমণ্ডলেন) সত্যশ্চ (সত্যা-
খ্যশ্চ ব্রহ্মণঃ) মুখং (উপলব্ধিদ্বারং) অপিহিতম্ [অস্তি] ; হে পৃষন্ (সূর্য্য), ত্বং
সত্যধর্ম্মায় (সত্যং ধর্ম্মঃ যস্ত যম, সোহহং সত্যধর্ম্মা, তস্মৈ মহম্) দৃষ্টয়ে (দর্শ-
নায়)—সত্যব্রহ্মোপলব্ধয়ে তৎ (দৃষ্টিপ্রতিবন্ধকং অপিধানং) অপার্বণু (অপনয়) ।
হে পৃষন্ (জগৎপোষক), হে একর্ষে (একচ্চাসৌ ঋষিচ্—প্রকাশাত্মকত্বাৎ জগতঃ
দ্রষ্টা চ), হে যম (জগতঃ সংযমনকারক), হে সূর্য্য (রসানাং প্রাণানাং চ
সম্যক্ জৈরণাং প্রেরণাং সূর্য্য), হে প্রাজাপত্য (প্রজাপতেঃ হিরণ্যগর্ভস্ত অপ-
ত্যম্), [অত্রানেকনামগ্রহণম্ অভিমুখীকরণার্থম্] ; তে (তব) রশ্মীন্ (কিরণান্)
ব্যূহ (অপনয়), তেজশ্চ সমূহ (সংকোচয়) । [তৎপ্রয়োজনমাহ—] তে (তব)
যৎ কল্যাণতমং (সর্ব্বকল্যাণেভ্যঃ অতিশয়েন কল্যাণাত্মকং) রূপম্, তে (তব)
তৎ (রূপং) পশ্যামি (দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি) ; [অতঃ দৃষ্টিরোধকরং তেজ উপসংহর] ।
যঃ অসৌ (ব্যাহৃত্যবরবঃ) পুরুষঃ, অহং সঃ অসৌ (পুরুষস্বরূপঃ) অমৃতম্ অস্মি
(ভবামি) । অথ বায়ুঃ (প্রাণঃ) অনিলং (বাহুং বায়ুং) [প্রতিগচ্ছতু] ; ইদং
শরীরং চ ভস্মাস্তু (ভস্মীভূতং সৎ) [পৃথিবীং প্রতিগচ্ছতু] ; [অন্তেষামপি
ইন্দ্রিয়াদীনাং দেহোপাদানে প্রতিগমনোপলব্ধগার্থমেতদিত্যভিপ্রায়ঃ] ।

[অপেদানীং মনসি চিন্ত্যমানাম্ অগ্নিদেবতামভিসুখীকৃত্য ইদং প্রার্থয়তে ।
অত্র চ ঔম্পদং মনঃপরম্, মনস ঔঙ্কারপ্রতীকত্বাৎ সংকল্পপ্রধানত্বাচ্চ] । হে ঔম
(ঔঙ্কারপ্রতীক), হে ক্রতো (সংকল্পময়ং মনঃ), অর (ইদানীং যৎ অন্তর্ব্যম্,
তৎ অর), তথা কৃতং (যৎ প্রাগনুষ্ঠিতম্, তদপি) অর (আলোচয়); [আগ্র-
হাতিশরপ্রদর্শনার্থা 'ক্রতো অর, কৃতং অর' ইতি পুনরুক্তিঃ] । হে অগ্নে, রাগ্নে
(ধনার—কৰ্ম্মফলানি প্রাপ্তুম্) সুপথা (শোভনেন মার্গেণ উত্তরারণেন) নয়
(মাং পরিচালয়); হে দেব, বিশ্বানি (নিখিলানি) বয়ুনানি (প্রজ্ঞানানি) বিদ্বান
(জ্ঞানন্ ত্বম্) জুহরাণং (কুটিলং) এনঃ (পাপং) অশ্বং (অশ্বত্তঃ) যুবোধি
বিযোজয় ; তে (তুভ্যং) ভূরিষ্ঠাং (প্রচুরতরাং) নমউক্তিং (বাচিকং নম-
স্কারং) বিধেম (কুৰ্ধ্বং), [ইদানীং নাত্তং সম্পাদয়িতুং সমর্থোহস্ম্যতি-
ভাবঃ] ॥ ৩৬৪ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ ১—[এখন জ্ঞান ও কর্মের এক সঙ্গে
অনুষ্ঠানকারী ব্যক্তি দেহান্ত সময়ে মনোগত ভাবনা অনুসারে যেরূপ
প্রার্থনা করিয়া থাকেন, তাহা কথিত হইতেছে]—হে পৃষন্—
জগৎপোষক সূর্য্য, তোমার হিরণ্ময় অর্থাৎ সমুজ্জ্বল মণ্ডলরূপ যে
পাত্র দ্বারা সত্য ব্রহ্মের মুখ (উপলব্ধির দ্বার) আচ্ছাদিত হইয়া
রহিয়াছে, তুমি তাহা অপসারণ কর ; কারণ, আমি সেই সত্যব্রহ্মে
তৎপর ; তাঁহাকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করি ; [অতএব আবরণ
অপনয়ন কর] । হে পৃষন্ (জগতের পোষণকারিন্), হে একর্ষে
(অদ্বিতীয় তত্ত্বদর্শিন্), হে যম (সংযমনকারিন্), হে সূর্য্য, হে
প্রাজাপত্য, তুমি তোমার রশ্মিসমূহ সংকোচিত কর, এবং দৃষ্টিবিষাত-
কারী তোমার তেজঃপুঞ্জ অপনয়ন কর ; যাহাতে তোমার যাহা
সর্ব্বোত্তম কল্যাণময় রূপ, সেই রূপটি দর্শন করিতে পারি । [পূর্বে
ব্যাহৃতি-অবয়বযুক্ত যে পুরুষের কথা বলা হইয়াছে, আমি এখন
তৎস্বরূপ হইয়াছি ; আমার দেহত্যাগের পর] প্রাণবায়ু বাহু বায়ুতে
মিলিত হউক, এবং এই শরীর ভস্মীভূত হইলে পর, দেহোপাদান
পৃথিবীতে বিলীন হইয়া যাউক ।

হে প্রাণবায়ুক ও সংকল্পময় মন, তুমি এখন যাহা স্মরণ করিবার

স্মরণ কর ; এবং আজীবন যাহা করিয়াছ, তাহাও পুনঃ পুনঃ স্মরণ কর । হে অগ্নে, স্বকৃত কর্মকল-প্রাপ্তির নিমিত্ত তুমি আমাদিগকে স্পৃপথে (উত্তরায়ণ পথে) লইয়া চল ; হে দেব, তুমি নিধিল লোকের বুদ্ধিবৃদ্ধি অবগত আছ ; তুমি আমাদের কুটিলস্বভাব পাপসমূহ অপনীত কর ; তোমাকে কেবল প্রচুর পরিমাণে প্রণাম করিতেছি, [এখন আমার আর কিছু করিবার ক্ষমতা নাই] ॥ ৩৬৪ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্ ১—যো জ্ঞানকর্ম-সমুচ্চরকারী, সোহন্তকালে আদিত্যং প্রার্থয়তি ।—অস্তি চ প্রসঙ্গঃ ; গায়ত্র্যাস্তরীয়ঃ পাদো হি সঃ ; তদুপস্থানং প্রকৃতম্ ; অতঃ স এব প্রার্থ্যতে । ১

হিরণ্ময়েন জ্যোতির্ম্ময়েন পাত্রেণ, যথা পাত্রেণ ইষ্টং বস্ত্র অপিশীঘ্রতে, এবমিদং সত্যাত্ম্যং ব্রহ্ম জ্যোতির্ম্ময়েন মণ্ডলেনাপিহিতমিব, অসমাহিতচেতসা-মদৃশ্যত্বাৎ । তদ্রূপাৎ—সত্যাত্ম্যাপিহিতং মুখম্—মুখ্যং স্বরূপম্ ; তদপিধানং পাত্রম্ অপিধানমিব, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণম্, তৎ ত্বম্, হে পূবন্, জগতঃ পোষণাৎ পূষা সবিতা, অপারুণু অপারুতং কুরু, দর্শনপ্রতিবন্ধকারণমপনয়েত্যর্থঃ ; সত্যধর্ম্মায়—সত্যং ধর্ম্মোহস্মৈ মম, সোহহং সত্যধর্ম্মা, তস্মৈ তদাভ্যভূতায়ৈত্যর্থঃ ; দৃষ্টয়ে দর্শনায় । ২

পৃথগ্নিত্যাদীনি নামানি আমন্ত্রণার্থানি সবিতুঃ । একর্ষে, একচ্চাসাবৃষিচ্চ একর্ষিঃ, দর্শনাদৃষিঃ ; স হি সর্ষশ্চ জগত আত্মা চক্ষুচ্চ সন্ সর্ষং পশ্যতি ; একো বা গচ্ছতীত্যেকর্ষিঃ, “সূর্য্য একাকী চরতি” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ । বম, সর্ষং হি জগতঃ সংবমনং ত্বংকৃতম্ ; সূর্য্য, সূরু ঈরয়তে রসান্ রশ্মীন্ প্রাণান্ ধিয়ো বা জগত ইতি ; প্রাজাপত্য, প্রজাপতেরীশ্বরস্থাপত্যং হিরণ্যগর্ভশ্চ বা ; হে প্রাজাপত্য, বাহ বিগময় রশ্মীন্ ; সমূহ সজ্জিপ আত্মনস্তেজঃ, যেনাহং শকুয়াং দ্রষ্টুম্ ; তেজসা হি অপহতদৃষ্টিঃ ন শকুয়াং ত্বংস্বরূপমজসা দ্রষ্টুম্, বিদ্যোতন ইব রূপাণাম্ ; অত উপসংহর তেজঃ । বৎ তে তব রূপং সর্ষ-কল্যাণানামতিশয়েন কল্যাণং কল্যাণতমম্, তৎ তে তব পশ্যামি পশ্যামো বয়ম্, বচনব্যত্যয়েন । ৩

যোহসৌ ভূভুবঃ স্বর্ব্যাকৃত্যবয়বঃ পুরুষঃ, পুরুষাকৃতিত্বাৎ পুরুষঃ, সোহহমস্মি ভবামি ; “অহরহম্ ইতি” চোপনিষদ উক্তত্বাৎ আদিত্যচাক্ষুবয়োস্তদেবেদং

পরামৃশ্ততে । সোহহমশ্রমৃতমিতি সম্বন্ধঃ । মমামৃতস্য সত্যস্য শরীরপাতে শরীরস্থে।
যঃ প্রাণো বায়ুঃ, স অনিলং বাহুং বায়ুমেব প্রতিগচ্ছতু । তথা অত্যা
দেবতাঃ স্বাং স্বাং প্রকৃতিং গচ্ছন্তু ; অথেনমপি ভাস্তাস্তং সৎ পৃথিবীং
যাতু শরীরম্ । ৪

অথেনানীম্ আত্মনঃ সঙ্কল্পভূতাং মনসি ব্যবস্থিতামগ্নিদেবতাং প্রার্থয়তে,—
ওঁম্ ক্রতো ; ওঁমিতি ক্রতো ইতি চ সম্বোধনার্থাবেব ; ওঁকারপ্রতীকত্বাদোম্,
মনোময়ত্বাচ্চ ক্রতুঃ । হে ওঁম্, ক্রতো, শ্রম শ্রুতব্যম্ ; অন্তকালে হি ত্বৎশ্রবণ-
বশাদ্ ইষ্টা গতিঃ প্রাপ্যতে ; অতঃ প্রার্থ্যতে—যন্নম্না কৃতম্, তৎ শ্রম । পুনরুক্তি-
রাদরার্থা । ৫

কিঞ্চ, হে অগ্নে, নয় প্রাপয়, সুপথা শোভনেন মার্গেণ, রায়ে ধনায়
কর্মফলপ্রাপ্তয়ে ইত্যর্থঃ, ন দক্ষিণেন কৃষ্ণেন পুনরাবৃত্তিযুক্তেন ; কিং তর্হি ?
শুক্লেনৈব সুপথা অস্মান্ ; বিশ্বানি সর্বাণি, হে দেব, বয়ুনানি প্রজ্ঞানানি
সর্বপ্রাণিনাং বিদ্বান্ । কিঞ্চ, যুযোধি অপনয় বিযোজয়, অশ্রদশ্রুতঃ, জুহুরাণং
কুটিলং এনঃ পাপং পাপজাতং সর্বম্ ; তেন পাপেন বিযুক্তা বয়মেচ্চাম উত্তরেণ
পথা ত্বৎপ্রসাদাৎ ; কিন্তু বয়ং তুভ্যং পরিচর্য্যাং কর্তুং ন শক্যম্ ; ভূয়িষ্ঠাং বহ-
তমাং তে তুভ্যং নমউক্তিং নমস্কারবচনং বিধেম নমস্কারোক্ত্যা পরিচরেম ইত্যর্থঃ,
অত্বে কর্তুমশক্তাঃ সন্তুঃ ॥ ৩৬৪ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়স্য পঞ্চদশ-ব্রাহ্মণ-ভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

ইতি শ্রীমৎপরমহংসপরিব্রাজকাচার্যস্য শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্যস্য
শ্রীমচ্ছশঙ্করভগবতঃ কৃতৌ বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ভাষ্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৫ ॥

টীকা।—ব্রাহ্মণান্তরস্তা তাৎপর্যমাহ—যো জ্ঞানকর্মেতি । আদিত্যস্তাপ্রস্তুতত্বাৎ কথং
তৎপ্রার্থনেত্যাশঙ্ক্যাহ—অস্তি চেতি । তথাপি কথমাদিত্যস্ত প্রসঙ্গস্তমাহ—তদ্রূপস্থানমিতি ।
নমস্তে তুরীয়ায়েতি হি দর্শিতমিত্যর্থঃ । আদিত্যস্ত প্রসঙ্গে সতি ফলিতমাহ—অতইতি ।
সমাহিতচেতসাং প্রযততাং দৃষ্টদ্বারাণিহিতমেব, কিং তু পিহিতমিবেত্যত্র হেতুমাহ—অসমা-
হিতেতি । ভগতঃ পোষণাদ্ যগ্নাহিমবৃষ্টাদিদানেনেতি শেষঃ । অপাবরণকরণমেব বিবৃণোতি
—দর্শনেতি । সত্যং পরমার্থস্বরূপং ব্রহ্ম ধর্মস্বভাব ইতি বাবৎ । নমু দর্শনার্থং তৎপ্রতিবন্ধক-
নিবৃত্তৌ পুণি নিযুক্তে কিমিত্যস্তে সংবোধ্য নিষুজ্যস্তে, তত্রাহ—পুণরিত্যাদীনীতি । দর্শনাদ্-
কবিরিত্যুক্তং বিশদয়তি—স ইতি । ‘স্বর্ঘ্য আত্মা জগতত্ত্ববশ্চ’ ইতি মন্ত্রবর্ণমাত্রিত্যোক্তম্—
জগত আত্মোতি । ‘চক্ষুর্মিত্রস্ত বরুণস্তাংগে’ ইত্যেতদাত্রিত্যাহ—চক্ষুশ্চেতি । ১—২

দ্ব্যভাবিকা রশ্ময়ো ন বিগময়িতুং শক্যাঃ, ইত্যশঙ্ক্যাহ—সমূহেতি । মদীয়তেজঃসংক্ষেপং
বিনাপি তে মৎস্বরূপদর্শনং স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেজসা ইতি । বিদ্যোতনং বিদ্যাংপ্রকাশঃ,

ভান্নং সতি রূপাণাং স্বরূপমঙ্গসা চক্ষুশা ন শক্যং দ্রষ্টুং, তস্ত চক্ষুর্যোষিত্বাৎ তথেষ্যাৎ—বিভো-
তনইবেতি । তেজঃসংক্ষেপশ্চ প্রয়োজনমাহ—ঐদিত্তি । কিং, নাহং ত্বাং ভূতাবদ্ যাচে, অভেদেন
ধ্যাতবাদিত্যাৎ—যোহসাবিত্তি । ব্যাহতিশরীরে কথমহমিত্তি প্রয়োগোপপত্তিরিত্যাশক্যাৎ—
অহরিত্তি । তদেবেদমিত্যাংরূপমুচ্যতে । বায়ুগ্রহণশ্চোপলক্ষণত্বং বিবক্ষিত্বাহ—তথেষ্তি ।
বেহস্বদেবতানামপ্রতিবন্ধকত্বেপি দেহৈশ্চৈব সূক্ষ্মতাং গতশ্চ প্রতিবন্ধকত্বান্ন তবানুতত্বমিত্যা-
শক্যাৎ—অথেষ্তি । ৩—৪

মন্ত্রাস্তরমবতারাং ব্যাকরোতি—অথেনানীমিত্যাদিনা । অবতীতি ওমীশ্বরঃ সর্বশ্চ রক্ষকস্তশ্চ
জাঠরাগ্নিপ্রতীকত্বেন ধাতহাদগ্নিশব্দেন নির্দেশঃ । এবমগ্নিদেবতাং সংবোধ্য নিযুক্তে—
অরেতি । ইষ্টাং গতিং জিগমিষতা কিমিত্তি স্মরণে দেবতা নিযুক্ত্যে, তত্রাহ—স্মরণেষ্তি ।
প্রার্থনাস্তরং সমুচ্চিনোতি—কিং চেতি । পাপবিয়োজনফলমাহ—তেনেতি । ভবন্তিরারা-
ধিতো ভবতাং যথোক্তং ফলং সাধয়িষ্যামীত্যশক্যাৎ—কিংভিত্তি । বহুতমত্বং ভক্তিপ্রকাশিত-
রেকযুক্তত্বম্ । যাগাদিনাপি পরিচরণং ত্রিস্রতামিত্যাশক্যাৎ—অশ্রুদিত্তি । সংতত-
নমস্কারোক্ত্যা পরিচরেমেতি পূর্বেণ সংবন্ধঃ । অশান্তিস্ত মুমূর্ষাবশাদিত্তি দ্রষ্টব্যম্ ।
ইতিশব্দোহধ্যায়সমাপ্ত্যর্থঃ । ৩৬৪ । ১ ।

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টকায়াম্ পঞ্চমাধ্যায়শ্চ পঞ্চদশং ব্রাহ্মণম্ । ৫ । ১৫ ।

ভাষ্যানুবাদ :—যে লোক একযোগে জ্ঞান ও কর্মের অনুশীলন করেন,
সেই লোক আপনার অন্তিম সময়ে নিম্নলিখিত প্রকারে আদিত্যের নিকট প্রার্থনা
করিয়া থাকেন । এখানে এই প্রকার প্রার্থনার প্রসঙ্গও রহিয়াছে ; কেন না,
আদিত্য হইতেছেন গায়ত্রীর চতুর্থ পাদ, তাঁহার উপস্থানই এখানে প্রস্তাবিত
বিষয় ; সুতরাং তাঁহার নিকট প্রার্থনা করা অবশ্যই সুসঙ্গত হইতেছে । ১

হিরণ্ময় অর্থ—জ্যোতির্ষ্ময় ; জগতে প্রিয় বস্তু যে রূপ পাত্রবিশেষের দ্বারা
আচ্ছাদিত (ঢাকা) থাকে, তদ্রূপ এই সত্যনামক ব্রহ্ম-বস্তুও জ্যোতির্ষ্ময় আদিত্য-
মণ্ডলের দ্বারা যেন আচ্ছাদিতই আছেন ; কারণ, অসমাহিতচিত্ত লোকেরা
তাঁহাকে দেখিতে পায় না । এখন সেই কথাই বলা হইতেছে—‘সত্যের মুখ
অপিহিত’ কথার অর্থ—সত্যব্রহ্মের যথার্থ স্বরূপটি আবৃত । অপিধান-পাত্র অর্থ—
সেই পাত্রটি দর্শনের ব্যাঘাত জন্মায় বলিয়া অপিধানেরই মত । হে পৃথ্বী, জগতের
পোষণ করেন বলিয়া সবিতার (সূর্য্যের) নাম পৃথ্বী । হে পৃথ্বী, তুমি সেই
আবরণটি অপাবৃত কর, অর্থাৎ ব্রহ্মদৃষ্টির প্রতিবন্ধক কারণটি অপনয়ন কর ; [কেন
না,] যে আমার সত্যই একমাত্র ধর্ম, সেই সত্যধর্ম আমি তোমারই আশ্রিত ;
সেই আমার দর্শনের অন্ত, অর্থাৎ আমি বাহ্যতে সেই সত্যব্রহ্ম উপলব্ধি করিতে
পারি, তাহার যোগ্যতা বিধান কর । ২

পরবর্তী পুষ্প ইত্যাদি নামগুলি সূর্যের আমন্ত্রণসূচক । হে একর্ষে, এক—প্রধান ঋষি=একর্ষি । দর্শন করেন বলিয়া তিনি ঋষি ; কেন না, সূর্য্যদেব সর্ব জগতের আত্মা ও চক্ষুস্বরূপ হইয়া সমস্ত দর্শন করিয়া থাকেন ; অথবা ‘সূর্য্য একাকী বিচরণ করেন’ এই মন্ত্রবাক্য হইতে জানা যায় যে, তিনি একাকী গমন করেন, এইজন্ত ঋষিপদবাচ্য । হে যম, তোমা দ্বারাই সমস্ত জগতের সংযমন বা নিয়মিত ভাবে পরিচালন কার্য্য সম্পন্ন হয় বলিয়া তুমি যমপদবাচ্য ; হে সূর্য্য, জগতের রস, রশ্মি, প্রাণ ও বুদ্ধিবৃত্তি যথাযথ ভাবে প্রেরিত করেন বলিয়া [তুমি সূর্য্য-পদবাচ্য] ; হে প্রাজাপত্য,—প্রজাপতি ঈশ্বরের কিংবা হিরণ্যগর্ভের অপত্য (সন্তান), এইজন্ত তুমি প্রাজাপত্য ; হে প্রাজাপত্য, তুমি রশ্মিসমূহ অপ-সারণ কর ; এবং আপনার তেজঃ সঙ্কীর্ণ কর—সংকোচিত কর, যাহাতে আমি তোমাকে দর্শন করিতে সমর্থ হই ; কেন না, বিদ্যাৎসম্পাত হইলে যেমন কোনও রূপ দর্শন করিতে পারা যায় না, তেমনি তোমার তেজে ও দৃষ্টিশক্তি ব্যাহত হওয়ায় তোমার যথার্থ রূপটি যথাযথভাবে দর্শন করিতে পারিতেছি না ; অতএব সেই তেজের সংকোচন কর ; সমস্ত কল্যাণ অপেক্ষাও অতিশয় কল্যাণময় যে, তোমার রূপ, সেই কল্যাণতম রূপটি আমরা দর্শন করিব । [মূলে ‘পশ্যামি’ একবচন থাকিলেও] তাহা বহুবচন করিয়া লইতে হইবে । ৩

ঐ যে, [‘ভূ ভুবঃ ও স্বঃ’ এই] ব্যাকৃতি-অবয়বযুক্ত পুরুষ—পুরুষের আকৃতি-সম্পন্ন বলিয়া পুরুষ-শব্দবাচ্য ; আমি হইতেছি তৎস্বরূপ ; পূর্বে আদিত্যপুরুষ ও চাক্ষুষ পুরুষের যথাক্রমে ‘অহঃ ও অহম্’ উপনিষদ্ (রহস্ত্র নাম) উক্ত হওয়ায় ‘সোহহমস্মি’ বাক্যে উহাদেরই পরামর্শ বা সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । ক্রতির ‘অমৃতম্’ শব্দটিরও ‘সোহহমস্মি’ বাক্যের সহিত সম্বন্ধ বুঝিতে হইবে । অমৃত—সত্যস্বরূপ আমার শরীরপাত ঘটিলে পর, আমার শরীরস্থ যে প্রাণবায়ু, সেই বায়ু অনিলে অর্থাৎ বাহ্য বায়ুতে ফিরিয়া যাউক ; সেইরূপ এই দেহস্থ অগ্ন্যাগ্নি দেবতাগণও নিজ নিজ প্রকৃতিকে প্রাপ্ত হউক ; এবং এই শরীরও ভস্মরাশিতে পরিণত হইয়া পৃথিবীতে মিলিয়া যাউক । ৪

অতঃপর আপনার সংকল্প-বিষয়ীভূত অর্থাৎ চিন্তাপথগত ও মনোগত অগ্নি-দেবতার নিকট প্রার্থনা করিতেছেন—ওঁম্ ক্রতো ; এই ‘ওঁম্’ ও ‘ক্রতো’ শব্দ দুইটাই মনোদেবতার সম্বোধনार्থক । ওঁঙ্কার ইহার প্রতীক, এইজন্ত ওঁম্, এবং সংকল্পপ্রধান বলিয়া ক্রতুপদবাচ্য । হে ওঁম্, হে ক্রতো, তুমি নিজের কর্তব্য স্মরণ কর ; কারণ, অস্তিম সময়ে তোমার স্মরণানুসারেই অভিলষিত গতি লাভ

করা হইয়া থাকে ; অতএব প্রার্থনা করা হইতেছে যে, আমি যাহা করিয়াছি, তাহা—আমার কৃত কৰ্ম্ম স্বরণ কর । ১ ‘কৃতো স্বর, কৃতং স্বর’ এই কথার পুনরুক্তি করিবার অভিপ্রায় এই যে, প্রার্থনার আদরাতিশয় প্রদর্শন করা । ৫

আরও এক কথা, হে অগ্নে, কৰ্ম্মফল প্রাপ্তির জন্ত আমাদিগকে সুপথে— উত্তম পথে অর্থাৎ উত্তরায়ণ পথে লইয়া যাও, কিন্তু মলিন দক্ষিণ পথে—যাহাতে গেলে পুনৰ্কার সংসারে আসিতে হয়, সেই পথে নহে, পরন্তু শুদ্ধ উত্তরায়ণ পথে [লইয়া যাও] । হে দেব, তুমি সকল লোকের সর্বপ্রকার বুদ্ধিবৃত্তি অব- গত আছ ; তুমি আমাদের হইতে জুহুবাণ—কুটিলস্বভাব সমস্ত পাপ বিযোজিত—অপনীত কর । আমরা তোমার প্রসাদে সেই পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া উত্তর পথে যাইব ; কিন্তু বর্তমান সময়ে আমরা তোমার সেবা করিতে অসমর্থ ; অতএব তোমার উদ্দেশ্যে কেবল ভূয়িষ্ঠ অর্থাৎ বহুলপরিমাণে নম- উক্তি—বাচনিক নমস্কার মাত্র করিতেছি ; অতএব পরিচর্য্যায় অসামর্থ্য- বশতঃ কেবল নমস্কার-বচন দ্বারাই তোমার পরিচর্য্যা (আরাধনা) করি- তেছি ॥ ৩৬৪ ॥ ১ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ে পঞ্চদশ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৫ ॥ ১৫ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদে পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৫ ॥

ব্রাহ্মণক্রমে সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ॥ ৭ ॥

—

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

ওঁম্ যো হ বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ বেদ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ
স্থানাং ভবতি, প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ, জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ
স্থানাং ভবত্যপি চ যেষাং বুভুষতি য এবং বেদ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—পূর্বাধ্যায়ান্তে গায়ত্র্যাঃ প্রাণস্বরূপত্বমুক্তম্, তদুপপাদনার্থ-
মিদমিদানীমারভ্যতে ‘ওঁম্’—ইত্যাদি ।

‘হ’ শব্দোহত্র স্মরণে—‘ওঁম্ প্রাণো গায়ত্রী’ ইতি মন্ত্রঃ স্মার্যতে । যঃ বৈ
জ্যেষ্ঠঃ (জ্যেষ্ঠত্বগুণযুক্তঃ) চ শ্রেষ্ঠঃ (শ্রেষ্ঠত্বগুণযুক্তঃ) চ বেদ (জ্ঞানাতি), [সঃ]
স্থানাং (জ্ঞাতীনাং মধ্যে) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি । [কোহয়ং জ্যেষ্ঠঞ্চ
শ্রেষ্ঠঞ্চ ? ইত্যাহ—] প্রাণঃ বৈ (এব) জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঞ্চ । যঃ এবং বেদ, সঃ
স্থানাং জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতি । অপিচ, যেষাং (জ্ঞাতিভিন্নানামপি) [জ্যেষ্ঠঃ
শ্রেষ্ঠঃ চ] বুভুষতি (অহম্ এষাং জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ চ ভূয়াসম্ ইতি ইচ্ছতি) ;
[তেষামপি জ্যেষ্ঠঃ চ শ্রেষ্ঠঃ চ ভবতীত্যর্থঃ] ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ ১—পূর্ব অধ্যায়ে গায়ত্রীকে প্রাণস্বরূপ বলা
হইয়াছে, এখন সেই প্রসঙ্গে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা জ্ঞাপনার্থ বলিতেছেন—
যে ব্যক্তি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানে, সে ব্যক্তি জ্ঞাতিবর্গের মধ্যে
জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করে । এই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ কে ? না,
প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ । যে ব্যক্তি এই তত্ত্ব জানেন, তিনি
নিজেও জ্ঞাতিগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন ; অথবা
অন্য যাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব লাভ করিতে ইচ্ছা করেন,
তাহাদের মধ্যেও জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—ওঁম্ প্রাণো গায়ত্রীত্বমুক্তম্ । কস্মাৎ পুনঃ কারণাৎ
প্রাণভাবো গায়ত্র্যাঃ, ন পুনর্কাগাদিভাবঃ ? ইতি । যস্মাৎ জ্যেষ্ঠঞ্চ শ্রেষ্ঠঞ্চ প্রাণঃ,
ন বাগাদয়ো জ্যেষ্ঠ্যশ্রেষ্ঠ্যভাবঃ । কথং জ্যেষ্ঠত্বং শ্রেষ্ঠত্বঞ্চ প্রাণশ্চেতি, তন্নির্দি-
ধারয়িষ্যা ইদমারভ্যতে । অথবা উক্ত-যজুঃ-সাম-ঋত্বাদিভাবৈঃ প্রাণশ্চেতিবোপা-
সনমভিহিতম্, সৎস্বপি অত্বেন চক্ষুরাদিষু ; তত্র হেতুমাত্রমিহানন্তর্য্যেণ সম্বধ্যতে,

ন পুনঃ পূর্বশেষতা । বিবক্ষিতস্ত খিলত্বাদশ্চ কাণ্ডস্ত পূর্বত্র যদনুক্রমং বিশিষ্টং ফলং
প্রাণবিষয়মুপাসনম্, তদ্বক্তব্যমিতি । ১

যঃ কশ্চিৎ, ই বৈ ইত্যবধারণার্থো; যো জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠ-গুণং বক্ষ্যমাণং বেদ,
অসৌ ভবত্যেব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । এবং ফলেন প্রলোভিতঃ সন্ প্রশ্নায় অভি-
মুখীভূতঃ, তন্মৈ চাহ—প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । কথং পুনরবগম্যতে প্রাণো
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চেতি । যস্মান্নিবেককাল এব শুক্রশোণিতসম্বন্ধঃ প্রাণাদিকলা-
পস্তাবিশিষ্টঃ, তথাপি ন অপ্রাণং শুক্রং বিরোহতীতি প্রথমো বৃত্তিলাভঃ প্রাণস্ত
চক্ষুরাদিত্যঃ; অতো জ্যেষ্ঠো বরসা প্রাণঃ; নিবেককালাদারভ্য গর্ভং পুষ্যতি
প্রাণঃ; প্রাণে হি লকরন্তৌ পশ্চাচ্চক্ষুরাদীনাং বৃত্তিলাভঃ; অতো যুক্তং প্রাণস্ত
জ্যেষ্ঠত্বং চক্ষুরাদিষু । ভবতি তু কশ্চিৎ কুলে জ্যেষ্ঠঃ, গুণহীনত্বাতু ন শ্রেষ্ঠঃ;
মধ্যমঃ কনিষ্ঠো বা গুণাত্যত্বাদ্ভবেৎ শ্রেষ্ঠঃ, ন জ্যেষ্ঠঃ; নতু তথেষেত্যাহ—
প্রাণ এব তু জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ । ২

কথং পুনঃ শ্রেষ্ঠ্যবগম্যতে প্রাণস্ত ? তদিহ সংবাদেন দর্শয়িষ্যামঃ । সর্ব-
থাপি তু প্রাণং জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠগুণং যো বেদ উপাস্তে, স স্বানাং জ্ঞাতীনাং জ্যেষ্ঠশ্চ
শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি, জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠগুণোপাসনসামর্থ্যাৎ; স্বব্যতিরেকেণাপি চ যোবাং মধ্যে
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবিষ্যামীতি বুভুধতি ভবিতুমিচ্ছতি, তেষামপি, জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠপ্রাণদর্শী
জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি । ননু বরোনিমিত্তং জ্যেষ্ঠত্বং, তদিচ্ছতঃ কথং ভবতীত্যাচ্যতে ?
নৈব দোষঃ । প্রাণবদ্বৃত্তিলাভশ্চৈব জ্যেষ্ঠত্বস্ত বিবক্ষিতত্বাৎ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

টীকা—ওঁকারো দমাদিত্রয়ং ব্রহ্মাব্রহ্মোপাসনানি তৎফলং তদর্থী গতিরাদিত্যাছাপস্থান-
মিত্যেবোহর্থঃ সপ্তমে নিবৃত্তঃ । সংপ্রতি প্রাধান্যেনাব্রহ্মোপাসনং সফলং শ্রীমহাদিকণ্ম চ
বক্তব্যমিত্যষ্টমধ্যায়মারভমাণো ব্রাহ্মণসংগতিমাহ—প্রাণ ইতি । তস্মাৎ প্রাণো গায়ত্রীতি
যুক্তমুক্তমিতি শেষঃ । প্রাণস্ত জ্যেষ্ঠত্বাদি নাদ্যাপি নির্ধারিতমিতি শঙ্কিত্বা পরিহরতি—কথ-
মিত্যাदिना । একারান্তরেণ পূর্বোত্তরগ্রন্থসংগতিমাহ—অগবেতি । আদিশব্দাদন্নবৈশিষ্ট্যাदि-
নির্দেশঃ । তত্রৈতি প্রাণশ্চৈব বিশিষ্টগুণকস্তোপাস্তদ্বোক্তিঃ । হেতুজ্যেষ্ঠত্বাদিস্তস্মাত্তমিহা-
নস্তরগ্রন্থে কথ্যত ইতি শেষঃ । তদেবং পূর্বগ্রন্থস্ত হেতুমত্বাদুত্তরস্ত চ হেতুত্বাদানন্তর্য্যেণ
পূর্বগ্রন্থেন সহোত্তরগ্রন্থজাতং সংবধ্যত ইতি ফলিতমাহ—আনন্তর্য্যেণেতি । বক্ষ্যমাণ-
প্রাণোপাসনস্ত পূর্বোক্তোক্তাদ্যুপাস্তিশেষত্বমাশঙ্ক্য গুণভেদাৎ ফলভেদাচ্চ নৈবমিত্যাভিপ্রেত্যাহ
—ন পুনরिति । কিমিতি প্রাণোপাসনমিহ স্বতন্ত্রমুপদিষ্টতে, তত্রাহ—খিলত্বাদিতি । ইতি-
শব্দো ব্রাহ্মণ্যবস্তোপসংহারার্থঃ ॥ ১ ॥

এবং ব্রাহ্মণ্যবস্তোপসংহারার্থঃ । প্রতিপাদ্যাকরাণি ব্যাচষ্টে—যঃ কশ্চিদিত্যাदिना । যচ্ছবস্ত পুনরুপাদান-
মর্থ্যমর্থম্ । নিপাতয়োর্থাবধারণমেব প্রাপ্তং একটয়তি—ভবত্যেবেতি । প্রশ্নায়—

কোহসৌ ?—জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চেতি প্রমত্তদর্থমিতি যাবৎ । প্রাণস্ত জ্যেষ্ঠাদিকমাক্ষিপতি—কথ-
মিতি । তত্র হেতুমাং—যন্মাদিতি । তন্মাজ্যেষ্ঠাদিকং তুল্যমেবেতি শেষঃ । সংবন্ধা-
বিশেষমঙ্গীকৃত্য জ্যেষ্ঠং প্রাণস্ত সাধয়তি—তথাপীতি । উক্তমেব সমর্থয়তে—নিষেককাল-
দিতি । তত্রাপি বিপ্রতিপন্নং প্রত্যাং—প্রাণে হীতি । জ্যেষ্ঠত্বেনৈব শ্রেষ্ঠত্বে সিদ্ধে কিমিতি
পুনরুক্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভবতি ইতি । জ্যেষ্ঠত্বে সত্যপি শ্রেষ্ঠত্বাভাবমুক্তা, তন্নিহ্ন সত্যপি
জ্যেষ্ঠত্বাভাবমাহ—মধ্যম ইতি । ইহেতি প্রাণোক্তিঃ । প্রাণশ্রেষ্ঠত্বে প্রমাণাভাবমাশঙ্ক্য প্রত্যাং
—কথমিত্যাदिना । পূর্বোক্তমুপাস্তিকলমুপসংহরতি—সন্দর্শাপীতি । আরোপেণানারোপেণ
বেত্যর্থঃ । জ্যেষ্ঠস্ত বিদ্যাফলবত্তমাক্ষিপতি—নয়িতি । তস্ত বিদ্যাফলত্বং সাধয়তি—উচ্যত-
ইতি । ইচ্ছাতো জ্যেষ্ঠং দুঃসাধ্যমিতি দোষত্বানন্তমাহ—নেতি । তত্র হেতুমাং—প্রাণ-
বদিতি । যথা প্রাণকুতাশনাদিপ্রযুক্তশব্দাদীনাং বৃত্তিলাভস্তথা প্রাণোপাসকাধীনং জীবন-
মন্তেষাং স্থানাং চ ভবতীতি প্রাণদর্শিনো জ্যেষ্ঠং ন বরোনিবন্ধনমিত্যর্থঃ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—পূর্ব অধ্যায়ে এই গারত্রীকে প্রাণস্বরূপ বলা হইয়াছে ;
এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, কি কারণে গারত্রীর কেবলই প্রাণস্বরূপতা, বাগাদি
ইন্দ্রিয়স্বরূপতাই বা না হয় কেন ? [উত্তর—] বেহেতু প্রাণই সর্কাপেক্ষা জ্যেষ্ঠও
বটে, শ্রেষ্ঠও বটে ; কিন্তু বাগাদি ইন্দ্রিয়ের ত জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব নাই ; [কাজেই
গারত্রীর বাগাদিভাব হইতে পারে না ।] প্রাণেরই বা জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্বের কারণ
কি ? তাহা নির্দ্ধারণার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । অথবা, ইতঃপূর্বে, চক্ষুঃ
প্রভৃতি অপরাপর করণ বা ইন্দ্রিয়াদি বিদ্যমান সত্ত্বও একমাত্র প্রাণেরই ঋক্,
যজুঃ, সাম ও ক্ষত্রাদিরূপে যে উপাসনা অভিহিত হইয়াছে, তাহারই সমর্থনের জন্ত
এখানে হেতুমাত্র নিরূপিত হইতেছে, কিন্তু ইহা পূর্বাধ্যায়ের শেষ বা অন্ত
নহে । প্রকৃতপক্ষে ঋতির অভিপ্রায় এই যে, এই ষষ্ঠ অধ্যায়টী হইতেছে
খিলকাণ্ড অর্থাৎ অনুক্ত বিষয়ের পরিপূরক ; অতএব বিশিষ্টকলজনক যে সমুদয়
উপাসনা পূর্বে কথিত হয় নাই, সেই সমুদয়ই এখানে কথিত হইবে । ১

ঋতির ‘হ’ ও ‘বৈ’ শব্দ দুইটির অর্থ অবধারণ ; [বুদ্ধিতে হইবে, যাহা বেরূপ
বলা হইতেছে, তাহা সেইরূপই বটে] । যে কোন লোক বক্ষ্যমাণ জ্যেষ্ঠত্ব
শ্রেষ্ঠত্ব গুণযুক্ত বস্তুটী জানে, সে নিজেও জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব গুণসম্পন্ন হয় । শিষ্য
এইরূপ ফল শ্রবণে প্রলোভিত হইয়া [জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠ-গুণযুক্ত যে কে, তদ্বিষয়ে]
প্রশ্ন করিতে অভিযুখীভূত হইয়া থাকে ; সেই জিজ্ঞাসু শিষ্যকে লক্ষ্য করিয়া
ঋতি বলিতেছেন—প্রাণই জ্যেষ্ঠও বটে এবং শ্রেষ্ঠও বটে । ভাল, প্রাণ যে, জ্যেষ্ঠ
ও শ্রেষ্ঠ, ইহা জানা যায় কিরূপে ?—যখন বীৰ্য্যানিষেক সময়ে প্রাণাদি সমস্ত
ইন্দ্রিয়ের সহিতই শুক্র-শোণিতের সম্পর্ক সমান, তখন কেবল প্রাণেরই বা

জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব হইবে কেন ? [হাঁ, যদিও একথা সত্য হউক,] তথাপি প্রাণ-সম্বন্ধরহিত শুক্র ত কখনই দেহাকারে প্রাকৃত হইয়া না ; এইজন্য [বলিতে হয় যে,] চক্ষুঃ প্রভৃতি অপেক্ষা প্রাণই বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাহার পর, নিষেক কাল হইতে প্রাণই প্রধানতঃ গর্ভের পোষণ বা পুষ্টিসাধন করিয়া থাকে ; এবং অগ্রে প্রাণের বৃদ্ধিলাভ হইলে, পশ্চাৎ চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়নিচয় বৃদ্ধিলাভ করিয়া থাকে ; এই কারণেই চক্ষুঃপ্রভৃতির মধ্যে প্রাণের শ্রেষ্ঠতা । বংশের মধ্যে কোন লোক বয়সে জ্যেষ্ঠও হইতে পারে, কিন্তু গুণহীন বলিয়া শ্রেষ্ঠতা লাভ করিতে পারে না ; অথচ গুণাধিক্য থাকিলে মধ্যম বা কনিষ্ঠও আবার শ্রেষ্ঠতা লাভ করিয়া থাকে, অথচ জ্যেষ্ঠ তাহা পারে না ; এখানে কিন্তু সেরূপ নহে ; এই অভিপ্রায়ই ‘প্রাণো বৈ জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ’ কথায় প্রকাশ করা হইয়াছে । ২

পুনশ্চ প্রশ্ন হইতেছে যে, আর কি কারণে প্রাণের জ্যেষ্ঠত্ব ও শ্রেষ্ঠত্ব বুঝিতে পারা যায় ? হাঁ, তাহা পরে প্রাণ-সংবাদ বা আখ্যায়িকা দ্বারা প্রদর্শন করিব । ফল কথা, যে লোক সর্বপ্রকারে জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠত্বগুণযুক্ত প্রাণের উপাসনা করেন, জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠত্বগুণযুক্তের উপাসনা করেন, সে লোক নিজেও জ্ঞাতিবর্গের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন ; এবং জ্ঞাতিভিন্নও বাহাদের মধ্যে ‘আমি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইব’ বলিয়া ইচ্ছা করেন, সেই জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠ প্রাণদর্শী লোক তাহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকেন । ভাল কথা, জ্যেষ্ঠত্বের কারণ হইল বয়স, ইচ্ছামাত্রে তাহা কিরূপে সম্পন্ন হইতে পারে ?—না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, এখানে বয়োনিমিত্ত জ্যেষ্ঠত্ব অভিপ্রেত নহে, পরন্তু প্রাণের দ্বারা প্রাধান্তে বৃদ্ধিলাভ করাই জ্যেষ্ঠত্ব শব্দের অভিপ্রেত অর্থ ॥ ৩৬৫ ॥ ১ ॥

যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বানাং ভবতি, বাগ্‌বৈ বসিষ্ঠা, বসিষ্ঠঃ স্বানাং ভবত্যপি চ যেমাং বুভুষতি, য এবং বেদ ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ :—যঃ (জনঃ) বসিষ্ঠাং (তদগুণোপেতাং দেবতাং) হ বৈ বেদ, [সঃ] স্বানাং (জ্ঞাতীনাং মধ্যে) বসিষ্ঠঃ ভবতি । [কেয়ং বসিষ্ঠা ? ইত্যাহ—] বাক্‌ বৈ (এব) বসিষ্ঠা (অতিশয়েন বাসয়তি, বস্ত্রে আচ্ছাদয়তি বা অন্তান্ ইতি বসিষ্ঠা । বাগ্মিনো হি ধনদ্বারা অন্তান্ বাসয়ন্তি, বাচা চ অন্তান্ অভিভবন্তি ; তেন হি বাচো বসিষ্ঠাত্মম্) । য এবং বেদ, স স্বানাং

(জ্ঞাতীনাং) [অন্তেষাং চ] যেষাং [বসিষ্ঠঃ] বৃভূষতি (ভবিতুমিচ্ছতি), [তেষাং] বসিষ্ঠঃ ভবতি ; [উপাসনানুরূপং ফলমেতৎ] ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের মধ্যে বসিষ্ঠ হন, অর্থাৎ জ্ঞাতিগণ তাঁহার বশীভূত হইয়া থাকে । [এই বসিষ্ঠা যে কে, তাহা বলিতেছেন—] বাক্ই বসিষ্ঠা ; কেন না, বাগ্মী লোক সাধারণতঃ ধন দ্বারা অপরকে বাস করান, এবং বাক্য-বলে অপরকে বশীভূত (পরভূত) করিয়া থাকেন ; [এই কারণে বাক্কে বসিষ্ঠা বলা হইয়াছে] । যিনি এইপ্রকার জানেন (উপাসনা করেন), তিনিও জ্ঞাতিগণের এবং আরও যাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন, তাহাদেরও বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—যো হ বৈ বসিষ্ঠাং বেদ, বসিষ্ঠঃ স্বানাং ভবতি ; তদর্শনানুরূপেণ ফলম্ । যেষাং চ জ্ঞাতিব্যতিরেকেণ বসিষ্ঠো ভবিতুমিচ্ছতি, তেষাঞ্চ বসিষ্ঠো ভবতি । উচ্যতাং তর্হি, কাহসৌ বসিষ্ঠেতি । বাগ্ বৈ বসিষ্ঠা ; বাসয়ত্যতিশয়েন, বস্তে বেতি বসিষ্ঠা । বাগ্মিনো হি ধনবস্তো বসন্ত্যতিশয়েন, আচ্ছাদনার্থস্ত বা বসেক্সসিষ্ঠা ; অভিভবন্তি হি বাচা বাগ্মিনোহন্তান্ ; তেন বসিষ্ঠগুণবৎপরিজ্ঞানাদসিষ্ঠ গুণো ভবতীতি দর্শনানুরূপং ফলম্ ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

টীকা ।—বসিষ্ঠত্বমপি প্রাপ্ত্বৈবোতি বক্তৃমুত্তরবাক্যমুখাপ্য ব্যাচষ্টে—যো হেত্যাदिना । ফলেন প্রলোভিতং শিষ্যং প্রক্ৰান্তিমুখং প্রত্যাহ—উচ্যতামিত্যাदिना । বাচো বসিষ্ঠত্বং দ্বিধা প্রতি-জানীতে—বাসয়তীতি । বাসয়ত্যতিশয়েনেত্যুক্তং বিশদয়তি—বাগ্মিনো হীতি । বাসয়ন্তি চেতি দ্রষ্টব্যম্ । বস্তে বেত্যুক্তং ক্ষুটয়তি—আচ্ছাদনার্থস্ত বেতি । আচ্ছাদনার্থত্বমুত্তবেন সাধয়তি—অভিভবন্তীতি । উক্তমুপাস্তিফলং নিগময়তি—তেনেতি ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—যিনি বসিষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের মধ্যে বসিষ্ঠগুণযুক্ত হন । যেরূপ উপাসনা, তাহার ফলও তদনুরূপই হইয়া থাকে । তিনি জ্ঞাতিভিন্ন আরও যাহাদের মধ্যে বসিষ্ঠ হইতে ইচ্ছা করেন, তাহাদেরও বসিষ্ঠ হইয়া থাকেন । এই বসিষ্ঠ পদার্থটী যে কে, তাহা এখন বল । [উত্তর—] বাক্ই বসিষ্ঠা ; অতিশয়রূপে বাস করায়, কিংবা আচ্ছাদন (অভিভব) করে বলিয়া বাক্ হইতেছে—বসিষ্ঠা ; কারণ, বাগ্মী লোকেরা সাধারণতঃ ধনবান্ হয় এবং সেই ধন দ্বারা তাহারা লোককে উত্তমরূপে বাস করাইয়া থাকে ; অথবা ‘বসিষ্ঠা’ শব্দটী আচ্ছাদনার্থক ‘বস্’ ধাতুর রূপ ; কেন না, বাগ্মী

লোকেরা বাক্য দ্বারা অপর সকলকে পরাজিত করিয়া থাকে । অতএব বসিষ্ঠত্ব-
'গুণযুক্ত বস্তুর উপাসনায় যে, বসিষ্ঠত্বগুণসম্পন্ন হইয়া থাকে, ইহা উপাসনার অনুরূপ
ফলই বটে ॥ ৩৬৬ ॥ ২ ॥

যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ প্রতিতিষ্ঠতি সমে, প্রতিতিষ্ঠতি
দুর্গে, চক্ষুর্বে প্রতিষ্ঠা চক্ষুষা হি সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি,
প্রতিতিষ্ঠতি সমে প্রতিতিষ্ঠতি দুর্গে য এবং বেদ ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যঃ হ বৈ, প্রতিষ্ঠাং বেদ, [সঃ] সমে (অনুকূলে দেশে
কালে চ) প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে (বিষমে চ) প্রতিতিষ্ঠতি । [কাসৌ প্রতিষ্ঠা?]
চক্ষুঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) প্রতিষ্ঠা; [কুতঃ?] হি (যতঃ) চক্ষুষা (করণেন)
সমে চ দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং—স্থিতিং লভতে) । য এবং বেদ, স সমে
প্রতিতিষ্ঠতি, দুর্গে চ প্রতিতিষ্ঠতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ ১—যে লোক প্রতিষ্ঠার উপাসনা করে, সে সম
ও বিষম—দেশে ও কালে স্থিতি লাভ করে । এই প্রতিষ্ঠা কে ?
চক্ষুই প্রতিষ্ঠা ; কারণ, লোকে চক্ষুর সাহায্যেই সম ও বিষম স্থানে
স্থিতি লাভ করিয়া থাকে । যে লোক ইহা জানে, সে লোক সম ও
বিষম স্থানে ও কালে স্থিতি লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—যো হ বৈ প্রতিষ্ঠাং বেদ, প্রতিতিষ্ঠত্যনয়েতি তাং
প্রতিষ্ঠাং প্রতিষ্ঠাগুণবতীং যো বেদ, তস্মৈতৎ ফলং—প্রতিতিষ্ঠতি সমে দেশে কালে
চ । তথা দুর্গে বিষমে চ দুর্গমানে চ দেশে, দুর্ভিক্ষাদৌ বা কালে বিষমে । বদ্বৈবম্,
উচ্যতাম্—কাসৌ প্রতিষ্ঠা ? চক্ষুর্বে প্রতিষ্ঠা ; কথং চক্ষুষঃ প্রতিষ্ঠাত্মমিত্যাহ—
চক্ষুষা হি সমে চ দুর্গে চ দৃষ্টা প্রতিতিষ্ঠতি । অতোহনুরূপং ফলং,—প্রতিতিষ্ঠতি
সমে, প্রতিতিষ্ঠতি দুর্গে, য এবং বেদেতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

টীকা।—গুণান্তরং বক্তুং বাক্যান্তরমাদায় ব্যাচষ্টে যো বা ইতি । সমে প্রতিষ্ঠা বিভাং
বিনাপি শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তথ্যেতি । বিষমে চ প্রতিতিষ্ঠতীতি সংবন্ধঃ । বিষমশব্দস্তার্থমাহ—
দুর্গমানে চেতি । ইদানীং প্রশ্নপূর্বকং প্রতিষ্ঠাং দর্শয়তি—বদ্বৈবমিতি । প্রতিষ্ঠাং চক্ষুষো
ব্যুৎপাদয়তি—কথমিত্যাदिना । বিভাকলং নিগময়তি—অন্ত ইতি ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—যে লোক প্রতিষ্ঠাকে জানে, অর্থাৎ বাহা দ্বারা
লোকে প্রকৃষ্টরূপে স্থিতি লাভ করে, তাহার নাম প্রতিষ্ঠা ; সেই প্রতিষ্ঠাকে—
প্রতিষ্ঠা-গুণযুক্ত দেবতাকে যে ব্যক্তি জানে, তাহার ফল এই—সে লোক সমান

(নিরূপদ্রব) দেশে ও কালে, এবং বিষমে অর্থাৎ দুর্গম দেশে ও দুর্ভিক্ষাদি সময়ে [স্থিতি লাভ করে] । ভাল, যদি এইরূপই হয়, তাহা হইলে বল, এই প্রতিষ্ঠা-গুণযুক্ত বস্তুটি কে ? [উত্তর—] চক্ষুই প্রতিষ্ঠা । ভাল, চক্ষু প্রতিষ্ঠা কি প্রকারে ? তদন্তরে বলিতেছেন—যেহেতু প্রাণিগণ সম ও বিষমে দেশে ও কালে চক্ষু দ্বারা দর্শন করিয়াই প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়া থাকে । অতএব, এইরূপ গুণযুক্ত উপাসক যে, সম ও দুর্গম দেশে ও কালে প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়া থাকে, ইহা উপাসনার অনুরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৭ ॥ ৩ ॥

যো হ বৈ সম্পদং বেদ সৎহাস্মৈ পদ্যতে যং কামং কাময়তে । শ্রোত্রং বৈ সম্পৎ, শ্রোত্রে হীমে সর্ব্ব বেদা অভিসম্পন্নাঃ, সৎহাস্মৈ পদ্যতে যং কামং কাময়তে, য এবং বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যঃ হ বৈ সম্পদং বেদ, [সঃ] যং কামং (বিষয়ং) কাময়তে, [তস্মৈ স কামঃ] সম্পদ্যতে (আৰত্তো ভবতি) । [কা নাম সম্পদঃ ?] শ্রোত্রং বৈ (প্রসিদ্ধৌ) সম্পদঃ; হি (যস্মাৎ) ইমে (অনুভবগোচরাঃ) সর্ব্ব বেদাঃ শ্রোত্রে (কর্ণে) অভিসম্পন্নাঃ (স্থিতাঃ) । য এবং বেদ, অস্মৈ (বিদুষে), [সঃ] যং কামং কাময়তে, [সঃ কামঃ] সম্পদ্যতে (নিষ্পন্নঃ ভবতি) ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ ১—যে লোক সম্পদকে জানে, সে, যে বিষয় কামনা করে, তাহার সেই বিষয়ই সিদ্ধ হয় । শ্রোত্রই সেই সম্পদঃ; কেন না, এই সমস্ত বেদই এই শ্রবণেন্দ্রিয়ে অবস্থান করিয়া থাকে । যে লোক এই প্রকার উপাসনা করে, সে লোক যাহা কামনা করে, তাহার সেই কাম্য বিষয় পরিনিষ্পন্ন হইয়া থাকে ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

শাক্তব্যাখ্যাম্ ১—যো হ বৈ সম্পদং বেদ, সম্পদগুণযুক্তং নো বেদ, তস্মৈ এতৎ ফলম্—অস্মৈ বিদুষে সম্পদ্যতে হ । কিম্ ? যং কামং কাময়তে, স কামঃ । কিং পুনঃ সম্পদগুণকম্ ? শ্রোত্রং বৈ সম্পদঃ; কথং পুনঃ শ্রোত্রস্মৈ সম্পদগুণত্বমিতি, উচ্যতে—শ্রোত্রে সতি, হি যস্মাৎ সর্ব্ব বেদা অভিসম্পন্নাঃ, শ্রোত্রেন্দ্রিয়বতোহধ্যোয়ত্বাৎ ; • বেদবিহিতকর্ম্মারম্ভাচ্চ কামাঃ; তস্মাচ্ছ্রোত্রং

সম্পদ্ ; অতো জ্ঞানানুরূপং ফলম্—সং হাশ্বৈ পততে, যং কামং কাময়তে, য
এবং বেদ ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

টীকা।—বাক্যান্তরমাদায় বিভজ্যতে—যো হ বৈ সম্পদমিতি । প্রত্নপূর্বকং সম্পদ্বৎপত্তি-
বাক্যমুপাদত্তে—কিং পুনরিতি । শ্রোত্রস্ত সম্পদগুণং ব্যুৎপাদয়তি—কথমিতি । অধ্যায়ত্বমধ্য-
নার্হত্বম্ । তথাপি কথং শ্রোত্রং সম্পদগুণকমিত্যাশঙ্ক্যাহ বেদেতি । পূর্বোক্তং ফলমুপসংহরতি—
অন্ত ইতি ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—যিনি সম্পদকে জানেন, অর্থাৎ সম্পদগুণযুক্তবিষয়ের
যিনি উপাসনা করেন, তাহার ফল এই—সেই বিদ্বানের সহক্বে [এই ফল]
সম্পন্ন হয় ; কোন্ ফল ? তিনি যে বিষয় কামনা করেন, সেই কাম্য ফল ।
উক্ত সম্পদগুণযুক্ত বস্তুটি কি ? শ্রোত্র হইতেছে সম্পদগুণযুক্ত ; শ্রোত্রের বে,
সম্পদগুণগম্বন্ধ কেন, তাহা কথিত হইতেছে—যেহেতু শ্রবণেন্দ্রিয় বিত্তমান
থাকিলেই সমস্ত বেদ সম্পন্ন হয়—অধিগত হয় ; কারণ, শ্রবণেন্দ্রিয়সম্পন্ন
পূর্ববের পক্ষেই বেদ অধ্যয়নযোগ্য ; কাম্য ফল সমূহও আবার বেদবিহিত
কন্মের অধীন ; সেই হেতু শ্রবণেন্দ্রিয় হইতেছে সম্পদ । যে লোক এইরূপ
জানে, তাহার যে, অভিমত কাম্য বিষয় পরিম্পন্ন হইয়া থাকে, ইহা বিদ্বার
অনুরূপ ফলই বটে ॥ ৩৬৮ ॥ ৪ ॥

যো হ বা আয়তনং বেদায়তনং স্থানাং ভবত্যা়তনং জনা-
নাম্, মনো বা আয়তনমায়তনং স্থানাং ভবত্যা়তনং জনানাং
য এবং বেদ ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যঃ হ বৈ আয়তনং বেদ, [সঃ] স্থানাং (জ্ঞাতীনাং),
জনানাং (জ্ঞাতিভিন্নানাং চ) আয়তনং ভবতি । মনঃ বৈ—প্রসিদ্ধম্ আয়তনম্ ।
য এবং বেদ, [সঃ] স্থানাং আয়তনং ভবতি, জনানাং চ আয়তনং
ভবতি ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ ১—যে লোক আয়তনের উপাসনা করেন,
তিনি জ্ঞাতিগণের এবং তন্মিন্ন লোকদিগেরও আশ্রয়ভূত হইয়া
থাকেন । মনই প্রসিদ্ধ আয়তন ; যিনি ইহা জানেন, তিনি জ্ঞাতি
ও তন্মিন্ন লোকদিগের আশ্রয়স্বরূপ হইয়া থাকেন ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—যো হ বা আয়তনং বেদ । আয়তনমাশ্রয়ঃ, তদ্
যো বেদ, আয়তনং স্থানাং ভবতি, আয়তনং জনানামশ্রয়ামপি । কিং

পুনস্তদায়তনমিত্যুচ্যতে—মনো বা আয়তনম্ আশ্রয় ইন্দ্রিয়াণাং বিষয়াণাঞ্চ ;
মন আশ্রিতা হি বিষয়া আয়নো ভোগ্যত্বং প্রতিপদ্যন্তে ; মনঃসংকল্পবশানি
চেন্দ্রিয়াণি প্রবর্তন্তে নিবর্তন্তে চ ; অতো মন আয়তনমিন্দ্রিয়াণাম্ ; অতো
দর্শনানুরূপেণ ফলম্,—আয়তনং স্থানাং ভবত্যায়তনং জনানাম্, য এবং
বেদ ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

টীকা।—বাক্যান্তরমাদায় বিভজ্যতে—যো হ বা আয়তনমিতি । সামান্তেনোক্তমায়তনং
প্রথমপূর্বকং বিশদয়তি—কিং পুনরিত্যি । মনসো বিষয়াশ্রয়ত্বং বিশদয়তি—মন ইতি ।
ইন্দ্রিয়াশ্রয়ত্বং তদ্ব্যপ্তয়তি—মনঃসংকল্পেতি । পূর্ববৎ ফলং নিগময়তি—অত ইতি ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—যিনি আয়তনকে জানেন ; আয়তন অর্থ—আশ্রয় ;
তাহা যিনি জানেন, তিনি জ্ঞাতিগণের আয়তন হন, এবং অপর লোকদিগেরও
আয়তন হন । সেই আয়তন যে, কি, তাহা বলা হইতেছে—মন হইতেছে
আয়তন অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও রূপাদি বিষয় সমূহের আশ্রয় ; কেন না, ভোগ্য বিষয়-
সমূহ মনের আশ্রয়ে থাকিয়াই আত্মার ভোগ্য হইয়া থাকে, এবং মনের ইচ্ছানু-
যায়ী হইয়াই ইন্দ্রিয়সমূহ প্রবৃত্ত ও নিবৃত্ত হইয়া থাকে ; এই কারণে মন হইতেছে
ইন্দ্রিয়সমূহের আয়তন । অতএব এতদ্বিষয়ক জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষ যে, জ্ঞাতি ও
জনসাধারণের আশ্রয় হইয়া থাকে, ইহা বিজ্ঞানুযায়ী ফলই বটে ॥ ৩৬৯ ॥ ৫ ॥

যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুভিঃ ।
রেতো বৈ প্রজাতিঃ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশুভির্য এবং
বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ ১—যঃ হ বৈ প্রজাতিং বেদ, [সঃ] প্রজয়া (সন্তানেন) পশুভিঃ
(বিস্তৃষ্ট) [উপলক্ষিতঃ] প্রজায়তে । রেতঃ (শুক্রং) বৈ (প্রসিক্তো) প্রজাতিঃ ;
য এবং বেদ, সঃ প্রজয়া পশুভিঃ [বিশিষ্টঃ] প্রজায়তে ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ ১—যিনি প্রজাতির উপাসনা করেন, তিনি
প্রজা ও পশুদ্বারা আঢ্য হন । রেতই প্রজাতি বলিয়া প্রসিক্ত ।
সেই প্রজাতিকে যিনি জানেন, তিনি সন্তান ও পশু-বিস্তৃষ্ট হইয়া
থাকেন ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

শাক্তব্রহ্মণ্যম্ ১—যো হ বৈ প্রজাতিং বেদ, প্রজায়তে হ প্রজয়া পশু-
ভিঃ সম্পন্নো ভবতি । রেতো বৈ প্রজাতিঃ ; রেতসি প্রজননেন্দ্রিয়রূপলক্ষ্যতে ।
তদ্বিজ্ঞানানুরূপং ফলম্, প্রজায়তে ই প্রজয়া পশুভির্য এবং বেদ ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

টীকা।—গুণান্তরং বক্তুং বাক্যান্তরং গৃহীত্বা তদক্ষরাণি ব্যাকরোতি—যো হেত্যাदिना।
বাগাদৌল্লিয়াণি তত্তদগুণবিশিষ্টানি শিষ্টে। রেতো বিশিষ্টগুণমাচক্ষাপস্ত প্রকরণবিরোধঃ স্তাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—রেতসেতি। বিচ্যাকলমুপসংহরতি—তদ্বিজ্ঞানেতি ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—বিনি প্রজাতিকে জানেন, তিনি প্রজা ও পশুবিত্ত-
সম্পন্ন হন। রেতই (জননেন্দ্রিয়ই) প্রজাতি বলিয়া প্রসিদ্ধ; এখানে ‘রেতঃ’
শব্দে জননেন্দ্রিয় বুঝিতে হইবে। বিনি এইরূপ জানেন, তিনি যে প্রজা ও
পশুসম্পন্ন হন, ইহা বিজ্ঞানেরই অনুরূপ ফল ॥ ৩৭০ ॥ ৬ ॥

তে হেমে প্রাণা অহংশ্রেয়সে বিবদমানা ব্রহ্ম জগ্মুঃ,
তন্ধোচুঃ কো নো বসিষ্ঠ ইতি। তন্ধোবাচ যস্মিন্ ব
উৎক্রান্ত ইদং শরীরং পাপীয়ো মন্যতে, স বো বসিষ্ঠ
ইতি ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ—তে হ ইমে প্রাণাঃ (বাগাদৌনি করণানি) অহংশ্রেয়সে
(স্বায়শ্রেষ্ঠত্বখাপনপ্রয়োজনায়) বিবদমানাঃ (বিবাদং কুর্কীণাঃ সন্তঃ) ব্রহ্ম
(ব্রহ্মাণম্) জগ্মুঃ (গতবন্তঃ)। [গত্বা চ] তৎ (ব্রহ্ম—ব্রহ্মাণং) উচুঃ হ—নঃ
(অগ্ন্যাকং মধ্যে) কঃ বসিষ্ঠঃ (পূর্বোক্ত-বসিষ্ঠত্বগুণবান্)? ইতি। [এবং পৃষ্ঠং
সং] তৎ (ব্রহ্ম) উবাচ হ—বঃ (যুগ্মাকং মধ্যে) যস্মিন্ উৎক্রান্তে (দেহাদিনি-
র্গতে সতি) ইদং শরীরং পাপীয়ঃ (অতিশয়েন পাপিষ্ঠং—অম্পৃশ্যং) মন্যতে
[জনঃ], সঃ বঃ (যুগ্মাকং মধ্যে) বসিষ্ঠ ইতি ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদঃ—পুরাকালে, প্রাণসমূহ নিজ নিজ শ্রেষ্ঠত্ব
নির্দ্ধারণের নিমিত্ত বিবাদ করিতে করিতে ব্রহ্মার নিকট গমন
করিয়াছিল; সেখানে যাইয়া তাহারা ব্রহ্মাকে বলিল—আমাদের
মধ্যে বসিষ্ঠগুণযুক্ত কে? ব্রহ্মা বলিলেন—তোমাদের মধ্যে যে
প্রাণটি দেহ হইতে চলিয়া গেলে, এই দেহকে লোকে অত্যন্ত
পাপিষ্ঠ—অম্পৃশ্য বলিয়া মনে করে, জানিবে, তোমাদের মধ্যে সে-ই
বসিষ্ঠত্ব-গুণসম্পন্ন ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্—তে হ ইমে প্রাণা বাগাদয়ঃ অহংশ্রেয়সে অহংশ্রেয়ান্
ইত্যেতস্মৈ প্রয়োজনায় বিবদমানাঃ বিরুদ্ধং বদমানাঃ ব্রহ্ম জগ্মুঃ ব্রহ্ম গতবন্তঃ
ব্রহ্মশব্দবাচ্যং প্রজাপতিম্। গত্বা চ তদ্ব্রহ্ম হ উচুরক্তবন্তঃ—কো নঃ অগ্ন্যাকং মধ্যে
বসিষ্ঠঃ?—কোহগ্ন্যাকং মধ্যে বসতি চ বাসয়তি চ? তদ্ ব্রহ্ম তৈঃ পৃষ্ঠং সং

হোবাচ উক্তবৎ—যস্মিন্ বঃ যুগ্মাকং মধ্যে উৎক্রান্তে নির্গতে শরীরাত্, ইদং শরীরং পূৰ্ব্বত্ৰাদতিশয়েন পাপীয়ঃ পাপতরং মত্ততে লোকঃ ; শরীরং হি নাম অনেকাণ্ডচিসজ্জাতজাজ্জীবতোহপি পাপমেব, ততোহপি কষ্টতরং যস্মিন্ উৎক্রান্তে ভবতি ; বৈরাগ্যার্থমিদমুচ্যতে—পাপীয় ইতি । স বঃ যুগ্মাকং মধ্যে বসিষ্ঠো ভবিষ্যতি । জ্ঞানমপি বসিষ্ঠং প্রজাপতির্নোবাচ—অয়ং বসিষ্ঠ ইতি, ইতরেষামপ্রিয়পরিহারায় ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

টীকা।—উক্তা বসিষ্ঠাদিগুণা ন বাগাদিগামিনঃ, কিং তু মুখ্যপ্রাণগতা এবোতি দর্শয়িতু-মাখ্যায়িকাং করোতি—তে হেত্যাদিনা । ঈয়ম্ অনুপ্রয়োগস্ত তাৎপৰ্য্যমাহ—শরীরং হীতি । কিমিতি শরীরস্ত পাপীয়মুচ্যতে, তদাহ—বৈরাগ্যার্থমিতি । শরীরে বৈরাগ্যোৎপাদনদ্বারা তদ্বিন্য়হং-মমাভিমানপরিহারার্থমিত্যর্থঃ । বসিষ্ঠো ভবতীত্যুক্তবানিতি সংবন্ধঃ । কিমিতি সাক্ষাদেব মুখ্যং প্রাণং বসিষ্ঠাদিগুণং নোক্তবান্ প্রজাপতিঃ, স হি সৰ্ব্বজ্ঞঃ ? ইত্যাহ—জ্ঞানম-পীতি ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পূৰ্ব্বোক্ত এই প্রাণসমূহ অর্থাৎ চক্ষুঃপ্রভৃতি করণ-বর্গ ‘আমি সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, আমি সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ’, এইরূপে নিজ নিজ শ্রেষ্ঠত্ব-খ্যাপনের উদ্দেশ্যে বিবাদ—বিরুদ্ধ কথা বলিতে বলিতে ব্রহ্মার সমীপে গিয়াছিল, অর্থাৎ ব্রহ্ম-শব্দবাচ্য প্রজাপতির নিকট গিয়াছিল । বাইয়া সেই ব্রহ্মাকে বলিয়া-ছিল—আমাদের মধ্যে বসিষ্ঠ কে ?—আমাদের মধ্যে কে অপরকে বাস করায়, অথবা আচ্ছাদন করিয়া রাখে ? তাহারা এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে পর, ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—তোমাদের মধ্যে যিনি এই শরীর হইতে বহির্গত হইলে পর, লোকে এই শরীরকে পূৰ্ব্বাপেক্ষা অধিক পাপী (ঘৃণ্য) বলিয়া মনে করে, তোমাদের মধ্যে তিনিই ‘বসিষ্ঠ’ বলিয়া নিশ্চিত হইবে । [এখানে শরীরকে ‘পাপীয়ঃ’ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, শরীর স্বভাবতই নানাবিধ অশুচি দ্রব্যের সম্বায়ে নিম্নিত ; সুতরাং জীবিত ব্যক্তির শরীরও পাপী বা অশুচিই বটে ; যাহার অভাবে তদপেক্ষাও অধিক পাপী হয় । এই কথাটা কেবল দেহে বৈরাগ্য বা অনাদর উৎপাদনার্থই এখানে বলা হইয়াছে মাত্র । প্রজাপতি জানিয়াও যে, ইনি তোমাদের মধ্যে বসিষ্ঠ, এই কথা বলিলেন না, অপ্রিয় বাক্য পরিহার করাই তাহার একমাত্র কারণ ॥ ৩৭১ ॥ ৭ ॥

বাগ্‌হোচ্চক্রাম, সা সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত-মদৃতে জীবিতুমিতি । . তে হোচূৰ্য্যথাকলা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তঃ

প্রাণেন, পশ্যন্ত্শ্চক্ষুষা, শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসো মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিত্যেতি, প্রবিবেশ হ বাক্ ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[ব্রহ্মণা এবমুক্তেষু প্রাণেষু মধ্যে প্রথমং] বাক্ (বাগিন্দ্রিয়ং) হ (কিল) উচ্চক্রাম (দেহাৎ নিষ্ক্রান্তা বভূব) ; সা (বাক্) সংবৎসরং (একবর্ষং কালং ব্যাপ্য) প্রোষ্য (বহিরবস্থার) আগত্য (পুনঃ দেহসমীপে সমাগত্য) উবাচ—মদৃ ঋতে (মাং বিনা) কথং জীবিতুমশকত (শক্তা অভবত) [যুয়ং] ? ইতি । তে (এব-মুক্তাঃ প্রাণাঃ) উচুঃ—অকলা (বাগ্‌বিধুরাঃ) যথা বাচা অবদন্তুঃ (বাগ্‌ব্যবহার-মকুর্কন্তুঃ) প্রাণেন প্রাণন্তুঃ, চক্ষুষা পশ্যন্তুঃ, শ্রোত্রেণ শৃণ্বন্তুঃ, মনসা বিদ্বাংসঃ ((বিজ্ঞা-নন্তুঃ), রেতসা প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি], এবং (মুকবদেব) অজীবিত্য (জীবিতা আত্ম) ইতি । [এতৎ শ্রদ্ধা] বাক্ [দেহমধ্যে] প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ ১—ব্রহ্মা এই কথা বলিলে পর, প্রথমে বাগিন্দ্রিয় উৎক্রমণ করিল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমন করিল ; প্রত্যাগমন করিয়া সে অপর প্রাণাদগকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে বাঁচিয়া থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদুত্তরে অপর সকলে বলিল—মুক ব্যক্তি যেরূপ কেবল বাগ্‌ব্যবহার করিতে না পারিলেও, প্রাণদ্বারা প্রাণন, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কর্ণদ্বারা শ্রবণ, মনদ্বারা চিন্তন এবং রেতঃ দ্বারা প্রজা সমুৎপাদন করত বাঁচিয়া থাকে, আমরাও ঠিক সেই প্রকারেই বাঁচিয়াছিলাম ; এই কথা শুনিয়া বাগিন্দ্রিয় দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

শাক্তব্রতাস্তম্ ১—তে এবমুক্তা ব্রহ্মণা, প্রাণা আত্মনো বীৰ্য্য-পরী-ক্ষণায় ক্রমেণোচ্চক্রমুঃ । তত্র বাগেব প্রথমং হ অস্মাচ্ছরীরাত্ উচ্চক্রাম উৎক্রান্তবতী । সা চ উৎক্রম্য সংবৎসরং প্রোষ্য প্রোষিতা ভূত্বা পুনরাগত্য উবাচ—কথমশকত শক্তবন্তুঃ যুয়ম্ মদৃতে মাং বিনা জীবিতুমিতি । তে এবমুক্তা উচুঃ—যথা লোকে অকলা মুকা অবদন্তো বাচা, প্রাণন্তুঃ প্রাণন-ব্যাপারং কুর্কন্তুঃ প্রাণেন, পশ্যন্তুঃ দর্শনব্যাপারং চক্ষুষা কুর্কন্তুঃ, তথা শৃণ্বন্তুঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসঃ মনসা কার্য্যাকার্য্যাদিবিষয়ম্ ; প্রজায়মানা রেতসা পুত্রানুৎপাদয়ন্তুঃ ; এবমজীবিত্য বয়ম্, ইত্যেবং প্রাণৈর্দন্তোত্তরা বাক্ আত্মনঃ অগ্নিন্ অবগিষ্ঠত্বং বুজ্জা, প্রবিবেশ হ বাক্ ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

টীকা।—বাগ্ হোচ্চক্রামেত্যাদেস্তাৎপর্ধ্যমাহ—ত এবমিতি । উক্তেহর্থে শ্রুত্যাঙ্করাণি ব্যাচষ্টে—তত্রৈত্যাदिना । কার্ধ্যাকার্যাদিবিষয়মিত্তাদিশকেনোপেক্ষীয়সংগ্রহঃ । চক্ষুরাদিভি-
র্দন্তোত্তরা পুনর্বাচ্ কিমকরোদিতি, তত্রাহ—আত্মন ইতি ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ব্রহ্মাকর্তৃক এইপ্রকার অভিহিত হইয়া প্রাণসমূহ আপনাদের শক্তি-পরীক্ষার জন্য ক্রমশঃ দেহ হইতে উৎক্রমণ করিয়াছিল । তন্মধ্যে সর্বপ্রথমে বাগিন্দ্রিয় এই শরীর হইতে উৎক্রমণ করিল ; সে উৎক্রমণের পর, এক বৎসর কাল প্রবাস করিয়া অর্থাৎ বাহিরে থাকিয়া পুন-
রাগমনপূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিল—তোমরা আমার অভাবে কিভাবে জীবিত থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা (প্রাণসমূহ) এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তর করিল—
জগতে অকল—মুক ব্যক্তির বাহ্যিক বাগিন্দ্রিয় দ্বারা কথা বলিতে না পারিলেও
প্রাণ দ্বারা প্রাণন ব্যাপার করত, চক্ষু দ্বারা দর্শনকার্য্য করত, শ্রবণেন্দ্রিয়
দ্বারা শ্রবণ ব্যাপার করত, মনঃ দ্বারা কর্তব্যাকর্তব্য বিষয়ে বিচার করত, এবং
রেতঃ দ্বারা (জননেন্দ্রিয় দ্বারা) পুত্রসমুৎপাদন করত জীবিত থাকে, আমরাও
সেইরূপই জীবিত ছিলাম । প্রাণসমূহ এইপ্রকার উত্তর প্রদান করিলে পর,
বাগিন্দ্রিয় আপনার অবসিষ্টত্ব (বসিষ্টত্বগুণের অভাব) অবগত হইয়া পুনর্বার দেহ-
মধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭২ ॥ ৮ ॥

চক্ষুর্হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগতোবাচ কথমশকত
মদৃতে জীবিতুমিতি । তে হোচূর্যথাক্কা অপশ্চান্ত্চক্ষুবা,
প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, শৃণুন্তঃ শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসো
মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিস্মেতি, প্রবিবেশ হ
চক্ষুঃ ॥ ৩৭৩ ॥ ৯ ॥

সরলার্থঃ :—অনন্তরং চক্ষুঃ হ উচ্চক্রাম (উৎক্রমণং কৃতবৎ) ; তৎ
(চক্ষুঃ) সংবৎসরং প্রোষ্য আগত্য চ উবাচ—মদৃতে (মাং বিনা) কথং
জীবিতুম্ অশকত ইতি । [এবমুক্তাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ—অক্কা যথা
চক্ষুবা অপশ্চান্তঃ সন্তঃ, প্রাণেন প্রাণন্তঃ, বাচা বদন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণুন্তঃ, মনসা
বিদ্বাংসঃ (কর্তব্যাকর্তব্য-বিষয়বিচারণাং কুর্কন্তঃ), রেতসা প্রজায়মানাঃ
[জীবন্তি], [বরমপি] এবং অজীবিস্ম ইতি । [এবমুক্তে] চক্ষুঃ হ
প্রবিবেশ ॥ ৩৭৩ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদ :—অতঃপর চক্ষু দেহ হইতে বাহির হইয়া

গেল ; সে এক বৎসর কাল বাহিরে থাকিয়া পুনঃ প্রত্যাগত হইয়া, প্রাণসমূহকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কি প্রকারে বাঁচিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? . তদন্তরে অপর সকলে বলিল, অন্ধ লোকেরা যেরূপ কেবল চক্ষু দ্বারা দেখিতে পায় না ; কিন্তু প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ, মনঃ দ্বারা মনন এবং জননেন্দ্রিয় দ্বারা সন্তানোৎপাদন করিয়া জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম । এই কথা শুনিয়া চক্ষু দেহমধ্যে পুনঃ প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৩ ॥ ৯ ॥

শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগত্যোবাচ কথ-
মশকত মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচূর্যথা বধিরা অশৃগন্তুঃ
শ্রোত্রেণ, প্রাণন্তুঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তুঃ চক্ষুষা, বিদ্বাংসো
মনসা, প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিশ্চেতি, প্রবিবেশ হ
শ্রোত্রম্ ॥ ৩৭৪ ॥ ১০ ॥

সম্বলার্থঃ ১—শ্রোত্রং উচ্চক্রাম হ ; তৎ (শ্রবণেন্দ্রিয়ং) সংবৎসরং
প্রোষ্য [পুনঃ] আগত্য চ উবাচ—মদ্ ঋতে (মাং বিনা) কথম্ জীবিতুং
অশকত ইতি । [এবং পৃষ্ঠাঃ] তে (প্রাণাঃ) উচুঃ হ—বধিরাঃ
(শ্রবণেন্দ্রিয়বিহীনাঃ) বথা শ্রোত্রেণ অশৃগন্তুঃ সন্তুঃ, প্রাণেন প্রাণন্তুঃ,
বাচা বদন্তুঃ, চক্ষুষা পশ্যন্তুঃ, মনসা বিদ্বাংসঃ, রেতসা প্রজায়মানাঃ
[জীবন্তি], এবং [বয়ং] অজীবিশ্চ ইতি ; লক্কোত্তরং শ্রোত্রং [দেহং] প্রবিবেশ
হ ॥ ৩৭৪ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ ১—অনন্তর শ্রবণেন্দ্রিয় দেহ হইতে নির্গত
হইল । সে এক বৎসর বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর
সকল প্রাণকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে
জীবিত থাকিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তদন্তরে অপর সকলে বলিল—
বধির লোকগণ যেরূপ কেবল কর্ণে শব্দ শ্রবণ করিতে পারে না ; কিন্তু
প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন,
মন দ্বারা মনন, জননেন্দ্রিয় দ্বারা সন্তানোৎপাদন করত জীবিত

থাকে, আমরাও সেইরূপ জীবিত ছিলাম । এইরূপ উত্তর শুনিয়া
শ্রবণেন্দ্রিয় পুনঃ শরীরে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৪ ॥ ১০ ॥

মনো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগত্যোবাচ কথমশকত
মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচুৰ্যথা মুগ্ধা অবিদ্বাংসো মনসা,
প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুষা, শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ,
প্রজায়মানা রেতসৈবমজীবিস্থেতি, প্রবিবেশ হ মনঃ ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[অনস্তরম্] মনঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ (মনঃ) সংবৎসরং প্রোষ্য
আগত্য উবাচ—[যুগ্ম] মদৃ ঋতে কথং জীবিতুম্ অশকত ইতি । [এবং পৃষ্ঠাঃ]
তে (প্রাণাঃ) উচুঃ—মুগ্ধাঃ (বিমনসঃ) যথা মনসা অবিদ্বাংসঃ (কার্য্যা-
কার্য্যমনবধারণন্তঃ) প্রাণেন প্রাণন্তঃ, চক্ষুষা পশ্যন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণ্বন্তঃ, রেতসা
প্রজায়মানাঃ [জীবন্তি], [তথা বয়ম্] অজীবিস্থ ইতি ; [এবং প্রাপ্তোত্তরং]
মনঃ [শরীরে] প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদঃ ১—অতঃপর মন দেহ হইতে বহির্গত হইল ।
সে এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্ব্বক অপর সকলকে
বলিল—আমার অভাবে তোমরা কিপ্রকারে জীবনধারণে সমর্থ
হইয়াছিলে ? তদুত্তরে তাহারা বলিল—মুগ্ধ (অমনস্ক) লোকেরা যেমন
কেবল মন দ্বারা চিন্তা না করিয়াও প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা
শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বারা শ্রবণ এবং রেতঃ দ্বারা
সন্তানোৎপাদন করত জীবিত থাকে, আমরাও সেইরূপই জীবিত
ছিলাম ; এই কথা শুনিয়া মন দেহে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৫ ॥ ১১ ॥

রেতো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্যাগত্যোবাচ
কথমশকত মদৃতে জীবিতুমিতি, তে হোচুৰ্যথা ক্লীবা অপ্রজায়মানা
রেতসা, প্রাণন্তঃ প্রাণেন, বদন্তো বাচা, পশ্যন্তশ্চক্ষুষা, শৃণ্বন্তঃ
শ্রোত্রেণ, বিদ্বাংসো মনসৈবমজীবিস্থেতি, প্রবিবেশ
হ রেতঃ ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—রেতঃ উচ্চক্রাম হ ; তৎ (রেতঃ) সংবৎসরং প্রোষ্য
আগত্য উবাচ—মদৃ ঋতে কথং জীবিতুম্ অশকত ইতি । তে (প্রাণাঃ) হ উচুঃ

যথা ক্লীবাঃ রেতসা অপ্রজায়মানাঃ সন্তঃ প্রাণেন প্রাণস্তুঃ, বাচা বদন্তঃ, চক্ষুশা পশ্যন্তঃ, শ্রোত্রেণ শৃণ্বন্তঃ, মনসা বিদ্বাংসঃ [জীবন্তি], এবম্ অজীবিত্ব ইতি ; [এবং লোকোত্তরং] রেতঃ প্রবিবেশ হ ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ :—তাহার পর রেতঃ দেহ হইতে বহির্গত হইল । সেই রেতঃ এক বৎসরকাল বাহিরে থাকিয়া প্রত্যাগমনপূর্বক অপর সকলকে জিজ্ঞাসা করিল—আমার অভাবে তোমরা কিরূপে জীবনধারণ করিতে সমর্থ হইয়াছিলে ? তাহারা (প্রাণসমূহ) বলিল—ক্লীব লোকেরা যেরূপ সন্তানোৎপাদনে অসমর্থ হইয়াও, প্রাণ দ্বারা প্রাণন, বাগিন্দ্রিয় দ্বারা শব্দোচ্চারণ, চক্ষু দ্বারা দর্শন, কর্ণ দ্বারা শ্রবণ এবং মন দ্বারা বিষয়-বিজ্ঞান করত জীবিত থাকে, আমরাও ঠিক সেইরূপেই জীবিত ছিলাম ; এই কথার পর রেতঃ দেহমধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ৩৭৬ ॥ ১২ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—তথা চক্ষুর্হোচ্চক্রামেত্যাদি পূর্ববৎ । শ্রোত্রং মনঃ প্রজাতিরিতি ॥ ৩৭৩—৩৭৬ ॥ ৯—১২ ॥

টকা ।—৩৭৩—৩৭৬—১২ ।

ভাষ্যানুবাদ :—সেইরূপ ‘চক্ষু উৎক্রমণ করিল’—ইত্যাদি শ্রুতির অর্থ পূর্ব পূর্ব শ্রুত্যর্থের অনুরূপ ॥ ৩৭৩—৩৭৬ ॥ ৯—১২ ॥

অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যন্ যথা মহান্মহয়ঃ সৈন্ধবঃ পডীশ-শঙ্কূন্ সংবৃহেদেবৎ হৈবেমান্ প্রাণান্ সংববর্হ, তে হোচুর্মা ভগব উৎক্রমীন্ বৈ শক্ষ্যামস্বদৃতে জীবিতুমিতি । তস্মৈ মে বলিং কুরুতেতি, তথ্যেতি ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

সব্বলার্থঃ :—অথ (অনন্তরং) প্রাণঃ (প্রাণাপানাদিলক্ষণঃ মুখ্যঃ প্রাণঃ) হ উৎক্রমিষ্যন্ (দেহাৎ বহির্গমিষ্যন্)—যথা সৈন্ধবঃ (সিদ্ধ-দেশোদ্ভবঃ) মহান্মহয়ঃ (মহান্ শোভনশ্চ হয়ঃ—অশ্বঃ) পডীশ-শঙ্কূন্ (পাদবন্ধন-কীলানি) সংবৃহেৎ (সহসা উৎথনেৎ—উৎপাটয়েৎ), এবম্ এব হ ইমান্ প্রাণান্ (মুখ্যপ্রাণেতরানি ইন্দ্রিয়ানি) সংববর্হ (চালয়ামাস) । তে (প্রাণাঃ) হ উচুঃ—ভগবঃ (ভগবন্), মা উৎক্রমীঃ (দেহাৎ উৎক্রমণং মা কার্যীঃ); [যতঃ] ত্বৎ ঋতে (ত্বাৎ বিনা) [বরম্] জীবিতুং ন শক্ষ্যামঃ (ন শক্তা

ভবামঃ) ইতি । [এবমভ্যর্থিতঃ প্রাণ উবাচ—] উ (ভোঃ), তস্ম (এতাদৃশ-
মহিমাঃ) মে (মম) বলিং (শ্রেষ্ঠত্বজ্ঞাপক-করণদানং) কুরুত ইতি । [এবমুক্তাঃ
প্রাণাঃ] তথা [অস্ত] ইতি [এবম্ উচুঃ ইত্যর্থঃ] ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদ :—তাহার পর মুখ্য প্রাণ উৎক্রমণ করিতে উত্তত হইয়া, সিন্ধুদেশীয় উত্তম অশ্ব যেমন সহসা পাদবন্ধনের খুঁটি-
গুলি উৎপাটন করে, ঠিক তেমনি অপর সমস্ত প্রাণকে উৎখাত—
চঞ্চল করিল। তখন বাক্ প্রভৃতি প্রাণবর্গ তাহাকে সম্বোধন
করিয়া বলিল—ভগবন্, আপনি উৎক্রমণ করিবেন না ; আপনাকে
ছাড়িয়া আমরা জীবন ধারণ করিতে সমর্থ হইব না । [তখন মুখ্য
প্রাণ বলিল—তাহা হইলে,] আমার জন্ত বলি অর্থাৎ শ্রেষ্ঠত্বের
চিহ্নস্বরূপ উপহার প্রদান কর । [বাক্ প্রভৃতি প্রাণ বলিল—] ‘তথাস্ত’
ইতি ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

শাক্তবভাষ্যম্ :—অথ হ প্রাণ উৎক্রমিষ্যন্নুৎক্রমণং করিষ্যন্ ;
তদানীমেব স্বস্থানাং প্রচলিতা বাগাদরঃ । কিমিবেত্যাহ—যথা লোকে মহাৎ-
শাসৌ সূহরশ্চ মহাসূহরঃ—শোভনো হরঃ লক্ষণোপেতঃ, মহান্ পরিমাণতঃ,
সিন্ধুদেশে ভবঃ সৈন্ধবঃ অভিজনতঃ, পড়ীশশঙ্কূন্ পাদবন্ধনশঙ্কূন্, পড়ীশাশ্চ তে
শঙ্কবশ্চেতি তান্, সংবৃহৎ উদ্বচ্ছেদ্ যুগপদ্বৎখনেদ্—অথারোহে আকুড়ে
পরীক্ষণায় ; এবং হ এব ইমান্ বাগাদীন্ প্রাণান্ সংববর্হ উত্ততবান্ স্বস্থানাং
ভ্রংশিতবান্ । তে বাগাদরো হ উচুঃ—হে ভগবঃ ভগবন্, মা উৎক্রমীঃ ; বস্মাৎ
ন বৈ শক্ষ্যামঃ তদৃতে ত্বাং বিনা জীবিতুমিতি । যথৈবং নম শ্রেষ্ঠতা বিজ্ঞাতা
ভবন্তিঃ অহমত্র শ্রেষ্ঠঃ, তস্ম উ মে মম বলিং করং কুরুত করং প্রযচ্ছতেতি ।

অরঞ্চ প্রাণসংবাদঃ কল্পিতঃ বিদুষঃ শ্রেষ্ঠত্বপরীক্ষণপ্রকারোপদেশঃ । অনেন
হি প্রকারেণ বিদ্বান্—কো নু খলুত্র শ্রেষ্ঠ ইতি পরীক্ষণং করোতি । স এব পরীক্ষণ-
প্রকারঃ সংবাদভূতঃ কথ্যতে । নহি অত্থথা সংহত্যাকারিণাং সতামেষামঙ্গসৈব
সংবৎসরমাত্রমেবৈকৈকশ্চ নির্গমনাত্যাপপত্ততে ; তস্মাদ্বিদ্বানেব অনেন প্রকারেণ
বিচারয়তি বাগাদীনাং প্রধানবুভূৎস্বরূপাসনার । বলিং প্রার্থিতাঃ সন্তঃ প্রাণাঃ,
তথ্যেতি প্রতিজ্ঞাতবন্তঃ ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর মুখ্য প্রাণ যখন উৎক্রমণ করিতে উত্তত হইল,
তখন বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণও নিজ নিজ স্থান হইতে বিচলিত হইয়া পড়িল ।

কাহার গায়, তাহা বলিতেছেন—জগতে সিদ্ধদেশোৎপন্ন—সৈকব, মহাসুহর অর্থাৎ পরিমাণে বৃহৎ ও উত্তম* সুলক্ষণাক্রান্ত অশ্ব বেরূপ অশ্বারোহী পৃষ্ঠে আরোহণপূর্বক অশ্বের শক্তি-পরীক্ষায় প্রবৃত্ত হইবা মাত্র, পড়ীশ-শঙ্কুসমূহ অর্থাৎ অশ্বের পাদবন্ধন খুঁটীসমূহ একসঙ্গে উৎপাটিত করে—উঠাইয়া ফেলে, ঠিক সেইরূপ এই বাক্‌প্রভৃতি প্রাণকেও উত্তত—স্ব স্ব স্থান হইতে বিচলিত করিয়াছিল। তখন সেই বাক্‌প্রভৃতি ইঞ্জির মুখ্যপ্রাণকে বলিল—হে ভগবন্, তুমি উৎক্রমণ করিও না; যেহেতু তোমার অভাবে আমরা জীবন রক্ষায় সমর্থ হইব না। [মুখ্য প্রাণ বলিল—] তোমরা যদি আমার এইরূপই শ্রেষ্ঠতা বুঝিয়া থাক, [তাহা হইলে] আমি যখন শ্রেষ্ঠ, তখন সেই শ্রেষ্ঠত্বের নিদর্শন বা চিহ্নস্বরূপ আমার জন্ত কিঞ্চিৎ বলির ব্যবস্থা কর—কর প্রদান কর।

বিদ্বানের শ্রেষ্ঠতা পরীক্ষার প্রণালী উপদেশের জন্ত শ্রুতি নিজেই এই প্রাণ-সংবাদ বা আধ্যাত্মিককাটা কল্পনা করিয়াছেন। উদ্দেশ্য—আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে? এইরূপে শ্রেষ্ঠতা লইয়া বিবাদ উপস্থিত হইলে, বিজ্ঞ লোকে এই প্রণালীতেই তাহার পরীক্ষা করিবেন; সেই প্রসিদ্ধ পরীক্ষা-প্রণালীই এখানে আধ্যাত্মিকাচ্ছলে কথিত হইতেছে; তাহা না হইলে সংহত্যকারী বা সম্মিলিত ভাবে কার্য্যকারী এই বাক্‌প্রভৃতি প্রাণগণের এক একটীর যে নির্গমন, এবং এক বৎসরকাল প্রবাস ও প্রত্যাগমন, তাহা কখনই মুখ্যরূপে উপপন্ন হয় না। অতএব বুঝিতে হইবে যে, কেবল প্রাধান্যলাভেচ্ছু বিদ্বান্ লোকই উপাসনার জন্ত এই প্রকারে বাক্‌প্রভৃতি প্রাণের প্রাধান্য বিচার করিয়া থাকেন। বাগাদি প্রাণগণের নিকট বলি প্রার্থনা করিলে পর, তাহারা 'তথা' (সেইরূপই হউক) বলিয়া অঙ্গীকার জ্ঞাপন করিলেন ॥ ৩৭৭ ॥ ১৩ ॥

সা হ বাণুবাচ যদ্বা অহং বসিষ্ঠান্মি ত্বং তদ্বসিষ্ঠোহসীতি,
যদ্বা অহং প্রতিষ্ঠান্মি ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠোহসীতি চক্ষুঃ, যদ্বা অহং
সম্পদান্মি ত্বং তৎসম্পদসীতি শ্রোত্রং যদ্বা অহমায়তনান্মি ত্বং
তদায়তনমসীতি মনঃ, যদ্বা অহং প্রজাতিরান্মি ত্বং তৎ-
প্রজাতিরসীতি রেতঃ। তস্মো মে কিমন্নম্, কিং মে বাস ইতি,
যদিদং কিঞ্চাশ্বভ্য আ কুমিভ্য আ কীটপতঙ্গৈভ্যন্তুন্তেহন্নম্
আপো বাস ইতি; ন হ বা অশ্বানন্ন জঙ্ঘং ভবতি, নানন্ন

পরিগৃহীতং, য এবমেতদনস্তাং বেদ, তদ্বিদ্ধাংসঃ শ্রোত্রিয়া
অশিষ্যন্ত আচামন্ত্যশিত্বা চাচামন্ত্যেতমেব তদনমন্যং কুর্বন্তো
মন্ত্বে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্য প্রথমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ ১—[মুখ্যপ্রাণেনৈবমভিহিতেষু প্রাণেষু মধ্যে প্রথমং] সা
বাক্ উবাচ হ—অহং যদবসিষ্ঠা অগ্নি (মম যদ্ বসিষ্ঠত্বম্), তৎ তদবসিষ্ঠঃ অসি
(মম যদ্ বসিষ্ঠত্বম্, তৎ তবৈব ইতি ভাবঃ) ইতি, তথা অহং বৈ যৎপ্রতিষ্ঠা
অগ্নি, তৎ তৎপ্রতিষ্ঠঃ অসি (মম যঃ প্রতিষ্ঠাত্বগুণঃ, স তবৈব অস্ত ইতি ভাবঃ,
এবং সৰ্ব্বত্র,) ইতি চক্ষুঃ [উবাচ] । অহং বৈ যৎ সম্পদ অগ্নি, তৎ তৎসম্পদ
অসি ইতি শ্রোত্রম্ [উবাচ] । অহং বৈ যদ্ আয়তনম্ অগ্নি, তৎ তদায়তনম্
অসি ইতি মনঃ [উবাচ] । অহং যৎ প্রজাতিঃ (প্রজননধৰ্ম্মকম্)
অগ্নি, তৎ তৎপ্রজাতিঃ অসি ইতি রেতঃ [উবাচ] । [অনন্তরং মুখ্যপ্রাণ উবাচ—]
উ (ভোঃ) তন্ত্ৰ মম কিং (বস্ত্ৰ) অন্নং (ভক্ষণীয়ং) [ভবেৎ], বাসঃ
(আচ্ছাদনং চ) কিং [ভবেৎ]? ইতি । [ইতরে প্রাণা উচুঃ—] আ
শ্বভ্যঃ (সারমেয়পর্য্যস্তং), আ কুমিভ্যঃ (কুমিপর্য্যস্তং), আ কীটপতঙ্গেভ্যঃ
(কীটপতঙ্গপর্য্যস্তং) যৎ ইদং কিঞ্চ (যৎ কিঞ্চিৎ বস্ত্ৰ), তৎ (তৎসৰ্বং)
তে (তব) অন্নম্, আপঃ (আচমনীয়ং জলং) বাসঃ (আচ্ছাদনবস্ত্রম্)
[অস্ত] ইতি ।

যঃ অস্ত অনস্ত (প্রাণস্ত) এতদ্ অন্নম্ এবং বেদ, অস্ত (প্রাণান্নবিদ্যমঃ)
ন হ বৈ (নৈব) অনন্নং অগ্নং (ভক্ষিতং) ভবতি, অনন্নং পরিগৃহীতং চ ন
ভবতি । তৎ (তস্মাৎ—অন্ন-পানয়োরেবম্ অন্নাচ্ছাদনত্বেন কল্পিতত্বাদেব)
শ্রোত্রিয়া বিদ্বাংসঃ অশিষ্যন্তঃ (অশনং করিষ্যন্তঃ—অশনাৎ প্রাক্) আচামন্তি,
অশিত্বা চ (অশনানন্তরমপি) আচামন্তি (জলং পিবন্তি); তৎ (তেন
আচমনেন) এতম্ এব অনং (প্রাণং) অনন্যং (বস্ত্রপরিহিতং) কুর্বন্তঃ
[বয়ম্] ইতি মন্ত্বে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদঃ ১—[মুখ্য প্রাণ এইরূপ বলিলে পর, প্রথমতঃ]
বাগিন্দ্রিয় বলিল—আমার যে, বসিষ্ঠত্ব গুণ আছে, তুমি সেই বসিষ্ঠত্ব
গুণসম্পন্ন হও ; চক্ষু বলিল—আমার যে, প্রতিষ্ঠাত্ব গুণ আছে, তুমি

সেই প্রতিষ্ঠাত্বগুণযুক্ত হও ; শ্রবণেন্দ্রিয় বলিল—আমার যে, সম্পদগুণ আছে, তাহা তোমারই হউক ; মন বলিল—আমার যে, আয়তনত্ব গুণ আছে, তুমি সেই আয়তনগুণে অধিকৃত হও ; জননেন্দ্রিয় বলিল—আমার যে, সন্তানোৎপাদনক্ষমতা আছে, সেই প্রজাতি গুণ তোমার হউক । [অনন্তর প্রাণ বলিল—] আমার যখন এইরূপ বিশিষ্ট গুণ রহিয়াছে, তখন আমার অন্নই বা কি, আর বস্ত্রই বা কি হইবে ? তখন অপর সকলে বলিল—[চতুষ্পাদেব মধ্যে] কুকুর পর্য্যন্ত ও কুমি পর্য্যন্ত এবং কীট-পতঙ্গ পর্য্যন্ত যাহা কিছু আছে, সেই সমস্তই তোমার অন্ন (ভক্ষ্য বস্তু), [আর ভোজনার্থ আচমনীয়] জল তোমার বাসঃ—আচ্ছাদন বস্ত্র হইবে ইতি ।

যিনি প্রাণের এই তত্ত্ব যথোক্তপ্রকারে জানেন, তাঁহার পক্ষে অন্ন (অভক্ষ্য) ভক্ষিত হয় না, কিংবা অন্ন পরিগৃহীত হয় না । এইজন্য শ্রোত্রিয় বিদ্বজ্জনেরা ভোজনের পূর্বে আচমন করেন (জলপান করেন) এবং ভোজন করিয়াও আচমন করিয়া থাকেন । তাঁহারা মনে করেন যে, ইহা দ্বারা আমরা প্রাণের অনগ্রতা সম্পাদন করিতেছি ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ১ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ।—স হ বাক্ প্রথমং বলিদানায় প্রবৃত্তা হ কিম উবাচ উক্তবতী ।—যদৈ অহং বসিষ্ঠাশ্মি, যৎ মম বসিষ্ঠত্বম্, তৎ তবৈব—তেন বসিষ্ঠগুণেন ত্বং তদ্বসিষ্ঠোহসীতি । যদ্ বৈ অহং প্রতিষ্ঠাশ্মি, ত্বং তৎপ্রতিষ্ঠোহসি, যা মম প্রতিষ্ঠা, সা ত্বমসীতি চক্ষুঃ । সমানমন্ত্ৰং । সম্পদায়তন-প্রজাতিত্বগুণান্ ক্রমেণ সমর্পিতবস্তুঃ । যথোক্তম্, সাধু বলিং দত্তবস্তো ভবন্তুঃ ; ক্রত—তস্মা উ মে এবংগুণবিশিষ্টস্য কিমন্নম্ ? কিং বাস ইতি । আহরিতরে—যদিদং লোকে কিঞ্চ কিঞ্চিদন্নং নাম আ শ্বভ্যঃ, আ কুমিভ্যঃ, আ কীটপতঙ্গভ্যঃ, যচ্চ শ্বান্নং কুম্যান্নং কীট-পতঙ্গান্নং চ, তেন সহ সর্বমেব যৎকিঞ্চিং প্রাণিভিরুপমানমন্নম্, তৎ সর্বং তবান্নম্ । সর্বং প্রাণশ্চান্নমিতি দৃষ্টিরত্র বিধীয়তে । ১

কেচিত্তু সর্বভক্ষণে দোষাভাবং বদন্তি প্রাণান্নবিদঃ ; তদসৎ, শাস্ত্রাস্তরেণ প্রতিষিদ্ধত্বাৎ । তেনাস্মা বিকল্প ইতি চেৎ ; ন, অবিধায়কত্বাৎ ; ন হ বা

অস্থানম্ জগৎ ভবতীতি—সৰ্বং প্রাণস্থানমিত্যেতন্ম বিজ্ঞানম্ বিহিতম্
স্বত্বার্থমেতৎ, তেনৈকবাক্যতাপত্তেঃ ; ন তু শাস্ত্রাস্তরে বিহিতম্ বাধনে
সামর্থ্যম্, অত্ৰপরত্বাদম্ । প্রাণমাত্রম্ সৰ্বমমিত্যেতদর্শনমিহ বিধিসিতম্, ন
তু সৰ্বং ভক্ষয়েদিতি । যত্ন সৰ্বভক্ষণে দোষাভাবজ্ঞানম্, তন্নিথৈব,
প্রমাণাভাবাৎ । ২

বিদুষঃ প্রাণত্বাৎ সৰ্বান্নোপপত্তেঃ সামর্থ্যাদদোষ এবৈতি চেৎ ; ন, অশেষান্ন-
স্থানুপপত্তেঃ ; সত্যং যত্ৰপি বিদ্বান্ প্রাণঃ, যেন কার্য্যকরণসজ্জাতেন বিশিষ্টম্
বিদ্বত্তা, তেন কার্য্যকরণসজ্জাতেন কুমিকীটদেবাণ্যশেষান্নভক্ষণং নোপপত্ততে ; তেন
তত্রাশেষান্নভক্ষণদোষাভাবজ্ঞাপনমনর্থকম্, অপ্রাপ্তত্বাদশেষান্নভক্ষণদোষম্ । ৩

নহু প্রাণঃ সন্ ভক্ষয়ত্যেব কুমিকীটাত্মনমপি ; বাঢ়ম্, কিন্তু ন তদ্বিষয়ঃ
প্রতিষেধোহস্তি ; তস্মাদৈবরক্তং কিংকম্—তত্র দোষাভাবঃ ; অতস্তদ্রূপেণ
দোষাভাবজ্ঞাপনমনর্থকম্, অপ্রাপ্তত্বাদ্ অশেষান্নভক্ষণদোষম্ । যেন তু কার্য্য-
করণসজ্জাতসম্বন্ধেন প্রতিষেধঃ ক্রিয়তে, তৎসম্বন্ধেন ত্ৰিহ নৈব প্রতিপ্রসবোহস্তি ;
তস্মাৎ প্রতিষেধাতিক্রমে দোষ এব স্মাৎ, অত্ৰবিষয়ত্বাৎ “ন হ বৈ”
ইত্যাদেঃ । ৪

ন চ ব্রাহ্মণাদিশরীরম্ সৰ্বান্নত্বদর্শনমিহ বিধীয়তে, কিন্তু প্রাণমাত্রম্ । যথা
চ সামান্যেন সৰ্বান্নম্ প্রাণম্ কিঞ্চিদন্নজাতং কশ্চিৎ জীবনহেতুঃ, যথা বিধং বিষজম্
কুমেঃ, তদেবাণ্যম্ প্রাণান্নমপি সন্ দৃষ্টমেব দোষমুৎপাদয়তি—মরণাদিনক্ষণম্, তথা
সৰ্বান্নম্ প্রাণম্ প্রতিষিদ্ধান্নভক্ষণে ব্রাহ্মণত্বাদিদেহসম্বন্ধাৎ দোষ এব স্মাৎ ।
তস্মান্নিথ্যাজ্ঞানমেব অভক্ষ্যভক্ষণে দোষাভাবজ্ঞানম্ । ৫

আপো বাস ইতি । আপো ভক্ষ্যমাণা বাসঃস্থানীয়াঃ তব । অত্র চ প্রাণম্
আপো বাস ইত্যেতদর্শনং বিধীয়তে, ন বাসঃকার্য্যে আপো বিনিষোক্তুং শক্যাঃ ;
তস্মাদযথাপ্রাপ্তে অব্ভক্ষণে দর্শনমাত্রং কর্তব্যম্ । ন হ বৈ অস্ত সৰ্বং প্রাণস্থান-
মিত্যেবংবিদঃ অনন্নম্ অনদনীয়ং জগৎ ভুক্তং ভবতি হ । যত্ৰপি অনেন অনদ-
নীয়ং ভুক্তম্, অদনীয়মেব ভুক্তং স্মাৎ, ন তু তৎকৃতদোষেণ লিপ্যতে—
ইত্যেতদ্বিচ্ছাস্তিরিত্যবোচাম । তথা ন অনন্নং প্রতিগৃহীতম্, যত্ৰপি অপ্রতি-
গ্রাহং হস্ত্যাди প্রতিগৃহীতং স্মাৎ, তদাপি অন্নমেব প্রতিগ্রাহং প্রতিগৃহীতং
স্মাৎ, তত্রাপি অপ্রতিগ্রাহ-প্রতিগ্রাহদোষেণ ন লিপ্যতাইতি স্বত্বার্থমেব ; য এব-
মেতদম্ প্রাণস্থানং বেদ, ফলন্ত প্রাণাত্ম্যভাব এব ; ন ত্বেতৎ ফলাভিপ্রায়েণ, কিং
তর্হি, স্বত্বাভিপ্রায়েণেতি । ৬

নমু এতদেব ফলং কস্মাৎ ন ভবতি ? ন, প্রাণাত্মদর্শিনঃ প্রাণাত্মভাব এব ফলম্ ; তত্র চ প্রাণাত্মভূতস্য সৰ্ব্বাত্মনঃ অনদনীয়মপি আত্মমেব ; তথা অপ্রতি-
গ্রাহমপি প্রতিগ্রাহমেবেতি যথাপ্রাপ্তমেবোপাদায় বিজ্ঞা স্মরতে ; অতো নৈব ফলবিধিস্বরূপতা বাক্যম্ । ৭

বস্মাদাপো বাসঃ প্রাণম্ ; তস্মাদ্বিদ্বাংসঃ ব্রাহ্মণাঃ শ্রোত্রিয়া অধীতবেদাঃ, অশিষ্যস্তঃ ভোক্ষ্যমাণাঃ, আচামস্তি অপঃ, অশিষা আচামস্তি ভুক্তা চোত্তরকালম্ অপো ভক্ষয়ন্তি । অত্র তেষামাচামতাং কোহভিপ্রায় ইত্যাহ—এতমেব অনং প্রাণমনগ্রং কুর্কন্তো মন্বন্তে । অস্তি চৈতৎ—যো যস্মৈ বাসো দদাতি, স তমনগ্রং করোমীতি হি মন্বতে ; প্রাণম্ চাপো বাস ইতি হ্যুক্তম্ । যদপঃ পিবামি, তৎ প্রাণম্ বাসো দদামীতি বিজ্ঞানং কৰ্ত্তব্যমিত্যেবমর্থমেতৎ । ৮

নমু ভোক্ষ্যমাণো ভুক্তবাংস্চ প্রবতো ভবিষ্যামীত্যাচামতি ; তত্র চ প্রাণস্তা-
নগ্রতাকরণার্থত্বে চ দ্বিকার্যতা আচমনম্ স্মৃত্যৎ । নচ কার্যদ্বয়মাচমনশ্চৈকম্ যুক্তম্ ;
যদি প্রারত্যর্থং, নানগ্রতর্থম্ ; অথ, অনগ্রতর্থম্, ন প্রারত্যর্থম্ ; বস্মাদেবম্,
তস্মাদ্বিতীয়ম্ আচমনাস্তরং প্রাণস্তানগ্রতাকরণার ভবতু ; ন, ক্রিয়াদ্বিত্বোপপত্তেঃ ;
দে হেতে ক্রিয়ে ; ভোক্ষমাণম্ ভুক্তবতশ্চ যদাচমনং স্মৃতিবিহিতম্ ; তৎ প্রার-
ত্যর্থং ভবতি ক্রিয়ামাত্রমেব ; ন তু তত্র প্রারত্যং দর্শনাদি অপেক্ষতে ; তত্র চ
আচমনাঙ্গভূতাস্থ অপ্সু বাসোবিজ্ঞানং প্রাণম্ ইতিকৰ্ত্তব্যতয়া চোদ্যতে ; ন তু
তস্মিন্ ক্রিয়মাণে আচমনম্ প্রারত্যর্থতা বাধ্যতে, ক্রিয়াস্তরত্বাদাচমনম্ ।
তস্মাদ্ভোক্ষমাণম্ ভুক্তবতশ্চ যদাচমনম্, তত্রাপো বাসঃ প্রাণম্ ইতি দর্শনমাত্রং
বিধীয়তে, অপ্রাপ্তাদ্যদন্তঃ ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম-ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

টীকা।—স। হ বাগিতি প্রতীকমাদায় ব্যাচষ্টে—প্রথমমিতি । তেন বসিষ্ঠগুণেন ত্বমেব
বসিষ্ঠোহসি, তথা চ ত্ববসিষ্ঠং তবৈবেতি যোজনা । বলিদানমঙ্গীকৃত্যাপ্নবাসসী পৃচ্ছতি—
যচ্চৈবমিত্যাदिना । এবংগুণাবিশিষ্টম্ জ্যেষ্ঠত্বশ্রেষ্ঠত্ববসিষ্ঠত্বাদিসংবন্ধস্তেতার্থঃ । যদিদমিত্যাदि
বাক্যং ব্যাচষ্টে—যদিদমিতি । প্রকৃतेन গুণান্নমেন কীটাদীনাং চারেন সহ ষৎকিঞ্চিৎ কুম্যন্নং
দৃশ্যতে, তৎ সৰ্ব্বমেব তবারমিতি যোজনা । তদেব স্মৃটয়তি—যৎ কংচিদিতি । পদার্থমুক্ত্বা
বাক্যার্থং কথয়তি—সৰ্ব্বমিতি । ১

অগ্নিরেব বাক্যে পক্ষান্তরমুপায়তি—কেচিদ্ভিত্তি । ন হ বা অগ্নেত্যাচ্চর্ষবাদদর্শনাদি-
ত্যাঃ । তদ্ব্যয়তি—তদসদিতি । শাস্ত্রান্তরেণ কুমরো ভবন্ত্যভক্ষ্যভক্ষিণ ইত্যাদিনেত্যার্থঃ ।
প্রাণবিদতিরিক্তবিষয়ং শাস্ত্রান্তরং, সৰ্ব্বভক্ষণং তু প্রাণদর্শিনো বিবক্ষিতম্, অতো ব্যবহৃতবিষয়ত্বং

প্রতিবেদেন সর্বভক্ষণশ্রোতানুদিতহোমবধিকরঃ শ্রাদ্ধিতি শক্যে—তেনেতি । কিং তর্হি সর্বান্নভক্ষণং বিহিতং ন বা ? ন চেৎ, ন তন্ত্র নিষিদ্ধশ্রুতানং প্রাণবিদি, তৎপ্রাপকাত্বাৎ ; বিহিতং চেৎ, তৎ কিং যদিদমিত্যাदिना न हेत्यादिना वा विहितं ? नात्र इत्याह—नाविधाय-
कश्चादिति । यदिदमित्यादिना हि सर्वं प्राणश्रान्नमिति ज्ञानमेव विधीयते, न तु प्राणविदः
सर्वान्नभक्षणं, तदवद्योतिपदाभावान्न विकल्पोपपत्तेरित्यर्थः । द्वितीयं दूषयति—न वा इति ।
अश्रेति विद्वत्परामर्शान्निपातयोरर्थवादद्योतिनोर्दर्शनानादेकवाक्यत्वसंभवे नाक्यभेदश्र-
त्यायाच्चास्तेति हेतुमाह—तेजोति । अर्थवादश्रुतिं स्वार्थे प्रामाण्यां देवताधिकरणश्रुतेन
तद्विद्यतीत्याशङ्क्य “न कलङ्कः भक्षयेत्” इत्यादिविहितं भक्षणं तावत् बाधने, न हेत्यादेर्न
सामर्थ्यां, दृष्टिपरवादश्रु, मानान्तरविरोधे स्वार्थे मानव्यायोगादित्याह—न त्विति । न हेत्या-
देरश्रुपरत्वं अपश्यति—प्राणमात्रश्रेति । २

तत्र दोषाभावज्ञापनान्तदेव विधिंसितमित्याशङ्क्याह—यत्त्विति । अर्थवादश्रु मानान्तर-
विरोधे स्वार्थे मानव्यायोगश্রुतश्रुतাদिति भावः । प्रमाणभावश्रुतिसिद्धिमाशङ्कते—विदुष इति ।
सामर्थ्याৎ प्राणश्रुतपबलादिति यावत् । अदोषः सर्वान्नभक्षणः तश्चेति শেষः । अर्थापत्तिः
दूषयति—नेत्यादिना । अनुपपत्तिमेव विवृणोति—सत्यमिति । येनेत्याद्यां प्राक् तथापीति
वक्तव्यां यत्तपीत्युपक्रमात् । प्राणश्रुतसामर्थ्यादनुपपत्तिरपि शाम्यतीति शक्ये—नश्चिति ।
किं फलाश्रना विदुषः सर्वान्नभक्षणं साध्याते, किं वा साधकत्वरूपेणेति विकल्पाद्यमस्मीकरोति—
वाटमिति । प्राणरूपेण सर्वभक्षणं तच्छकार्यः । तत्र प्रतिवेधाभावे सदृष्टान्तं फलितमाह—
तस्यादिति । तथा स्वरसिकं प्राणश्रु सर्वभक्षणं तत्र चाप्रतिवेधाৎ, दोषराहित्यमिति শেষः ।
तद्वाहित्ये किं श्रাদ्धिতি चेत्तदाह—अत इति । पञ्चमार्थमेव श्रुयति—अप्राप्तश्रुतাদिति ।
इहेति प्राणविद्वद्भावे । निमित्तान्तरादत्यन्ताप्राप्तविषयो विधिः प्रतिप्रसवः, यथा अरितश्रु-
तप्रतिवेधेहपोषधः पिबेदिति, तथा शास्त्राधिकारिणः सर्वभक्ष्यभक्षणनिषेधेऽपि प्राणविदो
विशेषविधिर्नोपलभ्यते, तथा च तत्र भक्षणं दुःसाध्यमित्यर्थः । प्रतिप्रसवाभावे लक्ष-
दर्शयति—तस्यादिति । अर्थवादश्रु तर्हि का गतिरित्याशङ्क्याह—अश्रुविषयश्रुतাদिति । तत्र
श्रुतिमात्रार्थज्ञानं तद्वशान्निवेधातिक्रम इत्यर्थः । ३

ननु विशिष्टं प्राणश्रु सर्वान्नभक्षणमत्र विधीयते, तथा च विदुषোऽपि तदाश्रनः सर्वान्नभक्षणे
न दोषो यथादर्शनं फलाद्युपगमात्, अत आह—न चेति । इतोऽपि सर्वं प्राणश्रान्नमित्य-
तदवष्टेन प्राणविदः सर्वभक्षणं न विधेऽमित्याह—तथा चेति । प्राणश्रु यथोक्तं श्रुकारेऽपि
कश्चिৎ किञ्चिन्नः जीवनहेतुरित्यात्र दृष्टान्तमाह—यथेति । तथा सर्वप्राणिषु व्यवस्थान्नसंबन्धे
दाष्टीतिमाह—तथेति । प्राणविदोऽपि कार्यकरणवतो निवेधातिक्रमायोगे फलितमाह—
तस्यादिति । ४

वाक्यान्तरमादाय व्याकरोति—आप इति । श्रुतिचमनादश्रुदेव श्रौतमाचमनमश्रुतो-
हप्राप्तं विधेयं, तदर्थमिदं वाक्यमिति केचित्, तान् अत्याह—अत्र चेति । वासः कार्यं परि-
धानम् । साक्षादपां विनियोगायोगे प्राप्तमर्थमाह—तस्यादिति । यदिदं किञ्चेत्यादावुक्तं

দৃষ্টিবিধেরর্থবাদমাদায় ব্যাচষ্টে—নেত্যাদিনা । পুনর্নঞনুর্কর্ষণমদয়্যার । পদার্থমুক্তা । বাক্যার্থ-
মাহ—যথাপীতি । অভক্ষ্যভক্ষণং তর্হি স্বীকৃতমিতি চেৎ, নেত্যাহ—ইত্যেতদ্বিতি । যথা প্রাণ-
বিদো নানন্নং ভুক্তং ভবতি, তথেষ্যেত্যৎ । অনুমতস্তর্হি প্রাণবিদো দুপ্রতিগ্রহোহপীত্যাশঙ্ক্যাহ—
তত্রাপীতি । অসংপ্রতিগ্রহে প্রাপ্তেহপীত্যার্থঃ । কিমিত্যয়ং স্বতার্থবাদঃ, কলবাদ এব কিং ন
স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ কলং ত্বিতি । ইতিশব্দঃ সর্বং প্রাণস্তান্নমিতিদৃষ্টিবিধেঃ সার্থবাদস্তোপ-
সংহারার্থঃ । উক্তমেবার্থং চোদ্যসমাধিত্যাং সমর্থয়তে—নদিত্যাদিনা । যথাপ্রাপ্তং প্রকৃত-
বাক্যবশাৎ প্রতিপন্নং রূপমনতিক্রমোতি । বাক্যস্ত বিদ্যাস্ততিহে ফলিতমাহ—অত ইতি । ৫

যদুক্তমাপো বাস ইতি, তত্ত্ব শেবতুতমুত্তরগ্রন্থমুখাপ্য ব্যাচষ্টে—যথাদিতি । তত্রৈত্যাশনাৎ
প্রাগুক্তকালোক্তিঃ । উস্তেহভিপ্রায়ে লোকপ্রসিদ্ধিমমুকুলয়তি—অস্তি চেতি । তত্রৈব বাক্যো-
পক্রমস্তানুকূলাং দর্শয়তি—প্রাণস্তেতি । কিমর্থনিদং সোপক্রমং বাক্যমিত্যপেক্ষায়ামত্র
চেত্যাদাবুক্তং স্মারয়তি—যদপ ইতি । দৃষ্টিবিধানমসহমানঃ শকতে—নদ্বিতি । অস্ত্র প্রায়ত্যা-
মাচমনং প্রাণপরিধানার্থং চেত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্রৈতি—কূলাপ্রণয়নস্তায়েন দ্বিকার্য্যত্বাবিরোধ-
মাশঙ্ক্যাহ—ন চেতি । তত্র প্রত্যক্ষত্বাৎ কার্য্যভেদস্তাবিরোধেহপি প্রকৃতে প্রামাণ্যভাবাৎ
দ্বিকার্য্যত্বানুপপত্তিরিত্যভিপ্রৈত্যোক্তমুপপাদয়তি—যদীতি । ননু স্মার্তাচমনস্ত প্রায়ত্যা-
র্থত্বং তদৈবানুগত্যার্থত্বং প্রকৃতবাক্যাদধিগতং, তথাচ কথং দ্বিকার্য্যত্বপ্রামাণিকমিত্যাশঙ্ক্য বাক্যস্ত
বিষয়াস্তরং দর্শয়তি—যথাদিতি । দ্বিকার্য্যত্বদোষনুক্তং দৃষয়তি—নেত্যাদিনা । তচ্চাচমনং
দর্শননিরপেক্ষমিত্যাহ—ক্রিয়ামাত্রমেবেতি । নন্যচমনে ফলভূতং প্রায়ত্যাং দর্শনসাপেক্ষমিতি
চেন্নেত্যাহ—ন ত্বিতি । ক্রিয়ায়া এব তদাধানসামর্থ্যাদিত্যর্থঃ । তত্রৈত্যাচমনে শুদ্ধার্থে
ক্রিয়াশব্দে সত্যত্যার্থঃ । প্রাণবিজ্ঞানপ্রকরণে বাসোবিজ্ঞানং চোদ্যতে চেদ্বাক্যভেদঃ স্তাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—প্রাণস্তেতি । সর্বান্নবিজ্ঞানবদ্বিতি চকারার্থঃ । আচমনীয়াগ্ন্য বাসোবিজ্ঞানং
ক্রিয়তে চেৎ, কণমাচমনস্ত প্রায়ত্যা-
র্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ত্বিতি । দ্বিকার্য্যত্বদোষাতাবে ফলিতং
দর্শনবিধিমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । অপ্রাপ্তত্বাভাসোদৃষ্টেক্ষিধিবাতিরেকেণ প্রাপ্ত্যভাবাদৃষ্টেচাত্র
প্রকৃতত্বাৎ কার্য্যাখ্যানাদপূর্ব্বমিতি চ স্তাদিত্যা-
র্থঃ ॥ ৬ ॥ ১৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টকায়্যঃ ষষ্ঠাধ্যায়স্ত প্রথমঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই বাগিন্দ্রিয় সর্বপ্রণমে প্রাণকে কর প্রদানে উদ্বৃত্ত
হইয়া বলিল—আমি যে, বসিষ্ঠা বলিয়া প্রসিদ্ধ, অর্থাৎ আমার যে,
বসিষ্ঠত্ব গুণ আছে, তাহা তোমারই, সেই বসিষ্ঠত্বগুণ দ্বারা তুমি সেই বসিষ্ঠ-
গুণসম্পন্ন হও, চক্ষু বলিল—আমি যে প্রতিষ্ঠা আছি, তুমি সেই প্রতিষ্ঠা
গুণসম্পন্ন হও; অর্থাৎ আমার যে প্রতিষ্ঠা, তাহা তোমারই হউক । অত্যাশ্র
অংশের অর্থ—পূর্ব্বের অনুরূপ । যদি এইরূপই হইল—যদি তোমরা আমার জন্ত
উত্তম রূপেই বলি প্রদান করিলে, তাহা হইলে, এই প্রকারে বিশেষ গুণসম্পন্ন
আমার অন্ন কি হইবে? এবং আচ্ছাদন বস্ত্রই বা কি হইবে? অপর সকলে
বলিল—এই জগতে কুহুর হইতে আরম্ভ করিয়া, কুমি হইতে আরম্ভ করিয়া, কীট-

পতঙ্গ হইতে আরম্ভ করিয়া যে সমস্ত প্রাণী এবং ঐ কুকুর, কুমি ও কীট-পতঙ্গের যাহা অন্ন (ভক্ষণীয়), তাহার সহিত প্রাণিগণের ভক্ষণীয় যাহা কিছু আছে, সেই সমস্তই তোমার অন্ন । এখানে সর্বত্র প্রাণান্ন-দৃষ্টিমাত্র বিহিত হইতেছে । ১

কেহ কেহ বলেন যে, প্রাণান্নবিদ্ পুরুষের পক্ষে সর্বান্ন-ভক্ষণেও যে, কোন প্রকার দোষ হয় না, ইহা প্রতিপাদন করাই এই শ্রুতির উদ্দেশ্য । বস্তুতঃ সে কথা সত্য নহে ; কারণ, শাস্ত্রাস্তরে সর্বভক্ষণ প্রতিষিদ্ধ হইরাছে । যদি বল, সেই নিষেধক শাস্ত্রের সহিত ইহার বিরুদ্ধ হউক, অর্থাৎ সর্বান্ন-ভক্ষণ কাহারো পক্ষে নিষিদ্ধ, আবার কাহারো পক্ষে বিহিত, এইরূপ ব্যবস্থা করা হউক ? না, তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, এই শ্রুতিটী সর্বান্ন-ভক্ষণের বিধায়ক নহে ; পরন্তু ‘তাহার পক্ষে কখনও অন্ন ভক্ষিত হয় না’, এই কথাটী ‘সমস্তই প্রাণের অন্ন—’ এই বাক্যবিহিত বিজ্ঞানের (উপাসনার) স্তুতিপ্রকাশক মাত্র ; সুতরাং নিষেধক শাস্ত্রের সহিত ইহার একবাক্যতা বা একার্থপরতা হওয়াই উচিত, কিন্তু শাস্ত্রাস্তরে বিহিত বা নিষিদ্ধ বিষয়ের বাধা করিতে ইহার শক্তি নাই ; কারণ, এই বাক্যটী হইতেছে—অন্ত্যর্থপর ; অর্থাৎ প্রাণান্ন-বিজ্ঞানের স্তাবক মাত্র (১) । অতএব বুঝিতে হইবে যে, প্রাণমাত্রেরই যে, সমস্ত বস্তু অন্নস্বরূপ, তদ্বিষয়ক দৃষ্টি করাই (উপাসনা করাই) এখানে বিধিসিদ্ধ (বিধান করা অভিপ্রেত), কিন্তু ‘সমস্ত বস্তু ভক্ষণ করিবে’—এই প্রকার বিধি নহে । অতএব সর্ব-ভক্ষণে যে দোষাভাব জ্ঞান, তাহা নিশ্চরই ভ্রমাত্মক ; কারণ, সে বিষয়ে কোন প্রমাণ নাই । ২

যদি বল, বিদ্বান্ পুরুষ নির্জেও যখন প্রাণস্বরূপ হইয়া যান, তখন তাঁহার পক্ষে সর্বান্ন গ্রহণ করা ত সম্ভবপরই হয় ; সুতরাং সর্বান্ন-ভক্ষণে তাঁহার দোষ হইবে কেন ? না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, তাঁহার পক্ষেও সর্বান্ন-গ্রহণ

(১) তাৎপৰ্য্য—বস্তু বা কার্য্যবিধির প্রকাশক বাক্য সাধারণতঃ দুই শ্রেণীতে বিভক্ত ; এক স্বার্থপর, অপর অন্ত্যর্থপর । স্বপ্রতিপাদ্য বিষয় প্রতিপাদনেই যে বাক্যের তাৎপৰ্য্য বুঝিতে হইবে, সেই বাক্যটী স্বার্থপর ; আর যে বাক্যের অন্ত কোনও বিষয় প্রতিপাদনেই মুখ্য তাৎপৰ্য্য, কিন্তু প্রসঙ্গক্রমে বা মুখ্যার্থের আশুকুল্যসাধকরূপে অন্ত কোন বিষয়েরও প্রতিপাদন করে, সেই বাক্য হয় অন্ত্যর্থপর । অন্ত্যর্থপর বাক্যোক্ত বিষয়টী শাস্ত্রাস্তরবিহিত বিধির সহিত বিরুদ্ধ হইলে, কখনই তাহাকে বাধা দিতে পারে না । এখানেও প্রাণান্নবিদের যে, সর্বান্নভক্ষণের কথা, তাহা কেবল প্রাণান্ন-বিজ্ঞান প্রসংসা-জ্ঞাপক মাত্র ; সুতরাং এই বাক্য দ্বারা কখনই শাস্ত্রাস্তরনিষিদ্ধ সর্বান্নভক্ষণ বাধিত হইতে পারে না ।

করা সম্ভবপর হয় না। অভিপ্রায় এই যে, বিদ্বান্ পুরুষ যদিও জ্ঞানবলে প্রাণ-স্বরূপই হন সত্য, তথাপি, যে দেহেন্দ্রিয়াদি-সমষ্টিবিশেষ লইয়া তাঁহার বিদ্বত্তা (বিদ্যা), সেই দেহে ত কৃমি, কীট ও পতঙ্গাদি ভক্ষণ করা কখনই উপপন্ন হইতে পারে না; সুতরাং তাঁহার জ্ঞাত যে, সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন, তাহা সম্পূর্ণ নিরর্থক; কারণ, তাঁহার ভক্ষণজনিত দোষের প্রাপ্তি-সম্ভাবনাই হয় না। ৩

ভাল, বিদ্বান্ পুরুষ যখন প্রাণস্বরূপই হইয়া যান, তখন তিনি ত কৃমি-কীটাদির অন্নও অবশ্যই ভক্ষণ করেন! হাঁ, একথা আংশিক সত্য বটে; কিন্তু প্রাণস্বরূপে সর্বান্ন ভক্ষণ করিতে ত কোন নিষেধও নাই; অতএব সেস্থলে যে, দোষাভাব, তাহা ত দৈবরক্ত কিংবাকের তুল্য। (১) সুতরাং সেইরূপে (প্রাণ-স্বরূপে) সর্বান্ন-ভক্ষণে দোষাভাব জ্ঞাপন করিবার কিছুমাত্র প্রয়োজনই হয় না; কেন না, সেস্থলে অশেষান্ন ভক্ষণজনিত দোষের প্রাপ্তি-সম্ভাবনাই নাই; [যাহার প্রাপ্তি-সম্ভাবনা থাকে, তাহারই নিষেধ করা আবশ্যক হয়, অপ্রাপ্তের নিষেধ উন্নতের কার্য্য ভিন্ন আর কিছুই হইতে পারে না]। পক্ষান্তরে, যে দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের সহিত সম্বন্ধনিবন্ধন সর্বান্ন-ভক্ষণের নিষেধ করা হইতেছে, সেই দেহেন্দ্রিয়-সংঘাতের সম্বন্ধে ত এখানে কোনও প্রতিপ্রসব (নিষিদ্ধের পুনঃ অনুমোদন) করা হয় নাই; অতএব শাস্ত্রান্তরোক্ত প্রতিষেধের অতিক্রমে অবশ্যই দোষ হইতে পারে; যেহেতু উহা প্রাণান্নবিজ্ঞানের স্তুতিপর মাত্র। ৪

তাহার পর, এখানে কেবল ব্রাহ্মণাদি শরীরবিশেষের জ্ঞাত সর্বান্নদর্শন বিহিত হয় নাই; পরন্তু প্রাণমাত্রের জ্ঞাতই হইয়াছে, অর্থাৎ এখানে সাধারণতঃ সমস্ত প্রাণেরই যে, সমস্ত অন্নের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে, কেবল তাহাই প্রদর্শিত হইয়াছে; কিন্তু ব্রাহ্মণাদি শরীরভেদ অনুসারে প্রদর্শিত হয় নাই। প্রাণের সর্বান্নসম্বন্ধ নিশ্চিতসত্ত্বেও যেমন কোন কোন অন্নই কোন কোন প্রাণীর জীবন-রক্ষার হেতুভূত হইয়া থাকে,—যেমন বিষকৃমির পক্ষে বিষই জীবন-রক্ষার উপায় হয়; সেই বিষ প্রাণের অন্ন হইয়াও, অপরের পক্ষে প্রত্যক্ষসিদ্ধ মরণাদি দোষ সমুৎপাদন করিয়া থাকে, তেমনি প্রাণ সর্বান্নভুক হইলেও, ব্রাহ্মণাদি শরীরের সহিত সম্বন্ধ নিবন্ধনই অর্থাৎ ব্রাহ্মণাদি বিশিষ্ট

(১) তাৎপৰ্য্য—‘দৈবরক্ত কিংবাক’ কথাটির অর্থ এই যে, কিংবাক (পলাশ পুষ্প) স্বভাবতই রক্তবর্ণ, ইহা কোন ব্যক্তিবিশেষের চেষ্টার ফল নহে, পরন্তু দৈবকৃত; সুতরাং ‘ইহা রক্ত হইল কেন?’ এ প্রশ্ন সেখানে আসিতে পারে না; আলোচ্য স্থলেও প্রাণের পক্ষে সমস্তই অন্ন ভক্ষিবে কোনও নিষেধ নাই, সুতরাং কোন একরকম দোষেরও সম্ভাবনা নাই।

দেহমধ্যগত হয় বলিয়াই নিষিদ্ধ দ্রব্যভক্ষণে প্রাণের পক্ষেও নিশ্চয়ই দোষ হইবে । অতএব অভক্ষ্য-ভক্ষণে যে, দোষাভাব জ্ঞান, ইহা মিথ্যা—ব্রহ্মাত্মক জ্ঞান ভিন্ন আর কিছুই নহে । ৫

[এখন “আপো বাসঃ” কথার অর্থ বলা হইতেছে] । ভোজনের সময় যে জল পান করা হয়, সেই জলই তোমার বাসঃস্থানীয় (বস্তুরূপ) । এখানে ভোজনকালে যে জলপান করা হয়, সেই জলেতে প্রাণের আচ্ছাদনভাব চিন্তা করিবার বিধান করা হইতেছে, কিন্তু বস্তুর কার্য যে, গাত্রাবরণ, তদ্বিষয়ে কখনই জলকে বিনিযুক্ত করা হয় নাই ; কারণ, তাহা করিতে পারা যায় না ; অতএব শাস্ত্রান্তরপ্রাপ্ত জলভক্ষণেই ‘বাসঃ’ দৃষ্টিমাত্র করিতে হইবে । সমস্ত বস্তুই প্রাণের অন্ন, এইরূপ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষের পক্ষে কিছুই অনন্ন-ভক্ষণ (অভক্ষ্য ভক্ষণ) হয় না । যদি তিনি কখনও অনন্ন ভক্ষণ করিয়া ফেলেন, [বৃদ্ধিতে হইবে,] তিনি অদনীয় বস্তুই ভোজন করিয়াছেন ; অর্থাৎ সেইরূপ ভক্ষণজনিত দোষে তিনি সংস্পৃষ্ট হন না ; ইহা যে, বিচারই স্ততিমাত্র, এ কথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । এইরূপ তিনি কখনও অনন্ন বস্তু প্রতিগ্রহও করেন না ; যদিও কখন অপ্রতিগ্রাহ্য হস্তী প্রভৃতি বস্তুও প্রতিগ্রহ করেন, তাহাও প্রতিগ্রহযোগ্যরূপেই প্রতিগৃহীত হয় । সেখানেও বৃদ্ধিতে হইবে যে, অপ্রতিগ্রাহ্য বস্তুর প্রতিগ্রহজনিত দোষে তিনি লিপ্ত হন না ; ইহাও উক্ত বিচারই স্ততিপ্রকাশক মাত্র । যিনি এই প্রকারে প্রাণের অন্ন অবগত হন, তাঁহার উক্তপ্রকার ফললাভ হয় । প্রকৃতপক্ষে, প্রাণাত্ম্যভাবই উক্ত বিচার ফল, কিন্তু ইহা বিচার ফলাভিপ্রায়ে কথিত হয় নাই, পরন্তু বিচার স্ততি অভিপ্রায়ে কথিত হইয়াছে মাত্র । ৬

ভাল, ইহাই বিচার মুখ্য ফল হয় না কেন ? না, তাহা হইতে পারে না ; প্রাণাত্মদর্শীর প্রাণাত্ম্যভাবই মুখ্য ফল ; তাহাতে প্রাণাত্ম্যভাবাপন্ন প্রাণাত্মদর্শী পুরুষের অভক্ষ্যও ভক্ষণীয় হয় এবং প্রতিগ্রহের অযোগ্য বস্তুও নিশ্চয়ই প্রতিগ্রাহ্য হয় ; এইরূপে স্বভাবপ্রাপ্ত কার্য লইয়াই বিচার স্ততি করা হইতেছে ; এই কারণেই এই বাক্যটি ফলবোধক বিধির সমানরূপ নহে । ৭

যেহেতু জলই প্রাণের বাসঃ (আচ্ছাদন), সেই হেতুই শ্রোত্রিয় (বেদাধ্যারী) বিদ্বান্ ব্রাহ্মণগণ ভোজন করিবার পূর্বে আচমন করেন (জল পান করেন), এবং ভোজন করিয়াও অর্থাৎ ভোজনের পরেও আবার জল পান করিয়া থাকেন । সেই আচমনকারীদিগের যে, অভিপ্রায় কি,

তাহা বলিতেছেন— [ঐরূপে জলপায়ীরা] মনে করেন যে, এই সর্বান্ন প্রাণকে তাঁহারা অনন্ন (বজ্রাচ্ছাদিত) করিতেছেন । আর ইহা লোকপ্রসিদ্ধও বটে, যে যাহাকে বাসঃ (বজ্র) দান করে, সে মনে করে যে, আমি তাহাকে অনন্ন (উলঙ্গভাবরহিত) করিতেছি । এখানেও জলই প্রাণের বাসঃ—আচ্ছাদন—একথা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । এ কথার অভিপ্রায় এই যে, আমি যে জল পান করিতেছি, তাহা দ্বারা ফলতঃ প্রাণের অনন্নতাই সম্পাদন করিতেছি ; ভোক্তাকে এই প্রকার চিন্তা করিতে হইবে । ৮

ভাল কথা, লোকে যে, ভোজনের পূর্বে ও পরে আচমন করিয়া থাকে, তাহা কেবল নিষেদের শুদ্ধির জন্তই করিয়া থাকে ; তাহাতে যদি প্রাণের অনন্নতা-সম্পাদনও কল্পনা করা যায়, তাহা হইলে একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য (শুদ্ধি ও অনন্নতাকরণ) কল্পিত হইয়া পড়ে ? কিন্তু একই আচমনের দ্বিবিধ কার্য্য কল্পনা করা ত কখনই যুক্তিসম্মত হইতে পারে না । অতএব আচমন যদি শুদ্ধির জন্ত হয়, তবে অনন্নতার জন্ত নহে, আর যদি অনন্নতার জন্তই হয়, তবে আর শুদ্ধির জন্ত হইতে পারে না । যখন একটা কার্য্যের দুইপ্রকার ফল কল্পনা করা সম্ভব হয় না, তখন প্রাণের অনন্নতা সম্পাদনার্থ বরং আর একটা অতিরিক্ত আচমনই করা হউক ? না, এ আপত্তিও হইতে পারে না ; কারণ, এখানে ক্রিয়ারই দ্বৈবিধ্য উপপাদন করা যাইতে পারে । এখানে ক্রিয়া হইতেছে দুইটী—ভক্ষণের পূর্বে ও পরে যে, স্মৃতিশাস্ত্রোক্ত আচমনের বিধান আছে, তাহা শুদ্ধির নিমিত্ত, এবং তাহা কেবলই ক্রিয়াত্মক, কিন্তু তাহাতে প্রায়ত-দর্শন প্রভৃতির (শুদ্ধি-চিন্তা প্রভৃতির) কিছুমাত্র অপেক্ষা নাই ; স্মৃতিশাস্ত্র-বিহিত সেই আচমনেরই অঙ্গস্বরূপ আচমনীয় জলেতে প্রাণের আচ্ছাদন-চিন্তামাত্র এখানে ‘ইতিকর্তব্যতা’রূপে বিহিত হইতেছে । অথচ ঐরূপ চিন্তা করিলেও আচমনের যে, শুদ্ধি-সাধনতা, তাহাও বাধিত হয় না ; কেন না, চিন্তা ও আচমন এক ক্রিয়া নহে—ভিন্ন ক্রিয়া । অতএব বুঝিতে হইবে যে, ভোজনের পূর্বে ও পরে স্মৃতিশাস্ত্রবিহিত যে আচমন, সেই আচমনীয় জলকে প্রাণের আচ্ছাদনরূপে চিন্তা করা অগ্নত্র বিহিত নাই বলিয়াই এখানে কেবল তন্মাত্র বিহিত হইতেছে ॥ ৩৭৮ ॥ ১৪ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে প্রথম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ :

আভাসভাষ্যম্ :—“স্বৈতকেতুর্হ বা আরুণেয়ঃ” ইত্যন্ত সঙ্কটঃ ।
খিলাধিকারোহয়ম্ ; তত্র যদমুক্তং তদুচ্যতে । সপ্তমাধ্যায়ান্তে জ্ঞানকর্ম-
সমুচ্চয়কারিণা অগ্নেশ্বর্গবাচনং কৃতম্—“অগ্নে নয় সুপথা” ইতি । তত্রানেকেষাং
পথাং সম্ভাবো মন্ত্ৰেণ সামর্থ্যাৎ প্রদর্শিতঃ ; সুপথেতি বিশেষণাৎ । পস্থানশ্চ
কৃতবিপাকপ্রতিপত্তিমার্গাঃ ; বক্ষ্যতি চ “যৎ কৃত্বা” ইত্যাদি । তত্র চ কতি
কর্মবিপাক-প্রতিপত্তিমার্গাঃ ? ইতি সর্বসংসারগত্যাপসংহারার্থোহয়মারম্ভঃ—
এতাবতী হি সংসারগতিঃ, এতাবান্ কর্মবিপাকঃ, স্বাভাবিকশ্চ শাস্ত্রীয়শ্চ চ
বিজ্ঞানশ্চেতি । ১

যদ্যপি “দ্বয়া হ প্রোজাপত্যাঃ” ইত্যত্র স্বাভাবিকঃ পাপ্য সৃচিতঃ,
ন চ তদ্ব্যবসায় কার্যমিতি বিপাকঃ প্রদর্শিতঃ ; শাস্ত্রীয়শ্চৈব তু বিপাকঃ
প্রদর্শিতঃ ত্র্যম্বাশ্বপ্রতিপত্ত্যন্তেন, ব্রহ্মবিজ্ঞাপ্রারম্ভে তদ্বৈরাগ্যশ্চ বিবক্ষিতত্বাৎ ।
তত্রাপি কেবলেন কর্মণা পিতৃলোকঃ, বিজ্ঞয়া বিজ্ঞানশ্চৈব চ কর্মণা
দেবলোক ইত্যুক্তম্ । তত্র কেন মার্গেণ পিতৃলোকং প্রতিপদ্যতে, কেন বা
দেবলোকম্ ইতি নোক্তম্ ; তচ্চেহ গিলপ্রকরণে অশেষতো বক্তব্যমিত্যত
আরম্ভ্যতে । অন্তে চ সর্বোপসংহারঃ শাস্ত্রশ্চেষ্টঃ । ২

অপি চ, এতাবদমৃতত্বমিত্যুক্তম্ ; ন কর্মণোহমৃতত্বাশ্চ । অস্তীতি চ ! তত্র
হেতুর্নোক্তঃ ; তদর্থশ্চায়মারম্ভঃ । যজ্ঞাদিরং কর্মণো গতিঃ, ন নিত্যোহমৃতত্বে
ব্যাপারোহস্তু, তস্মাদেতাবদেব অমৃতত্বসাধনমিতি সামর্থ্যাৎ হেতুত্বং
সম্পদ্যতে ॥ ৩

অপি চ, উক্তমগ্নিহোত্রে—“ন ত্বৈবৈতয়োত্বম্ উৎক্রান্তিং ন গতিং ন প্রতিষ্ঠাং
ন তৃপ্তিং ন পুনরাবৃতিং ন লোকং প্রত্যাখ্যায়িনং বেথ” ইতি । তত্র প্রতিবচনে
“তে বা এতে আহতী হতে উৎক্রামতঃ” ইত্যাদিনা আহতেঃ কার্যমুক্তম্ ;
তচ্চৈতৎ কর্ত্তুরাহতিলক্ষণশ্চ কর্মণঃ ফলম্ । ন হি কর্ত্তারমনাশ্রিত্যাহতি-
লক্ষণশ্চ কর্মণঃ স্বাতন্ত্র্যোণোৎক্রান্ত্যাদিকার্য্যারম্ভ উপপদ্যতে, কর্ত্তর্থত্বাৎ
কর্মণঃ কার্য্যারম্ভশ্চ, সাধনাশ্রয়ত্বাচ্চ কর্মণঃ । তত্রাগ্নিহোত্রস্ত্যর্থত্বাদ্
অগ্নিহোত্রশ্চৈব কার্য্যমিত্যুক্তং ষট্প্রকারমপি, ইহ তু তদেব কর্ত্তুঃ ফলমিত্যুপ-
দিষ্টতে, কর্মফলবিজ্ঞানশ্চ বিবক্ষিতত্বাৎ । তদ্ব্যাহরণে চ পঞ্চাগ্নিদর্শনমিহ

উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিধিসিদ্ধম্ । এবমশেষসংসারগত্যাগসংহারঃ কৰ্ম্ম-
কাণ্ডশ্চৈবা নিষ্ঠা-ইত্যেতদ্বয়ং দ্বির্দর্শয়িতুং প্রণয়তি । ৪

টীকা ।—ব্রাহ্মণান্তরমাদায় তস্য পূৰ্বেণ সংবন্ধং প্রতিজানীতে—যেতকেতুরিতি । কোহসৌ
সংবন্ধস্তমাহ—ধিলেতি । তত্র কৰ্ম্মকাণ্ডে জ্ঞানকাণ্ডে বা যদন্ত প্রাধান্যেন নোক্তং, তদগ্নিন্
কাণ্ডে বক্তব্যমন্ত পিলাধিকারত্বাৎ ; তথাচ পূৰ্ব্বমুক্তং বক্তুমিদং ব্রাহ্মণমিত্যর্থঃ । বক্তব্যশেষঃ
দর্শয়িতুং বৃত্তং কীর্তয়তি—সপ্তমোতি । সমুচ্চয়কারিণো যুমুধোরগ্নিপ্রার্থনেহপি কিং স্তাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—তদ্রেতি । অধ্যায়াবসানং সপ্তম্যর্থঃ । সামর্থ্যমেব দর্শয়তি—স্থপথেতীতি । বিশে-
ষণবশাৎহবো মার্গা ভাদ্র, কিং পুনস্তেবাং স্বরূপং ? তদাহ—পস্থানশ্চেতি । তত্র বাক্যশেষ-
মনুকুলয়তি—বক্ষ্যতি চেতি । সংপ্রত্যাকাক্ষাৎস্বারা সমনন্তরব্রাহ্মণতাংপর্যমাহ—তদ্রেতি ।
উপসংহ্রিয়মাণাং সংসারগতিমেব পরিচ্ছিনত্তি—এতাবতী হীতি । দক্ষিণোলগধোগত্যাগিক্বেতি
যাবৎ । কৰ্ম্মবিপাকস্তর্হি কুত্রোপসংহ্রিয়তে, তত্রাহ—এতাবানিতি । ইতিশব্দো যথোক্ত-
সংসারগত্যাগিরিক্তকৰ্ম্মবিপাকাভাবান্তদ্রূপসংহারার্থ এবায়মারম্ভ ইত্যুপসংহারার্থঃ ।

অথোলগীথাধিকারে সর্বোহপি কৰ্ম্মবিপাকোহনর্থ এবোক্তত্বাৎ পরিশিষ্টসংসারগত্যাভাবাৎ
কণং পিলকাণ্ডে তন্নির্দেশসিদ্ধিরত আহ—যত্বপীতি ।

কস্তর্হি বিপাকস্তদ্রোক্তস্তদ্রাহ—শাস্ত্রীয়শ্চেতি । তত্র শ্রুতবিপাকস্ত্রৈবোপপাদ্যসে হেতু-
মাহ—ব্রহ্মবিদ্যেতি । অনিষ্টবিপাকান্তু বৈরাগ্যাং শ্রুতান্তিমুখাদেব সিদ্ধমিতি ন তত্র
তদ্বিবক্ষা । ইহ পুনঃ শাস্ত্রসমাপ্তৌ পিলাধিকারে তদ্বিপাকোহপ্যুপসংহ্রিয়ত ইতি ভাবঃ ।
প্রকারান্তরেণ সংগতিং বক্তুমুক্তং স্মারয়তি—তত্রাপীতি । শাস্ত্রীয়বিপাকবিষয়েহপীত্যর্থঃ ।
উত্তরগ্রন্থস্ত বিষয়পরিশেষার্থং পাতনিকামাহ—তদ্রেতি । লোকদ্বয়ং সপ্তম্যর্থঃ । প্রাগমুক্তমপি
দেবযানাদ্ব্যত্র বক্তব্যমিতি কুতো নিয়মাসিদ্ধিস্তদ্রাহ—তচ্চোতি । বক্তব্যশেষস্ত সঙ্ঘে ফলিতমাহ
—ইত্যত ইতি । যতর্হি প্রাগমুক্তং তদেবযানাদি বক্তব্যং, আগ্রোবোক্তং তু ব্রহ্মলোকাди
কস্মাদুচ্যতে ? তত্রাহ অস্তে চেতি । শাস্ত্রস্থাস্তে চেতি সংবন্ধঃ । ২

ইতশ্চেনং ব্রাহ্মণমগতার্থবাদারভ্যমিত্যাহ—অপি চেতি । এতাবদিত্যগ্নজ্ঞানোক্তিঃ ।
অনৃতত্বং তৎসাধনমিতি । চকারাদুক্তমিত্যানুবঙ্গঃ । জ্ঞানমেবানৃতত্বে হেতুরিত্যুক্তোহর্থ-
স্তদ্রেতি সপ্তম্যর্থঃ । তদর্থো হেতুপদেশার্থঃ । কথং পুনর্বক্ষ্যমাণা কৰ্ম্মগতিজ্ঞানমেবানৃতত্ব-
সাধনমিত্যত্র হেতুত্বং প্রতিপদ্যতে, তত্রাহ—যস্মাদিতি । ব্যাপারোহস্তি কৰ্ম্মণ ইতি শেষঃ ।
সামর্থ্যাজ্জ্ঞানাতিরিক্তস্তোপায়স্ত সংসারহেতুনিয়মাদিত্যর্থঃ । ৩

প্রকারান্তরেণ ব্রাহ্মণতাংপর্যং বক্তুমগ্নিহোত্রবিষয়ে জনকযাজ্ঞবল্ক্যসংবাদসিদ্ধমর্থমনুবদতি
—অপি চেত্যাदिना । এতয়োরগ্নিহোত্রাহত্যোঃ সারং প্রাতশ্চানুষ্ঠিতয়োরিতি যাবৎ । লোকং
প্রত্যুখায়িনং যজমানং পরিবেষ্টোমং লোকং প্রত্যাবৃত্তয়োস্তরোরনুষ্ঠানোপচিতয়োঃ পরলোকং
প্রতি স্বাপ্রয়োখানহেতুং পরিণামমিত্যেতদ্বিত্তি প্রস্তুটকমগ্নিহোত্রবিষয়ে জনকেন যাজ্ঞবল্ক্যং
প্রত্যুক্তমিতি সংবন্ধঃ । তদ্রেত্যাক্ষেপগতপ্রস্তুটকোক্তিঃ । ননু ফলবতোহশ্রবণাৎ কস্তেদ-
মাহতিকলং ? ন হি তৎ স্বতন্ত্রং সংভবতি, তত্রাহ—তচ্চোতি । কর্তৃবাচিপদাভাবাদাহত্যা-

পূর্বশ্রোত্রেবোংক্রান্তাদিকার্য্যারম্ভকল্পে তত্র কর্তৃগামিকফলমুক্তিমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ন হীতি । কিংচ, কারকাশয়ত্বাৎ কর্মণো যুক্তং তৎফলম্ কর্তৃগামিকমিত্যাহ—সাধনেতি । স্বাতন্ত্র্যাসংভবাদাহত্যোঃ সাকর্তৃকয়োরেব গত্যাদি বিবক্ষিতং চেৎ, তর্হি কথং তত্র কেবলাহত্যোর্গত্যাদি গম্যতে ? তত্রাহ—তত্রোতি । অগ্নিহোত্রপ্রকরণং সপ্তমার্থঃ । অগ্নিহোত্রস্তৃত্বার্থত্বাৎ প্রথমপ্রতিবচনরূপম্ সন্দর্ভশ্চেতি শেষঃ । ভবত্বেবমগ্নিহোত্রপ্রকরণস্থিতিঃ, প্রকৃতে তু কিমাত্ম্যতং, তত্রাহ—ইহ স্থিতি । কিমিতি বিজ্ঞাপকরণে কর্মফলবিজ্ঞানং বিবক্ষ্যতে, তত্রাহ—তদ্ব্যবহারেণেতি । ব্রাহ্মণ্যারম্ভমুপপাদিতমুপসংহারতি—এবমিতি । সংসারগতুপসংহারেণ কর্মবিপাকম্ সর্বশ্রোত্রেবোপসংহারঃ সিদ্ধো ভবতি, তদতিরিক্ততদ্বিপাকাত্যাদিত্যাহ—কর্মকাণ্ডশ্চেতি । যথোক্তং বস্ত্র দর্শয়িতুং ব্রাহ্মণ্যারম্ভতে চেৎ, তত্র কিমিত্যাখ্যায়িকা প্রণীয়তে, তত্রাহ—ইত্যেতদ্ব্যয়মিতি । সর্বমেবং পূর্বোক্তং বস্ত্র দর্শয়িতুমিচ্ছত্বেন্দঃ স্থপাববোধার্থমাখ্যায়িকাং করোতীত্যর্থঃ । ৪

আভাস-ভাষ্যানুবাদ :—এই ব্রাহ্মণোক্ত “স্বৈতকেতুর্হি আকর্ষণেঃ” ইত্যাদি বাক্যের সহিত পূর্ব ব্রাহ্মণের সম্বন্ধ [প্রদর্শিত হইতেছে] । ইহাও খিলকাণ্ডমধ্যে সন্নিবিষ্ট ; পূর্বে যাহা বলা হয় নাই, তাহা এখানে কথিত হইতেছে । অতীত সপ্তম অধ্যায়ের (পঞ্চমাধ্যায়ের) শেষে “অগ্নে নয় স্তপথা” ইত্যাদি বাক্যে জ্ঞান ও কর্মের সহানুষ্ঠানকারিকর্তৃক কৃত অগ্নির নিকট পথি-প্রার্থনা প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই মন্ত্রে ‘স্তপথা’ বিশেষণ দ্বারা কৌশলে অনেকপ্রকার পথের অস্তিত্বও প্রদর্শিত হইয়াছে । সেই সমস্ত পথ যে, স্বকৃত কর্মবিপাক-প্রাপ্তির দ্বারস্বরূপ, পরেও তাহা ‘যৎ কৃত্বা’ ইত্যাদি বাক্যে বলা হইবে । তন্মধ্যে কর্মফল প্রাপ্তির দ্বারভূত পথ বে, কতগুলি, তাহা নিরূপণের নিমিত্ত সর্বপ্রকার সংসারপ্রাপ্তির উপসংহারার্থ এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে । এখানে প্রদর্শিত হইতেছে যে, সংসার-গতি এত প্রকার এবং স্বভাবকৃত ও শাস্ত্রোপদেশপ্রাপ্ত জ্ঞানসহকৃত কর্মের বিপাক বা শেষ ফল এতপ্রকার ইত্যাদি । ১

যদিও “দ্বরা হি প্রাপ্তাপত্যঃ” এইস্থলে স্বভাবজ পাপকর্মের কথা একপ্রকার কথিতই (সূচিত) হইয়াছে, তথাপি তাহার ফল বা পরিণতি প্রদর্শিত হয় নাই ; অধিকন্তু, ব্রহ্মবিজ্ঞান প্রারম্ভে বৈরাগ্যোপযোগী বিষয় প্রতিপাদন করাও অভিপ্সিত ; এই জন্য অন্তর-প্রতিপাদক গ্রন্থপর্য্যন্ত কেবল শাস্ত্রীয় কর্ম-বিপাকই প্রদর্শিত হইয়াছে । সেখানেও বলা হইয়াছে যে, ‘কেবল (জ্ঞানরহিত) কর্ম দ্বারা পিতৃলোক লাভ হয়, আর বিজ্ঞা (উপাসনা) ও বিজ্ঞাসংযুক্ত কর্ম দ্বারা দেবলোক লাভ হয় ।’ সেই বিষয়টীও এই খিলপ্রকরণে সম্পূর্ণরূপে বলা আবশ্যক ; এই জন্যই এই প্রকরণের

আরম্ভ হইতেছে । বিশেষতঃ গ্রন্থশেষে সমস্ত শাস্ত্রার্থের উপসংহার করাও সকলেরই অভিপ্রেত ; [সুতরাং এখানে সে বিষয় প্রদর্শন করাও অসঙ্গত হইতেছে না] । ২

আরও এক কথা, পূর্বে ‘কেবল ইহাই একমাত্র অমৃতত্ব’ এইরূপ কথা উক্ত হইয়াছে ; আবার ‘কর্ম্মদ্বারা অমৃতত্বলাভের আশাও নাই’ এ কথাও বলা হইয়াছে ; অথচ সে বিষয়ে কোনও কারণ প্রদর্শিত হয় নাই ; তাহার জন্যও এই প্রকরণ আরম্ভ করা আবশ্যক হইতেছে । যেহেতু ইহাই কর্ম্মের গতি বা ফল, অথচ নিত্য মোক্ষ কোনপ্রকার ব্যাপারের (ক্রিয়ার) অপেক্ষা বা উপযোগিতা নাই ; সেই হেতু কেবল ইহাই যে, অমৃতত্ব-সাধন, তাহা কথায় বলা না হইয়া থাকিলেও, ফলে উহাকেই অমৃতত্বলাভের হেতু বলিয়া নির্দিষ্ট করা হইয়াছে, অর্থাৎ কথার বলা না হইয়া থাকিলেও উহা যে, মোক্ষহেতু, তাহা প্রকারান্তরে সিদ্ধ হইতেছে । ৩

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্র-প্রকরণে কথিত হইয়াছে যে, ‘তুমি নিশ্চয়ই এতদ্ব্যতিরিক্ত উৎক্রমণ (গতি প্রকার), প্রতিষ্ঠা, তৃপ্তি (ভোগ), পুনরাবৃত্তি (সংসারে পুনরায় ফিরিয়া আসা), এবং স্বর্গাদি লোকবিশেষের উদ্দেশে গমনকারী পুরুষকে অর্থাৎ কে কোন্ লোকে যাইবে, তাহা জ্ঞান না।’ এই প্রশ্নের প্রত্যুত্তরকালে, ‘সেই এই আহুতিদ্বয় আহুত হইয়া উৎক্রমণ করে’ ইত্যাদি বাক্যে আহুতির কার্য্য উক্ত হইয়াছে । ইহাই হইতেছে কর্ম্ম-কর্ত্তার আহুতিরূপ কর্ম্মের ফল ; কিন্তু কর্ত্তাকে আশ্রয় না করিয়া আহুতিরূপ কর্ম্ম কখনই স্বতন্ত্রভাবে উৎক্রমণাদি কার্য্য সমুৎপাদন করিতে পারে না ; কেন না, উপকারার্থই কর্ম্মের ফলারম্ভ হইয়া থাকে, এবং কর্ম্মমাত্রই সাধনকে আশ্রয় করিয়া স্থিতিলাভ করে । সেখানে অগ্নিহোত্রযাগের প্রশংসার্থ ছয়প্রকার কার্য্যকেই অগ্নিহোত্রের ফল বলা হইয়াছে ; এখানে আবার সেই ছয়প্রকার কার্য্যকেই কর্ত্তার ফল বলিয়া নির্দেশ করা হইতেছে ; কারণ, এখানে কর্ম্মফল-বিজ্ঞানই বিবক্ষিত বা শ্রুতির অভিপ্রেত ; এবং তদুপলক্ষেই উত্তরায়ণে গতিসাধন পঞ্চাগ্নি-বিষ্ঠাও বিধিৎসিত হইয়াছে । এই প্রকারে সংসারে যত রকম গতি হইতে পারে, সে সমুদয়ের উপসংহার এবং কর্ম্মকাণ্ডের নিষ্ঠা (ফলের শেষ সীমা), এই দুইটি বিষয় প্রদর্শন করিবার ইচ্ছায় আখ্যায়িকা বিবৃত করিতেছেন—

শ্বেতকেতুর্হ বা আরুণেয়ঃ পঞ্চালানাং পরিষদমাজগাম, স আজগাম জৈবলিং প্রবাহণং পরিচারয়মাণম্, তমুদীক্ষ্যভ্যবাদ কুমারা ৩ ইতি, স ভো ৩ ইতি প্রতিশুশ্রাবানুশিষ্টোহন্বসি পিত্রেত্যোমিতি হোবাচ ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ :—শ্বেতকেতুঃ (তন্মাকঃ) হ (ঐতিহ্যে) বৈ (প্রসিদ্ধো) আরুণেয়ঃ (অরুণস্ত্র অপত্যং আরুণিঃ, তস্তাপত্যং) পঞ্চালানাং (পঞ্চাল-প্রদেশানাং) পরিষদম্ (সভাম্) আজগাম । [আগত্য চ] সঃ (শ্বেতকেতুঃ) পরিচারয়মাণঃ (স্বভৃত্যৈঃ অঙ্গসংবাহনাদি কারয়ন্তম্) জৈবলিং (জীবলস্ত্র অপত্যং) প্রবাহণং (তন্মাক্ষেয়ং রাজানম্) আজগাম । [রাজা] তং (শ্বেতকেতুম্) উদীক্ষ্য (বিলোক্য) অভ্যবাদ (উক্তবান্) কুমারা ৩ ইতি ; [অত্র শ্রুতিঃ অনাদরে] । (এবমুক্তঃ) সঃ (শ্বেতকেতুঃ) প্রতিশুশ্রাব ভো ৩ ইতি ; [অত্রাপি শ্রুতিরনাদ-রার্থা] । [রাজা পপ্রচ্ছ—] ত্বম্ পিত্রা অনু (অনুগতত্বেন) অনুশিষ্টঃ (সম্যক্ অধ্যাপিতঃ) অসি ? ইতি ; [শ্বেতকেতুঃ] উবাচ হ—ওম্ (অনুশিষ্টোহন্বসি) ইতি ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ :—পুরাকালে শ্বেতকেতু নামে প্রসিদ্ধ আরুণেয় (আরুণির পুত্র) প্রসিদ্ধ পঞ্চালদেশীয় সভায় গমন করিয়াছিলেন । [সেখানে যাইয়া] তিনি জীবলের পুত্র—জৈবলি প্রবাহণনামক পঞ্চালরাজের নিকট উপস্থিত হইলেন । প্রবাহণ তখন ভৃত্যবর্গ দ্বারা শরীর-সংবাহন করাইতেছিলেন । তিনি শ্বেতকেতুকে দর্শন করিয়া অবজ্ঞা-প্রকাশার্থ ‘কুমারাঃ ৩’ বলিয়া সম্বোধন করিলেন । শ্বেতকেতুও বিরক্তি সহকারে ‘ভোঃ ৩’ বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । [রাজা বলিলেন—] তুমি তোমার পিতার নিকট উত্তমরূপে শিক্ষা প্রাপ্ত হইয়াছ কি ? শ্বেতকেতু ‘ওম্’ বলিয়া শিক্ষাপ্রাপ্তির অঙ্গীকার জ্ঞাপন করিলেন ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রতাস্থম্ :—শ্বেতকেতুঃ নামতঃ ; অরুণস্ত্রাপত্যমারুণিঃ, তস্ত্রাপত্যমারুণেয়ঃ । হশক ঐতিহ্যার্থঃ, বৈ নিশ্চয়ার্থঃ । পিত্রা অনুশিষ্টঃ সন্ আত্মনো যশঃপ্রথনার পঞ্চালানাং পরিষদমাজগাম । পঞ্চালাঃ প্রসিদ্ধাঃ, তেবাং পরিষদ-মাগত্য, জিত্বা, রাজোহপি পরিষদং জেয়ামীতি গর্বেণ স আজগাম—জীবলস্ত্রা-

পত্যাং জৈবলিং পঞ্চালরাজং প্রবাহণনামানং স্বভূতৈঃ পরিচারয়মাণম্ আত্মনঃ পরিচরণং কারয়ন্তুমিতোতৎ ।

স রাজা পূৰ্বমেব তস্মৈ বিদ্যাভিমানগৰ্ব্বং শ্রদ্ধা, বিনেতব্যোহয়মিতি মদ্বা, তমুদীক্ষ্য উৎপ্রেক্ষ্য আগতমাত্রমেব অভ্যবাদ অভ্যক্তবান্—কুমারা ৩ ইতি সম্বোধ্য ; ভৎসনার্থা প্লুতিঃ । এবমুক্তঃ স প্রতিশ্রুতাব—ভো ৩ ইতি ; ভো ৩ ইতি অপ্রতিরূপমপি ক্ষত্রিয়ং প্রতি উক্তবান্ ক্রুদ্ধঃ সন্ । অনুশিষ্টঃ অনুশাসিতঃ, অসি ভবসি পিত্রা—ইতুবাচ রাজা । প্রত্যাহেতরঃ—ওমিতি, বাচম্ অনুশিষ্টোহস্মি ; পৃচ্ছ যদি সংশয়ন্তে ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

টীকা।—যদা কদাচিদতিক্রান্তে কালে বৃদ্ধার্থচোতিয়ং নিপাতস্ত দর্শয়তি—হৃদ ইতি । যশঃপ্রদনং বিদ্বৎস্ব স্বকীয়বিদ্যাসামর্থ্যপ্যাপনং প্রসিদ্ধাবিক্রমবিশিষ্টেভ্যেনেতি শেষঃ । কচিচ্ছয়স্ত প্রাপ্ত্বং গর্বে হৈতুঃ । কিমিতি রাজা শ্বেতকেতুনাগতমাত্রং তদীয়ান্তিপ্রায়ম্ প্রতিপদ্য তিরস্তুর্ক্লিষ সংবোধিতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—স রাজোতি । সংবোধ্য ভৎসনং বৃত্তবানিতি শেষঃ । তদবচোতি পদমিহ নাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ভৎসনার্থোতি । ভো ৩ ইতি প্রতিবচনমাচার্য্যং প্রত্যাচিৎ, ন ক্ষত্রিয়ং প্রতি, তস্মৈ হীনবাদিত্যাহ—ভো ৩ ইত্যতি । অপ্রতিরূপবচনে ক্রোধং হেতুকরোতি—ক্রুদ্ধঃ সন্নিতি । পিতুঃ সকাশাতব লবানুশাসনহে লিঙ্গং নাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—পৃচ্ছতি ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—শ্রুতির হ শব্দটা পুরাবৃত্তবোধক ; এবং বৈ শব্দটা নিশ্চয়ার্থক । অকর্ণের পুত্র—আকর্ণি, তাহার পুত্র—আকর্ণের, অর্থাৎ অকর্ণের পৌত্র শ্বেতকেতু নামক ঋষি পিতার নিকট শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়া, আপনার বশঃ-খ্যাপনের উদ্দেশ্যে পঞ্চালদিগের সভায় গমন করিয়াছিলেন । জগতে পঞ্চালনামক দেশ অতি প্রসিদ্ধ ; তাহাদের সভায় বাইয়া, বিজয়া হইয়া, রাজসভাও জয় করিব—এইরূপ গর্ব্বসংহকারে তিনি জীবলের পুত্র—জৈবলি প্রবাহণনামক পঞ্চালরাজ যে সময় নিজ ভৃত্যগণ দ্বারা আপনার পরিচর্যা (অঙ্গসংবাহনাদি) করাইতেছিলেন, সেই সময় তাঁহার নিকট গিয়াছিলেন ।

সেই রাজা অগ্রেই শ্বেতকেতুর বিদ্যাভিমানজ গর্ব্বের কথা শ্রবণ করিয়া-ছিলেন, এবং মনে করিয়াছিলেন, ইহাকে শিক্ষা দিতে হইবে (বিনীত করিতে হইবে) ; এইরূপ মনে করিয়া তাঁহাকে দেখিয়াই—উপস্থিত হইবামাত্র প্লুতস্বরে ‘কুমারা ৩’ বলিয়া সম্বোধনপূর্ব্বক বলিলেন । ভৎসনাসূচনার জন্ত এখানে প্লুতস্বরের ব্যবহার হইয়াছে । শ্বেতকেতু এইরূপে সম্বোধিত হইয়া ‘ভোঃ’ শব্দে প্রতিবচন দিয়াছিলেন । যদিও, ক্ষত্রিয়ের প্রতি ‘ভোঃ’ শব্দে প্রত্যুত্তর দেওয়া

সদত হয় নাই সত্য, তথাপি ষ্বেতকেতু ক্রোধ বশতঃ ঐরূপ প্রতিবচন দিয়াছিলেন ।
(রাজা জিজ্ঞাসা করিলেন—) তুমি কি পিতাকর্তৃক যথাযথভাবে অনুশিষ্ট—সম্যক
শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছ ? ষ্বেতকেতু প্রত্যুত্তরে বলিলেন, ওম্—হাঁ, আমি শিক্ষাপ্রাপ্ত
হইয়াছি ; যদি তোমার সংশয় থাকে, জিজ্ঞাসা কর ॥ ৩৭৯ ॥ ১ ॥

বেথ যথেমাঃ প্রজাঃ প্রযতে্যা বিপ্রতিপদন্তা ও ইতি, নেতি
হোবাচ । বেথো যথেমঃ লোকং পুনরাপদন্তা ও ইতি, নেতি
হৈবোবাচ । বেথো যথানৌ লোক এবং বহুভিঃ পুনঃ পুনঃ
প্রযন্তিৰ্ন্ সম্পূর্য্যতা ও ইতি, নেতি হৈবোবাচ । বেথো যতি-
থ্যামাহৃত্যাং হৃতায়ামাপঃ পুরুষবাচো ভূত্বা সমুখায় বদন্তী
ও ইতি ; নেতি হৈবোবাচ । বেথো দেবযানস্ত বা পথঃ প্রতি-
পদং পিতৃযাগস্ত বা, যৎ কৃত্বা দেবযানং বা পশ্চানং প্রতিপদন্তে
পিতৃযাগং বাপি হি ; ন ঋষেৰ্বচঃ শ্রুতং দ্বৈ সৃতী অশৃণবঃ
পিতৃণামহং দেবানামুত মর্ত্যানাম্, তাভ্যামিদং বিশ্বমেজ্জং সমেতি,
যদন্তরা পিতরং মাতরঞ্চতি । নাহমত একঞ্চন বেদেতি
হোবাচ ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

সৰ্বলার্থঃ ১—[ইদানীং রাজঃ বচনমেব প্রপঞ্চ্যতে—‘বেথ’ ইত্যাদিনা]
ইমাঃ প্রজাঃ (জায়মানা জনাঃ) প্রযত্যঃ (ত্রিরমাণাঃ সত্যঃ) যথা (যেন রূপেণ)
বিপ্রতিপদন্তা ও (বিপ্রতিপদন্তে—বিভিন্নপথগামিনঃ ভবন্তি) ইতি বেথ ?
(জানাসি কিং ?) ; ন (ন বেদ্বি) ইতি উবাচ হ [ষ্বেতকেতুঃ] । উ
(ভোঃ), যথা (যেন প্রকারেণ) ইমং লোকং পুনঃ আপদন্তা ও (আপদন্তে)
[পরলোকগতাঃ প্রজাঃ] ইতি বেথ ? ; ন এব ইতি উবাচ হ [ষ্বেতকেতুঃ] ।
উ (ভোঃ) এবং পুনঃ পুনঃ প্রযন্তিঃ (গচ্ছন্তিঃ) বহুভিঃ (জনৈঃ) অসৌ লোকঃ
(পরলোকঃ) যথা ন সম্পূর্য্যতা ও (ন সম্পূর্য্যতে) ইতি বেথ ? ; ন এব ইতি
উবাচ হ [ষ্বেতকেতুঃ] । উ (ভোঃ), যতিথ্যাং (যৎসংখ্যাকারাম্)
আহৃত্যাং [হৃতায়াম্ সত্যাম্] আপঃ (জলপ্রধানা আহতয়ঃ) পুরুষবাচঃ (পুরুষ-
পদবাচ্যাঃ) ভূত্বা উখায় বদন্তি ও (বদন্তি—বাগব্যবহারং কুরুন্তি) ইতি বেথ ?
ন—এব ইতি উবাচ হ [ষ্বেতকেতুঃ] । উ (ভোঃ) দেবযানস্ত বা পিতৃযাগস্ত বা
পথঃ প্রতিপদং (প্রতিপদন্তে.অনয়া ইতি প্রতিপদ—প্রাপ্তিহেতুঃ ক্রিয়া বিজ্ঞা বা ;

তাম্), যৎ (যাং প্রতিপদং) কৃত্বা দেবযানং বা পিতৃযাণং বা পহ্নানং প্রতিপদ্বন্তে (নভস্তে প্রজাঃ), [তাং] বেথ ? ইতি

[অগ্নিন্ বিষয়ে] হি নঃ (অগ্ন্যকং—অগ্ন্যাভিঃ) ঋষেঃ (মন্ত্রদ্রষ্টৃঃ) বচঃ (মন্ত্রবাক্যম্) অপি শ্রুতম্ [অস্তি]—‘অহং পিতৃণাং দেবানাম্ উত (অপি) [সম্বন্ধিত্বো] মর্ত্যানাং [গন্তব্যভূতে] দে সৃতী (পহ্নানো) অশ্বণবম্ (শ্রুতবান্ অগ্নি) ; যৎ ইদং বিশ্বং (জগৎ) পিতরং মাতরং চ অন্তরা (ঙ্গাবাপৃথিব্যো-র্মধ্যে), তাভ্যাং (দেবযান-পিতৃযাণপণাভ্যাম্) এজং (গচ্ছং সৎ) সমেতি (স্বেচিতং কর্মফলং প্রাপ্নোতি) ইতি । অতঃ (এষু প্রশ্নেষু মধ্যে) একংচন (একমপি) অহং ন বেদ (বেদ্বি) ইতি [শ্বেতকেতুঃ] উবাচ হ ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ ১—[এখন প্রবাহণের প্রশ্ন বিবৃত হইতেছে—]
তুমি জান কি, এই সমুদয় প্রজা (লোক) মৃত্যুর পর যাইতে যাইতে কোথায় যাইয়া বিচ্ছিন্ন হয় ? [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি জানি না । তবে জান কি, [পরলোকগত লোকেরা] পুনর্ব্বার যে প্রকারে ইহলোকে ফিরিয়া আইসে ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই জানি না । এখান হইতে বহু লোক বারংবার গমন করিলেও সেই লোকটী (স্থানটী) যে কারণে পূর্ণ হইয়া যায় না, তাহা তুমি জান কি ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি নিশ্চয়ই জানি না । তুমি জান কি, যজ্ঞীয় আহুতির দ্রব্য সমূহ, যে আহুতিতে আহুত হইয়া, পুরুষ-সংজ্ঞা লাভ করতঃ জন্মগ্রহণ করিয়া বাগ্‌ব্যবহার করিয়া থাকে ? [শ্বেতকেতু] বলিলেন—না—আমি একেবারেই জানি না । তুমি জান কি, দেবযান ও পিতৃযাণনামক পথের প্রতিপদ—প্রাপ্তির উপায় কি ? যাহা করিয়া লোকে দেবযান বা পিতৃযাণ পথের একটী লাভ করিয়া থাকে ? আমরা এ বিষয়ে মন্ত্রবাক্যও শ্রবণ করিয়াছি । আমি শুনিয়াছি—মর্ত্য মানবগণের গমনোপযোগী পিতৃ-লোকসম্বন্ধী ও দেবলোকসম্বন্ধী দুইটী পথ আছে ; এই ঙ্গাবা-পৃথিবীর (স্বর্গ ও পৃথিবীর) মধ্যবর্ত্তী সমস্ত জগৎ ঐ দুইপথে স্বস্ব কর্মানুরূপ লোকে গমন করিয়া থাকে । শ্বেতকেতু বলিলেন—ইহার মধ্যে একটীও আমি জানি না ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—যদ্বৈবম্, বেথ বিজানাসি কিম্, যথা যেন প্রকারেণ ইমাঃ প্রজাঃ প্রসিদ্ধাঃ, প্রযত্যাঃ ত্রিয়মাণাঃ, বিপ্রতিপত্তস্তা ৩ ইতি বিপ্রতিপত্তস্তে, বিচারণার্থা প্লুতিঃ । সমানেন মার্গেণ গচ্ছন্তীনাং মার্গদ্বৈবিধ্যং যত্র ভবতি—তত্র কাশ্চিৎ প্রজা অণ্ডেন মার্গেণ গচ্ছন্তি, কাশ্চিদণ্ডেনেতি বিপ্রতিপত্তিঃ ; যথা তাঃ প্রজাঃ বিপ্রতিপত্তস্তে, তৎ কিং বেথেত্যর্থঃ । নেতি হোবাচ ইতরঃ । ১

তর্হি বেথ উ যথা ইমং লোকং পুনরাপত্তস্তা ৩ ইতি পুনরাপত্তস্তে, যথা পুনরাগচ্ছন্তি ইমং লোকম্ ? নেতি হৈবোচ স্বৈতকেতুঃ । বেথ উ যথা অসৌ লোক এবং প্রসিদ্ধেন ত্রায়েন পুনঃ পুনরসকুৎ প্রযন্তি ত্রিয়মাণৈঃ যথা যেন প্রকারেণ ন সম্পূর্য্যতা ৩ ইতি, ন সম্পূর্য্যতেহসৌ লোকঃ, তৎ কিং বেথ ? নেতি হৈবোবাচ । বেথ উ যতিথ্যাং যৎসজ্জ্যাকারাম্ আহত্যাং আহতৌ হতায়াম্ আপঃ পুরুষবাচঃ পুরুষশ্চ বা বাক্, সৈব দাসাং বাক্, তাঃ পুরুষবাচঃ ভূত্বা, পুরুষশব্দবাচ্যা বা ভূত্বা, যদা পুরুষাকারপরিণতাস্তদা পুরুষবাচো ভবন্তি ; সমুখায় সম্যক্ উথায় উদ্ভূতাঃ সত্যঃ বদন্তী ৩ ইতি ? নেতি হৈবোবাচ । যদ্বৈবম্, বেথ উ দেবযানশ্চ পথো মার্গশ্চ প্রতিপদম্, প্রতিপত্ততে যেন, সা (তৎ ?) প্রতিপদ, তাং প্রতিপদম্, পিতৃযাগশ্চ বা প্রতিপদম্ ; প্রতিপচ্ছদবাচ্যমর্থমাহ—যৎ কৰ্ম্ম কৃত্বা যথা—বিশিষ্টং কৰ্ম্ম কৃত্বৈত্যর্থঃ ; দেবযানং বা পস্থানং মার্গং প্রতিপত্তস্তে, পিতৃযাগং বা যৎ কৰ্ম্ম কৃত্বা প্রতিপত্তস্তে, তৎ কৰ্ম্ম প্রতিপচ্চ্যতে ; তাং প্রতিপদং কিং বেথ, দেবলোক-পিতৃলোকপ্রতিপ্রতিপত্তিসাধনং কিং বেথেত্যর্থঃ । ২

অপ্যত্র অশ্বার্থশ্চ প্রকাশকম্ ঋষেৰ্ম্মত্বশ্চ বচঃ বাক্যং নঃ শ্রুতমস্তি, মন্ত্রোহপ্যশ্বার্থশ্চ প্রকাশকো বিদ্যত ইত্যর্থঃ । কোহসৌ মন্ত্র ইত্যুচ্যতে—দে সৃতী দ্বৌ মার্গাবিশৃণবং শ্রুতবানস্মি ; তয়োরেকা পিতৃণাং প্রাপিকা পিতৃলোকসম্বন্ধা, তয়া সৃত্যা পিতৃলোকং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ । অহমশৃণবমিতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ । দেবানাম্ উত অপি দেবানাং সম্বন্ধিনী অগ্না, দেবান্ প্রাপয়তি সা । ৩

কে পুনরুভাভ্যাং সৃতিভ্যাং পিতৃন্ দেবাংশ্চ গচ্ছন্তীত্যুচ্যতে—উতাপি মর্ত্যানাং মনুষ্যাণাং সম্বন্ধিষ্ঠৌ ; মনুষ্যা এব হি সৃতিভ্যাং গচ্ছন্তীত্যর্থঃ । তাভ্যাং সৃতিভ্যামিদং বিশ্বং সমস্তম্ একদ গচ্ছৎ সমেতি সংগচ্ছতে । তে চ দে সৃতী যদন্তরা যদ্বোরন্তরা যদন্তরা, পিতরং মাতরঞ্চ মাতাপিত্রোরন্তরা মধ্যইত্যর্থঃ । কো তৌ মাতাপিতরৌ ? ত্রাবাপৃথিব্যাবণ্ড-কপালে “ইয়ং বৈ মাতা, অসৌ পিতা” ইতি হি ব্যাখ্যাতং ব্রাহ্মণেন । অণ্ড-কপালদ্বয়োৰ্মধ্যে সংসারবিষয়ে এবৈতে সৃতী

নাত্যস্তিকামৃতত্বগমনায় । ইতর আহ—নাহমতঃ অস্মাৎ প্রলসমুদায়াদেকঞ্চন
একমপি প্রলং ন বেদ নাহং বেদেতি হোবাচ শ্বেতকেতুঃ ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

টীকা।—পদার্থমুক্তা। বাক্যার্থমাহ—সম্মানেনেতি । নাড়ীরূপেণ—সাধারণেন মার্গেণা-
ভূদয়ং গচ্ছতাং যত্র মার্গবিপ্রতিপত্তিস্তং কিং জানাসীতি প্রশ্নার্থঃ । বিপ্রতিপত্তিমেব বিশদয়তি
—তত্রোতি । অধিকৃতপ্রজানির্ধারণার্থা সপ্তমী । প্রথমপ্রশ্নঃ নিগময়তি—যথোতি । ১

প্রশ্নান্তরমাদত্তে—তর্হীতি । তদেব স্পষ্টয়তি—যথোতি । পরলোকগতাঃ প্রজাঃ পুনরিত্যং
লোকং যথাগচ্ছন্তি, তথা কিং বেথেতি যোজনা । প্রশ্নান্তরপ্রতীকমুপাদত্তে—বেথেতি ।
তদ্ব্যাকরোতি—এবমিতি । প্রসিদ্ধো স্থায়ো জরাঙ্ঘরাদিমরণহেতুঃ । প্রশ্নান্তরমুখাপ্য
ব্যাচষ্টে—বেথেত্যাदिना । পুরুষশব্দবাচ্যা ভূত্বা সমুখায় বদন্তীতি সংবন্ধঃ । কথমপাং পুরুষ-
শব্দবাচ্যত্বং, তদাহ—যদেতি । প্রশ্নান্তরমবতারণ্যতি—যদেবাং বেথেতি । পিতৃযাগস্ত বা
প্রতিপদং বেথেতি সংবন্ধঃ । যৎ কৃদ্বা প্রতিপদ্যস্তে পন্থানং, তৎকর্ম প্রতিপদ্যিতি যোজনা ।
বাক্যার্থমাহ—দেবযানমিতি । উক্তমর্থং সংক্ষিপ্যাহ—দেবলোকেতি । ২

মার্গদ্বয়মেব নাস্তি, ত্বয়া তুৎপ্রেক্ষামাত্রেনৈব পৃচ্ছাতে ; তত্রাহ—অপীতি । অত্রোতি কর্ম-
বিপাকপ্রক্রিয়োক্তিঃ । অশ্রুতার্থস্ত মার্গদ্বয়স্ত্রোতোতৎ । তেবামেব মার্গদ্বয়েহধিকৃতত্বমিতি বক্তৃৎ
হীতুস্তং, তদেব স্পষ্টয়তি—তাভ্যামিতি । বিৎ সাধ্যসাধনাস্বকং সংগচ্ছতে গন্তব্যত্বেন
পন্থত্বেন চেতি শেষঃ । প্রকৃতমন্ত্রব্যাখ্যানগ্রন্থো ব্রাহ্মণশকার্থঃ । যদন্তরেত্যাদৌ বিবক্ষিত-
মর্থমাহ—অণ্ডকপালয়োরিতি ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—ভাল, তুমি যদি পিতার নিকট উত্তম শিক্ষালাভ
করিয়া থাক ; [তবে জিজ্ঞাসা করিতেছি,] তুমি জান কি, এই সমুদয় প্রজা
ত্রিয়মাণ হইয়া অর্থাৎ মৃত্যু-গ্রাসে পতিত হইয়া কি প্রকারে বিপ্রতিপন্ন হয় ?
প্রজাগণ সমান পথে যাইলেও, যেখানে তাহাদের পথভেদ ঘটিয়া থাকে, সেখানে
যাইয়া কোন কোন লোক এক পথে যায়, আবার কোন কোন লোক অন্য পথে
যায় ; এই প্রকার বিপ্রতিপত্তি অর্থাৎ বিভিন্ন পথপ্রাপ্তির কথা অবগত হওয়া
যায় ? যে প্রকারে সেই প্রজাগণ বিভিন্ন পথে যাইয়া থাকে, তাহা জান
কি ? এই বিষয়টা যে, বিবেচনীয়, তাহা বুঝাইবার জন্য ‘বিপ্রতিপদ্যস্তা ৩’ পদে
প্লুতস্বর প্রযুক্ত হইয়াছে । শ্বেতকেতু বলিলেন—না—আমি জানি না । ১

তবে তুমি জান কি, প্রজাগণ ইহলোকে যে প্রকারে পুনর্বার ফিরিয়া
আইসে ? শ্বেতকেতু এবারও অস্বীকার করিলেন । পুনশ্চ, তুমি জান কি, প্রজা-
গণ মৃত্যুর পর পুনঃ পুনঃ প্রয়াণ (গমন) করিলেও, ঐ লোকটা (পরলোকটা)
যে কারণে পরিপূর্ণ হয় না ? অর্থাৎ যে কারণে ঐ লোক পরিপূর্ণ হয় না, তাহা
তুমি জান কি ? শ্বেতকেতু বলিলেন—না, আমি জানি না ; তবে, তুমি জান

কি, [হবনীয় জ্ব্যেষ্ঠ] জল সমূহ যেসংখ্যক আহুতিতে হত (অর্পিত) হইয়া ‘পুরুষবাচঃ’—পুরুষের (মনুষ্যের) বাহা বাক্ (শব্দ), সেই শব্দসম্পন্ন (মনুষ্য) হইয়া, অথবা পুরুষপদবাচ্য হইয়া ;—কেন না, যখন পুরুষাকারে পরিণত হয়, তখন ত নিশ্চয়ই পুরুষপদবাচ্যও হয় ; সেই প্রকারে সমুচিত হইয়া অর্থাৎ জন্ম পরিগ্রহ করিয়া যে, বাগব্যবহার করিয়া থাকে, [তাহা তুমি জান কি ?] ; যেতকেতু ‘জানি না’ বলিয়া উত্তর করিলেন । যদি ইহাও না জান ; তবে তুমি জান কি, দেবদান ও পিতৃদান পথের প্রতিপদ প্রাপ্তির উপায় কি ? শ্রুতি নিজেই ‘প্রতিপদ’ শব্দের অর্থ প্রকাশ করিয়া বলিতেছেন—যে কৰ্ম্ম করিয়া অর্থাৎ প্রজাগণ যে প্রকার বিশিষ্ট কৰ্ম্ম করিয়া দেবদান পথ প্রাপ্ত হয়, অথবা যেরূপ কৰ্ম্ম করিয়া পিতৃদান পথ প্রাপ্ত হয়, সেই কৰ্ম্মকে ‘প্রতিপদ’ বলা হইয়া থাকে ; সেই প্রতিপদ তুমি জান কি ? অর্থাৎ দেবলোক ও পিতৃলোক লাভের উপায় কি তুমি জান ? যথোক্ত বিষয়ের প্রকাশক ঋষিবচনও (মন্ত্রবাক্যও) আমাদের শ্রুত আছে, অর্থাৎ এ বিষয়ের প্রকাশক মন্ত্রও বর্তমান আছে । সেই মন্ত্রটী কি, তাহা কথিত হইতেছে—‘আমি দুইটী পথের কথা শুনিয়াছি ; তন্মধ্যে একটী পিতৃগণের প্রাপ্তিসাধক অর্থাৎ পিতৃলোক-সম্বন্ধী, সেই পথে গেলে পিতৃলোক প্রাপ্ত হইয়া থাকে । অপর পণটী দেবসম্বন্ধী অর্থাৎ সেই পথটী দেবলোক প্রাপ্তির উপায় । ৩

সেই উভয় পথে পিতৃলোকে ও দেবলোকে কাহারো গমন করে, তাহা বলা হইতেছে—সেই দুইটী পথ মর্ত্যগণের অর্থাৎ মনুষ্যসম্বন্ধী ; মনুষ্যগণই ঐ দুই পথে গমন করিয়া থাকে । এই সমস্ত ভগবৎ ঐ দুই পথে গমন করিয়া সম্মিলিত হয় । ঐ যে দুইটী পথ, বে উভয়ের মধ্যে—পিতা ও মাতার মধ্যে অবস্থিত, সেই পিতা ও মাতা কে কে ? না, জ্বা-পৃথিবী অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডের কপালদ্বয় বা আবরণদ্বয়—দ্যলোক ও ভূলোক ; ‘এই পৃথিবী হইতেছে মাতা, এবং দ্যলোক হইতেছে পিতা’ ; এই ব্রাহ্মণগ্রন্থেও পিতা ও মাতা কথার এইরূপ ব্যাখ্যাই রহিয়াছে । অভিপ্রায় এই যে, উক্ত পথ দুইটী অণু-কপালদ্বয়ের মধ্যেই অবস্থিত—সংসারেরই অন্তর্গত, কিন্তু আত্যন্তিক অমৃতত্বলাভের উপায় নহে । ইহা শুনিয়া যেতকেতু বলিলেন—এই সমুদয় প্রশ্নের মধ্যে একটী প্রশ্নও আমি জানি না ॥ ৩৮০ ॥ ২ ॥

অথৈনং বসত্যোপমন্ত্রয়াঞ্চক্রেহনাদৃত্য বসতিং কুমারঃ
প্রদুদ্ভাব, স আজগাম পিতরম্, তৎ হোবাচেতি বাব কিল নো

ভবান্ পুরানুশিষ্টানবোচইতি ; কথং স্নমেধ ইতি, পঞ্চ মা
প্রশ্নান্ রাজ্ঞ্যবন্ধুরপ্রাকীভতো নৈকঞ্চন বেদেতি ; কতমে ত-
ইতীম ইতি হ প্রতীকান্যুদাজহার ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

সকলার্থঃ ১—অথ (শ্বেতকেতোরপ্রতিভানানন্তরম্) [রাজা] এনং
শ্বেতকেতুং বসত্যা (বাসনিমিত্তং) উপমত্তরাঙ্ক্রে (আমন্ত্রণং কৃতবান্)।
কুমারঃ (শ্বেতকেতুঃ) বসতিং (রাজভবনে স্থিতিং) অনাদৃত্য (উপেক্ষ্য)
প্রহ্লাব (দ্রুতং প্রতস্থে) ; সঃ পিতরং আজগাম ; [আগত্য চ] তং (পিতরং)
উবাচ হ—ভবান্ কিল পুরা (প্রথমং) নঃ (অস্মান্) অনুশিষ্টান্ (সম্যগুপ-
দিষ্টান্) ইতি বাব (অবধারণে) অবোচঃ (অবোচং উক্তবান্) কিল। [পিতা
আহ—] হে স্নমেধঃ (স্নবোধ), কথম্ ইতি ? (কেন কারণেন এবং কথয়সি ?
ইতি)। [শ্বেতকেতুঃ আহ—] রাজ্ঞ্যবন্ধুঃ (রাজ্ঞ্যাপশদঃ), মা (মাং) পঞ্চ
প্রশ্নান্ অপ্রাকীং (পৃষ্টবান্) ; ততঃ (তেষু মধ্যে) একঞ্চন (একমপি) ন বেদ
(ন বিজ্ঞাতবানস্মি ইতি)। [পিতা আহ—] কতমে (কে কে) তে প্রশ্নাঃ ? ইতি।
[এবমুক্তঃ শ্বেতকেতুঃ—] ‘ইমে’ [তে প্রশ্নাঃ] ইতি [কৃত্বা] প্রতীকানি
(প্রশ্নাংশান্) উদাজহার (কণিতবান্) ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ ১—অতঃপর, [রাজা] শ্বেতকেতুর বিছাভিমানজ
গর্ব্ব এইরূপে খর্ব্ব করিয়া শ্বেতকেতুকে সেখানে বাস করিবার জ্ঞ
অনুরোধ করিয়াছিলেন (আপনি এখানে বাস করুন, আপনার
জ্ঞ আমরা পাণ্ড অর্ঘ্য আনয়ন করিতেছি, এইরূপে রাজা তাঁহাকে
আমন্ত্রণ করিয়াছিলেন) ; কিন্তু কুমার শ্বেতকেতু বসতির আমন্ত্রণ
অনাদর করিয়া দ্রুতগতিতে প্রশ্নান করিলেন। তিনি পিতার
নিকট আগমন করিলেন এবং পিতাকে বলিলেন—আপনি পূর্বে
বলিয়াছিলেন যে, আমাকে সম্পূর্ণরূপে শিক্ষা প্রদান করিয়াছেন।
[পিতা বলিলেন—] হে স্নমেধ (স্নবোধ), তুমি এরূপ বলিতেছ
কেন ? শ্বেতকেতু বলিলেন—রাজ্ঞ্যবন্ধু অর্থাৎ নিকৃষ্ট রাজ্ঞ্য
প্রবাহণ আমাকে পাঁচটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিল, আমি তাহার
একটিও বুঝিতে পারি নাই। [পিতা জিজ্ঞাসা করিলেন—] সেই

প্রশ্নগুলি কি কি ? যেতকেতু সেই প্রশ্নগুলির প্রতীক বা প্রথমাংশ-
মাত্র উল্লেখ করিলেন ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—অথানন্তরম্ অপনীয় বিদ্যাভিমানগর্ভম্, এনং প্রকৃতং
যেতকেতুং বসত্যা বসতিপ্রয়োজনেনোপমজ্ঞরাধক্রে, ইহ বসন্ত ভবন্তঃ ; পাণ্ড-
মর্ধ্যমানীয়তামিত্যুপমজ্ঞগং কৃতবান্ রাজা । অনাদৃত্য তাং বসতিং কুমারঃ যেত-
কেতুঃ প্রহুদ্রাব প্রতিগতবান্ পিতরং প্রতি । স চাজগাম পিতরম্ ; আগত্য চ
উবাচ তম্ । কথমিতি—বাব কিল এবং কিল নঃ অস্মান্, ভবান্ পুরা সমাবর্তন-
কালে অনুশিষ্টান্ সর্বাভির্বিদ্যাভিঃ, অবোচৎ ইতি । সোপালম্ভং পুত্রস্ত বচঃ
শ্রদ্ধা আহ পিতা—কথং কেন প্রকারেণ তব হঃখমুপজাতম্, হে স্নমেধঃ, শোভনা
মেধা যন্তেতি স্নমেধাঃ । ১

শৃণু, মম যথা বৃত্তম্ ; পঞ্চ পঞ্চসম্ব্যাকান্ প্রশ্নান্ মাং রাজ্ঞ্যবদ্ধুঃ—রাজ্ঞ্যা
বদ্ধবো যন্তেতি ; পরিভববচনমেতৎ—রাজ্ঞ্যবদ্ধুরিতি ; অপ্রাক্ষীৎ পৃষ্টবান্ ।
ততস্তস্ম্যাং ন একঞ্চন একমপি ন বেদ ন বিজ্ঞাতবানস্মি । কতমে তে রাজ্ঞা
পৃষ্ঠাঃ প্রশ্নাঃ ? ইতি পিত্রা উক্তঃ পুত্রঃ—‘ইমে তে’ ইতি হ প্রতীকানি মুখানি
প্রশ্নানামুদাজহার উদাহৃতবান্ ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

টীকা ।—যেতকেতোরভিমাননিবৃত্তিগোচরার্থং বহুবচনম্ । রাজ্ঞস্তদন্তবসত্যানাদরে হেতু-
মাহ—কুমার ইতি । এবং কিলেতি রাজপরাশ্রবলিঙ্গকং পিতৃবচসো মৃষাৎ ছোতাত্তে ।
অজ্ঞানাদীনং হঃখং তবান্ ভাবিতমিতি হচরতি—স্নমেধ ইতি ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর রাজা যেতকেতুর বিদ্যাভিমানজনিত
অহঙ্কার বিদূরিত করিয়া, যেতকেতুকে সেখানে অবস্থান করিবার জন্য
উপমন্ত্রণ করিয়াছিলেন ;—আপনি এখানে অবস্থান করুন ; ভৃত্যগণ, ইহার
নিমিত্ত পাণ্ড ও অর্ঘ্য আনয়ন কর ; এইরূপে রাজা তাঁহাকে আমন্ত্রণ করিয়া-
ছিলেন ; কিন্তু কুমার যেতকেতু সেখানে অবস্থানে অনাদর করিয়া (উপেক্ষা
করিয়া) পিতার নিকট প্রতিগমন করিয়াছিলেন । তিনি পিতার নিকট
আগমন করিলেন, এবং আসিয়া পিতাকে বলিলেন । কি কথা বলিলেন ?
পূর্বে—সমাবর্তনসময়ে আপনি আমাকে সমস্ত বিদ্যায় শিক্ষাপ্রাপ্ত বলিয়া
নির্দেশ করিয়াছিলেন ; [কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে তাহা করেন নাই] ।
পুত্রের এই প্রকার তিরস্কারগর্ভ বাক্য শ্রবণ করিয়া পিতা বলিলেন—হে স্নমেধ,
তোমার মেধা—ধারণক্ষম বুদ্ধি অতি উত্তম ; অতএব হে স্নমেধ, কি কারণে
তোমার হঃখ সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহা বল ।

[পুত্র শ্বেতকেতু বলিলেন—] শ্রবণ করুন, যাহা হইয়াছে; রাজহুগণ যাহার বন্ধু, সেই রাজহুগণকে আমি পঁচটী প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম। এখানে 'রাজহুগণ' কথাটী পরিভাষ্যার্থ প্রযুক্ত হইয়াছে। সেই পঞ্চ প্রশ্নের একটীও আমি বুঝিতে পারি নাই বা জানি না। সেই প্রশ্নগুলি কি কি, ইহা পিতা জিজ্ঞাসা করিলে পর, পুত্র 'এই সেই সমুদয় প্রশ্ন' এই বলিয়া, প্রশ্নগুলির প্রতীক অর্থাৎ প্রথমাংশমাত্র উদাহরণ করিয়াছিলেন—
বলিয়াছিলেন ॥ ৩৮১ ॥ ৩ ॥

স হোবাচ তথা নস্তুং তাত জানীথাঃ, যথা যদহং কিঞ্চ বেদ সর্বমহং তত্তুভ্যমবোচম্, প্রেহি তু তত্র প্রতীত্য ব্রহ্মচর্য্যং বৎস্যাব ইতি। ভবানেব গচ্ছত্বিতি, স আজগাম গোতমো যত্র প্রবাহণশ্চ জৈবলেয়াস, তস্মা আসনমাহুতোদকমাহারয়াঞ্চকারাথ হাম্মা অর্ঘ্যং চকার, তং হোবাচ বরং ভগবতে গোতমায় দদ্ম- ইতি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

সরলার্থঃ ১—[এবং বিষয়ঃ পুত্রমুপসাস্থয়ন্] পিতা উবাচ হ—হে তাত (পুত্র), [ত্বম্] নঃ (অস্মান্) তথা জানীথাঃ, যথা অহং যৎ কিঞ্চ বেদ (বেদ্বি), অহং তৎ সর্বং তুভ্যম্ অবোচং (উক্তবানস্মি); [অহমপি নৈতৎ প্রশ্নপঞ্চকার্থং জানামীতি ভাবঃ]। তু (পুনঃ) প্রেহি (আগচ্ছ), তত্র প্রতীত্য (গত্বা) ব্রহ্মচর্য্যং বৎস্যাবঃ [আবাম্] ইতি। [শ্বেতকেতুঃ আহ—] ভবান্ এব গচ্ছতু ইতি; সঃ গোতমঃ যত্র প্রবাহণশ্চ জৈবলেঃ আস (আসনম্, সাঙ্গাংকারস্থানম্), তত্র আজগাম। তস্মৈ (আগতায় গোতমায়) আসনম্ আহুত্য (আনীয়া) উদকং (পাণ্ডং) আহারয়ামাস (আনয়ামাস ভূতৈঃ) [রাজা]। অথ (অনন্তরং) অস্মৈ (গোতমায়) অর্ঘ্যং (পূজাং) চকার হ; তং উবাচ হ—ভগবতে (পূজনীয়ার) গোতমায় (তুভ্যং) বরং দদ্মঃ (প্রযচ্ছামঃ) [বরম্] ইতি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ ১—(এই প্রকারে বিবাদগ্রস্ত পুত্রকে সান্ত্বনা করিবার উদ্দেশ্যে) পিতা বলিলেন—তাত (বৎস), তুমি আমা-
দিগকে সেই প্রকার জানিও যে, আমরা যাহা কিছু জানি, সে সমস্তই তোমাকে বলিয়াছি; (কিছুই বাকি রাখি নাই; ফলকথা, এই

পাঁচটি প্রশ্নের তত্ত্ব আমিও জানি না) ; অতএব এস, আমরা উভয়ে সেই রাজার নিকট যাইয়া ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব। (পুত্র বলিলেন), আপনিই গমন করুন। (অতঃপর) সেই গৌতম ঋষি, যেখানে রাজা প্রবাহণ জৈবলির বসিবার স্থান অর্থাৎ যেখানে বসিয়া রাজা সকলকে দেখা দেন, সেইখানে যাইয়া উপস্থিত হইলেন। রাজা তাঁহাকে আসন প্রদানপূর্ব্বক পাদপ্রক্ষালনের জল আনাইলেন ; শেষে তাঁহার অর্চনা করিলেন ; এবং, তাঁহাকে বলিলেন যে, হে পূজনীয় গৌতম, আপনাকে বর প্রদান করিতেছি ; [গ্রহণ করুন] ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।—স হোবাচ পিতা পুত্রং ক্রুদ্ধমুপশময়ন্—তথা তেন প্রকারেণ নঃ অস্মান্ হম্—হে তাত বৎস, জানীথাঃ গৃহীথাঃ, যথা বদহঃ, কিঞ্চ বিজ্ঞানজাতং বেদ, সর্বং তং তুভ্যমবোচমিত্যেব জানীথাঃ ; কোহস্তো মম প্রিয়তরোহস্তি হস্তঃ, বদর্থং রক্ষিষ্যে ; অহমপি এতন্ন জানামি, যদ্রাজ্ঞা পৃষ্টম্ ; তস্মাৎ প্রেহি আগচ্ছ ; তত্র গম্মা রাজ্ঞি ব্রহ্মচর্য্যং বৎস্ত্যাবো বিত্তার্থ-মিতি । স আহ,—ভবানেব গচ্ছদ্বিতি, নাহং তস্মা মুগং নিরীক্ষিতুমুৎসহে । স আজগাম গৌতমঃ, গোত্রতো গৌতমঃ, আক্ৰণিঃ, যত্র প্রবাহণস্য জৈবলেরাস আসনম্ আস্থায়িকা ; ষষ্ঠীদ্বয়ং প্রথমাস্থানে । তস্মৈ গৌতমাদাগতার আসন-মনুরূপমাত্ম্য উদকং ভূত্যৈরাহারয়াঞ্চকার । অগ হ অস্মৈ অর্ঘ্যং পুরোধসা কৃতবান্ মন্তবং, মধুপর্কঞ্চ । কৃত্বা চৈবং পূজাং তং হোবাচ,—বরং ভগবতে গৌতমায় তুভ্যং দদ্ম ইতি—গোষ্ঠাদিলক্ষণম্ ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

টীকা ।—সত্যং কিংচিৎকৃতং, কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ বিজ্ঞানমন্ত্যগ্নৈ প্রিয়তমায় দাতুং রক্ষিতমিত্যা-শঙ্ক্যাহ—কোহস্ত ইতি । রাজ্ঞা যৎ পৃষ্টং, তস্মা ন বিজ্ঞাতম্, তথা চ তস্মিন্ বিষয়ে হম্মা বক্তিতোঽস্মীত্যশঙ্ক্যাহ—অহমপীতি । তর্হি তজ্জ্ঞানং কথং সাধ্যতামিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মা-দ্বিতি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—ক্রুদ্ধ পুত্রের সান্ত্বনার্থ পিতা গৌতম পুত্রকে বলিলেন—হে তাত (হে বৎস), তুমি আমাকে সেইরূপ জানিও—গ্রহণ করিও, বাহাতে বুঝিবে, আমি যাহা কিছু বিজ্ঞের বিষয় জানি, সে সমুদয়ই তোমাকে বলিয়াছি—এইরূপই বুঝিবে ; কারণ, তোমা অপেক্ষা অধিক প্রিয়জন আমার আর কে আছে ? তাহার জন্য আমি গোপন করিয়া রাখিব ; বস্তুতঃ

রাজা বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছে, আমিও তাহা জানি না ; অতএব এস, সেখানে বাইরা রাজার নিকট • বিদ্যাগ্রহণের জন্ত ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব । শ্বেতকেতু বলিলেন—আপনিই যান ; আমি তাহার মুখদর্শন করিতে ইচ্ছা করি না ।

অনন্তর গৌতমবংশীয় আরুণি ঋষি আসিয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন, যেখানে প্রবাহণ জৈবলির আসন—আস্থারিকা (যেখানে বসিয়া নৃপতিগণ সাধারণকে দেখা দিয়া থাকেন, তাহা) রহিয়াছে । ‘প্রবাহণস্য জৈবলেঃ’—এই উভয় পদেই প্রথমাবিভক্তির অর্থে ষষ্ঠী বিভক্তি হইয়াছে । রাজা সেই আগত গৌতমকে উপযুক্ত আসন প্রদান করিয়া, ভৃত্যগণ দ্বারা জল আনয়ন করিয়াছিলেন । অনন্তর পুরোহিত দ্বারা মনোচ্চারণপূর্ব্বক গৌতমের অর্ঘ্য ও মধুপর্ক প্রদান করিয়াছিলেন । এইরূপ পূজা সমাপন করিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—গৌতম-বংশীয় পূজনীয় আপনাকে গো-অশ্বাদিরূপ বর প্রদান করিতেছি ॥ ৩৮২ ॥ ৪ ॥

স হোবাচ প্রতিজ্ঞাতো ন এষ বরো যাস্তু কুমারশ্চান্তে
বাচমভাবথাস্তাং মে ক্রহীতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

সরলার্থঃ ১—সঃ (গৌতমঃ) উবাচ হ—এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) বরঃ মে (মম সম্বন্ধে) [অর্থাৎ] প্রতিজ্ঞাতঃ ; তু (পুনঃ) কুমারশ্চ (শ্বেতকেতোঃ) অন্তে (সমীপে) যাং বাচং (প্রশ্নরূপাং) অভাবথাঃ (উক্তবানসি), তান্ এষ মে (মম) ক্রহি (কথয়) ইতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ ১—সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমাকে অভিলষিত বর দিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন ; (এ বিষয়ে আপনি দৃঢ়চিত্ত হউন) । আপনি আমার পুত্রের নিকট যে প্রশ্নবাক্য বলিয়াছিলেন, তাহাই আমাকে বলুন ; ইহাই আমার প্রার্থনীয় বর ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

শাক্তরভাস্যম্ ১—স হোবাচ গৌতমঃ, প্রতিজ্ঞাতো মে মমৈষ বরস্তয়া ; অস্তাং প্রতিজ্ঞায়াং দৃঢ়ীকুরু আত্মানম্ । যাস্তু বাচং কুমারশ্চ মম পুত্রশ্চান্তে সমীপে বাচম্ অভাবথাঃ প্রশ্নরূপাম্, তামেব মে ক্রহি ; স এষ নো বর ইতি ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

টীকা ১—বিবক্ষিতবিদ্যাগৌরবং বিবক্ষিতাহ—অস্থামিতি । তদ্বিতি সামান্তোক্ত্যা বরো নির্দিষ্টতে ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই গৌতম বলিলেন—আপনি আমার জন্ত এই যে, বর-প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন; সেই প্রতিজ্ঞায় আপনি আপনাকে দৃঢ়তর করুন। আপনি কুমারের—আমার পুত্রের অন্তে—সমীপে যে প্রশ্নবচন বলিয়াছিলেন, আমাকেও সেই বাক্যই (তাহার উত্তরই) বলুন ; ইহাই আমার বর ॥ ৩৮৩ ॥ ৫ ॥

স হোবাচ দৈবেষু গৌতম তদ্বরেষু, মানুষাণাং
ক্রহীতি ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ ১—সঃ (রাজা) উবাচ হ—হে গৌতম, তৎ (সঃ স্বৎপ্রার্থিতঃ বরঃ) দৈবেষু (দেবসম্বন্ধিষু) বরেষু [অন্তর্গতঃ] ; [অতঃ তৎ ন প্রার্থনীয়ম্] ; মানুষাণাং (মনুষ্যসম্বন্ধিনঃ বরঃ) ক্রহি (প্রার্থয়স্ব) ইতি ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ ১—রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তোমার প্রার্থিত বরটী হইতেছে—দেবসম্বন্ধী বরের অন্তর্গত ; (অতএব, উহা প্রার্থনা না করিয়া) তুমি মনুষ্যসম্বন্ধী বর প্রার্থনা কর ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ১—স হোবাচ—দৈবেষু বরেষু তদৈ গৌতম, যৎ স্বৎ প্রার্থয়সে । মানুযাণামন্যতমং প্রার্থয় বরম্ ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

টীকা ।—॥ • ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি যাহা প্রার্থনা করিতেছ, তাহা দৈব বরের অন্তর্গত ; তুমি মনুষ্যসম্বন্ধী কোন একটী বর প্রার্থনা কর ॥ ৩৮৪ ॥ ৬ ॥

স হোবাচ বিজ্ঞায়তে হাস্তি হিরণ্যম্যাপাত্তং গো-অশ্বানাং দাসীনাং প্রবারাণাং পরিদানস্য । মা নো ভবান্ বহোরনন্তস্যাপর্যন্তস্যাত্যবদাত্তো ভূদিত্তি, স বৈ গৌতম তীর্থেনেচ্ছাসা-ইতি, উপৈম্যহং ভবন্তুমিত্তি, বাচা হ স্মৈব পূর্ব উপযন্তি, স হোপায়নকীর্ত্ত্যোবাস ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ ১—সঃ (গৌতমঃ) উবাচ হ—বিজ্ঞায়তে হ (স্বৎ মে যৎ যৎ দ্বিৎসসি, তৎ সর্বং ভবতা ইব ময়াপি বিজ্ঞায়তে বিশেষণ জ্ঞায়তে এব ; নাস্তি মে তেন প্রয়োজনম্ ইতি ভাবঃ) । [মমাপি] হিরণ্যম্ (সুবর্ণম্), গো-অশ্বানাং

(গবাম্ অশ্বানাং চ), দাসীনাং (পরিচারিকাণাং), প্রবারাণাং (পরিবারাণাং, প্রবারাণামিতি দাসীবিশেষণং বা), তথা পরিদানশ্চ (পরিধানশ্চ বস্ত্রাদেঃ) অপাত্তং (প্রাপ্তং প্রাপ্তিঃ) অস্তি। ভবান্ নঃ (অশ্বান্) অভি (প্রতি) বহোঃ (প্রভূতশ্চ) অনন্তশ্চ (অনন্তফলশ্চ) অপর্যাস্তশ্চ (অপরিসীমশ্চ) [বস্তনঃ] অবদাশ্চ (অদাতা) মা ভূং (সৰ্বত্র দানশীলো ভূত্বা অশ্বাস্থ রূপণো ন ভবতু ভবান্ ইত্যশয়ঃ) ইতি। [রাজা উবাচ—] হে গোতম, সঃ [ত্বং] তীর্থেন (শাস্ত্রবিধিনা) ইচ্ছাসৈ (মৎসকাশাং বিজ্ঞানবিগন্তমিচ্ছ) ইতি। [এবমুক্তঃ গোতম আহ—] অহং ভবন্তং উপৈমি (শিষ্যবৃত্ত্যা উপগচ্ছামি) ইতি। পূৰ্বে (প্রাচীনাঃ উত্তমবর্ণাঃ পুরুষাঃ) [অধমবর্ণে গুরৌ] বাচা এব উপযন্তি শ্চ (শুশ্রূষণাদিকং বিনাপি কেবলেন শিষ্যত্বস্বীকারেণৈব শিষ্যতাং গতাঃ) হ (ঐতিহ্যে)। [অতঃ] সঃ (গোতমঃ) উপায়নকীৰ্ত্ত্যা (উপগমনকীৰ্ত্তনমাত্রেনৈব) উবাস (বসতিং চকার, নতু উপগমনং কৃতবান্ ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদঃ—(রাজার কথা শ্রবণ করিয়া) সেই গোতম বলিলেন—আমার জানা আছে, অর্থাৎ তুমি আমাকে যে সমুদয় বিষয় দিতে চাহিতেছ, আমি সে সমুদয় বিশেষ ভাবেই অবগত আছি, এবং হিরণ্য, গো, অশ্ব, দাসী, পরিজনবর্গ ও পরিধানাদি সমস্তই আমার আছে। আপনি আমার প্রতি অনন্তফলপ্রদ অপরিসীম বহুতর বিষয় প্রদানে বিমুখ হইবেন না। [রাজা বলিলেন,] হে গোতম, বিদ্যার্থী তুমি শাস্ত্রোক্ত বিধান অনুসারে উপদেশ গ্রহণ করিতে ইচ্ছা কর। [গোতম বলিলেন,] আমি আপনার নিকট শিষ্যভাবে উপস্থিত হইতেছি। পূর্ববর্তী [উত্তম বর্ণের] লোকেরা শুশ্রূষণাদি ব্যতীতও কেবল বাক্য দ্বারাই অধমবর্ণীয় গুরুর সমীপে উপগত হইতেন। [এই কথা বলিয়া] তিনি কেবল উপগমনের বা গুরু-সমীপে বিনীত ভাবে উপস্থিতির উক্তি দ্বারাই বাস কার্য সম্পন্ন করিয়াছিলেন ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

শাক্তব্রতভাষ্যম্ :—স হোবাচ গোতমঃ—ভবতাপি বিজ্ঞায়তে হ মমাস্তি সঃ ; ন তেন প্রার্থিতেন কৃত্যং মম, যং ত্বং দিৎসসি মামুখং বরম্ ; যস্মাৎ মমা-
প্যস্তি হিরণ্যশ্চ প্রভূতশ্চ অপাত্তম্ প্রাপ্তম্ ; গো-অশ্বানাম্ অপাত্তমস্তীতি সৰ্বত্রানু-

বজ্রঃ । দাসীনান্, প্রবারাণাং পরিবারাণাম্, পরিধানশ্চ [পরিদানশ্চ ?] চ । ন চ
 যন্নম বিত্তমানম্, তৎ ত্বত্ত্বঃ প্রার্থনীয়ম্, ত্বয়া বা দেয়ম্; প্রতিজ্ঞাতশ্চ বরস্বরা;
 ত্বমেব জানীষে, যদত্র যুক্তম্, প্রতিজ্ঞা রক্ষণীয়া, তবেতি । মম পুনরন্নমভিপ্রারঃ—
 মা ভূং নঃ অন্নান্ অভি অন্নানেব কেবলান্ প্রতি, ভবান্ সৰ্বত্র বদাত্তো ভূত্বা
 অবদাত্তো মা ভূং কদর্যো মা ভূদিত্যর্থঃ । বহোঃ প্রভূতশ্চ, অনন্তশ্চ অনন্তকল-
 শ্চেত্যেতৎ, অপৰ্য্যন্তশ্চ অপরিসমাপ্তিকশ্চ পুত্রপৌত্রাদিগামিকশ্চেত্যেতৎ, দ্বৈদশশ্চ
 বিত্তশ্চ মাং প্রত্যেব কেবলম্ অদাতা মা ভূং ভবান্; ন চ অগ্নত্রাদেয়মস্তি ভবতঃ ।
 এবমুক্ত আহ—স ত্বং বৈ হে গৌতম, তীর্থেন ত্বায়েন শাস্ত্রবিহিতেন বিজ্ঞাং মত্তঃ
 ইচ্ছাসৈ ইচ্ছ অন্নাপ্তুম্; ইত্যাক্তো গৌতম আহ—উপৈম উপগচ্ছামি শিষ্যত্বেন
 অহং ভবন্তুমিতি । বাচা হ স্ত এব কিল পূৰ্বে ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়ান্ বিজ্ঞাপিনঃ
 সন্তঃ বৈজ্ঞান্ বা, ক্ষত্রিয়া বা বৈজ্ঞান্ আপদি উপযন্তি,—শিষ্যবৃত্ত্যা হি উপগচ্ছন্তি,
 নোপায়নশুশ্রূষাদিভিঃ; অতঃ স গৌতমঃ হ উপায়নকীর্ত্ত্যা উপগমনকীর্ত্তন-
 মাত্রেণৈব উবাসোষিতবান্, ন উপায়নং চকার ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

টীকা।—মমাস্তি স ইতি যদুক্তং, তদুপপাদয়তি—যজ্ঞাদিত্যাদিন।। ন চ বন্ধনেনাত্ম-
 তত্ত্বাদিতি পাঠতবাম্; কিং তর্হি ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রতিজ্ঞাতশ্চেতি । যদ্বাবাভি-
 প্রেত্যং, তদহং ন করোমীত্যাশঙ্ক্যাহ—মনেতি । মা ভূদিত্যদ্বয়ং দশয়ন্ প্রতীকনাদিগ
 ব্যাচষ্টে—নোহন্নানিতি । বদাত্তো দানার্থলঃ, বিত্তবে সত্যদাতা কদর্য ইতি ভেদঃ । পরিশিষ্টঃ
 ভাগঃ ব্যাকুল্লবাক্যার্থমাহ—বহোরিত্যাদিন।। নাং প্রত্যেবেতি নিয়মশ্চ কৃত্যং দর্শয়তি—
 নর্চেতি । কোহসৌ স্মারশ্চত্রাহ—শাস্ত্রেতি । উপসদনাক্যং শাস্ত্রমিত্যুচ্যতে । গৌতমে
 রাজানং প্রতি শিষ্যবৃত্তিং কৰ্ত্তব্যং শাস্ত্রার্থবিরোধমাচরতি, ত্যাশঙ্ক্যাহ—বাচা হেতি । আপদি
 সমাদধিকার্য বিজ্ঞাপ্রাপ্ত্যসংভবাবস্থায়ামিত্যর্থঃ । উপায়ননুপগমনং পাদোপসর্পণমিতি
 যাবৎ ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—এই কথার পর গৌতম বলিলেন—আপনিও জানেন
 যে, আমার বরগীর ঐ সকল বিষয় বিত্তমানই আছে । আপনি যে, মনুষ্যসম্বন্ধী বর
 প্রদান করিতে ইচ্ছা করিতেছেন, তাহা প্রার্থনা করিয়া আমার কোনও
 প্ররোজন নাই; বেহেতু আমারও প্রভূত পরিমাণে স্তব্ধ অপাত্ত—প্রাপ্ত
 রহিয়াছে । অপর সকল স্থলেও এই ‘অপাত্ত’ শব্দটার সম্বন্ধ করিতে হইবে ।
 বহু গো অশ্ব, অনেক দাসী, প্রভূত পরিজন এবং পরিধান বস্ত্রাদি আমার
 প্রাপ্তই আছে । যাহা আমার বিত্তমান আছে, তাহা কখনই আপনার নিকট
 আমার প্রার্থনীয় কিংবা আপনারও প্রদেয় হইতে পারে না । অথচ আপনি
 বর প্রদানের প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন; এস্থলে কি করা যুক্তিসঙ্গত, তাহা আপনিই

জানেন ; পালন করা কিন্তু আপনার অবশ্যকর্তব্য । আমার অভিপ্রায় এই যে, আপনি সর্বত্র বদান্ত—দানশীল হইয়াও কেবল আমাদের প্রতি অবদান্ত—কদর্য্য (অদাতা) হইবেন না । কেবল আমাদের সম্বন্ধেই আপনি বহু—প্রভূত (প্রচুর পরিমাণ) অনন্তফলপ্রদ ও অপরিমিত অর্থাৎ বাহার পরিসমাপ্তি নাই, এমন পুত্রপৌত্রাদিভোগ্য বিত্তের অদাতা হইবেন না ; অথচ অপরের নিকট ত আপনার কিছুই অদেয় হয় না ।

এইরূপ উক্তির পর রাজা বলিলেন—হে গৌতম, তুমি আমার নিকট হইতে তীর্থক্রমে অর্থাৎ শাস্ত্রবিহিত নিয়মানুসারে বিত্ত গ্রহণ করিতে ইচ্ছা কর । এই কথা শ্রবণের পর গৌতম বলিলেন—আমি শিষ্যরূপে আপনার নিকট উপস্থিত হইতেছি । পূর্বতন ব্রাহ্মণগণ বিত্তালাভের জন্ত আপংকালে (যখন সমান বর্ণ হইতে বিত্তালাভ সম্ভবপর হয় না, তখন) ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের নিকট, অথবা ক্ষত্রিয়গণ বৈশ্যের নিকট কেবল বাক্য দ্বারাই শিষ্যভাবে উপস্থিত হইতেন, কিন্তু উপায়ন (অনুগমন ও গুশ্রবা প্রভৃতি দ্বারা নহে) ; এই কারণে সেই গৌতম উপায়নবিষয়ক কেবল বাক্যোচ্চারণ মাত্রেই বাস করিয়াছিলেন, কিন্তু কোন প্রকার উপায়ন ও গুশ্রবা প্রভৃতির অনুষ্ঠান করেন নাই ॥ ৩৮৫ ॥ ৭ ॥

স হোবাচ তথা নস্ত্বং গৌতম মাপরাধাস্তব চ পিতামহাঃ
যথেষ্টং বিদ্যেতঃ পূর্বং ন কস্মিন্শ্চন ব্রাহ্মণ উবাস, তাং ত্বং
ভূভ্যং বক্ষ্যামি, কো হি ত্বৈবং ক্রবন্তুমহতি প্রত্যাখ্যাতু-
মিতি ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

সরলার্থঃ ১—সঃ (এবমুক্তঃ রাজা) উবাচ হ—হে গৌতম, ত্বং নঃ
(অগ্নান্ প্রতি) তথা (তদ্বৎ) মা অপরাধাঃ (অপরাধং মা কার্য্যঃ—অগ্নি-
বিষয়ে মম অপরাধঃ ক্ষন্তবাহিত্যর্থঃ) ; যথা তব পিতামহাঃ (পূর্বপুরুষাঃ) চ
(অপি) [অগ্ন্যং পিতামহেষু অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা ইত্যর্থঃ] । ইয়ং বিত্তা
(পঞ্চাগ্নিবিত্তা) ইতঃ পূর্বং (ত্বয়ি সম্প্রদানাৎ প্রাক্) কস্মিন্শ্চন (কস্মিন্নপি)
ব্রাহ্মণে ন উবাস (স্থিতবতী বভূব) ; অহং তু (পুনঃ) তাং (বিত্তাং) ভূভ্যং
বক্ষ্যামি (কথয়িষ্যামি) ; [যুক্তং চৈতৎ, যতঃ] এবং ক্রবন্তং (কথয়ন্তং) ত্বা
(ত্বাং) হি কঃ প্রত্যাখ্যাতুং (নিরাকর্ষুং) অহতি (শক্নোতি, ন কোহপীতি
ভাবঃ) ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ ১—এই কথার পর রাজা বলিলেন—হে

গৌতম, তোমার পিতামহগণ (পূর্বপুরুষগণ) যেরূপ আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিতেন না, তদ্রূপ তুমিও আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিও না । এই পঞ্চাশিবিছা ইতঃপূর্বে কোন ব্রাহ্মণেই বাস করে নাই অর্থাৎ কোন ব্রাহ্মণই জানিতেন না ; আমি কিন্তু সেই বিছাই তোমাকে প্রদান করিতেছি ; আর তুমি যখন এই প্রকারে কাতর-ভাবে কথা বলিতেছ, তখন কোন্ লোকই বা তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে সমর্থ হয় ? অর্থাৎ কেহই তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।—এবং গৌতমেনাপদস্তর উক্তে, স হোবাচ রাজা পীড়িতং মত্বা ক্ষাময়ন্—তথা নঃ অশ্মান্ প্রতি যা অপরাধাঃ অপরাধং মা কার্ষীঃ, অশ্মদীয়োহপরাধো ন গ্রহীতব্য ইত্যর্থঃ । তব চ পিতামহা অশ্মং পিতামহেষু যথা অপরাধং ন জগৃহঃ, তথা ; পিতামহানাং বৃত্তং অশ্মাষপি ভবতা রক্ষণীয়-মিত্যর্থঃ । যথা ইয়ং বিছা ত্বয়া প্রার্থিতা ইতঃ ত্বংসংপ্রদানাং পূর্বং প্রাক্ ন কশ্মিন্নপি ব্রাহ্মণে উবাস উষিতবতী, তথা ত্বমপি জানীষে ; সর্বদা ক্ষত্রি-পরম্পররেষু বিছা আগতা ; সা স্থিতির্ময়াপি রক্ষণীয়া—যদি শক্যতে—ইতি উক্তং “দৈবেষু গৌতম তবরেবু, মানুষ্যাণাং ক্রহি” ইতি ; ন পুনস্তবাদেয়ো বর ইতি ; ইতঃ পরং ন শক্যতে রক্ষিতুন্ ; তামপি বিছামহং তুভ্যং বক্ষ্যামি । কো হি অতোহপি, হি যস্মাদেবং ক্রবন্তং ত্বানহতি প্রত্যাখ্যাতুন্—ন বক্ষ্যামীতি ; অহং পুনঃ কথং ন বক্ষ্যে তুভ্যমিতি ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

টীকা ।—বিছারাহিত্যাপেক্ষা নিহীনশিষ্টভাবোপগতিরাপদস্তরন্ । তথাশব্দার্থমেব বিশদয়তি—তব চেতি । সন্ত পিতামহা যথা তথা, কিমশ্মাকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পিতামহানামিতি । কিমিতি তর্হীয়ং বিছা কটিতি নহং নোপদিষ্ট্যতে, তত্রাহ—কশ্মিন্নিতি । তর্হি ভবতা সা স্থিতী রক্ষ্যতামহং তু যথাগতং গমিষ্ঠ্যামীত্যশঙ্ক্যাহ—ইতঃ পরমিতি । তবাহং শিষ্টোহগ্রীতোবাং ক্রবন্তং মতোহতোহপি ন বক্ষ্যামীতি যস্মান্ প্রত্যাখ্যাতুর্মহতি, তত্রাহং পুনস্তভ্যং কথং ন বক্ষ্যে, কিন্তু বক্ষ্যাম্যেব বিছামিত্যুক্তমুপপাদয়তি—কো হীত্যাदिना ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—গৌতম ঋষি এই ভাবে আপদস্তর অর্থাৎ বিছাবিহীন অবস্থায় থাকা অপেক্ষা অপকৃষ্টের শিষ্টত্বগ্রহণও শ্রেষ্ঠ বলিয়া নিবেদন করিলে পর, সেই রাজা গৌতম ঋষিকে কাতর বিবেচনা করিয়া নিজের অপরাধ ক্ষমাপনপূর্বক বলিতে লাগিলেন—আমাদের প্রতি অপরাধ গ্রহণ করিবেন না, অর্থাৎ এ বিষয়ে আপনি আমাদের অপরাধ গ্রহণ করিবেন না । আপনার পিতামহগণ (পিতৃ-

পুরুষগণ) যেরূপ আমার পিতামহদিগের অপরাধ গ্রহণ করেন নাই, আপনারও তদ্রূপ পিতামহদিগের আচরিত ব্যবহার আমাদিগের উপর রক্ষা করা উচিত । আপনি এই বিদ্যা যেরূপ ভাবে (শিক্ষার জন্ত) প্রার্থনা করিতেছেন, ইতঃপূর্বে— আপনাকে দিবার পূর্বে এই বিদ্যা সেরূপ ভাবে কোন ব্রাহ্মণেই স্থিতিলাভ করে নাই ; ইহা আপনিও জানেন । এই বিদ্যা চিরকাল কেবল ক্ষত্রিয়-পরম্পরাক্রমেই চলিয়া আসিতেছে ; পারিলে সেই স্থিতি (মর্যাদা) আগারও রক্ষা করা উচিত ; কিন্তু আপনার প্রাণিত বর ত না দিয়া পারা যায় না ; সুতরাং ইহার পর আর পূর্বস্থিতি রক্ষা করিতে পারিতেছি না ; অতএব সেই সুরক্ষিত বিদ্যাও আপনাকে উপদেশ করিতেছি । যেহেতু আপনার এই প্রকার কাতরোক্তি শ্রবণ করিয়া অণ্ড কেহও আপনাকে 'বলিব না' বলিয়া প্রত্যাখ্যান করিতে পারে না ; অতএব আমিই বা আপনাকে কেন বলিব না ॥ ৩৮৬ ॥ ৮ ॥

অসৌ বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম তস্মাদিত্য এব সমিদ্ৰশ্ময়ো ধূমোহহরচ্চিদ্দিশোহঙ্গারা অবাস্তরদিশো বিস্ফুলিঙ্গাস্তশ্মিন্নেত- শ্মিন্নথৌ দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্মা আহুতৈ সোমো রাজা সন্তবতি ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

সরলার্থঃ ১—[অনস্তরং রাজা প্রশ্নান্তরাণাং বোধসৌকর্য্যায় প্রথমমেব চতুর্থ-প্রশ্নোত্তরমাহ—“অসৌ” ইত্যাदिনা] ।

হে গৌতম, অসৌ লোকঃ (দ্যলোকঃ) বৈ (এব) অগ্নিঃ (দ্যলোকে অগ্নিচিন্তা করণীয়া ইত্যর্থঃ) । তস্মা (দ্যলোকাগ্নেঃ) আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) এব সমিৎ (ইন্ধনম্) ; রশ্ময়ঃ (কিরণাঃ) ধূমঃ, অহঃ (দিবসঃ) অচ্চিঃ (শিখা), দিশঃ অঙ্গারাঃ, অবাস্তরদিশঃ (দিক্‌কোণাঃ আগ্নেব্যাদয়ঃ) বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; [রশ্মিপ্রভৃতিষু ধূমাদিদৃষ্টিঃ করণীয়েতি ভাবঃ] ।

তস্মিন্ (যথোক্তপ্রকারে) এতস্মিন্ অথৌ (অগ্নিত্বেন কল্পিতে দ্যলোকে) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) শ্রদ্ধাং (হবনীয়দ্রব্যস্থানীয়াং) জুহ্বতি (প্রক্ষিপন্তি) ; তস্মৈ (তস্মাঃ আহুতৈঃ) রাজা (পিতৃণাং ব্রাহ্মণানাং চ পোষকঃ) সোমঃ সন্তবতি. (জায়তে) ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদঃ ১—[অতঃপর, রাজা পরবর্তী প্রশ্নগুলির উত্তর প্রদানের সাহায্য হইবে মনে করিয়া প্রথমেই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর দিতেছেন—]

হে গোতম, এই দ্যুলোক একটী অগ্নি ; আদিত্য তাঁহার কাষ্ঠ, রশ্মিসমূহ তাঁহার ধূম, দিবস তাঁহার অর্চিঃ—শিখা, দিক্‌সমূহ তাঁহার অঙ্গাররাশি, এবং অবান্তর দিক্‌সমূহ (অগ্নিকোণ প্রভৃতি) তাঁহার স্ফুলিঙ্গ । যথোক্ত গুণসম্পন্ন এই অগ্নিতে ইন্দ্রাদি দেবগণ শ্রদ্ধাকে আহুতিরূপে অর্পণ করিয়া থাকেন ; সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণের পোষক সোমরাজ সম্ভূত হন ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ :—‘অসৌ বৈ লোকেহগ্নির্গোতম’ ইত্যাদিচতুর্থঃ প্রশ্নঃ প্রাথম্যেন নির্ণায়তে ; ক্রমভঙ্গস্ত এতন্নির্ণয়ান্তত্বাদিতরপ্রশ্ননির্ণয়শ্চ ।

অসৌ ত্বোলোকঃ অগ্নিঃ, হে গোতম ; দ্যুলোকেহগ্নিদৃষ্টিঃ অনর্থো বিধীয়তে, যথা যোষিৎপুরুষয়োঃ ; তস্মৈ দ্যুলোকাগ্নেঃ আদিত্য এব সমিৎ, সমিদ্ধনাৎ ; আদিত্যেন হি সমিধ্যতে অসৌ লোকঃ । রশ্ময়ো ধূমঃ, সমিধ উত্থানসামান্যাত্ ; আদিত্যাদ্ধি রশ্ময়ো নির্গতাঃ, সমিধশ্চ ধূমো লোকে উদ্ভিষ্ঠতি । অহঃ অর্চিঃ, প্রকাশ-সামান্যাত্ ; দিশঃ অঙ্গারাঃ, উপশমসামান্যাত্ ; অবান্তরদিশঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ, বিস্ফুলিঙ্গবহ্নিক্ষেপাত্ ; তস্মিন্ এতস্মিন্ এবংগুণবিশিষ্টে দ্যুলোকাগ্নৌ, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, শ্রদ্ধাং জুহ্বতি আহুতিদ্রব্যস্থানীয়াত্ প্রক্ষিপন্তি । তস্মাঃ আহুতৌ আহুতেঃ সোমো রাজা পিতৃণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ সম্ভবতি । ১

টীকা ।—অসাবিত্যাদিনা যতিধ্যামিত্যাदिচতুর্থপ্রশ্নস্ত প্রাথম্যেন নির্ণয়ে ক্রমভঙ্গঃ স্তাত্, তত্র চ কারণং বাচামিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রমভঙ্গত্বিত্তি । মনুজ্ঞানস্থিতিলয়ানাং চতুর্থপ্রশ্ননির্ণয়াধীনতয়া তস্মৈ প্রাধান্যাত্, প্রাধান্তে সত্যর্থক্রমমাশ্রিত্যাবিবক্ষিতস্ত পাঠক্রমস্ত ভঙ্গ ইত্যর্থঃ । ১

তত্র কে দেবাঃ, কথং জুহ্বতি, কিং বা শ্রদ্ধাধ্যং হবিরিত্যত উক্তমস্মাভিঃ সম্বন্ধে ; “ন ত্বৈবৈনরোত্তমুংক্রান্তিম্” ইত্যাদিপদার্থষট্‌কনির্ণয়ার্থম্ অগ্নিহোত্রে উক্তম্ ; “তে বা এতে অগ্নিহোত্রাহতী হতে সত্যো উৎক্রামতঃ”, “তেহস্তুরিক্ষমাবিশতঃ”, “তেহস্তুরিক্ষমাহবনীয়ং কুর্ক্বাতে, বায়ুং সমিধম্, মরীচীরেব শুক্রমাহুতিম্”, “তেহস্তুরিক্ষং তর্পয়তঃ”, “তে তত উৎক্রামতঃ”, “তে দিবমাবিশতঃ”, “তে দিবমাহবনীয়ং কুর্ক্বাতে, আদিত্যং সমিধম্” ইত্যেবমাহ্যুক্তম্ । ২

ইন্দ্রাদীনাং কৰ্ম্মানধিকারিত্বাদ্যুলোকস্ত চাহবনীয়ত্বাপ্রসিদ্ধ্যা হোমাধারত্বাযোগাত্ প্রত্যয়স্ত চ শ্রদ্ধায়া হোমত্বানুপপত্তেস্তগ্নিগ্নিত্যাदि वाक्यमनुक्रमिति शक्यते—तद्वेति । होमकर्तृ सप्तम्यर्थः । अस्त ब्राह्मणस्तु संवत्सरे समन्तानि चোद्यन्त्याभिहितमित्याह—अत इति । तदेव दर्शयितुमार्थ-होत्रप्रकरणे वृत्तं शारयति—ननुति । किं तद्वक्तुमिति चेत्तदाह—ते वा इति । आहुतयोः षष्ठ्ययोरुत्क्रান্ত्यादि कथमित्याशङ्क्याह—तद्वेति । २

তত্রাগ্নিহোত্রাহতী সসাধনে এবোৎক্রামতঃ । যথেষ্টে যৈঃ সাধনৈর্বিশিষ্টে
যে জ্ঞারেতে আহবনীরাগ্নিসমিদ্ধুমাদ্ভারবিশ্বুলিঙ্গাহতিদ্রব্যৈঃ, তে তথৈবোৎক্রামতঃ
অস্মাল্লোকাদমুং লোকম্ । তত্রাগ্নিঃ অগ্নিহোত্রেণ, সমিৎ সমিহোত্রেণ, ধূমোধূমহোত্রেণ,
অদ্ভারা অদ্ভারহোত্রেণ, বিশ্বুলিঙ্গা বিশ্বুলিঙ্গহোত্রেণ, আহতিদ্রব্যমপি পর আদি
আহতিদ্রব্যহোত্রেণৈব সর্গাদাবব্যাকৃতাবহ্যায়ামপি পরেণ সৃষ্টিগোচরানা ব্যবতিষ্ঠতে ।
তদ্বিগ্ধমানমেব সসাধনম্ অগ্নিহোত্রলক্ষণং কৰ্ম্ম অপূৰ্ণোদয়না ব্যবস্থিতং সৎ, তৎ
পুনৰ্জ্যাকরণকালে তথৈব অন্তরিকাদীনাম্ আহবনীরাগ্ন্যাতিভাবং কুৰ্জ্ববিপরিণমতে ;
তথৈব ইদানীমপি অগ্নিহোত্রাধ্যায়ং কৰ্ম্ম । ৩

যজমানস্য ভূতিকালাং সপ্তমার্গঃ । সসাধনোদয়েন তত্রোৎক্রামতি । যতঃস্বারেবেতোতদ্বপ-
পায়তি—তৎপ্রত্যাহনা । ইহেতি ভাসদ্যস্তোত্রোৎ । যজ্ঞানামগ্নাদীনাদব্যা তত্রাধ্যায়হোত্রেণ-
নিঃশেষপ্রদায়ক ইত্যঃ সত্যোৎক্রামত্যাদিসিদ্ধিঃ ইত্যঃ—তত্রাগ্নিরিতি । নাপাদুর্লমপি
প্রতিপত্তিসাধনাদিকোপনাগ্ন্যাতিবতিষ্ঠতে, তথা চাভিঃশব্দপ্রদায়কানাদিত্যোঃ সসাধনোদয়েবোৎ-
ক্রাম্যাদিসিদ্ধিঃ ইত্যঃ । যথোৎক্রাম্যাদিত্যোঃসত্যোৎক্রাম্যাদিসিদ্ধিঃ ইত্যঃ—তত্রাগ্নিরিতি ।
নুতং ভবত্যাহোত্রে—তদ্বিগ্ধমানমিতি । বিগ্ধমানমেব বিশিষ্টং—অপূৰ্ণোদয়ঃ । ইত্যঃ যথোদিত্যা
মিতি কৰ্ম্মমপি পূৰ্ণোদয়ঃ কৰ্ম্ম প্রজয়ন্তাঃ সসাধনোদয়েন ইতি পুনৰ্জ্যাকরণকালে তত্রাধ্যায়-
নীপুনৰ্জ্যাকরণকালে কৰ্ম্মমপি ইত্যঃ—তত্রাগ্নিরিতি । বিগ্ধমানমিতি
তদ্বিগ্ধমানম্—অপূৰ্ণোদয়ঃ ইত্যঃ ৩

এদমগ্নিহোত্রাহতীসূক্তবিপরিণামাচ্ছতঃ । যতঃ সত্যোদয়েনোদয়েণ সত্যোদয়েন
উৎক্রাম্যাত্মা লোকং প্রত্যাহতিত্যাহোত্রেণ পূৰ্ণোদয়ঃ কৰ্ম্মপ্রকরণে অবস্থাশ্রীতিঃ ।
ইহ তু কৰ্ম্মঃ কৰ্ম্মবিপাকবিবক্ষায়ঃ তালোকগ্যাতিভাব্য পক্ষাগ্নিদর্শনমুত্তরমার্গ-
প্রতিপত্তিসাধনং বিশিষ্টকৰ্ম্মকলোপভোগায় বিধিঃসিদ্ধিঃ—ইতি তালোকাগ্নাদিদর্শনং
প্রস্তুমন্তে । তত্র যে আধ্যাত্মিক্যঃ প্রাণা ইহাগ্নিহোত্রস্থ হোতারঃ, তে এবাধি-
দৈবিকহোত্রেণ পরিণতাঃ সন্ত ইন্দ্রাদয়ো ভবন্তি ; তে এব তত্র হোতারো তালোকাগ্নৌ ;
তে চেহ অগ্নিহোত্রস্থ ফলভোগায় অগ্নিহোত্রং হতবন্তঃ ; তে এব ফলপরিণামকালেহপি
তৎফলভোক্তৃভাঃ তত্র তত্র হোতৃত্বং প্রতিপত্তন্তে, তথা তথা বিপরিণমমানা
দেবশব্দবাচ্যাঃ সন্তঃ । ৪

অগ্নিহোত্রপ্রকরণস্তার্থং সংগৃহীতমুপসংহরতি—এবমিতি । উত্তমুপজীবা প্রকৃতব্রাহ্মণপ্রবৃত্তি-
প্রকারং দর্শয়তি—ইহ ইতি । উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিসাধনং বিধিঃসিদ্ধিঃ ইতি সংবদ্ধঃ । কিমিত্যুত্তর-
মার্গপ্রতিপত্তিস্তদাহ—বিশিষ্টেতি । ব্রাহ্মণপ্রবৃত্তিমতিধায়ামৌ বৈ লোকোহগ্নিরিত্যাতিবাচ্য-
প্রবৃত্তিপ্রকারমাহ—ইতি তালোকেতি । ইহং ব্রাহ্মণে স্থিতে সতীত্যেতৎ । ভবত্বেবং, তথাপি কে
দেবা ইতি প্রশ্নস্ত কিমুত্তরং, তদাহ—তদ্বিগ্ধমানমিতি । উত্তরীত্য পক্ষাগ্নিদর্শনে প্রস্তুতে সতীত্যেতৎ ।

ইহেতি ব্যবহারভূমিগ্রহঃ । কথং তেষাং তত্র হোতৃৎ, তদাহ—তে চেতি । তথাপি কথং
দ্যালোকেহগ্নৌ তেষাং হোতৃৎ, তদাহ—ত এবোতি । তৎফলভোক্তৃদ্যাদিত্যত্র তচ্ছন্দোহগ্নিহোত্রাদি-
কর্মবিষয়ঃ, তদ্বোক্তৃৎ চ প্রাণানাং জীবোপাধিভাদবধেয়ম্ । 'তথা তথা দ্ব্যপজ্ঞান্যাদিসংবন্ধযোগ্যা-
কারেণেতি যাবৎ ॥ ৪

অত্র চ বৎ পয়োদ্রব্যমগ্নিহোত্রকর্মাশ্রয়ভূতম্ ইহ আহবনীয়ে প্রক্ষিপ্তম্
অগ্নিনা ভক্ষিতম্ অদৃষ্টেন সূক্ষ্মেণ রূপেণ বিপরিণতং সহ কত্র । যজ্ঞমানেন
ইমং লোকং ধূমাদিক্রমেণান্তরিক্ষম্, অন্তরিক্ষাদ্ দ্যালোকমাবিশতি ; তাঃ সূক্ষ্মা
আপ আহুতিকার্যভূতা অগ্নিহোত্র-সমবায়িত্বঃ কর্তৃসহিতাঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যাঃ সোম-
লোকে কর্তৃঃ শরীরান্তরারম্ভার দ্যালোকং প্রবিশন্তাঃ 'হুয়ন্তে' ইত্যুচ্যন্তে । তাঃ
তত্র দ্যালোকং প্রবিণ্ড সোমমণ্ডলে কর্তৃঃ শরীরমারভন্তে । তদেতদুচ্যতে—'দেবাঃ
শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্মা আহুতৌ সোমো রাজা সম্ভবতি' ইতি, "শ্রদ্ধা বা আপঃ"
ইতি শ্রুতেঃ । ৫

কে দেবা ইতি প্রশ্নো নির্ণীতঃ, সম্প্রত্যবশিষ্টঃ প্রহ্নয়ঃ নির্ণেতুমাহ—অত্র চেতি । জীবদবস্থায়া-
মিতি যাবৎ । সহ কত্রৈত্যত্র তচ্ছন্দো দ্রষ্টব্যঃ । অমুং লোকমাবিশতীতি সংবন্ধঃ । আবেশ-
প্রকারমাহ—ধূমাদীতি । কথনেতাবতা কিং পুনঃ শ্রদ্ধাখ্যং হবিরিত্তি প্রশ্নো নির্ণীততদাহ—তাঃ
সূক্ষ্মা ইতি । তথাপি জুহ্বতীতি প্রহ্নয়ঃ কথং নির্ণয়ন্তদাহ—সোমলোক ইতি । তথাপি তস্মা
আহুতেঃ সোমো রাজা সম্ভবতীতি কথনুচ্যতে, তদাহ—তাস্তুদ্রেতি । নির্ণীতেহর্থো শ্রুতিমব-
তারয়তি—তদেতদিত্তি । কথং পুনরাপঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যাঃ, ন হি লোকে শ্রদ্ধাশব্দং তাম্ প্রযুক্ততে,
তদাহ—শ্রদ্ধেতি ॥ ৫

'বেথ যতিথ্যামাহুত্যাং হতান্নমাপঃ পুরুষবাচো ভূত্বা সমুখ্যায় বদন্তি' ইতি প্রশ্নঃ ।
তস্ম চ নির্ণয়বিষয়ে 'অসৌ বৈ লোকোহগ্নিঃ' ইতি প্রস্তুতম্ । তস্মাদাপঃ কর্ম-
সমবায়িত্বঃ কর্তৃঃ শরীরান্তরিক্ষিকাঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যা ইতি নিশ্চীয়তে । ভূয়স্বাদাপঃ
পুরুষবাচ ইতি ব্যপদেশঃ, ন ত্বিতরাণি ভূতানি ন সন্তীতি । 'কর্মপ্রযুক্তশ্চ শরীর-
রম্ভঃ ; কর্ম চ অপ্সমবায়ি ; ততশ্চাপাং প্রাধাত্যং শরীরকর্তৃত্বে ; তেন চ আপঃ
পুরুষবাচঃ' ইতি ব্যপদেশঃ ; কর্মকৃতো হি জন্মারম্ভঃ সর্বত্র । তত্র যদপি
অগ্নিহোত্রাহুতিস্বতিদ্বারেণ উৎক্রান্ত্যাদয়ঃ প্রস্তুতাঃ ষট্পদার্থা অগ্নিহোত্রে, তথাপি
বৈদিকানি সর্বাণ্যেব কর্মণি অগ্নিহোত্রপ্রভৃতীনি লক্ষ্যন্তে ; দ্বারাগ্নিসম্বন্ধং হি
পাটুকং কর্ম প্রস্তুত্যোক্তম্—"কর্মণা পিতৃলোকঃ" ইতি ; বক্ষ্যতি চ "অথ যে যজ্ঞেন
দানেন তপসা লোকান্ জয়ন্তি" ইতি ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

উপক্রমবশাদপ্যাপোহত্র শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যা ইত্যাহ—বেথেতি । অপামেব পুরুষশব্দবাচ্যানাং
শরীরারম্ভকদ্ধার ভূতান্তরাণামিতি কৃৎস্না তস্ম পুরুষভূতান্নকর্তৃত্বাভ্যুপগমভঙ্গঃ স্তাদিতি চেত্নেত্যাহ—

ভূয়াদিতি । অগাং পুরুষশব্দবাচ্যে হেতুঃ—কর্মেতি । অথাকর্মপ্রযুক্তমপি প্রকৃষ্টং জন্মাপ্তি, তৎকথমগাং সর্বত্র পুরুষশব্দবাচ্যং, তত্রাহ—কর্মকৃতো হীতি । অত্থা তত্র তত্র সুখদুঃখপ্রভেদোপভোগাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । যদি কর্মাপূর্ব্বশব্দবাচ্যং ভূতপুংসঃ সর্বত্র শরীরারম্ভকং ; কথং তর্হি পূর্ব্বমগ্নিহোত্রাহত্যোরেব ব্যক্তজগদারম্ভকত্বমুক্তং, তত্রাহ— তদ্রেতি । লক্ষ্যস্তুহ্নিহোত্রাহত্যোতি শেষঃ । লক্ষণায়াং পূর্ব্বোক্তরবাক্যযোগ্যমকত্বমাহ— দারায়ীতি ॥ ৩৮৭ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—এখন ‘অগৌ বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গৌতম’ ইত্যাদি চতুর্থ প্রশ্নটির উত্তর প্রথমে অবদারিত বা প্রদত্ত হইতেছে । এই চতুর্থ প্রশ্নের উত্তর নির্ণীত হইলেই অপর প্রশ্নগুলির উত্তর প্রদান করা সহজ হইবে ; এই উদ্দেশ্যে এখানে প্রশ্নের পৌরুষপর্য্যক্রম লঙ্ঘন করা হইয়াছে ।

হে গৌতম, এই দ্যালোক একটী অগ্নি ; প্রকৃতপক্ষে দ্যালোক অগ্নি না হইলেও, তাহাতে অগ্নি-দৃষ্টি বিহিত হইতেছে, অর্থাৎ অনগ্নি দ্যালোককে অগ্নিরূপে চিন্তা করিবার বিধান করা হইতেছে, যেমন বোম্বিং ও পুরুষে অগ্নিদৃষ্টির বিধান আছে । সেই দ্যালোকরূপ অগ্নির উদ্দীপক বলিয়া আদিত্য তাহার সমিধ্ (কাষ্ঠ) ; কেন না, সূর্য্য দ্বারাই এই দ্যালোক উদ্দীপিত হইয়া থাকে ; রশ্মিসমূহ তাহার ধূম ; কারণ, সমিধ্ হইতে উত্থান বা আবির্ভাব উভয়েরই সমান ; আদিত্য হইতে রশ্মি নির্গত হয়, আর সমিধ্ হইতেও ধূম উদ্গত হয় । দিবস তাহার অচ্চিঃ বা শিখা ; কেননা, উভয়েরই প্রকাশ গুণ তুল্য । দিক্‌সমূহ তাহার অঙ্গার ; কারণ, অঙ্গারে যেমন অগ্নির উপশম বা জালা-নিবৃত্তি হয়, তেমনি দিকেতেও সৌরালোকের পরিসমাপ্তি হইয়া থাকে । অবাস্তুর দিক্‌সমূহ (অগ্নিকোণ প্রভৃতি) তাহার ক্ষুলিঙ্গস্থানীয় ; কেন না, অবাস্তুর দিক্‌গুলি অগ্নি-ক্ষুলিঙ্গেরই মত ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত । ইন্দ্রাদি দেবগণ এতাদৃশ গুণসম্পন্ন এই দ্যালোকাগ্নিতে শ্রদ্ধাকে আহুতিরূপে প্রদান করেন, অর্থাৎ শ্রদ্ধাকেই আহুতি-স্থলবর্তী করিয়া অর্পণ করেন । সেই আহুতি হইতে পিতৃগণ ও ব্রাহ্মণগণের রাজা সোম (চন্দ্র ও সোমরস) সমুদ্ভূত হয় । ১

এই হোমের দেবতা কাহারো, কিরূপেই বা তাঁহারো হোম করেন, এবং হবনীয় দ্রব্যই বা কি ? এইরূপ প্রশ্ন হইতে পারে ; সেইজন্য আমরা সম্বন্ধগ্রন্থে অর্থাৎ এই ব্রাহ্মণভাগ-আরম্ভের প্রয়োজনীয়তা নিরূপণপ্রসঙ্গে সে কথা বলিয়াছি ; —অতীত অগ্নিহোত্রপ্রকরণে “নতু এব এনয়োঃ” ইত্যাদি বাক্যোক্ত বড়বিধ পদার্থতত্ত্ব নির্ণয়প্রসঙ্গে তাহা প্রদর্শিত হইয়াছে । [সেখানে যে সমুদয় কথা

উক্ত হইয়াছে, তাহাই এখানে প্রদর্শন করিতেছেন—] ‘অগ্নিহোত্র যাগের সেই দুইটা আহুতি উৎক্রমণ (উর্দ্ধগমন) করে’ ; ‘সেই আহুতিদ্বয় অন্তরিক্ষে প্রবেশ করে’, ‘তাহারা অন্তরিক্ষকে আহবনীয় (হোমাধার), বায়ুকে সমিধ্, এবং কিরণসমূহকে শুক্র (শুভ্র) আহুতিস্থানীয় করিয়া থাকে ; অনন্তর সেই আহুতিদ্বয় অন্তরিক্ষকে তর্পিত করে’ ; ‘তাহারা সেখানে হইতেও উৎক্রমণ করে’, ‘তাহারা দ্যলোকে প্রবেশ করে’, ‘তাহারা দ্যলোককে আবার আহবনীয় এবং আদিত্যকে সমিধ্ করিয়া থাকে’, সেখানে এই প্রকার কথা বলা হইয়াছে । ২

যথার্থ অগ্নিহোত্রযাগের আহুতি দুইটা স্বীয় সাধন বা উপকরণ স্বরূপ দ্রব্যসমূহ লইয়াই উৎক্রমণ করিয়া থাকে । উক্ত আহুতিদ্বয় ইহলোকে বেক্রপ আহবনীয়, অগ্নি, সমিধ্, ধূম, অঙ্গার, বিস্মুলিঙ্গ ও আভিতিযোগ্য দ্রব্যপ্রভৃতি যে সমুদয় সাধন-সমবিতরূপে পরিদৃষ্ট হয়, সেই আহুতিদ্বয় দিক সেইরূপেই অর্থাৎ সেই সমুদয় সাধনসহযোগেই ইহলোক হইতে পরলোকে উৎক্রমণ করিয়া থাকে । সেখানে অগ্নি অগ্নিরূপে, সমিধ্ সমিধ্বরূপে, ধূম ধূমরূপে, অঙ্গার অঙ্গাররূপে, বিস্মুলিঙ্গগুলিও বিস্মুলিঙ্গরূপে এবং আহুতির দ্রব্য জলপ্রভৃতিও আভিতিদ্রব্যরূপে—সৃষ্টির আদিতে অনভিব্যক্ত অবস্থার অতিশয় সূক্ষ্মরূপে অবস্থান করিতে থাকে ; এবং স্বরূপতঃ বিগ্ৰহমান সেই সমাধন অগ্নিহোত্র কর্মই অপূর্ণ বা অদৃষ্টাকারে অবস্থান সত্ত্বে সৃষ্টিসময়ে পুনরায় উক্ত অন্তরিক্ষপ্রভৃতি বস্তুনিচরকে আহবনীয় ও অগ্নিপ্রভৃতির আকার গ্রহণ করিয়া তত্ত্বরূপে পরিণত হইয়া থাকে । এই অগ্নিহোত্রনামক কর্ম এখনও পূর্বেরই মত ফলরূপে পরিণত হইয়া থাকে । ৩

অগ্নিহোত্রযাগীয় আহুতিদ্বয়ের প্রশংসার্থে পূর্বে কর্মপ্রকরণে সমস্ত ভগবৎকে অগ্নিহোত্রীয় আহুতির বিচিত্র পরিণামায়ক বলা হইয়াছে, এবং উৎক্রমণ হইতে আরম্ভ করিয়া পুনর্ব্যার প্রাচুর্ভাব পর্য্যন্ত ছয়টা অবস্থা যথাযথভাবে নিরূপিত হইয়াছে । এখন এখানে, কর্তার অনুষ্ঠিত কর্মের কিরূপে পরিণতি হয়, তাহা প্রদর্শন করিবার অভিপ্রায়ে, বিশিষ্ট কর্মফল উপভোগের উপযোগী উত্তরায়ণমার্গ-প্রাপ্তির উপায়ভূত দ্যলোকাগ্নি হইতে আরম্ভ করিয়া পঞ্চাগ্নি-দর্শনের বিধানপর্য্যন্ত সমস্তই নিরূপণ করিতে হইবে ; এইজন্য দ্যলোকপ্রভৃতিতে অগ্ন্যাদিদৃষ্টি বর্ণিত হইতেছে । ঐহিক অগ্নিহোত্রযাগে, আধ্যাত্মিক যে সমুদয় প্রাণ বা ইন্দ্রাদি দেবতাবর্গ অগ্নিহোত্রযাগের হোতা, তাহারাি আধিদৈবিকভাবে পরিণত হইয়া ইন্দ্রাদি দেবতাব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । তাহারাি সেই দ্যলোকাগ্নিতে হোতা এবং তাহারাি অগ্নিহোত্রযাগীয় ফলোপভোগের নিমিত্ত অগ্নিহোত্রীয় আহুতি

প্রদান করিয়া থাকেন ; কর্মফলের বিপাককালেও, সেই কলের ভোক্তৃত্ব নিবন্ধন তাঁহারাই বিশেষ বিশেষ দেবত্ব আকারে পরিণত হইয়া, সেই সেই স্থলে অর্থাৎ যেখানে যেখানে আবশ্যক হয়, সেই সকল স্থলে হোতৃত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । ৪

ইহলোকে অগ্নিহোত্র কর্মের আশ্রয় বা সাধনভূত যে জলীয় দ্রব্য, তাহাই আহবনীয়ে (হোমপাত্র) অর্পিত ও অগ্নিকর্তৃক ভক্ষিত হইবার পর, কর্মকর্তা যজমানের সহিত সূক্ষ্ম অদৃষ্টাকারে পরিণত হইয়া উর্দ্ধলোকে ধূমাদিক্রমে—প্রথমে অন্তরিক্ষে, অন্তরিক্ষ হইতে দ্যালোকে প্রবেশ করিয়া থাকে । অগ্নিহোত্রবাগীর আহুতির কর্মস্বরূপ এবং অগ্নিহোত্রবাগসম্বন্ধী ও কর্তৃসহযোগী শ্রদ্ধাশব্দবাচ্য সেই সমুদয় সূক্ষ্ম জলীয় দ্রব্য সোমলোকে (চন্দ্রমণ্ডলে) কর্মকর্তার শরীর সমুৎপাদনের নিমিত্ত দ্যালোকে প্রবেশ করে ; এই জন্তই ‘আহুত হয়’ বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । সেই সমুদয় জলীয় দ্রব্যই সোমমণ্ডলে প্রবেশপূর্বক যজমানের ভবিষ্যৎ শরীরাকারে পরিণত হয় । সেই এই রহস্যই—“দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্মা আহুতৌ সোমো রাজা সম্ভবতি” ইত্যাদি বাক্যে কথিত হইতেছে ; কেন না, অগ্নি শ্রুতিতে কথিত আছে যে, ‘শ্রদ্ধাই অপ্’ ইত্যাদি । ৫

পূর্বে প্রশ্ন হইয়াছিল যে, ‘তুমি জান কি, অপ্‌সমূহ, যে আহুতিতে আহুত হইয়া পুরুষপদবাচ্য হইয়া সমুদ্ভূত হইয়া কথা বলিয়া থাকে?’ সেই প্রশ্নের উত্তর-প্রদানপ্রসঙ্গে এখানে ‘অসৌ বৈ লোকোহগ্নিঃ’, এই বাক্য আরম্ভ হইয়াছে ; অতএব যজমানের শরীরারম্ভক কর্মসম্বন্ধী অপ্‌ই যে, এখানে ‘শ্রদ্ধা’ শব্দের অর্থ, ইহা অবধারিত হইতেছে । শরীরারম্ভক উপাদান-দ্রব্যে জলীয় ভাগ অধিক থাকায় ‘আপঃ পুরুষবাচঃ’ (জনসমূহ পুরুষপদবাচ্য), এই কথা বলা হইয়াছে, কিন্তু অপরাপর ভূতও যে, তাহাতে আদৌ নাই, তাহা নহে । কর্তার শরীরারম্ভের প্রবোজক হইতেছে—প্রাক্তন কর্ম ; সেই কর্ম আবার জলীয় দ্রব্যের সহিত সম্বন্ধযুক্ত ; সেই কারণেই শরীরারম্ভে জলীয় দ্রব্যের প্রাধান্য ; সেই জন্তই ‘অপ্‌ই পুরুষপদবাচ্য হয়’ বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে । কর্মকর্তার শরীর সর্বত্রই স্বীয়কর্ম দ্বারা সম্পাদিত হইয়া থাকে । যদিও অগ্নিহোত্র-বাগের আহুতি-প্রশংসার্থ উৎক্রমণাদি ছয়টি বিষয় অগ্নিহোত্রপ্রকরণে বর্ণিত হইয়াছে সত্য, তথাপি উহা দ্বারা অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি সমস্ত বৈদিক (বেদবিহিত) কর্মই এখানে লক্ষিত হইতেছে ; কারণ, পত্নী ও অগ্নি-সম্বন্ধ অর্থাৎ পত্নী ও অগ্নি-

সাপেক্ষ পাণ্ডিত্য কৰ্ম্মের প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে যে, ‘কৰ্ম্মদ্বারা পিতৃলোক লাভ হয়’ ; এবং পরেও বলিবেন, ‘পক্ষান্তরে, যাহারা যুক্ত, দান ও তপস্যা দ্বারা স্বর্গাদি লোকসমূহ অন্ন করেন’ ইত্যাদি ॥ ৩৮৭ ॥ ৯ ॥

পৰ্জ্জন্তো বা অগ্নিগৌতম, তস্য সংবৎসর এব সমিদভ্রাণি ধূমো বিদ্যাদর্চিরশনিরঙ্গারা হ্রাদুনয়ো বিস্মুলিঙ্গাস্তস্মিন্নেতস্মিন্মথো দেবাঃ সোমং রাজানং জুহ্বতি, তস্যা আহুতৈ রুষ্টিঃ সম্ভবতি ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

সরলার্থঃ ১—[ইদানীং দ্বিতীয় প্রশ্নোত্তরমুচ্যতে—‘পৰ্জ্জন্তো বৈ’ ইত্যাদিনা] । হে গৌতম, পৰ্জ্জন্তঃ (বৃষ্ট্যপকরণদ্রব্যাবিমানিনী দেবতা) বৈ অগ্নিঃ (দ্বিতীয়ঃ হোমাধারঃ), তস্য (পৰ্জ্জন্তায়েঃ) সংবৎসর এব সমিধ্ (ইন্দ্রনস্থানীয়ঃ), অভ্রাণি (জলভূতঃ মেঘাঃ) ধূমঃ ; বিদ্যাং অর্চিঃ ; অশনিঃ (বজ্রং) অঙ্গারাঃ ; হ্রাদুনয়ঃ (অশনি-শব্দাঃ) বিস্মুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্ এতস্মিন্ অগ্নৌ (পৰ্জ্জন্তে) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) সোমং রাজানং জুহ্বতি । তস্যাঃ আহুতৈ (আহুতেঃ) রুষ্টিঃ সম্ভবতি ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ ১—(এখন দ্বিতীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদত্ত হইতেছে—) হে গৌতম, পৰ্জ্জন্ত অর্থাৎ বৃষ্টির উপকরণভূত-দ্রব্যাবিমানিনী দেবতা হইতেছেন—অগ্নি ; সংবৎসর তাহার সমিধ্ বা কাষ্ঠস্থানীয়, অভ্রসমূহ (যে মেঘে বর্ষণোপযোগী জল সংকীর্ণ থাকে, তাহাকে অভ্র বলে, তাহা), ধূম, বিদ্যাং তাহার অর্চিঃ, বজ্র তাহার অঙ্গাররাশি, বজ্রধ্বনি তাহার স্ফুলিঙ্গসমূহ । সেই এই পৰ্জ্জন্তরূপ অগ্নিতে দেবগণ সোম-রাজাকে আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে বৃষ্টি প্রাদুর্ভূত হয় ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—পৰ্জ্জন্তো বা অগ্নিগৌতম, দ্বিতীয় আহুত্যাধারঃ আহুতোরাহুতিক্রমেণ । পৰ্জ্জন্তো নাম বৃষ্ট্যপকরণাবিমানী দেবতাত্মা ; তস্য সংবৎসর এব সমিঃ ; সংবৎসরেণ হি শরদাদিভির্গ্নীত্বাষ্টৈঃ স্বাবয়বৈর্বিপরিবর্ত-মানেন পৰ্জ্জন্তোহগ্নির্দীপ্যতে । অভ্রাণি ধূমঃ, ধূমপ্রভবত্বাৎ ধূমবহুপলক্ষ্যত্বাৎ । বিদ্যাদর্চিঃ, প্রকাশসামান্যত্বাৎ । অশনিঃ অঙ্গারাঃ, উপশান্তকাঠিণ্যসামান্যত্বাৎ । হ্রাদুনয়ঃ ফ্লাদুনয়ঃ স্তনয়িত্বশব্দাঃ বিস্মুলিঙ্গাঃ, বিস্মেপানেকত্বসামান্যত্বাৎ । ‘তস্মিন্নেতস্মিন্’—ইত্যাহুত্যাধিকরণনির্দেশঃ । দেবা ইতি, তে এব হোতারঃ

সোমং রাজানং জুহ্বতি ; যোহসৌ দ্যালোকাগ্নৌ শ্রদ্ধায়াং হতায়ামভিনির্কৃতঃ সোমঃ,
স দ্বিতীয়ে পর্জন্ত্যাগ্নৌ হুয়তে ; তস্তাশ্চ সোমাহতেবৃষ্টিঃ সম্ভবতি ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

টীকা।—আদ্যমাহত্যাধারমেবং নিরূপ্যাহত্যাধারান্তরাণি ক্রমেণ নিরূপয়তি—পর্জন্তো বা
অগ্নিরিত্যাदिना। কুতোহস্ত দ্বিতীয়ত্বমিতি শঙ্কিত্বোক্তম্—আহত্যোরিতি। অস্তি ঋষভাণাং
ধুমপ্রভবত্বে গাথা—“ধুমজ্যোতিঃসলিলনরতাং সংনিপাতঃ ক মেঘঃ” ইতি ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—হে গৌতম, পর্জন্তু আর একটা অগ্নি ; অর্থাৎ
আহতিত্বয়ের প্রত্যাবৃত্তিসময়ে (ফিরিয়া আসিবার কালে) পর্জন্তু (মেঘ)
হয় দ্বিতীয় আহতির আধার। এখানে পর্জন্তু অর্থ—বৃষ্টির উপকরণ-দ্রব্য-
ভিমানী দেবতাবিশেষ। সংবৎসর তাহার সমিধ্ ; কেন না, সংবৎসরই
শরৎ হইতে গ্রীষ্মকাল পর্য্যন্ত স্বীয় অবগ্রবসমূহ দ্বারা পর্জন্তুকে উদ্দীপিত করিয়া
পাকে ; অত্রসমূহ তাহার ধূম ; কেন না, অত্র সাধারণতঃ ধূম হইতে সমুৎপন্ন
হয় ; এইজন্য, অথবা ধূমের দ্বারা দৃষ্ট হয় বলিয়া ধূমস্থানীয় ; বিদ্যাং তাহার
অচ্চিঃ (শিখা) ; কারণ, প্রকাশরূপ ধর্ম্ম উভয়েরই সমান। অশনি (বজ্র)
তাহার অঙ্গারসমূহ ; কেন না, উপশম ও কাঠিরূপ ধর্ম্মদ্বয় উভয়েতেই তুল্য।
হ্রাহ্নি—মেঘধ্বনিসমূহ তাহার বিস্ফুলিঙ্গরাশি ; চতুর্দিকে প্রসরণ ও
অনেকত্ব ধর্ম্ম উভয়েরই সমান। ঋত্বির ‘তস্মিন্’ ও ‘এতস্মিন্’ পদে
আহতির অধিকরণ নির্দেশ করা হইয়াছে। ‘দেব’ শব্দের অর্থ সেই পূর্বোক্ত
দেবগণ ; তাঁহারা এই হোত্বরূপে সোম-রাজাকে আহতিক্রমে প্রদান করেন।
দ্যালোকাগ্নিতে আহত শ্রদ্ধা হইতে এই যে সোম নিঃসন্ন হয়, তাহাই আবার
পর্জন্তুরূপ দ্বিতীয় অগ্নিতে আহত হইয়া থাকে ; সেই সোমাহতি হইতে
বৃষ্টি প্রাদুর্ভূত হয় ॥ ৩৮৮ ॥ ১০ ॥

অয়ং বৈ লোকোহগ্নির্গৌতম, তস্মা পৃথিব্যেব সমিদগ্নিধূমো
রাত্রিরচ্চিচ্চন্দ্রমা অঙ্গারা নক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গান্তস্মিন্মেতস্মিন্মগ্নৌ
দেবা বৃষ্টিং জুহ্বতি, তস্মা আহত্যা অন্নং সম্ভবতি ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ :—হে গৌতম, অয়ং (প্রাণি-জন্ম-ভোগাশ্রয়ত্বেন অনুভূয়মানঃ)
লোকঃ বৈ অগ্নিঃ (তৃতীয়াহত্যাধারঃ) ; পৃথিবী এব তস্মা (তৃতীয়স্ত অগ্নেঃ)
সমিৎ ; অগ্নিঃ (ভূত্যাগ্নিঃ) ধূমঃ ; রাত্রিঃ অচ্চিঃ ; চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) অঙ্গারাঃ ;
নক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গাঃ। তস্মিন্ এতস্মিন্ অগ্নৌ দেবাঃ বৃষ্টিং জুহ্বতি ; তস্মা
আহত্যা (আহতেঃ) অন্নং সম্ভবতি ; (ব্যাখ্যা পূর্ববৎ) ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ :—হে গোতম, প্রাণিগণের জন্ম ও ভোগ-
নিকেতন এই বর্তমান লোকই একটা অগ্নি, (তৃতীয় আহুতির
অধিকরণ) । পৃথিবীই তাহার সমিধ্, ভৌতিক অগ্নি তাহার ধূম ;
রাত্রি তাহার অর্চিঃ ; চন্দ্র তাহার অঙ্গারস্তূপ ; নক্ষত্রসমূহ তাহার
স্ফুলিঙ্গসমূহ । দেবগণ সেই এই অগ্নিতে বৃষ্টিকে আহুতিরূপে প্রদান
করেন ; সেই বৃষ্টিরূপ আহুতি হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—অয়ং বৈ লোকোহগ্নিগৌতম । অয়ং লোক
ইতি প্রাণিজন্মোপভোগাশ্রয়ঃ ক্রিয়াকারকফলবিশিষ্টঃ, স তৃতীয়োহগ্নিঃ ।
তস্মাৎ পৃথিব্যেব সমিধ্, পৃথিব্যা হি অয়ং লোকঃ অনেকপ্রাণ্যুপভোগসম্পন্নয়া
সমিধ্যতে । অগ্নিধূমঃ, পৃথিব্যাশ্রয়োথানসামান্যাত্ ; পাথিব্যং হি ইক্ষনদ্রব্য-
মাল্পিত্য অগ্নিরুত্তিষ্ঠতি, যথা সমিদাশ্রয়েণ ধূমঃ । রাত্রিঃ অর্চিঃ, সমিৎসম্বন্ধ-
প্রভবসামান্যাত্ ; অগ্নেঃ সমিৎসম্বন্ধেন হি অর্চিঃ সম্ভবতি, তথা পৃথিবী সমিৎ-
সম্বন্ধেন শর্করী ; পৃথিবীচ্ছায়াং হি শার্করং তম আচক্ষতে । চন্দ্রমা অঙ্গারাঃ,
তৎপ্রভবত্বসামান্যাত্ ; অর্চিবো হুঙ্গারাঃ প্রভবন্তি, তথা রাত্রৌ চন্দ্রমাঃ ;
উপশান্তত্বসামান্যাত্ । নক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গাঃ, বিস্ফুলিঙ্গবদ্বিক্লেপসামান্যাত্ ।
তন্নিম্নেতন্নিম্নিত্যাди পূর্ববৎ । বৃষ্টিং জুহ্বতি, তস্মা আহুতেরন্নঃ সম্ভবতি,
বৃষ্টিপ্রভবত্বস্য প্রসিদ্ধত্বাদ্ ব্রীহিযবাদেরন্নস্য ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

টীকা ।—এতলোকপৃথিব্যোর্দেহদেহিতাবেন ভেদ ইত্যাহ—পৃথিবীচ্ছায়াং হীতি । ‘এতানি
হি চন্দ্রং রাত্রেন্দ্রমসৌ মৃত্যোবিভ্যতমতাপারয়ন্’ ইতি শ্রুতেঃ রাত্রেন্দ্রমস্তাবগমাৎ, তস্মৈ চ
মৃত্যুর্বেতমশ্চায়া মৃত্যুমেব তত্তমশ্চায়াং তরতীতি ভূচ্ছায়াং শ্রুতম্ । তমো রাহস্যানং, তচ্চ
ভূচ্ছায়েতি হি প্রসিদ্ধম্—

“উক্ত্য পৃথিবীচ্ছায়াং নিশ্চিতং নষ্টলাভতি ।

সর্বানোস্তু বৃহৎ স্থানং তৃতীয়ং যন্তমোময়ম্ ।”

ইতি স্মৃতিরিত্যর্থঃ । সোমচন্দ্রমসোরাশ্রয়াশ্রয়িতাবেন ভেদঃ ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘অয়ং বৈ লোকঃ অগ্নিঃ গোতম’ ইত্যাদি ।
‘অয়ং লোকঃ’ অর্থ—প্রাণিগণের জন্ম ও উপভোগের আশ্রয়ভূত এবং ক্রিয়া কারক
ও ফলবিশেষবিশিষ্ট এই বর্তমান লোক ; তাহাই তৃতীয় অগ্নি ; পৃথিবীই সেই
অগ্নির সমিধ্ ; কেন না, প্রাণিগণের বিবিধ ভোগসামগ্রীসমন্বিত পৃথিবী
দ্বারাই বর্তমান লোকটী পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে । প্রসিদ্ধ অগ্নিই তাহার
ধূম ; কারণ, পৃথিবীরূপ আশ্রয় হইতে উৎথিত হওয়া উভয়েরই সমান ;—

যেমন সমিধ্ আশ্রয় করিয়া ধূম উৎপন্ন হয়, তেমনি পৃথিবীর পরিণামস্বরূপ কাষ্ঠ আশ্রয় করিয়া অগ্নি প্রকটিত হয় ; [এইজন্য অগ্নিকে ধূম বলা হইল ।] রাত্রিই তাহার অচ্চিঃ ; যেহেতু সমিধ্-সংযোগে উৎপত্তি উভয়েরই তুল্য ; অর্থাৎ কাষ্ঠসংযোগে যেমন অগ্নি হইতে অচ্চির আবির্ভাব হয়, তেমনি পৃথিবীরূপ সমিধের সহিত সম্বন্ধবশতঃ রাত্রির আবির্ভাব হয় ; এই কারণে, সূদীপণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন (১) ।

চন্দ্র তাহার অঙ্গারতানীপ ; কারণ অচ্চিঃসমূহের উভয়েরই তুল্য ; অগ্নির অচ্চিঃ হইতে যেমন অঙ্গার প্রকাশ পায়, চন্দ্রও তেমনি রাত্রিতে প্রকাশ পাইয়া থাকে ; অগ্নির উপশান্তির বস্তুও এইরূপ, অগ্নির একটি কারণ । নক্ষত্রসমূহ তাহার শূলিঙ্গরাশি ; বিসূলিঙ্গের দ্বারা নক্ষত্রসমূহও চন্দ্রদিকে নির্দিষ্ট হইয়া থাকে ; 'ভস্মিন্ এতস্মিন্' ইত্যাদি কণার অর্থ পূর্বদিক । দৃষ্টিকে আভ্যন্তরীণে অঙ্গণ করেন ; সেই আভ্যন্তরীণে অগ্নি উৎপন্ন হয় ; কারণ, বীজি বহু প্রকৃতি অগ্নি যে, বৃষ্টিপ্রভব, ইত্যাদি সুপ্রসিদ্ধ ॥ ৩৮৯ ॥ ১১ ॥

পুরুষো বা অগ্নিগৌতম, তস্মা ব্যাত্তমেব সমিৎ প্রাণো ধূমো বাগচ্চিচ্চক্ষুরঙ্গারাঃ শ্রোত্রং বিসূলিঙ্গাস্তস্মিন্নেত্রস্মিন্মথৌ দেবা অন্নং জুহ্বতি, তস্মা আহুতৈ রেতঃ সম্ভবতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

সরলার্থঃ ১—হে গৌতম, পুরুষঃ (হস্তমস্তকাদিসংস্কৃতঃ মনুষ্যঃ) বাব অগ্নিঃ ; তস্মা (পুরুষাণ্যে) ব্যাত্তম্ (বিতৃষ্ণং মূপন্) এব সমিৎ, প্রাণঃ ধূমঃ, বাক্ (বাক্যঃ) অচ্চিঃ, চক্ষুঃ অঙ্গারাঃ, শ্রোত্রং বিসূলিঙ্গাঃ । 'ভস্মিন্ এতস্মিন্' (পুরুষাণ্যে) দেবাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) অন্নং জুহ্বতি ; তস্মাঃ আহুতৈ (আহুতে) রেতঃ (শুক্রঃ) সম্ভবতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ ১—হে গৌতম, হস্তমস্তকাদিসংস্কৃত এই পুরুষই

(১) তাৎপর্য—ভারতীয় প্রাচীন পণ্ডিতগণ নৈশ অন্ধকারকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়া বর্ণনা করিয়াছেন । সেই তমই রাত্রির স্থান ; একথাও তাঁহারা স্পষ্ট কথায় বলিয়া গিয়াছেন । যথা—

“উদ্ধৃতা পৃথিবীচ্ছায়াং নিদ্রিতং মণ্ডলাকৃতি ।

স্বর্ভানোস্ত বৃহৎ স্থানং তৃতীয়ং যৎ তমোময়ন্ ॥”

উল্লিখিত বাক্য হইতে স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে যে, প্রাচীনেরা রাত্রিকে পৃথিবীর ছায়া বলিয়াই মনে করিতেন ।

অগ্নি ; তাহার মুখবিবরই সমিধ্, প্রাণ তাহার ধূম, বাক্ তাহার অর্চিঃ, চক্ষু তাহার অঙ্গার, শ্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিষ্ফুলিঙ্গ ; সেই এই অগ্নিতে দেবগণ অন্ন (খাদ্যদ্রব্য) আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে রেতঃ সমুৎপন্ন হয় ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ :—পুরুষো বা অগ্নিগোঁতম ; প্রসিক্ : শিরঃপাণ্যাদিমান্ পুরুষশ্চতুর্থোহগ্নিঃ ; তস্মৈ ব্যাক্তং বিবৃতং মুখং সমিৎ ; বিবৃতেন হি মুখেন দীপ্যতে পুরুষঃ বচনস্বাধ্যায়াদৌ ; যথা সমিধা অগ্নিঃ । প্রাণো ধূমঃ, তদুত্থানসামান্যাত্ ; মুখাঙ্কি প্রাণ উত্তিষ্ঠতি । বাক্ শব্দঃ অর্চিঃ, ব্যঞ্জকত্বসামান্যাত্ ; অর্চিশ্চ ব্যঞ্জকম্, তথা বাক্ শব্দোহভিধেয়ব্যঞ্জকঃ । চক্ষুঃ অঙ্গারঃ, উপশমসামান্যাত্ প্রকাশাশ্রয়ত্বাদ্ । শ্রোত্রং বিষ্ফুলিঙ্গাঃ, বিক্ষেপসামান্যাত্ ; তস্মিন্ অন্নং জুহ্বতি ।

ননু নৈব দেবা অন্নমিহ জুহ্বতো দৃশ্যন্তে ? নৈব দোষঃ, প্রাণানাং দেবত্বোপপত্তেঃ ; অধিদৈবমিন্দ্রাদয়ো দেবাঃ ; ত এবাধ্যাত্ম্যং প্রাণাঃ ; তে চ অন্নম্ পুরুষে প্রক্ষেপ্তারঃ ; তস্মা আহুতেঃ রেতঃ সম্ভবতি ; অন্নপরিণামো হি রেতঃ ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

টীকা।—যোগ্যানুপলব্ধিবিরোধমাশঙ্কতে—নদ্বিতি । ইহেতি পুরুষাগ্নিনির্দেশঃ । শক্তিং বিরোধং নিরাকরোতি—নৈব দোষ ইতি । উপপত্তিনেব দর্শয়তি—অধিদৈবমিতি ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘পুরুষো বৈ অগ্নিঃ গোতম’ ইত্যাদি । হস্তমন্তকাদ্যুক্ত পুরুষ হইতেছে চতুর্থ অগ্নি ; বিবৃত মুখই তাহার (পুরুষাগ্নির) সমিধ্ ; কেন না, অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দ্বারা দীপ্তি পায়, তেমনি পুরুষও বিবৃত মুখ দ্বারাই বাক্যব্যবহারে ও অধ্যয়নাদি কার্যে দীপ্তি (প্রকাশ) পাইয়া থাকে । প্রাণ তাহার ধূম ; কারণ, কাষ্ঠ হইতে উত্থান উভয়েরই তুল্য ; প্রাণও মুখ হইতেই উত্থিত হয় । অভিব্যঞ্জকতা বা প্রকাশকতঃ ধর্ম্ম সমান বলিয়া বাক্—শব্দ তাহার অর্চিঃ (শিখাহুতী) ; কেন না, অগ্নিশিখা যেরূপ বস্তুপ্রকাশক, শব্দও তেমনি বক্তব্য বিষয় প্রকাশ করিয়া থাকে । উপশম বা প্রকাশাশ্রয়ত্ব ধর্ম্ম সমান থাকায়, চক্ষু তাহার অঙ্গারসমূহ । শ্রবণেন্দ্রিয় তাহার বিষ্ফুলিঙ্গসমূহ ; কারণ, উভয়েরই বিক্ষেপ ধর্ম্মটী সমান । সেই পুরুষাগ্নিতে দেবগণ অন্ন আহুতি প্রদান করিয়া থাকেন ।

ভাগ, এই পুরুষাগ্নিতে কখনও ত দেবগণকে হোম করিতে দেখা যায়

না ; না, ইহা দোষাবহ হয় না ; কারণ, যেহেতু প্রাণ প্রভৃতিরও দেবত্ব উপপন্ন হইতে পারে ; ইন্দ্রাদি দেবগণ ইহাতেছেন ইন্দ্রিয়গণের অধিদেবতা ; তাঁহারা ইহা আবার দেহমধ্যে প্রাণরূপে বিরাজ করিতেছেন ; তাঁহারা ইহা পুরুষে আহার্য্য অন্ন নিক্ষেপ করিয়া থাকেন । সেই আহুতি ইহাতে রেতঃ প্রাহুভূত হইয়া থাকে ; কেন না, রেতঃ বস্তুটী অগ্নেরই পরিণাম ॥ ৩৯০ ॥ ১২ ॥

যোষা বা অগ্নিগোঁতম, তস্মা উপস্থ এব সমিল্লোমানি ধূমো যোনিরর্চির্যদন্তঃ কৰোতি তেহঙ্গারা অভিনন্দা বিস্ফুলিঙ্গা-স্তস্মিন্নেতস্মিন্মথৌ দেবা রেতো জুহ্বতি, তস্মা আহুতৈ পুরুষঃ সম্ভবতি, স জীবতি যাবজ্জীবত্যথ যদা ত্রিয়তে—॥ ৩৯১ ॥ ১৩ ॥

সম্বলার্থঃ :—হে গোতম, যোষা (স্ত্রী) বৈ অগ্নিঃ (পঞ্চমং হোমাধি-করণম্) ; উপস্থঃ এব তস্মাঃ (অগ্নিরূপায়া যোষায়াঃ) সমিৎ ; লোমানি ধূমঃ ; যোনিঃ (জননেন্দ্রিয়ম্) অর্চিঃ ; যৎ অন্তঃ কৰোতি (মৈথুনমাচরতি), তে অঙ্গারাঃ ; অভিনন্দাঃ (মৈথুনসুখমাত্রাঃ) বিস্ফুলিঙ্গাঃ । তস্মিন্ এতস্মিন্ (যোষারূপে) অথৌ দেবাঃ রেতঃ জুহ্বতি ; তস্মা আহুতৈ (আহুতেঃ) পুরুষঃ (হস্তমস্তকাদিসম্পন্নঃ দেহঃ) সম্ভবতি । সঃ (পুরুষঃ) জীবতি [তাবৎ প্রাণতি], যাবৎ জীবতি (দেহস্থিতিনিমিত্তং কৰ্ম্ম যাবন্তং কালং বিদ্যতে) । অথ (কৰ্ম্মক্ষয়ানন্তরম্), যদা ত্রিয়তে (মৃত্যুং প্রাপ্নোতি)—॥ ৩৯১ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ :—হে গোতম, স্ত্রী ইহাতেছে পঞ্চম অগ্নি ; উপস্থই তাহার সমিধ, লোমসমূহ তাহার ধূম ; যোনি তাহার অর্চিঃ ; কবলিত করা বা মৈথুন ব্যাপার তাহার অঙ্গারসমূহ, ক্ষুদ্র আনন্দসমূহ তাহার বিস্ফুলিঙ্গ । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ রেতঃ (শুক্র) আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি ইহাতে হস্তপদাদিযুক্ত পুরুষ প্রাহুভূত হয় । যতকাল দেহে অবস্থানযোগ্য কৰ্ম্ম বর্তমান থাকে, তাবৎ সে জীবিত থাকে ; তাহার পর যখন মৃত্যুপ্রাপ্ত হয়—॥ ৩৯১ ॥ ১৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ :—যোষা বা অগ্নিগোঁতম । যোষেতি স্ত্রী পঞ্চমো হোমাধিকরণম্ অগ্নিঃ ; তস্মা উপস্থ এব সমিৎ ; তেন হি সা সমিধ্যতে ; লোমানি ধূমঃ, তদুত্থানসামান্যং । যোনিরর্চিঃ, বর্ণসামান্যং ; যদন্তঃ কৰোতি তে অঙ্গারাঃ ; অন্তঃকরণং মৈথুনব্যাপারঃ, তে অঙ্গারাঃ, বীৰ্য্যোপশমহেতুত্ব-

সামাশ্চাৎ ; বীৰ্য্যাহাপশমকারণং মৈথুনম্, তথা অঙ্গারভাবঃ অগ্নেরূপশমকারণম্ ।
অভিনন্দাঃ সুখলবাঃ ক্ষুদ্রদুঃসামাশ্চাদ্বিশ্বুলিজ্জাঃ । তস্মিন্ রেতো জুহ্বতি । তস্মা
আহুতেঃ পুরুষঃ সত্ত্বতি ।

এবং ত্য-পর্জ্জগায়ংলোক-পুরুষ-বোধ্যাণিসু ক্রমেণ হুয়মানাঃ শ্রদ্ধা-সোমবৃষ্ট্য-
রেতো ভাবেন সুলতারতনাক্রমমাপত্তমানাঃ শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যা আপঃ পুরুষশব্দবাচ্য
শরীরমারভন্তে । যঃ প্রশস্তত্বার্থঃ “বেথ যতিধ্যামাহুত্যাং হুতরামাপঃ পুরুষবাচো
ভূত্বা সমুথার যদন্তী ত” ইতি, স এব নির্ণীতঃ—পঞ্চম্যানাহুতো যোন্যে হুতরাং
রেতো ভূত! আপঃ পুরুষবাচো ভবন্তীতি । স পুরুষঃ এবংক্রমেণ জাতো জাবতি ;
কিয়ন্তু কালমিত্যুচ্যে—যাবদ্যাবতি যাবদগ্নিন্ শরীরে ত্বিতিনিমিত্তং কৰ্ম
বিদ্যতে, তাবদিত্যর্থঃ । অপ তৎকালে যদা বগ্নিন্ কালে দ্বিগতে—॥ ৩১ ॥ ১৩ ॥

টীকা।—তস্মা আহুতঃ পুরুষঃ সত্ত্বতি বাক্যে বাক্যার্থঃ—স মতি । পঞ্চাশি-
দশমস্তত্ত্বপ্ৰকৃতিবিবাক্ষকেন প্রকৃতোপলব্ধিঃ দশমতি—৭ প্রশস্ত ইতি । নির্ণয়প্রকারমভুবতি
—পুরুষমিতি । যথোক্তমীদৃশা হুতে যেষাং কথং পুরুষজঃ ভামিবাচ্যো নিয়মতে, তত্রাহ—
স পুরুষ ইতি । পঞ্চাশিক্রমেণ জাতোহগ্নিভোগ্যঃ, তেনাঃমত্বতি যানমিগ্নয়ে যষ্টমগ্নি-
মন্ত্রাহত্যধিকরণং প্রকৃতি—অগ্নেতি । তাদনিমিত্তকর্মবিষয়স্তস্যাহ ॥ ৩১ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—‘যোদ্য নৈ অগ্নিঃ হোতম্’ ইত্যাদি । যোদ্য অর্থ—
জ্ঞা । স্বাহৈ পঞ্চম হোমের অধিকরণস্বরূপ অগ্নিঃ উপহৃত তাহার সন্ধিঃ কারণ,
তাহা দ্বারাতি বোধ্যাণি উদ্দীপিত হইয়া থাকে । লোনসমূহ তাহার ধূমঃ কারণ,
কাচি হইতে বহুধ ধূম উদ্গত হয়, তজ্জপ উপহৃত হইতেও লোনি উৎপন্ন হয় । যোনি
তাহার অচ্ছিঃ ; কেন না, উভয়ের মধ্যে বর্ণগত সাদৃশ্য আছে । আর উহা যে,
অতৃপ্ত করে, তাহাই অঙ্গাররাশি । এখানে অন্তর্ভুক্ত করা অর্ধ—মৈথুন ত্রিরা ;
তাহাই বীৰ্য্য প্রশমন করে বলিয়া অঙ্গারহানার । মৈথুন যেমন বীৰ্য্য প্রশমনের
কারণ, তেমনি অঙ্গারভাবও অগ্নির উপশমনের হেতু । অভিনন্দসমূহ অর্থাৎ তদ্বৎপন্ন
ক্ষুদ্র সুখ সকল, ক্ষুদ্রস্বরূপ সাদৃশ্য বশতঃ বিশ্বুলিজ্জস্বরূপ । দেবগণ সেই বোধ্য-
অগ্নিতে রেতঃ (শুক্র) আহুতি প্রদান করেন ; সেই আহুতি হইতে পুরুষ (সুল
দেহ) প্রাদুর্ভূত হইয়া থাকে ।

শ্রদ্ধাপদবাচ্য অপ্সমূহ এইরূপে ত্য-পর্জ্জগ-পৃথিবী পুরুষ ও বোধ্যরূপ অগ্নিতে
যথোক্ত ক্রমানুসারে আহুত হইয়া, শ্রদ্ধা ‘সোম বৃষ্টি অগ্নি ও রেতোরূপে ক্রমিক
সুলতা প্রাপ্ত হইয়া পরিশেষে পুরুষপদবাচ্য শরীর সমুৎপাদন করিয়া থাকে ।
‘তুমি জান কি, অপ্সমূহ যে-সংখ্যক আহুতিতে আহুত (প্রক্ষিপ্ত) হইয়া, পুরুষ-

পদবাচ্যরূপে উৎপন্ন হইয়া কথা বলিয়া থাকে ?' এই যে, চতুর্থ প্রশ্ন ছিল, এখানে সেই প্রশ্নের উত্তরে বলা হইল যে, যোবা অগ্নিতে পঞ্চমী আহতি আহত হইলে পর, অপ্সমূহ গুহ্যরূপে পরিণত হইয়া পুরুষপদবাচ্য হইয়া থাকে—পুরুষ-সংজ্ঞা লাভ করিয়া থাকে । সেই পুরুষ যথোক্ত ক্রমানুসারে জন্মলাভের পর জীবিত থাকে, অর্থাৎ বর্তমান দেহে অবস্থানের নিমিত্ত স্বকৃত প্রাক্তন কৰ্ম যতকাল বিদ্যমান থাকে, ততকাল । অতঃপর সেই কৰ্ম ক্ষয় হইলে পর, যে সময়ে মৃত হয় ॥ ৩৯১ ॥ ১৩ ॥

অথৈনমগ্নয়ে হরন্তি তস্মাগ্নিরেবাগ্নিৰ্ভবতি সমিৎ সমিদ্ধূমো ধূমোহর্চিরর্চিরঙ্গারা অঙ্গারা বিস্ফুলিঙ্গা বিস্ফুলিঙ্গাস্তস্মিন্নে-
তস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ পুরুষঃ জুহ্বতি, তস্মা আহুতৌ পুরুষো ভাস্বরবর্ণঃ সম্ভবতি ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (মরণাৎ পরম্) এনং (মৃতং পুরুষং) অগ্নয়ে হরন্তি (অগ্নি-সংকারার্থং নরন্তি) [জ্ঞাতরঃ] । তস্ম (মৃতস্ম) অগ্নিঃ এব অগ্নিঃ ভবতি, [ন তত্র অগ্নিভাবঃ পরত্র আরোপ্যতে ইতি ভাবঃ] ; সমিৎ [এব] সমিৎ ; ধূমঃ ধূমঃ ; অর্চিঃ অর্চিঃ, অঙ্গারাঃ অঙ্গারাঃ, বিস্ফুলিঙ্গাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; [ন পুন-
রত্র আরোপ্যপেক্ষা অস্তি] । তস্মিন্ এতস্মিন্ অগ্নৌ দেবাঃ পুরুষঃ (মৃতং) জুহ্বতি ; তস্মাঃ আহুতৌ (আহুতেঃ) পুরুষঃ (অগ্নিক্ষিপ্তঃ) ভাস্বরবর্ণঃ (ঈষল্লোহিতঃ) সম্ভবতি ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ ১—মৃত্যুর পর জ্ঞাতীগণ এই মৃত পুরুষকে অগ্নির উদ্দেশে লইয়া যায় ; সেখানে অগ্নিই তাহার অগ্নি, ধূমই ধূম, অর্চিই অর্চিঃ, অঙ্গার সমূহই অঙ্গার, বিস্ফুলিঙ্গসমূহই বিস্ফুলিঙ্গ-রাশি হয় । সেই এই অগ্নিতে দেবগণ ঐ মৃত পুরুষকে আহতি প্রদান করেন ; সেই আহতি হইতে পুরুষ ভাস্বরবর্ণ (ঈষৎ রক্তবর্ণ) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—অথ তদা এনং মৃতমগ্নয়ে অগ্ন্যর্থমেব অস্ত্যাহুতৌ হরন্তি ঋত্বিজঃ ; তস্মাহুতিভূতস্ম প্রসিদ্ধোহগ্নিরেব হোমাধিকরণম্, ন পরি-
কল্যোহগ্নিঃ । প্রসিদ্ধেব সমিৎ সমিৎ ; ধূমো ধূমঃ ; অর্চিঃ অর্চিঃ ; অঙ্গারাঃ অঙ্গারাঃ, বিস্ফুলিঙ্গাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ; যথাপ্রসিদ্ধমেব সৰ্বমিত্যর্থঃ । তস্মিন পুরুষ-

মন্ত্যাহতিং জুহ্বতি । তন্ত্ৰা আহতৌ আহতেঃ পুরুষো ভাস্বরবণঃ অতিশয়-
দীপ্তিমান্ নিবেকাদিভিরন্ত্যাহতান্তৈঃ কৰ্ম্মভিঃ সংস্কৃতভাং, সম্ভবতি নিপ-
ত্ততে ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

টীকা ।—বক্ষ্যমাণকীটাদিদেহব্যাবৃন্তয়ে ভাস্বরবর্ণবিশেষণম্ । দীপ্ত্যতিশয়বশে হেতুমাহ—
নিবেকাদিভিরিতি ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—তাহার পর, ঋত্বিক্গণ তখন এই মৃতব্যক্তিকে অগ্নির
জন্তু অর্থাৎ অন্ত্যাহতি বা অন্ত্যেষ্টী ক্রিয়ার নিমিত্ত লইয়া যায় । আহতিস্বরূপ
সেই ব্যক্তির সম্বন্ধে লোকপ্রসিদ্ধ অগ্নিই হোমের অধিকরণ, কিন্তু স্বতন্ত্র অগ্নি
কল্পনা করিতে হয় না ; প্রসিদ্ধ সমিধ্ই সমিধ্ ; ধূমই ধূম ; অর্চ্চিই অর্চ্চি ;
অঙ্গারসমূহই অঙ্গাররাশি ; এবং প্রসিদ্ধ বিম্বুলিঙ্গই বিম্বুলিঙ্গ ; এ সমস্তই
লোকপ্রসিদ্ধি অনুসারে গ্রহণ করিতে হইবে । সেই অগ্নিতে মৃত ব্যক্তিকে অস্তিম
আহতিরূপে হোম করিয়া থাকে । সেই আহতির দরুন সেই পুরুষ ভাস্বরবর্ণ
অর্থাৎ গর্তাধান হইতে অন্ত্যাহতি—শ্মশানান্ত কৰ্ম্মসমূহ দ্বারা সংস্কৃত বা বিশোধিত
হওয়ায় অতিশয় দীপ্তিমান্ হইয়া থাকে (১) ॥ ৩৯২ ॥ ১৪ ॥

তে য এবমেতদ্বিহুর্যো চামী অরণ্যে শ্রদ্ধাং সত্যমুপাসতে,
তেহর্চ্চিরভিসম্ভবন্ত্যর্চ্চিষোহহরহু আপূর্য্যমাণপক্ষমাপূর্য্যমাণ-
পক্ষাদযান্ যগ্নাসানুদঙ্গাদিত্য এতি, মাসেভ্যো দেবলোকং
দেবলোকাদাদিত্যাদিত্যাদৈহ্যতম্, তান্ বৈহ্যতান্ পুরুষো
মানস এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি, তেবু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ
পরাবতো বসন্তি, তেষাং ন পুনরাবৃতিঃ ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

সরলার্থঃ :—[ইদানীং প্রথমপ্রশ্নোত্তরমুচ্যতে—“তে যে এবম্”
ইত্যাদিনা ।] তে যে এবং (যথোক্তরূপেণ) এতৎ (পঞ্চাগ্নিরহস্তং) বিহুঃ ;
যে চ অমী (বানপ্রস্থাঃ) অরণ্যে শ্রদ্ধাং [অবলম্ব্য] সত্যং (ব্রহ্ম হিরণ্য-

(১) তাৎপৰ্য্য—ঋষিগণ বলিয়াছেন—“নিবেকাদি-শ্মশানান্তো নৈবৈবন্তোদিতো বিধিঃ ।
তন্ত্ৰা শাস্ত্রেহধিকারঃ স্তাৎ নান্ত্যেষ্টীতি বিনিশ্চয়ঃ ।” অর্থাৎ যাহার গর্তাধান হইতে শ্মশান পর্য্যন্ত
করণীয় কৰ্ম্মসমূহ মন্ত্রউচ্চারণপূর্ব্বক সম্পাদিত হয়, পরজন্মে তাহারই অধ্যাত্ম শাস্ত্রে অধিকার জন্মে,
অন্তের নহে । সেই নিয়মানুসারে এখানেও বুঝিতে হইবে যে, ঐরূপ ক্রিয়া দ্বারা মৃত ব্যক্তির
এমনই একটা লোকাতিশয় শক্তি সমুৎপন্ন হয় যে, যাহা দ্বারা পরজন্মেও সে অতিশয় শক্তিমান্
হইয়া সংসারে আইসে ।

গৰ্ভাধ্যায়) উপাসতে, তে অর্চিঃ (অর্চিরভিমানিনীং দেবতাম্ উত্তরায়ণ-
লক্ষণাং) অভিসম্ভবন্তি (প্রাপ্নবন্তি); অর্চিবঃ (অর্চিঃপ্রাপ্ত্যনন্তরং) অহঃ
(দিবসাভিমানিনীং দেবতাং), অহঃ (দিবসাং পরং) আপূর্য্যমাণপক্ষম্
(শুক্লপক্ষম্), [অভিসম্ভবন্তি]; আপূর্য্যমাণপক্ষাং আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) যান্ ষট্
মাসান্ [ব্যাপ্য] উদহু (উত্তরাভিমুখঃ সন্) এতি (গচ্ছতি), [তান্ মাসান্],
মাসেভ্যঃ দেবলোকম্, দেবলোকাং আদিত্যম্, আদিত্যাং বৈহ্যতম্,
[অভিসংভবন্তীতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ]। তান্ বৈহ্যতান্ (বিহ্যলোকগতান্
বিহ্বঃ) মানসঃ পুরুষঃ এত্য ব্রহ্মলোকান্ গময়তি (নয়তি); তে
(ব্রহ্মলোকগতাঃ পুরুষাঃ) তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ (উত্তমাঃ) পরাবতঃ
(বৎসরান্) বসন্তি; তেষাং পুনরাবৃত্তিঃ (ইহ লোকে প্রত্যাগমনং) ন
[ভবতি] ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদঃ—যাঁহারা এই প্রকারে পঞ্চাগ্নিবিভা জানেন,
এবং এই যাঁহারা (বানপ্রস্থগণ) অরণ্যে শ্রদ্ধাপূর্ব্বক সত্যব্রহ্ম—
হিরণ্যগর্ভের উপাসনা করেন, তাঁহারাও [দেহপাতের পর] প্রথমে
অর্চির—জ্যোতির অভিমানিনী দেবতার সমীপে গমন করেন; অর্চিঃ
হইতে অহঃ (দিবসাভিমানিনী দেবতা), অহঃ হইতে আপূর্য্যমাণ পক্ষ;
আপূর্য্যমাণ পক্ষের পর—সূর্য্য যে ছয় মাস কাল উত্তরাভিমুখে গমন
করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয়মাসে গমন করেন; সেখান হইতে
দেবলোকে, দেবলোক হইতে সূর্যালোকে, এবং সূর্যালোক হইতে
বৈহ্যত-পুরুষের সমীপে গমন করেন। অতঃপর মানস অর্থাৎ শুক্র-
শোণিতসংযোগ ব্যতিরেকে উৎপন্ন ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষ আসিয়া
তাঁহাদিগকে ব্রহ্মলোকে লইয়া যান; তাঁহারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া
অনেক বৎসর বাস করেন; তাঁহাদের আর সংসারে ফিরিয়া
আসিতে হয় না ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

শাকরভাষ্যম্—ইদানীং প্রথমপ্রশ্ননিরাকরণার্থমাহ—তে, কে? যে
এবং যথোক্তং পঞ্চাগ্নির্দর্শনমেতদ্বিহঃ। এবং-শব্দাদগ্নিসম্বন্ধমর্চিরদ্বার-
বিশ্বুলিঙ্গশব্দাদিবিশিষ্টাঃ পঞ্চাগ্নয়ো নির্দিষ্টাঃ; তান্ এবমেতান্ পঞ্চাগ্নীন
বিহ্বরত্যর্থঃ। ১

নহু অগ্নিহোত্রাহতিদর্শনবিষয়মেবৈতৎ দর্শনম্ । তত্র হি উক্তম্ উৎ-
ক্রান্ত্যাদিপদার্থঘটকনির্ণয়ে “দিবমেবাহবনীয়ং কুর্ক্বাতে” ইত্যাদি ; ইহাপি
অমুশ্য লোকস্তাগ্নিত্বম্ ; আদিত্যশ্চ চ সমিত্বম্ ইত্যাদি বহু সাম্যম্ ; তস্মাৎ
তচ্ছেষমেবৈতদর্শনমিতি । ন, যতিথ্যামিতি প্রশ্নপ্রতিবচনপরিগ্রহাৎ ; যতিথ্যা-
মিত্যশ্চ প্রশ্নশ্চ প্রতিবচনশ্চ যাবদেব পরিগ্রহঃ, তাবদেবৈবংশদেন পরামৃষ্টে
যুক্তম্, অতথা প্রশ্নানর্থক্যাৎ । ২

টীকা ।—পঞ্চাগ্নিবিদো গতিং বিবক্ষুঃস্তত্ত্বগ্রহণমবতারয়তি—ইদানীমিতি । যে বিদ্বস্তে-
হর্চিষমভিসংভবন্তীতি সংবন্ধঃ । এবংশকশ্চ প্রকৃতপঞ্চাগ্নিপরাংশিত্বম্ স্মৃটীকত্বং চোদয়তি—
নস্থিতি । এবমেতদ্বিহুরিতি ঋতমেতদর্শনমিত্যুক্তং, তদেবেদমিতি প্রত্যভিজ্ঞাপকং দর্শয়তি—
তত্র ইতি । আদিপদনাদিত্যা সমিধানিত্যাদি সংগ্রহীত্বং রশ্মীনাং ধূমত্বমহোহর্চিষ্টে মিত্যাди
গ্রহীত্বং দ্বিতীয়াদিপদম্ । প্রত্যভিজ্ঞাফলমাত্র—তথাপিতি । প্রশ্নপ্রতিবচনবিষয়শ্চেব
পরামর্শায় প্রকৃতশ্রেণ্যবংশদেন ঘটপ্রসঙ্গীঃ দর্শনমিচ্চ পরামৃষ্টমিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা ।
সংগ্রহীত্বং পরিহারং বিবৃণোতি—যতিথ্যামিত্যশ্চেতি । বাধিকরণে যন্তো । যাবদেব বস্ত-
পরিগ্রহো বিষয় ইত্যর্থঃ । ঘটপ্রসঙ্গীয়েব ব্যবহৃতঃ দর্শনমত্র পরামৃষ্টঃ চেতদা যতিথ্যামিতি
প্রশ্নো বার্থঃ স্তাৎ । ঘটপ্রসঙ্গিনিবীতদর্শনশেষতদর্শনশ্চ প্রকৃতদেবে প্রতিবচনসংভবাদিত্যাহ—
অপ্তেতি । ১—২

নির্জ্বাতিত্বাচ্চ সঙ্খ্যারাঃ অগ্নয় এব বক্তব্যঃ । অগ্নি নির্জ্বাতিত্বপানুত্তে ;
যথাপ্রাপ্তশ্চেবানুবদনং যুক্তম্ ; ন তু “অসৌ লোকোহগ্নিঃ” ইতি ; অথ উপ-
লক্ষণার্থঃ ; তথাপি আত্মেনাস্ত্যন চোপলক্ষণং যুক্তম্ । ঋত্যন্তরাচ্চ, সমানে
হি প্রকরণে ছান্দোগ্যশ্রুতৌ “পঞ্চাগ্নীন্ বেদ” ইতি পঞ্চসঙ্খ্যারা এবোপাদানাৎ
অনগ্নিহোত্রশেষমেতৎ পঞ্চাগ্নিদর্শনম্ । যত্নু সমিদাদিসামাখ্যম্, তদগ্নিহোত্র-
স্ত্যর্থমিত্যবোচাম ; তস্মাৎ ন উৎক্রান্ত্যাদিপদার্থঘটকপরিজ্ঞানাদর্চিরাদি-
প্রতিপত্তিঃ, এবমিতি প্রকৃতোপাদানেনার্চিরাদিপ্রতিপত্তিবিধানাৎ । ৩

কিংচ, পূর্বাগ্নিন্ গ্রন্থে প্রচয়শিষ্টতয়া নিশ্চিতত্বান্তদবচ্ছিন্নাঃ সাংপাদিকাগ্নয় এবাত্রৈবংশদেন
পরামৃষ্টমুচিতা ইত্যাহ—নির্জ্বাতিত্বাচ্চেতি । অগ্নিহোত্রপ্রকরণে নির্জ্বাতিমেবাগ্নাদি পূর্বগ্রন্থে-
হপানুত্তে । তথা চাগ্নিহোত্রদর্শনমব্যবহিতমেবংশদেন কিং ন পরামৃষ্টমিতি শঙ্কতে—
অপ্তেতি । অগ্নিহোত্রদর্শনং পূর্বগ্রন্থেহনুত্তে চেতৎপ্রকরণে প্রাপ্তং রূপমভিত্রন্যোবাস্তুরিচ্ছাদে-
রপ্যত্রানুবদনং স্তাৎ, ন তু তদ্বৈপরীত্যেনানুবদনং যুক্তম্ । অনুবাদশ্চ পুরোবাদসাপেক্ষত্বাৎ ।
ন চাত্মান্তরিক্ষাচ্চনুত্তে, তস্মাদেবংশকো নাগ্নিহোত্রপরামর্শীতি পরিহরতি—যথাপ্রাপ্তশ্চেতি ।
দ্রালোকাদিবাদস্তান্তরিক্ষাদ্যপলক্ষণার্থত্বাৎ পূর্বস্তানুবাদসংভবাদেবংশকস্তাগ্নিহোত্রবিষয়ত্বসিদ্ধিরিতি
চোদয়তি—অপ্তেতি । প্রাপকাত্মবাত্তপলক্ষণপক্ষাযোগেহপাদীকৃত্য পঞ্চাগ্নিনির্দেশ-
বৈয়র্থ্যেন দুষয়তি—তথাপিতি । ইত্যচ্চ ঋতম্ভমেব পঞ্চাগ্নিদর্শনমেবংশকপরামৃষ্টমিত্যাহ—

শ্রত্যন্তরাচ্ছেতি । সমিদাদিনামাদর্শনাদগ্নিহোত্রদর্শনশেষভূতমৈবৈতদর্শনমিত্যুক্তমন্তু দুষয়তি—
যথিত্যাদিনা । অবোচামাগ্নিহোত্রস্ত্যর্ষহাদগ্নিহোত্রৈব কার্যমিত্যুক্তমিত্যেতি শেষঃ ।
এবংশকেনাগ্নিহোত্রপরামর্শাৎভবে ফলিতমাহ—তন্মাদিতি । তচ্ছদার্থমেব স্মৃটয়তি—
এবমিতি । প্রকৃতং পঞ্চাগ্নিদর্শনং, তচ্চ স্তত্বমিত্যুক্তং, তদ্বতামর্চিরাদিপ্রতিপত্তির্ন কেবল-
কর্ণিণামিত্যর্থঃ । ৩

কে পুনস্তে, যে এবং বিদুঃ ? গৃহস্থা এব । ননু তেবাং যজ্ঞাদিসাধনেন
ধূমাদিপ্রতিপত্তিবিধিসিতা ; ন, অনেকংবিদামপি গৃহস্থানাং যজ্ঞাদি-
সাধনোপপত্তেঃ । ভিক্ষু-বানপ্রস্থয়োশ্চ অরণ্যসংক্ষেপে গ্রহণাং, গৃহস্থকর্মসংক-
ত্वाচ্চ পঞ্চাগ্নিদর্শনম্ । অতো নাপি ব্রহ্মচারিণঃ 'এবং বিদুঃ' ইতি গৃহস্তে ;
তেবাং তু উত্তরে পথি প্রবেশঃ, স্মৃতিপ্রামাণ্যং—

“অষ্টাশীতিসহস্রাণামুদীণানুকুলেতসাম্ ।

উত্তরেণাৰ্য্যং পত্তাঃস্তংগৃহস্থং হি ভেদ্বিরে ।” ইতি ।

তন্মাং যে গৃহস্থা এবমগ্নিজোহ্রমণ্যপতান্—ইত্যেবং ক্রমেণ অগ্নিভ্যো
জাতঃ অগ্নিরূপ ইত্যেবং যে বিদুঃ, তে চ, যে চামী অরণ্যে বানপ্রস্থাঃ
পরিব্রাজকাশ্চ অরণ্যানিষ্ঠাঃ, শ্রদ্ধাং শ্রদ্ধাযুক্তাঃ সন্তুঃ, সত্যং ব্রহ্ম হিরণ্য-
গর্ভাশ্চানন্ উপাসতে, ন পুনঃ শ্রদ্ধাং চাপাসতে, তে সর্কে অর্চিরভি-
সম্ভবন্তি । ৪

প্রথমপুস্তকম্ বেদিতৃবিশেষং নির্দিশতি—কে পুনরিত্যাদিনা । গৃহস্থানাং যজ্ঞাদিনা
পিতৃবাণপ্রাপ্তের্গম্যমাণত্বাং ন দেবযানপথিপ্রবেশোহু্যতি শব্দে—নর্থ্যতি । পঞ্চাগ্নিবিদাং
গৃহস্থানাং দেবযানে পথ্যধিকারস্বত্বাহিতানাং তু তেযামেব যজ্ঞাদিনা পিতৃবাণপ্রাপ্তিরিতি
বিভাগোপপত্তের্ণ বাক্যশেষনিরোধোহু্যতি সমাধত্তে—নেতাদিনা । এবং বিদুরিতি সামান্ত-
বচনাং পূর্বব্রাজকাদেবপাত্র গ্রহণং স্মাদিতি চেন্নেত্যাচ্চ—ভিক্ষুবানপ্রস্থয়োশ্চেতি । বিধান-
মন্তরেণ তয়োব্রহ্মমার্গে প্রবেশান্ন পঞ্চাগ্নিবিষয়ত্বেন গ্রহণং পুনরুক্তিরিত্যর্থঃ । গৃহস্থানামেব
পঞ্চাগ্নিবিদাং তত্র গ্রহণমিত্যত্র হেতুস্তমাহ—গৃহস্থেতি । ব্রহ্মচারিণাং তর্হীংগ্রহণং ভবিষ্যতি,
নেত্যাহ—অত ইতি । পঞ্চাগ্নিদর্শনম্ গৃহস্থকর্মসংবন্ধাদেবেত্যেতৎ । কপং তর্হি নৈষ্টিকব্রহ্ম-
চারিণাং দেবযানে পথি প্রবেশস্তমাহ—তেমাং স্থিতি । অর্ধম্ণঃ সংবন্ধা যঃ পহাস্তমাসাচ্চ
তেনোত্তরেণ পণা, তে যথোক্তসংখ্যা ঋষয়ঃ সাপেক্ষমমৃতং প্রাপ্তা ইতি স্মৃত্যর্থঃ । আশ্রমাত্ত-
রাণাং পঞ্চাগ্নিবিষয়ত্বেনাত্তগ্রহণে ফলিতমাহ—তন্মাদিতি । অগ্নিজহে ফলিতমাহ—অগ্ন্য-
পত্যমিতি । অগ্নিজহং সাধয়তি—এবমিতি । অগ্ন্যপত্যহে কিং স্মাদিত্যাহ—অগ্নীতি
ইত্যেবং যে গৃহস্থা বিদুস্তে চেতি যোজনা । অরণ্যং ব্রীজনাংকীর্ণো দেশঃ । পরিব্রাজকা-
শ্চেতি ত্রিদণ্ডিনো গৃহস্তেহু্যত্বেষামেষণাত্ত্যো ব্যাধিতানাং সমাগ্ জ্ঞাননিষ্ঠানাং দেবযানে পথ্য-
প্রবেশাং, আশ্রমমাত্রনিষ্ঠা বা, তেহপি গৃহস্থের্ন্নিতি উষ্টবাম্ । শ্রদ্ধাপি স্বয়মুপাস্তা কর্মত্ব-

শ্রবণাদিত্যাশঙ্ক্য প্রত্যয়মাত্রস্ত সানৈকত্বাদুপাস্তত্বানুপপত্তেনৈবমিত্যাহ—ন পুনরিত্তি । সৰ্ব্বৈ পঞ্চাশ্চবিদঃ সত্যব্রহ্মবিদশ্চেত্যর্থঃ । ৪

যাবৎ গৃহস্থাঃ পঞ্চাশ্চবিদাঃ সত্যং বা ব্রহ্ম ন বিদুঃ, তাবৎ শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা-
ক্রমেণ পঞ্চম্যাম্ আহতোঁ হতারাং ততো যোষাথের্জাতাঃ, পুনর্লোকং
প্রত্যাখ্যায়িনোহগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্মানুষ্ঠাতারো ভবন্তি ; তেন কৰ্ম্মণা ধূমাদিক্রমেণ
পুনঃ পিতৃলোকম্, পুনঃ পৰ্জ্জগাদিক্রমেণ ইমমাবৰ্ত্তন্তে ; ততঃ পুনর্যোষাথের্জাতাঃ
পুনঃ কৰ্ম্ম কৃত্বা—ইত্যেবমেব ঘটীবদ্রবৎ গত্যাগতিভ্যাং পুনঃ পুনরাবৰ্ত্তন্তে । ৫

বিনাপি বিদ্যাবলমর্চিরভিসংপত্তিঃ স্তাদিত্তি চেন্নেত্যাহ—যাবদিত্তি । কৰ্ম্ম কৃত্বা লোকং
প্রত্যাখ্যায়িন ইতি পূৰ্বেণ সংবন্ধঃ । কেবলকৰ্ম্মিণাং দেবযানমার্গপ্রাপ্তির্নাস্তীত্যুক্তং নিগময়তি—
ইত্যেবমেবেতি । ৫

যদা তু এবং বিদুঃ, ততো ঘটীবদ্রবমণাদিনিৰ্ম্মুক্তাঃ সন্তুঃ অর্চিরভিসম্ভবন্তি ;
অর্চিরিত্তি নাগ্নিজ্বালামাত্রম্, কিং তর্হি ? অর্চিরভিমানিঅর্চিঃশব্দবাচ্যা দেবতা
উত্তরমার্গলক্ষণা ; তামভিসম্ভবন্তি । ন হি পরিত্রাজকানামগ্ন্যর্চিবৈব
সাক্ষাৎসম্বন্ধোহস্তি ; তেন দেবতৈব পরিগৃহ্যতে অর্চিঃশব্দবাচ্যা । ততঃ
অহর্দেবতাম্ ; মরণকালনিয়মানুপপত্তেরহঃশব্দোহপি দেবতৈব ; আয়ুষঃ
করে হি মরণম্ ; নহি এবংবিদা অহংত্বেব মর্দ্ব্যামিত্তি অহর্ম্মরণকালো নিরন্তরঃ
শক্যতে ; ন চ রাত্রৌ প্রেতাঃ সন্তুঃ, অহঃ প্রতীক্ষন্তে ; “স যাবৎ
ক্ষিপ্যেগ্নানন্তাবদাদিত্যং গচ্ছতি” ইতি শ্রুত্যন্তরাং । ৬

বিদুষামেব দেবযানপ্রাপ্তিানুপসংহরতি—যদা ত্বিত্তি । নঅর্চিঃশব্দো জ্বালামাত্রোহগ্নৈর্ধ্যাত্ত-
দভিসংপত্তির্ন ফলায় কল্পতে, তত্ৰাহ—অর্চিরিত্তি । অর্চিঃশব্দেন যথোক্তদেবতাগ্রহে
লিঙ্গমাহ—ন ইতি । অতোহর্চির্দেবতায়াঃ সকাশাদিত্তি যাবৎ । অহঃশব্দস্ত কালবিষয়-
মুক্তদোষাভাবাদিত্তি চেন্নেত্যাহ—মরণেতি । নিয়মাত্ম্যমেব ব্যনক্তি—আয়ুষ ইতি । বিদু-
ষ্মিয়ে নিয়মশাসক্যাহ—ন ইতি । ননু রাত্রৌ মৃতোহপি বিদ্বানহরপেক্ষা ফলী সংপৎস্ততে,
নেত্যাহ—ন চেতি । ৬

অহঃ আপূর্য্যমাণপক্ষম্, অহর্দেবতয়া অতিবাহিতাঃ আপূর্য্যমাণপক্ষদেবতাং
প্রতিপদ্যন্তে শুক্লপক্ষদেবতামিত্যেতৎ । আপূর্য্যমাণপক্ষাৎ, যান্ যগ্মাসান্
উদঙ্ উত্তরাং দিশমাদিত্যঃ সবিতা এতি, তান্ মাসান্ প্রতিপদ্যন্তে,
শুক্লপক্ষদেবতয়াতিবাহিতাঃ সন্তুঃ । মাসানিত্তি বহুবচনাৎ সঙ্ঘচারিণ্যঃ
ষড়ুত্তরায়ণদেবতাঃ ; তেভ্যঃ মাসেভ্যঃ যগ্মাসদেবতাভিরতিবাহিতাঃ
দেবলোকাভিমানিনীং দেবতাং প্রতিপদ্যন্তে । দেবলোকাদাদিত্যম্ ; আদি-
ত্যাং বৈদ্যতং বিদ্যাদভিমানিনীং দেবতাং প্রতিপদ্যন্তে ; বিদ্যাদেবতাং প্রাপ্তান্

ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষঃ ব্রহ্মণা মনসা সৃষ্টঃ মানসঃ কশ্চিৎ এত্যা আগত্য
ব্রহ্মলোকান্ গময়তি ; ব্রহ্মলোকানিতি অধরোত্তরভূমিভেদেন ভিন্না ইতি
গম্যন্তে, বহুবচনপ্রয়োগাৎ উপাসনতারতম্যোপপত্তেঃ । তেন পুরুষেণ
গমিতাঃ সন্তঃ, তেষু ব্রহ্মলোকেষু পরাঃ প্রকৃষ্টাঃ সন্তঃ স্বয়ম্ পরাবতীঃ প্রকৃষ্টাঃ
সমাঃ সংবৎসরান্ অনেকান্ বসন্তি ; ব্রহ্মণোহনেকান্ কল্পান্ বসন্তীত্যর্থঃ । ৭

তেষাং ব্রহ্মলোকং গতানাং নাস্তি পুনরাবৃত্তিঃ—অগ্নিন্ সংসারে ন পুন-
রাগমনম্, 'ইহ' ইতি শাখাস্তরপাঠাৎ । ইহেতি আকৃতিমাত্রগ্রহণমিতি চেৎ,
'স্বোভূতে পৌর্ণমাসীম্' ইতি বহুৎ ; ন, ইহেতি বিশেষণানর্থক্যাৎ ; যদি হি
নাবর্তন্ত এব, ইহগ্রহণমনর্থকমেব স্মাৎ ; "স্বোভূতে পৌর্ণমাসীম্" ইত্যত্র
পৌর্ণমাস্তাঃ স্বোভূতত্বমন্তুক্তং ন জ্ঞায়তে, ইতি যুক্তং বিশেষয়িতুন্ ; ন হি তত্র
স্ব-আকৃতিঃ শব্দার্থো বিদ্যতে, ইতি স্বঃশব্দো নিরর্থক এব প্রযুজ্যতে ; যত্র তু
বিশেষণ-শব্দে প্রযুক্তে অবিন্যমাণে বিশেষণকলং চেন্ন গম্যতে, তত্র যুক্তো
নিরর্থকত্বেনোৎসৃষ্টুং বিশেষণশব্দঃ, ন তু সত্যং বিশেষণফলাবগতো ।
তস্মাদস্মাৎ কল্পাদুর্দ্ধমানুত্তির্গম্যতে ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

একত্রিংশে ব্রহ্মলোকে কপং বহুবচনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মলোকানিতি
বহুবচনপ্রয়োগাদিতি সংবন্ধঃ । অত্র ব্রহ্মলোকা বিশেষ্যত্বেন গৃহ্যন্তে । বহুবচনোপপত্তৌ
হেতুস্তরমাহ—উপাসনেতি । কল্পশব্দোহত্রাবাস্তরকল্পনিষয়ঃ । তেষামিহ ন পুনরাবৃত্তিরিতি
কচিৎপাঠাদগ্নিমিত্যাদিব্যাপ্যানমযুক্ত্যিতি শঙ্কতে—ইহেতি । যথা স্বোভূতে পৌর্ণমাসীঃ
যজ্ঞেতেত্যত্রাকৃতিঃ পৌর্ণমাসীশব্দার্থঃ । স্বোভূতত্বং চ ন ব্যাবর্তকং, পৌর্ণমাসীপদলক্ষ্যেষ্টিঃ
প্রতিপদেব কর্তব্যতানিয়মাৎ, তথৈহাকৃতেরিহশব্দার্থস্থান্নিরঙ্কুশৈবানাবৃত্তিরিত্যত্র সিধ্যতীত্যর্থঃ ।
পরিহরতি—নেত্যাদিনা । পরোক্তং দৃষ্টান্তং বিঘটয়তি—স্বোভূতইতি । কৃতসংসারদিবসাপেক্ষাৎ
হি শোভুতত্বং, পৌর্ণমাসীদিনে চাতুর্দশান্তেষ্টি কৃত্যঃ কদা পৌর্ণমাসীষ্টিঃ কর্তব্যোতি বিনা বচনং
ন জ্ঞায়তে, তত্র শোভুতত্বং বিশেষণং ভবত্যন্যব্যাবর্তকং, তদ্বদিহোতি বিশেষণমপি ব্যাবর্তকমেবেতি
নাত্যস্তিকানাবৃত্তিসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । যন্তু পৌর্ণমাসীশব্দবিহ-শব্দস্তাকৃতিবাচিৎবাদব্যাবর্তকত্বমিতি,
তত্রাহ—ন ইতি । যদপি প্রকৃতে বাক্যে পৌর্ণমাসীশব্দো ভবত্যাকৃতিবচনস্তথাপি স্বঃশব্দার্থোহপি
কাচিদাকৃতিরস্তুতীত্যঙ্গীকৃত্যব্যাবর্তকঃ স্বোভূতশব্দো নৈব প্রযুজ্যতে । তথাত্রাপি বিশেষণশব্দস্ত
ব্যাবর্তকত্বমাবশ্যকমিত্যর্থঃ । সূর্য্যমাকাকশমিত্যাদৌ ব্যাবর্ত্যভাবেহপি বিশেষণপ্রয়োগবদত্রাপি
বিশেষণং স্বরূপানুবাদমাত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যত্র ভিত্তি । বিশেষণকলমুপসংহরতি—তস্মাদিতি ॥ ৩৯৩ ॥
১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—এখন প্রথম প্রশ্নের উত্তর নিরূপণার্থ বলিতেছেন—
তাহারা ; তাহারা কাহারা ? না, তাহারা উক্তপ্রকারে এই পঞ্চাশিবিজ্ঞান

জানেন । এখানে ‘এবম্’ শব্দ থাকায় বুঝিতে হইবে যে, অগ্নি, সমিধ্, ধূম, অর্চি, অজার, বিস্মুলিঙ্গ ও শ্রদ্ধাপ্রভৃতিবিশিষ্ট যে পঞ্চাগ্নি নির্দিষ্ট হইয়াছে, সেই এই পঞ্চাগ্নি যাঁহারা জানেন, তাঁহারা । ১

ভাল, এই দর্শনটী (বিজ্ঞানটী) হইতেছে নিশ্চয়ই অগ্নিহোত্রবাগের আহুতি-বিষয়ক দর্শন । সেখানে উৎক্রমণ প্রভৃতি ছয়টি বিষয়ের নিরূপণ প্রসঙ্গে বলা হইয়াছে যে, ‘ত্যালোককেই আহবনীয় (হোমাধার) করিয়া থাকে’ ইত্যাদি ; এখানেও ঐ ত্যালোকের অগ্নিত্ব এবং আদিত্যের সমিধ্ভাব প্রভৃতি অনেকগুলি বিষয়ের সাদৃশ্য রহিয়াছে ; অতএব মনে হয় যে, এই দর্শনটী পূর্বোক্ত ষট্ পদার্থ-দর্শনেরই শেষ বা অঙ্গস্বরূপ । না, তাহা হইতে পারে না ; বেহেতু এখানে ‘বতিথ্যাম্’ ইত্যাদি প্রশ্নের প্রতিবচন বা উত্তর প্রদান করা হইয়াছে ; অতএব যে পর্য্যন্ত গ্রহণ করিলে ‘বতিথ্যাম্’ এই প্রশ্নের প্রতিবচন ধরা যাইতে পারে, ‘এবম্’ শব্দে সেই পর্য্যন্ত বিষয় গ্রহণ করাই উচিত ; তাহা না হইলে, অর্থাৎ এই বাক্যটী ঐ প্রশ্নের উত্তরবাক্য না হইলে, ঐরূপ প্রশ্নই নিরর্থক হইয়া যায় । ২

বিশেষতঃ অগ্নিহোত্রপ্রকরণে যখন ষট্‌সংখ্যা নির্দিষ্টই রহিয়াছে, তখন এখানে পূর্বে অনির্দ্ধারিত পঞ্চবিধ অগ্নির কথা বলাই আবশ্যক হইতেছে । আর যদি বল, পূর্বে (অগ্নিহোত্রপ্রকরণে) নির্দ্ধারিত থাকিলেও এখানে তাহার অনুবাদ (কণিতের পুনঃ কথন) করা হইতেছে ; তথাপি যথা প্রাপ্তেরই অর্থাৎ পূর্বে বাহা বৈক্যে উক্ত হইয়াছে, এখানেও তাহারই সেইরূপে অনুবাদ করা যুক্তিসঙ্গত হইত, কিন্তু ‘অসৌ লোকোহগ্নিঃ’ বলা উচিত হইত না । যদি বল, ইহা কেবল সেই ষট্ পদার্থেরই উপলক্ষণার্থ (প্রতীতির জ্ঞ) কৃত হইয়াছে ; তথাপি আদি বা অন্তিম বাক্যে উপলক্ষণ করাষ্ট যুক্তিসঙ্গত, [কিন্তু মধ্যবর্তী বাক্য দ্বারা উপলক্ষণ করা সঙ্গত নহে) । শ্রুত্যন্তরও ইহার অপর কারণ ; ছান্দোগ্যোপনিষদে ঠিক ইহার অনুরূপ প্রকরণে ‘পঞ্চাগ্নীন্ বেদ’ এই বাক্যে পঞ্চ সংখ্যারই স্পষ্ট উল্লেখ রহিয়াছে ; অতএব এই পঞ্চাগ্নি-দর্শনটী অগ্নিহোত্র-বাগের শেষ বা অধীন হইতে পারে না । এখানে যে, অগ্নি ও সমিধ্ প্রভৃতি অগ্নিহোত্র-বাগের সমান ধর্ম নিরূপিত হইয়াছে, তাহা কেবল ঐ অগ্নিহোত্র-বাগেরই জ্ঞতির নিমিত্ত, (শেষত্ব জ্ঞাপনের জ্ঞ নহে) । এই জ্ঞাই এখানে ‘এবম্’ শব্দ দ্বারা স্বতন্ত্রভাবে পূর্বোক্ত পঞ্চাগ্নি-বিজ্ঞার সহিত সম্বন্ধ গ্রহণ করা হইয়াছে, এবং তাহা হইতেই অর্চিরাদিপথে গতি বিহিত হইয়াছে ;

সেই হেতু বুদ্ধিতে হইবে যে, উৎক্রমণাদি ষট্‌পদার্থ-বিজ্ঞানে অর্চিরাদি পথ প্রাপ্ত হওয়া যায় না । ৩

যাহারা এইরূপ জানে ; তাহারা কাহারা ? গৃহস্থগণই তাহারা । ভাল, তাহাদের সম্বন্ধে ত যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠানের ফলে ধূমাদি-পথের (দক্ষিণায়ন) প্রাপ্তিই বিধিৎসিত (বিধান করিবার অভিষ্ট) ; না, তাহা নহে ; কারণ, এবংবিধ জ্ঞানহীন গৃহস্থও বহু আছে, তাহাদের পক্ষেই যজ্ঞাদি সাধনানুষ্ঠান উপপন্ন হইতে পারে ; আর অরণ্য-সম্বন্ধ অভিহিত থাকায় ভিক্ষু ও বানপ্রস্থের স্বতন্ত্রভাবেই উল্লেখ রহিয়াছে । বিশেষতঃ এই পঞ্চাগ্নিদর্শন-ব্যাপারটী গৃহস্থ-কর্তব্য কর্মের সহিত সম্বন্ধবিশিষ্টও বটে ; এই সমুদয় কারণে ‘যে বিহঃ’ কথায় গৃহস্থেরই গ্রহণ বুদ্ধিতে হইবে । এই কারণেই ‘যে এবং বিহঃ’ কথায় ব্রহ্মচারীও পরিগৃহীত হইতে পারে না ; কেন না, স্মৃতিপ্রমাণ হইতে জানা যায় যে, উত্তরপথেই তাহাদের প্রবেশ হইয়া থাকে ; যথা—‘অষ্টাশীতি-সহস্রসংখ্যক (৮৮০০০) উর্দ্ধরেতা ঋষিদিগের জন্ম, সূর্য্যের উত্তরদিগ্‌বর্ত্তী পথ নিচ্ছিষ্ট আছে ; তাহারা সেই পথে অমৃতত্ব লাভ করিয়া থাকেন ।’ অতএব যে সমুদয় গৃহস্থ জানেন যে, আমরা এইরূপে অগ্নি হইতে জাত—অগ্নির সন্তান—অগ্নিস্বরূপই ; তাহারা, এবং যে সমুদয় বানপ্রস্থ ও পরিত্রাজক বা ভিক্ষু অরণ্যবাসীও শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া সত্যের—হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মের উপাসনা করেন, কিন্তু বুদ্ধিবৃত্তিরূপ শ্রদ্ধার উপাসনা করেন না, তাহারা সকলে অর্চিরাদি পথেই গমন করিয়া থাকেন । ৪

গৃহস্থগণ যে পর্য্যন্ত পঞ্চাগ্নিবিজ্ঞা কিংবা সত্যব্রহ্ম জানিতে না পারে, ততকাল পূর্ব্বোক্ত শ্রদ্ধাদি আহুতিক্রমে পঞ্চমী আহুতি হত হইলে পর, যোষাগ্নি (স্ত্রীরূপ অগ্নি) হইতে জন্ম লাভ করে এবং পুনশ্চ জগতে অগ্নিহোত্রাদি কর্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকে ; সেই কর্মের ফলে ধূমাদিক্রমে (দক্ষিণায়ন পথে) পুনর্বার পিতৃলোকে, আবার পর্জ্ঞাদিক্রমে ইহলোকে গমনাগমন করিতে থাকে । তাহার পর আবার যোষাগ্নিতে জন্ম লাভ করিয়া—পুনশ্চ কর্মানুষ্ঠান করিয়া ঠিক এইরূপেই ঘটায়ন্ত্রের দ্বারা গমনাগমন করতঃ পুনঃপুনঃ আবর্ত্তিত হইতে থাকে । ৫

কিন্তু যখন তাহারা উক্ত প্রকারে জ্ঞানলাভ করিতে সমর্থ হয়, তখন তাহারা ঘটায়ন্ত্রাকারে সংসার-ভ্রমি হইতে বিমুক্ত হইয়া অর্চিরাদি পথে উপস্থিত হয় । এখানে ‘অর্চিঃ’ অর্থ—কেবল অগ্নিজ্বালা বা অগ্নিশিখা নহে ; তবে কিনা, উত্তরায়ণপথে অবস্থিত অর্চিঃ-শব্দবাচ্য অর্চির অভিমানিনী দেবতা । তখন তাহারা সেই অর্চিরভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; যেহেতু পরিত্রাজকগণের

সাক্ষাৎসম্বন্ধে অগ্নিআলার (অগ্নিশিখার) সহিত কোন সম্বন্ধই নাই, সেই হেতু অচ্চিঃশব্দে তদভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । ইহার পর অহর্দেবতাকে [প্রাপ্ত হয়] ; [দিনেই মরিতে হইবে], এরূপ কোনও নিয়ম না থাকায় ‘অহঃ’ শব্দেও দিবসভিমানিনী দেবতাই বুঝিতে হইবে । আয়ুর অবসানেই মৃত্যু হইয়া থাকে ; কিন্তু এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন পুরুষকে যে কেবল দিবসেই মরিতে হইবে, (রাত্ৰিতে নহে), এরূপ নিয়ম করিতে পারা যায় না । বিশেষতঃ রাত্ৰিতে মৃত ব্যক্তির যে [উৎক্রমণের জন্ত] দিবসের প্রতীক্ষা করিবে, তাহাও নহে ; কারণ, অন্য শ্রুতিতে আছে—‘সে যখনই দেহত্যাগ করে, তখনই আদিত্যে গমন করে’ ; [স্মতরাং মৃতব্যক্তির সময়-প্রতীক্ষা করনা করা যাইতে পারে না] । ৬

দিবসের (অহর) পর আপূর্য্যমাণ পক্ষ [উপস্থিত হয়], অহর্দেবতাকর্তৃক অতিবাহিত হইয়া আপূর্য্যমাণ পক্ষের দেবতাকে প্রাপ্ত হয় ; আপূর্য্যমাণ পক্ষদেবতা অর্থ—শুক্লপক্ষের অগ্নিদেবতা । আপূর্য্যমাণ পক্ষের পর—শুক্লপক্ষীয় দেবতাগণকর্তৃক অতিবাহিত হইয়া—আদিত্য যে ছয় মাস কাল উত্তরদিকে গমন করেন, সেই উত্তরায়ণ ছয় মাসের অধিপতি দেবতাগণকে প্রাপ্ত হয় । এখানে ‘ষণ্মাস’ পদে বহুবচন (মাসান্) থাকায়, বুঝা যায় যে, উত্তরায়ণের দেবতা ছয়টি সংঘচারী অর্থাৎ দলবদ্ধ হইয়া বিচরণ করেন । সেই সমুদয় মাসের পর, ষণ্মাস-দেবতাগণকর্তৃক পরিচালিত হইয়া দেবলোকাভিমানিনী দেবতার নিকট উপস্থিত হয় । দেবলোকের পর আদিত্যকে, আদিত্যের পর বৈদ্যত পুরুষকে—বিদ্যতের অভিমানিনী দেবতাকে প্রাপ্ত হয় । বিদ্যত-দেবতার নিকটে উপস্থিত লোকদিগকে ব্রহ্মলোকবাসী অমানব—ব্রহ্মার মানসিক সংকল্প দ্বারা সৃষ্ট একজন পুরুষ আসিয়া ব্রহ্মলোকে লইয়া যান । ‘ব্রহ্মলোকান্’—এই বহুবচন হইতে প্রতীতি হয় যে, ব্রহ্মলোকেও উত্তমাদমভেদে ভূমিবিভাগ আছে ; নচেৎ বহুবচনের প্রয়োগ হইত না । বিশেষতঃ উপাসনাগত তারতম্য থাকাও সম্ভব হয় ; [স্মতরাং উপাসনার তারতম্যানুসারে উত্তমাদম অংশবিশেষে গতি হওয়া অসুচিত নহে] । তাহার পর, সেই ব্রহ্মলোকবাসী পুরুষকর্তৃক নীত হইয়া সেই ব্রহ্মলোকে নিজেরা উৎকর্ষ লাভ করত প্রকৃষ্ট সংবৎসরকাল অর্থাৎ ব্রহ্মার পরিমাণে বহু কল্প পর্য্যন্ত বাস করিয়া থাকেন (১) । ৭

(১) তাৎপর্য্য—অচ্চিঃ ও অহঃ প্রভৃতি শব্দগুলি যদিও দ্রব্য ও কালবিশেষের বাচক বলিয়া আপাততঃ মনে হয় সত্য ; কিন্তু প্রকৃতপক্ষে ঐ সকল শব্দে অচ্চিঃ ও অহঃপ্রভৃতি দ্রব্য ও কালের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা বুঝিতে হইবে । ঐ সমুদয় দেবতাকে বেদান্তদর্শনে

যাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করে, তাহাদের আর পুনরাবুত্তি হয় না, অর্থাৎ বর্তমান জগতে তাহাদের আর ফিরিয়া আসিতে হয় না; [কল্পান্তরে ফিরিয়া আসিতেও পারে; ইহার বৃত্তি এই যে,] অন্য বেদশাখার এইরূপ স্থলে 'ইহ' শব্দ পঠিত হইয়াছে। যদি বল, 'ইহ' শব্দে কেবল আকৃতিমাত্রের গ্রহণ, অর্থাৎ বর্তমান সৃষ্টির অনুরূপ বস্তু সৃষ্টি আছে বা হইবে, 'ইহ' শব্দে সেই সমস্ত সৃষ্টিই বুঝিতে হইবে; যেমন "স্বোভূতে পৌর্ণমাসীং যজ্ঞেত" (রাত্রি প্রভাত হইলে পৌর্ণমাসী যাগ করিবে), এই বাক্যে 'পৌর্ণমাসী' পদটী আকৃতিমাত্রের বোধক, এখানেও তেমনি হউক? না,—তাহা বলিতে পার না; কারণ, তাহা হইলে 'ইহ' বিশেষণের কোনই সার্থকতা থাকে না, (তবু 'নাবর্ততে' বলিলেই হইত); কেন না, যদি একেবারেই পুনরাবুত্তি না হইত, তাহা হইলে 'ইহ' বিশেষণটী সম্পূর্ণ নিরর্থক হইয়া পড়িত। 'স্বোভূতে পৌর্ণমাসীম্' স্থলে যদি 'স্বোভূতে' বলা না হইত, তাহা হইলে কিছুতেই উহা বুঝিতে পারা যাইত না; কাজেই ঐরূপ বিশেষণের প্রয়োগ যুক্তিযুক্ত হইয়াছে; সেখানেও যদি আকৃতিবিশেষ স্বঃ শব্দের অর্থ না হয়, তবে সেখানেও স্বঃ পদের প্রয়োগ নিরর্থকই হয়। অনুসন্ধান করিয়াও যেখানে ব্যবহৃত বিশেষণের কোনরূপ সার্থকতা পাওয়া যায় না, সেখানে সেই নিরর্থক বিশেষণ শব্দ পরিত্যাগ করিতে পারা যায়; কিন্তু বিশেষণের ফলাবগতিসঙ্গে সেই বিশেষণ ত্যাগ করিতে পারা যায় না। অতএব এখানেও প্রতীতি হইতেছে যে, বর্তমান কল্পের পরে, তাহারা পুনরায় সংসারে আইসে বা আসিতে পারে。(১) ॥ ৩৯৩ ॥ ১৫ ॥

অথ যে যজ্ঞেন দানেন তপসা লোকান্ জয়ন্তি, তে ধুমমভি-

'আতিবাহিক' বলা হইয়াছে—"আতিবাহিকস্তল্লিকাঃ।" (ব্রহ্মসূত্র ৪।১।১) ব্রহ্মলোকগামী পুরুষদিগকে পথ দেখাইয়া লইয়া যাওয়াই ইহাদের কার্য। যেমন কোন কয়েদীকে দূরদেশে পাঠাইতে হইলে, পুলিশ তাহাকে লইয়া চলে, এবং অপর স্থানের স্থানীয় পুলিশের হস্তে সমর্পণ করিয়া ফিরিয়া আইসে, দ্বিতীয় পুলিশও আবার উহাকে তৃতীয় স্থানে পুলিশের হস্তে অর্পণ করে, এই প্রকারে কয়েদীকে যথাস্থানে পৌছাইয়া দেয়, তেমনি আতিবাহিক দেবতারাও ব্রহ্মলোক-গমনার্থী পুরুষকে ক্রমে ব্রহ্মলোকে লইয়া যায়।

(১) তাৎপর্য—যাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করেন, তাহারা যদি সেখানে জ্ঞানানুশীলনের দ্বারা বাসনাশূন্য গুণসম্ব হইতে পারেন, তাহা হইলে তাহাদের সেখান হইতেই মুক্তিলাভ ঘটে, ফিরিয়া আসিতে হয় না; কিন্তু যাহাদের সেরূপ অবস্থা না হয়, কেবল তাঁহাদিগকেই ভবিষ্যৎ কালে সংসারে ফিরিয়া আসিতে হয়।

সম্ভবন্তি, ধূমাদ্রাতিঃ রাত্রেঃ অপক্ষীয়মাণপক্ষমপক্ষীয়মাণপক্ষাদ্ যান্
ষণ্মাসান্ দক্ষিণামাদিত্য এতি, মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং পিতৃ-
লোকাচ্চন্দ্রম্, তে চন্দ্রং প্রাপ্যামঃ ভবন্তি, তাং স্তত্র দেবা যথা
সোমঃ রাজানমাপ্যায়স্বাপক্ষীয়স্বেত্যেবমেনাং স্তত্র ভক্ষয়ন্তি,
তেষাং যদা তৎ পর্যবৈত্যথেমমেবাকাশমভিনিষ্পদ্যন্তে, আকাশ-
বায়ুং বায়োরৃষ্টিং বৃষ্টেঃ পৃথিবীম্, তে পৃথিবীং প্রাপ্যামঃ ভবন্তি,
তে পুরুষাণ্যৌ হুয়ন্তে, ততো যোষাণ্যৌ জায়ন্তে লোকান্
প্রত্যুত্থায়িনস্ত এবমেবানুপরিবর্তন্তে, অথ য এতো পস্থানৌ ন
বিদুস্তে কীটাঃ পতঙ্গা যদিদং দন্দশূকম্ ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্য ত্রিतीयং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (পক্ষান্তরে) যে (উৎক্রান্ত্যাদিপদার্থবটকবিদঃ
কেবলকর্ষিণঃ) যজ্ঞেন (অগ্নিহোতাদিনা), দানেন (যজ্ঞাদত্ত্বাৎ ধনসম্প্রদানেন),
তপসা (ক্লেশাৎকেন চাত্তারগাদিনা) লোকান্ (স্বর্গাদীন) জয়ন্তি (ভোগ্যতয়া
বলীকুর্কন্তি), তে [প্রথমঃ] ধূমম্ অভিসম্ভবন্তি (প্রাপ্নুবন্তি); ধূমাৎ রাত্রিম্,
রাত্রেঃ অপক্ষীয়মাণপক্ষম্ (কৃষ্ণপক্ষম্); অপক্ষীয়মাণপক্ষাৎ [পরম্]—আদিত্যঃ
যান্ বট মাসান্ দক্ষিণাং (দক্ষিণাং দিশম্) এতি (গচ্ছতি), [তান্ মাসান্];
মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাৎ চন্দ্রম্, [অভিসম্ভবন্তি ইতি সর্বত্র সম্বন্ধঃ]।
[অত্রাপি ধূমাদিশকৈঃ তদভিমানিত্বো দেবতা লক্ষ্যন্তে]।

তে (ধূমাদিপথগামিনঃ) চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং (দেবানাং ভোগ্যং) ভবন্তি;
স্তত্র দেবাঃ [যজ্ঞে] সোমং রাজানং যথা 'আপ্যায়স্ব অপক্ষীয়স্ব' ইতি [কৃষ্ণা
ঋত্বিজঃ ভক্ষয়ন্তি], এবং (তথা) তান্ এনান্ (এতান্ চন্দ্রলোকগতান্) স্তত্র
(চন্দ্রলোকে) ভক্ষয়ন্তি (ভৃত্যবৎ উপভুঞ্জতে)। তেষাং (কর্ষিণাং) তৎ
(স্বর্গপ্রাপকং কর্ম) যদা পর্যবৈতি (পরিক্ষীয়তে), অথ (কর্মকরানস্তরম্) ইমম্
এব (প্রসিদ্ধম্) আকাশং অভিনিষ্পদ্যন্তে (স্বল্পতয়া আকাশসাম্যং ভজন্তে);
আকাশাৎ বায়ুম্, বায়োঃ বৃষ্টিম্, বৃষ্টেঃ পৃথিবীং [অভিনিষ্পদ্যন্তে]। তে পৃথিবীং
প্রাপ্য অন্নং ভবন্তি; তে পুনঃ [অন্নরূপেণ] পুরুষাণ্যৌ হুয়ন্তে। ততঃ (তদনস্তরম্)
যোষাণ্যৌ—[হতাঃ] লোকান্ প্রতি উত্থায়িনঃ জায়ন্তে (লোকবিশেষে
ভোগাধিকারিণঃ সন্তঃ উৎপদ্যন্তে)। তে (কর্ষিণঃ) এবম্ এব অনুপরিবর্তন্তে

উর্দ্ধাধোভাবেন আবর্তন্তে) । অথ (পক্ষান্তরে) যে এতৌ পহানৌ (দক্ষিণায়নোত্তরায়ণলক্ষণৌ), ন বিহঃ (ন জানন্তি), তে কীটাঃ পতঙ্গাঃ যৎ চ ইদং দন্দশুকং (দংশ-মলকাদি), (তদপি ভবন্তি ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ ১—আর যাহারা যজ্ঞ, দান ও তপস্যা দ্বারা স্বর্গাদি লোক-লাভের অধিকারী হয়, তাহারা প্রথমে ধূম প্রাপ্ত হয় ; ধূমের পর রাত্রি, রাত্রির পর অপক্ষীয়মাণ পক্ষ (কৃষ্ণপক্ষ), কৃষ্ণপক্ষের পর, যে ছয়মাসকাল আদিত্য দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই ছয়মাস, ছয় মাসের পর পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হয় ; তাহারা চন্দ্রকে প্রাপ্ত হইয়া দেবগণের অন্ন (উপভোগ্য) হইয়া থাকে । সেখানে দেবগণ তাহাদিগকে ভক্ষণ—উপভোগ করিয়া থাকেন ; ঋত্বিকগণ যজ্ঞেতে যেমন—‘আপ্যায়স্ব অপক্ষীয়স্ব’ (তৃপ্তিলাভ কর, সোমরস শেষ করিয়া ফেল) বলিয়া সোম ভক্ষণ করিয়া থাকেন, তেমনি চন্দ্রলোকগত কৰ্ম্মাদিগকেও দেবতারা উপভোগ করিয়া থাকেন । তাহাদের ভোগানুকূল কৰ্ম্ম যখন পরিসমাপ্ত হইয়া যায়, তখন তাহারা এই আকাশের সমতা প্রাপ্ত হয় ; আকাশের পর বায়ু-সাম্য, বায়ু হইতে বৃষ্টির সহিত মিলিত হয় ; বৃষ্টির পর পৃথিবীতে পতিত হয় । তাহারা পৃথিবীকে পাইয়া—পৃথিবীতে পতিত হইয়া অম্লের—শস্ত্রের সহিত মিলিত হয় ; সেই অম্লের সহিত তাহারা পুরুষরূপ অগ্নিতে আহুত হইয়া থাকে । পুরুষাগ্নি হইতে [বীৰ্য্যরূপে] স্ত্রীরূপ অগ্নিতে নিহিত হইয়া জন্মলাভ করে, এবং লোকবিশেষ-প্রাপ্তির উপযুক্ত হয় । তাহারা এই প্রণালীক্রমেই নিরন্তর ঘুরিয়া বেড়ায় । আর যাহারা উক্ত (দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ণ) দুইটা পথই জানে না, তাহারা কীট, পতঙ্গ, এবং ডাঁশ, মলক প্রভৃতিরূপে জন্মলাভ করিয়া থাকে ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ২ ॥

শাক্তব্রহ্মণ্যম্ ১—অথ পুনর্বে নৈবং বিহঃ, উৎক্রান্ত্যাস্ত্রিহোজ-সম্বন্ধ-পদার্থবটকশ্চৈব বেদিতারঃ কেবলকর্ষিণঃ যজ্ঞেন অগ্নিহোতাদিহোজ-দানেন

বহির্কৈদি ভিক্ষমাণেষু দ্রব্যসংবিভাগলক্ষণেন, তপসা বহির্কৈত্তেব দীক্ষাদি-
ব্যতিরেকেণ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিনা, লোকান্ অয়ন্তি ; লোকানিতি বহুবচনাৎ
তত্রাপি ফলভারতম্যমভিপ্রেতম্ ; তে ধুমমভিসম্ভবন্তি । উত্তরমার্গ ইব ইহাপি
দেবতা এব ধূমাदिशक-वाच्याः, धुमदेवताः प्रतिपद्यन्ते इत्यर्थः ; आतिवाहितश्च
চ দেবতানাং তদ্বদেব । ধুমাং রাত্রিং রাত্রিদেবতাম্, ততঃ অপক্ষীয়माणপক্ষম্—
অপক্ষীয়माण-পক্ষদেবতাম্, ততো যান্ ষণ্মাসান্ দক্ষিণাং দিশমাদিত্য এতি, তান্
মাসদেবতাবিশেষান্ প্রতিপদ্যন্তে । ১

টীকা।—দেবতানাং পদ্বানমুক্ত্য। পদ্যন্তরং বক্তুং বাক্যান্তরমাদায় পদদ্বয়ং ব্যাকরোতি—
অণেত্যাদিনা। কথং তে ফলভাগিনো ভবন্তীত্যাকাঙ্ক্যামাহ—যজ্ঞেনেতি। নমু-
দানতপসী যজ্ঞগ্রহণেনৈব গৃহীতে, ন পূণ্যগ্রহীতব্যে, তত্রাহ—বহির্কৈদীতি। দীক্ষাদীত্যাदि-
পদেন পয়োব্রতাদিযজ্ঞাঙ্গসংগ্রহঃ। তত্রোতি পিতৃলোকোক্তিঃ। অপিশকো ব্রহ্মলোক-
দৃষ্টান্তার্থঃ। ধুমসংপত্তেরপুরুষার্থত্বমাশঙ্ক্যোক্তম্—উত্তরমার্গ ইবেতি। ইহাপীতি পিতৃবাণ-
মার্গেহপীত্যর্থঃ। তদ্বদেবেত্যন্তরমার্গগামিনীনাং দেবতানামিবেত্যর্থঃ। ১

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকম্, পিতৃলোকাং চন্দ্রম্। তে চন্দ্রং প্রাপ্য অন্নং ভবন্তি।
তান্ তত্রান্নভূতান্ যথা সোমং রাজানমিহ যজ্ঞে ঋত্বিজঃ আপ্যায়ন্বাপক্ষীয়ন্ব—
ইতি ভক্ষয়ন্তি, এবমেতান্ চন্দ্রং প্রাপ্তান্ কশ্মিণঃ ভূতানিব স্বামিনঃ, ভক্ষয়ন্তি
উপভুঞ্জতে দেবাঃ। আপ্যায়ন্বাপক্ষীয়ন্বেতি ন মদ্রঃ, কিং তর্হি ? অপ্যাধ্যাপ্যাধ্য-
চমসস্থম্ ভক্ষণেনোপক্ষয়ঞ্চ কৃত্বা পুনঃপুনর্ভক্ষয়ন্তীত্যর্থঃ। এবং দেবা অপি
সোমলোকে লক্ষশরীরান্ কশ্মিণ উপকরণভূতান্ পুনঃপুনর্বিব্রশাময়ন্তঃ কর্ম্মানুরূপং
ফলং প্রযচ্ছন্তঃ—তচ্ছি তেষামাপ্যায়নং সোমস্তাপ্যায়নমিব, উপভুঞ্জতে উপকরণ-
ভূতান্ দেবাঃ। ২

তত্রোতি প্রকৃতলোকোক্তিঃ। কশ্মিণাং তর্হি দেবৈর্ভক্ষ্যমাণানাং চন্দ্রলোকপ্রাপ্তিরনর্থায়ৈ-
বেত্যাশঙ্ক্যাহ—উপভুঞ্জত ইতি। অশ্রুতাপ্রতিভাসং ব্যাবর্তয়তি—আপ্যায়ন্বেতি। এবং
দেবা অপীতি সংকিপ্তং দাষ্টাণ্টিকং বিবৃণোতি—সোমলোক ইতি। কথং পৌনঃপুন্যেন
বিশ্রান্তিঃ সংপাদ্যতে, তত্রাহ—কর্ম্মানুরূপমিতি। দৃষ্টান্তবদদাষ্টাণ্টিকে কিমিত্যাপ্যায়নং
নোক্তং, তত্রাহ—ভক্ষীতি। পুনঃ পুনর্বিব্রশাম্যাত্মমুজ্ঞানমিতি যাবৎ। ২

তেষাং কশ্মিণাং যদা যস্মিন্ কালে, তৎ যজ্ঞদানাদিলক্ষণং সোমলোক-
প্রাপকং কর্ম্ম পর্য্যবৈতি পরিগচ্ছতি পরিক্ষীয়ত ইত্যর্থঃ ; অথ তদা ইমমেব
সিদ্ধমাকালমভিনিপ্পদ্যন্তে। যান্তাঃ প্রকাশকবাচ্যা ছ্যলোকাকর্ম্মো হতা আপঃ
সোমাকারেণ পরিণতা, যাতিঃ সোমলোকে কশ্মিণানুপভোগায় শরীরমারক-
ময়ম্, তাঃ কর্ম্মক্ষম্যাং হিমপিত্ত ইবাতপসম্পর্কাং প্রবিলীয়ন্তে। প্রবিলীনাঃ

স্বপ্না আকাশভূতা ইব ভবন্তি ; তদ্বিদমুচ্যতে—ইমমেবাকাশমভিনিপত্যন্ত-
ইতি । ৩

লোকদ্বয়প্রাপকৌ . পহ্নানাবিকঃ ব্যাখ্যায় পুনরেতলোকপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ—
তেষামিত্যাदिना । कथं चक्षुर्लक्षणितानां कर्माणामाकाशतादात्म्यमित्याशङ्क्याह—याता इति ।
सोमाकारपरिणतमेव होरयति—यातिरिति । तत्र ऋतिं ब्रवीत्तवनयोग्यतां दर्शयति—
अग्नयमिति । याताव्यापद्विरूपणशेरीति श्रुत्येनाह—आकाशभूता इवेति । ३

তেহপি কৰ্ম্মিণস্তচ্ছরীরাঃ সন্তুঃ পুরোবাতাদিনা ইতচ্চামৃতচ্চ নীয়ন্তেহন্ত-
রিকগাঃ ; তদাহ—আকাশাদ্বায়ুমিতি । বায়োরুষ্টিং প্রতিপত্ত্বন্তে ; তদুক্তম্—
পৰ্জ্জন্ত্যায়ৌ সোমং রাজানং জুহ্বতীতি । ততো বৃষ্টিভূতা ইমাং পৃথিবীং পতন্তি ।
তে পৃথিবীং প্রাপ্য ব্রীহিব্যাঘ্রম্ ভবন্তি ; তদুক্তম্—অগ্নিলোকেহয়ৌ বৃষ্টিং
জুহ্বতি, তস্তা আহত্যা অন্নং সন্তবন্তীতি । তে পুনঃ পূৰ্ব্বযায়ৌ হয়ন্তে অন্নভূতা
রেতঃসিচি । ততো রেতোভূতা যোযায়ৌ হয়ন্তে, ততো জায়ন্তে ; তে লোকং
প্রত্যাখ্যায়িনঃ, তে লোকং প্রত্যাশ্ৰিত্বন্তোহগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্ম অমুতিষ্ঠন্তি, ততো ধূমা-
দিনা পুনঃ পুনঃ সোমলোকং পুনরিয়ং লোকমিতি—তে এবং কৰ্ম্মিণোহহু-
পরিবর্তন্তে ঘটীবগ্নবং চক্ৰীভূতা বংলমন্তীত্যর্থঃ, উত্তরমার্গার সন্তোমুক্তয়ে বা যাবদ্
ব্রহ্ম ন বিহঃ “ইতি হু কাময়মানঃ সংসরতি” ইত্যুক্তম্ । ৪

আকাশাদ্বায়ুপ্রাপ্তিপ্রকারমাহ—তে পুনরिति । অস্তাধিষ্ঠিতে পূৰ্ব্ববদভিলাপাধিষ্ঠি
শ্রুত্যেনাহ—তে পৃথিবীমिति । রেতঃসিগ্ধোপোহৎথেতি শ্রুতমাত্রিত্যাহ—তে পুনরिति ।
যোনেঃ শরীরমिति শ্রুতমমুদৃত্যাহ—তত ইতি । উৎপন্নানাং কেবাংচিদিষ্টাদিকারিত্বমাহ—
লোকমिति । কৰ্ম্মামুষ্ঠানানন্তরং তৎকলভাগিত্বমাহ—ততো ধূমাদিনেতি । সোমলোকে
কলভোগানন্তরং পুনরেতলোকপ্রাপ্তিমাহ—পুনরिति । পৌনঃপুস্তেন বিপরিবর্তনস্তাবধি
মুচ্যতি—উত্তরমার্গারেতি । প্রাগ্ জ্ঞানং সংসরণং ঋত্বেহপি ব্যাখ্যাতমিত্যাহ—ইতি
ধিতি । ৪

অথ পুনর্যে উত্তরং দক্ষিণৈকৈতৌ পহ্নানৌ ন বিহঃ, উত্তরম্ দক্ষিণম্ বা পথঃ
প্রতিপত্তয়ে জ্ঞানং কৰ্ম্ম বা . নানুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ । তে কিং ভবন্তীত্যাচ্যতে,—
তে কীটাঃ পতঙ্গাঃ, যদিহঃ যচ্চেদং দন্দশূকং দংশমশকমিত্যেতৎ ভবন্তি । একং
হীমং সংসারগতিঃ কষ্টা ; অগ্নিন্ নিমগ্নম্ পুনরুদ্ধার এব হ্রস্বভঃ । তথা চ
ব্রত্যান্তরম্,—“তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্তীনি ভূতানি ভবন্তি জায়ন্তে ম্রিয়ন্তে”
ইতি । তস্মাৎ সৰ্ব্বোৎসাহেন যথাশক্তি যাতাবিককৰ্ম্মজ্ঞানহানেন দক্ষিণোত্তর-
মার্গপ্রতিপত্তিসাধনং শাস্ত্রীয়ং কৰ্ম্ম জ্ঞানং বা অমুতিষ্ঠেদिति বাক্যার্থঃ । তথা-
চোক্তম্—“অতো বৈ থলু হ্রস্বপ্রপতরম্, তংযাবন্নানুভুগ্নসেত” ইতি ব্রত্যান্তরা-

শ্রোক্ষার প্রবর্তেত্যর্থঃ । অত্রাপি উত্তরমার্গ-প্রতিপত্তিসাধন এব মহান্ যত্নঃ কৰ্তব্য ইতি গম্যতে, “এবমেবানুপরিবর্তন্তে” ইত্যুক্তত্বাৎ ৷ ৫

হানদ্বয়মাবৃত্তিসহিতমুক্ত্য । হানান্তরং দর্শয়তি—অথেষ্টাদিনা । হানদ্বয়াদৃত্তীয়ে হানে বিশেষঃ কথয়তি—এবমিতি । তৃতীয়ে হানে ছানোগাক্রান্তিঃ সংবাদয়তি—তথা চেতি অনুজ্ঞা গতেরতিকষ্টেই পরিশিষ্টং বাক্যার্থমাচষ্টে—তন্মাদিতি । সর্বোৎসাহো বাস্তবচেতসাং এবত্নঃ । যত্নসম্প্রদায় নিয়ন্ত পুনরুদ্যমো দুর্লভো ভবতীতি, তত্র শ্রুত্যান্তরমনুকূলয়তি—তথা চেতি । অতো ব্রীহাদিত্যবাদিত্যর্থঃ । তন্মাদিত্যতিকষ্টাং সংসারাদিত্যর্থঃ । দক্ষিণোত্তরমার্গপ্রাপ্তিসাধনে যত্নসাম্যমাশঙ্ক্যাহ—অত্রাপীতি । ৫

এবং প্রশ্নাঃ সর্বৈ নির্ণীতাঃ । “অসৌ বৈ লোকঃ” ইত্যারভ্য “পুরুষঃ সম্ভবতি” ইতি চতুর্থঃ, “যতিধ্যামাহত্যাম্” ইত্যাদিঃ প্রাথম্যেন ; পঞ্চমস্ত দ্বিতীয়-ত্বেন—দেবদানন্ত বা পথঃ প্রতিপদং পিতৃযাগন্ত বেতি দক্ষিণোত্তরমার্গপ্রতিপত্তি-সাধনকথনেন ; তেনৈব চ প্রথমোহপি । অথেরারভ্য কেচিদর্চিঃ প্রতিপত্তন্তে, কেচিদ্ধূমমিতি বিপ্রতিপত্তিঃ । পুনরাবৃত্তিচ্চ দ্বিতীয়ঃ প্রশ্নঃ—আকাশাদি-ক্রমেণেমাং লোকমাগচ্ছতীতি ; তেনৈবাসৌ লোকো ন সম্পূর্যতে, কীটপতঙ্গাদি-প্রতিপত্তেচ্চ কেবাঞ্চিদিতি—তৃতীয়োহপি প্রশ্নো নির্ণীতঃ ॥ ৩২৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

পঞ্চ প্রশ্নান্ প্রস্তুত্যা কিমিতি প্রত্যেকং তেষাং নির্ণয়ো ন কৃত ইত্যশঙ্ক্যাহ—এবমিতি । নির্ণীতাঃ প্রকারমেব সংগৃহ্যতি—অসাবিত্যাদিনা । প্রাথম্যেন নির্ণীত ইতি সংবন্ধঃ । দেবদানন্তেত্যাদিঃ পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ । স তু দ্বিতীয়ত্বেন দক্ষিণাদিমার্গাপত্তিসাধনোক্ত্যা নির্ণীত ইত্যর্থঃ । তেনৈব মার্গদ্বয়প্রাপ্তিসাধনোপদেশেনৈবেতি যাবৎ । মৃতানাং প্রজানাং বিপ্রতিপত্তিঃ প্রথমপ্রশ্নস্ত নির্ণয়প্রকারমাহ—অথেরিতি । দ্বিতীয়প্রশ্নব্রণমনুত তন্ত নির্ণীতত্বপ্রকারঃ একটয়তি—পুনরাবৃত্তিচ্চেতি । আগচ্ছতীতি নির্ণীত ইত্যন্তরত্র সংবন্ধঃ । তেনৈব পুনরাবৃত্তেঃ সঙ্কেতেত্যর্থঃ । অনুষ্ট লোকস্তাসংপূর্তির্হি তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ ; স চ বাস্তব-হেতুত্বাং প্রাপ্তকৃত্যং নির্ধারিতো ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩২৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাষ্টকটীকারাং ষষ্ঠাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—পক্ষান্তরে, বাহারা এইপ্রকার জানে না,—কেবল অগ্নিহোত্র-যজ্ঞসম্পর্কিত উৎক্রমণাদি ছয়টি বিষয় মাত্র জানে ; তাহারা যজ্ঞ—অগ্নিহোত্রাদি কৰ্ম দ্বারা, দান দ্বারা—বেদীর বাহিরে ভিক্ষার্থীদিগকে দ্রব্য বিতরণ দ্বারা, এবং তপস্তা—বেদীর বাহিরেই দীক্ষাদিভিন্ন কৃচ্ছ্রচাত্রাদিগকে দ্বারা স্বর্গাদি লোকসমূহ অর করে (নিজেদের ভোগযোগ্য করে) । এখানে ‘লোকান্’ এই বহুবচন থাকার সুবিধিতে হইবে যে, কৰ্ম্মানুসারে ফলেরও তারতম্য

ষটিয়া থাকে । সেই কশ্মিগণ প্রথমে ধূম প্রাপ্ত হয় । উত্তরারণ পথে অর্চ্চি-
প্রভৃতির ঞ্চার এখানেও ধূমপ্রভৃতি শব্দে তদভিমানিনী দেবতা বুঝিতে হইবে ;
পূর্বের ঞ্চার ইহারও আতিবাহিক ; অতএব তাহার প্রথমে ধূমাভিমানিনী
দেবতাকে প্রাপ্ত হয় । ধূমের পর সাত্ত্বিকে—সাত্ত্বির দেবতাকে, তাহার পর
অপক্ষীয়মাণ পক্ষকে অর্থাৎ কৃষ্ণপক্ষাভিমানিনী দেবতাকে ; সেখান হইতে—
সূর্য্যদেব যে ছয়মাস কাল দক্ষিণদিকে গমন করেন, সেই ষষ্ঠাস-দেবতাদিগকে
প্রাপ্ত হয় । ১

মাসের পর পিতৃলোক, পিতৃলোকের পর চন্দ্রলোক প্রাপ্ত হয় । তাহার
চন্দ্রকে পাইয়া অর্থাৎ চন্দ্রলোকে যাইয়া অন্ন হইয়া থাকে । যজ্ঞে ঋত্বিক্গণ
যেদ্রুপ ‘আপ্যায়স্ব, অপক্ষীয়স্ব’ বলিয়া সোমরস পান করেন, তদ্রুপ দেবগণও
চন্দ্রলোকগত সেই সকল কৰ্ম্মী পুরুষকে—প্রভুরা যেমন ভৃত্যবর্গকে ভোগ করিয়া
থাকেন, তেমনি উপভোগ করেন । এখানে ‘আপ্যায়স্ব অপক্ষীয়স্ব’ কথাটি
মন্ত্র নহে, পরন্তু ইহার অর্থ এই যে, ঋত্বিক্গণ চমসস্থিত সোমপান সময়ে যে প্রকার,
‘ইহা ভক্ষণ কর, এবং তৃপ্তিলাভ কর’, এই বলিয়া ভক্ষণ করত উহার ক্ষয়সাধন
করেন, এবং পুনঃ পুনঃ তাহা ভক্ষণ করেন ; এই প্রকার দেবগণও চন্দ্রলোকে লব্ধ-
শরীর ও নিজেদের ভোগোপকরণভূত কৰ্ম্মী পুরুষদিগকে কৰ্ম্মানুরূপ ফল প্রদান-
পূর্ব্বক আপ্যায়িত করেন ; সোমরসের ঞ্চার ইহাদের পক্ষেও উহাই আপ্যায়ন ;
এইরূপে আপ্যায়িত করিয়া উপভোগ করিয়া থাকেন । ২

যে সময় সেই কৰ্ম্মীদিগের চন্দ্রলোকপ্রাপ্তি-সার্থন যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম অর্থাৎ কৰ্ম্ম-
জনিত পুণ্য সম্পূর্ণরূপে ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, সেই সময় তাহার এই লোকপ্রসিদ্ধ
আকাশ প্রাপ্ত হয় । শ্রদ্ধাশব্দবাচ্য যে জল দ্ব্যলোকায়িতে আহত হইয়া সোমাকারে
পরিণত হইয়াছিল, এবং যে সমুদ্র জল দ্বারা কৰ্ম্মীদিগের উপভোগের নিমিত্ত
সোমলোকে জলময় শরীর আরক্ত হইয়াছিল, কৰ্ম্মক্ষয়ের পর সেই সমুদ্র জল
সূর্য্যকিরণ-সংস্পর্শে হিমপিণ্ডের ঞ্চার গলিয়া যায় ; গলিবার পর সে সমুদ্র জল
আকাশের মত হ্রস্ব হইয়া থাকে ; ‘ইমম্ এব আকাশম্ অভিনিপ্পত্তন্তে’ কথার
এই অভিপ্রায়ই ব্যক্ত করা হইয়াছে । ৩

সেই কশ্মিগণ পূর্ব্ব শরীরে থাকিয়াই পুরোবাতাদি (পূর্ব্বদিকের বায়ুপ্রভৃতি)
দ্বারা পরিচালিত হইয়া পুনর্বার আকাশেই এদিকে সেদিকে নীত হইতে
থাকে ; ‘আকাশাৎ বায়ুম্’ কথার তাহাই ব্যক্ত করা হইয়াছে । অনন্তর বায়ু
হইতে বৃষ্টি প্রাপ্ত হয় ; এই কথাই “পৰ্জ্জন্ত্যামৌ সোমং রাজানং জুহ্বতি” বাক্যে

কথিত হইয়াছে । তাহার পর, বৃষ্টিরূপে এই পৃথিবীতে পতিত হয় ; তাহার পৃথিবীতে পতিত হইয়া ধাতু ও যবপ্রভৃতি . অন্নরূপে প্রাপ্ত হইত হয় ; ইহাই ‘অগ্নিন্ লোকে অগ্নৌ বৃষ্টিং জুহ্বতি, তন্না আহত্যা অন্নং সম্ভবন্তি’ বাক্যে বর্ণিত হইয়াছে । তাহার অন্নরূপেই আবার রেতঃসেক-সমর্থ পুরুষরূপ অগ্নিতে আহত হয় ; তাহার পর শুক্ররূপে স্ত্রীরূপ অগ্নিতে আহত হয় ; তাহার পর জন্ম লাভ করিয়া থাকে ; এবং তাহারাই লোকের প্রতি উৎখিত হয়, অর্থাৎ তাহারাই স্বর্গাদি লোকোদ্দেশে ঐরূপে উত্থান করত অগ্নিহোতাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিতে থাকে । তাহার পর বারংবার সোমলোকে এবং পুনর্বার ইহলোকে,—এইরূপে কৰ্ম্মিগণ ঘটীবস্ত্রের স্থায় চক্রাকারে নিরন্তর পরিলম্বন করিতে থাকে,—যতকাল তাহার উত্তরায়ণ পথের অন্ত বা সন্তোমুক্তির নিমিত্ত ব্রহ্মকে জানিতে না পারে । পূর্বেও কথিত হইয়াছে যে, ‘কামনাশালী লোক এইরূপে সংসারী হইয়া থাকে’ ইত্যাদি । ৪

আর যাহারা উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন কোন পথই জানে না, অর্থাৎ উত্তরায়ণ বা দক্ষিণায়ন পথ লাভের জন্ত জ্ঞান বা কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করে না, তাহার কি হয় ? সে কথা বলিতেছেন—তাহারা কীট, পতঙ্গ এবং এই যে, দন্দশূক—পুনঃপুনঃ দংশনশীল ডাঁশ মশক প্রভৃতি, সেই সমুদয় জন্ম প্রাপ্ত হয় । এই যে, সংসারগতি, ইহা এমনই কষ্টকর যে, ইহার মধ্যে নিমগ্ন ব্যক্তির পুনরায় উদ্ধার পাওয়া বড়ই কঠিন । এতদনুরূপ অন্য শ্রুতিও আছে—‘তাহারা’ পুনঃপুনঃ আবৃত্তিস্বভাব ‘জায়ন্ত-ত্রিষন্ত’ নামে পরিচিত এই সমস্ত ক্ষুদ্র প্রাণীরূপে প্রাপ্ত হইত হয়, ইত্যাদি । অতএব মানুষ স্ব স্ব শক্তি অনুসারে পূর্ণ উৎসাহের সহিত স্বাভাবিক জ্ঞান ও কৰ্ম্মানুষ্ঠান পরিত্যাগপূর্বক দক্ষিণ ও উত্তরায়ণ পথ প্রাপ্তির উপায়ভূত জ্ঞান ও কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান করিবে, ইহাই উক্ত বাক্যের তাৎপর্য্যার্থ । অন্য শ্রুতিতেও এইরূপ কথাই উক্ত হইয়াছে—‘ইহা হইতে’ অর্থাৎ অন্নভাব প্রাপ্তি হইতে নিজস্ব হওয়াই বড় কষ্টকর ; অতএব এই অবস্থা প্রাপ্তির যে সকল উপায়, সে সকলকে স্বগা করিবে । এই শ্রুতির উপদেশ হইতে বুঝা যায় যে, বোদ্ধলাভের জন্তই যত্ন করিতে হইবে । এখানে ইহাও বুঝা যাইতেছে যে, উত্তরায়ণপ্রাপ্তির উপায়বিষয়েই যে, সমধিক যত্ন করিতে হইবে, ইহাই উক্ত বাক্যের বার্থ অর্থ ; কেন না, এই শ্রুতিতেও উক্ত হইয়াছে যে, ‘এই রকমেই বারংবার সংসারে আবর্তিত হইয়া থাকে’ ; [এই কথাটা বৈরাগ্যেরই উদ্দীপক] । এইরূপে প্রায় পাঁচটির উত্তর নিরূপিত হইল । ৫

[বিশেষ এই যে,] ‘অসৌ বৈ লোকঃ’ হইতে আরম্ভ করিয়া ‘পুরুষঃ সন্তবন্তি’ পর্য্যন্ত যে কয়েকটি প্রশ্ন করা হইয়াছে, তন্মধ্যে ‘যতিথ্যাম্ আহুত্যা’ এই চতুর্থ প্রশ্নটি প্রথম প্রশ্নরূপে, পঞ্চম প্রশ্নটিও ‘দেবযান বা পিতৃযান পথের প্রাপ্তিসাধন [জ্ঞান কি ?]’ এইরূপে দক্ষিণ ও উত্তরায়ণ পথের প্রাপ্তিসাধন কথন-প্রসঙ্গে দ্বিতীয় প্রশ্নোত্তররূপে কথিত হইয়াছে; প্রথম প্রশ্নও তাহা দ্বারাই নিরূপিত হইয়াছে—‘কেহ কেহ অগ্নির পর অর্চিঃ প্রাপ্ত হয়, কেহ কেহ বা মূষ প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি; পুনরাবৃত্তি বিষয়ে যে দ্বিতীয় প্রশ্ন—‘আকাশাদিক্রমে ইহলোকে আগমন করিয়া থাকে’ ইত্যাদি; এই প্রশ্নের উত্তর দ্বারাই—এবং ‘কেহ কেহ কীট-পতঙ্গাদি দেহ প্রাপ্ত হয় বলিয়াই ঐ চন্দ্রলোক পরিপূর্ণ হইয়া যায় না’—এই উক্তিদ্বারা তৃতীয় প্রশ্নেরও উত্তর নির্ণীত হইল ॥ ৩৯৪ ॥ ১৬ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে দ্বিতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

अष्टोदश्याङ्कः—तृतीयः ब्राह्मणम् ।

स यः कामयेत महं प्राप्नुयामि ह्यदगयन आपूर्यमाणपक्वश्रु
पुण्याहे द्वादशाहमुपसवती भृशोद्ध्वरे कंसे चमसे वा सर्वै-
षधं फलानीति संभृत्य परिसमूहं परिलिप्याग्निमुपसमाधाय
परिशीर्यावृताज्यां संस्कृत्य पुंसां नक्त्रेण मह्यं समीय
जुहोति—(यावन्तो देवास्यै ज्ञातवेदस्तिर्यक्को यन्ति पुरुषश्च
कामान् तेभ्योऽहं भागधेयं जुहोमि, ते मा तृप्ताः सर्वैः
कामैस्तुर्परस्तु स्वाहा) (या तिरश्ची निपद्यतेऽहं विधरणी इति तां
ह्य हृत्य धारया यजे संप्राधानीमहं स्वाहा) ॥ ३९५ ॥ १ ॥

सङ्गलार्थः ।—सः यः (यः कश्चिद्) कामयेत—महं (महत्—लोक-
प्राधान्यम्) प्राप्नुयाम् [अहम्] इति ; [सः] उदगयने (उत्तरायणे) आपूर्य-
माणपक्वश्रु (शुक्लपक्वश्रु) पुण्याहे (पुण्यातिथौ) द्वादशाहं (पुण्याहां प्राक्
द्वादशाहं व्याप्य) उपसवती (उपसवः ज्योतिष्टोमयागे प्रसिद्धाः ; तत्र
पयोत्तर्जनरूपं यद् व्रतं—निरमविशेषः, तद्वृत्तविशिष्टः) भृशं, कंसे
(कंसाकारे) चमसे (चमसाकारे) वा उद्ध्वरे (उद्ध्वरवृक्षनिर्गते पात्रे)
सर्वैषधं (ग्राम्यं आरग्यं च षड्विधसमूहं) फलानि (तत्फलानि च) इति
(यथाशास्त्रं) संभृत्य (यथाशक्ति समाहृत्य), परिसमूहं (भूमिं विशोध्य)
परिलिप्या (गोमयादिभिः भूमिसंस्कारं कृत्वा), अग्निम् उपसमाधाय (प्रज्वाल्य)
परिशीर्या (कुलान् विशीर्या) आवृता (स्थलीपाकेन) आज्यां संस्कृत्य
(कर्णोपयोगि कृत्वा), पुंसां (पुरुषजातीयेन) नक्त्रेण [उपलक्षिते पुण्याहे]
मह्यं (हृतदग्नि-मधुसन्निधौ सर्वैषधिकविशिष्टं) समीय (आध्वनः अग्रेष्ठं मध्ये
समानीय) [वक्ष्यमाणैः मन्त्रैः] जुहोति—

हे ज्ञातवेदः (ज्ञातं ज्ञातं वेदोति ज्ञातवेदाः, तत्संशोधनम्), अग्नि
[विद्यमानाः अदधीना इत्यर्थः] यावन्तो देवाः तिर्यक् (वक्रमतः गतः)
पुरुषश्च (अनश्च) (कामान् ईष्टान् अर्थान्) यन्ति (प्रतिवयन्ति) ; अहं तेभ्यः
(देवेभ्यः) भागधेयं (आज्यभागं) जुहोमि । ते (देवाः) तृप्ताः

(প্রসঙ্গাঃ সন্তঃ) বা (মাং) সর্কৈঃ কামৈঃ তর্পয়ন্ত স্বাহা; [‘স্বাহা’ ইতি হবিত্ত্যাগার্থঃ; ইতি প্রথমমন্ত্রার্থঃ] ।

তিরস্চী (কুটিলমতিঃ) বা (দেবতা) বা (হাম্ আশ্রিতা সতী) ‘অহং বিধরণী’ (‘সর্কশ্চৈব বিধারিকা অহমস্মি’ ইতি) [মত্ৰা] নিপত্ততে (প্রবর্ততে), অহং তাং সংরাদনীং (সর্বার্থসাধিনীং দেবতাং) দ্বতস্ত ধারয়া যজে স্বাহা, [ইতি দ্বিতীয়মন্ত্রার্থঃ] ॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ—যে কোন লোক যদি কামনা করে যে, আমি মহত্ব (শ্রেষ্ঠত্ব) লাভ করিব, সেই লোক উত্তরায়ণে শুক্লপক্ষে পুরুষজাতীয় নক্ষত্রযুক্ত পুণ্যদিবসে, পূর্ব হইতে দ্বাদশদিবসব্যাপী উপসদ্বৃত্ত ধারণপূর্বক [কংস এক প্রকার পাত্র,] তদাকার কিংবা চমসাকার ঔদুম্বর (যজ্ঞডুম্বর বৃক্ষনির্মিত) পাত্রে শাস্ত্রোক্ত গ্রাম্য ও আরণ্য সমস্ত ওষধি ও ফলসমূহ যথাশক্তি সংস্থাপনপূর্বক ভূমি সংশোধন ও বিলেপন করিয়া অগ্নি আনয়ন করত কুশ বিস্তীর্ণ করিয়া স্থালীপাকপূর্বক আজ্যসংস্কার করিয়া অগ্নি ও নিজের মধ্যস্থলে মন্ত্র আনয়নপূর্বক নিম্নলিখিত মন্ত্রদ্বারা হোম করিবে।—

[প্রথম মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] হে জাতবেদঃ—অগ্নে, তোমাতে আশ্রিত যে সমস্ত দেবতা ক্রুরবুদ্ধিসম্পন্ন হইয়া লোকের অভিলষিত বিষয়সমূহ বিনষ্ট করেন—পাইতে বাধা জন্মান, আমি তাঁহাদের উদ্দেশে আজ্যভাগ হোম করিতেছি। তাঁহারা পরিতৃপ্ত হইয়া সমস্ত কাম দ্বারা (প্রার্থনীয় বিষয়) দ্বারা আমাকে তৃপ্ত করুন—[এই মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক] ‘স্বাহা’ বলিয়া হোম করিবে।

[দ্বিতীয় মন্ত্রের অর্থ এইরূপ—] কুটিলমতি যে দেবতা তোমাকে আশ্রয় করিয়া মনে করে যে, ‘আমিই সকলের ধারণকর্তা; আমি সর্বার্থসাধিনী’; সেই দেবতাকে দ্বতদ্বারা অর্চনা করিতেছি; এই বলিয়া ‘স্বাহা’ শব্দ উচ্চারণপূর্বক হোমীয় দ্রব্য অর্পণ করিবে ॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

শাকব্রহ্মস্মৃতিঃ—স যঃ কাময়েত । জ্ঞানকর্মণোগতিরুক্তা, তত্র জ্ঞানং স্বতন্ত্রম্; কর্ম তু দৈবমাত্মবিস্তৃত্যায়তম্; তেন কর্মার্থং বিত্তমুপার্জনীয়ম্; তচ্চ অপ্রত্যবারকারিণোপারেনেতি তদর্থং মন্ত্রাধ্যং কর্মায়ত্নতে মহৎপ্রাপ্তয়ে ।

মহবে চ সত্যর্থসিদ্ধং হি বিত্তম্ ; তদুচ্যতে—স যঃ কাময়েত । স যো বিত্তার্থী
কৰ্মণ্যধিকৃতো যঃ কাময়েত ; কিম্ ? মহৎ মহত্বং প্রাপ্নুয়াৎ মহান্
শ্রামিতীত্যর্থঃ । ১

তত্র মহ-কৰ্মণো বিধিসিদ্ধস্ত কালো বিধীয়তে—উপসন্নো আদিত্যস্ত ;
তত্র সৰ্বত্র প্রাপ্তৌ আপূৰ্য্যমাণপক্ষস্ত শুক্লপক্ষস্ত ; তত্রাপি সৰ্বত্র প্রাপ্তৌ,
পুণ্যাহে অমুকূলে আশ্বনঃ কৰ্মসিদ্ধিকর ইত্যর্থঃ । ষাদশাহম্—যস্মিন্ পুণ্যেহমুকূলে
কৰ্ম চিকীৰ্ষতি, ততঃ প্রাক্ পুণ্যাহমেবারভ্য ষাদশাহম্ উপসদব্রতী । উপসৎসু
ব্রতম্, উপসদঃ প্রসিদ্ধা জ্যোতিষ্টোমে ; তত্র চ স্তনোপচর্যাপচর্যদ্বারেণ পরোভক্ষণং
তদব্রতম্ ; অত্র চ তৎকৰ্ম্মানুপসংহারায় কেবলমিতিকৰ্ত্তব্যতাপ্তম্ পরোভক্ষণ-
মাত্ররূপাদীয়তে । নহু উপসদো ব্রতমিতি যদা বিগ্রহঃ, তদা সৰ্বমিতিকৰ্ত্তব্যতা-
রূপং গ্রাহ্যং ভবতি, তৎ কস্মিন্ন পরিগৃহ্যতে ? ইত্যুচ্যতে—শ্রীত্বাৎ কৰ্মণঃ ;
শ্রীত্বং হীদং মহকৰ্ম্ম । ২

টীকা ।—ব্রাহ্মণান্তরমবতার্য সংগতিমাহ—স য ইতি । তত্রৈতি নির্দ্ধারণে সপ্তমী । কথং
তর্হি বিত্তোপার্জনং সংভবতি, তত্রাহ—তদুচ্যতি । তদর্থং বিত্তসিদ্ধার্থমিতি যাবৎ । নহু
মহবসিদ্ধার্থমিদং কৰ্ম্মারভ্যতে, মহৎ প্রাপ্নুয়ামিতি ক্রতেঃ, তৎকথমন্তথা প্রতিজ্ঞাতমিতি
শব্দতে—মহবেতি । পরিহরতি—মহবে চেতি । উক্তার্থে ক্রত্যাকরাণি যোজয়তি—
তদুচ্যত ইত্যাদিনা । স যো বিত্তার্থী কাময়েত, তন্ত্বেদং কৰ্ম্মেতি শেবঃ । যস্ত কস্ত-
চিৎপিত্তাধিনন্তর্হীদং কৰ্ম্ম শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্মণ্যধিকৃত ইতি । তত্র বিত্তাধিনি পুংসীতি
যাবৎ । উপসদো নামেষ্ট্রিবিশেষাঃ । জ্যোতিষ্টোমে এবর্গ্যাহঃস্বিতি শেবঃ । কিং পুনস্তাহ,
ব্রতমিতি, তত্রাহ—তত্র চেতি । যদুপসৎসু স্তনোপচর্যাপচর্যাত্যাং পরোভক্ষণং যজমানস্ত
প্রসিদ্ধং, তদ্রোপসদব্রতমিত্যর্থঃ । একুতেহপি তর্হি স্তনোপচর্যাত্যাং পরোভক্ষণং শ্রাদিতি
চেত্রেত্যাহ—অত্র চেতি । মহাধ্যং কৰ্ম্ম সপ্তম্যর্থঃ । তৎকৰ্ম্মেত্যানুপসঙ্গপকর্মোক্তিঃ । কেবল-
মিত্যন্তৈবার্থমাহ—ইতিকৰ্ত্তব্যতাপ্তমিতি । সমাসান্তরমাত্রিত্য শব্দতে—নমিতি । কৰ্ম্মধারণ-
রূপং সমাসবাক্যং তদিত্যুক্তম্ । মহাধ্যস্ত কৰ্ম্মণঃ শ্রীত্বাদত্র ক্রত্যানুপসদানুপসংগ্রহা-
ভাবায় কৰ্ম্মধারণঃ সিধ্যতীত্যন্তরমাহ—উচ্যত ইতি । ২

নহু ক্রতিবিহিতং সৎ কথং শ্রীত্বং ভবিতুমর্হতি ? স্বত্যমুবাধিনী হি
ক্রতিরিয়ম্ ; শ্রৌতদে হি প্রকৃতি-বিকারভাবঃ, ততশ্চ প্রাকৃতধর্মগ্রাহিত্বং
বিকারকৰ্ম্মণঃ ; ন বিহ শ্রৌতত্বম্ ; অতএব চ আবগম্যাধাবেতৎ কৰ্ম্ম বিধীয়তে,
সর্বা চ আবুৎ শ্রীত্ববেতি । উপসদব্রতী তুহা পরোব্রতী সন্নিত্যর্থঃ । ৩

মহকৰ্ম্মণঃ শ্রীত্বমাক্ষিপতি—নমিতি । পরিসমূহনপরিণেপনানুপসমাবানাদেঃ
শ্রীত্বার্থত্যাগোচয়ানবাদিহং ক্রতিঃ স্বত্যমুবাধিনী যুক্তা, তথা চৈতৎ কৰ্ম্ম ভবতোব শ্রীত্বমিতি

পরিহরতি—স্থতীতি । নমু ক্রতেন স্থতানুবাদিনীতং, বৈগরীত্যাং, অতো ভবতীদং
শ্রোতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—শ্রোতবে ইতি । যদীদং কৰ্ম্ম শ্রোতং, তদা জ্যোতিষ্টোমেনাত্ত
প্রকৃতিবিকৃতিভাবঃ স্তাৎ । সমগ্রান্নসংযুক্তা প্রকৃতির্কিকলাঙ্গসংযুক্তা চ বিকৃতিঃ । প্রকৃতি-
বিকৃতিভাবে চ বিকৃতিকৰ্ম্মণঃ প্রাকৃতধৰ্ম্মগ্রহিতাদুপসদ এব ব্রতমিতি বিগৃহ্য সৰ্ব্বমিতি-
কৰ্ত্তব্যতারূপং শক্যং গ্রহীতুং, ন চাত্ৰ শ্রোতকৰ্ম্মান্তে পরিলেপনাদিসংবন্ধাৎ । ন চ পূৰ্ব্ভাবিষ্ঠাঃ
ক্রতেরুত্তরভাবিস্থতানুবাদিহাসিক্ৰিয়ন্তাত্ৰৈকাল্যবিষয়ত্বাভ্যুপগমাদিতি ভাবঃ । মন্বকৰ্ম্মণঃ
শ্রাৰ্ত্তহে গিজমাহ—অত্র এবোতি । তত্রৈব হেতুত্তরমাহ—সৰ্ব্বা চেতি । মন্বগতেতিকৰ্ত্তব্যতা-
হত্ৰাবুদিতুচাতে । উপসদ এব ব্রতমিতি বিগ্রহাসংভবাদুপসংস্থ ব্রতমিত্যনুদ্বক্তং সিদ্ধ-
মুপসংস্থমিতিশব্দঃ । পয়োব্রতী সন্ বক্ষ্যানাগেন ক্রমেণ জুহোতীতি সংবন্ধঃ । ৩

ঔদ্বশের ঔদ্বশবৃক্ষময়ে, কংসে চমসে বা তন্ত্ৰৈব বিশেষণম্—কংসাকারে
চমসাকারে বা ঔদ্বশর এব ; আকারে তু বিকল্পঃ, ন ঔদ্বশরহে । অত্র
সৰ্ব্বৌষধং সৰ্ব্বাসামৌষধীনাং সমূহং যথাসম্ভবং যথাশক্তি চ সৰ্ব্বা ওষধীঃ
সমাহৃত্য ; তত্র গ্রাম্যাণাস্তু দশ নিয়মেন গ্রাহা ব্রীহিষবাষ্টা বক্ষ্যমাণাঃ ;
অধিকগ্রহণে তু ন দোষঃ ; গ্রাম্যাণাং ফলানি চ যথাসম্ভবং যথাশক্তি চ ।
ইতিশব্দঃ সমস্তসম্ভারোপচয়প্রদর্শনার্থঃ ; অন্তদপি যৎ সম্ভরণীয়ম্, তৎ সৰ্ব্বং
সম্ভৃত্যেত্যর্থঃ । ক্রমস্তত্র গৃহোক্তো দ্রষ্টব্যঃ । ৪

তাম্রমৌদ্বশমিতি শব্দাং বারয়তি—ঔদ্বশবৃক্ষময় ইতি । তন্ত্ৰৈবেতি প্রকৃতপাত্র-
পরামৰ্শঃ । ঔদ্বশরহেপি বিকল্পমাশঙ্ক্যাহ—আকার ইতি । অত্রৈতি পাত্রনির্দেশঃ,
অসংভবাদশঙ্ক্যাত্ত সৰ্ব্বৌষধং সমাহৃত্যোক্তাযুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যথাসংভবমিতি । ওষধিষু
নিয়মং দর্শয়তি—তত্রৈতি । পরিসংখ্যাং বারয়তি—অধিকেতি । ইতি সংভৃত্যাদ্রৈতিশব্দস্ত
প্রদর্শনার্থহে ফলিতং বাক্যার্থঃ কথয়তি—অগ্নিদীপীতি । ওষধাদীনাং সংভরণানন্তরং
পরিসমূহনাদিক্রমে কিং প্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ক্রম ইতি । ৪

পরিসমূহন-পরিলেপনে ভূমিসংস্কারঃ । অগ্নিমুপসমাধায়েতি বচনাৎ
আবসথ্যেহগ্নাবিতি গম্যতে, একবচনাদুপসমাধানশ্রবণাচ্চ বিত্তমানশ্চৈবোপ-
সমাধানম্ । পরিস্তীৰ্য্য দৰ্ভান্ ; আবৃত্য—শ্রাৰ্ত্তত্বাৎ কৰ্ম্মণঃ স্থালীপাকারং
পরিগৃহ্যতে, তয়া আজ্যং সংস্কৃত্য ; পুংসা নক্ষত্রেণ পুংনাম্না নক্ষত্রেণ
পুংগ্যাংসংযুক্তেন, মন্বং সৰ্ব্বৌষধফলপিষ্টং তত্রৌদ্বশরে চমসে দধনি
মধুনি যুক্তে চ উপসিচ্য, একরোপমহত্যা উপসংমথ্য, সমীন্ন মধ্যো
সংস্থাপ্য, ঔদ্বশরেণ ক্রবেণ আবাপস্থানে আজ্যন্ত জুহোতি এতৈর্মন্ত্রৈঃ 'যাবন্তো
দেবাঃ' ইত্যট্টৈঃ ॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

তত্রৈতি পরিসমূহনাদ্রুতিঃ । হোমাধারকেন ত্রৈতাগ্নিপরিসমূহনং বারয়তি—অগ্নিমিতি ।
আবসথ্যেহগ্নৌ হোম ইতি শেবঃ । কথমেতাবত্যা ত্রৈতাগ্নিপরিভ্যাগঃ, তত্রাহ—একবচনাদিতি ।

কথমুপসমাদানশ্রবণং ত্রেতাগ্নিনিবারকং, তত্রাহ—বিভ্রমানস্তেতি। আহবনীয়াদেক্ষাধেয়ত্বাৎ
ন প্রাগেব সমুপস্থিতি ভাবঃ। মধ্যে স্বস্তায়ৈশ্চেতি শেবঃ। আবাপন্বানমাহতিবিশেষ-
প্রক্ষেপপ্রদেশঃ। তো জাতবেদঃ, ত্বদধীনা বাবস্তো দেবা বক্রমন্তরঃ সন্তো মমার্থান্ প্রতিব্রুন্তি,
তেতোহহমাজ্যভাগং ত্ব্যর্পয়ামি; তে চ তেন তৃপ্তা তৃপ্তা সর্কৈরপি পুরুষার্থৈর্মাং তর্পরক্ত।
অহং চ ত্বদধীনোহর্পিত ইতি আভ্যমন্তস্তার্থঃ। জাতং জাতং বেদীতি বা, জাতে জাতে
বিভ্রত ইতি বা জাতবেদাঃ। বা দেবতা কুটিলমতিভূত্বা সর্বসৌবাহমেব ধারয়ন্তীতি মত্বা
ত্বামাপ্রিত্য বর্ততে, তাং সর্বসাধনীং দেবতামহং যুতস্ত ধারয়া যজ্ঞে স্বাহেতি পূর্ববদেব
দ্বিতীয়মন্তস্যার্থঃ। ৩২৫। ১।

ভাষ্যানুবাদ।—‘সঃ যঃ কাময়েত’ ইত্যাদি। ইতঃপূর্বে জ্ঞান
(উপাসনা) ও কর্মের গতি বা ফল উক্ত হইয়াছে; তন্মধ্যে জ্ঞান হইতেছে
স্বতন্ত্র অর্থাৎ অত্নের অনধীন, আর কর্ম হইতেছে দৈব ও মানুষ্য বিত্তসাধ্য;
সুতরাং তদ্বত্ত্বের অধীন; সেইজন্য কর্মানুষ্ঠানের নিমিত্ত বিত্ত উপার্জন
করা আবশ্যক হয়; কিন্তু যাহাতে প্রত্যবায় না জন্মে, এমন উপায়ে
তাহা করিতে হয়; এই কারণে মহত্ব বা শ্রেষ্ঠতা লাভের নিমিত্ত ‘মত্ব’
নামক কর্মের অনুষ্ঠানপদ্ধতি বর্ণিত হইতেছে; কেন না, মহত্ব লাভ হইলে,
ধনপ্রাপ্তি অবশ্যস্বাভাবিনী; [সুতরাং তাহা না বলিলেও বুঝিতে পারা
যায়]। এখন সেই মত্বাখ্য কর্মের কথা বর্ণিত হইতেছে—‘স যঃ কাময়েত’
ইত্যাদি। ১

সেই কর্মের অধিকারী ব্যক্তি বিস্তাভিলাষী হইয়া যে কামনা করে।
কি [কামনা করে]? না, আমি যেন মহত্ব প্রাপ্ত হই অর্থাৎ আমি যেন
মহান্—বড় লোক হইতে পারি। তাহাবশে প্রথমতঃ মত্ব কর্মের উপযুক্ত কাল
বলা হইতেছে—উদগরনে অর্থাৎ সূর্য্য যে সময় উত্তর দিকে গমন করেন, সেই
উত্তরায়ণে; তন্মধ্যেও আবার আপূর্য্যমাণ পক্ষে,—গুরুপক্ষে,—গুরুপক্ষেরও
সকল দিনেই প্রাপ্তির সম্ভাবনা ছিল, [তন্নিবৃত্ত্যর্থ] বলিতেছেন—পুণ্যাহে—
আপনার কার্য্য-সিদ্ধিপ্রদ অমুকূল দিবসে; দ্বাদশাহ, অর্থাৎ যে পুণ্য দিনে কর্ম
করিতে ইচ্ছা করে, তাহার পূর্ববর্তী—পুণ্যাহ লইয়া দ্বাদশ দিবস উপসদ্বতী
হইবে। ‘উপসদ্বত’ অর্থ—উপসদসমূহে নিদিষ্ট যে ব্রত (নিয়ম), তাহা গ্রহণ
করিয়া; ‘উপসদ’ কাহাকে বলে, তাহা জ্যোতিষ্ঠোম যাগে প্রসিদ্ধ আছে।
তাহার নিয়ম এই যে, স্তনের উপচয় (বৃদ্ধি বা পুষ্টি) ও অপচয় (হ্রাস)
অনুসারে দুগ্ধ পান করিতে হয়; সেই ব্রত-সম্পন্ন হইয়া;—এখানে সেই
ক্রিয়ার সম্পূর্ণ উপদেশ না থাকায়, শুধু দুগ্ধপান মাত্র গ্রহণ করিতে

ইহবে, অত্যাণ্ড 'ইতিকর্তব্যতা' (অনুষ্ঠান-প্রণালী) গ্রহণ করিতে ইহবে না। এখন প্রশ্ন ইহতেছে—['উপসদ্বৃত্ত' কথার] যখন উপসদের ব্রত, এইরূপ সমাস-বাক্য প্রয়োগ করা যাইতে পারে, তখন ত উপসদ-সম্পর্কিত সমস্ত ইতিকর্তব্যতাই গ্রহণীয় ইহতে পারে, তবে তাহা গ্রহণ করা ইহতেছে না কেন ? [এই প্রশ্নের উত্তরে] বলা ইহতেছে যে,—এই কর্মের স্মার্ত্ত্বই ইহার হেতু, অর্থাৎ এই মহাখ্য কর্মটি স্মৃতি-শাস্ত্রোক্ত ; [স্মৃতরাং ইহাতে বৈদিক কর্মের সমস্ত ইতিকর্তব্যতা গৃহীত ইহতে পারে না] । ২

পুনঃ প্রশ্ন ইহতেছে—এই মহা ক্রিয়াটী যখন শ্রুতিতেই বিহিত রহিয়াছে, তখন ইহা স্মার্ত্ত্ব (স্মৃতি-বিহিত) কর্ম বলিয়া পরিগণিত ইহতে পারে কিরূপে ? [উত্তর—] মহাখ্য-কর্মবোধক সেই শ্রুতিটী ইহতেছে—স্মৃতির অনুবাদিকা, অর্থাৎ এই শ্রুতিতে স্মৃত্যুক্ত কর্মেরই অনুবাদ করা ইহিয়াছে মাত্র । শ্রোত কর্ম ইহলে নিশ্চয়ই ইহার প্রকৃতি-বিকৃতিভাব ইহতে পারিত ; এবং তাহার ফলে বিকৃতি কর্ম প্রকৃতিভূত ক্রিয়ার ধর্মসমূহও গ্রহণ করিতে ইহিত ; কিন্তু ইহা ত শ্রোত কর্মই নহে । এই কারণেই 'আবসখ্য' বা গার্হপত্য অগ্নিতে এই ক্রিয়াটী কর্তব্যরূপে বিহিত ইহিয়াছে । আর যত প্রকার 'আবুৎ' আছে, সে সমস্তই স্মৃত্যুক্ত ; [এখানেও সেই আবৃত্তের কথা রহিয়াছে] । উক্ত বাক্যের অর্থ ইহতেছে এই যে, উপসদ্বৃত্ত গ্রহণপূর্বক পয়োব্রতী ইহিয়া—। ৩

ঔত্থরে অর্থ—ঔত্থর (যজ্ঞভূমির) বৃক্ষনির্মিত পাতে । 'কংসে' ও 'চমসে' শব্দ দুইটী তাহারই বিশেষণ,—কংসাকার কিংবা চমসাকার ঔত্থর পাতে ; স্মৃতরাং এখানে পাত্রটির আকৃতি সম্বন্ধেই বিকল্প, কিন্তু ঔত্থরত্ব সম্বন্ধে বিকল্প নহে ; অর্থাৎ কংসাকার বা চমসাকার ঔত্থর পাতে, সর্বৌষধ—সমস্ত ওষধি শক্তি-অনুসারে যথাসম্ভব সমাহৃত করিয়া ; তন্মধ্যেও বক্ষ্যমাণ ত্রীহি যব প্রভৃতি দশপ্রকার গ্রাম্য ওষধি অবশ্যগ্রাহ্য, কিন্তু তদপেক্ষা অধিক গ্রহণ করিতে পারিলেও দোষ ইহবে না । গ্রাম্য ফলসমূহও যথাশক্তি ও যথাসম্ভব [গ্রহণ করিবে] । 'ইতি' শব্দের অর্থ—কর্মোপযোগী সমস্ত সম্ভার (উপকরণ দ্রব্যসমূহ) প্রদর্শন করা, অর্থাৎ আরও যাহা কিছু সংগ্রহ করা আবশ্যক, সে সমুদয়ও সংগ্রহ করিয়া রাখা । কিরূপ ক্রমানুসারে বে, ঐ সমুদয় ওষধি ও ফল গ্রহণ করিতে ইহবে, তাহা গৃহসূত্র ইহতে আনিতে ইহবে । ৪

পরিসমূহন ও পরিলেপন অর্থ—ভূমি-সংস্কার ; [তন্মধ্যে পরিসমূহন অর্থ—

ভূমি ঝাট দেওয়া] । পরে অগ্নি আনয়ন করিয়া ; এখানে ‘উপসমাধান’ কথা থাকার বুঝা যাইতেছে যে, ‘আরম্ভ’-নামক (গার্হপত্যসংজ্ঞক) অগ্নিতেই কার্য্য করিতে হয় ; কারণ, ‘অগ্নি’ শব্দের উক্তর এক বচন আছে, সঙ্গে ‘উপসমাধান’ কথাও রহিয়াছে ; আর বিদ্যমান অগ্নিরই উপসমাধান (আনয়ন) সম্ভবপর হয় ; [অতএব এখানে অগ্নিত্রয় বৃদ্ধিতে হইবে না] । কুশসমূহ বিস্তীর্ণ করিয়া । মধু কন্মটি স্বত্বাক্ত বিধায় ‘আবুৎ’ শব্দে স্থানীপাক-রূপ ‘আবুৎ’ গ্রহণ করিতে হইবে ; সেই ‘আবুৎ’ দ্বারা আজ্যের সংস্কার করিয়া, পুংনক্ষত্রে অর্থাৎ পুরুষজাতীয় নক্ষত্রযুক্ত পুণ্যাহে, পিষ্ট সর্বৌষধ ও ফলাদ্রব্য জব্যগুলি সেই মন্ত্রে পূর্বোক্ত চমসাকার ঔদুম্বর পাত্রে দধি, মধু ও দ্বত দ্বারা সিক্ত করিয়া (ভিজাইয়া) একটা মধুনদণ্ড দ্বারা বিমথিত করিয়া, অগ্নি ও নিজের মধ্যস্থলে সংস্থাপনপূর্বক ঔদুম্বর স্রব (হাতার ছায় এক প্রকার পাত্র) দ্বারা ‘যাবস্তো দেবাঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রে আজ্যসমর্পণের যোগ্যস্থলে হোম করিবে—॥ ৩৯৫ ॥ ১ ॥

জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায় স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা মন্থে সৎস্রব-
মবনয়তি, প্রাণায় স্বাহা বসিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা মন্থে
সৎস্রবমবনয়তি, বাচে স্বাহা প্রতিষ্ঠায়ৈ স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা মন্থে
সৎস্রবমবনয়তি, চক্ষুষে স্বাহা সম্পদে স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা মন্থে
সৎস্রবমবনয়তি, শ্রোত্রায় স্বাহা, আয়তনায় স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা
মন্থে সৎস্রবমবনয়তি, মনসে স্বাহা প্রজাতৈ্যে স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা
মন্থে সৎস্রবমবনয়তি, রেতসে স্বাহেত্যর্থৌ হুত্বা মন্থে সৎস্রব-
মবনয়তি ॥ ৩৯৬ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—ইদানীং হোমক্রমমাহ—‘জ্যেষ্ঠায়’ ইত্যাদিনা । জ্যেষ্ঠায় স্বাহা, শ্রেষ্ঠায় স্বাহা ইতি (আভ্যাং মজ্জাভ্যাম্) অর্থৌ [বারদ্বয়ং] হুত্বা, সৎস্রবং (স্রবসংলয়মাজ্যং) মন্থে অবনয়তি (সমর্পয়তি) ; প্রাণায় স্বাহা, [বসিষ্ঠায়ৈ] স্বাহা ইতি (মজ্জাভ্যাং পূর্ববৎ) অর্থৌ হুত্বা মন্থে সৎস্রবম্ অবনয়তি ; বাচে স্বাহা, প্রতিষ্ঠায়ৈ স্বাহা ইতি অর্থৌ হুত্বা মন্থে সৎস্রবম্ অবনয়তি, [ইত্যাত্ত্বাৎ সর্বং পূর্ববৎ বেদিতব্যম্ ।] ‘রেতসে স্বাহা’ ইত্যারভ্য একৈকশঃ মন্ত্রমুচ্চার্য্য একৈক্যমাহুতিং হুত্বা মন্থে সৎস্রবম্ অবনয়তীতি বিশেষঃ ॥ ৩৯৬ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ—“জ্যেষ্ঠায় স্বাহা, শ্রেষ্ঠায় স্বাহা” ইত্যাদি মন্ত্রে দুইবার করিয়া আহুতি-অর্পণ করিয়া ঋক-সংলগ্ন আজ্য মন্ত্রে অর্পণ করিবে। [এইস্থলে জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠাদিগুণরূপ চিহ্ন থাকায় বুঝিতে হইবে যে, জ্যেষ্ঠ-শ্রেষ্ঠগুণযুক্ত প্রাণবিদেরই এই মন্ত্রাধ্যক্ষের অধিকার, অন্যের নহে]। সেইরূপ “চক্ষুষে স্বাহা, সম্পদে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া ঋকসংলগ্ন আজ্য মন্ত্রে অর্পণ করিবে। “শ্রোত্রায় স্বাহা, আয়তনায় স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম করিয়া মন্ত্রে ঋক অবনত করিবে। “মনসে স্বাহা, প্রজাতৈ্যে স্বাহা” বলিয়া পূর্ববৎ অগ্নিতে হোম করিয়া সংশ্রব মন্ত্রে ত্যাগ করিবে। তদ্রূপ “রৈতসে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিয়া পুনশ্চ মন্ত্রে সংশ্রব সমর্পণ করিবে ॥ ৩৯৬ ॥ ২ ॥

অগ্নয়ে স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, সোমায় স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ভূঃস্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ভুবঃ স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, স্বঃ স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ব্রহ্মণে স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, কল্লায় স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ভূতায় স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, ভবিষ্যতে স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, বিশ্বায় স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, সর্বায়া স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি, প্রজাপতয়ে স্বাহেত্যর্থো হুত্বা মন্ত্রে সপ্তশ্রবমবনয়তি ॥ ৩৯৭ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ—‘অগ্নয়ে স্বাহা’ ইতি (অনেন মন্ত্রেণ) [মহঃ] অর্থো হুত্বা সংশ্রবং (ঋকসংলগ্নমাজ্যং) মন্ত্রে অবনয়তি, [ইত্যাদি সর্বং দ্বিতীয়-শ্রুতিবৎ] ॥ ৩৯৭ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ—“অগ্নয়ে স্বাহা” বলিয়া অগ্নিতে হোম

করিয়া সংশ্রব অবনত করিবে । “সোমায় স্বাহা, ভূঃ স্বাহা, ভুবঃ স্বাহা, ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহা, ব্রহ্মণে স্বাহা, কত্রায় স্বাহা, ভূতায় স্বাহা, বিশ্বায় স্বাহা, সর্বায় স্বাহা, এবং প্রজাপতয়ে স্বাহা” বলিয়া এক একবার অগ্নিতে আহুতি প্রদান করিয়া স্রব-লগ্ন আজ্য মধ্যে অর্পণ করিবে ॥ ৩৯৭ ॥ ৩ ॥

শাকরভাষ্যম্ :—জ্যেষ্ঠায় স্বাহা শ্রেষ্ঠায় স্বাহেত্যারভ্য যে যে আহুতী হুত্বা মধ্যে সংশ্রবমবনয়তি, স্রবাবলিপনমাজ্যং মধ্যে সংশ্রাবয়তি । এতন্মাদেব জ্যেষ্ঠায়-শ্রেষ্ঠায়ৈত্যাदिপ্রাণলিঙ্গাদ্ জ্যেষ্ঠশ্রেষ্ঠাদিপ্রাণবিদ এবাশ্বিন্ কর্ণ্যধিকারঃ । ‘রেতসে’ ইত্যারভ্য একৈক্যমাহুতিং হুত্বা মধ্যে সংশ্রবমবনয়তি, অপরয়োপমহুত্বা পুনর্ন্থাতি ॥ ৩৯৬—৩৯৭ ॥ ২—৩ ॥

টীকা ।—জ্যেষ্ঠায়ৈত্যাदिমন্ত্ৰেণ ধ্বনিতমর্থমাহ—এতন্মাদেবেতি । যে যে আহুতী হুত্বৈতুজ্ঞং, তত্র সৰ্বত্র বিত্বপ্রসঙ্গং প্রত্যাচষ্টে—রেতস ইত্যারভ্যেতি । সংশ্রবঃ স্রবাবলিপনমাজ্যম্ ॥ ৩৯৬—৩৯৭ ॥ ২—৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘জ্যেষ্ঠায় স্বাহা, শ্রেষ্ঠায় স্বাহা’—এই হইতে আরম্ভ করিয়া দুই দুইটি আহুতি অর্পণ করিয়া স্রবসংলগ্ন আজ্যটুকু মন্ত্ৰের মধ্যে অর্পণ করিবে । এখানে জ্যেষ্ঠায় শ্রেষ্ঠায়রূপ প্রাণধর্ম কথিত থাকায় বুঝা যাইতেছে যে, এই মহাধ্য কর্মের অন্তর্গত কেবল প্রাণতত্ত্ববিদেরই অধিকার । ‘রেতসে স্বাহা’ হইতে আরম্ভ করিয়া এক একবার মাত্র আহুতি অর্পণ করিয়া স্রবসংলগ্ন আজ্য মধ্যে অর্পণ করিবে, এবং অপর একটি মহনদণ্ড দ্বারা পুনর্বার তাহা মর্দন করিবে ॥ ৩৯৬—৩৯৭ ॥ ২—৩ ॥

অধৈনমভিমুশতি—ভ্রমদসি ভুলদসি পূর্ণমসি প্রস্তুতমশ্চেক-
সভমসি হিংকৃতমসি হিংকিয়মাণমশ্চ্যদগাথমসি উদগীয়মানমসি
প্রাবিতমসি প্রত্যাশ্রাবিতমশ্চাদ্রে সন্দীপ্তমসি বিভূরসি
প্রভুরশ্রমমসি জ্যোতিরসি নিধনমসি সংবর্গোহসীতি ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

সঙ্কলার্থঃ :—অধ (অনন্তরং) [বক্ষ্যমাণেন মন্ত্ৰেণ] এনং (মহৎ) অভি-
মুশতি (স্পৃশতি)—[হে মহৎ,] ত্বং ভ্রমং (প্রাণস্বরূপতয়া চঞ্চলম্) অসি ; ভুলং
(অগ্নিরূপত্বাৎ প্রকাশাত্মকম্) অসি ; পূর্ণং (ব্রহ্মরূপেণ পরিপূর্ণম্) অসি ;
প্রস্তুতং (নভোরূপেণ নিষ্ঠলম্) অসি ; একসভং (সর্বৈরবিরোধিত্বাৎ সর্বজগ-
দাত্মকম্) অসি ; হিংকৃতং (বক্তারম্ভে করণীয়ং হিংকৃতমপি) অসি ; হিংকিয়-

মাণং (যজ্ঞমধ্যে ক্রিয়মাণমপি) অসি; উদগীথং (যজ্ঞারম্ভে পঠনীয়ং) অসি; উদগীয়মানং (যজ্ঞমধ্যে অনুষ্ঠীয়মানং) অসি; শ্রাবিতং (অধ্বর্যুকৃতং শ্রাবিতং চ) অসি; প্রত্যাশ্রাবিতং (আগ্নীধ্রেণ প্রত্যাশ্রাবিতম্) অসি; আর্দ্রে (মেঘোদরে) সন্দীপ্তং (বিদ্যাক্রপেণ প্রকাশময়ং) অসি; বিভুঃ (বিবিধং ভবতীতি, বিভুঃ) অসি; প্রভুঃ (সমর্থঃ) অসি; অন্নং (সোমাত্মকত্বাৎ ভক্ষ্যম্) অসি; জ্যোতিঃ (অগ্নিক্রপেণ ভোক্তৃত্বাৎ জ্যোতিঃস্বরূপম্) অসি; নিধনং (কারণত্বাৎ লয়স্বরূপম্) অসি; [বাগাদীনাম্ অগ্নাদীনাং চ সংহরণাৎ] সংবর্গশ্চ অসি ইতি ॥৩৯৮॥৪॥

মূলানুবাদঃ—অনন্তর কৰ্ম্মকৰ্ত্তা, তুমিই ভ্রমং—ভ্রমণকারী জাম্ব্বগ্যমান, পরিপূর্ণ, প্রস্তুক, হিংকৃত, হিংক্রিয়মাণ, উদগীথ, উদগীয়মান, শ্রাবিত, প্রত্যাশ্রাবিত, আর্দ্র বস্তুতে প্রদীপ্ত, বিভু, প্রভু, অন্ন, জ্যোতিঃ, নিধন এবং সংবর্গরূপে অবস্থিত রহিয়াছ, এই বলিয়া মন্বদ্রব্য ব্রহ্মণ (একত্র মিশ্রিত) করিবে ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

শাকরভাষ্যম্—অথৈনমভিমুশতি—‘ভ্রমদসি’ ইত্যনেন যজ্ঞেণ ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

টীকা।—মন্বদ্রব্যস্ত্র প্রাণদেবতাকত্বাৎ প্রাণেনৈকীকৃত্য সৰ্ব্বাত্মকত্বং; তথাচ সৰ্ব্বদেহেষু প্রাণরূপেণ ত্বং ভ্রমদসি, প্রাণস্ত্র চলনাত্মকত্বাস্তদ্রূপত্বাচ্চ। তত্রাগ্নিক্রপেণ চ ত্বং জ্বলদসি প্রকাশাত্মকত্বাদগ্নেষ্টদ্রূপত্বাচ্চ। তদনু ব্রহ্মরূপেণ ত্বং পূৰ্ণমসি, নভোরূপেণ প্রস্তুকং নিষ্কম্পমসি, সৰ্বৈরবিরোধিত্বাৎ সৰ্ব্বমপি জগদেকসভমাত্মগুণন্তর্ভাব্যাপরিচ্ছিন্নতয়া স্থিতং বস্তু ত্বমসি, প্রস্তোত্রা যজ্ঞারম্ভে ত্বমেব হিংকৃতমসি, তেনৈব যজ্ঞমধ্যে হিংক্রিয়মাণং চাসি, উদগাত্ৰা চ যজ্ঞারম্ভে তন্মধ্যে চোদগীথমুদগীয়মানং চাসি, অধ্বর্যুণা ত্বং শ্রাবিতমসি, আগ্নীধ্রেণ চ প্রত্যাশ্রাবিতমসি, আর্দ্রে মেঘোদরে সম্যন্দীপ্তমসি, বিবিধং ভবতীতি বিভুঃ, প্রভুঃ সমর্থঃ, ভোগ্যরূপেণ সোমাত্মনা স্থিতত্বাদন্নং, ভোক্তৃরূপেণাগ্নাত্মনা জ্যোতিঃ; কারণত্বান্নিধনং লয়ঃ, অগ্ন্যাগ্নাদিদৈবরোক্ষাগাদীনামগ্নাদীনাং চ সংহরণাৎ ত্বং সংবর্গোহসীত্যভিমুশনমন্ত্রস্তার্থঃ ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—অতঃপর ‘ভ্রমং অসি’ ইত্যাদি মন্ত্রপাঠপূর্বক মন্ত্রদ্রব্য স্পর্শ বা আলোড়ন করিবে ॥ ৩৯৮ ॥ ৪ ॥

অথৈনমুদযচ্ছত্যাংশ্চামশ্চামশ্চি তে মহি স হি রাজেশানো-
হধিপতিঃ, স মাশ্চ রাজেশানোহধিপতিং করোত্বিতি ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

সঙ্কলার্থঃ—অথ (অনন্তরং) [অনেন যজ্ঞেণ] এনং (মহং) উদযচ্ছতি (পাত্রেণ সহ উত্থাপ্য হস্তে গৃহ্ণতীতি—) [হে মহা, ত্বং] আমংসি (সৰ্বং

বিজ্ঞানাসি) ; তে (তব) মহি [মহত্তরং রূপং] আমংহি (মন্তামহে) [বয়ম্] ।
সঃ (প্রাণরূপঃ) রাজা ঈশানঃ অধিপতিশ্চ ; সঃ রাজা ঈশানঃ অধিপতিশ্চ
[প্রাণঃ] মাম্ অধিপতিং করোতু ইতি ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ :—অনন্তর, হে মম্ব, প্রাণস্বরূপ তুমি সমস্ত
অবগত আছ ; আমরাও তোমাকে সেই মহত্তররূপই মনে করি ।
রাজা ঈশান সেই প্রাণই ইহার অধিপতি ; তিনি আমাকে অধিপতি
করুন । এই মন্ত্র পাঠপূর্বক উহা হস্তে গ্রহণ করিবে ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

শাক্তব্রতাস্তম্ :—অথৈনমুদ্যচ্ছতি সহ পাত্রেণ হস্তে গৃহ্নাতি—আমং-
স্তামংহি তে মহি ইত্যনেন ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

টীকা ।—আমংসি ইং সর্বং বিজ্ঞানাসি, বয়ম্ চ তে তব মহি মহত্তরং রূপমামংহি
মন্তামহে । স হি প্রাণো রাজাদিগুণঃ, স চ মাং তথাভূতং করোতু ইত্যনেনমন্তমন্তার্থঃ ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর ‘আমংসি, আমংহি তে মহি’ ইত্যাদি মন্ত্র
পাঠ করিয়া মম্ব-পাত্রেণ সহিত মম্ব হস্তে তুলিয়া লইবে ॥ ৩৯৯ ॥ ৫ ॥

অথৈনমাচামতি—তৎ সবিভূর্বরেন্যম্ । মধু বাতা ঋতায়তে
মধু ক্ষরন্তি সিন্ধবঃ মাধ্বীনঃ সন্তোষধীঃ ভূঃ স্বাহা । ভর্গো দেবস্ত
ধীমহি । মধু নক্তমুতোষসো মধুমৎ পার্থিবং রজঃ । মধু দ্বোরস্ত
নঃ পিতা, ভুবঃ স্বাহা । ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়াৎ । মধুমাশ্নো
বনস্পতির্মধুমাং অস্ত সূর্য্যঃ । মাধ্বীগাবো ভবন্ত নঃ । স্বঃ
স্বাহেতি । সর্বাঞ্চ সাবিত্রীমম্বাহ সর্বাশ্চ মধুমতীঃ ; অহমেবেদং
সর্বং ভূয়াসং ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহেত্যন্তত আচম্য পাণী প্রক্ষাল্য
জ্বনেনাগ্নিং প্রাক্ষিরাঃ সংবিশতি, প্রাতরাদিত্যমুপতিষ্ঠতে—
দিশামেকপুণ্ডরীকমম্বাহং মনুষ্যাণামেকপুণ্ডরীকং ভূয়াসমিতি,
যথেষ্টমেত্য জ্বনেনাগ্নিমাসীনো বংশং জপতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

সম্বলার্থঃ :—অথ (অনন্তরং) এনং (মম্বং) আচামতি (বক্ষ্যমাণেন
মন্ত্রেণ ভক্ষয়তি)—[অত্র চ গায়ত্র্যা মধুমত্যাশ্চ প্রথম-পাদাভ্যাম্, ব্যাহতেশ্চ
প্রথমাবয়বেন প্রথমবারং ভক্ষণম্, গায়ত্র্যা মধুমত্যাশ্চ দ্বিতীয়-পাদাভ্যাং
দ্বিতীয়েন চ ব্যাহত্যবয়বেন দ্বিতীয়বারং ভক্ষণম্, তয়োরেব তৃতীয়পাদাভ্যাং
তৃতীয়েন চ ব্যাহত্যবয়বেন তৃতীয়বারং ভক্ষণম্, চতুর্থবারং তু তুফীং ভক্ষণং

কার্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ।] দেবশ্চ (প্রকাশমানশ্চ) সবিতুঃ (জগৎপ্রসবকর্তৃঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) বরেন্যং (বরণীয়ং) ভর্গঃ (ভেজঃ) ধীমহি (চিন্তয়ামঃ); যঃ (সবিতা) নঃ (অগ্ন্যাকং) ধিয়ঃ (বুদ্ধীঃ) প্রচোদয়াৎ (প্রেরয়েৎ), [তশ্চ তৎ ধীমহি ইতি সম্বন্ধঃ] । বাতাঃ (বায়ুভেদাঃ) মধু (সুখং যথা শ্রুৎ, তথা) ঋতায়তে (প্রবহন্ত), সিদ্ধবঃ (নত্বঃ) মধু ক্ষরন্তি (মধুররসং যথা শ্রুৎ, তথা অবহন্ত); ওষধীঃ (তৃণলতাঃ) মাধ্বীঃ (মধুরাঃ) সন্ত; নক্তং (রাত্রিঃ) উষসঃ (দিবসাঃ) উত (অপি) মধু (প্রীতিকরাঃ) [সন্ত]; পার্থিবং রজঃ (ধূলিঃ) মধুমৎ (মধুরং) [অন্ত]; নঃ (অগ্ন্যাকং) পিতা গ্নোঃ (দ্যালোকঃ) মধু (প্রিয়া) [অন্ত]; বনস্পতিঃ (সোমঃ) নঃ (অগ্ন্যাকং সম্বন্ধে) মধুমান্ [অন্ত]; সূর্য্যঃ মধুমান্ অন্ত; গাবঃ (দিশঃ) নঃ (অগ্ন্যাকং) মাধ্বীঃ [মধুরাঃ] ভবন্ত । সর্কীং চ সাবিত্রীং সর্কীঃ চ মধুমতীঃ অস্মাহ (উক্তা ব্রবীতি) “অহম্ এব সর্কং ভূয়াসম্” । [এবমুক্তা] ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহা ইতি [সর্কং ভক্ষয়েৎ] ।

অন্ততঃ (অন্তে) চ আচম্য (আচমনং কৃত্বা) পানী (হস্তদ্বয়ং) প্রক্ষাল্য অগ্নিং জঘনেন (অগ্নেঃ পশ্চাৎ) প্রাক্শিরাঃ সন্ সংবিশতি (ব্রাত্রৌ শয়ীত); প্রাতঃ [শব্দ্যাম্ পরিত্যজ্য] [বক্ষ্যমাণেন মন্ত্রেণ] আদিত্যং উপতিষ্ঠতে—[হে সূর্য্য, ত্বং] দিশাং একপুণ্ডরীকং (অদ্বিতীয়পদ্মস্বরূপং) অসি; অহং [অপি] মনুষ্যাণাং একপুণ্ডরীকং ভূয়াসম্—ইতি [উক্তা] যগেতং (যথাগতং—গমনপদ্ধতিক্রমেণ) এত্য (প্রত্যাগত্য) অগ্নিং জঘনেন (অগ্নেঃ পার্শ্বে) আসীনঃ সন্ বংশং (বংশব্রাহ্মণং) অপতি (অপেৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদঃ ১—অনন্তর. বক্ষ্যমাণ মন্ত্রক্রমে এই মন্ত্র ভক্ষণ করিবে । [এখানে গায়ত্রীর এক পাদ, মধুমতীর একপাদ এবং ব্যাহতির প্রথম অংশ পাঠপূর্ব্বক মন্ত্রের প্রথম অংশ, গায়ত্রী ও মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ ও ব্যাহতির দ্বিতীয় অংশ পাঠ করিয়া দ্বিতীয় অংশ, গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও ব্যাহতির তৃতীয় অংশ পাঠপূর্ব্বক তৃতীয় অংশ, এবং বিনামন্ত্রে তুষীস্থাবে পাত্র প্রক্ষালন-পূর্ব্বক সমস্তটা ভক্ষণ করিবে । [মন্ত্যর্থ এইরূপ]—দীপ্তিমান্ সবিতার সেই বরণীয় ভর্গ আমরা চিন্তা করিতেছি, যে ভর্গ আমাদের বুদ্ধিবৃদ্ধি-সমূহ কার্য্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন । [মধুমতী মন্ত্রের অর্থ—]

বায়ুসমূহ সুধাবহ হইয়া প্রবাহিত হউক, নদীসমূহ মধুর রস করণ করুক ; ওষধি তৃণলতাসমূহ আমাদের নিকট মধুররসযুক্ত হউক ; রাত্রি ও দিন মধুময় হউক ; পার্শ্বি ধূলি প্রীতিময় হউক, আমাদের পিতৃস্থানীয় দ্যালোক প্রিয় হউক, বনস্পতি (চন্দ্র বা সোম) আমাদের পক্ষে মধুমান হউক, সূর্য্যও মধুপূর্ণ হউক ; গো—রশ্মিসমূহ আমাদের সম্বন্ধে মাধবী (প্রীতিকর) হউক । [ইহার পর] ‘স্বাহা’ উচ্চারণপূর্ব্বক তিনভাগ ভক্ষণ করিবে । শেষে সমস্ত সাবিত্রী ও সম্পূর্ণ মধুমতী মন্ত্রপাঠ করিয়া ‘আমিই যেন এই সমুদয় ভাব প্রাপ্ত হইতে পারি’—বলিয়া সমস্ত ব্যাহতি ও ‘স্বাহা’ শব্দ উচ্চারণপূর্ব্বক পাত্র প্রক্ষালন করিয়া অবশিষ্ট সমস্তটা পান করিবে ।

পরে আচমন ও হস্তদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া, পূর্ব্বশিরা হইয়া অগ্নির পার্শ্বে শয়ন করিবে । পরদিন প্রাতঃকালে গাত্রোথানপূর্ব্বক আদিত্যের উপাসনা করিবে,—[হে সূর্য্য, তুমি] হইতেছ সমস্ত দিকের অধিতীয় পুণ্ডরীক (পদ্মস্বরূপ) ; আমিও যেন মনুষ্যগণের মধ্যে অধিতীয় পুণ্ডরীকতুল্য হইতে পারি ; এই বলিয়া, যেভাবে গমন করিয়াছিল, সেইভাবেই প্রত্যাগমনপূর্ব্বক উপবেশন করিয়া বংশত্রাক্ষণ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

শাক্করভাষ্যম্ :—অথৈনমাচামতি ভক্ষয়তি, গায়ত্র্যাঃ প্রথমপাদেন মধুমতৈকয়া ব্যাহত্যা চ প্রথময়া প্রথমগ্রাসমাচামতি । তথা গায়ত্রীদ্বিতীয়পাদেন, মধুমত্যা দ্বিতীয়য়া, দ্বিতীয়য়া চ ব্যাহত্যা দ্বিতীয়ং গ্রাসম্ ; তথা তৃতীয়েন গায়ত্রীপাদেন, তৃতীয়য়া মধুমত্যা, তৃতীয়য়া চ ব্যাহত্যা তৃতীয়ং গ্রাসম্ । সৰ্ব্বাং সাবিত্রীং সৰ্ব্বাশ্চ মধুমতীরন্ধ্রা ‘অহমেবেদং সৰ্ব্বং ভূয়াসম্’ ইতি চ অস্তে ‘ভূভূবঃ স্বঃ স্বাহা’ ইতি সমস্তং ভক্ষয়তি । যথা চতুর্ভির্গ্রাসৈস্তদ্রব্যং সৰ্ব্বং পরিসমাপ্যতে, তথা পূর্ব্বমেব নিরূপয়েৎ । যৎ পাত্রাবলিপ্তম্, তৎ পাত্রং সৰ্ব্বং নির্ণিভ্য তুক্ষীং পিবেৎ । পানী প্রক্ষাল্য আপ আচম্য, জ্বনেনাগ্নিং পশ্চাদগ্নেঃ, প্রাক্শিরাঃ সংবিশতি । প্রাতঃসন্ধ্যাভ্যুপাশ্চ আদিত্যমুপতিষ্ঠতে—‘দিশামেকপুণ্ডরীকম্’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ । যথেষ্টং যথাগতম্, এত্যাগত্য জ্বনেনাগ্নিম্ আসীনো বংশং জপতি ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

টীকা।—তৎ সবিভূর্করেণ্যং বরগীরং শ্রেষ্ঠং পদং ধীমহীতি সংবন্ধঃ । বাতা বায়ুভেদা মধু
স্বধনুভ্যন্তরে বহন্তি । সিদ্ধবো নস্তো মধু করন্তি মধুররসান্ অবন্তি । ওষধীশ্চাগ্রান্ এতি
মাধ্বীর্ধুররসাঃ সত্ত্ব । দেবস্ত সবিভূর্ভগ্নোজোহন্নং বা ঐশ্বর্যং পদং চিত্তগ্রামঃ । নস্তং
রাত্রিরতোবসো দিবসান্ত মধু ঐতিকরাঃ সত্ত্ব । পার্থিবং রজো মধুমদনুভোগকরমন্ত । চৌশ
পিতা নোহগ্নাকং মধু স্বধকরোহন্ত । যঃ সবিতা নোহগ্নাকং ধিরো বুদ্ধীঃ এচোদরাৎ ঐশ্বর্যেত্ত
তদ্বরেণ্যমিতি সংবন্ধঃ । বনস্পতিঃ সোমোহগ্নাকং মধুমানন্ত । গাবো রশ্মরো দিশো বা মাধ্বীঃ
স্বধকরাঃ সত্ত্ব । অন্তশকাদিতিশকাচ্চোপরিষ্টোহন্তেত্যনুবন্ধঃ । এবং গ্রাসচতুষ্টয়ে নির্বৃত্তে
সত্যবশিষ্টে জ্ব্যে কিং কর্তব্যং, তত্রাহ যথোক্তি । পাত্ৰাবশিষ্টস্ত পরিত্যাগং বারয়তি—যদिति ।
নির্ণিজ্য প্রক্ষাল্যোতি যাবৎ । পানিপ্রক্ষালনসামর্থ্যাৎ প্রাপ্তং শুদ্ধার্থং স্মার্তমাচমনমনুজানান্তি—অপ
আচম্যোতি । একপুণ্ডরীকশকোহধঃশ্রেষ্ঠবাচী ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অনন্তর গায়ত্রীর প্রথম পাদ, মধুমতীর প্রথম পাদ
এবং ব্যাহতির প্রথমাবয়ব দ্বারা প্রথম গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; তদ্রূপ গায়ত্রীর
দ্বিতীয় পাদ, মধুমতীর দ্বিতীয় পাদ এবং ব্যাহতির দ্বিতীয় অংশ পাঠ করিয়া
দ্বিতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে ; সেইরূপ গায়ত্রী ও মধুমতীর তৃতীয় পাদ ও
তৃতীয় ব্যাহতি দ্বারা তৃতীয় গ্রাস ভক্ষণ করিবে । পরিশেষে সমস্ত গায়ত্রী
এবং সম্পূর্ণ মধুমতী ও ব্যাহতি উচ্চারণপূর্বক ‘আমিহ যেন’ এই সমস্ত
জগৎ-স্বরূপ এইরূপ চিন্তা করত “ভূভুবঃ স্বঃ স্বাহা” বলিয়া সমস্ত গ্রাস ভক্ষণ
করিবে । এখানে জানা উচিত যে, ভক্ষণের পূর্বেই ভক্ষণীয় দ্রব্যসমুদয়
এমন ভাবে সজ্জিত রাখিতে হইবে, যাহাতে চারি গ্রাসেই সে সমস্ত নিঃশেষরূপে
ভক্ষিত হইতে পারে ; আর পাত্ৰ-লিপ্ত যাহা কিছু থাকিবে, তৎসমস্তও
পাত্ৰ প্রক্ষালন করিয়া তুষ্টীস্তাবে অর্থাৎ বিনা মস্ত্রে পান করিবে । অনন্তর,
হস্ত প্রক্ষালন ও জল পান করিয়া, অগ্নির পশ্চাদিকে পূর্বশিরা হইয়া
শয়ন করিবে । শেষে প্রাতঃকালে ‘সন্ধ্যা-উপাসনার পর “দিশামেকপুণ্ডরীকম্”
ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা সূর্য্যোপস্থাপন করিবে ; পশ্চাৎ যে ভাবে গমন করিয়াছিল,
ঠিক সেই ভাবেই প্রত্যাগত হইয়া অগ্নির পশ্চাদ্ভাগে উপবিষ্ট হইয়া ‘বংশ-
ব্রাহ্মণ’ জপ করিবে ॥ ৪০০ ॥ ৬ ॥

তৎ হৈতমুদালক আকুণ্ঠিবাজসনেয়ায় যাজ্ঞবল্ক্যায়াস্তেবাসিন-
উক্তোবাচাপি য এনং শুক্রে শ্বাণৌ নিষিঞ্জেজ্জায়েরহ্মাথাঃ
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ :—[অতঃপরং মধুকর্ণণঃ কৃত্যর্থমুচ্যতে—“তৎ হৈতম্” ইত্যাদি ।

আরুণিঃ (অরুণিপুত্রঃ) উদালকঃ (তন্নামধেয় ঋষিঃ) তৎ (প্রসিদ্ধং) এতৎ (মম্বৎ) বাজসনেয়ান্ন (বাজসনেয়ীশাখাপ্রবর্তকায়) অস্তেবাসিনে (শিষ্যায়) যাজ্ঞবল্ক্যায় উক্তা (উপদিষ্ট) উবাচ হ—যঃ এনৎ (মম্বৎ) শুক্রে অপি স্থাগৌ (বৃক্ষে) নিষিঞ্জেৎ (বিম্বজ্জেৎ), [তত্রাপি] শাখাঃ জ্বায়েরন্ (উৎপড়েয়ন্) পলাশানি (পত্রাণি চ) প্ররোহেয়ুঃ (প্রাহুর্ভবেয়ুঃ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদ ১—এখন উক্ত মম্বকর্ম্মের প্রশংসার্থ বলিতেছেন—আরুণি উদালক ঋষি বাজসনেয় (বাজসনেয়ী শাখার প্রবর্তক) শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্যকে এই মম্ব ক্রিয়ার উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন—যদি কেহ এই মম্ব শুক বৃক্ষেও নিক্ষেপ করে, [তাহা হইলে, সেই শুক বৃক্ষেও] শাখা জন্মে এবং পল্লব প্রাহুর্ভূত হয় ॥ ৪০১ ॥ ৭ ॥

এতম্ হৈব বাজসনেয়ো যাজ্ঞবল্ক্যো মধুকায় পৈঙ্গ্যায়াস্তেবাসিন উক্তোবাচাপি, য এনৎ শুক্রে স্থাগৌ নিষিঞ্জেজ্বায়ের-
শ্বাখাঃ প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

সম্বলার্থঃ ১—বাজসনেয়ঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে পৈঙ্গ্যায় মধুকায় এতৎ (মম্বম্) এব উক্তা উবাচ হ—যঃ এনৎ (মম্বৎ) শুক্রে স্থাগৌ অপি নিষিঞ্জেৎ, [তত্রাপি] শাখাঃ জ্বায়েরন্ পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ । [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ইতি ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ ১—বাজসনেয় যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি আবার শিষ্য পৈঙ্গ্য মধুককে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই মম্ব শুক স্থাগুতেও মস্ত করে, [তবে তাহাতেও] শাখা জন্মে এবং পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০২ ॥ ৮ ॥

এতম্ হৈব মধুকঃ পৈঙ্গ্যশ্চূলায় ভাগবিন্তয়েহস্তেবাসিন-
উক্তোবাচাপি, য এনৎ শুক্রে স্থাগৌ নিষিঞ্জেজ্বায়েরশ্বাখাঃ
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৩ ॥ ৯ ॥

সম্বলার্থঃ ১—পৈঙ্গ্যঃ মধুকঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে (শিষ্যায়) ভাগবিন্তয়ে চূলায় এতৎ (মম্বৎ) এব উক্তা উবাচ হ—যঃ এনৎ শুক্রে স্থাগৌ

অপি নিষিদ্ধে, [তত্রাপি] শাখাঃ জ্বারেন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ
ইতি ॥ ৪০৩ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদঃ ১—পৈতৃক মধুক আবার স্বশিষ্ট ভাগবিত্তি চুলকে
এই মন্ত্ৰের সম্বন্ধে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ এই
মধু শুক স্থাগুতেও নিক্ষেপ করে, [তাহা হইলে সেখানেও] শাখা
প্রাদুর্ভূত হয়, এবং পত্ররাশি উৎপন্ন হয় ॥ ৪০৩ ॥ ৯ ॥

এবমু হৈব চুলো ভাগবিত্তির্জ্ঞানকয়ে আয়স্থুণায়ান্তেবাসিন-
উক্তোবাচাপি য এনং শুকে স্থাগো নিষিদ্ধেজ্বারেন্শাখাঃ
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

সম্বলার্থঃ ১—ভাগবিত্তিঃ চুলঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে আয়স্থুণায়
জ্ঞানকয়ে এতম্ এব উক্তা উবাচ হ—যঃ এনং শুকে স্থাগো অপি নিষিদ্ধে
[তত্রাপি] শাখাঃ জ্বারেন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ ১—ভাগবিত্তি চুল ঋষি আবার স্বশিষ্ট আয়স্থুণ
জ্ঞানকিকে এই মন্ত্ৰেরই উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ
শুক স্থাগুতেও এই মধু নিষিক্ত করে, তবে তাহাতেও শাখা জন্মে এবং
পত্ররাশি সমুৎপন্ন হয় ॥ ৪০৪ ॥ ১০ ॥

এতমু হৈব জ্ঞানকিরায়স্থুণঃ সত্যকামায় জাবালায়ান্তেবাসিন-
উক্তোবাচাপি য এনং শুকে স্থাগো নিষিদ্ধেজ্বারেন্শাখাঃ
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীতি ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—আয়স্থুণঃ জ্ঞানকিঃ উ (অপি) অস্তেবাসিনে জাবালায়
সত্যকামায় এতম্ এব উক্তা উবাচ হ—যঃ এনং শুকে স্থাগো অপি নিষিদ্ধে,
[তত্রাপি] শাখাঃ জ্বারেন্, পলাশানি প্ররোহেয়ুঃ ইতি ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদঃ ১—আয়স্থুণ জ্ঞানকি আবার নিজশিষ্ট জাবাল
সত্যকামকে এই মন্ত্ৰের উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ
ইহা শুক স্থাগুতেও নিক্ষেপ করে, [সেখানেও] শাখা সমুৎপন্ন হয়,
এবং পত্ররাশি প্রকাশ পায় ॥ ৪০৫ ॥ ১১ ॥

এতমু হৈব সত্যকামো জাবালোহস্তেবাসিত্য উক্তোবাচাপি

য এনং শুকে স্থাগৌ নিষিদ্ধেজ্জ্বায়েরস্থাথাঃ প্ররোহেয়ুঃ
পলাশানীতি, তমেতন্মাপুত্রায় বাস্তেবাসিনে বা ক্রয়াৎ ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

সম্বলার্থঃ ১—জাবানঃ সত্যকামঃ উ (অপি) এতং (মহং) এব
অস্তেবাসিত্যঃ (স্থিষ্যেত্যঃ) উক্তা উবাচ হ—যঃ এনং (মহং) শুকে
স্থাগৌ নিষিদ্ধেৎ, [তত্রাপি] শাখাঃ জ্বায়েরন্, পলাশানি চ প্ররোহেয়ুঃ
ইতি ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ ১—জবালপুত্র সত্যকামও শিষ্যগণকে এই মহু-
বিছা উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন যে, যদি কেহ শুক স্থাগুতেও ইহা
নিক্ষেপ করে, তবে তাহাতেও শাখা প্রাদুর্ভূত হয় এবং পত্ররাশি
সমুদগত হয় ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

শাকরভাষ্যম্ ১—“তং হৈতমুদালকঃ” ইত্যাদি। সত্যকামো
জাবানঃ অস্তেবাসিত্য উক্তা উবাচ—অপি য এনং শুকে স্থাগৌ
নিষিদ্ধেৎ, জ্বায়েরন্নেব অগ্নিন্ শাখাঃ, প্ররোহেয়ুঃ পলাশানীত্যেবমস্তম্। এনং
মহম্ উদালকাৎ প্রভৃত্যেকৈকাচার্য্য-ক্রমাগতং সত্যকাম আচার্য্যো
বহুভ্যোহস্তেবাসিত্য উক্তা উবাচ। কিমত্তহবাচেতুচ্যতে,—অপি য এনং
শুকে স্থাগৌ গতপ্রাণেহপি এনং মহং ভক্ষণায় সংস্কৃত্য নিষিদ্ধেৎ
প্রক্ষিপেৎ, জ্বায়েরন্ উপগত্বেরন্নেব অগ্নিন্ স্থাগৌ শাখা অবয়বা বৃক্ষস্ত,
প্ররোহেয়ুঃ পলাশানি পর্ণানি, যথা জীবতঃ স্থাগোঃ; কিমুত অনেন কৰ্ম্মণা
কামঃ সিধ্যেদिति। ধ্রুবফলমিদং কৰ্ম্মেতি কৰ্ম্মস্তুত্বার্থমেতৎ। বিছাদিগমে বট
তীর্থানি; তেষামিহ সপ্রাণদর্শনম্ মহুবিজ্ঞানস্তাদিগমে হে এব তীর্থে
অনুজ্ঞায়েতে—পুত্রস্তাস্তেবাসী চ ॥ ৪০১—৪০৬ ॥ ১২ ॥

টিকা।—তমেতং নাপুত্রায়ৈত্যাদেবমাহ—বিচ্ছেতি। শিষ্যঃ শ্রোত্রিয়ো মেধাবী ধনদারী
প্রিয়ঃ পুত্রো বিচর্য্য বিছাদাতেতি বট তীর্থানি সংপ্রদানানি ॥ ৪০১—৪০৬ ॥ ১—১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—জবালপুত্র সত্যকাম শিষ্যগণকে উপদেশ দিয়া
বলিয়াছিলেন—যদি কেহ ইহা শুক স্থাগুতেও নিক্ষেপ করে, নিশ্চয়ই তাহাতেও
শাখাসমূহ সমুৎপন্ন হয়, এবং পত্ররাশি প্রাদুর্ভূত হয়। এই প্রকারে
উদালক ঋষি হইতে আরম্ভ করিয়া এক এক আচার্য্যক্রমে আগত এই মহুর বিষয়,
আচার্য্য সত্যকাম বহুসংখ্যক শিষ্যগণকে উপদেশ করিয়া বলিয়াছিলেন। তিনি
আর কি বলিবেন; [তিনি বলিয়াছিলেন]—

যিনি ভক্ষণের জন্য পরিশোধিত এই মহকে শুদ্ধ—প্রাণহীন (মৃত) স্থাপুতেও (বৃক্ষেও) নিবেক—প্রক্ষেপ করেন, [তাহা হইলে,] জীবিত বৃক্ষের গায় সেই স্থাপুতেও নিশ্চয়ই শাখাসমূহ—বৃক্ষের অবয়বসমূহ জন্মে—উৎপন্ন হয় এবং পলাশ-সমূহ—পত্ররাশিও প্রাকৃত হইয়া যায় ; [স্মরণ্যং] ইহা দ্বারা যে কামনা সিদ্ধ হইবে, তাহাতে আর কথা কি । এই কর্মের ফল যে, ঋব, তাহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই প্রশংসাপর বাক্যটি প্রযুক্ত হইয়াছে । বিদ্যালাতের পাত্র বা অধিকারী ছয় জন ; এই মহবিদ্যালাতে তাহাদের মধ্যে পুত্র ও শিষ্য—এই দুইজনকে মাত্র বিদ্যালাতের অনুমতি দেওয়া হইতেছে (১) ॥ ৪০৬ ॥ ১২ ॥

চতুরৌদ্বারো ভবত্যৌদ্বারঃ স্রব ঔদ্বারশ্চমস ঔদ্বার ইধ ঔদ্বার্যা উপমহন্তো, দশ গ্রাম্যানি ধাত্তানি ভবন্তি ত্রীহিযবাস্তিলমাষা অণুপ্রিয়ঙ্গবো গোধূমাশ্চ মসূরাশ্চ খল্লাশ্চ খলকুলাশ্চ, তান্ পিষ্টান্ দধনি মধুনি স্নাত উপসিঞ্চত্যাজ্যস্ত জুহোতি ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয়ঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ :—[অয়ং মহঃ] চতুরৌদ্বারঃ (উদ্বারময়ৈঃ চতুর্ভিঃ পাত্রৈঃ নিষ্পাণ্ডঃ) ভবতি ; [তথাহি—] স্রবঃ (বজ্রীয়পাত্রবিশেষঃ) ঔদ্বারঃ (উদ্বারকাষ্ঠনির্মিতঃ) ; তণা, চমসঃ ঔদ্বারঃ, ইধঃ (কাষ্ঠং) ঔদ্বারঃ, ঔদ্বার্যা উপমহন্তো (মহনদন্তো) । গ্রাম্যানি (গ্রামভবানি) দশ (দশ-প্রকারানি) ধাত্তানি ভবন্তি—ত্রীহি-যবাঃ (ত্রীহয়ঃ হৈমন্তিকধাত্তানি, যবাঃ প্রসিদ্ধাঃ), তিল-মাষাঃ (তিলাঃ, মাষাশ্চ) অণু-প্রিয়ঙ্গবঃ (অণবঃ অণুসংজ্ঞিতাঃ, প্রিয়ঙ্গবশ্চ-কন্দুশব্দবাচ্যাঃ), গোধূমাঃ চ, মসূরাঃ চ, খল্লাঃ (নিষ্পাভাঃ), খল-কুলাঃ (কুলখাঃ), পিষ্টান্ (চূর্ণীকৃতান্) তান্ দধনি মধুনি, স্নাতে [চ] উপসিঞ্চতি (দধাদিভিরার্জীকরোতি) । [অনস্তরম্] আজ্যস্ত জুহোতি (আজ্যরূপেণ অর্ঘ্যো প্রক্ষিপতি) ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

(১) ভাৎপর্ধ্য—ভীর্ষ অর্থ বিদ্যাসম্প্রদানের যোগ্য পাত্র । সাধারণতঃ শিষ্য, প্রোত্মির (বেদবিৎ), মেধাবী, ধনদাতা, প্রিয়পুত্র ও বিদ্যার বিনিময়ে বিদ্যাদাতা, এই ছয়জন বিদ্যাসম্প্রদানের যোগ্যপাত্র বলিয়া নির্দিষ্ট আছে ; তন্মধ্যে এখানে প্রিয় পুত্র ও শিষ্য, এই দুইজনকে মাত্র এই মহবিদ্যালানের অনুমতি দেওয়া হইল ।

মূল্যানুবাদ ১—উক্ত মন্ত্রহোম চারিটা ঔদুম্বর পাত্র দ্বারা সম্পাদন করিতে হয় । মন্ত্রহোমের ঋব ঔদুম্বর—উদুম্বর কাষ্ঠময়, চমস ঔদুম্বর, কাষ্ঠও ঔদুম্বর এবং মন্ত্রনের দণ্ডুইটীও ঔদুম্বর । দশ-প্রকার গ্রাম্য ধাত্ত থাকিবে—ব্রীহি, যব, তিল, মাষ, অণু, প্রিয়ঙ্গু (কাঁঠন ?), গোধূম, মসুর, খল ও খলকুল (কুলথ কড়াই), এই দশ প্রকার দ্রব্য পেষণ (চূর্ণ) করিয়া, দধি, ঘৃত ও মধুমিশ্রিত করিবে, এবং পরে আজ্যরূপে হোম করিবে ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণব্যাখ্যা ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্ ১—চতুরৌদুমরো ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । দশ গ্রাম্যাণি ধাত্তানি ভবন্তি ; গ্রাম্যাণাস্তু ধাত্তানাং দশ নিয়মেন গ্রাহা ইত্যবোচাম । কে তে ইতি নির্দিষ্টান্তে,—ব্রীহিষবাঃ, তিলমাষাঃ, অণুপ্রিয়ঙ্গবঃ, অণবশ্চ অণুশব্দবাচ্যাঃ ; কচিদ্রোশে প্রিয়ঙ্গবঃ প্রসিদ্ধাঃ কঙ্গুশব্দেন ; খবা নিম্পাবাঃ বল্লশব্দবাচ্যা লোকে ; খলকুলাঃ কুলথাঃ । এতদ্ব্যতিরেকেণ যথাশক্তি সর্কৌষধরো গ্রাহাঃ, ফলানি চেত্যবোচাম, অযাজিকানি বর্জয়িত্বা ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয়ব্রাহ্মণভাষ্যম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

টিকা ।—১ ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাদশটীকায়াম্ ষষ্ঠাধ্যায়স্ত তৃতীয়ং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—‘চতুরৌদুমরো ভবতি’ কথার অর্থ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে । গ্রাম্য ধাত্ত দশপ্রকার ; গ্রাম্য ধাত্তের মধ্যে দশপ্রকার ধাত্ত যে অবশ্য গ্রহণ করিতে হইবে, একথা আমরা পূর্বেই বলিয়াছি । সেই দশপ্রকার ধাত্ত কি কি, তাহাই এখন নির্দেশ করা হইতেছে—ব্রীহি, যব, তিল, মাষ, অণু ও প্রিয়ঙ্গু—অণু অর্থ—অণুশব্দবাচ্য, অর্থাৎ ‘অণু’ বলিলে বাহাকে বুঝায় ; কোন কোন দেশে ‘প্রিয়ঙ্গু’ কঙ্গু নামে প্রসিদ্ধ ; খব—নিম্পাব, লোকে বাহাকে ‘বল্ল’ নামে অভিহিত করিয়া থাকে, খলকুল অর্থ—কুলথ কড়াই । শক্তি অনুসারে এতদতিরিক্ত সর্কৌষধি ও ফলসমূহ যে, গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা আমরা প্রথমেই বলিয়াছি ; অবশ্য অবজ্ঞীর বস্তুমাত্রই বর্জন করিতে হইবে ॥ ৪০৭ ॥ ১৩ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে তৃতীয় ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ—চতুর্থ ব্রাহ্মণম্ ।

এবাং বৈ ভূতানাং পৃথিবী রসঃ, পৃথিব্যা আপোহপামোষয়
ওষধীনাং পুষ্পাণি পুষ্পাণাং ফলানি ফলানাং পুরুষঃ পুরুষশ্চ
রেতঃ ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[প্রাগুক্তং শ্রীমহং কৃতবতঃ প্রাণদর্শিনঃ পুত্রমহে অধিকারং
জ্ঞাপয়িতুং ব্রাহ্মণমিদমারভ্যতে—‘এবাং বৈ ভূতানাম্’ ইত্যাদি ।] পৃথিবী
বৈ (এব) এবাং (চরাচরাণাং) ভূতানাং রসঃ (সারঃ, পৃথিব্যুপাদানকত্বাদ্
ভূতানাম্); আপঃ (জলানি) পৃথিব্যাঃ [রসঃ]; ওষধয়ঃ অপাং [রসঃ];
পুষ্পাণি ওষধীনাং [রসঃ], ফলানি পুষ্পাণাং [রসঃ]; পুরুষঃ (মনুষ্যাদিদেহঃ)
ফলানাং (ত্রীহিবাদীনাং) [রসঃ, তৎপরিণামত্বাৎ]; পুরুষশ্চ চ রেতঃ [রসঃ ;
সর্বান্ননির্যাসরূপত্বাৎ] ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদ ১—প্রাণদর্শী পুরুষেরই পূর্বোক্ত মনুষ্যকর্মানু-
ষ্ঠানে অধিকার, এবং শ্রীমনুষ্যকর্মানুষ্ঠাতা অধিকারী পুরুষেরই যে, এই
পুত্র-মহে অধিকার, ইহা জ্ঞাপনের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরম্ভ
হইতেছে ।

পৃথিবীই এই স্বাবর-জগৎ ভূতবর্গের রস অর্থাৎ সারভূত ; কারণ,
পৃথিবীই উহাদের দেহোপাদান ; জল আবার পৃথিবীর সার ;
কারণ, জল হইতেই পৃথিবীর জন্ম ; জলের সার আবার ওষধি—তৃণ-
লতাসমূহ ; ওষধির সার হইতেছে—পুষ্পসমূহ ; পুষ্পের সার খাদ্য
যবাদি ফলসমূহ ; ফলের সার পুরুষ ; কেন না, পুরুষের দেহ অন্নময় ;
পুরুষের সার আবার শুক্র ; কারণ, উহা পুরুষের সর্বান্ন হইতে
নিঃসৃত হইয়া থাকে ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—যাদৃগ্জন্মা যথোৎপাদিতো বৈর্য। গুণৈর্বিবশিষ্টঃ পুত্রঃ
আত্মনঃ পিতৃশ্চ লোক্যো ভবতীতি, তৎসম্পাদনায় ব্রাহ্মণমারভ্যতে । প্রাণদর্শিনঃ
শ্রীমহং কৰ্ম্ম কৃতবতঃ পুত্রমহে অধিকারঃ ; যদা পুত্রমহং চিকীৰ্ষতি, তদা শ্রীমহং কৃত্বা
ঋতুকালং পত্ন্যাঃ প্রতীক্ষেত, ইত্যেতদ্ রেতস ওষধ্যাতিরসতমত্বজ্ঞত্যা অবগম্যতে ।

এবাং বৈ চরাচরাণাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ সারভূতা সর্বভূতানাং

মধ্বিতি হি উক্তম্ । পৃথিব্যা আপো রসঃ, অঙ্গু হি পৃথিবী ওতা চ প্রোতা চ ;
অপাম্ ওষধয়ো রসঃ, কার্যত্বাদ্ রসত্বমোষধ্যাदीনাম্ ; ওষধীনাং পুষ্পানি ;
পুষ্পাণাং ফলানি ; ফলানাং পুরুষঃ ; পুরুষশ্চ রेतঃ ; “সর্কেভ্যোহ্নেভ্যস্তেজঃ
সমুতম্” ইতি শ্রুত্যস্তরাং ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

টীকা ।—প্রাণোপাসকস্ত বিতার্থিনো মহাধাং কর্ণোক্তা । ব্রাহ্মণান্তরমুখাপয়তি—যাদৃগিতি ।
উক্তগুণঃ স কথং শ্রাদিত্যপেক্ষারামিতি শেষঃ । তচ্ছব্দো যথোক্তপুত্রবিষয়ঃ । যদগ্নিন্ ব্রাহ্মণে
পুত্রমহাধাং কর্ণ বক্ষ্যতে, তত্ত্ববতি সর্কাধিকারবিষয়মিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রাণেতি । পুত্রমহুত
কালনিয়মাতাবমানক্যাহ—যদেতি । কিমত্র গমকমিত্যাশঙ্ক্য রेतঃস্তুতিরিত্যাহ—ইত্যেতদিত্তি ।
পৃথিব্যাঃ সর্কভূতসারত্বে মধুব্রাহ্মণং প্রমাণয়তি—সর্কভূতানামিতি । তত্র গার্গিব্রাহ্মণং
প্রমাণমিত্যাহ—অঙ্গু ইতি । অপাং পৃথিব্যাশ্চ রসত্বঃ কারণত্বাদ্ভুক্তম্, ওষধ্যাदीনাং
কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কার্যত্বাদিত্তি । রेतোহ্নেজতেতি প্রস্তুত্যা রेतসন্তয় তেজঃশব্দপ্রয়োগান্তস্ত
পুরুষে সারত্বমৈতরেয়কে বিবক্ষিতমিত্যাহ—সর্কেভ্য ইতি ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—যে প্রকার জন্ম, যে প্রকার উৎপাদন এবং যে সমস্ত
গুণবিশেষবিশিষ্ট হইলে পুত্র নিজের ও পিতার লোকহিতকর হইয়া থাকে, তাহা
সম্পাদনের অর্থাৎ সেই প্রকার জন্ম, উৎপাদন ও গুণবিশেষ লাভের উপায়
নির্দেশের নিমিত্ত এই ব্রাহ্মণ আরম্ভ হইতেছে । যে প্রাণদর্শী পুরুষ পূর্বোক্ত
শ্রীমহুকর্ষ করিয়াছেন, বক্ষ্যমাণ পুত্রমহু কর্ণে তাঁহারই অধিকার । এখানে
পুরুষের রेतকে ওষধিপ্রভৃতির সারভূত বলিয়া স্তুতি করার বুঝা যাইতেছে যে,
পুরুষ যখন পুত্রমহু কর্ণ করিতে ইচ্ছুক হয়, তখন অগ্রেই শ্রীমহু কর্ণ করিয়া পত্নীর
ঋতুকাল প্রতীক্ষা করিবে ।

এই যে, চরাচরাশ্বক (স্থাবর-জঙ্গম) ভূতবর্গ, পৃথিবী তাহাদের রস—
সারভূত ; পূর্বেও পৃথিবীকে সর্কভূতের, ‘মধু’ বলা হইয়াছে । অব আবার
পৃথিবীর রস ; কেন না, এই পৃথিবী জলের মধ্যে ওত-প্রোত রহিয়াছে ; ওষধি
(তৃণলতাসমূহ) জলের রস ; কারণ, ওষধিসমূহ জল হইতে উৎপন্ন ; এই
জন্ত উহার জলের সারভূত ; ওষধির সার পুষ্পসমূহ ; পুষ্পের সার ফলসমূহ ;
ফলের সার হইতেছে পুরুষ (জীবদেহ) ; পুরুষের রস রेतঃ (শুক্র) ;
কারণ, অপর শ্রুতিতে আছে ‘শুক্লরূপ তেজঃ সমস্ত দেহাবয়ব হইতে প্রোতভূত
হইয়াছে’ ইতি ॥ ৪০৮ ॥ ১ ॥

স হ প্রজাপতিরীক্ষাক্ষত্রে হস্তাস্থৈ প্রতিষ্ঠাং কল্পয়ানীতি ;
স দ্বিয়ং সমৃজে, তাং সৃষ্ট্বাধ উপাস্ত, তস্মাৎ দ্বিয়মধ উপাসীত,

স এতং প্রাঞ্চং গ্রাবাণমাত্মন এব সমুদপারয়ন্তেনৈনামভ্য-
সৃজত ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

সম্বলার্থঃ ।—[ইদানীং সারতমস্ত রেতসঃ প্রতিষ্ঠা-নিৰ্ম্মাণপ্রকার-
মাহ—“স হ” ইত্যাদিনা ।] সঃ (প্রসিদ্ধঃ) প্রজাপতিঃ (প্রজানাং স্রষ্টা) হ
ঈক্ষাঞ্চক্রে (রেতসঃ প্রতিষ্ঠাবিসয়ে আলোচনং কৃতবান্) ; হস্ত (উৎসাহে)
অশ্নৈ (রেতসে) প্রতিষ্ঠাং (আশ্রয়ং) কল্পয়ানি (নিৰ্ম্মাণং করবাণি), ইতি
(এবমালোচ্য) সঃ (প্রজাপতিঃ) স্ত্রিয়ং (রেতোধারণপাত্রং) সমৃজে (সৃষ্টবান্) ;
তাং (স্ত্রিয়ং) সৃষ্ট্বা অধঃ (অধস্তাং স্থাপয়িত্বা) উপাস্ত (উপাসনং মিথুন-সাধ্যং
কৰ্ম্ম কৃতবান্) ; তস্মাৎ (প্রজাপতিনা এবমুপাসিতস্মাৎ) স্ত্রিয়ম্ অধ উপাসীত ;
[শ্রেষ্ঠজনানুসারিণ্যো হি প্রজাঃ] । সঃ (প্রজাপতিঃ) এতং (প্রসিদ্ধং) প্রাঞ্চং
(স্পন্দমানং) আত্মন এব গ্রাবাণং (পাষণবৎ কঠিনং পুংচিহ্নং) সমুদপারয়ং
(স্ত্রিয়া জননেস্ত্রিয়ং প্রতি প্রেরিতবান্) ; তেন (প্রকারেণ) এনাং (স্ত্রিয়ং)
অভ্যসৃজত (সম্যক্ সংসর্গং কৃতবান্) ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ ।—[অতঃপর সৰ্বভূতের সারভূত শুক্রে
আধানপাত্র নিৰ্ম্মাণের প্রণালী কথিত হইতেছে—] সেই প্রজাপতি
(বিধাতা) উক্ত রেতের প্রতিষ্ঠা সম্বন্ধে চিন্তা করিয়াছিলেন,—ভাল,
ইহার (রেতের) প্রতিষ্ঠা বা আধানপাত্র নিৰ্ম্মাণ করিব ; তিনি স্ত্রী
সৃষ্টি করিলেন ; সেই স্ত্রীকে সৃষ্টি করিয়া নীচে রাখিয়া উপাসনা
করিয়াছিলেন ; সেই হেতু এখনও স্ত্রীকে অধে রাখিয়াই উপাসনা
করিবে । সেই প্রজাপতি নিজেরই স্পন্দমান এই পাষণভূল্য
পুং-চিহ্নটী [স্ত্রী-চিহ্নে] প্রেরণ করিয়াছিলেন ; তিনি সেই প্রকারেই
স্ত্রী-সংসর্গ করিয়াছিলেন ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।—যত এবং সৰ্বভূতানাং সারতমমেতদ্রেতঃ, অতঃ কা-
নু খবস্ত যোগ্যা প্রতিষ্ঠেতি স হ স্রষ্টা প্রজাপতিঃ ঈক্ষাঞ্চক্রে । ঈক্ষাং কৃত্বা স্ত্রিয়ং
সমৃজে । তাং চ সৃষ্ট্বা অধ উপাস্ত—মৈথুনাধ্যং কৰ্ম্ম অধ-উপাসনং নাম কৃতবান্ ।
তস্মাৎ স্ত্রিয়ম্ অধ উপাসীত ; শ্রেষ্ঠানুশ্রয়ণা হি প্রজাঃ ।

অত্র বাজপেয়সামাত্মকুপ্তিমাহ—স এতং প্রাঞ্চং প্রকৃষ্টগতিবুদ্ধং আত্মনো
গ্রাবাণং লোমাভিববোপলহানীকং কাঠিকসামান্যং প্রজননেস্ত্রিয়ম্, উপারয়ং

উৎপূরিতবান্ জী-ব্যঞ্জনং প্রতি ; তেন এনাং ত্রিষমত্যন্থং অভিসংসর্গং
কৃতবান্ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

টীকা ।—শ্রেষ্ঠমুখরন্তেহুসরস্তীতি শ্রেষ্ঠামুখরতাঃ । পণ্ডকর্ষণি যারন্তেন আশিষাত্ত
প্রবৃত্তেবুধা বিধিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অত্রোতি । অবাচ্যং কর্ষ সপ্তম্যর্থঃ ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—যেহেতু এই রেতঃ হইতেছে সমস্ত ভূতের সারভম,
সেই হেতু প্রজাপতি চিন্তা করিয়াছিলেন যে, ইহার উপযুক্ত প্রতিষ্ঠা বা আধান-
পাত্র কি হইতে পারে ? তিনি এইরূপ আলোচনা করিয়া জীমূর্তি সৃষ্টি করিয়া-
ছিলেন । তিনি সেই জী সৃষ্টি করিয়া তাহাকে অধে রাখিয়া উপাসনা করিয়া-
ছিলেন—মৈথুন কর্ষরূপ অধ-উপাসনা করিয়াছিলেন ; সেই হেতু অপর লোকেও
জীর অধ-উপাসনাই করিবে ; কেন না, সাধারণ লোকে শ্রেষ্ঠলোকের আচরণেরই
অনুসরণ করিয়া থাকে ।

এ বিষয়ে বাজপেয়-যাগের সাধারণ ধর্মের পরিকল্পনা প্রদর্শন করিতেছেন,—
তিনি (প্রজাপতি) কাঠিগ্ররূপ তুল্য ধর্ম থাকার [বজ্রীয়] সোমনিষ্পেষণের
পাষণথগুহানীয় প্রাক—উত্তম গতিযুক্ত বা স্পন্দনসম্পন্ন আপনার এই পাষণ-
থগুটী অর্থাৎ কাঠিগ্রযুক্ত জনেনেন্দ্রিয়টী জীচিহ্ন লক্ষ্য করিয়া উৎপূরণ করিয়া-
ছিলেন ; তাহা দ্বারাই এই জীর সহিত সংসর্গ করিয়াছিলেন ॥ ৪০৯ ॥ ২ ॥

তস্মা বেদিরূপস্থা লোমানি বর্হিশ্চর্ম্মাধিষবণে সমিদ্ধো
মধ্যতস্তৌ মুর্কৌ, স যাবান্ হ বৈ বাজপেয়েন যজমানশ্চ লোকে
ভবতি তাবানশ্চ লোকে ভবতি, য এবং বিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যা-
সাং স্ত্রীণাংস্কৃতং বৃঙ্ক্তেহথ য ইদমবিদ্বানধোপহাসঞ্চরত্যাশ্চ
স্ত্রিয়ঃ স্কৃতং বৃঙ্ক্ততে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ :—[ইদানীং তত্র যজ্ঞরূপতাং কল্পয়তি “তস্মাঃ” ইত্যাদিনা ।]
তস্মাঃ (ত্রিমাঃ) উপস্থঃ (জনেনেন্দ্রিয়ং) বেদিঃ (যজ্ঞবেদিস্থানীয়ঃ) ;
লোমানি বর্হিঃ (কুশঃ) ; চর্ম্ম (আভ্যন্তরং চর্ম্মেব) [আনডুহং চর্ম্ম] ; সমিদ্ধঃ
(প্রদীপ্তঃ অগ্নিঃ) মধ্যতঃ (জীচিহ্নস্য মধ্যে) (দ্রষ্টব্যঃ) ; তৌ (প্রসিদ্ধৌ)
মুর্কৌ (জনেনেন্দ্রিয়স্য পার্শ্বস্থৌ মাংসখণ্ডৌ) অধিষবণে (সোম-পেষণোপল-
খণ্ডৌ) । [ত্রিমাঃ তন্ত্ৰস্থানেবু বেদাদিদৃষ্টিঃ কর্তব্য ইতি ভাবঃ] । [ইদানীং
বিজ্ঞানফলমুচ্যতে—] বাজপেয়েন (তন্নাম্না যজ্ঞেন) যজমানশ্চ সঃ যাবান্
(যৎপরিমাণঃ) হ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) লোকঃ (ভোগঃ) ভবতি, অশ্চ (বিহবঃ)

তাবান্ লোকঃ ভবতি ; [তন্মাৎ অত্র বীভৎসা ন কার্য্যা] ; যঃ এবং (যথোক্তং)
বিদ্বান্ (জানন্) অধোপহাসং চরতি, [সঃ] আসাং (ভোগ্যানাং) জীণাং
স্কৃতং (পুণ্যং) বৃদ্ধে (আরক্তং) করোতি ; অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইদং
(যথোক্তং বিজ্ঞানং) অবিদ্বান্ সন্ অধোপহাসং চরতি ; স্মিয়ঃ অশু (অবিহ্বঃ)
স্কৃতং আবৃঞ্জতে (আবর্জয়ন্তি) ইত্যর্থঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ—স্ত্রীর উপস্থটিকে (জননেন্দ্রিয়কে) বেদি
[বলিয়া চিন্তা করিবে] ; লোমসমূহকে কুশ বলিয়া, চর্ম্মকে [চর্ম্ম
বলিয়া] এবং মুক্ষদ্বয়কে (উভয় পার্শ্বের স্থল মাংসখণ্ড দুইটিকে)
অধিববণদ্বয় (সোম-পেষণের দুইটী পাষণখণ্ড) [বলিয়া চিন্তা
করিবে] । যজমান (যাজ্ঞিক পুরুষ) বাজপেয় যাগের দ্বারা যে পরি-
মাণ লোক বা ফল প্রাপ্ত হন, যথোক্তপ্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন পুরুষেরও
সেই পরিমাণই ফল লাভ হয় । [অতএব এ বিষয়ে ঘৃণা বা কুৎসা
করিতে নাই] । যে ব্যক্তি এই প্রকার বিজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া অধোপ-
হাস (উক্ত কর্ম্ম) আচরণ করে, সেই লোক সেই স্ত্রীদিগের পুণ্য
আহরণ করে ; পক্ষান্তরে, যে লোক এইরূপ বিজ্ঞানবর্জিত—যথেষ্টা-
চার্যী হইয়া উক্ত অধোপহাস কর্ম্ম আচরণ করে, স্ত্রীগণ তাহার পুণ্য
আবৃত করে অর্থাৎ গ্রহণ করে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

শাকরভাষ্যম্—তস্মা বেদিরিত্যাदि সর্কং সামাগ্রং প্রসিদ্ধম্ ।
সমিদ্ধোহগ্নিস্বধ্যতঃ—স্ত্রীব্যঞ্জনশ্চ ; তৌ মুকৌ অধিববণফলকে ইতি ব্যবহিতেন
স্বধ্যতে । বাজপেয়যাজিনো যাবান্ লোকঃ প্রসিদ্ধঃ, তাবান্ বিহ্বো মৈথুনকর্ম্মণঃ
লোকঃ ফলমিতি স্মরতে । তন্মাদ্বীভৎসা নো কার্য্যেতি । য এবং বিদ্বান্ অধোপ-
হাসং চরতি, আসাং জীণাং স্কৃতং বৃদ্ধে আবর্জয়তি ; অথ পূনর্যঃ বাজপেয়-
সম্পত্তিং ন জানাতি, অবিদ্বান্ রতসো রসতমহুঃ, অধোপহাসং চরতি, অশু স্মিয়ঃ
স্কৃতম্ আবৃঞ্জতে অবিহ্বঃ ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

টীকা।—মুকৌ বৃষণৌ যোনিপার্শ্বয়োঃ কটিনৌ মাংসখণ্ডৌ, তত্রাধিববণশব্দিত-সোমকলক-
দৃষ্টিঃ । যজ্ঞানডুহং চর্ম্ম সোমকণ্ডনার্থং, তদ্বৃষ্টী রহস্ত্যদেশস্ত চর্ম্মণি কর্তব্যোত্যাহ—তাবিতি ।
উপাস্তিপ্রকারমুক্তা । ফলোক্তেস্তাৎপর্য্যমাহ—বাজপেয়েতি । স্মরতে মৈথুনাখ্যং কৰ্ম্মেতি
শেষঃ । স্ত্রীকলমাহ—তন্মাদিতি । ইতিশব্দঃ স্ত্রীকলদর্শনার্থঃ । উপাস্তেরধিকং কল-
মাহ—য এবমিতি । অবিহ্বো দুর্জ্যাপারনিরতস্ত প্রত্যবাহং দর্শয়তি—অথেতি ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—‘তত্ত্বা বেদিঃ’ ইত্যাদি শ্রুতিতে বাজপেয় যাগের যে সমুদয় সাধন্য কথিত হইয়াছে, সে সমুদয় প্রসিদ্ধই আছে । সমিদ্ধ—দ্বীচিহ্নের অভ্যন্তরগত অগ্নি ; ‘তো বুদ্ধৌ’—(প্রসিদ্ধ কোষদ্বয়—উভয় পার্শ্বস্থ কঠিন মাংস-খণ্ড দুইটী), এই কথাটির সম্বন্ধ—ব্যবধানস্থিত ‘অধিববণে’ শব্দের সহিত করিতে হইবে ; [‘অধিববণ’ অর্থ—সোম-নিষ্পেষণ করিবার পাষণখণ্ড । বাজপেয় যজ্ঞ-কর্তার যে পরিমাণ লোক প্রাপ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ, যথোক্ত প্রকার মৈথুন-কর্মকারী বিদ্বানেরও সেই পরিমাণ লোকই—ফলই সিদ্ধ হইয়া থাকে । যখন এইরূপে ঐ কর্মের প্রশংসা করা হইতেছে ; তখন এ বিষয়ে বীভৎসা বা নিন্দা করা উচিত নহে ।

এইরূপ বিজ্ঞানসম্পন্ন যে লোক ‘অধোপহাস’ আচরণ করে, সে লোক সেই সকল দ্বীপ পুণ্য অধিকার করে, আর যে লোক যথোক্তপ্রকার বাজপেয় যাগ-সম্পাদনক্রম জানে না এবং রেতঃ যে, রসতম, ইহাও অবগত নহে, অথচ অধোপ-হাস আচরণ করে, দ্বীগণ সেই অবিদ্বানের স্মৃতি বা পুণ্যরাশি আবৃত করিয়া থাকে ॥ ৪১০ ॥ ৩ ॥

এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বানুদালক আরুণিরাহৈতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বা-
ম্বাকো মোদগল্য আহৈতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বান্ কুমারহারিত আহ—
বহবো মর্য্যা ব্রাহ্মণায়না নিরিন্দ্রিয়া বিস্কৃতোহশ্মালোকাৎ
প্রযন্তি, য ইদমবিদ্বাংসোহধোপহাসঞ্চরন্তীতি, বহু বা ইদং
সুপ্তস্য বা জাগ্রতো বা রেতঃ স্বন্দতি ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ :—তৎ এতৎ (বাজপেয়সম্পন্নং মৈথুনাখ্যং কর্ম) বিদ্বান্
(জানন্) আরুণিঃ উদালকঃ হ বৈ (ঐতিহ্যে) আহ স্ম (উক্তবান্ কিল) ;
তথা তৎ এতৎ বিদ্বান্ কুমারহারিতঃ হ বৈ আহ স্ম । [তে কিমাহরিত্যাহ]
বহবঃ মর্য্যাঃ (মরণশীলাঃ ব্রাহ্মণায়নাঃ) ব্রাহ্মণ্য-জাতিমাত্রোপজীবিনশ্চ,
নিরিন্দ্রিয়াঃ (শিথিলেন্দ্রিয়াঃ) বিস্কৃতঃ (পুণ্যবর্জিতাঃ সন্তঃ) অস্মাৎ
লোকাৎ প্রযন্তি । [কে ?] বে ইদং (বাজপেয়সম্পদযুক্তং কর্ম) অবিদ্বাংসঃ
অধোপহাসং চরন্তি ইতি ।

[শ্রীমহং কর্ম সমাপ্য পত্ন্যা ঋতুকালং প্রতীক্ষমাণস্য] অন্ত সুপ্তস্য বা
জাগ্রতঃ বা [যদি] বহু বা [অস্মৎ বা] রেতঃ স্বন্দতি (ক্ষরতি)—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ :—অরুণ-নন্দন (আরুণি) উদালক ঋষি

এই কৰ্ম্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; এবং মুদগলপুত্র (মৌদগল্য) নাকনামক ঋষিও সেই এই কৰ্ম্মতত্ত্ব অবগত হইয়া বলিয়াছিলেন ; এবং কুমারহারিত ঋষিও সেই এই ব্রহ্ম জ্ঞানিয়া বলিয়াছিলেন—
বিকলেন্দ্রিয়, পুণ্যহীন ও ব্রাহ্মণাপসদ বহুতর মৰ্ত্ত্য—মরণশীল মনুষ্য, বর্তমান লোক হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে, যাহাদের জাগরণে বা স্বপ্ন সময়ে বহু বা অল্প রেতঃস্খলন হয় ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ :—এতচ্চ স্য বৈ তদ্বিদ্বান্দালক আরুণিরাহ, অধোপহাসাখ্যং মৈথুনকৰ্ম্ম বাজপেয়সম্পন্নং বিদ্বানিত্যর্থঃ । তথা নাকো মৌদগল্যঃ কুমারহারিতশ্চ । কিং তৌ আহতুরিত্যুচ্যতে, বহবো মৰ্য্যা মরণধৰ্ম্মিণো মনুষ্যাঃ, ব্রাহ্মণা অগ্নয়ং যেষাং তে ব্রাহ্মণায়নাঃ—ব্রহ্মবন্ধবো জাতিমাত্রোপজীবিন ইত্যেতৎ । নিরিন্দ্রিয়া বিলিষ্টেন্দ্রিয়াঃ, বিমুক্ততো বিগত-স্মৃকৃতকৰ্ম্মাণোহবিদ্বাংসো মৈথুনকৰ্ম্মাসক্তা ইত্যর্থঃ । তে কিম্ ? অস্মাল্লোকাৎ প্রযন্তি পরলোকাৎ পরিল্রষ্টা ইতি । মৈথুনকৰ্ম্মাণোহত্যস্তপাপহেতুত্বং দৰ্শয়তি—য ইদমবিদ্বাংসোহধোপহাসং চরন্তীতি । শ্রীমহং কৃদ্বা পত্ন্যা ঋতুকালং ব্রহ্মচর্য্যেণ প্রতীক্ষতে ; যদীদং রেতঃ স্কন্দতি, বহু বা অল্পং বা, সুপ্তস্ত জাগ্রতো বা রাগপ্রাবল্যাৎ—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

টীকা ।—অবিদ্বান্ভাষ্যমিতিদং কৰ্ম্মেত্যত্রাচার্য্যপরম্পরাসংমতিমাহ—এতচ্চেতি । পণ্ড-কৰ্ম্মাণো বাজপেয়সংপন্নত্বমিদংশঙ্গার্থঃ । অবিদ্বান্ভাষ্যে কৰ্ম্মণি প্রবৃত্তানাং দোষিত্বমুপ-সংহতু মিতিশব্দঃ । বিদ্ববো লাভমবিদ্বশ্চ দোষং দৰ্শয়িত্বা ক্রিয়াকালং প্রাগেব রেতঃস্খলনে প্রায়শ্চিত্তং দৰ্শয়তি—শ্রীমহমিতি । যঃ প্রতীক্ষতে, তস্ত রেতো যদি স্কন্দতীতি যোজনো ॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—সেই এই মনুষ্যকৰ্ম্মাভিজ্ঞ অর্থাৎ অধোপহাসনামক মৈথুন-ক্রিয়ার বাজপেয় বজ্ররূপে অনুষ্ঠান-প্রণালীতে অভিজ্ঞ আরুণি উদালক ঋষি বলিয়াছেন ; সেইরূপ মুদগলবংশীয় নাক ও কুমারহারিত ঋষিও [বলিয়াছেন] । তাহারা কি বলিয়াছেন, তাহা বলা হইতেছে—ব্রাহ্মণায়ন—ব্রাহ্মণগণ যাহাদের অগ্নয়—আশ্রয়, তাহারা ব্রাহ্মণায়ন—ব্রহ্মবন্ধু অর্থাৎ ব্রাহ্মণত্ব জাতিই যাহাদের একমাত্র উপজীব্য, তাহারা ; নিরিন্দ্রিয়—শিথিলেন্দ্রিয়, পুণ্যানুষ্ঠানবর্জিত, অবিদ্বান্ অথচ মৈথুন-কৰ্ম্মে আসক্ত, এরূপ বহু মৰ্য্য—মরণশীল—মনুষ্য ; তাহারা কি ? না, তাহারা পরলোক হইতে ভ্রষ্ট হইয়া ইহলোক হইতে প্রস্থান করিয়া থাকে । যে ইদমবিদ্বাংসঃ অধোপহাসং

চরন্তি—এই বাক্যটি মৈথুন-ক্রিয়ার অত্যন্ত পাপজনকত্ব প্রদর্শন করিতেছে ।

পূর্বোক্ত শ্রীমহু কৰ্ম সম্পাদন করিয়া, ব্রহ্মচর্য্য .অবলম্বনপূর্বক পত্নীর ঋতুকাল প্রতীক্ষা করিতে হয় ; এই সময়ের মধ্যে যদি অমুরাগের প্রবলতা বশতঃ তাহার সুপ্তাবস্থায়ই হউক, আর জাগ্রৎ অবস্থায়ই হউক, এবং অন্নই হউক, আর অধিকই হউক, রেতঃস্থলন হয়—॥ ৪১১ ॥ ৪ ॥

তদভিমুশেদনু বা মস্ত্রয়েত যন্মেহত্ব রেতঃ পৃথিবীমক্ষান্ৎ-
সীদযদোষধীরপ্যসরদযদপঃ । ইদমহং তদ্রেত আদদে
পুনশ্চা মৈত্বিন্দ্রিয়ং পুনস্তেজঃ পুনর্ভগঃ । পুনরগ্নিধিক্ষ্যা যথা-
স্থানং কল্পস্তামিত্যনামিকাস্মৃষ্ঠাভ্যামাদায়াস্তুরেণ স্তনৌ বা কুবৌ
বা নিমৃজ্যাৎ ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

সম্বলার্থঃ :—তৎ (স্বপ্নং—নির্গতং রেতঃ) অভিমুশেৎ (মার্জয়েৎ),
অনুমস্ত্রয়েত বা (মস্ত্রং বা অনুজপেৎ) । [তত্রাদৌ আদানম্] অত্চ মম যৎ
রেতঃ পৃথিবীম্ অক্ষান্ৎসীৎ (পৃথিব্যাং নির্গতম্), যৎ (রেতঃ) ওষধীঃ অপি
অসরৎ (অগচ্ছৎ), [তথা] যৎ (রেতঃ) অপঃ (জলানি) [অসরৎ] ;
অহং তৎ রেতঃ ইদং (এবং যথা স্মাৎ, তথা) আদদে (গৃহ্মামি) ইতি (অনেন
মস্ত্রেণ) অনামিকাস্মৃষ্ঠাভ্যাম্ আদায় (গৃহীত্বা), ইন্দ্রিয়ং (রেতোরূপেণ নির্গতম্)
পুনঃ মা (মাম্) এতু (প্রত্যাগচ্ছতু) ; তেজঃ (রেতসা সহ নির্গতা
কাস্তিঃ) পুনঃ [মাম্ এতু] ; ভগঃ (সৌভাগ্যং জ্ঞানং বা) পুনঃ [মাম্ প্রত্যা-
গচ্ছতু] । অগ্নিধিক্ষ্যাঃ (অগ্নিঃ ধিক্ষ্যাং স্থানং যেষাং তে অগ্নিধিক্ষ্যাঃ দেবাঃ) ;
[রেতোরূপেণ বহির্নিঃসৃতং তৎ সর্কং] যথাস্থানং কল্পস্তাং (স্থাপয়ন্ত) [ইত্যনেন
মস্ত্রেণ] স্তনৌ বা (স্তনয়োর্কী) কুবৌ বা (কুবোর্কী) অস্তুরেণ (মধ্যে) নিমৃজ্যাৎ
(মার্জয়েৎ) ইত্যর্থঃ ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদ :—সেই নির্গত শুক্রটুকু মার্জনা করিবে এবং
এই মন্ত্র জপ করিবে । [প্রথমতঃ] ‘অত্চ আমার যে রেতঃ পৃথি-
বীতে স্থলিত হইয়াছে, অথবা যে রেতঃ ওষধি ও জলেতে নির্গত
হইয়াছে, আমি সেই এই রেতঃ গ্রহণ করিতেছি’, এই মন্ত্র পাঠপূর্বক
অনামিকা ও অস্মৃষ্ঠ অঙ্গুলি দ্বারা সেই রেতঃ গ্রহণ করিয়া,

[রেতোরূপে নির্গত আমার] ইন্দ্রিয় পুনরায় আমাতে প্রত্যাগত হউক, এবং তেজঃ (কাস্তি) ও সৌভাগ্য বা জ্ঞানও পুনশ্চ আমাতে আত্মক ; অগ্নিধিক্য (অগ্নিতে আশ্রিত দেবগণ) সেই সমুদয় ইন্দ্রিয়কে পুনর্ব্বার যথাস্থানে স্থাপন করুন, এই মন্ত্র দ্বারা সেই রেতঃ স্তনদ্বয়ের বা ক্রদ্বয়ের মধ্যস্থলে মার্জ্জনা করিবে (ঘসিয়া দিবে) ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ।—তদভিমূশেদমন্ত্ররেত বা অমুজপেদিত্যর্থঃ । যদা অভিমূশতি, তদা অনামিকান্ধুষ্ঠাত্যাং তৎ রেত আদত্তে ‘আদদে’ ইত্যেবমস্তেন মন্ত্রেণ ; ‘পুনঃখাম্’ ইত্যনেন নিমূজ্যাং, অন্তরেণ মধ্যে ক্রবৌ ক্রবোর্কা, স্তনৌ স্তনয়োর্কা ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

টীকা ।—যে সমাধিপ্ৰাপ্তকালে যজ্ঞেতঃ পৃথিবীং প্রত্যকানুসীদ্রাগাতিরেকেণ স্বপ্নমাসীৎ, শুযধীঃ প্রত্যপাসরদগমং, ফচাপঃ স্বযোনিং প্রতি গতমভূৎ, তদিতং রেতঃ সংপ্রত্যাদদেহ-মিত্যাদানমন্ত্রার্থঃ । কেনাভিপ্ৰায়েণ—তদাদানং, তদাহ—পুনরিত্তি । তৎপুনা রেতোরূপেণ বহির্নির্গতমিন্দ্রিয়ং মাং প্রত্যেতু সমাগচ্ছতু । তেজঃগুগতা কাস্তিঃ । ভগঃ সৌভাগ্যং জ্ঞানং বা । তদপি সর্বং রেতোর্নির্গমাত্তদান্বনা বহির্নির্গতং সম্রাং প্রত্যাগচ্ছতু । অগ্নিধিক্যং স্থানং যোবাং, তে দেবাত্তদ্রেতো যথাস্থানং কল্পয়ন্তি মার্জ্জনমন্ত্রার্থঃ । ৪১২ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—সেই নিঃসৃত রেতঃ অভিমর্শন বা মার্জ্জনা করিবে, এবং এই মন্ত্র জপ করিবে । যখন অভিমর্শন করিবে, তখন ‘আদদে’ ইত্যস্ত মন্ত্র দ্বারা অন্ধুষ্ঠ ও অনামিকা অঙ্গুলি দ্বারা সেই নির্গত রেতঃ গ্রহণ করিবে, আর ‘পুনঃ খাম্’ ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা স্তনদ্বয়ের কিংবা ক্রদ্বয়ের মধ্যে ঐ রেতঃ মার্জ্জনা করিবে ॥ ৪১২ ॥ ৫ ॥

অথ যদ্যদক আত্মানং পরিপশ্যেত্তদভিমন্ত্রয়েত—ময়ি তেজ ইন্দ্রিয়ং যশো জ্বিগম্ স্বকৃতমিতি ; শ্রীর্হ বা এষা শ্রীণাং যশ্মলোদ্ধাসান্তশ্মান্মলোদ্ধাসসং যশস্বিনীমভিক্রম্যোপমন্ত্রয়েত ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

সব্দলার্থঃ ।—[প্রসঙ্গতোহরিষ্টপ্রতিকারোপায়মাহ—‘অথ যদি’ ইত্যাদিনা ।] অথ যদি (সম্ভাবনার্থ) [কশ্চিৎ] উদকে (জলমধ্যে) আত্মানং (স্বদেহচ্ছায়াং) পশ্যেৎ, তৎ (তদা) অভিমন্ত্রয়েত (বক্ষ্যমাণং মন্ত্রং জপেৎ),—ময়ি তেজঃ ; ইন্দ্রিয়ম্, যশঃ, জ্বিগম্, (ধনম্) স্বকৃতং

(পুণ্যং) ইতি । [অগ্ৰচ্চ], এষা (মম পত্নী) জ্ঞীণাং মধ্যে শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ) হ বৈ (প্রসিকৌ) ; যৎ (যস্মাৎ) [এষা] মলোদ্ধাসাঃ মলবদ্ধাসঃপরিহিতা ; তস্মাৎ হেতোঃ, মলোদ্ধাসসং (মলিনবাসসং) বশস্বিনীং [প্রতিষ্ঠাবতীং] [ত্রিরাত্রাস্তে কৃতস্নানাং তাম্] অতিক্রম্য (উপগম্য) উপমদ্বয়েত । [মদ্বস্ত ইহ অনুক্তোহপি ভাষ্যে দ্রষ্টব্যঃ] ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ :—যদি কখনও জলমধ্যে আপনার প্রতিচ্ছায়া দর্শন করে, তাহা হইলে ‘ময়ি তেজঃ ইন্দ্রিয়ম্’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে । এই শ্রী নারীগণের মধ্যে লক্ষ্মীরূপা ; যেহেতু ইনি মলোদ্ধাসাঃ, অর্থাৎ রজস্বল বস্ত্রপরিহিতা ; সেই হেতু রজস্বল বস্ত্র-সম্বন্ধিতা সেই শ্রী [ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা হইলে পর,] তাহাকে গমন করিয়া মন্ত্র জপ করিবে [‘আমাদিগকে পুত্র সমুৎপাদন করিতে হইবে’ ইত্যাদি] ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

শাক্তব্রতান্ত্রম্ :—যদি কদাচিদ্দিকে আত্মানমাত্মচ্ছায়াং পশ্যেৎ, তত্রাপি অভিমদ্বয়েত অনেন মদ্বেন—‘ময়ি তেজঃ’ ইতি । শ্রীর্হ বা এষা পত্নী জ্ঞীণাং মধ্যে, যৎ যস্মাৎ মলোদ্ধাসা উদগতমলবদ্ধাসাঃ, তস্মাত্তাং মলোদ্ধাসসং বশস্বিনীং শ্রীমতীং অতিক্রম্যাভিগত্যোপমদ্বয়েত ইদম্—অগ্ৰ আবাভ্যাং কাৰ্য্যং যৎ পুত্রোৎপাদনমিতি, ত্রিরাত্রাস্তে আপ্নুতাম্ ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

টীকা ।—অযোনৌ রেতঃস্বলনে প্রায়শ্চিত্তমুক্তং, রেতোযোনাবুদকে রেতঃসিচছায়াদর্শনে প্রায়শ্চিত্তং দর্শয়তি—অথেষ্যাদিনা । নিমিত্তান্তরে প্রায়শ্চিত্তান্তরপ্রদর্শনপ্রক্রমার্থোহর্থশব্দঃ । ময়ি তেজঃপ্রভৃতি দেবাঃ কল্পয়ন্তি মদ্ববোজনা । প্রকৃতেন রেতঃসিচা যস্তাং পুত্রো জনয়িতব্য-স্তাং স্ত্রিয়ং স্তোতি—শ্রীরিত্যাদিনা । কথং সা বশস্বিনী, ন হি তস্তাঃ খ্যাতিরস্তু, তত্রাহ—ষদিত্তি । রজস্বলাভিগমনাদি প্রতিবিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্য বিশিনষ্টি—ত্রিরাত্রোতি ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—যদি কখনও জলমধ্যে আপনাকে—আপনার ছায়াকে দর্শন করে, তখনও ‘ময়ি—তেজঃ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে । এই পত্নী হইতেছে—জ্ঞীগণের মধ্যে শ্রীস্বরূপা (লক্ষ্মীরূপা) ; যেহেতু ইনি মলোদ্ধাসাঃ—অর্থাৎ ইহার বস্ত্র হইতে রজোমল অপনীত হইয়াছে ; সেই হেতু ত্রিরাত্রের পর কৃতস্নানা সেই মলোদ্ধাসা (ঋতুমতী) পত্নীকে উপগত হইয়া ‘অগ্ৰ আমাদিগকে পুত্রোৎপাদন করিতে হইবে’ এইরূপ চিন্তা করিবে ॥ ৪১৩ ॥ ৬ ॥

সা চেদস্মৈ ন দত্তাৎ কামমেনামবক্রীণীয়াৎ, সা চেদস্মৈ নৈব দত্তাৎ, কামমেনাং যন্ত্যা বা পাণিনা বোপহত্যাভিক্রামেদিন্দ্ৰিয়েণ তে যশসা যশ আদদ ইত্যযশা এব ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

সব্বলার্থঃ ১—সা (পত্নী) চেৎ (যদি) অস্মৈ (যথোক্তায় পুরুষায়) ন দত্তাৎ (মৈথুনাধ্যৎ কৰ্ম ন অনুমন্তেত); [তদা] এনাং (অপ্রিয়কারিণীং) কামং (যথেষ্টং অবক্রীণীয়াৎ (অলঙ্কারাদিনা) বশীকুর্যাৎ; [তথাপি] সা চেৎ অস্মৈ নৈব দত্তাৎ, তদা এনাং যন্ত্যা বা (যষ্টিদ্বারা বা) পাণিনা (হস্তেন) বা কামং (যথেষ্টং) উপহত্য (অভিতাড্য) অভিক্রামেৎ (বক্ষ্যমাণং যজ্ঞং জপন্ উপগচ্ছেৎ)—ইন্দ্ৰিয়েণ যশসা (করণেন) তে যশঃ (সৌভাগ্যং) আদদে (গৃহ্মামি) ইতি। [এবং সতি বিপ্রিয়কারিণী সা স্ত্রী] অবশাঃ এব ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

মুলানুবাদ ১—সেই স্ত্রী যদি এই পুরুষকে [স্বদেহ] দান না করে, তাহা হইলে ইচ্ছানুসারে তাহাকে বস্ত্রালঙ্কারাদি দ্বারা বশীভূত করিবে। তাহাতেও যদি ইহার প্রতি অঙ্গদান না-ই করে, তবে ইচ্ছামত যষ্টি বা হস্ত দ্বারা ইহাকে তাড়না করিয়া, ‘আমি ইন্দ্ৰিয়রূপ যশঃ দ্বারা তোমার যশঃ (সৌভাগ্য) গ্রহণ করিতেছি’ বলিয়া তাহাতে উপগত হইবে। [এইরূপ করিলে] সে নিশ্চয়ই যশোহীনা হইবে ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ১—সা চেদস্মৈ ন দত্তাস্মৈথুনং কর্তুং, কামমেনাম্ অবক্রীণীয়াৎ আভরণাদিনা জ্ঞাপয়েৎ। তথাপি সা নৈব দত্তাৎ, কামমেনাং যন্ত্যা বা পাণিনা বোপহত্য অভিক্রামেদস্মৈথুনায়; ‘শপ্স্যামি ত্বাং, হৃভগাং করিষ্যামীতি’ প্রথ্যাপ্য; তামনেন যজ্ঞেণোপগচ্ছেৎ—ইন্দ্ৰিয়েণ যশসা যশ আদদে’ ইতি। স তস্মাস্তদভিশাপাৎ বক্ষ্যা হৃভগেতি ধ্যাতা অবশা এব ভবতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

টীকা।—জ্ঞাপয়েদাস্মৈয়ং প্রেমাভিরেকমিতি শেষঃ। বলাদেব বশীকৃত্যং ভাৰ্য্যাং গন্ত-কৰ্ম্মার্থং কথমুপগচ্ছেদিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—শপ্স্যামীতি ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—সেই স্ত্রী যদি ইহাকে মৈথুন ব্যাপার করিতে না দেয়, তাহা হইলে নিশ্চয় ইহাকে অবক্রয় করিবে অর্থাৎ অলঙ্কারাদি দ্বারা [অভিপ্রায়] জ্ঞাপন করিবে; তাহাতেও যদি সে না দেয় অর্থাৎ সম্মত

না হয়, তাহা হইলে, ইচ্ছানুসারে যষ্টি বা হস্ত দ্বারা আঘাত করিয়া মৈথুনের
অন্ত ইহাকে অভিক্রম করিবে, অর্থাৎ ‘আমি তোমাকে শাপ দিব—
তুর্ভগা করিব’ ইত্যাদি কথা বলিয়া—এই মন্ত্রে তাহাতে উপগত হইবে—
‘আমি ইন্দ্রিয় যশ দ্বারা তোমার যশ আহরণ করিতেছি’ ইতি। সেই
কারণে—সেইরূপ অভিশাপ প্রদানের ফলে, সেই স্ত্রী নিশ্চয়ই বক্ষ্যা—
তুর্ভগা নামে প্রসিদ্ধা ; সুতরাং যশোহীনা হইয়া থাকে ॥ ৪১৪ ॥ ৭ ॥

স। চেদনৈশ্চ দদ্যাদিন্দ্রিয়েণ তে যশসা যশ আদধামীতি
যশস্বিনাবেব ভবতঃ ॥ ৪১৫ ॥ ৮ ॥

সংস্কৃতার্থঃ ১—[পক্ষান্তরে] সা (পত্নী) চেৎ (যদি) দদ্যাৎ (দেহ-
দানেন ভর্তারম্ অনুরঞ্জয়েৎ), [তদা] ‘ইন্দ্রিয়েণ যশসা তে (তুভ্যং) যশঃ
আদধামি (সন্নিবেশয়ামি)’ ইতি [উপমন্ত্রয়ন্ উপগচ্ছেৎ] ; [এবং সতি তৌ]
যশস্বিনৌ এব ভবতঃ ॥ ৪১৫ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদঃ ১—আর যদি সেই স্ত্রী [স্বামীর জন্য স্বদেহ]
দান করে, [তাহা হইলে] ‘আমি ইন্দ্রিয় যশঃ দ্বারা তোমাতে যশঃ
আধান করিতেছি’, এই বলিয়া [তাহাতে উপগত হইবে] ; ইহার
ফলে, তাহারা উভয়েই যশস্বী হইয়া থাকে ॥ ৪১৫ ॥ ৮ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ১—সা চেদনৈশ্চ দদ্যাৎ অনুরঞ্জনা এব স্ত্যাস্তরুঃ, তদা
অনেন মন্ত্রেণোপগচ্ছেৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে যশসা যশ আদধে’ ইতি, তদা
যশস্বিনাবেবোভাবপি ভবতঃ ॥ ৪১৫ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ ১—আর সেই স্ত্রী যদি দান করে, অর্থাৎ স্বামীর
অনুকূলাই হয়, তাহা হইলে ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে তাহাতে উপগত
হইবে। তাহা হইলে তদ্বারা উভয়েই যশস্বী হইয়া থাকে ॥ ৪১৫ ॥ ৮ ॥

টিকা।—। ০ । ৪১৫ । ৮ ।

স যামিচ্ছেৎ কাময়েত মেতি, তস্ত্যামর্থং নির্ণায় মুখেন মুখং
সন্ধায়োপস্থমস্ত্য। অভিমুশ্য জপেৎ অঙ্গাদঙ্গাৎ সন্তবসি হৃদয়াদধি-
জায়সে। স ত্বমঙ্গকষায়োহসি দিগ্ধবিক্ধমিব মাদয়েমামমুং
ময়ীতি ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

সংস্কৃতার্থঃ ১—সঃ যাং (ভার্গ্যাং) ইচ্ছেৎ [ইয়ং] যাং (যাং) কাময়েত

(প্রার্থয়েত) ইতি ; তস্মাৎ (ভার্য্যায়াং) অর্থং (স্বপ্রয়োজনং জননেন্দ্রিয়ং) নিষ্ঠায় (নিধায়) মুখেন [তস্মাৎ] মুখং সন্ধায় (সংযোজ্য), অস্তাঃ উপস্থম্ অভিমৃশ্য (স্পৃষ্টা) অপেৎ—‘অদাদদাৎ’ ইত্যাদি ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদঃ—যথোক্তগুণসম্পন্ন পুরুষ যাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক, সেই স্ত্রীতে আপনার জননেন্দ্রিয় নিষ্কেপ করত নিজের মুখের সহিত তাহার মুখ মিলিত করিয়া, তাহার জননেন্দ্রিয় স্পর্শ করিয়া—‘অদাদদাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

শাকলভাষ্যম্—স যাং স্বভার্য্যামিচ্ছেৎ—ইয়ং যাং কাময়েতেতি, তস্মামর্থং—প্রজননেন্দ্রিয়ং নিষ্ঠায় নিষ্কিপ্য, মুখেন মুখ্যং সন্ধায়, উপস্থম্ অস্তা অভিমৃশ্য অপেদিমং মন্ত্রম্—‘অদাদদাৎ’ ইতি ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

টীকা।—ভর্তৃভার্য্যাবলীকরণপ্রকারমুক্তঃ। পুরুষেবিণ্যাস্তস্তাস্ত্রিযয়ে ঐতিসংপাদনপ্রক্রিয়াং দর্শয়তি—স যামিত্যাदिना। হে রেতস্বঃ মদীয়াং সর্বস্রাদদাৎ সমুৎপত্তসে, বিশেষতস্ত জনস্রাদদবসম্বারেণ জায়সে, স ত্বমজানাতঃ কবারো রসঃ সন্ বিঘলিগুবানবিজ্ঞাতঃ স্ত্রীমিবাযুং মদীয়াং ত্রিয়ং মে মাদয় মদ্যনাং কুর্ষিত্যর্থঃ ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—তিনি যাহাকে—আপনার যে ভার্য্যাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী আমাকে কামনা করুক ; সেই স্ত্রীতে আপনার জননেন্দ্রিয় নিবেশপূর্বক মুখের সহিত মুখ মিলাইয়া এবং তাহার জননেন্দ্রিয় স্পর্শ করিয়া ‘অদাদদাৎ’ ইত্যাদি মন্ত্র জপ করিবে ॥ ৪১৬ ॥ ৯ ॥

অথ যামিচ্ছেন্ন গর্ভং দধীতেতি, তস্মামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং সন্ধায়াতিপ্রাণ্যাপাশ্চাদিন্দ্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদদ- ইত্যরেতা এব ভবতি ॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

সবলার্থঃ—অথ .(পক্ষান্তরে) যাং (স্বভার্য্যাম্) ইচ্ছেৎ গর্ভং ন দধীত (ন গৃহীয়াৎ) ইতি ; [সঃ পূর্ববৎ] তস্মাম্ অর্থং নিষ্ঠায়, মুখেন মুখং সন্ধায়, অভিপ্রাণ্য (প্রাণনব্যাপারং—স্ত্রীদেহে বায়ুসঞ্চারণং কৃৎস্না) অপাশ্চাৎ (অপানব্যাপারং—তস্মৈব বায়োরাকর্ষণং কুর্ঘ্যাৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ [ইত্যাদিনা মন্ত্ৰেণ]। [এবং চ সতি] সা অরেতা এব ভবতি (গর্ভিণী নৈব ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ—সে যদি ইচ্ছা করে যে, এই স্ত্রী যেন গর্ভ-

ধারণ না করে ; তাহা হইলে, পূর্বের ঋয় তাহাতে জননেন্দ্রিয়
অর্পণপূর্বক, মুখে মুখ মিলাইয়া এবং প্রাণনব্যাপার—স্ট্রীদেহে বায়ু-
প্রেরণ সম্পাদনপূর্বক ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অপান-বায়ুর
কার্য করিবে। এইরূপ করিলে সেই স্ট্রী নিশ্চয়ই গর্ভিণী
হইবে না ॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

শাকবভাষ্যম্ :—অথ যামিচ্ছেৎ ন গর্ভং দধীত ন ধারয়েৎ গর্ভিণী
মা ভূদিতি, তস্মামর্থমিতি পূর্ববৎ । অভিপ্রাণনং প্রথমং কৃত্বা পশ্চাদপাণ্ডাৎ—
‘ইন্দ্রিয়েণ তে রेतসা রेत আদদে’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ । অরেতা এব ভবতি,
ন গর্ভিণী ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

টীকা—তত্ত্বাঃ স্ববিষয়ে ত্রীতিমাপাত্ত অব্যাক্ষপ্ৰামুষ্ঠানদশায়ামভিপ্রায়বিশেষানুসারেণ
অনুষ্ঠানবিশেষং দর্শয়তি—অথেষ্যাदिना । তত্র তত্রাধশব্দস্তদুপক্রমার্থো নেতব্যঃ । পশুকপ্ত-
কালে প্রথমং স্বকীয়পুংসুদ্বারা তদীয়স্ট্রীকে বায়ুং বিসৃজ্য তেনৈব দ্বারেণ ততস্তদাদানান্তিমানং
কুর্যাদিত্যাহ—অভিপ্রাণোতি ॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—“অথ যামিচ্ছেৎ” ইত্যাদি । [এই স্ট্রী] গর্ভধারণ
না করুক, অর্থাৎ গর্ভিণী না হউক, এইরূপ যাহার প্রতি ইচ্ছা করেন,
তাহাতে—‘অর্থ সন্নিবেশ’ প্রভৃতি কথার অর্থ পূর্বের ঋয় । প্রথমে
অভিপ্রাণন—বায়ুপ্রেরণ করিয়া, পরে আবার ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে
অপানন কার্য করিবে অর্থাৎ স্ট্রীতে নিবেশিত বায়ু আকর্ষণ করিবে ।
[এইরূপ করিলে] সেই স্ট্রী নিশ্চয়ই ‘অরেতা’ হয়, গর্ভিণী হয় না
॥ ৪১৭ ॥ ১০ ॥

অথ যামিচ্ছেদধীতেতি, তস্মামর্থং নির্ণায় মুখেন মুখং
সন্ধায়াপাণ্ডাভিপ্রাণ্যাদিন্দ্রিয়েণ তে রेतসা রेत আদধামীতি,
গর্ভিণ্যেব ভবতি ॥ ৪১৮ ॥ ১১ ॥

সবলার্থঃ :—অথ (পক্ষান্তরে), স যান্ ইচ্ছেৎ—ইয়ং ‘দধীত’ ইতি ;
‘তস্মাৎ’ অর্থং নির্ণায়, মুখেন মুখং সন্ধায়, [পূর্ববিপর্যয়েণ] অপান্ত
(তদন্তর্বায়ুমাক্রম্য) [পশ্চাৎ] ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ [ইত্যাদিমন্ত্রেণ] অভিপ্রাণ্যাৎ
(তস্মিন্ স্থানে বায়ুং প্রেরয়েৎ) ইতি । (এবং সতি) [সা স্ট্রী] গর্ভিণী এব
ভবতি ॥ ৪১৮ ॥ ১১ ॥

মুদ্রানুবাদ :—আরু তিনি যে স্ট্রীকে গর্ভধারিণী করিতে

ইচ্ছা করেন, পূর্বের স্থায় অর্থ নিবেশনাদি করিয়া প্রথমে স্ত্রীদেহ হইতে বায়ু আকর্ষণ করিবেন, পশ্চাৎ ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভিপ্রাণন (স্ববায়ু স্ত্রীদেহে সঞ্চারণ) করিবেন। এইরূপ করিলে সেই স্ত্রী নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥ ৪১৮ ॥ ১১ ॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্ ১—অথ যামিচ্ছেৎ—দধীত গর্ভমিতি; তত্ত্বামর্থমিত্যাदि পূর্ববৎ। পূর্ববিপর্যয়েণ অপাত্ত অভিপ্রাণ্যৎ—‘ইন্দ্রিয়েণ তে রেতসা রেত আদধামি’ইতি। গর্ভিণ্যেব ভবতি ॥ ৪১৮ ॥ ১১ ॥

টীকা।—ভর্তুরেবাভিপ্রায়াস্তুরাত্মসারিণঃ বিধিমাহ—অথ যামিত্যাदिনা। স্বকীরপক-
মেন্দ্রিয়েণ তদীয়পক্ষমেন্দ্রিয়াদ্রেতঃ স্বীকৃত্য তৎপুত্রোৎপত্তিসমর্থঃ কৃতমিতি যদ্বা স্বকীররেতসা
সহ তন্নিগ্নিক্ষিপেৎ, তদিদমপাননং প্রাণনং চ; তৎপূর্বকং রেতঃসেচনম্ ॥ ৪১৭ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—পক্ষান্তরে, তিনি যাহাকে ইচ্ছা করেন যে, এই স্ত্রী গর্ভধারণ করুক; পূর্বের স্থায় তাহাতে অর্থনিবেশনাদি করিয়া বিপরীত ক্রমে প্রথমে অপানন (বায়ু আদান) করিয়া ‘ইন্দ্রিয়েণ তে’ ইত্যাদি মন্ত্রে অভিপ্রাণন করিবে অর্থাৎ আত্মবায়ু স্ত্রীদেহে প্রেরণ করিবে। সেই স্ত্রী নিশ্চয়ই গর্ভিণী হইবে ॥ ৪১৮ ॥ ১১ ॥

অথ যশ্চ জ্যায়ৈ জারঃ স্যাৎ, তথৈদ্বিষ্যাৎ আমপাত্রেহগ্নি-
মুপসমাধায় প্রতিলোমং শরবর্হিস্তীর্ষা তন্মিমেতাঃ শরভৃষ্টীঃ প্রতি-
লোমাঃ সর্পিষাক্তা জুহুয়াৎ মম সমিদ্ধেহহৌষীঃ প্রাণাপাণৌ ত-
আদদেহসাবিতি, মম সমিদ্ধেহহৌষীঃ পুত্রপশুস্ত আদদে-
হসাবিতি, মম সমিদ্ধেহহৌষীরিষ্টান্নকৃতে ত আদদেহসাবিতি,
মম সমিদ্ধেহহৌষীরাশাপরাকাশৌ ত আদদেহসাবিতি। স বা
এষ নিরিন্দ্রিয়ো বিস্কৃদস্মাল্লোকাৎ প্রৈতি যমেবং বিদ্বান্
ব্রাহ্মণঃ শপতি, তস্মাদেবংবিচ্ছেদ্রিয়শ্চ দারেণ নোপহাসমিচ্ছে-
দুত হেবংবিৎ পরো ভবতি ॥ ৪১৯ ॥ ১২ ॥

সরলার্থঃ ১—অথ যশ্চ (পুরুষশ্চ) জ্যায়ৈ (পত্নীমুদ্दिष्ट) জারঃ (উপপতিঃ)
স্যাৎ, চেৎ (যদি), তৎ (পুরুষং) দ্বিষ্যাৎ (অপকর্তুমিচ্ছেৎ), [তদা] আম-
পাত্রে (অপকমৎপাত্রে) অগ্নিং উপসমাধায় (সংস্থাপ্য), প্রতিলোমং (বিপরীতং
যথা স্যাৎ, তথা) শর-বর্হিঃ তীর্ষা (বিস্তীর্ণ্য) তন্মি (অর্থো) সর্পিষাক্তাঃ

(দ্ব্যতসিক্তাঃ) এতাঃ শরভৃষ্টাঃ (শরেষীকাঃ) প্রতিলোমাঃ—‘মম সমিক্ষে-
হহৌষীঃ’ ইत्याদিना मन्त्रेण जुह्यात् । [एवं सति स एव (विद्विष्टः) निरिन्द्रियः
(इन्द्रियशक्तिविहीनः) विमुक्तः (पुण्यहीनः सन्) अस्मात् लोकात् प्रैति
(त्रियते) ; [कः ?] एवं विं ब्राह्मणः यं शपति (यं प्रत्यभिचरति, सः) ।
तस्मात् हेतोः एवं विच्छ्रोत्रियश्च (यथोक्तविज्ञानसम्पन्नश्च श्रोत्रियश्च) दारेण
(पश्या सह) उपहासं न ईच्छेत् [किमुत असदाचरणम्] ; हि (यस्मात्) एवं-
विद् उत (अपि) (तादृशेन कर्मणा) परः (शत्रुः) भवति ; [अतः एवं विदः
पश्या सह असदाचारं न कुर्यादित्याशयः] ॥ ४१९ ॥ १२ ॥

মূলানুবাদ ১—যাহার পত্নীর প্রতি উপপত্তি হয় ; এবং
সে যদি তাহাকে ঘেব করে অর্থাৎ সেই উপপত্তির অনিষ্ট করিতে
ইচ্ছা করে, তাহা হইলে, কাঁচা মৃৎপাত্রে অগ্নি সংস্থাপনপূর্বক
বিপরীত ক্রমে শর-কুশ বিস্তীর্ণ করিয়া, সেই অগ্নিতে এই সমুদয়
শরগুচ্ছ দ্ব্যতসিক্ত করিয়া বিপরীতভাবে “মম সমিক্ষে অহৌষীঃ, প্রাণা-
পানৌ তে আদদে অসৌ” ইত্যাদিক্রমে হোম করিবে । [‘অসৌ’
স্থানে কর্তার নাম গ্রহণ করিবে] ।

এবংবিধ বিদ্বান্ শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ যাহার প্রতি শাপ প্রদান করেন,
অর্থাৎ অভিচার করেন, সেই লোক ইন্দ্রিয়শক্তি-রহিত হইয়া এবং
সমস্ত পুণ্যশূন্য হইয়া ইহ লোক হইতে প্রস্থান করে অর্থাৎ দেহত্যাগ
করে । অতএব এবংবিধ শ্রোত্রিয়ের পত্নীর সহিত কখনও উপ-
হাসের ইচ্ছাও করিবে না, [দুৰ্দ্ধম তু দূরের কথা] ; কারণ ; [ঐ
প্রকার কার্য দ্বারা] এবংবিধ জ্ঞানী ব্যক্তিও শত্রু হইতে পারেন ॥
৪১৯ ॥ ১২ ॥

শাক্ষব্রতশ্রুতম্ !—অথ পূনর্বচ জায়ায়ৈ জারঃ উপপত্তিঃ স্মাৎ, তন্মুদ-
বিদ্বাদভিচরিত্বাভ্যেনমিতি মন্তেত, তন্মুদং কৰ্ম । আমপাত্রেহগ্নিমুপসমাধায়
সৰ্বং প্রতিলোমং কুর্যাৎ ; তন্নিব্রতাবেতাঃ শরভৃষ্টাঃ শরেষীকাঃ প্রতিলোমাঃ
সর্পিযাক্তাঃ দ্ব্যতাসিক্তা জুহ্যাৎ ‘মম সমিক্ষেহহৌষীঃ’ ইত্যাত্ম আহতীঃ, অন্তে
সৰ্বাসামসাবিতি নামগ্রহণং প্রত্যেকম্ । স এষ এবংবিং, যং ব্রাহ্মণঃ শপতি, স
বিমুক্তঃ বিগতপুণ্যকৰ্মা প্রৈতি । তস্মাদেবংবিচ্ছোত্রিয়শ্চ দারেণ

নোপহাসমিচ্ছেৎ নশ্মাপি ন কুৰ্য্যাৎ, কিমুতাধোপহাসম্ ; যস্মাদেবংবিদপি তাবৎ
পরো ভবতি শত্রুর্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪১৯ ॥ ১২ ॥

টীকা।—সংপ্রতি প্রাসঙ্গিকমভিচারিকং কৰ্ম্ম কথয়তি—অথ পুনরিত্তি । যেষবতাহমু-
ত্তিতমিদং কৰ্ম্ম ফলবদিত্তি বক্তুং দ্বিত্বাদিত্যধিকারিবিশেষণম্ । আমবিশেষণং পাত্ৰস্ত, একুত-
কৰ্ম্মযোগ্যত্বাধ্যাপনার্থম্ । অগ্নিমিত্যেকবচনাদুপসমাদানবচনাত্তাবসধ্যাগ্নিরত্র বিবক্ষিতঃ ।
সৰ্ব্বং পরিস্তরণাদি, তস্ত প্রতিলোমত্বে কৰ্ম্মণঃ প্রতিলোমত্বং হেতুকর্তব্যম্ । মম স্বভূতে
যোষাধৌ যৌবনাদিনা সমিক্ষে রেতো হতবানসি, ততোহপরাধিনস্তব প্রাপাপানাবাদদে কড়ি-
ত্বাক্ত, হোমো নির্কর্তব্যিতব্যঃ । তদন্তে চাসাবিত্যাক্তনঃ শত্রোর্কো নাম গৃহীয়াৎ । ইষ্টং
শ্রোতং কৰ্ম্ম, হুকৃতং স্মার্তম্ । আশা প্রার্থনা, বাচা যৎ প্রতিজ্ঞাতং, কৰ্ম্মণা নোপপাদিতং, তস্ত
প্রতীক্ষা পরাকাশঃ । যথোক্তহোমঘারা শাপদানস্ত ফলং দর্শয়তি—স এষ ইতি । এবংবিধং
মহুকৰ্ম্মঘারা প্রাপবিজ্ঞাবজ্ঞম্ । তস্মাদেবংবিধং পরদারগমনে যথোক্তদোষজ্ঞাত্ত্বম্ । তচ্ছনো-
পাত্তং হেতুস্তরমাহ—এবংবিদপীতি ॥ ৪১৯ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—যাহার পত্নীতে উপপত্তি হয়, সে যদি তাহাকে ঘেঁষ
করে, অর্থাৎ আমি ইহার প্রতি অভিচার-ক্রিয়া (মারণ-ক্রিয়া) করিব বলিয়া মনে
করে, তাহা হইলে, তাহার পক্ষে এইরূপ কৰ্ম্ম করিতে হইবে ।

কাঁচা মৃৎপাত্রে অগ্নি সংস্থাপনপূর্ব্বক বিপরীতভাবে সমস্ত কৰ্ম্ম করিবে । সেই
অগ্নিতে এই সমুদয় শরভৃষ্টি—ঈষীকা দ্ব্যতাক্ত করিয়া “মম সমিক্ষে অহৌষীঃ”
ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতি প্রদান করিবে । প্রত্যেক আহুতির শেষে ‘অমুক’ বলিয়া
নামোচ্চারণ করিতে হইবে । সেই এই বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ যাহাকে শাপ দেন, সেই
লোক বিস্মৃকৃত—পুণ্যরহিত হইয়া প্রমাণ করে, অর্থাৎ মরিয়া যায় । সেইহেতু
এবংবিধ জ্ঞানী শ্রোত্রিয়ের পত্নীর সহিত উপহাস করিতে ইচ্ছা করিবে না,—
ক্রীড়া-কৌতুকও করিবে না, অধোপহাসের আর কথা কি ; যেহেতু এবংবিধ
বিদ্বান্ও পর—শত্রু হইয়া থাকেন ॥ ৪১৯ ॥ ১২ ॥

অথ যশ্চ জায়ামার্তবং বিন্দেৎ ত্র্যহং কংসেন পিবেদহত-
বাসাঃ, নৈনাং বৃষলো ন বৃষল্যুপহন্তাৎ, ত্রিরাত্রান্তে আপ্নুত্য
ব্রীহীনবঘাতয়েৎ ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

সঙ্কলার্থঃ—অথ যশ্চ জায়াত্ (জয়া—পত্নী) আৰ্ত্তবং বিন্দেৎ (রজঃ
প্রাপ্নুয়াৎ), সা ত্র্যহং • (দিবসত্রয়ং, ব্যাপ্য) কংসেন (পাত্ৰবিশেষেণ)
[অলং] পিবেৎ ; বৃষলঃ (শূদ্রঃ) বৃষলী (শূদ্রা বা) এনাং ন উপহন্তাৎ
(নৃশেৎ) । ত্রিরাত্রান্তে আপ্নুত্য (স্নান্য) অহতবাসাঃ অচ্ছিন্নবস্ত্রা

ভবেৎ); ব্রীহীন্ (ধাত্বানি) অবঘাতয়েৎ (ধাত্বাবঘাতায় তাং বিনিযুক্ত্যাদ্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ—যাহার ত্রী ঋতুদশন করে, সেই ত্রী তিন দিন পর্যন্ত কংস-পাত্রে জলপান করিবে; শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না; ত্রিরাত্রের পর স্নান করিয়া অচ্ছিন্ন বস্ত্র পরিধান করিবে; তাহাকে ধাত্বাবঘাতে (তণ্ডুল নিক্ষেপণে) নিযুক্ত করিবে ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

শাক্তব্রতানুষ্ঠানম্—অথ যশ্চ জ্ঞানানার্তবৎ বিন্দেৎ ঋতুভাবং প্রাপ্নুয়াদিত্যেবমাদিগ্রন্থঃ “ব্রীহী বা এষা ব্রীণাম্” ইত্যতঃ পূর্ব্বং দ্রষ্টব্যং, সামর্থ্যাৎ। ত্র্যহং কংসেন পিবেদপহতবাসাশ্চ স্মৃতাং, নৈনাং স্নাতামস্নাতাঞ্চ বৃষলো বৃষলী বা নোপহত্যাশ্মোপস্পৃশেৎ। ত্রিরাত্রাস্তে ত্রিরাত্রব্রতসমাপ্তাবাপ্ত্য স্নাত্বা অপহতবাসাঃ স্মাদিতি ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। তামাপ্ত্যুতাং ব্রীহীনবঘাতয়েৎ ব্রীহিবঘাতায় তামেব বিনিযুক্ত্যৎ ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

টীকা।—আভিচারিকং কৰ্ম্ম প্রসঙ্গাগতমুক্ত্য। পূর্ব্বোক্তমৃত্যুকালং জ্ঞাপয়তি—অর্থেতি। ব্রীহী বা এষা ব্রীণামিত্যেতদপেক্ষয়া পূর্ব্বত্বম্। পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবত্তে হেতুমাহ—সামর্থ্যাদিতি। অর্থবশাদিতি যাবৎ ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—যাহার পত্নী আর্ন্তব লাভ করে অর্থাৎ ঋতুভাব প্রাপ্ত হয়, ইত্যাদি শ্রুতিটী পূর্ব্বোক্ত “ব্রীহী বা এষা ব্রীণাম্” ইত্যাদি শ্রুতির পূর্ব্ব পঠিত বৃত্তিতে হইবে। কারণ, পাঠক্রম অপেক্ষা শব্দক্রম দুর্ব্বল। তিনদিন কংসপাত্রে জলপান করিবে। সে স্নাতাই হউক আর অস্নাতাই হউক, কোন শূদ্র বা শূদ্রা তাহাকে স্পর্শ করিবে না। ত্রিরাত্রের পর অর্থাৎ ঐরূপ ত্রিরাত্রব্রত সমাপ্ত হইলে পর, স্নান করিয়া অচ্ছিন্ন বস্ত্র পরিধান করিবে। ঋতুস্নাতা সেই ত্রীকে ব্রীহী (ধাত্ব) অবঘাত করাইবে অর্থাৎ তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার নিমিত্ত তাহাকেই নিযুক্ত করিবে ॥ ৪২০ ॥ ১৩ ॥

স য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে শুক্লো জায়েত বেদমনুক্রবীত, সর্ব্ব-
মায়ুরিয়াদিতি। ক্ষীরোদনং পাচয়িত্বা সপিপ্পলন্তমশ্নীয়াতামীশ্বরো
জনয়িতবৈ ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ—স যঃ (যঃ কশ্চিৎ) ইচ্ছেৎ মে (মম) পুত্রঃ শুক্লঃ জায়েত, বেদং অনুক্রবীত (পঠেৎ), সর্ব্বম্ আয়ুঃ (বর্ষশতং) ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ

ইতি ; [তর্হি দম্পতী] ক্ষীরোদনং (পায়সং) পাচয়িত্বা [তৎ] সর্পিগ্নস্তং
[কৃত্বা] অগ্নীয়াতাম্ (ভোজনং কুৰ্য্যাতাম্) ; [এবং কৃতে] জনয়িতবৈ (তাদৃশং
পুত্রং জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ সমর্থৌ স্মাতাম্ ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ :—যদি যে কোন লোক ইচ্ছা করে যে, আমার
পুত্র শুক্লবর্ণ হউক, একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ
করুক, তাহা হইলে স্বামী ও স্ত্রী উভয়ে ক্ষীরোদন অর্থাৎ পায়স
পাক করাইয়া, তাহা ঘৃতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে । [এই কৰ্ম্ম
দ্বারা ঐরূপ পুত্র] সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হইবে ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

শাক্ষব্রাহ্মণম্ :—স য ইচ্ছেৎ—পুত্রো মে শুক্লো বর্ণতো জায়েত,
বেদমেকমনুক্রবীত, সৰ্ব্বমায়ুরিয়াং—বর্ষশতম্, ক্ষীরোদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-
মগ্নীয়াতাম্, ঈশ্বরৌ সমর্থৌ জনয়িতবৈ জনয়িতুম্ ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

টীকা ।—কিং পুনরবধাতনিষ্পন্নৈস্তুলৈরনুষ্ঠেয়ং, তদাহ—ন য ইতি । বলদেবসাদৃশ্যং
বা শুক্লত্বং বা শুক্লত্বম্ ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র শুক্লবর্ণ হউক ;
একটি বেদ অধ্যয়ন করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ু—একশত বৎসর জীবন লাভ করুক,
[তাহা হইলে], হৃদ্ধমিশ্রিত অন্ন পাক করাইয়া সেই পায়স ঘৃতমিশ্রিত
করিয়া উভয়ে ভোজন করিবে । ‘ঈশ্বরৌ’ অর্থ সমর্থ ; ‘জনয়িতবৈ’ অর্থ
জন্মাইতে ॥ ৪২১ ॥ ১৪ ॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে কপিলঃ পিঙ্গলো জায়েত দ্বৌ
বেদাবনুক্রবীত সৰ্ব্বমায়ুরিয়াদিতি, দধ্যোদনং পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্ত-
মগ্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥ ৪২২ ॥ ১৫ ॥

সকলার্থঃ :—অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইচ্ছেৎ—মে (মম) • পুত্রঃ কপিলঃ
পিঙ্গলঃ জায়েত ; দ্বৌ বেদৌ অনুক্রবীত, সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ ইয়াং ইতি ;
[সঃ তৎপত্নী চ উভৌ] দধ্যোদনং (দধ্মা চক্ৰং) পাচয়িত্বা সর্পিগ্নস্তং
[কৃত্বা] অগ্নীয়াতাম্ । [এবং তৌ] জনয়িতবৈ (জনয়িতুম্) ঈশ্বরৌ
[ভবেতাম্] ॥ ৪২২ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদ :—যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র
কপিল পিঙ্গলবর্ণ হউক, দ্বিবেদাধ্যায়ী হউক এবং সম্পূর্ণ আয়ু লাভ
করুক ; [সে এবং তাহার পত্নী] দধ্যোদন অর্থাৎ দধিদ্বারা চক্ক পাক

করাইয়া ঘৃত মিশ্রিত করিয়া ভোজন করিবে; [তাহা হইলে তাহারা]
ঐরূপ সন্তান সমুৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥ ৪২২ ॥ ১৫ ॥

শাক্তভাষ্যম্ ১—দধ্যোদনং দধা চক্ৰং পাচয়িত্বা । দ্বিবেদধেদিচ্ছতি
পুত্রম্, তদৈবমর্শননিয়মঃ ॥ ৪২২ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—দধ্যোদন অর্থ—দধিমিশ্রিত চক্ৰ পাক করাইয়া ।
পুত্রকে যদি দ্বিবেদাধ্যায়ী দেখিতে ইচ্ছা করে, তাহা হইলে এই প্রকার
ভোজনের নিয়ম জানিবে ॥ ৪২২ ॥ ১৫ ॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে শ্যামো লোহিতাক্ষো জায়েত ত্রীন্
বেদান্নুক্ৰবীত সৰ্বমায়ুরিয়াদিত্যাদৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিষন্ত-
মগ্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

সঙ্কলার্থঃ ১—অথ যঃ ইচ্ছেৎ—মে পুত্রঃ শ্যামো বর্ণতঃ, লোহিতাক্ষশ্চ
জায়েত, ত্রীন্ বেদান্ অনুক্ৰবীত, সৰ্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ ইতি; [সঃ] উদৌদনং
(জলেন ওদনং) পাচয়িত্বা সর্পিষন্তম্ অগ্নীয়াতাম্; [এবং কৃতে তাদৃশং পুত্রং]
জনয়িতবৈ (জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ [জাতাম্] ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

মুলানুবাদ ১—যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র
শ্যামবর্ণ ও লোহিতলোচন হউক, এবং পূর্ণ একশত বৎসর
আয়ুঃ প্রাপ্ত হউক; তাহা হইলে, জলদ্বারা অন্ন পাক করাইয়া
এবং তাহা ঘৃতযুক্ত করিয়া [পতি ও পত্নী] ভোজন করিবে ।
[এইরূপে তাহারা ঐরূপ পুত্র] সমুৎপাদন করিতে সমর্থ
হয় ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

শাক্তভাষ্যম্ ১—কেবলমেব স্বাভাবিকমৌদনম্; উদকগ্রহণমগ্নাসদ-
নিবৃত্ত্যর্থম্ ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

টীকা।—স্বাভাবিকমৌদনং পাচয়তি চেৎ, কিমর্থমুদগ্রহণং? তদ্ব্যতিরেকেণৌদন-
পাকাসংভবাদিত্যাশংগ্যাহ—উদগ্রহণমিতি । কীরাদেৱিতি শেষঃ ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—[উদৌদন অর্থ—] কেবলই স্বাভাবিক—ওদন
(অন্ন) । ওদনে অন্ন পদার্থের সম্বন্ধ নিবৃত্তির উদ্দেশ্যে এখানে ‘উদ’ শব্দ প্রযুক্ত
হইয়াছে ॥ ৪২৩ ॥ ১৬ ॥

অথ য ইচ্ছেদ্দুহিতা মে পণ্ডিতা জায়েত সৰ্বমায়ুরিয়াদিতি,

তিলোদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তুমশ্নীয়াতামীশ্বরৌ জনয়িতবৈ ॥
৪২৪ ॥ ১৭ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (পক্ষান্তরে) যঃ ইচ্ছেৎ—মে পণ্ডিতা (বিদ্বদী) হুহিতা
জায়েত ; সর্বম্ আয়ুশ্চ ইয়াৎ ইতি ; [সঃ তৎপত্নী চ] তিলোদনং (তিলমিশ্রিত-
মোদনং) পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তুম্ [কৃত্বা] অশ্নীয়াতাম্ ; জনয়িতবৈ ঈশ্বরৌ
[স্মাতাম্] ॥ ৪২৪ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদ ১—যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার বিদ্বদী
কণ্ঠা জন্মলাভ করুক, এবং সম্পূর্ণ আয়ুঃ প্রাপ্ত হউক, [সে এবং
তাহার পত্নী] তিলোদন (তিলতণ্ডুলের অন্ন) পাক করাইয়া ঘৃত
মিশ্রিত করিয়া ভোজন করিবে ; [তাহা হইলে] ঐরূপ কণ্ঠোৎ-
পাদনে সমর্থ হয় ॥ ৪২৪ ॥ ১৭ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ ১—হুহিতুঃ পাণ্ডিত্যং গৃহতত্ত্ববিষয়মেব, বেদে-
হনধিকারাৎ । তিলোদনং কুশরম্ ॥ ৪২৪ ॥ ১৭ ॥

টীকা ।—বেদবিষয়মেব তৎপাণ্ডিত্যং কিং ন স্মাদত আহ—বেদ ইতি ॥ ৪২৪ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ ১—হুহিতার পাণ্ডিত্য কথায় গার্হস্থ্য-শাক্তবিষয়ক বিতর্ক
বৃদ্ধিতে হইবে ; কারণ, স্ত্রীলোকের বেদে অধিকার নাই । তিলোদন অর্থ—কুশর
(তিলের পায়স বা খিচুরী) ॥ ৪২৪ ॥ ১৭ ॥

অথ য ইচ্ছেৎ পুত্রো মে পণ্ডিতো বিগীতঃ সমিতিশ্রমঃ
শুশ্রূষিতাং বাচং ভাষিতা জায়েত সর্বান্ বেদাননুক্রবীত সর্ব-
মায়ুরিয়াদিত্তি, মাৎসৌদনং পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তুমশ্নীয়াতামীশ্বরৌ
জনয়িতবা ঔক্ষেণ বার্ষভেণ বা ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

সম্বলার্থঃ ১—অথ (পক্ষান্তরে) য ইচ্ছেৎ পণ্ডিতঃ বিগীতঃ (প্রসিদ্ধঃ)
সমিতিশ্রমঃ (সভাসদৃ বাগ্মী), শুশ্রূষিতাং (শ্রুতিপ্রিয়াং) বাচং ভাষিতা (বক্তা)
পুত্রঃ মে (যম) জায়েত ; [সঃ] সর্বান্ বেদান্ অনুক্রবীত, সর্বম্ আয়ুঃ ইয়াৎ
ইতি । [সঃ তৎপত্নী চ] মাৎসৌদনং (মাৎসমিশ্রিতম্ ওদনং) পাচয়িত্বা সর্পিষ্মন্তুম্
কৃত্বা অশ্নীয়াতাম্ ; ঔক্ষেণ (উক্ষা—রেতঃসেকসমর্থঃ পুংগবঃ, তদীয়েন) বা,
বার্ষভেণ বা (ঋষভঃ অধিকবয়ঃ, তদীয়েন বা মাৎসেন সহ) । জনয়িতবৈ
(জনয়িতুং) ঈশ্বরৌ ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

মূলানুবাদঃ—যে লোক ইচ্ছা করে যে, আমার পুত্র পণ্ডিত, দেশবিখ্যাত, সভাসদ এবং শ্রুতিপ্রিয় বচনভাষী হউক ; এবং সে সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করুক, সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করুক । [সেই লোক ও তাহার পত্নী] মাংসমিশ্রিত অন্ন পাক করিয়া ঘৃতযুক্ত করিয়া ভোজন করিবে । যৌবনাবস্থ কিংবা ততোহধিকবয়স্ক ষাঁড়ের মাংস দ্বারা [মিশ্রিত ওদন ভক্ষণ করিবে, তাহা হইলে, ঐরূপ পুত্র] সমুৎপাদনে সমর্থ হয় ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

শাক্তব্রহ্মণ্যম্ :—বিবিধং গীতো বিগীতঃ প্রখ্যাত ইত্যর্থঃ । স সমিতিং-গমঃ সভাং গচ্ছতীতি প্রগল্ভ ইত্যর্থঃ, পাণ্ডিত্যস্ত পৃথগ্গ্রহণাৎ ; শুক্রমিতাং শ্রোতুমিষ্টাং রমণীয়াং বাচং ভাষিতা—সংস্কৃতায় অর্থবত্যা বাচো ভাষিতেত্যর্থঃ । মাংস-মিশ্রমোদনং মাংসোদনম্ ; তন্মাংসনিয়মার্থমাহ—ঔক্ষেণ বা মাংসেন ; উক্ষা সেচনসমর্থঃ পুংসঃ, তদীয়ং মাংসম্ ; ঋষভস্ততোহপ্যধিকবয়সঃ, তদীয়মার্ষভং মাংসম্ ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

টীকা ।—সমিতিঃ বিধংসভা, তাং গচ্ছতীতি বিদ্বানেবোচ্যতামিতি চেদেত্যাহ—পাণ্ডিত্যশ্চেতি । সৰ্ব্বশব্দো বেদচতুষ্টয়বিষয়ঃ । ঔক্ষেণেত্যাদিতৃতীয়া সহার্থে । দেশবিশেষাপেক্ষয়া বা মাংসনিয়মঃ । অথশব্দস্ত পূর্ববাক্যেযু যথাক্রটি বিকল্পার্থঃ ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ—‘বিগীত’ অর্থ নানা প্রকারে গীত অর্থাৎ সমাজে সুপ্রসিদ্ধ ; ‘সমিতিংগম’ অর্থ—যে লোক সভাতে গমন করে অর্থাৎ প্রগল্ভ (বাগ্মী) ; ‘শুক্রমিতা’ অর্থ—শ্রবণ করিতে অভিষ্ট অর্থাৎ রমণীয় ; তাদৃশ বচনের ‘ভাষিতা’ অর্থাৎ বিস্তৃত ও অর্থযুক্ত বাক্যের বক্তা ; ‘মাংসোদন’ অর্থ মাংসমিশ্রিত ওদন ; যে মাংস গ্রহণ করিতে হইবে, তাহা নিয়মিত করিয়া বলিতেছেন যে, ঔক্ষ মাংস ; উক্ষা অর্থ রেতঃসেকসমর্থ পুং গো (ষাঁড়) ; তাহার মাংস (ঔক্ষ) ; তদপেক্ষাও অধিকবয়স্ক ষাঁড় ঋষভ ; তাহার মাংস ‘আর্ষভ’ ॥ ৪২৫ ॥ ১৮ ॥

অথাভিপ্রাতরেব স্থানীপাকারূতাজ্যং চেষ্টিত্বা স্থানীপাক-শ্রোত্রেপাতং জুহোত্যগ্নয়ে স্বাহানুমতয়ে স্বাহা দেবায় সবিত্রে সত্যপ্রসবায় স্বাহেতি হুত্বোদ্ধৃত্য প্রান্নাতি, প্রাশ্বেতরশ্মাঃ প্রযচ্ছতি, প্রক্ষাল্য পানী উদপাত্রং পূরয়িত্বা তেনৈনাং

ত্রিরভ্যুক্ষত্বাতিষ্ঠাতো বিশ্বাবসোহম্মামিচ্ছ প্রপূর্ব্যাং সং জায়াং
পত্যা সহেতি ॥ ৪২৬ ১৯ .

সম্বলার্থঃ ১—[সম্প্রতি^১ থাক্তদ্রব্যোপযোগ-পদ্ধতিমাহ—‘অথাভিপ্রাত-
রেব’ ইत्याদিনা] । অথ প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) এব স্থানীপাকাবৃত্তা (স্থানী-
পাকবিধিনা) আজ্যং চেষ্টিত্বা (আজ্যসংস্কারং কৃত্বা, চক্ৰং শ্রপয়িত্বা) স্থানী-
পাকশ্চ উপঘাতং (উপহত্য উপহত্য) অগ্নয়ে স্বাহা, অনুমতয়ে স্বাহা, দেবায়
সবিত্রে সত্যপ্রসবায় স্বাহা ইতি জুহোতি । হুত্বা [চক্ৰশেষং] উদ্ধৃত্য প্রাপ্নোতি ;
প্রাশ্ত (স্বয়ং ভুক্তা শেষং) ইতরশ্চাঃ (ইতরশ্চে পত্নী) প্রযচ্ছতি ; পানী (হস্তৌ)
প্রক্ষাল্য উদপাত্রং (জলপাত্রং) পূরয়িত্বা, তেন (উদকেন) এনাং (পত্নীং)
‘উত্তিষ্ঠাতঃ’ ইत्याদিনা মন্ত্ৰেণ ত্রিঃ (বারত্রয়ং) অভ্যুক্ষতি (সিঞ্চতি) ॥ ৪২৬ ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদ ১—প্রাতঃকালেই স্থানীপাকের প্রণালীক্রমে
আজ্যসংস্কার চক্ৰপাক করিয়া পুনঃপুনঃ আঘাত করিয়া ‘অগ্নয়ে স্বাহা’
ইত্যাদি মন্ত্রে আহুতিপ্রদান করিবে । হোমের পর চক্ৰশেষ উদ্ধৃত
করিয়া স্বয়ং ভোজন করিবে ; নিজে ভোজন করিয়া অবশিষ্ট
অংশ অপরকে (পত্নীকে) প্রদান করিবে । শেষে হস্তদ্বয় প্রক্ষালন
করিয়া জলদ্বারা উদকপাত্র পরিপূর্ণ করিবে ; অনন্তর ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’
ইত্যাদি মন্ত্র পড়িয়া সেই জলদ্বারা সেই পত্নীকে তিনবার অভ্যুক্ষণ
করিবে ॥ ৪২৬ ॥ ১৯ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ১—অথাভিপ্রাতরেব কালে অবঘাতনিবৃত্তান্ তণ্ডুলা-
নাদায় স্থানীপাকাবৃত্তা স্থানীপাকবিধিনা আজ্যং চেষ্টিত্বা আজ্যসংস্কারং কৃত্বা,
চক্ৰং শ্রপয়িত্বা, স্থানীপাকশ্চাহুতীজুহোতি । উপঘাতং উপহত্যোপহত্য
‘অগ্নয়ে স্বাহা’ ইত্যাদিঃ । গাহ্বঃ সর্বো বিধির্দ্রষ্টব্যোহত্র ; হুত্বোদ্ধৃত্য চক্ৰশেষং
প্রাপ্নোতি ; স্বয়ং প্রাশ্তেতরশ্চাঃ পত্নী প্রযচ্ছত্যাচ্ছিষ্টম্ । প্রক্ষাল্য পানী আচম্য,
উদপাত্রং পূরয়িত্বা তেনোদকেনৈনাং ত্রিরভ্যুক্ষতি অনেন মন্ত্ৰেণ ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’ ইতি,
সকৃন্মন্ত্রোচ্চারণম্ ॥ ৪২৬ ॥ ১৯ ॥

টীকা ।—কদা পুনরিনমোদনপাকাদি কর্তব্যং -তদাহ—অথেতি । কোহসৌ স্থানীপাক-
বিধিঃ কথং বা তত্র হোমস্তদাহ—গাহ্ব ইতি । গৃহে প্রসিক্তো গাহ্ব্যঃ । অথেতি পুত্রমহ-
কর্ণোক্তিঃ । অতো মন্ত্যার্থতঃ সকালান্তো বিশ্বাবসো গর্হকর্ষ ত্রুস্তিষ্ঠান্তাং চ জায়াং প্রপূর্ব্যাং
তরুণীং পত্যা সহ সংক্রীড়মানামিচ্ছ, অহং পুনঃ স্বামিমাং জায়াং সমুপৈমীতি মন্ত্যার্থঃ ॥ ৪২৬ ॥ ১৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর প্রাতঃকালেই অবধাতের জন্য সম্পাদিত তণ্ডুলসমূহ লইয়া স্থালীপাকের বিধান অনুসারে আভ্য-চেষ্টা করিয়া—আভ্য সংস্কার করিয়া অর্থাৎ চক্ৰ পাক করিয়া বারংবার অবধাত করিয়া ‘অগ্নয়ে স্বাহা’ ইত্যাদি মন্ত্রে স্থালীপাক চক্ৰ আহুতি প্রদান করিবে। এখানে গৃহসূত্রোক্ত সমস্ত বিধিই গ্রহণ করিতে হইবে। হোমের পর হতশেষ চক্ৰ উঠাইয়া ভোজন করিবে। নিজে ভোজন করিয়া উচ্ছিষ্ট ভাগ অপরকে—পত্নীকে প্রদান করিবে। হস্তদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া আচমনপূর্বক জলপাত্র পূর্ণ করিয়া সেই জল দ্বারা ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’ ইত্যাদি মন্ত্রে পত্নীকে তিনবার অভ্যক্ষণ করিবে (জল সেচন করিবে), ‘উত্তিষ্ঠাতঃ’ ইত্যাদি মন্ত্র একবার মাত্র উচ্চারণ করিবে ॥ ৪২৬ ॥ ১৯ ॥

অথৈনামভিপদ্যতেহমোহহমস্মি সা ত্বং সা ত্বমস্মমোহহং
সামাহমস্মি ঋক্ ত্বং দ্যৌরহং পৃথিবী ত্বং, তাবেহি সংরভাবহৈ
সহ রেতো দধাবহৈ পুংসে পুত্রায় বিত্তয় ইতি ॥ ৪২৭ ॥ ২০ ॥

সম্বলার্থঃ :—অথ (যথাপত্যকামং ক্ষীরোদনাদি ভুক্তা) [সংবেশন-
কালে] ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদি মন্ত্রেণ এনাং (পত্নীং) অভিপদ্যতে
(আলিঙ্গতি) ইতি ॥ ৪২৭ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদ :—অতঃপর যাহার যেরূপ সন্তান কামনা,
তদনুসারে ক্ষীরোদনাদি ভোজন করিয়া ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদি
মন্ত্রোচ্চারণপূর্বক সেই স্ত্রীতে উপগত হইবে ॥ ৪২৭ ॥ ২০ ॥

শাক্তব্রতানুষ্ঠানম্ :—অথৈনামভিমন্ত্য ক্ষীরোদনানি যথাপত্যকামং
ভুক্ত্বৈতি ক্রমো দ্রষ্টব্যঃ। সংবেশনকালে ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদিমন্ত্রেণাভি-
পদ্যতে ॥ ৪২০ ॥ ২০ ॥

টীকা :—অভিপত্তিরালিঙ্গনম্। কদা ক্ষীরোদনাদিভোজনং, তদাহ—ক্ষীরেতি।
ভুক্ত্বাভিপদ্যত ইতি সংবন্ধঃ। অহং পত্নিরমঃ প্রাণোহস্মি, সা ত্বং বাগসি। কথং তব
প্রাণত্বং, মম বাক্তৃমিত্যাশঙ্ক্য বাচঃ প্রাণাধীনত্ববস্তব মদধীনত্বাদিত্যাভিপ্রৈত্য সা ত্বমিত্যাदि
পুনর্কচনম্। ঋগাধারং হি সাম গীরতে : অস্তি চ মদাধারত্বং তব। তথা চ মম সামত্বত্বত্বং
চ তব। দ্যৌরহং পিতৃত্বাৎ, পৃথিবী ত্বং মাতৃত্বাৎ, তয়োর্দ্ব্যাতাপিতৃত্বসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। তাবাবাং
সংরভাবহৈ সংরক্তমুচ্চয়ং করবাবহৈ। এহি ত্বমাগচ্ছ। কোহসৌ সংরক্তস্তমাহ—সহেতি।
পুংস্বুক্তপুত্রলাভায় রেতোধারণং কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪২৭ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর সেই স্ত্রীকে মন্ত্রপুত করিয়া, যেরূপ সন্তান
কামনা করে, তদনুসারে ক্ষীরোদনাদি ভোজন করিয়া—এইরূপ ক্রম বুঝিতে

ইহিবে । শয়নসময়ে ‘অমোহহমস্মি’ ইত্যাদি মন্ত্রে ঐ স্ত্রীকে আলিঙ্গন করিবে ॥ ৪২৭ ॥ ২০ ॥

অথাস্মা উরু বিহাপয়তি বিজিহীথাং দ্বাবাপৃথিবী ইতি, তস্মামর্থং নিষ্ঠায় মুখেন মুখং সন্ধায় ত্রিরেনামনুলোমামনুমাষ্টি— বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু ত্বষ্টা রূপানি পিংশতু আসিঞ্চতু প্রজাপতি-
ধাতা গর্ভং দধাতু তে । গর্ভং ধেহি সিনীবালি গর্ভং ধেহি পৃথু-
ক্টুকে । গর্ভং তে অশ্বিনৌ দেবাবাধতাং পুঙ্করশ্রজৌ ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

সঙ্কলার্থঃ :—অপ (অনন্তরম্) অস্মাঃ (স্ত্রিয়াঃ) উরু (উরুদ্বয়ং) ‘বিজিহীথাং দ্বাবা পৃথিবী’ ইত্যনেন মন্ত্রেণ বিহাপয়তি (বিষোজয়তি) । তস্মাং অর্থং (পুংচিহ্নং) নিষ্ঠায় (নিবেশ্য) মুখেন মুখং সংধায় (সংযোজ্য) অনুলোমাম্ এনাং (স্ত্রিয়ং) ‘বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু’ [ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ শিরঃ-
প্রভৃতি সর্কীবয়নেষু] ত্রিঃ (বারত্রয়ং) অনুমাষ্টি (মার্জ্জনং করোতি) । মন্ত্রার্থস্তু—
বিষ্ণুঃ তে (তব) যোনিং কল্পয়তু (গর্ভগ্রহণযোগ্যং করোতু), ত্বষ্টা রূপানি
(অবয়বান্) পিংশতু (ঘটয়তু), প্রজাপতিঃ আসিঞ্চতু (রেতঃসেচনং করোতু),
ধাতা গর্ভং দধাতু (ধারয়তু); সিনীবালি (হে অমাদেবি), গর্ভং ধেহি
(আধৎস্ব), হে পৃথুট্টুকে [ত্বমপি] গর্ভং ধেহি; পুঙ্করশ্রজৌ (রশ্মিমাল্যধরৌ)
অশ্বিনৌ দেবৌ তে (তব) গর্ভং আধতাম্ (গর্ভাধানং কুরুতাম্) ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

মূলানুবাদঃ :—অতঃপর ‘বিজিহীথাং দ্বাবা-পৃথিবী’ এই
মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক ঐ স্ত্রীর উরুদ্বয় বিযুক্ত করিবে । তাহার পর
পূর্বের ‘শ্রায় পত্নীতে সংসর্গ করতঃ মুখে মুখ সংযোজিত করিয়া
‘বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু’ ইত্যাদি মন্ত্রপাঠপূর্বক তিনবার অনুলোমক্রমে
তাহার আপাদ মস্তক গাত্র মার্জ্জনা করিবে ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

শাক্তব্রতাস্তম্ :—অথাস্মা উরু বিহাপয়তি ‘বিজিহীথাং দ্বাবাপৃথিবী’
ইত্যনেন । তস্মামর্থমিত্যাदि পূর্ববৎ । ত্রিরেনাং শিরঃপ্রভৃতি অনুলোমাম্
অনুমাষ্টি ‘বিষ্ণুর্যোনিম্’ ইত্যাদি প্রতিমন্ত্রম্ ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

টীকা ।—উরোঃ সংবোধনং দ্বাবাপৃথিবী ইতি । বিজিহীথাং বিলিঙে ভবেতাং বুবা
মিত্যর্থঃ । বিষ্ণুর্যোনিং লোভগবান্ ভবত্যা যোনিং কল্পয়তু পুত্রোৎপত্তিসমর্থ্যং করোতু ।
ত্বষ্টা সযিতা তব রূপানি পিংশতু বিভাগেন দর্শনযোগ্যানি করোতু । প্রজাপতিবিরাদাচ্চ

মদাশ্বনা স্থিতা ত্বয়ি রেতঃ সমাসিক্তু প্রক্ষিপতু । ধাতা পুনঃ সৃজাত্মা ত্বদীয়ং গৰ্ভং ত্বদাশ্বনা
স্থিতা দধাতু ধারয়তু পুকাতু চ । সিনীবালী দর্শাহর্দেবতা ত্বদাশ্বনা বর্ততে । সা পৃথুইক্কা
বিস্তীর্ণস্ততির্ভোঃ সিনীবালি পৃথুইকে গৰ্ভমিমং ধেহি ধারয় । অশ্বিনৌ দেবৌ সৃজ্যচ্ছ্রমসৌ
স্বকীয়রশ্মিমালিনৌ তব গৰ্ভং ত্বদাশ্বনা স্থিতা সমাধত্তান্ ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—ইহার পর ‘বিজিহীথাং ত্বাপৃথিবী’ এই মন্ত্রে
সেই জীর উরুদ্বয় বিবোজিত করিবে । ‘তশ্চাম্ অর্থন্ নিষ্ঠায়’ ইত্যাদি কথার
অর্থ পূর্ববৎ । তাহার পর, ‘বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু’ ইত্যাদি প্রত্যেক মন্ত্র পাঠ-
পূর্বক তিনবার তাহাকে মন্তক প্রভৃতি সর্বাঙ্গে অনুলোমক্রমে মার্জনা
করিবে ॥ ৪২৮ ॥ ২১ ॥

হিরণ্ময়ী অরণী বাভ্যাং নির্মহুতামশ্বিনৌ । তং তে গৰ্ভং
হবামহে দশমে মাসি সূতয়ে । যথাগ্নিগৰ্ভা পৃথিবী যথা
দ্বোরিল্পেণ গৰ্ভিণী । বায়ুদিশাং যথা গৰ্ভ এবং গৰ্ভং দধামি
তেহসাবিতি ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

সম্বলার্থঃ :—হিরণ্ময়ী (হিরণ্ময়ী) অরণী [প্রাক্ আসতুঃ] ; অশ্বিনৌ
বাভ্যাং নির্মহুতাম্ ; দশমে মাসি সূতয়ে (প্রসবায়) তে (তব) তং গৰ্ভং
হবামহে (আহুতিরূপেণ অর্পয়ামঃ) । পৃথিবী যথা অগ্নিগৰ্ভা, দ্বোঃ যথা ইল্পেণ
গৰ্ভিণী (গৰ্ভবতী), বায়ুঃ যথা দিশাং (প্রাচ্যাदीনাং) গৰ্ভঃ, অহং এবং
(তদ্বদেব) তে গৰ্ভং দধামি ইতি ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

মূলানুবাদ :—অশ্বিনদ্বয় যেই হিরণ্ময় অবনীদ্বয় দ্বারা মন্থন
করেন, আমি দশম মাসে প্রসবার্থ তাহাতে গৰ্ভ আধান করিতেছি ।
পৃথিবী যেরূপ অগ্নিগৰ্ভা, আকাশ যেমন সূর্য দ্বারা গৰ্ভবতী, দিক্
সকল যেমন বায়ু দ্বারা গৰ্ভিণী, সেইরূপ আমি তোমায় এই গৰ্ভ অর্পণ
করিয়া গৰ্ভবতী করিতেছি ; এই বলিয়া নাম গ্রহণপূর্বক গর্ভাধান
করিবে ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ :—অস্তে নাম গৃহীতি—অসাবিতি তশ্চাঃ ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

টীকা ।—জ্যোতির্মব্যাবরণী প্রাগাসতুর্বাভ্যাং গৰ্ভমশ্বিনৌ নির্মহিতবস্তৌ, তং ত্বাদুতং
গৰ্ভং তে জঠরে দধাবহে দশমে মাসি প্রসবার্থন্ । আধীতমানং গৰ্ভং দৃষ্টাস্তেন দর্শয়তি—
যথেন্তি । ইল্পেণ সূর্য্যেণেন্তি যাবৎ । অসাবিতি পড়ুর্কা নির্দেশঃ । তশ্চা নাম গৃহীতীতি
পূর্বেণ সংবন্ধঃ ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—মস্ত্রের শেষে ‘অসৌ’ বলিয়া সেই স্ত্রীর নাম গ্রহণ করিবে ॥ ৪২৯ ॥ ২২ ॥

সোম্যন্তীমন্তিরভ্যুক্ষতি । যথা বায়ুঃ পুঙ্করিণীং সমিঙ্গয়তি সর্বতঃ । এবা তে গর্ভ এজতু সহাবৈতু জরায়ুণা । ইন্দ্রশ্রায়ং ব্রজঃ কৃতঃ সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ । তমিন্দ্র নির্জহি গর্ভেণ সাবরাং সহেতি ॥ ৪৩০ ॥ ২৩ ॥

সরলার্থঃ :—[অনস্তরং] সোম্যন্তীং (আসন্নপ্রসবাং) [স্ত্রিয়ং] ‘যথা বায়ুঃ পুঙ্করিণীম্’ ইত্যাদিনা মস্ত্রেণ অস্তিঃ (জলৈঃ) অভ্যুক্ষতি (সিঞ্চতি) । মন্ত্রার্থস্ত—বায়ুঃ যথা পুঙ্করিণীং (পদ্মিনীং) সর্বতঃ সমিঙ্গয়তি (কম্পয়তে), এবা (এবং) তে (তব) গর্ভঃ এজতু (পরিম্পন্দিতাম্ নির্গচ্ছতু) ; [ত্বাংচ] জরায়ুণা সহ অবতু (রক্ষতু) । ইন্দ্রশ্র (প্রাণশ্র) অয়ং ব্রজঃ (নির্গমনপথঃ) সার্গলঃ সপরিশ্রয়ঃ চ (পরিশ্রয়েণ জরায়ুণা সহিতঃ) কৃতঃ [অস্তি] ; হে ইন্দ্র, তং (পহ্লানং প্রাপ্য) গর্ভেণ সহ নির্জহি (নির্গমনং কুরু), সাবরাং (মাংসপেনীং) চ নির্জহি ইতি ॥ ৪৩০ ॥ ২৩ ॥

মূলানুবাদ :—পরে, সুখপ্রসবের নিমিত্ত “সোম্যন্তীমন্তিঃ” ইত্যাদি মন্ত্র দ্বারা স্ত্রীকে অভ্যুক্ষণ (জলসেক) করিবে, এবং বলিবে যে, বায়ু যেমন পদ্মিনীকে অর্থাৎ পুঙ্করিণীকে সর্বতোভাবে পরিচালিত করে, তেমন তোমার গর্ভও জরায়ুর সহিত পরিম্পন্দিত হউক ; এবং [তোমাকে] রক্ষা করুক ! গর্ভের জন্য একটি অর্গলযুক্ত ব্রজ অর্থাৎ পথ নির্মিত আছে ; হে ইন্দ্র (প্রাণ), তুমি যাহাতে সেই পথ অবলম্বন করিয়া গর্ভের সহিত নির্গত হও, এবং গর্ভনিঃসরণের সময় যে মাংসপেনী নির্গত হইয়া থাকে, তাহাও নির্গত কর ॥ ৪৩০ ॥ ২৩ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—সোম্যন্তীমন্তিরভ্যুক্ষতি—প্রসবকালে সুখপ্রসবনার্থ-মেনে মস্ত্রেণ—“যথা বায়ুঃ পুঙ্করিণীং সমিঙ্গয়তি সর্বতঃ ; এবা তে গর্ভ এজতু” ইতি ॥ ৪৩০ ॥ ২৩ ॥

টীকা ।—সমিঙ্গয়তি স্বরূপোপবাসমকুর্বে চানয়তীত্যন্তং । এবা ত এবমেষ স্বরূপোপ-বাসমকুর্বেজতু গর্ভচলতু । জরায়ুণা গর্ভবেষ্টনমাংসপথেন সহাবৈতু নির্গচ্ছতু । ইন্দ্রশ্র প্রাণশ্রায়ং ব্রজো মার্গঃ সর্গকালে গর্ভাধানকালে বা কৃতঃ । সার্গল ইত্যশ্র ব্যাখ্যা সপরিশ্রয়

ইতি, পরিবেষ্টেনে জরাযুগা সহিত ইত্যর্থঃ । তং মার্গং প্রাপ্য ঋমিত্ত গর্ভেণ সহ নির্জাহি নির্গচ্ছ । গর্ভনিঃসরণানন্তরং বা মাংসপেণী নির্গচ্ছতি, সাবরা, তাং চ নির্গময়েত্যর্থঃ ॥ ৪৩০ ॥ ২৭ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ ১—প্রসবকালে স্তন্যপ্রসবের জন্য আসন্নপ্রসবা সেই স্ত্রীকে 'যথা বায়ুঃ পুষ্করিণীম্' ইত্যাদি মন্ত্রে অভ্যক্ষণ করিবে ॥ ৪৩০ ॥ ২৩ ॥

জাতেহগ্নিমুপসমাধায়াক্ষ আধায় কংসে পৃষদাজ্যং সন্নীয় পৃষদাজ্যশ্চোপঘাতং জুহোত্যগ্নিন্ সহস্রং পুষ্যাসমেধমানঃ স্বে গৃহে । অশ্চোপসন্দ্যাং মা চৈচ্ছংসীং প্রজয়া চ পশুভিশ্চ স্বাহা । ময়ি প্রাণাংস্ত্বয়ি মনসা জুহোমি স্বাহা । যৎ কৰ্ম্মণাত্যরীরিচং যদ্বা নূনমিহাকরম্ । অগ্নিষ্ঠৎ শ্বিষ্টকৃদ্বিহান্ শ্বিষ্টং স্নুহুতং কৰোতু নঃ স্বাহেতি ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

সম্বলার্থঃ ১—[ইদানীং জাতকৰ্ম্ম নিরূপাতে—'জাতে' ইত্যাদিনা] । জাতে (পুত্রে ভূমিষ্ঠে সতি), অগ্নিং উপসমাধায় (সমানীয়) [পুত্রং] অক্ষে আধায় কংসে (পাত্রবিশেষে) পৃষদাজ্যং (মিশ্রিতং দধিঘৃতং) সন্নীয় (সংযোজ্য) 'অগ্নিন্ সহস্রম্' ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ পৃষদাজ্যশ্চ উপঘাতং (পৌনঃপুন্যেন) জুহোতি ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

মূলানুবাদঃ ১—অনন্তর পুত্র জন্মিলে পর, অগ্নি আনয়ন-পূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে ধারণ করিয়া কংসে (আজ্যস্থালীতে) পৃষদাজ্য অর্থাৎ দধি ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া অন্ন অন্ন পৃষদাজ্য গ্রহণ করতঃ পুনঃ পুনঃ এই বলিয়া হোম করিবে যে, এই নিজগৃহে আমি পুত্ররূপে বর্দ্ধিত হইয়া সহস্র সহস্র মনুষ্যকে পরিপোষণ করিব । আমার এই পুত্রের সম্ভান-সমৃদ্ধিতে লক্ষ্মী ও পশু-সম্পত্তি যেন অবিচ্ছিন্ন থাকে । এই আঘাতে (পিতাতে) যে সমস্ত প্রাণ (ইন্দ্রিয়) বর্তমান আছে, আমি তৎসমস্তই মনে মনে তোমাতে (পুত্রেতে) অর্পণ করিতেছি । আমি কার্য্যতঃ যে কিছু নূনতা কিংবা অতিরিক্ততা করিয়াছি, সর্বদেবোত্তম অগ্নি শ্বিষ্টকৃৎ হইয়া আমার হোমকৰ্ম্ম উত্তম করুন ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

শাক্তব্যাখ্যানম্ ১—অথ জাতকৰ্ম্ম । জাতেহগ্নিমুপসমাধায় অক্ষে আধায় পুত্রম্, কংসে পৃষদাজ্যং সন্নীয় সংযোজ্য দধিঘৃতে, পৃষদাজ্যশ্চোপঘাতং জুহোতি 'অগ্নিন্ সহস্রম্' ইত্যাদ্যাবাপস্থামে ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

টীকা ।—দ্ব্যতমিশ্রং দধি পৃথদাজ্যমিত্যুচ্যতে । উপঘাতমিত্যাভীক্যং পৌনঃপুন্যং বিবক্ষিতম্ । পৃথদাজ্যস্তান্নমন্নাদায় পুঃ পুনর্ভুহোতীত্যর্থঃ । অগ্নিন্ বে গৃহে পুত্ররূপেণ বর্জমানো মনুষ্যাণাং সহস্রং পুস্ত্যাসমনেকমনুষ্যপোষকো ভূয়াসম্, অগ্নিঃ মৎপুত্রস্তোপলক্ষ্যং সংততোঃ এজয়া পশুভিঃ সহ ত্রীর্ণা বিচ্ছিন্না ভূয়াদিত্যাহ—অগ্নিরিতি । ময়ি পিতরি বে প্রাণাঃ সন্তি, তান্ পুত্রে ত্বয়ি মনসা সমর্পয়ামীত্যাহ—ময়ীতি । অত্যাগীরিচমিত্যাতিরিক্তং কৃতবানগ্নি, ইহ কর্ণণ্য-করমরকবঃ, তৎ সর্বং বিদ্বানগ্নিঃ খিষ্টং করোতীতি খিষ্টকৃৎ ভূত্বা খিষ্টমনধিকং হৃহতমনুনং চান্মাকং করোতীত্যর্থঃ ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ ।—অতঃপর জাতকর্ষ [কথিত হইতেছে—] পুত্র অগ্নিতে পর, অগ্নিসমানয়নপূর্বক পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া, কংসে পৃথদাজ্য—দধি ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া উপঘাতপূর্বক ‘অগ্নিন্:সহস্রম্’ ইত্যাদি মন্ত্রে সেই পৃথদাজ্য হোম করিবে ॥ ৪৩১ ॥ ২৪ ॥

অথাস্ত দক্ষিণং কর্ণমভিনিধায় বাধ্যগিতি ত্রিরথ দধিমধুঘৃতং সন্নীয়ানস্তর্হিতেন জাতরূপেণ প্রাশয়তি । . ভূস্তে দধামি, ভুবস্তে দধামি, স্বস্তে দধামি, ভূভুবঃ স্বঃ সর্বং ত্বয়ি দধামীতি ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

সম্বলার্থ ।—অথ (যথোক্তহোমানস্তরম্) অস্ত (বালকস্ত) দক্ষিণং কর্ণম্ অভি (দক্ষিণকর্ণে) [স্বমুখং] নিধায় ‘বাক্বাক্ব’ ইতি ত্রিঃ (বারত্ৰয়ং) [অপেং] । অথ দধি মধু ঘৃতং সন্নীয় (একীকৃত্য) অনস্তর্হিতেন (অব্যবহিতেন মুখলগ্নেন) জাতরূপেণ (সুবর্ণপাত্রেণ) ‘ভূস্তে দধামি’ ইত্যাদিভিঃ মন্ত্রৈঃ প্রাশয়তি (ভোজয়তি) ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

মূলানুবাদ ।—অনস্তর, পিতা বালকের দক্ষিণকর্ণে নিজ মুখ সংলগ্ন করিয়া বারত্ৰয় “বাক্ব বাক্ব” এই প্রকার জপ করিবে । তাহার পর দধি, মধু ও ঘৃত মিশ্রিত করিয়া অদূরস্থিত হিরণ্ময় পাত্র দ্বারা প্রত্যেকবার “ভূস্তে দধামি” ইত্যাদি মন্ত্র উচ্চারণপূর্বক ভোজন করাইবে ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

শাকরভাষ্যম্ ।—অথাস্ত দক্ষিণকর্ণমভিনিধায় স্বং মুখং বাধ্যগিতি ত্রির্জপেং । অথ দধি মধু ঘৃতং সন্নীয়ানস্তর্হিতেনাব্যবহিতেন জাতরূপেণ হিরণ্যেন প্রাশয়ত্যেতৈর্মন্ত্রৈঃ প্রত্যেকং ভূয়িতি ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

টীকা ।—অগ্নি জাতস্ত নিগোহিত্যর্থঃ । ত্রীলক্ষণা বাক্ব ত্বয়ি এবিশদ্বিতি জপতোহভিপ্রায়ঃ । এতৈর্মন্ত্রৈর্ভূস্তে দধামীত্যাদিভিরিতি লেখঃ ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর পিতা বালকের দক্ষিণকর্ণে নিজমুখ সংলগ্ন করিয়া ‘বাক্বাক্’ এই কথা তিনবার জপ করিবে । তাহার পর দধি মধু ঘৃত একত্রিত করিয়া স্তব্ধপাত্রে নিকটে লইয়া তাহা দ্বারা একএকটি মস্ত্রোচ্চারণপূর্বক ভোজন করাইবে ॥ ৪৩২ ॥ ২৫ ॥

অথাস্থ নাম করোতি বেদোহসীতি, তদস্থ তদগুহ্যমেব নাম ভবতি ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

সরলার্থঃ :—অথ (ঘৃতাদিপ্রাশনানন্তরম্) অস্থ (বালকস্থ) নাম করোতি—‘বেদোহসি’ ইতি । তচ্চ ‘বেদনাম’ অস্থ (বালকস্থ) তৎ গুহ্যম্ এব নাম ভবতি ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

মূলানুবাদ :—অনন্তর, পিতা সেই জাত-পুত্রের ‘বেদোহসি’ বলিয়া নামকরণ করিবে ; এই নাম অতি গোপনীয়, সাধারণে প্রকাশ্য নহে ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

শাক্তব্রহ্মাণ্যম্ :—অথাস্থ নামধেয়ং করোতি বেদোহসীতি । তদস্থ তদগুহ্যং নাম ভবতি বেদ ইতি ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

টীকা ।—বেদনাম্না ব্যবহারো লোকে নাস্তীত্যশঙ্ক্যাহ—তদস্থ ইতি নাম, তদস্থ গুহ্যং ভবতি । বেদনং বেদোহনুভবঃ সর্বস্থ নিজঃ স্বরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অনন্তর, ‘বেদঃ অসি’ বলিয়া এই বালকের নামকরণ করিবে । এই ‘বেদ’ নামটী বালকের গোপনীয় নাম হয় ॥ ৪৩৩ ॥ ২৬ ॥

অথৈনং মাত্রে প্রদায় স্তনং প্রযচ্ছতি—যন্তে স্তনঃ সশয়ো যো ময়োহভূর্যো । রত্নধা বসুবিগ্ধঃ সূদত্রঃ । যেন বিশ্বা পুষ্যসি বার্ষাণি সরস্বতি তমিহ ধাতবে করিতি ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

সরলার্থঃ :—অথ (অনন্তরং) এনং (বালকং) মাত্রে প্রদায় (সমর্প্য) ‘যন্তে স্তনঃ’ ইত্যাদিনা মন্ত্রেণ স্তনং প্রযচ্ছতি ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

মূলানুবাদ :—ইতঃপর স্বীয় অঙ্ক-স্থিত সেই বালককে মাতৃকোড়ে সমর্পণ করিয়া এই মন্ত্র পাঠপূর্বক স্তন প্রদান করিবে,—‘হে সরস্বতি, তোমার যে স্তন লোকস্থিতির হেতুভূত অন্ন হইতে জাত, যে স্তন ভুক্ত ও পীত অন্ন-জলের ধারক, যে স্তন কর্মফলরূপী বসুর প্রদাতা, এবং যে স্তন দ্বারা এই সমস্ত বিশ্বই বরণীয় হয়, তুমি

সেই স্তন পোষণ করিতেছ ; অতএব তুমি আমার পুত্রের জীবন-
ধারণার্থ সেই স্তন আমার ভাৰ্য্যাতে প্রবিষ্ট কর ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

শাক্তব্রাহ্মণম্ :—অথৈনং মাত্রে প্রদায় স্বাক্ষত্বম্, স্তনং প্রযচ্ছতি “যন্তে
স্তনঃ” ইত্যাদিমন্ত্ৰেণ ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

টীকা ।—হে সরস্বতি, যন্তে স্তনঃ শয়ঃ শয়ঃ ফলং, তেন সহ বর্তমানঃ, যন্ত সৰ্ব্বপ্রাণিণাং
স্থিতিহেতুভাবেন জাতো যন্ত রত্নধা অন্নস্ত পয়সো বা ধাতা, যন্ত বহু কৰ্ম্মফলং তদ্বিন্দতীতি
বহুবিৎ । যঃ স্তুত্বং দদাতীতি স্তুত্বঃ, যেন চ স্তনেন বিদ্যা বিদ্বানি বীৰ্য্যাণি বরগীয়ানি বেদা-
দীনি ভূতানি ত্বং পুষ্যসি, তং স্তনং মদীয়পুত্রস্ত খাতবে পানায় মদীয়ভাৰ্য্যাস্তনে প্রবিষ্টং
কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অনন্তর, পিতা নিজকোড়স্থিত সেই বালককে মাতার
কোড়ে সমর্পণ করিয়া ‘যন্তে স্তনঃ’ ইত্যাদি মন্ত্ৰোচ্চারণপূর্বক স্তনপ্রদান
করিবে ॥ ৪৩৪ ॥ ২৭ ॥

অথাস্মা মাতরমভিমন্ত্রয়তে—ইলাসি মৈত্রাবরুণী বীরে বীর-
জীজনং, সা ত্বং বীরবতী ভব । যাস্মান্ বীরবতোহকরদিতি ।
তং বা এতমাহুরতিপিতা বতাহুরতিপিতামহো বতাহুঃ পরমাং
বত কাষ্ঠাং প্রাপচ্ছিয়া যশসা ব্রহ্মবর্চসেন, য এবংবিদো ব্রাহ্মণস্ত
পুত্রো জায়ত ইতি ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

সম্বলার্থঃ :—অথ অস্ত্র (বালকস্ত) মাতরম্ ‘ইলাসি মৈত্রাবরুণী’
ইত্যাদিনা. মন্ত্ৰেণ. অভিমন্ত্রয়তে (অভিমুখীকরোতি) । এবংবিদঃ ব্রাহ্মণস্ত যঃ
পুত্রঃ জায়তে, তম্ (পুত্রম্) আহুঃ (কথয়ন্তি) [পণ্ডিতাঃ]—বত (হর্ষে) [ত্বং]
অতিপিতা (পিতরম্ অতিক্রান্তঃ) অহুঃ, [ত্বং] অতিপিতামহঃ (পিতামহমতি-
ক্রান্তঃ) অহুঃ ; বত শ্রিয়া, যশসা, ব্রহ্মবর্চসেন চ পরমাং কাষ্ঠাং প্রাপৎ
(প্রাপিতবানিত্যর্থঃ) ।

মন্ত্ৰার্থস্ত—হে বীরে ত্বং ইলা (লোকস্বতা) মৈত্রাবরুণী (মিত্রাবরুণাভ্যাং
জাতঃ মৈত্রাবরুণিঃ—বশিষ্ঠঃ, তৎপত্নী অরুন্ধতী—মৈত্রাবরুণী, তৎসমা অসি,
বীরং (পুত্রং) অজীজনং (উৎপাদিতবতী) ; [যা ত্বম্] যাস্মান্ বীরবতঃ
(বীরপুত্রজননাং বীরযুক্তান্) অকরং (কৃতবতী), সা ত্বং. বীরবতী ভব
ইতি ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

মুনাস্থানবাদঃ—অতঃপর বালকের মাতাকে সংবোধনপূর্বক বলিবে যে, তুমিই স্তবনীয়া মৈত্রাবরুণীরূপে (অরুন্ধতীরূপে) অবস্থান করিতেছ ; [মিত্র—সূর্য ও বরুণ হইতে সমুৎপন্ন বশিষ্ঠের নাম মৈত্রাবরুণ, তাঁহার পত্নী অরুন্ধতীকে মৈত্রাবরুণী বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে] । হে বীরে, তুমি বীর পুত্র প্রসব করিয়া আমাদিগকে বীরবান্ করিয়াছ, অতএব তুমিও বীরবতী হও ।

এই প্রকার বিধিবোধিত সংস্কারসম্পন্ন পুত্রগণই শ্রী, যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা পিতা পিতামহ প্রভৃতিকেও অতিক্রম করিয়াছে । অতএব ইতঃপরও এই প্রকার বিশিষ্ট জ্ঞানবানের যে পুত্র হয়, সেই পুত্রও শ্রী, যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস প্রভৃতি প্রাপ্ত হইয়া এই প্রকারেই সকলের স্তুতিভাজন হয় ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্—অণাস্ত মাতরমভিমন্ত্রয়তে ‘ইলাসি’ ইত্যনেন । তং বা এতমাহরিত্যনেন বিধিনা জাতঃ পুত্রঃ পিতরং পিতামহং অতিশেত-ইতি । শ্রিয়া যশসা ব্রহ্মবর্চসেন পরমাং নির্ধাং প্রাপৎ—ইত্যেবং স্তুত্যা ভবতীত্যর্থঃ । যন্ত চৈবংবিদো ব্রাহ্মণস্ত পুত্রো জায়তে, স চৈবং স্তুত্যা ভবতীত্যধ্যাহার্যম্ ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাং ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

টীকা।—ইলা স্তবনীয়া ভোগ্যাসি । মিত্রাবরুণীভ্যাং সংভূতো মৈত্রাবরুণৌ বসিষ্ঠস্ত ভাৰ্য্যা মৈত্রাবরুণী চারুন্ধতী, তৎস্বং ভিষ্ঠনীতি ভাৰ্য্যাং সংবোধয়তি—মৈত্রাবরুণীতি । বীরে পুরুষে ময়ি নিমিত্তভূতে ভবতী বীরঃ পুত্রমজীজনং । সা ত্বং বীরবতী জীবন্তহপুত্রা ভব । বা ভবতী বীরবতঃ পুত্রসংপদানন্মানকরণং কৃতবতীতি মন্ত্যর্থঃ । পিতরমতীতা বর্জিত ইত্যতিপিতা । অহো মহানেষ বিশ্রয়ো যং পিতরং পিতামহং চ সর্বমেব বংশমতীত্য সর্বমাদধিকত্বং জাতো-হসীত্যর্থঃ । ন কেবলং পুত্রৈস্তেবেং স্তুতিরপি তু যথোক্তপুত্রসংপন্নস্ত পিতুরপীত্যাহ—বন্তেতি ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাং ষষ্ঠাধ্যায়স্ত চতুর্থঃ ব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ—ইহার পর ‘ইলাসি’ ইত্যাদি বাক্যে পত্নীকে আমন্ত্রণ—আর্হসম্মুখীন করিবে । ‘তং বৈ এতম্ আহঃ ইতি’ এই প্রকার বিধানক্রমে জাত পুত্র বীর পিতা ও পিতামহকেও অতিক্রম করে ; এই অশ্রুই

বলা হইল যে, শ্রী, ষশ ও ব্রহ্মবর্ষস দ্বারা পরম উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়াছে—
এইরূপে স্তুতিযোগ্য হইয়া থাকে। এই প্রকার জ্ঞানসম্পন্ন যে ব্রাহ্মণেরা
এই প্রকার পুত্র সমুৎপন্ন হয়, তিনি নিজেও যে, এই প্রকারে স্তুতিভাজন হইয়া
থাকেন, ইহা ধরিয়া লইতে হইবে ॥ ৪৩৫ ॥ ২৮ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়ে চতুর্থ ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥ ৪

—

পঞ্চমঃ ব্রাহ্মণম্ :

অথ বংশঃ । পৌতিমাধীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নী-
পুত্রো গোতমীপুত্রাদগৌতমীপুত্রো ভারদ্বাজীপুত্রাদ্ভারদ্বাজীপুত্রঃ
পারশরীপুত্রাৎ পারশরীপুত্র উপম্বস্তীপুত্রাদৌপম্বস্তীপুত্রঃ
পারশরীপুত্রাৎ পারশরীপুত্রঃ কাত্যায়নীপুত্রাৎ কাত্যায়নীপুত্রঃ
কৌশিকীপুত্রাৎ কৌশিকীপুত্র আলম্বীপুত্রাচ্চ বৈয়াত্রপদীপুত্রাচ্চ
বৈয়াত্রপদীপুত্রঃ কাণ্বীপুত্রাচ্চ কাপীপুত্রাচ্চ, কাপীপুত্রঃ ॥ ৪৩৬ ॥ ১ ॥

সরলার্থঃ ।—[অত্র স্ত্রীণাং গুণোৎকর্ষমহিমা গুণবৎপুত্রোৎপত্তেঃ
প্রস্তুতত্বাৎ স্ত্রীপ্রাধাত্তেনৈবাচার্য্যক্রমো নির্দিষ্টঃ ।] প্রজাপতিরিহ অগ্রিম
আচার্য্যঃ, পৌতিমাধীপুত্রশাস্তিমো বিজ্ঞেয়ঃ । ইমানি শুক্লানি (শুদ্ধানি)
যজুংষি যাজ্ঞবল্ক্যেন আ সাংজীবীপুত্রাৎ সামানম্ আখ্যায়ন্তে (প্রোচ্যন্তে) ।
প্রজাপতিমারভ্য পৌতিমাধীপুত্রপর্য্যন্তমাচার্য্যক্রমো নিরত এব, যাজ্ঞবল্ক্য-
সাংজীবীপুত্রয়োর্মধ্যে তু ব পরম্ বিভিঙতে । ব্রহ্মণঃ স্বরস্তুবিশেষণং জাত্যা
দুর্থাস্তরবারণায় । স্বরস্তু ব্রহ্ম চ প্রবচনাখ্যম্ অনাঘনস্তম্ নিত্যসিদ্ধম্,
তস্মৈ ব্রহ্মণে নম ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১—৪ ॥

সেয়মন্নপদোপেতা শ্রীশঙ্করমতে স্থিতা ।

ভাষ্যার্ণব-মহারত্নজিহ্মকৃণাং কৃতে কৃত্য ।

সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ-শ্রীহর্গাচরণশর্ম্মণা ।

বৃহদারণ্যকে ব্যাখ্যা সরলা স্তাৎ সতাং যুদে ॥

মূলানুবাদঃ ।—সম্প্রতি স্ত্রীপ্রধান বংশব্রাহ্মণ বর্ণিত হই-
তেছে,—স্ত্রীপ্রাধান্য বশতঃ গুণবান্ পুত্র জন্ম লাভ করে, এ কথা
পূর্বে উক্ত হইয়াছে ; সেই কারণে এখানেও স্ত্রীরূপ বিশেষণে
বিশেষিত আচার্য্যেরই পারম্পর্য্যক্রম বর্ণিত হইতেছে । পৌতিমাধী-
তনয় শেষ আচার্য্য ; তিনি কাত্যায়নীপুত্র হইতে, কাত্যায়নীপুত্র
গৌতমীপুত্র হইতে, গৌতমীপুত্র ভারদ্বাজী-পুত্র হইতে, ভারদ্বাজী-

পুত্র পারাশরীপুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র ঔপশ্বস্তীপুত্র হইতে, ঔপ-
শ্বস্তীপুত্র পারাশরীপুত্র হইতে, পারাশরীপুত্র কাত্যায়নীপুত্র হইতে,
কাত্যায়নীপুত্র কোশিকীপুত্র হইতে, কোশিকীপুত্র আলম্বীপুত্র ও
বৈয়াত্রপদীপুত্র হইতে, বৈয়াত্রপদীপুত্র কাধীপুত্র ও কাপীপুত্র হইতে,
কাপীপুত্র আবার—॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১ ॥

শাক্ষব্রহ্মণ্যম্ :—অধেদানীং সমস্তপ্রবচনবংশঃ । স্ত্রীপ্রাধাত্যাং
গুণবান্ পুত্রো ভবতীতি প্রস্তুতম্ ; অতঃ স্ত্রীবিশেষণেনৈব পুত্রবিশেষণাদাচার্য্য-
পরম্পরা কীর্ত্যতে । তানীমানি শুক্রানীতি অব্যামিশ্রাণি ব্রাহ্মণেন । অথবা,
অবাতযামানীমানি যজুংষি, তানি শুক্রানি শুক্রানীত্যেতৎ । প্রজাপতিমারভ্য
যাবৎ পৌতিমাষীপুত্রঃ, তাবদধোমুখো নিরতাচার্য্যপূর্ব্বক্রমো বংশঃ সমানম্
আ সাংজীবীপুত্রাং । ব্রহ্মণঃ প্রবচনাখ্যম্ । তচ্চৈতদ্ ব্রহ্ম প্রজাপতি-প্রবন্ধ-
পরম্পররা আগত্য অস্মান্বনেকধা বিপ্রসৃতম্, অনাচ্যনস্তম্, স্বয়ন্তু ব্রহ্ম নিত্যম্ ;
তস্মৈ ব্রহ্মণে নমঃ । নমস্তদমুর্বর্ত্তিত্যো গুরুভ্যঃ ॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১ ॥

ইতি ষষ্ঠাধ্যায়স্ত পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

টীকা।—সান্নিধ্যাৎ খিলকাণ্ডস্ত বংশোহয়মিতি শকাং নিবর্ত্তয়ন্ বংশব্রাহ্মণতাংপর্য্যমাহ—
অথেতি । বিদ্যান্তেদাদতীতস্ত কাণ্ডস্বয়স্ত প্রত্যেকং বংশভাজেহপি নাস্ত পৃথক্ত্বভাগিত্বং,
খিলত্বেন তচ্ছেষত্বাৎ । তথা চ সমাপ্তৌ পঠিতৌ বংশঃ সমস্তস্তেব প্রবচনস্ত ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ।
পূর্ব্বো বংশো পুরুষবিশেষিতো, তৃতীয়ঃ স্ত্রীবিশেষিতস্তত্র কিং কারণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্ত্রীপ্রাধাত্যা-
দিত । তদেব স্মৃটয়তি—গুণবানিতি । কীর্ত্যতে ব্রাহ্মণেনেতি সংবন্ধঃ । শুক্রানি
যজুংষীত্যস্ত ব্যাখ্যানমব্যামিশ্রানীতি দোষৈরসংকীর্ণানি, পৌরুষেয়ত্বদোষদ্বারাবাদিত্যর্থঃ ।
অবাতযামানস্তদুষ্টাগত্যর্থানীত্যর্থঃ । পাঠক্রমেণ মনুজাদিঃ প্রজাপতিপর্য্যন্তো বংশো ব্যাখ্যাতঃ ।
সংপ্রত্যর্থক্রমমাপ্রিত্যাহ—প্রজাপতিমিতি । অধোমুখত্বং পাঠক্রমাপেক্ষয়োচ্যতে । তত্রাপি
প্রজাপতিমারভ্য সাংজীবীপুত্রপর্য্যন্তং বাজসনেয়িশাখাস্ত সর্ব্বাশ্বেকো বংশ ইত্যাহ—
সমানমিতি । প্রবচনাখ্যম্ বংশান্বনো ব্রহ্মণঃ সংবন্ধাৎ প্রজাপতিবিত্তাং লব্ধবানিত্যাহ—
ব্রহ্মণ ইতি । তস্তাধিকারিভেদাদবাস্তরভেদং দর্শয়তি—তচ্চৈতি । প্রজাপতিমুখপ্রবন্ধঃ
প্রপঞ্চঃ, সৈব পরম্পরা তয়েতি যাবৎ । তস্ত পরমাস্তরূপং স্বয়ন্তুত্বমভিধাতি—অনাদীতি ।
তস্তাপৌরুষেয়ত্বেনাসংভাবিতদোষতয়া প্রামাণ্যমভিপ্রোত্য বিশিনষ্টি—নিত্যমিতি । আদি-
মধ্যান্তেষু কৃতমঙ্গলা গ্রন্থাঃ প্রচারিণো, ভবন্তীতি মদ্বানঃ সন্নাহ—তস্মৈ ব্রহ্মণে নম ইতি ॥ ৪৩৬—
৪৩৯ ॥ ১—৪ ॥

ইতি বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাঙ্গটীকায়াং ষষ্ঠাধ্যায়স্ত পঞ্চমং বংশব্রাহ্মণম্ ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

নমো জ্ঞানাদিসংবন্ধহেতুবিধংসহেতবে । হরয়ে পরমানন্দপরিজ্ঞানবপুর্ভূতে ॥ ১ ॥

নমস্ত্র্যস্তসংদোহ-সরসীরহতানবে । ভুরবে পরপক্ষৌষধাস্তথংসপটীয়সে ॥ ২ ॥

ইতি ত্রিপরমহংসপরিব্রাজকশুদ্ধানন্দ-পূজাপাদশিষ্য-ভগবদানন্দজ্ঞানকৃত্যায়
বৃহদারণ্যকোপনিষদ্বাচ্যটীকারাং যষ্ঠোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর এখন সমস্ত উপনিষদের (আচার্য্যক্রম) বর্ণিত হইতেছে । জ্ঞীলোকের উৎকর্ষানুসারে গুণবান্ পুত্র সমুৎপন্ন হয়, এই বিষয়ই পূর্বে বর্ণিত হইয়াছে ; সেইজন্ত এখানে জ্ঞীর (মাতার) বিশেষণানুসারে পুত্রকে বিশেষিত করিয়া আচার্য্য-পরম্পরা বর্ণিত হইতেছে । সেই এই যজুঃসমূহ শুক্ল অর্থাৎ ব্রাহ্মণভাগের সহিত মিশ্রিত নহে, অথবা এই যে সকল যজুঃ কথিত হইল, এ সমুদয় যজুঃ শুক্ল অর্থাৎ শুক্ল নির্দোষ । প্রজাপতি হইতে আরম্ভ করিয়া পৌতিমাবীপুত্র পর্য্যন্ত যে আচার্য্য-পরম্পরাক্রম প্রদর্শিত হইল, তাহা অধোমুখ অর্থাৎ প্রতিলোমক্রমে বৃদ্ধিতে হইবে । সাংজ্ঞীবীপুত্র পর্য্যন্ত জ্ঞীপ্রাধান্যক্রম অব্যাহত আছে । ‘ব্রহ্মণঃ’ অর্থ—বেদ-ভাগের ; সেই এই প্রবচনাত্মক ব্রহ্ম প্রজাপতির উপদেশ-পরম্পরাক্রমে আমাদের নিকট আসিয়া বহুভাগে বিস্তৃতি লাভ করিয়াছে । এখানে স্বয়ম্ভু অর্থ অনাদি অনন্ত নিত্য ব্রহ্ম ; সেই ব্রহ্মের উদ্দেশে নমস্কার, এবং তাঁহার অনুগামী গুরুগণকেও নমস্কার ॥ ৪৩৬—৪৩৯ ॥ ১—৪ ॥

ইতি যষ্ঠাধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

বৃহদারণ্যকোপনিষদের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ০ ॥

আত্রেয়ীপুত্রাদাত্রেয়ীপুত্রো গোতমীপুত্রাদগৌতমীপুত্রো
ভারদ্বাজীপুত্রাদভারদ্বাজীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রাৎ পারাশরীপুত্রো
বাৎসীপুত্রাদ্বাৎসীপুত্রঃ পারাশরীপুত্রাৎ পারাশরীপুত্রো বার্কী-
রুণীপুত্রাদ্বার্কীপুত্রো বার্কীপুত্রাদ্বার্কীপুত্রো বার্কীপুত্রাদ্বার্কীপুত্রো
ভাগীপুত্রাদাভাগীপুত্রঃ শৌঙ্গীপুত্রাদ্ধৌঙ্গীপুত্রঃ সাক্তীপুত্রাৎ
সাক্তীপুত্রো আলম্বায়নীপুত্রাদালম্বায়নীপুত্রো আলম্বীপুত্রাদালম্বী-
পুত্রো জায়ন্তীপুত্রাজ্জায়ন্তীপুত্রো মাণ্ডুকায়নীপুত্রাণ্ডুকায়নী-

পুত্রো মাণ্ডুকীপুত্রাশ্মাণ্ডুকীপুত্রঃ শাণ্ডিলীপুত্রাচ্ছাণ্ডিলীপুত্রো
রাধীতরীপুত্রাদ্রাধীতরীপুত্রো ভালুকীপুত্রাস্তালুকীপুত্রঃ ক্রৌঞ্চি-
কীপুত্রাত্যাং ক্রৌঞ্চিকীপুত্রো বৈদভৃতীপুত্রাবৈদভৃতীপুত্রঃ
কার্ষকেয়ীপুত্রাৎ কার্ষকেয়ীপুত্রঃ প্রাচীনযোগীপুত্রাৎ প্রাচীন-
যোগীপুত্রঃ সাজ্জীবীপুত্রাৎ সাজ্জীবীপুত্রঃ প্রান্মীপুত্রাদাহুরিবাসিনঃ
প্রান্মীপুত্র আহুরায়ণাদাহুরায়ণ আহুরেরাহুরিঃ—॥৪৩৭॥২॥

মূলানুবাদ :—আত্রেয়ীপুত্র হইতে, আত্রেয়ীপুত্র গোতমী-
পুত্র হইতে, গোতমীপুত্র ভারবাহীপুত্র হইতে, ভারবাহীপুত্র
পারামরী পুত্র হইতে, পারামরী-পুত্র বাৎসীপুত্র হইতে, বাৎসীপুত্র
পারামরী-পুত্র হইতে, পারামরীপুত্র বাকারুণীপুত্র হইতে, বাকারুণী-
পুত্র পুনশ্চ বাকারুণীপুত্র হইতে, বাকারুণীপুত্র আর্ন্তভাগীপুত্র হইতে,
আর্ন্তভাগীপুত্র শৌঙ্গীপুত্র হইতে, শৌঙ্গীপুত্র সাক্তীপুত্র হইতে,
সাক্তীপুত্র আলম্বায়নী-পুত্র হইতে, আলম্বায়নী-পুত্র আলম্বীপুত্র
হইতে, আলম্বী-পুত্র জায়ন্তীপুত্র হইতে, জায়ন্তীপুত্র মাণ্ডু-
কায়নী-পুত্র হইতে, মাণ্ডুকায়নী-পুত্র মাণ্ডুকীপুত্র হইতে,
মাণ্ডুকীপুত্র শাণ্ডিলীপুত্র হইতে, শাণ্ডিলীপুত্র রাধীতরী-পুত্র হইতে,
রাধীতরীপুত্র ভালুকীপুত্র হইতে, ভালুকীপুত্র ক্রৌঞ্চিকীর পুত্রঘন
হইতে, ক্রৌঞ্চিকীর পুত্রঘন বৈদভৃতীপুত্র হইতে, বৈদভৃতীপুত্র
কার্ষকেয়ীপুত্র হইতে, কার্ষকেয়ীপুত্র প্রাচীনযোগীপুত্র হইতে,
প্রাচীনযোগীপুত্র সাজ্জীবীপুত্র হইতে, সাজ্জীবীপুত্র প্রান্মী-পুত্র হইতে,
প্রান্মী-পুত্র আহুরিবাসী আহুরায়ণ হইতে, আহুরায়ণ আহুরি হইতে,
আহুরি—॥৪৩৭॥২

যাজ্ঞবল্ক্যাদ্ যাজ্ঞবল্ক্য উদ্দালকাদুদ্দালকোহরুণাদরুণ উপ-
বেশে রূপবেশিঃ কুশ্রেঃ কুশ্রিক্বাজজবসো বাজজবো জিহ্বাবতো
বাধ্যোগাজ্জিহ্বাবান্ বাধ্যোগোহসিতাহার্ষগণাদসিতো বার্ষগণো
হরিতাৎ কশ্যপাৎ হরিতঃ কশ্যপঃ শিমাৎ কশ্যপাৎ শিমাঃ

কশ্যপঃ কশ্যপানৈধ্রবেঃ কশ্যপো নৈধ্রবির্বাচো বাগন্তিণ্যা
অন্তিণ্যাদিত্যাৎ । আদিত্যানীমানি শুক্লানি যজুংষি বাজসনেয়েন
যাজ্ঞবল্ক্যেনাখ্যায়ন্তে ॥৪৩৭॥৩॥

মুদ্রাসুবাদ :—যাজ্ঞবল্ক্য হইতে, যাজ্ঞবল্ক্য উদালক হইতে,
উদালক অরুণ হইতে, অরুণ উপবেশি হইতে, উপবেশি কুশ্ঠি হইতে,
কুশ্ঠি বাজশ্রবা হইতে, বাজশ্রবা জিহ্বাবান্ বাধ্যোগ হইতে, জিহ্বা-
বান বাধ্যোগ অসিত বার্ষগণ হইতে, অসিত বার্ষগণ হরিতকশ্যপ
হইতে, হরিত কশ্যপ, শিল্প-কশ্যপ হইতে, নৈধ্রবিকশ্যপ হইতে,
নৈধ্রবিকশ্যপ বাক্ হইতে, বাক্ অস্তিনী হইতে, অস্তিনী আদিত্য
হইতে । আদিত্য হইতে প্রাপ্ত এই সমস্ত শুক্ল যজু বাজসনেয়
যাজ্ঞবল্ক্য কর্তৃক ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥৪৩৮॥৩॥

সমানমা সাজ্জীবীপুত্রাৎ, সাজ্জীবীপুত্রো মাণ্ডুকায়নৈর্মাণ্ডুকায়-
নির্মাণ্ডুব্যাণ্মাণ্ডব্যঃ কোৎসাৎ কোৎসো মাহিতৈশ্চাহিতির্বা-
মকক্ষায়ণাদ্বামকক্ষায়ণঃ শাণ্ডিল্যাচ্ছাণ্ডিল্যো বাৎস্তাদ্বাস্তাঃ কুশ্ঠেঃ
কুশ্ঠির্যজ্ঞবচসো রাজস্তুম্বায়নাদ্ যজ্ঞবচা রাজস্তুম্বায়নস্তুরাৎ
কাবষেয়াৎ তুরঃ কাবষেয়ঃ প্রজাপতেঃ, প্রজাপতিব্রহ্মণো ব্রহ্ম
স্বয়ন্তু, ব্রহ্মণে নমঃ ॥৪৩৯॥৪॥

ইতি পঞ্চমং ব্রাহ্মণম্ ॥৬॥৫॥

ইতি বাজসনেয়ক-বৃহদারণ্যকোপনিষৎষষ্ঠোহধ্যায়ঃ,

বৃহদারণ্যক-ব্রাহ্মণক্রমেণ তু অষ্টমোহধ্যায়ঃ

সমাপ্তঃ ॥

॥ ওম্ তৎসৎ ॥

মূলানুবাদ ১—সাজ্জীবীপুত্র পর্যন্ত আচার্য্যক্রম সমান ।
 সাজ্জীবীপুত্র মাণ্ডুকায়নি হইতে, মাণ্ডুকায়নি মাণ্ডব্য হইতে, মাণ্ডব্য
 কোৎস হইতে, কোৎস মাহিথি হইতে, মাহিথি বামকক্ষায়ণ
 হইতে, বামকক্ষায়ণ শাণ্ডিল্য হইতে, শাণ্ডিল্য বাৎস হইতে, বাৎস
 কুশ্ঠি হইতে, কুশ্ঠি যজ্ঞবচস্ রাজসুন্ধ্যায়ন হইতে, যজ্ঞবচা রাজসুন্ধ্যায়ন
 তুর কাবষেয় হইতে, তুর কাবষেয় প্রজাপতি হইতে, এবং প্রজাপতি
 ব্রহ্ম হইতে বিজ্ঞানাভ করিয়াছিলেন । ব্রহ্ম অর্থ নিত্য স্বয়ম্ভু ।
 তাহার উদ্দেশে নমস্কার ॥৪ ১৯॥৪॥

ইতি ষষ্ঠ অধ্যায়ে পঞ্চম ব্রাহ্মণ ব্যাখ্যা ॥৬॥৫॥

ইতি শ্রীবৃহদারণ্যকোপনিষদের মূলানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

সম্পূর্ণেষং বৃহদারণ্যকোপনিষদ্ ॥

ওঁম্ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ওঁম্ ॥